NOOR

International

O ALCORÃO SAGRADO

القرآن الكريم

PORTUGUESE

EDIÇÃO BRASILEIRA

ÍNDICE

Al-Fátiha **01**

Al-Báqara **02**

Ál-Imrán **50**

An-Nissá **77**

Al-Má'idah **106**

Al-Na'am **128**

Al-A'ráf **151**

Al-Anfál **177**

At-Tawbah **187**

Jonas **208**

Hud **221**

José **235**

Ar-Rá'd **249**

Abraão **255**

Al Hijr **262**

An-Náhl **267**

Al Issrá **282**

Al Kahaf **293**

Mariam **305**

Tá Há **312**

Al-Anbiá **322**

Al Hajj **332**

ÍNDICE

Al Mu´minun **342**

An-Nur **350**

Al Furqán **359**

Ach-Chu´ará..... **367**

An-Naml **377**

Al Qássass **385**

Al Anqabút **396**

Ar-Rúm **404**

Luqmán..... **411**

As-Sájdah **415**

Al Ahzáb **418**

Sabá **428**

Fátir **434**

Yá Sin **440**

As-Safát **446**

Sád..... **453**

Az-Zúmar..... **458**

Gháfir **467**

Fússilat **477**

Ach-Chúra **483**

Az-Zúkhruf **489**

Ad-Dukhán **496**

ÍNDICE

Al-Jáçia **499**

Al-Ahqáf **502**

Muhammad ﷺ **507**

Al-Fáth **511**

Al-Hujurát **515**

Qáf **518**

Adh-Dhariyát **520**

At-Tur **523**

An-Najm **526**

Al-Qamar **528**

Ar-Rahmán **531**

Al-Wáqiáh **534**

Al-Hadíd **537**

Al-Mujádalah **542**

Al-Háchr **545**

Al-Mumtáhanah **549**

As-Saf **551**

Al-Júmuáh **553**

Al-Munáfiqun **554**

At-Taghábun **556**

At-Taláq **558**

At-Tahrim **560**

ÍNDICE

Al-Mulk **562**

Al-Qalam **564**

Al-Háqqah **566**

Al-Maárij **568**

Nuh **570**

Al-Jinn **572**

Al-Muzzammil **574**

Al-Muddáçir **575**

Al-Quiyámah **577**

Al-Inssán **578**

Al-Murssalát **580**

An-Naba' **582**

An-Náziát **583**

Ábassa **585**

At-Takwir **586**

Al-Infitár **587**

Al-Mutaffifin **587**

Al-Inchiqáq **589**

Al-Burúj **590**

At-Táriq **591**

Al-Á'la **591**

Al-Gháshiya **592**

ÍNDICE

Al-Fajr **593**

Al-Bálad **594**

Ach-Chams **595**

Al-Lail **595**

Ad-Dhuhá **596**

Ash-Sharh **596**

At-Tin **597**

Al-Álaq **597**

Al-Qadr **598**

Al-Bayynah **598**

Az-Zálzalah **599**

Ádiyát **599**

Al-Qáriáh **600**

At-Takáçur **600**

Al-Ásr **601**

Al-Húmaza **601**

Al-Fil **601**

Quraich **602**

Al-Má'un **602**

Al-Kawçar **602**

Al-Káfirun **603**

An-Nassr **603**

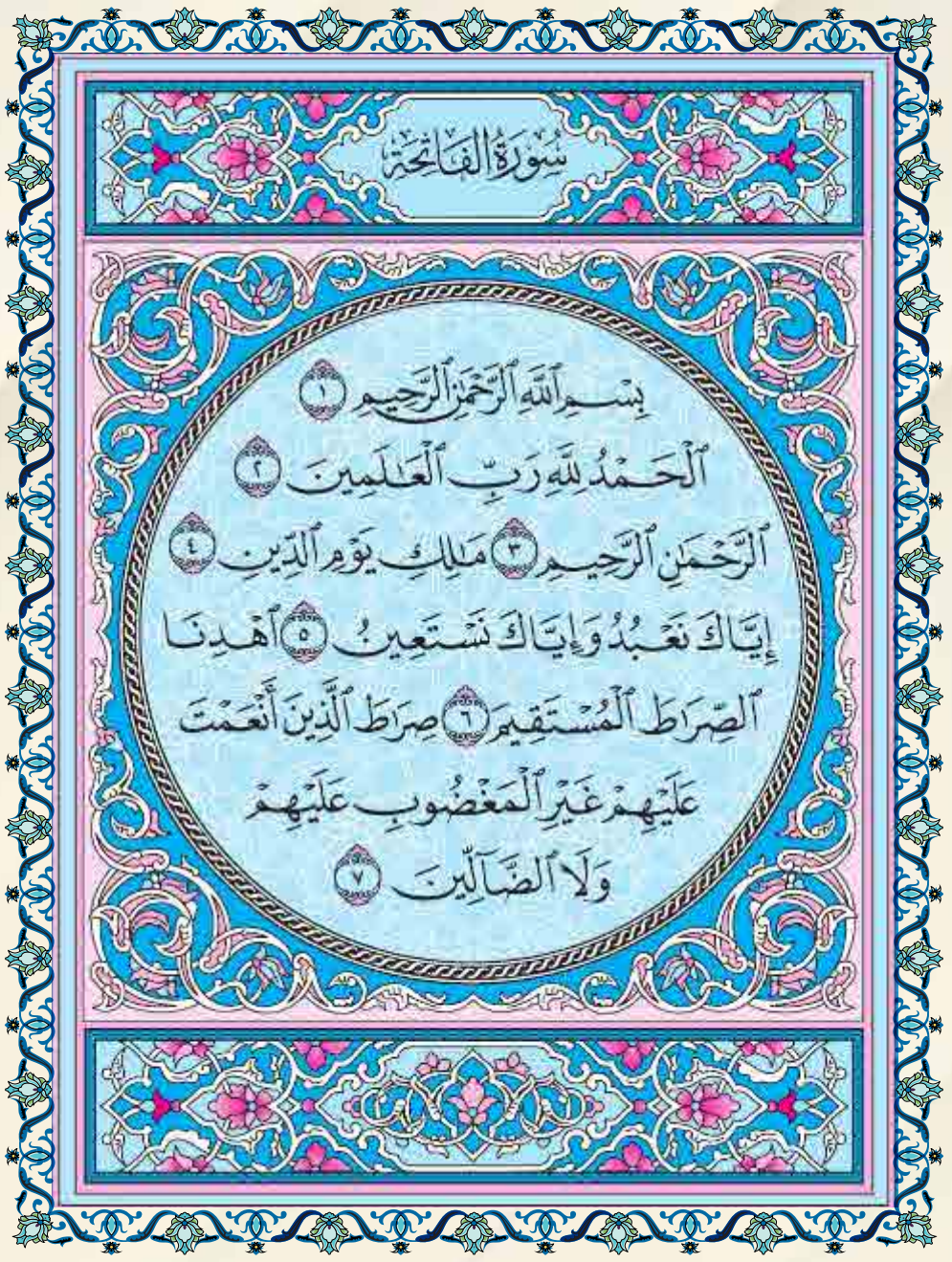
ÍNDICE

Al-Mássad **603**

Al-Ikhláss..... **604**

Al-Fálaq **604**

An-Náss **604**


سُورَةُ الفَاتِحَة
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ١
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢
الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ٣ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥ اهْدِنَا
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
وَلَا الضَّالِّينَ ٧

Surata 1 - Al-Fátiha

(1) Em nome de Allah[1], O Mais Clemente, O Mais Misericordioso[2]
(2) Todo louvor é (somente dedicado) a Allah, Senhor[3] dos universos,
(3) O Mais Clemente, O Mais Misericordioso,
(4) O Soberano do Dia do Juízo Final!
(5) Somente ao Senhor adoramos e somente ao Senhor pedimos ajuda
(6) Guie-nos ao caminho[4] reto,
(7) O caminho daqueles a quem o Senhor agraciou, não o (caminho) dos que incorreram em Sua ira nem o dos desviados[5]

(1) Allah, o nome do Criador. A palavra "Allah" não é uma tradução da palavra "Deus" em português, mas sim o nome próprio da Divindade única. Todos os profetas O chamaram de "Allah"; como exemplo, em hebreu: "Alóh", em aramaico "Aláha", ou "Iláh". Até mesmo em algumas Bíblias encontramos como transliteração do que Jesus teria supostamente dito: "Elói, Elói lamma sabachtani", ou "Meu Deus, Meu Deus, por que me abandonou?". O "i" no fim da palavra é o possessivo nas línguas semitas, então Jesus teria dito: "Allahi, Allahi...", ou "Meu Allah, Meu Allah...".

(2) Em árabe: "Ar-Rahmán, Ar-Rahím", ambas as palavras significam "Misericordioso" mas são diferentes na abrangência: "Ar-Rahmán" se refere à misericórdia de Allah para toda a Sua criação. "Ar-Rahím" se refere à misericórdia específica em relação aos crentes no Dia do Juízo Final. Portanto, a tradução poderia ser "Em nome de Allah, O Mais Misericordioso, O Mais Misericordioso", mas usamos palavras diferentes para tentar diferenciar o que está aqui explicado.

(3) "Rabb", o "Senhor" no sentido de autoridade suprema que comanda, dirige e orienta, ao mesmo tempo em que educa e ensina as mensagens e diretrizes para todos os povos e toda a vida na terra. Nessa palavra temos um indicativo de que Allah não nos criou e aos universos deixando-nos sem direcionamento. Allah cria, sustenta e "cuida" de toda a sua criação porque Ele atribui a Si o título de "Rabb" de todos os universos.

(4) "Caminho" no singular. Não existem vários caminhos para se chegar a Allah e sua misericórdia e perdão. O caminho é único e é o caminho do Alcorão e da "sunnah", tradições e ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ.

(5) Referência direta aos judeus e cristãos respectivamente. Os judeus, por conhecerem a verdade e a rejeitarem e os cristãos que sem conhecimento, sem se importar com as escrituras, se perderam entre seus líderes desde a época de Paulo até hoje e, por isso, se desviaram do caminho correto s empre revelado por Allah.

سُورَةُ البَقَرَة
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
الٓمٓ ﴿١﴾ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

Surata 2 - Al-Báqara

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif Lám Mím[1]
(2) Este é o Livro em que, sem dúvida, há orientação para os tementes (a Allah)
(3) Aqueles que creem no oculto (Allah, anjos, o além, o Dia do Juízo etc.), estabelecem a oração e, daquilo com o que os provemos, distribuem (em caridade para os pobres e necessitados),
(4) E aqueles que creem no que foi enviado a você (Muhammad ﷺ) e no que foi enviado antes de você, e que acerca da próxima vida[2], estão convictos
(5) Esses estão na orientação do seu Senhor e esses são os que prosperarão (no Dia do Juízo e na próxima vida)

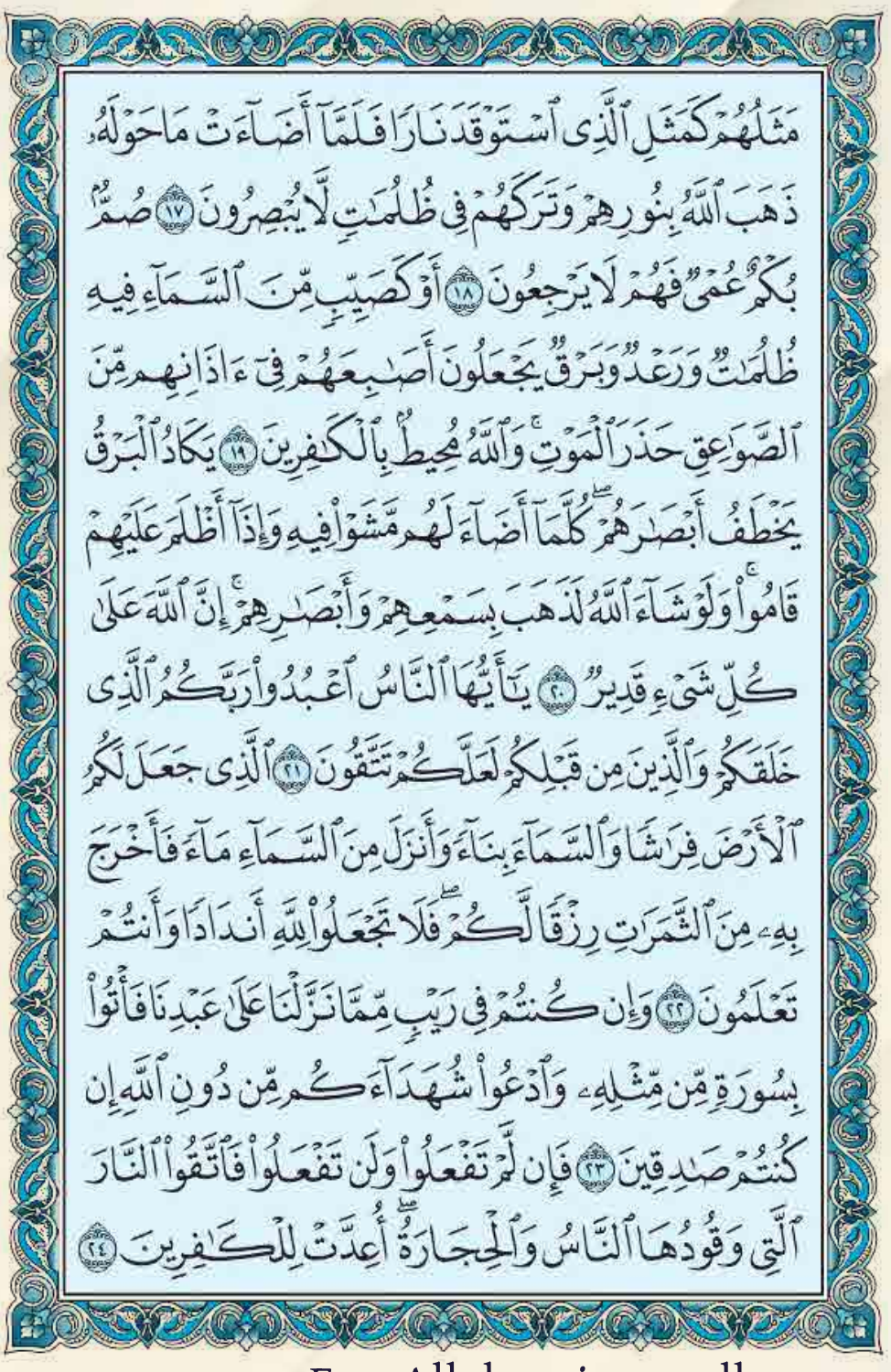
(1) Estas letras isoladas encontradas no início de 29 suratas diferentes no Alcorão são conhecidas por "Al-Huruf Al-Muqatta'áh", ou "as letras interrompidas". Existem muitas opiniões sobre seus significados. Alguns disseram que são diferentes nomes deste Alcorão. Outros são da opinião de que são nomes de suratas do Alcorão. E ainda há a opinião de que essas letras são mencionadas no início de algunas suratas do Alcorão Sagrado para somente chamar a atenção daqueles que se recusavam a ouvir as palavras de Allah reveladas ao profeta Muhammad ﷺ. Na verdade, somente Allah sabe o que essas letras significam. O próprio profeta Muhammad ﷺ não nos explicou seus significados, e apenas mencionou que "Alif " é uma letra, "Lám" é outra letra e "Mím" também é uma letra. E só Allah detém todo o conhecimento.

(2) A palavra "ákhirah", "próxima", é uma referência à última vida ou a vida eterna após a morte: é a última e derradeira vida que teremos. Existem a "haiát-ud-dunia", que é a "vida na Terra", a "haiát-ul-barzakh", a vida no túmulo e, por fim, a "haiát-ul-ákhirah", ou a vida após a morte, a vida eterna no paraíso ou no inferno, depois do julgamento no Dia do Juízo Final.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ
أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ
هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
ءَامِنُوا۟ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ
أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا لَقُوا۟
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓا۟ إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ
فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ
بِٱلْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

(6) Certamente quanto aos descrentes, quer sejam advertidos ou não, nunca crerão
(7) Allah selou seus corações e seus ouvidos, e sobre sua visão há uma barreira; e para eles haverá um castigo enorme(1)
(8) E entre as pessoas há quem diga: "Cremos em Allah e no Último Dia", mas (na verdade) não são crentes;
(9) (Imaginam) enganar a Allah e àqueles que creem, mas (na verdade) não enganam senão a si mesmos e não se dão conta disso
(10) Em seus corações há doença (hipocrisia, incredulidade) e Allah aumentou (em seus corações) essa doença. E para eles haverá um castigo doloroso por desmentirem (a revelação e a profecia)
(11) E quando é dito a eles: "Não cometam corrupção na terra", respondem: "Na verdade, nós somos apenas reformadores (que não fazem senão o bem)"
(12) Na verdade, certamente, eles são os corruptos, porém não se dão conta disso (devido à sua arrogância)
(13) E quando é dito a eles: "Creiam como creram as outras pessoas (os companheiros do profeta Muhammad ﷺ)", respondem: "Acaso creremos como creem os ignorantes de pouco discernimento?". Na verdade, certamente, eles é que são os ignorantes de pouco discernimento, mas não têm conhecimento disso
(14) E quando se encontram com os que creram, dizem: "(Também) cremos!". Mas quando estão a sós com seus demônios (líderes descrentes rebeldes), dizem: "Na verdade estamos com vocês; estávamos somente zombando deles" (dos crentes, companheiros do profeta Muhammad ﷺ)
(15) Allah zomba deles, prolongando sua rebeldia cega e sem controle
(16) Esses são aqueles que compraram o desvio dando em troca a orientação; mas não lucraram com seu comércio e nem foram orientados (ao fazer isso)

(1) Esses versículos podem parecer fatalistas, mas não são. Em vários versículos do Alcorão vemos que Allah não guia aqueles que rejeitam a orientação por soberba, por amor a essa vida, entre outras razões. Todos, sem exceção, têm condições de se orientar, de se voltar para Allah de acordo com sua vontade. Allah concede o livre arbítrio a absolutamente todos, mas àqueles que preferem por livre e espontânea vontade o desvio e as depravações, Allah concede o que eles querem, como lemos nesses versículos.



مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ
ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمٌّۢ
بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ
ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ
ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ ٱلْبَرْقُ
يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ ۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوْا۟ فِيهِ وَإِذَآ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ
قَامُوا۟ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى
خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ
ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ
بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا۟
بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ
ٱلَّتِى وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٤﴾

(17) O exemplo deles é como aquele que acendeu o fogo, mas quando foi iluminado (tudo) à sua volta, Allah extinguiu sua luz e o deixou em trevas, sem poder ver;
(18) Surdos, mudos, cegos; e não retornarão (à verdade)
(19) Ou como quando a chuva cai do céu, com trevas, trovão e relâmpago: colocam seus dedos em seus ouvidos por causa dos trovões e por medo da morte. E Allah cerca os descrentes (com Sua Onisciência e Sua Onipotência)
(20) E quase que o relâmpago arranca suas vistas; cada vez que (o caminho se) ilumina, caminham por ele, mas quando escurece, param. E se Allah quisesse, lhes privaria de sua audição e de sua visão. Certamente Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(21) Ó humanos! Adorem ao Seu Senhor, Aquele que criou a (todos) vocês e a seus antepassados, quem sabe assim (vocês) serão tementes (a Ele)
(22) Aquele que fez para vocês a terra como um leito e o céu como um teto, e faz cair água do céu para que com ela sejam produzidas frutas como sustento para vocês. Portanto, não atribuam semelhantes à Allah, já que sabem disso
(23) E se estiverem em dúvida sobre o que enviamos ao nosso servo (Muhammad ﷺ), tragam então uma surata semelhante a esta e tragam suas testemunhas além de Allah, se dizem a verdade
(24) Mas se não o fizerem, e nunca o farão, então temam o fogo: aquele cujo combustível será as pessoas (pecadoras) e as pedras (os ídolos adorados juntos com Allah) e que foi preparado para os descrentes

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ كُلَّمَا رُزِقُواْ مِنۡهَا مِن ثَمَرَةٖ
رِّزۡقٗا قَالُواْ هَٰذَا ٱلَّذِي رُزِقۡنَا مِن قَبۡلُۖ وَأُتُواْ بِهِۦ مُتَشَٰبِهٗاۖ
وَلَهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَهُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يَسۡتَحۡيِۦٓ أَن يَضۡرِبَ مَثَلٗا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوۡقَهَاۚ فَأَمَّا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعۡلَمُونَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡۖ وَأَمَّا
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلٗاۘ
يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرٗا وَيَهۡدِي بِهِۦ كَثِيرٗاۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ
إِلَّا ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ
مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ
فِي ٱلۡأَرۡضِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٢٧ كَيۡفَ
تَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمۡ أَمۡوَٰتٗا فَأَحۡيَاكُمۡۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ
ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٨ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ
لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ
فَسَوَّىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٩

(25) E dê boas novas aos que creem e que praticam as boas ações(1), que eles terão jardins sob os quais correm os rios; cada vez que for dado a eles (os frutos desse jardim) como sustento, dirão: "Isso é o que nos foi dado como sustento anteriormente (na vida terrena)", quando (na verdade) são somente semelhantes(2); e lá terão companheiras purificadas; e lá permanecerão eternamente(3)

(26) Certamente, Allah não se furta de dar um exemplo, seja o de um mosquito ou algo ainda menor. Assim os crentes saberão que essa é a verdade de seu Senhor. Mas os descrentes dirão: "O que Allah quer dizer com este exemplo?". (Allah) desvia muitos com isso e (por outro lado) guia muitos; mas não desvia senão os depravados(4)

(27) Aqueles que quebram o pacto com Allah após terem se comprometido, interrompem aquilo que Allah ordenou que estivesse (sempre) ligado(5) e espalham a corrupção na terra, esses é que serão os perdedores

(28) Como é que vocês rejeitam a Allah, se estavam mortos e (Allah) os fez viver e, depois, os fará morrer, e então novamente os fará viver? E depois a Ele retornarão(6)

(29) Ele foi Quem criou para vocês tudo que há na terra, depois se voltou para as alturas e as fez sete céus. E Ele é Conhecedor de todas as coisas

(1) Esse é um termo muito recorrente em todo o Alcorão, "as boas ações". As "boas ações" não são as ações que o senso comum dita que sejam boas, mas sim aquelas que foram reveladas e definidas por Allah como boas no Alcorão e nos ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ; são todas atos de adoração a Allah e por elas somos sempre recompensados, de acordo com nossas intenções. As boas ações sempre vêm acompanhadas da crença, já que uma valida a outra. Crença sem obras é a hipocrisia do coração e obras sem crença é a hipocrisia das obras em si. Aquele que tem fé no coração, suas obras corroboram o que há em seu coração sempre.

(2) Como em um dito de Ibn Abbas, companheiro do profeta Muhammad ﷺ: "Não haverá nada no paraíso semelhante ao que existe nessa vida, senão seus nomes". Os habitantes do paraíso vão reconhecer esses frutos que viam na vida terrena, mas, quando os provarem, perceberão que são incomparáveis ao que quer que tenham experimentado antes.

(3) Companheiras purificadas, imaculadas e nunca estarão em estado de impuridade física. O mesmo terão as mulheres que habitarão o paraíso, se assim desejarem.

(4) A "depravação", nesse caso, é o ato de desobedecer ao que foi revelado por Allah no Alcorão ou desobedecer aos ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ, também revelados por Allah, o Altíssimo.

(5) Referência a todos os laços familiares.

(6) Allah aqui relata as fases da nossa existência; não existíamos e então Ele nos criou, e depois morremos naturalmente nessa vida e posteriormente ressuscitaremos para a vida eterna, na qual voltaremos para o nosso Criador para sermos julgados.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟
أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ
ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ
أَنۢبِـُٔونِى بِأَسْمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ
لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ
أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل
لَّكُمْ إِنِّيٓ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ
فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾ وَقُلْنَا
يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ
شِئْتُمَا ۖ وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَزَلَّهُمَا
ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ
لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾ فَتَلَقَّىٰٓ
ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

(30) E quando seu Senhor disse aos anjos: “Certamente Eu colocarei na terra um representante”. Perguntaram (os anjos): “Colocará nela quem a corromperá e causará o derramamento de sangue, enquanto nós O glorificamos com Seus louvores e O santificamos?”. Disse (Allah): “Eu com certeza sei o que vocês não sabem!” (31) E ensinou a Adão todos os nomes (de tudo criado); depois expôs (todas as coisas) aos anjos e disse: “Digam-Me os nomes de todas as coisas, se são verazes” (32) Responderam: “Glorificado seja o Senhor! Nós não temos conhecimento, exceto o que o Senhor nos ensinou; certamente o Senhor é o Conhecedor, o Sábio” (33) Disse (Allah): “Ó Adão! Diga a eles os nomes (de todas as coisas criadas)”. E quando ele relatou todos os nomes, (Allah) disse: “Acaso não disse a vocês que Eu sei o que não se vê nos céus e na terra, e sei o que revelam e o que ocultavam?” (34) E quando dissemos[1] aos anjos: “Prostrem-se perante Adão!”, todos se prostraram[2] exceto Iblis[3]: recusou-se, foi arrogante e contou-se entre os descrentes (35) E dissemos: “Ó Adão! Habite o paraíso, você e sua esposa, e comam à vontade (de seus frutos) por onde quiserem, mas não se aproximem desta árvore, pois (se assim fizerem) serão injustos (com si mesmos)” (36) Mas o satanás os fez cair[4] (em transgressão) e os tirou daquela situação (de felicidade e paz) em que estavam. E dissemos (Allah): “Desçam (do paraíso para a terra) vocês todos como inimigos uns dos outros; e terão na terra morada e bens materiais por um certo tempo (até que chegue a morte)” (37) Adão então aprendeu de seu Senhor palavras (de como se arrepender), e (Allah) e o perdoou. Certamente, Ele é o Perdoador, o Misericordioso

(1) Em todas as línguas semitas existem dois tipos de pronomes: o numérico e o majestático, sendo este utilizado para enaltecer a outro ou a si mesmo, que é o caso do “Nós” aqui e em diversos outros versículos no Alcorão. Na língua portuguesa temos a versatilidade pronominal, que é a possibilidade de um pronome pessoal se referir a outra pessoa diferente da que ele representa de acordo com a gramática. A saber, o uso do pronome “nós” em referência a primeira pessoa do singular, “eu”, ou ainda, referindo-se a “vocês”.

(2) Prostração de respeito e admiração, diferente da prostração de adoração, que é exclusiva para Allah. Essa prostração de respeito não é mais permitida.

(3) Iblis é o nome próprio daquele a quem chamamos “satanás”; era um gênio, criado muito antes de Adão, possuidor de imenso conhecimento e, por ser um servo de Allah, sincero e constante, Allah o elevou e permitiu que ele adorasse a Ele junto com os anjos no paraíso; ele estava presente quando da criação do profeta Adão, o primeiro ser humano.

(4) Ainda que o relato se assemelhe bastante ao mencionado em livros sagrados revelados anteriormente, no Islam se entende que ambos, Adão e sua esposa, Eva, cometeram o pecado juntos e foram punidos juntos. No Islam não existe a ideia de que a mulher fez o homem cair no pecado nem a ideia do pecado original de Adão e Eva que se transfere para seus descendentes.

قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ
هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَـٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾
يَـٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِىٓ
أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّـٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا
لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓا۟ أَوَّلَ كَافِرٍۭ بِهِۦ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِى
ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّـٰىَ فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا۟ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَـٰطِلِ وَتَكْتُمُوا۟
ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾ أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ
وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَـٰبَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾
وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَـٰشِعِينَ
﴿٤٥﴾ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَـٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾
يَـٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ
عَلَى ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَـٰعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

(38) Dissemos: “Descei todos do Paraíso! Mas quando de Mim chegar até vocês uma orientação, aqueles que seguirem a Minha orientação não temerão nem se entristecerão”.(1)
(39) “E aqueles que descrerem e rejeitarem nossos versículos, esses serão os habitantes do fogo (do inferno), no qual permanecerão eternamente”
(40) Ó filhos de Israel! Recordem-se das minhas bênçãos que derramei sobre vocês(2) e cumpram o pacto (feito) Comigo(3), que (Eu) cumprirei o pacto (feito) com vocês(4); e não se aterrorizem senão Comigo (com o castigo de Allah)
(41) E creiam no que foi revelado (o Alcorão), confirmando o que vocês têm, e não sejam os primeiros a descrer nele; e não comprem (não negociem) os Meus versículos por um valor baixo (essa vida terrena), e temam somente a Mim
(42) E não vistam a verdade com a falsidade, nem escondam a verdade, uma vez que a conhecem
(43) E estabeleçam a oração, paguem o zakát(5) e prostrem-se (perante Allah) com aqueles que se prostram
(44) Vocês comandam as pessoas a serem virtuosas e se esquecem de si mesmos, enquanto recitam o Livro (a Torá)? Acaso não raciocinam?
(45) E busquem o amparo na paciência e nas orações; certamente isso é difícil, exceto para os tementes,
(46) Aqueles que estão certos de que se encontrarão com seu Senhor e que a Ele retornarão
(47) Ó filhos de Israel! Recordem-se das Minhas bênçãos que derramei sobre vocês e de como Eu preferi vocês sobre todos os povos (de sua época)
(48) E temam o dia em que nenhuma alma poderá beneficiar outra alma, nenhuma intercessão será tolerada, nenhuma compensação (material) será aceita e ninguém poderá ser auxiliado (por outro que não Allah)

(1) Essa é uma expressão recorrente no Alcorão e significa que aqueles que seguem a orientação de Allah nada temerão nesta vida nem se entristecerão no Dia do Juízo Final, pois serão agraciados com o paraíso.
(2) Dentre as bênçãos dadas aos filhos de Israel estão os profetas enviados a eles, as mensagens a esses profetas, a salvação das mãos do Faraó etc.
(3) Preservar os ensinamentos da Torá e confirmar a profecia do profeta Muhammad ﷺ.
(4) Que em se cumprindo com o pacto, Allah lhes daria o paraíso eterno como morada.
(5) A quantia de 2,5% dos bens do muçulmano, paga anualmente aos pobres e necessitados, desde que ele tenha condições para tal. Os que não têm, recebem o “zakát”.

وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ
يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ
وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ
﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ
ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم
مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

(49) E (recordem-se) de quando os salvamos do faraó[1] que lhes infligia os piores castigos, degolava seus filhos e deixava vivas as mulheres; e nisso houve um teste enorme da parte de seu Senhor
(50) E de quando abrimos o mar para vocês e os salvamos, e afogamos o faraó e seu povo enquanto vocês olhavam
(51) E de quando fizemos um pacto com Moisés com as quarenta noites[2], e em sua ausência tomaram o bezerro (para adoração) sendo injustos (para com si mesmos)
(52) E os perdoamos depois disso, para que agradecessem
(53) E (recordem-se de) quando revelamos a Moisés o Livro (a Torá), o Furqán[3], para que se orientassem
(54) E de quando Moisés disse ao seu povo: "Meu povo! Certamente vocês foram injustos com si mesmos ao tomar o bezerro para adoração; então se arrependam perante seu Criador e matem uns aos outros[4], isso será melhor para vocês perante seu Criador"; e (Allah) aceitou o arrependimento. Certamente Ele é o Perdoador, o Misericordioso
(55) E de quando vocês disseram (com rebeldia)[5]: "Ó Moisés! Não acreditaremos em você até que possamos ver Allah claramente", então um raio os fulminou enquanto olhavam
(56) E logo os ressuscitamos após falecerem, para que então agradecessem
(57) E os cobrimos com nuvens, e enviamos para vocês o maná (uma bebida doce) e a salwá (uma espécie de codorniz), e dissemos: "Comam das benesses que provemos". E não fomos Nós injustos, mas sim, eles é que foram injustos com si mesmos

(1) "Fir'aun" ou faraó não era nome próprio, mas sim o título dado aos reis do antigo Egito, e não se sabe qual foi o faraó para o qual o profeta Moisés foi enviado.
(2) Quando ele recebeu os mandamentos no Monte Sinai.
(3) "Al-Furqán", literalmente "o separador", o que separa entre o verdadeiro e o falso, entre o certo e o errado. Nesse versículo, vemos que tanto a Torá quanto o Alcorão são chamados de Furqán, por cumprirem os mesmos papéis.
(4) Isso como punição por terem cometido idolatria enquanto Moisés recebia revelações de Allah no Monte Sinai. Após esse episódio, por terem obedecido ao comando de Moisés revelado por Allah, tanto os que morreram quanto os que sobreviveram alcançaram o perdão de Allah.
(5) Referência aos judeus seguidores de Moisés que foram com ele até o Monte Sinai.

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطَٰيَٰكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ ۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ
مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ
مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟
وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا
رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا
وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى هُوَ
أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ
ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

(58) E (recordem-se de) quando dissemos: “Entrem nesta cidade (Jerusalém) e comam nela onde e o quanto quiserem; e entrem pela porta, prostrados, e digam: ‘hittah (tire de nós nossos pecados)’”! Assim perdoaremos seus pecados e aumentaremos (as recompensas dos) benfeitores

(59) Mas os injustos alteraram a palavra que lhes foi (ordenada a) dizer por uma outra (de significado diferente)[1], então enviamos contra os injustos um castigo do céu, por sua depravação

(60) E (recordem-se de) quando Moisés pediu água para seu povo, (Nós, Allah) dissemos: “Bata com seu cajado na pedra”. E dela jorraram doze fontes e cada grupo de pessoas já conhecia seu lugar de beber. “Comam e bebam do sustento de Allah e não transgridam na terra como corruptores”

(61) E de quando vocês disseram: “Ó Moisés! Jamais nos contentaremos com um só alimento; portanto, peça ao seu Senhor que faça brotar para nós da terra legumes, pepinos, cereais, lentilhas e cebola”. Disse (Moisés): “Pretendem trocar o melhor por aquilo que é inferior? (Saiam de Jerusalém) e vão então a qualquer outra cidade, que lá terão o que pediram”. E veio sobre eles a humilhação e a miséria, e trouxeram para si mesmos a ira de Allah; isso porque eles se recusavam a crer nos versículos de Allah e assassinavam os profetas sem nenhuma razão; isso por terem desobedecido e por terem sido transgressores

(1) Mudaram “hittah” por “hinta”, que significa trigo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ
ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْأَخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم
بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُم
مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ
ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْاْ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ
مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُواْ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓاْ
أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ
﴿٦٧﴾ قَالُواْ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا
بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ ۖ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَٱفْعَلُواْ مَا
تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُواْ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

(62) Certamente, os crentes (muçulmanos), os judeus, os cristãos e os sabeus[1], aqueles que creram em Allah e no dia do Juízo Final e praticaram atos virtuosos, terão então sua recompensa de seu Senhor e não temerão nem se entristecerão
(63) E (recordem-se de quando) fizemos um pacto com vocês e elevamos o monte sobre vocês (dizendo): “Peguem o que demos para vocês (a revelação, a Torá) e recordem-se do que ela contém, para que temam (a Allah)”
(64) Porém logo se voltaram contra ela. E se não fosse a graça de Allah e Sua misericórdia, certamente estariam entre os perdidos (65) E vocês conheciam aqueles que transgrediram no sábado[2], aos quais dissemos: “Sejam macacos desprezíveis!” (66) Fizemos disso um castigo exemplar para as gerações presentes e futuras, e uma lembrança para os tementes (67) E (recordem-se de) quando Moisés disse a seu povo: “Allah ordena que sacrifiquem uma vaca”. Disseram: “Acaso você está zombando de nós?”. Respondeu (Moisés): “Amparo-me em Allah de ser um dentre os ignorantes”[3] (68) Disseram: “Pergunte por nós ao seu Senhor para que nos esclareça como (esta vaca) deve ser”. Respondeu: “Ele diz que é uma vaca não muito velha e nem muito nova, uma idade intermediária; portanto, façam o que foram ordenados a fazer” (69) Disseram: “Pergunte por nós ao seu Senhor, que nos esclareça qual a sua cor”. Respondeu (Moisés): “Ele diz que é uma vaca de cor amarela, brilhante, que agrada a quem a vê”

(1) Os árabes utilizavam a palavra “sábi’ún”, para aqueles que deixavam sua religião e passavam a praticar outra religião. Até mesmo os que deixavam a idolatria e voltavam para o Islam, eram, às vezes, chamados de “sábi”. Nesse versículo, se refere a um grupo de pessoas que deixaram a religião cristã e passaram a adorar anjos e astros celestes.

(2) O sábado foi prescrito como dia sagrado para os judeus, dedicado somente às orações, sendo as atividades comerciais proibidas nesse dia. Na época Profeta Daví, um grupo de judeus que vivia próximo ao mar violou a santidade desse dia tentando burlar o sábado, deixando suas redes na sexta feira e recolhendo-as somente no domingo. Como punição, Allah os transformou em macacos e porcos (veja também surata 7 versículos 163 a 166).

(3) É narrado que dentre os filhos de Israel, seguidores do profeta Moisés, havia um homem muito rico, porém sem descendentes. Um parente próximo, com inveja e ganância por seus bens, já que seria o único que herdaria a fortuna, atentou contra sua vida, assassinando-o e jogando seu corpo pelo caminho. Quando foi descoberto o crime, as pessoas começaram a se acusar mutuamente até que as espadas foram levantadas! Um deles então disse: “Levantam espadas com um profeta de Deus entre nós e que pode julgar nossas disputas?”. Foram então até Moisés, que ouvindo sobre o ocorrido ordenou a eles que degolassem uma vaca, por ordem de Allah. O povo estranhou e disse: “Está zombando de nós?”, mostrando a pouca fé que tinham em um profeta enviado por Allah, já que as ordens de um profeta nunca são em vão e sempre tem um propósito como é percebido nos próximos versículos.

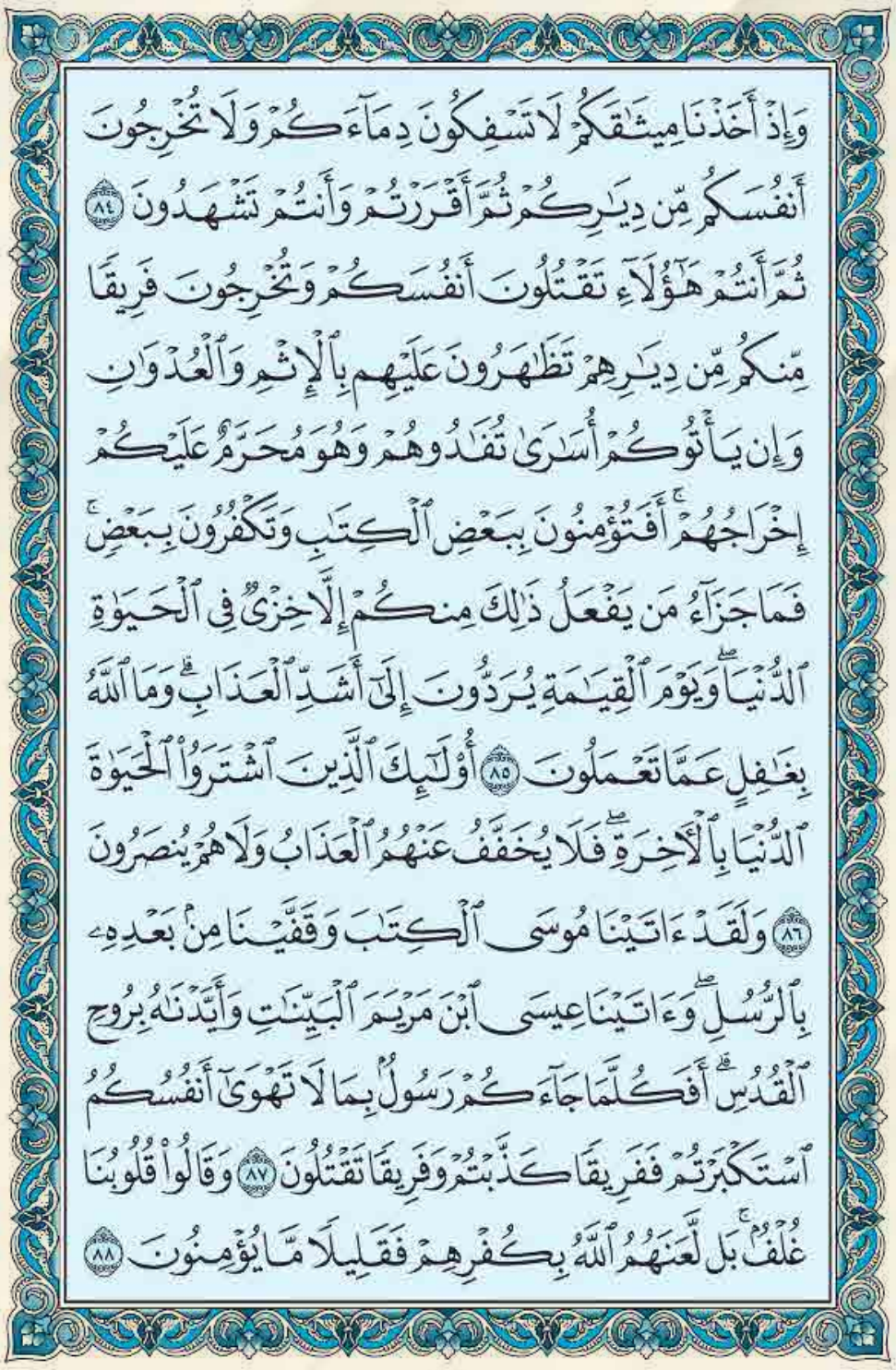
قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ ٱلۡبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيۡنَا وَإِنَّآ
إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهۡتَدُونَ ٧٠ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا ذَلُولٞ
تُثِيرُ ٱلۡأَرۡضَ وَلَا تَسۡقِي ٱلۡحَرۡثَ مُسَلَّمَةٞ لَّا شِيَةَ فِيهَاۚ قَالُواْ
ٱلۡـَٰٔنَ جِئۡتَ بِٱلۡحَقِّۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفۡعَلُونَ ٧١ وَإِذۡ
قَتَلۡتُمۡ نَفۡسٗا فَٱدَّٰرَٰٔتُمۡ فِيهَاۖ وَٱللَّهُ مُخۡرِجٞ مَّا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ
٧٢ فَقُلۡنَا ٱضۡرِبُوهُ بِبَعۡضِهَاۚ كَذَٰلِكَ يُحۡيِ ٱللَّهُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَيُرِيكُمۡ
ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٧٣ ثُمَّ قَسَتۡ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ
فَهِيَ كَٱلۡحِجَارَةِ أَوۡ أَشَدُّ قَسۡوَةٗۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلۡحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ
مِنۡهُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ وَإِنَّ مِنۡهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخۡرُجُ مِنۡهُ ٱلۡمَآءُۚ وَإِنَّ
مِنۡهَا لَمَا يَهۡبِطُ مِنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ
٧٤ أَفَتَطۡمَعُونَ أَن يُؤۡمِنُواْ لَكُمۡ وَقَدۡ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ
يَسۡمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعۡدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمۡ
يَعۡلَمُونَ ٧٥ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَا بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ قَالُوٓاْ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ
عَلَيۡكُمۡ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمۡۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٧٦

(70) Disseram: “Pergunte por nós ao seu Senhor, que nos esclareça como (ela) deve ser, pois as vacas são para nós muito semelhantes e, se Allah quiser, certamente seremos orientados (em nossa escolha)”
(71) Respondeu: “Ele diz: ‘Que seja uma vaca que não foi subjugada ao trabalho no pasto e nem à rega dos campos, imaculada e sem manchas’”. Disseram: “Agora você trouxe a verdade!”. E a sacrificaram e quase não o fizeram
(72) E (recordem-se de) quando vocês (filhos de Israel) mataram um homem ao ponto de disputarem entre vocês, culpando uns aos outros, e Allah expôs o que vocês escondiam
(73) E dissemos: “Batam (no cadáver) com um pedaço dela (da vaca degolada)”. E dessa forma Allah ressuscita os mortos e mostra a vocês Seus sinais para que compreendam (Seu poder)(1)
(74) Logo depois seus corações endureceram: esses corações são como uma pedra, ou mais duros ainda. E certamente dentre algumas pedras há aquela da qual vertem rios(2); e outras, quando fendidas, sai delas água; e há outras ainda que se estilhaçam por temor a Allah. E Allah não está desatento quanto ao que fazem
(75) Acaso têm vocês esperança de que (os judeus) acreditem em vocês (crentes), enquanto dentre eles havia um grupo que ouvia as palavras de Allah (na Torá) e então as deturpava após as ter compreendido? Sabendo (do que faziam)
(76) E quando encontram os crentes, dizem: “Cremos!”, mas quando estão sozinhos (entre eles) dizem uns aos outros: “Por acaso vocês estão comentando sobre o que Allah nos revelou (na Torá sobre as características de Muhammad ﷺ), para com isso argumentarem contra nós perante nosso Senhor?”. Acaso não raciocinam?

(1) Um dos milagres concedidos por Allah ao profeta Moisés, como concedido a Jesus; naquele momento, o morto voltou à vida e disse quem o havia matado e faleceu definitivamente logo depois.
(2) Uma comparação com os corações de alguns dos filhos de Israel que podem ser mais duros que pedras que muitas vezes até beneficiam o ambiente em sua volta, já que se sabe de acordo com estudos científicos modernos que as pedras têm moléculas de água em sua composição. E muitas são as passagens no Alcorão que mesclam fatos científicos com admoestações e comparações.

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾
وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ
فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ
﴿٧٩﴾ وَقَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ
أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓ ۖ أَمْ
تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ ۚ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً
وَأَحَٰطَتْ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَقُولُوا۟
لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

(77) Acaso (os judeus) não sabem que Allah sabe o que ocultam e o que externam?
(78) E entre eles há os que são ignorantes e não conhecem o livro (a Torá) e apenas têm (seus próprios) desejos, e apenas conjecturam (sobre a verdade)
(79) E ai daqueles que escrevem o livro com suas próprias mãos e depois dizem: "Isso vem de Allah!", apenas para que com ele consigam algum pequeno benefício. Serão jogados em um vale no inferno pelo que suas mãos escreveram, e o mesmo (acontecerá) com o que adquiriram
(80) E dizem (os judeus): "O Fogo não nos atingirá senão por dias contados!". Diga (a eles): "Por acaso vocês fizeram um pacto com Allah, e Allah jamais quebra Seus pactos, ou professam sobre Allah o que não sabem?"
(81) Mas aqueles que praticam o mal e seus pecados os consomem, esses serão os habitantes do fogo, e lá permanecerão eternamente
(82) E aqueles que creem e praticam as boas ações, esses serão os habitantes do paraíso, e lá permanecerão eternamente
(83) E (recordem-se de) quando fizemos um pacto com os filhos de Israel: "E que não adorem exceto a Allah, e tratem da melhor forma possível seus pais, os parentes próximos, os órfãos e os necessitados, falem com as pessoas (utilizando) as melhores palavras, estabeleçam a oração e paguem o zakát"; e então se voltaram, exceto uns poucos dentre vocês, em repúdio


وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ
أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾
ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا
مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ
وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ
إِخْرَاجُهُمْ ۚ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ ٱلْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ
فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْىٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ
بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ
ٱلْقُدُسِ ۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ
ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا
غُلْفٌ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

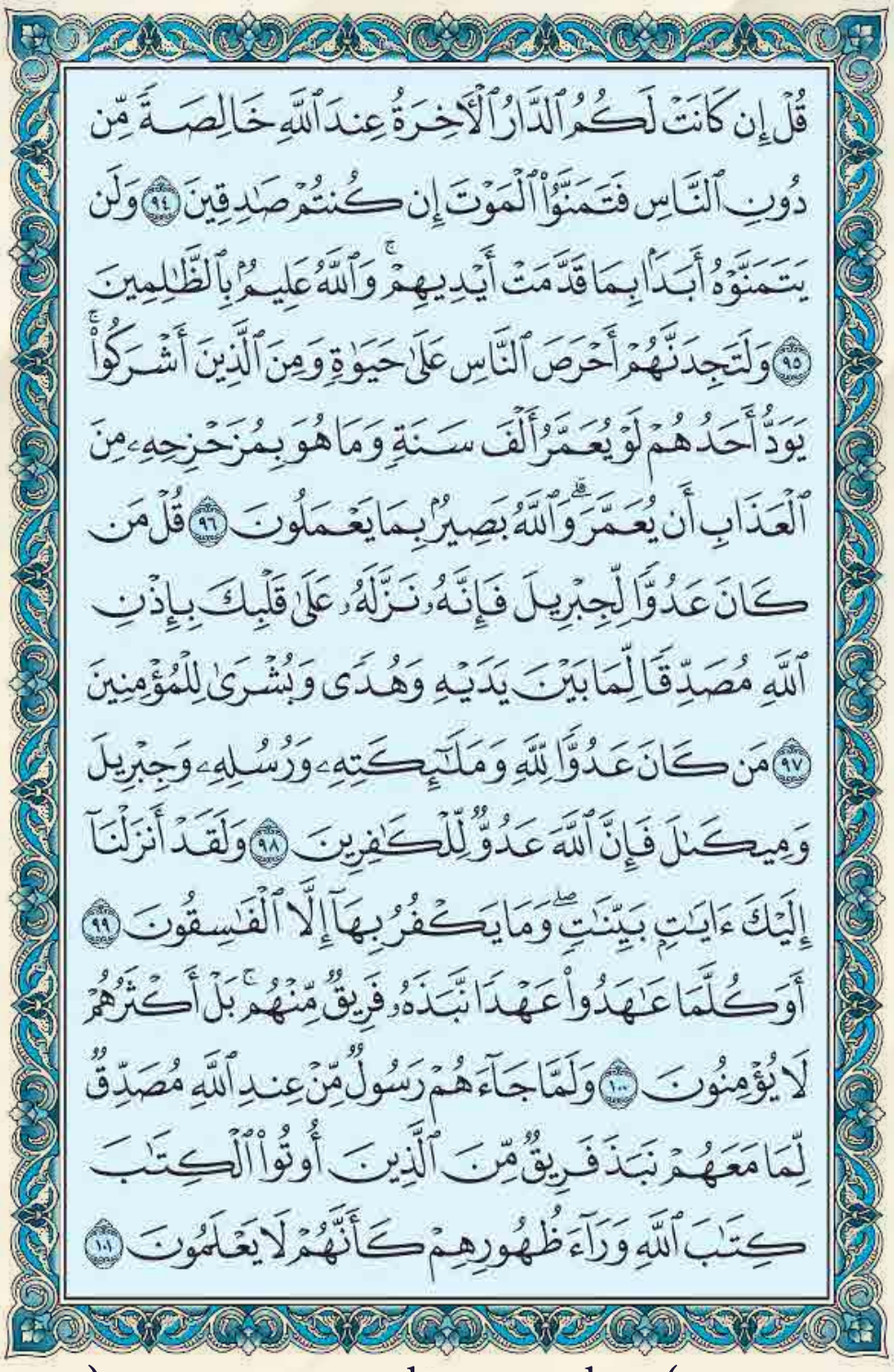
(84) E de quando estabelecemos nosso pacto com vocês: “Não derramem seu próprio sangue e não se expulsem de suas casas”. Vocês então concordaram e (vocês mesmos) foram testemunhas
(85) E logo eram vocês mesmos que matavam e expulsavam alguns de vocês de suas próprias casas, demonstrando contra eles pecado e inimizade; e (quando) chegam até vocês prisioneiros, pedem resgate por eles, sendo isso vedado a vocês. Acaso vocês creem em uma parte do livro e descreem na outra? Qual não será a recompensa por isso senão a humilhação nesta vida terrena! E no Dia da Ressurreição serão acometidos pelo mais severo castigo! E Allah não está desatento ao que fazem
(86) Esses são aqueles que compraram a vida mundana com a próxima. Logo, não se aliviará o castigo e nem serão socorridos
(87) E em verdade revelamos a Moisés o livro (a Torá), e depois dele enviamos mensageiros. E demos os milagres a Jesus, filho de Maria, e o fortalecemos com o Espírito Sagrado (o anjo Gabriel(1)). E sempre que era enviado a vocês um mensageiro (com uma mensagem) que não satisfazia seus desejos, (vocês) se tornavam soberbos; e parte (de vocês) rejeitava (a mensagem) e outros assassinavam (os mensageiros)
(88) E diziam: “Os nossos corações estão fechados (para a verdade)!”. Allah vos amaldiçoou pela vossa descrença, portanto, poucos (de vós) credes

(1) Allah criou anjos, que têm diferentes funções na criação. Uns carregam o trono de Allah, outros são enviados por Allah para nos auxiliarem e nos ajudarem. Alguns deles são responsáveis por tarefas específicas, determinadas por Allah, como Israfíl, que é aquele que soprará a trombeta no Dia do Juízo Final, Mikál ou Mika’íl, que traz as chuvas e auxilia no crescimento das plantas, ‘Azra’íl é o responsável por recolher as almas dos mortos, conhecido também como o Anjo da Morte, e Jibra’íl, ou Gabriel, é o anjo encarregado de trazer as mensagens aos profetas e ajudá-los naquilo que Allah permite e ordena. O anjo Gabriel, por ser o maior e mais poderoso dos anjos, é chamado por Allah de “Espírito Sagrado”, e em algumas traduções “Espírito Santo”, sendo a palavra “espírito” uma tradução da palavra “ruh”, que pode também significar “alma” ou “algo etéreo”. Ele é o mesmo anjo que anunciou a Maria que ela estava grávida de Jesus e que trouxe para ele mensagens que seriam conhecidas posteriormente pelo nome de “Evangelho”.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا
جَآءَهُم مَّا عَرَفُوا۟ كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
﴿٨٩﴾ بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ
فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ
﴿٩٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ
عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا
مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ ۞ وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ
ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ
أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟
مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا
يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

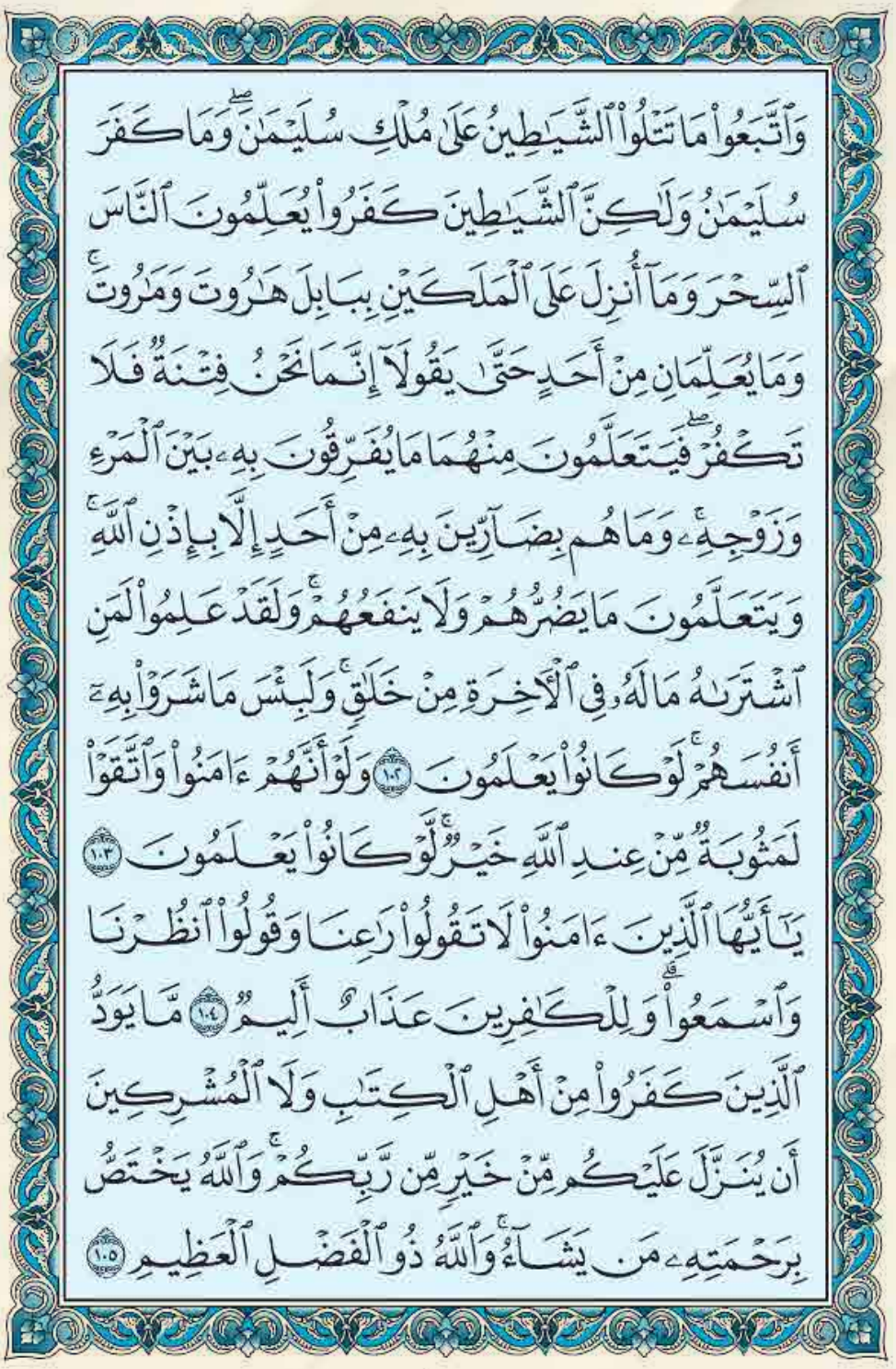
(89) E quando chegou até eles (os judeus) um livro (o Alcorão) vindo de Allah, confirmando o que está com eles (a Torá) e antes imploravam pela vitória sobre os descrentes (os árabes pré-islâmicos); mas quando chegou até eles o que vocês já sabiam (que chegaria, a confirmação da profecia da vinda do último profeta), vocês o rejeitaram. Que então caia a maldição de Allah sobre os descrentes!
(90) Quão vil não é (o preço) pelo qual venderam suas almas para descrer no que Allah revelou, por (mera) inveja de que Allah revelasse da Sua benevolência para quem quisesse dentre Seus servos![1] Com isso incorreram em ira após ira (de Allah). E para os incrédulos, haverá um humilhante castigo
(91) E quando é dito a eles: "Creiam no que Allah revelou", respondem: "Cremos no que foi revelado a nós (na Torá)", e descreem no que veio depois (o Alcorão), mesmo sendo a verdade confirmando o que já estava com eles. Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Por que então mataram os profetas de Allah, que vieram anteriormente, se são (realmente) crentes?"
(92) E veio Moisés com as evidências, e ainda assim tomaram o bezerro (para adoração); e foram injustos
(93) E quando fizemos o pacto com vocês e elevamos sobre vocês o monte (Sinai), dizendo: "Tomem com força o que fizemos chegar até vocês e ouçam (obedeçam)!". Disseram: "Ouvimos e desobedecemos"; seus corações foram embebidos de (amor pelo) bezerro, pela sua descrença. Digam (então): "Péssimo é aquilo a que sua crença os ordena, se são crentes!"

(1) Os judeus, apesar da sua forte crença na vinda de um último profeta, esperavam que este fosse enviado dentre os filhos de Isaque; daí a presença deles entre os politeístas de Makkah e longe de Jerusalém, pois eles sempre souberam até mesmo "onde" esse profeta seria enviado. E quando veio um profeta descendente de Ismael, eles o rejeitaram por mera inveja e vaidade. E Allah envia Seus mensageiros e profetas de quem Ele quer e como Ele quer.


قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةً مِّن
دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَن
يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٩٥﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۛ
يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ
ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قُلْ مَن
كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ
ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ
﴿٩٧﴾ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ
وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ
إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾
أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

(94) Diga: “Se é a última morada de Allah exclusiva para vocês em detrimento das (outras) pessoas, desejem então a morte, se dizem a verdade”
(95) Mas jamais a desejarão devido ao que fizeram (de desobediência e descrença). E Allah conhece os injustos
(96) E (você) encontrará (os judeus) sendo mais apegados à vida mundana do que as (outras) pessoas e do que os politeístas (pagãos árabes). Cada um deles desejaria viver mil anos e mesmo isso não os afastaria do castigo. E Allah é Observador do que fazem
(97) Diga (Muhammad ﷺ): “Quem é inimigo de Gabriel, (saiba que) certamente, ele o revelou (o Alcorão) no seu coração com permissão de Allah, confirmando os (livros) que o antecederam. Uma orientação e alvíssaras para os crentes”;
(98) “Quem é inimigo de Allah, de Seus anjos, de Seus mensageiros e de Gabriel e Miguel, (saiba que) certamente Allah é inimigo dos incrédulos”
(99) E certamente revelamos a você (Muhammad ﷺ) versículos esclarecedores! E não descrê neles senão os depravados
(100) E não é um fato que cada vez que fazem um pacto, um grupo deles o descumpre? Na verdade, a maioria deles não crê
(101) E quando chega até eles um mensageiro de Allah, confirmando o que está com eles (a Torá), alguns daqueles aos quais foi dado o livro (o Alcorão) o jogam para trás de suas costas, como se eles não soubessem(1)

(1) Como se não soubessem da verdade e da obrigação de seguir o profeta Muhammad ﷺ, o profeta enviado a toda a humanidade.



وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ
سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ
ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ ۚ
وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا
تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ
وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ
ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟
لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ خَيْرٌ ۚ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا
وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَّا يَوَدُّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ
أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ
بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

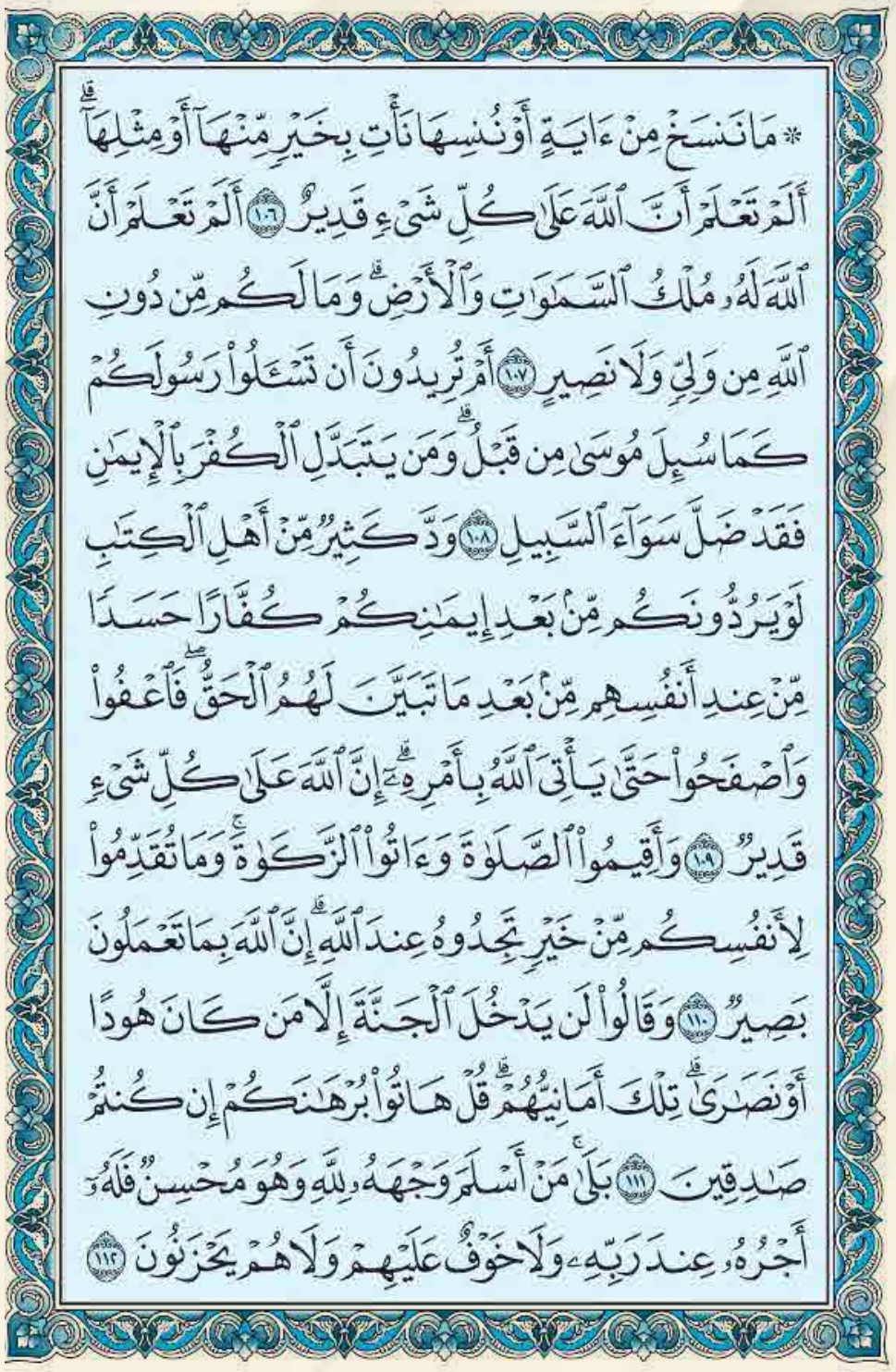
(102) E seguiam o que relatavam os demônios sobre (a magia) no reino de Salomão (o acusando de ser um incrédulo, mago, feiticeiro). E Salomão não caiu em incredulidade (como foi acusado), mas sim os demônios é que caíram em incredulidade por ensinar às pessoas a feitiçaria e o que não foi revelado, na Babilônia, aos anjos Harut e Marut; e (estes anjos) não ensinavam a ninguém sem que avisassem: "Nós somos apenas um teste, portanto não caiam em incredulidade (aprendendo feitiçaria)". E aprendiam deles o que separava o marido da sua esposa; e eles (os feiticeiros) não podem prejudicar a ninguém a não ser com a permissão de Allah; e aprendiam o que lhes prejudicava e não lhes beneficiava. E de fato (os filhos de Israel) sabiam que quem a comprasse (a feitiçaria) não teria nada da próxima vida. E quão vil é aquilo pelo qual venderam suas almas, se soubessem!

(103) E se eles tivessem crido e temido, realmente a recompensa de Allah seria melhor, se soubessem!

(104) Ó vocês que creem! Não digam (ao profeta Muhammad ﷺ) "rá'ina", mas digam "unzúrná" e ouçam (atentamente a ele)[1]. E para os descrentes haverá um castigo doloroso

(105) Não querem os incrédulos dentre o povo do Livro, nem os politeístas gostariam, que desça sobre você nenhuma bênção de seu Senhor. Mas Allah favorece, com Sua misericórdia, quem (Ele) quer. E Allah é Possuidor da magnânima graça

(1) Os judeus usavam palavra "rá'ina" para o profeta Muhammad ﷺ, que significa "guia-nos", ou "cuida de nós", como cuida um pastor de seu rebanho, mas poderia também significar um insulto, e alguns muçulmanos começaram a se dirigir ao profeta ﷺ daquela forma. Então, Allah ensinou os muçulmanos a usarem o termo "unzúrná", que significa "olhe sobre nós", que tinha o mesmo significado. E isso serve de lição para os muçulmanos não se utilizarem dos mesmos artifícios que os judeus utilizaram, e sempre escolherem as melhores palavras para se dirigirem ao profeta Muhammad ﷺ bem como às pessoas de seu convívio.


* مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا نَأۡتِ بِخَيۡرٖ مِّنۡهَآ أَوۡ مِثۡلِهَآۗ
أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٠٦ أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ
ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧ أَمۡ تُرِيدُونَ أَن تَسۡـَٔلُواْ رَسُولَكُمۡ
كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ
فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٨ وَدَّ كَثِيرٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
لَوۡ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِكُمۡ كُفَّارًا حَسَدٗا
مِّنۡ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَٱعۡفُواْ
وَٱصۡفَحُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٌ ١٠٩ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ
لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ
بَصِيرٞ ١١٠ وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا
أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡۗ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ١١١ بَلَىٰ مَنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ فَلَهُۥٓ
أَجۡرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١١٢

(106) Não ab-rogamos um versículo (deste Alcorão) ou fazemos com que seja esquecido sem o substituirmos por outro melhor que ele ou semelhante a ele. Acaso (você) não sabe que Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso?
(107) Acaso (você) não sabe que Allah tem (toda a) autoridade sobre os céus e a terra? E vocês não têm, além de Allah, nenhum protetor ou quem os fortaleça
(108) E (vocês) querem interrogar seu mensageiro como foi interrogado Moisés anteriormente (pelos judeus)? E quem troca a crença pela descrença terá então se desviado do caminho (correto)(1)
(109) Muitos do povo do Livro pretendem fazer com que vocês voltem à descrença depois de terem aceitado a fé, por mera inveja, (mesmo) após a verdade ter sido, para eles, esclarecida. Portanto, perdoem e tolerem até que Allah revele Sua ordem. Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(110) E estabeleçam a oração e paguem o zakát; e todo o bem que fizerem, vocês encontrarão junto a Allah. Certamente Allah, de tudo o que fazem, é Observador
(111) E disseram (judeus e cristãos): “Não entrará no paraíso senão quem é judeu ou cristão”. Estas são suas vãs esperanças. Responda: “Tragam suas provas, se são verazes”
(112) Mas aqueles que voltarem sua face à Allah (se submetendo a Ele) enquanto praticantes de boas ações, terão sua recompensa junto a seu Senhor, e não temerão (nada, nesta vida) e nem se entristecerão (na outra vida)

(1) É relatado que os judeus exigiram que profeta Moisés pedisse a Allah para fazer descer um livro dos céus para que eles pudessem ler diretamente de Allah, e que fizesse rios brotarem da terra ou que Moisés mostrasse a eles Allah claramente, e que daquela forma então eles acreditariam na profecia de Moisés e o seguiriam. Os árabes também pediram ao profeta Muhammad ﷺ que mostrasse Allah claramente perante eles.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَىْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ
لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۗ كَذَٰلِكَ
قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن
مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَا ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِى
ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ
وَٱلْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾
وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌ ۗ
كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۘ تَشَٰبَهَتْ
قُلُوبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ
بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

(113) E dizem os judeus: “Os cristãos não estão fundamentados em nada”, e os cristãos dizem: “Os judeus não estão fundamentados em nada”, mesmo lendo o Livro (a Torá e o Evangelho). E aqueles que não têm conhecimento disseram palavras semelhantes às deles. E Allah julgará entre eles, no Dia da Ressurreição, sobre o que divergiam
(114) E quem é mais injusto do que aquele que impede que nas mesquitas[1] de Allah seja lembrado o Seu nome, e se esforça em profaná-las? Esses não deveriam entrar nelas a não ser temendo (a Allah); para eles neste mundo haverá humilhação, e para eles na próxima (vida) haverá um enorme castigo (115) E a Allah pertence o oriente e o ocidente. Portanto, para onde quer que (vocês) se voltem, lá estará a direção a Allah[2]. Certamente Allah é Abundante em suas dádivas, Sapientíssimo (116) E dizem (os cristãos): “Allah tomou para si um filho”. Glorificado seja Ele! Pois a Ele pertence tudo que há nos céus e na terra; todos (os crentes) devem obediência a Ele (117) Iniciador dos céus e da terra. E quando decreta uma ordem, apenas diz: “Seja!”, e então é (118) E aqueles que não têm conhecimento dizem: “Por que Allah não fala conosco (diretamente) nem nos envia um sinal?”. Da mesma forma falaram aqueles que os antecederam, (usando) palavras semelhantes às suas. Seus corações são similares. Em verdade, esclarecemos Nossos versículos para o povo que tem convicção (da crença correta) (119) Certamente Nós lhe enviamos (ó Muhammad ﷺ) com a verdade, como alvissareiro e admoestador. E não é de sua responsabilidade (os motivos pelos quais) as pessoas (estarão no) Inferno

(1) Mesquitas, do árabe “mássjid”, literalmente “local de prostração”. No Islam, uma mesquita é onde se rezam as cinco orações do dia em grupo, com um “imam” (líder das orações) fixo e se reza também a oração de sexta-feira. Conforme um dito do profeta Muhammad ﷺ: “Me foi dada toda a terra como mássjid (local de prostração)”, ou seja, ainda que a preferência seja o muçulmano fazer suas orações nas mesquitas, estas orações não estão restritas a elas. O muçulmano pode rezar em toda a parte exceto em banheiros, estábulos e locais dedicados à adoração de outros que não Allah, e nesse caso, somente se for extrema necessidade.

(2) “Wâjh”, literalmente “rosto” e aqui traduzido como “direção”. Em árabe a palavra é realmente ambígua, pois “rosto” em árabe seria “a direção para a qual o seu olhar se volta”. O tema desses versículos é a direção para a qual o crente deve se voltar para estabelecer suas orações. No início, os muçulmanos em Makkah oravam voltados para Jerusalém, colocando a Ká’abah na frente deles, e nunca nas suas costas, mas os muçulmanos ainda não se preocupavam tanto com a precisão geográfica de se voltar para Jerusalém; daí esse versículo. Depois da migração do profeta Muhammad ﷺ para Madinah, ele e seus seguidores continuaram se voltando para Jerusalém por 16 ou 17 meses, até que veio a ordem de se dirigirem para Makkah em suas orações, ab-rogando esse versículo com o versículo 149 desta mesma surata.

وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ
إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي
جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ١٢٠ ٱلَّذِينَ
ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن
يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ
ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٢ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا
لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا
شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣ ۞ وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ
فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ
لَا يَنَالُ عَهۡدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ١٢٤ وَإِذۡ جَعَلۡنَا ٱلۡبَيۡتَ مَثَابَةٗ لِّلنَّاسِ
وَأَمۡنٗا وَٱتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبۡرَٰهِـۧمَ مُصَلّٗىۖ وَعَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ
وَإِسۡمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ
١٢٥ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنٗا وَٱرۡزُقۡ أَهۡلَهُۥ
مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُم بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ قَالَ وَمَن كَفَرَ
فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلٗا ثُمَّ أَضۡطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٢٦

(120) E não se satisfarão contigo nem os judeus e nem os cristãos até que você siga seus caminhos. Afirme: “Em verdade a orientação de Allah é a (única) orientação”. E se (por acaso você) seguir os desejos deles depois de ter chegado até você o conhecimento (do Islam), não haverá para você protetor ou quem lhe fortaleça contra Allah (121) Aqueles a quem fizemos o livro chegar o recitam da maneira correta (cumprindo os mandamentos que ele contém); esses são os que (verdadeiramente) creem nele. E quem descrê nele, esses são os perdedores (122) Ó filhos de Israel! Recordem-se das Minhas bênçãos que Eu derramei sobre vocês e de como preferi vocês sobre todas (as criaturas) dos mundos(1) (123) E temam o dia em que nenhuma alma poderá beneficiar outra, nenhum (tipo de) compensação será aceita, nenhuma intercessão a beneficiará e nem elas (as almas dos incrédulos) serão socorridas (124) E de quando seu Senhor testou Abraão (com algumas tarefas e ordens), as quais ele cumpriu. (Allah) disse: “Eu certamente farei de você um líder (um exemplo) para as pessoas”. (Abraão) perguntou: “E meus descendentes?”, (Allah) respondeu: “Minha promessa não inclui os injustos” (125) E de quando fizemos da Casa (a Ká’abah) um local de congregação para as pessoas e seguro (para elas), e dissemos: “E tomem o local (onde ficava) Abraão como um local de oração”(2). E ordenamos a Abraão e Ismael: “Purifiquem(3) Minha Casa para os que a circundam, os que a tomam em retiro, os que se curvam e os que se prostram” (126) E de quando disse Abraão: “Ó meu Senhor! Faça com que esta cidade seja segura e dê (como sustento) frutos aos seus habitantes que creem em Allah e no dia do Juízo”. E (Allah) disse: “E a quem descrer, permitirei que desfrute (da vida terrena) por um tempo, e depois obrigarei ao castigo do Fogo; e que péssimo (será) seu caminho”

(1) Allah preferiu o povo de Israel para receber muitas das mensagens reveladas, e entre eles, Allah enviou muitos profetas por muito tempo, ainda que outros profetas tenham sido enviados em paralelo a outros povos da mesma forma, mas sem dúvida a maioria dos profetas veio da descendência de Isaque, segundo filho de Abraão.

(2) Um local a poucos metros da Ká’ábah onde o profeta Abraão subiu em uma pedra para que alcançasse as partes mais altas da construção. As marcas dos pés do profeta Abraão podem ser vistas até hoje em tal rocha. E é nesse local que Allah, o Altíssimo, ordena aos muçulmanos oferecerem orações voluntárias quando visitam Makkah e lá realizam seus rituais religiosos de acordo com a revelação.

(3) A purificação aqui é não só física, mas também, e até mais importante, espiritual. É purificar a Ká’abah e tudo a sua volta de ídolos, atos politeístas, idólatras e até mesmo de má conduta e más palavras, como mentiras e palavras de baixo calão.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ
مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ
لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ ۖ
إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ
إِبْرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُۥ ۚ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ
وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ ۖ
قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ
وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى ۖ قَالُوا۟ نَعْبُدُ
إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا
وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

(127) E de quando Abraão elevava as fundações da Casa com Ismael (e suplicavam): "Ó Senhor nosso! Aceita (nosso esforço); certamente o Senhor é Oniouvinte, Sapientíssimo" (128) "Senhor nosso. Faça-nos submissos[1] (somente) ao Senhor, e (faça) dos nossos descendentes uma nação (também) submissa ao Senhor; e mostre-nos os nossos rituais e aceita o nosso arrependimento. Certamente o Senhor é Quem nos faz deixar o pecado, o Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo)" (129) "Senhor nosso! Envie a eles um mensageiro dentre eles mesmos[2], que recitará Seus versículos, lhes ensinará o Livro e a sabedoria[3] e os purificará. Certamente o Senhor é o Poderosíssimo, o Prudentíssimo" (130) E quem rejeitaria deliberadamente a religião de Abraão[4] senão aqueles que são dominados pela inépcia? Nós o escolhemos (Abraão) nesta vida e, na próxima, certamente, estará entre os virtuosos (131) Quando seu Senhor disse (a Abraão): "Submeta-se (à vontade de Allah)!", ele respondeu: "Submeto-me ao Senhor dos universos" (132) E Abraão ordenou (as mesmas palavras) a seus filhos e também a Jacó: "Filhos meus, em verdade Allah escolheu para vocês esta religião; portanto, não morram senão enquanto submissos (a Ele)" (133) Acaso testemunharam (vocês), quando a morte se apresentou a Jacó, quando perguntou aos seus filhos: "O que vão adorar depois da minha morte?". Disseram: "Adoraremos seu Deus (Allah), o Deus dos seus pais Abraão, Ismael e Isaque, o Único Deus, e a Ele seremos submissos" (134) Essa é uma nação que já se foi. Ela teve o que mereceu pelo que fez e vocês terão o que merecerem; e vocês não serão responsabilizados pelo que eles fizeram

(1) Literalmente "muslimain", ou dois muçulmanos. Muçulmano vem do árabe "muslim", ou "submisso", que é a essência do Islam: a submissão total e voluntária à vontade de Allah, o Único, Criador dos universos.
(2) E dentre o povo de Makkah veio o profeta Muhammad ﷺ, tendo Abraão e Ismael todas as suas súplicas desse versículo atendidas.
(3) Referência à "sunnah" ou tradições do profeta Muhammad ﷺ. "Sunnah" significa literalmente "caminho" e é uma referência a tudo o que o profeta Muhammad ﷺ disse, fez, seus atos e seu silêncio em determinadas situações. Tudo isso era inspirado por Allah, e é a outra fonte do Islam, junto com o Alcorão. A diferença é que a sunnah foi inspirada e o Alcorão foi ditado ao profeta Muhammad ﷺ, constituído pelas palavras literais de Allah, o Altíssimo; mas ambos são chamados de "a revelação".
(4) A submissão voluntária à vontade de Allah, ou o Islam.

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُواْ ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ
حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن
رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾
فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهْتَدَواْ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْاْ
فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ
﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ
عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾
أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ
ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

(135) E dizem: “Sejam judeus ou cristãos, estarão orientados”. Diga (Muhammad ﷺ): “Ao contrário! (Somos) com sinceridade (seguidores) da religião de Abraão (o sincero), que não se contava dentre os politeístas”

(136) Digam (ó muçulmanos): “Cremos em Allah e no que nos foi revelado e no que foi revelado a Abraão, Ismael, Isaque, Jacó e às tribos[1], no que foi dado (revelado) a Moisés e a Jesus e no que foi dado aos (outros) profetas pelo Senhor. Não fazemos nenhuma distinção (quanto à crença)[2] entre eles, e somos a Ele submissos”

(137) Portanto, se vocês crerem como eles creram, estarão seguramente orientados; mas se ignorarem propositalmente, então terão se separado (dos crentes). E Allah será, para você (Muhammad ﷺ), suficiente contra eles. E Ele é o Oniouvinte, o Sapientíssimo

(138) “Sibghah[3] de Allah! E qual sibghah pode ser melhor do que a de Allah? E nós, somente a Ele adoramos”

(139) Diga: “Vocês nos confrontam acerca de Allah, sendo Ele nosso Senhor e seu? Nós praticamos nossas obras e vocês as suas! E somos, para com Ele, sinceros”

(140) “Ou (querem dizer) que Abraão, Ismael, Isaque, Jacó e as tribos eram judeus ou cristãos?”. Diga: “Acaso vocês têm o conhecimento, ou Allah? E quem pode ser mais injusto do que aquele que esconde um testemunho de Allah? E Allah não está desatento ao que (vocês) fazem”

(141) Essa é uma nação que já se foi. Ela teve o que mereceu pelo que fez e vocês terão o que merecerem; e vocês não serão responsabilizados pelo que eles fizeram

(1) Referência às tribos de Israel descendentes destes profetas.
(2) Os muçulmanos creem em todos os profetas sem distinção, mas percebem claras diferenças, até mesmo históricas, entre eles em distintos níveis de importância através dos tempos.
(3) “Sibghah” é o nome que se dá à água com a qual os cristãos batizam seus filhos nas igrejas. Esse versículo está diretamente relacionado com o versículo 135 e refuta a ideia do batismo, e Allah utiliza o mesmo termo que eles utilizavam, e ainda utilizam, dizendo que a “sibghah” de Allah, que é o Islam, é a verdadeira “sibghah” que leva à adoração da Divindade Única e consequentemente à salvação.

سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟
عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا۟
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا
جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ
هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ
وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

(142) Dirão os néscios dentre as pessoas: “O que os fez darem as costas à direção para a qual vocês se voltavam (quando praticavam as orações)?”[1] Diga: “A Allah pertence o oriente e o ocidente. (Ele) guia a quem quer para o caminho reto”
(143) E fizemos de vocês uma nação justa, para que sejam testemunhas das pessoas[2] e para que o mensageiro (Muhammad ﷺ) seja testemunha de vocês (confirmando que creram nele). E não estabelecemos a quiblah[3] para a qual você se dirigia senão para distinguir quem seguiria o mensageiro de quem se voltaria contra ele. E, por certo, essa (mudança) foi muito difícil, exceto para quem Allah orientou; e Allah nunca permitiria que a crença de vocês se perdesse[4]. Certamente, Allah é Compassivo e Misericordioso para com os crentes (144) E vimos que você voltava seu rosto para o céu. E (Nós) certamente faremos você se dirigir para uma quiblah que lhe deixará satisfeito; logo, volte seu rosto em direção à Mesquita Proibida[5]. E onde quer que estejam, voltem seus rostos para essa direção. E certamente, aqueles que receberam o livro[6] sabem perfeitamente que essa é a verdade do seu Senhor. E Allah não está desatento a respeito do que fazem
(145) Ainda que você (Muhammad ﷺ) traga todo tipo de provas para aqueles aos quais o livro foi dado, (eles) não seguirão sua quiblah; e nem você seguirá a quiblah deles. Nem eles seguirão a quiblah uns dos outros. E se você seguisse o desejo deles depois de ter chegado o conhecimento, seria você, então, um dos injustos

(1) Referência ao comportamento e questionamento dos judeus e dos hipócritas que na verdade já sabiam o porquê da mudança de direção para qual os muçulmanos rezavam.
(2) Referência aos profetas que vieram antes do profeta Muhammad ﷺ.
(3) “Quiblah” significa literalmente “direção”, mas se entende aqui como sendo a direção para a qual o crente deve se voltar quando pratica sua oração.
(4) Quando veio a ordem de mudar a direção para onde eles deveriam praticar suas orações, alguns se recusaram a fazê-lo e chegaram a deixar o Islam. Politeístas disseram que o profeta Muhammad ﷺ não sabia o que fazia e estava confuso quanto à sua própria crença, e muitos dos hipócritas se revelaram e deixaram de mentir. Apesar de ter sido um período muito difícil, foi também um momento em que se discerniu quem realmente seguia a Allah e Seu profeta por fé, daqueles que o seguiam hipocritamente.
(5) É a mesquita sagrada de Makkah, conhecida por “Al-Ká’bah”, que é em essência uma mesquita, ou um “local de prostração” como já comentado. E tem esse nome, “Mesquita Proibida”, porque está em um perímetro no qual se proíbe algumas coisas, como caçar, derrubar árvores ou até mesmo quebrar os galhos de uma sem motivo, e o pecado cometido nesse perímetro é muito maior do que fora dele.
(6) Sábios religiosos judeus e cristãos.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ
وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾ ٱلْحَقُّ
مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ
هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ
جَمِيعًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ
فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ
وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِى وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِى عَلَيْكُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَآ أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا۟
عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ
وَٱشْكُرُوا۟ لِى وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾

(146) Aqueles que receberam o livro o reconhecem (Muhammad ﷺ, como um mensageiro de Allah) da mesma forma como reconhecem seus filhos; mas uma parte deles esconde a verdade mesmo a conhecendo
(147) A verdade vem do seu Senhor; portanto, não seja de modo algum, um dos indecisos
(148) E para cada (nação) há uma direção (para as orações, determinada por Ele); portanto, esforcem-se (praticando) boas ações. De onde quer que vocês estejam, Allah os trará a todos (para o dia do Juízo Final). Certamente Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(149) E para onde quer que você vá, volte seu rosto em direção à Mesquita Proibida (quando for fazer suas orações); em verdade, esta é a verdade do seu Senhor. E Allah não está desatento a respeito do que fazem
(150) E pra onde quer que você vá, volte seu rosto em direção à Mesquita Proibida. E onde quer que vocês (muçulmanos) estejam, voltem seus rostos na direção dela, para que não haja entre as pessoas (sábios do povo do Livro) nenhum argumento contra vocês (por não praticarem o que foi ordenado), exceto dos injustos entre eles. Logo, não temam a eles, mas temam a Mim! E desta forma eu completarei Minha bênção sobre vocês e quem sabe assim, serão orientados
(151) Por isso, enviamos a vocês um mensageiro dentre vocês mesmos (os árabes), que recita os Nossos versículos, os purifica (espiritualmente, do politeísmo e do pecado), os ensina o livro e a sabedoria(1) e ensina a vocês o que vocês (nunca) souberam
(152) Recordem-se de Mim, que me recordarei de vocês, e Me agradeçam e não reneguem (Minhas bênçãos)
(153) Ó vocês que creram! Amparem-se na paciência e nas orações; certamente Allah está com os pacientes

(1) A “sunnah”, os ensinamentos inspirados revelados ao profeta Muhammad ﷺ junto com o Alcorão.

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن
لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾
ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا۟ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ
﴿١٥٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۟ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ۖ
فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۚ
وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ
لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ
﴿١٥٩﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ
وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ
كُفَّارٌ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ
﴿١٦١﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾
وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

(154) E não digam que aqueles que morreram pela causa de Allah[1] (estão) mortos! Na verdade estão vivos, mas vocês não percebem[2] (155) E (Nós) os testaremos com um pouco do medo, da fome e da perda de riquezas, de vidas e de frutos. E alvíssaras aos pacientes (156) Aqueles que, quando uma desgraça os atinge, dizem: “Em verdade, a Allah pertencemos e em verdade, a Allah retornaremos” (157) Esses terão o perdão do Seu Senhor e misericórdia; e esses são os orientados (158) Certamente As-Safá e Al-Márwa estão entre os rituais (estabelecidos) por Allah; portanto, quem fizer Hajj ou fizer a Umrah à Casa[3], não incorrerá em pecado ao caminhar entre elas[4]. E quem voluntariamente os faz, então saiba que certamente Allah é Agradecido, Sapientíssimo (159) Aqueles que ocultam o que revelamos de evidências e orientação, depois de as termos esclarecido para as pessoas no Livro, a esses Allah amaldiçoa, e (também) os amaldiçoam os amaldiçoadores (160) Exceto aqueles que se arrependeram, se corrigiram e declararam (a verdade); a esses Eu perdoo, e Eu sou Quem afasta as pessoas do pecado, o Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo) (161) E em verdade, aqueles que rejeitaram (a crença correta, após a terem conhecido) e morreram enquanto descrentes, sobre eles estará a maldição de Allah, dos anjos e de todos os humanos (162) E nela estarão eternamente! O castigo não será aliviado e (eles) não serão tolerados (até que peçam perdão) (163) E seu Deus é o Único Deus, não há divindade (a ser adorada e obedecida) exceto Ele, o Compassivo (para com todos), o Misericordioso (para os crentes no Dia do Juízo)

(1) Referência àqueles que morrem como mártires no esforço de elevar somente a palavra de Allah.
(2) Referência à vida no túmulo. Os muçulmanos acreditam em três vidas: a vida na terra, a vida após a morte, quando Allah ressuscita as pessoas para o julgamento final e então segue a vida no paraíso ou no inferno, e a vida intermediária, chamada de “barzakh” que é a vida no túmulo.
(3) A “Umrah” é uma visita à Makkah e à Ká’abah; não é obrigatória, pode ser feita em qualquer época do ano e dura somente algumas horas. A “Umrah” é feita somente em Makkah, circundando a Ká’abah e também percorrendo os montes de As-Safá e Al-Márwah.
(4) Na época da ignorância, período anterior ao Islam, havia sobre As-Safá e sobre a Al-Márwah dois ídolos, Issáf e Ná’ilah, adorados pelos árabes pagãos antes do Islam. Quando o profeta Muhammad ﷺ veio a Makkah para fazer sua “Umrah” com seus primeiros seguidores vindos de Madinah, alguns deles recearam fazer o “sa’y” entre As-Safá e Al Marwah porque antes os dois montes eram um local onde se praticava a idolatria, daí a revelação desse versículo.

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ
ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾
إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ
لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ
أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِي ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟
خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُم
بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

(164) Em verdade, na criação dos céus e da terra, na alternância da noite e do dia, nas embarcações que singram os mares em benefício das pessoas, na água que Allah faz descer do céu, com a qual revivifica a terra depois de morta, sobre a qual enviou os animais, e no direcionamento dos ventos e nas nuvens controladas entre o céu e a terra, (em tudo isso) realmente há sinais para o povo que raciocina

(165) E entre as pessoas, há aquelas que tomam outros (em adoração) além de Allah, amando-os com um amor equivalente ao amor a Allah; mas os crentes amam mais a Allah. E se vissem os injustos, quando virem o castigo, que toda a força pertence a Allah e que Allah é Severo no castigo (não adorariam a ninguém senão Allah)

(166) (E deveriam ter em consideração que) quando aqueles que foram seguidos(1) se desassociarem daqueles que os seguiram e puderem (todos) ver o castigo (no dia do Juízo), terminarão entre eles todas as relações

(167) Aqueles que seguiram, dirão: “Se tivéssemos mais uma chance, nos desassociaríamos deles como se desassociaram de nós”. Desta forma, Allah lhes mostrará suas ações fazendo-os sentir remorso (pelo que fizeram); e não sairão do fogo

(168) Ó humanos! Comam, do que está na terra, o que é lícito e bom(2), e não sigam os passos do satanás; sem dúvida ele é, para vocês, um inimigo declarado

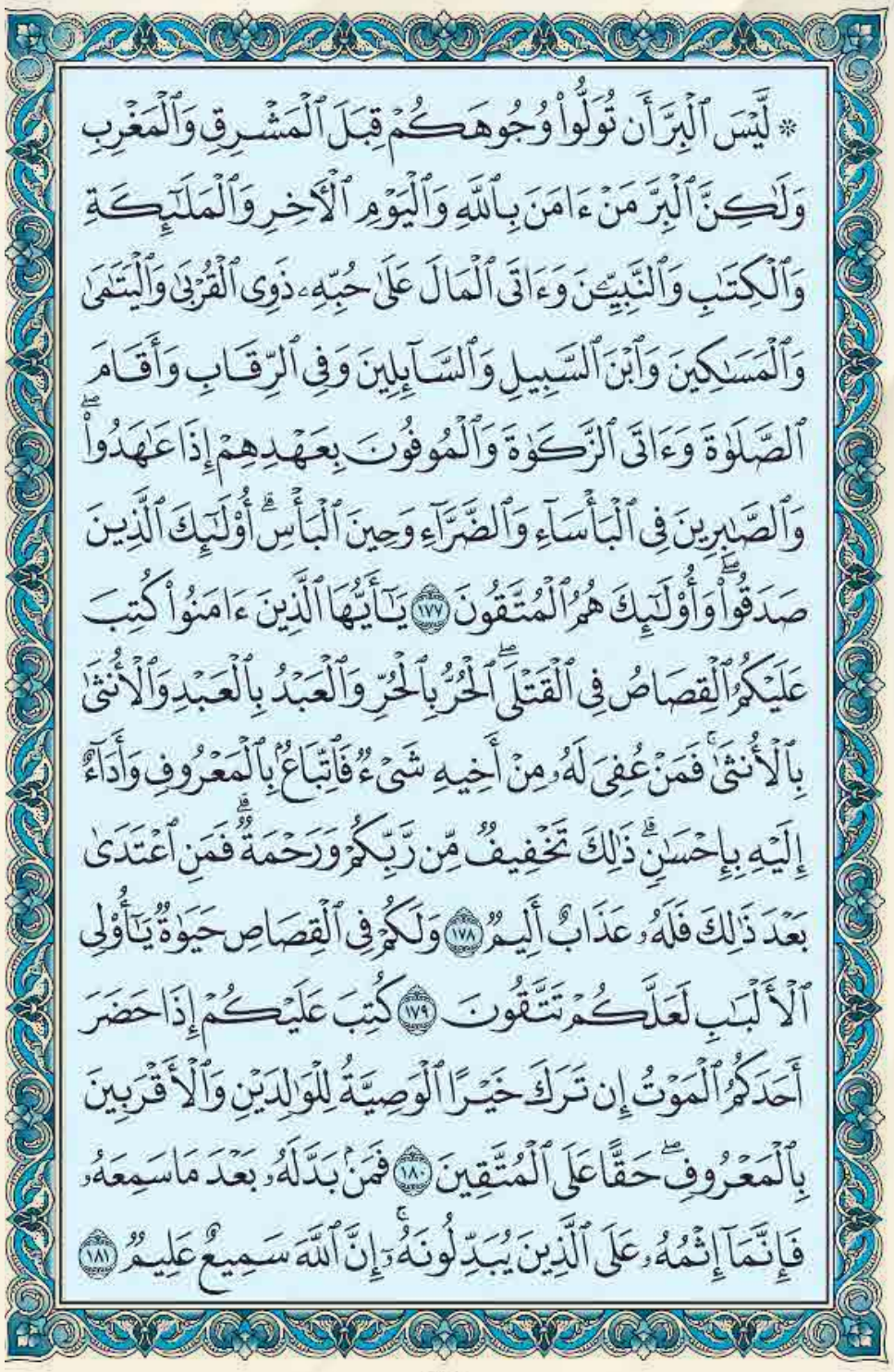
(169) (Ele) os ordena a (cometer) o pecado que prejudica e a (praticar) obscenidades(3), e a dizer a respeito de Allah o que não sabem(4)

(1) Os líderes e pessoas de influência social e econômica na sociedade. Estes normalmente exercem algum tipo de influência nos menos favorecidos e acabam sendo seguidos por eles.
(2) Saudável.
(3) “Fahchá” é o plural de “fáhichah” que além de significar todo o tipo de obscenidades e depravações, também pode se referir à idolatria e rebeldia contra o Criador.
(4) A conjecturar a respeito de Allah, o Senhor do Universo, sem conhecimento e sem provas. Prática comum aos rebeldes e aos que refutam até mesmo a existência do Criador.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا
عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ
﴿١٧١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ
وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ
عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ
ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ
فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ
أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ
وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

(170) E quando é dito a eles[1]: "Sigam o que Allah revelou", respondem: "Na verdade, seguimos aquilo que faziam nossos pais". Mesmo que seus pais nada compreendessem e nem estivessem orientados?
(171) E o exemplo dos incrédulos é como aquele que clama por algo que (não entende e) não ouve senão vozes e gritos: são surdos, mudos e cegos; eles não raciocinam
(172) Ó vocês que creem! Comam do que é saudável dentre o que provemos e agradeçam a Allah se é somente a Ele que adoram
(173) E foi proibido a vocês (a carne do animal) morto[2], o sangue, a carne de porco e tudo o que foi oferecido para outros que não Allah. Mas quem necessitar[3], sem a intenção de desobedecer (e sem ser por desejo), sem que se torne corriqueiro, não incorrerá em pecado. Certamente Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)
(174) Certamente, aqueles que ocultam o que Allah revelou no Livro e o negociam por um vil valor, esses não consumirão em seus estômagos senão o Fogo; e Allah não lhes dirigirá a palavra no Dia da Ressurreição e nem os purificará (dos pecados e más ações), e (eles) terão um doloroso castigo
(175) Esses são aqueles que preferiram a perdição à orientação e o castigo ao perdão. Quão pacientes serão eles com o Fogo?
(176) Isso porque Allah revelou o Livro com a verdade; e certamente, aqueles que divergem a respeito do livro (o Alcorão), estão em grande desvio

(1) Continuação do versículo 165.
(2) Que morreu de outras formas que não abatido de acordo com as regras islâmicas, com exceção dos animais marinhos comestíveis e do gafanhoto, desde que estejam em condições de serem consumidos; estes não necessitam ser degolados para o consumo dos muçulmanos.
(3) Em situação de vida ou morte ou de extrema pobreza em que a pessoa não acha senão o ilícito para se alimentar.



(177) Al-birr[1] não consiste em voltar seus rostos em direção ao oriente ou ao ocidente; porém al-birr é crer em Allah, no Último Dia, nos anjos, no livro e nos profetas; e conceder de suas posses, mesmo que sinta amor por elas, aos parentes (próximos), aos órfãos, aos necessitados, ao viajante (em necessidade) e aos pedintes; e libertar os escravos; estabelecer as orações e pagar o zakát; e cumprir com seus compromissos quando se comprometem; é ser paciente na pobreza, na doença e em meio a um combate. Aqueles (que fazem isso) são sinceros e aqueles (que fazem isso) são os que temem

(178) Ó crentes! Foi prescrito a vocês a retaliação no (caso de) assassinato: o (homem) livre pelo (homem) livre, o escravo pelo escravo e a mulher pela mulher. Mas aquele que receber o perdão de seu irmão, então que o (acordo) siga da melhor forma possível e que a (indenização seja paga) com bondade. Isso é um alívio de seu Senhor e misericórdia. Mas quem transgredir (praticar o crime novamente) depois disso, terá (então) um doloroso castigo

(179) E para vocês, na retaliação (pena capital) há vida, ó vocês que raciocinam, para que temam (o castigo e não voltem a transgredir)

(180) Foi prescrito a vocês, quando a morte se apresenta, se deixarem bens, (que façam um) testamento beneficiando seus pais e os parentes próximos, com justiça (dentro do que Allah permite). Tal é o direito dos que temem (a Allah)

(181) Portanto, quem alterar (o testamento) após o ter ouvido, então o pecado cairá sobre aquele que o alterar. Certamente Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo

(1) Em árabe, “birr” tem muitos significados ao mesmo tempo: virtude, boas ações, bons tratos para com o próximo, piedade, e todo o ato de adoração a Allah, estabelecido por Ele no coração dos crentes n’Ele. E esse versículo foi revelado logo depois da troca da “quiblah” de Jerusalém para Makkah.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ
عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ
مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى
ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا
فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ
وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ
ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ
ٱلْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ
عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

(182) E quem teme que quem faz o testamento o faça erroneamente ou cometa (algum) pecado, que corrija (o testamento) entre eles (os herdeiros), assim não incorrerá em pecado. Certamente Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo)
(183) Ó vocês que creem! Foi prescrito a vocês o jejum, como foi prescrito àqueles que vieram antes de vocês[1], para que temam[2]
(184) (Jejuem por) dias contados; e quem de vocês estiver doente ou em viagem, então que jejue (esses dias) posteriormente. E para aqueles que suportam o jejum (mas com dificuldade), que o compensem alimentando um necessitado; mas quem voluntariamente (fizer mais), isso é melhor para ele. E jejuar é melhor para vocês, se soubessem[3]!
(185) O mês do Ramadan[4] é aquele no qual foi revelado o Alcorão como orientação para a humanidade e evidências da orientação e o divisor (entre a verdade e a falsidade). Portanto, aqueles que presenciarem o mês (do Ramadan), que jejuem; e quem estiver doente ou em viagem, então seus dias (de jejum) serão outros. Allah deseja a vocês a facilidade e não deseja para vocês a dificuldade. E que completem (posteriormente) os dias (não jejuados) e que enalteçam a Allah porque os guiou, e que sejam gratos (a Allah, pelas bênçãos concedidas)
(186) E quando Meus servos perguntarem a você (Muhammad ﷺ), sobre Mim, (diga que) certamente Eu estou próximo! Atendo a súplica de quem suplica quando Me suplica. Portanto, que Me atendam (em obediência) e que creiam em Mim, para que assim, se orientem

(1) Judeus e cristãos
(2) Para que temam a Allah, naquilo que Ele proibiu no mês do jejum.
(3) No início, o jejum foi prescrito como voluntário, mas a regra desse versículo foi ab-rogada pela segunda parte do versículo: "... aqueles que presenciarem...".
(4) Nome do nono mês do calendário islâmico e vem do árabe "râmd" que significa "temperatura ambiente muito alta".

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمْ ۚ هُنَّ
لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ
تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ فَٱلْـَٰٔنَ
بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ
ٱلْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا۟ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ
عَٰكِفُونَ فِى ٱلْمَسَٰجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوٓا۟
أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ
لِتَأْكُلُوا۟ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿١٨٨﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ
وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ
مَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَٰبِهَا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

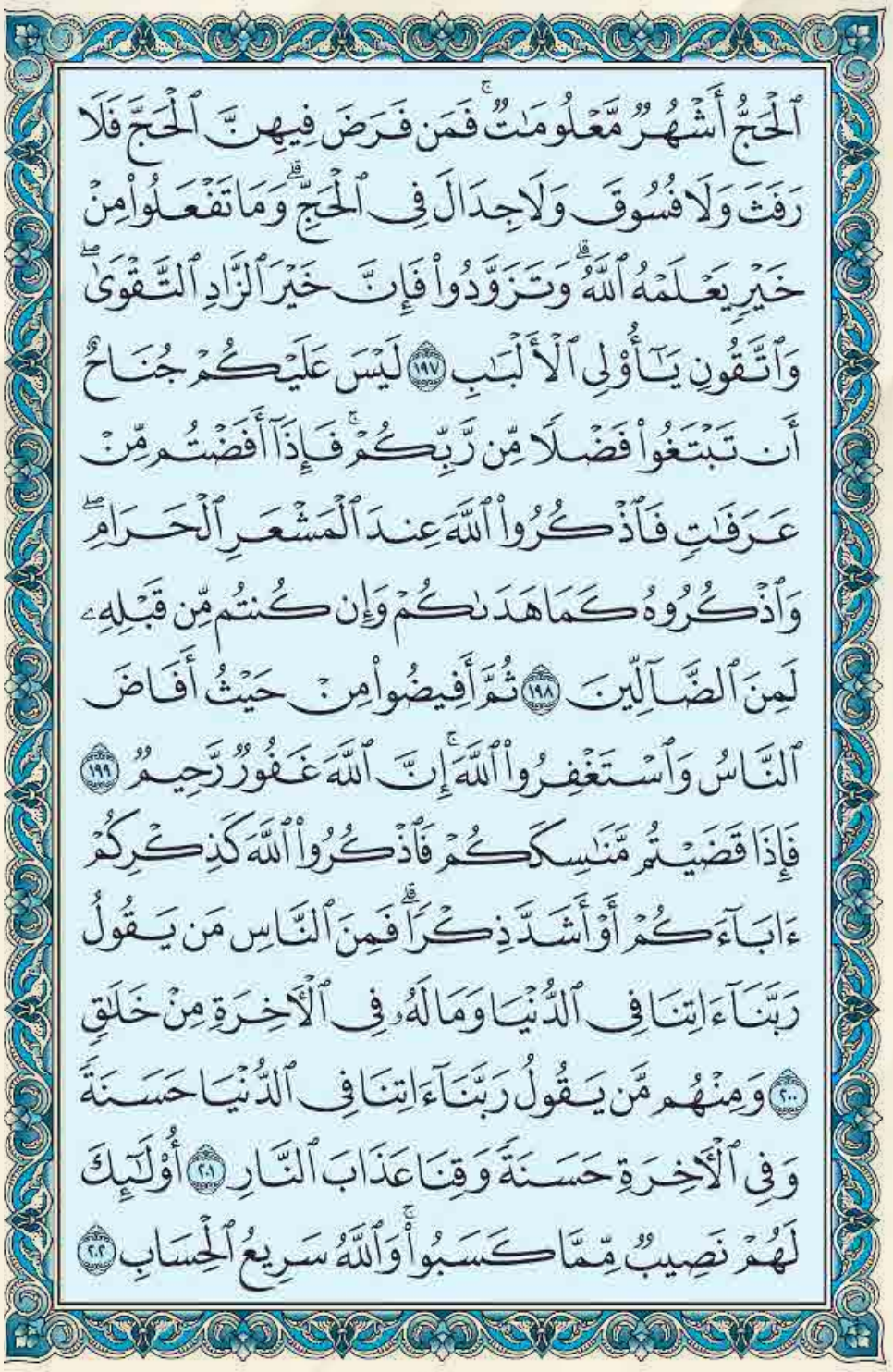
(187) Foi tornado lícito para vocês, nas noites (do mês) do jejum, manter relações com suas mulheres (esposas). Elas são uma vestimenta para vocês e vocês são uma vestimenta para elas.(1) Allah sabe que vocês se enganavam(2), porém perdoou vocês e os absolveu. Então, agora, unam-se a elas (durante a noite) e busquem o que Allah reservou para vocês(3). E comam e bebam até que se possa distinguir (um) fio branco de (um) fio preto ao alvorecer. E completem o jejum até a noite (quando o sol se põe). E não se unam a elas enquanto estiverem em retiro nas mesquitas(4). Tais são os limites (estabelecidos) por Allah, portanto não se aproximem deles. Assim Allah esclarece Seus versículos (as regras do jejum) para as pessoas, para que temam (os limites impostos por Allah) (188) E não se apropriem dos bens uns dos outros injustamente, oferecendo-os (depois) em suborno às autoridades para (então) se apoderarem dos bens das pessoas pecaminosamente, sabendo (que é pecado) (189) E lhe perguntam (Muhammad ﷺ) sobre os crescentes(5); diga: "Eles são marcadores de tempo para as pessoas e para o hajj". E não é al-birr(6) que entrem nas casas pelos fundos(7), mas sim al-birr é temer a Allah. E entrem nas casas pelas portas (da frente) e temam a Allah para que venham a prosperar (190) E combatam pela causa de Allah aqueles que os combaterem, e não transgridam; certamente Allah não gosta dos transgressores(8)

(1) Uma indicação que um foi feito para o outro, que um envolve o outro e que um protege o outro, e também que nas noites do mês do jejum, são permitidas as relações íntimas entre o casal.
(2) Quando o jejum foi ordenado por Allah, os primeiros muçulmanos seguidores do profeta Muhammad ﷺ tinham o costume de, se dormissem depois do pôr do sol e acordassem antes do nascer do sol do dia seguinte, somente comiam outra vez ou tinham relações com suas esposas depois do pôr do sol do dia seguinte, no entanto, muitos quebravam essa regra e comiam e se deitavam com suas mulheres, enganando a si mesmos. Até que Allah revela esse versículo, esclarecendo que comer, beber e manter relações com as esposas é lícito por toda a noite e os perdoou pelo que faziam anteriormente.
(3) Filhos, fruto das relações íntimas nas noites do Ramadan.
(4) Prática ensinada pelo profeta Muhammad ﷺ de se afastar da vida mundana e se retirar em uma mesquita nos últimos dez dias do mês de Ramadan, e de onde ele ﷺ só saía por necessidade. Essa prática é conhecida como "i'tikáf".
(5) Os árabes chamavam os meses por "crescentes".
(6) Ver nota de rodapé 22 do versículo 177.
(7) Quando os pagãos árabes retornavam da peregrinação, não entravam em suas casas senão pelas portas de trás. Este versículo proíbe essa prática supersticiosa, bem como o Islam proíbe todo tipo de superstição.
(8) Esse foi o primeiro versículo revelado que permitia ao profeta Muhammad ﷺ e aos muçulmanos se defenderem militarmente contra o ataque dos incrédulos, como ocorreu com o profeta já em Madinah depois da imigração de Makkah. Antes disso, não existia qualquer direcionamento divino de como se engajar em um conflito armado. Aqui, Allah proíbe que os combatentes exagerem quando se defendem ou que transgridam no combate, como atacar alvos que não sejam militares e até mesmo militares que não estejam participando diretamente no combate. Tudo isso é proibido de acordo com a lei islâmica.

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ
أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمْ
فِيهِ ۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾ وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ
ٱلدِّينُ لِلَّهِ ۖ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَلَا عُدْوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩٣﴾ ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ
بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَٰتُ قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُوا۟
عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾ وَأَنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلْقُوا۟ بِأَيْدِيكُمْ إِلَى ٱلتَّهْلُكَةِ ۛ
وَأَحْسِنُوٓا۟ ۛ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾ وَأَتِمُّوا۟ ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ
فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا۟ رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ
ٱلْهَدْىُ مَحِلَّهُۥ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ أَذًى مِّن رَّأْسِهِۦ فَفِدْيَةٌ
مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ
فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ فِى ٱلْحَجِّ
وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُۥ حَاضِرِى
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

(191) E combatam-nos onde quer que os encontrem e os expulsem de onde eles os expulsaram; (pois) a idolatria é pior que a perda da vida. E não os combatam no perímetro da Mesquita Sagrada até que eles lá os combatam; se eles os combaterem, então também combatam. Esta é a recompensa dos incrédulos (192) Mas se eles deixarem (o combate), saibam que certamente Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo) (193) E combatam para que não exista a idolatria e que o dín[1] seja somente o de Allah. Mas se eles deixarem (o combate), não haverá hostilidade exceto contra os injustos (194) O mês inviolável pelo mês inviolável[2] e as proibições são equivalentes. Mas, quem os agredir, agridam a eles na mesma proporção em que foram agredidos, e temam a Allah! E saibam que Allah está com os tementes (195) E empenhem-se (militarmente) pela causa de Allah e não se lancem à destruição (recusando-se a lutar pela causa de Allah) pelas suas próprias mãos. E aperfeiçoem (suas obras); certamente Allah ama os que aperfeiçoam (suas obras) (196) E completem o Hajj e a Umrah para Allah. Mas se algo os impedir (de fazê-lo, inesperadamente), então que (ofereçam em expiação) o que for o mais fácil para vocês dentre as (diversas) oferendas (possíveis); e não raspem suas cabeças[3] até que a oferenda chegue ao local de abate; e quem de vocês estiver doente ou tiver alguma ferida em sua cabeça (não a raspem) e que se redima (de fazê-lo) com um jejum (de três dias), com caridade (alimentando seis necessitados) ou com o sacrifício (de um animal, também para alimentar necessitados). Mas quando estiverem em segurança, quem (quiser e) fizer Umrah em meio ao Hajj então que (ofereça em expiação) o que for o mais fácil para vocês dentre as oferendas (possíveis); e quem não puder (não tiver condições financeiras), que jejue três dias no (período de) Hajj e sete quando regressarem (a seus lares). Estes são os dez dias completos (de jejum). Isso é para aquele cuja família não reside próximo à Mesquita Sagrada. E temam a Allah e saibam que Allah é Severo em Sua punição

(1) "Din", geralmente traduzido por religião, é na verdade um modo de vida, já que o Islam revelado por Allah abrange todos os aspectos da vida do crente, e não apenas as regras relacionadas aos templos ou rituais. Todo os aspectos da vida são maneiras de se relacionar com o Criador.
(2) São quatro os meses sagrados no Islam: Zhul Qai'dah, Zhul Hijjah, Muharram e Rájab. São chamados de meses invioláveis pela proibição das guerras nesses meses.
(3) Outra obrigação a ser feita, nesse caso só para os homens, para sair do estado de "ihram".


ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا
رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ
وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ
عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ
وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ
لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ
ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾
فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ
ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ
رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ
﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

(197) O Hajj é (realizado) em meses conhecidos[1]. Portanto, para aqueles que se comprometerem (a fazê-lo) nesses meses, que não pratiquem atos sexuais, não professem obscenidades e que não haja disputas durante o Hajj. E todo ato virtuoso que praticarem, Allah saberá. E reúnam suas provisões (para a viagem), mas a melhor provisão é o temor (a Allah). E temam (somente) a Mim, ó vocês que raciocinam

(198) Não há culpa em buscar a graça de seu Senhor (fazendo negócios durante o Hajj). E quando saírem de Arafát[2] recordem-se de Allah junto ao Local Proibido[3]; e recordem-se d'Ele e de como Ele os orientou, e eram anteriormente desviados

(199) Depois, vão por onde vão as pessoas e peçam perdão a Allah; certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)

(200) E quando tiverem completado seus rituais, recordem-se de Allah como se recordavam seus pais ou uma recordação ainda mais intensa. E dentre as pessoas há quem diga: "Senhor nosso! Agracie-nos (com as benesses) desta vida!". Porém nada terão (de benesses) na próxima (vida)

(201) E dentre eles, há os que dizem: "Senhor nosso! Agracie-nos com as benesses desta vida e com as benesses da próxima (vida) e salva-nos do castigo do fogo"

(202) Para esses haverá uma porção (recompensa) pelo que fizeram. E Allah é rápido na (prestação) de contas

(1) Os meses nos quais se pode iniciar os rituais do "hajj" são: Chawwal, Zhul Qai'dah e os dez primeiros dias de Zhul Hijjah, respectivamente o décimo, o décimo primeiro e o décimo segundo mês do calendário lunar islâmico. Os rituais principais do "hajj" acontecem todos em Zhul Hijjah, mas, aqueles que vão ao "hajj" podem intencionar o "hajj" nesses meses, vestir o "ihram" ir à Makkah, circundar a Káabah, tirar o "ihrám" e só voltar a vestí-lo para os rituais em Zhul Hijjah

(2) O local mais importante do "Hajj", onde os peregrinos devem passar pelo menos parte do dia em orações súplicas. O profeta Muhammad ﷺ disse: "O "hajj" é (o dia de) Arafáh".

(3) Voltando de Arafát e já a caminho de Makkah novamente, o peregrino passa a noite numa planície entre duas montanhas chamada Muzdálifah, onde faz suas orações e súplicas a Allah. É chamado de "local proibido", pois faz parte de um dos rituais do "hajj" e, portanto, existem algumas restrições de comportamento como já citado.

(203) E recordem-se de Allah nos dias determinados[1]. Mas quem se apressar (em sair de Mína) após os dois (primeiros) dias, não incorrerá em pecado; e quem se atrasar (saindo no dia treze) não incorrerá em pecado, para quem teme (a Allah). E temam a Allah e saibam que serão reunidos perante Ele
(204) E dentre as pessoas, há aqueles que deslumbram você com sua retórica sobre a vida na terra, e invocam Allah como testemunha sobre o que há em seus corações, enquanto (na verdade) são os piores dos inimigos
(205) E quando se vão, saem pela terra para destruí-la (corrompê-la), destruindo as plantações (o trabalho das pessoas) e a descendência[2]; e Allah não gosta da corrupção
(206) E quando lhes é dito: "Temam a Allah", o orgulho toma conta deles e os leva ao pecado. Portanto, o Inferno lhes será suficiente, e que péssimo leito (de permanência)!
(207) E dentre as pessoas, há quem sacrifica a si próprio almejando a satisfação de Allah; e Allah é Compassivo com os (Seus) servos
(208) Ó vocês que creem! Entrem todos na submissão (a Allah, o Islam) e não sigam os passos do satanás (o rebelde). Certamente ele é um inimigo declarado
(209) Mas se escorregarem depois de ter chegado até você as evidências, saibam que Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(210) Estão esperando que Allah venha sob as sombras das nuvens com os anjos e (assim) o assunto estaria decidido? E a Allah voltam (todos) assuntos

(1) Referência aos três dias depois do dia do sacrifício. Terminando as estâncias de Arafát e Muzdalifah, o peregrino volta para Makkah para circundar a Kaabah e, aqueles que têm um animal, geralmente um cordeiro, para degolar, o fazem. E depois, vai para outra estância chamada Mína, onde fica dois ou três dias, conhecidos como "ayâm at-tachriq", que são os dias onze, doze e treze de Zhul Hijjah, e tem esse nome por dois motivos: o primeiro é que "tachriq" é o ato de secar a carne sob o sol, o que os árabes naquela época faziam para conservar a carne do sacrifício feito no "hajj", e também porque as orações da festa do sacrifício se iniciam assim que o sol nasce, também chamado de "tachriq".
(2) Espalhando a depravação a ponto de os filhos não reconhecerem seus pais e vice versa.

سَلۡ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ كَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّنۡ ءَايَةم بَيِّنَةٖۗ وَمَن يُبَدِّلۡ نِعۡمَةَ
ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢١١ زُيِّنَ
لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَيَسۡخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۘ وَٱلَّذِينَ
ٱتَّقَوۡاْ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ
٢١٢ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ
فِيمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَمَا ٱخۡتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعۡدِ
مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لِمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ مِنَ ٱلۡحَقِّ بِإِذۡنِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ
إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٍ ٢١٣ أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا
يَأۡتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِكُمۖ مَّسَّتۡهُمُ ٱلۡبَأۡسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ
وَزُلۡزِلُواْ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصۡرُ
ٱللَّهِۗ أَلَآ إِنَّ نَصۡرَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ ٢١٤ يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلۡ
مَآ أَنفَقۡتُم مِّنۡ خَيۡرٖ فَلِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ
وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٢١٥

(211) Pergunte aos filhos de Israel, quantos sinais claros fizemos chegar a eles? E quem mudar (tentar corromper) a bênção de Allah (o Islam) após (esta) haver chegado, (saiba que) certamente Allah é Severo no castigo
(212) Foi mostrada como sedutora, aos incrédulos, a vida na terra, e eles escarnecem daqueles que creram; e os tementes (os que creram) estarão acima deles(1) no Dia da Ressurreição. E Allah provê a quem (Ele) quiser, incontavelmente
(213) Os humanos eram uma nação única, e Allah enviou os profetas como alvissareiros e admoestadores, e para eles revelou o Livro com a verdade, para julgar entre as pessoas naquilo em que divergiam. E não divergiram quanto ao livro senão aqueles que o receberam, após ter-lhes chegado as evidências, por inveja entre eles. Então, Allah guiou os crentes à verdade, quanto ao que divergiam, por Sua anuência. E Allah guia a quem (Ele) quer para o caminho reto
(214) Ou imaginam que entrarão no paraíso sem que aconteça com vocês o mesmo que aconteceu com aqueles que vieram antes de vocês? (Vocês crentes) foram acometidos por pobreza e doenças e tremeram (de medo) até que o mensageiro e os crentes que estavam com ele disseram: "Quando virá a vitória de Allah?"(2) Certamente a vitória de Allah está próxima!
(215) E lhe perguntam sobre o que devem distribuir em caridade. Diga: "O que quer que distribuam, que seja (prioritariamente) para os pais, os parentes próximos, os órfãos, os necessitados e àquele que esteja em viagem. E qualquer boa ação que façam, Allah é Conhecedor delas"

(1) Será dado a eles o Paraíso, estarão "em vantagem" sobre os incrédulos.
(2) Referência a uma passagem em uma das batalhas travadas entre os crentes e os descrentes, conhecida como "A Batalha dos Partidos", onde os muçulmanos foram duramente castigados pelo exército formado pelos incrédulos de Makkah, pelos judeus que viviam nos arredores de Madinah, o clã judeu conhecido como Quraizah e os hipócritas. Os muçulmanos foram acometidos por duras perdas, o profeta ﷺ se feriu e como isso medo tomou conta de seus corações. Ainda assim, após a adversidade, Allah agraciou os muçulmanos com a vitória.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟
شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ
لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ
ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ
أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ
يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن
يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ
هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ
ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ ۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ
قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ
مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

(216) Foi prescrito a vocês o combate, embora seja desagradável para vocês. E é possível que não gostem de algo que seja bom para vocês; e é possível que gostem de algo que seja ruim para vocês. E Allah detém (todo) o conhecimento, e vocês não
(217) E lhe perguntam (Muhammad ﷺ) sobre o mês sagrado(1), quanto ao combate nele; diga: "O combate durante ele é (um dos maiores) pecados; porém, impedir (as pessoas de trilharem o) caminho de Allah, descrer n'Ele, (privar os crentes) da Mesquita Sagrada e expulsar dela aqueles que lá estão, é ainda mais grave perante Allah. E a fitnah (a idolatria)(2) é pior que matar alguém. E (os incrédulos) seguirão combatendo vocês até que os façam abandonar sua religião, se puderem. E quem de vocês abandonar sua religião e morrer descrente, terá suas obras anuladas, nesse mundo e na próxima vida; e serão habitantes do fogo (do inferno), onde permanecerão eternamente (218) Certamente, aqueles que creram emigraram (de Makka para Madinah(3)) e combateram pela causa de Allah, esses anseiam pela misericórdia de Allah. E Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo) (219) E lhe perguntam acerca das bebidas inebriantes e dos jogos de azar; diga: "Em ambos há grande pecado e (ao mesmo tempo) benefício para as pessoas; mas o pecado (de ambos) é maior do que seus benefícios". E lhe perguntam o que devem dar (em caridade); diga: "O que exceder (de seus bens)"(4). E desta forma Allah esclarece para vocês os versículos, para que possam refletir

(1) Aqui, especificamente sobre o mês de Rajab, o sétimo mês do calendário lunar islâmico.
(2) Ver nota de rodapé do versículo 191
(3) No episódio conhecido por "Híjrah": quando a situação em Makkah ficou insuportável para os muçulmanos, Allah orientou para o Islam os habitantes da cidade de Yaçrib a 450 km ao norte de Makkah, que receberam o profeta ﷺ e seus seguidores.
(4) O que exceder depois de satisfeitas as necessidades pessoais e da família.

فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَٰمَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ
خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ
ٱلْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
﴿٢٢٠﴾ وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ
خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ
حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا۟ ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ
أُو۟لَٰٓئِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ
بِإِذْنِهِۦ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾
وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى
ٱلْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ
مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ
﴿٢٢٢﴾ نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا۟ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا۟
لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا۟ ٱللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَٰنِكُمْ أَن تَبَرُّوا۟
وَتَتَّقُوا۟ وَتُصْلِحُوا۟ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

(220) Sobre este mundo e (sobre) a próxima (vida). E lhe perguntam sobre os órfãos; diga: “Cuidar de seus bens é o melhor (que podem fazer por eles). E se convivem com eles (a ponto de que seus bens se misturem com os deles, saibam) que são seus irmãos[1]. E Allah distingue o corruptor do benfeitor. E se Allah quisesse, os colocaria em dificuldades (não permitindo que essa fosse a relação com os órfãos). Certamente Allah é Poderoso, Sapientíssimo (221) E não desposem as idólatras, até que creiam; uma serva crente é melhor que uma idólatra, ainda que esta os atraia. E não casem (suas filhas) com os idólatras, até que creiam! Um servo crente é melhor que um idólatra, ainda que este as atraia. Os (idólatras) chamam para o fogo e Allah chama para o paraíso e para o perdão, com Sua permissão. E (Ele) esclarece Seus versículos para as pessoas, para que compreendam[2] (222) E lhe perguntam sobre a menstruação; diga: “É (uma) impureza; portanto, afastem-se das mulheres durante seu período menstrual e não se aproximem delas até se purificarem[3]. E quando se purificarem, aproximem-se delas como Allah os ordenou”. Certamente Allah ama os que se arrependem e ama os que se purificam (223) Suas mulheres são como (suas) lavouras, portanto aproximem-se da sua lavoura da forma que quiserem[4]. E antecipem-se em fazer (boas obras)[5]. E temam a Allah e saibam que O encontrarão. E alvíssaras aos crentes (224) E não façais de Allah, nos vossos juramentos, um empecilho às boas obras, à prática de atos virtuosos e à reconciliação entre as pessoas. E Allah é Omniouvinte (quanto ao que jurais), Sábio

(1) Muitos dos árabes na época adotavam ou cuidavam dos órfãos de suas famílias ou até mesmo de outras. Quando foram revelados versículos referentes aos órfãos nas suratas “As Mulheres” e “O Gado”, muitos deles, com medo de caírem em pecado, exageravam na separação de seus bens com os deles, a ponto de fazer comida separada para eles, cômodos e tudo o que se relacionava a eles. Este versículo veio para aliviar o mau entendimento dos crentes quanto os versículos revelados, deixando claro que zelar pelos bens dos órfãos e trabalhar com eles para aumentá-los não era pecado e que, na verdade, os órfãos são com irmãos daqueles que cuidam deles.

(2) A permissão dada para o muçulmano se casar com judias e cristãs veio depois na surata “A Mesa Servida” ab-rogando parte da regra revelada nesse versículo.

(3) “Aproximar-se” aqui se refere ao ato sexual somente. É permitido no Islam dormir a lado da esposa no seu período menstrual, abraçá-la, tocá-la etc., a única proibição é o ato sexual.

(4) Com exceção do sexo anal, todas as outras práticas sexuais são aceitas no Islam, desde que em consenso entre o casal. O Islam não vê o sexo somente como para reprodução, mas sim, como uma troca de intimidade entre o casal que fortalece os laços matrimoniais e, por consequência, a família.

(5) Continuação do versículo 219: “E lhe perguntam o que devem dar (em caridade)...”.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ
قُلُوبُكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٢٥ لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ
أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٢٦ وَإِنۡ عَزَمُواْ
ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٧ وَٱلۡمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ
ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٖۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِيٓ أَرۡحَامِهِنَّ
إِن كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي
ذَٰلِكَ إِنۡ أَرَادُوٓاْ إِصۡلَٰحٗاۚ وَلَهُنَّ مِثۡلُ ٱلَّذِي عَلَيۡهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيۡهِنَّ دَرَجَةٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٢٨ ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ
فَإِمۡسَاكُۢ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ تَسۡرِيحُۢ بِإِحۡسَٰنٖۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَأۡخُذُواْ
مِمَّآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ شَيۡـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ
فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا ٱفۡتَدَتۡ
بِهِۦۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعۡتَدُوهَاۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا
غَيۡرَهُۥۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن
يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٢٣٠

(225) Allah não os condenará por seus juramentos fúteis, mas os condenará pelo que encerram seus corações. E Allah é Perdoador, Tolerante
(226) E aqueles que juram não se aproximarem de suas mulheres (por alguma disputa ou desentendimento conjugal), que aguardem (cumpram o juramento por até) quatro meses; mas se voltarem (dentro desses quatro meses), então certamente Allah é Perdoador, Misericordioso
(227) Mas se decidirem pelo divórcio, (saibam que) certamente, Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo
(228) E que as divorciadas esperem passar três ciclos (menstruais)(1). E não é lícito que escondam o que Allah criou nos seus úteros (a gravidez ou a menstruação), se creem em Allah e no último dia. E seus maridos têm mais direito de voltar com elas nesse período, se quiserem a reconciliação. E elas têm direitos (sobre eles), semelhantes aos (direitos deles) sobre elas, naquilo que é justo (e bom para ambos); e os homens têm sobre elas um grau a mais (de responsabilidade)(2). E Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(229) O divórcio (só é permitido) duas vezes: logo, (que a mulher) permaneça (casada) justamente ou fique livre decorosamente. E (depois do divórcio) não é lícito tomar de volta algo do (dote)(3) que foi dado a elas, exceto se ambos recearem não estabelecerem os limites de Allah. Portanto, se vocês temerem que ambos não estabelecerão os limites de Allah, então não haverá pecado para nenhum dos dois se ela der algo (ao marido) para que se separe (dele)(4). Tais são os limites de Allah! Não os transgridam; e quem transgredir os limites de Allah, estes serão os injustos
(230) Mas se divorciar-se dela (pela terceira vez), ela já não mais lhe será lícita, até que seja desposada por outro marido; porém se ela se divorciar (novamente), não haverá pecado para ambos (o primeiro casal) em voltarem (se reconciliarem), se virem que cumprirão com os limites de Allah. Tais são os limites de Allah; (Ele) os esclarece para o povo que sabe (que tais orientações emanam de Allah)

(1) Isso para as que estiverem em período menstrual. Para as que não estiverem no período, para as que são divorciadas antes de manterem relações com seus maridos, ou para as grávidas, existem outras regras como veremos mais adiante.
(2) Segundo a lei islâmica, os homens têm mais responsabilidades na sociedade que as mulheres. Sobre os homens há a obrigação do sustento da mulher, proteção dela e da sociedade como um todo, proteção do estado islâmico, servindo as forças armadas, enquanto as mulheres, ainda que possam colaborar, o fazem se quiserem e não por obrigação.
(3) Quando o homem se casa com uma mulher, um dote é oferecido a ela antes da consumação do casamento. As regras quanto ao dote virão mais adiante.
(4) Este divórcio é conhecido por “khulá”. Quando a mulher pede o divórcio, sem nenhum motivo aparente, uma compensação financeira pode ser definida entre ambos e, nesse caso, ela pode devolver o dote dado pelo marido no momento do casamento.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا۟ ۚ وَمَن
يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا ۚ
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْحِكْمَةِ
يَعِظُكُم بِهِۦ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾ وَإِذَا
طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ
أَزْوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوْا۟ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ
مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ * وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ حَوْلَيْنِ
كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ
وَٰلِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ فَإِنْ
أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ
أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ
ءَاتَيْتُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

(231) E se tiverem se divorciado delas e (estas) estiverem por completar a íddah, então mantenham-nas (em casamento) de maneira justa ou as deixem de maneira justa. E não as mantenham (casadas) para prejudicá-las, transgredindo (os ensinamentos de Allah); e aquele faz isso, terá, sem dúvida, sido injusto com ele mesmo. E não tomem os direcionamentos de Allah por escárnio. E recordem-se das benesses de Allah sobre vocês e do que foi revelado no livro (o Alcorão) e da sabedoria[1] e que, desta maneira, (Ele) os exorta. E temam a Allah e saibam que Allah é, de todas as coisas, Conhecedor

(232) E quando se divorciarem de suas mulheres e sua íddah for completada, então não as impeçam de casarem novamente com seus (antigos) maridos, se concordarem entre si justamente. Com isso (com esta regra) são exortados aqueles dentre vocês que creem em Allah e no último Dia. Isso é melhor e mais puro para vocês. E Allah sabe e vocês não sabem

(233) E as mães amamentam seus filhos por dois anos completos. (Isso) para aquelas que quiserem completar a amamentação. E sobre o progenitor incide a obrigação de provê-las e vesti-las (as mães que amamentam) de maneira justa. Não se impõe a uma alma exceto aquilo que ela é capaz de suportar. Que a mãe não seja prejudicada com seu filho e nem o pai, devido ao filho.[2] E (na falta do progenitor) seu herdeiro tem os mesmos deveres. E se desejarem interromper a amamentação, em consenso e consulta mútua[3], então não há pecado para ambos em fazê-lo. E se quiserem amamentar seus filhos (se utilizando de amas de leite), então não há pecado sobre vocês, desde que paguem justamente por isto. E temam a Allah e saibam que Allah é, de tudo o que fazem, Observador

(1) Referência à "sunnah", as tradições do profeta Muhammad ﷺ, sempre mencionada como "a sabedoria", também revelada por Allah assim como o livro, o Alcorão.
(2) A mãe não pode ser privada de seus filhos pelo pai e nem o pai pode ser privado de ver ou ter seu filho, pela mãe. É um grande pecado utilizar o filho com o objetivo de prejudicar um ao outro.
(3) Desde que nisso não haja prejuízo para a criança, nem para o casal.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ
أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ
وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ
مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى
ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ
أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ
وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

(234) E aqueles de vocês que morrem e deixam esposas, elas deverão esperar quatro meses e dez (noites)[1]. E quando completarem este período, então não há pecado em agirem como quiserem (casando-se outra vez) de maneira justa (dentro das orientações de Allah). E Allah, de tudo o que fazem, é Conhecedor
(235) E não há pecado em expressarem suas propostas de casamento às mulheres (antes de terminar o período de 4 meses e 10 noites), ou se as esconderem em seu íntimo. Allah sabe que externarão esse desejo, mas não o façam (a proposta de casamento) secretamente e só o façam de maneira justa (correta, e não caiam em fornicação). E não formalizem o contrato de casamento até que se complete o período (de espera). E saibam que Allah conhece o que há em seus íntimos; logo, que O temam; e saibam que Allah é Perdoador, Tolerante
(236) Não incorrerão em falta (pecado) se se divorciarem de suas esposas antes de tocá-las (sexualmente) e já tiverem estipulado para elas o (dote) obrigatório. E provejam-nas como ordenado (por Allah); o rico de acordo com sua capacidade e o pobre de acordo com sua capacidade; (esta é) uma obrigação para os que praticam o bem
(237) E se tiverem se divorciado sem terem-nas tocado (sexualmente), e tendo estipulado um dote obrigatório, que deem então metade do que foi estipulado. Exceto se (elas) perdoarem (o dote) ou se o perdoarem aqueles que têm a responsabilidade do contrato de casamento (os pais das esposas ou o responsável legal por elas). E (isso) é o mais próximo da piedade. E não se esqueçam das virtudes entre vocês. Certamente, Allah é, do que fazem, Observador

(1) Para que possam se casar novamente. Exceto se estão grávidas. Nesse caso, o período termina quando ela dá à luz.

حَٰفِظُواْ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلۡوُسۡطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ
قَٰنِتِينَ ٢٣٨ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ فَرِجَالًا أَوۡ رُكۡبَانٗاۖ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ
فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ
٢٣٩ وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا
وَصِيَّةٗ لِّأَزۡوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلۡحَوۡلِ غَيۡرَ إِخۡرَاجٖۚ فَإِنۡ
خَرَجۡنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِي مَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ
مِن مَّعۡرُوفٖۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٤٠ وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعُۢ
بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٤١ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٤٢ ۞ أَلَمۡ تَرَ
إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَهُمۡ أُلُوفٞ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِ
فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ثُمَّ أَحۡيَٰهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٢٤٣
وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٤٤ مَّن
ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضۡعَافٗا
كَثِيرَةٗۚ وَٱللَّهُ يَقۡبِضُ وَيَبۡصُۜطُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٤٥

(238) Guardem (sejam constantes) nas orações, na oração intermediária (oração da tarde) e estabeleçam-nas em obediência (a Allah)
(239) Mas se temerem (algum perigo em meio a uma guerra), então estabeleçam-nas caminhando ou montados (em suas montarias); e quando estiverem em segurança, então recordem-se de Allah, da maneira que (ele) os ensinou quando vocês (nada) sabiam
(240) E aqueles que falecerem e deixarem esposas, (devem então deixar) um testamento para elas, (equivalente ao) sustento por um ano sem sair de suas casas (onde viviam quando casadas). Mas se (quiserem) sair, vocês não incorrerão em pecado, nem elas, no que quiserem fazer consigo mesmas, dentro do que é ordenado (por Allah)(1). E Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(241) E as divorciadas (têm o direito de) serem providas; (isso é) uma obrigação para os tementes
(242) Assim Allah esclarece para vocês Seus versículos, para que possam compreender
(243) (Ó Muhammad ﷺ, você) não conhece (a história) aqueles que saíram de suas casas aos milhares, temendo a morte? E Allah disse a eles: "Morram" e depois os ressuscitou(2). Certamente Allah favorece as pessoas, mas a maioria das pessoas não agradece
(244) E combatam pela causa de Allah e saibam que Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo
(245) Quem emprestará um bom empréstimo a Allah (doando de seus bens) para que (Ele) o multiplique muitas vezes? E Allah restringe e concede (Sua riqueza), e (todos) a Ele retornarão

(1) Versículo ab-rogado pelo anterior, 234, desta mesma surata.
(2) Referência a um grupo de aproximadamente 4000 judeus, que fugiram de uma praga em suas terras dizendo: "Quiséramos nós estar mortos para nos livrarmos dos infortúnios da vida". Então Allah fez com que morressem, para que vissem que não é certo que na morte nos livramos de qualquer infortúnio. Então, um dos profetas do povo de Israel – é dito (é dito que foi Ezequiel), suplicou a Allah que os trouxesse de volta à vida para que seguissem adorando a Allah e Allah então os ressuscitou.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰ ۘ إِذْ
قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ
قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُوا۟ ۖ
قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا
مِن دِيَٰرِنَا وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ تَوَلَّوْا۟
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ
نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ
قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ
بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ ٱلْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ ۖ
وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾
وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ أَن يَأْتِيَكُمُ
ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

(246) (Ó Muhammad ﷺ!) Acaso conhece (a história) dos líderes dos filhos de Israel, depois de Moisés? Quando disseram ao seu profeta[1]: "Envie para nós um rei para que (com ele) combatamos pela causa de Allah". Disse (o profeta): "Acaso desobedeceriam, se fosse prescrito a vocês o combate, não combateriam?". Responderam: "E por que não combateríamos pela causa de Allah, já que fomos expulsos de nossas casas e (separados) de nossos filhos?". Mas quando lhes foi ordenado o combate, o recusaram, exceto alguns deles. E Allah é Conhecedor dos injustos

(247) E o profeta disse a eles: "Certamente Allah lhes enviou Tálut (Saul) como rei". Disseram: "Como pode ele ter o reinado sobre nós, se nós temos mais direito sobre o reinado que ele e não lhe foi dada riqueza em abundância[2]?". Respondeu (o profeta): "Certamente, Allah o escolheu sobre vocês e aumentou-lhe imensamente em conhecimento e em estatura física". E Allah faz com que o reinado chegue a quem (Ele) quiser; e Allah é Abrangedor (em suas benesses para as pessoas), Sapientíssimo

(248) E seu Profeta disse a eles: "Certamente, o sinal de seu reino será trazer até vocês a arca (da Aliança), na qual haverá tranquilidade da parte de seu Senhor e o que resta (das relíquias) do que foi deixado pela família de Moisés e pela família de Aarão, e é carregada pelos anjos. Certamente nisso haverá um sinal para vocês, se (realmente) creem"

(1) O mais provável é que tenha sido Samuel.
(2) Saúl, segundo a tradição judaica, era da tribo de Benjamin, filho de Jacó, e dentre os descendentes da tribo de Benjamin nunca havia existido nem reis e nem profetas, nem tinha Saúl riqueza suficiente para ser um rei; por isso a resistência dos filhos de Israel em aceitá-lo com rei ou líder, ainda que fosse um deles mesmos.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم
بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُۥ مِنِّيٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهِۦ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ
قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ
قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾ وَلَمَّا بَرَزُوا۟ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا۟
رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا
عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ
وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ
بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا
عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

(249) E quando Tálut partiu com seu exército (de Jerusalém), disse: "Certamente Allah os testará com um rio (o rio Jordão): quem beber dele não será dos meus; e quem não consumir dele é um dos meus, exceto se consumir o que cabe em uma mão". Mas beberam (em excesso) exceto alguns poucos deles. Então, quando o atravessaram, ele e os crentes com ele, disseram: "Hoje não temos força para lutar contra Jálut (Golias, o Filisteu) e seu exército". Aqueles (que estavam) certos de que se encontrariam com Allah (caso morressem em batalha), disseram: "Quantos grupos pequenos venceram grupos grandes com a anuência de Allah!". E Allah está com os pacientes

(250) E quando encontraram Golias e seu exército, disseram: "Senhor nosso! Agracie-nos com paciência, mantenha firme os nossos pés e nos conceda a vitória contra o povo incrédulo"

(251) E os derrotaram com a anuência de Allah, pois Daví matou Golias; e Allah o agraciou com o reinado e a sabedoria, e o ensinou o que (Ele) quis. E se Allah não detivesse as pessoas (incrédulas) com outras (crentes), a terra se corromperia (por completo); mas Allah possui a graça para com os mundos(1)

(252) Estes são os versículos de Allah, que lemos (revelamos) para você (Muhammad ﷺ) com a verdade; e você é, sem dúvida, um dos mensageiros

(1) Quando os exércitos se encontraram, Golias propôs que viesse apenas um combatente para combatê-lo e se esse o vencesse na batalha, todo o reino e os bens de Golias seriam dados a Saúl; porém, se Golias vencesse, tomaria posse de todo o reino de Saúl. Saúl então escolheu Daví, que viria a ser um profeta e rei do povo de Israel, para combater Golias, e prometeu que se ele o vencesse, lhe daria sua filha em casamento e seu reino. No combate, Daví venceu Golias e voltou com a cabeça deste para Saúl e para seu povo, reclamando a promessa feita por Saúl, tornando-se assim o segundo rei do povo de Israel.

* تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ
وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ
وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟
فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟
مِمَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا
شَفَٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ
مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا
بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ
وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَآ إِكْرَاهَ فِى ٱلدِّينِ ۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشْدُ مِنَ
ٱلْغَىِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ
بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَا ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

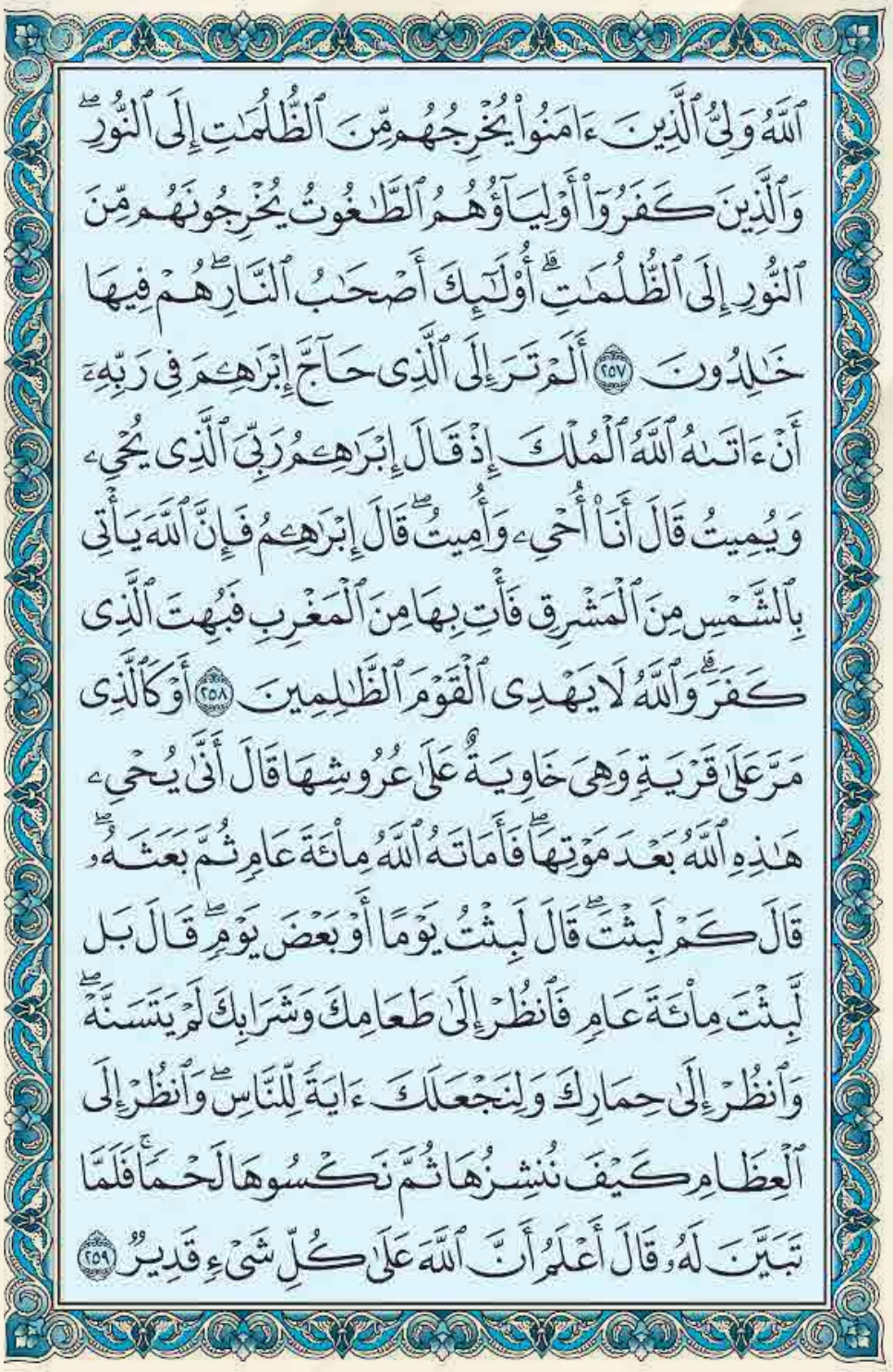
(253) Estes são os mensageiros; preferimos uns em detrimento de outros. Dentre eles há aqueles aos quais Allah se dirigiu (diretamente), e a outros, os elevou em níveis; e demos as provas claras (da veracidade da mensagem e os milagres) a Jesus, filho de Maria, e o fortalecemos com o Espírito Sagrado[1]. E se Allah quisesse, uns não combateriam os outros após terem chegado as evidências (trazidas pelos profetas), porém (ainda assim) divergiram; portanto, dentre eles há os que creram e dentre eles há os que não creram. E se Allah quisesse, não combateriam uns contra os outros, mas Allah faz o que quer

(254) Ó crentes! Deem em caridade daquilo com que os agraciamos, antes que chegue um dia em que não haverá negociações, nem amizade nem intercessão. E os incrédulos é que são os injustos

(255) Allah! Não há divindade (digna de adoração) exceto Ele, o Vivo, o Subsistente; não O acomete a sonolência nem o sono; d'Ele é tudo que há nos céus e tudo que há na terra. Quem pode interceder perante Ele senão com Sua permissão? Ele conhece (tudo) o que já aconteceu (à Sua criação, nesta vida) e o que ainda está por vir (nessa vida e na próxima), e ninguém alcança algo do Seu conhecimento senão o que (Ele) quiser (revelar). O Seu Trono abrange os céus e a terra, e não o fatiga preservá-los. E Ele é o Excelso, o Magnânimo.[2]

(256) Não existe compulsão quanto a religião; já está feita a distinção entre a orientação e o erro. Portanto, quem descrê no taghút[3] e crê em Allah (e adora somente a Ele), sem dúvida se atém ao mais firme dos apoios, o qual nunca se rompe. E Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo

(1) Ver nota de rodapé 33 do versículo 87 desta mesma surata.
(2) Um dos versículos mais conhecidos e recitados do Alcorão, de enorme valor espiritual, que revela muito sobre o Criador. Conhecido como "áyat-ul-kurssi" ou o versículo do trono.
(3) Tudo o que é adorado além de Allah, o Único.


ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۖ
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِۦمَ فِى رَبِّهِۦٓ
أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى
بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى
كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوْ كَٱلَّذِى
مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ
هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل
لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ
وَٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَٱنظُرْ إِلَى
ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

(257) Allah é Protetor daqueles que creem (no Islam): os tira das trevas para a luz. E os que descreram, seus protetores são o taghút (que) os tira da luz e os encaminha às trevas; esses são os habitantes do fogo e nele estarão eternamente
(258) Acaso não sabe sobre aquele que argumentou contra Abraão sobre seu Senhor[1], por Allah ter-lhe dado seu reinado? Quando (Abraão) disse: “meu Senhor dá vida e dá a morte”. Respondeu: “Eu (também) dou vida e dou a morte”. Abraão disse: “Allah traz o sol do oriente, traga-o então pelo ocidente”, então, o descrente ficou atônito. E Allah não guia o povo injusto
(259) Ou aquele que, passando por uma aldeia completamente em ruínas sobre seus tetos, disse[2]: “Como Allah fará reviver esta (aldeia) depois de sua morte?”. Então Allah o fez falecer por cem anos, depois o ressuscitou. E perguntou: “Quanto tempo você permaneceu (morto)?”. Respondeu: “Permaneci um dia ou parte dele”. Disse (Allah): “Na verdade você permaneceu cem anos. Olha para sua comida e sua bebida, elas não envelheceram. E olha para o teu burro; e (tudo isso) para que façamos de você um sinal para as pessoas. E olha para os ossos (que restaram do burro), como os reorganizamos e depois os cobrimos de carne!”. Portanto, quando ficou claro para ele, disse: “Sei que Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso”

(1) Referência ao rei Nimrod da Babilônia, um bisneto de Noé. É dito que o profeta Abraão o encontrou na cidade de Mossul, atual Iraque. É relatado que ele se dizia “Deus”, obrigando todos a se prostrarem diante dele. Argumentando contra Abraão, numa tentativa de provar que tinha poderes divinos, ordenou que fossem trazidos dois prisioneiros, executando um e libertando o segundo, numa tentativa infundada de provar que ele também teria o poder de dar a vida e causar a morte quando quisesse.
(2) Referência ao profeta Jeremias, ou Esdras.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ
تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ
ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا
ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
﴿٢٦٠﴾ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ
أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّا۟ئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ
يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ
أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُوا۟ مَنًّا وَلَآ
أَذًى ۙ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ
يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تُبْطِلُوا۟ صَدَقَٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُۥ
رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ
صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ
عَلَىٰ شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

(260) E quando Abraão disse: "Meu Senhor! Me mostre como ressuscita os mortos". (Allah) perguntou: "Acaso não crê?". Respondeu: "Sim, mas é para deixar meu coração tranquilo". Disse (Allah): "Então tome quatro pássaros e esquarteje-os. Então coloque sobre cada montanha uma parte deles, depois os chame; virão (até você) rapidamente; e saiba que Allah é Poderoso e Prudente
(261) O exemplo daqueles que distribuem (aos pobres e necessitados) suas riquezas pela causa de Allah é como o de um grão que germina sete espigas, em cada espiga há cem grãos. E Allah multiplica (as recompensas) de quem (Ele) quer. E Allah é Abundante (em benesses), Sapientíssimo
(262) Aqueles que distribuem suas riquezas (aos pobres e necessitados) pela causa de Allah, depois não acompanham o que distribuíram, jactantes ou injuriando (os favorecidos), esses terão suas recompensas junto a seu Senhor e não temerão (nessa vida) nem se entristecerão (no dia do Juízo)
(263) Uma boa palavra e o perdão são melhores do que uma caridade seguida de injúria. E Allah é Autossuficiente, Tolerante
(264) Ó crentes! Não invalidem suas caridades com vaidade ou com injúrias, como aquele que distribui sua riqueza se exibindo para as pessoas e não crê em Allah nem no Dia do Juízo. O seu exemplo é como o de uma rocha sobre a qual há poeira e sobre ela cai uma forte chuva, expondo-a. Não se beneficiarão em nada do que alcançaram (de recompensas com Allah). E Allah não guia o povo incrédulo

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ
وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٞ
فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾ أَيَوَدُّ أَحَدُكُمۡ أَن تَكُونَ لَهُۥ
جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ لَهُۥ
فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلۡكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٞ
ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعۡصَارٞ فِيهِ نَارٞ فَٱحۡتَرَقَتۡۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا كَسَبۡتُمۡ وَمِمَّآ أَخۡرَجۡنَا
لَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِۖ وَلَا تَيَمَّمُواْ ٱلۡخَبِيثَ مِنۡهُ تُنفِقُونَ
وَلَسۡتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغۡمِضُواْ فِيهِۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾ ٱلشَّيۡطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلۡفَقۡرَ وَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ
وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغۡفِرَةٗ مِّنۡهُ وَفَضۡلٗاۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ
﴿٢٦٨﴾ يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ
أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾

(265) E o exemplo daqueles que distribuem suas riquezas procurando satisfazer (somente) a Allah, firmes em suas (nobres) intenções, é como o de um jardim em uma colina (sobre o qual) cai uma forte chuva e (por isso) tem o dobro de frutos; e se não cai a chuva forte, então uma garoa (é suficiente, pois ainda dá frutos). E Allah é, do que fazem, Onividente

(266) Acaso alguém de vocês gostaria de ter um jardim, com tamareiras e videiras, sob as quais correm rios, onde há todos os tipos de fruta, e (quando) a velhice os alcançasse, sua descendência fosse fraca (incapaz de sustentar ou defender a si mesma) e o atingisse um furacão e um fogo e tudo se queimasse? Desta forma Allah esclarece seus versículos, para que reflitam

(267) Ó crentes! Distribuam das benesses que angariaram (através do trabalho) e do que tiramos da terra (lavouras) para vocês; e não escolham o que há de ruim (dentre seus bens) para distribuir (em caridade), que (vocês mesmos) não aceitariam senão de olhos fechados. E saibam que Allah é Autossuficiente, Louvado

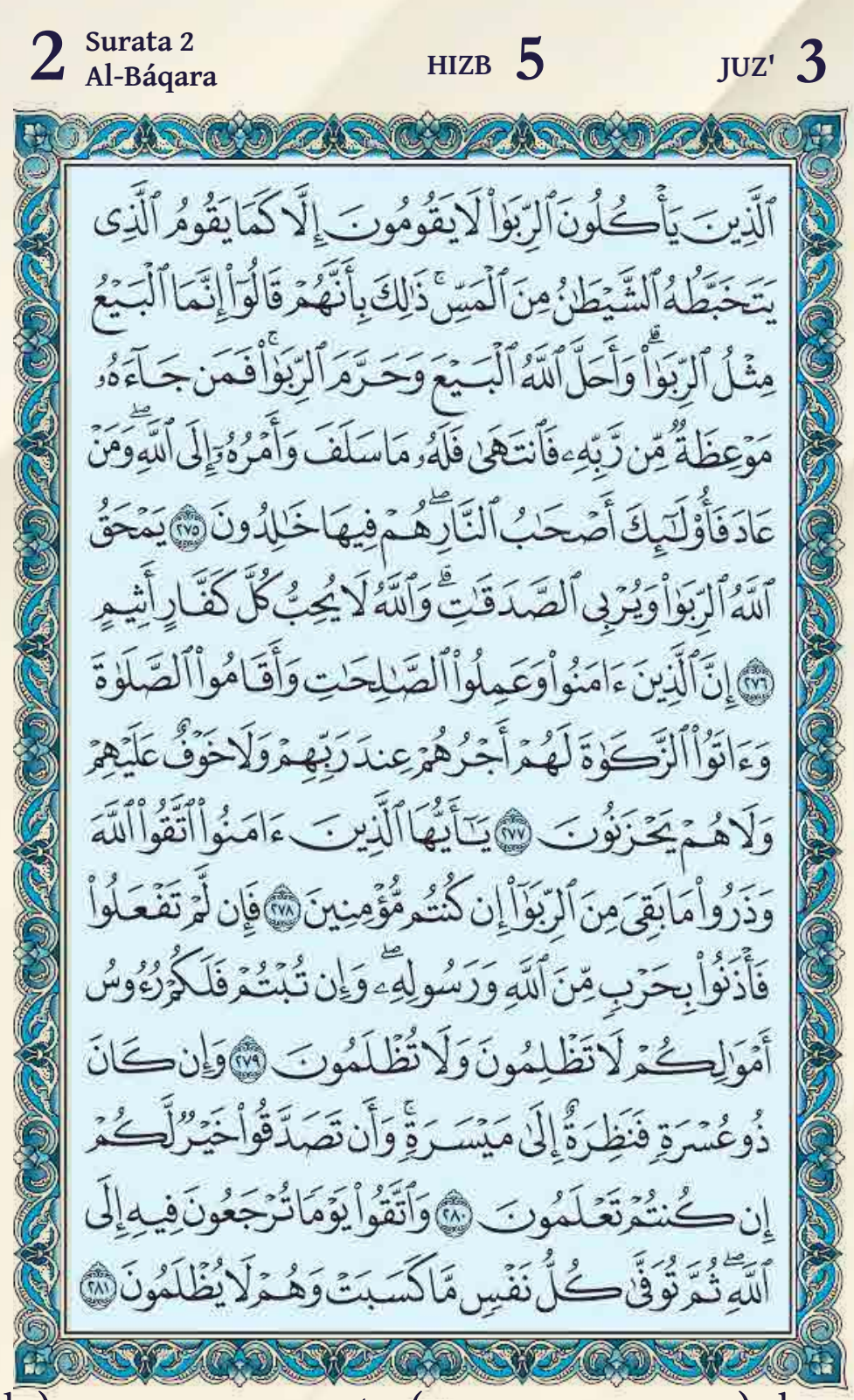
(268) O satanás promete a pobreza (ao distribuírem parte de seus bens pela causa de Allah) e ordena a (praticar) obscenidade; e Allah promete o perdão de Sua parte e (Sua) graça. E Allah é Abundante (em bênçãos), Sapientíssimo;

(269) Ele concede a sabedoria a quem (Ele) quer. E a quem for dada a sabedoria, certamente terá sido agraciado com uma grande benesse. E não refletem (sobre isso) senão os perspicazes

وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَعْلَمُهُۥ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِن تُبْدُوا۟
ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا
ٱلْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن
سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾ ۞ لَّيْسَ
عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا
تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا
ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ
يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم
بِسِيمَٰهُمْ لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم
بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

(270) O que deram (em caridade) ou qualquer promessa que fazem, certamente Allah o sabe. E os injustos (que não cumprem as promessas) não terão auxiliador (contra Allah)
(271) Se fizerem suas caridades abertamente, está bem; mas se as ocultarem quando derem aos pobres, será melhor para vocês e Allah perdoará alguns de seus pecados. E Allah, de tudo o que fazem, é Conhecedor
(272) (Ó Muhammad ﷺ) Não é obrigação sua orientá-los; e sim, Allah guia a quem (Ele) quer. E tudo o que derem em caridade (em verdade) é para (o benefício) de vocês mesmos; e não distribuam seus bens (em caridade) senão buscando aprazer a Allah. E qualquer bem que distribuam (em caridade), será dado de volta a vocês, e vocês nunca serão injustiçados
(273) E (distribuam caridade) aos pobres que foram restringidos pela causa de Allah(1), não podendo viajar (livremente) pela terra; imaginam os ignorantes que (estes) são ricos, por se absterem (de pedir, por dignidade). Vocês os reconhecem (e suas necessidades) pela suas aparências; não pedem (ajuda) às pessoas inoportunamente. E qualquer bem que distribuírem, certamente, Allah é, dele, Conhecedor
(274) Aqueles que distribuem seus bens (em caridade, por Allah) de noite e de dia, em segredo e abertamente; esses terão sua recompensa com seu Senhor e não temerão (nesta vida) nem se entristecerão (no dia do Juízo Final)

(1) Continuação de parte do versículo anterior: "E tudo o que derem em caridade (em verdade) é para (o benefício) de vocês mesmos...".


ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي
يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ ٱلۡمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ
مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ
مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمۡرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنۡ
عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥ يَمۡحَقُ
ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ
٢٧٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ
وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٧٨ فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ
فَأۡذَنُواْ بِحَرۡبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَإِن تُبۡتُمۡ فَلَكُمۡ رُءُوسُ
أَمۡوَٰلِكُمۡ لَا تَظۡلِمُونَ وَلَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٩ وَإِن كَانَ
ذُو عُسۡرَةٖ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيۡسَرَةٖۚ وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡ
إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٨٠ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا تُرۡجَعُونَ فِيهِ إِلَى
ٱللَّهِۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٨١

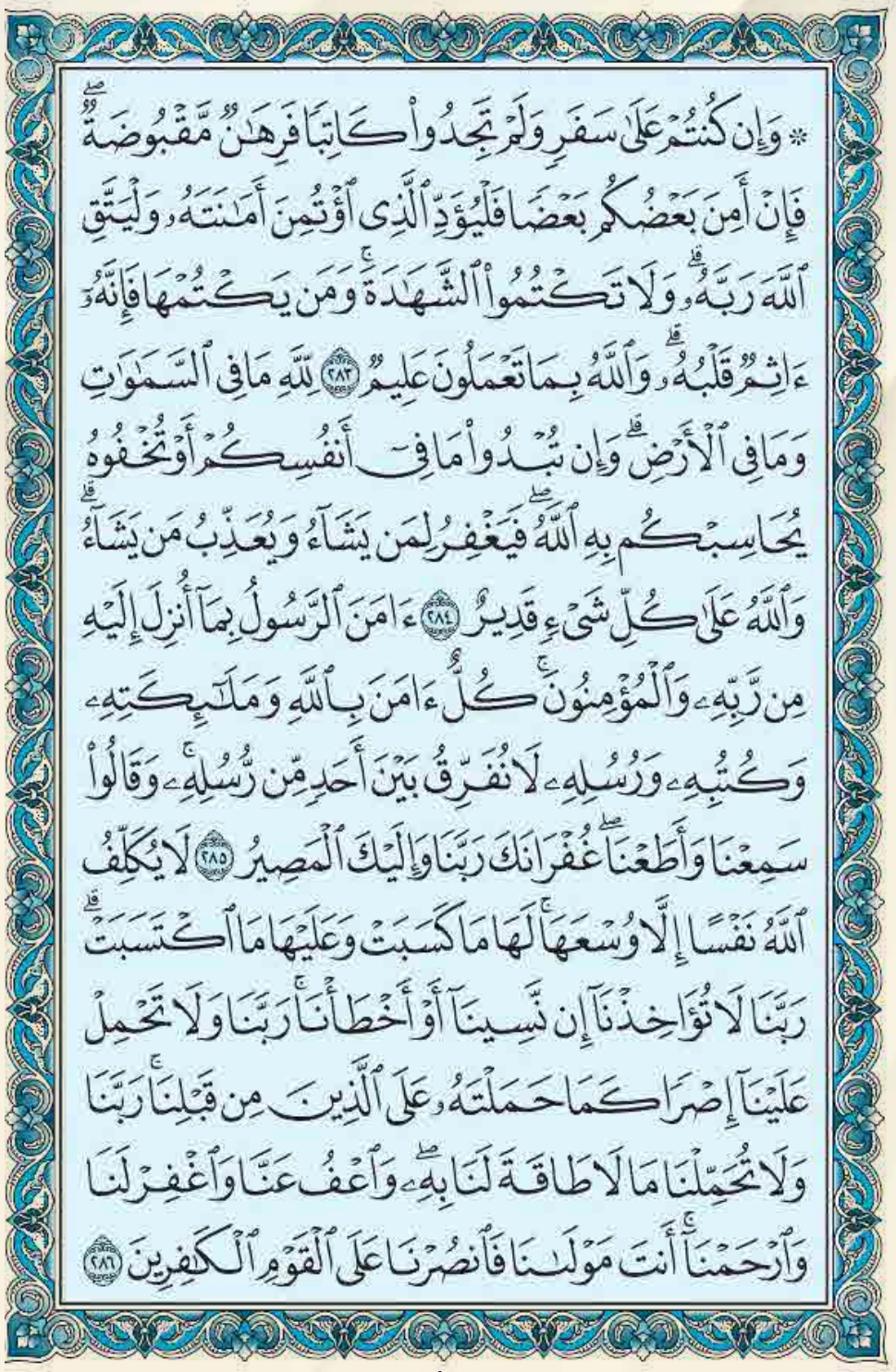
(275) Aqueles que praticam a ribá (usura)[1] não se levantarão (de seus túmulos no dia da ressurreição) senão enlouquecidos pelo toque do satanás; isso porque dizem: "o comércio é o mesmo que a usura, sendo que Allah permitiu o comércio e proibiu a usura. Portanto, aquele a quem chegar a admoestação do seu Senhor e se abstiver (da usura), terá para ele o que lucrou (antes da proibição) e essa decisão (de proibição da usura) é de Allah. E quem voltar (à prática da usura), esses serão os habitantes do fogo e nele permanecerão eternamente
(276) Allah extermina (os ganhos da) usura e aumenta (as recompensas) da caridade. E Allah não gosta de nenhum descrente, pecador
(277) Certamente, aqueles que creram e praticaram as boas ações (definidas no Alcorão e nas tradições proféticas), estabelecem as orações e dão o zakát, esses terão sua recompensa junto a seu Senhor, e não temerão (nessa vida) nem se entristecerão (no dia do Juízo Final)
(278) Ó vocês que creem! Temam a Allah e abandonem o que resta da usura, se são crentes
(279) E se assim não fizerem, estará declarada a guerra (contra vocês) por parte de Allah e de Seu mensageiro. E se (vocês) se arrependerem (de prática da usura), terão (por direito) seu capital inicial; (desta forma) não serão injustos nem serão injustiçados
(280) E se estiverem em dificuldade (financeira), então que esperem até (que chegue) um período de facilidade; porém, se perdoarem (a dívida) como ato de caridade, é melhor para vocês, se soubessem
(281) E temam o dia no qual serão retornados a Allah; então, toda a alma será recompensada pelo que adquiriu, e não serão injustiçados

(1) A palavra "riba" significa literalmente o "aumento" de alguma coisa, ou "adição". Os árabes na época pré-islâmica, praticavam a "riba" de várias formas: como hoje, emprestando dinheiro e cobrando um adicional por isso, ou na venda a prazo, que, no caso de atraso do pagamento, era cobrado um excedente. Daí, o esclarecedor dito do profeta Muhammad ﷺ que ensina: "O ouro pelo ouro, a prata pela prata, o trigo pelo trigo, a cevada pela cevada, a tâmara pela tâmara, o sal pelo sal, quantidade por quantidade (quantidades iguais no comércio) no momento da transação (comercial). Aquele que adicionar (qualquer quantidade) terá praticado a "riba"; tanto aquele que cobra como aquele que paga".

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيۡنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى
فَٱكۡتُبُوهُۚ وَلۡيَكۡتُب بَّيۡنَكُمۡ كَاتِۢبُۢ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَلَا يَأۡبَ
كَاتِۢبٌ أَن يَكۡتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُۚ فَلۡيَكۡتُبۡ وَلۡيُمۡلِلِ
ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبۡخَسۡ مِنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ
فَإِن كَانَ ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ سَفِيهًا أَوۡ ضَعِيفًا أَوۡ لَا يَسۡتَطِيعُ
أَن يُمِلَّ هُوَ فَلۡيُمۡلِلۡ وَلِيُّهُۥ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَٱسۡتَشۡهِدُواْ شَهِيدَيۡنِ
مِن رِّجَالِكُمۡۖ فَإِن لَّمۡ يَكُونَا رَجُلَيۡنِ فَرَجُلٞ وَٱمۡرَأَتَانِ
مِمَّن تَرۡضَوۡنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ وَلَا يَأۡبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُواْۚ وَلَا تَسۡـَٔمُوٓاْ
أَن تَكۡتُبُوهُ صَغِيرًا أَوۡ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ أَقۡسَطُ
عِندَ ٱللَّهِ وَأَقۡوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَرۡتَابُوٓاْ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً حَاضِرَةٗ تُدِيرُونَهَا بَيۡنَكُمۡ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ
أَلَّا تَكۡتُبُوهَاۗ وَأَشۡهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعۡتُمۡۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِۢبٞ
وَلَا شَهِيدٞۚ وَإِن تَفۡعَلُواْ فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۗ وَٱتَّقُواْ
ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٨٢

(282) Ó vocês que creem! Quando fizerem comércio (que envolve) dívidas por um prazo estipulado, que a escrevam. E que escreva (a dívida) entre vocês um escrivão, com justiça (com a verdade). E que nenhum escrivão se recuse a escrever como Allah o ensinou; portanto, que escreva (de acordo) com o que lhe for ditado pelo devedor, e que tema a Allah, seu Senhor, e nada diminua (da dívida). Mas se aquele devedor for de pouca compreensão (e não souber bem escrever ou ler e for ignorante quanto ao contrato ou de pouca idade), fraco (pouco capaz mentalmente), e não consegue ele (mesmo) ditar, que dite então seu procurador (ou guardião), com justiça. E roguem por duas testemunhas dentre os homens; mas se não houver dois homens, então (que seja) um homem e duas mulheres, dentre aqueles que vocês concordarem (que sejam) testemunhas, de modo que se uma delas cometer um erro, que a outra possa recordar a primeira. E que as testemunhas não se recusem (a testemunhar) quando chamadas. E não deixem de escrever (as dívidas), sejam elas pequenas ou grandes, até o fim do período preestabelecido; isso é mais justo ante Allah, mais forte (como evidência) para o testemunho e mais próximo para que não tenham dúvidas; a menos que seja uma transação imediata entre vocês, então não haverá pecado se não registrarem (essa transação comercial). E tragam (suas) testemunhas quando fizerem comércio (a prazo). E que não seja prejudicado nem o escrivão nem a testemunha; e se assim o fizerem terão caído em um ato pecaminoso entre vocês. E temam a Allah! E Allah os ensina. E Allah é, de tudo, Conhecedor(1)

(1) Este é o versículo mais longo do Alcorão Sagrado.



(283) E se estiverem em viagem e não encontrarem um escrivão, então (poderão solicitar) uma garantia (material) em mãos. Mas se confiam um no outro, então aquele a quem (a dívida) foi confiada, que devolva o que lhe foi confiado e que tema a Allah, seu Senhor. E não escondam o testemunho! Quem o esconder, certamente é pecador em seu coração. E Allah é, do que fazem, Conhecedor(1)
(284) A Allah pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E se exteriorizarem o que se encerra no íntimo (de testemunhos sobre dívidas) ou se o ocultarem, prestarão contas (disso) a Allah; então (Allah) perdoa a quem quer e castiga a quem quer. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(285) Crê o mensageiro (Muhammad ﷺ) no que foi revelado a ele de seu Senhor, e (também) os crentes. Todos creram em Allah, Seus anjos, Seus livros e Seus mensageiros: "Não fazemos distinção entre Seus mensageiros"(2); e disseram: "Ouvimos e obedecemos! (Imploramos) Seu perdão, Senhor nosso, e para o Senhor será o retorno"
(286) Allah não impõe a alma alguma (nada) além de sua capacidade. Dela é o que adquiriu (de benesses) e contra ela (pesará o mal) que praticou. "Senhor nosso!(3) Não nos culpe pelo que esquecermos ou errarmos. Senhor nosso! Nem nos sobrecarregue com um fardo como o que foi imposto àqueles que vieram antes de nós. Senhor nosso! Não nos sobrecarregue com aquilo que não possamos suportar. E absolve-nos, perdoe-nos e derrame Sua misericórdia sobre nós! O Senhor é o nosso Protetor! Conceda (então) a vitória contra o povo incrédulo!"

(1) Esta é uma exceção à ordem dada no versículo anterior e só deve ser praticada em raros casos. A escrita e o registro de dívidas, e as dívidas em si, são de alta importância no Islam, por se tratar dos direitos individuais de propriedade entre as pessoas, e devem ser sempre protegidos da melhor e mais justa forma possível.
(2) No tocante a crença neles. Os muçulmanos creem em todos os profetas enviados por Allah da mesma forma e com a mesma intensidade, porém admitem que uns foram mais importantes que outros devido à natureza e abrangência de suas mensagens. Os mais importantes profetas enviados desde o profeta Adão até o profeta Muhammad ﷺ foram: Noé, Moisés, Abraão, Jesus e Muhammad ﷺ, sendo Muhammad ﷺ o mais importante de todos pela abrangência de sua mensagem para toda a humanidade.
(3) Aqui Allah ensina aos crentes como e porque suplicar a Ele.

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ﴿٢﴾ نَزَّلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ
بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٣﴾ مِن
قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَىٰ
عَلَيْهِ شَىْءٌ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٥﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُصَوِّرُكُمْ
فِى ٱلْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦﴾ هُوَ
ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ
ٱلْكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ٱبْتِغَآءَ ٱلْفِتْنَةِ وَٱبْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِۦ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ
إِلَّا ٱللَّهُ ۘ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ
رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٧﴾ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ
إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٨﴾ رَبَّنَآ
إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٩﴾

Surata 3 - Ál-Imrán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif Lám Mím
(2) Allah! Não há divindade (digna de adoração) exceto Ele, o Vivo, o Subsistente;
(3) (Ele) Revelou o livro (o Alcorão) com a verdade, confirmando os que foram revelados antes; e enviou a Torá (o Pentateuco) e o Evangelho,
(4) Antes, como orientação para as pessoas, e enviou o Divisor[1]. Sem dúvida, aqueles que não creem nos versículos de Allah, terão um castigo severo. E Allah é Poderoso, Possuidor da Retribuição[2]
(5) Certamente, de Allah nada se oculta, nem na terra nem no céu
(6) Ele é Quem forma vocês nos úteros, como ele quer; não há divindade (digna de adoração) exceto Ele, o Poderoso, o Sapientíssimo
(7) Ele é Quem revelou a você (Muhammad ﷺ) o livro. Nele há versículos evidentes, que são os fundamentos do livro, e outros alegóricos. Portanto, aqueles em cujos corações há extravio (e dúvida), seguem o que é alegórico, buscando a discórdia e procurando seu significado (de acordo com seus interesses). E ninguém conhece seus significados exceto Allah. Já aqueles que são firmes no conhecimento dizem: "Cremos nisso! Tudo emana do nosso Senhor!". E não refletem (sobre esses versículos) senão os que raciocinam,
(8) E dizem: "Senhor nosso! Não extravie nossos corações depois de tê-los orientado e agracie-nos com a misericórdia do Senhor. Certamente o Senhor é Quem concede (em infinita abundância)"
(9) "Senhor nosso! Certamente o Senhor reunirá as pessoas em um dia sobre o qual não há dúvida (de que ocorrerá); certamente Allah não trai sua promessa"

(1) O Alcorão é mencionado por Allah por diferentes nomes, de acordo com sua função ou característica, da mesma forma que Alcorão, de "Al-Qur'an" significa literalmente "a leitura", ou "a recitação". Aqui é chamado de "Al-Furqán", que significa literalmente o "divisor", pois é o livro de divide entre a verdade e a falsidade, corrigindo muitas confusões e más interpretações sobre Allah, sobre Sua criação, sobre Seus profetas e sobre o mundo espiritual como um todo. É no Alcorão que se define por fim todos esses conceitos, entre outros.
(2) Possui o poder de retribuir com castigo àqueles que recusaram a verdade de Seus versículos.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم
مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠ كَدَأۡبِ ءَالِ
فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١١ قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ
سَتُغۡلَبُونَ وَتُحۡشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٢
قَدۡ كَانَ لَكُمۡ ءَايَةٞ فِي فِئَتَيۡنِ ٱلۡتَقَتَاۖ فِئَةٞ تُقَٰتِلُ فِي
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخۡرَىٰ كَافِرَةٞ يَرَوۡنَهُم مِّثۡلَيۡهِمۡ رَأۡيَ
ٱلۡعَيۡنِۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصۡرِهِۦ مَن يَشَآءُۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ١٣ زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ
مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلۡبَنِينَ وَٱلۡقَنَٰطِيرِ ٱلۡمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ
وَٱلۡفِضَّةِ وَٱلۡخَيۡلِ ٱلۡمُسَوَّمَةِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ وَٱلۡحَرۡثِۗ ذَٰلِكَ
مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلۡمَـَٔابِ ١٤ قُلۡ
أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيۡرٖ مِّن ذَٰلِكُمۡۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ عِندَ رَبِّهِمۡ
جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزۡوَٰجٞ
مُّطَهَّرَةٞ وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ١٥

(10) Certamente, aqueles que descreram não se beneficiarão de suas riquezas em de seus filhos perante Allah. Estes serão o combustível do fogo (do inferno)
(11) (Portam-se) Da mesma forma com que se portaram a família do Faraó e aqueles antes deles: desmentiram Nossos versículos e Allah os tomou por seus pecados. E Allah é severo no castigo
(12) (Muhammad ﷺ!) Diga aos que descreram: "Serão vencidos, reunidos (e enviados ao) inferno! E que péssima morada!"
(13) E (Allah menciona) para vocês (incrédulos) um exemplo de dois grupos que se encontraram (para um confronto): um grupo combatia pela causa de Allah e o outro era descrente; (os crentes) os viam, a olhos nus, como (sendo os descrentes) o dobro de seu número. E Allah fortalece com Sua vitória a quem quer. Certamente, nisso há lição para aqueles de visão(1)
(14) Foi embelezado para as pessoas o amor à lascívia, às mulheres, aos filhos, ao grande acúmulo de ouro e prata, aos cavalos puros sangue, aos rebanhos e à terá fértil; esses são prazeres da vida terrena. Mas em Allah (encontraremos) o melhor retorno (o paraíso)
(15) Diga (Muhammad ﷺ): "Posso lhes informar sobre algo melhor que isso? Para aqueles que temeram a Allah, (e portanto O obedeceram, encontrarão) junto de seu Senhor jardins abaixo dos quais correm os rios, onde permanecerão eternamente, e esposas purificadas, e satisfação de Allah (para com eles)". E Allah é Observador dos (Seus) servos:

(1) Referência à batalha de Badr, na qual os incrédulos de Makkah do clã de Quraich e seus aliados de outras tribos árabes enfrentaram o exército muçulmano sob a liderança do próprio profeta Muhammad ﷺ. Foi a primeira batalha dos muçulmanos na qual os incrédulos de Makkah tinham um grupo duas vezes maior que o dos muçulmanos.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾ ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ ٱللَّهُ
أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا
بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ ٱلدِّينَ
عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُو۟تُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾ فَإِنْ حَآجُّوكَ
فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُو۟تُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ
وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ
ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ
أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

(16) (Que são) os que dizem: "Senhor nosso! Nós (indubitavelmente) cremos, perdoe-nos e a nossos pecados e proteja-nos do castigo do fogo",
(17) Os pacientes, os verazes, os obedientes, os que são constantes na caridade e os que pedem perdão nas (últimas horas das) noites
(18) Allah testemunha que não há divindade (digna de ser adorada) senão Ele, e (também testemunham) os anjos e os que possuem conhecimento; (todos) firmes na justiça. Não há divindade exceto Ele, o Poderoso, o Sapientíssimo
(19) Certamente a religião (o modo de vida) para Allah é o Islam. E não divergiram aqueles que receberam o livro (judeus e cristãos, mesmo) a não ser após haver chegado até eles o conhecimento (das revelações), (e não o fizeram) senão por inveja e ganância entre eles. E quem se recusa a crer nos versículos de Allah, (saiba que) certamente Allah é rápido no acerto de contas
(20) Mas se argumentarem contigo, diga: "Submeti meu rosto (e toda minha vontade, meus sentidos e minhas intenções) a Allah, e (também se submeteram) aqueles que me seguiram". E pergunte aos que receberam o livro (judeus e cristãos) e aos iletrados (os pagãos): "Se submeteram?" Se se submeteram, então se orientaram (à verdade); mas se recusaram, então apenas cabe (a você, Muhammad ﷺ) a admoestação. E Allah é Observador dos (Seus) servos
(21) Certamente, aqueles que não creram nos versículos de Allah assassinam os profetas e matam os que promovem a justiça dentre as pessoas[1]; (a esses) dê alvíssaras de um castigo doloroso;
(22) Esses são aqueles cujas (boas) ações se tornaram nulas nesta vida e na próxima, e não terão para eles auxiliadores (que os livrarão dos castigos de Allah)

(1) Referência ao povo de Israel, os judeus, que conspiravam e assassinavam os profetas, como o que aconteceu com o profeta Jesus, e assassinavam também os crentes dentre eles que se opunham a tal barbárie.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ
ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ
وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ
لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۖ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن
تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ ۖ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن
تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾ تُولِجُ ٱلَّيْلَ
فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ
وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾
لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ
وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ
تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾ قُلْ
إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

(23) Acaso não viu aqueles aos quais foi dada parte do Livro (da revelação, a Torá)? Chamam para o Livro de Allah (a Torá) para que se arbitre entre eles, mas um grupo deles se volta em recusa[1];
(24) Isso porque disseram: "Não nos tocará o fogo senão por (poucos) dias contados"; foram traídos por sua (própria) religião, por suas (próprias) mentiras[2]
(25) Que acontecerá quando os reunirmos em um dia sobre o qual não há dúvidas, e em que será retribuído a cada alma por tudo o que adquiriu, e não serão (de nenhuma forma) injustiçadas?
(26) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó Allah, Soberano da Soberania! (O Senhor é Quem) Dá soberania a quem quer e tira (esta) soberania de quem quer, fortalece a quem quer e humilha a quem quer; em Sua Mão está (todo) o bem. Certamente o Senhor é, sobre todas as coisas, Poderoso
(27) Faz com que a noite entre no dia e faz com que o dia entre na noite, faz com a que o morto saia do vivo e faz com que o vivo saia do morto; e sustenta a quem quer, sem pedir contas (se assim decidir)"
(28) Que não tomem os crentes aos incrédulos como próximos, em detrimento de outros crentes[3]. E aqueles que assim fizerem, nada terão de Allah (pois incorreram em incredulidade ao fazê-lo), exceto se temerem (a Allah) verdadeiramente[4]. E Allah os adverte quanto a Ele mesmo; e para Allah será o retorno
(29) Diga: "Se ocultarem o que há em seus corações ou o exteriorizarem, Allah tudo conhece. E Allah conhece tudo que há nos céus e o que há na terra; e Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso

(1) Os judeus em Madinah diziam crer na revelação de Allah para eles, na Torá, mas quando veio em seus livros que viria um outro profeta, Muhammad ﷺ, recusaram suas próprias escrituras rechaçando a mensagem do profeta Muhammad ﷺ e o Alcorão revelado a ele.
(2) Dizendo que eram o povo escolhido de Allah e que são amados por Ele de maneira especial em detrimento do resto da criação.
(3) Essa "proximidade" se entende por tomar os incrédulos como ajudadores, a ponto de dominarem os desígnios da religião ou dos assuntos dos muçulmanos de forma geral, deixando outros muçulmanos competentes de fora de posições de responsabilidade na comunidade islâmica.
(4) Em algum momento de ameaça à vida do crente, o muçulmano pode então se aproximar de um incrédulo para preservar sua vida e evitar um mal maior para sua comunidade, mas sempre repudiando tal ato em seu coração.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ
مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ
نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾ قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ
فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾ قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ
وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٣﴾ ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾
فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ
وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّى سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ
وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ
حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا ۖ
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

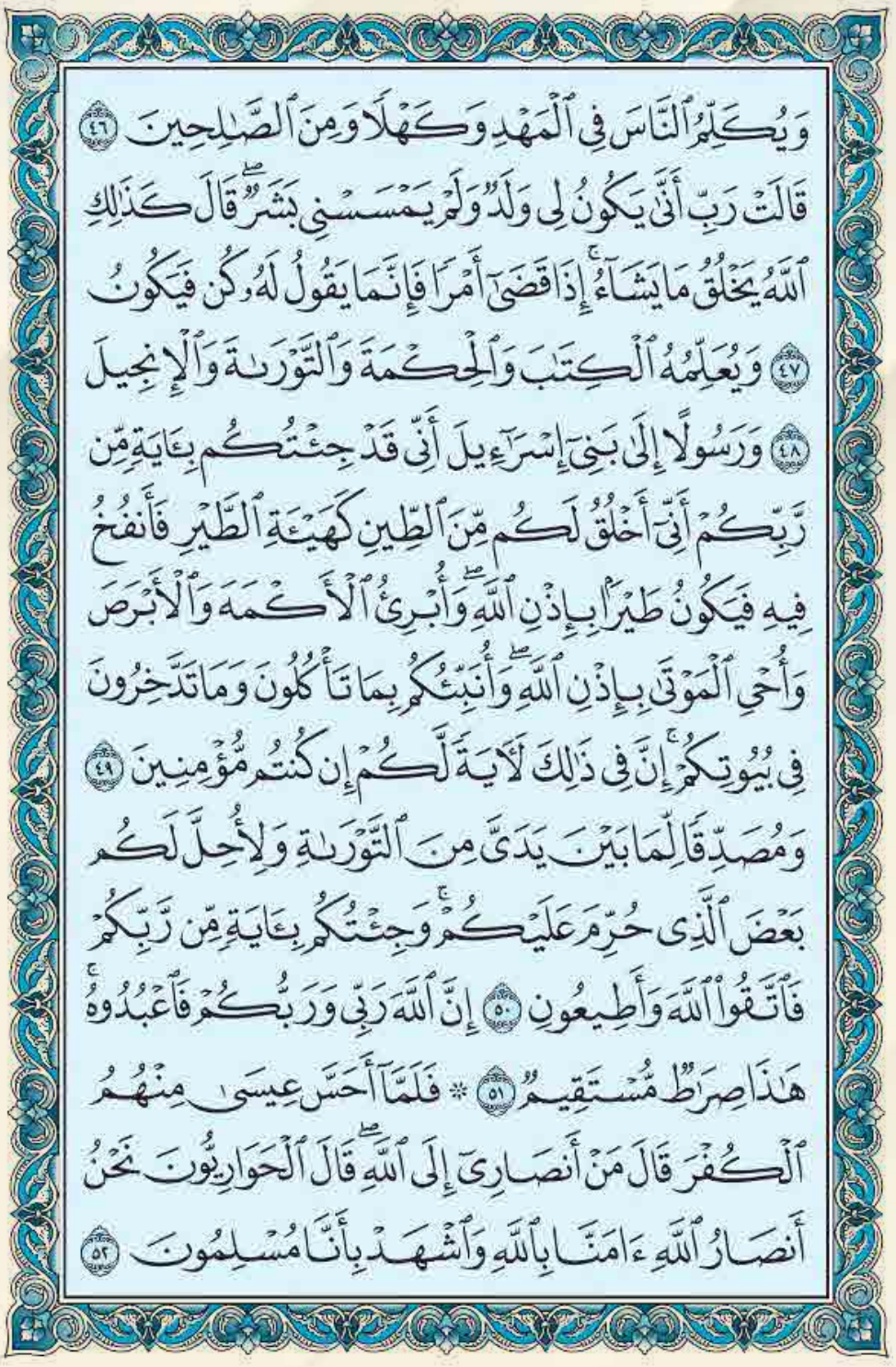
(30) O Dia em que cada alma encontrará próximo de si tudo o que tenha feito de bem e tudo o que tenha feito de mal. E desejará que se entreponha entre ela e suas (más) ações uma enorme distância. E Allah os adverte quanto a Ele mesmo; e Allah é Bondoso com os que O adoram
(31) Diga (Muhammad ﷺ): "Se amam a Allah (verdadeiramente), sigam-me, para que Allah os ame. E (assim) perdoará seus pecados; e Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)
(32) Diga: "Obedeçam a Allah e ao mensageiro (Muhammad ﷺ)!". Porém, se recusarem, que saibam que certamente Allah não gosta dos incrédulos
(33) Certamente, Allah escolheu (a crença de)[1] Adão, de Noé, (dos crentes) da família de Abraão e (dos crentes) da família de Imrán, sobre (todas as outras pessoas) nos universos;
(34) Descendem uns dos outros[2]. E Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo
(35) E quando disse a mulher de Imrán: "Senhor meu! Em verdade, fiz para o Senhor um voto sobre o que está no meu ventre, consagrando-o ao Senhor. Aceita-o, pois, de mim; certamente o Senhor é Oniouvinte, Sapientíssimo"
(36) E quando o deu à luz, disse: "Senhor meu! Dei à luz uma menina" - e Allah sabia o que tinha dado à luz - e um menino não é como uma menina; e a chamei de Maria, e peço-Lhe Sua proteção para ela e para sua descendência contra satanás amaldiçoado"
(37) Então, seu Senhor aceitou (suas súplicas) com boa aceitação e a fez crescer da melhor forma, e foi confiada (por Allah) a Zacarias[3]. Cada vez que Zacarias a visitava no templo, encontrava junto a ela sustento. Perguntou: "Maria! De onde vem isto?". Respondeu: "Isto vem de Allah! Certamente, Allah provê a quem (Ele) quer sem prestar contas"

(1) Todos os profetas tiveram a mesma crença, a mesma religião. Essa religião é a religião da submissão, adoração e obediência a um único deus, Allah, o Único, o Criador dos universos. Essa é a essência do Islam e, por isso, ainda que as leis e textos revelados sejam distintos, dizemos que só existiu uma religião, um modo de vida revelado, a religião do Islam, e que desde o profeta Adão até o profeta Muhammad ﷺ eram todos muçulmanos, nesse sentido.
(2) Não somente consanguíneos, mas em sinceridade, em crença e em fé.
(3) Zacarias, pai de João Batista, casado com uma irmã de Hannah, mãe de Maria (alguns relatam que era casado com uma irmã de Maria filha de 'Imrán); logo, tio de Jesus, filho de Maria. A razão pela qual Allah confiou Maria a Zacarias foi o fato de que sua família não tinha condições de criá-la pois 'Imrán tinha falecido antes de seu nascimento, também devido a uma época de muita pobreza que assolou o povo de Israel na época e também para que adquirisse conhecimento e religiosidade com ele, já que era profeta na Palestina.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِى مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً
طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾ فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ
يُصَلِّى فِى ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ
مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٣٩﴾ قَالَ رَبِّ
أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِىَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِى عَاقِرٌ ۖ قَالَ
كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۚ
قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ وَٱذْكُر
رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٤١﴾ وَإِذْ قَالَتِ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ
عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾ يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِى لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِى
وَٱرْكَعِى مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ
وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ
وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾ إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى
ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

(38) Lá mesmo (vendo o milagre) suplicou Zacarias a seu Senhor, dizendo: "Senhor meu! Agracia-me de Sua parte com uma boa descendência; certamente o Senhor é Quem ouve as súplicas"
(39) Então, os anjos o chamaram enquanto orava de pé no templo: "Em verdade Allah lhe dá a boa-nova de (um filho chamado) João (João Batista), que confirmará uma palavra de Allah[1] e será um líder, casto e um profeta dentre os virtuosos"
(40) Disse (Zacarias): "Senhor meu! Como poderei ter um filho, já que cheguei à velhice e minha esposa (já) é estéril?".
Respondeu (um dos anjos): "Assim será! Allah faz o que quer"
(41) Disse: "Senhor meu! Dá-me um sinal". Disse (o anjo): "Seu sinal é: não conseguirá falar às pessoas por três dias, senão por gestos. E recorda muito de seu Senhor e O glorifica pelas noites e ao amanhecer".[2]
(42) E (recorde, ó Muhammad ﷺ) quando os anjos disseram: "Ó Maria! Certamente Allah a escolheu e a purificou e a escolheu sobre (todas) as mulheres dos universos";
(43) "Ó Maria! Seja sincera em sua adoração e obediência a seu Senhor, prostre-se e curve-se (em oração) com aqueles que se inclinam".[3]
(44) Estas são algumas notícias do incognoscível que revelamos (para você, Muhammad ﷺ); e você não estava com eles quando lançaram suas flechas (para saber) a qual deles Maria seria confiada; e não estava com eles quando (assim) disputaram
(45) E (recorde-se) quando disseram os anjos: "Ó Maria! Certamente Allah lhe dá a boa nova com uma palavra (o verbo imperativo "seja") de Si mesmo, cujo nome será Al-Massih[4] Jesus, filho de Maria, (e será) honrado nesta vida e na próxima, e (estará entre) os próximos (de Allah no dia do Juízo)";

(1) A "palavra de Allah" aqui é a palavra de ordem "seja!", que foi pronunciada a Maria e, a partir daquele momento, passou a estar grávida do profeta Jesus, ainda que fosse virgem.
(2) Dessa maneira, Allah o castigou impedindo-o de falar por três dias e três noites. Isso por ter, por um instante, questionado como Allah o agraciaria com um filho estando ele já idoso e sua esposa estéril, sendo que um anjo enviado por Allah havia revelado a boa notícia diretamente do Criador dos universos.
(3) Esses movimentos são repetidos até hoje pelos muçulmanos quando rezam para Allah. Ficam de pé, em seguida se curvam e então se prostram para o Senhor de toda a criação. A oração no Islam não é algo novo: era dessa forma que rezavam todos os profetas desde Adão até hoje.
(4) Literalmente "aquele que passa a mão sobre alguma superfície"; é dito que assim se chamava pelo fato de ter sido dado a ele, por Allah, o poder da cura e para isso, passava sua mão sobre a chaga, ou sobre o membro enfermo e este se curava.


وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾
قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ
ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ
﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ
﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّى قَدْ جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن
رَّبِّكُمْ أَنِّىٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ
فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ
وَأُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ
فِى بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾
وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم
بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾ إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۗ
هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾ ۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ
ٱلْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

(46) “E falará no berço quando adulto e será um dos virtuosos”
(47) E disse (Maria): “Meu Senhor! Como poderei ter filho, quando nenhum homem (jamais) me tocou?”. Respondeu (o anjo): “Desta forma, Allah cria o que Ele quer; quando decreta algo, (simplesmente) diz: ‘Seja!’, e então é”(1)
(48) “E (Allah) o ensinará o livro, a sabedoria(2), a Torá e o Evangelho”;
(49) “E (faremos dele) um mensageiro para o povo de Israel(3) (dizendo): ‘Certamente vim até vocês com um sinal do Seu Senhor: eu criarei para vocês do barro a figura de um pássaro, então nele soprarei e ele se tornará um pássaro (real) com a anuência de Allah; e curarei o cego e o leproso e ressuscitarei os mortos (também) com a anuência de Allah; e lhes direi sobre o que (poderão consumir) e sobre o que (poderão) armazenar em suas casas. Em verdade (em tudo) isso há um sinal para vocês, se são crentes’”
(50) “E confirmo a Torá revelada anteriormente e tornarei lícito para vocês algo daquilo que foi proibido. E vim até vocês como um sinal (um milagre) de Seu Senhor, portanto temam a Allah e obedeçam”
(51) “Certamente, Allah é o meu Senhor e o seu, portanto adorem (somente) a Ele; este é o caminho reto(4)”
(52) Mas Jesus sentiu neles a descrença, e disse: “Quem serão meus socorredores junto com Allah?”. Os discípulos responderam: “Nós seremos seus socorredores junto com Allah, cremos em Allah, e testemunhe que nós somos muçulmanos (adoradores somente de Allah e obedientes a Ele)”;

(1) Aqui Allah corrobora e reafirma o nascimento virginal do profeta Jesus, que foi concebido pela vontade de Allah simplesmente. Existe na natureza um fenômeno natural conhecido como partenogênese, ou partogênese, onde uma fêmea desenvolve seu embrião assexuadamente, havendo apenas a participação do gameta feminino. Não se pode afirmar aqui que foi isso o que aconteceu no nascimento do profeta Jesus filho de Maria, por outro lado, não seria um fenômeno novo na criação.
(2) A “sunnah”, da mesma forma que foi revelado ao profeta Muhammad ﷺ e já explicado anteriormente.
(3) O profeta Jesus foi enviado somente para o povo de Israel, como revelado no Evangelho, e não para toda a humanidade, como é entendido pelos cristãos pelo mundo. Como disse o profeta Muhammad ﷺ: “Cada profeta foi enviado para seu povo em específico, exceto eu que fui enviado para toda a humanidade”.
(4) Em resumo, todo os milagres foram dados a Jesus por Allah, o Altíssimo, e nada veio dele mesmo que, como humano, não tinha poder nenhum. Aqui ele afirma que é tão muçulmano, submisso a Allah, como qualquer um dentre a vasta criação, e não existe outro caminho senão o da adoração e da obediência a Allah, o Criador do Universo.

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَا مَعَ
ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَكَرُوا۟ وَمَكَرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ
﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّى مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ
مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمَا لَهُم
مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ
عَلَيْكَ مِنَ ٱلْءَايَٰتِ وَٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ مَثَلَ
عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْمُمْتَرِينَ
﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا۟
نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا
وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

(53) “Senhor nosso! Cremos no que foi revelado e seguimos o mensageiro, portanto conte-nos como aqueles que testemunham (a verdade da fé)”
(54) E conspiraram (para matá-lo), mas Allah planejou (contra eles); e Allah é o melhor dos planejadores[1]
(55) (E recorde, Muhammad ﷺ) quando Allah disse: “Ó Jesus! Certamente Eu lhe tomarei e lhe elevarei até Mim, lhe purificarei (protegerei) dos descrentes e farei aqueles que te seguem prevalecerem sobre descrentes até o dia da Ressurreição. Depois, para Mim será seu retorno, então julgarei entre vocês naquilo em que divergiam (a respeito de Jesus, sua mensagem e sua natureza)”[2] (56) “Já os descrentes, Eu os castigarei com um castigo severo nesta vida e na próxima, e não terão nenhum socorredor” (57) “E os que creem e praticam as boas obras, terão todas as suas recompensas. E Allah não ama dos injustos” (58) Isto é o que recitamos (revelamos) para você (Muhammad ﷺ, sobre a história de Jesus, sua mãe e sua família) dos sinais e da sábia lembrança (este Alcorão) (59) Certamente, o exemplo de Jesus, para Allah, é como o exemplo de Adão. (Allah) o criou do barro e disse a ele: “Seja!”. E então foi (60) (Ó Muhammad ﷺ) A verdade emana de seu Senhor; portanto, não tenha dúvidas (61) Portanto, aqueles que disputarem contigo sobre isso (sobre Jesus) depois de ter-lhe sido revelado o conhecimento, diga: “Venham! Chamemos nossos filhos e seus filhos, nossas mulheres e suas mulheres, e a nós mesmos e a vocês mesmos, depois supliquemos que a maldição de Allah caia sobre os mentirosos”

(1) Rabinos da época do profeta Muhammad ﷺ que se converteram ao Islam relatam que, de início, os judeus do povo de Israel rejeitaram Jesus e sua mãe e o exilaram. Em suas andanças, o profeta Jesus encontrou com alguns judeus que aceitaram sua profecia e creram nele e então ele decidiu retornar para seu povo para pregar que cressem nele e obedecessem e adorassem somente a Allah. Nisso, eles começaram a conspirar para eliminá-lo, como fizeram com profetas anteriores a ele. E assim planejaram, porém Allah planejou e os confundiu e por fim, acabaram crucificando outra pessoa, enquanto Allah o elevou até Ele, como será dito mais adiante.

(2) Jesus não foi morto como se pensa. Allah o protegeu dos planos dos judeus que o perseguiam e queriam derramar seu sangue, elevando-o aos céus, provavelmente quando estava nos jardins do Getsêmane, antes do confronto que haveria entre seus discípulos e os soldados romanos. Logo, Jesus é o único profeta vivo e voltará antes do dia do juízo final, quando, depois de reinar sobre as pessoas com a lei do Alcorão (pois foi a última revelada e será a vigente até o fim dos tempos), terá sua morte natural, para então ressuscitar, como todas as pessoas, no dia do Juízo Final.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ
﴿٦٣﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟ ٱشْهَدُوا۟
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
﴿٦٥﴾ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ
تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾
إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِىُّ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
لَوْ يُضِلُّونَكُمْ ۖ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَٰٓأَهْلَ
ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

(62) Certamente, estas são as verdadeiras histórias (sobre Jesus e sua família). E não há divindade (merecedora de adoração) exceto Allah; e certamente, Allah é que é o Poderoso, o Sapientíssimo
(63) Mas se recusarem, sem dúvida Allah conhece os corruptores
(64) Diga: "Ó povo do Livro (judeus e cristãos)! Concordemos em um termo comum entre nós e vocês: Que não adoremos senão a Allah, e que não Lhe atribuamos parceiros (em Sua divindade) nem tomemos uns aos outros como senhores (a serem obedecidos) em detrimento de Allah". E se recusarem, diga: "Testemunhem (então) que somos muçulmanos"
(65) Ó adeptos do Livro! Por que disputam sobre Abraão, se não foram revelados a Torá e o Evangelho senão depois dele? Acaso não raciocinam?
(66) Vocês são aqueles que disputam sobre aquilo de que têm conhecimento! Então por que disputam sobre aquilo de que não têm conhecimento? E Allah sabe e vocês não
(67) Abraão não era judeu nem cristão, mas era sincero, muçulmano[1] e não se contava dentre os politeístas
(68) Certamente, as pessoas mais próximas a Abraão são aquelas que o seguiram, e este profeta (Muhammad ﷺ) e os crentes (na profecia de Muhammad ﷺ); e Allah é Próximo dos crentes
(69) Anseiam alguns do povo do Livro por desviar vocês (da verdade), mas não desviam senão a si mesmos e sem perceber
(70) Ó povo do Livro! Por que não creem nos versículos de Allah, já que testemunham (a verdade em seus livros)?

(1) Mais uma vez, o entendimento da palavra "muslim" aqui é o linguístico, que é "submisso" à vontade de Allah.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ
وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١ وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ
بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ
لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢ وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ
ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ
عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ
وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ
ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ ۞ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ
يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ
إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي
ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ
٧٥ بَلَىٰ مَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ
٧٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشۡتَرُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَأَيۡمَٰنِهِمۡ ثَمَنٗا قَلِيلًا
أُوْلَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ
إِلَيۡهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٧

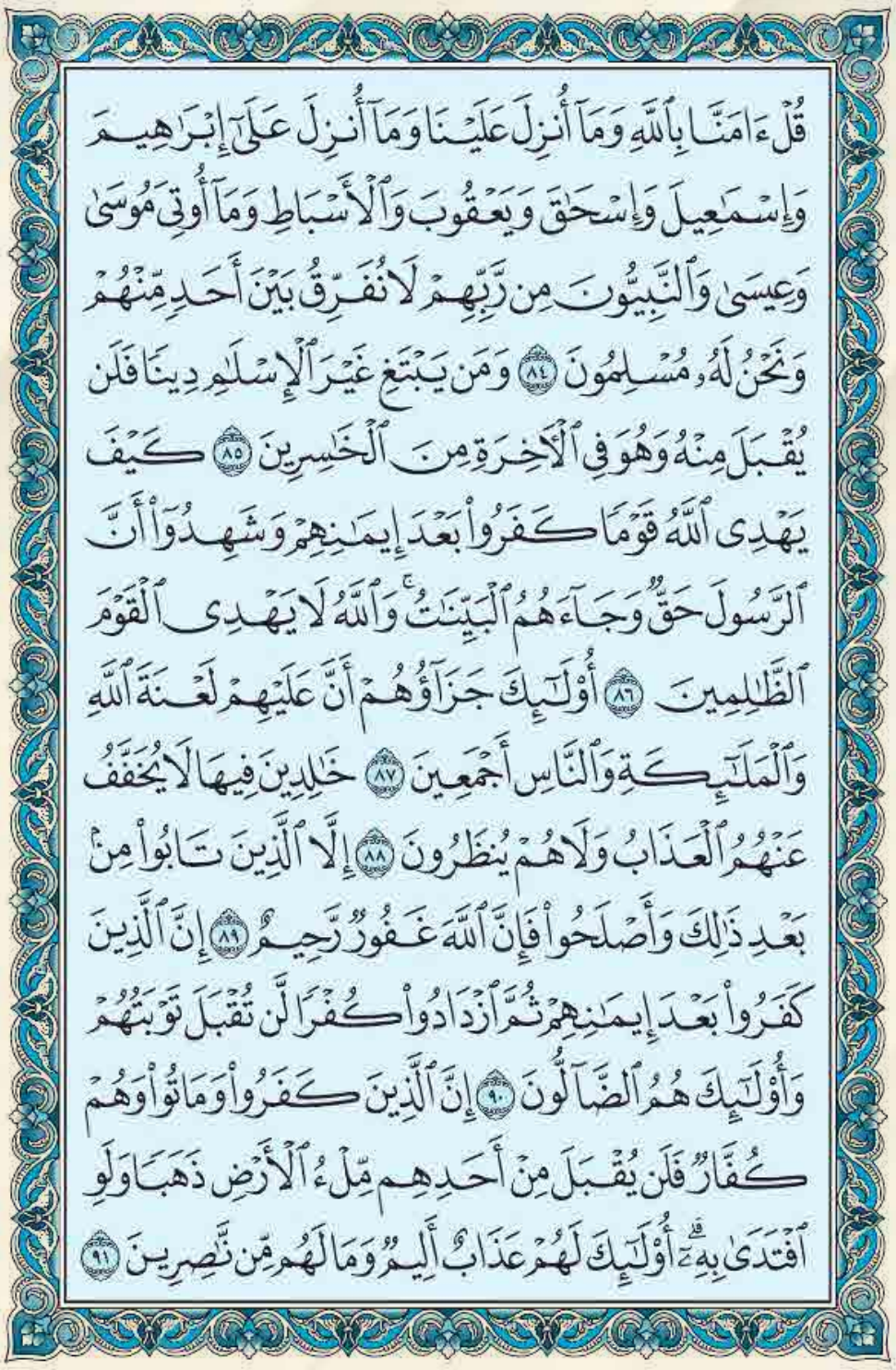
(71) Ó povo do Livro! Por que vestem a verdade com a falsidade, ocultando-a, sendo que (a) conhecem? (72) E dizem alguns, do povo do Livro (rabinos judeus): "Creiam no que foi revelado aos crentes durante o dia e, no fim do mesmo, descreiam; quem sabe assim (os muçulmanos) voltam (para sua fé anterior)"[1]; (73) "E só confiem em quem segue sua religião[2]". Diga (Muhammad ﷺ): "Certamente, a orientação é a orientação de Allah"; (E, também disseram os rabinos) "não foi dado a nenhuma nação algo semelhante (profecia e revelação) ao que foi dado a vocês (povo de Israel), para que disputassem (com vocês) sobre seu Senhor[3]". Diga (Muhammad ﷺ): "Certamente, a graça (a revelação) está nas Mãos de Allah e Ele a concede a quem (Ele) quer". E Allah é Incomensurável, Sapientíssimo, (74) (Ele) Seleciona a quem quer por Sua misericórdia. E Allah é Possuidor da imensa graça (75) E dentre o povo do Livro, há aqueles que se lhes confiarem uma grande quantidade de bens, os devolverão a vocês; e dentre eles, (há também) aqueles que se lhes confiam um (único) dinár[4], não lhe devolverão, a menos que os persiga insistentemente. Isso (se dá) porque eles dizem: "Não seremos responsabilizados sobre o que fazemos com iletrados"[5], e dizem mentiras contra Allah, enquanto eles sabem (76) Porém, aqueles que honram suas promessas e temem (a Allah), (saibam que) certamente Allah ama os tementes (77) Aqueles que vendem suas promessas e seus juramentos por vil preço não terão nenhuma recompensa na próxima vida; Allah não lhes falará e nem lhes dirigirá Seu olhar no dia da Ressurreição, nem os purificará; e reservará para eles um castigo doloroso

(1) Isso ocorreu com um grupo de rabinos que se reuniram e planejaram mostrar a todos que haviam aceitado a mensagem do profeta Muhammad ﷺ durante o dia e depois, pelo fim do dia, diriam às pessoas que tiveram tempo de consultar com outros doutos da lei judaica e, portanto, ponderando melhor, decidiram abandonar a fé islâmica. Fizeram isso com o intuito de difundir a dúvida no coração dos crentes e na esperança de que os muçulmanos, que antes tinham muita admiração dos rabinos judeus, pelo seu conhecimento e religiosidade, deixassem também a fé no profeta Muhammad ﷺ e no Alcorão Sagrado.
(2) Ainda a retórica dos judeus mencionados no versículo anterior.
(3) Os judeus acreditavam, e acreditam ainda, que os profetas só poderiam ter vindo do povo de Israel. Na revelação ao profeta Muhammad ﷺ vemos que existiram vários outros profetas que não foram da casa de Israel, descendentes de Abraão através de seu filho Isaque. Em um dito do profeta Muhammad ﷺ ele nos explica que Allah nunca deixou um povo sem ter enviado um profeta. Logo, entende-se que muitos outros profetas foram enviados a outras nações que não a dos filhos de Israel.
(4) "Dinar", plural "danánir" moeda usada na época, cunhada em ouro.
(5) Referência aos árabes, que eram conhecidos por serem iletrados em sua enorme maioria.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ
مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ
عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّى مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟ رَبَّٰنِيِّۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ
ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن
تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّۧنَ أَرْبَابًا ۚ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾ وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم
مِّن كِتَٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ
عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓا۟ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا۟ وَأَنَا۠ مَعَكُم
مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨١﴾ فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾ أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

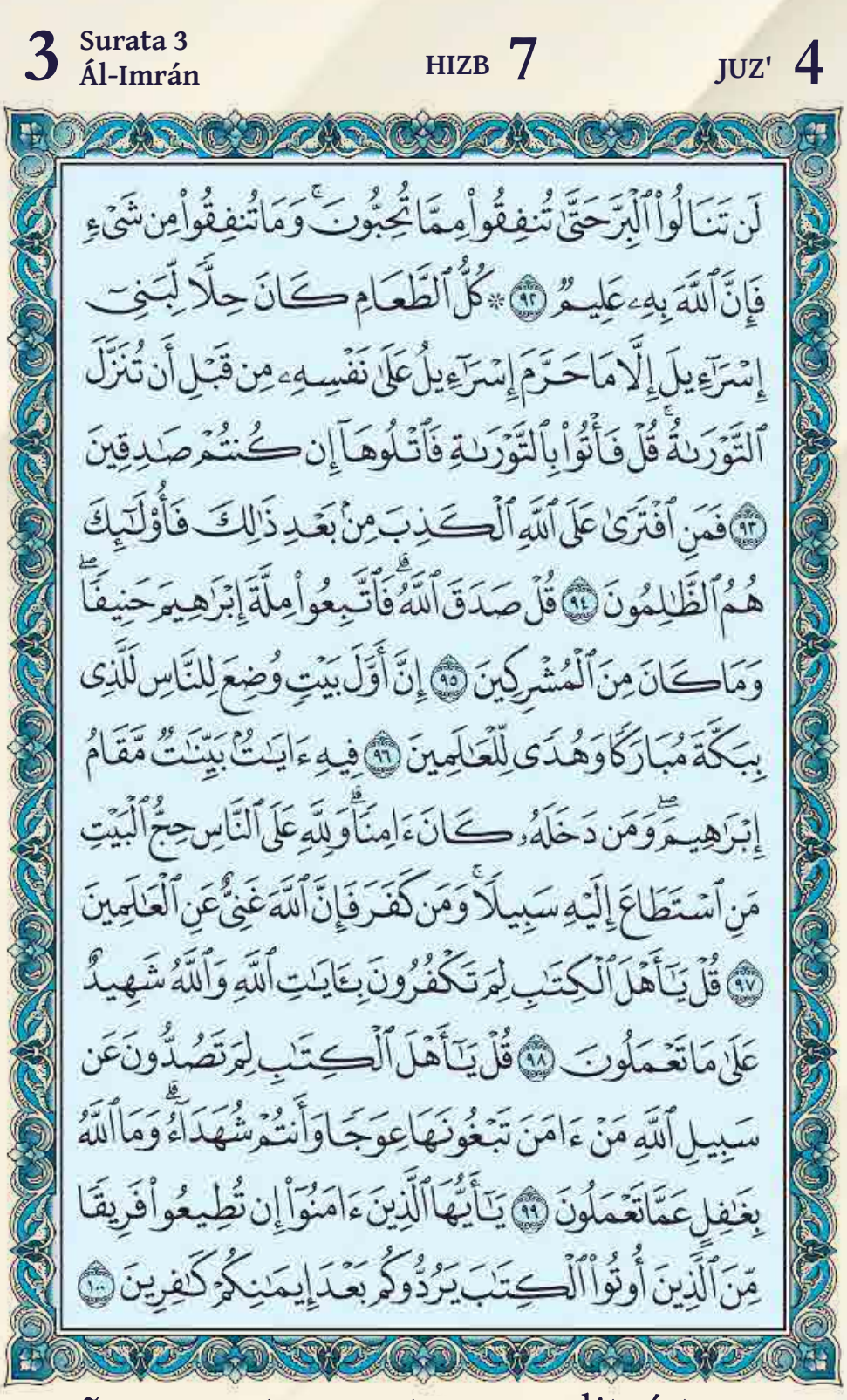
(78) E certamente, dentre eles há alguns que deturpam o livro (as revelações anteriores) com suas línguas (recitando-o incorretamente), para que (vocês) o tomem como parte do livro, enquanto não é parte do livro; e dizem: "Isso vem de Allah", sendo que não vem de Allah. Proferem mentiras a respeito de Allah, enquanto sabem (o que fazem)
(79) Não se concebe que um homem[1] a quem Allah agraciou com o livro, com a sabedoria e com a profecia, diga às pessoas: "Adorem a mim e não a Allah", mas que diga: "Sejam adoradores dedicados (a Allah), por ensinarem o livro e por estudá-lo"
(80) E é (igualmente inconcebível) que se ordene tomar os anjos e os profetas como divindades; é possível que os ordenasse à descrença depois de os terem feito muçulmanos (submisso a Allah)?
(81) E (recordem, vocês, do povo do Livro) quando Allah fez um pacto com os profetas (dizendo): "Fiz com que chegasse um livro (uma revelação) e sabedoria; mas, se chega um profeta (Muhammad ﷺ) confirmando o que chegou até vocês, cabe a vocês acreditarem nele e o apoiarem. Confirmam (então) e confirmam este meu pacto?". Disseram: "Confirmamos". Disse (Allah): "Portanto, testemunhem (que confirmaram meu pacto) e Eu estarei com vocês que testemunham"
(82) E aqueles que se voltarem (contra o pacto) depois disso, estes são os transgressores (depravados)
(83) Acaso querem um modo de vida (religião) que não o de Allah? Enquanto a Ele se submete tudo que está nos céus e na terra, voluntária ou involuntariamente? E para Ele retornarão

(1) Referência ao profeta Jesus, filho de Maria, e à crença de alguns de que ele deve ser adorado além de Allah, que o criou e o enviou como profeta.


قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ
وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن
يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ
يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ
ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ
بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ
ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾

(84) Diga (Muhammad ﷺ): "Cremos em Allah e no que nos foi revelado (o Alcorão) e no que foi revelado a Abraão, a Ismael, a Isaque, a Jacó e às tribos, e no que foi dado a Moisés, a Jesus e aos profetas, pelo Senhor; não fazemos diferença entre eles (no quanto à crença) e somos, para Ele, submissos (muçulmanos)"
(85) E quem almejar ter outra religião que não o Islam, (esta) não será aceita, e na próxima (vida) ele se encontrará entre os perdedores
(86) Como Allah guiará um povo que descreu após ter acreditado e testemunhado que o mensageiro é verdade, e (após) haverem chegado as evidências? E Allah não guia o povo injusto
(87) Para esses, sua recompensa será a maldição de Allah(1) e de todos os anjos e pessoas;
(88) Eternamente (estarão) nela; não lhes será aliviado o castigo nem lhes será dado tempo (a mais, para que peçam perdão),
(89) Exceto aqueles que se arrependeram e se corrigiram, pois Allah é Perdoador, Misericordioso
(90) Aqueles que descreram (em alguns dos profetas) após terem acreditado (neles) e então aumentaram sua descrença (rejeitando a profecia de Muhammad ﷺ), seu arrependimento não será aceito e esses serão os desviados
(91) Certamente, aqueles que descreram e morreram em descrença, (seu arrependimento) jamais será aceito, mesmo que possam dar em troca toda terra em ouro (no dia do Juízo). Esses terão um castigo doloroso e não terão nenhum socorredor

(1) Por "maldição de Allah" se entende que a pessoa será afastada de Allah e de Sua misericórdia eternamente,.


لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ ۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ
ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٩٣﴾ فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ
إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ
مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ
﴿٩٧﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ
عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

(92) Nunca atingirão a virtuosidade até que doem daquilo que mais gostam; e tudo o que doam, (saibam que) certamente Allah, disso, é Conhecedor
(93) Todos os alimentos eram lícitos ao povo de Israel, exceto o que Israel[1] tornou ilícito para si mesmo antes que fosse revelada a Torá. Diga (Muhammad ﷺ): "Tragam a Torá e recitem-na, se são verazes!"
(94) E quem inventa mentiras a respeito de Allah, depois disso, esses são os injustos
(95) Diga: "Allah disse a verdade". E sigam com sinceridade a religião de Abraão, que não se contava entre os politeístas
(96) Em verdade, a primeira casa edificada para as pessoas é a que está em Bakkah[2]; abençoada e uma orientação para os universos
(97) Nela há sinais evidentes (como o) local de Abraão[3]. E quem a adentrar estará em segurança. E para Allah, as pessoas têm a obrigação de realizar o Hajj (a peregrinação) à Casa; (isso) para quem puder fazê-lo e em Sua causa. E quem não crer, (saiba) que Allah não necessita de nenhum dos universos
(98) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó povo do livro (judeus e cristãos)! Por que não creem nos versículos de Allah, se Allah é testemunha do que fazem?"
(99) Diga: "Ó povo do livro! Por que impedem os crentes de seguirem pelo caminho de Allah, dificultando-o, enquanto são testemunhas (de que este é o caminho verdadeiro)?". E Allah não está desatento quanto ao que fazem
(100) Ó vocês que creram! Se obedecem a um grupo daqueles aos quais foi dado o livro (judeus e cristãos), estes os farão voltar à descrença após terem crido

(1) Israel era como se chamava o profeta Jacó, filho do profeta Isaque, filho do profeta Abraão.
(2) Bakkah é o local onde está a Ka'abah e Makkah é tudo o que está em volta de Bakkah. Bakkah vem do árabe "bakka" que significa "reunir em grande número" e assim foi chamado pelo fato das pessoas se reunirem em grande número naquele local e em volta da Ka'abah em peregrinação, oração e adoração a Allah. É dito que a Ka'abah foi criada e então toda a terra abaixo dela, e é certo que foi inicialmente erigida pelo profeta Adão como um altar para que ele e sua família adorassem a Allah; e então, foi destruída no dilúvio e reconstruída pelo profeta Abraão com seu filho Ismael.
(3) Neste local, hoje, ao lado da Ka'abah, há uma rocha com as marcas dos pés de Abraão. Ele se utilizou dessa rocha para poder alcançar lugares mais altos enquanto a construía com seu filho Ismael.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ
رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم
مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ وَٱذْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ
فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ
ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾ وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾
وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ
وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ
فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ
وُجُوهُهُمْ فَفِى رَحْمَةِ ٱللَّهِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ
ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾

(101) Mas como podem descrer se são recitados para vocês os versículos de Allah e entre vocês se encontra Seu mensageiro? E quem se atém a Allah, terá certamente sido guiado para o caminho reto

(102) Ó vocês que creram! Temam a Allah como Ele deve ser temido, e não morram senão como muçulmanos

(103) E atenham-se todos vocês firmemente à corda[1] de Allah e não se dispersem. E recordem-se dos favores de Allah sobre vocês quando eram inimigos, e (Ele) uniu seus corações, e vocês se tornaram, com Sua bênção, irmãos; e estavam à beira do abismo do inferno, e (Ele) os salvou. Desta forma, Allah esclarece para vocês Seus versículos, para que assim se orientem

(104) E que se estabeleça entre vocês uma comunidade que convide (as pessoas) à (prática) do bem, ordene o que é aceitável e proíba o mal[2]; esses serão os bem aventurados

(105) E não sejam como aqueles que se dividiram e divergiram depois de haverem chegado as evidências; esses terão um enorme castigo,

(106) No dia em que rostos se tornarão brancos (reluzentes) e outros escurecerão (em decepção). Quanto àqueles cujos rostos se escurecerão (lhes será dito): "Descreram depois de terem acreditado? Provem então do castigo pelo que descreram"[3]

(107) E quanto àqueles cujos rostos se tornarão brancos (reluzentes), se incluirão na misericórdia de Allah, onde estarão eternamente

(108) Estes são os versículos de Allah; os recitamos para você (ó Muhammad ﷺ) com verdade; e Allah não quer injustiça para os universos

(1) Alusão ao compromisso com Allah, com o Alcorão e com a sunnah do profeta Muhammad ﷺ.

(2) Ambos os conceitos de "o que é aceitável" e o "mal" é o que é aceito pela natureza humana e o que é reprovável pela natureza humana dentro do espectro da revelação. Allah é Quem define o bem e o mal e os esclarece em Seus versículos.

(3) Referência a alguns muçulmanos que, após a morte do profeta Muhammad ﷺ, se rebelaram contra os muçulmanos chegando até a combatê-los militarmente, como os que combateram e assassinaram Ali ibn Abi Tálib dando origem à seita xiita, que perdura até os dias de hoje, dentre outros grupos de apóstatas.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ
﴿١٠٩﴾ كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ
وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ
ٱلْكِتَٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾ لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًى ۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمْ
يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓا۟ إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ
وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾ * لَيْسُوا۟
سَوَآءً ۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ
وَيُسَٰرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَٰتِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾ وَمَا
يَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

(109) E a Allah pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; e a Allah retornam (todos) os assuntos
(110) Vocês (crentes nesta revelação) são a melhor comunidade que já surgiu na humanidade: ordenam o aceitável, proíbem o mal e creem em Allah. E se o povo do Livro cresse, seria melhor para eles; alguns são crentes, mas a maioria deles é perversa
(111) E (estes) nunca os prejudicarão, senão (com algum) incômodo. E se os combatessem, acabariam por dar suas costas (fugindo) e, então, não seriam socorridos(1)
(112) E os acometeria a humilhação onde quer que estivessem, exceto se fizessem um pacto com Allah (crendo n'Ele, no profeta Muhammad ﷺ e nesta revelação) e um pacto (de não agressão) com as pessoas; e incorreriam na ira de Allah e os acometeria a miséria. Isso porque rejeitavam os versículos de Allah e assassinavam os profetas sem nenhum motivo justo; porque desobedeciam e sempre transgrediam(2)
(113) Não são iguais! Entre o povo do Livro, há toda uma nação que recita os versículos de Allah durante a noite e se prostra (em adoração a Allah)(3);
(114) Creem em Allah e no último dia, ordenam o aceitável, proíbem o mal e se apressam em praticar boas ações; esses são os virtuosos
(115) E por qualquer bem que façam, não serão rejeitados; e Allah é Conhecedor daqueles que temem

(1) Os cristãos e os judeus, nunca poderão prejudicar os crentes de maneira significativa, militarmente, mesmo descrendo no profeta Muhammad ﷺ, deificando Jesus, filho de Maria, exceto incomodando os crentes com suas crenças sem fundamento e com seus chamados ao politeísmo e à descrença. Mas isso só será desta forma se os muçulmanos se ativerem à revelação e aos ensinamentos revelados ao profeta Muhammad ﷺ.

(2) Ainda que o termo "povo do Livro" seja atribuído aos judeus e aos cristãos, este versículo se centra mais nos judeus, pois eles sim declararam sua animosidade contra os muçulmanos na época da revelação, e eles são conhecidos por se oporem aos profetas a ponto de os assassinarem sempre que a mensagem por eles trazida não refletia seus interesses, como foi com o profeta Jesus, filho de Maria.

(3) Como já mencionado, estes são aqueles judeus ou cristãos que creram na profecia do profeta Muhammad ﷺ e nesta revelação.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ
ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾
مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا
صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا
ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا
وَدُّوا۟ مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ ٱلْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ وَمَا تُخْفِى
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ
﴿١١٨﴾ هَٰٓأَنتُمْ أُو۟لَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَٰبِ
كُلِّهِۦ ۖ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ عَضُّوا۟ عَلَيْكُمُ
ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُوا۟ بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿١١٩﴾ إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ
شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ
تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

(116) Certamente, aqueles que descreem, em nada lhes valerão seus bens nem seus filhos perante (o poder) de Allah. E esses serão os habitantes do inferno, no qual permanecerão eternamente
(117) O exemplo dos que despendem nesta vida é como o de um vento gelado que atinge uma plantação de um povo que foi injusto com si mesmo (não acreditando nos profetas nem nas revelações), até que a destrói. E Allah não foi injusto com eles, mas sim, eles foram injustos consigo mesmos
(118) Ó crentes! Não tomeis por amigos íntimos ninguém além de vocês mesmos: (os incrédulos) não poupam esforços para que sofram; o ódio se manifesta nas suas bocas (palavras) e o que escondem em seus corações é ainda pior. E esclarecemos para vocês os versículos, para que raciocinem(1)
(119) Eis que vocês os amam, mas eles não os amam, sendo que vocês creem em todos os livros (revelados); e quando encontram com vocês, dizem: “Acreditamos”, mas quando estão a sós, mordem as pontas dos dedos, por ódio de vocês! Digam: “Morram em seu ódio! Certamente, Allah é Conhecedor (de absolutamente tudo) do que há nos corações (de todos)”
(120) Se algo bom acontece com vocês, (eles) se entristecem, e se algo mau lhes acontece, se alegram com isso. Mas se vocês forem pacientes e temerem (a Allah), eles não os prejudicarão com suas artimanhas. Certamente (o poder de) Allah envolve tudo o que fazem
(121) E (lembre-se, Muhammad ﷺ) de quando, logo ao amanhecer, (você) deixou sua família, organizando os crentes em suas posições de combate. E Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo(2)

(1) Como um aviso sobre as intenções dos incrédulos inimigos de Allah e dos crentes n’Ele.
(2) Referência a uma das batalhas travadas entre os crentes e os incrédulos de Makkah, próximo a uma montanha na região de Madinah chamada Úhud; e a batalha ficou conhecida como “a Batalha de Úhud”.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ
أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾ بَلَىٰٓ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ
هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ
﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦ ۚ
وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾
لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ
لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

(122) Quando dois grupos entre vocês temeram falhar (no combate), sendo que Allah é o Protetor dos dois (grupos). E que os crentes confiem (somente) em Allah
(123) E quando Allah os agraciou com a vitória em Badr(1), quando vocês estavam em inferioridade (de condições). Portanto, temam a Allah para que sejam agradecidos (a Ele)
(124) E de quando (você, Muhammad ﷺ) disse aos crentes: "E não será suficiente para vocês que seu Senhor os reforce com três mil anjos descendo (do céu)?"
(125) Claro! Se tiverem paciência e temerem (a Allah), e (os inimigos) vierem até vocês em (ataque) surpresa, seu Senhor os reforçará com cinco mil anjos marcados(2)".
(126) E Allah não (os agraciou com esse reforço) senão como alvíssaras para vocês e para apaziguar seus corações. E a vitória não vem senão de Allah, o Poderosíssimo, o Sábio
(127) (E o fez em Badr) para destruir alguns dos descrentes, e para suprimi-los e que assim voltem (para os seus), frustrados
(128) E nada disso lhe pertence (Muhammad ﷺ); quer (Allah) os perdoe, quer (Allah) os castigue, eles (assim merecem pois) são injustos (por não crerem na mensagem)
(129) E a Allah pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra: (Ele) perdoa a quem quer e castiga a quem quer. E Allah é Perdoador, o Mais Misericordioso
(130) Ó crentes! Não pratiquem a usura, multiplicando (inúmeras vezes seus bens). E temam a Allah, para que assim prosperem
(131) E temam o fogo, que foi prometido aos descrentes
(132) E obedeçam a Allah e ao mensageiro, para que tenham a misericórdia (de Allah)

(1) Referência a outra batalha travada próximo à cidade de Bádr, a sudoeste de Madinah, conhecida também como "a Batalha de Bádr".
(2) Estes anjos podem vir em socorro dos crentes, sob a ordem de Allah somente, e podem socorrer as pessoas sem que sejam vistos, ou podem se personificar como pessoas comuns e ajudarem de maneira física e direta. O ponto é que só Allah ordena aos anjos ajudarem as pessoas, portanto, é da crença islâmica que somente pedimos ajuda e auxílio a Allah e Ele decide se responde às nossas súplicas ou não e a forma com a qual responde as nossas súplicas, se diretamente ou se enviando anjos ou até mesmo através de outras pessoas em nossas vidas.

* وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا
ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ ١٣٣ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ
فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلۡكَٰظِمِينَ ٱلۡغَيۡظَ وَٱلۡعَافِينَ
عَنِ ٱلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣٤ وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ
فَٰحِشَةً أَوۡ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ
لِذُنُوبِهِمۡ وَمَن يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمۡ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا
فَعَلُواْ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٣٥ أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغۡفِرَةٞ مِّن
رَّبِّهِمۡ وَجَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَنِعۡمَ
أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ١٣٦ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُمۡ سُنَنٞ فَسِيرُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ
١٣٧ هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨
وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ
١٣٩ إِن يَمۡسَسۡكُمۡ قَرۡحٞ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ مِّثۡلُهُۥۚ وَتِلۡكَ
ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

(133) E antecipem-se para (alcançar) o perdão de seu Senhor, e para (alcançar) um paraíso cuja vastidão é (maior que a) dos céus e da terra, prometido aos tementes,
(134) Aqueles são os que despendem (de seus bens pela causa de Allah) na prosperidade e na dificuldade, (aqueles) que controlam sua ira e os que perdoam as pessoas. E Allah ama os benfeitores;
(135) E aqueles são os que, tendo cometido uma obscenidade ou sendo injustos consigo mesmos, recordam-se de Allah e pedem perdão por seus pecados; e quem perdoa os pecados senão Allah? E não persistem no que fizeram, tendo consciência do pecado
(136) A esses, suas recompensas serão o perdão de seu Senhor e jardins abaixo dos quais correm rios, onde estarão eternamente; e que abençoada é a recompensa dos praticantes (do que foi revelado)
(137) Certamente já aconteceu (situações similares) antes de vocês; portanto, percorram a terra e vejam qual foi o fim dos que rejeitaram (a mensagem)
(138) Esta (revelação) é um esclarecimento para as pessoas (crentes ou não), uma orientação e uma admoestação para os tementes
(139) E não desanimem nem se entristeçam (pelo acontecido na batalha de Úhud); vocês serão superiores, se forem (verdadeiramente) crentes
(140) Se vocês provaram algum sofrimento (na batalha de Úhud), saibam que um sofrimento semelhante também foi provado (pelo inimigo). Estes são os dias que (Nós, Allah) alternamos (com vitórias e derrotas) entre as pessoas, para que Allah veja quem são crentes e escolha os mártires. E Allah não gosta dos injustos;

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمْحَقَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ
حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ
مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن
قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ
ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ
ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ
لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ
ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلْءَاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ مِنْهَا ۚ
وَسَنَجْزِى ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ
رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ ۚ فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُواْ
وَمَا ٱسْتَكَانُواْ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن
قَالُواْ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ
ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ ٱلْءَاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

(141) E para que Allah purifique os crentes (com testes e provações) e destrua os descrentes
(142) Imaginam que entrarão no paraíso, enquanto Allah ainda não sabe quem se empenha, dentre vocês (pela Sua causa), e quem são os que têm paciência (nas adversidades)?
(143) E (vocês) muito desejavam a morte em combate pela causa de Allah) antes de se encontrarem com ela; pois agora vocês já a viram ante seus próprios olhos (na batalha de Úhud)!
(144) E Muhammad(1) ﷺ não é senão um mensageiro; antes dele já vieram (outros) mensageiros. Se (ele) morresse ou fosse morto, vocês dariam as costas (à verdade)? E aqueles que derem as costas (à verdade) não prejudicarão a Allah em nada. E Allah recompensará aos agradecidos
(145) E nenhuma pessoa morre senão pela anuência de Allah e no seu tempo predeterminado. Aquele que quiser as benesses deste mundo, Nós daremos a ele; e quem quiser as benesses da próxima vida, Nós (também) daremos (essas benesses) a ele. E agraciaremos (com recompensas) os agradecidos
(146) E quantos profetas combateram em companhia de muitos homens (seus seguidores) e não desanimaram pelo que os atingiu pela causa de Allah, nem enfraqueceram nem se renderam! E Allah ama os pacientes
(147) E suas palavras não eram senão: "Senhor nosso! Perdoe nossos pecados e nossas transgressões nos nossos assuntos; mantenha-nos firmes e conceda-nos a vitória contra o povo incrédulo (na Sua mensagem)"
(148) Então, deu-lhes Allah a recompensa deste mundo e o melhor das recompensas da outra vida. E Allah ama os benfeitores

(1) Muhammad, o nome do último dos profetas enviados por Allah, vem do verbo "hámidá" que significa "ele louvou", mas como nome, tem o sentido de "louvado", ou "exaltado". Esse nome não deve ser de forma alguma modificado para "Maomé", como vemos comumente na mídia em geral. Outro nome pelo qual Allah se dirige a ele é por Ahmad, ou "aquele que mais louva" e ambos os nomes aparecem em revelações anteriores ao Alcorão, como no Evangelho e na Torá, quando outros profetas anunciaram sua derradeira vinda como um profeta, que, como o versículo mesmo relata, foi precedido por outros profetas como ele.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ
﴿١٤٩﴾ بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾ سَنُلۡقِي
فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ
مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ
مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ
وَعۡدَهُۥٓ إِذۡ تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلۡتُمۡ
وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم
مَّا تُحِبُّونَۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم مَّن
يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ
وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
﴿١٥٢﴾ ۞ إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٖ
وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ فَأَثَٰبَكُمۡ
غَمَّۢا بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا
مَآ أَصَابَكُمۡۗ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

(149) Ó vocês que creem!
Se vocês obedecerem aos incrédulos, (estes) os farão dar as costas (para esta mensagem) e (vocês) se contarão entre os perdedores
(150) Porém, Allah é seu Protetor (contra todo e qualquer mal ou inimigo) e Ele é o melhor dos auxiliadores
(151) Lançaremos nos corações daqueles que descreram (nesta revelação) o terror (na batalha de Úhud) por terem associado outros a Allah, sendo que não foi revelada nenhuma autoridade[1] para fazê-lo. E sua morada será o fogo, e que péssima será a morada dos injustos!
(152) Allah já havia cumprido Sua promessa com vocês quando (vocês) os aniquilaram com Sua permissão, até que falharam, discutindo a ordem (do profeta) desobedecendo-o, após (Allah) ter-lhes mostrado aquilo pelo que ansiavam (os espólios de guerra e a vitória). Dentre vocês havia quem desejava (as benesses) desta vida e dentre vocês havia quem desejava a próxima vida. Logo (Allah) os afastou deles para assim os colocar à prova; porém, certamente, já os perdoou. E Allah favorece os crentes
(153) E (lembrem-se de) quando fugiam sem (nem sequer) olhar para trás, enquanto o mensageiro os chamava por trás de vocês (ao combate), então, como recompensa, (Allah) os acometeu com angústia sobre angústia, para que vocês não se lamentassem pelos (espólios) que já tinham perdido nem pela (derrota) que já os havia atingido. E Allah, de tudo o que fazem, é Conhecedor

(1) Muito da descrença e da negação da mensagem se dá pela influência do Satanás. Aqui, Allah declara que não foi dada autoridade nenhuma ao Satanás para que as pessoas o obedeçam, ou seja, não foi revelado nenhum versículo que permita que a pessoa obedeça ou ouça ou siga o Satanás em suas artimanhas ou anseios de desviar os crentes.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنۢ بَعْدِ ٱلْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً
مِّنكُمْ ۖ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ ظَنَّ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ مِن شَىْءٍ ۗ
قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِ ۗ يُخْفُونَ فِىٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ ۖ
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَٰهُنَا ۗ قُل لَّوْ كُنتُمْ
فِى بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ
وَلِيَبْتَلِىَ ٱللَّهُ مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ
يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ ۙ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ
مَا كَسَبُوا۟ ۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا
ضَرَبُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُوا۟ غُزًّى لَّوْ كَانُوا۟ عِندَنَا مَا مَاتُوا۟
وَمَا قُتِلُوا۟ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾ وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

(154) E, logo depois, fez descer sobre vocês (um sentimento de) segurança (como uma) sonolência que envolveu alguns de vocês. E outros (os hipócritas) só se preocupavam consigo mesmos pensando sobre Allah o que não é verdade, (como os) pensamentos da (época da) ignorância (período anterior à revelação), dizendo: "Acaso temos algum poder de decisão?(1)". Diga (Muhammad ﷺ): "Certamente, toda e qualquer a decisão pertence (somente) a Allah". Escondem nos íntimos o que não exteriorizam a você, dizendo: "Se tivéssemos tido algum poder de decisão, não teríamos sido combatidos aqui (em Úhud)". Diga: "Se houvessem permanecido em suas casas, aqueles para quem já havia sido prescrita a morte, teriam saído em direção ao seu leito de morte". E (isso aconteceu) para que Allah colocasse à prova o que há em seus peitos e para purificar o que há nos seus corações. E Allah é Conhecedor do que está nos corações (das pessoas)

(155) Certamente, aqueles que deram as costas (fugiram) no dia que as duas tropas se encontraram (em Úhud), foi o satanás que os seduziu por (alguma falha que) cometeram. E Allah já os perdoou; certamente, Allah é Perdoador, Tolerante

(156) Ó vocês que creem! Não sejam como aqueles que descreram e disseram a respeito de seus irmãos que percorriam a terra ou estavam em combate: "Se tivessem ficado conosco, não teriam morrido nem teriam sido combatidos". E Allah colocará o remorso em seus corações. E (somente) Allah dá a vida ou a morte. E Allah é, de tudo o que fazem, Observador

(157) E se são mortos pela causa de Allah, ou morrem (naturalmente), sem dúvida, o perdão de Allah e a misericórdia são melhores do que o que reúnem (de bens materiais)

(1) Diziam assim os hipócritas, porque desde o início não queriam e não desejavam sair para o combate. E disseram: "nós não queríamos o combate, mas como saímos para o combate, acabaram por nos atacar". E se tivessem algum poder de decisão, não sairiam para defender o Islam nem os muçulmanos.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ
لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ
فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ
فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾ إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ
فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ
بَعْدِهِۦ ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن
يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ
ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ
﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ
مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ
يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّآ
أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ
قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

(158) E se morrerem (naturalmente) ou forem mortos, sem dúvidas, para Allah serão reunidos (no Dia do Juízo Final) (159) Pela misericórdia de Allah (ó Muhammad ﷺ, você), foi gentil com eles; e se tivesse sido rude, de coração duro, eles se distanciariam de você. Portanto, perdoe-os, peça perdão por eles e consulte (suas opiniões) em seus assuntos. E quando tiver tomado uma decisão, então deposite sua confiança em Allah. Certamente Allah ama os que (n'Ele) confiam[1] (160) Se Allah os agraciar com a vitória, ninguém poderá derrotá-los; mas se os abandonar, quem dará a vitória senão Ele? E (somente em) Allah depositam a confiança aqueles que confiam (161) E não se admite que um profeta cometa fraudes; quem comete fraudes, virá com sua fraude no Dia da Ressurreição. Então, cada alma será retribuída de acordo com o que mereceu, e não serão injustiçadas (162) E quem busca a complacência de Allah é como aquele que incorre em Sua Ira e cuja morada será o inferno? E que péssimo fim! (163) São níveis perante Allah (de bênçãos ou castigo); e Allah é, do que fazem, Observador (164) Allah agraciou os crentes quando enviou entre eles um mensageiro deles mesmos, que lhes recita Seus versículos, os purifica e lhes ensina o livro e a sabedoria[2], sendo que antes estavam em evidente desvio (165) E quando a desgraça os abateu (na derrota em Úhud, saibam que) já haviam infligido o dobro (em seus inimigos) do que sofreram, e disseram: "De onde veio isso (a derrota)?". Diga: "Isso veio de vocês mesmos![3]". Certamente, Allah, sobre todas as coisas, tem poder

(1) Como dizem muitos dos sábios exegetas e estudiosos do Alcorão, neste versículo fica claro que a opinião das pessoas, da população, é importante e é pertinente que sejam consultados sobre seus assuntos do dia a dia, mas no fim, tomada em conta as opiniões, e a opinião de especialistas, é o líder, que toma a decisão que mais deve beneficiar o grupo social de acordo com seu melhor juízo e não por maioria como se faz na maioria dos países hoje em dia.

(2) Como já visto, alusão à "sunnah", tradições de ditos, ensinamentos e atos do profeta Muhammad ﷺ.

(3) A Batalha de Úhud, nome de uma montanha nas cercanias de Madinah, foi um duro golpe e ao mesmo tempo uma grande lição aos muçulmanos daquela época e de hoje. A batalha já estava praticamente vencida, quando, um grupo de muçulmanos resolveu descer de um pequeno monte próximo à montanha que guardava a retaguarda do exército muçulmano, ávidos em recolher para eles parte dos espólios de guerra que já eram deixados no campo de batalha. Antes do início do combate, o profeta Muhammad ﷺ havia dado ordens expressas de não deixarem aquele monte até que ele mesmo desse a ordem para que eles descessem. Por essa única desobediência, Khálid ibn Al Walíd, exímio estrategista, viu a movimentação e viu que as tropas muçulmanas ficaram desguarnecidas e comandou o ataque. Os muçulmanos foram cercados, o profeta ﷺ se feriu, muitos muçulmanos perderam a vida e foram derrotados, ainda que não aniquilados, pois o exército inimigo já contava com muitas baixas em suas fileiras.

وَمَآ أَصَـٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
١٦٦ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۚ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا ٱتَّبَعْنَـٰكُمْ ۖ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ
أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَـٰنِ ۚ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۚ
وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٧ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟
لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن
كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ١٦٨ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩ فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم
مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠ ۞ يَسْتَبْشِرُونَ
بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٧١ ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَصَابَهُمُ
ٱلْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ مِنْهُمْ وَٱتَّقَوْا۟ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٢
ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟ لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ
فَزَادَهُمْ إِيمَـٰنًا وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ١٧٣

(166) E o que os atingiu, no dia em que as duas tropas se encontraram, foi com a anuência de Allah, para que se evidenciassem os crentes,
(167) E para que (Ele também) evidenciasse os hipócritas, aos quais foi dito: "Venham e combatam pela causa de Allah ou os defendam!". Responderam: "Se soubéssemos do combate, teríamos ido com vocês". Nesse dia, estiveram mais próximos da descrença que da fé, e diziam com suas bocas o que não havia em seus corações. E Allah é o mais Sábio a respeito do que escondem
(168) São os que disseram sobre seus irmãos (que foram mortos), sem terem saído de suas casas: "Se tivessem nos obedecido, não teriam sido mortos". Diga (Muhammad ﷺ): "Evitai então sua própria morte, se são verazes!"
(169) E não contem como mortos aqueles que foram mortos pela causa de Allah; na verdade, estão vivos junto ao seu Senhor, (por Ele) sustentados
(170) Felizes com o que Allah lhes concedeu de Sua graça e jubilantes por aqueles que ainda não se juntaram a eles, pois não haverá medo (para eles no Dia do Juízo) em se entristecerão (com o julgamento no Dia do Juízo)
(171) Enchem-se de alegria pelo favor de Allah e Sua bênção e porque Allah não faz perder a recompensa dos crentes
(172) Aqueles que atenderam (ao chamado de) Allah e ao mensageiro depois de terem sido feridos[1]. Para aqueles dentre eles que aperfeiçoaram suas obras e temeram (a Allah), haverá uma enorme recompensa
(173) Aqueles para quem as pessoas (os hipócritas) disseram: "Certamente, as pessoas (inimigas) se organizaram contra vocês, (e vocês devem) temê-las!". E (isso) os aumentou em fé e disseram: "Allah nos é suficiente e que excelente protetor!"

(1) O que fez, depois da anuência de Allah, com que os muçulmanos não fossem aniquilados naquele dia.

فَٱنقَلَبُواْ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُواْ
رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾
وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ
شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُاْ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ
شَيْـًٔا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا
نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓاْ إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾ مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ
عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ
ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ
بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ
مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

(174) Então retornaram com a bênção de Allah e Sua graça, nenhum mal os atingiu e perseguiram a complacência de Allah. E Allah é possuidor de grande favor
(175) Isso é o que satanás tenta fazer: amedrontá-los através daqueles que lhes são próximos; portanto, não os temam e temam (somente) a Mim, se são (realmente) crentes
(176) E que não te entristeçam (ó Muhammad ﷺ) aqueles que são ávidos por descrer: estes não prejudicarão Allah em nada. Allah quer que eles não tenham nenhuma parte (das recompensas) da próxima (vida). E terão um enorme castigo
(177) Certamente, aqueles que compraram a incredulidade com a fé, não prejudicarão Allah em nada; e para eles haverá um castigo doloroso
(178) E que os descrentes não imaginem que adiarmos para eles (o castigo) seja para o bem deles! Apenas o adiamos para que aumentem seus pecados; e para eles haverá um castigo humilhante
(179) Não caberia a Allah deixar os crentes na mesma situação, até que se fosse distinguido o mau (o descrente) do bom (o crente). E não caberia a Allah mostrar a vocês o que não é visto (quem é crente e quem é hipócrita); porém, Allah escolhe Seus mensageiros dentre quem Ele quer; portanto, creiam em Allah e em Seus mensageiros. E se crerem e temerem, haverá para vocês uma enorme recompensa
(180) E que não pensem os que são mesquinhos com o que Allah lhes deu da Sua graça, que isso é bom para eles; ao contrário, isso é ruim para eles. O que cobiçaram virá atado em seus pescoços no Dia da Ressurreição. E a Allah pertence a herança dos céus e da terra; e Allah, de tudo o que vocês fazem, é Conhecedor

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ ۘ
سَنَكْتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ
وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ
عَهِدَ إِلَيْنَآ أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِى بِٱلْبَيِّنَٰتِ
وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿١٨٣﴾ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَآءُو
بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ
ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ
فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾ ۞ لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ
أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓاْ أَذًى كَثِيرًا ۚ
وَإِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

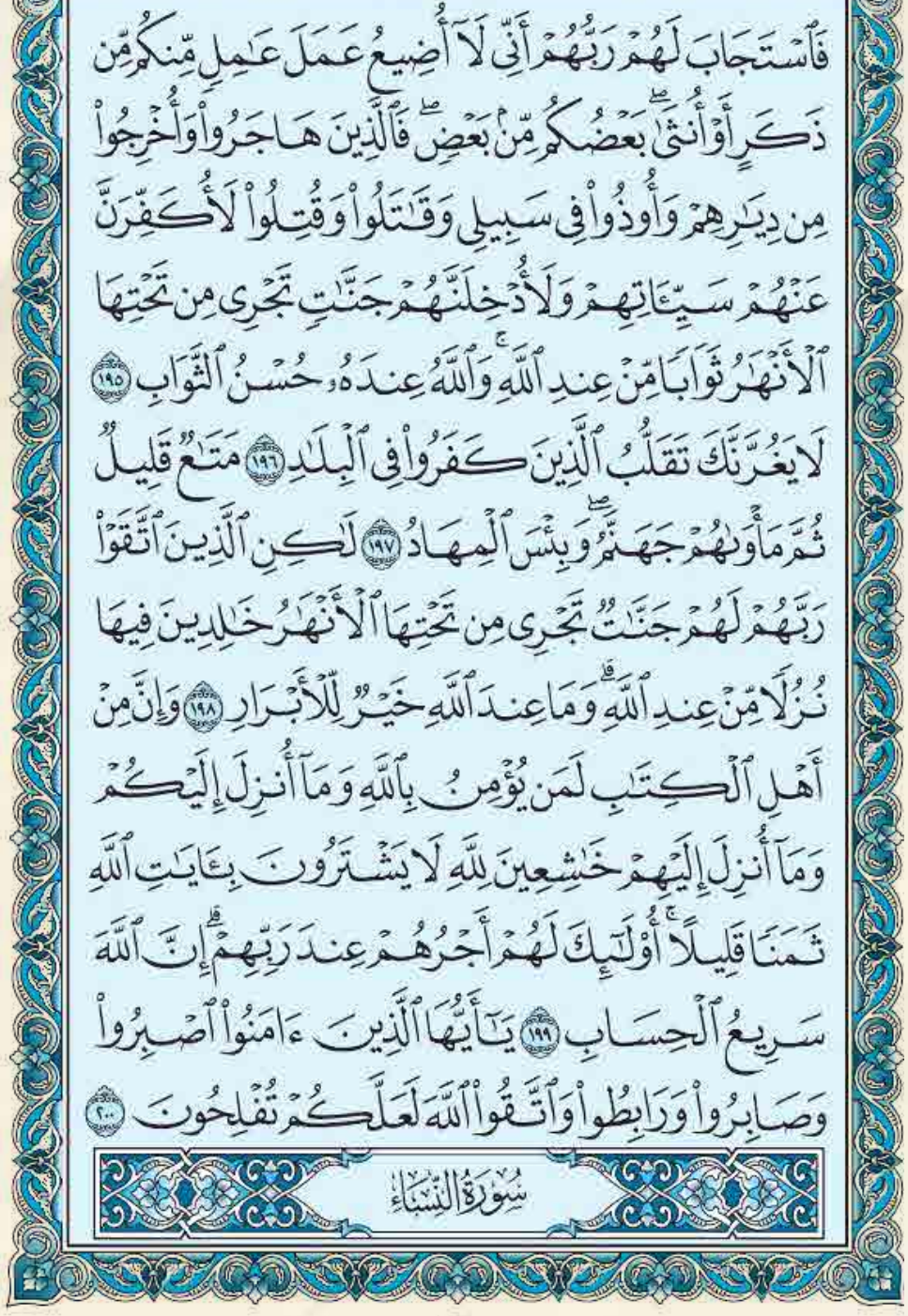
(181) Certamente, Allah ouviu as palavras daqueles que disseram: “Certamente, Allah é pobre, e nós somos os ricos!”. Escreveremos o que disseram e (escreveremos) que mataram os profetas injustamente, e diremos: “Provem (então) do castigo flamejante”.(1)
(182) E isso pelo que suas mãos praticaram (suas ações); e Allah não é injusto com os servos
(183) (Também) disseram: “Certamente nos comprometemos com Allah (na Torá) que não acreditaríamos em (nenhum) mensageiro, até que (um mensageiro) nos trouxesse uma oferenda que o fogo consumisse. Diga: “Já vieram até vocês mensageiros antes de mim com evidências e com o que vocês disseram; por que os assassinaram então, se são verazes?”
(184) Portanto, se te desmentirem, (Muhammad ﷺ, saiba que) já foram desmentidos mensageiros antes de você, com as evidências, os livros (revelados anteriormente) e o livro luminoso(2)
(185) Toda alma provará a morte e somente no Dia do Juízo vocês receberão (todas as) suas recompensas. E quem for livrado do fogo e for introduzido no paraíso, sem dúvida terá vencido. E a vida munda não é senão um desfrute irreal
(186) E Nós os testaremos em seus bens e em si mesmos; e ouvirão daqueles que receberam o livro antes de vocês (os judeus) e daqueles que (se tornaram) politeístas (os cristãos) muitas coisas ruins. Mas se forem pacientes e temerem (a Allah, saibam que) certamente isso é um fato determinante em todos os aspectos

(1) Referência ao que diziam os judeus para os muçulmanos quando foi instituída uma ajuda social anual obrigatória aos muçulmanos, o “zakát”.
(2) Aqui, referência ao Evangelho, revelado ao profeta Jesus e à Torá revelada ao profeta Moisés, e ambos foram desmentidos muitas vezes. Allah se refere a ambos os livros aqui como luminosos porque eles realmente eram a revelação que mostrava o caminho correto entre o desvio da mesma forma que a luz mostra o caminho para quem está nas trevas. E todas as revelações tiveram esse propósito em seu tempo e hoje, o único livro luminoso que mostra o caminho correto é esta revelação, o Alcorão Sagrado.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ
وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا
قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ
أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم
بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِى
خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ
لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا
وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾
رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ
أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ
ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ
رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

(187) E (lembre-se de) quando Allah fez um pacto com aqueles aos quais foi dado o livro (a Torá): “Esclareçam (a mensagem) para as pessoas e não a ocultem!”. Porém traíram (o pacto) dando as costas a ele e o negociaram por vil preço. Péssimo é o que negociaram!
(188) Não pensem que aqueles que se orgulham do que fazem e que gostam de ser exaltados pelo que não fazem, não pensem que (eles) escaparão do castigo. Para eles haverá um castigo doloroso
(189) E de Allah é a soberania dos céus e da terra; e Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(190) Certamente, na criação dos céus e da terra e na alternância da noite e do dia, há sinais para os dotados de intelecto
(191) Aqueles que se recordam de Allah de pé, sentados e deitados, e refletem sobre a criação dos céus e da terra (e dizem): “Senhor nosso! O Senhor não criou isso em vão! Glorificado seja o Senhor, e livra-nos do castigo do fogo”
(192) “Senhor nosso! Certamente o Senhor é quem introduz (os pecadores e renegadores da fé) no fogo, (e o Senhor é quem) os desonrou; e os injustos não terão quem lhes dê a vitória”
(193) “Senhor nosso! Ouvimos uma pessoa que chamava (o profeta Muhammad ﷺ) nos chamando para a fé, dizendo: ‘Creiam no vosso Senhor’, então cremos. Senhor nosso! Perdoe nossos pecados, apague nossas más ações e faça com que morramos com os virtuosos”(1)
(194) “Senhor nosso! Agracie-nos com o que (o Senhor) nos prometeu através dos seus mensageiros e não nos humilhe no Dia da Ressurreição; o Senhor não descumpre Sua promessa”

(1) Aqui, “virtuosos” é uma referência àqueles os quais Allah agraciou com a obediência a ele, a servitude a ele, regozijante por fazê-lo até que Allah se satisfez com eles.


فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن
ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟
مِن دِيَٰرِهِمْ وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾
لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿١٩٦﴾ مَتَٰعٌ قَلِيلٌ
ثُمَّ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟
رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
نُزُلًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنَّ مِنْ
أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟
وَصَابِرُوا۟ وَرَابِطُوا۟ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾
سُورَةُ النِّسَآءِ

(195) Então, respondeu o Senhor (às súplicas): "Certamente Eu não deixarei que se percam as obras de quem as pratica; seja homem ou mulher, (já) que vêm uns dos outros; portanto, aqueles que migraram, que foram expulsos de suas casas, que foram molestados pela Minha causa, que combateram e que foram mortos, verdadeiramente, apagarei suas más ações e os introduzirei em jardins abaixo dos quais correm rios. Uma recompensa da parte de Allah; e junto a Allah há a melhor recompensa

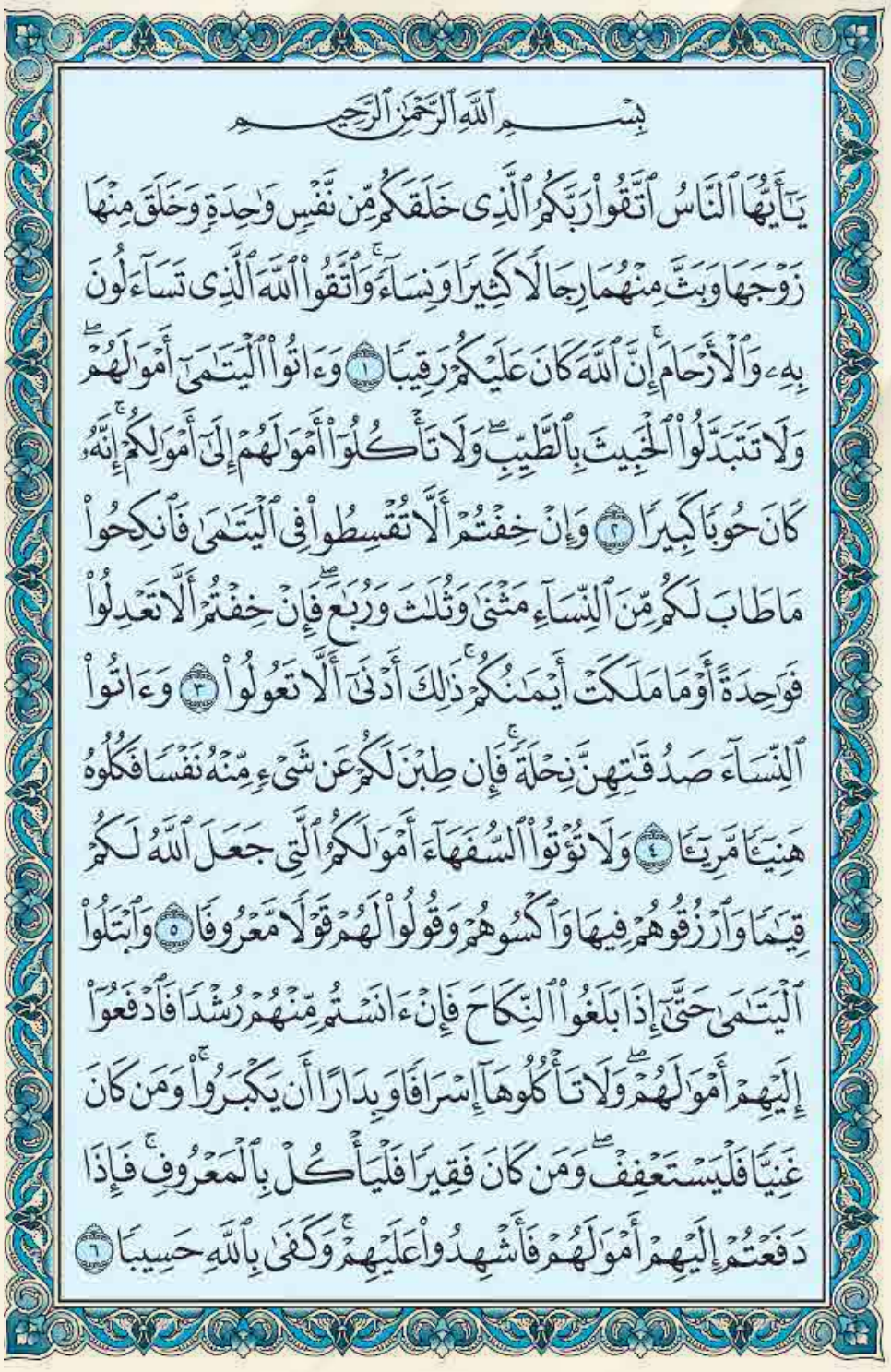
(196) Não se iludam com as movimentações dos descrentes pelas cidades (prosperando):

(197) (Isso não é mais que um) pequeno deleite. A morada deles será o inferno; e que péssimo repouso!

(198) Mas aqueles que temem seu Senhor terão jardins abaixo dos quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Essa é uma hospitalidade da parte de Allah. E o que vem de Allah é melhor para os virtuosos

(199) E dentre o povo do livro, há quem crê em Allah, no que foi revelado para vocês e no que foi revelado para eles, humildes perante Allah; não comercializam os versículos de Allah por um vil preço. Esses terão a sua recompensa de seu Senhor. E Allah é rápido em (acertar) contas

(200) Ó vocês que creem! Sejam pacientes e tenham paciência (com os inimigos), sejam firmes (contra eles) e temam a Allah para que se regozijem (ao encontrá-Lo)


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ
بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾ وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ ۖ
وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ ۚ إِنَّهُ
كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا
مَا طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا
فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ﴿٣﴾ وَآتُوا
النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ
هَنِيئًا مَّرِيئًا ﴿٤﴾ وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾ وَابْتَلُوا
الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ ۖ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا ۚ وَمَن كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۖ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا
دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

Surata 4 - An-Nissá

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

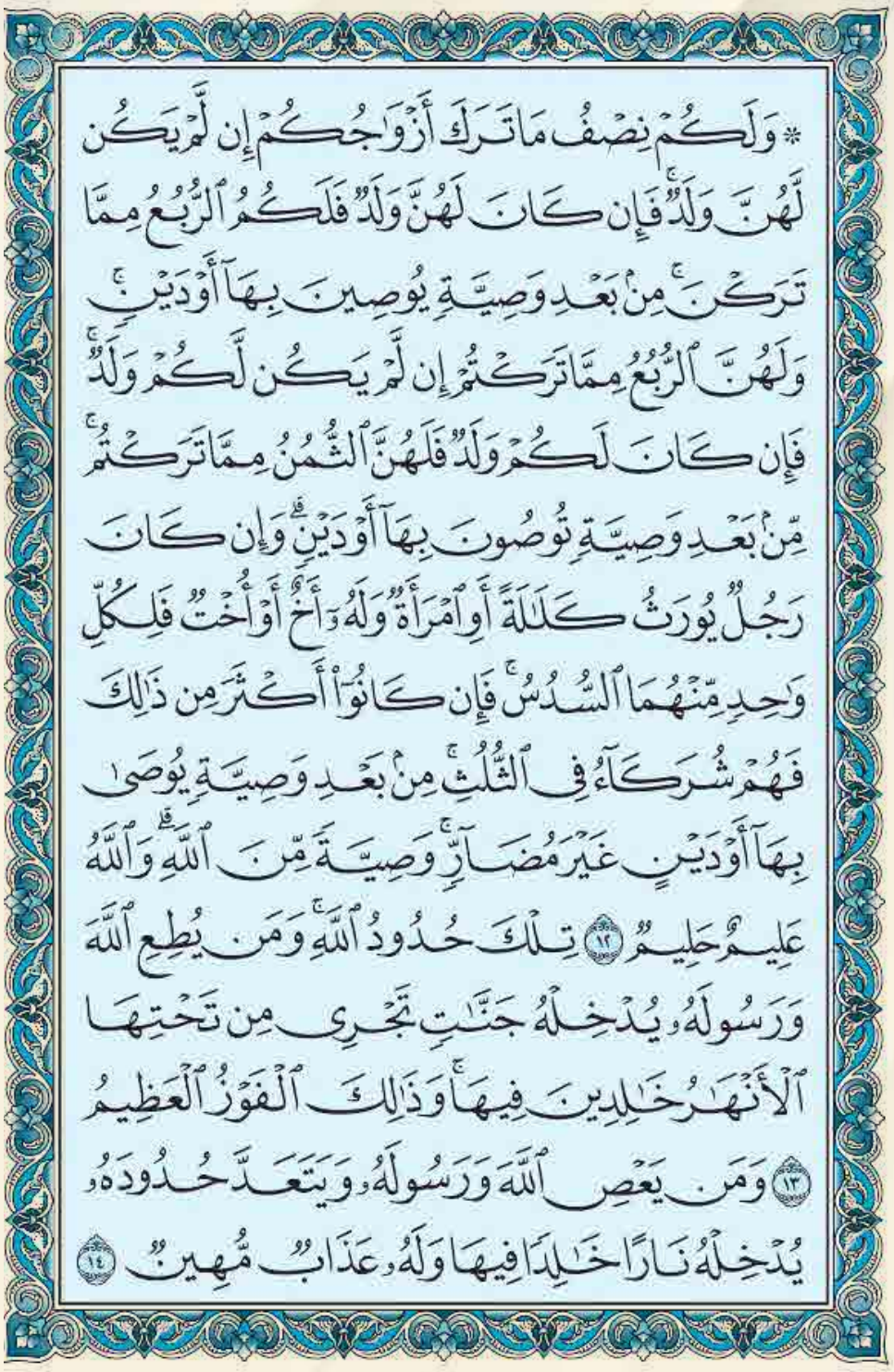
(1) Ó Humanos! Temam ao seu Senhor, que os criou de uma única alma (Adão), e deste criou sua esposa. E disseminou de ambos muitos homens e mulheres. E temam a Allah, aquele a quem vocês suplicam (por seus direitos), e por seus laços familiares. Certamente, Allah é, sobre vocês, Observador
(2) E façam com que os bens dos órfãos (sob sua responsabilidade) cheguem até eles, e não deem a eles o pior (que vocês têm) pelo melhor (ao qual eles têm direito) e não tomem suas riquezas adicionando-as às suas próprias riquezas. Certamente, isso é uma injustiça enorme
(3) E se tiverem medo de não serem justos com as órfãs (sob sua responsabilidade), casem-se com quem os aprouver dentre as mulheres: com duas, com três ou com quatro[1]; mas se temerem não serem equitativos (com elas), (casem-se então com) uma só ou (que mantenham consigo) o que sua mão direita possui[2]. Isso é mais apropriado para que não cometam injustiças (não as oprimam)
(4) E deem às mulheres (com quem contraíram matrimônio) os seus dotes, obrigatoriamente; mas se (elas) cederem algo (parte do dote), desfrutem disso com satisfação e alegria
(5) E não entreguem aos ineptos (órfãos) suas riquezas com que Allah os agraciou para seu sustento, porém sustentem eles e deem a eles de vestir e reservem a eles as melhores palavras
(6) E auxiliem os órfãos até que cheguem à idade do matrimônio, mas se perceberem que já discernem (e são capazes de assumir responsabilidades), então entreguem a eles seus bens. E não consumam (seus bens) de maneira irresponsável e rapidamente, antes que alcancem a maturidade. E se (vocês tutores) forem ricos, que se abstenham completamente (dos bens do órfão); e se forem pobres, que consumam (seus bens) de maneira razoável. E quando entregarem a eles seus bens, que o façam perante testemunhas. E Allah é suficiente no ajuste de contas

(1) A poligamia é uma prática permitida por Allah desde muito antes da revelação do Alcorão, como se vê na Torá e no Evangelho. Aqui, Allah somente limita o número de esposas a quatro, já que os árabes e outros povos a praticavam sem nenhum limite e sem nenhuma regra preestabelecida e sem preservar nenhum direito das esposas quanto aos seus bens e filhos.
(2) Expressão que se refere às cativas de guerra, as quais se permite que se casem com elas.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ
مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا
﴿٨﴾ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا
خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى
بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ
أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً فَلَهَا
ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن
كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن
كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ
أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

(7) (É direito) dos homens uma parte do que deixaram seus pais e os parentes próximos (como herança); e (é de direito das) mulheres, uma parte do que deixaram seus pais e seus parentes próximos; seja (uma porção) pequena ou grande, (é) uma porção obrigatória[1]
(8) E quando se fazem presentes na partilha, os órfãos e os necessitados (que não têm direito na herança) agraciem a eles com (uma pequena parte) dela (da herança) e reserve a eles as melhores palavras
(9) E que temam aqueles que deixaram para trás sua descendência desamparada (deixando sua herança a quem não é de direito). Que temam a Allah e reservem a eles as melhores palavras
(10) Certamente aqueles que tomam para si os bens dos órfãos de maneira injusta, tomam para si o fogo em seus estômagos e logo serão levados ao fogo do inferno
(11) Allah os instrui[2] (sobre a herança) de seus filhos: que ao filho cabe uma parte igual à de duas filhas[3]; mas se forem mais de duas filhas, elas terão dois terços do que (o pai) tiver deixado; e se for uma única (filha), a ela caberá a metade (da herança). E aos pais (do que deixou a herança), a cada um deles caberá um sexto do que foi deixado, se (este) tiver um filho; mas se não tiver nenhum filho e seus herdeiros são seus pais, então, à sua mãe caberá um terço (e o resto caberá ao pai); mas se (o falecido) tiver irmãos, então à sua mãe caberá um sexto. Isto após ter sido distribuído o que está no testamento[4] e pagas as (possíveis) dívidas. (Sejam) seus pais ou filhos, não sabem vocês quem podem beneficiar mais. (Esta) é uma obrigação (estabelecida) por Allah; certamente Allah é Conhecedor (de tudo), Sapientíssimo Sapientíssimo

(1) Antes da revelação do Alcorão, as mulheres não tinham direito à herança. Na verdade, às vezes elas mesmas eram herdadas como mercadoria. Esse versículo estabelece e perpetua os direitos da mulher na herança, sendo que em muitas partes do ocidente as mulheres só alcançaram esses direitos nos séculos XVIII ou XIX.
(2) Instrução que se dá em forma de obrigação e não no sentido de escolha.
(3) Neste caso específico, um filho recebe o dobro do que recebe uma filha, porque é dos homens da família a obrigação do sustento das mulheres da família. Logo, ele precisa de mais que as mulheres, porque eles têm de amparar as mulheres de sua família e sua própria família, como mulheres, filhos etc. Mas, como já dito, esse é um caso. Existem muitos outros casos em que a mulher pode receber mais que o homem.
(4) É permitido àquele que deixa uma herança que deixe algo em testamento para pessoas determinadas por ele. Isso tem um limite e não pode injustiçar a ninguém que tem direito à herança, como virá adiante.



* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن
لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا
تَرَكْنَ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۚ
وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ
فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم ۚ
مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ وَإِن كَانَ
رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ
وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ
فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ
بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۙ غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ
﴿١٣﴾ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ
يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

(12) E a vocês caberá a metade do que suas esposas tiverem deixado, se não tiverem filhos; mas se tiverem um filho, então a vocês caberá um quarto do que elas tiverem deixado, após ter sido distribuído o que está em testamento e pagas as (possíveis) dívidas. E a elas caberá um quarto do que tiverem (vocês) deixado, se não tiverem filho; mas se tiverem filhos, então a elas caberá um oitavo do que tiverem deixado, após ter sido distribuído o que está testamento ou pagas as (possíveis) dívidas. E se um homem deixa seus bens e não tem descendentes (nem ascendentes) ou mulher, porém tem um irmão ou irmã, então a cada um deles caberá um sexto (do que for deixado como herança); e se forem mais que isso, então eles partilharão um terço (da herança), após ter sido distribuído o que está em testamento e pagas as (possíveis) dívidas, desde que não prejudique (os herdeiros). Esta é uma obrigação (estabelecida) por Allah; e Allah é Sapientíssimo, Tolerante

(13) Estes são os limites (estabelecidos por) Allah. E aquele que obedece a Allah e Seu mensageiro, (Ele) o introduzirá em jardins abaixo dos quais correm os rios, onde permanecerá eternamente; e esta será a grande vitória

(14) E aquele que desobedecer a Allah e Seu mensageiro e transgredir Seus limites, (Ele) o adentrará no fogo (do inferno), onde permanecerá eternamente; e terá um humilhante castigo

وَٱلَّتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ
أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ
حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥
وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا
فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ١٦
إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧ وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ
يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ
قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ
أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ
لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ
مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ
أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩

(15) E aquelas dentre suas mulheres, que tenham cometido obscenidade(1), que testemunhem contra elas quatro (homens) dentre vocês. Se testemunharem, mantenham-nas reclusas em suas casas até que a morte as leve ou até que Allah defina para elas um outro caminho(2)
(16) E se dois de vocês cometem (obscenidades)(3), que sejam ambos castigados; mas se se arrependerem e se corrigirem, que não sejam importunados. Certamente Allah é Perdoador, Misericordioso
(17) Incumbe a Allah o perdão só àqueles que fazem o mal por ignorância e se arrependem assim que se inteiram do erro; estes, Allah os perdoa, e Allah é Conhecedor, Sapientíssimo
(18) E não se aceita o arrependimento daqueles que fazem o mal e, quando a morte chega, dizem: "Eu me arrependo agora!", nem daqueles que morrem descrentes (em Allah e nesta revelação). Para esses, preparamos um castigo doloroso
(19) Ó vocês que creem! Não é lícito tomar as mulheres como herança contra sua vontade(4); nem (é lícito) atormentá-las para reaver o que vocês deram a elas (como dote ou como presente), a menos que elas tenham cometido adultério comprovado. E convivam com elas da melhor maneira possível; se desgostam delas, (saibam) que é provável que não gostem de algo em que Allah colocou grande virtude

(1) Referência à fornicação, que no Islam é bem específico; a fornicação, "zina" é o sexo praticado fora do casamento, ou o sexo praticado por alguém que já foi casado anteriormente, mas não está casado com a pessoa com a qual comete a obscenidade. Para aquele que nunca se casou e cai em fornicação, as penas são outras.
(2) Esta pena foi modificada no versículo 2 da surata 24, portanto ab-rogando este castigo.
(3) Referência àqueles que nunca foram casados, como explicado anteriormente, deixando claro que o versículo anterior se refere às obscenidades cometidas por pessoas casadas, ou que já foram casadas.
(4) Ver nota do versículo 7.

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ
إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ
بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا
﴿٢١﴾ وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ
ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ
وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ
ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ
أَصْلَٰبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا
مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

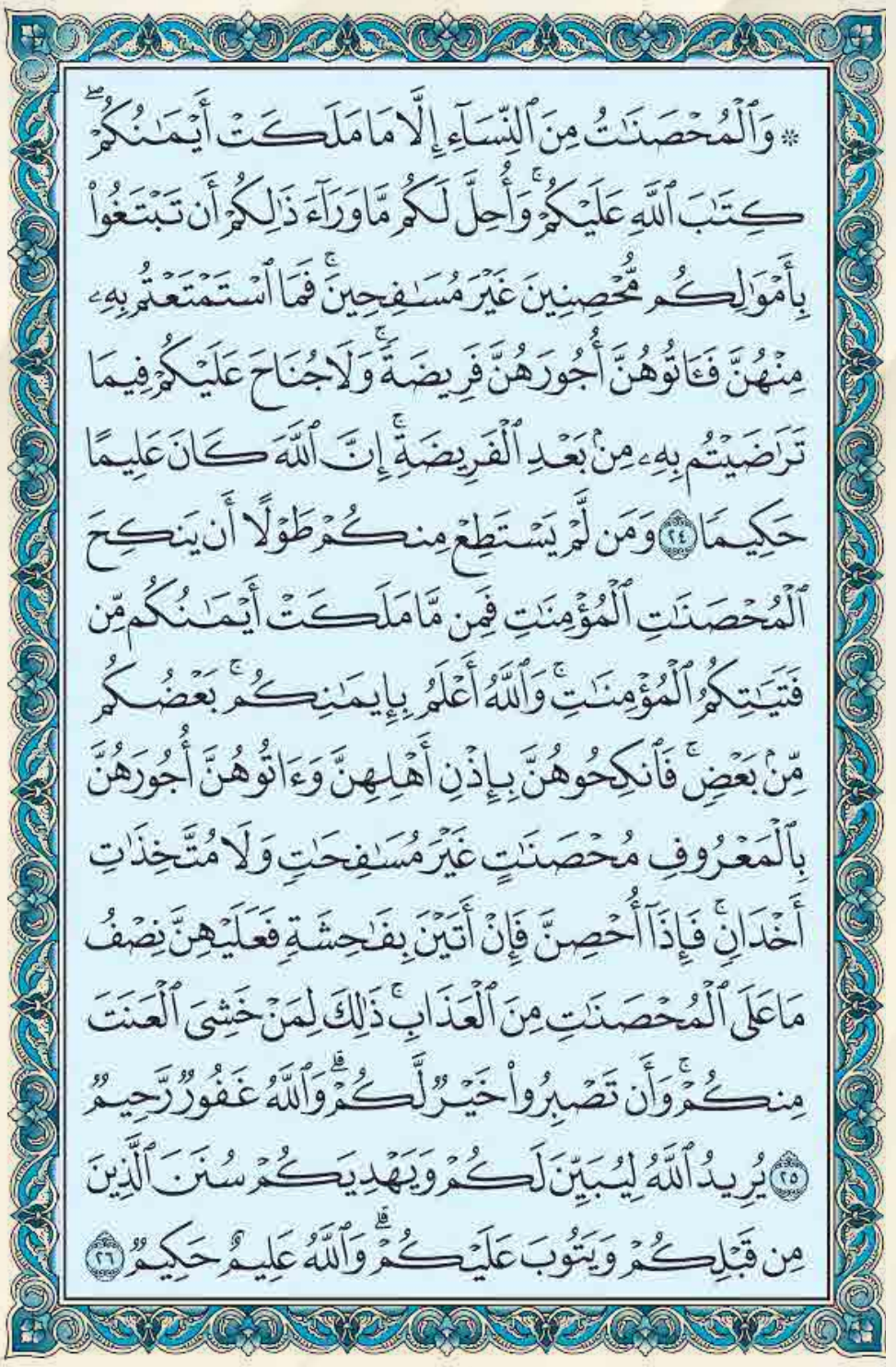
(20) E se quiserem deixar uma esposa e casar-se novamente, sendo que deram a uma grande quantidade de bens (como dote), não tomem nada de volta. (Se o fizerem) estarão cometendo injustiça e uma clara transgressão

(21) E como tomariam de volta (o que deram às suas esposas) se já viveram maritalmente com elas, e elas firmaram com vocês um forte compromisso?

(22) E não se casem com as mulheres que foram casadas com seus pais, como faziam anteriormente (antes da revelação). Certamente, isso é obsceno, repugnante e uma péssima prática

(23) É proibido para vocês desposarem suas mães(1), suas filhas(2), suas irmãs, suas tias paternas, suas tias maternas, as filhas do seu irmão e as filhas da sua irmã, suas mães de leite, suas irmãs de leite, as mães das suas esposas, suas enteadas que estejam sob sua responsabilidade, (filhas) de suas esposas com quem tiveram relações sexuais; mas se não tiveram relações sexuais com elas, não há pecado em (casar-se com elas). E (é também proibido que se casem com) as (ex-) esposas de seus filhos, e casar-se com duas irmãs (ao mesmo tempo), como faziam antes (desta revelação). Certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo final)

(1) E avós, bisavós etc.
(2) E netas, bisnetas etc.


* وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ
كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ
مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا
تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٢٤﴾ وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ
ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن
فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُمْ ۚ بَعْضُكُم
مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ
أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ
مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ
مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٢٥﴾ يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

(24) E (também são proibidas) as mulheres casadas, exceto as (mulheres) que suas mãos direitas possuem[1]. Assim foi prescrito (como obrigação) para vocês por Allah. E são lícitas para vocês quaisquer outras (mulheres) que busquem, com seus bens, tomá-las em matrimônio, não em fornicação. Portanto, aquelas com as quais vocês se deleitarem (em matrimônio), deem a elas seus dotes[2] obrigatoriamente; e não há pecado em entrarem em acordo depois da obrigação estipulada[3]. Certamente, Allah sempre foi Conhecedor, Sapientíssimo

(25) E quem dentre vocês não tiver condições (financeiras) para desposar as mulheres livres e crentes, então (que despose) dentre as que suas mãos direitas possuem, jovens e crentes. E Allah é o que melhor sabe sobre a fé delas; vocês procedem uns dos outros[4]. Logo, casem-se com elas com permissão de seus donos (sendo escravas ou cativas) e deem seus dotes obrigatoriamente, (e que sejam) castas, não fornicadoras, nem adúlteras. (Mas) se tiverem casado, e caírem em obscenidade (adultério), sofrerão metade do castigo prescrito para as mulheres castas (e livres). Isto é para quem, dentre vocês, teme cair em fornicação; mas serem pacientes é melhor para vocês. E Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)

(26) Allah quer esclarecer para vocês (Sua orientação), guiá-los com exemplos dos seus antepassados e perdoar vocês. E Allah é Sapientíssimo, Prudente

(1) Expressão que se refere às cativas de guerra. As mulheres que são casadas e porventura são capturadas em guerra têm seu casamento anulado e estão livres para estar com outro homem.

(2) O "dote" é um bem que é dado à futura esposa no momento da união matrimonial. Esse bem pode ser dado em dinheiro ou qualquer coisa que a esposa peça, pois é direito dela recebê-lo e exigir o que ela achar melhor. Lembrando que uma das filhas do profeta Muhammad ﷺ recebeu o equivalente a pouco mais de 10 reais brasileiros como dote, num exemplo claro de que o dote não pode ser usado como comércio, nem a esposa deve almejar fortunas com ele. É tão somente uma simbologia de um agrado dado a esposa no ato do matrimônio.

(3) Ou seja, se a mulher devolver o dote ou parte dele, de sua livre e espontânea vontade, ou se o marido então quiser dar mais do que foi estipulado, também de sua livre e espontânea vontade.

(4) Todos, escravos ou não, viemos da mesma origem, do profeta Adão, que a paz esteja com ele.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟ مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ
عَنكُمْ ۚ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا
وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ
عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾
وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ
نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ
وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ
وَٱلْأَقْرَبُونَ ۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَـَٔاتُوهُمْ
نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

(27) E Allah quer perdoar vocês, enquanto aqueles que seguem os seus (próprios) desejos querem que vocês se desviem demasiadamente
(28) Allah quer facilitar para vocês (as questões matrimoniais); e o homem foi criado fraco (no que concerne a relação com as mulheres)
(29) Ó vocês que creram (nesta revelação)! Não se apropriem injustamente das riquezas que há entre vocês, exceto pelo comércio com mútua aceitação (entre as partes); e não tirem suas próprias vidas[1]. Sem dúvida Allah é Misericordioso para com todos vocês
(30) E aquele que assim fizer, por (mera) agressão e por injustiça, (Nós) o introduziremos no fogo (do inferno); e isso, para Allah, é fácil
(31) Se vocês se abstiverem de praticar os (pecados) maiores[2] que foram proibidos, eliminaremos (de seus registros) suas más ações e os introduziremos (no paraíso) da forma mais generosa possível introduzir-vos-emos (no Paraíso) da forma mais generosa possível
(32) E não cobicem aquilo que Allah agraciou a alguns em detrimento de outros. Os homens têm direito sobre o que tiverem adquirido, e as mulheres[3] têm direito ao que tiverem adquirido. E peçam a Allah Sua graça; certamente, Allah é, de tudo, Conhecedor
(33) E a todos designamos herdeiros daquilo que tenham deixado seus pais ou seus parentes próximos. E para aqueles com quem vocês firmaram algum acordo, deem a eles suas (devidas) partes. Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, Testemunha

(1) Apesar de que o que se entende aqui é a proibição de tirar a própria vida, o entendimento é que os crentes não devem matar uns aos outros, já que matar um semelhante é como matar a si próprio.
(2) No Islam, existem pecados maiores e menores. Dentre os maiores, como mencionado aqui, estão o ato de atribuir semelhantes a Allah, sendo esse o maior dos maiores pecados, depois a fornicação, estando a pessoa casada ou não, tirar a vida de um inocente, cobrar ou receber juros, dentre outros.
(3) Já há mais de 1400 anos que Allah, através do Seu profeta ﷺ, no Alcorão Sagrado, deu às mulheres um direito que foi negado a elas por muitas culturas: o direito de ter, de possuir bens, sejam eles quais forem, desde que sejam lícitos.

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ
بَعۡضٖ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ
حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهۡجُرُوهُنَّ فِي ٱلۡمَضَاجِعِ
وَٱضۡرِبُوهُنَّۖ فَإِنۡ أَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُواْ عَلَيۡهِنَّ سَبِيلًاۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيّٗا كَبِيرٗا ٣٤ وَإِنۡ خِفۡتُمۡ شِقَاقَ بَيۡنِهِمَا
فَٱبۡعَثُواْ حَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهِۦ وَحَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن
يُرِيدَآ إِصۡلَٰحٗا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيۡنَهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
خَبِيرٗا ٣٥ ۞ وَٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ شَيۡـٔٗاۖ
وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗا وَبِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ
وَٱلۡجَارِ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡجَارِ ٱلۡجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلۡجَنۢبِ
وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخۡتَالٗا فَخُورًا ٣٦ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ
وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِ وَيَكۡتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٣٧

(34) Os homens têm autoridade sobre as mulheres, pelo que Allah os favoreceu a uns sobre outros e pelo que despendem dos seus bens em sustento (das suas mulheres)(1). As virtuosas (na religião de Allah) são obedientes, preservando a sua honra e bens com a proteção de Allah. E se temeis a sua rebeldia, aconselhem-nas, (e se não tiver nenhum resultado) separai-vos delas na cama, (e se a rebeldia ainda persistir) afastai-vos nelas(2); mas se então voltarem a obedecer-vos, então não busqueis nenhum motivo para importuná-las. Certamente, Allah é Excelso, Grande (35) E se perceberdes que a separação (é inevitável) entre ambos, então trazei um mediador da família dele e um mediador da família dela; se ambos almejarem a reconciliação (sinceramente), Allah a concederá para ambos. Certamente, Allah sempre foi Sapientíssimo, Conhecedor (dos íntimos de ambos)

(36) E adorai a Allah e não Lhe associeis (absolutamente) nada, e sede com os vossos pais benevolentes, e com os parentes próximos, com os órfãos, com os necessitados, com os vizinhos com os quais vós tendes laços de parentesco, com o vizinho (desconhecido), com o companheiro de viagem, com o viajante e com aqueles que as vossas mãos direitas possuem. Certamente, Allah não gosta de quem é soberbo, orgulhoso, (37) Aqueles que são avarentos e incentivam as pessoas a serem avarentas, e ocultam aquilo com o que Allah os agraciou da Sua graça. E preparámos para os incrédulos um castigo humilhante;

(1) Tem a autoridade no sentido de ter a obrigação de sustentá-las, orientá-las para o que é melhor para elas e para aquilo que foi revelado por Allah para ambos. Também cabe ao homem a proteção das suas esposas física e psicologicamente.

(2) Todos os explicadores do Alcorão, sejam eles das primeiras gerações de muçulmanos ou contemporâneos, sã unânimes em que o "bater" aqui, de nenhuma forma deve significar "violência", e sim, um gesto de imposição de limites a uma esposa que esteja a passar dos limites razoáveis de convivência, tornando-se violenta, ou até mesmo humilhando e abusando do seu marido verbalmente com arrogância. Mesmo nesses casos extremos, alguns seguidores do profeta Muhammad ﷺ dizem que o bater não pode de forma alguma deixar nenhum tipo de marca no corpo da mulher; e aconselham que seja feito com um "siwak", que é um pequeno graveto de cerca de sete centímetros, usado para escovar os dentes. Por fim, anos depois da revelação desse versículo, o profeta Muhammad ﷺ disse certa vez: "Não batam nas servas de Allah". E ainda assim, quando as reclamações dos homens de Madina aumentaram consideravelmente depois desse conselho do profeta ﷺ, ele disse: "Estes não são os melhores de nós", em referência ao que ele mesmo havia dito anteriormente: "O melhor de vós é o melhor para com as suas mulheres. E eu sou o melhor para com as minhas mulheres". Ainda assim, nenhum exegeta do Alcorão considera que esse dito do profeta ﷺ abroga essa parte do versículo, e portanto, estes são passos que devem ser tomados para evitar o divórcio, somente se o homem se aperceber de que terá algum resultado positivo. Se perceber que o objetivo não será alcançado, o divórcio é sempre uma opção válida. Ainda: o Islão condena todo e qualquer ato de violência entre o casal e em específico contra as mulheres, e inclusive concede-lhes o direito ao divórcio por maus tratos ou até mesmo se elas já não se sentirem confortáveis no matrimónio. E Allah sabe mais.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ
قَرِينًا ﴿٣٨﴾ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَنفَقُوا۟
مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾ يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟ ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ
سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى
سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ
أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً
فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ
ٱلْكِتَٰبِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

(38) E (Allah não gosta) daqueles que distribuem as suas riquezas (aos pobres) por (mera) ostentação enquanto não creem em Allah e nem no último dia. E (nem) daquele que tem próximo de si o satanás. E que péssimo companheiro!
(39) E que problema teriam se cressem em Allah e no último dia e distribuíssem das vossas riquezas com que Allah os contemplou? E Allah é, deles, Conhecedor (40) Certamente, Allah não comete injustiça (nem que seja) do peso de um átomo; e se há uma boa ação, (Ele) a multiplica (muitas vezes) e agracia, da Sua parte, com uma grande recompensa (41) Como será quando trouxermos de cada nação uma testemunha (o seu respetivo profeta) e te trouxermos (Muhammad ﷺ), perante todos estes (mencionados anteriormente) como testemunha? (42) Nesse dia, aqueles que descreram e desobedeceram ao mensageiro desejarão que a terra se nivelasse sobre eles (por medo e vergonha); E Allah não esconderá (nenhum) acontecimento (43) Ó vós que credes! Não vos aproximeis da (prática das) orações enquanto estiverdes embriagados, até saberdes o que dizeis[1], e nem enquanto estiverdes em estado de impuridade[2], exceto se estiverdes em viagem, até vos banhardes (por completo). E se estiverdes doentes ou em viagem, ou se algum de vós tiver vindo de um lugar privado (onde se fazem as necessidades fisiológicas), ou se tiverdes tocado (sexualmente) as vossas mulheres e não encontrardes água, então que façais o taiammum[3] com terra limpa e pura, passando as vossas mãos pelo rosto e braços. Certamente, Allah é Absolvedor, Perdoador (44) Acaso não viu aqueles (os judeus) aos quais foi dado algo do Livro (da revelação, a Torá)? Compram o desvio e querem que vós (também) vos desvieis do caminho (de Allah)

(1) Esta parte deste versículo foi abrogada pelos versículos 90 e 91 da Surata 3, "A Mesa Servida". Como muitos outros mandamentos na revelação, a proibição do consumo de bebidas, alimentos ou substâncias intoxicantes se deu paulatinamente e não de uma só vez.
(2) A pessoa está em estado de "impuridade maior" após ter tido relações sexuais, ou ter ejaculado, até que possa banhar-se totalmente, fazendo com que a água flua por todo o corpo.
(3) Taiammum é um ritual de purificação simbólica, sem água, onde o crente bate as suas mãos na areia, ou onde haja alguma poeira e então passa as suas mãos pelo rosto e braços. Isso, como diz o versículo, é praticado na ausência de água, ou quando não se pode, por algum motivo, chegar até água limpa.

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ٤٥
مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ
سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ
وَطَعۡنٗا فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا
لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلٗا ٤٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلۡنَا
مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبۡلِ أَن نَّطۡمِسَ وُجُوهٗا فَنَرُدَّهَا
عَلَىٰٓ أَدۡبَارِهَآ أَوۡ نَلۡعَنَهُمۡ كَمَا لَعَنَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلسَّبۡتِۚ وَكَانَ أَمۡرُ
ٱللَّهِ مَفۡعُولًا ٤٧ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَىٰٓ إِثۡمًا عَظِيمًا
٤٨ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ
وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٤٩ ٱنظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ
وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ٥٠ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا
مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ
لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ٥١

(45) E Allah sabe quem são os seus inimigos; é suficiente que tenham Allah como íntimo e é suficiente que tenham Allah como Socorredor (46) Dentre os judeus, há os que deturpam as palavras do seu contexto e dizem: "Ouvimos e desobedecemos". (E te dizem, Muhammad ﷺ) "Ouve (tu), pois não ouviremos" e utilizam-se de duplo sentido (nas suas palavras), alongando as suas línguas (prolongando a sua pronúncia) insultando a religião. E se eles dissessem: "Ouvimos e obedecemos; ouve e olha por nós", seria melhor para eles e mais correto, mas Allah amaldiçoou-os pela sua descrença; e não crerão, exceto alguns deles (47) Ó vós aos quais foi dado o livro! Crede no que revelámos (neste Alcorão), que corrobora o (livro) que está convosco, antes que apaguemos os rostos (dos descrentes) torcendo-os para trás(1), ou os amaldiçoámos como amaldiçoamos aquelas pessoas (que transgrediram) no sábado(2). E a ordem de Allah sempre será cumprida (48) Certamente, Allah não perdoa (até que se arrependa) que Lhe atribuam semelhantes, mas perdoa tudo o mais além disso a quem (Ele) quiser. E quem atribuir semelhantes a Allah, sem dúvida terá fabricado um pecado enorme (49) Tu (ó Muhammad ﷺ) não viste aqueles que se consideram puros? Na verdade, Allah purifica a quem Ele quer; e não serão injustiçados (nem mesmo) o equivalente a uma fatilah(3) (50) Vê como inventam mentiras a respeito de Allah! Isso já é um pecado suficientemente óbvio (51) Não vês aqueles aos quais foi dado um (grande parte de) conhecimento sobre o livro(4) (a Torá)? Creem no jibt, e no taghút(5), e dizem aos que preferiram a descrença (a esta revelação): "Esses (os incrédulos de Makkah) estão mais orientados no caminho (correto) que os crentes (nesta revelação)"

(1) Esse versículo é interpretado de maneira literal por vários companheiros do profeta Muhammad ﷺ como uma das formas de castigo, no dia do juízo final, a alguns dos judeus que rejeitaram a mensagem mesmo sabendo da sua veracidade.
(2) Como já comentado no versículo 65 da Surata A Vaca.
(3) "Fatilah" refere-se à quantidade de uma lasca do caroço de uma tâmara.
(4) Referência a um rabino judeu da época chamado Káab ibn Al- Áshraf.
(5) Estes dois termos são explicados de muitas formas e têm muitos significados. O "taghút", é consenso, refere-se a tudo o que é adorado além de Allah, e no caso de pessoas, são as que são adoradas além de Allah, aceitam e se regozijam com essa adoração. Este versículo, os companheiros do profeta Muhammad ﷺ entenderam como sendo o próprio satanás ou um dos ídolos adorados pelos árabes quando ainda eram pagãos. Alguns entendiam que era um dos rabinos judeus chamado Káab ibn Al-Áshraf, a respeito de quem este versículo foi revelado, ou mesmo as lideranças religiosas, que nesse caso são adorados no sentido de que deixam de obedecer a Allah e passam a ser obedecidos. Já a palavra "jibt" é oriunda do idioma etíope, e significa "mago", "ilusionista", e neste versículo, os companheiros do profeta Muhammad ﷺ entendiam que se refere a todo o tipo de magia. Outros entendiam que se referia a todo e qualquer ídolo que é adorado; de qualquer forma, todos os significados cabem no significado geral do versículo e oferecem uma melhor compreensão de quão abrangente é o que se entende por "politeísmo" no Islão.

أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾
أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾ أَمْ
يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ
ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾
فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ
جُلُودُهُم بَدَّلْنَٰهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَآ
أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ
أَن تُؤَدُّوا۟ ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن
تَحْكُمُوا۟ بِٱلْعَدْلِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿٥٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَأُو۟لِى
ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

(52) Esses são os que Allah amaldiçoou; e aqueles que Allah amaldiçoa, jamais encontrarão (ó Muhammad ﷺ) um socorredor (53) Acaso têm (eles) parte na soberania (de Allah)? Ainda que tivessem não poderiam dar, às pessoas (nem mesmo) uma naqíráh[1] (54) Ou têm inveja das pessoas (dos muçulmanos) por aquilo que Allah lhes agraciou de Sua graça? E de fato, demos à família de Abraão o livro[2] e a sabedoria, e os agraciamos com um imenso reino (55) E dentre eles (os judeus que seguiram a Abraão), há quem acredita nele (em Muhammad ﷺ como profeta) e dentre eles há os que se opõem a ele. E suficiente será o inferno para que os queime (como castigo) (56) Por certo, aqueles que descreem nos nossos versículos, (Nós) os introduziremos no fogo; cada vez que suas peles se queimarem por completo, (Nós) as trocaremos por outra pele para que provem o castigo (incessantemente).[3] Sem dúvida, Allah é Poderoso, Sábio (57) Já aqueles que creem e praticam boas ações (de acordo com esta revelação), (Nós) os introduziremos em jardins abaixo dos quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Nestes (jardins) terão companheiras purificadas; e os introduziremos em sombras extensas (58) Certamente Allah ordena a vocês que devolvam a seus donos o que lhes foi confiado e, quando julgarem entre as pessoas, que julguem com justiça. Na verdade, Allah os exorta excelentemente! Certamente, Allah é Oniouvinte, Onividente (59) Ó vocês que creem! Obedeçam a Allah e obedeçam ao mensageiro, e aos que têm a autoridade entre vocês. E se discordarem em algo, então voltem-se a Allah e ao Seu mensageiro[4], se é que creem em Allah e no último dia; isso é o melhor (que podem fazer) e (leva) ao melhor resultado

(1) "Naqíráh" se refere a um ponto minúsculo no centro da semente de uma tâmara; algo absurdamente pequeno.
(2) Não foi revelado no Alcorão o nome da revelação dada a Abraão; ainda, Allah se refere a ela como "as escrituras de Abraão".
(3) O ser humano tem a sensação de calor ou queimadura através dos receptores existentes na pele; quando estes são destruídos por uma queimadura inicial, a pessoa não mais sentirá dor e nem sentirá que sua pele queima, ainda que o fogo a esteja atingindo; por isso o detalhe nesse versículo de que Allah criará uma nova pele para que o castigo continue. Vemos nesse versículo um dos milagres desta revelação, do Alcorão Sagrado, quando nos deparamos com o fato científico que traz uma explicação lógica para o versículo.
(4) Referência a essa revelação, o Alcorão e a "sunnah", ambos revelados ao profeta Muhammad ﷺ.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ ۖ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ
ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ
صُدُودًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ
إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا
فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا
لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ
لَوَجَدُوا۟ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ
حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

(60) Acaso não vê aqueles que dizem que creem no que lhes foi revelado e no que foi revelado antes de você (ó Muhammad ﷺ), no entanto, querem definir suas disputas recorrendo ao taghút[1], sendo que foram ordenados a não crer (nem confiar) nele? O satanás quer desviá-los para longe (do caminho correto)

(61) E quando é dito a eles: "Venham (resolver suas disputas com) o que Allah revelou e para que o mensageiro (resolva tais disputas)", (você) vê os hipócritas se negando (e impedindo a outros de fazê-lo) totalmente

(62) Como será então quando uma desgraça cair sobre eles, pelo que fizeram? Depois virão até você, jurando (falsamente) por Allah (dizendo): "Não quisemos senão o bem e a reconciliação e o sucesso"

(63) Estes são os que Allah conhece tudo que há em seus corações; portanto, afaste-se deles e os aconselhe (quando possível) e diga a eles, em seus íntimos, palavras significativas

(64) E não enviamos os mensageiros senão para que fossem obedecidos com a anuência de Allah. E se eles, após terem sido injustos consigo mesmos, viessem até você e pedissem perdão a Allah e que o mensageiro pedisse perdão por eles, encontrariam Allah (sempre) Perdoador, Misericordiosíssimo

(65) Mas não: por seu Senhor, não serão (verdadeiramente) crentes até que tomem a você (ó Muhammad ﷺ) como juiz em suas disputas, e depois (de o haverem feito) não encontrem nenhuma insatisfação nos seus íntimos com respeito ao que (você) tenha decidido, e se submetam (à lei de Allah) totalmente

(1) Já explicado anteriormente, mas aqui é uma referência a pessoas que não julgam de acordo com o que foi revelado no Alcorão e na "sunnah".

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن
دِيَـٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ
بِهِۦ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذًا لَّـَٔاتَيْنَـٰهُم
مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهَدَيْنَـٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا
﴿٦٨﴾ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّـٰلِحِينَ ۚ
وَحَسُنَ أُو۟لَـٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ
فَٱنفِرُوا۟ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ
فَإِنْ أَصَـٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ أَكُن
مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَـٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمْ تَكُۢنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَـٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ
فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ فَلْيُقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

(66) E se Nós (Allah) os ordenássemos: “Matem uns aos outros ou saiam de suas moradias”, não o fariam, exceto alguns deles. E se eles tivessem feito o que lhes foi ordenado, teria sido melhor para eles e mais firme (seria sua fé)
(67) E os teríamos agraciado, de Nossa parte, com uma grande recompensa;
(68) E os teríamos guiado no caminho reto
(69) E quem obedece a Allah e ao mensageiro, estará com aqueles a quem Allah agraciou (com Seus favores), entre os profetas, entre os verazes, entre os mártires(1) e os virtuosos; e que excelente são tais companhias!
(70) Essa é a graça de Allah. E suficiente é Allah como Conhecedor (de quem a merece)
(71) Ó vocês que creram! Sejam precavidos (empunhando suas armas) e avancem em grupos ou avancem todos juntos (com o profeta, em batalha contra o inimigo agressor)
(72) E dentre vocês há aquele que procrastina (em não ir para combate); e quando os atinge uma desgraça, diz: “Por certo, Allah me favoreceu por não estar entre eles (em combate)”;
(73) Porém, se vem uma bênção de Allah (a vitória dos crentes na batalha) sem dúvida dirá, como se não existisse relação alguma entre eles: “Quisera eu ter estado com eles! Teria então alcançado uma magnífica recompensa (material, dentre os espólios de guerra)”
(74) E que combatam pela causa de Allah aqueles que trocam a vida terrena pela próxima. Pois quem combate pela causa de Allah e é morto ou vence, sem dúvida, daremos a ele uma recompensa imensa

(1) Aqueles que deram suas vidas pela causa de Allah e pela causa da religião de Allah.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ
وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ
ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا
٧٥ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُقَٰتِلُونَ فِى
سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَٰنِ
كَانَ ضَعِيفًا ٧٦ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوٓا۟ أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
يَخْشَوْنَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ
عَلَيْنَا ٱلْقِتَالَ لَوْلَآ أَخَّرْتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَٰعُ ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ
وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧ أَيْنَمَا تَكُونُوا۟
يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِى بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ
يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ
عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
حَدِيثًا ٧٨ مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ
فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ٧٩

(75) E o que acontece com vocês que não combatem pela causa de Allah ou pela causa dos fracos, sejam eles homens ou mulheres ou crianças que dizem: “Senhor nosso! Tira-nos desta cidade de habitantes injustos e conceda-nos da Sua parte um protetor e conceda-nos da Sua parte um socorredor”
(76) Aqueles que creem combatem pela causa de Allah e os que rejeitaram a fé combatem pela causa do taghút[1]; combatam os aliados do satanás. Certamente a artimanha do satanás é fraca
(77) Acaso não vê aqueles aos quais foi dito: “Detenham suas mãos (não combatam pela causa de Allah), estabeleçam as orações e pratiquem a caridade”, mas quando foi então prescrito o combate, uma parte deles temeu as pessoas como se temessem a Allah ou um temor ainda maior! E disseram: “Senhor nosso! Por que nos foi ordenado o combate? Se (ao menos) nos desse um pouco mais de tempo!” Responda: “O desfrute dessa vida é pouco e a próxima (vida) é melhor para quem teme (a Allah); e não serão em nada injustiçados”;
(78) Onde estiverem, a morte lhes alcançará, ainda que estejam (protegidos) em torres fortificadas. E se chega (aos hipócritas) uma benesse, dizem: “Isso vem de Allah”; mas se chega até eles um mal, dizem: “Isso vem de você (Muhammad ﷺ)”. Responda: “Tudo vem de Allah”. O que tem esse povo que quase não entende (por completo) o que é dito?
(79) Toda benesse agraciada vem de Allah e todo mal que lhe atinge vem de você mesmo[2]. E enviamos você (Muhammad ﷺ), para as pessoas, como um mensageiro. E Allah lhe é suficiente como testemunha

(1) Ver nota do versículo 51, mas aqui se refere mais diretamente ao satanás que é por muitos adorado e venerado e se apraz o satanás dessa adoração e veneração.
(2) Allah agracia as boas ações praticadas e castiga pelas más ações praticadas, por isso, se uma benesse é agraciada ao crente, esta veio de Allah, e se um mal acontece em sua vida, veio ou como castigo ou como teste de Allah. Como Allah não castigaria a uma pessoa sem nenhum motivo, o mal que nos acomete é o resultado de nossas próprias ações, ainda que venha de Allah.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ
عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠ وَيَقُولُونَ طَاعَةٞۖ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ
بَيَّتَ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُونَۖ
فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا
٨١ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ
لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا كَثِيرٗا ٨٢ وَإِذَا جَآءَهُمۡ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ
أَوِ ٱلۡخَوۡفِ أَذَاعُواْ بِهِۦۖ وَلَوۡ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ
مِنۡهُمۡ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسۡتَنۢبِطُونَهُۥ مِنۡهُمۡۗ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ
عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَٱتَّبَعۡتُمُ ٱلشَّيۡطَٰنَ إِلَّا قَلِيلٗا ٨٣
فَقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفۡسَكَۚ وَحَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ
عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأۡسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأۡسٗا
وَأَشَدُّ تَنكِيلٗا ٨٤ مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةٗ يَكُن لَّهُۥ
نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً سَيِّئَةٗ يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتًا ٨٥ وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ فَحَيُّواْ
بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦

(80) Quem obedece ao mensageiro (Muhammad ﷺ), na verdade obedece a Allah(1). E aquele que dá as costas (a essa mensagem, saiba que) não o enviamos como guardião para eles

(81) E dizem (os hipócritas) "obedecemos", mas assim que se afastam de você, um grupo deles passa a noite tramando contra o que você diz. E Allah registra o que tramam durante a noite. Logo, afaste-se deles e confie em Allah. E lhe é suficiente Allah para que n'Ele deposite sua confiança

(82) Acaso não refletem sobre o Alcorão? Se fosse de outro que não de Allah, certamente encontrariam nele muitas contradições

(83) E quando chega até eles um tema, relacionado à segurança (de todos) ou ao medo, o divulgam prontamente. Porém, se o levassem ao mensageiro e às suas autoridades, saberiam (o que fazer) aqueles que têm conhecimento (para tal). Se não fosse pela graça de Allah sobre vocês e Sua misericórdia, por certo, teriam seguido o satanás, exceto alguns poucos

(84) Então combata pela causa de Allah; você não é responsável senão por si mesmo; e incentive os crentes (a fazerem o mesmo); quem sabe assim Allah detenha o poder daqueles que rechaçaram a fé. E Allah é mais forte e o mais forte em castigar

(85) Quem interceder por uma boa causa terá sua recompensa (por sua intercessão); e aquele que interceder por uma má causa, terá uma porção do pecado (advindo dessa má intercessão). E Allah tem poder sobre todas as coisas que observa

(86) E quando lhes saudarem com uma saudação, então saúdem de forma ainda melhor ou (pelo menos) da mesma forma. Por certo, Allah toma conta de todas as coisas

(1) Isso não é de nenhuma maneira uma forma de "deificação" do profeta Muhammad ﷺ, senão que o profeta Muhammad ﷺ era orientado e inspirado por Allah e não falava senão o que Allah colocava em sua boca. Por isso, ao obedecer a uma ordem do profeta Muhammad ﷺ, o crente estará na verdade obedecendo a uma ordem de Allah, como mencionado nesse versículo.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ
وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ * فَمَا لَكُمْ فِى ٱلْمُنَٰفِقِينَ
فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ ۗ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟ مَنْ
أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾ وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ
كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ
يُهَاجِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ
يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ
صُدُورُهُمْ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟ قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ
وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾
سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ ۖ كُلَّ
مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا۟ فِيهَا ۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓا۟
إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

(87) Allah, não há divindade (a ser adorada, obedecida) exceto Ele. Certamente, (Ele) vai reunir a todos no Dia da Ressurreição, sobre o qual não há dúvida (de que acontecerá). E quem é mais veraz que Allah em Suas palavras?
(88) E porque vocês (crentes) estão divididos em dois grupos (conflitantes) a respeito dos hipócritas, uma vez que que Allah os fez voltar (à descrença) pelo que fizeram(1)? Querem então guiar a quem Allah desviou(2)? E quem Allah desvia, jamais encontrará para ele um caminho
(89) Anseiam (os hipócritas) que vocês descreiam como eles descreram e que sejam como eles. Portanto, não os tomem como próximos até que emigrem pela causa de Allah. Mas se se voltarem contra vocês, então que os detenham e os executem onde quer que se encontrem(3). E não tomem nenhum deles por próximo ou defensor,
(90) Salvo aqueles que se refugiam com um povo entre o qual e vocês haja um tratado (de paz), ou que venham até vocês sem a intenção de combatê-los nem de combater seu próprio povo. E se Allah quisesse, teria dado a eles poder sobre vocês e eles os combateriam. Porém, se eles se afastarem de vocês, não os combaterem e propuserem a paz, então Allah não concedeu a vocês nenhuma autoridade (hostilidade) contra eles
(91) Vocês encontrarão outros que querem estar seguros entre vocês (se fazendo passar por crentes) e (ao mesmo tempo) estar em segurança com os seus (adorando o que eles adoram além de Allah). Mas a cada vez que são postos à prova (a serem hostis para com os crentes), não resistem. Portanto, se não deixarem (de combater) e não acenarem com a paz, detenham-nos e os executem onde quer que os encontrem. Sobre estes (sim) concedemos a vocês clara autoridade

(1) Por desafiarem e desobedecerem ao profeta de Allah.
(2) Allah não desvia a alguém por prazer ou por mero querer, ainda que tenha poder e soberania pra isso. Allah é Todo Justo e Todo Misericordioso e só desvia a alguém que tenha em seu coração o desejo pelo desvio; e como Allah agraciou Sua criação com o livre arbítrio, Ele dá para seu servo aquilo que ele escolhe, tanto o desvio como a própria fé.
(3) Esta permissão para combater os hipócritas veio após inúmeras hostilidades vindas deles ao profeta ﷺ e aos muçulmanos daquela época. A regra segue válida até os dias de hoje, que, se demonstrada animosidade e agressões, os crentes têm o direito de se defender assim como são atacados.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ
مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ
إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ
لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَإِن كَانَ
مِن قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ
أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾ وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ
وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُوا۟ وَلَا تَقُولُوا۟
لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ تَبْتَغُونَ
عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ ۚ
كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ
فَتَبَيَّنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

(92) É proibido a um crente matar outro crente, salvo por engano (ou erro). E quem matar um crente por engano (ou por erro), que liberte um escravo crente e pague uma indenização à família (do falecido), a menos que esta (família perdoe a indenização) como caridade. Mas se (a vítima) for de um povo que os combate e é inimigo de vocês, e (a vítima) for crente, então que liberte um escravo (também) crente; e se for de um povo entre o qual e vocês há um acordo (de paz), então que pague uma indenização à família (da vítima) e liberte um escravo crente. Mas quem não puder fazê-lo (o que não tem escravos, nem bens para pagar a indenização), que jejue (então) dois meses consecutivos como arrependimento, por Allah. E Allah é Conhecedor, Sábio

(93) E quem matar um crente intencionalmente, seu castigo será o inferno, eternamente; e a ira de Allah estará sobre ele e o amaldiçoará. E (Eu, Allah) prepararei para ele um castigo incomensurável

(94) Ó crentes! Quando saírem (para combater) pela causa de Allah, certifiquem-se (a respeito do inimigo) e não digam àquele que saúda (com a saudação do Islam[1]): "Você não é crente", buscando alguma vantagem nesta vida mundana; (saiba) que com Allah há muitos espólios. Assim eram vocês (incrédulos), mas Allah os agraciou (com o Islam); portanto, certifiquem-se. Certamente, Allah está Ciente de tudo o que vocês fazem

(1) A sA saudação entre os muçulmanos amplamente conhecida por muitos é a súplica: "assalaam aleikum", que literalmente significa: "que a paz esteja com vocês".

لَّا يَسْتَوِي ٱلْقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُو۟لِى ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ
ٱلْمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾ دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً
وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ
جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ
وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾
فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾ ۞ وَمَن
يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن
يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ
أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

(95) Não se comparam os crentes que permanecem (em suas casas), exceto aqueles que têm algum prejuízo (físico), com aqueles que são os combatentes pela causa de Allah, com suas vidas e com seus bens. Allah preferiu os que combatem pela causa de Allah com suas almas e com seus bens, aos que permanecem (em suas casas) por um nível (a mais). E a todos Allah prometeu o melhor[1]. Allah preferiu os que combatem pela causa de Allah aos que permaneceram (em suas casas, agraciando-os com) uma enorme recompensa,
(96) Níveis (mais elevados), perdão e misericórdia. E Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo Final)
(97) Certamente, àqueles que os anjos fazem falecer[2], sendo (eles) injustos com si mesmos[3], (os anjos) perguntam: "Em que condição estavam?" Respondem: "Estávamos em situação de fraqueza na terra". (Os anjos) dirão: "Acaso a terra de Allah não era vasta (o suficiente) para que emigrassem nela (para que se afastassem das transgressões?". Estes terão como morada o inferno; e que péssimo destino!
(98) Exceto os fracos dentre homens, mulheres e crianças que (realmente) não conseguem (encontrar) um modo (de emigrar) nem encontrar um caminho
(99) A esses, é esperado que Allah os absolva; e Allah é Absolvedor, Perdoador
(100) E aquele que emigra pela causa de Allah, encontrará na terra muitos locais de refúgio e abundância (em bens materiais). E aquele que sai de sua casa emigrante por Allah e Seu mensageiro e, (nesse ínterim) o alcança a morte, seguramente sua recompensa está garantida por Allah. E Allah é Perdoador, Misericordioso
(101) E quando saírem pela terra (principalmente em combate), não incorrerão em pecado se abreviarem as orações se temerem que os incrédulos os ponham à prova[4]. Sem dúvida os incrédulos são seus inimigos declarados

(1) Aqui especificamente o "melhor" significa o paraíso, de acordo com a explicação de vários dos companheiros do profeta Muhammad ﷺ.
(2) Por ordem de Allah.
(3) Cometendo pecados, transgredindo as leis de Allah e rechaçando Sua revelação e Suas orientações.
(4) Como em um ataque, uma emboscada, por exemplo.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ
مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓاْ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُواْ فَلْيَكُونُواْ
مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّواْ فَلْيُصَلُّواْ
مَعَكَ وَلْيَأْخُذُواْ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ
عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ
أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓاْ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ
وَخُذُواْ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾
فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ
جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ
كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾ وَلَا تَهِنُواْ فِى
ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُواْ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا
تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

(102) E quando estiver (Muhammad ﷺ) entre eles e começar a liderar a oração, que um grupo deles reze contigo e que empunhem suas armas (durante a oração); mas quando (terminarem) de se prostrar, que (este mesmo grupo) se ponha à suas costas (ficando em guarda) e que (então) venha outro grupo que ainda não tenha feito a oração, e reze contigo, e que se previnam e empunhem suas armas. Desejariam os incrédulos que vocês se descuidassem de suas armas e de seus pertences para (que então) os atacassem fulminantemente. E não incorrerão em pecado no evento de uma chuva (que os prejudicaria) ou se estiverem doentes se deixarem (de lado) suas armas, mas (sempre) se previnam. Certamente, Allah preparou para os incrédulos um castigo humilhante

(103) E quando terminarem a oração, recordem-se de Allah estando de pé, sentados ou deitados. E quando estiverem tranquilos, pratiquem a oração (normalmente). Certamente, a oração é, para os crentes, prescrita em períodos determinados

(104) E não desanimem em perseguir (lutar contra) o povo (inimigo). Se vocês sofrem, saibam que eles sofrem como vocês sofrem, porém vocês esperam de Allah o que eles não esperam(1). E Allah é Onisciente, Sapientíssimo

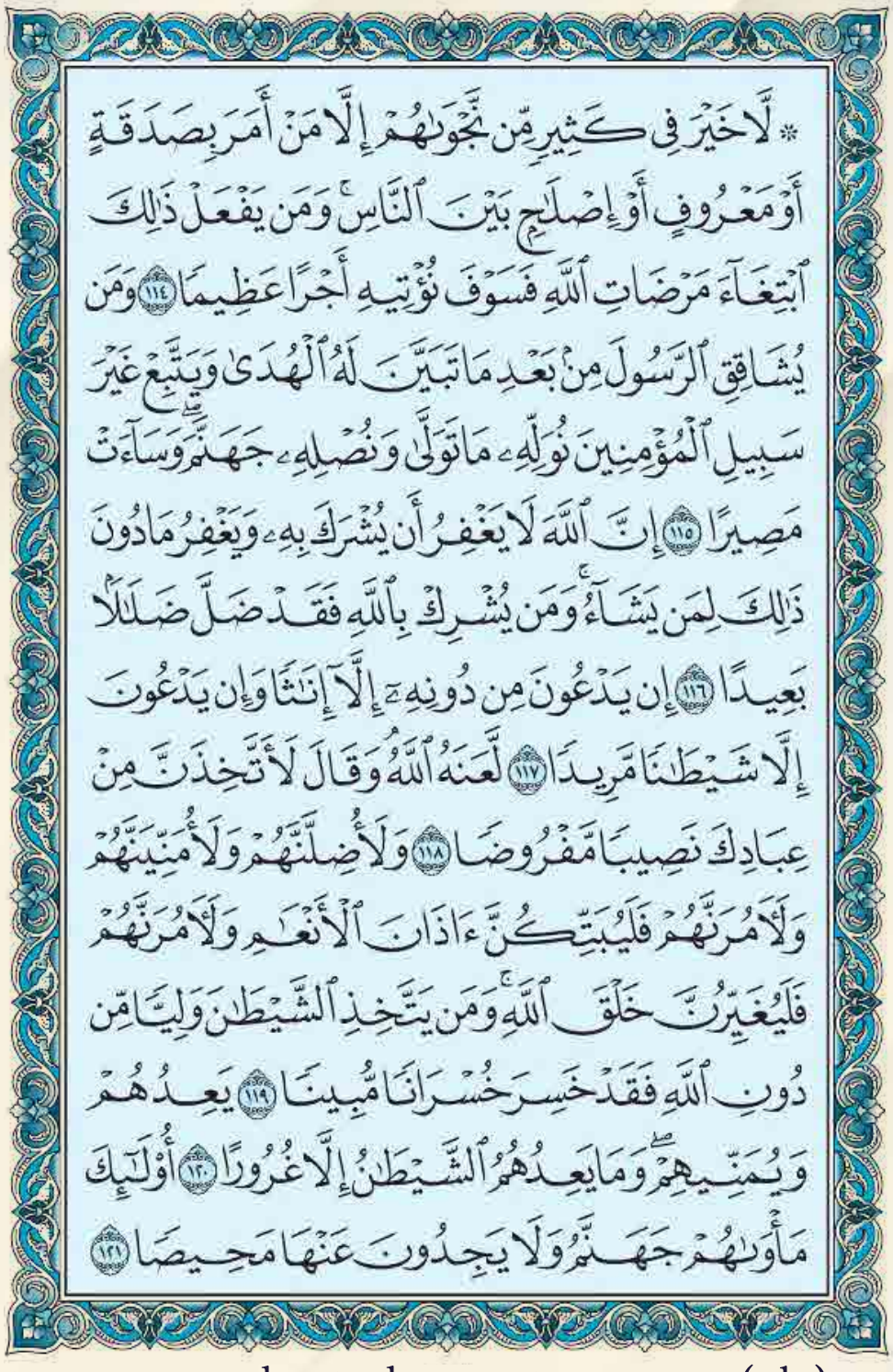
(105) Certamente Nós revelamos o Livro (este Alcorão) para você com a verdade, para que julgue entre as pessoas segundo aquilo que Allah te mostrou (na revelação). E não seja, dos traidores, um defensor

(1) As recompensas de Allah e o paraíso no Dia do Juízo.

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾ وَلَا تُجَٰدِلْ
عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ
جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَن يَعْمَلْ
سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً
أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا
﴿١١٢﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ
أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ
مِن شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ
مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

(106) E peça perdão a Allah; certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso
(107) E não discuta por aqueles que são desonestos consigo mesmos; certamente, Allah não gosta de quem é traidor, pecador
(108) Escondem (suas más ações) das pessoas, mas não as escondem de Allah! E Ele está com eles quando tramam pela noite com o que não lhe agrada (Muhammad ﷺ) em palavras. E o conhecimento de Allah envolve (tudo o) que praticam
(109) E vocês discutem por eles nesta vida? Quem (então) arguirá por eles perante Allah no Dia da Ressurreição ou quem será deles protetor?
(110) E quem pratica um mal ou é injusto consigo mesmo, e (logo) pede perdão a Allah, encontrará Allah Perdoador, Misericordioso
(111) E quem comete um pecado, não o comete senão contra si mesmo. E Allah é Onisciente, Sábio
(112) E quem cometer um erro ou um pecado e o atribuir a um inocente, sem dúvida carregará sua calúnia e (incorrerá em) pecado claro
(113) E se não fosse pela graça de Allah sobre você (Muhammad ﷺ) e Sua misericórdia, parte deles (dos incrédulos que traem a si mesmos) já teria se esforçado em lhe desviar, mas não desviam senão a si mesmos e não podem em nada lhe prejudicar. E Allah revelou a você (Muhammad ﷺ) o Livro e a sabedoria(1), e (Allah) ensinou a você o que você não sabia. E a graça de Allah sobre você é incomensurável

(1) Novamente a referência ao Alcorão e a "sunnah" e que ambos foram revelados por Allah, o Único, o Altíssimo.


لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾ وَمَن
يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ
سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١١٦﴾ إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنَاثًا وَإِن يَدْعُونَ
إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾ لَّعَنَهُ اللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ
وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَآمُرَنَّهُمْ
فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن
دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ
وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾ أُولَٰئِكَ
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

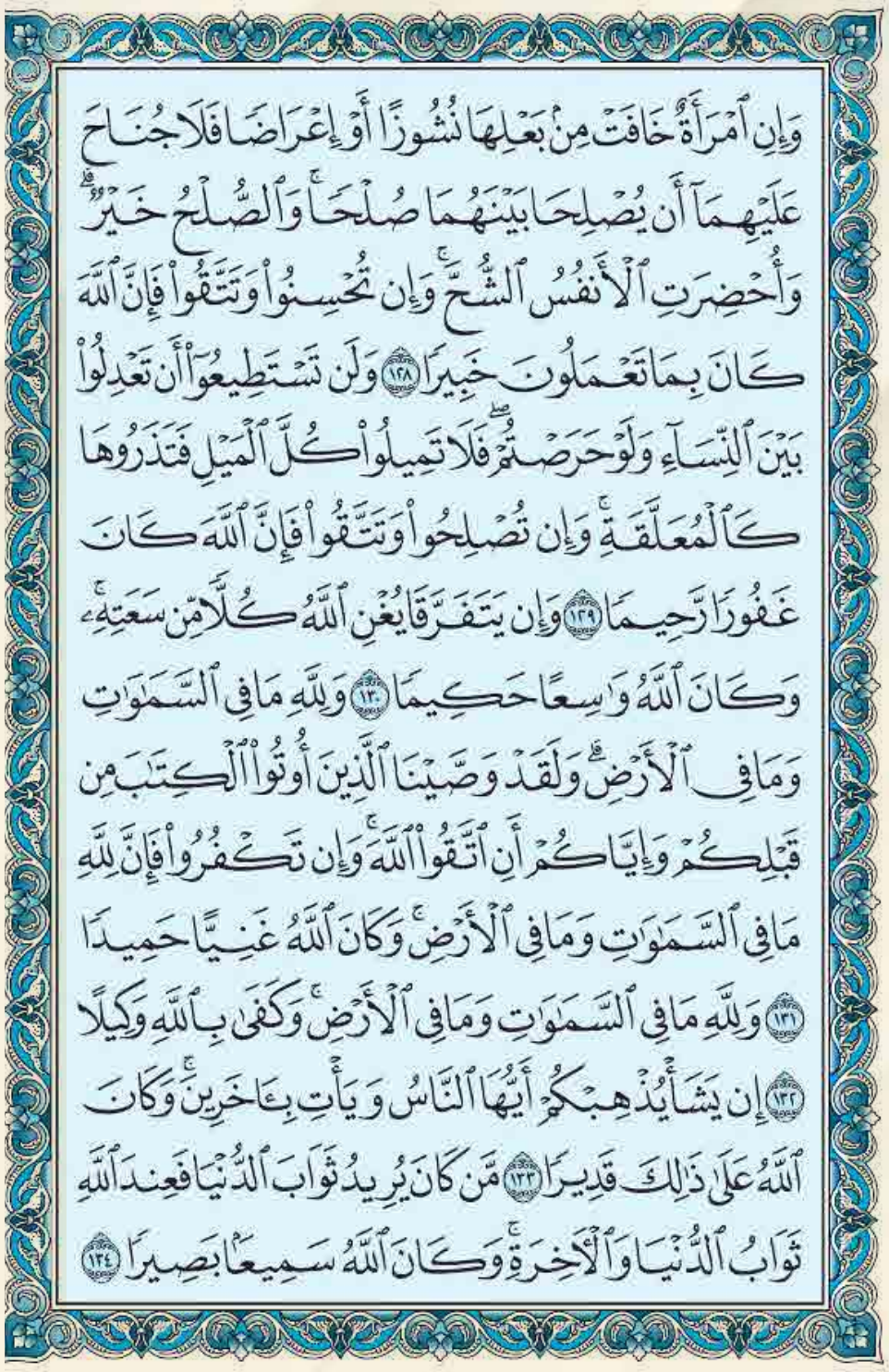
(114) Não há benefício algum na maioria das suas conversas privadas[1], exceto aquele que ordena a caridade ou (ordena as pessoas a praticarem) boas ações, ou (ordena) a reconciliação entre as pessoas. E quem assim fizer, buscando a satisfação de Allah, então lhe daremos uma enorme recompensa
(115) E quem se apartar do mensageiro (Muhammad ﷺ) após a orientação se fazer clara para ele, seguindo um caminho que não o dos crentes, permitiremos que ele siga por onde quiser e o introduziremos no inferno; e que péssimo (será) seu destino!
(116) Certamente Allah não perdoa a quem Lhe atribui semelhantes, mas perdoa todo o resto a quem (Ele) quiser[2]. E quem atribui semelhantes a Allah, sem dúvida, terá se desviado demasiadamente
(117) (Os idólatras) não invocam senão divindades femininas[3] à parte d'Ele, (e na verdade) não invocam senão o satanás rebelde,
(118) Allah os amaldiçoou[4]! E disse (o satanás): "Eu (sem dúvida) tomarei (seduzirei) uma parte (conhecida) dos Seus servos",
(119) "E vou desviá-los, (e vou) dar a eles falsas esperanças e ordenarei que cortem as orelhas do gado e vou ordená-los até que desfigurem a (própria) criação de Allah[5]". E aquele que toma o satanás por aliado em vez de Allah, estará evidentemente perdido
(120) Faz promessas e dá falsas esperanças, mas (na verdade) o satanás não promete senão falácias
(121) A esses (que seguem o satanás), sua morada será o inferno e não encontrarão dele (uma) saída

(1) Referências a conversas banais e sem nenhum objetivo construtivo.
(2) Desde que o pecador, o transgressor das leis de Allah, volte para Ele arrependido e peça o perdão de suas falhas, inclusive do ato de associar semelhantes a Allah.
(3) Dentre as muitas divindades que os árabes pagãos adoravam estavam três: Al-Lát, Al-Úzza e Manát; todas as divindades femininas.
(4) A "maldição de Allah" significa que Allah não terá misericórdia da pessoa amaldiçoada; ela está expulsa da misericórdia divina.
(5) Que o faziam, não só por mutilar os animais, mas sim, em adoração e veneração de suas falsas divindades pagãs.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقًّا ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ
وَلَآ أَمَانِىِّ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ۗ مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ
وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَن
يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ
أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ
مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ
مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِى ٱلنِّسَآءِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ
فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ فِى يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ
ٱلَّٰتِى لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ
وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَٰنِ وَأَن تَقُومُوا۟ لِلْيَتَٰمَىٰ بِٱلْقِسْطِ ۚ
وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

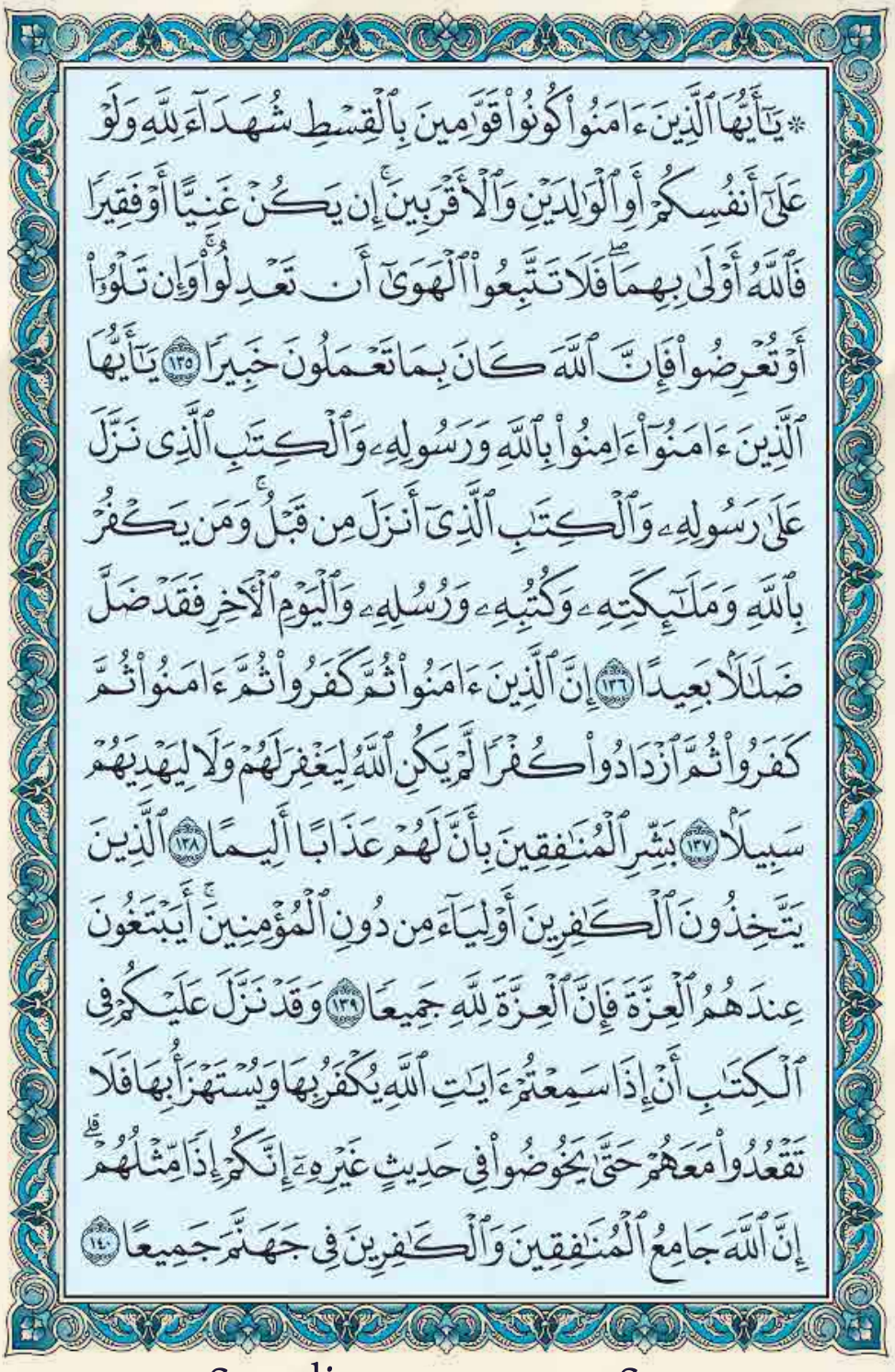
(122) E aqueles que creem e praticam as boas ações, os introduziremos em jardins abaixo dos quais correm os rios, e estarão neles eternamente. A promessa de Allah é verdadeira. E quem é mais veraz que Allah e suas palavras?
(123) (A orientação) não se trata do que desejam vocês (crentes) e nem do que desejam o povo do Livro[1]; aquele que pratica o mal terá sua retribuição (pelo que fez) e não encontrará além de Allah nenhum aliado nem nenhum socorredor
(124) E quem praticar atos virtuosos, seja homem ou mulher, e for crente, estes entrarão no paraíso e não serão injustiçados minimamente
(125) E quem tem a melhor religião do que aquele que se submete (total e somente) a Allah, praticando o bem, e que segue puramente a doutrina de Abraão[2]? E, tomou Allah Abraão por amigo muito próximo
(126) E a Allah pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; e (o conhecimento) de Allah abarca a todas as coisas
(127) E lhe pedem (Muhammad ﷺ) uma posição sobre as mulheres. Diga: "Allah lhes dá a posição sobre elas e sobre o que é recitado no livro sobre as órfãs, às quais vocês não querem dar o que delas é de direito e querem se casar com elas[3]. E (também esclarece sobre) os menores indefesos e ordena a vocês que tratem os órfãos com justiça. E qualquer boa ação que fizerem, certamente, Allah é dela Conhecedor

(1) Nesse caso, os judeus de Madinah.
(2) Referência ao monoteísmo.
(3) Era da prática dos árabes antes do Islam que aquele que tinha uma órfã sob sua tutela se casava com ela, mas não lhe dava o dote ao qual ela tinha direito. Ou ainda, impedia que ela se casasse com alguém para que assim herdasse de seus bens. Com esse versículo, essas práticas foram condenadas e o direito das órfãs, no que se refere ao casamento delas, foi preservado.


وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ
عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ
وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨ وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ
بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا
كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩ وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن
قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيّٗا حَمِيدٗا
١٣١ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا
١٣٢ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٗا ١٣٣ مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ
ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ١٣٤

(128) E se uma mulher receia de seu marido maus tratos ou repúdio, então não há pecado se ambos se reconciliarem[1]. E reconciliar é bom. E a alma se inclina à avareza. E se fizerem o bem e temerem (a Allah), saibam que Allah, do que fazem, é Informado
(129) E não conseguirão ser equitativos com suas esposas, ainda que muito se proponham a isso; portanto, não pendam mais para uma (delas) negligenciando a outra[2]. Porém, se se reconciliarem e temerem a Allah, então (saibam que) Allah é Perdoador, Misericordioso
(130) Mas se se separarem, Allah sustentará a ambos de Sua abundância. E Allah é Abundante, Sapientíssimo
(131) A Allah pertence tudo o que há nos céus e tudo o que há na terra. E certamente, ordenamos àqueles aos quais foram dados os Livros antes de vocês, e a vocês (crentes), que temam a Allah. Porém, se negarem a fé, então (saibam que) a Allah pertence tudo o que há nos céus e tudo o que há na terra. E Allah é Autossuficiente, (sempre) Louvado
(132) E a Allah pertence tudo o que há nos céus e tudo o que há na terra. E Allah (lhe) é Suficiente como protetor
(133) Se quisesse, Allah os extinguiria, ó humanos, e os substituiria por outros. E Allah é disso Capaz
(134) Quem quer a recompensa desta vida (somente, saiba que) de Allah vem a recompensa desta vida e da outra. E Allah é Oniouvinte, Onividente

(1) Para que sigam vivendo em harmonia e evitem o divórcio.
(2) A equidade e o equilíbrio obrigatório no trato com as esposas, no caso de poligamia, é no tocante aos bens materiais, tempo e atenção com cada uma delas, ainda que em seu íntimo, o marido possa, involuntariamente, ter um sentimento especial por uma delas mais que pelas outras. Isso é do instinto humano e é disso que trata esse versículo. E se, por acaso, esse sentimento involuntário acabar resultando em injustiça no trato com elas, então, que nem mesmo se case com a segunda ou terceira ou quarta esposa. Se isso acontece, o marido cai em grave pecado.


*يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلۡقِسۡطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوۡ
عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَوِ ٱلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَۚ إِن يَكُنۡ غَنِيًّا أَوۡ فَقِيرٗا
فَٱللَّهُ أَوۡلَىٰ بِهِمَاۖ فَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلۡهَوَىٰٓ أَن تَعۡدِلُواْۚ وَإِن تَلۡوُۥٓاْ
أَوۡ تُعۡرِضُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٣٥ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلَّذِي نَزَّلَ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِن قَبۡلُۚ وَمَن يَكۡفُرۡ
بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ فَقَدۡ ضَلَّ
ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٣٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ
كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ
سَبِيلَۢا ١٣٧ بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨ ٱلَّذِينَ
يَتَّخِذُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ أَيَبۡتَغُونَ
عِندَهُمُ ٱلۡعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا ١٣٩ وَقَدۡ نَزَّلَ عَلَيۡكُمۡ فِي
ٱلۡكِتَٰبِ أَنۡ إِذَا سَمِعۡتُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكۡفَرُ بِهَا وَيُسۡتَهۡزَأُ بِهَا فَلَا
تَقۡعُدُواْ مَعَهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦٓۚ إِنَّكُمۡ إِذٗا مِّثۡلُهُمۡۗ
إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡكَٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ١٤٠

(135) Ó vocês que creem! Sejam firmes em praticar a justiça, testemunhando por Allah, ainda que seja contra vocês mesmos, (contra) seus pais ou parentes próximos; seja rico ou pobre, Allah é mais responsável sobre eles (que vocês). Portanto, não sigam seus desejos a ponto de se desviarem. E se derem falso testemunho ou se recusarem (a testemunhar), (saibam que) certamente Allah é, do que fazem, (bem) Informado

(136) Ó vocês que creem! Creiam em Allah, em Seu mensageiro, no Livro que revelou ao Seu Mensageiro e nos Livros que foram revelados antes. E quem não crê em Allah, nem em Seus anjos, nem em Seus livros, nem em Seus mensageiros nem no último Dia terá, sem dúvida, se desviado demasiadamente

(137) Aqueles que creem e logo descreem, depois creem e (novamente) descreem e então aumentam sua descrença, não cabe a Allah (nem a ninguém) perdoá-los nem guiá-los ao caminho (correto)

(138) Avisem aos hipócritas que para eles haverá um castigo doloroso;

(139) Aqueles que tomam os incrédulos por amigos (próximos) em detrimento dos crentes acaso buscam junto deles poder e glória? Certamente, todo o poder e glória pertencem totalmente a Allah

(140) E (Allah) fez com que viesse no Livro (a orientação) de que quando ouvem os versículos de Allah (os hipócritas) os rechaçam e os ridicularizam; não se sentem com eles até que desviem suas atenções para outros assuntos. (E se assim não fizerem), são (hipócritas) idênticos a eles. Certamente Allah reunirá os incrédulos e os hipócritas no inferno, todos juntos

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟
أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟
أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا
قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ
أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا
﴿١٤٥﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُوا۟
دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ
إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

(141) (Os hipócritas) espreitam vocês; se obtêm uma vitória vinda de Allah, dizem: “E não estávamos com vocês?. Mas se os incrédulos obtêm algo de êxito, dizem (a seus asseclas): “E não os ajudamos a vencer e os protegemos contra os crentes?”. Allah julgará entre vocês no Dia da Ressurreição. E Allah jamais permitirá aos descrentes que tenham alguma autoridade sobre os crentes
(142) Os hipócritas (pensam que) enganam a Allah, mas Ele é que os engana[1]; e quando se levantam para praticar as orações levantam-se com preguiça (somente) para que sejam vistos pelas pessoas; e não se recordam de Allah senão poucas vezes;
(143) Indecisos (entre crentes e incrédulos), e não estão nem com uns nem com os outros. E aquele a quem Allah desvia, jamais encontrará, ele mesmo, a orientação
(144) Ó vocês que creem! Não tomem os incrédulos por amigos (próximos) em detrimento dos crentes. Acaso querem dar a Allah um claro argumento contra vocês mesmos?
(145) Certamente, os hipócritas estarão nos níveis mais baixos do inferno e jamais se encontrará para eles um socorredor,
(146) Exceto aqueles que se arrependem, se emendam, se apegam a Allah e são sinceros em sua religião, (somente) para Allah; estes estarão com os crentes. E Allah dará aos crentes uma recompensa incomensurável
(147) Porque Allah os castigaria, se agradecem e creem? E Allah é Agradecido, Sapientíssimo

(1) No sentido que os desvia de seus anseios malignos de acordo com o que encerram em seus corações.

لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾ إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن
سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ
بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ
نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟
بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ
أُجُورَهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ
أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ
ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا
عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ
ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا
لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

(148) Por certo Allah não gosta que se exponha o mal (o pecado de alguém ou de si mesmo), exceto por aquele que tenha sido injustiçado. E Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo

(149) Se fizerem o bem publicamente ou em segredo ou se perdoarem (a alguém, saibam que) certamente Allah é Absolvedor, Todo-Poderoso

(150) Certamente, aqueles que não creem em Allah nem em Seus mensageiros, e querem fazer uma distinção (no tocante a crença) entre Allah e Seus mensageiros, dizendo: "Cremos em alguns (mensageiros) e rejeitamos outros"; e querem tomar um caminho intermediário (entre a fé e a incredulidade),

(151) Estes são os verdadeiros incrédulos; e preparamos para os incrédulos um castigo humilhante

(152) E aqueles que creem em Allah e em Seus mensageiros e não fazem nenhuma distinção entre eles, estes serão agraciados com suas recompensas. E Allah é Perdoador, Misericordioso

(153) E lhe pede o povo do livro que (você) faça descer do céu um livro(1); e já pediram a Moisés mais do que isso, dizendo: "Nos mostre Allah claramente (ante nossos olhos)!". E foram fulminados por um raio por sua injustiça. E depois (ainda) tomaram o bezerro (em adoração), depois de haver chegado, até eles, as evidências, e (mesmo assim) os absolvemos disso. E concedemos a Moisés autoridade evidente

(154) E elevamos sobre eles o monte, para que cumprissem o pacto; e dissemos: "Entrem pelo portal(2), prostrados (em sinal de humildade)"; e dissemos: "Não transgridam no dia de sábado"; e com eles firmamos um pacto solene(3)

(1) Assim como pediram ao profeta Moisés e Allah respondeu com a revelação dos dez mandamentos.
(2) De Jerusalém.
(3) Que obedecessem a Allah no que fossem ordenados a fazer e deixassem de fazer o que Allah proibiu.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا
عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ
ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ
ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾ بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا
﴿١٥٨﴾ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟
حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ
ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾ لَّٰكِنِ
ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

(155) Mas (Allah os expulsou de Sua misericórdia) por terem quebrado o pacto, por não terem acreditado nos versículos de Allah (este Alcorão, por terem) assassinado os profetas injustamente e por terem dito: "Nossos corações estão fechados[1]". Na verdade, Allah selou seus corações por sua descrença, e não creem senão alguns deles –
(156) E por sua descrença, e por terem proferido contra Maria (mãe de Jesus) calúnias imensuráveis,
(157) E por terem dito: "Nós, com efeito, matamos o messias, Jesus, filho de Maria, mensageiro de Allah!"; e não o mataram nem o crucificaram, mas (na verdade) fizemos com que eles assim pensassem[2]. E aqueles que divergem a respeito disso estão em profunda dúvida; eles não têm nenhum conhecimento a respeito disso e não estão senão seguindo conjecturas. E com certeza não o mataram
(158) Na verdade, Allah o ascendeu para Si. E Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(159) E quanto ao povo do livro (os judeus), haverá aqueles que crerão nele (em Jesus, quando retornar) antes da sua morte; e no Dia da Ressurreição (Jesus) será testemunha contra eles (os que não creram)
(160) E pelas injustiças praticadas por aqueles que se encaminharam[3], proibimos (algumas) coisas boas que lhes eram lícitas, e por (tentarem) impedirem muitos de trilhar o caminho de Allah,
(161) E por praticarem a usura, mesmo já tendo sido proibidos de fazê-lo, e por se apoderarem ilegitimamente das riquezas das pessoas. E preparamos para os incrédulos dentre eles um castigo doloroso
(162) Porém, aqueles arraigados no conhecimento e os crentes que creem no que foi revelado a você (Muhammad ﷺ) e no que foi revelado antes de você, aqueles que estabelecem as orações, os que pagam o zakáh, os crentes em Allah e no Último Dia, a (todos) esses daremos uma recompensa enorme

(1) Diziam que seus corações estavam incapacitados de entender a mensagem.
(2) O profeta Jesus, filho de Maria, como deixa bem claro este versículo, não foi crucificado nem morto e nem sepultado. Na verdade, outra pessoa foi crucificada em seu lugar e os judeus pensaram que alcançaram seu objetivo com isso. Jesus foi elevado aos céus, como virá no próximo versículo, e lá está, vivo até hoje e retornará antes do Dia do Juízo para liderar os crentes com a lei do Alcorão, a lei vigente até o Dia do Juízo, e só então falecerá naturalmente para ser ressuscitado como todas as pessoas no último dia.
(3) Referência aos judeus.

إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ
وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ
وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ
وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ١٦٣ وَرُسُلٗا قَدۡ قَصَصۡنَٰهُمۡ عَلَيۡكَ
مِن قَبۡلُ وَرُسُلٗا لَّمۡ نَقۡصُصۡهُمۡ عَلَيۡكَۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ
تَكۡلِيمٗا ١٦٤ رُّسُلٗا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا
١٦٥ لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١٦٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدۡ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٦٧ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ
طَرِيقًا ١٦٨ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ وَكَانَ
ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ١٦٩ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلۡحَقِّ
مِن رَّبِّكُمۡ فَـَٔامِنُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧٠

(163) Nós revelamos a você (Muhammad ﷺ) como revelamos a Noé e aos profetas depois dele; e revelamos a Abraão, a Ismael, a Isaque, a Jacó, e às tribos[1], a Jesus, a Jó, a Jonas, a Arão e a Salomão; e revelamos a Daví o livro[2]

(164) E mensageiros os quais mencionamos a você (Muhammad ﷺ) anteriormente e outros, não mencionamos a você. E Allah falou com Moisés diretamente[3]

(165) Mensageiros alvissareiros e admoestadores, para que a humanidade não tivesse argumento contra Allah depois (do envio) desses mensageiros. E Allah é Poderosíssimo, Prudentíssimo

(166) Mas (se te desmentem) Allah testemunha com o que revelou a você; e o revelou com Sua sabedoria; e (também) os anjos testemunham. E Allah é Suficiente como testemunha

(167) Certamente aqueles que não creem e impedem (as pessoas) de trilharem o caminho de Allah, muito se desviaram

(168) Certamente aqueles que não creram e foram injustos, não cabe a Allah perdoá-los nem guiá-los ao caminho (correto),

(169) Exceto ao caminho do inferno, onde estarão eternamente. E isso, para Allah, é fácil

(170) Ó humanos! Sem dúvida, chegou até vocês o mensageiro (Muhammad ﷺ) com a verdade vinda do Senhor de todos vocês; creiam, pois isso será melhor para vocês. Mas se descrerem, (saibam que) certamente, a Allah pertence tudo que há nos céus e na terra. E Allah é Sapientíssimo, Prudentíssimo

(1) Referência às doze tribos de Israel, descendentes de Jacó, conhecido como Israel.
(2) Conhecido como "salmos".
(3) Allah se dirigiu somente a dois profetas diretamente, sem nenhum intermédio de anjos, pessoas ou através de inspirações ou sonhos. Com o profeta Muhammad ﷺ e com o profeta Moisés: além de ter revelado textos e os ter inspirado de diferentes formas, Allah dialogou com eles sem intermediários.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى
ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ
وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ
إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَانَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٞۘ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ١٧١ لَّن يَسۡتَنكِفَ
ٱلۡمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبۡدٗا لِّلَّهِ وَلَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ٱلۡمُقَرَّبُونَۚ
وَمَن يَسۡتَنكِفۡ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيَسۡتَكۡبِرۡ فَسَيَحۡشُرُهُمۡ
إِلَيۡهِ جَمِيعٗا ١٧٢ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسۡتَنكَفُواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا وَلَا
يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ
قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا
١٧٤ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ فِي
رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ١٧٥

(171) Ó povo do Livro[1]! Não exagerem em sua religião e não digam a respeito de Allah senão a verdade. O messias, Jesus, filho de Maria, é um mensageiro de Allah, e Sua palavra transmitida a Maria, e uma alma (vinda) d'Ele[2]. Logo, creiam em Allah e Seus mensageiros, e não digam "trindade"! Abstenham-se (disso), que será melhor para vocês; somente Allah é a divindade única. Acima de tudo está (Ele) para que tenha um filho; a Ele pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E Allah é Suficiente como mantedor (de tudo)

(172) O messias jamais verá a si como indigno de ser um servo de Allah, nem os anjos mais próximos (a Ele). Mas quem vê como indigna a adoração a Allah e é orgulhoso, os reuniremos a todos perante a Ele

(173) Mas aqueles que creem e praticam as boas ações, (Allah) os recompensará com as suas recompensas e aumentará para eles Sua graça; quanto àqueles que julgam indigna (a adoração a Allah) e são soberbos (quanto à adoração), os castigaremos com um castigo doloroso e não encontrarão além de Allah nenhum protetor ou socorredor

(174) Ó humanos! Certamente chegou até vocês uma prova de seu Senhor[3], e fizemos com que descesse para vocês uma luz clara (o Alcorão)

(175) Portanto aqueles que creram em Allah e se apegaram firmemente a Ele, brevemente os introduziremos em Sua misericórdia e Sua graça; e serão guiados até Ele pelo caminho reto

(1) Aqui, referência aos cristãos.
(2) Como é a alma de todo e qualquer ser humano criado por Ele.
(3) Referência ao profeta Muhammad ﷺ.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ
لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن
لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ
وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا۟ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ﴿١٧٦﴾

سُورَةُ المَائِدَة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَوْفُوا۟ بِٱلْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَٰمِ
إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّى ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ
وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ
ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن
تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢﴾

(176) Pedem a você (Muhammad ﷺ) uma definição (sobre a herança); diga: "Allah define para vocês acerca da kalálah (que é): alguém que morre sem deixar filhos (nem pais), mas tem uma irmã, então a ela caberá a metade do que tenha deixado (de herança); e ele herdará dela (tudo), se ela não tiver filhos (nem pais, se ela morrer antes). Mas se forem duas, então, às duas, caberá dois terços do que (ele) tiver deixado; e se (os herdeiros) forem irmãos, homens e mulheres, cada homem herdará o equivalente à porção de duas mulheres. Allah esclarece para vocês para que não se desviem. E Allah é, sobretudo, Conhecedor"

Surata 5 - Al-Má'idah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó vocês que creem, cumpram com os pactos (firmados com Allah e com as pessoas). Foi feito lícito para vocês (consumirem) todos os animais que vivem em rebanho(1), exceto o que é recitado (como ilícito); e não é lícita a caça enquanto estiverem em ihrám(2). Certamente Allah legisla o que Ele quer
(2) Ó vocês que creem! Não profanem os rituais e a simbologia de Allah, nem o mês proibido(3), nem os animais a serem sacrificados ou os animais encoleirados, nem deixem de adorná-los. (Também) não importunem os que vêm à Casa Proibida (a Ka'abah) procurando as graças e a satisfação de seu Senhor. E quando terminar o período do ihrám, cacem (como quiserem). E não deixem que o rancor por um povo que os tenha impedido de ir à Mesquita Proibida os leve a transgredir. E cooperem mutuamente na virtuosidade e no temor (a Allah), e não cooperem mutuamente no pecado e na animosidade. E temam a Allah: certamente, Allah é Severo em Sua punição

(1) Bois, camelos, ovelhas, cabritos, dentre outros quadrúpedes.
(2) "Ihrám" se refere a uma roupagem específica que se usa quando o crente vai visitar Makkah ou vai à peregrinação. E enquanto estiver com essas vestimentas, algumas coisas são proibidas aos crentes, como cortar os cabelos, cortar unhas, perfumar-se, quebrar galhos de árvore, relações sexuais e, como mencionado no versículo, caçar.
(3) Os meses sagrados no Islam são quatro: Rajab, Dhul-Qi'dah, Dhul-Hijjah e Muharram: os pecados cometidos nesses meses são magnificados, e também é proibido qualquer confronto militar nesses meses. No versículo, o mês sagrado mencionado é o de Dhul-Hijjah, o décimo segundo mês do calendário lunar islâmico.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ
وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ
ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا۟
بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ فَلَا
تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ
غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ
أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ
مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤﴾
ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ
وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٥﴾

(3) Foi proibido a vocês (consumirem) o (animal encontrado) morto, o sangue, a carne de porco, tudo que foi sacrificado a outro que não Allah, o (animal) asfixiado, morto por golpes, morto em decorrência de uma queda ou chifrado (por outro animal), (também) o devorado por feras selvagens, a menos que tenham conseguido abater (enquanto ainda vivos); e o que tiver sido sacrificado em altares (para ídolos); e (é também proibido) consultar a sorte com flechas(1): isso é depravação. Hoje os incrédulos perdem as esperanças de removerem vocês de sua religião, portanto não temam a eles e temam a Mim. Hoje completei para vocês sua religião, completei Minha graça sobre vocês e escolhi para vocês o Islam como religião. Quem tiver necessidade (de consumir o que foi proibido) por fome extrema e sem intenção de cair em pecado, (saiba que) certamente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(4) Perguntam a você (Muhammad ﷺ) sobre o que foi permitido para eles (consumirem como alimento); diga: "Foi permitido para vocês tudo o que é saudável e o que é caçado pelos animais de caça treinados por vocês, conforme ensinado por Allah; portanto, comam do que capturam para vocês e mencionem o nome de Allah sobre o (animal) caçado. E temam a Allah. Certamente, Allah é célere em ajustar contas"

(5) Hoje foi permitido para vocês tudo o que é bom; e (também) o alimento daqueles aos quais foi dado o Livro é permitido para vocês, (assim como) o seu alimento é permitido para eles(2). E (também está permitido desposar) as castas dentre as crentes (no Islam) e as castas dentre aqueles aos quais foi dado o Livro antes de vocês (judias e cristãs), se derem a elas seus dotes (obrigatórios no casamento), castas, não para fornicar nem para tomá-las por amantes. E aqueles que rechaçarem a fé(3), sem dúvida, terão suas ações anuladas, e, na próxima (vida), se contarão entre os perdedores (do paraíso)

(1) Os árabes pagãos tinham um jogo em que eles lançavam flechas ao chão e, depois de "interpretadas", eles tomavam suas decisões sobre o futuro.
(2) Os animais lícitos para consumo, degolados pelos judeus ou pelos cristãos, são igualmente lícitos para os muçulmanos, desde que sigam certas diretrizes, como não mencionar nada senão o nome de Allah no momento do sacrifício e que a degola seja feita corretamente para que o sangue do animal seja expelido em abundância.
(3) A fé no Islam, que abarca estes ensinamentos e orientações

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغۡسِلُواْ
وُجُوهَكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ
وَأَرۡجُلَكُمۡ إِلَى ٱلۡكَعۡبَيۡنِۚ وَإِن كُنتُمۡ جُنُبٗا فَٱطَّهَّرُواْۚ
وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ
ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا
طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ
وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٦
وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِي وَاثَقَكُم
بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ
لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ عَلَىٰٓ
أَلَّا تَعۡدِلُواْۚ ٱعۡدِلُواْ هُوَ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ
ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٨ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ٩

(6) Ó vocês que creem! Quando se levantarem para rezar, lavem seus rostos e suas mãos até os cotovelos, e passem as mãos molhadas em suas cabeças e (lavem) seus pés até os tornozelos. E se estiverem em (estado de) impureza maior[1], purifiquem-se[2]. E se estiverem doentes ou em viagem, ou se algum de vocês tiver feito suas necessidades fisiológicas, ou tiverem tocado (sexualmente) as mulheres e não encontrarem água, então façam o tayammum com boa terra limpa (tocando-a com as palmas das mãos e), passando as mãos nos seus rostos e nas suas mãos (até o cotovelo). Allah não quer criar dificuldade alguma para vocês; mas (na verdade) quer purificar e completar Sua graça sobre vocês, para que, quem sabe assim, possam ser agradecidos (a Allah)

(7) E recordem-se das graças de Allah com vocês e do pacto firmado com vocês quando disseram: "Ouvimos e obedecemos". E temam a Allah: certamente, Allah é Conhecedor do que há no íntimo (de todos)

(8) Ó vocês que creem! Sejam constantemente firmes (na verdade para) com Allah, testemunhando com justiça. E não deixem que o rancor por um povo os leve a transgredir. Sejam justos, (pois) isso é mais próximo da piedade. E temam a Allah: certamente, Allah é Conhecedor do que fazem

(9) Allah prometeu àqueles que creem e praticam as boas ações que para eles haverá perdão e uma grande recompensa

(1) O crente está em estado de impureza maior quando pratica sexo com sua esposa, ou quando expele sêmen propositalmente ou não.
(2) Com um banho completo onde a água chegue a todas as partes do corpo.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴿١١﴾ ۞ وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ نَقِيبٗاۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ لَئِنۡ أَقَمۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيۡتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرۡتُمُوهُمۡ وَأَقۡرَضۡتُمُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾ فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ لَعَنَّٰهُمۡ وَجَعَلۡنَا قُلُوبَهُمۡ قَٰسِيَةٗۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٖ مِّنۡهُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱصۡفَحۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٣﴾

(10) E aqueles que descreram e rejeitaram Nossos versículos, esses serão os que habitarão o inferno

(11) Ó vocês que creem! Recordem-se das graças de Allah sobre vocês, quando um povo teve a intenção de agredir vocês e (Allah) deteve suas mãos. E temam a Allah; e em (Allah) confiam os crentes

(12) E Allah firmou um pacto com o povo de Israel, e (Nós) enviamos doze líderes dentre eles (mesmos). E disse Allah: "Certamente Eu estou com vocês! Se estabelecerem as orações, pagarem o zakát, acreditarem nos Meus mensageiros e os apoiarem e emprestarem o bom empréstimo a Allah[1], realmente perdoarei seus pecados e os introduzirei em jardins abaixo dos quais correm os rios. E aqueles de vocês que descrerem depois disso, sem dúvida terão se desviado do caminho (ao paraíso)

(13) E por eles quebrarem o pacto, amaldiçoamo-los e fizemos seus corações endurecerem. Deturparam as palavras do seu contexto[2] e se esqueceram de uma parte do que foram relembrados com tais palavras; e (você) sempre verá a traição por parte deles, exceto de alguns deles. Portanto, perdoe e desculpe (a estes poucos); certamente Allah ama os benfeitores

(1) Figura de linguagem que indica colocar os próprios bens a serviço da causa de Allah, como um empréstimo, já que se sabe que Allah devolverá abundantemente todo e qualquer esforço, material ou espiritualmente.

(2) Referência à deturpação da Torá pelas mãos dos próprios judeus.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَهُمۡ فَنَسُواْ
حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَأَغۡرَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَٰوَةَ
وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَسَوۡفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ
بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١٤ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ
جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا
كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ
قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥
يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ
وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ
وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦ لَّقَدۡ كَفَرَ
ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ
قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ
ٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ
جَمِيعٗاۗ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۚ
يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧

(14) E aqueles que dizem "Somos cristãos", (também) firmamos um pacto com eles, mas eles se esqueceram de parte daquilo com o que foram aconselhados. Semeamos entre eles a inimizade e o ódio até o Dia da Ressurreição. E Allah (no Dia do Juízo) dirá a eles o que faziam
(15) Ó vocês que receberam o Livro[1]! Chegou até vocês Nosso mensageiro para esclarecer muito do que vocês omitiram do Livro e perdoar muitos (outros de suas falhas). Sem dúvida, chegou até vocês, de Allah, uma luz (Muhammad ﷺ) e um livro esclarecedor (Alcorão),
(16) Com o qual Allah guia aqueles seguem o que O satisfaz; e tira (as pessoas) das trevas para a luz com Sua permissão e os guia ao caminho reto
(17) Certamente renegam a fé aqueles que dizem: "Certamente Allah é o messias (Jesus), filho de Maria". Diga: "E quem possui algum poder contra Allah, se (Ele então) quisesse exterminar o messias, filho de Maria, a sua mãe e todos que estão na terra?". E a Allah pertence o reino dos céus e da terra e tudo o que há entre eles. (Allah) cria o que quer. E Allah tem o poder (pleno) sobre todas as coisas

(1) Referência aos judeus e cristãos que creram em ambos os livros, a Torá e o Evangelho.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ
فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟ مَا جَآءَنَا
مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟
نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا
وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟
ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟
عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ
فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن
يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ
أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ
غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

(18) E disseram os judeus e os cristãos: "Nós somos os filhos de Allah e os Seus amados". Diga: "Por que (Ele) castiga vocês pelos seus pecados?". De forma alguma! Vocês são humanos dentre (outros) que (Allah) criou; (Ele) perdoa a quem quer e castiga a quem quer; e é de Allah a soberania dos céus e da terra e do que há entre eles. E para Ele será o retorno

(19) Ó vocês que receberam o livro! Chegou até vocês Nosso mensageiro, esclarecendo para vocês (toda a verdade) após um período sem mensageiros, para que não digam: "Não nos chegou qualquer alvissareiro ou admoestador". Logo, por certo chegou até vocês um alvissareiro e um admoestador. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso

(20) E quando Moisés disse ao seu povo: "Ó povo! Lembrem-se da graça de Allah sobre vocês, quando fez surgir profetas dentre vocês, e os fez reis e deu a vocês o que nunca deu a ninguém nos universos";

(21) "Ó povo! Entrem na terra sagrada[1] que Allah prescreveu para vocês e não recuem (fugindo da batalha), porque passarão a ser dos que perdem (o paraíso na outra vida)"

(22) Disseram (os judeus seguidores de Moisés): "Moisés! Nela (nessa terra) há um povo poderoso[2]; jamais entraremos nela até que estes saiam dela; se saírem dela, então certamente nós entraremos"

(23) Disseram (então) dois homens[3] dentre os tementes (a Allah), aos quais Allah favoreceu: "Entrem (nestas terras) pelo portal; e assim que entrarem, certamente serão vitoriosos; e em Allah confiem, se são (realmente) crentes"

(1) A terra sagrada, é dito que era Jericó, outros entendem que era onde estava o monte que havia sido elevado sobre eles como sinal do poder de Allah, outros entendem que era Damasco, parte da região da Palestina atual e parte da Jordânia conhecida entre os árabes por "Chám", ou o levante. E essa deve ser a interpretação mais correta, pois se trata de um perímetro de terra e não uma cidade em específico.

(2) Os cananeus, um povo semita como os árabes e os próprios hebreus.

(3) É dito que esses dois homens eram Josué e Kálib, dois dos mais próximos seguidores do profeta Moisés.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟ فِيهَا فَٱذْهَبْ
أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى
لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِى فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۗ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ
﴿٢٦﴾ ۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَىْ ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ
مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ ٱلْءَاخَرِ ۚ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ
قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾ لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَىَّ يَدَكَ
لِتَقْتُلَنِى مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٍ يَدِىَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ
رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾ إِنِّىٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثْمِى وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ
مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ
لَهُۥ نَفْسُهُۥ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾
فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُۥ كَيْفَ يُوَٰرِى
سَوْءَةَ أَخِيهِ ۚ قَالَ يَٰوَيْلَتَىٰٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا
ٱلْغُرَابِ فَأُوَٰرِىَ سَوْءَةَ أَخِى ۖ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾

(24) (Outros) disseram: "Ó Moisés! Nunca entraremos lá enquanto (este povo) estiverem na terra; portanto, vai você com seu Senhor e combatam, que nós ficaremos aqui parados"
(25) Disse (Moisés): "Senhor meu! Certamente, eu não possuo poder senão sobre mim e sobre meu irmão; portanto, aparta-nos do povo depravado"
(26) Disse Allah: "Ela (a terra sagrada) será proibida a eles por quarenta anos, e vagarão (sem rumo) pela terra; logo, não se aflija pelo povo depravado"
(27) E recite para eles a verdade sobre a história dos dois filhos de Adão[1], quando ambos fizeram oferendas (para Allah), e foi aceita a de um deles e recusada a do outro que disse: "Vou matar você (por isso)". Aquele respondeu: "Allah aceita (a oferenda) dos piedosos";
(28) (Disse aquele a seu irmão): "Mesmo que levante sua mão para me matar, eu não levantarei a minha mão para lhe matar. Certamente tenho medo de Allah, o Senhor dos Universos";
(29) "Sem dúvida eu quero que você seja responsável pelo pecado (de me matar) e pelo (seu) pecado e que seja você (e não eu) um dos habitantes do fogo (do inferno). Essa é a recompensa dos injustos"
(30) Mas seu ego o fez matar seu irmão, então (realmente) o matou, tornando-se um dos que se perderam
(31) Enviou então Allah um corvo que se pôs a cavar a terra para lhe mostrar como esconder o cadáver do seu irmão. Disse: "Ai de mim! Não seria nem mesmo capaz de ser como este corvo para que pudesse esconder o cadáver do meu irmão?". E passou a ser um dos arrependidos

(1) Essa é a história de Caim e Abel, ainda que estes nomes só apareçam em relatos judaicos. Dentro da cultura islâmica não foi revelado nada sobre os nomes dos filhos de Adão. E o motivo da aceitação de uma das oferendas e não da outra, é dito que um deles ofereceu do melhor que tinha e sacrificou seu melhor animal, e que o outro escolheu dentre os piores animais que tinha para oferecer em sacrifício, ainda que tivesse condições de oferecer o melhor.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ
نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ
ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ
جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا
جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى
ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ
لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ
﴿٣٣﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم
مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ
عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

(32) Por isso, prescrevemos ao povo de Israel que quem matar alguém, exceto por outra vida (executando quem cometeu um assassinato) ou por semear a corrupção na terra, será como se tivesse assassinado toda a humanidade; e quem salvar (uma vida), será como se tivesse salvo (a vida de) toda a humanidade. E já chegaram até eles (ao povo de Israel) Nossos mensageiros com as evidências; e mesmo depois disso, a maioria deles são corruptores na terra

(33) A única recompensa para aqueles que declaram guerra contra Allah e Seu mensageiro e se empenham em disseminar a corrupção na terra é que sejam mortos, ou crucificados, ou que tenham suas mãos e pés mutilados de lados opostos ou que sejam banidos da terra(1). Isso servirá como humilhação na terra, e na próxima vida (após a morte), incorrerão em um castigo enorme

(34) Exceto aqueles que se arrependerem antes que vocês tenham poder sobre eles. E saibam que Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(35) Ó vocês que creem! Temam a Allah e busquem meios de se aproximarem d'Ele e lutem pela Sua causa; assim prosperarão

(36) Certamente, aqueles que rechaçam a fé, se possuíssem tudo que há na terra e ainda a mesma quantidade a mais, para que com isso se livrassem do castigo no Dia da Ressurreição, não seria aceito. E para eles haverá um castigo doloroso

(1) Diferentes punições são mencionadas aqui. A primeira é o assassinato doloso, premeditado e por motivo torpe, pelo qual se aplica a pena de morte. Alguns exegetas do Alcorão da época do profeta Muhammad ﷺ explicaram que este versículo se refere à pena de assassinato dos profetas, já que esse é o assunto que vem sendo tratado, mas, é mais correto entender que o versículo é geral. A segunda punição se refere ao latrocínio, e então o roubo, cuja punição é inicialmente a de amputação da mão e em caso de reincidência a amputação de um dos pés. Por fim, todo tipo de terrorismo, aterrorizar o povo e causar terror na sociedade, a pena é de ser banido da mesma. Todas essas penas têm inúmeras nuances, agravamentos, exceções e condições que devem ser extensamente explicadas e acompanhadas de interpretações e condições impostas pelo próprio profeta Muhammad ﷺ.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟
أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَن تَابَ مِنۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ
لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ
لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ مِنَ
ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِأَفْوَٰهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ
ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ ۛ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوْمٍ
ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ ۖ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ
فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ
فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

(37) Desejarão sair do fogo, mas não sairão dele. E para eles haverá um castigo permanente
(38) Ao ladrão e à ladra, cortem suas mãos como um castigo exemplar[1]. E Allah é Poderoso, Sábio
(39) Mas quem se arrepender após sua injustiça e se orientar, então Allah o perdoará. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(40) Não sabe que a Allah pertence o reino dos céus e da terra? Castiga a quem quer e perdoa a quem quer. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(41) Ó Mensageiro! Que não lhe entristeçam aqueles que se precipitam em renegar a fé, e aqueles que dizem com suas bocas: "Cremos!", porém seus corações não creem. E dentre os judeus há os que dão ouvidos às mentiras e dão ouvidos a outros povos que nunca estiveram contigo. Deturpam as palavras de seus verdadeiros significados e dizem: "Se for dado a vocês (o que corrobora seus desejos) aceitem, mas se não, então tenham cuidado (e não aceitem)". E a quem Allah extravia, nada poderá fazer contra Ele. Esses são aqueles cujos corações Allah não quer purificar (por eles mesmos preferirem o desvio e o extravio); para eles há humilhação neste mundo e, na próxima (vida), terão um castigo enorme

(1) Ver nota de rodapé anterior.

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ فَإِن جَآءُوكَ
فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن
يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ
وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ
فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟
لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن
كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ
وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾ وَكَتَبْنَا
عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ
بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ
قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن
لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾

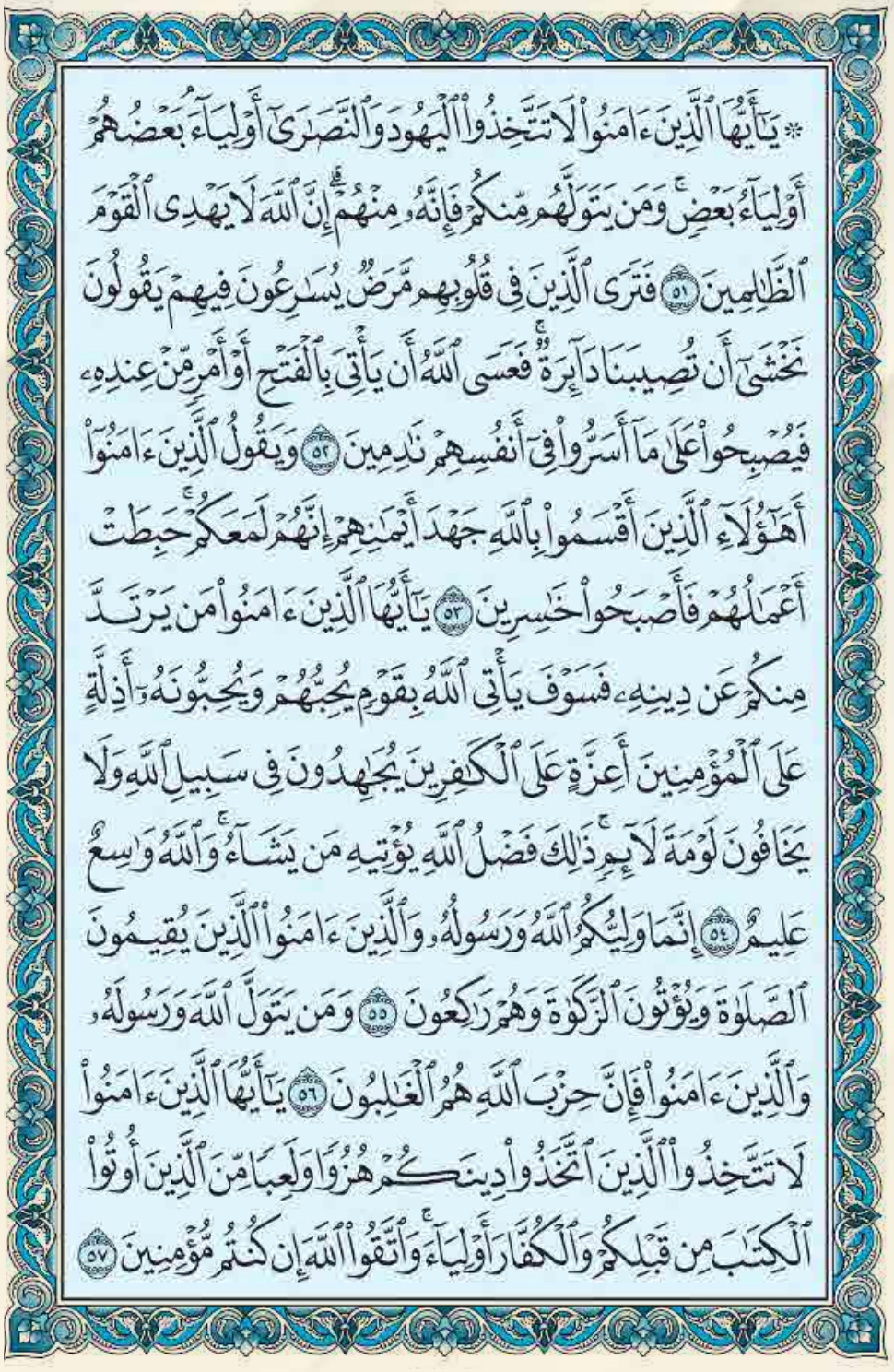
(42) Eles escutam mentiras e consomem o ilícito. Portanto, se vierem até você (Muhammad ﷺ), julgue entre eles ou afaste-se deles; e se você se afastar deles, em nada poderão lhe prejudicar; e se os julgar, julgue entre eles com justiça. Certamente Allah ama os justos
(43) Mas como poderá você julgar entre eles, enquanto eles têm a Torá, que contém o julgamento de Allah? E então, rejeitaram (a verdade). E não são eles (verdadeiramente) crentes
(44) Nós revelamos a Torá, e nela há orientação e luz. Com ela julgam os profetas que se submeteram (à vontade de Allah), os judeus, e os rabinos e os legisladores, por terem sido encarregados de preservar o livro de Allah(1) e serem testemunhas dele (da Torá). Portanto, não temam as pessoas, e temam a Mim, e não negociem Meus versículos por vil valor. E quem não julga com o que foi revelado por Allah (o Alcorão), estes são os que rechaçam a (verdadeira) fé
(45) E prescrevemos a eles (na Torá): "Uma vida por uma vida, o olho pelo olho, o nariz pelo nariz, a orelha pela orelha, o dente pelo dente, e por ferimentos, retaliação(2)". Mas quem perdoar (como um ato de) caridade, isso servirá de expiação (de suas falhas) para ele. E quem não julga com o que foi revelado por Allah, estes serão os injustos

(1) E não o fizeram, ainda que tenham sido designados a fazê-lo. E veio Jesus e a ele foi revelado o Evangelho, corrigindo as deturpações e modificações da Torá, e logo após, o Alcorão, que é preservado por Allah diretamente, e por isso é a mensagem final para a humanidade.
(2) Todas estas leis foram ab-rogadas com a lei revelada no Alcorão.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾
وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ
ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَـٰبِ
وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ
عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَـٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ
فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ وَٱحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنۢ
بَعْضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم
بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَـٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ
ٱلْجَـٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

(46) E nos passos deles (dos profetas) enviamos Jesus, filho de Maria, confirmando o que veio anteriormente, a Torá. E demos a ele o Evangelho, onde há orientação e luz, confirmando a Torá que o precedeu. E (revelamos) orientação e exortação para aqueles que temem (a Allah)
(47) E que os crentes no Evangelho julguem conforme o que Allah revelou nele; e quem não julga conforme o que foi revelado por Allah, estes serão os pecadores(1)
(48) E revelamos a você (Muhammad ﷺ) o livro (o Alcorão) com a verdade (com o verdadeiro conteúdo das mensagens anteriores), confirmando o que foi revelado anteriormente e para que (esta revelação, o Alcorão) prevalecesse sobre eles (sobre os livros anteriores); portanto, julga entre eles de acordo o que foi revelado por Allah e não siga os desejos deles (dos judeus e dos cristãos) se desviando da verdade que chegou até você. Para todos fizemos um caminho e uma metodologia (de vida). E se Allah quisesse, teríamos feito de vocês uma única nação, mas os testa com aquilo que chegou até vocês; portanto, disputem na prática de boas ações. Para Allah é o retorno de todos, e então, (no E julga entre eles de acordo com o que foi revelado por Allah, não siga suas vontades, e previna-se contra eles para que não lhe desviem daquilo que Allah revelou a você. E se (eles) recusarem, então saiba que Allah quer castigá-los por alguns de seus pecados. E muitas das pessoas são pecadoras
(50) Acaso desejam o julgamento da época da ignorância (período pré-islâmico)? E quem é melhor do que Allah para julgar um povo convencido (da verdade)?

(1) Todos estes livros citados foram revelados para serem seguidos e suas leis obedecidas, e nestes livros há a profecia da vinda do último profeta Muhammad ﷺ. Se fossem realmente crentes, haveriam deixado seus desejos e anseios e teriam seguido o profeta e o Alcorão revelado a ele, por isso, em três versículos Allah diz que aqueles que não julgam, que não aceitam o que foi revelado a eles, que não aceitam portanto a profecia do profeta Muhammad ﷺ, serão incrédulos, injustos (para consigo mesmos) e serão também os pecadores.



(51) Ó vocês que creem! Não tomem os judeus nem os cristãos por aliados (próximos): são uns amigos dos outros.[1] E aqueles que tomam (a eles) por aliados (próximos) serão (considerados como) um deles. Certamente, Allah não guia um povo injusto
(52) E você (Muhammad ﷺ) verá aqueles (os hipócritas) em cujos corações há doença, se apressando (buscando sua proteção e amizade) e dizendo: "Temos medo de que nos atinja alguma desgraça". (Talvez) Allah traga a vitória ou algum decreto d'Ele mesmo, e com isso se arrependerão pelo que ocultavam em seus íntimos
(53) E aqueles que creram dirão (sobre os hipócritas): "São estes, que juravam por Allah seus mais profundos juramentos, que estavam conosco?". Suas ações foram em vão e tornaram-se dos perdedores
(54) Ó vocês que creem! Quem de vocês rechaçar sua religião (cometer apostasia, saiba) que Allah os substituirá por um povo que Ele ama e que amará a Ele; humildes com os crentes, severos com os descrentes, que combatem pela causa de Allah e não temerão ser reprovados (pelos incrédulos); essa é a graça de Allah, que a dá a quem (Ele) quer. E Allah é amplamente Sábio
(55) Seus únicos aliados (próximos) são Allah, Seu mensageiro e aqueles que creram e que estabelecem a oração (em suas vidas), pagam o zakát e se prostram (perante Allah)
(56) Quem toma a Allah, Seu mensageiro e os que creram por aliados (próximos, saibam que) a comunidade de Allah é a vitoriosa
(57) Ó vocês que creram! Não tomem como amigos (próximos) aqueles que escarnecem de sua religião e (a tomam por) brincadeira, dentre aqueles aos quais foi dado o livro (a Torá e o Evangelho) antes de vós, nem os incrédulos. E temam (somente) a Allah, se são crentes

(1) Uma triste realidade que se vê inclusive nos dias de hoje, onde judeus e cristãos conspiram contra os muçulmanos. Mesmo reconhecendo que uns rechaçam os profetas e os livros dos outros, são aliados contra os crentes muçulmanos. Claro que existem indivíduos que não seguem esse comportamento hostil, mas o Alcorão trata do tema de modo geral.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا
بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾
قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ
عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ
مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد
دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ
﴿٦١﴾ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ
ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ
وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟
بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا
ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

(58) (Estes) que, quando vocês são chamados para as orações, tomam-nas por gozação e brincadeira; isso porque eles são um povo que não raciocina
(59) Diga: "Ó povo do livro! Vocês nos criticam só porque cremos em Allah e no que foi revelado a nós e no que foi revelado anteriormente, e porque a maioria de vocês é pecadora?"
(60) Diga: "Informo a vocês (quem terá) pior retribuição perante Allah? Os que Allah amaldiçoou, contra quem voltou Sua ira, transformando alguns em macacos e porcos, e serviam ao taghút[1]. Esses estão em pior situação e são os mais desviados do caminho (que leva à salvação)"
(61) E quando (os judeus) vêm até vocês, dizem (hipocritamente): "Cremos!", sendo que já entraram na descrença e saem (do Islam) da mesma forma. E Allah bem sabe do que ocultavam
(62) E (você) verá que muitos deles se apressam (em cometer o) pecado, na animosidade, se apropriando de bens ilícitos. E que péssimo é o que fazem
(63) Por que os rabinos e os sacerdotes não os impedem de proferirem palavras pecaminosas e de consumirem ganhos ilícitos? Realmente, péssimo é o que fazem!
(64) E dizem os judeus: "A Mão de Allah é fechada[2]". Que suas mãos se fechem! E foram amaldiçoados pelo que disseram. Na verdade, Suas duas Mãos estão estendidas; agracia (a quem quer) da maneira que quer! E o que foi revelado por teu Senhor, aumentará a rebeldia de muitos e a negação (da fé). E semeamos entre eles a inimizade e o ódio até o Dia da Ressurreição; cada vez que acendem a chama da guerra, Allah a apaga. E se empenham em espalhar a corrupção na terra; e Allah não ama aos corruptos

(1) "taghút" se refere a tudo o que é adorado ou obedecido à parte de Allah. Aqui, se refere àqueles que serviram às autoridades religiosas que tornavam lícito o que Allah tornou ilícito e vice-versa.
(2) Expressão que indica avareza, como se Allah fosse "avaro", louvado seja Ele acima de tudo, está Ele, o Criador Único dos universos, acima das blasfêmias professadas a Seu respeito.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟
ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟
مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ
بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ
رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ حَتَّىٰ
تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ۗ
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۖ
فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ
هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ
بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا۟ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

(65) E se aqueles que receberam o Livro (a Torá e o Evangelho) cressem e temessem (a Allah), nós perdoaríamos suas más ações e os faríamos entrar nos jardins dos prazeres (infindáveis)
(66) E se observassem a Torá, o Evangelho e o que lhes foi revelado (o Alcorão) de seu Senhor, se alimentariam do que vem acima deles (dos céus) e do que está sob seus pés. Entre eles há uma comunidade moderada, mas muitos deles praticam o que é mau!
(67) Ó mensageiro! Transmita o que foi revelado a você do seu Senhor; e se não o fizer, não terá transmitido Sua mensagem. E Allah o protegerá das pessoas (que querem lhe fazer o mal); e Allah não orienta o povo incrédulo
(68) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó povo do Livro (judeus e cristãos)! Vocês não estão sobre nenhum fundamento até que pratiquem a Torá, o Evangelho[1] e o que foi revelado a vocês pelo seu Senhor". E a muitos deles, muito vai aumentar, o que lhe foi revelado por teu Senhor, rebeldia e rechaço (da fé); não desanime, então, com aqueles que são incrédulos
(69) Certamente (dentre) os crentes (os muçulmanos), os judeus, os sabeus e os cristãos, há os que creram em Allah e no último dia e praticaram as boas ações; logo, estes não temerão (nesta vida) nem se entristecerão (no dia do Juízo Final)
(70) E firmamos um pacto com o povo de Israel e enviamos até eles mensageiros. (Mas) sempre que lhes chegava um mensageiro discrepando com o que eles desejavam, uma parte deles rejeitava (a mensagem) enquanto outros assassinavam (aos profetas enviados)

(1) No tocante à seriedade para com as revelações, sinceridade e aceitação dos profetas por Allah enviados, aceitando e acreditando também em Muhammad ﷺ como profeta e mensageiro e, consequentemente, aceitando e acreditando neste Alcorão como revelação.

وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ
عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾
لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ
يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ
بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ ٱلنَّارُ ۖ وَمَا
لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾ لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
ثَالِثُ ثَلَٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟
عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾
أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾
مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۖ وَأُمُّهُۥ
صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ
ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾ قُلْ
يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ
قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

(71) E achavam que não seriam castigados; então, se fizeram de cegos e surdos (quanto à verdade), mas Allah aceitou deles o arrependimento; porém, muitos deles (outra vez) se fizeram de cegos e surdos. E Allah é Observador do que fazem
(72) Rechaçam a fé aqueles que dizem: "Certamente Allah é o messias, filho de Maria". E o messias (Jesus) disse ao povo de Israel: "Ó povo de Israel! Adorem a Allah, meu Senhor e seu Senhor". Certamente aqueles que associam outros a Allah, (a estes) Allah proibiu o paraíso e sua morada será o fogo (do inferno). E os injustos não terão nenhum socorredor
(73) Rechaçam a fé aqueles que dizem: "Certamente Allah é terceiro de três (divindades)"; não existe divindade exceto a Divindade única (Allah). E se não deixarem isso que dizem, afligirá os descrentes dentre eles um castigo doloroso
(74) Não vão se arrepender a Allah e não Lhe pedirão perdão? E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(75) Não é o messias, filho de Maria, senão um mensageiro; antes dele houveram outros mensageiros; e sua mãe era sincera (crente). Ambos consumiam alimentos[1]. Veja (Muhammad ﷺ) como lhes esclarecemos os versículos, e veja como se desviam!
(76) Diga: "Vocês adoram em vez de Allah os que não possuem o poder nem de prejudicar nem de beneficiar?". E Allah é Oniouvinte, Sapientíssimo
(77) Diga: "Ó povo do Livro! Não exagerem em sua religião para além da verdade e não sigam os desejos de um povo que já se desviou antes, desviou a muitos e se desviou (completamente) do caminho correto"

(1) Isso para esclarecer que tanto Jesus como sua mãe, Maria, necessitavam se alimentar como qualquer ser humano; se algum deles fosse de natureza Divina, não teria tais necessidades físicas.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ
دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟
يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ
يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى ٱلْعَذَابِ هُمْ
خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨١﴾ ۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً
لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَلَتَجِدَنَّ
أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى
ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا۟
مِنَ ٱلْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾

(78) Amaldiçoados foram os que descreram nas línguas de Daví e de Jesus, filho de Maria; isso porque desobedeciam e eram transgressores
(79) Não coibiam o mal que praticavam; realmente, que péssimo é o que faziam
(80) Você verá muitos deles se aliando aos descrentes. Péssimo é o que eles próprios se incitaram a fazer. A ira de Allah caiu sobre eles e serão castigados eternamente
(81) E se tivessem crido em Allah, e no profeta e no que lhe foi revelado, não os teriam tomado (os incrédulos) por aliados (próximos), mas muitos deles são depravados
(82) Certamente (você) perceberá que a mais intensa inimizade contra os que creram é (aquela vinda dos) judeus e daqueles que são politeístas; e certamente encontrará que os mais próximos em amor para com os crentes são aqueles que dizem: "Somos nazarenos[1]"; e isso porque dentre eles há sacerdotes e monges e porque estes não são arrogantes[2]
(83) E quando ouvem o que foi revelado ao mensageiro (Muhammad ﷺ), você verá seus olhos transbordando de lágrimas por terem conhecido a verdade. Dizem: "Senhor nosso! Cremos, logo, registre-nos junto com os que testemunham (a verdade)"[3];

(1) Em árabe "nassára", ou "nazarenos", como normalmente são chamados os cristãos por Allah no Alcorão.
(2) Relata Saiid ibn Jubair que o então rei da Abissínia, Négus, enviou uma comitiva para que fossem ter com o profeta Muhammad ﷺ. Quando em sua presença, e em meio ao diálogo com ele, o profeta ﷺ recitou esse versículo, e a comitiva acabou por crer no profeta Muhammad ﷺ e quando retornaram à Abissínia, relataram ao rei Négus o que viram e falaram com o profeta Muhammad ﷺ e recitaram esse mesmo versículo. Com isso, o Negus, que era cristão, creu na mensagem de Muhammad ﷺ e aceitou o Islam como sua religião. E assim permaneceu até sua morte, que Allah o tenha em Sua misericórdia. E quando faleceu, o profeta ﷺ soube por revelação de sua morte e disse: "O irmão de vocês, Négus, faleceu. Rezem então para ele (a oração fúnebre)".
(3) Alusão à história relatada no versículo anterior.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا
رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا
طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ
بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ الْأَيْمَانَ ۖ
فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ
أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا
أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلَامُ
رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

(84) "E porque (nós cristãos) não creríamos em Allah e no que nos chegou da verdade, já que ansiamos por que nosso Senhor nos introduza (no paraíso) com os virtuosos?"
(85) Allah os recompensou, pelo que disseram, com jardins abaixo dos quais correm rios, onde estarão eternamente. E essa é a recompensa dos benfeitores
(86) E aqueles que não creram e desmentiram Nossos versículos, esses serão os moradores do inferno
(87) Ó vocês que creram. Não proíbam o bem que Allah tornou lícito para vocês e não transgridam. Sem dúvida, Allah não ama os transgressores
(88) E consumam do que Allah proveu (desde que seja) bom (salutar) e lícito. E temam a Allah, Aquele em Quem vocês creem
(89) Allah não os culpará pelos vossos juramentos despretensiosos, mas (sim) os culpará pelos juramentos intencionais (e que não são cumpridos). Logo, a expiação (desse pecado) é alimentar dez necessitados com a mesma comida da qual alimentam seus familiares, ou que os vistam (como vocês se vestem) ou que libertem um escravo. Mas os que não tiverem meios (para tal), que jejuem (então) três dias (consecutivos). Essa é a expiação pelos juramentos (não cumpridos). E cumpram seus juramentos. Desta forma, Allah esclarece para vocês Seus versículos, para que sejam agradecidos (a Ele)
(90) Ó vocês que creram! Certamente (tudo) o que inebria[1], os jogos de azar, os anssáb[2] e (consultar sorte com) flechas são uma abominação dentre as obras do satanás. Distanciem-se (de tudo) isso para que, assim, prosperem[3]

(1) Este versículo ab-roga o versículo 43 na surata As Mulheres, que apenas moderava o consumo de bebidas e substâncias inebriantes, somente proibindo que os crentes viessem rezar estando, de alguma forma, embriagados. A palavra usada no versículo em árabe é "khamr" que significa literalmente "cobertura". Diferente de muito que se divulga, "khamr" se refere a tudo o que "cobre" a razão e o discernimento do indivíduo, sejam bebidas alcoólicas, entorpecentes, drogas etc, e não se refere somente às bebidas alcoólicas.
(2) Os "anssáb" eram pedras sobre as quais os árabes pagãos da época degolavam seus animais em oferenda aos ídolos.
(3) Este versículo é a continuação do versículo 87.

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ
فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ
ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ
مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ
بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ وَمَن قَتَلَهُۥ
مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ
أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا
سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

(91) O satanás só quer fazer com que a animosidade e o ódio se estabeleçam entre vocês através de (tudo o) que inebria e dos jogos de azar, e (quer) impedir vocês da recordação de Allah e das orações. Portanto, que vocês se abstenham disso
(92) E obedeçam a Allah e obedeçam ao mensageiro e tenham cuidado! Porém, se se recusarem, saibam que não é incumbido nosso Mensageiro senão da transmissão (desta mensagem)
(93) Não há pecado para aqueles que creram e praticaram as boas obras, naquilo que consumiram (antes destas proibições)[1], enquanto foram tementes (a Allah) e praticaram o bem; temeram, creram, foram (verdadeiramente) crentes e (tentaram) alcançar a excelência (no temor a Allah) obtendo êxito (nisso). E Allah ama os que aperfeiçoam (sua fé)
(94) Ó vocês que creram! Certamente Allah os irá testar com algo da caça ao alcance de suas mãos ou de suas lanças, para que Allah saiba quem O teme quando ninguém O vê. Mas quem então transgredir, sofrerá um castigo doloroso[2]
(95) Ó vocês que creram! Não cacem enquanto estiverem em (estado de) ihrám[3]. E quem de vocês matar (um animal) intencionalmente, a compensação será um animal de rebanho semelhante ao que vocês tiverem matado. A decisão será tomada por dois homens justos[4] dentre vocês, (e que o animal seja enviado) como oferenda para chegar à Káabah[5], ou que alimente necessitados; ou que jejue[6], para que tenha em conta a consequência de sua ação. Allah perdoou (então) o que passou; mas aquele que fizer outra vez (deliberadamente), Allah o castigará. E Allah é Todo-Poderoso, (e o) Soberano de Seu castigo

(1) Este versículo se refere àqueles crentes e tementes a Allah que vieram a falecer antes destas proibições citadas.
(2) Este versículo está diretamente relacionado com o próximo.
(3) Preparado e vestido de acordo para cumprir a visita menor, a "umrah" ou a maior, a peregrinação, ou "hajj". A vestimenta consiste em dois pedaços de tecido; um cobrindo a parte superior do corpo e a outra a inferior e com calçados que não cubram nem os dedos do pé nem os calcanhares.
(4) Conhecedores dos parâmetros islâmicos relacionados a essa questão.
(5) Em Makkah, onde será sacrificado, e sua carne distribuída aos pobres da região.
(6) Se não for possível enviar um animal a ser degolado e sua carne distribuída em Makkah, que então alimente necessitados com este mesmo animal, e se ainda assim não tiver condições de fazê-lo, que então jejue por cada necessitado que seria alimentado com o sacrifício do animal em questão.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ
وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ ۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ
قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ
أَشْيَآءَ إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ
ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ
ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

(96) É lícito para vocês a pesca do mar e seu alimento, para que disfrutem (vocês) e para aqueles que estão em viagem; porém, é proibida a caça terrestre enquanto estiverem em (estado de) ihrám. E temam a Allah, perante O qual vocês serão reunidos
(97) Allah fez a Káabah, a casa proibida[1], como proteção para as pessoas; e (da mesma forma) o mês proibido[2], as oferendas (a Allah para os pobres e necessitados) e os animais identificados para sacrifício. Isso é para que saibam que Allah sabe (de tudo) o que há nos céus e o que há na terra, e que Allah é, de tudo, Conhecedor
(98) Saibam que Allah é Severo no castigo e que Allah é (também) Perdoador, Misericordioso
(99) Não é obrigação do mensageiro (Muhammad ﷺ) senão a transmissão (da mensagem). E Allah conhece o que externam e o que ocultam (em seus íntimos)
(100) Diga (Muhammad ﷺ): "Não se equiparam o mal e o bem, ainda que muito lhe impressione o que é mal". Portanto, temam a Allah, ó perspicazes, para que assim, prosperem
(101) Ó vocês que creem! Não perguntem sobre temas que, se fossem esclarecidos, os afligiriam; porém, se perguntam (paulatinamente), enquanto o Alcorão é revelado, (verão) que (tais temas) serão esclarecidos. Allah os perdoou (por essas perguntas). E Allah é Perdoador, Tolerante
(102) Povos que os antecederam fizeram as mesmas perguntas (sem esperar pela revelação gradual) e acabaram por se tornarem descrentes
(103) Allah não instituiu a (prática da) bahíra, da sá'iba, da wassíla e nem da hám[3], mas os descrentes inventam mentiras acerca de Allah; e a maioria deles não reflete (e cai na superstição)

(1) Proibida no sentido de que na região onde ela está em Makkah e suas adjacências, há um perímetro, onde nele a violência, discussões, a caça, dentre outras ações, são proibidas
(2) No mesmo sentido que a Káabah.
(3) Práticas supersticiosas dos árabes pagãos da época que se pode traçar e comparar com as superstições de qualquer povo dos dias de hoje. A "bahírah" era a camela que era oferecida às falsas divindades que eles adoravam e, por isso, nunca a ordenhavam, e para isso, cortavam sua orelha dividindo-a em duas partes. "Sá'ibah" era a camela oferecida, às falsas divindades, que era deixada pastar livremente e não a usavam nem como montaria e nem para carregar nada; "wassílah" era a ovelha que depois de dar à luz seis vezes, apostavam: se a sétima cria fosse um macho, o degolavam e os homens e as mulheres comiam, e se fosse uma fêmea não a degolavam e a deixavam viver, e caso morresse, sua carne era vedada às mulheres; e "hám" era o mesmo que a "wassílah", porém feito com uma camela. Todas essas superstições da época são rejeitadas nesse versículo, bem como toda e qualquer superstição desde aquela época a até hoje em todas as culturas.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا
مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ۖ
لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ شَهَٰدَةُ
بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
فَأَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ ۚ تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ ٱلصَّلَوٰةِ
فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِى بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ ۖ وَلَا نَكْتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْءَاثِمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَإِنْ عُثِرَ
عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ
ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن
شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ ۖ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ
أَن يَأْتُوا۟ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ أَوْ يَخَافُوٓا۟ أَن تُرَدَّ أَيْمَٰنٌۢ بَعْدَ
أَيْمَٰنِهِمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

(104) E quando é dito a eles: "venham para o que Allah revelou e para o mensageiro", respondem: "nos é suficiente aquilo que encontramos nossos pais (seguindo)". Mesmo que seus pais nada soubessem nem estivessem orientados?
(105) Ó vocês que creem, (vocês) são responsáveis (apenas) por vocês próprios. Não os prejudica quem se desviar, se estiverem orientados. O retorno de todos vocês (será) para Allah, (que) então os informará (no dia do Juízo) de (tudo) o que faziam (quando em vida)
(106) Ó vocês que creem! Um testemunho (deve ser tomado) quando a morte se faz presente a um de vocês no momento que fazem seus testamentos. (Que sejam as testemunhas) dois homens justos, ou outras pessoas se estiverem em viagem e a calamidade da morte os atingir. Que (as testemunhas) sejam detidas (se houver dúvidas sobre o testemunho) após terem feito suas orações e que jurem por Allah: "não venderemos (nosso testemunho) por preço algum, ainda que (quem se beneficie) seja parente próximo nem esconderemos o testemunho de Allah; nesse caso, seríamos (claramente) pecadores"
(107) E se for descoberto que ambos caíram em pecado (cometendo perjúrio), outros dois então tomarão seus lugares (como testemunhas) dentre os mais próximos daqueles que foram prejudicados (com o falso testemunho), e que ambos jurem por Allah: "Nosso testemunho é mais verdadeiro que o testemunho deles e não transgredimos; e se o fizéssemos, certamente seríamos injustos"
(108) Isso é mais adequado: que prestem um testemunho fidedigno e que temam que sejam recusados seus juramentos por outros juramentos[1]. E temam a Allah e ouçam. E Allah não orienta o povo perverso

(1) Porque o falso testemunho, o perjúrio, é punido por lei em um governo islâmico.

يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ
إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ
ٱذْكُرْ نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ
ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ
مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ
طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ
ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ
جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟
بِى وَبِرَسُولِى ۖ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾
إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ
أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا۟ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾

(109) O dia em que Allah reunir os mensageiros e disser: "O que foi dado a vocês (como resposta ao chamado para Allah)?", responderão: "Não temos conhecimento; certamente, o Senhor é Todo-Conhecedor do Oculto(1)"

(110) E quando Allah disser: "Ó Jesus, filho de Maria! Lembre-se das Minhas bênçãos sobre você e sobre sua mãe, quando te fortaleci com o Espírito Sagrado(2). E falou às pessoas (ainda no) berço e quando adulto. E quando ensinei a você o livro(3), a sabedoria, a Torá e o Evangelho; e quando você criou com barro um pássaro com a Minha anuência, então soprou nele e (o pássaro de barro) se transformou em um pássaro (real) com Minha anuência; você curava o cego e o leproso com Minha anuência; e quando (fazia com que) os mortos saíssem (das tumbas, ressuscitando-os) com Minha anuência; e quando te livrei do povo de Israel (que conspiravam contra Jesus), quando trouxe a eles as evidências. Disseram então os descrentes: 'Tudo isso não é senão magia evidente'"

(111) E quando inspirei aos (seus) discípulos: "Creiam em Mim e no Meu mensageiro", disseram: "Cremos, e testemunha que somos muçulmanos(4)"

(112) E quando seus discípulos disseram: "Ó Jesus, filho de Maria! Pode seu Senhor fazer descer do céu uma mesa servida para nós?"(5). Respondeu: "Temam a Allah, se são crentes""

(113) Disseram: "Queremos comer dela, e (queremos que você) tranquilize nossos corações, para que saibamos que realmente nos diz a verdade e que sejamos testemunhas de tudo isso"

(1) É explicado que esse episódio acontecerá no Dia do Juízo Final, onde, em virtude da grandeza e da dificuldade deste dia, os profetas não saberão responder à pergunta que é, na verdade, bem simples. Mas depois, em outra ocasião, cada profeta, cada mensageiro saberá dizer exatamente qual foi a resposta de seus povos à mensagem por eles pregada e ensinada.

(2) Referência ao Anjo Gabriel, mais uma vez.

(3) Referência ao ato de escrever e compreensão.

(4) No sentido de que creram em uma Divindade Única, Allah, se submeteram a ela e creram em Jesus e em todos os profetas anteriores a ele, a essência do Islam.

(5) Daí o nome desta surata.

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ
مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾
وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِى
وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أَقُولَ
مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ ۚ إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِى
وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ
إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِى بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ
شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِى كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ
وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن
تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ
ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ
مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

(114) Disse Jesus, filho de Maria: "Allah, nosso Senhor. Faça descer do céu, para nós, uma mesa servida, e que (esta) seja uma festa, para os primeiros e últimos de nós, e um sinal de Sua parte. E nos dê o sustento, (pois) o Senhor é o Melhor dos sustentadores"
(115) Disse Allah: "Certamente eu a farei descer para vocês; mas quem de vocês rejeitar a fé eu o castigarei com um castigo que nunca infligi a ninguém (em nenhum dos) mundos"
(116) E quando Allah disser: "Ó Jesus, filho de Maria! Acaso você disse para as pessoas: 'tomem a mim e minha mãe como divindades em vez de Allah'?"; (Jesus então) responderá: "Exaltado seja o Senhor! Como poderia eu dizer algo que não é meu direito dizê-lo? Se eu o tivesse dito, sem dúvida o Senhor teria conhecimento; o Senhor sabe o que encerro em mim e eu não sei o que o Senhor encerra em Si. Certamente o Senhor é Todo-Conhecedor do Oculto.(1)
(117) "Eu não disse a eles senão o que o Senhor me ordenou a dizer: 'adorem a Allah, meu Senhor e o Senhor de vocês'. E fui testemunha sobre eles enquanto estive entre eles; mas quando o Senhor me levou, o Senhor foi o Observador deles (e do que faziam). E o Senhor é, sobre todas as coisas, Testemunha"
(118) "Se o Senhor (decidir) castigá-los, então eles são Seus servos; e se os perdoar, então certamente o Senhor é o Poderoso, o Sapientíssimo"
(119) Allah dirá: "Este é o dia em que a veracidade beneficiará os verazes; haverá para eles jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente". Allah estará satisfeito com eles, e eles estarão estão satisfeitos com Ele. Essa é a grande vitória
(120) De Allah é a posse dos reinos dos céus e da terra e de tudo que há neles. E Ele é, sobre todas as coisas, Poderoso

(1) Aqui o profeta Jesus deixa claro que sua mensagem revelada por Allah, o Senhor dos universos, era a mensagem de todos os profetas, era mensagem de que só existe uma divindade digna de adoração, chamada Allah, e que ele era um servo e mensageiro de Allah, e nunca disse a nenhum de seus discípulos que o adorassem, muito menos sua mãe.

سُورَةُ الأَنعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ
وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِى
خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ
تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ
وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ
ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ
لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾
أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ
تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
ءَاخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ
لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ
عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

Surata 6 - Al-Na'am

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Louvado seja (unicamente) Allah, que criou os céus e a terra e fez as trevas e a luz. Porém, aqueles que descreram (nas mensagens dos profetas) comparam (outros) ao seu Senhor
(2) Ele é Quem criou vocês de barro, depois estabeleceu um período (de vida); e um (outro) período (para o dia do Juízo) conhecido por Ele. E ainda assim, vocês estão em dúvida
(3) Ele é Allah nos céus e na terra; conhece seus segredos e o que exteriorizam, e conhece o que adquirem (de bom ou de mal por suas ações)
(4) E não chegaram até eles sinais de seu Senhor, sem que eles os rechaçassem
(5) Na verdade, rechaçaram a verdade quando esta chegou até eles; e brevemente chegarão até eles relatos daquilo que ridicularizavam
(6) Não veem eles quantas gerações antes deles destruímos, que estavam estabelecidas na terra de maneira que não estabelecemos a vocês, e enviamos fortes chuvas sobre eles e fizemos rios correrem sob seus pés? Nós os destruímos pelos seus pecados e criamos, depois deles, outras gerações
(7) E ainda que enviássemos a você (Muhammad ﷺ) um livro escrito em folhas e eles pudessem tocá-lo com suas (próprias) mãos, diriam aqueles que descreram: "Isto não é senão clara magia"
(8) E disseram: "Que fosse então enviado um anjo". Se tivéssemos enviado um anjo, então o tema já seria definido, e não seriam (mais) tolerados[1]

(1) Allah demonstra aqui toda Sua Misericórdia para com Sua criação, pois, se Allah enviasse um anjo e ainda assim as pessoas rechaçassem a existência e a soberania de Allah sobre Sua criação, essas pessoas já estariam condenadas eternamente, e não haveria perdão. Mas quando Allah envia mensageiros, paulatinamente, e uma mensagem eterna como esta revelação, o Alcorão, Allah dá tempo para que as pessoas que agora rechaçam a verdade possam contemplar, pensar e repensar na criação e em seu Criador, para então alcançarem a fé, o perdão e a vida eterna no paraíso de Allah, criado para aqueles que creram, temeram e obedeceram a Ele, o Único Criador dos mundos.

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا
يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ
سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ سِيرُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ
﴿١١﴾ قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ
نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ
فِيهِ ۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ ۞ وَلَهُۥ
مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ
أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ
يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ
رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥ ۚ
وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ
لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ
﴿١٧﴾ وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

(9) E se fosse enviado um anjo, o teríamos feito (como) um homem e os teríamos confundido, como já estão confusos
(10) E já zombaram dos mensageiros anteriores a você (Muhammad ﷺ), e aqueles que zombavam foram envolvidos com (o castigo) por sua zombaria
(11) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Saiam pela terra e vejam qual foi o fim dos que desmentem (a verdade)"
(12) Pergunte: "A quem pertence o que há nos céus e na terra?". Responda: "Pertence a Allah". Ele prescreveu para Si mesmo a misericórdia e (d'Ele) reunirá a todos no dia da ressurreição, acerca da qual não pairam dúvidas (de que acontecerá). Aqueles que se arruínam, não creem
(13) E d´Ele é tudo que habita a noite e o dia; e Ele é Oniouvinte, Sapientíssimo
(14) Diga: "Tomaria eu outro por próximo (protetor) em vez de Allah, o Criador dos céus e da terra, enquanto Ele alimenta sem necessidade de ser alimentado?". Diga: "Me foi ordenado ser o primeiro a me submeter (a Allah)". E não seja um dos politeístas
(15) Diga: "Na verdade, temo, se desobedecer ao meu Senhor, um enorme castigo"
(16) Aquele a quem (o castigo) for afastado naquele dia, sem dúvida (Allah) teve misericórdia dele. E essa é a vitória evidente
(17) E se Allah tocar (alguém) com uma adversidade, ninguém dela poderá livrá-lo senão Ele; e se te tocar com uma benesse, saiba que Ele é, sobre todas as coisas, Poderoso
(18) E Ele é o Subjugador sobre Seus servos; e Ele é o Sapientíssimo, o que tudo sabe

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ شَهِيدٌۢ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً
أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّآ أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ
﴿١٩﴾ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمُ ۘ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ
جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾
ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾
ٱنظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾
وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ
وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟
يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

(19) Pergunte (Muhammad ﷺ, ao seu povo): "Qual é o melhor testemunho?". Diga: "Allah é a Testemunha entre mim e vocês; me foi revelado este Alcorão para que eu advertisse a vocês e àqueles a quem (essa revelação) chegar. E vocês testemunharão que há outras divindades além de Allah?". Diga: "Não testemunho". Diga: "Somente Ele é a Divindade Única, e nenhuma relação tenho com os politeístas"

(20) Aqueles aos quais demos o livro o reconhecem (você, Muhammad ﷺ) como reconhecem seus próprios filhos. São os que arruinaram a si mesmos pois não creem(1)

(21) E quem pode ser mais injusto do que aquele que inventa mentiras sobre Allah ou desmente Seus versículos? Os injustos não prosperarão

(22) Naquele dia (do Juízo Final) reuniremos todos eles, depois será perguntado àqueles que atribuíam (semelhantes a Allah): "Onde estão aqueles que vocês alegavam serem (Meus) semelhantes?"

(23) E sua provação não será senão que digam: "Por Allah, nosso Senhor, não éramos associadores (de semelhantes a Allah)"

(24) Veja como mentiam a si próprios (quando em vida)! E se esvanecerão todas as suas mentiras

(25) E dentre eles há quem escuta a você (Muhammad ﷺ, recitando o Alcorão), mas vedamos seus corações para não o compreenderem e colocamos a surdez em seus ouvidos; (pois) ainda que vissem todos os sinais (de Allah), não acreditariam neles. (Pois) quando vêm até você para arguir (sobre a revelação), aqueles que são descrentes (sempre acabam) dizendo: "Isso não são senão fábulas daqueles (povos) que nos antecederam"

(26) (Tentam) evitar (que outros se aproximem da revelação) e se distanciam dela. E com isso não destroem senão a si mesmos e nem mesmo percebem

(27) E se os visse quando estiverem perante o fogo, quando dirão: "Quem dera voltássemos (à vida) e não rejeitássemos os versículos do nosso Senhor e fôssemos crentes"

(1) Referência aos judeus e cristãos, que receberam revelações dos profetas antes da vinda do profeta Muhammad ﷺ, e nessas revelações está a profecia de que viria um último profeta que guiaria a humanidade a toda verdade. O nome de Muhammad ﷺ é lembrado tanto na Torá como no Evangelho e em textos considerados apócrifos pela igreja católica. Lamentavelmente, através das inúmeras traduções e com a perda dos originais do que foi revelado, detectar seu nome ficou mais difícil para os leitores desses livros, mas sem dúvida seu nome continua bem claro para os que estudam e se aprofundam no conhecimento desses livros.

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ
وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا
بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ
﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ
بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ
عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَٰكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ
رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ
نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَإِي الْمُرْسَلِينَ
﴿٣٤﴾ وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِيَ
نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُم بِآيَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

(28) E se esclarece agora o que escondiam anteriormente. E mesmo que retornassem, voltariam para aquilo de que foram proibidos; certamente são mentirosos
(29) Diziam: "Esta é a (única) vida, e nunca seremos ressuscitados"
(30) E se (você Muhammad ﷺ) pudesse ver quando forem postos perante seu Senhor, quando será dito: "Não é esta (vida a pós a morte) verdadeira?". Responderão: "Sim, por nosso Senhor". (Allah então) dirá: "Provem então do castigo por aquilo que descreram"
(31) Perdem-se aqueles que descreem no encontro com Allah, até que a hora (da ressurreição) chegue inesperadamente, (então) dirão: "Como nos perdemos por termos sido tão negligentes sobre isso!". E eles carregarão seus fardos sobre suas costas. E que péssimo é tal fardo!
(32) Não é (esta) vida senão jogo e diversão[1]; e a morada da próxima (vida) é melhor para os tementes. Não raciocinam?
(33) Sem dúvida sabemos que lhe entristece (Muhammad ﷺ) aquilo que eles dizem; mas não é a você que rejeitam, mas os injustos rejeitam os sinais de Allah
(34) Foram rejeitados outros profetas antes de você, mas estes foram pacientes quanto à rejeição e foram (até violentamente) maltratados, até que chegou Nossa vitória. E não haverá alteração nas palavras de Allah. E chegou até você (Muhammad ﷺ) algo sobre os mensageiros (enviados antes de você)
(35) E se é difícil (para você) o desvio deles, então, se puder, busque um túnel na terra ou uma escada para o céu para trazer até eles um sinal (então que o faça!)[2]. E se Allah quisesse, teria reunido a todos em orientação. Portanto, de forma alguma, seja dos ignorantes

(1) Isso é uma referência, ou uma advertência, àqueles que veem esta vida como mero passatempo material, negligenciando seu real sentido. A verdadeira vida, o verdadeiro deleite, é a vida e o deleite da próxima vida, a qual muitos se recusam a aceitar e reconhecer, mesmo sendo a verdade relatada por todos os profetas.
(2) Que mesmo assim, se fosse isso possível, não creriam.

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ
قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا
مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ
مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ
ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ
أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ
تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ
مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ
إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ
يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا
نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ
إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

(36) Apenas responderão (ao seu chamado, Muhammad ﷺ), aqueles que (realmente querem) ouvir. Quanto aos mortos (que nada escutam), Allah os ressuscitará (e então os julgará), e a Ele retornarão
(37) E dizem: "Mas e se um sinal de Allah fosse a eles revelado?". Diga: "Certamente Allah tem o poder para enviar um sinal". E ainda a maioria deles não entende
(38) E não há animal na terra, nem pássaro que voe com suas duas asas, sem (que formem) uma comunidade semelhante à de vocês. Não omitimos nada no livro[1]. Depois, ao seu Senhor serão reunidos
(39) E aqueles que rejeitam os Nossos versículos são surdos e mudos nas trevas. Quem Allah quiser, Ele o desvia, e quem (Ele) quiser, Ele faz com que siga o caminho reto
(40) Diga (aos que rejeitam, Muhammad ﷺ): "Se chegar até vocês o castigo de Allah ou chegar a hora (do dia do Juízo) repentinamente, clamariam (por outro) além de Allah? (Respondam) se são verazes"
(41) Na verdade, por Ele clamarão. E (Allah) os demoverá daquilo que clamam, se assim Ele quiser, e esquecerão (tudo) o que associavam (a Ele)
(42) E enviamos (mensageiros e profetas) aos povos antes de você (Muhammad ﷺ), mas (por eles os rejeitarem) sofreram com a desgraça e a adversidade, para que se voltassem humildes
(43) Então, por que não foram humildes quando a eles chegou Nossa adversidade? Mas seus corações se endureceram e o satanás embelezou (fez parecer correto) aquilo que praticavam
(44) E quando esqueceram aquilo sobre o qual foram advertidos, abrimos para eles as portas para tudo (de bom), até que, quando se alegraram por aquilo com que haviam sido agraciados, os tomamos com um castigo (repentinamente), com o que se surpreenderam[2]

(1) Aqui, a referência é "Placa Preservada", ou o "lawh mahfuz", onde tudo foi escrito desde o início até o fim dos tempos.
(2) Pela ilusão de que aquilo nunca poderia acontecer.

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم
مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ
ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ
بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا
نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ
عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ
إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ
أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ
وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

(45) (E desta forma) os injustos (malfeitores) foram eliminados! E todo louvor é (somente) para Allah, o Senhor dos Universos
(46) Diga (Muhammad ﷺ, a eles): "Se Allah os privasse da audição e da visão de vocês, e selasse seus corações, que divindade além de Allah os traria (tudo isso) de volta?". Olhe como explanamos os versículos, e ainda assim eles se afastam
(47) Diga: "Se o castigo de Allah chegar até vocês inesperada ou claramente, não seriam destruídos senão os injustos?"
(48) E não enviamos os mensageiros exceto como alvissareiros e admoestadores. Logo, aqueles que creem e se corrigem, não temerão (nessa vida) nem se entristecerão (na próxima vida)
(49) E aqueles que desmentiram Nossos versículos serão acometidos pelo castigo, pelas perversidades (que cometiam)
(50) Diga (Muhammad ﷺ): "Não digo que tenho (em meu poder) os tesouros de Allah nem que conheço o oculto, nem digo a vocês que sou um anjo. Não sigo senão o que foi revelado a mim". Pergunte: "Acaso, se equivalem o cego e quem vê?". Não raciocinam?
(51) E adverte com ele (com este Alcorão) aqueles que temem ser reunidos perante seu Senhor. Não terão além d'Ele nem protetor nem intercessor; isso, para que temam
(52) E não expulse aqueles (pobres e de menor importância social) que clamam ao seu Senhor ao amanhecer e ao anoitecer[1], buscando Seu Rosto[2]. Não é você, em nada, responsável por eles e em nada são eles responsáveis por você; e se os expulsares, então será um dos injustos

(1) Referência às orações obrigatórias aos crentes durante o dia e à noite.
(2) Referência aqui à sinceridade em suas orações e súplicas, ou seja, não rezavam nem suplicavam senão com o intuito de verem o Rosto de Allah no Paraíso, onde os crentes verão Allah sem nenhuma barreira entre eles. O Rosto de Allah é real, mas não se assemelha a nada em toda Sua criação.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا
جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ
رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا
بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾
وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ
﴿٥٥﴾ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل
لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ
﴿٥٦﴾ قُلْ إِنِّى عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِى مَا
تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ
خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ
ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾ * وَعِندَهُۥ
مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ
وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَٰتِ
ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

(53) E desta forma os testamos entre eles mesmos, para que dissessem (os mais abastados entre eles): "Acaso são estes (pobres e miseráveis) os que Allah favoreceu dentre nós?". E não é Allah Quem melhor conhece os agradecidos?
(54) E quando vierem até você (Muhammad ﷺ) aqueles que creem nos Nossos versículos, diga: "Que a paz esteja com vocês! O seu Senhor decretou sobre Si mesmo a misericórdia; e que se um de vocês comete um mal por ignorância e se arrepende e se corrige, (saiba que) certamente, Ele é Perdoador, Misericordiosíssimo"
(55) E desta forma detalhamos os versículos, para que fique claro o modo dos transgressores
(56) Diga: "Certamente me foi proibido adorar aqueles que vocês invocam além de Allah". E diga: "Não sigo seus desejos; pois me desviaria, e não seria eu um dos orientados"
(57) Diga (Muhammad ﷺ, aos que rejeitam esta revelação): "Me fundamento na clara evidência (revelada) do meu Senhor(1), ainda que a rejeitem. Não possuo aquilo pelo que anseiam impacientemente(2); a decisão não é senão de Allah; Ele declara a verdade, e Ele é o Melhor dos juízes"
(58) E diga: "Se eu possuísse aquilo pelo que anseiam impacientemente, o assunto já estaria resolvido entre mim e vocês; e Allah é o Maior Conhecedor dos injustos"
(59) A Ele pertencem as chaves do oculto: ninguém o conhece senão Ele. Ele conhece o que há na terra e no mar. E não cai uma folha sequer sem que (Ele) o saiba, e não há um único grão, seco ou úmido nas trevas da terra, que não esteja registrado num livro claro(3)

(1) Referência ao monoteísmo puro revelado a todos os profetas.
(2) Com a vinda do profeta Muhammad ﷺ, vieram também as evidências relacionadas à unicidade divina bem como os relatos do castigo de Allah para aqueles que rejeitassem a revelação. Logo, os incrédulos pediam, desafiando e provocando o profeta Muhammad ﷺ para que ele então trouxesse esse castigo de que tanto falava. Daí, a revelação desse versículo.
(3) Referência ao "lawh al mahfuz", ou a "placa preservada", como já mencionado.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ
يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمًّىۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ثُمَّ
يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٦٠ وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ
وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ تَوَفَّتۡهُ
رُسُلُنَا وَهُمۡ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١ ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۚ
أَلَا لَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ٦٢ قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن
ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةً لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ
هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٖ
ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٦٤ قُلۡ هُوَ ٱلۡقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبۡعَثَ عَلَيۡكُمۡ عَذَابٗا مِّن
فَوۡقِكُمۡ أَوۡ مِن تَحۡتِ أَرۡجُلِكُمۡ أَوۡ يَلۡبِسَكُمۡ شِيَعٗا وَيُذِيقَ بَعۡضَكُم
بَأۡسَ بَعۡضٍۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَفۡقَهُونَ ٦٥ وَكَذَّبَ
بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ٦٦ لِّكُلِّ نَبَإٖ
مُّسۡتَقَرّٞۚ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٦٧ وَإِذَا رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا
فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ
ٱلشَّيۡطَٰنُ فَلَا تَقۡعُدۡ بَعۡدَ ٱلذِّكۡرَىٰ مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٦٨

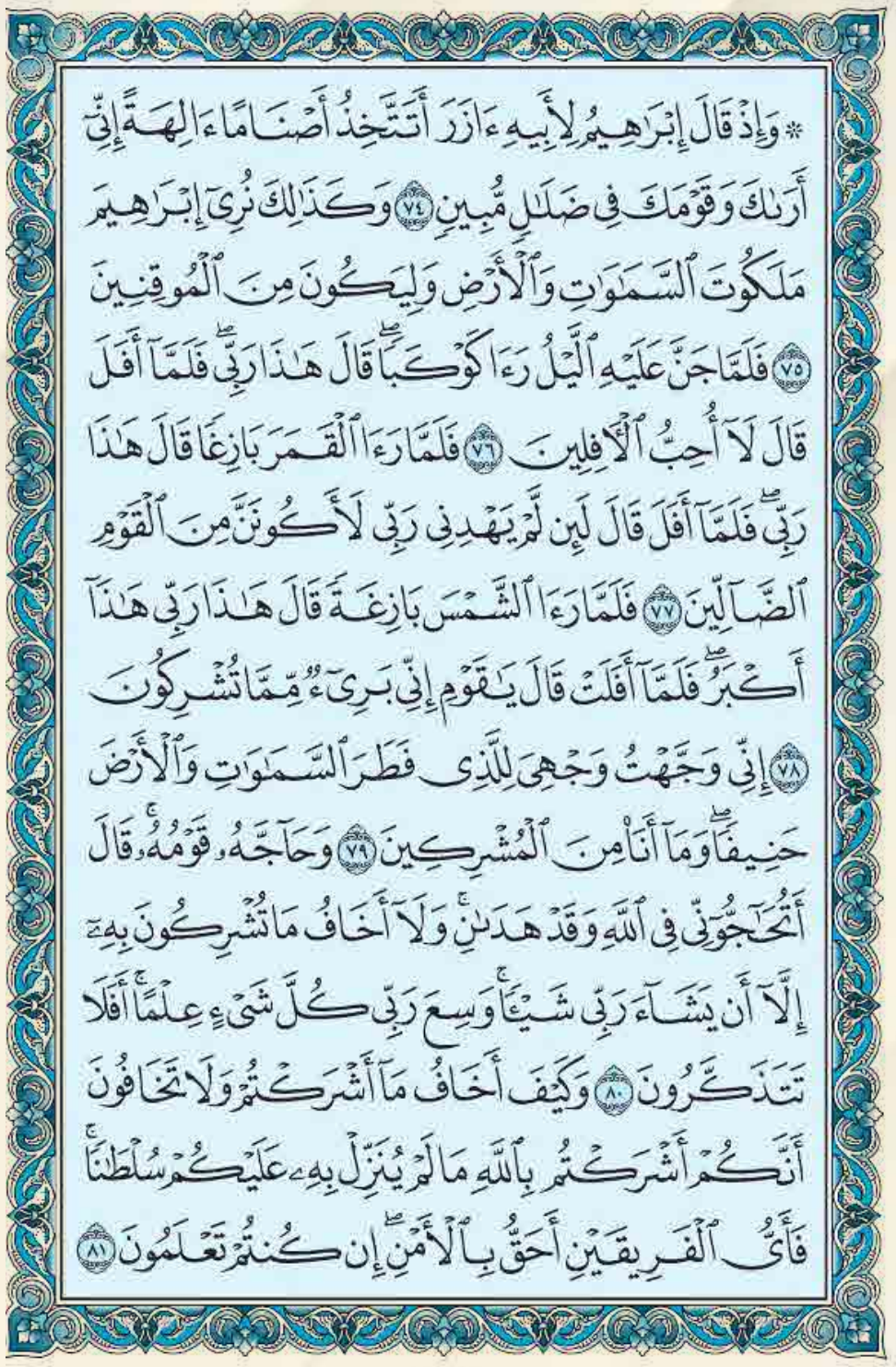
(60) Ele é Quem faz vocês falecerem pela noite e sabe o que fazem durante o dia, depois os ressuscita[1] nesse dia para que se cumpra o período ainda restante (de vida). Depois, para Ele será o retorno e então (no dia do Juízo) os informará sobre (tudo) o que faziam (em vida)
(61) E Ele é o Todo-Poderoso sobre Seus servos. E envia a vocês (anjos) protetores, e quando chega a morte a um de vocês, Nossos (anjos) enviados os recolhem (suas almas), e eles (estes anjos) não são negligentes;
(62) E então retornam (essas almas) a Allah, o Senhor verdadeiro. Acaso não é d'Ele a decisão (sobretudo)? E Ele é o mais rápido dos julgadores
(63) Diga: "Quem poderá salvar vocês das trevas da terra e do mar, quando O invocarem humilde e intimamente (dizendo): 'se (Allah) nos salvar, certamente seremos gratos'?"
(64) Diga: "Allah os salva do que quer que seja e de toda angústia, e depois, ainda assim, associam semelhantes a Ele"
(65) Diga: "Ele é o (único) Poderoso para enviar um castigo sobre vocês ou sob seus pés, ou confundi-los em seitas, fazendo com que experimentem a violência entre vocês". Veja como esclarecemos os versículos, para que entendam
(66) E o seu povo o rejeitou[2], mesmo sendo a verdade. Diga: "Não sou responsável por vocês"
(67) E toda notícia (revelação) tem seu objetivo, e logo (os incrédulos) o saberão
(68) E se você (Muhammad ﷺ) os ver (os incrédulos) comentando sobre Nossos versículos perniciosamente, afaste-se deles até que mudem de assunto. E se o satanás fizer com que você se esqueça disso, então não se sente com os injustos (quando se recordar)[3]

(1) Referência ao sono diário, que muito se assemelha à morte.
(2) Rejeitaram a revelação e todas as admoestações do profeta Muhammad ﷺ
(3) O versículo aqui é uma ordem de Allah para todos os crentes muçulmanos de não se sentarem nem estarem em um grupo que escarnece do Islam ou de seu profeta ﷺ, proferindo mentiras ou falsidades a respeito da revelação.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَلَٰكِن
ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾ وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ
لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن
تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ
وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ
حَيْرَانَ لَهُۥٓ أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ
هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ
أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن
فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ
عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

(69) E quanto aos tementes (crentes), eles não serão responsabilizados em sua prestação de contas (por aqueles que mentiam sobre os versículos, mas essa é uma recordação, para que assim temam (ainda mais)[1]
(70) E afaste-se daqueles que tomam sua religião por brincadeira e diversão, e daqueles a quem a vida mundana iludiu. E continue admoestando com ele (com este Alcorão), para que nenhuma alma seja impedida (de alcançar o perdão) pelo que fez; Ela não terá protetor nem intercessor além de Allah, e mesmo que ofereça todas as compensações possíveis, nada será aceito. Estes são os que foram impedidos (de alcançar o perdão) por seus atos; terão uma bebida de água fervente e um doloroso castigo (no inferno) por aquilo em que descriam
(71) Diga: "Acaso invocamos além de Allah a quem não nos beneficia nem nos prejudica? E acaso voltaremos (à incredulidade) depois de Allah nos ter guiado, como aquele a quem os demônios fizeram com que se perdesse, deixando-o confuso na terra, ainda que tenha companheiros chamando-o para a orientação (dizendo): 'Venha até nós'?". Diga: "Certamente, a orientação de Allah é a (verdadeira) orientação; e fomos ordenados a nos submetermos ao Senhor dos Universos"
(72) E que estabeleçam a oração (em suas vidas) e que temam (a Allah); e perante Ele serão reunidos (no dia do Juízo)
(73) Ele é Quem criou os céus e a terra com a verdade. E o Dia em que disser: "Seja!", (assim) será! Sua retórica é a verdade; e d'Ele é a soberania no dia que soar a trombeta (que iniciará o dia do Juízo). Ele é o Conhecedor do oculto e do que é aparente; e Ele é o Sapientíssimo, o Conhecedor (de absolutamente tudo)

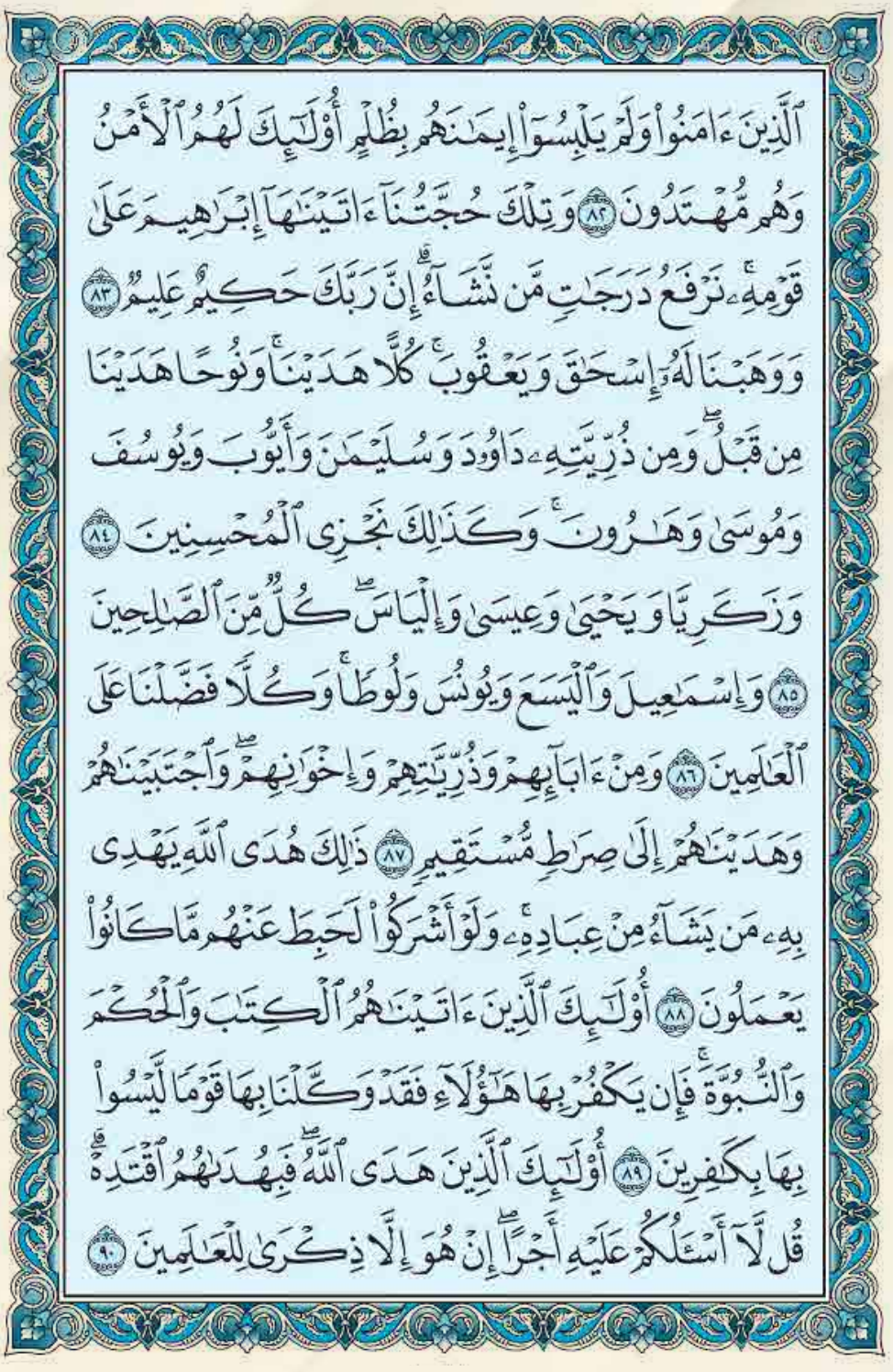
(1) Os crentes que inadvertidamente ou involuntariamente ouvirem a esses escárnios e mentiras a respeito dos versículos de Allah revelados, não serão afetados por isso em suas contas que prestarão à Allah, mas ainda, Allah aqui, deixa a admoestação para que se afastem destes círculos.


* وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ
أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبْرَٰهِيمَ
مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ
﴿٧٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّي ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلْءَافِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا
رَبِّي ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَآ
أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ
﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ
أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ
فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

(74) E (lembre-se de) quando Abraão disse ao seu pai Áazar[1]: "Tomam (estes) ídolos por divindades? Certamente vejo você e seu povo em evidente desvio"
(75) E mostramos a Abraão os reinos dos céus e da terra, para que se tornasse um dos convictos
(76) E quando veio sobre ele a noite, viu uma estrela; disse: "Este é meu senhor". Mas quando este se desvaneceu, disse: "Não amo os que se desvanecem"
(77) E quando viu a lua aparecendo, disse: "Este é meu senhor". E quando se foi, disse: "Se meu Senhor não me orientar, sem dúvida me contarei dentre o povo desviado"
(78) E quando viu o sol nascendo, disse: "Este é o meu senhor! Este é (ainda) maior!". Mas quando este se foi, disse: "Ó meu povo! Certamente, nada tenho a ver com o que associam (como divindades a Allah);[2]
(79) "Certamente, direciono meu rosto Àquele que criou os céus e a terra, voltado para a verdade (intrínseca em mim) e não sou um dos politeístas"
(80) E seu povo o questionou; e disse (Abraão): "Me questionam sobre Allah, sendo que Ele me orientou? E não temo estes (ídolos) que vocês assemelham a Ele (pois não podem me prejudicar), exceto naquilo que meu Senhor quiser (que me prejudique)! O conhecimento de meu Senhor abrange todas as coisas; acaso não ponderam?"
(81) "E como temeria o que assemelham (a Allah), enquanto vocês não temem assemelhar outros a Allah, sendo que (Ele) não revelou (a vocês) nenhuma autoridade (para fazê-lo)? Quem de nós então tem mais direito de estar seguro, se é que percebem?"

(1) O conhecido nome do pai do profeta Abraão é Tárah, ou Tárakh, de acordo com os primeiros historiadores muçulmanos e exegetas do Alcorão. Á'azar é tido como um outro nome pelo qual ele era conhecido, possivelmente o nome de um dos ídolos ao qual ele era mais devoto, e por sua devoção, passou a ser conhecido e chamado pelo nome de tal ídolo. Alguns exegetas relatam que "áazar" significava, na língua de Abraão, o caldeu, "aquele que está em erro", ou "desviado", o que faria sentido quanto ao assunto do versículo. O mais aceito entre os sábios muçulmanos é que era somente um segundo nome pelo qual era conhecido, assim como Jacó era conhecido como Israel, dentre outros exemplos conhecidos na cultura da época.

(2) Estes versículos indicam que a unicidade divina não é uma ideia revelada somente, mas também um conceito lógico demonstrado aqui pelo profeta Abraão, que usou a lógica a serviço da sua crença, algo totalmente incentivado no Islam.


ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ
وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ
قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾
وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا
مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾
وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٨٥﴾ وَإِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ
وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى
بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ
وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟
بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ ۗ
قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

(82) "Aqueles que creem e não vestem sua crença com a injustiça (de assemelhar outros a Allah), esses terão segurança e são os orientados"
(83) E esta foi Nossa argumentação que concedemos a Abraão com seu povo; Nós elevamos em níveis a quem queremos. Certamente, o seu Senhor é Sapientíssimo, Onisciente
(84) E concedemos (a mesma argumentação) a Isaque e a Jacó: a ambos orientamos; e Noé, orientamos anteriormente. E (também) sua descendência, Daví, Salomão, Jó, José, Moisés e Aarão; desta forma recompensamos os benfeitores
(85) E (também), Zacarias, João (Batista), Jesus e Elias; todos virtuosos
(86) E Ismael, Eliseu, Jonas e Ló; todos (estes) preferimos sobre todos no mundo
(87) E alguns de seus pais, seus descendentes e seus irmãos, escolhemos e guiamos pelo caminho correto
(88) Essa é a orientação de Allah, e com ela orienta a quem quiser dentre os Seus servos. E se tivessem atribuído (a Ele) semelhantes, teriam (então) tornado nulas suas (boas) ações
(89) Esses são aqueles a quem demos o livro, a autoridade e a profecia. E se estes (incrédulos de Makkah) não as aceitarem, saiba que incumbiremos (tudo) isso a outro povo que não as recusará
(90) Esses são aqueles que Allah orientou, portanto siga a orientação deles. Diga: "Não peço a vocês nenhuma recompensa (por divulgar a revelação); ele (o Alcorão) não é senão uma lembrança para (todos) os universos

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ
قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى
لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم
مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ
يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۗ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ
يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ
ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ
وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى
غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓا۟ أَنفُسَكُمُ ۖ
ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا
فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ
ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ
شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّع بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

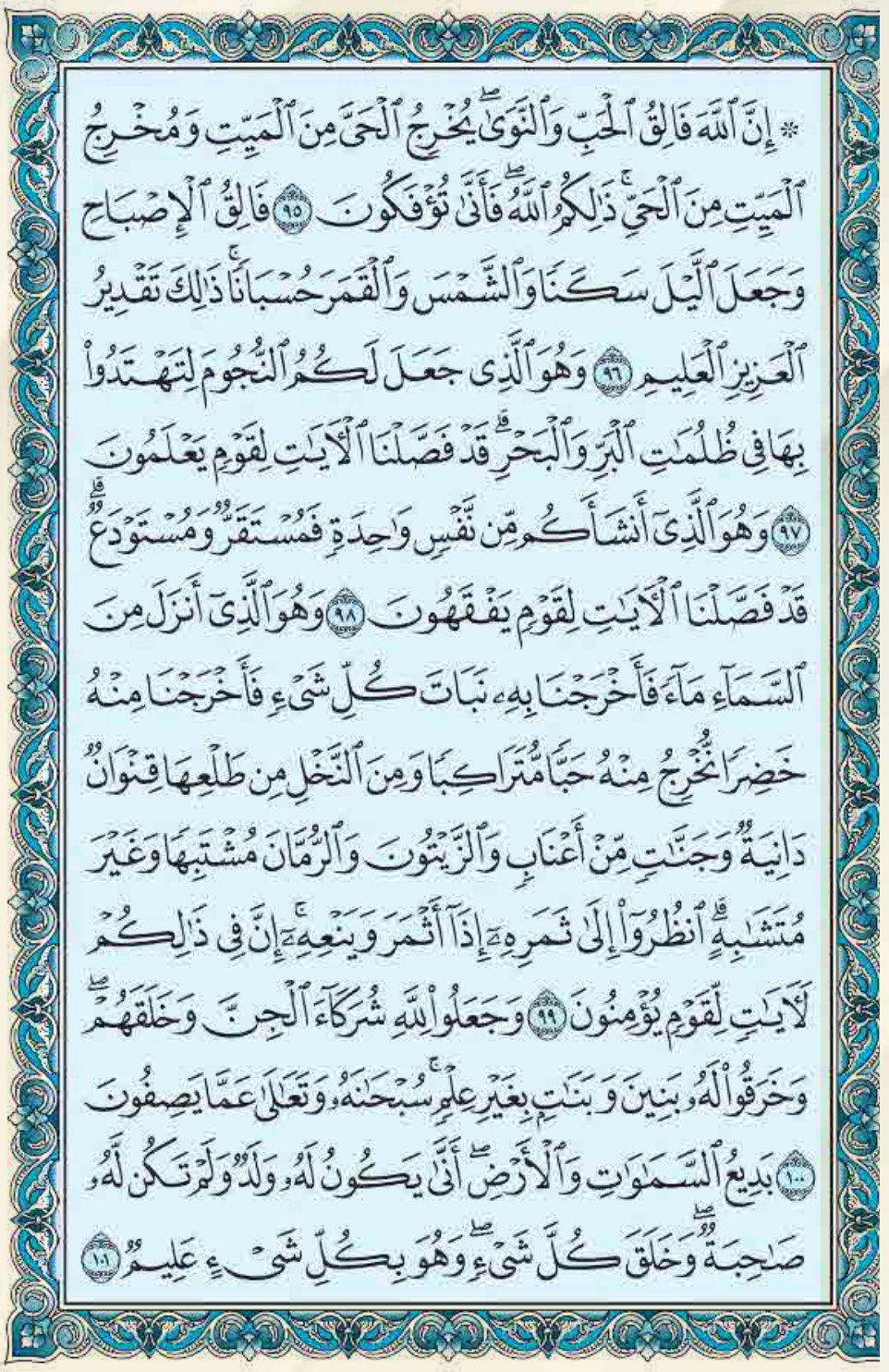
(91) E não atribuem a Allah, Seu verdadeiro valor, quando dizem: "Allah não revelou nada a ninguém". Diga: "Quem revelou então o livro trazido por Moisés como uma luz e orientação para as pessoas, que vocês guardam em folhas soltas que exibem, (porém) escondendo a maior parte delas? (Neste Alcorão) vocês foram instruídos sobre o que não sabiam nem seus pais". Diga: "Allah"; depois, deixe que se divirtam com suas vãs discussões

(92) E este livro (o Alcorão), o revelamos abençoado, confirmando o que eles têm em mãos (as revelações anteriores) e para que admoeste a Mãe das Cidades[1] e quem estiver em sua volta. E aqueles que creem na próxima (vida) acreditam nele, e observam suas orações

(93) E quem é mais injusto do que aquele que forja mentiras acerca de Allah, ou que diz: "Me foi revelado", sendo que nada foi revelado a ele. Ou que diz: "Revelarei (algo) igual ao que Allah revelou!". E se visse os injustos na agonia da morte, com os anjos com suas mãos estendidas (dizendo): "Façam com que suas almas saiam (de seus corpos)! Hoje serão recompensados com o castigo humilhante, pelas inverdades que diziam a respeito de Allah, e eram soberbos quanto aos seus versículos"

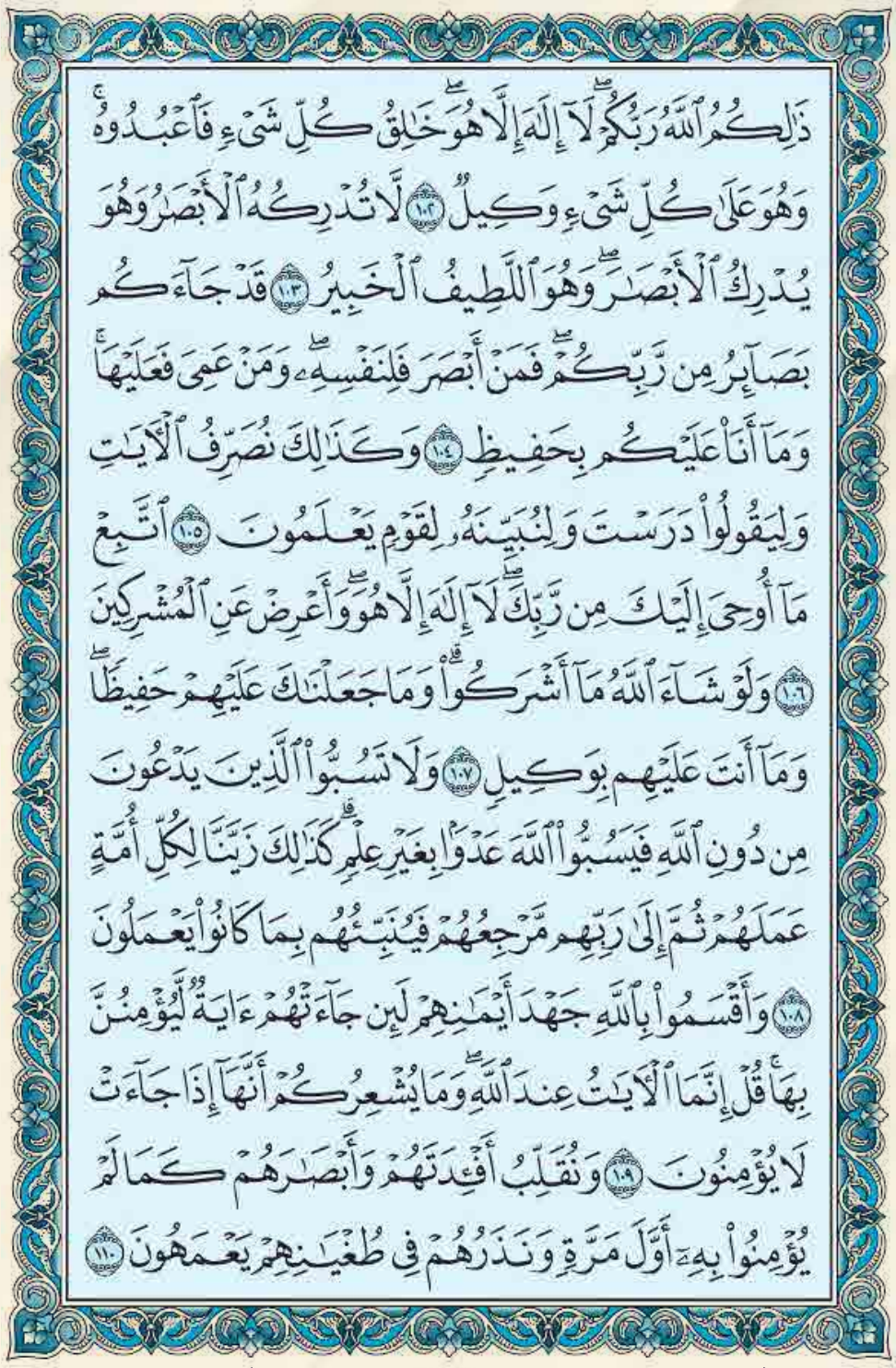
(94) E (Allah dirá): "Vocês vieram até Nós sozinhos, da mesma forma como os criamos da primeira vez, e deixaram para trás tudo o que concedemos a vocês; e não vemos com vocês aqueles (supostos) intercessores, que vocês alegavam serem seus associados. Romperam-se as relações entre vocês e foi-se tudo o que alegavam"

(1) Referência a Makkah, onde vivia o profeta e os primeiros muçulmanos. Este versículo demonstra que inicialmente, a revelação era para ser difundida entre os árabes de Makkah, e posteriormente a toda a humanidade.


* إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ
ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ
وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟
بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
﴿٩٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ
قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ
خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ
دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ
مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ
وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ
﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ
صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

(95) Em verdade, Allah é quem abre o grão e o caroço (da tâmara, para que germinem)(1). Ele é Quem faz sair o vivo do morto(2) e faz sair o morto do vivo. Este é Allah! Como são (então) ludibriados?
(96) Ele é Quem rompe as manhãs (trazendo a luz do dia), fez a noite para repouso, e o sol e a lua para que se calculasse (o tempo). Esse é o parâmetro (estabelecido) pelo Poderoso, o Sapientíssimo
(97) E Ele é Quem fez para vocês as estrelas para que se orientassem por elas pelas trevas da terra e do mar. Com efeito, explicamos os versículos para um povo que tem conhecimento.(3)
(98) E Ele é Quem fez com que vocês se multiplicassem de um (único) ser, e os fez estáveis (vivendo na terra) e em seguida depositados (abaixo dela). Assim explicamos os versículos para um povo que compreende
(99) E é Ele Quem faz descer do céu água e com ela fazemos com que saiam plantas de toda a espécie e com ela fazemos com que saia o verde do qual tiramos grãos sobrepostos; e dos galhos das tamareiras, cachos baixos (ao alcance das mãos); e jardins de videiras, a oliva e a romã, semelhantes (na aparência) e não semelhantes (no sabor). Observai os seus frutos quando saem e amadurecem. Certamente nisso há sinais para um povo que crê
(100) E (alguns) tomam os gênios por semelhantes a Allah, sendo que Ele os criou; e atribuem a Ele filhos e filhas sem que tenham conhecimento (disso). Glorificado e exaltado seja Ele acima do que atribuem (a Ele);
(101) O Originador(4) dos céus e da terra: como poderia Ele ter um filho enquanto nunca teve uma (semelhante) companheira, e criou todas as coisas? Ele é, de tudo, Conhecedor

(1) É Allah quem faz com que as plantas germinem porque foi Ele quem criou a natureza e as leis naturais que conhecemos hoje, já que nada acontece sem um "iniciador" dos processos químicos ou físicos, como já sabemos a partir do conhecimento científico. Não existe acaso na complexidade do cosmo como um todo. As leis que mantêm o universo infinito funcionando foram estabelecidas por uma sabedoria ainda maior que este universo infinito. E este é Allah, o senhor de todos os universos.
(2) Cria a vida de onde antes não havia. Esse é o verdadeiro significado de "criar", ou "criador" no Alcorão; o homem, no entendimento islâmico, não "cria", e sim, "transforma" a partir da natureza que já foi criada por Allah, o Criador dos universos, do mais absoluto nada.
(3) Referência aos que raciocinam, buscam o conhecimento e a ciência.
(4) Ou também o "Inovador", no sentido de que nunca houve uma criação como os céus e a terra, e toda a vida pujantes em ambos, sendo que não existia nada antes da criação.


ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾ لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ
يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾ قَدْ جَآءَكُم
بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ
وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ
وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾ ٱتَّبِعْ
مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ
﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾ وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ
عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ
﴿١٠٨﴾ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ
بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ
يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

(102) Esse é Allah, o seu Senhor! Não há divindade senão Ele, o Criador de todas as coisas. Adorai-O, pois! E Ele é, de todas as coisas, Guardião
(103) Nenhuma vista O observa, e Ele observa todas as vistas. E Ele é o Mais Cortês, o que tudo conhece
(104) Já chegou a iluminação de seu Senhor; portanto, aquele que (quer) ver, (o fará em benefício) próprio, e quem quer manter-se cego, (não) prejudicará senão a si mesmo. E (neste caso, Muhammad ﷺ) Eu não (poderei) ser seu protetor
(105) E desta forma explanamos os versículos, e (os descrentes) dirão (a você, Muhammad ﷺ): "Você estudou (com os judeus e cristãos)", e desta forma esclarecemos a um povo que quer conhecer (a verdade)
(106) Siga o que foi revelado a você do seu Senhor; não há divindade senão Ele. E afaste-se dos idólatras
(107) E se Allah quisesse, eles não seriam idólatras. E não fizemos de você (Muhammad ﷺ) protetor deles, nem é você guardião deles
(108) E não insultem aquilo que eles adoram além de Allah, pois acabarão por insultar a Allah por agressão, sem conhecimento. Assim enfeitamos, para cada nação, suas obras, depois ao seu Senhor será o retorno, e Ele os informará sobre o que faziam (de errado nesta vida)
(109) E (os incrédulos) juraram por Allah solenemente que, se viesse um sinal (um milagre), sem dúvida acreditariam nele (no profeta Muhammad ﷺ). Diga: "Os sinais emanam de Allah". E o que os fará (vocês crentes) perceber que (mesmo) que o sinal viesse, eles não creriam?
(110) E reviraremos seus corações e seus olhos (de modo que não creiam nem vejam a verdade), da mesma forma quando se recusaram a acreditar nisso (na revelação) pela primeira vez; e os deixaremos em sua rebeldia, cegos(1)

(1) A crença depende de a pessoa realmente querer e ter a intenção de buscar a verdade sinceramente. Para aqueles que são rebeldes e preferem não ver a verdade como ela é, Allah então dá a eles o que eles querem e almejam, desviando ainda mais seus corações e sua visão para que vivam como desejam viver. Essa é a justiça de Allah, e ainda que Ele não queira que as pessoas se desviem da verdade e desta revelação nem se compraz com isso, seria injusto se Ele os guiasse sem que eles quisessem, da mesma forma que não desvia aqueles que buscam por Ele, pela verdade e por esta revelação. A estes, Allah os aumenta em orientação, fé e discernimento e, para estes, Allah guardou uma recompensa incomensurável.

(111) E ainda que fizéssemos com que os anjos descessem para eles, que os mortos falassem com eles e que reuníssemos tudo isso ante eles (ao mesmo tempo), não creriam, a menos que assim Allah quisesse; porém, a maioria é ignorante
(112) E dessa forma fizemos, para cada profeta, inimigos; demônios[1] humanos e gênios, que inspiram uns aos outros com bela retórica ilusória. E se seu Senhor quisesse, nunca os teria criado. Deixe-os então e suas falsidades
(113) E os corações para isso se inclinam (para a ilusão) entre os que não acreditam na próxima vida, para que se satisfaçam e para que continuem a fazer o que sempre fizeram
(114) (Diga): "Desejaria eu outro juiz além de Allah, sendo que Ele é Quem revelou o livro (este Alcorão) em detalhe?". E aqueles aos quais demos o livro[2], sabem que (o Alcorão) foi revelado pelo seu Senhor com a verdade; portanto, de nenhuma forma sejam dos que duvidam (dessa verdade)
(115) E foi cumprida a palavra do seu Senhor de maneira veraz e justa. Não se alteram Suas palavras. E Ele é o Oniouvinte, o Sapientíssimo
(116) E se (você, Muhammad ﷺ) obedecer à maioria de quem está na terra, estes te desviarão do caminho de Allah, eles não seguem senão conjeturas e não fazem mais que conjecturar
(117) Certamente seu Senhor é Quem melhor conhece quem se desvia do Seu caminho; e Ele é o que melhor conhece os orientados
(118) E comam de tudo sobre o qual foi mencionado o nome de Allah (no momento do abate), se vocês são, em Seus versículos, crentes

(1) Demônio, do árabe "Chaitán" significa literalmente "rebelde".
(2) Os judeus e cristãos que receberam respectivamente a Torá e o Evangelho.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ
لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا
لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ
﴿١١٩﴾ وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ
سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟ يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ
يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ
إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ
﴿١٢١﴾ أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ
فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ
زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا
فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَآءَتْهُمْ
ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ صَغَارٌ
عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

(119) E o que acontece com vocês que não comem daquilo sobre o qual foi mencionado o nome de Allah (no momento do abate), sendo que (Ele) detalhou para vocês o que (Ele) proibiu a vocês, a menos que tenham a grande necessidade (de consumi-los)(1)? E certamente, muitos se desviaram por seus desejos, sem conhecimento. Mas seu Senhor é Quem mais sabe quem são os transgressores
(120) E deixem (de praticar) o pecado, seja ele aparente ou oculto. Por certo aqueles que angariam (os males do) pecado, brevemente serão recompensados pelo que perpetravam
(121) E não comam (do animal abatido) sobre o qual não tenha sido mencionado o nome de Allah: certamente isso é uma abominação. Os demônios inspiram seus aliados a discutirem com vocês; e se vocês os obedecerem, serão certamente politeístas
(122) E quem estava morto e então os demos a vida(2) e fizemos para ele uma luz (o Alcorão) e com ele, anda entre as pessoas, seria igual a quem está nas trevas, das quais não sairá? Parece belo aos incrédulos, aquilo que faziam
(123) E da mesma forma, em cada cidade Allah fez os maiores criminosos conspirarem; mas não conspiram senão contra eles mesmos, mas não se apercebem (disso)(3)
(124) E quando chega até eles um sinal, dizem: "Não creremos, até que nos seja dado algo como o que foi dado aos mensageiros de Allah!". Allah sabe melhor onde coloca Sua mensagem. E atingirá os malfeitores a humilhação perante Allah e um castigo severo, pelo que conspiravam

(1) No Alcorão encontramos uma lei alimentícia bastante completa, ainda que bem simples. Tudo o que é estritamente proibido ao crente consumir se torna lícito no caso de extrema necessidade, como a insulina suína para um diabético, remédios imprescindíveis que contenham alguma graduação alcoólica, etc.
(2) Uma analogia com quem era descrente e então passou a crer.
(3) Referência aos renegadores da fé, pecadores que corrompem a sociedade com seus crimes, depravações, que imaginam que conspiram contra as pessoas, mas na verdade não o fazem senão contra si mesmos. Serão responsabilizados pelas consequências de suas conspirações nessa vida e na próxima.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن
يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا
يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسۡتَقِيمٗاۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا
ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ لَهُمۡ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ
رَبِّهِمۡۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١٢٧﴾ وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ
جَمِيعٗا يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ قَدِ ٱسۡتَكۡثَرۡتُم مِّنَ ٱلۡإِنسِۖ وَقَالَ
أَوۡلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلۡإِنسِ رَبَّنَا ٱسۡتَمۡتَعَ بَعۡضُنَا بِبَعۡضٖ وَبَلَغۡنَآ
أَجَلَنَا ٱلَّذِيٓ أَجَّلۡتَ لَنَاۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثۡوَىٰكُمۡ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ﴿١٢٨﴾ وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي
بَعۡضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعۡضَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿١٢٩﴾
يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ
يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ
هَٰذَاۚ قَالُواْ شَهِدۡنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَاۖ وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا
وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

(125) Portanto, aquele a quem Allah quer orientar, abre seu peito para o Islam; e aquele a quem (Ele) quer desviar, faz com que sinta seu peito comprimido, como se ascendesse ao céu(1). Assim Allah coloca a imundície (que advém do pecado) sobre aqueles que não creem
(126) E este é o caminho de seu Senhor, reto; e em verdade, já explicamos em detalhes os versículos para um povo que (os) recorda
(127) Para estes haverá a casa da paz junto ao seu Senhor e Ele será seu Protetor, por tudo o que faziam
(128) E (menciona, Muhammad ﷺ que) no dia que (Ele) os reunirá a todos (Allah dirá): "Ó gênios! Sem dúvida vocês extraviaram muitos dos humanos". E seus comparsas humanos dirão: "Ó Senhor nosso! Deleitamo-nos entre nós, mas chegou o fim do nosso período (de vida na terra) que (o Senhor) estabeleceu para nós". (Ele) dirá: "O fogo é sua morada, (onde estarão) eternamente, exceto até quando Allah assim o quiser". Certamente teu Senhor é Sapientíssimo, Conhecedor (de tudo)
(129) E desta forma aproximamos os injustos uns dos outros, pelo que angariavam (de suas más obras)
(130) Ó gênios e humanos! Acaso não vieram até vocês mensageiros dentre vocês mesmos, recitando Meus versículos e admoestando vocês do encontro neste dia (do Juízo)? Dirão: "Testemunhamos contra nós mesmos". A vida material os iludiu e testemunharão contra si mesmos que eram incrédulos

(1) Este é um dos mais evidentes milagres científicos revelados no Alcorão. Essa analogia seria impossível de ser entendida na época da revelação do Alcorão, há mais de 1400 anos. Hoje, sabemos que ao subirmos na atmosfera, a diferença de pressão e o fato de o oxigênio ser mais rarefeito causam na pessoa a sensação de que o peito se comprime, da mesma forma que Allah aqui nos descreve. Este é um aspecto científico que nunca pôde ser observado naquela época, e uma das muitas provas da origem divina do Alcorão Sagrado.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا
غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۚ وَمَا رَبُّكَ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ ٱلْغَنِىُّ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۚ
إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِف مِّنۢ بَعْدِكُم مَّا
يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾
إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَـَٔاتٍ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾ قُلْ يَٰقَوْمِ
ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١٣٥﴾
وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا
فَقَالُوا۟ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۖ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَٰلِكَ
زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ
شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا۟ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

(131) Isso porque seu Senhor não destruiria as cidades injustamente, enquanto seus habitantes eram ignorantes[1]
(132) E para todos haverá níveis segundo o que faziam; e seu Senhor não está desatento quanto ao que praticam
(133) E teu Senhor é o Auto Suficiente, Possuidor da Misericórdia: se quisesse, os faria desaparecer e os substituiria por quem (Ele) quisesse, assim como os criou descendendo de outros povos
(134) Certamente o que foi prometido a vocês virá. E não escaparão
(135) Diga (Muhammad ﷺ): "Façam suas obras como lhes aprouver, que eu certamente farei (as minhas); e saberão quem terá a felicidade na morada (no paraíso). E os malfeitores não terão sucesso"
(136) E (os politeístas) deixam para Allah, das colheitas e dos rebanhos, uma parte, dizendo: "Isto é para Allah e isto é para Seus semelhantes", como assim consideram. Mas o que é para os semelhantes, não chega a Allah; e o que é para Allah, chega para tais semelhantes. Que péssima é (a maneira) que julgam[2]!
(137) E também, muitos dos politeístas tiveram o assassinato de seus filhos embelezado pelos seus parceiros (demônios rebeldes), para destruí-los e causar confusão na sua crença. E se Allah quisesse, assim não fariam. Mas deixe-os com suas falsidades[3]

(1) Allah nunca puniria um povo sem antes revelar para esse povo seus versículos, através dos profetas.
(2) Os politeístas atribuem semelhantes à Allah, sendo que Ele não tem semelhantes, logo, aquilo que é oferecido aos ídolos, estátuas e outras "ditas" divindades, não será aceito por Allah, e o que é por estes politeístas oferecido a Allah também não é aceito por Allah, pois Allah não aceita o que é oferecido por aqueles que atribuem semelhantes a Ele.
(3) Muitos dos politeístas de Makkah cometiam o infanticídio com medo da pobreza e até mesmo da vergonha, neste caso assassinando suas próprias filhas. Essa era uma prática recorrente entre os árabes pré-islâmicos. Allah aqui nos revela que isso não só era praticado, mas tais atos eram embelezados pelos demônios, os quais eles mesmos tomavam por próximos, rogando a eles ajuda e sucesso.

وَقَالُوا۟ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ
بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ
ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًۢا بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟
وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ
مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُخْتَلِفًا
أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۚ
كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ
وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾ وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ
حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟
خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

(138) E dizem (os politeístas): "Estes animais e estas plantações são proibidas. Não comerá deles senão quem nós quisermos", assim dizem. E há animais (certos camelos) cujas costas são proibidas (para montaria e carga); e animais sobre os quais não se menciona o nome de Allah (no momento do abate), como uma afronta (a Ele). E assim serão punidos pelo que mentiam(1)

(139) E dizem (os politeístas): "Aquilo que o ventre deste rebanho contém é exclusivo para nossos homens e proibido para nossas mulheres; mas se tiver nascido morto (o feto), todos então poderão consumi-lo igualmente". Ele (Allah) os retribuirá (com castigo) por tudo isso. Certamente Ele é Sapientíssimo, Conhecedor (de tudo)(2)

(140) Certamente perdem aqueles que matam seus filhos estúpida e ignorantemente, e proíbem o que Allah proveu para eles, mentindo a respeito de Allah. Se desviaram e não estavam orientados

(141) É Ele Quem criou jardins com (plantas) que se sustentam por si mesmas e com as que não se sustentam, e tamareiras, e plantações de distintos frutos, azeitonas e romãs, semelhantes (na aparência) e não semelhantes (no sabor). Comam de seus frutos quando florescem, (e deles) paguem o que é devido no dia da colheita(3) e não excedam (nos seus gastos); certamente, Ele não gosta dos que excedem

(142) E quanto aos rebanhos, uns (são utilizados) para carga e outros para o consumo. Comam do que Allah concedeu a vocês e não sigam os passos do satanás; certamente, ele é para vocês um inimigo declarado

(1) Da mesma forma, os politeístas reservavam alguns dos camelos e não os montavam e nem os utilizavam para carga, dizendo que o faziam para Allah, sendo que Ele nunca revelou tal ordem nem orientou as pessoas a que assim fizessem. E outros eram degolados para consumo em oferenda a outros que não Allah, e com isso não mencionavam Seu nome no momento do abate.

(2) Allah relata aqui várias práticas politeístas que podemos chamar de superstições, e deixa muito claro que não só tais superstições são claramente proibidas e consideradas uma depravação social, como aqueles que as praticam serão castigados por isso. E é correto fazer uma analogia com todas as superstições que temos até os dias de hoje; é pecado crer nelas e incorrerão em castigo quem as praticar.

(3) Referência ao "zakat", que é pago sobre os bens que o crente possui ao passar de um ano. No caso daquilo que é plantado, o "zakat" se paga antes de cada colheita, que é um fruto de cada dez colhidos, distribuídos posteriormente aos pobres e necessitados do local onde vive o dono da plantação.

ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ
قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ
أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾
وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ
حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ
أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنۡ
أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ
عِلۡمٍۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾ قُل لَّآ أَجِدُ
فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٖ يَطۡعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ
مَيۡتَةً أَوۡ دَمٗا مَّسۡفُوحًا أَوۡ لَحۡمَ خِنزِيرٖ فَإِنَّهُۥ رِجۡسٌ أَوۡ
فِسۡقًا أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ
فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿١٤٥﴾ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا
كُلَّ ذِي ظُفُرٖۖ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ وَٱلۡغَنَمِ حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ
شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتۡ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلۡحَوَايَآ أَوۡ مَا ٱخۡتَلَطَ
بِعَظۡمٖۚ ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِبَغۡيِهِمۡۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

(143) Os oito pares (rebanhos para carga e consumo) são: dois dos ovinos (macho e fêmea) e dois dos caprinos (macho e fêmea). Diga: "Os dois machos (Allah) proibiu ou as duas fêmeas? Ou o que contêm os úteros das fêmeas? Digam com conhecimento, se são verazes"(1)
(144) E dois dos camelos (macho e fêmea) e dois dos bovinos (macho e fêmea). Diga: "Os dois machos (Allah) proibiu ou as duas fêmeas? Ou o que contêm os úteros das fêmeas? Ou testemunharam vocês quando Allah os ordenou (tudo) isso?". Quem é mais injusto do que aquele que inventa sobre Allah mentiras para desviar as pessoas, sem conhecimento? Sem dúvida, Allah não orienta o povo que é injusto
(145) Diga: "Não encontro, no que foi revelado a mim, uma proibição sobre um alimento a não ser o animal (já encontrado morto, ou não abatido corretamente), o sangue que jorra ou a carne de porco, pois isso é imundo ou uma abominação, tendo sido invocado outro nome que não o de Allah". Mas quem for forçado (a consumir estes alimentos proibidos) sem ter o desejo (de fazê-lo), nem por transgressão, (saiba que) seu Senhor é Perdoador, Misericordioso
(146) E àqueles que se orientaram(2), proibimos todos os animais que não tenham o casco fendido. E do bovino e do ovino (e caprino), proibimos a eles suas gorduras, exceto as que estão no dorso (desses animais), nas entranhas ou que estão juntas aos ossos. Desta forma retribuímos (por sua rebeldia) e Nós somos, certamente, Verazes(3)

(1) Referência aos oito tipos de animais que os politeístas tomavam como juramento, como explicado na surata da Mesa Servida, vs.103.
(2) Referência aos judeus.
(3) Muitas das proibições que vemos na antiga lei judaica foram reveladas por os judeus terem sido rebeldes com o Criador, sendo que Ele os orientou, os salvou e os escolheu para receber muitas das profecias. Por terem adorado outros que não Allah e assassinado os profetas sem nenhuma razão plausível.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ
بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟
لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ
كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ
قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا
ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ ۖ
فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ
ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ
مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ ۞ قُلْ
تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟
بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم
مِّنْ إِمْلَٰقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ
إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

(147)Portanto, se eles desmentirem (sua profecia, ó Muhammad ﷺ), diga: "O Seu Senhor é Possuidor de imensa misericórdia, e não se revoga o sofrimento do povo criminoso"
(148) Dirão aqueles que assemelham (outros a Allah): "Se Allah quisesse, não assemelharíamos (nada, nem ninguém a Allah) nem nossos antecessores, nem proibiríamos nada (que Allah permitiu)". Da mesma forma desmentiram (Nossos versículos) aqueles que vieram anteriormente, até que provaram o Nosso castigo. Diga: "Acaso vocês têm conhecimento que possam nos apresentar? Não seguem senão (suas) conjeturas e não fazem senão mentir"
(149) Diga: "De Allah é a verdade absoluta! E se (Ele) quisesse, teria então guiado a todos, sem exceção"
(150) Diga (Muhammad ﷺ): "Tragam suas testemunhas que testemunham que Allah proibiu isto(1)". Se assim testemunharem, não testemunhe com eles; e não sigam os desejos daqueles que desmentem Nossos versículos nem aqueles que não creem na próxima vida e que equiparam (outros) ao Senhor deles
(151) Diga: "Venham, que recito o que seu Senhor ordenou a vocês: Que não associem nada Ele e que sejam bons para com seus pais; que não matem seus filhos por serem pobres: Nós os provemos e a vocês; não se aproximem das obscenidades, sejam elas aparentes ou ocultas; e não matem uma pessoa que Allah proibiu matá-la, exceto justamente(2). Isto é o que os ordena, para que assim raciocinem"

(1) Referente às práticas politeístas previamente citadas.
(2) Allah legisla a pena de morte em alguns casos extremos de violência na sociedade. Essa é a referência aqui; mas o assunto será tratado mais adiante.

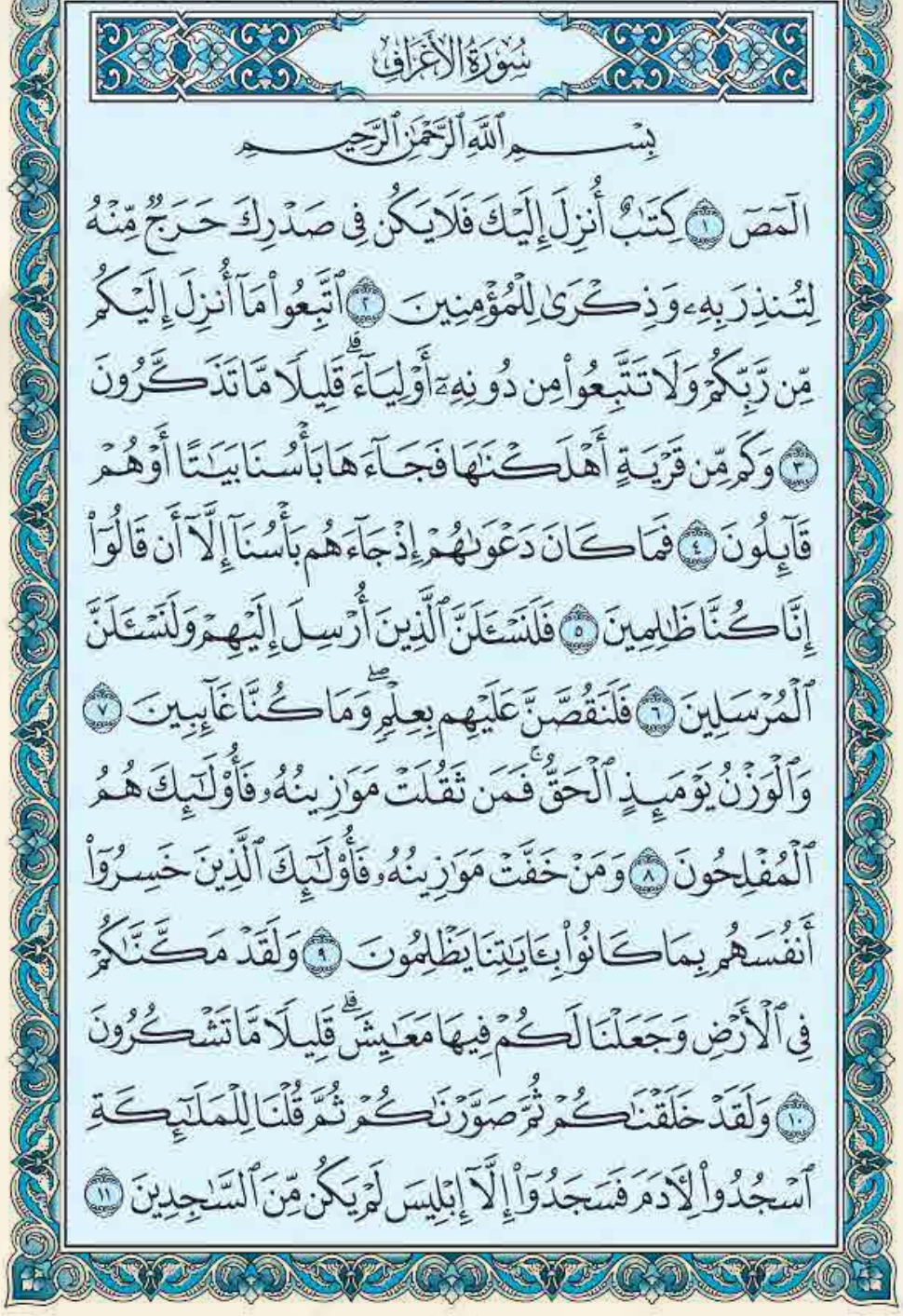
وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ
وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ
ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾
وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ
وَٱتَّقُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَن تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ
عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ
﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ
مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ
يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

(152) "E não se aproximem da riqueza do órfão a menos que seja (para torná-la ainda) melhor, até que ele chegue à idade do discernimento; e meçam e pesem (no comércio) com justiça. Não impomos a nenhuma alma senão o que ela pode suportar; quando falarem, sejam justos, mesmo que seja contra um parente próximo; e seus compromissos com Allah, cumpram-no. Isto é o que (Ele) os ordena, para que reflitam."
(153) "E este é o Meu caminho reto, então sigam-no; e não sigam (outros) caminhos que os desviarão do Seu caminho. Isto é o que lhes ordena, para que temam"
(154) Depois, fizemos com que chegasse a Moisés o livro como um complemento para quem pratica o bem, e um detalhamento de todas as coisas e uma orientação e uma misericórdia para que, assim (eles, os judeus), acreditassem no encontro com seu Senhor
(155) E este livro, o revelamos, abençoado; sigam-no, pois, e O temam, para que obtenham (Sua) misericórdia
(156) E para que não digam: "O livro (a revelação) foi revelado a dois grupos (judeus e cristãos) anteriores a nós, mas nós negligenciávamos seus ensinamentos
(157) E para que não digam: "Se tivesse sido revelado a nós o livro, teríamos sido mais orientados que eles". Já chegou até vocês o esclarecimento (a revelação) de seu Senhor e também a orientação e a misericórdia. Quem então pode ser mais injusto que quem desmente os versículos de Allah, se apartando deles? E retribuiremos àqueles que se apartam dos Nossos versículos com um péssimo castigo por se apartarem (da revelação)

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ
ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا
لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ
إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ
مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ
١٥٩ مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ
فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠ قُلۡ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ
إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٦١ قُلۡ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحۡيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ
رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٢ لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرۡتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ
١٦٣ قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِي رَبّٗا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيۡءٖۚ وَلَا تَكۡسِبُ كُلُّ
نَفۡسٍ إِلَّا عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ١٦٤ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ
خَلَٰٓئِفَ ٱلۡأَرۡضِ وَرَفَعَ بَعۡضَكُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي
مَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلۡعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٦٥

(158) Acaso aguardam apenas que venham até eles os anjos, ou que venha seu Senhor ou que venham alguns sinais do seu Senhor? O dia em que vierem alguns Sinais(1) do seu Senhor, a alma não se beneficiará da crença que não teve anteriormente, nem as boas obras da crença que tinha. Diga: "Aguardem, Nós (também) estamos aguardando"
(159) Certamente aqueles que fragmentaram sua religião e formaram grupos, (você, Muhammad ﷺ) nada tem a ver com eles. A questão deles é com Allah, que os fará saber sobre o que faziam(2)
(160) Aquele que vier (no dia do Julgamento) com uma boa ação, terá (o equivalente) a dez vezes sua recompensa; e quem vier com uma má ação, não será castigado senão por ela; e eles não serão injustiçados
(161) Diga: "A mim, meu Senhor me orientou ao caminho reto, à religião correta, a religião de Abraão, com sinceridade, e não era (Abraão) um dos politeístas"
(162) Diga: "Minhas orações, meu sacrifício(3), minha vida e minha morte são para Allah, Senhor dos universos",
(163) "Sem semelhantes! Isso me foi ordenado, e eu sou o primeiro dos muçulmanos"
(164) Diga: "E ansiarei por outro que não Allah como Senhor, enquanto Ele é o Senhor de todas as coisas? E cada alma não é acometida (senão com o resultado) do que tiver feito, e uma alma não arca com o pecado de outra, e então depois, o retorno será ao seu Senhor, que os informará sobre tudo aquilo em que (vocês) divergem"
(165) E é Ele Quem fez de vocês líderes sucessores na terra e elevou alguns sobre outros em (diferentes) níveis, os colocando à prova pelo que foi revelado. Seu Senhor é rápido no castigo, mas na realidade Ele é, sem dúvida, Remissor, Misericordioso

(1) Referência aos sinais do fim dos tempos, como a volta do profeta Jesus, a vinda de um restaurador do esplendor do Islam, o nascimento do sol pelo oeste dentre outros.
(2) No Islam não se admitem seitas, grupos distintos, nem nada parecido. O Islam é o que foi revelado e o que foi ensinado pelo profeta Muhammad ﷺ e compreendido e explicado pelas três primeiras gerações de muçulmanos. Existem algumas poucas diferenças de opiniões e de interpretações em alguns assuntos, mas nenhuma dessas diferenças está além dessas primeiras gerações de muçulmanos. Já no que se refere à crença, nisso não existem divergências; qualquer divergência com relação à crença que foi revelada, é considerada apostasia e um ato de afronta e rejeição ao que foi revelado ao profeta Muhammad ﷺ por Allah, o Altíssimo.
(3) Referência a tudo o que era abatido em nome de Allah para alimentar os necessitados.


سُورَةُ الأَعْرَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓصٓ ﴿١﴾ كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ
لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم
مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ
﴿٣﴾ وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْهُمْ
قَآئِلُونَ ﴿٤﴾ فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟
إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾ فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾ فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ ۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾
وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ
﴿١٠﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

Surata 7 - Al-A'ráf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif Lam Mím Sád[1]
(2) (Este é) um Livro que foi revelado a você (Muhammad ﷺ), para que não haja em seu peito nenhum desconforto sobre ele, e para que admoestes com ele e que ele seja uma recordação para os crentes
(3) E sigam o que foi revelado a vocês de seu Senhor e não sigam além d'Ele, outros aliados[2]. Quão pouco refletem!
(4) E quantas nações destruímos, chegando até elas Nosso castigo à noite ou quando descansavam pela tarde
(5) E suas súplicas, quando da chegada do castigo, não foram senão dizer: "Certamente nós fomos injustos"
(6) E Nós questionaremos aqueles aos quais as mensagens foram enviadas (porque a recusaram) e questionaremos os mensageiros (sobre a mensagem entregue)
(7) E lhes contaremos (tudo) com conhecimento, pois não estivemos ausentes
(8) E o peso (na balança das ações) nesse dia se dará com a verdade. Logo, aqueles cuja balança estiver mais pesada (com boas ações), serão os bem-aventurados;
(9) E aqueles cuja balança estiver leve (de boas ações), serão aqueles que perderam a si próprios por que foram injustos com Nossos versículos
(10) Em verdade, estabelecemos vocês na terra (com poder e força) e fizemos para vocês, nela, seu sustento. Quão pouco agradecem
(11) E criamos vocês, depois demos-lhe forma, e dissemos aos anjos: "Prostrem-se perante Adão"; E (todos) se prostraram[3], exceto Iblís[4]: ele não foi dos que se prostraram

(1) Ver nota de rodapé da surata 2 versículo 1.
(2) "Auliá", plural de "ualí", em árabe literalmente significa "próximo" aquele que está próximo a você. Aqui, além de próximo, é aquele em quem a pessoa confia e a quem obedece, seguindo seus passos. Aqui há uma referência direta à proibição de seguir e obedecer àqueles que não seguem nem obedecem a Allah ou descrê nessa revelação, como os politeístas e os pagãos da época.
(3) Essa prostração era uma prostração de respeito e enaltecimento, hoje proibida. Toda prostração agora é um ato de adoração, e só se prostra perante Allah e ninguém mais.
(4) Ver nota de rodapé da surata 1 versículo 34.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ
وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ
فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ
﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ
صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ
ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ
شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾ فَوَسْوَسَ
لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا ۚ وَقَالَ
مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ
أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّى لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾
فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا
يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن
تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

(12) (Allah) questionou: "O que o impediu de se prostrar, já que lhe ordenei (fazê-lo)?. Respondeu: "Sou melhor do que ele! (O Senhor) me criou do fogo, e a ele criou do barro"
(13) E disse (a Iblís): "Desça (do paraíso)! Não cabe a você ser orgulhoso nele! Saia, certamente (você) é dos desgraçados"
(14) Disse (Iblís): "Tolere-me até o dia (que eles, os humanos) serão ressuscitados"
(15)Disse (Allah): "Pois estará dentre os tolerados"
(16) Disse (Iblís): "Logo, por ter me desviado[1], tentarei de todas as formas impedi-los (de seguir pelo) Seu caminho reto"
(17) "Depois, virei pela frente deles, por trás, pela direita e pela esquerda; e não encontrará a maioria deles agradecidos"
(18) Disse (Allah): "Saia (do paraíso) degradado, expulso! E aqueles que lhe seguirem dentre eles (as pessoas), encherei o fogo (do inferno) deles todos"
(19) E "Ó Adão! Habitem, você e sua esposa, no jardim (do paraíso) e comam de onde quiserem, mas não se aproximem desta árvore, ou se contarão dentre os injustos"
(20) E sussurrou para eles o satanás para expô-los ao que havia sido coberto da nudez de ambos, e disse: "O seu Senhor os proibiu (de se aproximar e consumir) desta árvore para que não se tornem anjos ou para que não se tornem imortais"
(21) E jurou para eles: "Certamente, eu sou para vocês um conselheiro"
(22) E os seduziu com enganações. E quando provaram (do fruto) da árvore, a nudez de ambos foi exposta e começaram a se cobrir com folhas do jardim (do paraíso)[2]. E seu Senhor os chamou: "Acaso não os proibi essa árvore e não disse a vocês dois que o satanás é para vocês um inimigo declarado?"

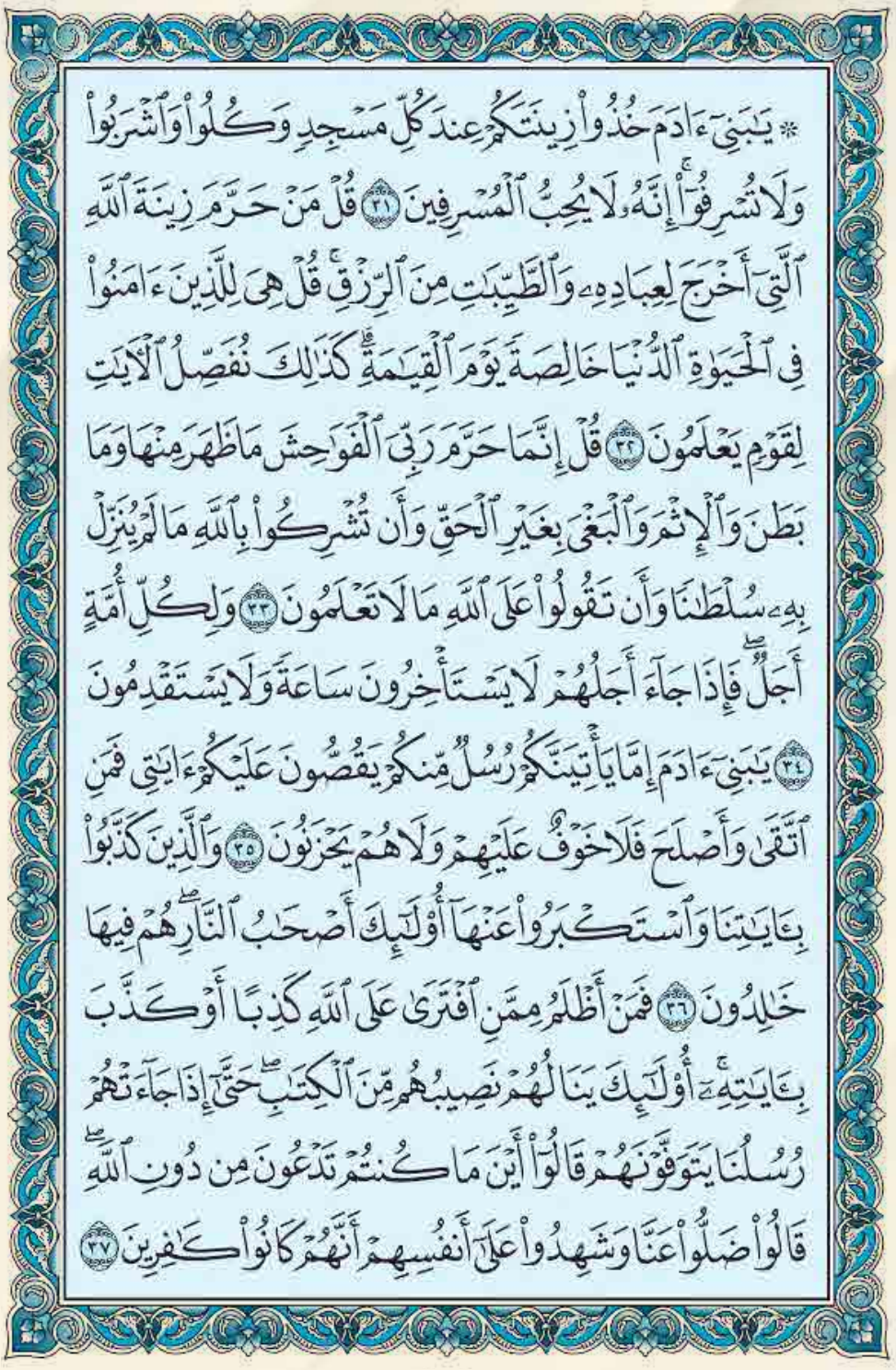
(1) As palavras de Iblís aqui podem levar a pensar que Allah foi quem o desviou fora da vontade dele mesmo, e que, portanto não teríamos o livre arbítrio. Ao contrário, Allah deu o livre arbítrio a todos nós e inclusive para Iblís, mas no momento em que ele se recusa a se prostrar a Adão, por soberba e por sua própria decisão e escolha, Allah encheu seu coração de desvio, e a isso se refere esse versículo. Alguns exegetas do Alcorão comentam que o "desvio" aqui pode ser interpretado como "maldição", ou seja, "por ter me amaldiçoado, tentarei de todas as formas...".

(2) Este comportamento mostra claramente que a nudez e obscenidade não fazem parte da natureza humana, pois imediatamente procuraram cobrir suas partes íntimas, instintivamente. A honra e a vergonha são intrínsecas à natureza humana, inspiradas por Allah desde a criação do primeiro ser humano.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا
تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ
لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ
ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ ۗ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً قَالُوا۟ وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا
بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ
﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّى بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا۟ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾
فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُ ۚ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟
ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

(23) E ambos disseram: "Senhor nosso! Cometemos injustiça contra nós mesmos, e se (o Senhor) não nos perdoar nem tiver misericórdia de nós dois, certamente nos contaremos entre os perdedores"
(24) Disse (Allah): "Desçam (todos do Paraíso), inimigos uns dos outros! E terão a terra como morada e deleite até um momento pré-estabelecido"
(25) E disse: "Nela viverão, nela morrerão e dela serão retirados (no dia da ressurreição)"
(26) Ó descendentes de Adão! Revelamos para vocês (ensinamos como fazer) vestimentas, que cubram sua nudez, e seus adornos; mas a vestimenta da piedade, essa é melhor. Isso é um dos sinais de Allah para que recordem
(27) Ó descendentes de Adão! Que não os tente o satanás como (tentou e) fez sair seus pais do paraíso, os despojando das vestimentas, expondo a nudez de ambos. Certamente ele (o satanás) e seus asseclas os veem de onde vocês não os veem. E fizemos os demônios próximos daqueles que não creem
(28) E quando praticam obscenidades, dizem (os incrédulos): "Víamos nossos pais praticando isso, e Allah assim nos ordenou". Diga (Muhammad ﷺ): "Sem dúvida Allah não ordena a obscenidade. Dizem a respeito de Allah o que não sabem?"
(29) Diga (Muhammad ﷺ): "Meu Senhor ordena a justiça, então voltem seus rostos (para a direção de Makkah) em todas as mesquitas (e onde quer que rezem) e O invoquem sinceramente e sejam devotos a Ele. Assim como foram criados, (a Ele) retornarão[1]"
(30) Um grupo (dos que retornarão) serão os que se orientaram, já o outro, mereceu o desvio. Eles certamente tomaram os demônios por próximos (íntimos) e não Allah, pensando que eram eles os orientados

(1) Aqui Allah deixa explícito que retornaremos em carne e osso no dia do Juízo da mesma forma que viemos à vida; a ressurreição será de corpo, e não espiritual como creem outros credos e seitas. E da mesma forma, a vida no paraíso e no inferno; ambas serão de corpo físico e não espiritual.


يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ
وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١ قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ
ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ
فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ
لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢ قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا
بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ
بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ
أَجَلٞۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ
٣٤ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَاتِي فَمَنِ
ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٥ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ
بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٣٦ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ
بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمۡ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ قَالُوٓاْ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ
قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ٣٧

(31) Ó descendentes de Adão! Vistam as vossas melhores vestimentas (quando forem) a toda e qualquer mesquita. Comei e bebei, e não excedais; certamente Ele não gosta dos que excedem

(32) Diga: "Quem proibiu os adornos que Allah permitiu a Seus servos e as benesses do sustento?". Diga: "Isso é para aqueles que creram durante a vida, e exclusivo a eles no dia da Ressurreição". Assim detalhamos os versículos para um povo que sabe

(33) Diga: "Meu Senhor proibiu as obscenidades, sejam elas aparentes ou (praticadas) na intimidade, o pecado, a agressão sem justificativa[1], que atribuam semelhantes a Allah, sobre o que não foi revelada nenhuma corroboração e que digam sobre Allah o que não sabem"

(34) E para cada povo há um prazo de tempo pré-determinado; logo, quando chegar o (fim desse) prazo, não se atrasarão nem por uma (única) hora, nem a adiantarão

(35) Ó descendentes de Adão! Se chegarem mensageiros, dentre vocês mesmos, relatando para vocês Meus versículos, saibam que aqueles que temerem e se corrigirem, não temerão (nessa vida) e nem se entristecerão (no dia do Juízo)

(36) Mas aqueles que rejeitarem Nossos versículos e forem soberbos, esses serão os habitantes do fogo, onde permanecerão eternamente

(37) E quem pode ser mais injusto que aquele que forja mentiras acerca de Allah ou desmente Seus versículos? Esses receberão sua parte no castigo (determinado) no livro[2], até que cheguem Nossos mensageiros[3] para recolher suas almas, perguntando: "Onde estão aqueles a quem vocês clamavam ao invés de (invocarem a Allah)?". Responderão: "Nos deixaram", e testemunharão contra eles mesmos que foram incrédulos (em Allah)

(1) Allah permite ao crente a autodefesa, é a isso que se refere o versículo.
(2) Livro refere-se ao Lawh Al-Mahfuz; significa que nesta vida terão tanto o bem quanto o mal que lhes foi destinado.
(3) Referência aos anjos da morte que vêm para recolher a alma de quem morre, após o enterro do corpo.

قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ
فِي ٱلنَّارِۖ كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ
فِيهَا جَمِيعٗا قَالَتۡ أُخۡرَىٰهُمۡ لِأُولَىٰهُمۡ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمۡ
عَذَابٗا ضِعۡفٗا مِّنَ ٱلنَّارِۖ قَالَ لِكُلّٖ ضِعۡفٞ وَلَٰكِن لَّا تَعۡلَمُونَ
٣٨ وَقَالَتۡ أُولَىٰهُمۡ لِأُخۡرَىٰهُمۡ فَمَا كَانَ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلٖ
فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٣٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمۡ أَبۡوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ
وَلَا يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلۡجَمَلُ فِي سَمِّ ٱلۡخِيَاطِۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجۡزِي ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤٠ لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٞ وَمِن فَوۡقِهِمۡ غَوَاشٖۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٤٢ وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلّٖ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا
لِنَهۡتَدِيَ لَوۡلَآ أَنۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُۖ لَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّۖ
وَنُودُوٓاْ أَن تِلۡكُمُ ٱلۡجَنَّةُ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٤٣

(38) Dirá (Allah): "Entrem, com as nações de gênios e humanos, que vieram antes de vocês, no fogo". Cada nação que entra amaldiçoará sua semelhante, até que, quando todos estiverem adentrados (no fogo), a última delas dirá sobre a primeira: "Senhor nosso! Estes nos desviaram. Dê a eles o dobro do castigo (prescrito a nós)". Responderá (Allah): "Para todos haverá o dobro (do castigo), mas vocês não sabem"

(39) E a primeira (das nações) dirá à última: "Vocês não têm nenhuma preferência sobre nós. Provem do castigo por aquilo que fizeram"

(40) Aqueles que rejeitaram Nossos versículos e foram soberbos a respeito deles, não lhes serão abertas as portas do céu nem entrarão no paraíso, até que o camelo passe pelo buraco de uma agulha. Desta forma retribuiremos aos criminosos

(41) Estes terão o inferno como leito, e sobre eles terão cobertas (de fogo). Desta forma retribuiremos aos injustos

(42) E aqueles que creram e praticaram as boas ações (de acordo com esta revelação) não encarregamos uma alma de nada além da sua capacidade. Esses serão os moradores do paraíso, onde permanecerão eternamente

(43) (Deles) removeremos todo e qualquer ressentimento que possa haver em seus corações. Rios correrão por baixo deles, e eles dirão: "Louvado seja Allah, que nos orientou para isto; e não teríamos nos orientado se Allah não nos tivesse orientado. Vieram até nós mensageiros de nosso Senhor com a verdade". E serão chamados: "Este é o paraíso que vocês herdaram pelo que fizeram (em vida)"

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا
رَبُّنَا حَقّٗا فَهَلۡ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقّٗاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ فَأَذَّنَ
مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ كَٰفِرُونَ ٤٥ وَبَيۡنَهُمَا
حِجَابٞۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٞ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ
أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ لَمۡ يَدۡخُلُوهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُونَ ٤٦
* وَإِذَا صُرِفَتۡ أَبۡصَٰرُهُمۡ تِلۡقَآءَ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُواْ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا
مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧ وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم
بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٨
أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ
لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٤٩ وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ
ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ
إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا
وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ
لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٥١

(44) E os habitantes do paraíso chamarão os habitantes do inferno: "Encontramos que aquilo que nos foi prometido era verdade. Vocês encontraram que o que foi prometido a vocês era verdade?". Responderão: "Sim!". Então um anunciador entre eles anunciará que a maldição de Allah esteja sobre os injustos
(45) Aqueles que impediam (as pessoas) do caminho de Allah, tentando torná-lo tortuoso e que não acreditavam na próxima vida
(46) E entre ambos (o paraíso e o inferno) haverá uma barreira. E nas alturas (dessa barreira)(1), haverá pessoas(2) que reconhecerão a cada um (dos dois grupos) por suas características; (estes) chamarão os habitantes do paraíso (dizendo): "Que a paz esteja com vocês". (Ainda) não entraram nele (no paraíso), mas estão ansiosos por fazê-lo
(47) E quando seus olhares se voltarem para os habitantes do fogo, dirão: "Senhor nosso! Não nos deixe com o povo injusto"
(48) E clamarão estes que estão sobre a barreira àqueles conhecidos por suas características (os que habitarão o inferno) dizendo: "De que adiantou o acúmulo (de suas riquezas) e sua soberba?"
(49) (E os questionarão a respeito dos que vão entrar no paraíso): "Não são estes os quais vocês juraram que não os alcançaria a misericórdia de Allah?". (Allah então dirá): "Entrem no paraíso! Vocês não temerão nem se entristecerão"
(50) Os habitantes do inferno clamarão aos habitantes do paraíso: "Derramem sobre nós um pouco de água ou algo do que Allah os concedeu". Responderão: "Allah proibiu ambos para os incrédulos"
(51) (Estes incrédulos são) os que tomaram sua religião por vanidade e divertimento, e os iludiu a vida material. Hoje os esqueceremos da mesma forma que vocês esqueceram o encontro deste seu dia e por terem questionado (rechaçando) Nossos versículos

(1) Ver nota no título da surata sobre o significado de "Al-A'ráf".
(2) Há quem interprete que na verdade serão anjos sobre essa muralha.

وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ
يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ
فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى
كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ
يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾
ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾
وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ
إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ
ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا
سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ مِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

(52) E trouxemos a eles um livro (o Alcorão), o qual detalhamos com conhecimento, orientação e misericórdia para um povo que acredita

(53) Acaso aguardam apenas o castigo? O dia em que chegar esse castigo, aqueles que antes o esqueceram, dirão: "Certamente, vieram os mensageiros do nosso Senhor com a verdade! Haverá para nós agora algum intercessor que interceda por nós, ou poderíamos retornar (para nossas vidas na terra) para que façamos (algo) diferente daquilo que fazíamos?". Arruinaram a si mesmos e se foram todas suas mentiras

(54) Certamente seu Senhor é Allah, que criou os céus e a terra em seis dias, e logo ascendeu ao Trono(1); Ele cobre o dia com a noite, (ambos) se sucedendo rapidamente; e (criou) o sol, a lua e as estrelas, submetidos por Sua ordem. (Somente) d'Ele é a criação e a ordem. (Abundantemente) abençoado é Allah, Senhor dos universos

(55) Clamem pelo seu Senhor com humildade e intimamente; certamente Ele não ama os transgressores

(56) E não corrompam na terra após ela ter sido reformada (ordenada)(2), e invocai-O com temor (do castigo) e esperança (na misericórdia); certamente a misericórdia de Allah está próxima dos benfeitores

(57) Ele é Quem envia os ventos alvissareiros, antes de (enviar) Sua misericórdia (a chuva), até que nuvens densas são carregadas; e as levamos a uma terra erma e fazemos descer a água, de onde extraímos todos os tipos de frutos. Da mesma forma, extrairemos os mortos (os ressuscitaremos da mesma terra), para que compreendam

(1) A palavra "ascender", aqui traduzida de "isstáua", significa literalmente "subiu", ou "foi de um lugar para outro mais alto que o inicial". Nós cremos nos atributos e atos de Allah da maneira que foram revelados sem os assemelhar com atributos ou atos da criação e sem imaginar como esses atos foram feitos ou como esses atributos são. Nas palavras do Imam Málik, importantíssimo erudito do século VII, explicava: "O significado de "istiuá" é conhecido (na língua árabe), a maneira como (foi executado) é ignorada (por nós, pois não foi revelado) e a crença nele (no ato de ascender) é obrigatória (já que está revelado que assim aconteceu, no Alcorão)". O que entendemos aqui e em muitos outros versículos no Alcorão é que depois da criação dos céus e da terra, Allah ascendeu ao Seu trono e não está fisicamente unido a ele, nem ele faz parte da Sua criação. Allah hoje está nos céus, acima da Sua criação, e por criação queremos dizer "todo" o universo observável e não observável. Louvado seja Allah, o verdadeiramente Único e Magnânimo. Ele ascendeu ao Seu Trono, por ser a maior e a mais espetacular criação de Allah, e não se conhece a natureza deste Trono.

(2) Aqui a referência é de não corromper a crença das pessoas, após esta ter sido corrigida através desta revelação e das mensagens dos profetas. Que não voltem ao politeísmo nem voltem a cometer pecados, contrariando e rechaçando as palavras de Allah o Altíssimo.

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ
إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾
لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم
مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾
قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ
لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾
أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ ۞ وَإِلَىٰ
عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ
غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ
إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾
قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾

(58) E da boa terra crescem suas plantas (facilmente), com a permissão de seu Senhor; mas daquela que é ruim, não saem senão com dificuldade. Desta forma detalhamos os versículos para um povo agradecido
(59) Com efeito enviamos Noé ao seu povo, e disse: "Ó meu povo! Adorem a Allah! Não há para vocês outra divindade senão Ele. Temo que caia sobre vocês o castigo de um dia incomensurável"
(60) Homens de seu povo disseram: "Por certo o vemos claramente desviado"
(61) Disse (Noé): "Ó povo! Não estou desviado. Sou um mensageiro do Senhor dos universos";
(62) "Trago a vocês mensagens de meu Senhor, e os aconselho, e sei de Allah o que não sabem";
(63) "Se espantam que chegue até vocês uma lembrança do seu Senhor através de um homem do seu povo, para exortar a vocês e para que temam, e para que alcancem a misericórdia?"
(64) Mas o rechaçaram, e (Nós) o salvamos e a aqueles que estavam com ele na arca, e afogamos aqueles que rechaçaram Nossos versículos. Por certo, eles eram um povo cego
(65) E ao (povo de) 'Ád[1] (enviamos) seu irmão[2] Hud[3], que disse: "Ó povo! Adorem a Allah, não há outra divindade para vocês senão Ele; acaso não temem?"
(66) Homens descrentes do seu povo disseram: "Certamente nós o vemos (proferindo uma) estupidez, e o vemos, certamente, um mentiroso"
(67) Respondeu (Hud): "Ó povo! Não sou um estúpido! Na verdade, sou um mensageiro do Senhor dos universos";

(1) 'Ád foi um profeta enviado por Allah, da linhagem de Sem, filho de Noé, seu tataravô, portanto um profeta semita e considerado um dos primeiros habitantes da península árabe, vivendo onde hoje é a costa de Omã.
(2) Irmão aqui no sentido de descendente, ou de irmão dos descendentes de 'Ád, que deu origem a esse povo.
(3) O grande exegeta Ibn Kathir, do século XIII, associa Hud com o profeta Éber, pai de Pelegue e Joctã, da tradição judaica, mas isso não é unanimidade entre os sábios muçulmanos antigos e contemporâneos. Hud teria sido um dos quatro profetas árabes enviados às tribos árabes que foram extintas.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوَعَجِبْتُمْ أَن
جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ
وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ
فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
﴿٦٩﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ
ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾
قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ
أَتُجَٰدِلُونَنِى فِىٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم
مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ
ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ
﴿٧٢﴾ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ
هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ
ٱللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

(68) "Trago a vocês as mensagens de meu Senhor, e sou para vocês um conselheiro leal";
(69) "Se espantam que chegue até vocês uma lembrança do seu Senhor através de um homem do seu povo, para exortar a vocês? E lembrem-se de que (Allah) os fez sucessores depois do povo de Noé e os aumentou em força (e estatura); portanto, recordem-se das benesses de Allah, para que prosperem"
(70) Disseram: "Acaso você veio até nós para que adoremos a Allah somente e para que deixemos o que adoravam nossos pais? Traga sobre nós (o castigo) que nos promete, se é que você é dos verazes"
(71) Disse (Hud): "Já caiu sobre vocês o castigo de seu Senhor e (Sua) Ira. Acaso argumentam comigo sobre nomes (de ídolos) dados por vocês e por seus pais, a respeito dos quais Allah nada revelou? Aguardem, que eu (também) estarei com vocês aguardando"
(72) E salvamos a ele e a aqueles que estavam com ele, por Nossa misericórdia, e eliminamos aqueles que rechaçaram Nossos versículos e não eram crentes
(73) E ao (povo de) Samúd(1) (enviamos) seu irmão(2) Sálih(3), que disse: "Ó meu povo! Adorem a Allah, não há outra divindade para vocês senão Ele; já vos chegou a evidência de seu Senhor: esta camela de Allah é um sinal para vocês. Deixem-na comer (de onde ela quiser) na terra de Allah e não façam mal a ela, pois (se assim fizerem) os acometerá um castigo doloroso"

(1) Outro clã árabe extinto da península árabe, sendo Samúd também descendente de Sem, filho de Noé. Acredita-se que tenha vivido no norte da península árabe, em um vale que hoje está ao norte da cidade de Madina Al Munáuarah, conhecido como "Wádi-l-Quraa".
(2) Ver nota 39 acima.
(3) Outros dos profetas árabes, também descendente de Sem, filho de Noé, enviado a seu povo.

وَٱذْكُرُوٓاْ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ
ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْاْ فِى
ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ مِن
قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ
أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ
مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ
ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْاْ عَنْ
أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَةَ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ
﴿٧٩﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم
بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ
شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

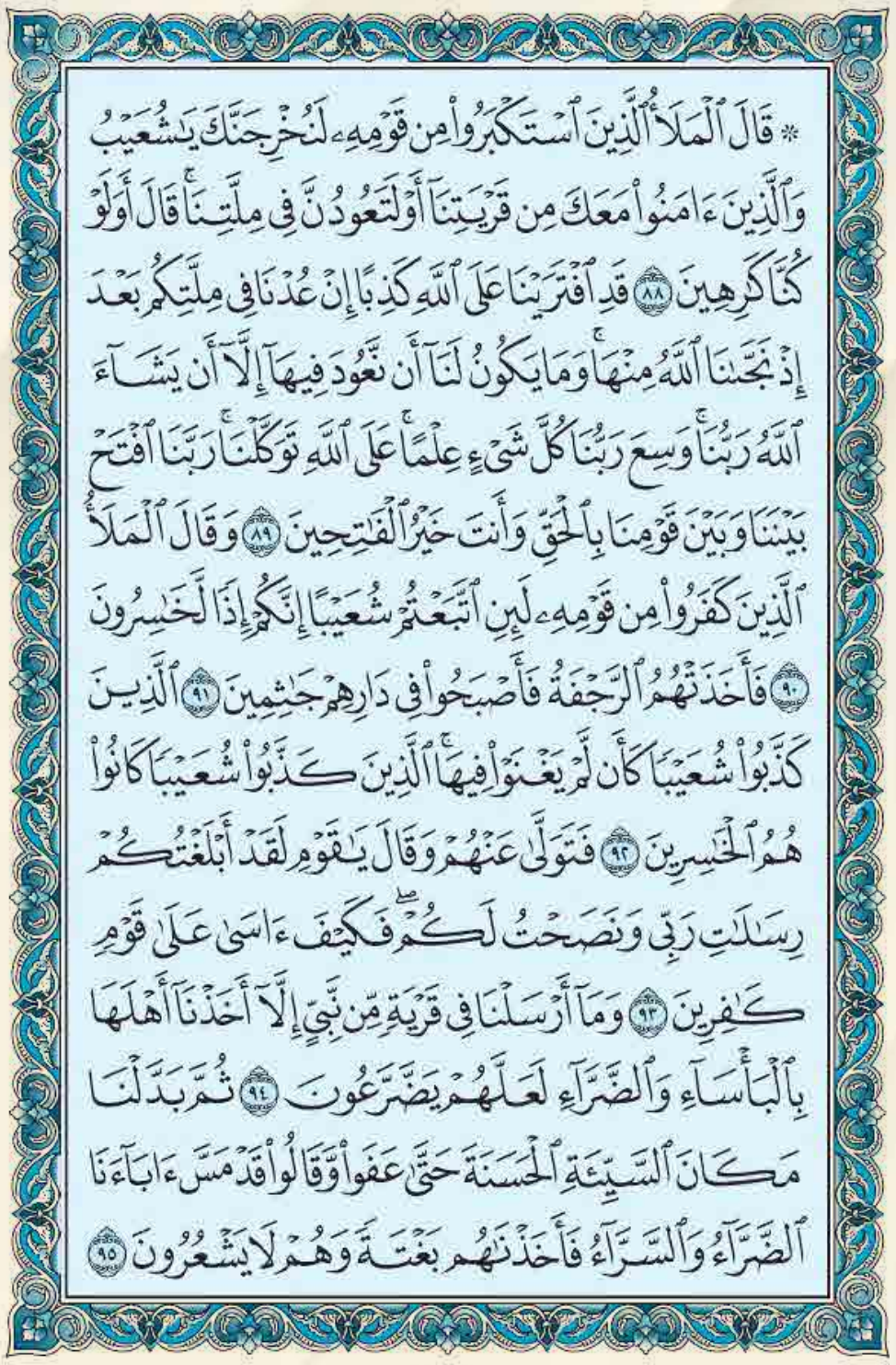
(74) "E lembrem-se de que (Allah) os fez sucessores após (o povo de) 'Ád (depois de tê-los destruído) e os estabeleceu na terra; tomando suas planícies (construindo) castelos e tomando as montanhas como moradas. Recordem-se então das benesses de Allah e não espalhem a maldade pela terra sendo (dela) corruptores"
(75) E disseram os homens de seu povo, com soberba, àqueles considerados fracos (pobres e necessitados) e que nele creram (em Sálih): "Vocês realmente sabem que Sálih é um enviado de seu Senhor?". Responderam: "Certamente somos crentes naquilo que foi com ele enviado (a mensagem)"
(76) Disseram aqueles que foram arrogantes: "Nós somos descrentes naquilo que vocês creem"
(77) E mataram a camela, insolentemente à ordem de seu Senhor e disseram: "Sálih! Traga aquilo que nos prometeu (o castigo), se é que é um dos mensageiros"
(78) E os consumiu um terremoto, amanhecendo em suas casas (destruídas), imóveis (mortos)
(79) (Sálih) então afastou-se deles e disse: "Ó meu povo! Eu transmiti a mensagem de meu Senhor e os aconselhei, porém, não os apetecem os que aconselham"
(80) E (enviamos) Ló, quando disse ao seu povo: "Praticam a obscenidade (o homossexualismo) sendo que ninguém a havia praticado antes nos universos?"(1)
(81) "Vocês se acercam dos homens com desejo (sexual) em vez das mulheres. Vocês são um povo transgressor"

(1) Ló era sobrinho do profeta Abraão. Saiu de junto de Abraão, de Ur, na Babilônia, hoje atual Iraque, em direção à Palestina e foi em seu povo que a homossexualidade foi praticada pela primeira vez, pelo menos de maneira explícita, se tornando uma prática recorrente na sociedade.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن
قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ
وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ ۖ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا
عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ
﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ
فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ
أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا
تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟
إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ
ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ فَٱصْبِرُوا۟
حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٧﴾

(82) E a resposta do povo não foi senão dizer: "Expulsem a eles de sua cidade! Eles (se dizem) um povo puro"
(83) E o salvamos e a sua família, exceto sua mulher (incrédula nas palavras de Ló), que ficou para trás
(84) E fizemos com que caísse a chuva. Veja como foi o fim dos criminosos
(85) E à (cidade de) Madian[1] (enviamos) seu irmão Chu'aib[2], que disse: "Ó povo! Adorem a Allah, não há outra divindade para vocês senão Ele; já chegou até vocês a evidência de seu Senhor. Logo, sejam honestos na medida e no peso (no comércio), não prejudiquem as pessoas em seus bens e não corrompam na terra após ela ter sido reformada (ordenada); isso é o melhor para vocês, se são crentes"
(86) "E não fiquem pelos caminhos, emboscando, ameaçando e impedindo o caminho de Allah àqueles que creem n'Ele, procurando com isso fazê-los parecer desviados; e lembrem-se de quando eram poucos, e (Ele) os multiplicou. E vejam qual foi o castigo dos corruptos"
(87) "E se alguns de vocês acreditam naquilo com o que fui enviado e outros (deles) não acreditam, sejam pacientes até que Allah julgue entre nós; e Ele é o melhor dos juízes"

(1) Madian era uma cidade situada nas margens do Mar Vermelho, na atual Arábia Saudita, mas para alguns exegetas, Madian era um dos filhos do profeta Abraão, nesse caso, o profeta Chu'aib teria sido enviado a seus descendentes, e Allah sabe mais.
(2) Outros dos profetas árabes como já mencionado.


* قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ
كُنَّا كَٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ
إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ
ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ
بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ
﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟
هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ
كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا
بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا
مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا
ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

(88) Disseram os homens de seu povo, que foram soberbos: "Nós o expulsaremos, Chu'aib, e os que creram junto com você, de nossa cidade, a menos que você volte para nossa religião". Respondeu: "Mesmo que odiemos isso?"
(89) "Estaríamos, sem dúvida, inventando inverdades a respeito de Allah, se voltássemos à sua religião depois de Allah nos ter salvado dela; e não nos cabe voltar a menos que Allah, nosso Senhor, assim deseje. O conhecimento do nosso Senhor abrange todas as coisas; em Allah depositamos nossa confiança. Senhor nosso! Julga entre nós e nosso povo com a verdade; e o Senhor é o melhor dos juízes"
(90) E (os mesmos) homens que rechaçaram a fé disseram: "Se seguirem Chu'aib, certamente se contarão entre os perdedores"
(91) E os consumiu um terremoto, amanhecendo em suas casas (destruídas) imóveis (mortos)
(92) Aqueles que rejeitaram Chu'aib eram como se nunca tivessem habitado nelas; aqueles que rejeitaram Chu'ab, eles é que foram os perdedores
(93) (Chu'aib) se afastou (deles depois de terem sido punidos) e disse (tristemente): "Ó meu povo. Eu transmiti a vocês as mensagens do meu Senhor e aconselhei a vocês; como então poderei (agora) lamentar pelo povo descrente?(1)"
(94) E nunca enviamos a uma cidade um profeta sem que infligíssemos aos seus habitantes (descrentes) adversidade e atribulações, para que assim se tornassem humildes (perante Allah)
(95) Então, mudamos o mal com o bem, até que se multiplicassem (prosperamente, com bens e descendência) e dissessem: "Nossos pais já foram acometidos por atribulações e também tiveram prosperidade". Então os envolvemos (com Nosso castigo) inesperadamente, sem que eles nem mesmo percebessem.(2)

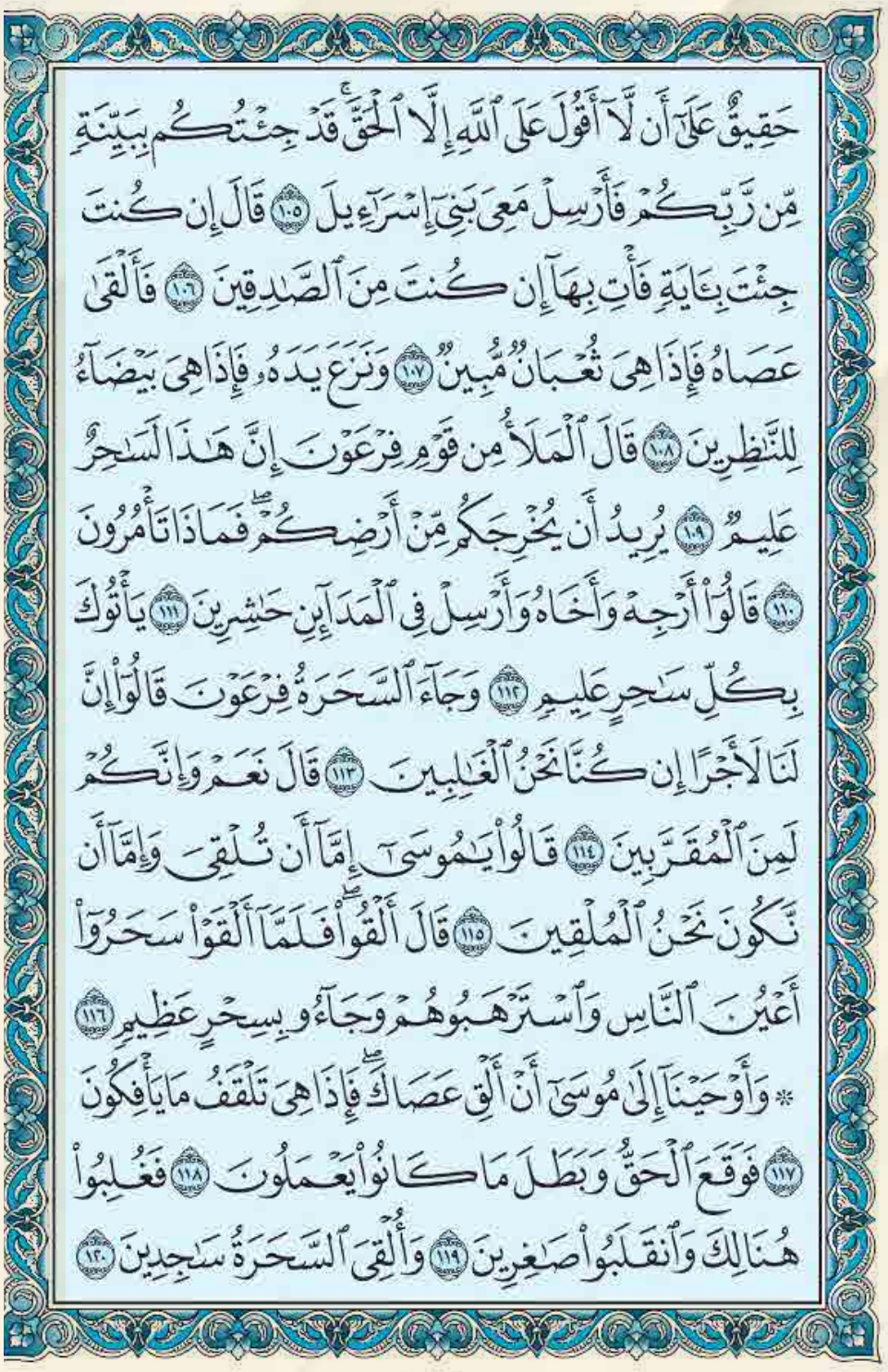
(1) Na época de Chu'aib, e até hoje, era proibido ao crente lamentar e pedir a Allah pelo Seu perdão e Sua misericórdia para um povo que claramente rejeitou a verdade, a revelação, as palavras de Allah e seus mensageiros, ainda que a tristeza pelo fato seja natural no coração de qualquer um.

(2) Assim é a natureza dos humanos. Quando chega o castigo, as pessoas se voltam para Allah em arrependimento e implorando Seu perdão e misericórdia. Allah perdoa e agracia com abundância em saúde e prosperidade até que estes mesmos, que se perdem e se iludem em meio às benesses, se esquecem pelo que passaram e novamente se afastam de Allah e de Sua orientação e voltam a cometer os mesmos pecados, a se corromper e a corromper todos que estão à sua volta. É quando Allah traz o castigo subitamente sem que ninguém espere. É a isso que se referem esses versículos e a história do profeta Chu'aib.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَٰتٍ
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَٰهُم بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
بَيَٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم
بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ ۚ
فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ
لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ
أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ
﴿١٠٠﴾ تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن
قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا
لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ
فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾
وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

(96) Se os habitantes das cidades tivessem acreditado (nos profetas) e temido (a Allah), teríamos agraciado a eles com bênçãos do céu e da terra, mas rejeitaram; portanto, os envolvemos (com Nosso castigo) pelo que adquiriam (com suas más ações)
(97) Creem os habitantes das cidades que não lhes chegará Nossa adversidade pela noite, enquanto estão dormindo?
(98) Creem os habitantes das cidades que não lhes chegará Nossa adversidade pelas primeiras horas da manhã, enquanto eles se divertem?
(99) Criam estar a salvo do plano de Allah? Só crê estar seguro do plano de Allah, o povo perdedor
(100) Acaso não está claro para aqueles que herdaram a terra depois de seus antecessores que, se quiséssemos, os teríamos castigado (da mesma forma) por seus pecados? Mas vedamos seus corações; logo, não ouvirão (a verdade da mensagem)(1)
(101) Estas são as cidades cujas histórias narramos para você (Muhammad ﷺ); e chegaram até elas nossos mensageiros com as evidências; mas não iam acreditar no que rejeitaram (anteriormente). Desta forma, Allah veda os corações dos descrentes
(102) E não encontramos na maioria deles (lealdade) a nenhum pacto; e (na verdade) encontramos a maioria deles, perversa(2)
(103) Então, depois deles(3) enviamos Moisés com Nossos sinais ao faraó(4) e seus líderes mais proeminentes, mas foram injustos com eles (não crendo neles); veja então qual foi o castigo dos corruptores
(104) E disse Moisés: "Ó Faraó! Em verdade, sou um mensageiro do Senhor dos universos"

(1) Não que Allah os tenha condenado sem ter dado a eles a chance de se comportarem de outra forma. Mas o conhecimento de Allah no que concerne Sua criação, o que pensam, o que sentem, o que têm em seus corações, transcende o tempo e Allah já sabia que iam transgredir por sua própria vontade, por isso vedou seus corações, pois essa sempre seria a vontade deles, como se vê nos dois próximos versículos.
(2) Confirmando o versículo anterior, Allah sabe o que está no coração de cada criação Sua, e aqui Ele revela os motivos pelos quais esses povos foram devastados. E isso por suas próprias escolhas e por suas próprias atitudes.
(3) Depois de Noé, Sálih, Ló e Chu'aib, foi enviado Moisés, filho de Aarão (ou Imrán. A questão da filiação de Moisés já foi discutida anteriormente).
(4) Faraó era o nome que se dava aos imperadores do antigo Egito, como já mencionado. Os exegetas do Alcorão são quase unânimes em que não se pode afirmar com certeza qual faraó é mencionado aqui. De acordo com alguns estudos históricos, ainda sem muita comprovação, Moisés deve ter vivido sob o reino de dois faraós. O primeiro teria sido Ramsés II, que iniciou a perseguição aos judeus e depois seu filho, Merneptá I, em cujo reino os judeus foram expulsos do Egito. E Allah é o Mais Sábio sobre todas as questões.


حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِن كُنتَ
جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلْقَىٰ
عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ
لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ
عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ
﴿١١٠﴾ قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَأْتُوكَ
بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾ وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ
لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ
لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن
نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟
أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾
* وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ
﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا۟
هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

(105) "Me foi incumbido não dizer sobre Allah a não ser a verdade. Vim com a evidência do seu Senhor; portanto, traga para mim os filhos de Israel (liberte-os para que saiam comigo do Egito)"
(106) (O Faraó) respondeu: "Se (você realmente) veio com um sinal, mostre-o, se é veraz"
(107) E (Moisés) lançou seu cajado, e ele se tornou uma serpente de verdade
(108) E tirou sua mão (direita de um de seus bolsos), e se apresentou de cor branca para os que para ela olhavam
(109) Disseram os homens, líderes, do povo do faraó: "Sem dúvida este é um sábio mago!"
(110) "E quer expulsar vocês de suas terras". (Disse o faraó) "O que vocês me aconselham?"
(111) Responderam (os líderes): "Mantenha-no e a seu irmão (por enquanto), e envie pelos povoados mensageiros, reunindo pessoas"
(112) "E que tragam até o senhor (ao faraó) cada mágico sábio"
(113) Os mágicos vieram até o faraó e disseram: "Por certo, queremos uma recompensa, se formos nós os vencedores"
(114) Respondeu: "Sim, e sem dúvidas serão dos mais próximos a mim"
(115) Disseram (os magos do faraó): "Moisés! Ou lança você (seu cajado primeiro), ou seremos nós quem vai lançar (os nossos)"
(116) Disse (Moisés): "Lancem". E quando lançaram, iludiram os olhares das pessoas e as assustaram, e executaram uma grande magia(1)
(117) E revelamos a Moisés: "Lance seu cajado". E este (se transformou em uma serpente e) devorou as falsidades (as ilusões criadas pelos magos)
(118) Prevaleceu a verdade e em vão se tornou tudo o que faziam
(119) E foram derrotados lá mesmo e (o faraó e seu povo) foram humilhados
(120) E os mágicos se lançaram (ao solo) em prostração,

(1) O que na verdade era uma ilusão. Os "magos" do faraó não eram mais que ilusionistas, enquanto Moisés era agraciado com milagres dados por Allah, como sempre foi com os profetas por Ele enviados.

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ
فِرۡعَوۡنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكۡرٞ
مَّكَرۡتُمُوهُ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لِتُخۡرِجُواْ مِنۡهَآ أَهۡلَهَاۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ
﴿١٢٣﴾ لَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمۡ
أَجۡمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ
إِلَّآ أَنۡ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتۡنَاۚ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا
وَتَوَفَّنَا مُسۡلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ
وَقَوۡمَهُۥ لِيُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَيَذَرَكَ وَـَٔالِهَتَكَۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ
أَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾
قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصۡبِرُوٓاْۖ إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ
لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾
قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا جِئۡتَنَاۚ قَالَ
عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
فَيَنظُرَ كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ
بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

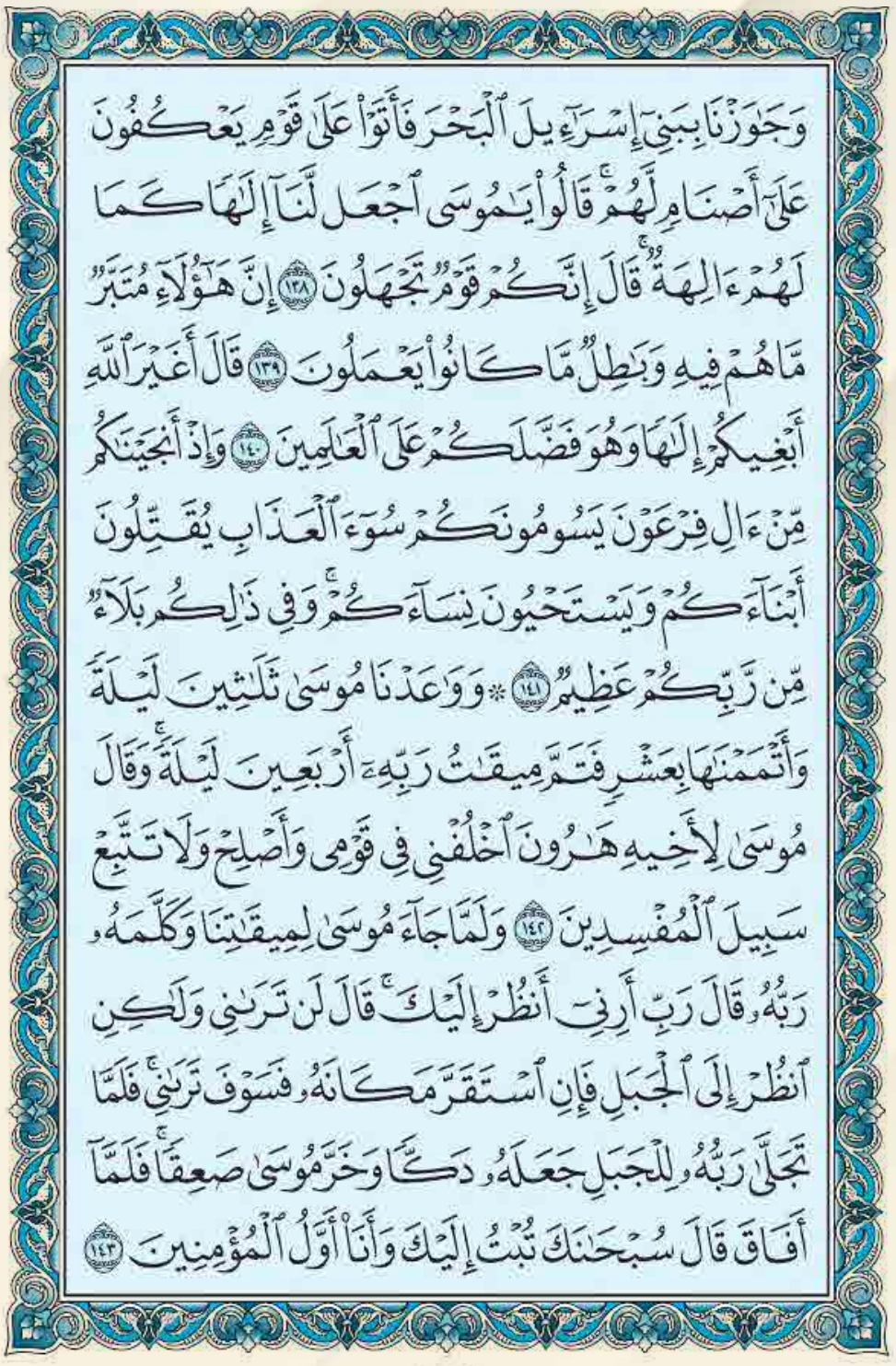
(121) Disseram: "Cremos no Senhor dos universos"
(122) "O Senhor de Moisés e Aarão"
(123) Disse o faraó: "Creram nele antes de eu permitir (que o fizessem)? Certamente isto é uma estratégia pensada na cidade, para tirar dela seus habitantes. Mas logo saberão (o que farei com vocês)"
(124) "Cortarei suas mãos e seus pés (de lados opostos), depois crucificarei todos vocês"
(125) Disseram: "Certamente para nosso Senhor retornaremos"
(126) "E (você) se vinga de nós somente porque cremos nos sinais do nosso Senhor, quando estes chegaram até nós? Senhor nosso, conceda-nos paciência e nos permita morrer como muçulmanos[1]"
(127) E disseram os homens proeminentes do povo do faraó: "Vai permitir que Moisés e seu povo corrompam (sua autoridade) pela terra e abandonem (a adoração do) senhor e (de) seus deuses?". Disse (o faraó) "Mataremos seus filhos (homens), deixando (somente) suas mulheres, e os subjugaremos"
(128) Disse Moisés a seu povo (seus seguidores): "Peçam ajuda a Allah e tenham paciência. Sem dúvida esta terra pertence a Allah, e a herda quem (Ele) quer dentre seus servos; e o bom final é (reservado) para os que temem (a Allah)"
(129) Disseram (a Moisés): "Éramos maltratados antes de você chegar (e continuou assim) depois de você chegar". Disse (Moisés): "Quem sabe seu Senhor destrua seu inimigo (o faraó) e faça de vocês governantes na terra, para ver[2] como farão"
(130) E sujeitamos o povo do Faraó por anos (de fome e seca) e com escassez de frutos, para que, assim, ponderassem

(1) Crentes em uma Divindade única e submissos à Sua vontade. A essência do Islam, a única religião de Allah.
(2) Allah, que não está submetido ao tempo e de tudo sabe desde o início da criação, sabe exatamente o que aconteceria depois; logo, a retórica aqui se entende como uma admoestação de Moisés, nas palavras de Allah, para que eles mesmos refletissem sobre como se comportariam e o que fariam se um dia se tornassem governantes e tivessem algum poder depois de terem sido subjugados pelo faraó.

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا۟ لَنَا هَٰذِهِۦ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ
يَطَّيَّرُوا۟ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ عِندَ ٱللَّهِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا۟ مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ
مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ
ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ
﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا
عَهِدَ عِندَكَ ۖ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ
وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ
ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَٱنتَقَمْنَا
مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا
غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ
مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ وَدَمَّرْنَا
مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

(131) E quando chegavam até eles as benesses (de Allah), diziam: "Isto é nosso (por merecimento)"; e se algum mal[1] os acometesse, atribuíam a má sorte a Moisés e aos seus. E a má sorte não é senão (um decreto) de Allah, mas a maioria deles não tem o conhecimento
(132) E disseram: "Sejam quais forem os sinais que (você, Moisés) traga, com o intuito de enfeitiçar-nos, não creremos em você"
(133) Enviamos então sobre eles a enchente, os gafanhotos, os piolhos, os sapos e o sangue como claros sinais, mas eram arrogantes e foram um povo criminoso
(134) E quando o castigo[2] caía sobre eles, diziam: "Ó Moisés! Peça a seu Senhor por nós, por aquilo que Ele se comprometeu contigo; se remover de nós este castigo, certamente acreditaremos em você e enviaremos com você os filhos de Israel (para fora das terras do Egito)"
(135) Mas quando removíamos o castigo que os acometeria por um período (determinado), eles então não cumpriam (o que prometeram)
(136) Vingamo-nos deles então, e os afogamos no mar, por eles terem desmentido Nossos sinais (os milagres), negligenciando-os[3]
(137) E concedemos a herança ao povo que estava subjugado, o oriente da terra e o ocidente[4], que abençoamos. E cumpriu-se a bela palavra do Senhor[5] sobre os filhos de Israel, por terem sido pacientes. E destruímos o que fazia o faraó e seu povo, e tudo o que construíam

(1) Allah aqui usa a mesma palavra "sorte" que eles utilizaram, para esclarecer que a mesma na verdade não existe, e o que verdadeiramente existe é o decreto e a vontade de Allah. A sorte em si, como a conhecemos, não existe.
(2) É dito que esse castigo em específico foi uma praga que se espalhou pelo Egito, e outros exegetas atribuem esse castigo ao que já foi mencionado no versículo anterior.
(3) Quando Allah removeu o castigo, após a súplica de Moisés, este acreditou que seria libertado junto com seu povo, os filhos de Israel, e iniciariam sua viagem em direção à Palestina. Mas o Faraó e seu povo, mesmo depois de terem visto os milagres de Allah, quebraram o acordo e perseguiram Moisés e seu povo. E quando chegaram para atravessar o mar, que alguns dizem ser o Mar Vermelho, o mar foi aberto para que Moisés atravessasse com seu povo; e quando o faraó e os seus tentaram fazer o mesmo, Allah fechou o mar sobre eles e todos morreram afogados. Deve-se entender aqui que a terra do Egito não significa o território do Egito atual, mas uma porção de terra bem maior que isso e a opinião de o mar aqui ser o Mar Vermelho, é só uma opinião.
(4) Referência às terras na época conhecidas como Chám, que atualmente é parte da Jordânia, parte da Síria, Líbano e a Palestina, que foram dadas aos filhos de Israel logo após a saída do Egito, como vemos aqui, e essas terras eram de direito do povo de Israel, até que eles romperam o acordo com Allah e corromperam a terra por onde passaram, como revela Allah em outros versículos neste Alcorão.
(5) As belas palavras do Senhor mencionadas aqui são: "E desejamos agraciar favores àqueles (dos filhos de Israel seguidores do profeta Moisés) que foram enfraquecidos na terra, e fazer deles líderes e herdeiros (das terras do faraó, depois de sua morte)" (28:5).


وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ
عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا
لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ
مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩ قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ
أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠ وَإِذۡ أَنجَيۡنَٰكُم
مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُقَتِّلُونَ
أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ
مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ١٤١ ۞ وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ
وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ
سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢ وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ
رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ
ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا
تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ فَلَمَّآ
أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣

(138) E fizemos com que os filhos de Israel atravessassem o mar e chegassem (próximo à região da atual Palestina) a um povo que cultuava ídolos[1]. Disseram: "Ó Moisés! Faça para nós um deus, assim como eles têm um deus". Disse (Moisés): "Vocês, por certo, são um povo ignorante"

(139) "Certamente, o que praticam será destruído, e o que fazem é falso"

(140) Disse (Moisés): "Ansiarei por outro deus que não Allah, sendo que Ele os preferiu sobre (os outros) povos de seu tempo?"

(141) E (lembrem-se) de quando os salvamos do povo do Faraó que lhes infligia o pior dos castigos: assassinavam seus filhos e deixavam vivas as mulheres. E nisso houve um teste enorme da parte de seu Senhor, o Magnânimo

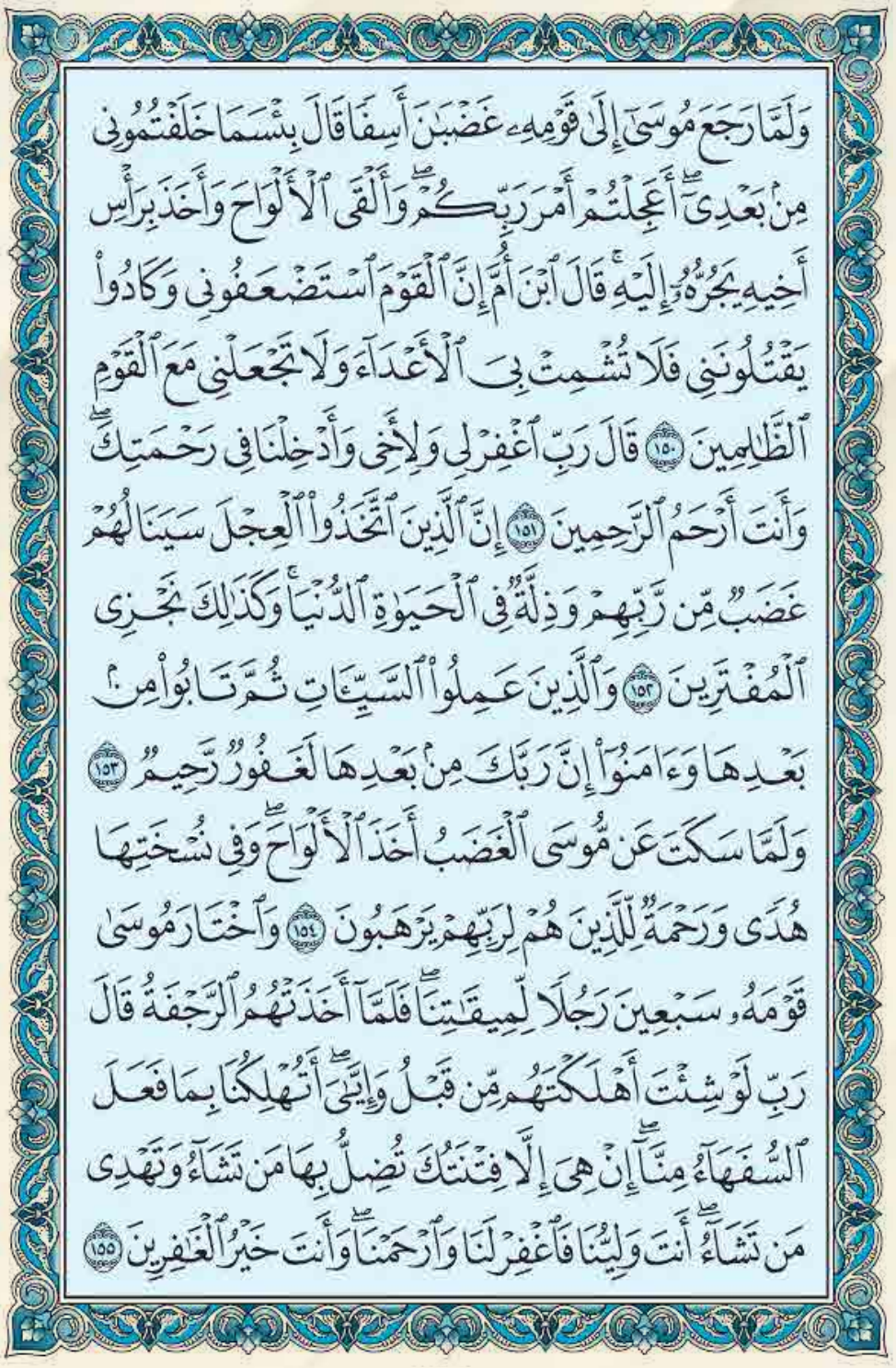
(142) E determinamos a Moisés (que estivesse Conosco) trinta noites e as complementamos com dez (mais)[2], completando assim o período fixado por seu Senhor em quarenta noites. E disse Moisés ao seu irmão Arão: "Seja meu representante perante meu povo (enquanto estiver no monte), mantenha a ordem e não siga o caminho dos desordeiros"

(143) E quando Moisés chegou ao local do nosso encontro e o seu Senhor lhe falou, ele disse: "Ó Senhor meu, mostre (Sua presença), para que eu possa vê-Lo". Ele respondeu: "Não poderá Me ver, mas olha para a montanha; se ela permanecer em seu lugar, então poderá Me ver". E quando seu Senhor manifestou Sua glória à montanha, Ele a fez em pedaços, e Moisés caiu desmaiado. Quando ele se recuperou, disse: "Louvado seja o Senhor! Ao Senhor me arrependo e sou o primeiro dos crentes."[3]

(1) É dito que eram os Cananeus, outro povo semita, que ali habitavam por gerações.
(2) Referência a um mês completo; neste caso, o décimo primeiro mês do calendário lunar islâmico chamado de Dhul-Qi'dah, e mais dez dias do mês seguinte de Dhul-Hijjah.
(3) Allah criou as pessoas de forma e capacidade limitadas, e por isso são incapazes de vê-Lo diretamente neste Mundo; porém, no paraíso, já estarão capacitadas para ver Allah, tal como consta no outro versículo.

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى وَبِكَلَٰمِى
فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا
لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ
شَىْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا سَأُو۟رِيكُمْ
دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِىَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ
فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا
وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ
ٱلْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمْ
وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾
وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن
لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

(144) Disse (Allah): "Ó Moisés, Eu o escolhi sobre as pessoas com Minhas mensagens e Minhas palavras; então, tome o que lhe dei e seja dos agradecidos."
(145) E escrevemos para ele nas tábuas algo de tudo, advertências e explicações detalhadas para todas as coisas, (e disse Allah): "Aceita isto com determinação e ordena ao teu povo que tome (para si) o melhor disso. Em breve mostrarei (a vocês) a morada dos transgressores"
(146) Desviarei aqueles que são soberbos na terra sem o direito (de sê-lo). E mesmo que vejam todos os (mais diversos) sinais, não crerão neles. Se virem o caminho da retidão, não o tomarão como caminho, e se virem o caminho do erro, (este sim) o tomarão como caminho. Isso acontece porque negaram as Nossas revelações e as negligenciaram
(147) E aqueles que negam as Nossas revelações e o encontro na outra (vida), suas obras se esvanecerão. E não serão recompensados senão pelo que fizeram?
(148) E tomou o povo de Moisés (assim que ele se foi) um bezerro feito de seus ornamentos, em um corpo que emitia som baixo (como um bezerro de verdade). Não viram que ele não lhes podia falar nem lhes orientar ao caminho (correto)? Eles o tomaram (por divindade) e foram injustos
(149) Mas quando o arrependimento os tomou e viram que haviam se desviado, disseram: "Se o nosso Senhor não tiver misericórdia de nós e não nos perdoar, certamente nos contaremos entre os que se perderam"


وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى
مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ
أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟
يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ ۖ
وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ
غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ
بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾
وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ ۖ وَفِى نُسْخَتِهَا
هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ
قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا ۖ فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ
رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّىَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى
مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

(150) E quando Moisés voltou ao seu povo, irado e aflito, disse: "Que péssimo foi o que fizeram depois (de eu ter ido)! Estavam impacientes quanto aos assuntos de seu Senhor?". E ele jogou as tábuas e agarrou a cabeça do seu irmão, arrastando-o para si. Disse (Aarão): "Filho da minha mãe! O povo me subjugou, dominou e quase me matou! Não permita que os inimigos se regozijem com (minha humilhação) e não me coloque junto com o povo que é injusto"
(151) Disse (Moisés): "Meu Senhor, perdoa a mim e ao meu irmão e permita que adentremos na Sua misericórdia; pois o Senhor é o Mais Misericordioso dos misericordiosos"
(152) Certamente, aqueles que tomaram o bezerro (para adoração), logo serão atingidos pela ira do seu Senhor e humilhação na vida mundana. E assim (Nós) retribuímos os que inventam mentiras
(153) E aqueles que praticam maldades, depois disso se arrependem (com sinceridade) e creem, (saibam que) certamente, depois disso, teu Senhor é Perdoador, Misericordioso
(154) E quando a ira de Moisés passou, este apanhou as Tábuas; e em seu conteúdo havia orientação e misericórdia para aqueles que temem seu Senhor
(155) E Moisés escolheu setenta homens para o Nosso encontro(1). Mas (ao lá chegarem, exigiram de Moisés que vissem a Allah diretamente, quando) o terremoto os surpreendeu, (matando-os(2)). Disse (Moisés): "Senhor! Se quisesse, poderia ter dizimado a eles e a mim mesmo anteriormente! Dizimaria a nós pelo que fizeram alguns ignorantes dentre nós? Isso não é senão um teste. Com ele desvia a quem quiser e guia a quem quiser. O Senhor é o nosso Protetor. Perdoa-nos e tenha misericórdia de nós. O Senhor é o melhor dos perdoadores"

(1) Allah ordenou que Moisés levasse com ele um grupo de pessoas dos filhos de Israel para que pedissem perdão por terem adorado o bezerro quando da ausência de Moisés.
(2) Assim foram castigados pela soberba depois de já terem adorado ao bezerro de ouro como já comentado.

* وَٱكْتُبْ لَنَا فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ
إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِىٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِى
وَسِعَتْ كُلَّ شَىْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ
فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ
عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
ٱلْخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ
عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟
ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾
قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ٱلَّذِى
لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ
فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ
وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِن
قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

(156) (E suplicou Moisés:) "E prescreve para nós nessa vida as benesses e também na próxima (vida), certamente nos voltamos orientados para o Senhor". (Allah) disse: "Inflijo (Meu castigo) a quem quero; e Minha misericórdia abrange todas as coisas. Vou prescrever (o que (você, Moisés, suplica) para os que temem (a Allah), pagam o zakát, e para os crentes nos Nossos versículos"
(157) "E (também) àqueles que seguem o mensageiro. O profeta iletrado[1], que vocês encontram mencionado na Torá e no Evangelho. Ele ordena o bem, proíbe o mal, permite o que é sadio[2], e proíbe o impuro e alivia (as pessoas) dos fardos e exageros (autoimpostos) que havia sobre eles[3]. Logo, aqueles que acreditaram nele, o honram e o auxiliam na vitória e seguem a luz[4] que foi enviada a ele, esses serão os bem-aventurados"
(158) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó humanos! Em verdade eu sou o Mensageiro de Allah para todos vocês. (Allah) Aquele de Quem é a soberania sobre os céus e terra: não há divindade senão Ele; Ele dá a vida e a morte. Portanto, creiam em Allah e em Seu profeta, o mensageiro iletrado, que crê em Allah e em Suas palavras. Sigam-no para que assim se orientem"
(159) E dentre o povo de Moisés há uma comunidade que se orienta com a verdade e com ela estabelecem a justiça

(1) Referência ao profeta Muhammad ﷺ, que é o único profeta chamado de iletrado. O profeta Muhammad ﷺ não era poeta nem sabia ler ou escrever, e se utilizava de escribas sempre que necessitava. Essa situação só reforça o milagre do texto da revelação, o Alcorão, que é o primor da literatura árabe de todos os tempos, nunca superado nem ao menos imitado, e que combina retórica, poesia e ritmo na sua recitação, ao mesmo tempo em que estabelece normas sociais e religiosas com um intenso conteúdo espiritual, de forma que uma pessoa iletrada, sem nenhum acesso à nenhuma literatura, levando também em consideração o ponto geográfico onde vivia, nunca poderia reproduzir, muito menos copiar de alguma outra fonte. Esse é somente um dos indicativos de que este Alcorão é uma obra revelada por Allah, o Senhor do Universo.
(2) Referência a determinados animais que os árabes anteriores ao Islam proibiram, como carneiros, ovelhas e camelos em determinadas situações por meras superstições, totalmente abolidas pelo Islam.
(3) Referência às duras leis que os judeus impunham a si mesmos, mesmo não sendo reveladas nem na Torá nem no Evangelho. Também é uma referência de que o profeta Muhammad ﷺ foi enviado a toda a humanidade e não a um povo em específico, como os profetas enviados anteriores a ele.
(4) Referência ao Alcorão, a Sunnah e o Islam como um todo.

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ
مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ
فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ
ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا
ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾
وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَكُلُوا۟ مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا
نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيٓـَٰٔتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ
﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ
حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ ۘ إِذْ يَعْدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ ۙ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ
كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

(160) E os dividimos em doze clãs (como distintas) nações. E revelamos a Moisés, quando seu povo o implorou por água, para que batesse com seu cajado em uma determinada pedra, e dela jorraram doze fontes; e cada uma das tribos conhecia seu local de beber. E os agraciamos com a sombra das nuvens e os provemos com o maná e a salwa (um tipo de codorna): (E disse Allah) "Comam das benesses com as quais os sustentamos". E não foram injustos Conosco[1], na verdade, só foram injustos com eles mesmos

(161) E quando foi dito a eles: "Habitem esta cidade (Jerusalém), comam de onde vocês quiserem nela, e digam: 'Perdoa-nos' e entrem pela porta (desta cidade) em prostração (em agradecimento e humildade); (assim) perdoaremos seus pecados; logo aumentaremos os benfeitores (em número)"

(162) Mas os injustos dentre eles trocaram o que foi dito pelo que não deveriam dizer[2], por isso enviamos sobre eles um severo castigo, pela injustiça que cometiam

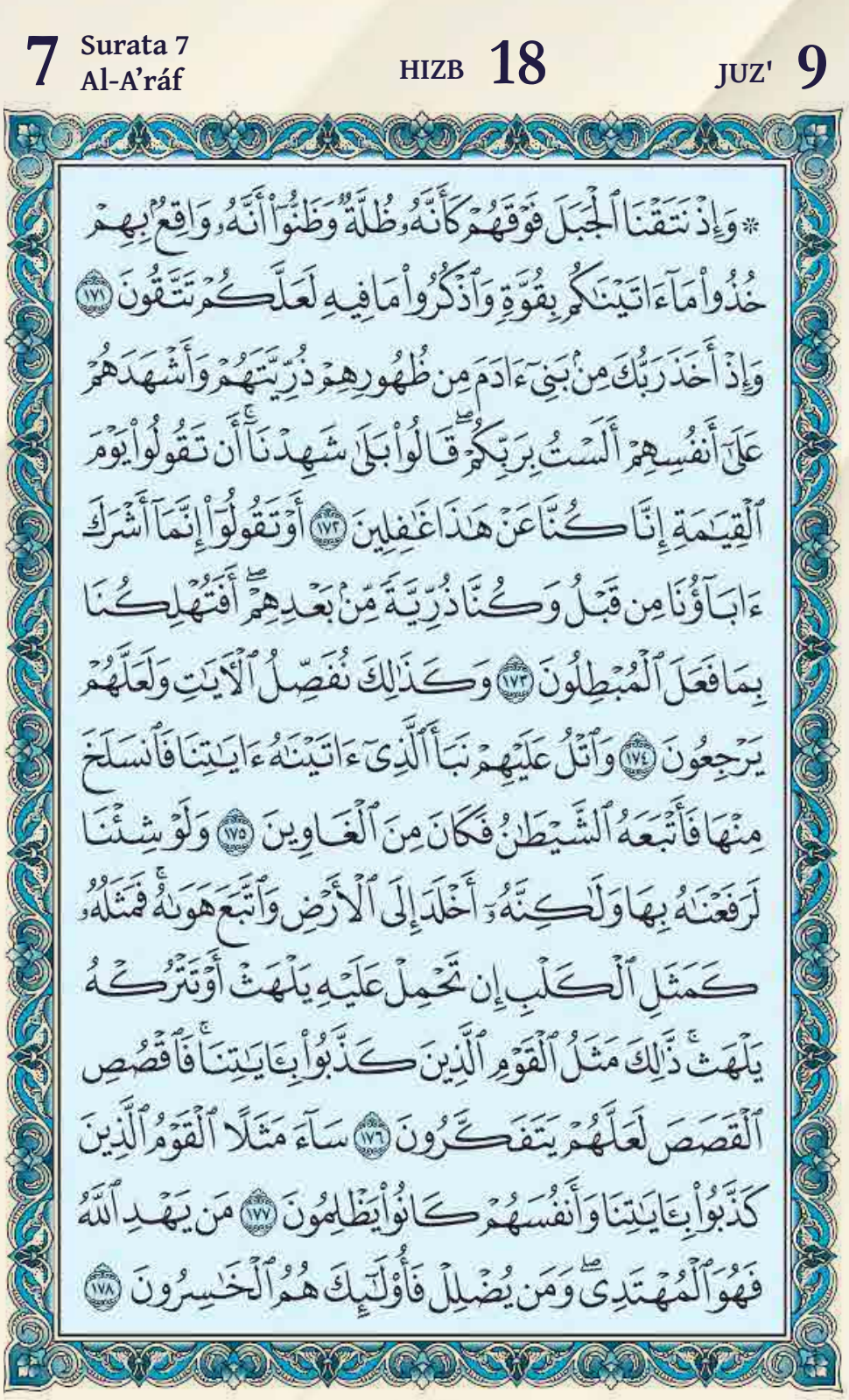
(163) E pergunta (aos judeus à sua volta, Muhammad ﷺ) sobre aquela cidade (Eilat, atual Palestina) à beira do mar, quando (seus habitantes) transgrediram no dia de sábado: quando seus peixes apareciam (na superfície da água) quando praticavam seus rituais no sábado, mas em outros sábados os peixes não apareciam[3]. Assim os testávamos pelo que desobedeciam

(1) Por terem inicialmente recusado as bênçãos de Allah, como já visto na surata 2, A Vaca.
(2) Ao invés de dizerem: "hittah" que significa perdão, diziam: "hinta" que significa trigo. Assim o faziam escarnecendo de Allah, de Seu profeta Moisés e dos verdadeiros crentes dentre eles.
(3) Aos judeus foi ordenado que enaltecessem o dia do sábado, com determinadas obrigações. Quando os judeus as cumpriam, os peixes vinham e sua pesca era próspera e numerosa. Já quando eles transgrediam no sábado, os peixes se tornavam escassos.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾
فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ
دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَاهُم بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِن بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن
يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَاقُ الْكِتَابِ
أَن لَّا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۗ وَالدَّارُ الْآخِرَةُ
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ
بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

(164) E (lembre-se Muhammad ﷺ de) quando alguns deles (que não transgrediam no sábado) perguntaram: "Por que admoestam um povo o qual Allah destruirá ou os castigará severamente?". Responderam: "(Para que sejamos) absolvidos por Nosso Senhor e para que assim, quem sabe (estes transgressores), temam (a Allah e se arrependam)"
(165) Mas quando esqueceram aquilo com que foram advertidos, salvamos aqueles que proibiam o mal e tomamos os injustos com um castigo severo pela perversidade que praticavam
(166) E quando transgrediram naquilo em que foram proibidos[1], dissemos: "Sejam macacos desprezíveis!"
(167) E (lembre-se de) quando teu Senhor declarou que enviaria contra eles, até o Dia da Ressurreição, quem os infligiria o pior dos castigos. Certamente, seu Senhor é célere ao castigar; e Ele é Perdoador, Misericordiosíssimo.[2]
(168) E os dividimos na terra em comunidades; dentre eles há virtuosos e outros não. E os colocamos a prova com benesses e adversidades para que possam retornar (a Allah)
(169) Então, os seguiu uma geração que herdou o livro (a Torá), ansiando pelos prazeres imediatos deste mundo, dizendo: "Seremos perdoados em breve", mas quando chegava até eles (mais destes) prazeres, ansiavam por eles (e os tomavam para si). E não era o pacto do livro que não dissessem sobre Allah senão a verdade, tendo eles estudado (a revelação)? E a Última Morada é melhor para aqueles que temem (a Allah). Não raciocinam?[3]
(170) E aqueles que se apegam aos (ensinamentos) do livro e estabelecem as orações (nas suas vidas), sem dúvida, não faremos ser perdida a recompensa dos bem feitores (que incentivam o bem)

(1) Pelo fato de um grupo de judeus tornarem lícito o que Allah havia tornado ilícito para todos eles, e por suas transgressões, Allah, como exemplo e como castigo, transformou estes transgressores em macacos.
(2) E assim se dá com os filhos de Israel através da história. Sempre por transgredirem, Allah envia contra eles quem inflige os piores castigos desde os tempos antigos até a atualidade, esse é um dos milagres do Alcorão, que previu isso através desse versículo e assim será até o dia do Juízo Final.
(3) Muitos exegetas do Alcorão dizem que essa pode ser uma referência ao grupo de judeus que, por aceitarem a profecia de Jesus Cristo, passaram a ser conhecidos por "cristãos", que herdaram o conhecimento da Torá revelada anteriormente. Ainda que essa referência não seja explícita, ela faz sentido já que todos os versículos anteriores falam dos filhos de Israel, para os quais Jesus foi enviado.



*وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ
خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾
وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ
عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾ أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ
ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِىٓ ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ
مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا
لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ
كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَث أَوْ تَتْرُكْهُ
يَلْهَث ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ
ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ
فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

(171) E (lembre-se Muhammad ﷺ de) quando arrancamos a montanha (e a elevamos) sobre eles como uma nuvem, e pensaram que ela cairia sobre eles, (Allah disse): "Apeguem-se firmemente ao que lhes demos (a Torá) e recordem-se do que há nele, para que temam (a Mim)"
(172) E (de) quando seu Senhor tirou os filhos de Adão, de suas costas[1], seus descendentes, e os fez testemunhar contra si mesmos (perguntando): "Não sou (Eu) seu Senhor?". Disseram: "Claro! (Assim) testemunhamos!". E isso para que não dissessem no Dia da Ressurreição: "Estávamos, na verdade, desatentos sobre isso (a unicidade divina)"[2]
(173) Ou (para) que não dissessem: "Na verdade nossos pais foram os que anteriormente atribuíram semelhantes (ao Senhor) enquanto nós éramos (simplesmente) descendentes (e, portanto, seguidores) deles! Acaso nos destruirá pelo que fizeram os que (praticaram) a falsidade (assemelhando outros a Allah)?"
(174) E dessa forma, esclarecemos os sinais, para que assim repensem
(175) E relate a eles sobre aquele a quem fizemos com que os Nossos sinais chegassem, mas se afastou deles e, por isso, o satanás o perseguiu (e o seduziu) e ele se tornou um dos desviados[3]
(176) Se quiséssemos, poderíamos tê-lo elevado com esses sinais (com a revelação), mas ele se apegou à (vida na) terra e seguiu suas paixões. O exemplo dele é como o de um cão: se você o repele, ele ofega, e se você o deixa em paz, ele ofega da mesma forma. Essa é a situação daqueles que negam os Nossos sinais[4]. Relata essas histórias para que assim reflitam
(177) Que péssimo é o exemplo das pessoas que negam os Nossos sinais e são injustas consigo mesmas!
(178) Quem o Senhor guia, será guiado, e quem Ele desvia, esses serão os perdedores

(1) Ver nota de rodapé no versículo 7 da surata 86.
(2) Isso ocorreu logo depois que nosso pai Adão saiu do paraíso com sua esposa. Allah então criou de Adão todos os seus filhos que ainda nascerão até o dia em que essa realidade termina, e os questionou quanto à unicidade divina, a qual todos confirmaram. Não se sabe "como" Allah fez isso, mas sem dúvida se trata de um ato atemporal que não se pode comparar com a maneira que as coisas acontecem nesta vida.
(3) É dito que esse versículo se refere à Balaão, filho de Baurá, um personagem que tem sua história na Torá, ou Naam filho de Cáleb também relatado na Torá.
(4) Como já visto na surata A Vaca, quer os admoestemos ou não, não crerão. A obrigação do crente é admoestar sempre, e o resultado dessa admoestação vem de Allah e não dos nossos próprios esforços.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ
بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾ وَلِلَّهِ
ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ
سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ
وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَوَلَمْ
يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾
أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ
مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ
بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ
فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

(179) Em verdade, destinamos ao inferno muitos dos gênios e humanos. Estes têm corações com os quais não compreendem, e olhos com os quais não veem e ouvidos com os quais não ouvem. São como o gado; não, são ainda mais extraviados. São os que negligenciam
(180) A Allah pertencem os mais sublimes nomes; chamem-No por eles e se afastem daqueles que os profanam. Estes serão recompensados pelo que faziam
(181) Entre os (humanos) que criamos, há um grupo que orienta (as pessoas) de acordo com a verdade e age com justiça[1]
(182) Aqueles que desmentem Nossos sinais, Nós os conduziremos pouco a pouco por onde não percebam
(183) Eu os tolerarei por um tempo. Minha estratégia é inabalável[2]
(184) Acaso não raciocinam? Seu companheiro (o profeta Muhammad ﷺ) não é insano. Ele é apenas um claro admoestador
(185) Será que não veem o domínio dos céus e da terra e de tudo o que Deus criou e que talvez o período pré-estabelecido a eles já esteja próximo? Em qual mensagem, depois desta, eles acreditarão?
(186) Aqueles a quem Allah desvia, ninguém será seu orientador. Ele os deixará perdidos em sua rebeldia
(187) Eles te perguntam sobre a Hora (dia do Juízo Final): "Quando será estabelecida?". Diga (Muhammad ﷺ): "Este conhecimento só pertence ao meu Senhor; ninguém poderá revelar seu momento (exato), senão Ele. A chegada dela é iminente. (A ausência deste conhecimento) pesa nos céus e na terra. Ela (a hora) chegará abruptamente". Eles lhe perguntam como se você tivesse tal conhecimento. Diga: "Tal conhecimento pertence somente a Allah, mas a maioria das pessoas não sabe"

(1) É comentado que esse grupo são os muçulmanos que creram na última mensagem revelada neste Alcorão. Outros explicam que por mais que as pessoas tenham se desviado das mensagens, uma parte dos crentes sempre estará orientado à verdade, orientando outros a ela.
(2) Revelado com referência aos inimigos do Islam em Makkah, na época do profeta Muhammad ﷺ, que não só desmentiam os versículos, como também escarneciam deles, mas o exemplo perdura e assim vai ser até o dia do Juízo Final.

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ
أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ
إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨ ۞ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم
مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَجَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِيَسۡكُنَ إِلَيۡهَاۖ فَلَمَّا
تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِيفٗا فَمَرَّتۡ بِهِۦۖ فَلَمَّآ أَثۡقَلَت دَّعَوَا
ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنۡ ءَاتَيۡتَنَا صَٰلِحٗا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩
فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى
ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠ أَيُشۡرِكُونَ مَا لَا يَخۡلُقُ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ
١٩١ وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ لَهُمۡ نَصۡرٗا وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٢
وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ
أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ
أَمۡثَالُكُمۡۖ فَٱدۡعُوهُمۡ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ١٩٤ أَلَهُمۡ أَرۡجُلٞ يَمۡشُونَ بِهَآ أَمۡ لَهُمۡ أَيۡدٖ يَبۡطِشُونَ
بِهَآ أَمۡ لَهُمۡ أَعۡيُنٞ يُبۡصِرُونَ بِهَآ أَمۡ لَهُمۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ
بِهَاۗ قُلِ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

(188) Diga: "Não detenho para mim nenhum benefício ou malefício, a não ser o que Allah quiser. E se eu soubesse do incognoscível, acumularia benesses e nenhum mal me atingiria. Eu sou apenas um admoestador e um mensageiro de boas notícias para aqueles que creem"

(189) Ele é Quem vos criou de um só ser (o profeta Adão), e deste criou sua companheira (Eva[1]), para que nela encontrasse tranquilidade. E quando ele a cobriu[2], ela concebeu uma leve carga e assim foi. Até que, quando se tornou pesada, ambos invocaram a Allah, Senhor de ambos, dizendo: "Se (o Senhor) nos der um (filho) são, seremos, em verdade, agradecidos!"

(190) Porém, quando concede um filho a eles, atribuem semelhantes à Allah no que lhes concede. Elevado seja Allah quanto ao que Lhe associam[3]

(191) Atribuem a Allah semelhantes que nada criam e (eles mesmos) são criados?

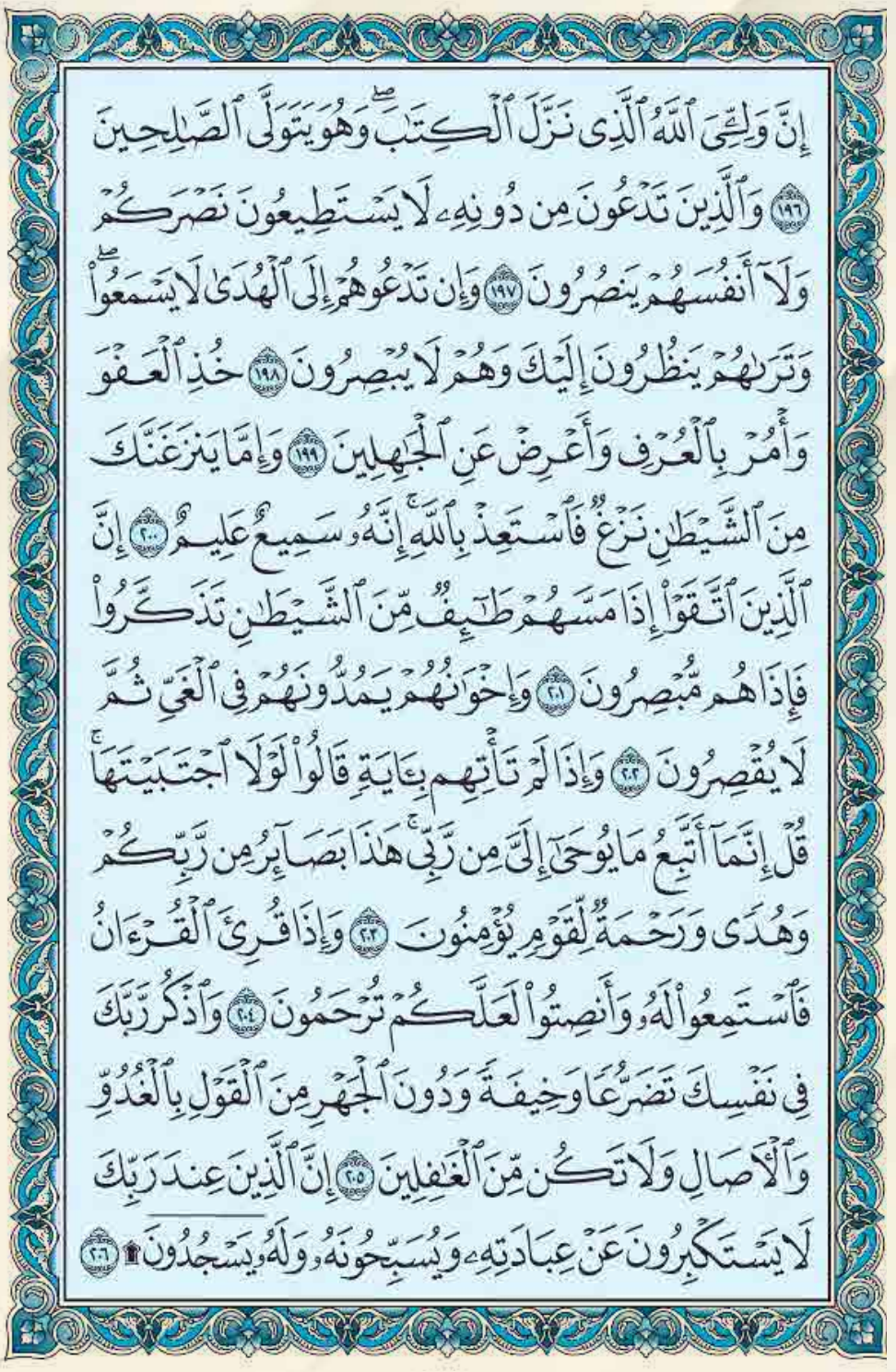
(192) Eles não podem socorrer a ninguém, nem socorrem a si mesmos

(193) SSe vocês os chamarem para a orientação, eles não os seguirão. Não importa, se os chamam ou se se mantêm calados

(194) Certamente, aqueles que vocês invocam além de Allah são (Meus) servos (subjugados) como vocês. Então, clamem por eles e vejam se eles podem responder, se é que são verazes

(195) Eles têm pernas com as quais andam? Ou têm mãos com as quais golpeiam? Ou têm olhos com os quais enxergam? Ou têm ouvidos com os quais ouvem? Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Invoquem (estes) semelhantes e conspirem (contra Allah) sem mais demora"[4]

(1) O nome Eva não aparece no Alcorão, mas sim em narrativas do profeta Muhammad ﷺ.
(2) Deitou-se com ela e a engravidou.
(3) No versículo anterior, Allah explica que a união entre o homem e a mulher é uma bênção de Allah assim como o ato de ter um filho com o exemplo de Adão e Eva, os primeiros humanos criados. Já neste versículo, a referência é geral: mesmo sendo uma bênção de Allah, muitos quando têm seus filhos, atribuem essas bênçãos a outros e não a Allah.
(4) A analogia aqui é feita mostrando que os ídolos são visivelmente inferiores àqueles que os adoram, não havendo sentido algum em atribuir atributos divinos a eles nem em adorá-los.


إِنَّ وَلِيِّيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ
وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ
وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ ٱلْعَفْوَ
وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ
مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟
فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ
لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ
قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى ۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ
وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ
فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَٱذْكُر رَّبَّكَ
فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ
وَٱلْءَاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

(196) Em verdade Allah é meu protetor; Ele revela o Livro e protege os virtuosos
(197) Aqueles que vocês invocam além d'Ele não podem socorrer vocês, nem podem socorrer a eles mesmos
(198) E se (vocês) chamam para a orientação, eles não ouvem. Você os vê olhando para vocês, mas (na verdade) eles não enxergam
(199) Seja (Muhammad ﷺ) perdoador, ordene (que pratiquem) o bem e se afaste dos ignorantes
(200) E (se num momento de raiva) lhe provoca o satanás, busque refúgio em Allah. Ele é Oniouvinte, Onisciente
(201) Em verdade, aqueles que temem a Allah, quando são provocados pelo satanás, lembram-se d'Ele e logo veem (com clareza, e não se excedem)
(202) Seus irmãos (os descrentes[1]) são levados pela tentação, e eles não se corrigem (nunca)[2]
(203) E quando você (Muhammad ﷺ) não lhes traz um sinal[3], dizem (em escárnio): "Por que você não inventa (algo)?". Diga: "Eu sigo apenas o que me é revelado de meu Senhor". Estes são esclarecimentos de seu Senhor e orientação e misericórdia para um povo que crê
(204) Quando é recitado o Alcorão, ouçam com atenção e mantenham silêncio, para que assim recebam a misericórdia (de Allah)
(205) Lembre-se do seu Senhor, dentro de si mesmo, com humildade e temor, sem elevar a voz, pela manhã e pela noite, e não seja dos negligentes
(206) Certamente aqueles que estão próximos de seu Senhor não são arrogantes ao adorá-Lo, e O exaltam, e (somente) diante d'Ele se prostram

(1) Referência à que os descrentes, em comportamento, são como "irmãos" dos demônios em suas atitudes, pois querem o desvio das pessoas, sempre tentando afastá-las de Allah, de Sua revelação e de Seus ensinamentos.
(2) Nunca buscam a orientação de Allah nem buscam o perdão.
(3) Um milagre ou um versículo desta revelação.

سُورَةُ الأَنفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ ۖ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿٣﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾ كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ
مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ﴿٥﴾
يُجَٰدِلُونَكَ فِى ٱلْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ
وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾ وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ
ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧﴾
لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

Surata 8 - Al-Anfál

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Eles te perguntam (Muhammad ﷺ) sobre os espólios (de guerra). Diga: "Os espólios pertencem a Allah e ao mensageiro. Então, temam a Allah, reconciliem (suas diferenças) e obedeçam a Allah e ao Seu mensageiro, se são (verdadeiramente) crentes"
(2) Os verdadeiros crentes são aqueles que quando Allah é lembrado, seus corações temem, e quando são recitados Seus versículos a eles, a sua fé aumenta; e em seu Senhor, depositam sua confiança
(3) Aqueles que estabelecem as orações (em suas vidas) e dão em caridade daquilo com o que foram providos
(4) Estes são os crentes verdadeiros. Alcançarão níveis (elevados) perante seu Senhor, perdão e sustento generoso
(5) Desta forma, seu Senhor os fez sair de sua casa com a verdade (para a batalha travada em Badr)[1], ainda que alguns dos crentes não gostassem disso[2]
(6) Eles discutiam contigo sobre a verdade[3] após ela ter sido revelada, como se estivessem sendo levados à morte sob suas próprias vistas
(7) E (lembre-se de) quando Allah prometeu a vocês que um dos dois grupos[4] cairia em seu poder, e vocês desejaram que fosse o grupo desarmado, mas Allah quis estabelecer a verdade através de Suas palavras e eliminar os incrédulos
(8) Para que (Ele) estabeleça a verdade (o Islam) e extinga a falsidade (a incredulidade), mesmo que assim detestem os criminosos (incrédulos agressores de Makkah)

(1) A maioria dos exegetas do Alcorão diz que essa frase é uma continuação do versículo anterior.
(2) Alguns dos seguidores do profeta ﷺ temiam deixar suas casas e seus bens em Makkah. Um sentimento normal e humano, mesmo para quem tem fé. O Islam não exalta a morte nem a violência e o combate, mas, infelizmente, conflitos se fazem necessários, e apesar de ser uma honra morrer em defesa de sua família, de seus bens e por sua religião, a ideia do combate e do sofrimento não é necessariamente agradável a todos. Sobretudo nesta batalha em específico, já que os muçulmanos eram bem menores que os incrédulos em número, armas e montarias.
(3) Sobre a batalha em si.
(4) Referência à caravana mercante e ao exército inimigo.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ
مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ
وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ
عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ
رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ
﴿١١﴾ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ
آمَنُوا ۚ سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا
فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ
دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ
بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

(9) (Lembre-se de) quando pediram ajuda a seu Senhor e Ele respondeu (dizendo): "Eu os ajudarei com mil anjos, seguidos (por mais mil e assim sucessivamente)"

(10) Allah fez isso (a ajuda com o envio dos anjos) apenas como uma boa notícia e para que vocês se tranquilizassem. E a vitória não vem senão de Allah. Certamente, Allah é Poderosíssimo, Sapientíssimo

(11) Quando (Allah) os cobriu com sono, agraciando-os com segurança de Sua parte, e enviou água do céu sobre vocês, para que se purificassem com ela, e para remover a impuridade (advinda) do satanás, e para fortalecer seus corações e firmar seus passos

(12) E (lembre-se, Muhammad ﷺ de) quando seu Senhor revelou aos anjos: "Estou com vocês! Logo, fortaleçam aqueles que acreditaram (nesta profecia e revelação). Lançarei, no coração daqueles que descreem, o medo. Então, golpeiem seus pescoços e golpeiem a ponta de suas mãos[1]"

(13) Isso porque eles se opuseram a Allah e ao Seu mensageiro. E quem se opõe a Allah e ao Seu mensageiro, certamente Allah será severo no castigo

(14) "Provem (então) o gosto disso (do castigo); e para os incrédulos haverá o castigo do fogo"

(15) Ó vocês que creem, quando encontrarem na batalha com aqueles que descreem, não deem a eles suas costas"[2]

(16) Quem der as costas a eles naquele dia, exceto como estratégia ou para que se reúnam com algum grupo (em combate), o acometerá a ira de Allah e a sua morada será o inferno, e que péssimo destino[3]

(1) A ordem de golpear os pescoços no combate é para que a morte aconteça com o menor sofrimento possível. Ainda que em um infeliz combate, a tortura é proibida e o sofrimento deve ser evitado a qualquer custo. E a ordem de golpear as mãos dos combatentes é uma segunda opção se não for possível eliminar o inimigo como já mencionado, já que é com as mãos que o inimigo empunha suas armas, deixando-o assim fora de combate.

(2) Expressão que significa "fugir".

(3) Fugir do campo de batalha, deixando seus irmãos em dificuldade e desamparados é um dos maiores pecados já relatados no Alcorão e nos ensinamentos do profeta ﷺ. Além disso, a covardia não é de nenhuma forma apreciada no Islam.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾ إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن
تَنتَهُوا۟ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ
فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ
وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ ۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ
ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

(17) Não foram vocês quem os mataram, mas foi Allah quem os matou[1]. E não foi você quem atirou quando assim o fez, mas foi Allah quem atirou[2], para testar os crentes com um belo teste. Em verdade, Allah é Oniouvinte, Onisciente
(18) Isso (este exemplo) é para que saibam que Allah enfraquece o plano dos incrédulos
(19) Se vocês ansiavam pela vitória, então veio até vocês a vitória. E se vocês (incrédulos de Makkah) pararem (com as hostilidades) agora, isso é o melhor para vocês. Mas se vocês retornarem, também retornaremos, e seu grupo não será de nenhuma vantagem para vocês, mesmo que sejam numerosos[3]. E (saibam) que Allah está com os crentes[4]
(20) Ó vocês que creram, obedeçam a Allah e ao Seu mensageiro e não se afastem dele enquanto estiverem ouvindo (suas ordens)
(21) E não sejam como aqueles que dizem: "Ouvimos", enquanto (na verdade) não ouvem (não obedecem)
(22) Em verdade, os piores seres vivos aos olhos de Allah são os surdos e mudos que não compreendem[5]
(23) Se Allah soubesse que haveria algum bem neles, certamente os faria ouvir. E, mesmo que Ele os fizesse ouvir, eles certamente se afastariam, recusando (a mensagem)
(24) Ó vocês que creram, respondam a Allah e ao Mensageiro quando ele os chama para aquilo que lhes dá vida[6]. E saibam que Allah intervém entre o homem e seu coração[7] e que a Ele serão reunidos
(25) E temam uma atribulação[8] que não afetará especificamente os injustos dentre vocês. E saibam que Allah é severo no castigo

(1) Referência a que a vitória veio de Allah, e não das próprias habilidades ou armas.
(2) O profeta Muhammad ﷺ lançou, em meio à batalha, um punhado de terra na face dos incrédulos que os combatiam, enchendo seus olhos e narizes de areia e impedindo que eles avançassem. E este é um dos milagres operados pelo profeta Muhammad ﷺ, dado a ele por Allah, o Poderosíssimo.
(3) Referência ao número de combatentes vindos de Makkah que era muito maior que o dos muçulmanos.
(4) A admoestação é sempre com o intuito de evitar o combate, é a prioridade para evitar ainda mais sofrimento e mais mortes. Mas a subserviência e a submissão ao inimigo não devem ser uma opção.
(5) Referência aos incrédulos que se recusam a ponderar e aceitar a mensagem de Allah, dizendo não entendê-la.
(6) Referência à fé, à verdade, a seguir o Alcorão e até ao combate em si, pois aquele que combate o agressor pela causa de Allah e perde sua vida em combate, será ressuscitado vitorioso na próxima vida, que é eterna e será realmente plena.
(7) Intervém a partir do livre arbítrio dado ao indivíduo. Se a pessoa está inclinada a aceitar a verdade de Seu Senhor, Allah intervém entre ele e seu coração, fazendo com a que a fé se estabeleça nele e o mesmo acontece com aquele que decide se rebelar e não aceitar a fé, nem o profeta nem esse Alcorão; nesse caso, Allah intervém e sela o coração deste para a verdade e ele então nunca alcançará a fé.
(8) Quando a corrupção se espalhar e alcançar a todos, as consequências não pouparão nem crentes nem incrédulos.

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ
أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿٢٧﴾ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ
عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟
ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ
وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا
هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ
فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

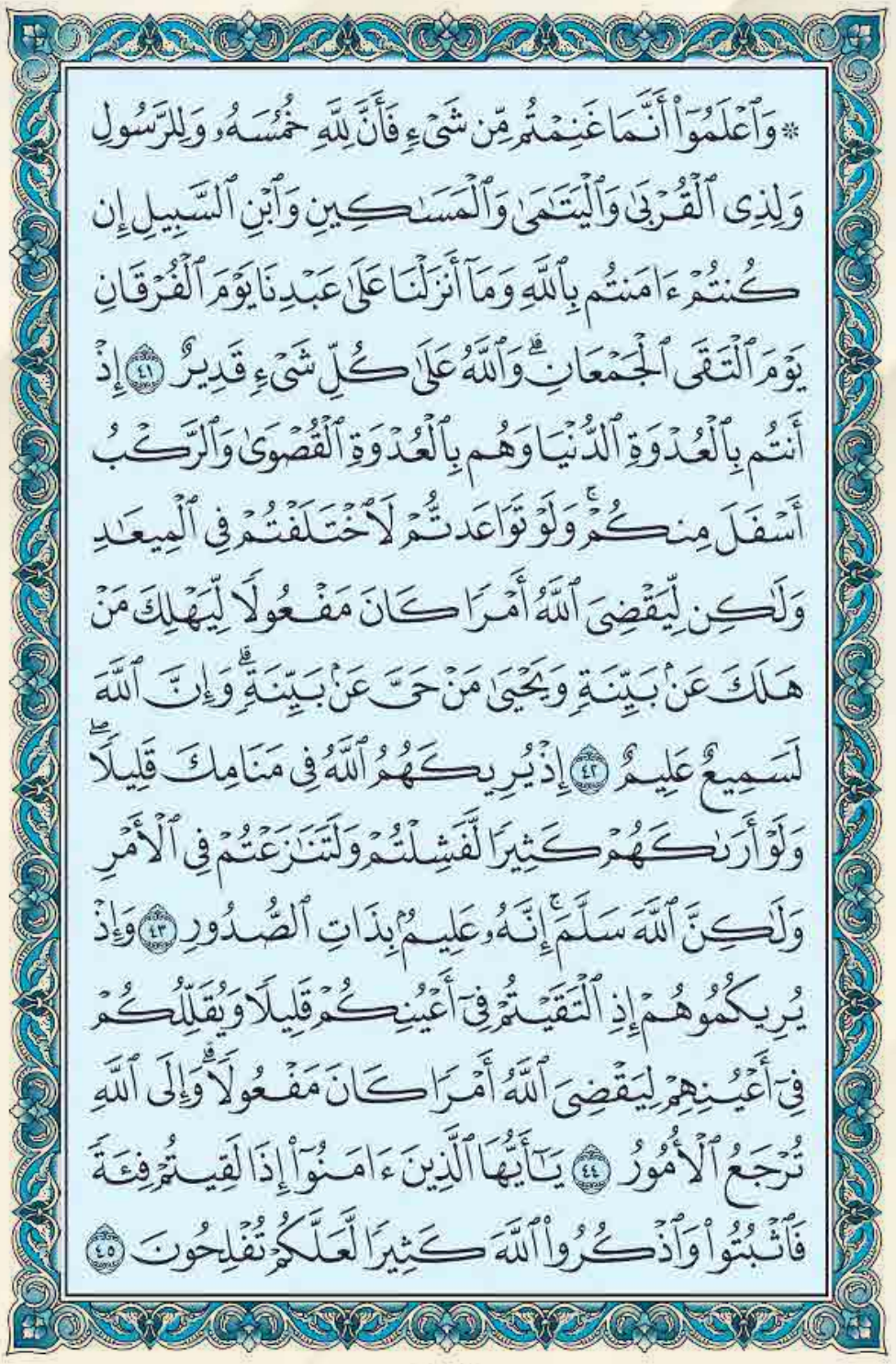
(26) E lembrem-se de quando vocês eram poucos e oprimidos na terra[1], temendo que as pessoas (os incrédulos) pudessem capturá-los. Então Allah lhes deu refúgio e os fortaleceu com Seu auxílio e lhes proveu de benesses, para que assim agradecessem
(27) Ó vocês que creram, não traiam Allah e o mensageiro e não traiam o que lhes foi confiado, enquanto têm consciência (disso)
(28) E saibam que seus bens e seus filhos são uma prova[2], e que há com Allah uma grande recompensa
(29) Ó vocês que creram, se temerem a Allah (obedecendo-O), Ele estabelecerá um divisor (distinguindo o certo do errado), apagará suas más ações e perdoará vocês. E Allah é Possuidor de graça magnânima
(30) E lembre-se de quando os incrédulos conspiravam contra você para capturá-lo, matá-lo ou expulsá-lo (de Makkah). Eles conspiram, mas Allah também conspira. E Allah é o melhor dos conspiradores
(31) E quando são recitados a eles Nossos versículos, dizem (mentindo): "Já ouvimos isso. Se quiséssemos, poderíamos dizer algo semelhante. Isso não passa de fábulas dos (nossos) antepassados[3]"
(32) E quando dizem: "Ó Allah, se isto é a verdade vinda do Senhor, então faça cair sobre nós pedras do céu ou nos traga um castigo doloroso"
(33) Mas Allah não os castigará (aos crentes) enquanto você (Muhammad ﷺ) estiver entre eles, nem Allah os castigará enquanto estiverem pedindo por perdão

(1) Quando ainda em Makkah.
(2) A prova é se somos agradecidos com o que Allah nos concede ou não, e também se colocamos essas benesses acima da obediência a Allah e ao Seu profeta.
(3) Este e o próximo versículo foram revelados com respeito a um dos inimigos do profeta Muhammad ﷺ, An-Nadhr ibn Al-Háris, que havia viajado até a região de Al Hírah, atual região do Al-Anbár no Iraque. Naquela época centro intelectual e cultural dos árabes. E com essa soberba, dizia, mentindo, que já havia ouvido essas histórias reveladas e que poderia recitar outras histórias na mesma retórica do Alcorão, coisa que nunca fez.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ وَمَا كَانُوٓا۟ أَوْلِيَآءَهُۥٓ ۚ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُتَّقُونَ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ
عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا مُكَآءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ
أَمْوَٰلَهُمْ لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ
عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ
فِى جَهَنَّمَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾ قُل لِّلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا۟
فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ
لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ
ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَإِن تَوَلَّوْا۟
فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَىٰكُمْ ۚ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

(34) Por que não deveria Allah castigá-los, já que impedem o acesso à Mesquita Sagrada (em Makkah) e não são (nem mesmo dignos de serem) seus guardiões? Em verdade, seus guardiões são somente os piedosos, mas a maioria deles (dos incrédulos) não sabe
(35) A adoração deles (pagãos árabes) junto a Casa (Kaabah) se resumia a apenas assobiar e bater palmas. Então, provem o castigo por rechaçarem a fé
(36) Aqueles que descreem certamente gastam suas riquezas para impedir que as pessoas cheguem ao caminho de Allah. Eles continuarão gastando, mas o arrependimento cairá sobre eles e então serão derrotados. E os incrédulos, no inferno, serão reunidos
(37) Allah separará o impuro do puro e colocará os impuros, uns sobre os outros, amontoando a todos e então os lançará no Inferno. Esses são os perdedores
(38) Diga aos incrédulos que se desistirem (de impedir as pessoas de seguirem o caminho de Allah), será perdoado (tudo) o que passou; mas, se persistirem, já se foram os exemplos dos antepassados(1)
(39) E lutem contra eles até que não haja mais atribulações(2) e que o modo de vida seja totalmente de acordo com (a vontade de) Allah. Mas se eles cessarem, então saibam que Allah é, sobre o que fazem, ciente
(40) E se se afastarem (se negando a cessarem os combates), saibam que Allah é seu protetor. Que excelente Protetor e que excelente Auxiliador

(1) Ou seja, já sabemos como e quando foram punidos.
(2) Aqui o que se entende por atribulações é a incredulidade e rechaço da religião de Allah.


*وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ إِن
كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا يَوۡمَ ٱلۡفُرۡقَانِ
يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤١ إِذۡ
أَنتُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلۡقُصۡوَىٰ وَٱلرَّكۡبُ
أَسۡفَلَ مِنكُمۡۚ وَلَوۡ تَوَاعَدتُّمۡ لَٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡمِيعَٰدِ
وَلَٰكِن لِّيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗا لِّيَهۡلِكَ مَنۡ
هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٖ وَيَحۡيَىٰ مَنۡ حَيَّ عَنۢ بَيِّنَةٖۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ٤٢ إِذۡ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلٗاۖ
وَلَوۡ أَرَىٰكَهُمۡ كَثِيرٗا لَّفَشِلۡتُمۡ وَلَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤٣ وَإِذۡ
يُرِيكُمُوهُمۡ إِذِ ٱلۡتَقَيۡتُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِكُمۡ قَلِيلٗا وَيُقَلِّلُكُمۡ
فِيٓ أَعۡيُنِهِمۡ لِيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗاۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمۡ فِئَةٗ
فَٱثۡبُتُواْ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٤٥

(41) E saibam (vocês crentes) que, de tudo o que adquirirem como espólios de guerra, um quinto pertence a Allah, ao mensageiro, aos parentes próximos, aos órfãos, aos necessitados e aos que estão em viagem, se realmente crerem em Allah e no que revelamos ao Nosso servo[1] no dia da divisão[2], o dia em que os dois grupos (os crentes e os descrentes) se encontraram. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(42) (Lembrem-se, no dia da batalha) quando vocês estavam em uma extremidade (do vale) e eles (os incrédulos de Quraich) do outro lado mais distante, enquanto a caravana[3] estava abaixo de vocês. Se vocês (crentes e incrédulos) tivessem concordado (em se encontrar), teriam divergido sobre o horário combinado, mas (isso aconteceu) para que Allah cumprisse com o um tema já predeterminado, de modo que aqueles que perecessem (em descrença) o fizessem em clara evidência e aqueles que sobrevivessem (crentes, na fé) o fizessem (também) após clara evidência. E certamente, Allah é Oniouvinte e Onisciente
(43) (E lembrem-se de) quando Allah lhe mostrou, em seus sonhos, que eles eram poucos; e se Ele tivesse lhes mostrado que eram muitos, vocês teriam perdido a coragem e teriam divergido sobre o tema, mas Allah preservou vocês. Ele bem conhece o que há nos corações
(44) E quando Ele os fez ver, quando se encontraram (no campo de batalha), como poucos aos seus olhos, e fez com que vocês parecessem poucos aos olhos deles, para que Allah cumprisse um tema predeterminado. E para Allah retornam todos os temas (para que Ele decida sobre eles)
(45) Ó crentes! Quando encontrarem um grupo inimigo (no campo de batalha), sejam firmes e lembrem-se de Allah constantemente[4], para que tenham sucesso

(1) Referência ao profeta Muhammad ﷺ.
(2) Referência à batalha de Badr, que se deu no mês de Ramadan, no ano 2 da Hégira, (624 da era cristã).
(3) Caravana comercial que vinha da Síria a caminho de Makkah, liderada por Abu Sufian, do clã dos Quraich.
(4) Quando os combatentes muçulmanos se dirigirem ao campo de batalha, eles devem ir recordando-se de Allah, e suplicando por Sua Misericórdia e Orientação, para que não transgridam durante a batalha e só ataquem o inimigo quando for estritamente necessário, e que tentem poupar o máximo possível de vidas inimigas. Também suplicam a Allah pela vitória que só depende d'Ele e que se vierem a falecer em combate que sejam contados entre os mártires, que estarão junto com os profetas e os verazes no Dia do Juízo Final.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ
رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا۟
كَٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيَّنَ
لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ
ٱلنَّاسِ وَإِنِّى جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَٰٓءَتِ ٱلْفِئَتَانِ نَكَصَ
عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّىٓ أَرَىٰ مَا لَا
تَرَوْنَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ ۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ
ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ ۗ
وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ
تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَٰلِكَ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾
كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

(46) E obedeçam a Allah e ao Seu mensageiro, e não divirjam entre si, para que não falhem e para que não se desvaneça seu poder. E sejam pacientes, pois Allah está com os pacientes
(47) E não sejam como aqueles que saíram de suas casas sendo insolentes[1] (soberbos) para serem vistos pelas pessoas, (com a intenção de) impedir outros (de trilhar) o caminho de Allah; e (o conhecimento de) Allah envolve (tudo) o que fazem
(48) E (lembrem-se de) quando o satanás embelezou suas ações e disse: "Ninguém os sobrepujará hoje dentre as pessoas, e eu estarei ao lado de vocês". Mas quando os dois grupos se avistaram, ele deu a volta sobre seus (próprios) calcanhares e disse: "Eu nada tenho a ver com vocês, eu vejo o que vocês não veem, e tenho medo de Allah. E Allah é Severo em (Seu) castigo"
(49) (E) quando os hipócritas e aqueles em cujos corações há doença[2] dizem: "Esses foram iludidos por sua religião". Mas aquele que deposita sua confiança em Allah, saiba que Allah é Poderosíssimo, Sapientíssimo
(50) E se pudessem ver quando os anjos estiverem trazendo a morte para os incrédulos, golpeando seus rostos e suas costas dizendo: "Provem o castigo do flamejante (do inferno)![3]"
(51) IIsso (o castigo) é pelo que suas mãos praticaram (de mal), e Allah nunca é injusto para com os Seus servos
(52) (Isso é) como os costumes do povo do Faraó e daqueles anteriores a eles: rejeitaram os sinais de Allah, então Allah os tomou (pela prática dos) seus pecados. De fato, Allah é Forte e Severo em (Seu) castigo

(1) É relatado que, ao contrário dos muçulmanos, os incrédulos de Makkah saíam para o conflito com músicas, cantoras, dançarinas e tambores, e um dos líderes dos incrédulos de Makkah, Abu Jáhl, dizia: "Se vamos combater a Allah, como diz Muhammad ﷺ, não teremos sucesso. Mas se vamos combater pessoas (como nós), juro por Allah, que temos mais força (militar) que eles! Por Allah, não deixaremos de combater Muhammad ﷺ até que cheguemos a Badr, onde beberemos nossas bebidas (inebriantes) e nossas mulheres tocarão músicas para nós. Pois Badr é um local de diversão para os árabes e um de seus mercados Assim, os árabes ouvirão que saímos (em combate) e nos enaltecerão para sempre!". Pois chegaram a Badr e aconteceu o que não esperavam. Foram derrotados e humilhados, fugindo do campo de batalha apesar de estarem em muito maior número.

(2) Allah assim define aqueles que têm dúvidas quanto à Sua mensagem revelada, depois de terem sido esclarecidos sobre elas. Algo está errado com seus corações e discernimento.

(3) Alguns exegetas dizem que isso é o que vai acontecer no dia do Juízo Final, outros dizem que aconteceu logo depois da batalha, já que alguns viram marcas dessas batidas nas costas de Abu Jahl quando encontrado morto no campo de batalha.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمۡ يَكُ مُغَيِّرٗا نِّعۡمَةً أَنۡعَمَهَا عَلَىٰ قَوۡمٍ حَتَّىٰ
يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٥٣ كَدَأۡبِ ءَالِ
فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم
بِذُنُوبِهِمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَۚ وَكُلّٞ كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٥٤
إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ
٥٥ ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنۡهُمۡ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهۡدَهُمۡ فِي كُلِّ
مَرَّةٖ وَهُمۡ لَا يَتَّقُونَ ٥٦ فَإِمَّا تَثۡقَفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡحَرۡبِ فَشَرِّدۡ بِهِم
مَّنۡ خَلۡفَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٥٧ وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوۡمٍ
خِيَانَةٗ فَٱنۢبِذۡ إِلَيۡهِمۡ عَلَىٰ سَوَآءٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡخَآئِنِينَ
٥٨ وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْۚ إِنَّهُمۡ لَا يُعۡجِزُونَ
٥٩ وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن قُوَّةٖ وَمِن رِّبَاطِ ٱلۡخَيۡلِ
تُرۡهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمۡ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمۡ
لَا تَعۡلَمُونَهُمۡ ٱللَّهُ يَعۡلَمُهُمۡۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٦٠ ۞ وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلۡمِ
فَٱجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦١

(53) Isso (tal castigo) ocorre porque Allah não muda uma graça que Ele concedeu a um povo até que eles mudem o que está em si mesmos; e saibam que Allah é Oniouvinte, Onisciente
(54) Este era o costume do povo do Faraó e daqueles que os precederam, negaram os sinais do Senhor deles e Nós os destruímos por seus pecados, e afogamos o povo do Faraó. Todos eram injustos(1)
(55) Os piores seres para Allah são aqueles que descreem e (estes) não crerão
(56) Aqueles com quem você (Muhammad ﷺ) pactuou rompem (o pacto) repetidamente e não temem a Allah
(57) Então, se você (Muhammad ﷺ) os sobrepujar na guerra, inflija um castigo (violento, que seja) claro(2) para os outros que virão depois, para que (assim) se recordem(3)
(58) E se realmente temer a traição de alguns, rompa a aliança em igualdade de condições. Verdadeiramente, Allah não gosta dos traidores
(59) E que não pensem os incrédulos que eles podem escapar. Certamente, eles não escaparão
(60) E preparem contra eles tudo o que puderem e tiverem de força e cavalaria, para que assim aterrorizem(4) os inimigos de Allah e seus inimigos e (quaisquer) outros além deles, que (possam) não conhecer; mas Allah os conhece. E tudo o que dispenderem pela causa de Allah, Ele os recompensará, e não serão injustiçados
(61) E se eles se inclinarem para a paz, incline-se também (a ela) e deposite sua confiança em Allah. Ele é, de fato, O Oniouvinte, O Sapientíssimo

(1) Injustos para consigo mesmos, por praticarem más ações e através delas, se jogarem na destruição.
(2) Esse versículo aparenta ser um convite à violência exagerada, mas é exatamente o contrário disso: na guerra, os muçulmanos devem atacar com o máximo de sua força no início do combate, para que o resto do exército veja a violência inicial, desista do combate e peça um cessar fogo para que possam negociar e poupar vidas.
(3) Do que foi prometido a eles do castigo da próxima vida.
(4) Essa é uma das poucas vezes que a palavra "aterrorizar" aparece no Alcorão. E é o único terrorismo permitido no Islam. Que mostre suas forças para que aterrorizem os inimigos, para que não haja o combate e que voltem as partes ao diálogo, poupem vida e promovam a paz.

وَإِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَخۡدَعُوكَ فَإِنَّ حَسۡبَكَ ٱللَّهُۚ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ
بِنَصۡرِهِۦ وَبِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٢ وَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡۚ لَوۡ أَنفَقۡتَ
مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مَّآ أَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
أَلَّفَ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسۡبُكَ
ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَى ٱلۡقِتَالِۚ إِن يَكُن مِّنكُمۡ عِشۡرُونَ صَٰبِرُونَ
يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفٗا مِّنَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ٦٥ ٱلۡـَٰٔنَ خَفَّفَ
ٱللَّهُ عَنكُمۡ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمۡ ضَعۡفٗاۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ
صَابِرَةٞ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمۡ أَلۡفٞ يَغۡلِبُوٓاْ
أَلۡفَيۡنِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٦٦ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ
أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسۡرَىٰ حَتَّىٰ يُثۡخِنَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ
ٱلدُّنۡيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٧ لَّوۡلَا كِتَٰبٞ
مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمۡ فِيمَآ أَخَذۡتُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٦٨ فَكُلُواْ
مِمَّا غَنِمۡتُمۡ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٩

(62) E se quiserem lhe enganar, Allah é suficiente para você. Ele é quem lhe deu amparo com Seu auxílio e com os crentes
(63) Ele uniu seus corações; (e saiba que) mesmo que você gastasse tudo o que há na terra, não teria conseguido unir os corações deles, mas Allah os uniu. Ele é Poderosíssimo, Sapientíssimo
(64) Ó profeta, Allah é suficiente para você e para aqueles que lhe seguem dentre os crentes
(65) Ó profeta, exorta os crentes ao combate. Se houver vinte pacientes dentre vocês, eles vencerão duzentos; e se houver cem dentre vocês, vencerão mil daqueles que descreram (nesta mensagem), porque são um povo que não entende
(66) Agora Allah aliviou seu fardo(1); Ele sabe que há fraqueza entre vocês. Então, se houver cem pacientes dentre vocês, eles vencerão duzentos; e se houver mil dentre vocês, eles vencerão dois mil, com a anuência de Allah. Allah está com os pacientes(2)
(67) Não cabe a um profeta ter prisioneiros (de guerra) até que ele estabeleça seu poder na terra(3). Vocês desejam as riquezas (deste) mundo, mas Allah deseja a vida futura (para vocês). Allah é Poderosíssimo, Sapientíssimo
(68) Se não fosse por um decreto prévio de Allah, um enorme castigo os teria tocado, pelo que fizeram(4)
(69) Então, desfrutem do que adquiriram dos espólios de guerra, lícito e bom, e temam a Allah. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(1) Allah aliviou os corações dos crentes antes da batalha de Badr, deixando claro que um grupo pequeno de combatentes pode obter a vitória sobre um grupo maior, com a anuência e o auxílio de Allah.
(2) A paciência aqui deve ser entendida também como confiança em Allah, pois o crente, mesmo perante uma adversidade tem paciência, pois confia na sabedoria divina, crê na misericórdia de Allah e crê que nada pode prejudicá-lo, senão naquilo que Allah prescreveu para ele.
(3) Versículo revelado em referência ao que aconteceu após a batalha de Badr, quando Al Abbás, um tio do profeta Muhammad ﷺ, caiu prisioneiro, despertando a preocupação no profeta. Omar ibn Al Khatab dizia que os prisioneiros de guerra deveriam ser todos executados, pois se opuseram a Allah e Seu profeta. Abu Bakr era da opinião que deveriam ser perdoados e libertados. Outros diziam que deveriam ser aprisionados em troca de um resgate. O profeta ﷺ preferiu perdoá-los e libertá-los dizendo: "Allah nos concedeu a autoridade sobre eles (os prisioneiros). E eles são, antes de tudo, seus irmãos (parentes próximos, ou do mesmo clã e até mesmo irmãos de sangue)", esperando, como Abu Bakr, que isso os sensibilizasse e um dia aceitassem o Islam. Ainda assim, alguns muçulmanos libertaram os prisioneiros de guerra em troca de um resgate, o que era, então, proibido. Al Abbás aceitou o Islam depois da batalha de Badr, e dele descende a histórica dinastia Abássida, que governou o mundo islâmico de 750 até 1258. Entre 1258 até 1517 um braço da mesma dinastia governou o califado até serem conquistados pelos Otomanos, que já vinham crescendo em poder e influência na região da Anatólia, atual Turquia.
(4) Allah perdoou aos muçulmanos que se dispuseram a combater em Badr, antes mesmo de começar a batalha, e esse é o decreto prévio de Allah que impediu que fossem castigados, por terem transgredido pedindo um resgate em troca dos prisioneiros de guerra que tinham em seu poder.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ
فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠ وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ
مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١ إِنَّ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ
وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ
بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ
وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ
بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

(70) Ó profeta! Diga aos (prisioneiros) que estão em seu poder: “Se Allah souber que há bondade em seus corações, Ele os dará algo melhor do que o que (Ele) tirou de vocês e os perdoará. Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo”
(71) E se pretendem trair (sua bondade e confiança), saibam que já traíram Allah antes, e (Ele) deu (a você Muhammad ﷺ) poder sobre eles. Allah é Conhecedor, Sapientíssimo
(72) Aqueles que creram, imigraram e lutaram com seus bens e com suas vidas pela causa de Allah, e aqueles que deram abrigo e auxiliaram (aos outros crentes), são aliados uns dos outros. Aqueles que creram e não imigraram, não terão sua aliança até que imigrem. (Porém) se eles pedirem seu auxílio em relação à fé, (você) estará incumbido de ajudá-los, exceto se for contra um povo com o qual você (Muhammad ﷺ) tenha firmado um pacto. Allah é, de tudo o que fazem, Observador
(73) Aqueles que descreram são aliados uns dos outros. Se vocês não fizerem isso (aliarem-se com os outros crentes), haverá tentação (opressão) na terra (para vocês mesmos) e grande corrupção
(74) Aqueles que creram, imigraram e lutaram pela causa de Allah, deram abrigo e auxiliaram (aos outros crentes), estes são os verdadeiros crentes. Para eles haverá perdão e generoso sustento
(75) Aqueles que creram depois e imigraram e lutaram convosco, esses também são um de vocês. E os parentes consanguíneos têm maior prioridade uns para com os outros no livro de Allah(1). Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, Onisciente

(1) Apesar da proximidade e da aliança estabelecida por Allah entre os crentes, a proximidade e aliança entre os parentes próximos dentro do Islam é ainda mais forte e prioritária.

سُورَةُ التَّوۡبَةِ

بَرَآءَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١
فَسِيحُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي
ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخۡزِي ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢ وَأَذَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ
إِلَى ٱلنَّاسِ يَوۡمَ ٱلۡحَجِّ ٱلۡأَكۡبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓءٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ
وَرَسُولُهُۥۚ فَإِن تُبۡتُمۡ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ
أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
٣ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ثُمَّ لَمۡ يَنقُصُوكُمۡ شَيۡـٔٗا
وَلَمۡ يُظَٰهِرُواْ عَلَيۡكُمۡ أَحَدٗا فَأَتِمُّوٓاْ إِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ إِلَىٰ مُدَّتِهِمۡۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٤ فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلۡأَشۡهُرُ ٱلۡحُرُمُ
فَٱقۡتُلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡ وَخُذُوهُمۡ وَٱحۡصُرُوهُمۡ
وَٱقۡعُدُواْ لَهُمۡ كُلَّ مَرۡصَدٖۚ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ
ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ وَإِنۡ أَحَدٞ
مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ
ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ ٦

Surata 9 - At-Tawbah

(1) (Esta é uma declaração de) desassociação de Allah e Seu Mensageiro a respeito do que vocês pactuaram[1] com os idólatras (politeístas)
(2) Percorrei a terra durante quatro meses[2]; e saibam que não podem frustrar a Allah (em puni-los) e que Allah humilha os incrédulos
(3) (Esta é uma) permissão de Allah e de Seu mensageiro ao povo, no dia do hajj (peregrinação) maior, de que Allah e Seu mensageiro (poderão) estar desassociados dos idólatras (politeístas). Se eles se arrependerem, será melhor para eles; mas se se recusarem (a se orientarem), saibam que não poderão frustrar a Allah (em puni-los). E dê a notícia (Muhammad ﷺ) aos incrédulos, de um castigo doloroso
(4) Exceto aqueles idólatras com os quais firmaram o pacto, e que não os prejudicaram em nada nem auxiliaram alguém contra vocês. (Nesse) caso, cumpram o pacto até o fim (do prazo) acordado. Certamente, Allah ama os tementes
(5) Mas quando os meses sagrados (os quatro meses) tiverem passado, combatam os idólatras onde quer que os encontrem, capturem, sitiem e embosquem (os inimigos) onde for possível. Mas, se eles se arrependerem, estabelecerem a oração e pagarem o zakat, deixem-nos em paz. Certamente Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(6) Se algum dos idólatras buscar sua proteção, conceda-lhe (tal proteção) para que ouça a palavra de Allah[3] e, depois, conduza-o a um lugar seguro, porque são pessoas que (ainda) não conhecem (a verdade)

(1) Esta foi uma anulação de pactos gerais que os muçulmanos tinham com os idólatras de Makkah. Já os pactos firmados por um período predeterminado seriam respeitados, como veremos mais adiante.
(2) Por quatro meses, os idólatras incrédulos de Makkah estariam livres para ir aonde fosse sem serem interceptados militarmente pelos muçulmanos. Isso funcionou como uma trégua entre os dois grupos que estavam em conflito.
(3) Referência a esta revelação e ao Islam. E nesse versículo Allah deixa claro que o Alcorão são Suas palavras literais, e não uma de Suas criaturas. A "palavra" é um dos muitos atributos de Allah, o Altíssimo, que fala com palavras audíveis e eternas, e os exemplos disso no Alcorão são muitos.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ
إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟
لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾
كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟ فِيكُمْ إِلًّا وَلَا
ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَٰسِقُونَ ﴿٨﴾ ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن
سَبِيلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ
فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِن
تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى
ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن
نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ
فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ
وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ
أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

(7) Como pode haver um pacto com os idólatras perante Allah e perante Seu mensageiro, senão aqueles com quem você (Muhammad ﷺ) firmou junto à Mesquita Proibida[1][2]? Enquanto (os incrédulos) se mantiverem fiéis a vocês, sejam fiéis a eles. Allah ama os tementes (a Ele)
(8) Como (pode haver um pacto entre vocês), já que, se eles prevalecerem sobre vocês, não respeitarão nem parentesco (que possa haver entre vocês) nem pacto (de proteção)? Satisfazem a vocês com suas palavras, mas seus corações se recusam (a observar os tratados), e a maioria deles é depravada
(9) Comercializaram os sinais de Allah por vil preço e impediram as pessoas de seguirem Seu caminho. Que péssimo é o que faziam!
(10) Eles não respeitam os crentes, nem parentesco nem pacto (de proteção). Esses são os transgressores
(11) Mas se eles se arrependerem[3], estabelecerem a oração e pagarem o zakat, serão (então) seus irmãos na religião. Esclarecemos os versículos para um povo que tem conhecimento
(12) E se traírem seus juramentos depois de terem firmado um pacto e atacarem seu modo de vida, combatam os líderes da incredulidade - pois eles não respeitam juramentos - para que parem (com as agressões)
(13) Não combateriam um povo que trai seus juramentos e desejavam expulsar o mensageiro e os atacou primeiro? Temem a eles? Allah tem mais direito de ser temido, se são (verdadeiramente) crentes

(1) Referência à mesquita sagrada em Makkah, onde está a Kaabah. É considerada proibida aos não muçulmanos, pois não podem adentrá-la, e também por algumas proibições que existem em toda a região onde ela está, como caçar, cortar árvores etc.
(2) Também uma referência a um pacto conhecido como o pacto de Hudaibiyah, que será explicado com mais detalhes na surata 48 mais adiante.
(3) Deixarem os ídolos que adoravam além de Allah.

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ
عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيُذْهِبْ غَيْظَ
قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾
أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ
وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ
ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ
أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ
ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى
ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ
ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ ۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَجَٰهَدَ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿١٩﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾

(14) Combatam-nos! Allah os castigará pelas suas mãos, os humilhará e os auxiliará contra eles, aliviando o coração do povo crente
(15) E removerá a ira de seus corações. E Allah perdoa a quem Ele quer, e Ele é Conhecedor, Sapientíssimo
(16) Acaso (vocês crentes) imaginam que serão deixados de lado (sem serem testados), sem que Allah saiba quem de vocês lutou e não tomou (ninguém) além de Allah, Seu mensageiro e os crentes como (amigo) íntimo? Deus é Informado sobre (tudo) o que fazem
(17) Não cabe aos idólatras construir (nem manter) as mesquitas[1] de Allah, testemunhando a respeito de si mesmos com incredulidade. Estes terão suas obras isentas e sem (nenhum) efeito, e eles permanecerão no fogo eternamente
(18) (Apenas cabe) construir as mesquitas de Allah, àqueles que creem em Allah e no Dia do Juízo, estabelecem a oração, pagam o zakat e não temem senão a Allah. Desta forma serão os orientados
(19) Acaso comparam (as obras) dos que fornecem água aos peregrinos e mantêm a Mesquita Proibida (com as obras) daqueles que creem em Allah, no dia do Juízo, e lutam pela causa de Allah? Eles não são iguais perante Allah, e Allah não orienta o povo injusto
(20) Aqueles que creram (e então), imigraram e lutaram pela causa de Allah com seus bens e suas vidas são mais elevados perante Allah. Esses serão os vitoriosos (no dia do Juízo)

(1) Mesquita, do árabe "mássjid", literalmente "local de prostração", é o nome que se dá ao templo onde os muçulmanos se reúnem não só para rezar, mas também para estudar, compartilhar conhecimento, decidir sobre determinados assuntos relacionados à sociedade em que vivem e um local de congregação para todos os fiéis. Num sentido ainda mais amplo dessa palavra, o profeta Muhammad ﷺ disse: "me foi dado toda a Terra como 'massjid'" numa indicação de que se o crente não puder estar em uma mesquita para fazer suas orações, ele pode estabelecê-las onde ele estiver, pois toda a terra é para o crente, lugar de prostração.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا
نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عِندَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن
كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ
بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ
اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا
لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

(21) Seu Senhor lhes dá as boas novas com Sua misericórdia e satisfação, e jardins nos quais terão benesses eternas
(22) Neles permanecerão eternamente. Na verdade, em Allah haverá uma grande recompensa
(23) Ó vocês que creram, não tomem como aliados (nem) seus pais e (nem) seus irmãos se eles preferem a descrença em detrimento da fé. Aqueles que os tomam como aliados, esses serão os injustos[1]
(24) Diga a eles (Muhammad ﷺ): "Se seus pais, seus filhos, seus irmãos, suas esposas, seus parentes, os bens adquiridos, e o comércio do qual temem seu declínio, e moradas que os agradam, são mais amados para vocês do que Allah, Seu mensageiro e do que a luta por Sua causa, então, esperem até que Allah execute Sua ordem[2]". Deus não guia o povo transgressor
(25) Allah já os auxiliou em muitos campos (de batalha) e no dia de Hunain[3], quando se orgulharam de seu grande número, mas nada disso lhes serviu, pois a terra, vasta como é, tornou-se estreita perante vocês, até que tiveram que retroceder[4]
(26) Então, Allah fez descer Sua tranquilidade sobre Seu mensageiro e sobre os crentes, e enviou exércitos (de anjos) que vocês não viam, e castigou aqueles que eram descrentes. Essa é a recompensa dos incrédulos

(1) Neste versículo vemos que a obediência irrestrita e incondicional é somente a Allah o Criador do Universo. A relação com os pais, irmãos, família em geral deve ser preservada e conservada sempre, mas com limites: desde que não sejam transgredidos os limites impostos por Allah e Seu mensageiro. A obediência aos pais, sejam eles incrédulos ou crentes obrigatória a qualquer muçulmano, mas essa obediência não pode se sobrepor à vontade de Allah em nenhuma circunstância. Se nossos pais são os responsáveis pela nossa própria existência, Allah é responsável por toda a existência.

(2) Que esperem então a definição de Allah quanto ao futuro daqueles que não têm Allah e Seu profeta e essa mensagem como prioridade em suas vidas. A afirmação aqui é um aviso negativo, e até uma ameaça, àqueles que cabem no exemplo desse versículo.

(3) A batalha de Hunain aconteceu no ano 8 da Hégira (aprox. 630 da era cristã), contra os clãs árabes politeístas de Thaqíf e Hawázin, em um vale conhecido como Vale de Hunain, próximo à cidade de Táif, no sudoeste a Península Arábica. Nesta batalha, os crentes, com a anuência de Allah, saíram vitoriosos. Essa aliança de clãs viu que os muçulmanos haviam ganhado força e prestígio bélico ao conquistar Makkah dos politeístas Quraich, e decidiram atacar ao profeta Muhammad ﷺ, que se viu obrigado ao combate contra eles. Os muçulmanos foram liderados novamente pelo próprio profeta Muhammad ﷺ, como em Badr, com aproximadamente 12000 combatentes, e tiveram apenas quatro baixas em suas fileiras contra quase 900 baixas no exército inimigo, que contava com 20000 combatentes, e 6000 deles foram feitos prisioneiros.

(4) Este foi o primeiro versículo revelado desta surata.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ
نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ
وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ
إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ
مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ
وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٢٩ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ
وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم
بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ
قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠ ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ
وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ
مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

(27) Depois, Allah perdoará a quem Ele quiser, pois Ele é Perdoador, Misericordiosíssimo
(28) Ó vocês que creram, os idólatras são impuros(1), então não os deixem se aproximar da Mesquita Proibida depois deste ano. Se temem a pobreza, Allah os enriquecerá com Sua graça, se assim quiser. Deus é Conhecedor, Sapientíssimo
(29) Combatam aqueles que não creem em Allah nem no último Dia, e não proíbem o que Allah e Seu mensageiro proibiram, e não adotam a religião verdadeira dentre os que receberam o livro (a Torá e o Evangelho)(2), até que obrigatoriamente paguem a jiziyah(3) em humilhação
(30) E disseram os judeus: "Uzair(4) é filho de Allah", e disseram os cristãos: "O messias (Jesus, filho de Maria) é filho de Allah". Essa é a afirmação deles com suas próprias bocas, imitando os incrédulos que os precederam. Que Allah os amaldiçoe! Como se desviam!
(31) Eles tomaram seus rabinos e monges como divindades além de Allah e (também) o messias, filho de Maria, e (estes) não foram ordenados senão a adorar uma divindade única (Allah). Não há divindade além d'Ele. Glorificado seja Ele sobre (tudo) o que associam (a Ele)

(1) A impureza aqui é a impureza da fé e não a impureza física.
(2) Este é um versículo bastante geral e abrange tudo o que foi tratado nos últimos versículos e na surata anterior e deixa claro que o modo de vida, a lei revelada por Allah nesta mensagem, não seja imposta às pessoas independente da crença delas, já que a crença é sempre uma questão de convicção individual e é respeitada e protegida pelo governo islâmico, como veremos adiante.
(3) A "jiziyah" é um imposto pago pelos judeus ou cristãos, homens que já passaram pela puberdade, que não desejam aceitar a religião de Allah, e querem preservar suas crenças vivendo sob a tutela do Califado Islâmico. Mulheres, crianças e homens incapazes mental ou fisicamente ou em dificuldade financeira estão isentos do tributo. Com esse tributo, eles estarão isentos de lutar pelo Califado, mesmo este sendo atacado. Eles são protegidos e seus direitos garantidos pelo Califado Islâmico e em nenhuma circunstância podem ser deportados ou injustiçados por suas crenças e história. A "jíziyah" é um tributo muito menor que o "zakat" pago pelos muçulmanos e é usada para o benefício de toda a população que vive no Califado, como pavimentação de ruas, iluminação, construção de casas para os necessitados e até mesmo redistribuída aos mais pobres, sendo eles muçulmanos ou não.
(4) Uzair foi um personagem da história judaica, na maioria das vezes identificado como sendo Ezra ou Esdras, escriba e sacerdote do povo de Israel. É relatado na tradição islâmica que pelo fato do povo de Israel atentar e assassinar muitos dos profetas depois de Moisés, Allah teria apagado a Torá do coração dos judeus. Esdras, então começou a clamar pelo conhecimento, até que veio o Anjo Gabriel e o ensinou e fez com que ele memorizasse a Torá para que pudesse ensiná-la novamente ao povo de Israel, e por isso, alguns judeus o tomaram como filho de Allah. Ainda, todos os exegetas do Alcorão são unânimes em dizer que nem todos os judeus tinham Esdras como filho de Allah, e que os poucos que assim diziam morreram, e tal crença nunca perdurou entre eles, tornando-se totalmente esquecida.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَيَأْبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن
يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ
رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ
كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ
أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ
يَكْنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا
فِى نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
وَظُهُورُهُمْ ۖ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ
تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ
شَهْرًا فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ
أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ
أَنفُسَكُمْ ۚ وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا
يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

(32) Querem apagar a luz de Allah com suas bocas, mas Allah Se recusa (a extinguir Sua própria luz), e (na verdade) a manterá, mesmo que os incrédulos detestem (isso)
(33) Ele é Quem enviou Seu mensageiro com a orientação e a religião e o modo de vida da verdade para que (esta) prevaleça sobre todas as religiões (e todos os modos de vida), mesmo que os idólatras detestem (isso)
(34) Ó vocês que creram, muitos dos rabinos e monges tomam injustamente os bens das pessoas e as afastam do caminho de Allah. Aqueles que entesouram o ouro e a prata e não os despendem pela causa de Allah, avisem a eles sobre um castigo doloroso
(35) (Saibam que um) dia, esses tesouros serão aquecidos no fogo do inferno e (com eles) serão marcadas suas testas, seus lados e suas costas. (E será dito a eles): "isto é o que acumularam para si mesmos, então provem (agora) o que acumularam"
(36) O número de meses, para Allah, é de doze meses no livro de Allah (desde o) dia em que Ele criou os céus e a terra[1]. Destes, quatro são sagrados. Essa é a religião (e o modo de vida) correta, então não sejam injustos, durante estes meses, consigo mesmos (corrompendo-os). Combatam todos os idólatras, da mesma forma que eles os combatem, e saibam que Allah está com os tementes (a Ele)

(1) São eles: Dhu-l-Qi'dah, Dhu-l-Hijjah, Muhárram e Rájab, respectivamente os meses 11, 12, 01 e 07 do calendário lunar islâmico. Neles o combate e a guerra estão proibidos e os atos religiosos, como orações e a recordação de Allah são preferíveis e se tem mais recompensas por fazê-los. Dhu-l-Hijjah é o mês em que se faz a peregrinação a Makkah ou o "Hajj".

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٌ فِى ٱلْكُفْرِ ۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟
عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ
سُوٓءُ أَعْمَـٰلِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ
﴿٣٧﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ
ٱنفِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ ۚ أَرَضِيتُم
بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَـٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْـًٔا ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِلَّا تَنصُرُوهُ
فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ
إِذْ هُمَا فِى ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَـٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ
مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ
لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ ۗ
وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ ٱلْعُلْيَا ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

(37) O adiamento (de um mês sagrado) é um aumento da incredulidade pela qual os incrédulos são levados a desviar-se (ainda mais). Eles o tornam lícito um ano e o tornam ilícito em outro ano[1]. Assim o fazem para coincidir com o número que Allah (determinou), e então fazem lícito o que Allah fez ilícito. Foi embelezado para eles o mal das suas obras, e Allah não orienta o povo descrente

(38) Ó vós que credes! O que acontece convosco que, quando é dito para irdes (à luta) pela causa de Allah, vós vos apegais em demasia à terra (não quereis abandonar os vossos lares)? Preferis a vida deste mundo à próxima (vida)? As benesses da vida na terra não são comparadas às da próxima (vida), senão poucas

(39) Se não fordes à luta, Ele vos castigará com um castigo doloroso e trará outros em vosso lugar. Não O prejudicarão em nada, e Allah é sobre todas as coisas, Poderoso

(40) Se não o auxiliarem (ao profeta Muhammad ﷺ, sabei que) Allah já o auxiliou quando aqueles que rechaçaram a fé o expulsaram (de Makkah), sendo ele (o profeta Muhammad ﷺ) um de dois na caverna, quando disse ao seu companheiro (Abu Bakr): "Não vos atribuleis, certamente, Allah está connosco". Então, Allah fez descer a Sua tranquilidade sobre ele e fortaleceu-o com exércitos (de anjos) que não podiam ver, e tornou a palavra dos incrédulos inferior, e a palavra de Allah superior. E Allah é Poderoso, Sapientíssimo[2]

(1) Os árabes antes do Islão assim faziam para que pudessem travar as suas guerras quando quisessem, sem se importarem com a sacralidade desses meses. Neste versículo, Allah enfatiza que esses meses são sagrados desde que Ele criou os céus e a terra, portanto, transgredir nesses meses é um incremento na incredulidade e no rechaço das palavras de Allah e da Sua revelação.

(2) Referência ao que aconteceu com o profeta Muhammad ﷺ e o seu companheiro e amigo Abu Bakr As-Siddiq. Os politeístas de Makkah planearam assassinar o profeta Muhammad þ e acabar com a sua mensagem. Avisado por Allah pelo anjo Gabriel, o profeta Muhammad ﷺ planeou uma fuga na qual o seu amigo de toda a vida, e o primeiro a crer nele quando declarou a profecia, Abu Bakr As-Siddiq o acompanharia. Mesmo obtendo sucesso na fuga, com a anuência de Allah, eles foram perseguidos pelos Quraich, até que tiveram que se esconder em uma gruta no caminho, não longe de Makkah. Neste momento, os Quraich aproximaram-se da gruta e Abu Bakr teve medo de que pudessem ser descobertos e mortos pelos inimigos de Allah. Mas o profeta confortou-o dizendo: "O que vós achais que duas pessoas sendo que a terceira (com elas) é Allah?". E os Quraich estiveram muito próximos de descobrir o esconderijo onde estavam, mas logo, por auxílio de Allah, foram-se, e ambos completaram a viagem e chegaram a Madinah sãos e salvos.

انفِرُوا۟ خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ
٤١ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّٱتَّبَعُوكَ
وَلَٰكِنۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ ٱلشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ٤٢ عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَتَعْلَمَ ٱلْكَٰذِبِينَ
٤٣ لَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أَن
يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ٤٤
إِنَّمَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَٱرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِى رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥ ۞ وَلَوْ
أَرَادُوا۟ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا۟ لَهُۥ عُدَّةً وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمْ
فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ ٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ٤٦ لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم
مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ
ٱلْفِتْنَةَ ۖ وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧

(41) Saí, jovens ou de mais idade, e lutai com os vossos bens e com as vossas vidas pela causa de Allah. Isso é melhor para vós, se soubésseis
(42) Se fosse um ganho próximo e uma viagem fácil, certamente (estes hipócritas) te seguiriam (ó Muhammad ﷺ), mas a distância parece longa para eles. Jurarão por Allah: "Se pudéssemos, certamente teríamos saído (para o combate) convosco". Eles destroem-se a si mesmos (com esta atitude), e Deus sabe que mentem
(43) Allah perdoou-te (ó Muhammad ﷺ)! Por que lhes deste a permissão antes que ficasse claro quem dizia a verdade e que (pudesses) conhecer os mentirosos?
(44) Não lhe pedirão permissão para se ausentarem (do combate) aqueles que creram em Allah e no dia do Juízo, para lutar com os seus bens e as suas vidas. E Allah é Conhecedor dos que temem (a Ele)
(45) Os que lhe pedem dispensa são aqueles que não creem em Allah nem na outra (vida), cujos corações estão em dúvida, pois estão em dúvida quanto ao seu Senhor
(46) E se eles realmente quisessem ter saído, ter-se-iam preparado muito bem, mas Allah não gostou que fossem, (e por isso) deteve-os, e foi-lhes dito: "Fiquem com os que ficarão, (como os doentes, os idosos, os incapazes, entre outros que estão autorizados a não combater)"
(47) Se tivessem saído convosco (para o combate), não teriam acrescentado senão confusão (pela sua covardia) e ter-se-iam apressado em provocar discórdia entre vós, e entre vós há aqueles que os escutariam. E Allah é Conhecedor dos injustos

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ
جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُم
مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ ۚ أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ
جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِن تُصِبْكَ
حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ
أَخَذْنَآ أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُل
لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى
ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ
إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ
بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُم
مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ
مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا
مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟
بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ
كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾

(48) Eles já haviam buscado a discórdia antes e inverteram os assuntos contra ti[1], até que a verdade chegou e o decreto de Allah prevaleceu, enquanto eles (os hipócritas) odiavam
(49) Entre eles há quem diga: "Permita-me (ficar e não sair convosco ao combate) e não me submeta a (nenhuma) provação". Sabei que já caíram na provação. O inferno certamente abarcará os incrédulos
(50) Se uma bênção os alcança (Muhammad ﷺ), isso aflige-os; mas se uma adversidade os atinge, eles dizem: "Já tomámos (as nossas) precauções antes (não saindo para o combate)" e vão-se, felizes
(51) Diz-lhes (Muhammad ﷺ): "Nada nos acometerá, exceto o que Allah escreveu para nós. Ele o nosso Protetor". E que os crentes confiem em Allah
(52) Diz: "Vós esperais (que nos suceda algo), que não uma das duas melhores benesses (vitória ou martírio)? E nós esperamos que Allah os castigue da Sua parte ou por nossas mãos. Então, esperai; nós também esperaremos junto convosco"
(53) Diz: "Despendei (das vossas riquezas para os pobres), voluntaria ou forçosamente, isso não vos será aceite, certamente, vós sois um povo depravado"
(54) E o que vos impede de terem as vossas contribuições aceites é (o facto de) que eles não creram em Allah e no Seu mensageiro, e não estabelecem a oração, senão com preguiça, e não despendem (dos seus bens para os pobres), exceto relutantemente

(1) Referência ao que aconteceu logo que o profeta Muhammad ﷺ chegou a Madinah: os incrédulos árabes de Quraich e os judeus de Madinah uniram-se e atacaram-no junto com os hipócritas que viviam entre os crentes, até que no dia de Badr, alcançaram a vitória e os crentes prevaleceram em Madinah.

فَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم
بِهَا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ
٥٥ وَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمۡ لَمِنكُمۡ وَمَا هُم مِّنكُمۡ وَلَٰكِنَّهُمۡ
قَوۡمٞ يَفۡرَقُونَ ٥٦ لَوۡ يَجِدُونَ مَلۡجَـًٔا أَوۡ مَغَٰرَٰتٍ أَوۡ مُدَّخَلٗا
لَّوَلَّوۡاْ إِلَيۡهِ وَهُمۡ يَجۡمَحُونَ ٥٧ وَمِنۡهُم مَّن يَلۡمِزُكَ فِي
ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنۡ أُعۡطُواْ مِنۡهَا رَضُواْ وَإِن لَّمۡ يُعۡطَوۡاْ مِنۡهَآ إِذَا
هُمۡ يَسۡخَطُونَ ٥٨ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ رَضُواْ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤۡتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ
إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ٥٩ ۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ
وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ وَفِي ٱلرِّقَابِ
وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةٗ
مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦٠ وَمِنۡهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ
ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٞۚ قُلۡ أُذُنُ خَيۡرٖ لَّكُمۡ يُؤۡمِنُ
بِٱللَّهِ وَيُؤۡمِنُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مِنكُمۡۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦١

(55) Pois não te admires das suas riquezas e dos seus filhos. Allah somente quer castigá-los com ambos nesta vida na terra e que pereçam enquanto são incrédulos
(56) E juram por Allah que são um dos vossos, mas não são um dos vossos. Eles são apenas um povo que tem medo
(57) Se pudessem encontrar um refúgio, uma caverna ou qualquer lugar (para que pudessem esconder-se), correriam até ele obstinadamente(1)
(58) E entre eles há quem te critique a respeito das caridades. Se lhes são dadas, ficam satisfeitos; mas se nada lhes é dado, irritam-se
(59) Seria melhor se eles se contentassem com o que Allah e o seu Mensageiro lhes deram e dissessem: "Allah nos é suficiente; Allah nos dará da Sua graça e também o Seu mensageiro. Certamente, ansiamos por Ele" (que Ele nos conceda bênçãos)
(60) As caridades (devem ser destinadas aos) pobres, aos necessitados, àqueles que trabalham na (administração da distribuição das caridades); para reconciliar os corações (para Allah), para libertar os cativos, para (ajudar) os endividados, para a causa de Allah e para os que viajam (e necessitam de ajuda). Isso é uma obrigação (imposta) por Allah. E Allah é Omnisciente, Sapientíssimo(2)
(61) E dentre eles estão aqueles que ofendem o profeta e dizem: "Ele é todo ouvidos(3)". Diz: "Ele é todo bons ouvidos para (todos) vós! Ele crê em Allah e crê nos crentes, e é uma misericórdia para aqueles que creem entre vós. Aqueles que ofendem o mensageiro de Allah terão um castigo doloroso"

(1) Todos esses versículos sobre combater, o incentivo ao combate e o depreciar da ideia de não sair com os crentes e com o profeta þ foram porque o profeta ﷺ havia há pouco se estabelecido em Madinah com os imigrantes que deixaram as suas posses — e muitos deixaram também as suas famílias em Makkah — para viverem a sua fé livremente e com segurança. E assim que chegaram em Madinah, foram atacados não só pelos Quraich de Makkah, mas também pelos judeus de Madinah e pelos hipócritas que se faziam passar por muçulmanos e eram ativos e participantes da comunidade islâmica. O profeta ﷺ, ainda que avisado pelo anjo Gabriel sobre quem eram estes hipócritas, não podia tomar nenhuma atitude mais veemente contra eles, pois como o profeta Muhammad ﷺ mesmo disse: "não quero que digam que Muhammad atenta contra os seus". A situação da recém-formada comunidade islâmica de Madinah ainda era muito frágil e não podia negligenciar os perigos que a cercavam, portanto, não poderia abdicar de ninguém que tivesse condições físicas e psicológicas para a defesa da nova nação islâmica.

(2) Neste versículo, Allah define quem os muçulmanos devem dar a caridade obrigatória, portanto, é uma referência ao "zakat", e deve ser nessa ordem de prioridade. As caridades no Islão, à parte do "zakat", ainda que muito recomendadas e incentivadas, não chegam a ser obrigatórias, e Allah sabe mais.

(3) No sentido de que ele acredita em tudo o que ouve.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ
أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن
يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَا ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن
تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟
إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ
لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ
وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم
بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ ۚ إِن نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ
بَعْضُهُم مِّنۢ بَعْضٍ ۘ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۚ
إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ هِىَ
حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

(62) Eles juram por Allah (para os crentes) para agradá-los, mas Allah e o Seu mensageiro têm mais direito de serem agradados (por eles), se realmente são crentes
(63) Não sabem que quem quer que se oponha a Allah e ao Seu mensageiro terá o fogo do inferno, no qual permanecerá eternamente? Essa é a grande humilhação
(64) Os hipócritas temem que seja revelada uma Surata que exponha o que está nos seus corações. Diz: "Escarnecei (como quiserdes)! Allah certamente trará à tona o que vós temeis"
(65) E se vós perguntardes, dirão: "Nós estávamos apenas a conversar e a brincar a". Diz: "Acaso escarneciam de Allah, dos Seus versículos e do Seu mensageiro?"
(66) Não os desculpem. Vós vos tornastes incrédulos depois de terem acreditado. Se perdoarmos alguns de vós, castigaremos outros, pois eram criminosos
(67) Os hipócritas e as hipócritas pertencem uns aos outros. Incentivam o mal e proíbem o bem, e fecham as suas mãos (em avareza). Eles esqueceram Allah, então Ele os esqueceu. Com certeza os hipócritas são os depravados
(68) Allah prometeu aos hipócritas e às hipócritas, e aos incrédulos, o fogo do inferno, onde permanecerão eternamente. Isso ser-lhes-á suficiente. Allah amaldiçoou-os, e eles terão um castigo duradouro

كَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنكُمۡ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرَ أَمۡوَٰلٗا
وَأَوۡلَٰدٗا فَٱسۡتَمۡتَعُواْ بِخَلَٰقِهِمۡ فَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِخَلَٰقِكُمۡ
كَمَا ٱسۡتَمۡتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُم بِخَلَٰقِهِمۡ وَخُضۡتُمۡ
كَٱلَّذِي خَاضُوٓاْۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٩ أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ
نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ
إِبۡرَٰهِيمَ وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ أَتَتۡهُمۡ رُسُلُهُم
بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٧٠ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ
أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ
وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ
٧١ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ
وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٧٢

(69) (São) como aqueles que vieram antes de vós, e eram mais fortes do que vós em poder e tinham mais riquezas e filhos. Logo, desfrutem da vossa parcela nesta vida, como desfrutaram das suas parcelas aqueles que vieram antes de vós, e envolveram-se em banalidades como eles se envolveram. Estes são aqueles cujas ações são inúteis neste mundo e no próximo. Eles são os perdedores[1]
(70) Não chegou até eles a história daqueles que vieram antes deles: o povo de Noé, ‘Ad, Thamud, o povo de Abraão, os habitantes de Madian e as cidades destruídas[2]? Os Seus mensageiros vieram até eles com as evidências. Não caberia a Allah ser injusto com eles, mas eram eles mesmos os que praticavam as injustiças
(71) Os crentes e as crentes são protetores uns dos outros. Eles incentivam o bem, proíbem o mal, estabelecem a oração, pagam o zakat e obedecem a Allah e ao Seu mensageiro. Destes, Allah terá misericórdia. Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(72) Allah prometeu aos crentes e às crentes jardins sob os quais correm rios; lá viverão eternamente, e belas moradas nos jardins do Éden. E a satisfação de Allah é (ainda) maior. Essa é a vitória magnânima

(1) A retórica aqui é para os hipócritas, para que se deleitem com o que têm agora nesta vida, como outros hipócritas se deleitaram com o que tiveram na vida deles no passado e que se envolvam em vãs palavras como outros hipócritas se envolveram no passado e perderam a próxima vida, como vós ireis também perder.
(2) Referência ao povo de Ló.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُوا۟
وَلَقَدْ قَالُوا۟ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُوا۟ بَعْدَ إِسْلَٰمِهِمْ وَهَمُّوا۟
بِمَا لَمْ يَنَالُوا۟ ۚ وَمَا نَقَمُوٓا۟ إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
مِن فَضْلِهِۦ ۚ فَإِن يَتُوبُوا۟ يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَإِن يَتَوَلَّوْا۟ يُعَذِّبْهُمُ
ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾ * وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا
مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٧٥﴾ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ وَتَوَلَّوا۟ وَّهُم
مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ
بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾
أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ
عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾ ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

(73) Ó profeta, combate os incrédulos e os hipócritas e sê severo com eles. A morada deles será o inferno, e que terrível é tal destino
(74) Juram por Allah que não disseram (nada contra o profeta de Allah), mas, certamente, pronunciaram palavras de descrença[1] e tornaram-se descrentes depois de terem aceitado o Islão. E planeavam fazer algo que não conseguiram realizar[2]. Eles satisfazem-se apenas porque Deus e o Seu Mensageiro os enriqueceram pela Sua graça. Se eles se arrependerem, será melhor para eles. Mas se eles se afastarem, Allah os castigará com um castigo doloroso neste mundo e na próxima (vida). Eles não encontrarão na terra nenhum protetor nem auxiliador (contra os desígnios de Allah)
(75) Entre eles há aqueles que prometeram a Allah que: "se Ele nos der da Sua graça, certamente, seremos caridosos e tornar-nos-emos benfeitores"
(76) Mas quando Ele lhes concedeu a Sua graça, foram avaros e afastaram-se, dando as costas
(77) (Allah) encheu de hipocrisia os seus corações até o dia em que se encontrarem com Ele, por terem quebrado a sua promessa com Allah e por serem mentirosos
(78) Acaso não sabiam que Allah conhece os seus segredos e as suas conversas particulares e que Allah é o Conhecedor do oculto?
(79) Aqueles que escarnecem dos crentes que dão em caridade voluntariamente e dos que não encontram nada para dar (em caridade) senão (do pouco que têm) com esforço e (ainda assim, os hipócritas) os ridicularizam. Allah os ridiculariza e haverá para eles um castigo doloroso

(1) Este versículo foi revelado depois que Al Jalás ibn Swaid ibn As-Sámit, junto com o seu cunhado, montados cada um em seu asno, disse: "Se é verdade (tudo) isso que foi revelado a Muhammad ﷺ, então nós somos piores que estes asnos (que montamos agora)". O seu cunhado encheu-se de raiva e disse: "Por Allah que vou falar ao profeta ﷺ o que vós acabastes de dizer! Por Allah temo que se não o fizer, uma desgraça cairá sobre mim". E quando ele relatou ao profeta o que tinha acontecido, Al Jalás começou a jurar que não havia dito aquilo, até que Allah revelou este versículo. Sabendo da revelação, Al Jalás orientou-se, pediu perdão a Allah e praticou o Islão em sua plenitude até à sua morte.
(2) Assassinar o profeta Muhammad ﷺ.

أَسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً
فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۗ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ
خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓا۟ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ
لَّوْ كَانُوا۟ يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءًۢ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ
مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن
تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟
مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ
﴿٨٤﴾ وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم
بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَآ
أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ
أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا۟ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

(80) Peças perdão para eles (Muhammad ﷺ) ou não peças; e mesmo que peças perdão a eles setenta vezes, Allah não os perdoará. Isso porque eles não creram em Allah e em Seu mensageiro, e Allah não guia o povo depravado

(81) Alegraram-se aqueles que ficaram para trás, contrariando o mensageiro de Allah, e detestaram lutar com os seus bens e as suas vidas pela causa de Allah. E disseram: "Não saiam no calor!". Diz: "O fogo do inferno é muito mais quente", se ao menos entendessem

(82) Que riam um pouco e chorem muito, como recompensa pelo que adquiriram

(83) Se Allah o fizer retornar (de Tabúk), e um grupo deles pedir permissão para sair (para o combate contigo, Muhammad ﷺ), diz: "Vós nunca saireis comigo (para o combate), nem lutareis comigo contra um inimigo. Vós vos contentastes em ficar para trás na primeira vez, então que fiqueis com aqueles que ficam para trás"

(84) Nunca ores por nenhum deles quando morrerem, nem fiques de pé junto ao túmulo deles. Eles descreram em Allah e no Seu Mensageiro e morreram sendo depravados

(85) E não te impressiones com as suas riquezas e filhos. Allah quer apenas castigá-los com isto[1] nesta vida, e as suas almas partem sendo eles incrédulos

(86) Sempre que uma Surata (deste Alcorão) é revelado, para que creiam em Allah e para lutar ao lado do Seu mensageiro, aqueles abastados entre eles pedem a sua permissão (para não combaterem) dizendo: "Deixe-nos ficar com aqueles que ficam para trás"

(1) Allah muitas vezes dá em abundância aos incrédulos e hipócritas para que se percam ainda mais em seus bens e na sua descendência, distanciando-se ainda mais de Allah, do Seu profeta e desta mensagem. Mas Allah só faz isso porque eles assim desejam e não desejam orientar-se e voltar para Allah, nem almejam a próxima vida. Esse é o livre arbítrio dado por Allah a todos, e Allah desvia somente a quem realmente quer ser desviado.

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾
وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ
كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ
مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾
وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ
مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا۟ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ
حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾ ۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى
ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟
مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

(87) Satisfazem-se em ficar com aqueles que ficam para trás e seus corações foram selados; e não compreendem
(88) Mas o mensageiro e os que creram com ele lutaram com seus bens e suas vidas. Estes terão para eles as (melhores) benesses, e eles serão os vitoriosos
(89) Allah se comprometeu (em recompensá-los) com jardins sob os quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Esse é a grande vitória
(90) E vieram os que apresentam suas desculpas dentre os beduínos, pedindo permissão (para não combater), e ficaram para trás aqueles que desmentiram Allah e Seu mensageiro. Os que descreem serão acometidos por um doloroso castigo
(91) Não há culpa sobre os fracos, nem sobre os doentes, nem naqueles que não encontram recursos (para combater pela causa de Allah) se eles são sinceros para com Allah e Seu Mensageiro. E não há, para os que fazem o bem, nenhuma culpabilidade. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(92) E também não há culpa sobre aqueles que, quando vierem até você para que você os leve (para o combate), você diz: "Não tenho como levá-los". Eles se voltam com os olhos transbordando de lágrimas de tristeza por não terem (bens) para despender (pela causa de Allah)
(93) Na verdade, a culpa recai sobre aqueles que pedem isenção (de sair para o combate), enquanto possuem riquezas. Eles estão satisfeitos em permanecer com os que ficam para trás[1], e Allah selou seus corações, e eles não compreendem[2]

(1) Mulheres, enfermos, pessoas com alguma incapacidade, crianças, idosos etc.
(2) Estes versículos já se referem à expedição de Tabúk, uma localidade próxima ao golfo de 'Áqabah, (atual Jordânia), contra os Bizantinos no ano 9 da Hégira. Havia rumores de que os bizantinos viriam para atacar os muçulmanos, pois tinham supostamente se aliado a Abu 'Ámer Ar-Ráhib, um dos habitantes de Madinah que havia se tornado cristão antes da vinda do profeta Muhammad ﷺ, e já havia recusado a mensagem do Islam. O profeta ﷺ se adiantou aos acontecimentos e foi pessoalmente a Tabúk fazer alianças com as tribos da região; lá ficou por cerca de 20 dias, e não havendo sinal do exército bizantino, ele resolveu voltar a Madinah.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُل لَّا تَعْتَذِرُوا۟
لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى
ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا۟
عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ ۖ فَإِن
تَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ
﴿٩٦﴾ ٱلْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا۟ حُدُودَ
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمِنَ
ٱلْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ
ٱلدَّوَآئِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ ٱلسَّوْءِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ
ٱلْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ
قُرُبَٰتٍ عِندَ ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِ ۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ۚ
سَيُدْخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِى رَحْمَتِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

(94) Eles se desculparão diante de você quando retornar para eles. Diga a eles: "Não se desculpem! Nós não acreditaremos em vocês. Allah já nos informou sobre vocês. E Allah verá suas obras e também o Seu mensageiro. Então vocês serão levados (no dia do Juízo) ao Conhecedor do oculto e do que está aparente, e Ele informará a vocês sobre o que faziam"
(95) Eles jurarão por Allah a vocês quando retornarem a eles, para que vocês se afastem deles (sem repreendê-los). Então, afastem-se deles. Eles são impuros, e seu destino é o inferno, como retribuição pelo que conseguiram (com seus atos)
(96) Eles jurarão a vocês para que vocês se agradem deles. Mas mesmo que vocês se agradem deles, (saibam que) Allah não se agrada do povo pecador
(97) Os beduínos(1) são os mais intensos em descrença e hipocrisia, e mais propensos a desconhecer os limites que Allah revelou ao Seu mensageiro. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo
(98) E dentre os beduínos, há aqueles que consideram o que gastam(2) como uma perda e esperam que dias piores retornem para vocês. Sobre eles virão esses dias piores. E Allah é Oniouvinte, Onisciente
(99) E dentre os beduínos, há aqueles que acreditam em Allah e no Último Dia, e consideram o que gastam como um meio de se aproximar de Allah e de suplicar a Allah pelo mensageiro (de Allah). Certamente, é um meio de aproximação para eles. Allah os admitirá em Sua misericórdia. Em verdade, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(1) Os árabes até hoje dividem sua sociedade em dois grupos: os beduínos, que são os que vivem no deserto, vagando por ele, e os chamados "ahl-ul-hádr", que são os que vivem em cidades organizadas. Os beduínos são aqui retratados como "os mais intensos em descrença e hipocrisia" pelo seu modo de vida em um ambiente inóspito como o deserto e por sua dificuldade de aceitar o novo, ainda mais uma crença nova que contrariava todo o paganismo praticado na região.
(2) O que gastam pela causa de Allah, como ajuda aos mais necessitados, com o pagamento do "zakát" e empreendendo o combate com os muçulmanos, como vem sendo discutido nessas últimas suratas.

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ
ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ وَأَعَدَّ
لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾ وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ
مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ
عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا صَٰلِحًا
وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿١٠٢﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ
إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ
إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

(100) Quanto aos que primeiro creram (em Allah e em Seu mensageiro), os primeiros dentre os imigrantes e os que auxiliaram (o profeta), e aqueles que os seguiram com boa conduta, Allah está satisfeito com eles e eles estão satisfeitos com Ele. Ele prometeu para eles jardins sob os quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Isso é a grande vitória

(101) E entre os beduínos que estão ao seu redor, há hipócritas e também dentre os habitantes da cidade que persistem na hipocrisia. Você não os conhece; Nós os conhecemos. Nós os castigaremos duas vezes(1); depois, eles sofrerão novamente um grande castigo (no dia do Juízo Final)

(102) E há outros que confessaram seus pecados, mesclando uma boa ação com outra má (sem intenção). Talvez Allah os perdoe. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(103) Tome caridade de suas riquezas (daqueles que confessaram seus pecados e retornaram para Allah) para purificá-las(2) e para que se purifiquem com ela e ore por eles. Sua oração é um conforto para eles. E Allah é Oniouvinte, Onisciente

(104) Acaso não sabem que Allah é Quem aceita o arrependimento de Seus servos e recebe as caridades? E que Allah é o Remissório, o Misericordiosíssimo?

(105) Diga: “Façam (como quiserem)! Allah verá suas ações, assim como o Seu mensageiro e os crentes. E retornarão ao Conhecedor do oculto e do que é aparente, e Ele os informará sobre tudo o que faziam”

(106) E há outros que aguardam a decisão de Allah: Ele os castigará ou os perdoará. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo

(1) Aqui temos a primeira referência ao castigo do túmulo. Allah punirá os inimigos da fé, os hipócritas nessa vida, com a perda de seus bens e de tudo de material que eles têm como fonte de felicidade e então os punirá após a morte no túmulo, onde começa o sofrimento mesmo antes da entrada no inferno. Allah nos explica que existem três vidas pelas quais passa o ser humano: a vida na terra, a vida no túmulo – que é um período intermediário entre esta vida e a próxima - e a vida eterna depois da ressurreição. Esse versículo se refere à punição da vida no túmulo, a vida intermediária, chamada de “barzakh”.

(2) Referência ao pagamento do “zakát”.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًۢا بَيْنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبْلُ ۚ
وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ
لَكَٰذِبُونَ ﴿١٠٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقْوَىٰ
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَن
يَتَطَهَّرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾ أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ
عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ
عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ فِى نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى
ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٩﴾ لَا يَزَالُ بُنْيَٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْا۟ رِيبَةً
فِى قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
﴿١١٠﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُم
بِأَنَّ لَهُمُ ٱلْجَنَّةَ ۚ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ
وَٱلْقُرْءَانِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِ ۚ فَٱسْتَبْشِرُوا۟
بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِى بَايَعْتُم بِهِۦ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ
﴿١١١﴾

(107) E aqueles que estabeleceram uma mesquita[1] para causar danos, incredulidade, para dividir os crentes e como um refúgio para aqueles que lutaram contra Allah e Seu mensageiro anteriormente, estes certamente jurarão (dizendo): "Nós só queríamos o bem", mas Allah é testemunha de que eles são mentirosos
(108) Jamais ore nela. Uma mesquita fundada sobre a piedade[2] desde o primeiro dia é mais digna de que você (Muhammad ﷺ) ore nela. Nela há homens que amam purificar-se; e Allah ama os que se purificam
(109) Aquele que funda sua construção sobre a devoção a Allah e Sua satisfação é melhor, ou aquele que funda sua construção à beira de um penhasco desmoronando, de modo que desmorona com ele no fogo do inferno? E Allah não guia o povo injusto
(110) A construção que eles ergueram continuará sendo motivo de dúvida em seus corações até que seus corações parem (até falecerem). E Allah é Conhecedor e Sapientíssimo
(111) Em verdade, Allah comprou dos crentes suas vidas e bens com o (o que terão no) Paraíso. Eles lutam pela causa de Allah, (com isso) matam (os inimigos no campo de batalha) e (nele) são mortos. É uma promessa verdadeira feita por Ele (já escrita) na Torá, no Evangelho e (agora) no Alcorão. E quem é mais fiel ao seu pacto do que Allah? Regozijem-se com essa transação que fizeram com Ele, e essa é a grande vitória

(1) Referência a uma mesquita construída por inimigos dos crentes, dentre eles Abu 'Ámer Ar-Ráhib, já citado anteriormente, sob o pretexto de que serviria como um abrigo para os viajantes, quando na verdade, o objetivo, como diz o versículo, era de causar divisões entre os muçulmanos. O profeta Muhammad ﷺ foi então convidado por esses hipócritas a rezar na mesquita, enquanto tramavam contra ele. O profeta se recusou, avisado pela revelação, dizendo que não poderia fazê-lo por estar em campanha e ocupado com o exército de crentes, e, secretamente, ordenou a alguns de seus companheiros que fossem até essa mesquita e a destruíssem e a queimassem, o que foi feito.

(2) Referência à mesquita de Qubá, a primeira mesquita construída após o advento do Islam e que ficava próxima à mesquita que os hipócritas construíram.

التَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ
ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ
وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِۗ
وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ
أَن يَسۡتَغۡفِرُواْ لِلۡمُشۡرِكِينَ وَلَوۡ كَانُوٓاْ أُوْلِي قُرۡبَىٰ
مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا
كَانَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوۡعِدَةٖ وَعَدَهَآ
إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوّٞ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنۡهُۚ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ
لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٞ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوۡمَۢا بَعۡدَ إِذۡ
هَدَىٰهُمۡ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ
وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ﴿١١٦﴾
لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ
ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ
فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿١١٧﴾

(112) (Estes são) os que se arrependem, os que adoram, os que louvam, os que saem (pela Sua causa), os que se inclinam, os que se prostram, os que ordenam o bem e proíbem o mal, e os que observam os limites de Allah; dê boas novas aos crentes

(113) Não cabe ao Profeta, e nem aos que creem, pedir perdão para os politeístas, mesmo que sejam parentes, depois de ter-se tornado claro para eles que serão os habitantes do fogo (do inferno)

(114) A súplica de Abraão por seu pai não era senão em cumprimento de uma promessa que lhe fizera. Mas, quando ficou claro para ele que (seu pai) era um inimigo de Allah, desvinculou-se (totalmente) dele. Em verdade, Abraão era cheio de compaixão e indulgente(1)

(115) Allah não fará um povo se desviar depois de tê-lo guiado, até que lhes seja esclarecido o que devem evitar(2). Em verdade, Allah é Conhecedor de todas as coisas

(116) Em verdade, de Allah é a soberania dos céus e da terra; Ele dá vida e causa a morte, e não há para vós, além de Allah, nem protetor nem socorredor

(117) Allah certamente perdoou o profeta, os imigrantes e os socorredores (de Madinah) que o seguiram na hora da dificuldade (na batalha de Tabúk), depois que os corações de um grupo deles quase vacilaram, e então Ele Se voltou para eles em misericórdia. Ele é, para eles, Compassivo e Misericordiosíssimo

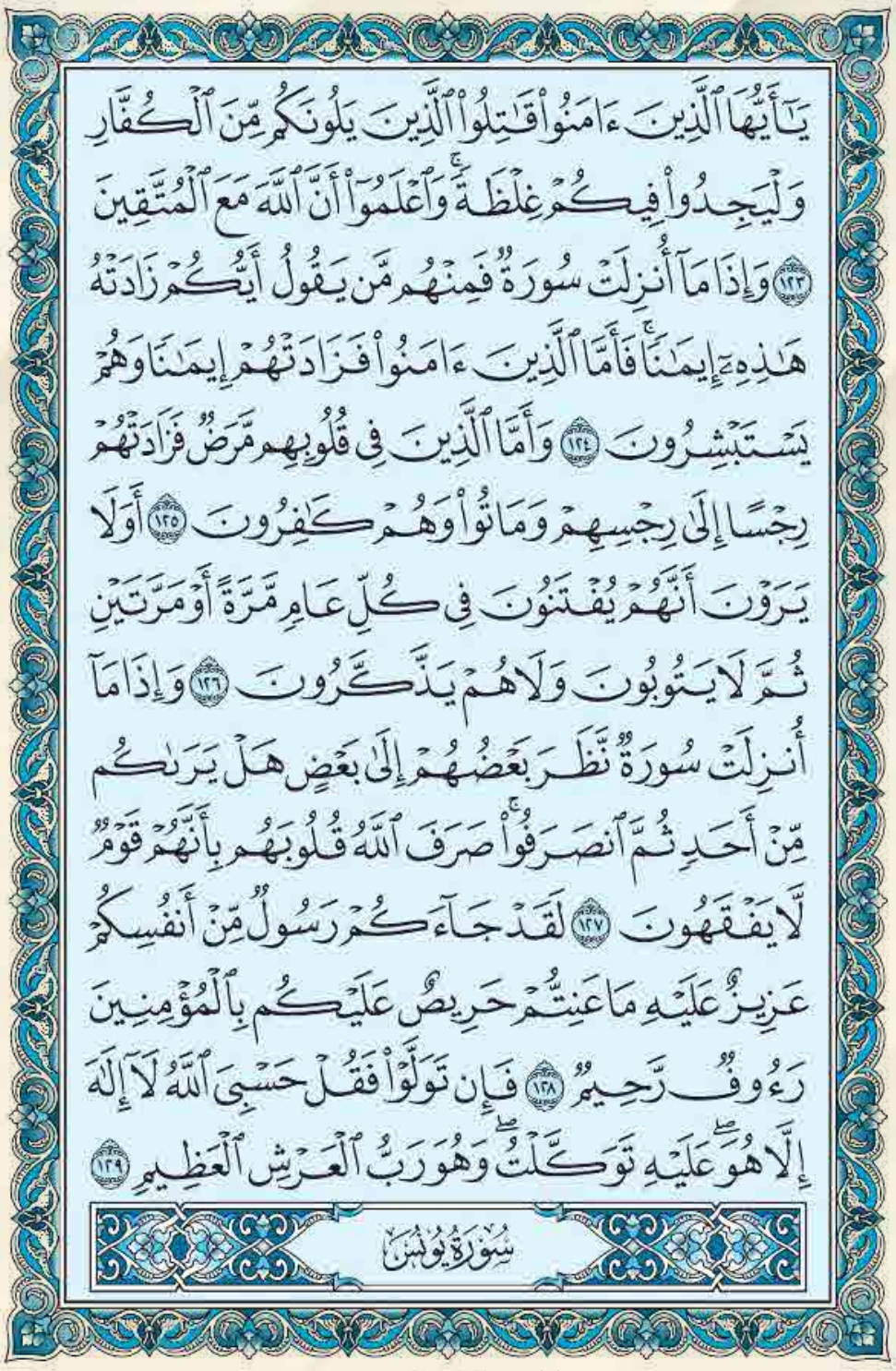
(1) Estes versículos foram revelados pelo fato de o profeta Muhammad ﷺ pedir perdão a seu tio, Abu Tálib, que havia morrido incrédulo nesta mensagem. Em seus últimos momentos de vida, o profeta ainda tentou pedir que seu tio testemunhasse que só existe uma única divindade a ser adorada, que é Allah. Mas no mesmo recinto estavam Abu Jahl e Abdullah ibn Abi Umayyah, que diziam: "Ó Abu Tálib! Vai rejeitar a crença (pagã e politeísta) de Adbul Muttálib (seu pai)?". E suas últimas palavras foram: "Morro na crença de Abdul Muttálib". O profeta disse: "Sempre pedirei perdão pelo senhor, até que Allah me proíba de fazê-lo". E logo veio a proibição através da revelação.

(2) Ou seja, que Allah não puniria àqueles que suplicam pelos seus parentes incrédulos já falecidos, até que este ensinamento, o da proibição, chegasse até eles de maneira clara. Suplicar a Allah para que perdoe aqueles que renegaram a fé e o caminho correto não é permitido no Islam, mesmo que sejam parentes, próximos ou não.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَرۡضُ
بِمَا رَحُبَتۡ وَضَاقَتۡ عَلَيۡهِمۡ أَنفُسُهُمۡ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلۡجَأَ
مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيۡهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡ لِيَتُوبُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم
مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ
بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ
وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا
يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ
لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ
﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةٗ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةٗ وَلَا يَقۡطَعُونَ
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ﴿١٢١﴾ ۞ وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةٗۚ
فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ
وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

(118) E (também perdoou) os três que ficaram para trás[1], até que a terra, em sua vastidão, se estreitou para eles e suas almas se angustiaram[2] e perceberam que não havia refúgio de Allah senão n'Ele. Logo Ele se voltou a eles, para que se arrependessem.
Verdadeiramente, Allah é o Remissor, o Misericordiosíssimo
(119) Ó vocês que creem! Temam a Allah e estejam (sempre) com os verazes
(120) Não caberia aos habitantes de Madinah nem aos beduínos que estão à sua volta, irem contra o profeta de Allah, e nem (cabe a eles) preferirem a si mesmos em detrimento do profeta (Muhammad ﷺ). E isso porque (nunca) a sede, a fadiga nem a fome os acometerá (se combaterem) pela causa de Allah, nem eles pisarão em terras que provoquem os incrédulos (a combatê-los), nem imporão perdas aos inimigos, sem que (Allah) registre para eles uma boa ação. Allah nunca fará com que a recompensa dos bem feitores se perca
(121) Eles não gastam uma quantidade pequena ou grande, nem atravessam um vale sem que isso seja registrado para eles, para que Allah lhes recompense com algo melhor do que aquilo que faziam
(122) Não é adequado que todos os crentes saiam (em expedições ou batalhas). Deve sempre haver um grupo deles (que fique e se dedique) para se aprofundar na compreensão da religião e para advertir seu povo quando estes retornarem, para que possam tomar cuidado

(1) Referência a três dos habitantes de Madinah que não saíram para a expedição de Tabúk, mas cada um deles tinha seu motivo para não saírem para o combate e por isso Allah os perdoou e não os incluiu dentre os hipócritas.
(2) Em arrependimento por não terem se esforçado mais para estarem com o profeta e seus companheiros naquela expedição.


يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ
وَلۡيَجِدُواْ فِيكُمۡ غِلۡظَةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ
١٢٣ وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ فَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمۡ زَادَتۡهُ
هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنٗاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَهُمۡ
يَسۡتَبۡشِرُونَ ١٢٤ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَتۡهُمۡ
رِجۡسًا إِلَىٰ رِجۡسِهِمۡ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ١٢٥ أَوَلَا
يَرَوۡنَ أَنَّهُمۡ يُفۡتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٖ مَّرَّةً أَوۡ مَرَّتَيۡنِ
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦ وَإِذَا مَآ
أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم
مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ١٢٧ لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ
عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيكُم بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ
رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩
سُورَةُ يُونُسَ

(123) Ó vocês que creem! Combatam os incrédulos que estão próximos a vocês e que eles percebam em vocês a firmeza. E saibam que Allah está com os tementes[1]

(124) Sempre que uma surata (deste Alcorão) é revelada, alguns dentre eles (os hipócritas) perguntam: "Quem de vocês teve sua fé aumentada por isso?". Quanto àqueles que creem, têm sua fé aumentada e se alegram

(125) E quanto àqueles em cujos corações há doença, isso só aumenta sua impureza (seus males), e terão falecido sendo incrédulos

(126) Não veem que são testados uma ou duas vezes por ano[2]? Ainda assim, não se arrependem nem se recordam

(127) Sempre que uma surata (deste Alcorão) é revelada, olham uns para os outros e se perguntam: "Vocês se veem aqui (nesses versículos)?". E se afastam. Allah desviou seus corações porque são um povo que não compreende[3]

(128) Certamente, chegou até vocês um mensageiro dentre vocês mesmos; é difícil para ele ver suas adversidades; preocupado por vocês e com os crentes, ele é (sempre) misericordioso

(129) E se (ainda assim) eles se afastarem, diga: "Allah me é suficiente. Não há divindade (digna de adoração) senão Ele. Nele deposito minha confiança, e Ele é o Senhor do Trono Magnânimo"

(1) O contraste aqui entre a "firmeza" e o "temor" a Allah, é para ilustrar que apesar da firmeza contra o inimigo, não podemos esquecer que o combate só se dá onde é realmente necessário e que os crentes temam a Allah e não transgridam nem se utilizem da força mais que o necessário, e que tenham misericórdia do inimigo, mesmo em combate.

(2) Durante períodos de fome e escassez de recursos no inóspito clima do deserto.

(3) Não querem compreender.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرٓ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا
أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ
إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ
مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ إِنَّهُۥ
يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ
ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ إِنَّ فِى ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

Surata 10 - Jonas

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lám, Rá[1]. Tais são os versículos do Livro cheio de sabedoria
(2) Surpreende as pessoas que Nós tenhamos revelado a um homem (comum) dentre eles, dizendo: “Advirta as pessoas e dê alvíssaras aos que creem, de que eles têm uma recompensa verdadeira junto de seu Senhor?”. E disseram os incrédulos: “Este é com certeza um mágico evidente”
(3) Em verdade, o Senhor de vocês é Allah, que criou os céus e a Terra em seis dias e se elevou sobre (Seu) Trono, (de onde tudo) governa. Não há intercessor, exceto após Sua permissão. Esse é Allah, o Senhor de vocês; então, adorem (somente) a Ele. Acaso não refletem?
(4) A Ele é o retorno de vocês todos. A promessa de Allah é verdadeira. Ele inicia a criação[2] e a repete para recompensar aqueles que creem e praticam boas obras com justiça. Quanto aos incrédulos, terão uma bebida de água fervente e um doloroso castigo por descrerem
(5) Ele é quem fez do sol luminescente e da lua uma claridade[3], e determinou suas fases para que saibam o número dos anos e o cálculo (do tempo). Allah não criou isso senão com a verdade (Só e sem nenhuma ajuda de nada). Ele explica os versículos para um povo que compreende
(6) Em verdade, na alternância da noite e do dia, e em tudo o que Allah criou nos céus e na terra, há sinais para um povo que teme (a Allah)

(1) Ver nota 2 da surata 2.
(2) Cientificamente, seja qual for a teoria sobre a criação dos universos, é necessário um “iniciador” deste processo e Allah aqui, estabelece que Ele é este Iniciador. O Alcorão e o Islam não negam que houve um processo de desenvolvimento da criação que pode ter durado milhões de anos, mas afirma que houve um início e esse início se deu pelo poder de Allah, pelo poder do Único Criador.
(3) Aqui, mais uma referência científica e um dos milagres do Alcorão, em que Allah afirma que o sol produz sua própria luz, enquanto a lua somente reflete a luz do sol, e é clara, mas não produz sua própria luz como o sol.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟
بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمُ
ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمْ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ
ٱلْأَنْهَٰرُ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعْوَىٰهُمْ فِيهَا سُبْحَٰنَكَ
ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ
لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠﴾ * وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ
ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ
لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ
ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا
عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ
مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟
لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ
خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

(7) Aqueles que não anseiam por encontrarem conosco e se satisfazem com a vida material e se sentem seguros nela, e aqueles que negligenciam nossos sinais,
(8) Esses terão o fogo (do inferno) como morada, por (tudo o que) faziam
(9) Em verdade, aqueles que creem e praticam boas obras, o Senhor os guiará por sua fé. (No paraíso) correrão rios, por baixo deles (de seus pés), nos jardins dos prazeres
(10) O clamor deles (no paraíso) será: “Glorificado seja Allah!”, e sua saudação será: “Paz!” E o último será: “Que os agradecimentos sejam (todos, somente) a Allah, Senhor dos Universos!”
(11) E se Allah apressasse o mal para as pessoas como elas se apressam para alcançar o bem, certamente, o fim já teria sido decretado para elas. Então, deixamos aqueles que não anseiam por Nos encontrar (por mera) transgressão, vagando cegamente
(12) Quando o mal atinge o ser humano, ele clama por Nós, deitado de lado, ou sentado ou de pé. Mas quando Nós removemos o mal, ele age como se nunca tivesse nos implorado por causa de um mal que o afligiu. Assim, torna-se atraente para os transgressores o que praticavam
(13) Já destruímos gerações antes de vocês quando cometeram injustiças, sendo que seus mensageiros lhes trouxeram evidências claras, mas eles não acreditaram. Assim retribuímos ao povo criminoso
(14) Depois, fizemos de vocês sucessores na terra após eles (os que foram destruídos), para observarmos como agirão

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ
لِىٓ أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۖ
إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُل
لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرَىٰكُم بِهِۦ ۖ
فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا
فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا
كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا
ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا۟ ۖ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

(15) Quando Nossos versículos claros são recitados para eles, aqueles que não anseiam por se encontrar conosco dizem: “Traga um Alcorão diferente deste ou o altere”. Diga: “Não cabe a mim alterá-lo por minha própria vontade. Eu apenas sigo o que me é revelado. Eu temo, se desobedecer ao meu Senhor, o castigo de um Dia terrível”
(16) Diga: “Se Allah quisesse, eu não o teria recitado para vocês, nem teria informado vocês sobre ele. Estou entre vocês já há uma vida inteira(1). Vocês não entendem?”
(17) Quem é mais injusto do que aquele que elabora mentiras sobre Allah ou desmente Seus versículos? Certamente, os criminosos não prosperarão
(18) Eles adoram, além de Allah, o que não os prejudica nem os beneficia, e dizem: “Estes são nossos intercessores junto a Allah”. Diga: “Estão informando a Allah sobre algo que Ele não sabe nos céus ou na terra? Glorificado e exaltado seja Ele sobre (tudo) o que (vocês) associam a Ele”
(19) E não era a humanidade senão uma única nação, que então divergiu. Se não fosse por uma palavra prévia do seu Senhor(2), teria sido resolvido entre eles o que eles disputam
(20) Eles dizem: “Por que um sinal de seu Senhor não foi enviado a ele?”. Diga: “O conhecimento do oculto pertence somente a Allah. Então, esperem; eu também estou com vocês, esperando”

(1) O profeta Muhammad ﷺ era conhecido entre seu povo por sua integridade e veracidade. Aqui, Allah ensina Seu profeta a argumentar que por todos os anos que ele esteve entre seu povo, nunca se colocou como um arauto de Allah nem se atrevia a informar os seus sobre Ele; e não estaria agora mentindo nem conjecturando a respeito de algo que ele não teria conhecimento.
(2) A promessa de Allah de não destruir ou punir um povo com o inferno, antes de chegar seu fim nem antes de as evidências se tronarem claras a respeito do que faziam.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ
فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ
﴿٢١﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ
وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ
وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ
دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ
مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ ۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُم ۖ مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾
إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ
بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَٰدِرُونَ
عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ
بِٱلْأَمْسِ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟
إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

(21) E quando fazemos as pessoas provarem da (Minha) misericórdia depois que adversidades as atingiram, eis que conspiram contra Nossos versículos. Diga: “Allah é mais rápido em conspirar. Nossos mensageiros (os anjos) estão registrando o que vocês conspiram”

(22) Ele é quem conduz (todos) vocês pela terra e pelo mar. E quando vocês estão nos navios e eles navegam com um vento agradável, vocês se alegram com isso, até que um vento tempestuoso os acomete e as ondas vêm de todos os lugares, e eles (os hipócritas) pensam que estão cercados, e suplicam a Allah, com toda a sinceridade: “Se nos salvar desta (desgraça), seremos certamente agradecidos”

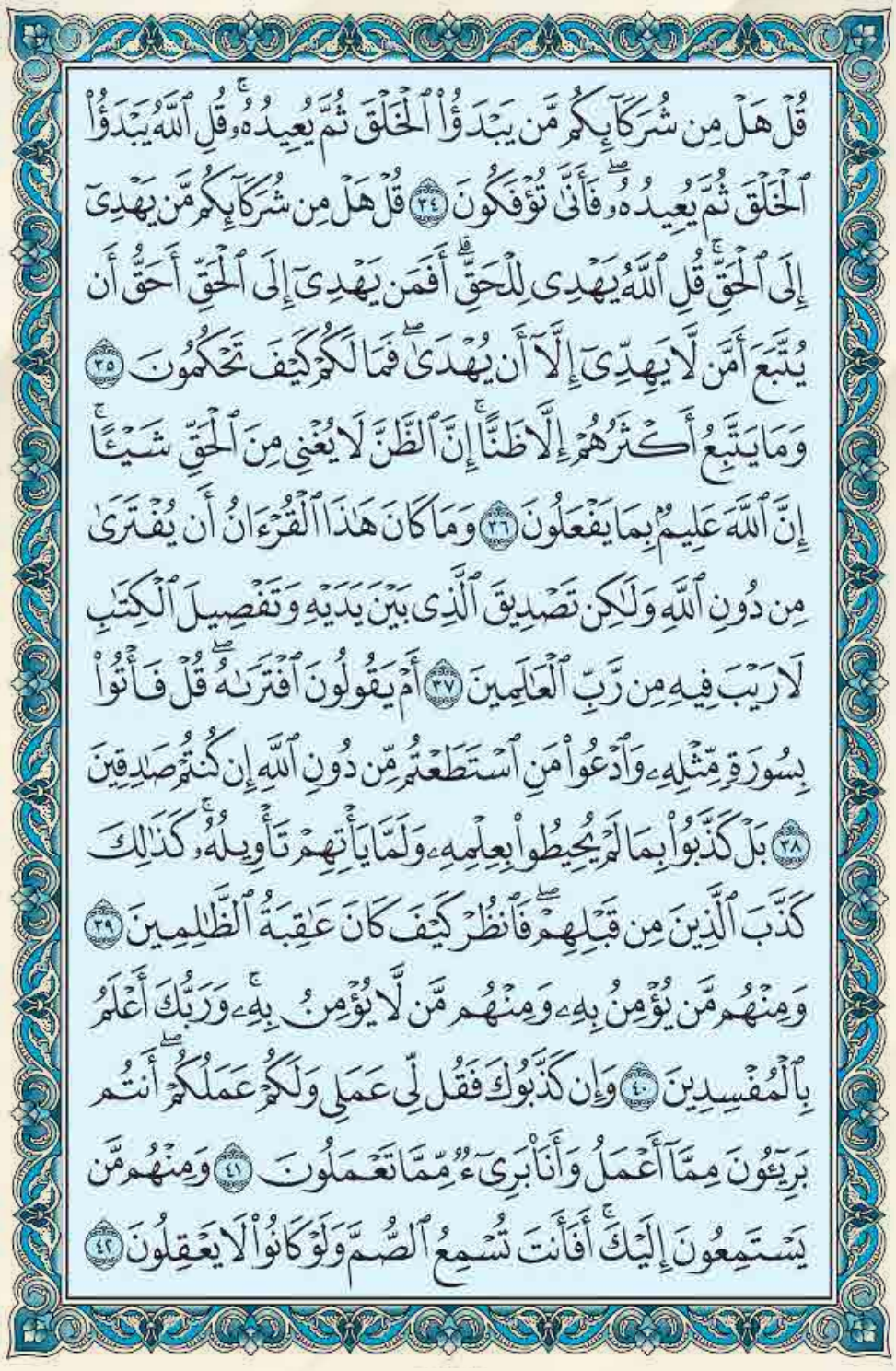
(23) Mas quando Ele os salva, voltam à sua rebeldia na terra, sem razão. Ó humanos, sua rebeldia é apenas contra vocês mesmos. É apenas um prazer temporário da vida mundana. Então, para Nós será o seu retorno, e informaremos a vocês sobre (tudo) o que faziam

(24) O exemplo da vida mundana é como a água que enviamos do céu: ela se mistura com as plantas da terra, das quais os seres humanos e os animais comem. Até que, quando a terra assume seu ornamento e é embelezada, e seus habitantes pensam que têm poder sobre ela, Nossa determinação chega, de noite ou de dia, e a deixamos como se não tivesse prosperado no dia anterior. Assim esclarecemos os versículos para um povo que raciocina

(25) E Allah chama para a morada da paz e guia quem deseja para o caminho reto

(26) Para aqueles que fizeram o bem, haverá o melhor (o paraíso) e ainda mais[1]. Não cobrirão seus rostos nem a escuridão nem a humilhação. Eles são os habitantes do paraíso, nele permanecerão eternamente
(27) Aqueles que cometeram más ações serão recompensados com um mal equivalente, e os cobrirá a humilhação. Eles não terão contra Allah (nenhum) protetor. É como se seus rostos fossem cobertos por pedaços de trevas da noite. Esses são os habitantes do fogo (do inferno): nele permanecerão eternamente
(28) E no dia em que reunirmos todos eles, diremos aos que associaram semelhantes a Allah: "Permaneçam nos seus lugares, vocês e seus parceiros". Então, os separaremos (daquilo que adoravam na vida na terra), e estes dirão: "Vocês não nos adoravam[2]"
(29) "(E dizem os ídolos, no dia do Juízo): "Allah é suficiente como testemunha entre nós e vocês. Nós ignorávamos sua adoração"
(30) Ali, cada alma experimentará o que fez no passado, e elas serão devolvidas a Allah, seu verdadeiro Protetor, e tudo o que inventaram desaparecerá
(31) Diga: "Quem sustenta vocês do céu e da terra? Quem controla a audição e a visão? Quem tira o vivo do morto e o morto do vivo? Quem determina (todos) os assuntos?". Eles dirão: "Allah!". Então diga: "Não temem (a Ele, então)?"
(32) Tal é Allah, seu Senhor, a Verdade. Então, o que resta depois da Verdade senão o desvio? Como se desviam (então)?
(33) Assim se cumpre a palavra do seu Senhor sobre aqueles que transgrediram, e eles não acreditarão

(1) "Ainda mais", segundo explicam companheiros do profeta Muhammad ﷺ, é poder ver o rosto de Allah no paraíso. E essa é a maior recompensa e a maior bênção que o crente pode obter.
(2) Pois, como eram inanimados, não ouviam nem viam a adoração dos pagãos que os adoravam em vez de Allah. Logo, clamam por Allah como testemunha de que eles nada tiveram com aquela adoração inócua, se desassociando assim daqueles que os adoravam.


قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟
ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾ قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ
إِلَى ٱلْحَقِّ ۗ قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَن
يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾
وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ
لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟
بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٣٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ
كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾
وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم
بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُم مَّن
يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

(34) Diga: “Algum dos seus parceiros pode criar e depois repetir (a criação)?”. Diga: “Allah cria e depois repete (a criação). Então, como se afastam (da verdade)?”

(35) Diga: “Algum dos seus semelhantes pode orientar para a verdade?”. Diga: “Allah guia para a verdade. Aquele que guia para a verdade é mais digno de ser seguido, ou aquele que não pode orientar, a menos que seja orientado? O que há com vocês, e como julgam?”

(36) E não seguem, a maioria deles, senão conjecturas. Conjecturas não têm valor em relação à verdade, em nada. Allah está ciente do que fazem

(37) E não seria possível este Alcorão ter sido produzido por outro senão Allah; é uma confirmação do que veio anteriormente (outras revelações) e uma explicação detalhada do Livro (desta revelação), no qual não há dúvida, vindo do Senhor dos universos

(38) Ou dirão: “Ele (Muhammad ﷺ) o inventou?”. Diga: “Então tragam uma surata como esta e chamem quem vocês puderem (chamar), além de Allah, se é que dizem a verdade”

(39) Mas (ao contrário) eles negam aquilo que não compreendem, e cuja interpretação ainda não chegou até eles. E da mesma forma, aqueles que vieram antes negaram (a verdade). Veja, então, qual foi o fim dos injustos

(40) Entre eles há aqueles que creem nele (neste Alcorão) e aqueles que não creram. Seu Senhor conhece bem os corruptores

(41) Se eles renegarem você (Muhammad ﷺ), diga: “Eu pratico minhas ações, e vocês as suas. Vocês se desassociam do que eu faço, e eu me desassocio do que vocês fazem”

(42) Entre eles estão aqueles que lhe escutam. Mas (será que) você pode fazer os surdos ouvirem, ainda que não compreendam?

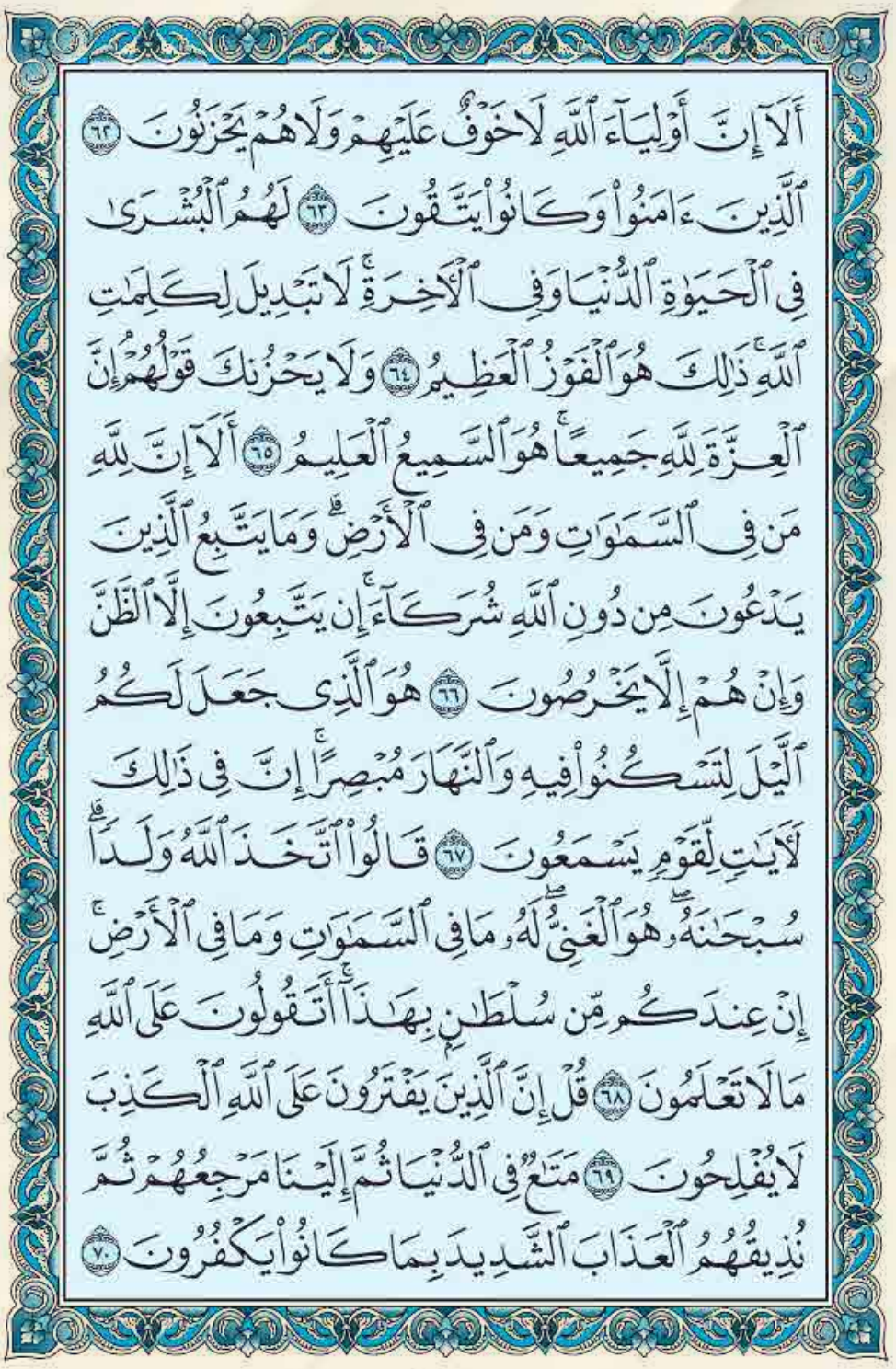
وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ
﴿٤٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ
يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ
أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٤٨﴾ قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ
أَجَلٌ ۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ ۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ
أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

(43) Entre eles estão aqueles que olham para você. Mas (será que) você pode guiar os cegos, mesmo que eles não consigam ver?
(44) Allah não oprime as pessoas em nada, mas sim, as pessoas oprimem a si mesmas
(45) No dia em que Ele os reunir, será como se eles não tivessem permanecido (na terra) senão por uma hora do dia, e eles reconhecerão uns aos outros. Perdem aqueles que negaram o encontro com Allah; não queriam estar orientados
(46) E se mostrarmos a você (Muhammad ﷺ) parte do que prometemos a eles (aos incrédulos) ou se o fizermos falecer (sem lhes revelar nada), é a Nós que eles retornarão (de qualquer forma). E Allah é testemunha do que fazem
(47) Para cada povo há um mensageiro. Quando o mensageiro deles vem, a questão é definida entre eles com justiça, e não serão oprimidos
(48) Eles dizem: "Quando é essa promessa, se é (que dizem) a verdade?"
(49) Diga: "Não possuo o poder de prejudicar ou beneficiar, exceto o que Allah desejar. Para cada povo, há um prazo predeterminado. Quando o prazo chegar, não poderão adiá-lo nem por uma hora, nem o adiantar"
(50) Diga: "Vocês já consideraram se o Seu castigo vier durante a noite ou de dia? Então o que os criminosos querem apressar?(1)"
(51) Se isso acontecer, vocês acreditarão nele? Agora?(2) E vocês costumavam pedir que (o castigo) viesse rápido
(52) Então será dito (no dia do Juízo Final) àqueles que cometeram injustiças: "Provem o castigo eterno! Acaso não serão recompensados senão pelo que faziam?"
(53) Eles perguntam: "É verdade isso?". Diga: "Sim, pelo meu Senhor! É a verdade, e vocês não podem frustrá-la"

(1) Isso é uma resposta aos incrédulos que pediam para o profeta Muhammad ﷺ trazer um castigo dos céus, como prova de sua veracidade e profecia.
(2) Quando a crença já não lhes servirá de mais nada?

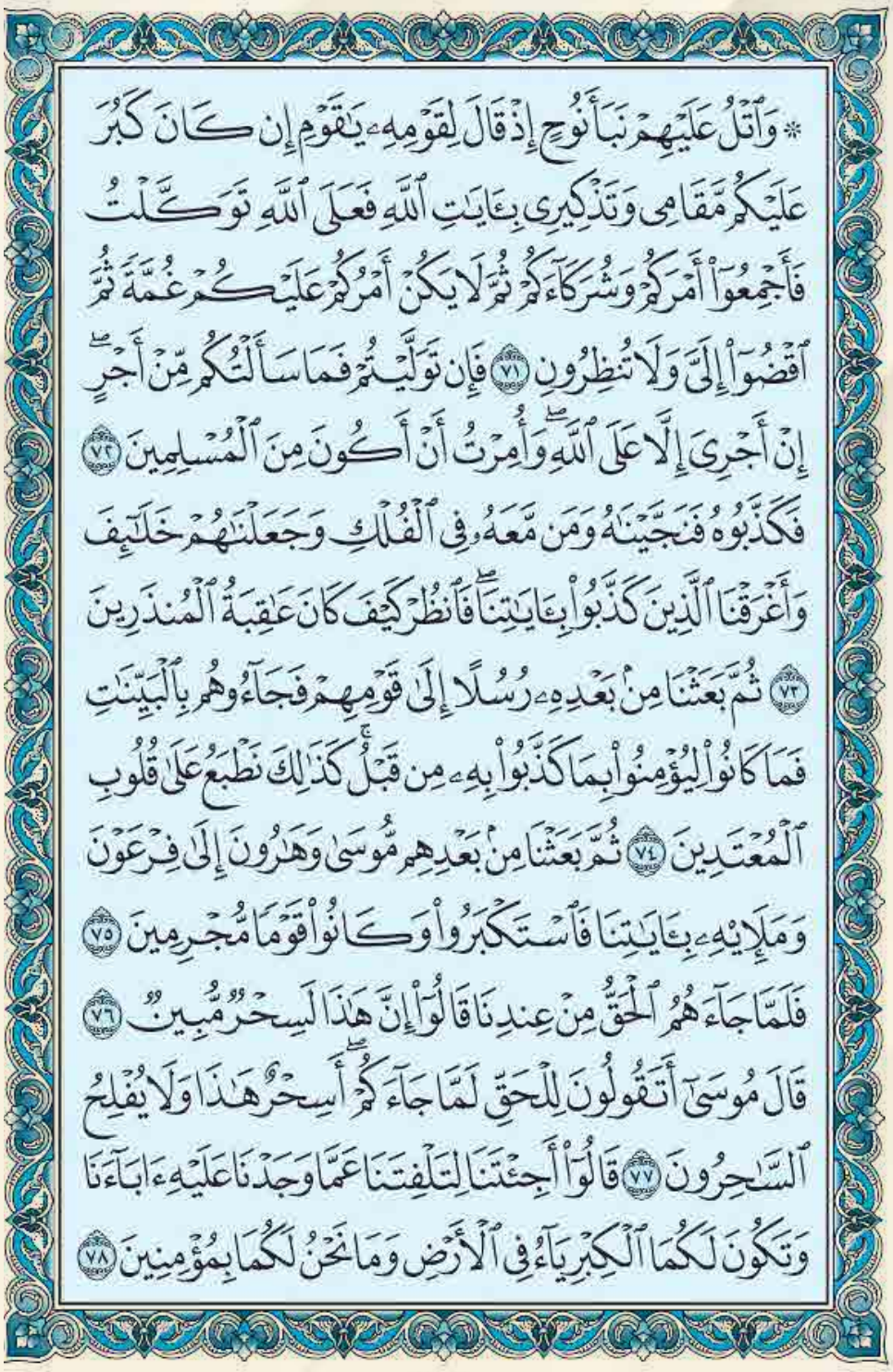
وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا
النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ
مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ
﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ آللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ۖ أَمْ عَلَى
اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ
فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

(54) Se cada alma que cometeu uma injustiça possuísse tudo o que está na terra, ela o ofereceria em resgate. Eles esconderão o arrependimento quando virem o castigo, e a questão será decidida entre eles com justiça, e eles (os injustiçados) não serão oprimidos
(55) Sem dúvida, tudo o que está nos céus e na terra pertence a Allah. Certamente, a promessa de Allah é verdadeira, mas a maioria deles não tem conhecimento
(56) Ele dá vida e causa a morte, e a Ele retornarão
(57) Ó humanos! Chegou a vocês uma advertência (esta revelação) do seu Senhor e cura para os corações; uma orientação e uma misericórdia para os crentes
(58) Diga: "Pela graça e misericórdia de Allah, por isso se alegrem; isso é melhor do que o que eles acumulam (de riquezas)"
(59) Diga (Muhammad ﷺ, a esses que rejeitam a mensagem): "Viram o que Allah enviou para vocês como sustento, e vocês tornaram (parte dele) ilícito e (parte dele) lícito?". Diga: "Allah permitiu que assim fosse feito, ou vocês estão inventando coisas a respeito de Allah?"
(60) E o que pensam aqueles que inventam mentiras a respeito de Allah no Dia da Ressurreição? Certamente, Allah é cheio de benesses para as pessoas, mas a maioria delas não agradece
(61) Você não se envolve em nenhum tema, nem recita qualquer parte do Alcorão, nem praticam vocês qualquer ação, sem que sejamos testemunhas sobre o que fazem estando vocês envolvidos nisso. E nada, mesmo que seja do peso de um átomo, na terra ou no céu, escapa (ao conhecimento) de seu Senhor, nem o que é menor que isso ou maior que isso, absolutamente tudo está registrado em um livro claro


أَلَآ إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَٰتِ
ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّ
ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ
مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ
يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ
وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ
ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا
سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ۖ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآ ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ مَتَٰعٌ فِى ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

(62) Certamente, os que são próximos a Allah não temerão (nesta vida) nem ficarão tristes (no dia do Juízo),
(63) Aqueles que creram e temeram (a Allah),
(64) Para eles há boas notícias nesta vida e na próxima. Não há mudança nas palavras de Allah. Esta é, de fato, a grande vitória
(65) Não se deixe entristecer pelo que eles dizem. Na verdade, toda a honra e a força pertencem a Allah. Ele é Oniouvinte, Sapientíssimo
(66) Em verdade, de Allah são (todos) o que estão nos céus e (todos) os que estão na terra. E aqueles que invocam outros, além de Allah, (na verdade) não os seguem. Eles apenas seguem conjecturas, eles somente imaginam (coisas)
(67) Ele é quem fez a noite, para que vocês possam descansar nela, e o dia (onde tudo é) visível. Na verdade, nisso há sinais para um povo que ouve
(68) Eles dizem: "Allah tomou (para si) um filho(1)". Glorificado seja Ele! Ele é Autossuficiente! A Ele pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. Vocês têm alguma autoridade (ou evidência) sobre isso? Dizem sobre Allah o que vocês não sabem?
(69) Diga (Muhammad ﷺ, a esses politeístas): "Aqueles que inventam mentiras sobre Allah não terão sucesso"
(70) Eles terão o prazer (somente) nesta vida, depois o retorno será a Nós, e então faremos com que provem o severo castigo por sua incredulidade

(1) Diferente do que muitos podem entender desse versículo, ele não se refere à crença cristã na qual Jesus, filho de Maria, é tido como "filho de Allah", elevado seja Allah sobre o que dizem os politeístas. Já os pagãos da época do profeta Muhammad ﷺ diziam que os anjos eram as "filhas" de Allah, louvado e elevado seja Allah sobre as falsidades proferidas pelos pagãos e politeístas. Nesse versículo, Allah se desassocia dessa crença e, consequentemente, se desassocia da crença cristã da mesma forma.


وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ نُوحٍ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِن كَانَ كَبُرَ
عَلَيۡكُم مَّقَامِي وَتَذۡكِيرِي بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡتُ
فَأَجۡمِعُوٓاْ أَمۡرَكُمۡ وَشُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُنۡ أَمۡرُكُمۡ عَلَيۡكُمۡ غُمَّةٗ ثُمَّ
ٱقۡضُوٓاْ إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ٧١ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٍۖ
إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٧٢
فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ خَلَٰٓئِفَ
وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ
٧٣ ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ
فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۚ كَذَٰلِكَ نَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ
ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٧٤ ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ
وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ٧٥
فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰذَا لَسِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧٦
قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمۡۖ أَسِحۡرٌ هَٰذَاۖ وَلَا يُفۡلِحُ
ٱلسَّٰحِرُونَ ٧٧ قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَلۡفِتَنَا عَمَّا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَا
وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا نَحۡنُ لَكُمَا بِمُؤۡمِنِينَ ٧٨

(71) E relate a eles a história de Noé, quando ele disse ao seu povo: "Ó meu povo! Se consideram incômodas minha presença e minha lembrança dos sinais de Allah, então em Allah deposito minha confiança. Então, executem seu plano e tragam seus parceiros[1], e não ocultem seus planos. Então, exponham sua decisão a meu respeito e sem demora
(72) Mas se vocês recusarem (meu chamado), eu não pedirei de vocês nenhuma recompensa. Minha recompensa vem somente de Allah, e me foi ordenado ser um dos muçulmanos[2]"
(73) E (seu povo) descreu (em Noé), então Nós o salvamos e a quem estava com ele na arca, e os tornamos sucessores (daqueles que descreram), e afogamos aqueles que desmentiram Nossos sinais. Veja como foi o fim dos que foram admoestados
(74) E enviamos mensageiros depois dele ao seu povo, trazendo evidências claras. Mas eles não acreditariam no que já haviam negado antes. Assim, selamos os corações dos transgressores
(75) Então, enviamos Moisés e Aarão com Nossos sinais ao Faraó e a seus nobres, mas eles se mostraram arrogantes e foram criminosos
(76) Quando a verdade chegou a eles, vinda de Nós, disseram: "Isso é magia óbvia"
(77) Moisés disse: "Vocês dizem sobre a verdade, quando ela vem até vocês: 'Isso é magia?'. Os magos não terão sucesso"
(78) Disseram: "Você veio até nós para nos desviar do que encontramos nossos pais praticando, e para que a grandeza seja para vocês dois (aqui) na terra? Não acreditaremos em vocês dois"

(1) O plano se refere à rebeldia do povo de Noé, pois se recusavam a crer nele, veneravam seus ídolos e se recusavam deixá-los para adorar Somente Allah e obedecê-lo. Noé diz que, dessa forma, "já que são assim rebeldes, que sigam seus desejos junto com seus ídolos e façam o que decidirem contra mim e não demorem em fazê-lo, pois em Allah eu deposito minha confiança e nada poderá me atingir senão aquilo que Allah já determinou que vai me atingir". Noé assim disse, como um desafio e para provar que de nada valeriam seus esforços e sua rebeldia contra a determinação e o poder de Allah.
(2) Submisso à vontade de Allah e adorando e venerando somente a Ele, a essência da mensagem do Islam.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ
قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ
مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ
عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ عَلَىٰ
خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ
فِى ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن
كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾
فَقَالُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ
وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّـَٔا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَٱجْعَلُوا۟ بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ
رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُۥ زِينَةً وَأَمْوَٰلًا فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰٓ أَمْوَٰلِهِمْ
وَٱشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا۟ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

(79) E disse o Faraó: "Tragam-me cada mago sábio"
(80) E quando os mágicos chegaram, Moisés lhes disse: "Lancem o que vocês têm para lançar[1]"
(81) E quando lançaram, Moisés disse: "O que vocês trouxeram é mágica. Certamente, Allah a tornará sem efeito. Allah não permite que o trabalho dos corruptos prospere"
(82) E Allah estabelece a verdade por Suas palavras, mesmo que os criminosos a detestem
(83) E ninguém acreditou em Moisés, exceto alguns de seu próprio povo (os filhos de Israel), por medo de que o Faraó e seus nobres os perseguissem. E Faraó era tirânico, soberbo na terra e, certamente, era um dos que exageravam em sua transgressão
(84) E Moisés disse: "Ó meu povo! Se vocês (realmente) acreditaram em Allah, então confiem n´Ele, se vocês são muçulmanos"
(85) Eles disseram: "Em Allah depositamos nossa confiança. Ó nosso Senhor! Não nos faça vítimas da tentação do povo injusto"
(86) "E nos salve, por Sua misericórdia, do povo incrédulo"
(87) E revelamos a Moisés e a seu irmão: "Preparem abrigos para o seu povo no Egito, e façam de suas casas um lugar de prostração (a Allah), e estabeleçam a oração, e deem boas novas aos crentes"
(88) E Moisés disse: "Senhor nosso! O Senhor tem dado a Faraó e seus nobres adornos e riquezas nesta vida terrena, Senhor nosso! Para que eles se desviem do Seu caminho. Senhor nosso, destrua suas riquezas e endureça seus corações, para que não creiam até que vejam o doloroso castigo[2]"

(1) Os magos, na verdade ilusionistas, tinham cajados e cordas que lançavam ao solo e se "transformavam" em cobras, aranhas etc. As pessoas viam cobras e aranhas, mas aquilo não passava de uma ilusão. Allah deu ao profeta Moisés o poder de superar essas ilusões como um milagre perante um povo que estava altamente influenciado por essas ilusões coletivas. Ele produzia milagres reais, mas sempre os atribuindo ao poder de Allah e não a ele mesmo, e com isso, não só o povo do Faraó aceitou a veracidade da sua profecia, mas também os magos do Faraó a aceitaram caindo em prostração e declarando que aquilo não poderia ser mágica e sim, um sinal divino.

(2) Moisés assim suplicou por perder as esperanças de levar a verdade a um povo muito rebelde sob o jugo do Faraó, tido no Alcorão como o maior exemplo de rebeldia, incredulidade e afronta a Allah, o senhor do Universo. E por revelação, Moisés já sabia que estes nunca iriam acreditar nele; por isso essa súplica final.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدْرَكَهُ ٱلْغَرَقُ
قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَأَنَا۠ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ
مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ
﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى
بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ
مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن
قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ
﴿٩٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾
وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

(89) Disse (Allah): “Sua súplica foi atendida, então permaneçam firmes e não sigam o caminho daqueles que não tem conhecimento”
(90) E levamos os filhos de Israel pelo mar[1]; e o Faraó e seu exército os perseguiram em rebeldia e hostilidade, até que, quando o afogamento o alcançou, ele disse: “Eu acredito que não há divindade além daquele em quem os filhos de Israel acreditam, e eu sou um dos muçulmanos”
(91) (Allah diz) “Agora? Sendo que você desobedecia e era um dos corruptos”
(92) “Hoje, vamos poupar seu corpo para que você seja um sinal para aqueles que virão depois de você[2]. Mas muitas pessoas, de fato, negligenciam Nossos sinais.”
(93) E certamente, honramos com a verdade os filhos de Israel e os provemos de coisas boas. E eles não divergiram até que o conhecimento[3] veio até eles. Certamente, seu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição, sobre o que eles costumavam divergir
(94) E se você (Muhammad ﷺ) estiver em dúvida sobre o que lhe revelamos, pergunte àqueles que leram o livro antes de você. Certamente a verdade chegou de seu Senhor até você, então não seja daqueles que duvidam
(95) E não seja daqueles que desmentiram os sinais de Allah, tornando-se assim um dos perdedores (no dia do Juízo)
(96) Aqueles, sobre os quais as palavras do Senhor foram impostas, não crerão
(97) Mesmo que chegassem todos os sinais (de Allah), até que pudessem ver o castigo doloroso

(1) Allah, por Seu poder, abriu o mar, provavelmente o mar Vermelho, em direção à península do Sinai, já que se dirigiam à região da Palestina, na época terra de Canaã. Relatam os historiadores muçulmanos que Allah revelou a ordem para que Moisés batesse com seu cajado e com isso o mar se abriu. É dito também que naquele momento, Moisés era seguido por aproximadamente seiscentas mil pessoas que creram em sua mensagem.

(2) E Allah preservou seu corpo até hoje, como um sinal de Seu poder e para que as pessoas vejam o que aconteceu com ele por sua rebeldia. Seu corpo, considerando que foi Ramsés II, está exposto no Museu Nacional da Civilização Egípcia no Cairo. Não se tem absoluta certeza de que Ramsés II é o Faraó em questão, como já discutido nessa tradução. E só Allah detém todo o conhecimento.

(3) O conhecimento da veracidade da profecia do profeta Muhammad ﷺ e sua vinda.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ
لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ
كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ
﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ
عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾ قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْـَٔايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ
﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّى
رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كَذَٰلِكَ ۖ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾
قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ
تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ
أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

(98) E não houve uma cidade que acreditou e se beneficiou de sua fé, exceto o povo do (profeta) Jonas! Quando eles acreditaram, removemos deles o castigo da humilhação na vida deste mundo e os deixamos desfrutar (da vida material) por um tempo
(99) E se o seu Senhor quisesse, todos os habitantes da terra creriam juntos. Então, teria você (Muhammad ﷺ) que forçar as pessoas a se tornarem crentes?
(100) E não cabe a uma alma crer, exceto pela anuência de Allah. E Ele impõe impureza[1] àqueles que não usam a razão
(101) Diga (Muhammad ﷺ, a estes incrédulos politeístas): "Olhem para o que está nos céus e na terra". Mas os sinais e as advertências não beneficiam aqueles que não acreditam
(102) Então, (estes incrédulos que rechaçam Nossa mensagem) estão esperando algo além dos dias daqueles que passaram antes deles (que também rechaçaram as mensagens anteriores)[2]? Diga: "Então esperem (pelo castigo); eu também estou esperando com vocês""
(103) Porém, salvamos Nossos mensageiros e aqueles que acreditam. Assim, é um dever, para Nós, salvar os crentes
(104) Diga: "Ó, humanos! Se vocês (ainda) estão em dúvida sobre a minha religião, então eu não adoro aqueles que vocês adoram além de Allah, mas adoro a Allah, que causa a morte. E me foi ordenado ser um dos crentes"
(105) E submeta-se à religião, inclinando-se para a verdade, e não seja de forma alguma um dos politeístas
(106) E não invoque além de Allah o que não o beneficia nem o prejudica. E se fizer isso, na verdade, você será um dos injustos

(1) A palavra aqui em árabe é "ríjiss", que pode significar além de "impureza", ódio, punição, descrença, confusão e erro. E todas essas palavras caberiam na tradução aqui.
(2) As mensagens de Noé, 'Ád e Thamúd.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ
بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ
وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ
مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾ وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ
إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

سُورَةُ هُودٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾
أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُوا۟
رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ
كُلَّ ذِى فَضْلٍ فَضْلَهُۥ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ
يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا۟ مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ
يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٥﴾

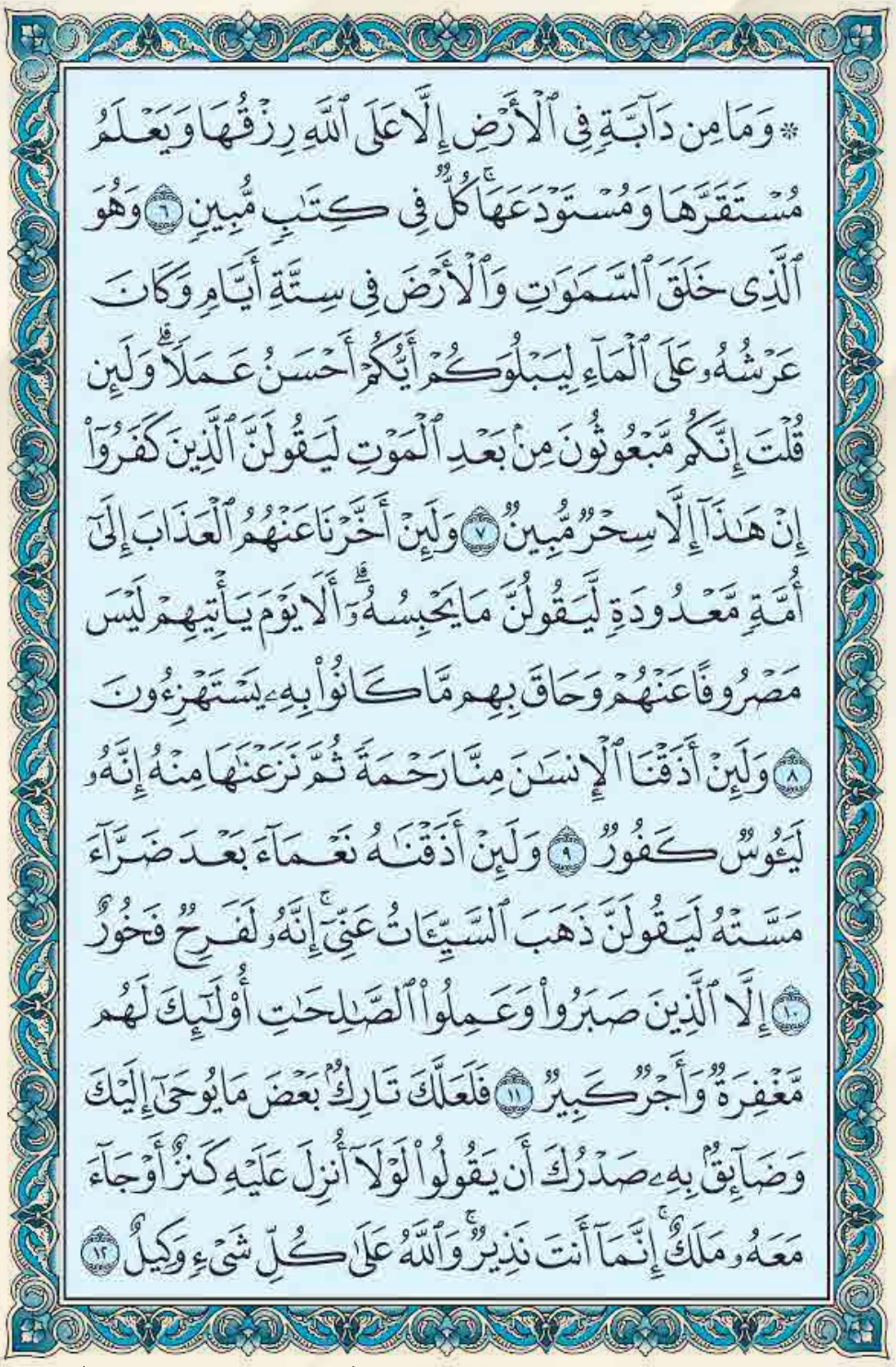
(107) E se Allah tocar você com o prejuízo, não há quem possa removê-lo exceto Ele. E se Ele desejar o bem para você, não há como repelir Sua graça. Ele assim concede a quem Ele deseja dentre Seus servos. E Ele é o Perdoador, o Misericordiosíssimo
(108) Diga: "Ó, humanos! A verdade já chegou do seu Senhor a vocês. Então, quem é orientado se orienta para seu próprio benefício, e quem se desvia, se desvia por sua própria responsabilidade. E eu não sou responsável sobre vocês (nem sobre o que fazem)"
(109) E siga o que lhe é revelado e seja paciente (com o que os incrédulos fazem contra você) até que Allah (os) julgue. E Ele é o melhor dos julgadores

Surata 11 - Hud

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Ra[1]. (Este Alcorão) é um Livro cujos versículos foram esclarecidos e depois explicados detalhadamente[2] pelo Sapientíssimo, o Onisciente
(2) "E (foi revelado) que não adorem senão a Allah. Eu (Muhammad ﷺ) sou, de fato, um admoestador e portador de boas notícias para vocês, vindo d'Ele"
(3) "E que supliquem o perdão de seu Senhor e se arrependam a Ele; Ele lhes concederá um bom sustento por um período determinado e concederá Sua graça a quem a merece. Mas, se vocês se afastarem, temo por vocês o castigo no grande Dia"
(4) "A Allah será seu retorno, e Ele, sobre todas as coisas, tem o poder"
(5) Inquestionavelmente, eles tentam esconder seus pensamentos para que Ele não os veja. Mesmo quando se cobrem com suas roupas, Ele sabe o que escondem e o que exteriorizam. Certamente, Ele é Conhecedor do que está nos corações (de todos)

(1) Ver nota 2 da surata 2 deste Alcorão.
(2) Versículos que esclarecem o que é a verdade e o que é a falsidade, e explicam o que é proibido e o que é permitido na vida cotidiana do crente.



(6) E não há criatura na terra cujo sustento não dependa de Allah. Ele conhece sua morada (desde antes de seu nascimento) e onde será depositado (após sua morte). Tudo está (registrado) em um livro claro
(7) E Ele é quem criou os céus e a terra em seis dias[1], e Seu trono estava sobre a água[2], para testar qual deles é o melhor em (suas) atitudes[3]. E se disser: "Certamente serão ressuscitados depois de sua morte", dirão os incrédulos: "Isso não é senão magia evidente"
(8) E se adiarmos o castigo deles por um período determinado, dirão: "O que O impede (de nos punir)?". Inquestionavelmente, quando o dia do castigo chegar, nada poderá impedi-lo, e os envolverá (tudo aquilo) que eles costumavam ridicularizar
(9) E se fazemos o ser humano provar a misericórdia vinda de Nós e, em seguida, a retiramos dele, ele certamente se desespera e se mostra um renegador (daquela misericórdia)
(10) E se fizermos o ser humano provar de uma benesse depois de um sofrimento que lhe atingiu, dirá: "As adversidades se afastaram de mim". Ele se exalta (em alegria) e se enche de orgulho
(11) Exceto aqueles que são pacientes e praticam boas obras; para estes haverá perdão e uma recompensa grandiosa
(12) Talvez você (se incline) a deixar (de divulgar) parte do que foi revelado a você e (você pode até) se angustiar com isso, porque eles dizem: "Por que não lhe foi dado um tesouro? Ou por que não veio com ele um anjo?". Você é apenas um admoestador, e Allah é o Guardião de todas as coisas

(1) Já comentamos a questão dos dias da criação e seus motivos anteriormente.
(2) Allah relata o início da criação em várias partes do Alcorão, e aqui nos diz que a primeira criatura desta existência foi a água. Num dito do profeta Muhammad ﷺ: "Era somente Allah e nada mais existia além d'Ele, e Seu Trono estava sobre a água (ou seja o Trono foi criado e então colocado sobre a água que ali já estava). Então escreveu tudo o que haveria de ser antes de tudo existir e então criou os céus e a terra". Não é necessário aqui tecer longos comentários sobre a importância da composição H2O para a criação, mas temos aqui uma clara indicação de que a água é um elemento universal e responsável pela criação e sustentação da vida, onde quer que ela exista nos universos observáveis ou não observáveis, pois Allah nada cria sem objetivo, sabedoria e benefício. É importante notar que cremos no que foi revelado sem questionarmos "como" isso aconteceu pois tudo isso veio a ser a partir do poder infinito e imensurável de Allah e provavelmente antes da criação de todas as leis da física as quais regem a natureza desde a criação dos universos, já que estes foram criados depois da água e do trono de Allah, louvado seja o Único, o Todo Poderoso.
(3) Ou seja, criou os universos para benefício de Suas criaturas, estabeleceu o homem como soberano nesta Terra para então testá-lo e mostrar quem O adora e O obedece com sinceridade e real devoção. As "atitudes" mencionadas aqui se referem ao "tawhid", ou a unicidade do Criador, para que estabeleça a adoração somente para Ele e da melhor forma.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ
وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٣﴾
فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أُنزِلَ بِعِلْمِ ٱللَّهِ وَأَن
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَٰلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا
لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا
ٱلنَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا۟ فِيهَا وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾
أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِۦ
كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۚ وَمَن يَكْفُرْ
بِهِۦ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُ مَوْعِدُهُۥ ۚ فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ
ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ
رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ
أَلَا لَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٨﴾ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٩﴾

(13) Ou eles (os incrédulos que refutam e rechaçam a fé) dizem que ele inventou (tudo) isso? Diga: “Tragam então dez suratas semelhantes a esta, inventados, e chamem quem puderem (para testemunhar o feito), além de Allah, se são verazes”
(14) Se eles não responderem (ao desafio), saibam que isso foi revelado com o conhecimento de Allah e que não há outra divindade (digna de obediência e adoração) senão Ele. Será que assim se submeterão (se tornarão muçulmanos)?
(15) Aqueles que (somente) desejam a vida terrena e suas belezas terão suas obras recompensadas nesta vida e não serão defraudados dela
(16) Esses são os que não terão na próxima vida senão o fogo. E cairá (por terra) tudo o que construíram nesta vida, e se tornará nulo tudo o que fizeram(1)
(17) Da mesma forma, aquele que está fundamentado na clara evidência de seu Senhor (o Alcorão) que é recitada por uma testemunha(2) d’Ele mesmo (pode ser comparado com aquele que em nada se fundamenta e só deseja a vida mundana)? E que antes dele (recitava) o livro de Moisés, (que também serviu) como guia e misericórdia (para os filhos de Israel); estes (os mencionados nos dois versículos anteriores) acreditarão nele (no profeta Muhammad ﷺ e no Alcorão)? Mas aqueles de diferentes facções, que se recusam a acreditar, terão o fogo (como) prometido. Portanto, não tenha dúvidas sobre isso, pois é a verdade do seu Senhor, mas a maioria das pessoas não acredita
(18) E quem é mais injusto do que aqueles que inventam mentiras sobre Allah? Esses serão apresentados ao seu Senhor (no Dia do Juízo) e testemunhas dirão: “Estes são aqueles que mentiram sobre seu Senhor”. Que a maldição de Allah esteja sobre os injustos
(19) Aqueles que impedem os outros de alcançar o caminho de Allah e procuram distorcê-lo, e não creem na próxima vida

(1) É impossível que se alcance a felicidade nesta vida e a salvação na próxima vida através do materialismo puro. O ser humano é matéria e espírito e ambos devem conviver em harmonia, como ensina essa revelação, do contrário, o materialismo, o ateísmo puro só levará à destruição do indivíduo nesta vida e na próxima.

(2) Os exegetas do Alcorão divergem aqui: uns dizem que a testemunha é o próprio profeta Muhammad ﷺ e outros dizem ser o anjo Gabriel, o que parece o mais próximo do correto, pois o profeta Muhammad ﷺ não recitou o livro de Moisés, como relatado no versículo. De todas as formas, ambos serão testemunhas perante Allah, o Altíssimo, no Juízo Final, de quem estabelecia a verdade dessa revelação em suas vidas e quem não o fazia.

أُولَٰٓئِكَ لَمْ يَكُونُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا۟ يَسْتَطِيعُونَ
ٱلسَّمْعَ وَمَا كَانُوا۟ يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخْبَتُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٣﴾ ۞ مَثَلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَمِّ
وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
﴿٢٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾
أَن لَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾
فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا
وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِىَ ٱلرَّأْىِ
وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾
قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَءَاتَىٰنِى رَحْمَةً مِّنْ
عِندِهِۦ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ۚ أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَٰرِهُونَ ﴿٢٨﴾

(20) Essas pessoas não terão como se livrar (dos Nossos desígnios) na terra e, além de Allah, não terão protetores. O castigo será duplicado para eles. Eles não conseguiam ouvir (a verdade como verdade) e não conseguiam ver (o caminho correto)(1)
(21) Eles são aqueles que prejudicaram a si mesmos e se afastaram daquilo que eles mesmos inventaram (de falsidades, falsas divindades etc.)
(22) Sem a menor dúvida, eles serão, na próxima vida, os maiores perdedores
(23) Aqueles que creram, praticaram as boas ações e são humildes perante seu Senhor, serão os habitantes do Paraíso, onde permanecerão eternamente
(24) O exemplo desses dois grupos é como o de um cego e um surdo, em comparação com aquele que vê e ouve. Serão eles iguais? Acaso não refletem?
(25) Certamente, enviamos Noé ao seu povo, dizendo: “Eu sou um claro admoestador para vocês”
(26) “(Para que) não adorem senão Allah. (Caso contrário) temo que os acometa um castigo doloroso”
(27) Então disseram os líderes incrédulos de seu povo: “Não vemos você senão como um ser humano igual a nós, e não vemos que alguém segue você, sem ponderar, senão os mais pobres entre nós. E não vemos em você superioridade alguma sobre nós, na verdade, o vemos um mentiroso”
(28) Noé disse: “Ó meu povo! Vocês já consideraram que eu posso estar sobre clara evidência do meu Senhor, e Ele possa ter me concedido a misericórdia vinda d’Ele, enquanto vocês estão cegos quanto a isso? Deveremos então impor a vocês (a revelação), ainda que vocês a rejeitem?”

(1) Isso, não por vontade de Allah, mas sim, por estarem concentrados em descrer e rebeldes em ver ou ao mentos tentar entender a verdade.

وَيَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠
بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَٰقَوْمِ مَن يَنصُرُنِى مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْ ۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِىٓ
أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ إِنِّىٓ
إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا۟ يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا
فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ إِنَّمَا
يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنفَعُكُمْ
نُصْحِىٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن
يُغْوِيَكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ
قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَىَّ إِجْرَامِى وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ
﴿٣٥﴾ وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ
فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

(29) “Ó meu povo, não peço a vocês riqueza. Minha recompensa vem apenas de Allah, e não vou expulsar aqueles que acreditam[1]. Eles se encontrarão com seu Senhor. Mas vejo que vocês são um povo ignorante”

(30) “Ó meu povo, quem me concederá a vitória contra Allah, se eu os expulsar? Vocês não refletem?”

(31) “E não digo a vocês que possuo os depósitos (onde estão os tesouros e as provisões) de Allah ou que conheço o desconhecido, nem digo que sou um anjo, nem digo aos que vocês desprezam que Allah não concederá a eles bem algum. Allah conhece melhor o que está em suas almas. E se eu o fizesse, seria um dos injustos”

(32) Disseram: “Ó Noé, você discutiu conosco e prolongou a discussão. Agora traga (o castigo) que nos promete se você é um dos sinceros”

(33) Noé disse: “Somente Allah trará isso a vocês, se Ele quiser. Vocês não poderão escapar (de Seu castigo)”

(34) “Vocês não se beneficiarão de meus conselhos, mesmo que eu queira aconselhá-los, se Allah desejar desviá-los. Ele é o seu Senhor, e a Ele retornarão[2]”

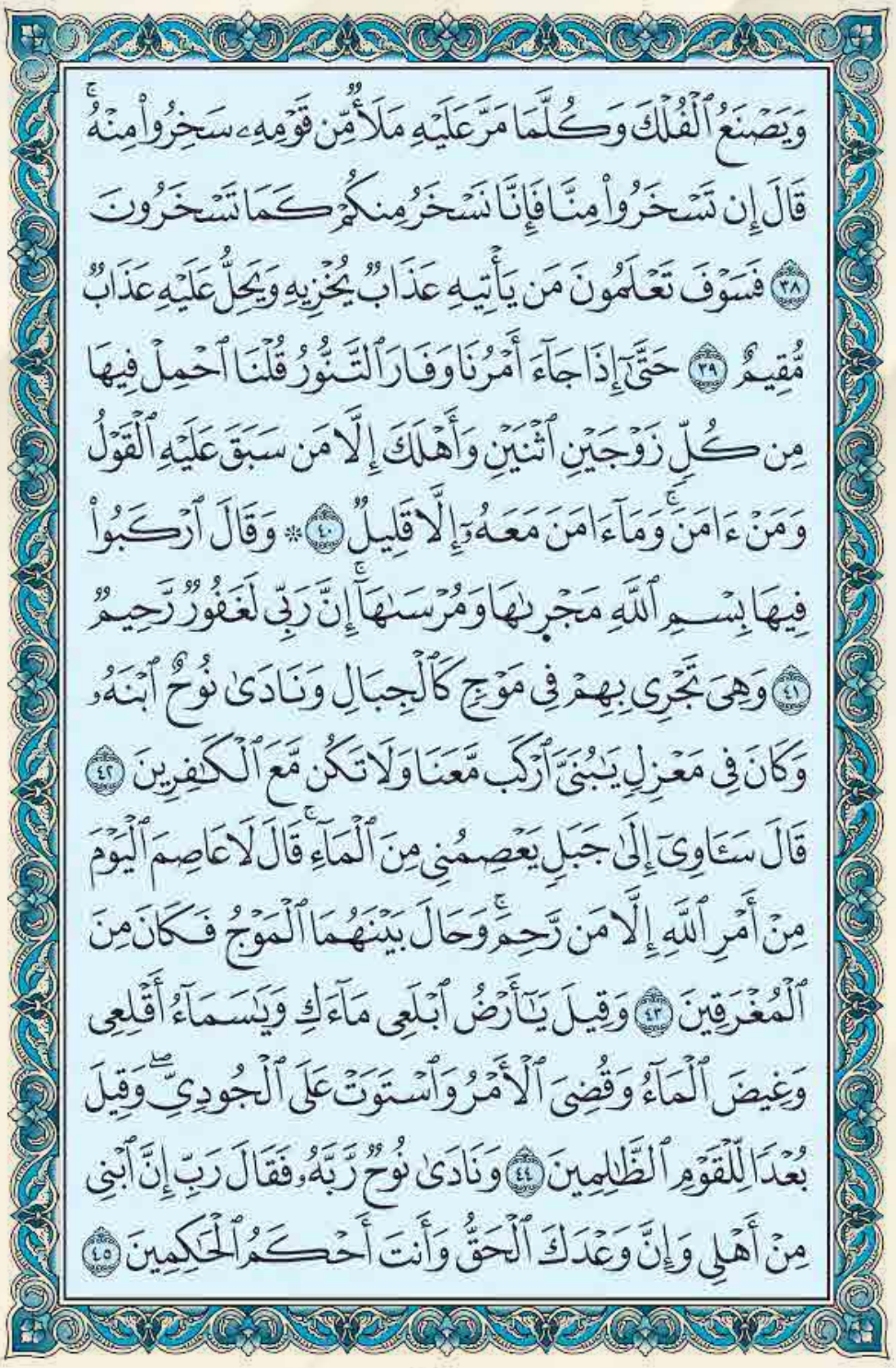
(35) Ou eles dizem: “Ele inventou isso”? Diga: “Se eu inventei, serei eu o responsável pelo meu crime, e eu nada tenho a ver com o crime de vocês”

(36) E foi revelado a Noé: “Ninguém de seu povo acreditará, exceto aqueles que já acreditaram. Então, não se entristeça com o que faziam”

(37) “E construa a arca com nossa ajuda e direcionamento, e não Me mencione (nada) sobre os injustos. Eles se afogarão!”

(1) O povo de Noé, ao ver seus seguidores, disseram por mero preconceito de suas condições financeiras. “Para que nós sejamos seus seguidores, você deverá expulsar do nosso meio estes que já te seguem”. O que foi negado veementemente por Noé.

(2) Como já mencionado em notas anteriores: não é Allah que desvia as pessoas para então puni-las. Allah cria o desvio para aquela pessoa ou povo, a partir da vontade delas de se desviarem e de rechaçarem a verdade dos profetas. Nesse caso, Allah cria o desvio, desvia ainda mais as pessoas e então as pune. E nessa situação, nada poderia beneficiá-los pelo fato de os incrédulos assim desejarem. Seria injusto se Allah orientasse aqueles que querem ou preferem o desvio, da mesma forma que se desviasse quem quer ou prefere o caminho correto, e a injustiça não cabe a Allah nem é uma de Suas características ou atributos.


وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِۦ سَخِرُوا۟ مِنْهُ ۚ
قَالَ إِن تَسْخَرُوا۟ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ
﴿٣٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ
مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا
مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ
وَمَنْ ءَامَنَ ۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ ۞ وَقَالَ ٱرْكَبُوا۟
فِيهَا بِسْمِ ٱللَّهِ مَجْرٖىٰهَا وَمُرْسَىٰهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٤١﴾ وَهِىَ تَجْرِى بِهِمْ فِى مَوْجٍ كَٱلْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبْنَهُۥ
وَكَانَ فِى مَعْزِلٍ يَٰبُنَىَّ ٱرْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾
قَالَ سَـَٔاوِىٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِى مِنَ ٱلْمَآءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلْيَوْمَ
مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
ٱلْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَٰٓأَرْضُ ٱبْلَعِى مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقْلِعِى
وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِىِّ ۖ وَقِيلَ
بُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبْنِى
مِنْ أَهْلِى وَإِنَّ وَعْدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾

(38) E ele construiu a arca, e sempre que os líderes de seu povo passavam por ele, zombavam dele. Ele disse: “Se vocês zombam de nós, também zombaremos de vocês da mesma forma que vocês zombam”
(39) “Em breve vocês saberão a quem virá um castigo que o humilhará e sobre quem cairá um castigo duradouro”
(40) Até que, quando chegou o nosso comando e a água jorrou da face da terra, dissemos: “Ó Noé, embarque na arca em pares, juntamente com sua família, exceto aqueles sobre os quais já foi proferida a sentença. E embarque também aqueles que acreditaram”. E apenas alguns acreditaram com ele(1)
(41) E disse (Noé às pessoas): “Embarquem nela (na Arca). Em nome de Allah será seu curso e (também) seu destino final. Certamente, meu Senhor é Perdoador, Misericordioso”
(42) E a arca navegava com eles por ondas como montanhas, e Noé chamou seu filho, que estava separado: “Ó meu filho, embarque conosco e não fique com os incrédulos”
(43) Ele respondeu: “Vou procurar refúgio em uma montanha, que me protegerá da água”. Disse (Noé): “Não há hoje nenhuma proteção contra a ordem de Allah, exceto para aquele a quem Ele tenha mostrado misericórdia”. E as ondas se interpuseram entre eles, e ele foi um dos que se afogou
(44) E foi dito: “Ó terra, absorva a sua água”. E: “Ó céu, detenha-se”. E a água foi absorvida, e o decreto foi cumprido, e a arca repousou no (monte) Judi(2). E foi dito: “Que se afaste o povo injusto (da misericórdia de Allah)!”
(45) E Noé chamou por seu Senhor e disse: “Ó Senhor meu, meu filho é da minha família, e a Sua promessa é verdadeira, e o Senhor é o mais sábio dos juízes”

(1) Além de todos aqueles que não acreditaram em Noé, também não subiram na arca um de seus filhos e algumas de suas esposas, como veremos mais adiante. E junto com Noé embarcaram uns poucos que acreditaram na sua profecia e na sua revelação. É dito que não foram mais do que oito ou nove pessoas além de sua família, mas o número exato nunca foi revelado. Só sabemos que foram pouquíssimos os que creram no profeta Noé. É dito que Noé chamou as pessoas para a crença em Allah e para a unicidade divina por mais de 900 anos, e pouquíssimas pessoas aceitaram sua mensagem.

(2) Não se sabe exatamente onde é essa montanha, já que os nomes dos locais mudam com o passar do tempo e milhares de anos se passaram desde Noé até os nossos dias. Muitos dos seguidores dos companheiros do profeta Muhammad ﷺ diziam que o monte Judi está na península arábica enquanto um deles dizia que Judi é uma montanha na região de Mossul, no Iraque. A verdade é que não se sabe qual é esse monte nem é necessário saber, pois o importante não é onde os eventos aconteceram e sim o que se aprende deles. E só Allah é o Único que detém todo o conhecimento.

قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيْرُ صَٰلِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ
مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۖ إِنِّىٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ
﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا
تَغْفِرْ لِى وَتَرْحَمْنِىٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يَٰنُوحُ
ٱهْبِطْ بِسَلَٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ ۚ
وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ
مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ
وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا ۖ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ ٱلْعَٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾
وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ
إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ
أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِى ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾
وَيَٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ
عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا۟ يَٰهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
بِتَارِكِىٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

(46) Disse (Allah): "Ó Noé, ele não (é considerado como)[1] da sua família; e sim um mal feitor. Portanto, não me peça algo do qual você não tem conhecimento. Eu admoesto para que não seja um dos ignorantes"

(47) Noé disse: "Ó meu Senhor, me amparo no Senhor para não perguntar sobre o que não tenho conhecimento. E a menos que me perdoe e tenha misericórdia de mim, serei um dos perdedores"

(48) Foi dito: "Ó Noé, desembarque com a Nossa segurança e que bênçãos estejam sobre você e sobre as nações que o seguirão. E outras nações virão a desfrutar (destas mesmas bênçãos) por um tempo, e então sofrerão um doloroso castigo vindo de Nós"[2]

(49) Estas são algumas passagens ocultas que revelamos a você (Muhammad ﷺ). Você não as conhecia e nem o seu povo, antes disso. Portanto, tenha paciência, pois o bom final é (reservado) aos tementes (a Allah)

(50) E para o povo de 'Ád, enviamos o seu irmão Hud. Ele disse: "Ó meu povo, adorem a Allah, vocês não têm nenhuma outra divindade senão Ele. Vocês não são senão forjadores (de falsas narrativas)"

(51) "Ó meu povo, eu não peço a vocês (nenhuma) recompensa. Minha recompensa vem somente d'Aquele que me criou. Não raciocinam?"

(52) E "ó meu povo, peçam o perdão de seu Senhor e voltem-se a Ele em arrependimento. Ele enviará dos céus (a chuva) abundantemente sobre vocês, e os aumentará em força acrescida à força (que já possuem). E não se afastem como criminosos"

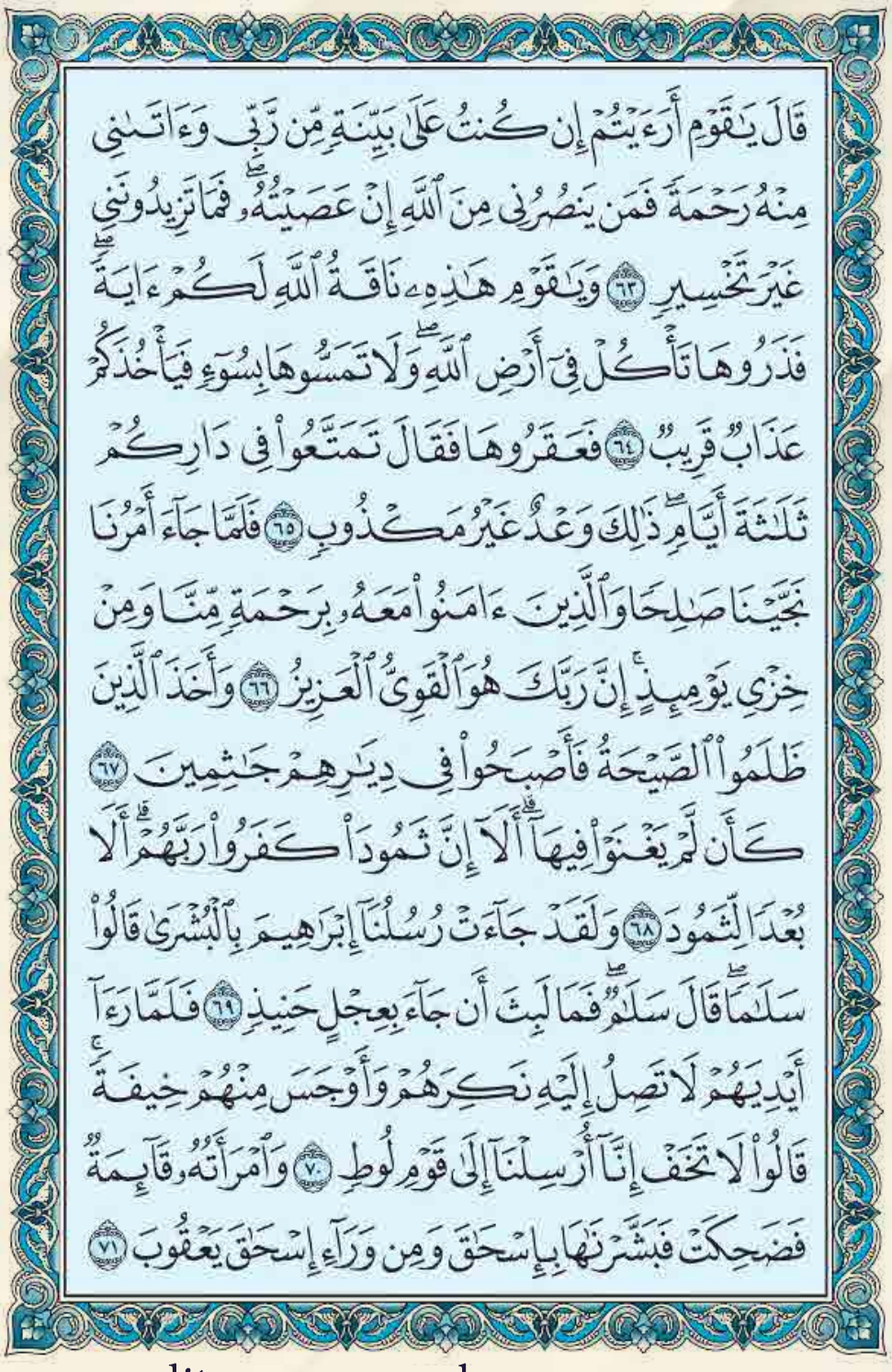
(53) Eles disseram: "Ó Hud, você não nos trouxe nenhum sinal claro, e não abandonaremos nossos deuses pelo que você diz. E não creremos em você"

(1) Por sua incredulidade e por recusar a verdade de seu próprio pai, um profeta enviado por Allah.

(2) Neste versículo Allah deixa bem claro que além daqueles que estavam com Noé, dentre sua família e uns poucos que creram nele e foram salvos do dilúvio, havia outras nações quando eles desembarcaram da arca. Um célebre exegeta do Alcorão, chamado Ibn Attiah, é um dos exegetas que compartem da ideia de que o dilúvio não foi universal, e sim, que o dilúvio eliminou somente o povo que rechaçou a mensagem de Noé. E não existe nem no Alcorão nem nas palavras do profeta Muhammad ﷺ nada que afirme que o dilúvio foi universal e que eliminou quase todas as criaturas da Terra. O mais próximo da realidade é de que o dilúvio foi regional ainda que existam relatos de outras culturas e filosofias que dizem o contrário.

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعۡتَرَىٰكَ بَعۡضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٖۗ قَالَ إِنِّيٓ أُشۡهِدُ ٱللَّهَ
وَٱشۡهَدُوٓاْ أَنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٥٤ مِن دُونِهِۦۖ فَكِيدُونِي
جَمِيعٗا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ٥٥ إِنِّي تَوَكَّلۡتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمۚ
مَّا مِن دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذُۢ بِنَاصِيَتِهَآۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ
٥٦ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَيَسۡتَخۡلِفُ
رَبِّي قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيۡـٔٗاۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَفِيظٞ
٥٧ وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا هُودٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا
وَنَجَّيۡنَٰهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٨ وَتِلۡكَ عَادٞۖ جَحَدُواْ بِـَٔايَٰتِ
رَبِّهِمۡ وَعَصَوۡاْ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩ وَأُتۡبِعُواْ فِي
هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا
بُعۡدٗا لِّعَادٖ قَوۡمِ هُودٖ ٦٠ ۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ
وَٱسۡتَعۡمَرَكُمۡ فِيهَا فَٱسۡتَغۡفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ مُّجِيبٞ
٦١ قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدۡ كُنتَ فِينَا مَرۡجُوّٗا قَبۡلَ هَٰذَآۖ أَتَنۡهَىٰنَآ أَن نَّعۡبُدَ
مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٦٢

(54) Eles disseram: “Nós só podemos dizer que uma de nossas divindades te possuiu com o mal”. Ele disse: “Eu clamo a Allah como testemunha, e testemunhem vocês que nada tenho com o que vocês associam”,
(55) “Além d’Ele. Planejem então contra mim, todos vocês, e não me concedam nenhuma demora”
(56) “Eu coloco (toda a) minha confiança em Allah, meu Senhor e Senhor de vocês. Não há criatura alguma que não esteja sob Seu poder. Certamente, o Senhor está no caminho reto”
(57) “Se vocês se afastarem (da verdade), eu já terei transmitido a vocês a mensagem com a qual fui enviado, e meu Senhor fará com que vocês sejam sucedidos por outro povo, e vocês não O prejudicarão em nada. Certamente, o Senhor é, de todas as coisas, protetor”
(58) E quando o Nosso decreto chegou, salvamos Hud e aqueles que acreditaram com ele por misericórdia Nossa, e os salvamos de um duro castigo
(59) E este é o povo de ‘Ád. Eles negaram os sinais de seu Senhor, desobedeceram aos Seus mensageiros e seguiram o comando de todo transgressor obstinado
(60) E foram amaldiçoados nesta vida e no Dia da Ressurreição. Saibam que o povo de ‘Ád negou seu Senhor. Para longe com ‘Ád, o povo de Hud
(61) E para Thamúd, enviamos seu irmão Sálih. (Ele) disse: “Ó meu povo, adorem a Allah. Vocês não têm nenhuma outra divindade além dEle. Ele os fez surgir da terra e os estabeleceu nela. Portanto, busquem Seu perdão e se voltem para Ele em arrependimento. Certamente, o Senhor está próximo e responde (às súplicas)”
(62) Eles disseram: “Ó Sálih, você costumava ser nossa esperança (que viesse a ser nosso líder) antes disso. Você nos proibirá de adorar o que nossos pais adoravam? E estamos realmente muito em dúvida quanto ao que você nos chama”


قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي
مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي
غَيۡرَ تَخۡسِيرٖ ٦٣ وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ
فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ
عَذَابٞ قَرِيبٞ ٦٤ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمۡ
ثَلَٰثَةَ أَيَّامٖۖ ذَٰلِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوبٖ ٦٥ فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا
نَجَّيۡنَا صَٰلِحٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَمِنۡ
خِزۡيِ يَوۡمِئِذٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ٦٦ وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٦٧
كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَاْ كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا
بُعۡدٗا لِّثَمُودَ ٦٨ وَلَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُواْ
سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجۡلٖ حَنِيذٖ ٦٩ فَلَمَّا رَءَآ
أَيۡدِيَهُمۡ لَا تَصِلُ إِلَيۡهِ نَكِرَهُمۡ وَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۚ
قَالُواْ لَا تَخَفۡ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمِ لُوطٖ ٧٠ وَٱمۡرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٞ
فَضَحِكَتۡ فَبَشَّرۡنَٰهَا بِإِسۡحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسۡحَٰقَ يَعۡقُوبَ ٧١

(63) Ele disse: “Ó meu povo, se estou sobre uma clara evidência do meu Senhor e Ele me concedeu Sua misericórdia, quem me protegerá de Allah, caso eu O desobedeça? Vocês, então, não fariam senão me causar uma perda ainda maior”
(64) E “ó meu povo, esta é a camela de Allah como um sinal para vocês[1]. Deixem-na pastar livremente na terra de Allah e não lhe façam mal, senão, um castigo os alcançará”
(65) Porém, eles a degolaram. Ele disse: “Desfrutem em suas casas por três dias. Este é um aviso que não será desmentido”
(66) E quando o Nosso decreto chegou, salvamos Sálih e aqueles que acreditaram com ele, por misericórdia Nossa, e os salvamos da humilhação naquele dia. Certamente, o seu Senhor é Forte, Poderoso
(67) E o estrondo[2] atingiu aqueles que foram injustos, e eles ficaram caídos (mortos) em suas próprias casas,
(68) Como se nunca tivessem prosperado (enquanto viviam) nelas. Saibam que o povo de Thamúd negou seu Senhor. Para longe com o povo de Thamúd
(69) E, com certeza, Nossos mensageiros vieram a Abraão com boas notícias, e disseram: “Paz!” E ele respondeu: “Paz!” E não demorou muito para que ele trouxesse um bezerro assado
(70) Quando ele viu que suas mãos (dos mensageiros) não alcançavam a comida, ele desconfiou deles e sentiu medo. Eles disseram: “Não tema, nós fomos enviados ao povo de Ló”[3],[4]
(71) Sua esposa, (que ali estava) sorriu[5]. Então, (Nós) anunciamos a ela a boa nova de Isaque e, depois de Isaque, Jacó

(1) Uma longa explicação sobre essa camela e o povo de Thamúd é dada no surata 91, Ach-Chams, desse Alcorão.
(2) Alguns exegetas entendem que esse estrondo era o próprio Anjo Gabriel, que trazia o castigo sobre o povo de Thamúd, enquanto outros dizem que foi um estrondo vindo dos céus como um trovão, que foi ouvido antes de todos os que rechaçaram a mensagem e participaram na degola da camela morrerem enquanto estavam em suas casas.
(3) Os mensageiros não comeram da comida que o profeta Abraão serviu porque eram anjos enviados por Allah ao povo de Ló.
(4) Ló foi um dos profetas semitas apresentados no Alcorão. Ló era filho de Harã, filho de Ázar, logo, sobrinho do profeta Abraão. Também nascido em Ur como Abraão, juntos migraram para a terra sagrada, que veio a ser conhecida como Palestina nos dias de hoje. Os nomes das duas cidades para onde Ló foi enviado, são normalmente aceitos com sendo Sodoma e Gomorra, mas esses nomes não aparecem no Alcorão, nem nas palavras do profeta Muhammad ﷺ e somente se especula que estariam próximas ao Mar Morto. Logo, não podemos afirmar, com certeza, onde foi ou quais eram os nomes das cidades.
(5) Sorriu por ouvir que a punição chegaria sobre aquele povo e suas depravações. E também é dito que ela sorriu, porque naquele momento, sabia que, por fim, ia poder dar a Abraão sua descendência.

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِى شَيْخًا ۖ إِنَّ هَٰذَا
لَشَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوٓا۟ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ
وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ ۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ
عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾
إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ ۖ إِنَّهُۥ
قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا
جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا
يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ ۖ
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِى ۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾
قَالُوا۟ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِى بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ
﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِى بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِىٓ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا۟
يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا۟ إِلَيْكَ ۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ
مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ ۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا
مَآ أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

(72) Ela disse: “Ai de mim! Vou dar à luz enquanto sou uma idosa e meu marido é um idoso? Certamente isso é algo surpreendente!”
(73) Eles disseram: “Você se surpreende com o decreto de Allah? A misericórdia de Allah e Suas bênçãos estão sobre vocês desta casa. Ele é Louvável e Glorioso”
(74) Quando o temor se afastou de Abraão, e as boas notícias lhe chegaram, ele começou a discutir conosco a respeito do povo de Ló[1]
(75) Certamente, Abraão era clemente, piedoso e voltado para Allah
(76) “Ó Abraão, afasta-te disso! O decreto do teu Senhor já chegou, e certamente, o castigo deles não pode ser evitado”
(77) E quando os nossos mensageiros (os anjos) vieram até Ló, ele ficou aflito por causa deles e sentiu-se impotente em protegê-los. Ele disse: “Este é um dia difícil!”
(78) E seu povo vinha apressadamente em direção a ele (em regozijo pelo que faziam), e já há tempos praticavam essas más ações[2]. Ele disse: “Ó meu povo, aqui estão minhas filhas (mulheres de seu povo), elas são mais puras para vocês. Temam a Allah e não me desonrem perante meus convidados. Não há entre vocês um único sensato?”
(79) Eles disseram: “Você sabe que não temos interesse em suas filhas, e você sabe exatamente o que queremos”
(80) Ele disse: “Se eu tivesse poder contra vocês ou um lugar de refúgio forte, (certamente me protegeria)”
(81) Disseram (os anjos): “Ó Ló, certamente somos mensageiros de seu Senhor; eles não lhe alcançarão. Parta com a sua família, exceto sua esposa, no meio da noite, e que ninguém olhe para trás. Certamente acontecerá com ela o que acontecerá com eles. Certamente, a hora marcada é pela manhã. Acaso a manhã não está próxima?”

(1) O profeta Abraão estava preocupado que caísse o merecido castigo sobre eles e que o mesmo castigo acometesse os crentes que viviam entre os depravados. Os anjos disseram que não havia crentes entre eles exceto Ló e suas filhas. Os anjos então asseguraram a Abraão de que o profeta Ló seria poupado do castigo e logo disseram para que Abraão se contivesse e não mais discutisse esse assunto com eles, pois o castigo de Allah já estava decretado.
(2) A prática do homossexualismo entre homens.

فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا
حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ مَّنضُودٖ ٨٢ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ
وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ٨٣ ۞ وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ
شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ
وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۖ إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ
وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ مُّحِيطٖ ٨٤ وَيَٰقَوۡمِ
أَوۡفُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ
أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٨٥ بَقِيَّتُ
ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم
بِحَفِيظٖ ٨٦ قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأۡمُرُكَ أَن نَّتۡرُكَ
مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوۡ أَن نَّفۡعَلَ فِيٓ أَمۡوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُاْۖ إِنَّكَ
لَأَنتَ ٱلۡحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ
عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ
أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ
مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ٨٨

(82) Quando veio o Nosso decreto, fizemos com que ela (toda a cidade fosse elevada, e então) se voltasse de cabeça para baixo (e caísse sobre seus habitantes) e fizemos chover sobre ela pedras de argila endurecida em camadas
(83) Marcadas pelo seu Senhor. E (estas) não estarão longe dos injustos
(84) E (enviamos) para Madian seu irmão Chu'aib. Ele disse: "Ó meu povo, adorem a Allah. Vocês não têm outra divindade além d'Ele. E não defraudem as medidas nas balanças. Eu os vejo prósperos (o suficiente), mas temo por vocês o castigo de um dia que abrangerá (a todos)"
(85) E "ó meu povo, estabeleçam a medida e o peso (nos seus comércios) com justiça, e não defraudem as pessoas naquilo que pertence a elas, e não corrompam na terra como os corruptos"
(86) "O que Allah determina para vocês é melhor para vocês, se é que são crentes. E não sou, para vocês, um guardião"
(87) Disseram: "Ó Chu'aib, suas orações ordenam que abandonemos o que nossos pais adoravam ou que deixemos de fazer com nossas propriedades o que queremos? (Disseram em sarcasmo): Certamente, você é o sensato, o orientado"
(88) Ele disse: "Ó meu povo, considerem que estou sobre uma clara evidência do meu Senhor e Ele me concedeu, d'Ele (mesmo) um bom sustento. Não quero contrariar vocês em algo que eu proibi vocês de fazer. Não quero senão reformar aquilo que eu puder. E não provém meu sucesso, senão de Allah. N'Ele confio e a Ele me volto"

وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثْلُ مَآ أَصَابَ
قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَٰلِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم
بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى
رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَٰكَ ۖ وَمَآ أَنتَ
عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِىٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۖ إِنَّ رَبِّى بِمَا تَعْمَلُونَ
مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَٰذِبٌ ۖ
وَٱرْتَقِبُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا
شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾
كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

(89) E “ó povo, não permitam que a minha discórdia com vocês faça com que sofram o mesmo que sofreram o povo de Noé, ou o povo de Hud, ou o povo de Sálih. E (a época do) povo de Ló não está muito longe de vocês”
(90) “E peçam perdão ao seu Senhor, então se arrependam perante ele. Certamente, o meu Senhor é Misericordioso e cheio de amor”
(91) Disseram: “Ó Chu’aib, não compreendemos muito do que você diz, e realmente vemos que você é fraco entre nós. E se não fosse por sua família, nós o apedrejaríamos. E você não é mais poderoso que nós”
(92) Ele disse: “Ó meu povo, minha família é mais importante para vocês do que Allah? E vocês se voltam contra ele, negligenciando-O. Certamente, o conhecimento de meu Senhor envolve tudo o que vocês fazem”
(93) “Ó (meu) povo, façam o que quiserem fazer, que eu também o farei à minha maneira. Em breve, vocês saberão quem receberá um castigo humilhante, e quem é o mentiroso. E esperem, que eu também estou esperando com vocês”
(94) E quando veio o nosso decreto, salvamos Chu’aib e aqueles que acreditaram com ele, por Nossa misericórdia. E os opressores foram atingidos pelo estrondo (como aconteceu com o povo de Hud), e eles se tornaram (defuntos) caídos em suas casas,
(95) Como se nunca tivessem prosperado nelas. Distante está Madian, assim como distante está Thamúd
(96) E enviamos Moisés com os Nossos sinais e uma autoridade clara[1]
(97) Para faraó e seus líderes, mas eles seguiram as ordens do faraó, e as ordens do faraó não eram sábias

(1) Evidências dadas por Allah, comprovando sua profecia e mensagem.

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ
ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ بِئْسَ
ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ ۖ
مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ ۖ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾
وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ
أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾
وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ
إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى
ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾
* وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ
ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

(98) Ele (o faraó) conduzirá seu povo, no Dia da Ressurreição, e os levará ao fogo. E que péssimo lugar a ser conduzido!
(99) E a ira de Allah os acometeu nessa vida, e também no Dia da Ressurreição. E que péssima é a oferenda ofertada!
(100) Esses são alguns dos relatos das cidades que revelamos a você; algumas delas ainda permanecem, outras foram (totalmente) ceifadas
(101) E não fomos Nós injustos, mas eles foram injustos com eles mesmos. Suas (falsas) divindades, que eles invocam além de Allah, de nada lhes serviram quando o decreto de seu Senhor chegou até eles. E não aumentaram senão suas perdas
(102) E assim é a retribuição do seu Senhor quando castiga as cidades enquanto estão cometendo injustiças. Sua retribuição é dolorosa e severa
(103) Nisso há um sinal para quem teme o castigo da outra vida. Este é um dia em que toda a humanidade será reunida perante Ele. Este é um dia que será testemunhado
(104) E não o adiamos senão para um prazo predeterminado
(105) No dia em que chegar, nenhuma alma falará, a menos que com a Sua permissão. Entre eles haverá infelizes e afortunados
(106) Quanto aos infelizes, estarão no fogo, onde haverá gemidos e zurros (como dos asnos)(1)
(107) Eles permanecerão nela enquanto os céus e a terra durarem(2), exceto o quanto seu Senhor desejar(3). Certamente, o seu Senhor é o realizador do que Ele quer
(108) E quanto aos afortunados, eles estarão no paraíso, nele permanecerão enquanto os céus e a terra durarem, exceto o quanto seu Senhor desejar; uma graça ininterrupta

(1) Aqui são duas palavras intraduzíveis: "zafir" e "chahíq". Literalmente significam respectivamente o início, o som mais agudo, e o fim, o som mais grave e irregular, do zurro dos asnos. Os incrédulos no inferno emitirão esses sons em sofrimento e desespero pelo castigo que receberão.
(2) Uma expressão árabe que significa "eternamente".
(3) Nem todos os que entrarão no inferno lá ficarão eternamente. Aqueles que creram em Allah e em Seus profetas, mas transgrediram na vida terrena, sairão do fogo do inferno pela misericórdia de Allah depois que nele tiverem pagado por todos os seus pecados e transgressões quando em vida.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ
ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ
﴿١٠٩﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ
﴿١١٠﴾ وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١١١﴾ فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۚ
إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَنُوٓا۟ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ
لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَىِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ
ٱلَّيْلِ ۚ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ
لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ
﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُو۟لُوا۟ بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ
عَنِ ٱلْفَسَادِ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَٱتَّبَعَ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَآ أُتْرِفُوا۟ فِيهِ وَكَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا
كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

(109) Não tenha dúvidas (Muhammad ﷺ) sobre o que essas pessoas adoram. Eles adoram (suas divindades) como seus antepassados adoravam antes. E certamente lhes daremos (o que merecem) integralmente, sem diminuir (em nada)
(110) Nós demos a Moisés o livro (a Torá), e divergiram sobre ele. E se não fosse por uma palavra (um decreto) anterior de teu Senhor(1), tudo já teria sido decidido entre eles. E certamente eles estão em séria dúvida a respeito (da Torá)
(111) E Seu Senhor recompensará a todos por suas obras. Ele é, do que fazem, Conhecedor
(112) Portanto, permaneça firme como ordenado, você (Muhammad ﷺ) e aqueles que se arrependeram contigo. E não transgridam. Ele vê o que vocês fazem
(113) E (que vocês) não se influenciem por aqueles que cometem injustiças, pois o fogo os alcançará. E não haverá nada, além de Allah, nenhum protetor, e não serão socorridos
(114) E estabeleça a oração nos dois extremos do dia e em partes da noite. Certamente, boas ações eliminam más ações. Isso é uma recordação para aqueles que se recordam
(115) E seja paciente; Allah não desperdiça a recompensa dos benfeitores
(116) Porque se houvessem, nas gerações anteriores a vocês, pessoas equilibradas para proibir a corrupção na terra, exceto alguns poucos dos que salvamos dentre eles, e tivessem (estes) seguido os injustos, sairiam em busca de riquezas, e teriam sido criminosos
(117) E o seu Senhor não destruiria as cidades injustamente se o povo delas estivesse buscando mudar (a si próprios para melhor)

(1) A promessa de Allah de tolerá-los até o Dia do Juízo.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ
١١٨ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩ وَكُلًّا نَّقُصُّ
عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ
ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠ وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١ وَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ
١٢٢ وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ
فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ١ إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا
عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ
ٱلْقَصَصِ بِمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِۦ
لَمِنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ٣ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ
أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى سَٰجِدِينَ ٤

(118) E se o Senhor quisesse, teria feito com que a humanidade fosse uma única nação. E eles continuarão a divergir,
(119) Exceto aqueles de quem o Senhor teve misericórdia, e para isso Ele os criou. E a palavra do Senhor se cumpriu: "encherei o Inferno com gênios e humanos, todos juntos"
(120) E um a um, contamos a você, (histórias) sobre os mensageiros, e com as quais apaziguamos o seu coração. E veio até você a verdade, e também um aviso e uma lembrança para os crentes
(121) E diga àqueles que não acreditam: "Ajam de acordo com a seus desejos, pois nós também estamos agindo",
(122) "E aguarde, pois nós também estamos aguardando",
(123) E a Allah pertence o desconhecido dos céus e da terra, e para Ele retornam (todos) os assuntos, então adorem a Ele e confiem n'Ele. E o Senhor não está desatento ao que fazem

Surata 12 - José

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif Lam Ra. Estes são os versículos do Livro claro
(2) Nós revelamos (estes versículos) na forma de um alcorão em árabe[1], para que vocês possam então entendê-lo
(3) Nós lhe contamos a melhor das histórias com o que lhe revelamos neste Alcorão, e antes disso você era um dos desavisados
(4) Lembre-se de quando José disse ao seu pai: "Ó meu pai, vi onze astros (estrelas), e o sol e a lua, os vi se prostrando para mim"[2]

(1) Esta revelação para a humanidade, chamada de Alcorão, foi revelada em um idioma bem específico: o árabe falado pela tribo dos Quraich em Makkah, com todas as suas particularidades e nuances. Esse idioma é o que se chama por árabe "fússha", normalmente traduzido por "árabe clássico". Existem algumas palavras no texto do Alcorão em outros idiomas, mas são palavras já arabizadas e de uso corrente dos Quraich no seu dia a dia. Logo, o Alcorão revelado é somente o texto em árabe. Esse texto é o que se considera as palavras literais de Allah reveladas ao profeta Muhammad ﷺ, e são um milagre linguístico e literário e não esta tradução, por exemplo. Esta tradução procura aproximar os significados dos versículos revelados e não é um milagre literário nem linguístico. Para se entender profundamente a mensagem do Islam, é necessário o estudo dos versículos deste Alcorão em sua língua original com os contextos nos quais foram revelados. É a isto que se refere este versículo. A escolha do idioma árabe por Allah se deve pela facilidade do aprendizado desse idioma e ao mesmo tempo por sua riqueza, seus requintes de beleza e retórica que fazem do árabe clássico o idioma preparado por Allah para receber a última revelação para toda a humanidade e a última até o Dia do Juízo Final. Além disso, o idioma árabe será o idioma falado também no paraíso.

(2) As visões dos profetas são revelações de Allah. Nesse momento, José já era um profeta enviado por Ele.

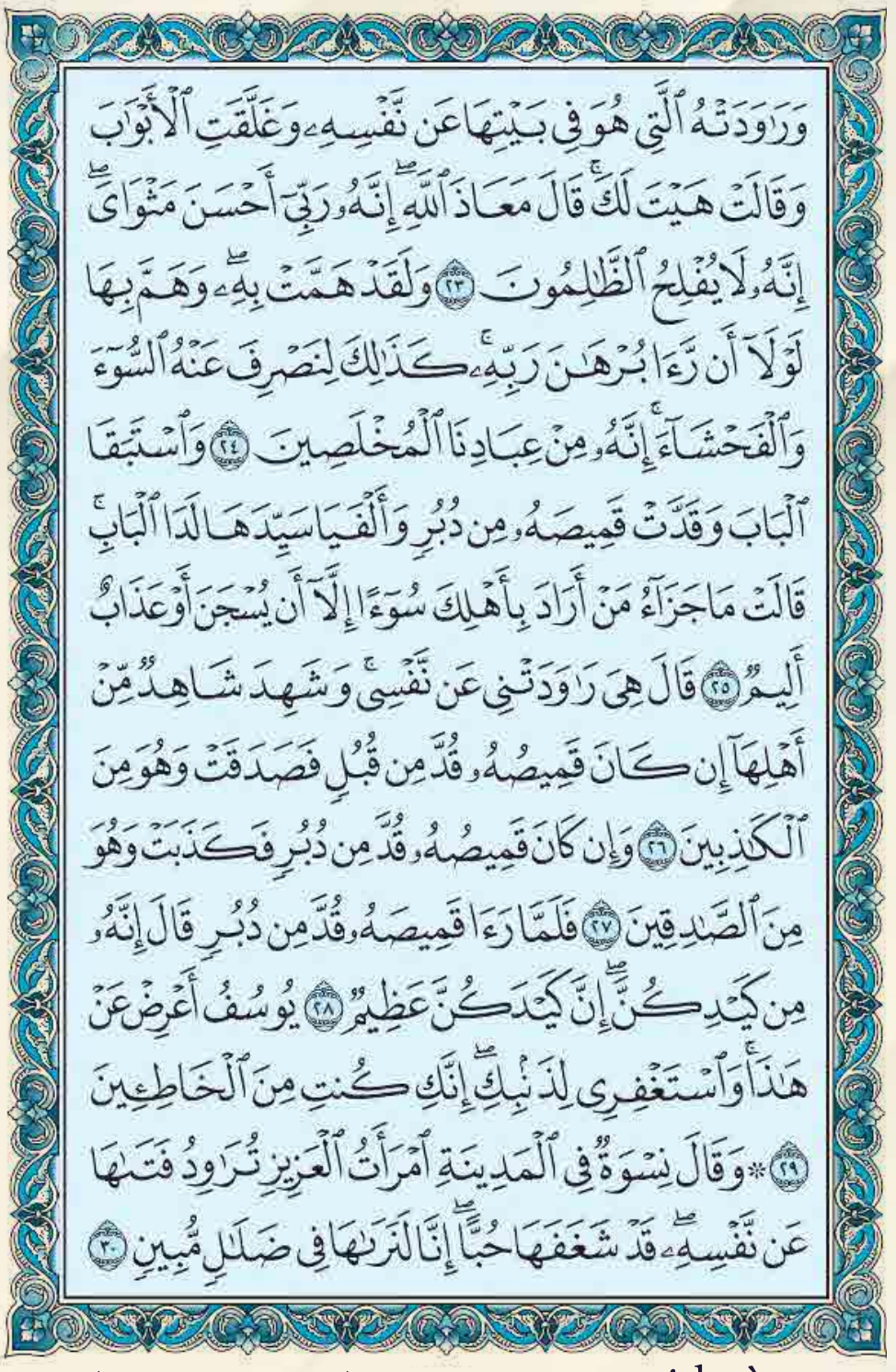
قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ
إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥ وَكَذَٰلِكَ يَجۡتَبِيكَ
رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ
وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعۡقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيۡكَ مِن قَبۡلُ إِبۡرَٰهِيمَ
وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦ ۞ لَّقَدۡ كَانَ فِي يُوسُفَ
وَإِخۡوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٞ لِّلسَّآئِلِينَ ٧ إِذۡ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ
إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٨
ٱقۡتُلُواْ يُوسُفَ أَوِ ٱطۡرَحُوهُ أَرۡضٗا يَخۡلُ لَكُمۡ وَجۡهُ أَبِيكُمۡ
وَتَكُونُواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ قَوۡمٗا صَٰلِحِينَ ٩ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ
لَا تَقۡتُلُواْ يُوسُفَ وَأَلۡقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ
ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ١٠ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَنَّا عَلَىٰ
يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١ أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدٗا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ
وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ١٢ قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ
أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ غَٰفِلُونَ ١٣ قَالُواْ لَئِنۡ
أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤

(5) Ele disse: “Meu filho, não conte a sua visão aos seus irmãos, para que não tramem contra você. Certamente, o satanás é, para o homem, um claro inimigo”
(6) “E desta forma seu Senhor escolherá você, ensinará a interpretação das narrativas (sonhos) e completará Sua bênção sobre você[1] e sobre a família de Jacó, assim como a completou antes para com seus pais, Abraão e Isaque. De fato, o seu Senhor é Conhecedor e Sapientíssimo”
(7) E José e seus irmãos foram um sinal para os que perguntam
(8) Quando disseram: “José e seu irmão[2] são mais queridos pelo nosso pai do que nós, mesmo sendo nós um grupo. Certamente, nosso pai está em óbvio desvio”
(9) (Um de seus irmãos disse): “Matem José ou expulsem-no para uma terra distante, para que o rosto de seu pai se volte para vocês, e então vocês se tornarão justos (demonstrando arrependimento do que fizeram)”
(10) Um deles disse: “Não matem José! Joguem-no no fundo de um poço, para que algum transeunte possa encontrá-lo”
(11) E disseram: “Ó nosso pai, por que você não confia José a nós, já que somos seus sinceros conselheiros?”
(12) “Envie-o conosco amanhã para que ele possa se divertir e brincar, e certamente seremos seus guardiões”
(13) Ele disse: “Me entristece que vocês o levem, e temo que um lobo o devore se vocês se descuidarem dele”
(14) Disseram: “Se o lobo o devorar, (mesmo sendo) nós um grupo, certamente seremos perdedores (incapazes)”

(1) Além de todas as bênçãos dadas por Allah, desde seu nascimento, Ele o agraciou com maior de todas as bênçãos que um ser humano pode ter, que é a bênção da profecia.
(2) É dito que esse irmão era Benjamin, seu irmão por parte de mãe.

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ ۚ وَأَوْحَيْنَآ
إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَآءُوٓ
أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ
وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ
بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ
بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ
وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ
فَأَرْسَلُوا۟ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ ۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌ ۚ وَأَسَرُّوهُ
بِضَٰعَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ
دَرَٰهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ
ٱلَّذِى ٱشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِٱمْرَأَتِهِۦٓ أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ عَسَىٰٓ
أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ
أَمْرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ
ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

(15) E quando eles se foram com ele e concordaram em deixá-lo no fundo de um poço, Nós o inspiramos (a José): “Um dia você informará a todos eles sobre isso (que fazem), enquanto eles não saberão (quem você é)”
(16) E eles vieram até o pai deles à noite, chorando
(17) Eles disseram: “Ó nosso pai, nós fomos correr e deixamos José perto das nossas coisas (guardando-as) e um lobo o (atacou) e o devorou. Você não vai acreditar em nós, mesmo que estejamos dizendo a verdade”
(18) E eles trouxeram sua camisa com sangue falso. Ele (Jacó, sem acreditar) disse: “Vocês planejaram algo para si mesmos. Então, a bela paciência (é mais apropriada). E busco ajuda em Allah quanto ao que vocês me descrevem”
(19) E veio uma caravana de viajantes, e enviaram seu recolhedor de água, e quando baixou seu balde, disse: “Que boa notícia! Aqui há um jovem!”. E eles o esconderam como se fosse uma mercadoria. E Allah tinha ciência do que faziam
(20) E eles o venderam por um preço vil, alguns poucos dirhams, pois eles não tinham por intenção obter altos lucros (com a venda de José)
(21) E aquele que o comprou no Egito disse à sua esposa: “Proporcione a ele uma estadia confortável. Talvez ele nos beneficie, ou o adotaremos como filho”. E assim, estabelecemos José na terra, e o ensinamos a interpretação das narrativas (sonhos). E Deus é (o Único) que domina Sua ordem, mas a maioria das pessoas não sabe
(22) E quando ele atingiu a maturidade, nós concedemos a ele sabedoria e conhecimento. E assim recompensamos os que fazem o bem


وَرَٰوَدَتْهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلْأَبْوَٰبَ
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ رَبِّيٓ أَحْسَنَ مَثْوَايَ ۖ
إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا
لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ ٱلسُّوٓءَ
وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَٱسْتَبَقَا
ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ
قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَٰوَدَتْنِي عَن نَّفْسِي ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ
أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ
مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ
هَٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِي لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ
﴿٢٩﴾ * وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا
عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

(23) E aquela em cuja casa ele residia tentou seduzi-lo. Ela trancou as portas e disse: “Venha para mim”. Ele disse: “Amparo-me em Allah! Em verdade, ele (o que o proporcionou sua morada em sua casa) é meu senhor, e me proporcionou a melhor das estadias. Os opressores não prosperarão”

(24) E ela estava decidida a seduzi-lo, e ele teria se inclinado a ela se não tivesse visto os sinais do seu Senhor. Assim foi, para que desviássemos dele o mal e a imoralidade. Ele era um dos Nossos servos sinceros

(25) E ambos correram para a porta, e ela rasgou sua camisa pelas costas, e encontraram seu marido à porta. Ela disse: “Qual deve ser o castigo de alguém que teve más intenções para com a sua família, senão a prisão ou um castigo doloroso?”

(26) Ele disse: “Foi ela quem tentou me seduzir!”. E uma testemunha de sua família testemunhou: “se a sua camisa estiver rasgada pela frente, então ela está dizendo a verdade e ele é dos mentirosos”

(27) “Mas se a sua camisa estiver rasgada pelas costas, então ela mentiu e ele é dos verazes.”

(28) Então, quando ele (o marido) viu a camisa rasgada pelas costas, disse: “Isso é uma artimanha de vocês (mulheres). Certamente, as artimanhas (das mulheres) são enormes”

(29) (E disse) “José, ignore isso. E (você, mulher), peça perdão pelo seu pecado. Certamente, você foi das transgressoras”

(30) E (tempos depois) algumas mulheres na cidade disseram: “A esposa do governante[1] está tentando seduzir seu jovem escravo; e seu amor por ele a cegou. Nós a vemos claramente desviada”

(1) Refere-se a uma pessoa de posição na época, um governante influente nas cortes do Faraó. Ele é conhecido na tradição islâmica como Al Aziz, que significa em árabe “o forte”, ou “o poderoso”.

فَلَمَّا سَمِعَتۡ بِمَكۡرِهِنَّ أَرۡسَلَتۡ إِلَيۡهِنَّ وَأَعۡتَدَتۡ لَهُنَّ مُتَّكَـٔٗا
وَءَاتَتۡ كُلَّ وَٰحِدَةٖ مِّنۡهُنَّ سِكِّينٗا وَقَالَتِ ٱخۡرُجۡ عَلَيۡهِنَّۖ فَلَمَّا رَأَيۡنَهُۥٓ
أَكۡبَرۡنَهُۥ وَقَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّ وَقُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنۡ هَٰذَآ
إِلَّا مَلَكٞ كَرِيمٞ ٣١ قَالَتۡ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمۡتُنَّنِي فِيهِۖ وَلَقَدۡ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفۡسِهِۦ فَٱسۡتَعۡصَمَۖ وَلَئِن لَّمۡ يَفۡعَلۡ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسۡجَنَنَّ
وَلَيَكُونٗا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢ قَالَ رَبِّ ٱلسِّجۡنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدۡعُونَنِيٓ
إِلَيۡهِۖ وَإِلَّا تَصۡرِفۡ عَنِّي كَيۡدَهُنَّ أَصۡبُ إِلَيۡهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ
٣٣ فَٱسۡتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنۡهُ كَيۡدَهُنَّۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡعَلِيمُ ٣٤ ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا رَأَوُاْ ٱلۡأٓيَٰتِ لَيَسۡجُنُنَّهُۥ
حَتَّىٰ حِينٖ ٣٥ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ
أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي
خُبۡزٗا تَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٦ قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأۡتُكُمَا
بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ
مِلَّةَ قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٧

(31) Quando ela ouviu as intrigas, enviou um convite para elas e preparou um banquete e deu a cada uma delas uma faca, e disse (a José): “Venha perante elas”. Então, quando elas o viram, ficaram impressionadas com ele (e com sua beleza) e cortaram suas (próprias) mãos (sem que percebessem), e disseram: “Que Allah nos proíba (de fazer o mal)! Este não é um homem! Ele não é senão um anjo nobre”
(32) Ela disse: “Este é o mesmo pelo qual vocês me culparam (de praticar depravações). Eu realmente tentei seduzi-lo, mas ele se manteve firme. Mas se ele não fizer o que eu o ordenar (a fazê-lo), ele certamente será preso, e será dos desgraçados”
(33) Ele disse: “Ó meu Senhor! A prisão é mais preferível para mim àquilo a que elas me convidam. A não ser que desvie de mim suas artimanhas, eu cederei a elas e serei um dos ignorantes”
(34) Então, seu Senhor o respondeu e o afastou das artimanhas (daquelas mulheres). Ele verdadeiramente é o Ouvinte, o Sapientíssimo
(35) Em seguida, mesmo depois de verem os sinais, (as provas), o prenderam por um tempo
(36) E com ele entraram na prisão dois jovens. Um deles disse: “Eu vejo (no meu sonho) que estou espremendo (uvas para fazer) vinho”. O outro disse: “Eu vejo (no meu sonho) que estou carregando pão na minha cabeça e aves comem dele. Interprete o significado, nós vemos que você é dos que praticam o bem”
(37) Ele disse: “Vocês não aceitarão nenhum alimento até que eu interprete (seus sonhos). Isso é algo do que o meu Senhor me ensinou. Eu abandonei a religião de um povo que não acredita em Allah e que rejeita a próxima vida”

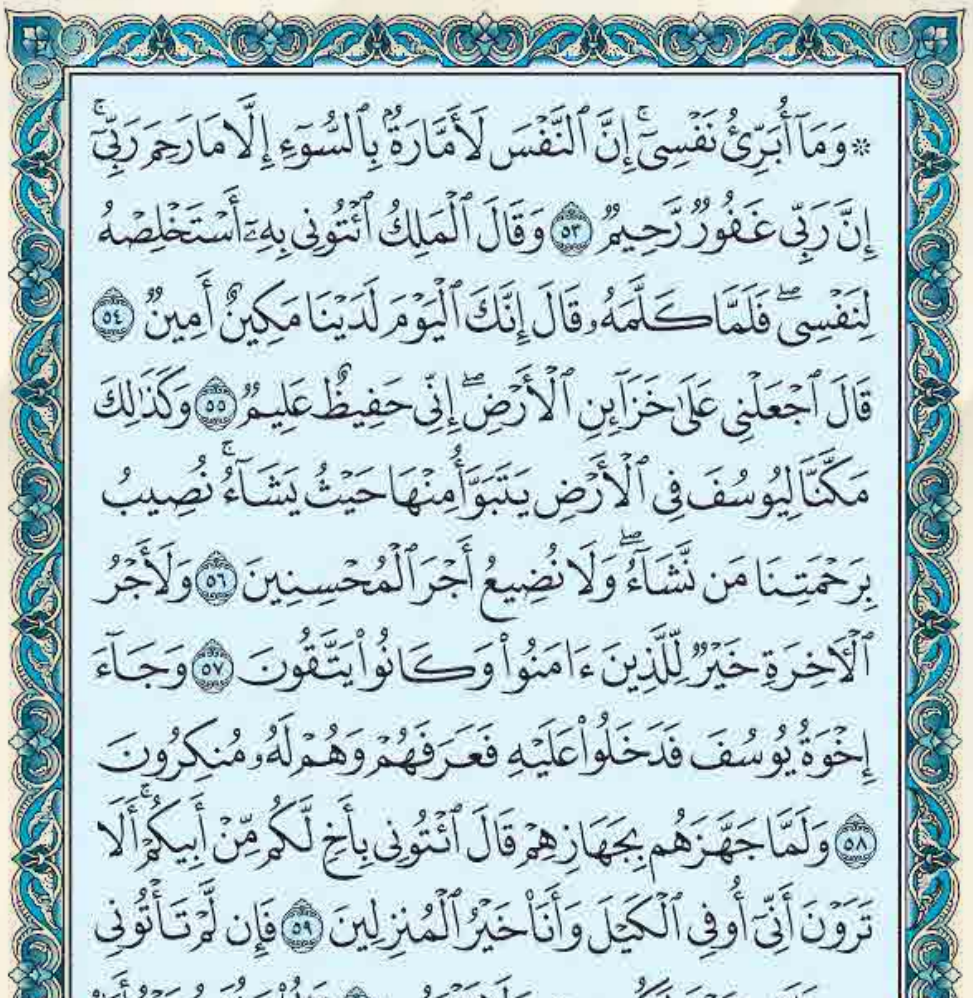
وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ
لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ يَٰصَٰحِبَىِ
ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ
﴿٣٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ
وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ
أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَٰصَٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا
فَيَسْقِى رَبَّهُۥ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا ٱلْءَاخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ
مِن رَّأْسِهِۦ ۖ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ ٱلَّذِى فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ
لِلَّذِى ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ
ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ
﴿٤٢﴾ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَىَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

(38) “E eu segui a religião de meus pais, Abraão, Isaque e Jacó. Não nos cabe associar nada a Allah. Esta é a graça de Allah para nós e para as pessoas, mas a maioria das pessoas não agradece”
(39) “Ó meus companheiros da prisão! São melhores os senhores (divindades) dispersos ou Allah, o Único, o Supremo?”
(40) “O que vocês adoram além dele não são senão nomes que vocês inventaram; vocês e seus pais, sendo que Allah não revelou (nem outorgou) nenhuma autoridade a eles. A autoridade não pertence a ninguém, senão a Allah, que ordenou que não adorem senão a Ele. Esta é a religião (e o modo de vida) correta, mas a maioria das pessoas não sabe”
(41) “Ó meus companheiros da prisão! Quanto a um de vocês, ele servirá vinho ao seu mestre; quanto ao outro, ele será crucificado e os pássaros comerão de sua cabeça. Está decidido o assunto sobre o qual vocês dois perguntam”
(42) E ele disse para aquele que seria salvo: “Mencione a meu respeito ao seu mestre”. Mas o satanás fez com que ele se esquecesse de mencioná-lo junto a seu mestre, e ele (José) permaneceu na prisão por mais alguns anos
(43) E o rei[1] (do Egito) disse: “Eu tive um sonho onde sete vacas gordas são devoradas por sete magras, e sete espigas verdes e outras secas. Ó meus conselheiros, interpretem meu sonho, se é que vocês são (realmente) interpretadores de sonhos”

(1) É interessante notar que na época de José, segundo historiadores, ainda não havia faraós no Egito antigo, ao contrário do que diz a Bíblia que afirma que existia um faraó na época de José. Esse dado só foi descoberto recentemente e refuta a ideia de que o profeta Muhammad ﷺ copiou as escrituras anteriores, pois seria impossível que ele tivesse corrigido esse fato histórico. E mostra também a corrupção e modificações introduzidas nas escrituras anteriores ao Alcorão através dos tempos.

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ٤٤
وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ
فَأَرۡسِلُونِ ٤٥ يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ
سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ
وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٤٦ قَالَ
تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا
قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ٤٧ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ
مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ٤٨ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ
عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩ وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي
بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ
ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ٥٠
قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ
لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ
ٱلۡحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٥١ ذَٰلِكَ
لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٢

(44) Eles disseram: “Sonhos confusos! Não sabemos da interpretação destes sonhos”
(45) Então, aquele (dos dois prisioneiros que estavam com José) que foi salvo, depois de um período, disse: “Eu lhe informarei da interpretação, então me enviem (até a prisão onde eu estava)”
(46) “Ó José, que diz a verdade! Explique (o sonho) sobre sete vacas gordas que são devoradas por sete magras e sete espigas verdes e outras secas, para que eu possa retornar às pessoas (que perguntam a respeito), para que elas possam saber (da interpretação do sonho)”
(47) Ele disse: “Você plantará continuamente por sete anos e o que você colher, deixe-o em sua palha, exceto uma pequena parte para seu consumo”
(48) “Depois disso, virão sete anos difíceis que consumirão o que você guardou para eles, exceto um pouco que você armazenará”
(49) “Então, depois disso, haverá um ano em que virá a chuva, no qual as pessoas vão espremer (produzir uvas e azeitonas)”
(50) O rei disse: “Tragam-no até mim (o interpretador de sonhos)”. Quando o mensageiro (do rei) veio até ele (José), este disse: “Retorne ao seu mestre e pergunte a respeito das mulheres que cortaram suas mãos. Certamente meu Senhor é conhecedor das artimanhas delas”
(51) Ele (o rei) disse (para as mulheres): “O eu aconteceu que vocês tentaram seduzir José?”. Elas disseram: “Que Allah nos proíba (de praticar o mal)! Nós não sabemos de nenhuma má conduta de sua parte”. A mulher do governador disse: “Agora a verdade se manifestou. Eu tentei seduzi-lo contra a sua vontade e ele é, sem dúvida, um dos verazes”
(52) “Isso é para que ele (meu marido) saiba que eu não o trai em sua ausência e que Allah não orienta o plano dos traidores”



(53) (Disse José): “Não me eximo (da tentação e do erro), pois a alma incentiva o mal[1], exceto aquelas das quais o Senhor tem piedade. De fato, meu Senhor é Perdoador e Compassivo”
(54) E o rei disse: “Tragam-no até minha presença. Eu o tomarei especificamente para mim”. Ao conversar com ele, ele afirmou: “(A partir de) hoje, você tem um status conosco e (me é) confiável”
(55) José respondeu: “Mostre-me os tesouros da (sua) terra; serei (sobre eles) um sábio guardião”
(56) E desta forma concedemos a José a autoridade na terra; ele podia se estabelecer onde quisesse. Tocamos com Nossa Misericórdia a quem desejamos e não deixamos de recompensar aqueles que fazem o bem
(57) E a recompensa da próxima vida é ainda melhor para aqueles que creem e foram piedosos (quando em vida)
(58) Os irmãos de José chegaram (buscando por alimentos) e, ao chegarem até ele, ele os reconheceu, mas eles não o reconheceram
(59) Quando ele providenciou seus suprimentos, declarou: “Tragam-me um irmão de vocês, por parte de seu pai (como mencionado por vocês). Não veem que dou porções completas (do que me é solicitado) e sou o melhor dos anfitriões?”
(60) “Se vocês não o trouxerem, não haverá provisões para vocês aqui e também não mais se aproximarão de mim”
(61) Eles afirmaram: “Tentaremos convencer nosso pai para que nos permita trazê-lo. Assim o faremos”
(62) José instruiu seus servos: “Coloquem as mercadorias (que eles trouxeram para comercializar) junto com suas bagagens, talvez eles as reconheçam quando voltarem para sua família e, assim, retornarão”
(63) Ao regressarem ao seu pai, disseram: “Ó pai! Foram-nos negados os suprimentos (futuros). Por favor, envie nosso irmão conosco e assim nos serão dados os suprimentos. E nós garantiremos sua segurança”

(1) Ao longo do Alcorão vemos que Allah nos mostra que existem três tipos de almas:
a) a alma que ordena ou incentiva o mal: é a alma propensa à prática do mal, rebelde ao Seu Criador;
b) a alma arrependida ou que se culpa: é aquela que pratica sempre o mal, mas se volta a Allah em arrependimento. Ela culpa seu “dono” e o faz repensar seus atos e se arrepender; c) a alma tranquila: é aquela que ama as boas ações e as busca constantemente, deixando seu “dono” tranquilo quanto ao seu Senhor e Criador. Essas são características da alma, e pode ser entendido que é onde está a consciência do indivíduo também. A alma não é imutável, e pode passar por essas características sempre, de acordo com o que o indivíduo almeja e quer para sua vida material ou espiritual. Quando nos aproximamos de Allah, através de orações, lembrança de Seus nomes e atributos, através da prática de boas ações de acordo com essa revelação, podemos mudar a natureza de nossas almas e nos tornarmos indivíduos ainda melhores, tementes e vencedores no dia do Juízo Final.

قَالَ هَلۡ ءَامَنُكُمۡ عَلَيۡهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمۡ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن
قَبۡلُ فَٱللَّهُ خَيۡرٌ حَٰفِظٗاۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤ وَلَمَّا فَتَحُواْ
مَتَٰعَهُمۡ وَجَدُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ رُدَّتۡ إِلَيۡهِمۡۖ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا
مَا نَبۡغِيۖ هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتۡ إِلَيۡنَاۖ وَنَمِيرُ أَهۡلَنَا وَنَحۡفَظُ
أَخَانَا وَنَزۡدَادُ كَيۡلَ بَعِيرٖۖ ذَٰلِكَ كَيۡلٞ يَسِيرٞ ٦٥ قَالَ
لَنۡ أُرۡسِلَهُۥ مَعَكُمۡ حَتَّىٰ تُؤۡتُونِ مَوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأۡتُنَّنِي
بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمۡۖ فَلَمَّآ ءَاتَوۡهُ مَوۡثِقَهُمۡ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا
نَقُولُ وَكِيلٞ ٦٦ وَقَالَ يَٰبَنِيَّ لَا تَدۡخُلُواْ مِنۢ بَابٖ وَٰحِدٖ
وَٱدۡخُلُواْ مِنۡ أَبۡوَٰبٖ مُّتَفَرِّقَةٖۖ وَمَآ أُغۡنِي عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن
شَيۡءٍۖ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَعَلَيۡهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ
ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ٦٧ وَلَمَّا دَخَلُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَهُمۡ أَبُوهُم مَّا كَانَ
يُغۡنِي عَنۡهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٍ إِلَّا حَاجَةٗ فِي نَفۡسِ يَعۡقُوبَ
قَضَىٰهَاۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلۡمٖ لِّمَا عَلَّمۡنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعۡلَمُونَ ٦٨ وَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيۡهِ أَخَاهُۖ
قَالَ إِنِّيٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبۡتَئِسۡ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٩

(64) (Jacó) disse: “Vocês esperam que o confie a vocês como confiei seu irmão anteriormente? No entanto, Allah é o melhor Protetor, e Ele é o mais Misericordioso dos misericordiosos”
(65) E quando eles abriram suas bagagens, viram que suas mercadorias haviam sido devolvidas a eles, e disseram: “Ó nosso pai! O que mais poderíamos querer? Aqui estão nossas mercadorias, devolvidas a nós. Obteremos nossos suprimentos (que necessitamos) e cuidaremos do nosso irmão, e receberemos (além disso) a carga de mais um camelo. Será um carregamento fácil de obter”
(66) Ele (o profeta Jacó) disse: “Não o enviarei com vocês até que me jurem em nome de Allah, que o trarão de volta (são e salvo), a menos que vocês sejam cercados (e atacados por um inimigo)”. E quando eles juraram, disse: “Allah, do que dizemos, é testemunha”
(67) E ele (Jacó) disse: “Ó meus filhos! Não entrem (na cidade) por uma única porta, mas entrem por portas separadas(1). No entanto, eu não posso protegê-los contra o decreto de Allah. A autoridade (plena) pertence somente a Allah. Nele deposito minha confiança, e que aqueles que depositam sua confiança n’Ele, que assim o façam”
(68) E entraram da maneira que seu pai os havia instruído, ainda que isso não fosse evitar as determinações de Allah, mas era tão somente uma necessidade (de proteger seus filhos) na alma de Jacó, que ele havia satisfeito. Ele tinha o conhecimento pelo que havíamos ensinado (por revelação), mas a maioria das pessoas não sabe
(69) E quando entraram na presença de José, ele se aproximou de seu irmão e disse: “Eu sou seu irmão (por parte de pai e mãe), logo (não se preocupe) e não se entristeça pelo que fizeram (comigo)”

(1) Jacó assim os aconselhou porque eram jovens belos e de muita presença. Ele tinha medo de que se entrassem pelas portas da cidade, juntos, atrairiam a atenção das pessoas e a inveja delas, o que os poderia prejudicar no comércio de que tanto necessitavam.

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ
ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا۟
وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ
وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا۟ تَٱللَّهِ
لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ
﴿٧٣﴾ قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ
مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن
وِعَآءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ
فِى دِينِ ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ
وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ ۞ قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ
فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ
وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا
فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

(70) Quando (José) lhes forneceu os suprimentos (como acordado), ele colocou a vasilha (com a qual se mediam as porções de grãos e alimentos) na bolsa de seu irmão. E um arauto gritou: “Ó caravana! Vocês são ladrões!”
(71) Disseram (os irmãos de José), para eles: “O que vocês estão dando por falta?”
(72) Disseram: “Demos por falta a vasilha do rei. E aquele que o devolver será recompensado com um camelo carregado (de suprimentos), e eu (o arauto) sou o responsável por isso”
(73) Disseram (os irmãos de José): “Por Allah, vocês sabem que não viemos aqui causar corrupção na terra e não somos ladrões”
(74) Os (egípcios) disseram: “E qual será a punição se vocês estiverem mentindo?”
(75) Disseram: “A punição será que aquele em cuja bolsa a vasilha for encontrada, ele será punido. Desta forma castigamos os injustos”
(76) Então ele (o próprio José) começou a buscar nas bolsas de seus irmãos, antes de buscar na bolsa de seu irmão (Benjamin), e dela retirou a vasilha da bolsa de seu irmão. Desta forma, planejamos (Nós, Allah) para José (através de revelação). Ele não poderia punir seu irmão de acordo com a religião (lei) do rei, exceto se Allah quisesse. Nós elevamos (em níveis nessa vida) a quem Nós queremos. E acima de cada sábio, há alguém com mais sabedoria(1)
(77) Eles disseram: “Se ele roubou, um irmão dele roubou (da mesma forma) antes”. Então José manteve o segredo consigo e não se revelou a eles. Ele disse: “Vocês estão na pior posição (possível), e Allah bem sabe sobre o que vocês descrevem”
(78) Disseram: “Ó governante (José)! Ele tem um pai muito idoso, tome um de nós em seu lugar. Vemos que você é dos benevolentes”

(1) Até que chegamos ao Único que detém todo o conhecimento, Allah o Criador dos universos.

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأۡخُذَ إِلَّا مَن وَجَدۡنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ
إِذٗا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩ فَلَمَّا ٱسۡتَيۡـَٔسُواْ مِنۡهُ خَلَصُواْ نَجِيّٗاۖ
قَالَ كَبِيرُهُمۡ أَلَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ أَبَاكُمۡ قَدۡ أَخَذَ عَلَيۡكُم
مَّوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبۡلُ مَا فَرَّطتُمۡ فِي يُوسُفَۖ فَلَنۡ أَبۡرَحَ
ٱلۡأَرۡضَ حَتَّىٰ يَأۡذَنَ لِيٓ أَبِيٓ أَوۡ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ لِيۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ
٨٠ ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبۡنَكَ سَرَقَ
وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ
٨١ وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ
وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٨٢ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ
فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٨٣ وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ
يُوسُفَ وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ كَظِيمٞ
٨٤ قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا
أَوۡ تَكُونَ مِنَ ٱلۡهَٰلِكِينَ ٨٥ قَالَ إِنَّمَآ أَشۡكُواْ بَثِّي
وَحُزۡنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٦

(79) (José então) disse: "Amparo-me em Allah de aprisionar outro que não aquele com quem encontramos nossa propriedade. Seríamos claramente injustos"
(80) E quando perderam as esperanças nele (de salvarem Benjamin), se retiraram para conversar entre eles. O mais velho deles disse: "Não se recordam de que nosso pai nos fez jurar em nome de Allah? E vocês falharam em relação a José. Portanto, não deixarei estas terras até que meu pai me dê permissão (para sair) ou que Allah decida em meu favor, pois Ele é o melhor dos juízes"
(81) "Retornem ao seu pai e digam: 'Ó, nosso pai! Seu filho praticou o roubo e nós só testemunhamos sobre o que sabíamos e não tínhamos conhecimento do que não víamos'"
(82) "'E pergunte (aos moradores) da cidade em que estávamos com nossa caravana com a qual viajamos, e certamente falamos a verdade'"
(83) Disse (Jacó): "Não (não é verdade o que dizem), suas almas tramaram fazer algo (de mal com seu irmão). Então, ser paciente é a (atitude) mais bela. Talvez Allah os traga todos de volta para mim. Certamente Ele é o Conhecedor, o Sapientíssimo"
(84) Ele deu as costas a eles e disse: "Oh, como me entristece (o que aconteceu) com José!". E seus olhos ficaram brancos de tristeza[1], pois estava contendo (seu sofrimento, até então)
(85) Disseram (seus filhos): "Por Allah! Você continuará a lembrar-se de José até ficar severamente doente, ou até estar à beira da morte"
(86) Disse (Jacó): "Eu apenas externo minha aflição e tristeza a Allah, e eu sei de Allah o que vocês não sabem"

(1) Perdeu sua visão.

يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ
مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٧ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ
مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا
ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ
٨٨ قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ
جَٰهِلُونَ ٨٩ قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ
وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠ قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ
ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ٩١ قَالَ لَا تَثۡرِيبَ
عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ
٩٢ ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي يَأۡتِ
بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٣ وَلَمَّا فَصَلَتِ
ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن
تُفَنِّدُونِ ٩٤ قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ٩٥

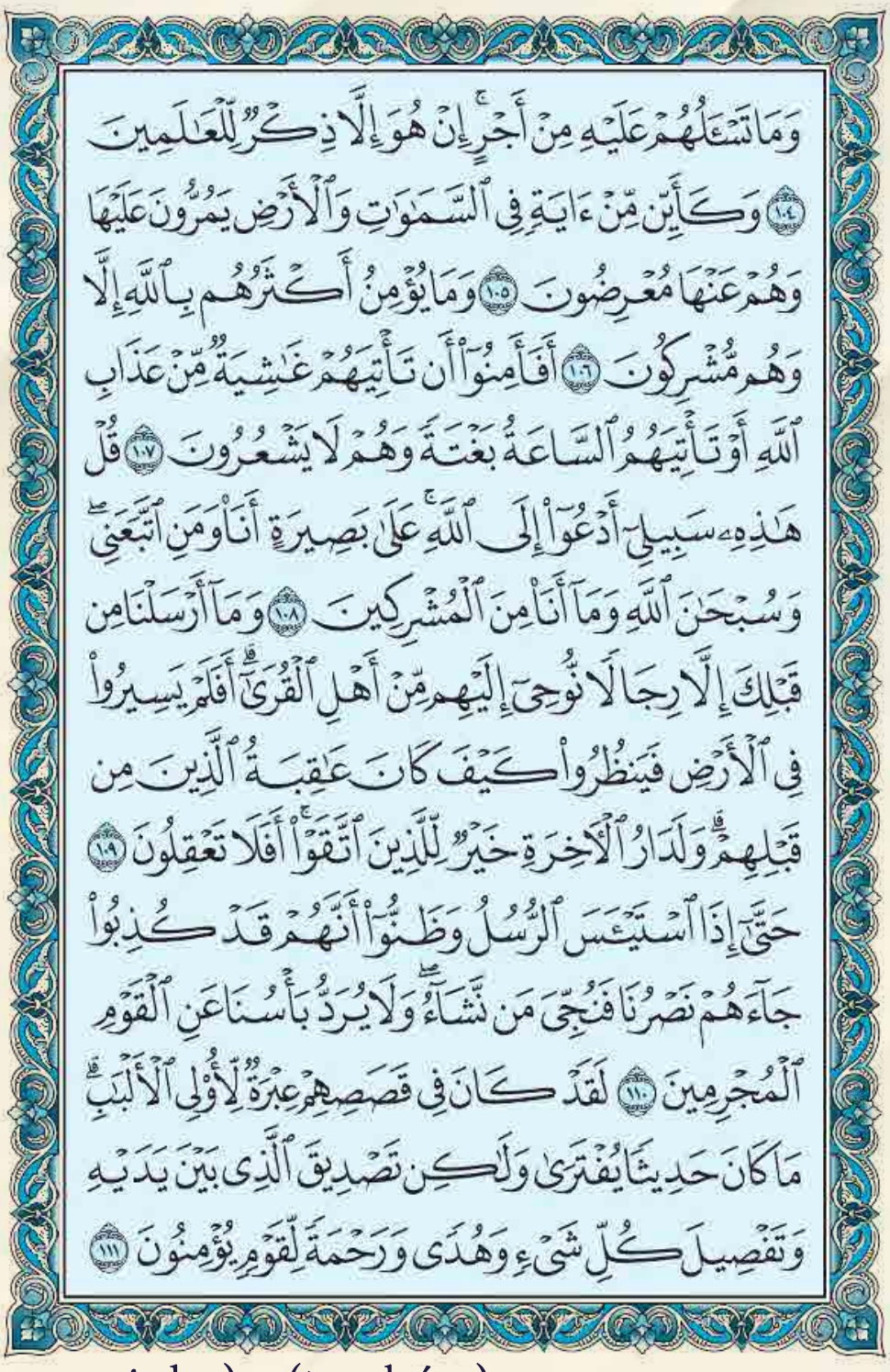
(87) E disse: “Meus filhos, vão e procurem saber o que aconteceu com José e seu irmão, e não percam a esperança na misericórdia de Allah. Pois ninguém perde a esperança na misericórdia de Allah, exceto o povo incrédulo”
(88) E quando entraram na presença de José, disseram: “Ó governador, nós e nossa família fomos acometidos pela adversidade e trouxemos mercadoria de baixo valor. Então, conceda-nos a medida completa (de suprimentos) e seja caridoso conosco. Allah recompensa os caridosos”
(89) E (José) perguntou (revelando sua verdadeira identidade): “Vocês sabem o que fizeram com José e seu irmão quando eram ignorantes[1]?”
(90) Disseram (espantados): “Você é realmente José?”. Ele respondeu: “Sim, eu sou José e este é meu irmão. Allah nos favoreceu. Aquele que teme (a Allah) e é paciente, Allah nunca deixa que sua recompensa se perca”
(91) Disseram: “Por Allah! Certamente Allah escolheu a você (e o preferiu) sobre nós, e nós praticamos o erro”
(92) Ele disse: “Não haverá culpa sobre vocês hoje. Que Allah os perdoe. Ele é o mais Misericordioso dos Misericordiosos”
(93) “Levem esta minha camisa e a joguem sobre o rosto do meu pai; sua visão voltará. E tragam até mim toda a sua família”
(94) E quando a caravana partiu, seu pai disse: “Sinto o cheiro de José, (e diria que está vivo) se não pensassem que estou delirando”
(95) Disseram: “Por Allah! Você ainda está com sua antiga ilusão”

(1) O historiador Ibn Isaque relata que quando José ouviu aquelas palavras, não suportou a emoção e seus olhos encheram de lágrimas e começou a chorar lembrando-se de tudo o que havia passado e por isso revelou sua identidade. Quanto à menção ao seu irmão, é pelo fato de os terem separado e os privado de estarem juntos por um período importante de suas vidas.

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ فَٱرْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ
أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟
يَٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ
أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا
دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُوا۟ مِصْرَ
إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّوا۟
لَهُۥ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا
رَبِّى حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم
مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ ۚ إِنَّ
رَبِّى لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ ۞ رَبِّ
قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ
فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِىِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ
تَوَفَّنِى مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ
ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ
وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

(96) E quando o portador da boa notícia chegou, ele lançou a camisa (de José) sobre o rosto (de Jacó), e ele imediatamente recuperou sua visão. Ele disse: "Não disse a vocês que eu sei sobre Allah o que vocês não sabem?"
(97) Disseram: "Ó nosso pai, peça perdão de nossos pecados para nós; de fato, nós fomos pecadores"
(98) Respondeu: "Em breve, pedirei perdão de meu Senhor para vocês. De fato, Ele é o Perdoador, o Misericordioso"
(99) E quando eles entraram na presença de José, ele acolheu seus pais e disse: "Entrem no Egito, se Allah quiser, em segurança"
(100) E ele elevou seus pais ao trono, e todos se prostraram perante ele[1]. Disse: "Ó meu pai, esta é a realização da minha visão anterior. Meu Senhor a fez realidade. Ele foi bom para comigo quando me tirou da prisão e trouxe vocês do deserto, depois que o satanás semeou discórdia entre mim e meus irmãos. Meu Senhor é Sutil[2] no que Ele deseja. De fato, Ele é o Sábio o Sapientíssimo"
(101) "Meu Senhor! O Senhor me concedeu a soberania e me ensinou a interpretação dos sonhos. Criador dos céus e da terra! O Senhor é meu protetor nesta vida e na próxima. Faça-me morrer como um muçulmano[3] e me reúna junto aos virtuosos"
(102) Estes são alguns dos relatos do desconhecido que revelamos a você (Muhammad ﷺ); você não estava presente com eles (com os irmãos de José) quando eles se uniram para conspirar (contra José)
(103) E a maioria das pessoas, por mais que você (Muhammad ﷺ) anseie (que creiam), não é crente

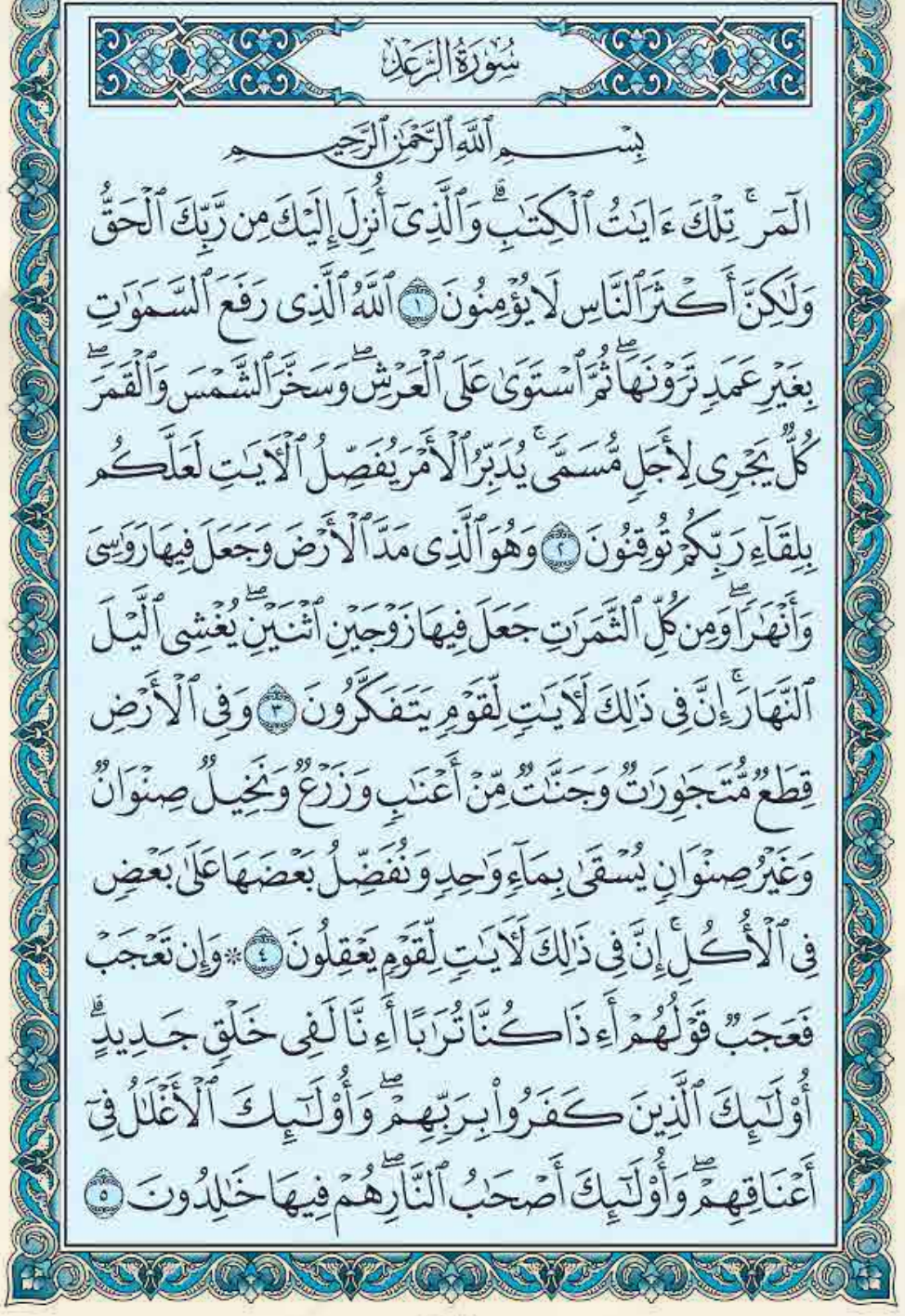
(1) Prostração de respeito e enaltecimento, e não de adoração. Esse tipo de prostração era permitido até a vinda do profeta Muhammad þ, quando foi terminantemente proibida em quaisquer circunstâncias, exceto para Allah em adoração.
(2) No sentido de que Allah percebe coisas que para nós são imperceptíveis e que beneficiam aqueles que O adoram e O obedecem.
(3) Aqui, "muçulmano" deve ser entendido pelo seu significado primordial, ou seja, "aquele que adora a Allah e é submisso à Sua vontade".



وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ
١٠٤ وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا
وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ١٠٥ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا
وَهُم مُّشْرِكُونَ ١٠٦ أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ
ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧ قُلْ
هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ
وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٨ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن
قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٩
حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا۟
جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ
ٱلْمُجْرِمِينَ ١١٠ لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ١١١

(104) E não peça a eles qualquer recompensa por isso (por transmitir esta mensagem). Ele (o Alcorão) não é senão uma admoestação para os universos
(105) E quantos sinais nos céus e na terra chegam até eles, e eles os rejeitam?
(106) E a maioria deles só crê em Allah quando O associam a algo[1]
(107) Acaso eles se sentem seguros de que um enorme castigo de Allah não virá sobre eles, ou de que a hora não virá quando menos esperam?
(108) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Este é o meu caminho; eu chamo para (que aceitem) Allah com sabedoria, eu (chamo para esse caminho) e (também) quem me segue. Glorificado seja Allah, e eu não sou dos idólatras"
(109) E não enviamos, antes de você (Muhammad ﷺ), senão homens, aos quais revelamos, para povos de (distintas) cidades. Acaso estes (que rejeitam esta mensagem) não percorrem a terra e não observam qual foi o fim dos que vieram antes deles? A morada da última vida é melhor para aqueles que temem (a Allah). Acaso não raciocinam?
(110) Até que os mensageiros (quase) perderam a esperança e estavam certos de que as pessoas não creriam neles, e então veio Nossa vitória (agraciada a eles), e salvamos a quem quisemos salvar. Nossa punição, ao povo que é criminoso, não pode ser evitada
(111) Certamente, nas histórias deles (de outros povos) há exemplos para aqueles que raciocinam. (Este Alcorão) não é uma narrativa inventada. Ele é na verdade a confirmação do que veio anteriormente e uma explicação detalhada sobretudo, e uma orientação e misericórdia para aqueles que creem

(1) A maioria das pessoas testemunha e afirma que só existe uma única divindade criadora e mantenedora de toda a criação, Allah, porém apesar dessa crença, terminam por atribuir características divinas, como pedir por auxílio, por perdão, milagres etc., a outros que não Ele. Crer em Allah e atribuir a Ele semelhantes anula a crença, e no dia do Juízo final, quem crê dessa forma será considerado um dos incrédulos, pois não basta praticar a unicidade divina parcialmente. O "tawhíd", a crença convicta na unicidade divina, deve ser ampla e absoluta em todos os aspectos da espiritualidade do indivíduo e tudo diferente disso é "kufr", ou descrença.


سُورَةُ الرَّعۡدِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓرٰۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ
وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١ ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ
كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُم
بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوقِنُونَ ٢ وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ
وَأَنۡهَٰرٗاۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ
ٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٣ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ
قِطَعٞ مُّتَجَٰوِرَٰتٞ وَجَنَّٰتٞ مِّنۡ أَعۡنَٰبٖ وَزَرۡعٞ وَنَخِيلٞ صِنۡوَانٞ
وَغَيۡرُ صِنۡوَانٖ يُسۡقَىٰ بِمَآءٖ وَٰحِدٖ وَنُفَضِّلُ بَعۡضَهَا عَلَىٰ بَعۡضٖ
فِي ٱلۡأُكُلِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٤ ۞ وَإِن تَعۡجَبۡ
فَعَجَبٞ قَوۡلُهُمۡ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍۗ
أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِيٓ
أَعۡنَاقِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٥

Surata 13 - Ar-Rá'd

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Mim, Ra. Estes são os versículos do Livro. E o que foi revelado a você (Muhammad ﷺ) do seu Senhor é a verdade, mas a maioria das pessoas não acredita

(2) Allah é Quem ergueu os céus sem pilares (de sustentação)[1]. Em seguida, subiu ao (Seu) Trono, e sujeitou o sol e a lua (à sua vontade), cada um percorre (seu curso) por um tempo predeterminado. Ele administra os assuntos, e detalha os sinais para que, desta forma, estejam certos do encontro com seu Senhor

(3) E Ele é Quem estendeu a terra[2] e nela fez montanhas[3] e rios, e fez de todos os frutos, dois pares[4]. Ele cobre a noite com o dia. Nestes, há sinais para o povo que reflete

(4) E na terra há terrenos vizinhos (de naturezas diferentes), e jardins com parreiras e plantações de palmeiras, (algumas delas) de uma única raiz e de raízes distintas, todas irrigadas com a mesma água, as quais preferimos umas a outras. Nisso há sinais para quem compreende

(5) E se você se surpreende (Muhammad ﷺ, com o que os incrédulos dizem), então mais surpreendente (ainda) é o que dizem (em escárnio): "Quando nos tornarmos pó, voltaremos a ser uma nova criação?". Estes são os que descreem em seu Senhor, e estes terão correntes ao redor de seus pescoços, e estes são os habitantes do fogo, onde permanecerão eternamente

(1) Era da crença de alguns na antiguidade que os céus são como uma abóboda sustentada pelas laterais por uma montanha chamada Qáf. Essa crença sem nenhuma comprovação é rechaçada neste versículo.

(2) Allah fez com que a terra, apesar de esférica, e isso é consenso entre os sábios muçulmanos, pareça estendida para nós, até mesmo pelo seu tamanho. E isso facilita nossa temporária passagem por aqui.

(3) Aqui, Allah usa a palavra "rawássi" que é o plural de "rássiah" para montanhas, ao invés da palavra "jábal" que é muito mais comum. A palavra "jábal" representa a parte visível da montanha somente, enquanto "rássiah" indica não só a parte visível mas também a parte da montanha que está baixo da terra, como uma estaca, e também indica que as montanhas funcionam como um estabilizador, algo que restringe ou regula movimentos, numa indicação de que as montanhas ajudam no equilíbrio do planeta. Da mesma forma que a palavra "âncora" em árabe é "mursáh", que tem a mesma raiz linguística. Nisso vemos um dos muitos milagres científicos na revelação deste Alcorão, já que só recentemente a geologia descreve as diferentes formações das montanhas e outros fenômenos geológicos da Terra.

(4) Dois gêneros, o masculino e o feminino, como é toda a natureza.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهِمُ ٱلْمَثُلَٰتُ ۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَآ
أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٌ ۖ وَلِكُلِّ قَوْمٍ
هَادٍ ﴿٧﴾ ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلْأَرْحَامُ
وَمَا تَزْدَادُ ۖ وَكُلُّ شَىْءٍ عِندَهُۥ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ
أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌۢ
بِٱلنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ
يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟
مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥ ۚ وَمَا
لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا
وَطَمَعًا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِۦ وَيُرْسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا
مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ ﴿١٣﴾

(6) Eles pedem impacientemente que o mal venha antes do bem[1], enquanto já ocorreram vários exemplos (disso). E, na verdade, teu Senhor é todo perdão para com a humanidade, apesar de sua injustiça, e, na verdade, seu Senhor (também) é severo em punição
(7) E aqueles que são incrédulos dizem: "Por que um sinal não foi enviado a ele de seu Senhor?". Você é apenas um admoestador e para cada povo há um orientador
(8) Allah sabe o que toda fêmea carrega (em seu ventre) e o que os ventres perdem (prematuramente) ou excedem (o tempo da gravidez). E para tudo Ele (determina) a exata medida
(9) Ele é o Conhecedor do oculto e do que se exterioriza, o Grande, o que se eleva (sobre todas as coisas)
(10) É o mesmo (para Ele) se falam em voz baixa ou em voz alta, e se se escondem pela noite e caminham livres à luz do dia
(11) Ele (o homem) tem anjos que se revezam sucessivamente, antes dele e atrás dele, que o protegem pela ordem de Allah. Na verdade, Allah não altera a condição de um povo até que eles alterem o que está neles mesmos. E quando Allah quer o pior para um povo[2], não há como impedir (este mal), e eles não têm, além d'Ele, nenhum protetor
(12) Ele é Quem mostra para vocês o trovão[3], causando temor e esperança, e faz com que se formem as pesadas nuvens[4]
(13) E o trovão glorifica[5] a Ele com louvor, assim como os anjos, por temor a Ele. E Ele envia os raios, atingindo com eles quem Ele quer enquanto (as pessoas) disputam a respeito de Allah; e Ele é vigoroso em Sua força

(1) Os incrédulos desafiavam o profeta Muhammad ﷺ a trazer o castigo prometido por Allah, tentando ridicularizá-lo, ao invés de pedir pela misericórdia de Allah para suas vidas.
(2) Quando Allah ordena uma punição a um povo por seus pecados e transgressões.
(3) Também é explicado que o relâmpago, nesse versículo, é uma referência à água, nesse caso vinda do céu, a chuva e por isso ele causa não só o medo pela sua aparência, mas também a esperança da vinda da chuva e seus benefícios.
(4) As nuvens, apesar de serem formadas de vapor e serem etéreas, pesam, na verdade, toneladas. O profeta Muhammad ﷺ não tinha como saber disso no momento da revelação; na verdade, visualmente, a noção que se tinha era exatamente o contrário; que as nuvens eram leves e por isso "flutuavam" no céu. Esse versículo mostra mais um milagre científico revelado, pois só com a revelação do Criador, Allah, tal informação poderia ser conhecida desta forma, naquela época.
(5) Tudo o que há no universo, animado ou inanimado, toda a criação de Allah glorifica a Ele constantemente, mas nós não sabemos como cada criatura assim o faz.

لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا
كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ
إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَظِلَٰلُهُم بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُونَ
لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ
تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ
ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾ أَنزَلَ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۚ
وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِى ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ ۚ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ ۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۖ
وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ
ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا۟
لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

(14) A Ele (somente) é (oferecida) a súplica verdadeira. E aqueles que suplicam a outros que não Ele, (saibam que) estes não podem responder (as súplicas) em nada, a não ser como aquele que estende suas mãos para a água para que ela chegue à sua boca, mas nunca a alcança. E a súplica dos incrédulos não é senão um desvio

(15) E perante Allah se prostra[1] tudo o que há nos céus e na terra, voluntária e involuntariamente, e em suas sombras, nas manhãs e nas tardes

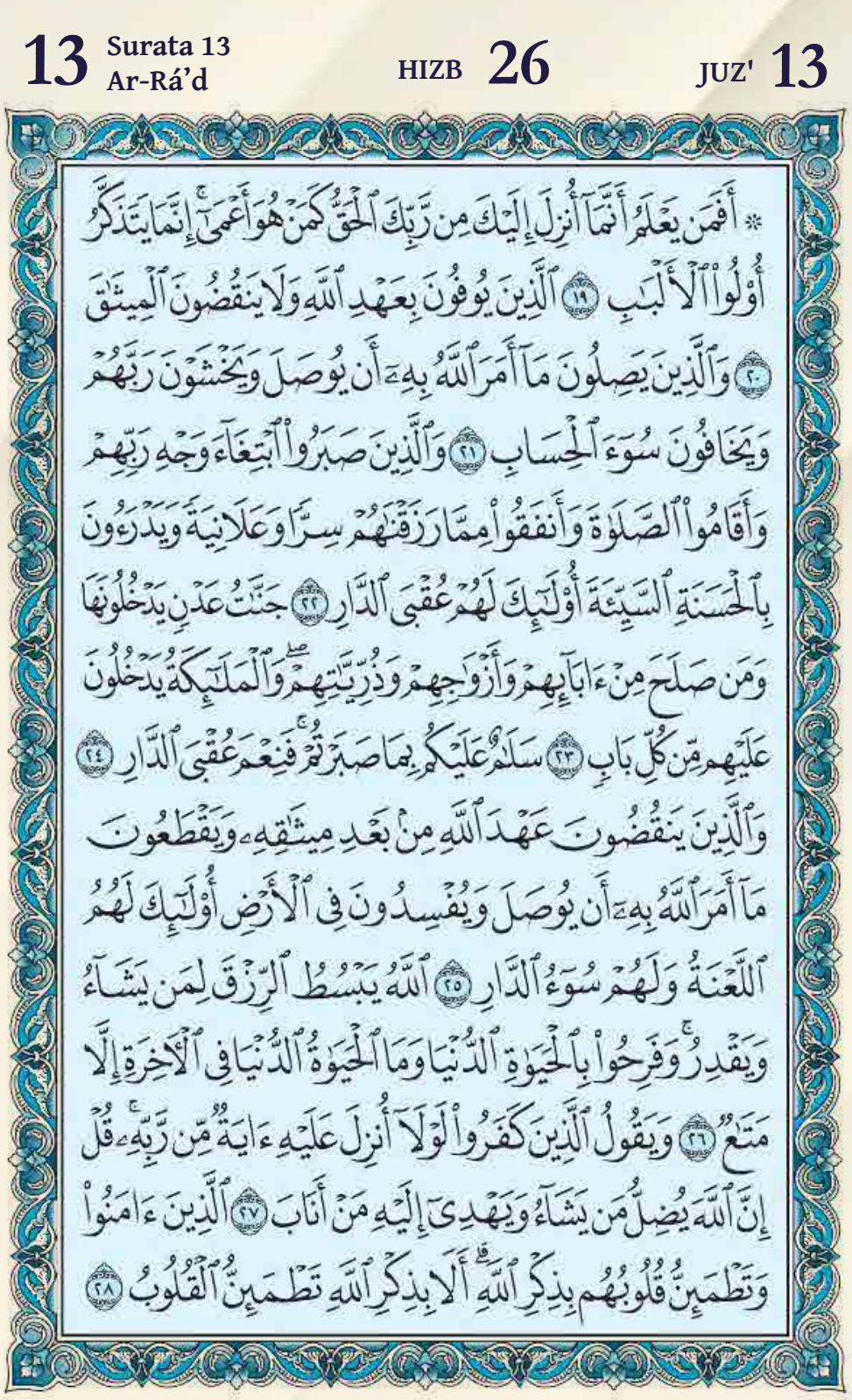
(16) Diga: "Quem é o Senhor dos céus e da terra?". Diga: "Allah". Diga: "Então vocês tomaram, em vez d'Ele, protetores que não têm poder nem para se beneficiar nem para prejudicar?". Diga: "Pode o cego e o que vê serem iguais, ou podem as trevas e a luz serem iguais?". Ou atribuem semelhantes a Allah, que criaram como Ele cria, e que tal criação lhes parece semelhante (a Ele)? Diga: "Allah é o Criador de todas as coisas, e Ele é o Único, o merecedor de adoração"

(17) Ele faz com que água desça do céu, fluindo nos vales de acordo com a sua (própria) medida, e a corrente carrega uma espuma que ascende (sobre a água). E aquilo que se aquece no fogo, para (com isso fabricar) joias ou utensílios, (produz) uma espuma semelhante (à primeira). Desta forma Allah exemplifica a verdade e a falsidade. Quanto à espuma, ela se vai, se secando, mas o que beneficia as pessoas permanece na terra. Dessa forma, Allah esclarece os exemplos

(18) Para aqueles que atenderam (ao chamado) do seu Senhor (haverá) a melhor das recompensas (o paraíso). Mas aqueles que não atendem ao Seu chamado, se tivessem tudo o que há na terra duas vezes, eles o ofereceriam em resgate[2]. Estes terão a pior prestação de contas, e sua morada será o inferno, e quão nefasto será seu leito

(1) Como visto anteriormente, a prostração é só uma das maneiras de glorificação a Allah, e da mesma forma, não foi revelado como isso se dá com cada criatura existente.

(2) Ao ver o castigo no Dia do Juízo Final.



(19) Seria aquele, que sabe que o que foi revelado para você é a verdade do seu Senhor, como aquele que é cego? Só refletem aqueles dotados de compreensão
(20) (São eles) os que cumprem o pacto com Allah e não o quebram,
(21) E aqueles que mantêm unido o que Allah ordenou que fosse unido[1], temem seu Senhor e temem a pior prestação de contas
(22) São os que têm paciência e buscam enaltecer ao seu Senhor, estabelecem a oração (em suas vidas), e doam secreta e abertamente daquilo que lhes foi agraciado (por Allah), e evitam o mal com o bem. Estes terão por fim, a morada:
(23) Jardins do Éden, em que eles entrarão junto com os que foram justos dentre seus pais, esposas e descendentes. E os anjos entrarão junto com eles por todas as portas,
(24) (Dizendo) "Que a paz esteja com vocês, pela paciência que vocês demonstraram. Maravilhoso é o resultado final"
(25) Mas aqueles que quebram a promessa feita a Allah após tê-la firmado, e rompem o que Allah ordenou que fosse unido e corrompem na terra, estes terão a maldição[2] (de Allah), e estes terão a terrível morada (o inferno)
(26) Allah estende o sustento para quem Ele quer e o restringe (a quem Ele quer). E se regozijam com a vida terrena, e não é a vida terrena, comparada com a vida futura, senão uma satisfação temporária
(27) E dizem os incrédulos: "Por que um sinal não foi enviado para ele do seu Senhor?". Diga: "Certamente, Allah desvia quem Ele deseja e orienta para Ele aqueles que se voltam (a Ele)[3]"
(28) Aqueles que acreditaram e cujos corações se tranquilizam com lembrança de Allah. Acaso, não é com a lembrança de Allah que os corações se tranquilizam?

(1) Referência aos laços familiares e consanguíneos.
(2) A maldição de Allah significa: o afastamento total e absoluto do indivíduo da misericórdia de Allah.
(3) Pois vários e distintos sinais foram enviados, e não creem neles senão os rebeldes.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾
كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟
عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا
سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ
بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَاْيْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن لَّوْ يَشَآءُ
ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ تُصِيبُهُم
بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن
قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟
لِلَّهِ شُرَكَآءَ ۚ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم
بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

(29) Aqueles que acreditaram (nessa mensagem) e praticam as boas ações terão a satisfação eterna e um belo retorno (a seu Senhor)
(30) Assim, te enviamos para um povo antecedido por outros povos, para que recite a eles o que revelamos a você (Muhammad ﷺ), e (ainda assim) eles rejeitam O Misericordioso. Diga: "Ele é o meu Senhor. Não há divindade (a ser adorada) além d'Ele. Nele confio e a Ele (será) o retorno"
(31) (Ainda que) um alcorão[1] pudesse fazer com que as montanhas se movessem, e a terra se rompesse ou fizesse com que os mortos falassem (ainda assim, os injustos não creriam nele, e nem em Allah)[2]. Mas toda a ordem pertence a Allah (somente). Acaso aqueles que creram não sabem que, se Allah assim desejasse, poderia guiar toda a humanidade? E que os descrentes continuarão a ser atingidos por calamidades, pelo que (sempre) fizeram, ou que estas atingem próximo de suas casas, até que venha a promessa de Allah? Verdadeiramente, Allah não quebra Sua promessa
(32) E mensageiros foram ridicularizados anteriormente, mas Eu dei tempo aos incrédulos e depois os alcançarei (em castigo). Então, (quão terrível) foi o castigo?
(33) E (se compara) aquele que é o Sustentador de todas as almas e de seus feitos, (com qualquer outro[3])? E a Allah atribuíram semelhantes! Diga: "Nomeie-os (essas outras divindades)! Ou você está O informando sobre algo de que Ele não sabe (aqui) na terra? Ou são apenas (vãs) palavras (ditas)?". Na verdade, suas tramas parecem atrativas para aqueles que descreem. Quem Allah desvia, não será guiado
(34) Eles terão punição na vida na terra e a punição da vida futura será ainda mais severa. E eles não terão de Allah nenhum protetor

(1) Como já visto, a palavra "qur'an" transliterada aqui por Alcorão significa leitura, e no caso, a leitura da revelação de Allah para a humanidade. Aqui a palavra está em minúscula, pois se refere a uma revelação de Allah, e não este Alcorão em específico.
(2) Esta parte desse versículo é a conclusão de parte do versículo anterior: "... (e ainda assim) eles rejeitam O Misericordioso".
(3) Qualquer outro que não vê, não tem poder, não pode beneficiar a nada nem mesmo a si mesmo, não pode recompensar nem punir a ninguém?.

مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ
أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَفْرَحُونَ
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ
أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ
﴿٣٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ
مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ
أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ
لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾
يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾ وَإِن مَّا
نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ
وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا
مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾ وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

(35) A descrição do paraíso prometido aos que temem (e, portanto, se submetem ao Senhor) é que sob ele fluem rios. Seus alimentos são constantes, assim como sua sombra. Isso é o destino daqueles que foram tementes. E o destino daqueles que descreem é o fogo (do inferno)
(36) Aqueles (crentes) a quem demos o livro se regozijam com o que foi revelado a você (Muhammad ﷺ). Entre as facções (que se opõem), há aqueles que negam parte dele. Diga: "Eu fui ordenado a adorar (e obedecer somente) Allah e não associar nada a Ele. Para Ele eu chamo e para Ele será meu retorno"
(37) E assim revelamos este Alcorão, como uma legislação em árabe. E se você seguir seus desejos depois do conhecimento que chegou a você, você não terá, contra Allah, nenhum aliado ou defensor
(38) E enviamos mensageiros antes de você e lhes concedemos esposas e descendência. E não é permitido a um mensageiro trazer um (único) versículo senão com a permissão de Allah. Para cada período, há um livro(1)
(39) Allah elimina o que Ele deseja (das outras revelações) e confirma (outras ordens e orientações). E com Ele está a mãe de (todos os) Livros
(40) E se mostrarmos a você parte do que prometemos a eles (de castigo) ou se tomarmos você com a morte, (saiba que) a você cabe apenas a transmissão (desta mensagem) e a Nós o julgamento
(41) Eles não veem que viemos (com Nossa revelação) sobre a terra, e reduzimos seus limites? E Allah decreta; e ninguém readéqua Seu decreto. E Ele é rápido no julgamento
(42) E aqueles que vieram antes deles planejaram (contra os profetas), mas todo o plano pertence (somente) a Allah. Ele sabe o que cada um ganha, e os descrentes verão qual será a morada final

(1) Desde o princípio, todas as revelações de Allah para os profetas foram revelações temporárias. As leis e orientações reveladas a um determinado profeta a seu povo, depois de um tempo, se tornavam obsoleta e logo Allah enviava um novo profeta com novas leis, com novas diretrizes para outro povo e em outra época. Uma nova revelação divina se fazia necessária porque, como Allah diz nesse mesmo versículo: "E não é permitido a um mensageiro trazer um (único) versículo senão com a permissão de Allah". Logo não cabe à humanidade mudar ou adaptar uma revelação trazida por um profeta. Allah somente é quem se encarrega disso enviando outro profeta. O tempo do Alcorão e para quem foi revelado é ilustrado nas palavras do profeta Muhammad ﷺ: "Cada profeta foi enviado ao seu próprio povo, exceto eu que fui enviado para toda a humanidade". E disse: "E eu sou o último e o selo dos profetas". Ou seja, não haverá mais profetas depois de Muhammad ﷺ, e logo a mensagem deste Alcorão perdurará até o fim dos tempos aqui nessa vida na terra.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا
بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿١﴾
ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ
لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَآ
أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ
فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنْ أَخْرِجْ
قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّىٰمِ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

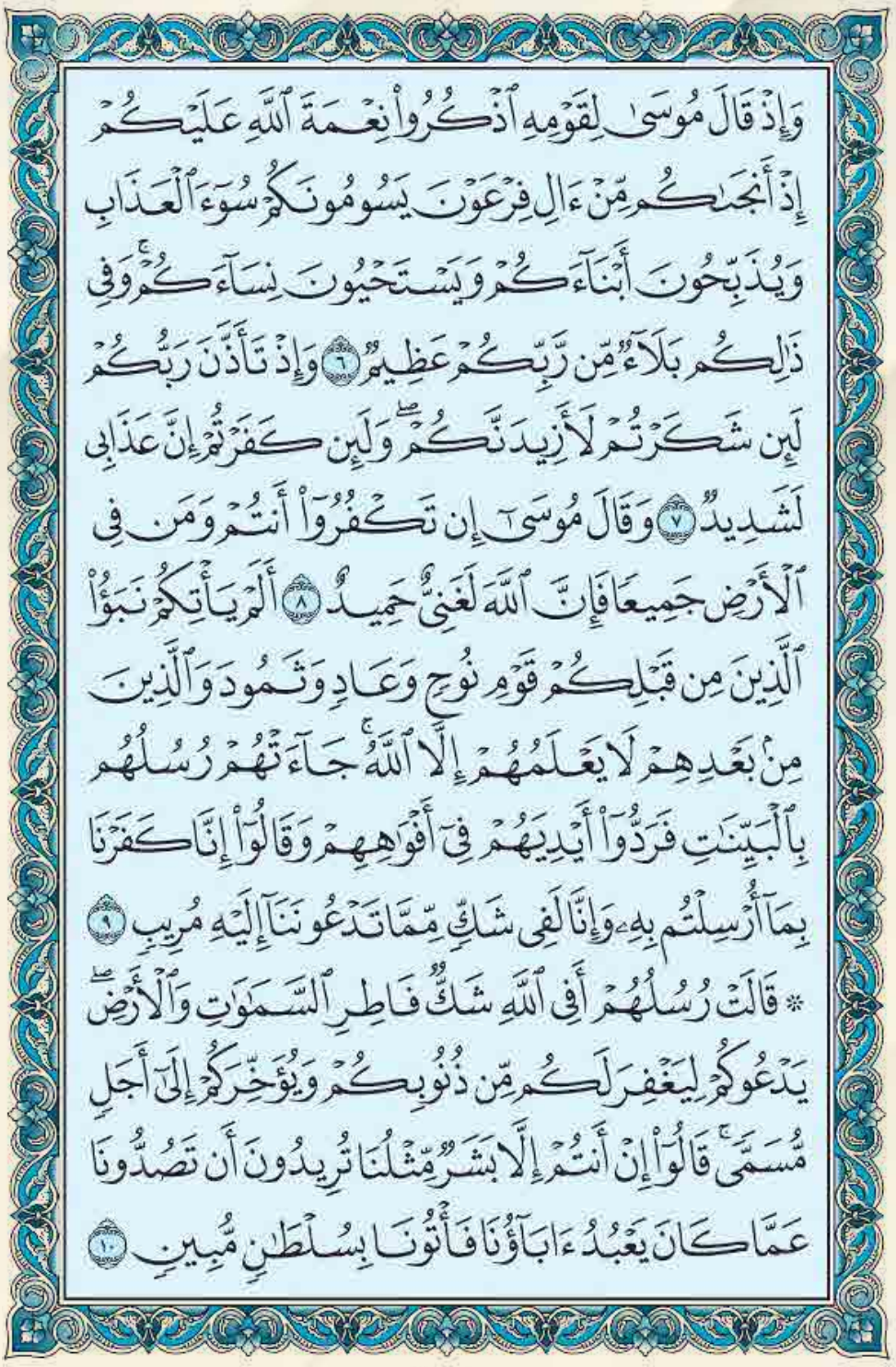
(43) E os incrédulos dizem: "Você não é um mensageiro". Diga: "Allah me é suficiente como testemunha entre mim e vocês, e entre aqueles que possuem o conhecimento das escrituras (anteriores)"

Surata 14 - Abraão

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Ra. Um livro que revelamos a você (Muhammad ﷺ) para tirar as pessoas das trevas (e levá-las) para a luz, com a anuência de seu Senhor, ao caminho do Poderoso, do Louvado,
(2) Allah, a quem pertence tudo nos céus e na terra. Ai dos incrédulos, pois terão um castigo severo
(3) Aqueles que preferem a vida mundana à outra vida e impedem as pessoas (de alcançarem) o caminho de Allah, fazendo-o (parecer) tortuoso; estes estão em profundo desvio
(4) E não enviamos um mensageiro senão falando a língua de seu povo, para que (tudo) se esclarecesse para ele (para o povo). E desvia Allah a quem Ele quer e orienta a quem Ele quer. E Ele é o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo
(5) E certamente, enviamos Moisés com Nossos sinais (a Torá, dizendo): "Tire seu povo das trevas e os leve para a luz e lembre-os dos dias de Allah(1)". Certamente, nisso há sinais para o paciente e para quem é grato

(1) Dias que Allah favoreceu e abençoou os filhos de Israel e puniu os inimigos de Allah que os queriam fazer mal.

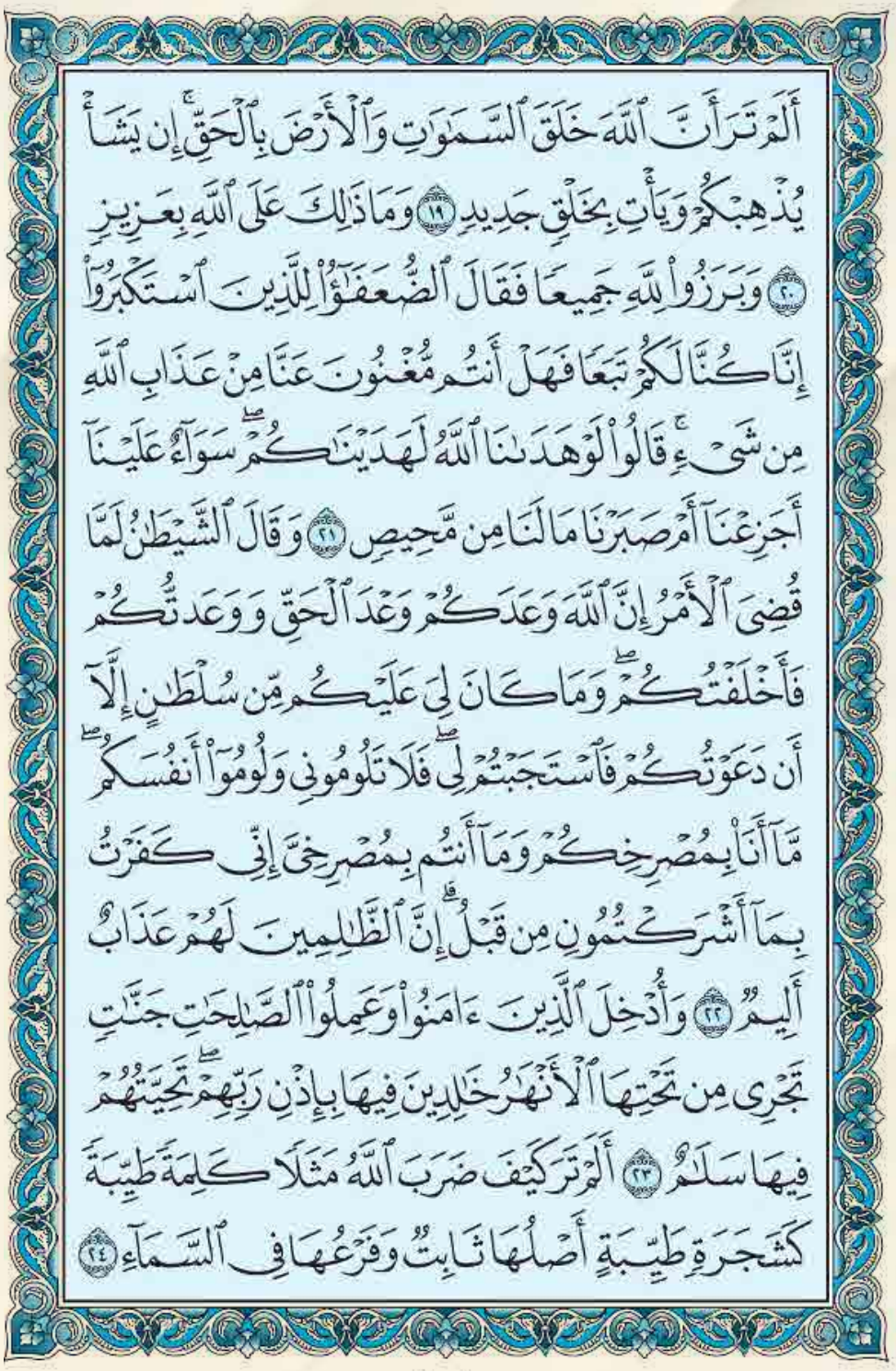

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ
إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ
وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى
ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ
لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِى
لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن فِى
ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ
مِنۢ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ ۖ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا
بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾
* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا
عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

(6) E (lembre-se) quando Moisés disse ao seu povo: “Lembrem-se da graça de Allah sobre vocês quando Ele salvou vocês de faraó, que infligia sobre vocês o pior tormento; matava seus filhos, mantendo suas mulheres vivas. E nisso havia um enorme teste do seu Senhor”
(7) E (lembre-se) quando seu Senhor declarou: “Se vocês forem gratos, Ele certamente aumentará para vocês (suas graças); mas se negarem, Seu castigo é severo”
(8) E Moisés disse (a seu povo): “Se vocês e todos na terra forem ingratos, certamente Allah é Independente(1), Louvado”
(9) Não chegou a vocês o que aconteceu com aqueles (que vieram) antes de vocês, (como) o povo de Noé, ‘Ad, e os que vieram depois? Ninguém os conhece (a história deles) senão Allah. Seus mensageiros vieram a eles com as claras evidências, mas eles colocaram suas mãos em suas bocas(2) e disseram: “Certamente, nós rechaçamos o que foi enviado com você (a mensagem) e, certamente, temos sérias dúvidas a respeito daquilo a que você nos chama”
(10) Seus mensageiros disseram: “Acaso há dúvida sobre Allah? O Criador dos céus e da terra? Ele chama vocês para que possa perdoar seus pecados e tolerar(3) vocês até um termo específico (a hora da morte)”. Eles disseram: “Você não é senão um ser humano como nós; você deseja nos desviar do que nossos pais costumavam adorar. Então, traga-nos uma autoridade (prova) clara”

(1) No sentido de que não necessita nem dos nossos agradecimentos e nem das nossas orações.
(2) Um gesto de recusa e rechaço em sua época.
(3) Para que se arrependam e sejam perdoados.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم
بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ
﴿١١﴾ وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ
عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ
﴿١٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ
أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾ وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِى وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَٱسْتَفْتَحُوا۟
وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾ مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ
مِن مَّآءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأْتِيهِ
ٱلْمَوْتُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ
عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ ۖ أَعْمَٰلُهُمْ
كَرَمَادٍ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِى يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَّا يَقْدِرُونَ
مِمَّا كَسَبُوا۟ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

(11) Seus mensageiros disseram a eles: “Nós somos apenas seres humanos como vocês, mas Allah concede Sua graça a quem Ele quer dentre Seus servos. E não cabe a nós trazermos (uma prova de) autoridade, exceto pela permissão de Allah. E em Allah, depositam os crentes sua confiança”
(12) “E por que não depositaríamos nossa confiança em Allah, já que Ele nos guiou nossos caminhos? E seremos pacientes com qualquer dano que vocês nos causem. E em Allah, confiam aqueles que (realmente) confiam”
(13) E disseram os incrédulos a seus mensageiros: “Nós os expulsaremos de nossas terras, se vocês não retornarem à nossa religião”. Então seu Senhor lhes revelou: “Certamente, destruiremos os injustos”
(14) “E permitiremos que vocês habitem a terra após eles. Isso é para quem teme estar diante de Mim (no Dia do Juízo) e teme Minha advertência”
(15) E eles (os mensageiros) pediram (ajuda aos seus) e se desapontaram; (e os seus se tornaram) todos, obstinados opositores
(16) Ante cada um deles está o Inferno, e será feito com que bebam água (misturada com) pus e sangue
(17) E (a pessoa) tentará tomar um gole, mas mal conseguirá engoli-la. A morte virá a ele de todos os lados, mas ele não morrerá. E ante ele haverá um castigo duríssimo
(18) O exemplo daqueles que não acreditam em seu Senhor é que suas obras são como cinzas, em um dia de forte ventania. Serão incapazes de manter o que ganharam. Este é o desvio mais distante


أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ
﴿٢٠﴾ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ
مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ
أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا
قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ
أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ
مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى كَفَرْتُ
بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ
فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

(19) Você não vê que Allah criou os céus e a terra com a verdade? Se Ele quisesse, Ele os eliminaria e traria uma nova criação
(20) E isso não é difícil para Allah
(21) E todos comparecerão (ao julgamento) perante Allah. Então os fracos dirão aos arrogantes: “Nós os seguimos (na vida na terra)! Será que vocês poderiam então nos afastar do castigo de Allah?”. Dirão: “Se Allah nos tivesse orientado, nós teríamos orientado a vocês também. E é o mesmo para nós, se externamos nosso sofrimento ou se somos pacientes (no nosso castigo). Não há saída para nós”
(22) E o satanás dirá, quando a questão for decidida: “Certamente, Allah lhes prometeu a promessa da verdade. E prometi, mas os traí. E eu não tinha (nenhuma) autoridade sobre vocês, exceto que chamei vocês, e vocês me responderam. Portanto, não me culpem, mas culpem a si mesmos. Não ajudarei vocês nem vocês me ajudarão. Eu nego sua associação de mim (com Allah)[1]. Os injustos terão um castigo doloroso”
(23) E serão admitidos aqueles que creram e praticaram boas ações, em jardins sob os quais correm os rios, lá permanecendo eternamente, com permissão de seu Senhor. E sua saudação nesses jardins será: “Paz!”
(24) Você não vê como Allah dá um exemplo? Uma boa palavra é como uma boa árvore, cuja raiz é firme e fixa e seus ramos (chegam) ao céu

(1) Na obediência, desobedecendo a Allah e obedecendo ao satanás.

تُؤْتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ
كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾ يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ
مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾ ۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ كُفْرًا
وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ
ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ قُلْ
تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾ قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى
خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ
بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ
فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ
ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

(25) Ela dá frutos a todo momento, com a anuência do seu Senhor. E Allah dá (estes) exemplos para as pessoas, para que assim, se recordem
(26) E o exemplo de uma palavra má é como uma árvore má, arrancada da terra, sem estabilidade alguma
(27) Deus firma aqueles que acreditam com uma palavra firme(1) nesta vida mundana e na próxima. Mas Allah desvia os injustos, e Allah faz o que quer
(28) Não viu aqueles que trocaram a graça de Allah pela incredulidade e fizeram seu povo habitar a ruína?
(29) No inferno estarão, e que péssima será essa morada
(30) E atribuíram semelhantes a Allah para desviá-los do Seu caminho. Diga (Muhammad ﷺ): "Deleitem-se (nesta vida), pois seu destino será o fogo"
(31) Diga aos Meus servos que acreditaram para estabelecerem a oração (em suas vidas) e que compartam do que Nós os provemos(2), discreta ou publicamente, antes que venha um dia em que não haverá negócios nem amizade
(32) Allah é quem criou os céus e a terra e fez descer a chuva dos céus, e trouxe com ela frutos como sustento para vocês. E agraciou vocês com navios para navegarem o mar com Sua ordem, e submeteu para vocês também os rios
(33) E fez para vocês o sol e a lua, ambos continuamente em movimento(3), e fez para vocês a noite e o dia

(1) Referência à frase "Não existe divindade (a ser adorada) senão Allah e Muhammad é o mensageiro de Allah".
(2) Referência a ajudar aos pobres, compartindo aquilo com que Allah os agraciou de bens em vida.
(3) Allah aqui deixa claro e estabelece que tanto o sol como a lua não são estáticos como se imaginava, e ambos estão percorrendo seu curso assim como o planeta terra. Esses conceitos não eram conhecidos na época do profeta Muhammad ﷺ muito menos eram discutidos em seu meio, nos desertos da península arábica. Adicione a isso o fato de que a sociedade árabe da época não tinha acesso a esse tipo de discussões e o profeta era um árabe iletrado e que não falava outros idiomas. O fato de que esta informação vem com detalhes na revelação comprovam que Muhammad ﷺ não escreveu o Alcorão, e que essa revelação é realmente de Allah, o criador dos universos.

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ
رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ أَن نَّعْبُدَ
ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ فَمَن
تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَّبَّنَآ
إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ
ٱلْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ
تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ
﴿٣٧﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ
مِن شَىْءٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى
وَهَبَ لِى عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾ رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ رَبَّنَا
وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

(34) E (Allah) concedeu a vocês tudo o que pediram[1]. Se vocês contarem as bênçãos de Allah (em suas vidas), nunca poderão enumerá-las. Certamente, o ser humano é injusto e ingrato
(35) E quando disse Abraão: "Senhor, faça desta cidade um lugar seguro[2] e proteja-me e aos meus filhos de adorarmos ídolos"
(36) "Senhor, certamente eles (os ídolos) têm desviado muitas pessoas. Logo, quem me seguir, certamente será dos meus. E quem me desobedecer, certamente, o Senhor é Perdoador, Misericordioso"
(37) "Senhor, em verdade, deixei parte da minha descendência em um vale infértil, junto à Sua Casa Sagrada, Senhor, para que eles estabeleçam a oração (em suas vidas). Faça com que os corações das pessoas se voltem para eles e sustente-os com frutos, para que assim agradeçam[3]"
(38) "Senhor, certamente o Senhor sabe o que ocultamos e o que externamos. E nada se oculta de Allah, seja na Terra ou nos céus"
(39) "Louvado seja Allah, que me concedeu, na minha velhice, Ismael e Isaque. Certamente, o Senhor é Ouvidor das súplicas"
(40) "Senhor, faça com que eu estabeleça as orações (na minha vida), e também (o faça) minha descendência. Senhor, aceite a minha súplica"
(41) "Senhor, perdoe a mim e a meus pais e aos crentes no dia que acertaremos as contas"
(42) E não pensem que Allah esteja desatento ao que fazem os injustos. Ele apenas adia (o fim) para um dia em que os olhos estarão estarrecidos (ante o castigo que os espera)

(1) Referência às súplicas por saúde, bens, descendência etc., que foram concedidas por Allah de acordo com Sua infinita sabedoria.
(2) Referência a Makkah e suas adjacências próximas.
(3) Quando Sara, a esposa de Abraão, viu que não poderia dar a ele uma descendência, ofereceu sua serva Hagar em casamento, para que sua ascendência não terminasse com sua morte. Abrão tomou Hagar como sua esposa e ela deu a Abraão seu primeiro filho, Ismael, que significa "Allah Ouviu", ou seja, Allah ouviu as súplicas de Abraão por um filho. Com o nascimento de Ismael, Sara foi tomada pelo ciúme e pediu que Abraão a afastasse de Hagar e de Ismael. Inspirado por Allah, Abrão tomou sua esposa Hagar e seu filho Ismael e os levou até o vale de Makkah e lá os deixou. Quando ele ia iniciar sua viagem de volta à região onde hoje é conhecida por Palestina, Hagar perguntou: "Foi Allah quem te ordenou a fazer isso?". Ele respondeu: "Foi". Hagar disse: "Então, Allah não os abandonará". Nesse momento, Abraão fez esta súplica que Allah revela aqui neste Alcorão. Anos depois, Allah o agraciou e a Sua primeira esposa Sara com um filho, Isaque, quando Ismael já estava em sua adolescência. E hoje, vendo Makkah e seus arredores, vemos que a súplica de Abraão foi atendida.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ
وَأَفْـِٔدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ
فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ
دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ
مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنتُمْ فِى مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ
ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا
تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۖ
وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ
مُّقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ
وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ
وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

(43) Correndo, com as cabeças para o alto, nem mesmo olhando para trás; e seus corações estarão vazios(1)
(44) E adverte as pessoas (Muhammad ﷺ) do dia em que o castigo chegará até eles, e aqueles que cometeram injustiça dirão: "Ó Senhor! Tolere-nos por mais um pouco, responderemos ao Seu chamado e seguiremos os mensageiros". (E será dito): "Acaso não juraram antes que (seus bens e riquezas) nunca iriam desaparecer?"
(45) "E vocês viviam entre aqueles que praticaram a injustiça contra si mesmos, e foi mostrado a vocês o que fizemos com eles. E assim lhes demos como exemplos"
(46) Certamente, eles fizeram seus planos, mas seus planos são conhecidos por Allah, mesmo que seus planos fossem tão poderosos como fazer montanhas desaparecerem
(47) Não pense (Muhammad ﷺ) que Allah descumprirá Sua promessa a Seus mensageiros. Na verdade, Allah é Poderoso, Retribuidor (com castigo a quem O desobedece e O rejeita)
(48) No dia (da ressurreição) em que a terra será substituída por outra terra e também os céus, e eles se apresentarão perante Allah, o Único, o Dominador
(49) E você verá os criminosos naquele dia presos por correntes
(50) Seus trajes feitos de alcatrão e o fogo cobrirá seus rostos
(51) Para que Allah retribua a cada alma pelo que ela fez. E Allah é célere com o acerto de contas
(52) Esta é uma mensagem para as pessoas, e que, por ela, sejam advertidas, para que saibam que Ele é a única divindade, e para que aqueles que raciocinam (sempre) se recordem

(1) Uma breve descrição de como sairemos dos nossos túmulos quando formos ressuscitados.

سُورَةُ الحِجۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

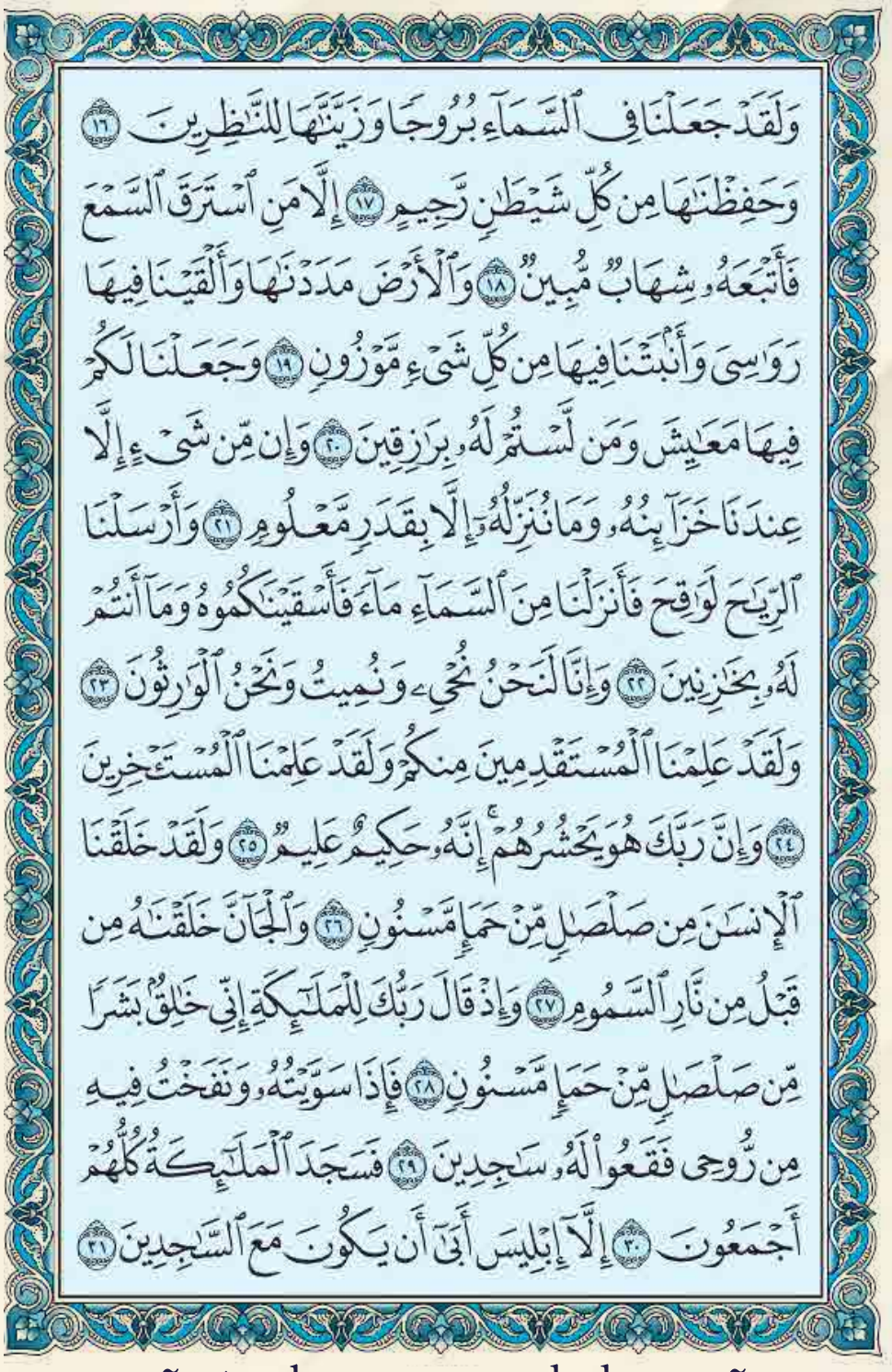
الٓرٰۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ مُّبِينٖ ١ رُّبَمَا يَوَدُّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٢ ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ
وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣ وَمَآ أَهۡلَكۡنَا
مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ٤ مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ
أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٥ وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيۡهِ
ٱلذِّكۡرُ إِنَّكَ لَمَجۡنُونٞ ٦ لَّوۡ مَا تَأۡتِينَا بِٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧ مَا نُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ
إِذٗا مُّنظَرِينَ ٨ إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٩
وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي شِيَعِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٠ وَمَا يَأۡتِيهِم
مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١١ كَذَٰلِكَ نَسۡلُكُهُۥ
فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٢ لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَقَدۡ خَلَتۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ
١٣ وَلَوۡ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْ فِيهِ يَعۡرُجُونَ ١٤
لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتۡ أَبۡصَٰرُنَا بَلۡ نَحۡنُ قَوۡمٞ مَّسۡحُورُونَ ١٥

Surata 15 - Al-Híjr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif Lam Ra. Estes são os versículos do livro e um alcorão claro
(2) Talvez aqueles que descreram desejarão (no dia do Juízo) que tivessem se submetido
(3) Deixe-os comer, aproveitar e que sejam distraídos pela (falsa) esperança (de que prosperarão nessa vida). Em breve saberão
(4) Não destruímos nenhuma cidade sem que tivesse sido dado (ao seu povo) um prazo prescrito
(5) Não antecipamos (o prazo dado) a uma nação, nem o retardamos. Nem eles permanecerão (negligenciados)
(6) Eles disseram: "Ó aquele sobre o qual foi revelado o Alcorão! Você certamente é louco (possuído)"
(7) "Por que você não nos traz os anjos, se é que é dos verazes?"
(8) Não enviamos os anjos senão com a verdade; e eles (os incrédulos) não seriam, então, tolerados (mesmo se anjos tivessem sido enviados)
(9) Nós revelamos a lembrança, e Nós somos Seus preservadores(1)
(10) Certamente, enviamos (mensageiros) antes de você (Muhammad ﷺ) a nações anteriores
(11) E nenhum mensageiro chegou até eles sem que fosse ridicularizado (e rechaçado pelos incrédulos)
(12) Desta forma, insere-se isso (a incredulidade) nos corações dos criminosos(2)
(13) Não creem, mesmo que já tenha ocorrido da mesma forma com outros povos anteriores (a eles)
(14) E mesmo que abríssemos um portal no céu e eles começassem a ascender através dele,
(15) Diriam: "Nossos olhos estão embriagados. Na verdade, somos um povo enfeitiçado"

(1) Neste versículo Allah se coloca como Ele mesmo sendo o preservador da integridade da religião do Islam como um todo até o dia do Juízo final, promessa nunca feita sobre as outras revelações anteriores, já que seriam substituídas por outras revelações posteriores, diferentemente deste Alcorão. E assim se sucedeu; o texto revelado do Alcorão, e também as tradições e palavras do profeta Muhammad ﷺ (a sunnah) se mantiveram preservados até hoje, e seus originais podem
(2) ser vistos em diferentes museus e bibliotecas pelo mundo.


وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾
وَحَفِظْنَاهَا مِن كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ
فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا
رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعَايِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا
عِندَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا
الرِّيَاحَ لَوَاقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنتُمْ
لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾
وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ
﴿٢٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن
قَبْلُ مِن نَّارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا
مِّن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ
مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ
أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

(16) Nós colocamos constelações no céu e (com elas) o adornamos para os observadores
(17) E Nós o protegemos de todo diabo expulso (da misericórdia de Allah)
(18) Exceto aquele que ouve furtivamente, sendo então perseguido por um chama flamejante
(19) E a terra, a estendemos e lançamos nela montanhas firmes (como estacas e com forma de estacas), e fizemos crescer nela toda o tipo de coisa, de maneira equilibrada[1]
(20) E fizemos nela sustento para vocês, e para aqueles dos quais vocês não são provedores
(21) Não há nada que em Nossas reservas não tenhamos guardado, e não o enviamos exceto em medida conhecida (específica) (22) E enviamos os ventos fertilizadores[2] e fazemos descer do céu água com a qual damos de beber a vocês, e não (são capazes) de retê-la (por completo) (23) E Nós somos Quem dá a vida e causa a morte, e Nós somos os herdeiros[3] (24) Nós certamente conhecemos os que já vieram e também conhecemos os que estão por vir (25) E certamente, seu Senhor os reunirá. Ele é Sábio, Conhecedor (26) E certamente, criamos o ser humano de argila e de um barro escuro e maleável (27) E os gênios[4], criamos antes (do primeiro ser humano) a partir do fogo escaldante (e fatal) (28) E (lembre-se de) quando seu Senhor disse aos anjos: "Estou criando um ser humano a partir de argila e de um barro escuro e maleável" (29) "Então, quando o tiver moldado e soprado nele de Meu espírito[5], caiam prostrados diante dele[6]" (30) E se prostraram todos os anjos juntos, (31) Exceto Iblis[7]; ele recusou-se a estar entre os prostrados

(1) Além de mais uma referência sobre a formação das montanhas, como já foi explicado em notas anteriores, aqui Allah nos diz que o equilíbrio do meio ambiente e toda a natureza foi estabelecido pelo Criador desde o princípio da criação.
(2) Ventos que carregam o pólen para a polinização das plantas.
(3) O único que permanece quando tudo estiver terminado e quando toda a criação desaparecer.
(4) A referência aqui é a criação de Iblis, que viria a ser o próprio satanás posteriormente.
(5) Ou seja, um espírito, uma alma criada por Mim. O elemento inicial da vida é a alma criada para aquele corpo, não o próprio espírito de Allah, ou parte de Si mesmo como muitas vezes se entende, erroneamente. A alma, advinda deste sopro, é descrita como sendo de Allah pela sua importância e milagre, da mesma forma que Allah menciona a Ka'aba em Makkah como sendo "Sua Casa", e os profetas como sendo "Meus Profetas". A alma é uma das inúmeras criações de Allah que já foi criada no início da criação, e então a cada ser humano que é concebido, Allah a sopra em um momento predefinido por Ele, no corpo de cada um de nós; e aqui Allah revela sobre a criação de Adão, o primeiro ser humano.
(6) Como já mencionado, essa prostração é de respeito e enaltecimento e não de adoração.
(7) Iblis, o nome do primeiro gênio criado. Ainda que estivesse com os anjos, ele não era um deles. Ele havia apenas sido elevado a adorar a Allah junto com os anjos por ter sido um dos mais tementes e adoradores de Allah, o Altíssimo.

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمۡ أَكُن
لِّأَسۡجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقۡتَهُۥ مِن صَلۡصَٰلٖ مِّنۡ حَمَإٖ مَّسۡنُونٖ ﴿٣٣﴾
قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيۡكَ ٱللَّعۡنَةَ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ
مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ
أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ
﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ
مُسۡتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ
ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٤٣﴾
لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٖ لِّكُلِّ بَابٖ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٞ مَّقۡسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ
ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾
وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلٍّ إِخۡوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ
﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمۡ فِيهَا نَصَبٞ وَمَا هُم مِّنۡهَا بِمُخۡرَجِينَ ﴿٤٨﴾
نَبِّئۡ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي
هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾

(32) Ele (Allah) perguntou: “Ó Iblis! Por que você não está entre os que se prostraram?”
(33) Respondeu: “Não me cabe prostrar-me a um humano que o Senhor criou de argila e de barro escuro e maleável”
(34) Disse (Allah): “Saia daqui (de seu lugar entre os anjos), você é (agora) um amaldiçoado”
(35) “E a maldição estará sobre você até o Dia do Juízo[1]”
(36) Iblis disse: “Meu Senhor, tolere-me até o dia em que eles (os humanos) forem ressuscitados”
(37) Disse (Allah): “Será então dos tolerados”
(38) “Até o dia conhecido (o dia do Juízo)” (39) Iblis disse (desafiante): “Meu Senhor, por ter me colocado em erro[2], eu certamente tornarei a desobediência atraente para eles (para os humanos) e os desviarei a todos” (40) “Exceto alguns de Seus servos sinceros” (41) Disse (Allah): “Esta (a sinceridade) é o caminho reto até Mim” (42) “Certamente, sobre Meus servos (sinceros), você não terá nenhuma autoridade, exceto aqueles que o seguirem dentre os desviados” (43) “E certamente o inferno é prometido para todos eles” (44) (O inferno) tem sete portas; para cada porta, eles (seguidores do satanás) serão uma porção designada (45) Certamente, os piedosos estarão em jardins e fontes (de mananciais) (46) (Será dito:) “Entrem neles em paz e segurança” (47) E retiraremos de seus corações todo (tipo de) ressentimento. Serão como irmãos, sentados em tronos, voltados uns para os outros (48) Nenhuma fadiga lá os alcançará, e de lá eles nunca sairão (49) Informe a Meus servos (Muhammad ﷺ) que Eu sou o Perdoador, o Misericordiosíssimo, (50) E que o Meu castigo é (sem dúvida) doloroso (51) E informe-os sobre os (anjos) convidados de Abraão

(1) A revelação do Alcorão veio também para esclarecer equívocos advindos da adulteração das mensagens anteriores. Aqui, Allah nos revela que o satanás, cujo nome é Iblis, não foi um anjo caído como se descreve em livros anteriores a essa revelação, mas sim, um gênio rebelde que se recusou a obedecer ao Criador e por isso foi expulso de sua posição entre os anjos. Um anjo não poderia desobedecer a Allah, pois eles foram criados sem livre arbítrio e, portanto, aqui, não caberia a eles senão se prostrarem imediatamente após dada a ordem. Já os gênios, como nós humanos, têm livre arbítrio, e por isso, Iblis desobedeceu a Allah e foi por Ele amaldiçoado.

(2) Como é o exemplo de muitos de nós humanos, Iblis aqui tenta colocar a culpa de seu erro em Allah, sendo que foi ele que se recusou a obedecer a uma simples ordem de Allah, por mera soberba. Não se entende neste versículo de nenhuma forma que Allah desviou a Iblis, ou que desviaria a qualquer pessoa forçosamente só para puni-lo depois. Allah diz ao profeta Muhammad ﷺ que Ele proibiu a injustiça a Si mesmo, e isso seria injusto para com suas criaturas e até mesmo com Iblis.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا۟
لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِى عَلَىٰٓ أَن
مَّسَّنِىَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا۟ بَشَّرْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ
فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ
رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ
﴿٥٧﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ
إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ
ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ
إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ
بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ
وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ
دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾ وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِى فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾ قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾

(52) Quando entraram em sua casa e disseram: “Paz!”, ele respondeu: “Nós (Abraão e sua família) tememos vocês”
(53) Eles disseram: “Não tenham medo! Nós viemos lhe dar a boa notícia de um filho sábio[1]”
(54) Disse (Abraão): “Me trazem essa boa notícia mesmo eu tendo chegado à velhice!? Que notícia é essa que me trazem!?”
(55) Responderam: “Trazemos a boa notícia com a verdade, então não seja daqueles que não têm esperança”
(56) Disse (Abraão): “E quem perde a esperança na misericórdia de seu Senhor, senão os desviados?”
(57) Perguntou (Abraão): “Qual é sua missão, ó mensageiros?”
(58) Disseram: “Fomos enviados para (castigar) um povo criminoso”
(59) “Exceto a família de Ló[2], certamente os salvaremos todos”
(60) “Exceto sua esposa[3]. Determinamos (por ordem de Allah) que ela estará entre os que ficarão para trás”
(61) E quando os mensageiros chegaram à família de Ló,
(62) Ele disse: “Vocês são pessoas desconhecidas”
(63) (Os anjos) disseram: “Viemos até você (para definir) sobre o que eles (os incrédulos) disputavam[4]”
(64) “E viemos até você com a verdade, e certamente somos verdadeiros”
(65) “Vá com sua família durante uma parte da noite, e sigam-nos. E que nenhum de vocês olhe para trás. E siga até onde lhe é ordenado”
(66) E trouxemos a ele este decreto: que esses (pecadores) seriam extintos ao amanhecer
(67) E os habitantes da cidade vieram em alegria (ao saber que Ló tinha visitantes com ele)
(68) (Ló) disse: “São meus convidados, não me envergonhem[5]”
(69) “Temam a Allah e não me desgracem!”
(70) Eles disseram: “Não o proibimos (de proteger a quem seja) neste mundo?[6]”

(1) Isaque, seu segundo filho de sua primeira esposa, Sara.
(2) O profeta Ló, sua família e quem creu nele e o seguiu. Ló, sobrinho do profeta Abraão. É dito que “povo criminoso” foi o de Sodoma e Gomorra, que possivelmente eram duas cidades gêmeas onde hoje é a região da Palestina, próximo ao Mar Morto.
(3) Por ter rejeitado a mensagem do profeta Ló e por ter colaborado com os mal feitores.
(4) Porque o povo de Ló não acreditava que poderia ser punido se rechaçasse a crença em Allah e fosse incrédulo.
(5) Porque vieram com a intenção de praticar o homossexualismo com eles também.
(6) O povo de Ló o ameaçava e o impedia de hospedar a qualquer pessoa em sua casa, pois sabiam que ele iria tentar protegê-los de praticarem as imoralidades que seu povo praticava.

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١ لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ
يَعۡمَهُونَ ٧٢ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣ فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا
سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥ وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧ وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ لَظَٰلِمِينَ ٧٨
فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ مُّبِينٖ ٧٩ وَلَقَدۡ كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ
ٱلۡحِجۡرِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٨٠ وَءَاتَيۡنَٰهُمۡ ءَايَٰتِنَا فَكَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ
٨١ وَكَانُواْ يَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٨٢ فَأَخَذَتۡهُمُ
ٱلصَّيۡحَةُ مُصۡبِحِينَ ٨٣ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٤
وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞۖ فَٱصۡفَحِ ٱلصَّفۡحَ ٱلۡجَمِيلَ ٨٥ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٦ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ سَبۡعٗا مِّنَ ٱلۡمَثَانِي
وَٱلۡقُرۡءَانَ ٱلۡعَظِيمَ ٨٧ لَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا
مِّنۡهُمۡ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨ وَقُلۡ
إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ٨٩ كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠

(71) (Ló) disse: “Estas são minhas filhas (para tomá-las em casamento), já que querem fazê-lo”
(72) (Juro) pela sua vida (ó Muhammad ﷺ), que eles estavam em sua embriaguez, vagando cegamente
(73) E um estrondo os alcançou ao nascer do sol
(74) Nós reviramos (a cidade) e a lançamos sobre eles. E fizemos precipitar sobre eles pedras de barro cozido[1]
(75) Há nisso sinais para aqueles que discernem
(76) E (estas cidades) estão num caminho[2] permanente (conhecido)
(77) Há nisso um sinal para os crentes (78) Os habitantes de Al-Áikah[3] certamente eram injustos (79) E nos vingamos deles, e ambas (as cidades) estão em uma estrada conhecida (80) E os habitantes de Al-Hijr (do povo de Thamúd) rejeitaram os mensageiros (81) Nós lhes trouxemos nossos sinais, mas eles os rechaçaram (82) Eles esculpiam casas nas montanhas, se sentindo seguros (83) E um estrondo os alcançou ao amanhecer (84) O que eles angariaram (durante suas vidas) não foi de nenhuma utilidade para eles (85) Nós não criamos os céus e a terra e tudo o que está entre eles senão com a verdade. A hora, indubitavelmente, virá. Portanto, perdoe com um belo perdão (86) O Senhor é o Criador (de absolutamente tudo), o Onisciente (87) Nós lhe demos os sete (versículos) frequentemente recitados[4] e o magnânimo Alcorão (88) Não volte seus olhares ao que nós concedemos a certos grupos deles (dos incrédulos), e não se entristeça por eles. E abrace com suas asas[5] (em compaixão) os crentes (89) Diga: “Certamente, eu sou um evidente admoestador (do castigo que virá)” (90) Da mesma forma que enviamos (o castigo) àqueles que dividiram o livro[6]

(1) As mesmas pedras que foram lançadas sobre o exército de elefantes de Abraha, que atacou Makkah no ano do nascimento do profeta Muhammad ﷺ. Ver surata 105 deste Alcorão, O Elefante.
(2) Este caminho mencionado é o caminho que o clã de Quraich fazia até as terras da Síria (histórica), próximo ao Mar Morto, quando iam em caravanas mercantis todos os anos. Alguns arqueólogos situam a cidade de Sodoma e Gomorra naquela região.
(3) Uma referência ao povo de Madian, ou outro nome para a mesma cidade, também conhecida como Ghaidah. Em árabe “áikah” também pode significar um tipo de árvore que dava frutos em abundância por todas as estações do ano.
(4) Referência à surata da Abertura, a primeira deste Alcorão.
(5) Expressão que significa “tome por compaixão”, ou seja; não seja rude, escolha as melhores palavras para com os crentes e os trate da melhor forma possível.
(6) Dizendo que aceitariam partes da revelação e não aceitariam outras.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ
يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ
أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ
مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ
﴿١﴾ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ
الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعَامَ
خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

(91) E (tentaram) fazer com que o Alcorão fosse dividido
(92) Por seu Senhor (ó Muhammad ﷺ), Nós certamente questionaremos a todos
(93) Sobre o que faziam
(94) Proclame o que lhe foi ordenado e se afaste dos idólatras
(95) Nós seremos suficientes para você contra aqueles que zombam (de você e desta mensagem)
(96) Aqueles que equiparam Allah a outra divindade. Logo saberão
(97) Nós sabemos que você se angustia com o que dizem
(98) Glorifique seu Senhor e louve-O e seja daqueles que se prostram
(99) E adore seu Senhor até que venha a você a certeza[1]

Surata 16 - An-Náhl

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) O decreto de Allah já chegou, então não o apressem. Exaltado seja. Ele está (muito) acima do que associam a Ele
(2) (Ele) Ordena que os anjos desçam com a alma[2], pela Sua ordem, para quem Ele quiser dentre seus servos, (para que) advirtam (as pessoas) de que não há divindade além de Mim. Logo, temam a Mim (somente)
(3) Ele criou os céus e a terra com a verdade. Exaltado seja, sobre o que associam a Ele
(4) (Ele) Criou o ser humano a partir de uma quantidade mínima de um líquido denso[3], e eis que ele (se torna) um claro adversário (raciocinante)[4]
(5) E Ele criou o gado para vocês obterem calor e benefícios e deles se alimentarem
(6) E vocês têm neles beleza, quando os recolhem (ao fim do dia) e quando os soltam (no pasto)

(1) Referência à morte, que é certa para todas as criaturas de Allah.
(2) Ibn Abbas, um dos mais próximos companheiros do profeta Muhammad ﷺ, explicava que "alma" aqui, significa a revelação em si. Outros explicam que significava o "âmago" da mensagem, ou as palavras literais de Allah, neste Alcorão.
(3) Referência ao sêmen e a ínfima quantidade dele necessária para a concepção, comparada com o incrível desenvolvimento que o ser humano alcança.
(4) Que logo desenvolvido, se volta contra seu Criador, com suas ideias e maneira peculiar de pensar.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ
ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ
وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾
وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ ۚ وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لَّكُم
مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُنۢبِتُ لَكُم
بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ
وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ بِأَمْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَٰنُهُۥ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا۟ مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا
وَتَسْتَخْرِجُوا۟ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

(7) E eles carregam seus fardos até terras que vocês não teriam alcançado exceto com grande esforço. Verdadeiramente, o Senhor de vocês é Compassivo e Misericordiosíssimo(1)
(8) E (criou) os cavalos, as mulas e os asnos, para que vocês possam montá-los e (também) como ornamento. E Ele cria coisas que vocês não conhecem
(9) E impende a Allah o direcionamento (das pessoas) pelo caminho, e (há caminhos) que são desviados. E se Ele quisesse teria guiado todos vocês (sem exceção)
(10) Ele é Quem faz com que a água desça do céu. Dessa água vocês têm bebida e dela (crescem) pastagens nas quais (seus animais) pastam
(11) Ele faz crescer para vocês, com ela, as plantações, azeitonas, tamareiras, parreiras e todo tipo de frutos. Certamente, nisso há um sinal para aqueles que refletem
(12) E Ele submeteu a vocês a noite e o dia, o sol e a lua, e as estrelas estão todas submetidas ao Seu comando. Certamente, nisso há sinais para aqueles que raciocinam (contemplativamente)
(13) E ele multiplicou aquilo (que criou) para vocês na terra, de diferentes cores. Certamente, nisso há um sinal para aqueles que se recordam
(14) E Ele é Aquele que submeteu o mar (para vocês), para que possam comer carne fresca e dele extrair ornamentos para vocês vestirem. E você (Muhammad ﷺ) vê as embarcações navegando nele, buscando de Sua generosidade (sustento). E, talvez assim, agradeçam

(1) Pequenos exemplos de como Allah modelou a natureza, que não vemos por serem corriqueiros e considerados comuns. Mas se contemplarmos, Allah criou os universos do absoluto nada e Sua criação se desenvolveu de certa forma a partir de Sua vontade e anuência e culminou nisso a que se refere o versículo. Não parece, mas é uma observação estupeficante se levamos em consideração todo o processo da criação desde o princípio.

وَأَلْقَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَٰرًا وَسُبُلًا
لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَٰمَٰتٍ ۚ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ
﴿١٦﴾ أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن
تَعُدُّوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَٰتٌ
غَيْرُ أَحْيَآءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌ ۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُم
مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوٓا۟
أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ
مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

(15) E fixou na terra montanhas (como estacas) firmes para (impedir) que ela tremesse com vocês; e rios e caminhos, para que se orientassem
(16) E (fez também) pontos de referência. E pelas estrelas eles também se guiam
(17) Acaso aquele que cria é como aquele que não cria? Não refletem?
(18) E se vocês (tentarem) contar as bênçãos de Allah, não poderão enumerá-las. Verdadeiramente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(19) E Allah sabe o que vocês escondem e o que vocês exteriorizam
(20) E aqueles que clamam por outras divindades além de Allah, que nada criam, (na verdade) eles mesmos são criados,
(21) (Estão) mortos[1], não (estão) vivos; e não sabem quando serão ressuscitados
(22) Seu Deus é um único Deus. Mas aqueles que não acreditam na próxima (vida), seus corações estão em negação e são arrogantes
(23) Sem dúvida, Allah sabe o que eles escondem e o que eles revelam. Ele realmente não gosta dos arrogantes
(24) E quando lhes é perguntado: "O que seu Senhor revelou?", eles dizem: "Lendas dos antepassados!"
(25) Que carreguem seus próprios fardos[2] no dia da ressurreição, e também parte do fardo daqueles que eles desviaram, sem conhecimento. Que terrível é este fardo que carregarão!
(26) Também conspiraram os que vieram antes deles (para desviar outros do caminho de Allah), mas Allah veio e derrubou a estrutura desde suas fundações; o teto ruiu sobre eles, e o castigo os atingiu de onde eles nem sentiam[3]

(1) Sem vida espiritual, afogados na vida mundana sem entender o universo à sua volta.
(2) Que sejam responsabilizados por sua rebeldia e por seus atos incondizentes com esta revelação que rejeitaram.
(3) Os exegetas divergem quanto a quem se refere este versículo. Uns acreditam que este versículo se refere à Nimr ibn Kana'án, líder dos Nabateus, que levou seu povo a se rebelar contra Allah dizendo que iria preparar um exército para combater quem estivesse nos céus, anjos e o próprio Criador! Outros dizem que este versículo se refere à Nabucodonossor e outros dizem que se refere ao povo de Ló. De qualquer forma, o exemplo dado é o mesmo, a rebeldia e desobediência a Allah têm como consequência Sua Ira e Seu castigo.

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ
كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ
ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾ ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍ ۚ بَلَىٰٓ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَلَبِئْسَ مَثْوًى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾ ۞ وَقِيلَ
لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۚ قَالُوا۟ خَيْرًا ۗ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى
هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ ۚ وَلَنِعْمَ دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ
﴿٣٠﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْزِى ٱللَّهُ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾
ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمُ
ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن
تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾
فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾

(27) Então, no dia da Ressurreição, Ele os humilhará e questionará: “Onde estão os Meus semelhantes que vocês costumavam associar a Mim?”. Aqueles que foram agraciados com conhecimento dirão: “A humilhação e o mal, hoje, estão sobre os incrédulos”
(28) Aqueles de quem os anjos (da morte) tomam as almas, enquanto praticavam injustiças contra si mesmos (pois cometiam pecados e praticavam obscenidades), se submeterão (dizendo): “Nós não fazíamos nenhum mal”. (Dirão os anjos): “Sim, em verdade, Allah sabe o que vocês costumavam fazer”
(29) “Entrem pelos portões do inferno, onde estarão eternamente”. Que terrível morada terão os arrogantes!
(30) E será dito àqueles que temiam a Allah: “O que o Senhor enviou (revelou a vocês)?”. Eles dirão: “O bem (a orientação)”. Para aqueles que fazem o bem nesta vida, haverá uma (boa) recompensa, e a morada da próxima (vida) é melhor. Que maravilhosa é a morada dos tementes!
(31) Jardins do Éden[1] onde entrarão; rios correrão sob eles, onde eles terão tudo o que quiserem. Desta forma, Allah recompensa os tementes
(32) Àqueles, de quem os anjos levam as almas praticando boas ações, dirão: “Que a paz esteja com vocês. Entrem no paraíso pelo que praticavam (quando em vida)”
(33) Estão (os incrédulos) esperando que os anjos venham até eles, ou que venha a ordem do Senhor? Assim fizeram aqueles (que vieram) antes deles. E Allah não os injustiçou, mas eles praticaram as injustiças contra eles mesmos
(34) E foram atingidos pelas suas más ações e aquilo de que costumavam zombar os cercou

(1) Muitos consideram que “Éden” é o nome do paraíso que Allah promete aos crentes que se submeteram às Sua orientação, mas a palavra “Éden” vem também do verbo em árabe “’ádana” que significa “permanência”, “estabilidade”, numa indicação de que aqueles que entram no paraíso de Allah, ali ficarão eternamente.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن
شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ
فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ
٣٥ وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
وَٱجۡتَنِبُواْ ٱلطَّٰغُوتَۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنۡهُم مَّنۡ
حَقَّتۡ عَلَيۡهِ ٱلضَّلَٰلَةُۚ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٣٦ إِن تَحۡرِصۡ عَلَىٰ هُدَىٰهُمۡ
فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٧
وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَا يَبۡعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُۚ بَلَىٰ
وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٨
لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ
أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰذِبِينَ ٣٩ إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ
لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْ
لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ
يَعۡلَمُونَ ٤١ ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

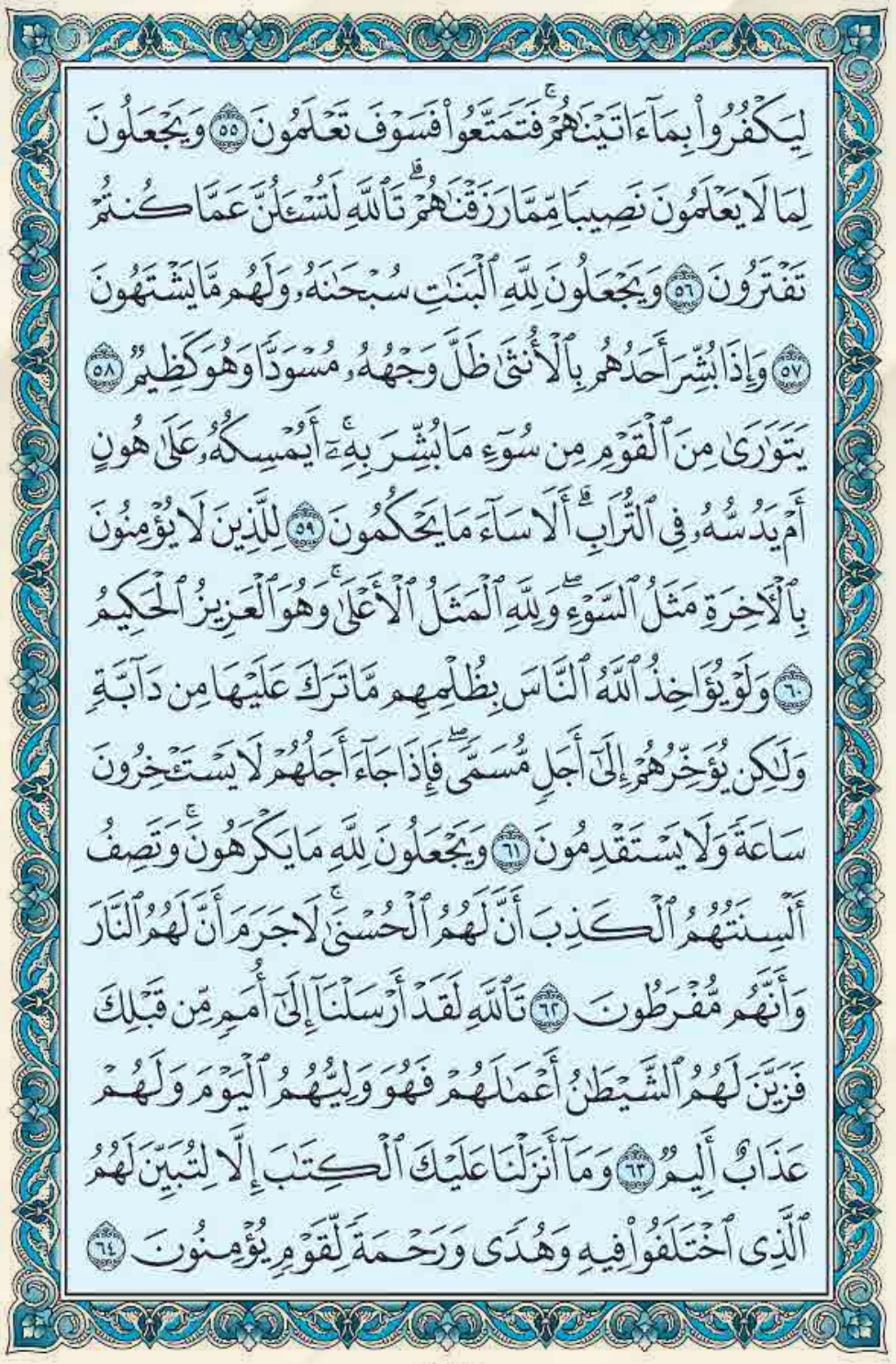
(35) E aqueles que associaram (outros a Allah) disseram: “Se Allah não quisesse, nós não teríamos adorado nada além d’Ele, nem nossos antepassados, nem teríamos proibido nada sem Sua ordem”. Assim falaram outros que os antecederam(1). Acaso cabe aos mensageiros (algo mais) além da clara transmissão (da mensagem)?
(36) E enviamos a cada nação (da criação) um mensageiro (ensinando): “Adorem a Allah e deixem o que é adorado além de Allah”. Entre eles, alguns foram orientados por Allah, enquanto outros foram condenados ao desvio. Portanto, percorra a terra e veja qual foi o destino daqueles que desmentiram (os mensageiros)
(37) Mesmo que você (ó Muhammad ﷺ) anseie pela orientação deles, saiba que Allah não guia aqueles que (preferem) o desvio, e eles não terão protetores
(38) E juram solenemente por Allah: “Allah não ressuscitará quem morre”. Certamente, Sua promessa é verdadeira, mas a maioria das pessoas não sabe
(39) (E Allah cumprirá sua promessa) para esclarecer a eles aquilo sobre o qual discordam e para que saibam os incrédulos que eram mentirosos
(40) Nossa palavra para algo, quando o queremos (que aconteça), é (simplesmente) dizer: “Seja!” e é
(41) E aqueles que emigraram (pela causa) de Allah depois de terem sido oprimidos, Nós certamente os estabeleceremos neste mundo da melhor forma, mas a recompensa da próxima (vida) será maior. Se soubessem!
(42) São os que pacientam e em seu Senhor depositam sua confiança

(1) O Islam não é determinista, no sentido de que uma pessoa pode “culpar” a Allah pelas suas próprias falhas. É verdade que tudo já era do conhecimento de Allah, como nossas intenções e escolhas, e a partir disso tudo foi predeterminado por Ele, desde o início de Sua criação. Porém, nós não sabemos do que foi determinado, tampouco podemos culpar a Allah, já que Ele nos agraciou com livre arbítrio que nos permite escolher nossos caminhos e ações. Tal livre arbítrio é anuência de Allah e parte de Sua misericórdia para conosco, e nos faz responsáveis por todas as nossas ações e, consequentemente, pelo resultado delas. Logo, não faz sentido o que faziam e fazem alguns incrédulos, quando dizem que Allah é o responsável pelas suas faltas e transgressões, além de isso ser um pecado cometido pelo crente que o faz.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ
ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٤٣ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ
ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٤٤
أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ
أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٤٥ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ
فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٤٦ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ
رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ٤٧ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ
يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ
٤٨ وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٩ يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ
وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٥٠ ۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ
ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَإِيَّيَ فَٱرۡهَبُونِ ٥١ وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ٥٢ وَمَا بِكُم مِّن
نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ٥٣ ثُمَّ إِذَا
كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ٥٤

(43) E não enviamos antes de você, senão homens aos quais (também concedemos) revelações. Então, perguntem aos (homens) de conhecimento se vocês não souberem,
(44) (Os enviamos) Com claras provas e escrituras (sagradas). E nós enviamos a você a recordação[1], para que você explicasse às pessoas o que foi enviado a elas, para que elas reflitam
(45) Então, aqueles que planejam maldades estão certos de que Allah não os fará serem consumidos pela terra, ou de que o castigo (não) virá a eles de onde eles nem imaginam?
(46) Ou que Ele não os pegará durante suas atividades cotidianas, de maneira que não poderão escapar?
(47) Ou que Ele não os tomará enquanto estão em um estado de terror[2]? Mas na verdade, seu Senhor é Bondoso e Misericordioso
(48) Não contemplam o que Allah criou? Suas sombras se inclinam à direita e à esquerda, prostrando-se a Allah, humildemente
(49) E a Allah se prostra tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, de criaturas a anjos, e não são arrogantes
(50) Eles (os anjos) temem o Senhor sobre eles e fazem (tudo) o que lhes é ordenado
(51) Allah disse: "Não tomem para si duas divindades[3]. Ele é a Divindade Única. Então, temam a Mim (somente)"
(52) E a Ele pertence tudo o que está nos céus e na terra, e a adoração é somente (dedicada) a Ele. Então, vocês temem outros que não Allah?
(53) E o que é agraciado a vocês, de benesses, vem de Allah. Logo, quando uma adversidade os acomete, é a Ele que vocês clamam (por ajuda)
(54) Mas quando Ele remove a adversidade, (imediatamente) alguns de vocês atribuem semelhantes ao seu Senhor

(1) Referência a este Alcorão e à "sunnah", ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ através de seus ditos, atos e seu comportamento.
(2) Sabendo o que está para acontecer com ele, inclusive vendo outros sucumbindo à sua volta.
(3) No sentido de "mais de uma".



لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ
لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ
تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ
﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾
يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ
أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْءَاخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ
﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةٍ
وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ ۚ وَتَصِفُ
أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ
وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ
فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ
ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

(55) Negando aquilo que lhes demos. Desfrutem por hora, mas em breve, saberão
(56) E eles atribuem a entes, sobre os quais não têm conhecimento, uma parte de seu sustento. Por Allah! Certamente serão (todos) questionados sobre o que inventaram
(57) E atribuem a Allah filhas! Glorificado seja Ele! E eles (os politeístas da época) terão o que desejam
(58) E quando um deles recebe a notícia da vinda de uma filha, o seu rosto se torna sombrio e ele se angustia em tristeza[1]
(59) Esconde-se das pessoas (envergonhado) devido ao mal da notícia que recebeu. Deve ele tolerar em desgraça ou enterrar (a própria filha) no chão? Que terrível (detestável) é seu julgamento! (60) Para aqueles que não acreditam na próxima (vida), seu exemplo (seu atributo) é o mal; e a Allah se atribui o melhor e supremo exemplo. Ele é o Poderoso, o Sapientíssimo (61) Se Allah fosse impor a culpa às pessoas por suas injustiças, Ele não deixaria sobre a terra criatura alguma; mas Ele dá a elas prazo até um período determinado[2]. E quando chegar o momento de cada um, eles não poderão se atrasar nem por uma hora nem poderão se adiantar a ele (62) (Os incrédulos politeístas) atribuem a Allah o que eles detestam. E suas línguas confirmam a mentira de que serão agraciados com o melhor (de Allah). Sem dúvida terão o fogo (como recompensa) e nele serão jogados (63) Por Allah! Enviamos (mensageiros) a nações antes de você (Muhammad ﷺ), mas o satanás fez com que suas más ações parecessem atrativas (a eles). Ele será seu protetor hoje e eles terão um castigo doloroso (64) E nós não lhe enviamos o livro (Muhammad ﷺ) senão para esclarecer (aos incrédulos) sobre o que discordam, e (o enviamos) como orientação e misericórdia para os crentes

(1) A mulher no período pré-islâmico não tinha nenhum valor. Era usada para procriação essencialmente e era desprovida de direitos básicos. A mulher não herdava do marido quando ele falecia, não tinha direito de ter propriedade privada, suas vozes nunca eram ouvidas e, muitas vezes, podiam até mesmo ser herdadas pelo irmão de seu marido quando este vinha a falecer. Logo, ao nascer uma criança do sexo feminino, os árabes se entristeciam, pois além de tudo isso que poderia acontecer, a mulher era vista até mesmo como um problema econômico, já que nem mesmo podia combater junto com os homens nos constantes conflitos entre os clãs árabes na época. Foi o Islam, há mais de 1400 anos, que trouxe dignidade à mulher, concedendo a ela os direitos que no ocidente só foram atribuídos a ela no século passado, como o direito à propriedade privada, voto, escolher seu futuro marido, trabalhar, dentre outros.

(2) Para que se arrependam, voltem para Allah e peçam perdão por suas faltas e pecados.

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم
مِّمَّا فِى بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ
﴿٦٦﴾ وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا
حَسَنًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ
أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ
كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۗ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ
أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾
وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟
بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ
ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

(65) E Deus faz descer a chuva do céu, e com ela dá vida à terra após sua morte. Certamente, nisso há um sinal para um povo que ouve
(66) "Em verdade, vocês têm nos animais um exemplo (do milagre que é a criação): Nós lhes damos para beber do que está em seus ventres, entre os intestinos e o sangue, leite puro, palatável para os bebedores[1]"
(67) E dos frutos das tamareiras e das parreiras, vocês produzem bebidas inebriantes e bom sustento[2]. Certamente, nisso há um sinal para um povo que reflete
(68) E seu Senhor inspirou às abelhas: "Tomem as montanhas (para fazer) suas casas e também as árvores e onde (as pessoas) constroem (69) "E comam de todos os frutos e sigam os suaves caminhos do teu Senhor". De seu ventre sai uma bebida de diferentes cores, na qual há cura para as pessoas. Certamente, nisso há um sinal para um povo que pensa (na criação de Allah) (70) E Allah criou vocês e os fará falecer. E dentre vocês há aqueles que são levados à mais avançada das idades[3], para que não saibam nada depois de terem obtido o conhecimento. Certamente, Allah é (infinitamente) Sapientíssimo, Todo-Poderoso (71) E Allah favoreceu alguns de vocês em relação aos outros no que se refere ao sustento. Mas aqueles que foram favorecidos não distribuem de seu sustento àqueles que são de sua propriedade[4] para que sejam iguais nele. Negam então, eles, as bênçãos de Allah? (72) E Allah fez para vocês esposas de sua própria espécie e fez para vocês, a partir de suas esposas, filhos e netos e lhes concede o sustento com o melhor. Então, é no falso que acreditam e são as bençãos de Allah que negam?

(1) Novamente Allah nos mostra a grandeza de Sua criação e a infinita sabedoria por trás dela. Os alimentos ingeridos pelo animal leiteiro sofrem transformações químicas na medida em que os ácidos gástricos e intestinais vão se misturando com a massa alimentícia. A absorção dos nutrientes dos alimentos se produz através das paredes do intestino delgado, sendo depois transportados pelo sangue aos órgãos do corpo, dentre eles as glândulas mamárias. Por isso Allah lembra que o alimento, o leite, é produzido por entre fezes, já que esta se forma no intestino, e sangue, chamando a atenção que algo puro como o leite pode proceder de algo impuro, pela graça, benevolência e sabedoria de Allah, que organizou a natureza de tal modo que culminasse tudo nesse exemplo, e em muitos outros que ainda virão adiante.
(2) Este versículo foi revelado antes da proibição das bebidas inebriantes, mas ainda pode-se entender que existe a possibilidade do bem e do mal, mesmo de algo conhecidamente lícito, como as frutas citadas.
(3) A mais provecta das idades.
(4) Referência à escravidão quando ainda existia na sociedade árabe.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا
مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَمَن رَّزَقْنَٰهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا
فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوُۥنَ ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ
أَحَدُهُمَآ أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَىٰهُ
أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ۖ هَلْ يَسْتَوِى هُوَ ۙ وَمَن يَأْمُرُ
بِٱلْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ
ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾
وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا
وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَٰتٍ فِى جَوِّ ٱلسَّمَآءِ
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

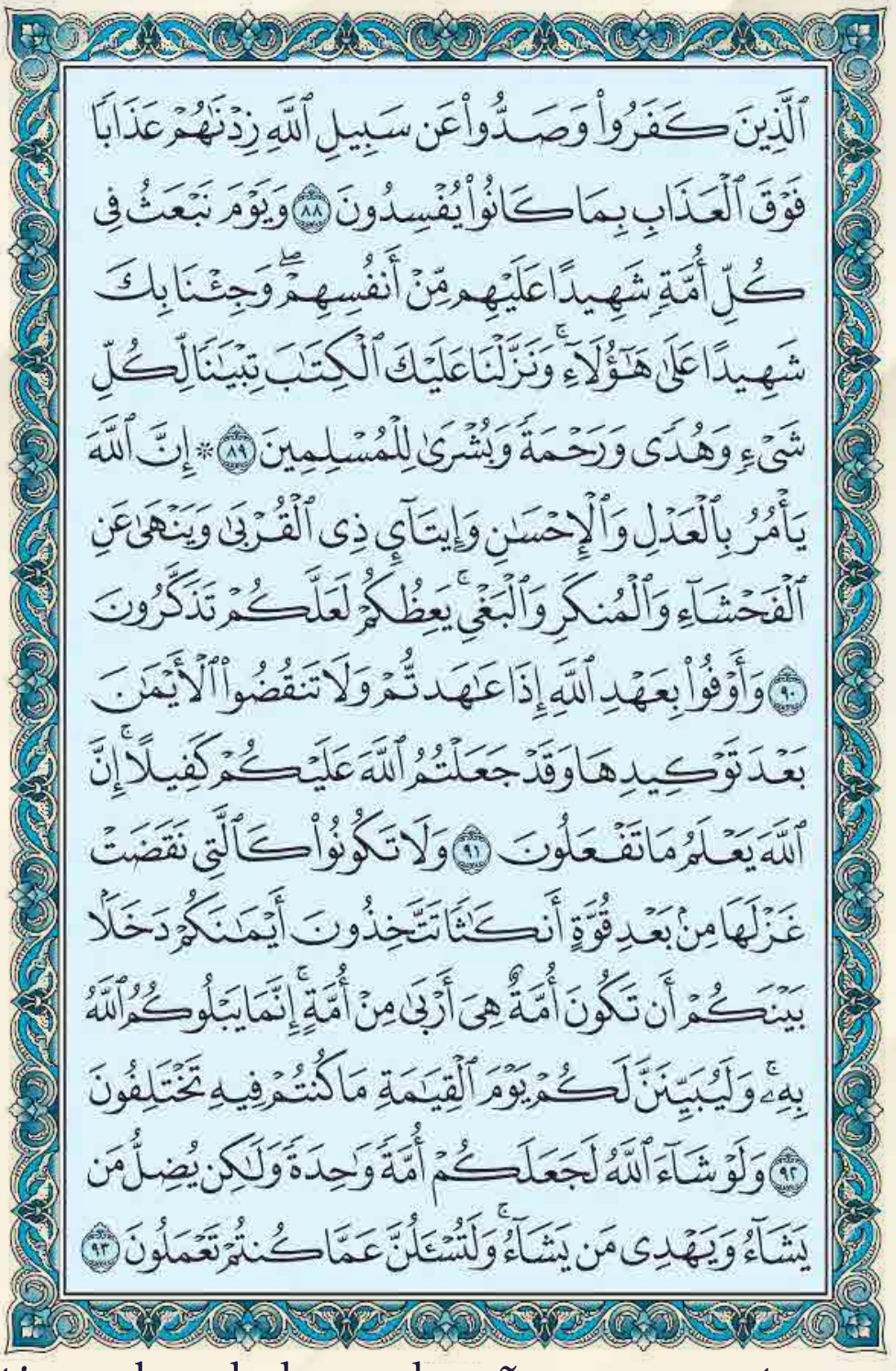
(73) Eles adoram, além de Allah, o que não possui nenhum sustento (para agraciar) nem nos céus nem na terra e que nada podem (fazer)
(74) E não se utilizem de Allah para fazer comparações. Certamente, Allah sabe (do absurdo deste tipo de comparação) e vocês não sabem
(75) Allah cita um exemplo: um escravo que é posse (de alguém) não tem o poder sobre nada e (comparado com) alguém a quem concedemos o melhor sustento e que o distribui dele aberta e secretamente. São comparáveis? Louvado seja Allah! Mas a maioria deles não sabe
(76) Allah cita (outro) exemplo: dois homens, um deles é medíocre, incapaz de fazer qualquer coisa, (e ainda é) um fardo para o seu mestre. Onde quer que o envie, não traz nada de bom. Pode ele ser comparável com aquele que ordena a justiça e está no caminho correto?
(77) E pertence a Allah o que não se vê dos céus e da terra. E a hora[1] virá como um piscar de olhos, ou ainda mais rápido. Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, poderoso
(78) Allah tirou vocês do ventre de suas mães sem saberem nada e os agraciou com audição, visão e corações, para que sejam agradecidos
(79) Não veem as aves submissas no céu? Ninguém as mantém exceto Allah. Nisso há sinais para aqueles que creem

(1) Referência ao Dia do Juízo Final.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمۡ سَكَنٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ
ٱلۡأَنۡعَٰمِ بُيُوتٗا تَسۡتَخِفُّونَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ إِقَامَتِكُمۡ
وَمِنۡ أَصۡوَافِهَا وَأَوۡبَارِهَا وَأَشۡعَارِهَآ أَثَٰثٗا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ
٨٠ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ
ٱلۡجِبَالِ أَكۡنَٰنٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ
ٱلۡحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأۡسَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ
عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡلِمُونَ ٨١ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ
ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٨٢ يَعۡرِفُونَ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٣ وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ
شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ
٨٤ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ
يُنظَرُونَ ٨٥ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ
فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦ وَأَلۡقَوۡاْ إِلَى
ٱللَّهِ يَوۡمَئِذٍ ٱلسَّلَمَۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٨٧

(80) Allah fez de suas moradias um local de descanso e fez das peles dos animais (também) moradias que vocês usam para se proteger no dia de suas viagens (já que podem carregá-las) e quando acampam; e das suas lãs, pelos (da pele dos animais) e cabelos, (fazem) móveis e utensílios (que lhes servirão) temporariamente
(81) Allah fez para vocês, do que Ele criou, sombras e deu-lhes nas montanhas refúgio e fez para vocês roupas que os protegem do calor e roupas que os protegem de seus próprios danos(1). Dessa forma, Ele completa Sua graça sobre vocês(2), para que se submetam (a Ele aceitando o Islam)
(82) Mas se vocês se desviarem, então cabe a você (Muhammad ﷺ) a transmissão clara (desta mensagem)
(83) Reconhecem a graça de Allah e, em seguida, a negam. E a maioria deles é incrédula
(84) E (diga a eles, Muhammad ﷺ, sobre) o Dia em que traremos, de cada nação, uma testemunha (os profetas enviados), então aqueles que descreem não serão permitidos (a pedirem perdão) nem serão solicitados (a fazê-lo)
(85) E quando aqueles que cometiam injustiças virem o castigo, o mesmo não será aliviado para eles, nem eles serão contemplados com complacência
(86) E quando aqueles idólatras virem aqueles que assemelhavam a Allah, eles dirão: “Nosso Senhor, estes são aqueles aos que atribuíamos semelhanças (a Allah) que invocávamos além do Senhor”. E estes (ídolos) dirão: “Certamente, vocês são mentirosos”
(87) E neste dia, oferecerão a Allah sua submissão, e aqueles aos quais atribuíam semelhança (a Allah) os abandonarão

(1) Como os uniformes militares, usados em combate.
(2) Novamente o exemplo parece simples, mas deve ser tomado todo o processo de criação e formação do universo e de suas leis naturais, estabelecidas por Allah desde o princípio, para que pudéssemos ter uma “sombra” para nos beneficiarmos dela. A sombra é um processo físico simples, mas esse processo foi estabelecido por Allah a partir de Sua sabedoria infinita.


ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدْنَٰهُمْ عَذَابًا
فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِى
كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَجِئْنَا بِكَ
شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ تِبْيَٰنًا لِّكُلِّ
شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ
يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَٰنِ وَإِيتَآئِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ
ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلْبَغْىِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
﴿٩٠﴾ وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا۟ ٱلْأَيْمَٰنَ
بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّتِى نَقَضَتْ
غَزْلَهَا مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا
بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِىَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ
بِهِۦ ۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ
﴿٩٢﴾ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن
يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

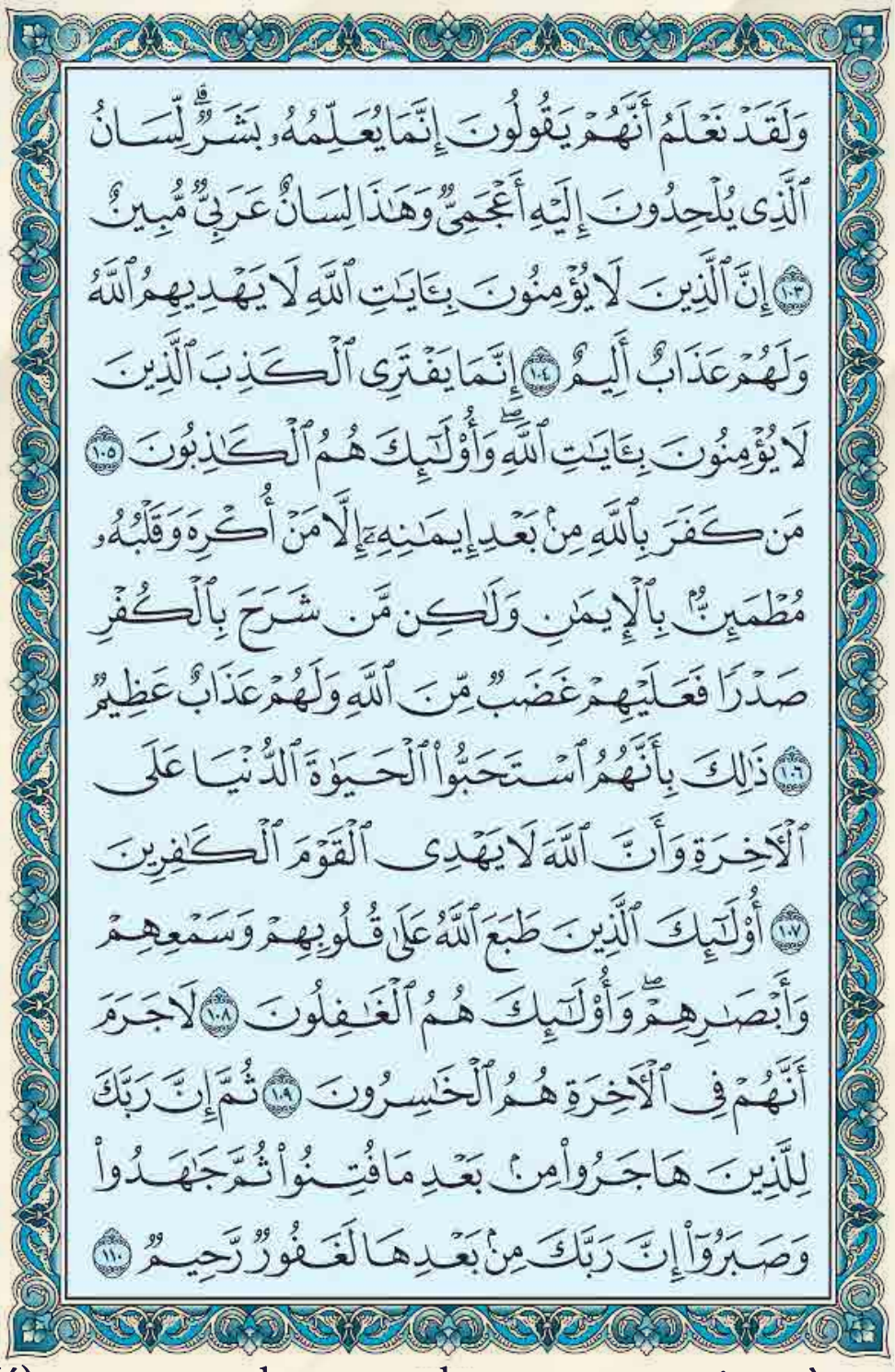
(88) Aqueles que foram incrédulos e se afastam do caminho de Allah, lhes acrescentaremos um castigo acima do castigo (que já vão ter), por sua corrupção (na terra)
(89) E (lembre-se) do dia em que enviaremos a cada comunidade uma testemunha contra eles dentre eles mesmos[1], e trouxermos você, (ó Muhammad ﷺ), como uma testemunha contra essas pessoas. E Nós enviamos a você o Livro como uma explicação clara para todas as coisas, e como orientação, misericórdia e boas novas para os muçulmanos
(90) Certamente Allah ordena a justiça, a bondade e a doação aos parentes próximos; e Ele proíbe a imoralidade, o mal e a opressão. Ele os admoesta, para que possam lembrar
(91) E cumpram com o pacto de Allah quando vocês fizerem um pacto, e não quebrem seus juramentos após ratificá-los, tendo feito de Allah, sobre vocês, um fiador. Verdadeiramente, Allah sabe o que vocês fazem
(92) E não sejam como aquela que desfaz sua lã depois de tê-la tecido firmemente, usando seus juramentos como um meio de engano entre vocês, porque uma comunidade é mais numerosa do que outra. Allah somente testa vocês por meio disso. E Ele certamente esclarecerá para vocês no Dia da Ressurreição sobre aquilo em que vocês diferiam
(93) E se Allah quisesse, Ele teria feito de vocês uma única comunidade, mas Ele desvia quem Ele deseja e guia quem Ele deseja. E vocês certamente serão questionados sobre o que vocês costumavam fazer

(1) Referência ao dia do Juízo, quando os profetas serão enviados para testemunhar contra aqueles que os rechaçaram e não aceitaram a revelação.

وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ
ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِندَكُمْ
يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٍ ۗ وَلَنَجْزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓا۟ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا
مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾
فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ
﴿٩٨﴾ إِنَّهُۥ لَيْسَ لَهُۥ سُلْطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ
هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ
وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

(94) E não façam dos seus juramentos um meio de decepção entre vocês, para que um pé não escorregue após ter ficado firme, e sofram o mal por se desviarem do caminho de Allah, e terem um grande castigo
(95) E não vendam o pacto de Allah por um preço pequeno; somente o que está com Allah é melhor para vocês, se soubessem
(96) O que você tem acaba, e o que Allah tem é eterno. E recompensaremos certamente aqueles que são pacientes, com a melhor recompensa, pelo que costumavam fazer
(97) Quem faz boas ações, seja homem ou mulher, e é crente, certamente lhe daremos uma vida boa e, certamente, recompensaremos tais pessoas com a melhor das recompensas pelo que costumavam fazer
(98) Quando ler o Alcorão, procure refúgio em Allah contra o maldito Satanás
(99) Ele realmente não tem poder sobre aqueles que creem e confiam em seu Senhor
(100) Seu poder é apenas sobre aqueles que o tomam como amigo e aqueles que, por meio dele, associam (outros a Allah)
(101) E quando substituímos um versículo por outro – e Allah é mais conhecedor do que Ele revela – eles dizem: "Você apenas inventa". Mas a maioria deles não sabe
(102) Diga: "O Espírito Santo[1] o trouxe de seu Senhor com a verdade, para estabelecer aqueles que acreditam e como uma orientação e boas notícias para os muçulmanos"

(1) Novamente, referência ao anjo Gabriel.


وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ
ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ
١٠٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤ إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ١٠٥
مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ
مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ
صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
١٠٦ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى
ٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ
١٠٧ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَٰرِهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ١٠٨ لَا جَرَمَ
أَنَّهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٠٩ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ
لِلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوا۟ ثُمَّ جَٰهَدُوا۟
وَصَبَرُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٠

(103) Nós certamente sabemos que eles dizem: "É um humano que o ensina[1]". A língua daquele a quem eles aludem é estrangeira, enquanto isso (o Alcorão) é uma língua árabe clara
(104) Aqueles que não acreditam nos sinais de Allah, Allah não os guiará e para eles haverá um castigo doloroso
(105) Somente inventam mentiras aqueles que não acreditam nos sinais de Allah, e esses são os mentirosos
(106) (São) os que renegam a fé em Allah depois de terem acreditado, exceto quem foi forçado (a renegar) enquanto seu coração permanece firme (na fé). Mas aqueles que abrem seus peitos à incredulidade, sobre eles há ira de Allah e eles terão um grande castigo
(107) Isso porque eles preferem a vida deste mundo à próxima e porque Allah não guia as pessoas que descreem
(108) São aqueles cujos corações, ouvidos e olhos Allah selou, e esses são os negligentes
(109) Sem dúvida, na outra vida, serão os perdedores
(110) Em seguida, certamente, seu Senhor será Perdoador e Misericordioso, para com aqueles que emigraram depois de terem sido postos à prova, então lutaram e foram pacientes e constantes adorando a Allah

(1) Existem diferentes hipóteses sobre a pessoa mencionada aqui. Esta falsa acusação teria sido mencionada pelo profeta Muhammad ﷺ se sentar com um servo estrangeiro que vinha comercializar suas mercadorias em Makkah, e sempre que vinha o profeta ﷺ gostava de se sentar com ele para conversar.

۞ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا
قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن
كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ
ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ
رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ
﴿١١٣﴾ فَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ
عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ
ٱللَّهِ بِهِۦ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ ٱلْكَذِبَ
هَٰذَا حَلَٰلٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۚ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَٰعٌ قَلِيلٌ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ
مِن قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

(111) No dia em que cada alma virá argumentar em favor de si mesma, e cada alma será recompensada pelo que fez, e elas não serão injustiçadas
(112) E Allah cita o exemplo de uma cidade que era segura e tranquila, com seus sustentos vindo-lhe abundantemente de todos os lugares. Mas ela foi ingrata às bênçãos de Allah, então Allah a fez provar o manto da fome e do medo por causa do que eles costumavam fazer
(113) E certamente veio a eles um Mensageiro dentre eles mesmos, mas eles o renegaram. Então o castigo os tomou enquanto eles eram injustos
(114) Então, comam do que Allah lhes forneceu, de lícito e bom, e sejam gratos pela bênção de Allah, se é a Ele que vocês adoram
(115) Ele só proibiu para vocês os animais mortos, o sangue, a carne de porco e o que foi sacrificado em nome de outro que não seja Allah. Mas se alguém é forçado (a comer do que foi proibido) por necessidade, sem desejo ou excesso, então Allah é Perdoador e Misericordioso
(116) E não digam, com base nas falsidades que suas línguas proferem: "Isto é lícito e isto é ilícito", inventando mentiras sobre Allah. Aqueles que inventam mentiras sobre Allah não serão bem-sucedidos
(117) Eles têm prazeres temporários e terão um castigo doloroso
(118) E para aqueles que são judeus, nós proibimos o que já lhe contamos anteriormente. E não os injustiçamos, mas eles estavam fazendo injustiça (contra si mesmos)

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾ إِنَّ
إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ
﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ
﴿١٢١﴾ وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا
فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ
وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ ۖ وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ
﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِۦ ۖ وَلَئِن
صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّٰبِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَٱصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ
إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ
﴿١٢٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

(119) Depois, certamente, teu Senhor – para aqueles que fizeram o mal por ignorância e depois se arrependeram e se emendaram – certamente, seu Senhor será Perdoador, Misericordioso
(120) Na verdade, Abraão foi uma nação em[1] si mesmo, obediente a Allah, monoteísta, e ele não estava entre os idólatras
(121) Grato por Suas bênçãos; Ele o escolheu e o guiou para um caminho reto
(122) E Nós demos a ele o bem nesta vida, e ele, na outra vida, certamente estará entre os justos
(123) Então Nós te revelamos: "Segue a religião de Abraão, monoteísta, e ele não estava entre os idólatras"
(124) O sábado foi apenas estabelecido para aqueles que discordaram sobre ele, e certamente teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição sobre aquilo em que costumavam diferir
(125) Convoca (as pessoas) para o caminho de teu Senhor com sabedoria e boa pregação e discute com elas da melhor maneira possível. Na verdade, teu Senhor conhece melhor aqueles que se desviaram de Seu caminho, e Ele conhece melhor os que são guiados
(126) E se vocês punirem (um inimigo, ó muçulmanos), punam com equivalência a como vocês foram punidos. Mas se vocês forem pacientes, será melhor para os pacientes
(127) E seja paciente, e sua paciência não é senão com a ajuda de Allah. E não lamente por eles, nem se angustie pelo que tramam
(128) Na verdade, Allah está com aqueles que temem a Ele e aqueles que são benfeitores

(1) O profeta Abraão foi um dos maiores exemplos de fé, prática do lhe era revelado, justiça, coragem, confiança em Allah, sem contar a sua lógica, antes mesmo de receber uma revelação orientadora de Allah, quando chega à conclusão de que não existia senão um Único Criador para toda a existência, desafiando seu pai e seu povo naquilo que acreditavam. Além disso, o exemplo do profeta Abraão se estende até hoje orientando muitas nações e assim vai continuar até o dia do Juízo Final.

سُورَةُ الإِسْرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى
الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ۚ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ
هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾
ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾
وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا
بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ
الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ
عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا
﴿٦﴾ إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا
جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ
كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾

Surata 17- Al-Issrá

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Exaltado seja Aquele que levou seu servo, pela noite, da mesquita proibida(1) à mesquita mais distante(2), cujos arredores abençoamos, para mostrar-lhe alguns dos Nossos sinais. Certamente, Ele é o Oniouvinte, o Onividente

(2) E demos a Moisés o livro (a Torá), e o fizemos uma orientação para os filhos de Israel, dizendo: “Não tomem, além de Mim, (nenhum) guardião”

(3) (São eles) os descendentes daqueles que transportamos (na arca) com Noé. Ele foi, verdadeiramente, um servo agradecido

(4) E deixamos claro (através da revelação), para os filhos de Israel, no livro: “Certamente vocês causarão corrupção na terra duas vezes e se tornarão excessivamente arrogantes”

(5) Então, quando veio a primeira das duas promessas, enviamos contra vocês Nossos servos com grande poder, que entraram em seus lares por completo (para destruí-los)(3). E a promessa foi cumprida

(6) Depois, fizemos vocês prevalecerem sobre eles, e fortalecemos vocês com riquezas e descendência e os tornamos mais numerosos

(7) Se vocês fazem o bem, o farão para seu próprio benefício; e se fizerem o mal, (o mesmo) será contra vocês. E quando veio (a segunda) promessa, (e enviamos seus inimigos) que entristeceriam seus rostos e eles entrariam na mesquita (local de prostração e culto em Jerusalém) como entraram na primeira vez para destruir completamente o que conquistaram(4)

(1) Referência à Ka’abah, a mesquita de Makkah. É conhecida como “mássjid-ul-harám”, ou “mesquita proibida”, porque no perímetro onde está construída, por ser sagrado, algumas coisas são terminantemente proibidas, como caçar, quebrar ou derrubar árvores, é proibida a entrada de não muçulmanos e também os pecados e transgressões cometidas nesse perímetro são passíveis de punição maior nesta vida e na próxima.

(2) Referência à mesquita que está na cidade de Jerusalém e é chamada assim por ser a segunda mesquita construída depois da de Makkah e por estar muito distante dela. A mesquita de Jerusalém, cujo verdadeiro nome é “Al Quds”, ou “A Sagrada”, foi construída milhares de anos antes da vinda do profeta Jesus. É confirmado que foi perguntado ao profeta Muhammad ﷺ qual tinha sido a primeira mesquita construída na história, e ele respondeu: “A mesquita proibida”. E perguntaram em seguida: “E depois dela?” Disse o profeta Muhammad ﷺ: “A mesquita mais distante”. Entenda-se por mesquita um lugar de prostração, um local específico para que se adorasse a Allah, a Única Divindade.

(3) Provavelmente na época de Nabucodonosor e o que aconteceu na Babilônia.

(4) E isso aconteceu provavelmente quando assassinaram o profeta João Batista, filho do profeta Zacarias.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ
حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾
وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾
وَيَدْعُ ٱلْإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ عَجُولًا ﴿١١﴾
وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ
ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ
ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ
إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا
يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا
﴿١٤﴾ مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ
عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ
رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا۟ فِيهَا
فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَٰهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ
مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

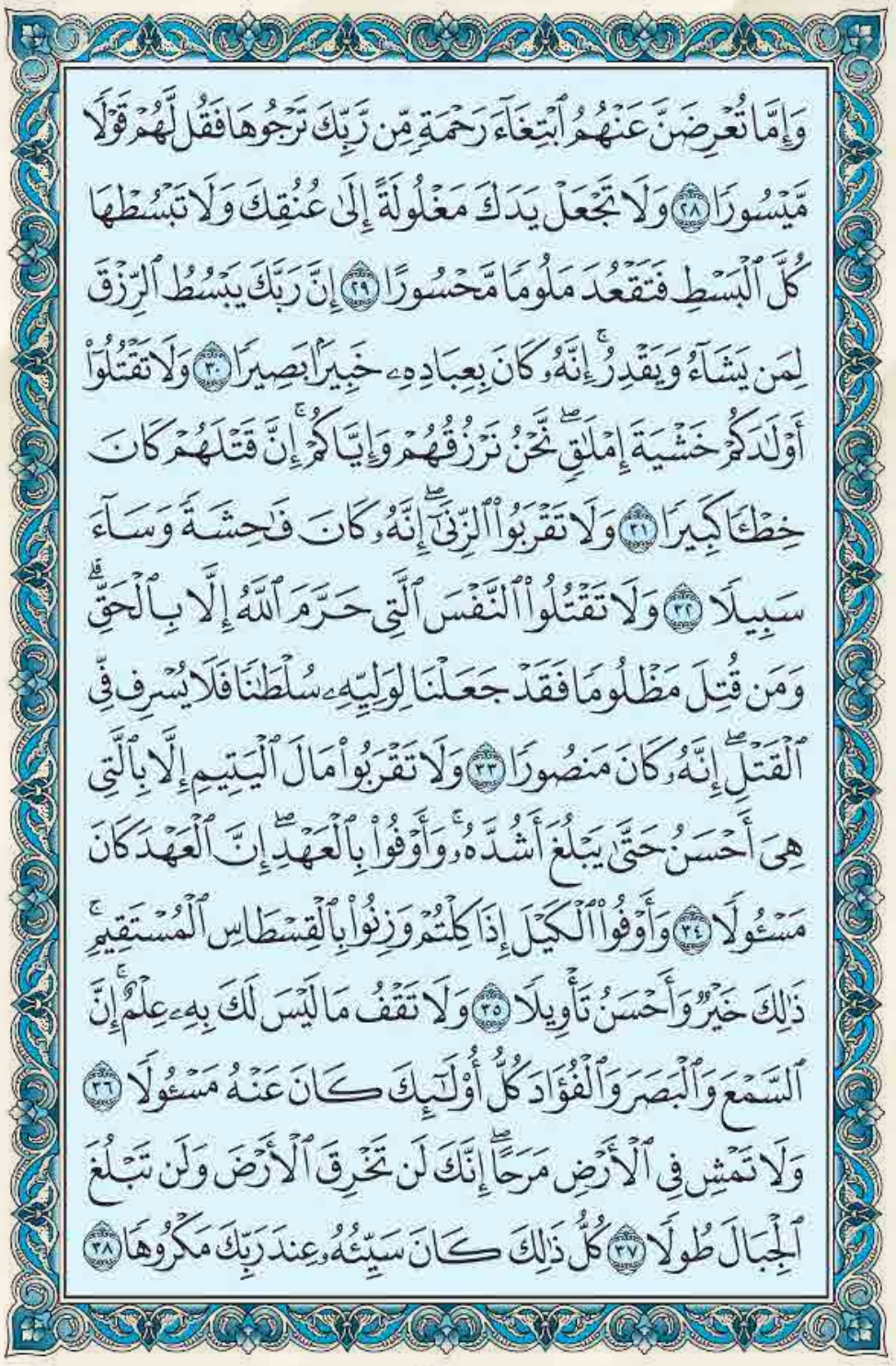
(8) Seu Senhor talvez tenha misericórdia de vocês (se se arrependerem), mas se retornarem (à desobediência), Nós retornaremos (com o castigo). E fizemos do inferno uma prisão para os incrédulos
(9) Este Alcorão guia para o que é mais correto e traz boas novas aos crentes que praticam as boas obras de que terão uma grande recompensa
(10) E que, para aqueles que não acreditam na próxima (vida), preparamos um castigo doloroso
(11) E o ser humano suplica pelo mal (quando enraivecido) da mesma forma que quando suplica pelo bem; o ser humano é impaciente
(12) Nós fizemos a noite e o dia como dois sinais. Nós apagamos o sinal da noite, e fizemos o sinal do dia visível, para que (durante ele) vocês busquem as bênçãos de seu Senhor e saibam a contagem dos anos e a conta (do tempo). Tudo explicamos em detalhes
(13) Para cada pessoa, impusemos seu destino ao seu pescoço[1]. E no dia da ressurreição, lhes apresentaremos um livro (de registros das ações do indivíduo) que deixaremos aberto
(14) (Neste dia, lhes será dito:) "Leia o seu livro. Hoje você será suficiente contra si mesmo"
(15) Quem é orientado se orienta para o seu próprio benefício. E quem se desvia, se desvia contra si. Nenhuma alma carregará o fardo de outra. E nunca puniremos até que tenhamos enviado um mensageiro[2]
(16) E se quisermos destruir um povo (de uma cidade, por seus pecados), Nós ordenamos aos seus líderes que (obedeçam a Allah), mas eles praticam depravações (ao seu redor); então a palavra (a ordem do castigo) se torna justificada contra eles, e a destruímos por completo
(17) E quantas gerações (injustas e transgressoras) destruímos depois de Noé! E suficiente é seu Senhor (que é), dos pecados de Seus servos, Informado e Observador

(1) Depois de Allah ter orientado as pessoas, através da revelação e concedido o livre arbítrio, fez cada um de nós responsável por suas próprias ações e escolhas; e no dia do Juízo seremos julgados somente por elas e nunca pelas escolhas ou decisão de outras pessoas. A ideia de que uma pessoa seja responsabilizada pelo pecado de outra e sofra suas consequências é algo rejeitado no Islam e nunca foi revelado por Allah. Essa é uma ideia que foi introduzida em revelações anteriores ao Islam por escribas e sacerdotes, mas nada tem de verdade de acordo com as revelações de Allah.
(2) Allah não responsabilizará, nem punirá ninguém, nem todo um povo, antes de enviar a orientação da revelação através de um profeta.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ
جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ
ٱلْءَاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ
سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾ كُلًّا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنْ
عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ ٱنظُرْ كَيْفَ
فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْءَاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَٰتٍ وَأَكْبَرُ
تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا
﴿٢٢﴾ ۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۚ إِمَّا
يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ
أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَٱخْفِضْ لَهُمَا
جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى
صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا۟ صَٰلِحِينَ
فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ
وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ
كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ ۖ وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

(18) Aquele que anseia pelas coisas desta vida[1], Nós as anteciparemos para ele, o que quisermos e para quem quisermos. Depois, designamos para eles o Inferno, onde serão desgraçados e rejeitados
(19) E quem deseja a próxima (vida) e se esforça por ela sendo crente, (esses) serão aqueles cujos esforços são agradecidos
(20) A ambos (crentes e descrentes) estendemos as bênçãos de seu Senhor. E as bênçãos de Seu Senhor não são restritas
(21) Veja como favorecemos uns sobre outros (no sustendo desta vida), e com certeza, na próxima vida haverá níveis ainda maiores e uma maior distinção
(22) Não atribua semelhantes a Allah para que não seja um dos desgraçados e abandonados
(23) E decretou Seu Senhor que não adore senão a Ele e que seja bondoso com seus pais. Se um ou ambos chegarem à velhice, não lhes diga (nem mesmo) "uff"[2] e não os reprove, e utilize com eles (somente) palavras generosas
(24) E abaixe sobre eles a asa da humildade e diga: "Ó Senhor meu! Tenha misericórdia deles como (tiveram de mim) cuidando de mim na minha infância."
(25) Seu Senhor conhece o que está em suas almas. Se forem justos, Ele será, certamente, para aqueles que se arrependem, Perdoador
(26) E dê ao parente o que é devido e da mesma forma ao pobre e ao viajante. Mas não seja esbanjador
(27) Pois os esbanjadores são (como) os irmãos dos demônios e o demônio foi, para com seu Senhor, ingrato

(1) Os que só se importam com a matéria, entesouram seus bens, não ajudam a ninguém e com seus bens corrompem na terra.
(2) No Islam, está terminantemente proibido que uma pessoa se dirija a seus pais com quaisquer palavras de desrespeito, nem que seja uma expressão de reprovação, quer seja em palavras, gestos ou expressões faciais. E vê-se aqui que Allah traz no mesmo versículo a ordem expressa da prática e crença da unicidade divina e a ordem de respeito aos pais, numa clara indicação da enorme importância que tem este tema para Ele e para a prática disso entre os muçulmanos.



وَإِمَّا تُعۡرِضَنَّ عَنۡهُمُ ٱبۡتِغَآءَ رَحۡمَةٖ مِّن رَّبِّكَ تَرۡجُوهَا فَقُل لَّهُمۡ قَوۡلٗا
مَّيۡسُورٗا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجۡعَلۡ يَدَكَ مَغۡلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبۡسُطۡهَا
كُلَّ ٱلۡبَسۡطِ فَتَقۡعُدَ مَلُومٗا مَّحۡسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ
أَوۡلَٰدَكُمۡ خَشۡيَةَ إِمۡلَٰقٖۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُهُمۡ وَإِيَّاكُمۡۚ إِنَّ قَتۡلَهُمۡ كَانَ
خِطۡـًٔا كَبِيرٗا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَسَآءَ
سَبِيلٗا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ
وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا فَلَا يُسۡرِف فِّي
ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورٗا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي
هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ بِٱلۡعَهۡدِۖ إِنَّ ٱلۡعَهۡدَ كَانَ
مَسۡـُٔولٗا ﴿٣٤﴾ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ إِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِۚ
ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلٗا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقۡفُ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۚ إِنَّ
ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡبَصَرَ وَٱلۡفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنۡهُ مَسۡـُٔولٗا ﴿٣٦﴾
وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّكَ لَن تَخۡرِقَ ٱلۡأَرۡضَ وَلَن تَبۡلُغَ
ٱلۡجِبَالَ طُولٗا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكۡرُوهٗا ﴿٣٨﴾

(28) Se (tiver que) se afastar deles[1], buscando misericórdia de Seu Senhor, pela qual espera, (faça-o de acordo com a necessidade) fale com eles se utilizando de palavras gentis
(29) E não deixe sua mão presa ao pescoço (por avareza) nem a estenda completamente (em extravagância), para que não seja censurado e aflito (pelo que perdeu)
(30) Com certeza, seu Senhor provê o sustento a quem Ele deseja e (se quiser) o restringe. Ele está, sobre seus servos, bem informado e tudo vê
(31) E não matem seus filhos por medo da pobreza[2]; Nós os sustentamos e (também) a vocês. Certamente, matá-los é um grande pecado
(32) E não se aproximem do adultério[3]; com certeza, é uma obscenidade e um péssimo caminho
(33) E não matem uma alma que Allah proibiu, exceto por (justo) direito[4]. E se alguém é morto injustamente, concedemos poder ao seu guardião[5], mas que ele não exceda na pena de morte[6], porque ele já foi amparado (pela lei)
(34) E não se aproximem da propriedade do órfão[7], exceto de maneira benéfica, até que ele alcance a maturidade. E cumpram o compromisso (com os órfãos); com certeza, tal compromisso será questionado (no dia do Juízo)
(35) E garantam a medida completa quando medirem, e utilizem a balança honestamente. Isso é melhor e mais adequado e o resultado correto
(36) E não siga aquilo de que você não tem (pleno) conhecimento. Certamente, a audição, a visão e o coração, tudo isso será questionado
(37) E não ande pela terra com arrogância. Com certeza, você não (terá o poder de) perfurar a terra, nem se equiparará às montanhas em altura
(38) Tudo isso (todos esses males), diante do seu Senhor, é o dioso

(1) Por qualquer motivo justo ou por não poder ajudá-los financeiramente quando necessitam.
(2) Muitos árabes anteriores à revelação deste Alcorão cometiam infanticídio por medo de não conseguirem sustentar aquele filho. Isso era uma prática comum entre os árabes pagãos da época.
(3) No Islam, não só é proibida a fornicação, mas também tudo o que leva a ela e também se aproximar dela de qualquer forma.
(4) Allah revela e institui a pena de morte nessa revelação como revelou anteriormente. E isso será tratado mais adiante.
(5) Legalmente ele tem o direito de perdoar ou de permitir que a pena de morte seja aplicada.
(6) Está proibido todo e qualquer tipo de tortura, humilhação tortura psicológica etc., para com aquele que está condenado à morte. A isso se refere essa parte desse versículo.
(7) Que ela não seja adulterada, roubada ou desviada de nenhuma forma.

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىٰٓ إِلَيۡكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِۗ وَلَا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا
ءَاخَرَ فَتُلۡقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومٗا مَّدۡحُورًا ٣٩ أَفَأَصۡفَىٰكُمۡ رَبُّكُم
بِٱلۡبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًاۚ إِنَّكُمۡ لَتَقُولُونَ قَوۡلًا عَظِيمٗا ٤٠
وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا نُفُورٗا ٤١
قُل لَّوۡ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٞ كَمَا يَقُولُونَ إِذٗا لَّٱبۡتَغَوۡاْ إِلَىٰ ذِي ٱلۡعَرۡشِ سَبِيلٗا
٤٢ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ٤٣ تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
ٱلسَّبۡعُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهِۦ وَلَٰكِن
لَّا تَفۡقَهُونَ تَسۡبِيحَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ٤٤ وَإِذَا قَرَأۡتَ
ٱلۡقُرۡءَانَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ حِجَابٗا
مَّسۡتُورٗا ٤٥ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ
وَقۡرٗاۚ وَإِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِ وَحۡدَهُۥ وَلَّوۡاْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِمۡ نُفُورٗا ٤٦
نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَسۡتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذۡ يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَ وَإِذۡ هُمۡ نَجۡوَىٰٓ
إِذۡ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٤٧ ٱنظُرۡ
كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٤٨
وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدٗا ٤٩

(39) Esse é um algo (de orientação) que seu Senhor revelou a você a partir da sabedoria[1]. E não assemelhe nenhuma divindade a Allah, pois (se assim fizer) será lançado no inferno, culpado e abandonado
(40) O Senhor lhes agraciou com filhos e tomou para Si anjos como filhas[2]? Vocês realmente dizem algo (muito) grave
(41) Nós certamente elucidamos este Alcorão para que eles possam ser lembrados (da verdade), mas isso não os aumenta senão em aversão
(42) Diga (Muhammad ﷺ): Se houvesse outros deuses junto a Ele, como afirmam, certamente (estas divindades) tentariam encontrar um caminho até aquele que detém o trono
(43) Exaltado seja (Ele), acima do que dizem, em enorme exaltação
(44) Glorifica a Ele tudo o que está nos céus e na terra (e tudo) o que está entre eles. Não há nada que não O exalte com louvor, mas vocês não entendem a sua glorificação. O Senhor é Tolerante, Perdoador
(45) Quando é lido o Alcorão, estabelecemos entre você (Muhammad ﷺ, que o recita) e aqueles que não acreditam na vida futura, uma barreira invisível
(46) E colocamos sobre seus corações um véu (como cobertura) para que não o compreendam, (além da) surdez em seus ouvidos. E quando você menciona seu Senhor no Alcorão, eles se voltam em aversão
(47) Nós sabemos melhor do que eles como eles ouvem quando ouvem você (recitando o Alcorão), e quando confabulam em segredo, injustos, dizendo: "Vocês não estão seguindo senão um homem possuído[3]"
(48) Veja como eles fazem comparações com você (Muhammad ﷺ). Estão desviados e não conseguem encontrar um caminho
(49) E dizem (em sarcasmo): "Quando nos tornarmos ossos e pequenos detritos, seremos realmente recriados em uma nova criação?"

(1) Referência a este Alcorão Sagrado.
(2) Como diziam os politeístas árabes antes do Islam.
(3) Referência a uma passagem, onde um dos pagãos de Quraich havia convidado os mais nobres de Makkah para um banquete. Quando chegou o profeta Muhammad ﷺ, ele começou a recitar o Alcorão e em seguida os chamou para que cressem na unicidade de Allah e que deixassem suas práticas pagãs, dizendo: "Digam que não existe divindade a ser adorada a não ser Allah! Os árabes lhes obedecerão e os não árabes também!". Alguns dos presentes, mesmo percebendo que aquelas palavras recitadas não eram palavras comuns, recusaram e diziam: "Este é um homem possuído", mesmo não acreditando no que diziam.

قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى
صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ
فَسَيُنغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰٓ أَن
يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ
إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ
إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوًّا
مُّبِينًا ﴿٥٣﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ
يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِمَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّۦنَ عَلَىٰ
بَعْضٍ ۖ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن
دُونِهِۦ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ
وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ
مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

(50) Diga: "(Sim, seriam ressuscitados mesmo que se) transformem em pedras ou em ferro!"
(51) "Ou (mesmo que tivessem se tornado) alguma criação que, em seus corações, consideram ainda maior!". Eles dirão: "Quem nos trará de volta?". Diga: "Aquele que os criou da primeira vez". Então, balançarão a cabeça para você e perguntarão: "Quando isso (acontecerá)?". Diga: "Talvez em breve"
(52) "No dia em que Ele chamar vocês e vocês responderão com louvor a Ele, pensando que permaneceram apenas pouco tempo (nessa vida)"(1)
(53) E diga aos Meus servos para falarem o melhor. Certamente, o demônio semeia a discórdia entre eles. Sem dúvida, o demônio é, para o ser humano, um inimigo declarado
(54) O Senhor melhor conhece vocês; se Ele quiser, terá misericórdia de vocês, e se quiser, os punirá. E não o enviamos (Muhammad ﷺ) como um guardião deles
(55) E o Senhor conhece melhor o que há nos céus e na terra. Nós favorecemos alguns profetas sobre outros e demos a Davi os Salmos
(56) Diga: "Invoquem aqueles que vocês dizem serem semelhantes a Ele, pois eles não possuem o poder de aliviar o mal nem de desviá-lo (de vocês)"
(57) Aqueles a quem eles invocam(2) (também) buscam meios de se aproximarem do Senhor, empenhados em estar mais próximos (de Allah que o outro); têm esperanças de alcançar Sua misericórdia e temem Seu castigo. Com certeza, o castigo de seu Senhor é sempre temido
(58) Não há cidade que não destruiremos antes (de chegar o) Dia da Ressurreição(3) ou não castigaremos com um castigo severo. Isso já está registrado no livro(4)

(1) No dia do juízo final, as percepções mudarão, e todos, incrédulos e crentes verão que existe a vida eterna e, portanto, verão que a vida na terra era diminuta e desprezível, e verão que todos os anos que lá passaram, não é nada em comparação com tudo o que ainda há por vir.
(2) Nesse caso em específico, pessoas que já morreram, anjos e profetas.
(3) No Alcorão, "cidades" deve ser entendido como "sociedades", "nações", ou determinados "grupos sociais" dentro de uma mesma sociedade. E aqui a referência é de que serão destruídos por seus pecados, corrupção e transgressões.
(4) Referência à "Tábua Preservada", onde Allah escreveu absolutamente tudo o que ia acontecer com a criação antes mesmo de criá-la.

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرۡسِلَ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلۡأَوَّلُونَۚ وَءَاتَيۡنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبۡصِرَةٗ فَظَلَمُواْ بِهَاۚ وَمَا نُرۡسِلُ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّا تَخۡوِيفٗا ٥٩ وَإِذۡ قُلۡنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِۚ وَمَا جَعَلۡنَا ٱلرُّءۡيَا ٱلَّتِيٓ أَرَيۡنَٰكَ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلۡمَلۡعُونَةَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِۚ وَنُخَوِّفُهُمۡ فَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا طُغۡيَٰنٗا كَبِيرٗا ٦٠ وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ قَالَ ءَأَسۡجُدُ لِمَنۡ خَلَقۡتَ طِينٗا ٦١ قَالَ أَرَءَيۡتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِي كَرَّمۡتَ عَلَيَّ لَئِنۡ أَخَّرۡتَنِ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَأَحۡتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٗا ٦٢ قَالَ ٱذۡهَبۡ فَمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمۡ جَزَآءٗ مَّوۡفُورٗا ٦٣ وَٱسۡتَفۡزِزۡ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتَ مِنۡهُم بِصَوۡتِكَ وَأَجۡلِبۡ عَلَيۡهِم بِخَيۡلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِ وَعِدۡهُمۡۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤ إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٞۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلٗا ٦٥ رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزۡجِي لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ فِي ٱلۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٦٦

(59) Não nos impediu de enviar sinais (milagres, como pediam os idólatras de Makkah) senão o fato de as gerações anteriores não terem acreditado neles. E nós demos a Thamúd a camela como um sinal claro, mas foram injustos com ela (matando-a). E não enviamos os sinais senão como uma advertência

(60) E (lembre-se Muhammad ﷺ de) quando dissemos para você que o (poder do) Senhor abrange todas as pessoas. E (lembre-se também de) que o que mostramos a você, e você viu (com seus próprios olhos)(1), foi apenas um teste(2) para as pessoas, assim como (também foi) a árvore amaldiçoada no Alcorão(3). Nós os ameaçamos, mas isso apenas os aumenta grandemente em transgressão

(61) E quando dissemos aos anjos (e com eles estava Iblis, o gênio): "Prostrem-se perante Adão", e eles se prostraram, exceto Iblis. Ele disse: "Acaso vou me prostrar para alguém que o Senhor criou do barro?"

(62) E disse: "Viu este a quem o Senhor honrou mais que a mim mesmo? Se o Senhor me tolerar até o Dia da Ressurreição, certamente desviarei seus descendentes, exceto alguns (os verdadeiros e sinceros crentes)"

(63) O Senhor disse: "Vá(4), e quem seguir você dentre eles, terá o Inferno como recompensa". Uma ampla (e suficiente) recompensa

(64) "Seduza quem você puder dentre eles com sua voz(5), e vá contra eles com seus cavalos e seus exércitos(6), e participe com eles em bens e filhos e faça a eles (falsas) promessas". E não promete a eles senão ilusões

(65) "Certamente, sobre Meus servos (crentes e sinceros) você não terá autoridade. E seu Senhor é suficiente como protetor"

(66) É seu Senhor quem faz os navios navegarem no mar para que busquem de Sua graça. Certamente, Ele é, para vocês, Misericordioso

(1) Referência ao que foi mostrado ao profeta Muhammad ﷺ quando foi elevado aos céus na noite em que foi levado de Makkah a Jerusalém. O profeta foi elevado aos céus fisicamente e viu com seus próprios olhos tanto o paraíso como o inferno, e também muito do que existe nos sete céus, entre anjos e profetas.

(2) Mais um milagre que algumas pessoas acreditaram e outras não. Com isso Allah testa a fé e a sinceridade das pessoas para com Seus profetas.

(3) Referência a uma árvore que estará no inferno.

(4) Nesse momento, Iblis é expulso de onde estava de junto com os anjos e a partir daí se torna amaldiçoado por Allah.

(5) E aqui se inclui todos além de Iblis que chamam ou incentivam as pessoas a praticarem pecados e más ações.

(6) Seduzindo-os, de todas as formas, a fazer o mal e a desobedecer a Allah.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا
نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنتُمْ
أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ
لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً
أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ
ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾ ۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ
ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا۟
كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَن كَانَ
فِى هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِن
كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ
عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ
لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ
ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

(67) E quando o mal os atinge no mar, todas (as outras divindades) que invocam estão perdidas, exceto Ele. Mas quando Ele os salva e os leva à terra, vocês se distanciam (d'Ele). E o homem é muito ingrato
(68) E estão certos de que Ele não causará um terremoto em parte da terra sob seus pés, ou que Ele não enviará a vocês uma tempestade de terra? E (por fim) não encontrarão ninguém como protetor
(69) Ou estão certos de que Ele não os enviará novamente ao mar e enviará contra vocês um furacão para que se afoguem, por sua incredulidade? Então, não encontrarão ninguém para se vingar de Nós
(70) E, de fato, honramos os descendentes de Adão, e os carregamos na terra e no mar, e os provemos de coisas boas e os preferimos sobre muito dos que criamos
(71) (E mencione, Muhammad ﷺ, sobre o) dia em que chamaremos todas as pessoas com seus líderes (que seguiram ao invés de Allah). Então, quem receber seu livro pela sua mão direita lerá seu livro e não será de nenhuma forma, minimamente, injustiçado
(72) E quem foi cego nesta (vida)[1] será cego (também) na outra e ainda mais desviado do caminho (correto)
(73) E certamente tentaram desviar você (Muhammad ﷺ) do que lhe revelamos, para (tentar) fazer com que você inventasse algo diferente sobre Nós, e então (só dessa forma) teriam tomado a você como amigo
(74) E se não o tivéssemos fortalecido (Muhammad ﷺ, você) teria se inclinado um pouco para eles (para que eles te seguissem)
(75) (Se isso tivesse acontecido) teríamos feito você provar o dobro (do castigo) nessa vida e (também) o dobro após a morte, e não encontraria nenhum socorredor contra Nós[2]

(1) Referência aos que se recusam a ver a verdade.
(2) Certa noite, os pagãos incrédulos Quraich se sentaram com o profeta Muhammad ﷺ na tentativa de convencê-lo a aceitar algumas concessões da parte deles, e eles aceitariam algo do que era revelado. E o profeta ﷺ tinha em seu coração muita vontade de ver os membros de seu clã mais próximos do Islam e da verdade, e por um momento, pensou em aceitar algumas das exigências dos Quraich quanto à religião e crença deles. Mas Allah não permitiu que isso acontecesse e firmou o coração do profeta Muhammad ﷺ, que não abriu nenhuma concessão para os pagãos, ainda que aquilo significasse o aumento das hostilidades contra ele e contra os muçulmanos.

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا
وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا
قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ
إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ
بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾
وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِى مُخْرَجَ صِدْقٍ
وَٱجْعَل لِّى مِن لَّدُنكَ سُلْطَٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ
ٱلْبَٰطِلُ ۚ إِنَّ ٱلْبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ
شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾
وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ
ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ ۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ
أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ
بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

(76) E eles quase conseguem importunar você (com o intuito de te expulsar de Makkah), porém (se tivessem conseguido), não permaneceriam nela senão por um curto período (depois disso)[1] (77) Essa é a maneira em que enviamos, antes de você, nossos mensageiros; e você não encontrará mudança na maneira (em que enviamos nossos profetas) (78) Estabeleça a oração (em sua vida) quando do declínio do sol (de seu meridiano)[2] até a escuridão da noite (quando o sol se põe por completo)[3] e o (a recitação do) Alcorão ao amanhecer[4]. De fato, (a recitação do) Alcorão ao amanhecer é testemunhada (pelos anjos) (79) E durante a noite, levante-se para orar, um gesto de adoração adicional para você[5]; desta forma seu Senhor o elevará a uma posição louvável[6] (na próxima vida) (80) E diga (ao imigrar de Makkah a Madinah): "Senhor, permita-me entrar dignamente (em Madinah) e me faça sair dignamente (de Makkah) e conceda-me, de Sua parte, autoridade vitoriosa" (81) E diga (Muhammad ﷺ, aos incrédulos que tentavam te expulsar de Makkah): "A verdade (o Alcorão) veio e a falsidade se dissipou; de fato, a falsidade estava destinada a dissipar-se"
(82) E enviamos (parte do) Alcorão como cura e misericórdia para os crentes, mas (isso) só aumenta os injustos (incrédulos) em perdição
(83) E quando concedemos benesses ao ser humano, ele se afasta e se distancia, e quando o mal o alcança, ele se desespera (84) Diga: "Cada um age de sua maneira; o Senhor sabe melhor quem é mais bem orientado durante seu caminho (nesta vida)" (85) E eles perguntam sobre a alma[7]; responda: "A alma é algo que concerne ao Senhor e não foi dado a vocês o conhecimento (sobre ela) senão um pouco" (86) E se quiséssemos, poderíamos fazê-lo esquecer o que foi revelado a você, e não encontraria ninguém que o protegesse contra Nós

(1) Apenas dez anos depois da imigração do profeta Muhammad ﷺ, já não havia nenhum politeísta, pagão ou inimigo do Islam em Makkah.
(2) Referência à oração do meio-dia.
(3) Referência à oração da noite.
(4) Referência à oração da alvorada, que acontece pouco antes do nascer do sol.
(5) Enquanto as orações voluntárias durante a noite são fortemente recomendadas para os muçulmanos, elas eram obrigatórias para o profeta Muhammad ﷺ.
(6) A possibilidade de interceder pelos crentes (somente no dia do juízo final) e o mais alto dos níveis do paraíso.
(7) Proeminentes judeus de Madinah vieram até o profeta Muhammad ﷺ perguntando sobre a alma, colocando em teste sua profecia.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُل
لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ
لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ
ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ
لَنَا مِنَ ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ
وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ
كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِىَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
قَبِيلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى ٱلسَّمَآءِ
وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ ۗ قُلْ
سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ
أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿٩٤﴾ قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ
لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

(87) (Mas estabelecemos o Alcorão no seu coração) pela misericórdia do seu Senhor; de fato, Suas benesses sobre você têm sido imensas
(88) Diga (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): "Mesmo que a humanidade e os gênios se unissem para produzir algo similar a este Alcorão, nunca iam poder criar algo semelhante, mesmo se auxiliassem uns aos outros"
(89) Nós apresentamos à humanidade, neste Alcorão, todos os tipos de exemplos, mas a maioria das pessoas o recusa, (mas não recusam) a incredulidade
(90) E dizem (os incrédulos): "Não acreditaremos em você até que faça brotarem, para nós, mananciais da terra"
(91) "Ou que você tenha jardins de palmeiras e videiras e faça rios surgirem abundantemente entre eles"
(92) "Ou que você faça o céu cair sobre nós, como você afirma, ou que traga Allah e os anjos perante a nós"
(93) "Ou que você tenha uma casa ornamentada, ou que você ascenda ao céu. E não acreditaremos em sua ascensão até que você envie um livro que possamos ler". Diga (a eles Muhammad ﷺ): "Glorificado seja o meu Senhor! Não sou nada além de um ser humano, um mensageiro"
(94) E o que impediu as pessoas de acreditarem quando a orientação veio até eles, não foi senão dizerem: "Allah enviou um ser humano como mensageiro?"
(95) Diga: "Se houvessem anjos caminhando (vivendo) tranquilamente pela terra, teríamos enviado a eles do céu (também) um anjo como mensageiro"
(96) Diga: "Allah me é suficiente como testemunha entre mim e vocês". De fato, Ele é, no que concerne Seus servos, Sabedor de tudo, Onividente

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ
مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا
وَصُمًّا ۖ مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾
ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا
وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ
وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ ۖ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾
قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّىٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ
ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ
ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْنُ
إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ
هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ ۖ وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ
يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

(97) E aquele a quem Allah orienta é (o verdadeiramente) orientado; mas aquele a quem Ele desvia, jamais (você) encontrará protetores para eles além d'Ele. E no dia da ressurreição, Nós os reuniremos caídos sobre seus rostos, cegos, mudos e surdos. Sua morada será o inferno; toda vez que diminuir, Nós aumentaremos, para eles, o fogo ardente
(98) Esse é seu castigo por negarem Nossos sinais e dizerem (em sarcasmo): "Quando formos (somente) ossos e restos desfeitos, seremos ressuscitados em uma nova criação?"
(99) Eles não veem que Allah, que criou os céus e a terra, é capaz de criar (seres) semelhantes a eles? Ele (Allah) indubitavelmente determinou, para eles, um período (em vida). Mas os injustos não aceitam senão a incredulidade
(100) Diga a eles: "Se vocês possuíssem os tesouros da misericórdia de meu Senhor, certamente as reteriam para si, temendo distribuí-los (esgotando-os). E o ser humano é avaro"
(101) E demos a Moisés nove sinais claros(1). Pergunte aos descendentes de Israel sobre quando ele (Moisés) veio até eles e o faraó lhe disse: "Na verdade, e u vejo que você, Moisés, está possuído"
(102) Moisés disse (ao faraó): "Você já sabe que ninguém poderia ter enviado estes sinais como sinais claros senão o Senhor dos céus e da terra, e vejo que você, faraó, será destruído"
(103) E quis (o faraó) expulsá-lo da terra (do Egito), mas Nós o afogamos, juntamente com todos os que estavam com ele
(104) E dissemos, depois do (que ocorreu com o) faraó, aos filhos de Israel: "Habitem a terra e, quando chegar a promessa da próxima (vida), Nós os traremos todos reunidos"

(1) Referência aos nove milagres dados ao profeta Moisés por Allah. São eles: a luz que irradiava da mão de Moisés, seu cajado que se transformava em uma serpente, sua retórica, a divisão do mar na fuga do faraó, a praga dos gafanhotos, o alagamento dos campos, a praga dos piolhos, a praga das rãs, o sangue que brotava da comida e da bebida das pessoas.

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾
وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾
قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ
عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ
وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ
خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟ فَلَهُ
ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ
بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾ وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن
لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّ ۖ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

سُورَةُ الكَهۡفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجًا ﴿١﴾
قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾
مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

(105) Com a verdade, Nós o revelamos (este Alcorão), e com a verdade ele desceu. E não o enviamos (Muhammad ﷺ) senão como portador de boas novas e admoestador
(106) E um Alcorão que detalhamos para que leia-o às pessoas paulatinamente, e Nós o revelamos gradualmente
(107) Diga: "Creiam nele ou não creiam. Aqueles aos quais foi dado o conhecimento antes dele (judeus e cristãos), quando é recitado para eles (este Alcorão), caem com seus rostos no chão, prostrados"
(108) E dizem (os que então creram): "Glorificado seja o nosso Senhor! Verdadeiramente, a promessa de nosso Senhor foi cumprida"
(109) E caem com suas faces no chão (prostrados), chorando, e isso os aumenta em humildade
(110) Diga: "Clamem por Allah ou clamem pelo Clemente. Por qualquer nome que O invoquem, Seus são os mais belos nomes (e atributos). E não recite sua oração (em voz muito) alta, nem muito baixa, e sim, procure um meio termo entre os dois"
(111) E diga: "Louvado seja Allah, que não tomou (para Si) um filho e não tem semelhantes em Seu reino, e (não necessita de) protetor por fraqueza. E O magnifique enormemente"

Surata 18 - Al Kahaf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) "Louvado seja Allah, que enviou o Livro ao Seu servo (o profeta Muhammad ﷺ) e não permitiu nele qualquer distorção"
(2) (Ele assim fez) para admoestar quanto à inflicção de um severo castigo vindo d'Ele e como boas novas para os crentes que praticam as boas ações de que eles terão uma bela recompensa (com o paraíso),
(3) Onde permanecerão eternamente
(4) E para advertir aqueles que dizem: "Allah tomou para Si um filho"

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ
أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾ فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ
عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾ إِنَّا
جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ
أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾
إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ
رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ
فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ
ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم
بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾
وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾
هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم
بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

(5) Eles não têm nenhum conhecimento sobre isso(1), nem (tiveram) seus antepassados. Grave é o que sai de suas bocas! Falam somente mentiras (6) Talvez (Muhammad ﷺ), sua alma fique aflita em pesar por não acreditarem nesta narrativa (nesta revelação) (7) E criamos o que está na terra como ornamento para testá-los (a todos os humanos) e ver quem dentre eles pratica as melhores ações (8) E faremos com que tudo o que há na terra (se converta em) uma terra seca e erma (no dia da ressurreição) (9) Ou julga você que os companheiros da caverna e da raquím(2) foram, dentre os Nossos sinais, algo espantoso(3)? (10) Quando (um grupo de) jovens se refugiaram na caverna, e disseram: "Nosso Senhor, concede-nos Sua misericórdia e facilita para nós a orientação correta (em) nossos assuntos" (11) Então, selamos seus ouvidos (fazendo com que adormecessem) na caverna por muitos anos (12) E então os ressuscitamos, para mostrar qual dos dois grupos seria o mais preciso sobre o tempo em que eles haviam ali permanecido (13) Nós contamos a sua história (a você, Muhammad ﷺ) com a verdade. Eram jovens que acreditavam em seu Senhor, e os aumentamos em orientação (14) E fortalecemos seus corações quando se levantaram(4) e disseram: "Nosso Senhor é o Senhor dos céus e da terra. Nunca invocaremos qualquer divindade além d'Ele. Se fizéssemos isso, certamente estaríamos proferindo uma enorme transgressão" (15) "Essas pessoas, o nosso povo, tomaram por divindades outros que não Ele. Por que não trazem então uma clara autoridade em seu favor (sobre o que fazem)? E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras a respeito de Allah?"

(1) Pois isso nunca aconteceu, e logo não há provas disso; logo, não há conhecimento sobre um fato que não aconteceu.

(2) Existem diferentes opiniões sobre o que possa ser esse "raquím"; Dizia Ka'ab, um rabino judeu que se reverteu ao Islam na época do profeta Muhammad ﷺ que "raquím" era o nome de uma cidade, onde estava a caverna onde se refugiaram esses jovens. Outros diziam que era um vale na região sul de onde hoje é a Síria, onde estava essa caverna e outros diziam que era o nome da montanha onde estavam. Mas o mais possível das opiniões é que era uma rocha, ou uma placa de pedra onde se viam escritos sobre ela, onde se escreveu, de maneira desconhecida, sobre estes jovens que ali se refugiaram.

(3) Pois não foi. Houve muitas outras obras mais espantosas que isso, como a criação dos universos, milagres dados aos profetas, e mesmo este Alcorão e revelação são muito mais impressionantes que isso.

(4) Contra seus líderes e povo que eram idólatras e os forçavam a seguir suas crenças.

وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأۡوُۥٓاْ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ
يَنشُرۡ لَكُمۡ رَبُّكُم مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَيُهَيِّئۡ لَكُم مِّنۡ أَمۡرِكُم مِّرۡفَقٗا
١٦ ۞ وَتَرَى ٱلشَّمۡسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ
ٱلۡيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمۡ فِي فَجۡوَةٖ
مِّنۡهُۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن
يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ١٧ وَتَحۡسَبُهُمۡ أَيۡقَاظٗا
وَهُمۡ رُقُودٞۚ وَنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ وَكَلۡبُهُم
بَٰسِطٞ ذِرَاعَيۡهِ بِٱلۡوَصِيدِۚ لَوِ ٱطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ مِنۡهُمۡ
فِرَارٗا وَلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبٗا ١٨ وَكَذَٰلِكَ بَعَثۡنَٰهُمۡ
لِيَتَسَآءَلُواْ بَيۡنَهُمۡۚ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ كَمۡ لَبِثۡتُمۡۖ قَالُواْ لَبِثۡنَا
يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۚ قَالُواْ رَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثۡتُمۡ فَٱبۡعَثُوٓاْ
أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ فَلۡيَنظُرۡ أَيُّهَآ أَزۡكَىٰ
طَعَامٗا فَلۡيَأۡتِكُم بِرِزۡقٖ مِّنۡهُ وَلۡيَتَلَطَّفۡ وَلَا يُشۡعِرَنَّ
بِكُمۡ أَحَدًا ١٩ إِنَّهُمۡ إِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ يَرۡجُمُوكُمۡ
أَوۡ يُعِيدُوكُمۡ فِي مِلَّتِهِمۡ وَلَن تُفۡلِحُوٓاْ إِذًا أَبَدٗا ٢٠

(16) E (disseram uns para os outros): “Quando vocês os tiverem deixado e ao que eles adoram, exceto Allah, refugiem-se na caverna. Seu Senhor estenderá Sua misericórdia sobre vocês e fará com que sua situação se resolva de maneira fácil”
(17) E vocês (se pudessem) haveriam visto o sol, quando nascia, se inclinando à direita da caverna, e quando se punha, se inclinava à esquerda (os mantendo em boa temperatura e, ao mesmo tempo, sem que seus raios os tocassem), enquanto estavam (deitados) em uma área aberta dela (da caverna). Esses são alguns dos sinais de Allah. Aquele a quem Allah orienta é o (realmente) orientado, mas aquele a quem Ele desvia (por sua própria vontade), nunca encontrará, para ele, um protetor (contra o castigo de Allah)
(18) E você pensaria que eles estavam acordados, (quando na verdade) estavam adormecidos(1). E Nós os rolávamos para a direita e para a esquerda(2), enquanto seu cão esticava as patas (dianteiras) na entrada. Se você os visse, teria se afastado deles fugindo e (seu coração) teria se enchido de terror!
(19) E (da mesma forma que os fizemos adormecer), Nós os despertamos para que se perguntassem entre si (sobre o tempo que havia passado). Um deles perguntou: “Há quanto tempo vocês estão aqui?”. Responderam: “Estamos aqui por um dia ou parte dele”. (Outros) disseram: “Seu Senhor sabe melhor quanto tempo vocês permaneceram aqui. Enviemos um de vocês com esta cédula (de dinheiro) para a cidade e que veja qual é o alimento mais puro e nos traga sustento. Mas seja cauteloso e não deixe que ninguém perceba sua presença”
(20) “Porque se eles chegarem a reconhecer vocês, vão apedrejá-los ou os forçarão a regressar à religião deles; e nunca mais prosperarão (voltando ao politeísmo)”

(1) Ibn Kaçir, um dos maiores exegetas do Alcorão, dizia que isso pode ser uma indicação que Allah mantinha seus olhos, muitas vezes, abertos, para que não se deteriorassem com o tempo estando somente fechados.
(2) Para que seus corpos não se deteriorassem, assim como Allah fazia com seus olhos.

وَكَذَٰلِكَ أَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَأَنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيهَآ إِذۡ يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡۖ فَقَالُواْ
ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ عَلَىٰٓ
أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ٢١ سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ
رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ
رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ
أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ
ظَٰهِرٗا وَلَا تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢ وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايۡءٍ
إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ
إِذَا نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ هَٰذَا رَشَدٗا
٢٤ وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعٗا
٢٥ قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ
أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ
فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٦ وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ
رَبِّكَۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ٢٧

(21) E assim[1] fizemos com que fossem descobertos (e que a história dos jovens fosse conhecida) para que soubessem que a promessa de Allah é verdadeira e que não há dúvida quanto à hora (do dia do juízo final)[2]. Quando (os habitantes da cidade) discutiram entre eles sobre o assunto (dos jovens), disseram: "Construam um edifício sobre eles (onde eles adormeceram)[3]; seu Senhor os conhece melhor". Os que prevaleceram (os líderes do povo) disseram: "Certamente construiremos uma mesquita (um local de prostração) sobre eles"[4] (22) Dirão (o povo da cidade, com o passar do tempo): "Eram três (jovens), sendo o quarto deles seu cão". E (outros) dirão: "Eram cinco, o sexto deles era o cão", conjecturando sobre o desconhecido; e (outros ainda) dirão: "Eram sete e o oitavo deles era o cão". Diga (Muhammad ﷺ): "Meu Senhor melhor conhece quantos eram; e poucos são os que sabem disso. Não discuta (com os idólatras de Makkah) sobre eles (pois o número deles é irrelevante), exceto se com uma prova óbvia (da revelação) e não pergunte sobre eles a ninguém (aos especuladores)" (23) E não diga sobre algo: "Certamente farei isso amanhã", (24) Exceto (dizendo): "Se (assim) Allah quiser". E recorde-se de seu Senhor quando você O esquecer e diga: "Talvez meu Senhor me oriente para algo mais próximo da orientação correta" (25) E eles permaneceram em sua caverna por trezentos anos e foram adicionados mais nove (26) Diga: "Allah melhor sabe quanto tempo eles permaneceram. A Ele pertence o oculto que existe nos céus e na terra. Quão claramente Ele vê, quão bem Ele ouve. Eles (a humanidade) não têm além d'Ele nenhum protetor, e Ele não comparte Seu julgamento com ninguém" (27) E recite (Muhammad ﷺ) o que foi revelado a você do livro de seu Senhor. Não há alteração de Suas palavras, e não encontrará refúgio senão n'Ele

(1) Allah fez com que eles permanecessem adormecidos por anos e anos, até que seu povo pagão e politeísta se fosse. E agora, quando despertaram, seu povo já havia aceitado os profetas e abraçado a unicidade divina, e eles poderiam viver tranquilamente sem serem perseguidos por sua crença, que agora era também compatível com a do povo da cidade.

(2) Quando o povo daquela cidade os viu e soube do que se passou com aquele grupo de jovens, viram o milagre com seus próprios olhos, e tiveram certeza de que Allah pode sim ressuscitar os mortos com Seu poder.

(3) Isso aconteceu já depois da morte natural dos jovens. O povo discutia se deveriam erguer um edifício sobre a caverna onde eles adormeceram, ou até mesmo construir um local de prostração e adoração, algo que é proibido no Islam.

(4) Sobre o lugar na caverna onde faleceram. É dito que eles voltaram a dormir no mesmo lugar, e ali morreram todos juntos.

وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ
أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨ وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن
شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ
وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ
ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ أُوْلَٰٓئِكَ
لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ
فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٣١ ۞ وَٱضۡرِبۡ
لَهُم مَّثَلٗا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا
بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا زَرۡعٗا ٣٢ كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ
تَظۡلِم مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ٣٣ وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٞ فَقَالَ
لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ٣٤

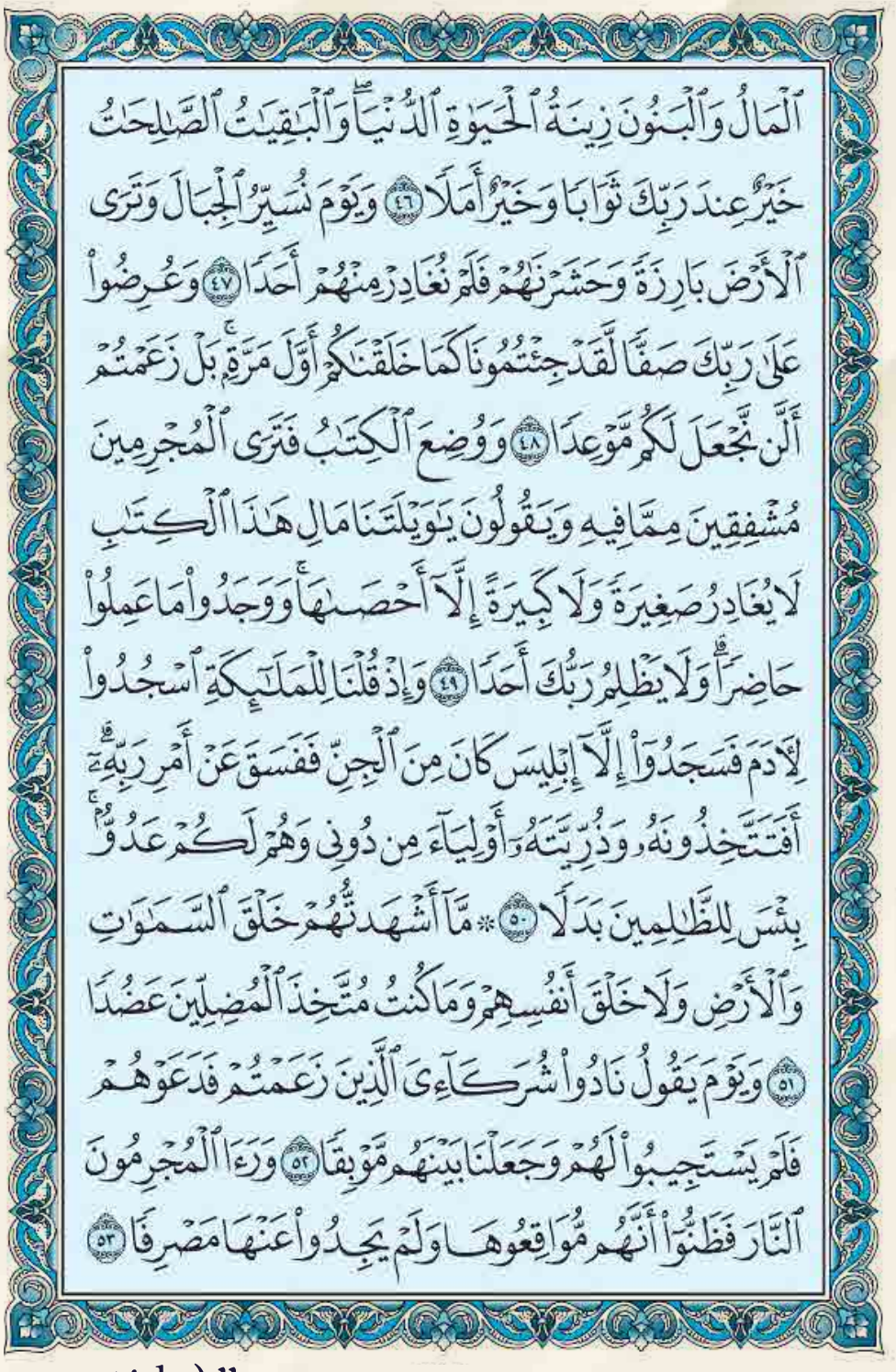
(28) E seja paciente com aqueles que clamam por seu Senhor pelas manhãs e pelas noites, desejando Seu rosto[1]. Não desvie seus olhos deles, desejando o encanto da vida material. E não obedeça àquele cujo coração Nós tornamos negligente quanto à Nossa lembrança e que segue seus próprios desejos, que sempre extrapolam (os limites de Allah)
(29) E diga: "A verdade é (emana) de seu Senhor". Então quem quiser crer, que creia, e quem quiser descrer que assim o faça. Certamente, preparamos para os injustos um fogo cujas paredes os cercarão. E se eles clamarem por ajuda (pela sede que os acomete), serão ajudados com água (semelhante ao) metal derretido que escaldará seus rostos. Que péssima bebida e que horrível lugar de repouso!
(30) Certamente, aqueles que creem e praticam as boas obras; certamente nós não negligenciaremos as recompensas de quem age corretamente
(31) Esses terão jardins eternos sob os quais correm os rios. Serão adornados com braceletes de ouro e vestirão roupas verdes de fina seda e brocado; reclinados neles (em sofás). Que excelente é a recompensa e que bom é seu lugar de repouso!
(32) Apresente a eles (Muhammad ﷺ) o exemplo de dois homens. Para um deles, fizemos jardins de videiras (uma horta) cercados com tamareiras, e entre eles, campos de colheitas
(33) Ambas as (hortas) produziram seus frutos onde nada foi perdido. E fizemos um rio fluir entre eles
(34) E ele (o dono das hortas) tinha seus frutos, e (certa vez) ele disse ao seu companheiro, enquanto conversava com ele: "Eu sou mais rico que você em bens e mais forte (que você) em número de descendentes"

(1) Uma expressão que significa que se desprendem dessa vida e só querem comprazer a Allah e só esperam d'Ele sua recompensa.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ
أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ
خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾ قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ
بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾
لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ
جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ
مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ
مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا ﴿٤١﴾ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ
فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ
فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ
لِلَّهِ ٱلْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

(35) E ele entrou em sua horta, injusto consigo mesmo[1], e disse: "Não acredito que esta (horta) venha jamais a perecer",
(36) "E não acredito que a hora (do Juízo) acontecerá. E se eu for levado de volta ao meu Senhor, certamente encontrarei algo melhor em retorno"
(37) Seu companheiro, conversando com ele, disse: "Você nega Aquele que o criou do barro, depois de uma gota (de esperma), e então o formou como um homem?"
(38) "Mas, para mim, Ele é Allah, o meu Senhor, e não assemelharei ninguém ao meu Senhor"
(39) "E se você tivesse entrado em sua horta e tivesse dito: 'Assim quis Allah! Não há poder senão em Allah!'. Sendo que me vê com menos riqueza e filhos do que você"
(40) "Talvez meu Senhor me agracie com algo melhor do que sua horta, e envie sobre sua horta uma calamidade do céu, e ela se torne um solo escorregadio",
(41) "Ou a água dela se torne profunda e você não conseguirá acessá-la"
(42) E seus frutos foram tomados (pela destruição), então ele começou a torcer as mãos (em desespero) por tudo que havia investido, enquanto (sua terra) se tornava desolada em toda sua extensão, e disse: "Quisera eu não ter assemelhado ninguém ao meu Senhor"[2]
(43) E ele não teve nenhum grupo que o protegesse contra Allah, e não foi socorrido
(44) (Nestas horas) aí está a proteção real de Allah, a Verdade. Ele é o melhor em recompensar e o melhor em (prover a melhor) consequência
(45) E apresente para eles o exemplo da vida deste mundo: é como a água que enviamos do céu e a vegetação da terra a absorve, (e essa vegetação) se torna seca (morre) e dispersa pelo vento[3]. E Allah tem poder sobre todas as coisas

(1) Essa expressão é usada várias vezes quando alguém, por livre e espontânea vontade, pratica algo que é contrário às orientações de Allah ou Suas ordens, como a recusa dessa mensagem, como a desobediência e, nesse caso, por estar jactante e orgulhoso de si mesmo e não atribuir as bênçãos que tinha a Allah, e pelo que vai dizer logo em seguida.
(2) No sentido de que achou que ele mesmo, sozinho, seria suficiente para seu sucesso e para a continuidade das benesses, e rechaçava, ou não se importava com, a Benevolência divina, nem com Seu poder. Isso é uma maneira de atribuir a si mesmo a autossuficiência, que é um atributo exclusivo de Allah.
(3) O exemplo é que essa vida, não importa o quanto temos de sustento, bens e riquezas, chega a um fim, e esse fim é inevitável.


ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ
خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى
ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعُرِضُوا۟
عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۖ بَلْ زَعَمْتُمْ
أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ
مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ
لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟
حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟
لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ ۖ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ ۗ
أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌۢ ۚ
بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ ۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ ۖ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا
﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ
ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مُّوَٰقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

(46) A riqueza e os filhos são os adornos da vida deste mundo. Mas as contínuas boas ações, são melhores (aos olhos) do teu Senhor, em recompensa e (inspiram mais) esperança (para o indivíduo)
(47) E (advirta as pessoas, Muhammad ﷺ) sobre o dia (da ressurreição) em que moveremos as montanhas (e você) verá a terra (como se fosse) plana, e os reuniremos sem deixar um único deles sequer
(48) E eles serão apresentados ao seu Senhor em fileiras: "Vocês chegam até Nós como Nós os criamos pela primeira vez[1]. No entanto, vocês alegavam que nunca os ressuscitaríamos (como prometido)."
(49) E o livro (das ações individuais) será apresentado, e (você) verá os criminosos (por negarem a Allah e a esta revelação) temerosos do que há nele, e dirão: "Ai de nós! O que há com este livro que não deixa de fora nem as pequenas nem as grandes ações, mas as enumera todas!". E encontrarão nele tudo o que fizeram, e seu Senhor não será injusto com ninguém
(50) E quando dissemos aos anjos: "Prostrem-se perante Adão". Se prostraram todos, exceto Iblis. Ele era um gênio e desobedeceu a ordem do seu Senhor. E (agora) vocês o tomam, e sua descendência, como aliados em vez de Mim, enquanto eles são seus inimigos? Que péssima troca (fazem) os injustos!
(51) Eu não os fiz (de Iblis e seus descendentes e seguidores) testemunhas da criação dos céus e da terra, nem da criação de si mesmos. E Eu não tomaria os que desviam (as pessoas) como auxiliares[2]
(52) E (admoeste as pessoas sobre) o dia em que Ele dirá: "Chamem aqueles que vocês (quando em vida) alegavam serem Meus 'semelhantes'!". Eles os chamarão, mas não terão resposta. E colocaremos entre eles um vale (no inferno, onde serão destruídos)
(53) E os criminosos verão o fogo e acreditarão que estão prestes a cair (dentro) dele, e não encontrarão maneira de escapar

(1) Vivos, depois de terem morrido, seus corpos deteriorados, e então ressuscitados. E isso é dito para aqueles que negaram o poder de Allah e o que lhes foi prometido nesse dia.
(2) Muitos imaginam que Iblis, o satanás, e seus seguidores dentre os gênios, ou mesmo os humanos, podem beneficiar as pessoas como Allah beneficia as pessoas. Aqui Allah diz que Ele criou e fez tudo Ele mesmo e nunca precisou de ajudantes para beneficiar as pessoas dentre os virtuosos de Sua criação, logo, tomar como ajudantes dentre os desviados é um absurdo ainda maior que a ideia anterior.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ
الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا
إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ
الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ
إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ
لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۖ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ
وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوا إِذًا
أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُوا
لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا مِن دُونِهِ
مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا
لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ
أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ
بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

(54) E certamente Nós apresentamos, neste Alcorão, às pessoas, todos os tipos de exemplos, mas o ser humano é o mais argumentativo (de todos dentre a criação)
(55) E nada impede as pessoas (os incrédulos de Makkah) de acreditarem quando a orientação chega até elas, nem de pedirem perdão ao seu Senhor, exceto (a insistência em serem acometidos pelo castigo) como acometeu seus antepassados, ou se surpreendentemente chegasse tal castigo (por duvidarem dele)
(56) E nós não enviamos mensageiros senão como alvissareiros de boas notícias e admoestadores. Aqueles que descreem disputam com argumentos inúteis para refutar a verdade. E eles ridicularizam Minhas mensagens e o de que são admoestados
(57) E quem é mais injusto do que aquele que é recordado dos sinais do seu Senhor, mas desvia-se deles (propositalmente) e esquece o que suas mãos apresentaram (de más obras)? Certamente, Nós velamos seus corações para que não entendam e ensurdecemos seus ouvidos. E se os chama à orientação, eles jamais serão guiados
(58) E teu Senhor é o Perdoador, Quem possui a misericórdia. Se Ele (os fizesse) prestar contas de tudo o que fizeram, Ele teria antecipado o castigo. Mas eles têm um prazo predeterminado do qual não escaparão
(59) E aquelas cidades as quais destruímos quando eles (seus habitantes) se tornaram injustos[1] e estabelecemos um tempo predeterminado para a sua destruição[2]
(60) E quando Moisés disse ao menino (que o acompanhava)[3]: "Não vou parar (em minha viagem) até que chegue ao ponto de encontro dos dois mares[4], mesmo que tenha que caminhar por um longo período"
(61) Mas quando eles alcançaram o ponto de encontro entre eles, ambos esqueceram o seu peixe[5], (pois este) tomou o seu caminho deslizando em direção ao mar"

(1) Recusando a Allah e Sua mensagem.
(2) Estes prazos foram estabelecidos até mesmo para que quem quiser, que se arrependam, peçam perdão e se voltem para Allah, se livrando assim do castigo da próxima vida.
(3) Este era Yusha' bin Nun, conhecido como Josué ou Oséias. Foi também um profeta ao qual Allah permitiu que entrasse em Jerusalém após a morte de Moisés, profeta ao qual sucedeu.
(4) É dito que seria um ponto de intercessão entre o mar do ocidente e mar dos persas. Moisés foi orientado por Allah a se dirigir até lá onde se encontraria com um homem, servo de Allah, e que seria um eminente sábio.
(5) Que traziam como provisão.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا
هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ
ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ
فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا
وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن
تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ
صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ
سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ
فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
﴿٧٠﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا
لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ
لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ
قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

(62) E quando passaram para além (do ponto de intercessão entre os mares), ele (Moisés) disse ao seu jovem acompanhante: “Traga nosso almoço. Verdadeiramente, sentimos em nossa jornada, fadiga” (63) Ele, (o menino) disse: “Se recorda de quando nos refugiamos na rocha? Na verdade, eu me esqueci do peixe. Nada me fez esquecê-lo senão o satanás; e agora tenho que mencioná-lo. E tomou seu caminho no mar de uma maneira incrível” (64) E (Moisés) disse: “Aquilo (aquele local) era o que estávamos buscando!”. Então eles voltaram seguindo seus passos pelo caminho (65) E encontraram um servo dentre Nossos servos[1], a quem concedemos misericórdia de nossa parte e a quem agraciamos com sabedoria vinda de Nós (66) Moisés (então) perguntou: “Posso lhe seguir para que me ensine daquilo que lhe foi ensinado no que concerne a orientação (de Allah)?” (67) Ele (Khidr) disse: “Certamente, você não será paciente (o suficiente) comigo” (68) “E (na verdade), como você terá paciência sobre algo você não compreende (completamente)?” (69) E (Moisés) disse: “Você me terá, se Deus quiser, paciente. E eu não desobedecerei a nenhuma das suas ordens” (70) Ele disse: “Se for me seguir, não me questione sobre nada até que eu mencione a você (sobre o assunto)” (71) Então partiram e embarcaram em um barco, onde ele (Khidr) fez um buraco (e o danificou). Ele (Moisés) disse: “Você furou para afogar seus ocupantes? Certamente, você fez algo (muito) grave!” (72) Ele (Khidr) disse: “Eu não disse que você não teria paciência comigo?” (73) Ele (Moisés) disse: “Não me culpe por esquecer, e não seja severo comigo” (74) Então partiram até que, encontraram um jovem; e ele (Khidr) o assassinou. Ele (Moisés) disse: “Você matou uma alma inocente, que não matou ninguém? Certamente, você praticou algo abominável”

(1) Este era Khidr, um homem sábio enviado por Allah para ensinar diversas coisas a Moisés, e aqui começa sua história. Alguns argumentam que foi um profeta e outros que era apenas um homem orientado por Allah para cumprir uma etapa de ensino com Moisés. Seu nome não é lembrado no Alcorão, mas sim em algumas narrativas de companheiros do profeta Muhammad ﷺ ou de seus seguidores. Ainda que ele seja venerado por outras religiões e seitas, inclusive aludido como um dos conselheiros do profeta Salomão, nada disso se confirma na revelação do Alcorão e nem nas palavras do profeta Muhammad ﷺ. Khidr não foi senão um homem virtuoso e muito próximo a Allah, de tal maneira que foi encarregado de ser um orientador do profeta Moisés. Também é consenso entre os muçulmanos que ele já morreu, e não está vivo até hoje, como alguns acreditam.

* قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِن
سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَٰحِبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا
﴿٧٦﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟
أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ ۖ
قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي
وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾ أَمَّا
ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِي ٱلْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ
أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾ وَأَمَّا
ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا
وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ
رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي ٱلْمَدِينَةِ
وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن
يَبْلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ
وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾
وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

(75) Ele disse: “Eu não disse que você não teria paciência comigo?” (76) Ele respondeu: “Se eu questionar sobre algo mais, então não (me permita que lhe) acompanhe mais. Você já tem uma escusa da minha parte” (77) Então eles partiram até que, ao chegarem a uma cidade, onde pediram comida aos seus habitantes, mas eles se recusaram a hospedá-los. E eles encontraram um muro que estava (deteriorado) prestes a cair e ele (Khidr) o reformou. (Moisés então) disse: “Se você quisesse, poderia ter pedido um pagamento por isso” (78) Ele (Khidr) disse: “Este é o momento em que nos separamos. Vou explicar a você o significado de tudo o que você não conseguiu ter paciência (enquanto me acompanhava)” (79) “Quanto ao barco, pertencia a (trabalhadores) pobres que trabalhavam no mar. Eu quis danificá-lo porque havia um rei que tomava todas (as riquezas e bens conseguidos no mar) dos barcos à força” (80) “Quanto ao jovem (era incrédulo), e seus pais eram crentes. Sabia (inspirado por Allah) que ele os iria oprimir com sua transgressão e incredulidade” (81) “Desta forma, quisemos que o Senhor o substituísse por alguém melhor em pureza e mais próximo à misericórdia” (82) “E quanto ao muro, pertencia a dois órfãos da cidade. Sob ele havia um tesouro para eles. O pai deles era justo e o Senhor queria que ambos atingissem sua maturidade e encontrassem seu tesouro, como uma (forma de) misericórdia do seu Senhor. E eu não fiz nada disso por minha própria iniciativa. Esta é a explicação daquilo com o que você não conseguiu ter paciência[1]” (83) E eles perguntam[2] a você (Muhammad ﷺ) sobre Dhul Qarnain[3]. Diga: “Eu recitarei a vocês algo de sua história[4]”

(1) Todas essas histórias, ainda que verdadeiras, têm um propósito: fazer-nos entender que nem sempre um mal é absoluto. Muitas vezes algo ruim nos acomete, ou às pessoas, e aos nossos olhos parece errado, ou injusto, mas não sabemos o que há por trás daquilo que acontece. Quando vemos uma criança morrer de uma doença terrível, ou alguém sofrer de maneira trágica. Não sabemos o bem que pode estar por trás daquilo para alguém ou até mesmo para a própria pessoa ou sua família. Só Allah detém esse conhecimento e n’Ele confiamos e em Sua sabedoria infinita e n’Ele depositamos nossas esperanças.

(2) Os pagãos incrédulos de Quraich foram até os judeus, nos arredores de Makkah, perguntar o que eles deveriam perguntar ao profeta Muhammad ﷺ para que os testasse quanto à sua profecia. E essa era uma das três perguntas que foram mencionadas aos Quraich.

(3) Dhul-Qarnain significa literalmente “aquele de dois chifres”, e muito se especula quem foi esse personagem na história da humanidade. Especula-se que os “dois chifres” seja uma referência ao fato de que ele governou o ocidente e o oriente. Também é dito que foi Alexandre, o Grande, o que com certeza não é correto, pois Dhul Qarnain era um crente em Allah e submisso a Ele (um muçulmano) e Alexandre, o Grande, o macedônio, não o era. Também se diz que viveu muito tempo antes do profeta Jesus, e era um bisneto de Noé. Tudo o que podemos afirmar é que foi um grande líder que reinou por um vasto império e foi justo e virtuoso para com Allah e para com os seus.

(4) E nesse momento foi revelada parte desta surata.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَأَتْبَعَ سَبَبًا
﴿٨٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ
وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ
فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾ قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً
ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰٓ
إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن
دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾ كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ
أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا
لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾ قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ
وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰٓ أَن
تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ فَأَعِينُونِى
بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾ ءَاتُونِى زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ
بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُوا۟ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارًا قَالَ ءَاتُونِىٓ أُفْرِغْ عَلَيْهِ
قِطْرًا ﴿٩٦﴾ فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

(84) Certamente, Nós consolidamos (a ele, seu reino e autoridade) na terra e demos a ele meios (poder e conhecimento) para tudo
(85) Então, ele seguiu seu caminho (para alcançar seus objetivos)
(86) Até que, quando chegou ao poente do sol (o ponto mais ao ocidente conhecido) e o encontrou (como se estivesse) se pondo numa nascente de água quente[1], e próximo (dessa nascente) um povo. Nós (Allah) dissemos: "Ó Dhul Qarnain, você pode puni-los ou tratá-los com bondade"
(87) Ele disse: "Aquele que for injusto (insistir na incredulidade e em se rebelar) será por nós punido; depois será levado de volta ao seu Senhor (após a morte) e Ele o castigará com um terrível castigo"
(88) "Mas quem crer e praticar boas ações, terá como recompensa a melhor delas (o paraíso) e de nossa parte nos dirigiremos a ele de maneira amável"
(89) E logo, seguiu outro caminho
(90) Até que, quando chegou ao ponto (na terra) onde nasce o sol, encontrou-o nascendo sobre um povo para quem não fizemos nenhuma proteção contra ele[2]
(91) Assim foi. E revelamos (a ele sobre o que havia onde o sol saía) pleno conhecimento
(92) Depois, ele seguiu outro caminho
(93) Até que, quando chegou entre duas montanhas, encontrou ali um povo que quase não se entendia o que diziam
(94) Eles disseram: "Ó Dhul Qarnain! Gog e Magog causam corrupção na terra. Podemos lhe prover de bens para construir uma barreira entre nós e eles?"
(95) Ele disse: "O que meu Senhor me proveu é melhor, mas ajudem-me com sua força e farei uma barreira entre vocês e eles"
(96) "Me tragam barras de ferro". Até que, quando ele nivelou entre as duas montanhas, disse: "Soprem (para que se produza fogo)!". Até que, quando foi feito (o ferro), disse: "Tragam-me cobre derretido para derramar sobre ela (a barreira, fortalecendo-a)"
(97) Então, eles (Gog e Magog) não podiam escalá-la nem perfurá-la

(1) Como quem vê o pôr do sol a distância perante um grande lago ou o mar. A sensação que se tem é de que o sol está se pondo "dentro" da água, mas não está.
(2) Entende-se que era um povo que vivia ao léu, sem moradias.

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي
حَقًّا ﴿٩٨﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ
فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾
الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا
﴿١٠١﴾ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا
أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا
﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ
صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا ﴿١٠٥﴾ ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ
بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا
لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾ قُل لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ
الْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ إِنَّمَا
أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُو
لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

(98) Ele (Dhul Qarnain, ao ver a muralha construída) disse: “Isto é uma misericórdia do meu Senhor. Mas quando a promessa do meu Senhor vier (o momento em que Gog e Magog se libertam da muralha), Ele a tornará pó, e a promessa do meu Senhor é verdadeira”
(99) E os deixamos (Gog e Magog) revoltos entre si como ondas (uns sobre os outros, por seu enorme número), e a trombeta será soprada (como um sinal dos fins dos tempos), e Nós reuniremos toda (a humanidade), juntos (para seu julgamento)
(100) E apresentaremos o Inferno, naquele dia, ante a vista dos descrentes (101) Aqueles cujos olhos estavam cobertos a respeito da Minha recordação (este Alcorão) e não podiam ouvir (a verdade)
(102) Acaso pensam aqueles que descreem que podem tomar Meus servos como protetores, além de Mim? Nós preparamos o Inferno para os descrentes, como morada (103) Diga (Muhammad ﷺ): “Devo informá-los sobre os maiores perdedores (com relação às) suas obras?” (104) “(São) aqueles cujos esforços foram perdidos na vida terrena (por recusar a Allah e Sua mensagem) enquanto pensavam que estavam fazendo belas obras”
(105) “São aqueles que negam os sinais de seu Senhor e (negam) seu encontro com Ele (no dia do Juízo), então suas ações serão em vão. No dia da Ressurreição, não daremos a elas peso algum” (106) Essa é sua recompensa: o Inferno, por terem rechaçado (a fé) e zombado dos Meus sinais (este Alcorão) e dos Meus mensageiros (107) (Já) aqueles que acreditam e praticam boas ações[1] terão os jardins do Firdaus[2] como morada
(108) Eternamente ali, e não desejarão mudar (de lugar) (109) Diga (Muhammad ﷺ): “Se o mar fosse (como uma) tinta para (que com ela) se escrevessem as palavras do meu Senhor, (tal) mar se esgotaria antes que as palavras do meu Senhor se esgotassem, mesmo que trouxéssemos (outro mar) equivalente (como tinta) para estender (ainda mais a escrita)”
(110) Diga: “Eu sou apenas um ser humano como vocês, a quem foi revelado que sua divindade é uma divindade única. Portanto, quem espera pelo encontro com seu Senhor, que pratique as boas ações e não associe ninguém em (seus atos de adoração) ao seu Senhor”

(1) Ações que estão de acordo com o Alcorão e com os ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ e não vão contra os ensinamentos dessa mensagem, como já citado.
(2) “Firdaus” é uma das poucas palavras não árabes que encontramos no Alcorão. Vem do persa antigo “pairi-daeza” e significa “jardim” ou “jardim murado” e então, adotado pelos gregos, que o chamaram de “bardis” e daí o termo latino “paradisus” para o português “paraíso”. No Alcorão, indica o nível mais elevado do paraíso.

سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾ إِذْ
نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّى
وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا
﴿٤﴾ وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى
عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ
ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾ يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا
نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا
﴿٧﴾ قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا
وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ
رَبُّكَ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ
شَيْـًٔا ﴿٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا
تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ
ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

Surata 19 - Mariam

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Káf, Há, Yá, ‘Ain, Sád[1]
(2) Este é a recordação da misericórdia do seu Senhor para com o Seu servo Zacarias[2]
(3) Quando ele invocou seu Senhor em súplica silenciosa
(4) Ele disse: “Meu Senhor! Em verdade, meus ossos se enfraqueceram, e minha cabeça brilha com a brancura da velhice, mas nunca me decepcionei quando supliquei ao Senhor[3]”
(5) “E eu temo (quanto à fé) dos meus familiares depois de mim, já que minha esposa é estéril. Agracie-me, da Sua graça, com um herdeiro”
(6) “Que possa herdar (a profecia) de mim e herdá-la (também) da família de Jacó. E faça dele, meu Senhor, alguém (com quem esteja) satisfeito”
(7) (Allah o respondeu enviando um anjo que disse: “Ó Zacarias! Nós te damos a boa nova de um menino cujo nome será João[4]; nunca nomeamos antes alguém com tal nome”
(8) Ele (Zacarias) disse: “Como terei um menino, quando minha esposa é estéril e eu já alcancei a extrema velhice?”
(9) (O anjo respondeu): “Assim será, disse seu Senhor: ‘para mim isso é fácil, e já o criei antes, quando você não era nada’”
(10) Ele disse: “Senhor, dá-me um sinal!”. Ele disse: “Seu sinal será que não falarás às pessoas por três noites, mesmo estando saudável”
(11) Então, ele saiu (na presença) de seu povo (vindo de seu) do local de orações e os fez entender que O glorificassem nas primeiras horas manhã e ao cair da noite

(1) Ver nota de rodapé na surata 2, primeiro versículo.
(2) Profeta de Allah, para o povo de Israel e guardião de Mariam, mãe do profeta Jesus.
(3) No sentido de que suas súplicas sempre foram atendidas.
(4) João, conhecido posteriormente como João Batista. O nome Yahia, vindo de “hayát”, significa “vida”, por ter dado “vida” ao ventre de sua mãe que era, como já mencionado, estéril.

يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ١٢
وَحَنَانٗا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةٗۖ وَكَانَ تَقِيّٗا ١٣ وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيّٗا ١٤ وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ
وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيّٗا ١٥ وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ
مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانٗا شَرۡقِيّٗا ١٦ فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا
فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا ١٧ قَالَتۡ إِنِّيٓ
أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ١٨ قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ١٩ قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي
غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ٢٠ قَالَ كَذَٰلِكِ
قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ
مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ٢١ ۞ فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ بِهِۦ
مَكَانٗا قَصِيّٗا ٢٢ فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ
قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ٢٣
فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ٢٤
وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ٢٥

(12) “Ó João! Atenha-se firmemente ao Livro (as revelações)!”. E o concedemos sabedoria enquanto ainda criança, (13) E afeto da Nossa parte e pureza; e ele era temente (a Allah), (14) E bondoso para com seus pais, e não era arrogante ou desobediente (15) E que a paz esteja com ele no dia em que nasceu, no dia em que morrer, e no dia em que for ressuscitado vivo (16) E mencione no livro, (Muhammad ﷺ, neste Alcorão) Maria, quando ela se afastou de sua família para um lugar ao leste (17) E se isolou deles com uma barreira (entre eles). E enviamos a ela o Nosso Espírito[1], e ele apareceu diante dela como um homem perfeitamente formado (18) Ela disse: “Amparo-me no Misericordioso contra você, se é que você é temente” (19) Ele disse: “Não sou senão o mensageiro de seu Senhor para lhe agraciar com um filho puro (sem pecado e que não associará outras coisas ou divindades a Allah)” (20) Ela disse: “Como terei um filho quando nenhum homem me tocou, e nunca fui senão casta!” (21) Ele disse: “Assim será[2]; o seu Senhor diz: ‘Para Mim, isso é fácil e façamos dele um sinal para a humanidade e misericórdia de Nossa parte. E é um tema já decidido[3]’” (22) E ela o concebeu e se retirou com ele para um lugar distante (23) E as dores do parto a levaram até o tronco de uma palmeira. Disse: “Quisera eu ter morrido antes disto e já estivesse, há tempos, esquecida” (24) Então, ele a chamou de baixo dela[4], dizendo: “Não se entristeça. Seu Senhor lhe proveu, a seus pés, uma corrente (de água)” (25) E “balance para si o tronco da palmeira; e cairá sobre você tâmaras frescas”

(1) Referência ao Anjo Gabriel, como já explicamos.

(2) Muitos sábios e exegetas concluem que nesse momento, Maria concebeu Jesus após Allah ter dito “seja”, e foi. Esse é o “verbo” que deu origem a Jesus no ventre de Maria. Jesus foi o cumprimento da ordem de Allah e não era ele o “verbo”, mesmo porque, não faria sentido nem lógico nem linguístico. A concepção de Jesus foi virginal e não se tem nenhuma notícia de que Maria se casou depois disso; e com isso, Allah demonstra todo o Seu poder de criação, já que criou todo o universo do nada, depois criou Adão sem a necessidade nem do masculino nem do feminino; criou Eva sem a necessidade do feminino e criou Jesus sem a necessidade do masculino, e a nós, nos criou do masculino e do feminino. Essas são as quatro formas de criação cairão nesta vida na terra, e expressam a vontade, a sabedoria e o poder de Allah, o Único, Criador dos universos.

(3) Quando Maria ouviu aquilo e aceitou seu destino e se submeteu à vontade de Allah, Gabriel, o anjo, soprou na manga de sua vestimenta, fazendo com que ficasse grávida pela vontade e poder de Allah.

(4) Os exegetas não estão em consenso aqui sobre “quem” a chamou; uns dizem que era Jesus, no momento de seu nascimento, sendo esse seu primeiro milagre, mas Ibn Abbas, companheiro e seguidor do profeta Muhammad ﷺ, dizia que não, que esse era o Anjo Gabriel que a chamava de um vale próximo e que Jesus só falou uma vez quando ainda infante quando foi trazido a seu povo por sua mãe.

فَكُلِي وَٱشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِيٓ
إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتْ
بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ
أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى
ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَىٰنِى بِٱلصَّلَوٰةِ
وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِى وَلَمْ يَجْعَلْنِى
جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ ٱلْحَقِّ
ٱلَّذِى فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ ۚ
إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ
فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ
بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ
وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلْيَوْمَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

(26) “Então coma e beba e apazigue seus olhos. Se você vir alguém, diga: ‘Eu fiz um voto, de me abster (de falar), ao Misericordioso, e não falarei hoje, com ninguém’” (27) Ela o trouxe (Jesus, seu filho) para seu povo, carregando-o. Eles disseram: “Ó Maria, você trouxe algo (horrivelmente) incrível” (28) “Ó irmã de Aarão[1], seu pai não era um homem mau, nem sua mãe era indecente” (29) Ela (somente) apontou para ele. Eles disseram: “Como podemos falar com um bebê (ainda) no berço?” (30) Ele (Jesus) disse: “Eu sou um servo de Allah. Ele me concedeu o livro[2] e me fez um profeta[3]” (31) “E me fez abençoado onde quer que eu esteja, e me ordenou a oração e a caridade enquanto eu viver”, (32) “E (me ordenou a) ser gentil com minha mãe, e Ele não me fez insolente ou rebelde”, (33) “E que a paz esteja comigo no dia em que nasci, no dia em que eu morrer, e no dia em que serei ressuscitado vivo (no dia do Juízo)” (34) Esse é Jesus, filho de Maria. (Esta é a) palavra da verdade[4],[5] sobre a qual eles disputam (em diferentes versões) (35) Não é admissível que Allah tome (para si) um filho; Glorificado seja Ele! Quando Ele decreta (sobre) um assunto, Ele apenas diz “Seja”, e é (36) (E declara Jesus): “Allah é meu Senhor e o Senhor de (todos) vocês, adorem (somente) a Ele. Este é o caminho correto” (37) E os (muitos) grupos[6] divergiram entre si. Ai daqueles que não creem que vão testemunhar um dia incrivelmente (terrível) (38) Quão claramente ouvirão e verão (o que desmentiram das revelações) no dia em que vierem até Nós? Mas os injustos hoje estão em claro desvio

(1) Não significa aqui que Mariam era irmã consanguínea de Aarão (Hárun), e sim, descendente dele. É comum nos povos semitas que se associe alguém a algum antepassado como “irmão” ou “filho” de alguém que foi virtuoso ou conhecido no passado.
(2) A revelação do que viria a ser o Evangelho, ou “Al Injíl”, como mencionado neste Alcorão.
(3) E este foi o primeiro de muitos milagres do profeta Jesus, concedido por Allah, que o enviou.
(4) A palavra final sobre a natureza de Jesus. Um ser humano, nunca divino, advindo do nascimento virginal de Maria, profeta de Allah e Seu mensageiro. Este Alcorão define as dúvidas e disputas que muitos cristãos tiveram, e têm, sobre a natureza do profeta Jesus. O “verbo” de Allah, tão constantemente mencionado, é justamente o imperativo do verbo ser: “seja”, e Jesus foi o resultado dessa ordem, e não foi “o verbo”, como se coloca, e que como já dito, não faria sentido nem lógica nem linguisticamente falando.
(5) Outra tradução desse versículo seria “... a palavra de Allah”, pois “Verdade” é um dos atributos de Allah, o Altíssimo.
(6) Desde os judeus, que o consideraram uma farsa e um impostor, até os cristãos que o deificaram e o adoraram junto de Allah.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ ۖ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي ۖ إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُو رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾ فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۚ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

(39) E adverte-os do dia do arrependimento[1], quando a questão for decidida enquanto eles estão distraídos e não creem
(40) Em verdade, nós herdaremos a terra e quem estiver sobre ela, e a Nós (todos) retornarão
(41) E lembre (Muhammad ﷺ), no livro (neste Alcorão), Abraão; ele certamente era veraz, um profeta
(42) Quando ele disse a seu pai: "Ó meu pai, por que o senhor adora o que não ouve nem vê, e que não te beneficia de forma alguma?"
(43) "Ó meu pai, chegou a mim algo do conhecimento (divino) que não chegou até o senhor; então, siga-me que o guiarei para um caminho reto"
(44) "Ó meu pai, não adore o satanás[2]; o satanás é desobediente com o Misericordioso"
(45) "Ó meu pai, temo que o alcance um castigo do Misericordioso e que (o senhor) se torne próximo do satanás"
(46) Ele disse: "Rejeita meus deuses, Abraão? Se não deixar isso, certamente o apedrejarei; portanto, se afaste de mim por um bom tempo!"
(47) Ele (Abraão) disse: "Que a paz esteja contigo; pedirei perdão a meu Senhor pelo senhor; Ele é verdadeiramente benevolente comigo"
(48) "E me afastarei de vocês[3] e daquilo que chamam além de Allah. (Continuarei a) chamar pelo meu Senhor! Espero que ao invocar meu Senhor, não me decepcione"
(49) Então, quando ele se afastou deles e do que adoravam além de Deus, concedemos (a Abraão seu filho) Isaque e Jacó; e a ambos fizemos profetas
(50) E os agraciamos com Nossa misericórdia, e concedemos a eles que fossem bem lembrados (pelas pessoas), com uma reputação elevada
(51) E lembre (Muhammad ﷺ) de Moisés no livro (neste Alcorão); ele certamente foi (por Mim) purificado (espiritualmente e escolhido) e foi um mensageiro, um profeta

(1) Referência ao dia do Juízo, onde se arrependerão de não terem dado ouvidos aos profetas e às mensagens.
(2) No sentido de desobedecer a Allah adorando a outros que não Ele.
(3) Seu pai e seu povo incrédulo e pagão.

وَنَٰدَيْنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُۥ مِن
رَّحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِسْمَٰعِيلَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
صَادِقَ ٱلْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ
وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ
ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن
ذُرِّيَّةِ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَٱجْتَبَيْنَا ۚ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾ ۩ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ
خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا
﴿٥٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ
وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ عِبَادَهُۥ
بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾ لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا
سَلَٰمًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى
نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُۥ
مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

(52) E o chamamos (Moisés) pelo seu lado direito (ao) monte (Sinai) e o aproximamos (de Nós, para que nos dirigíssemos a ele)(1)
(53) E o concedemos de Nossa misericórdia, seu irmão, Aarão, como profeta
(54) E mencione (Muhammad ﷺ) no Livro (neste Alcorão) Ismael. Ele certamente foi fiel às suas promessas e foi um mensageiro, profeta
(55) Ele exortava sua família à oração e à caridade e Seu Senhor se aprazia com ele
(56) E mencione no Livro Idris(2). Ele certamente foi verdadeiro (com suas palavras) e um profeta
(57) E o elevamos (o honramos) a uma posição elevadíssima (o paraíso)
(58) Estes estão entre aqueles aos quais o Senhor concedeu Sua benevolência entre os profetas da descendência de Adão, e àqueles que carregamos (na arca) com Noé, e da descendência de Abraão e Israel (Jacó), e àqueles aos quais orientamos e escolhemos. Quando os versículos do Clemente eram recitados a eles, caíam em prostração, chorando
(59) Mas depois deles vieram gerações que abandonaram a oração e seguiram seus desejos. Eles logo encontrarão a terrível consequência (de seus atos)
(60) Exceto aqueles que se arrependeram, acreditaram e praticaram as boas ações (de acordo com as revelações). Estes entrarão no paraíso e não serão injustiçados de nenhuma forma
(61) (Estarão nos) jardins eternos que o Clemente prometeu a Seus servos, sem que eles os tenham visto. Sua promessa certamente virá
(62) E lá não ouvirão futilidades, apenas (saudações de) paz. E eles terão seu sustento, pela manhã e pela tarde
(63) Tal é o Paraíso que daremos como herança a (alguns) de Nossos servos que foram tementes (a Nós)
(64) E Nós não o revelamos (este Alcorão) senão pela ordem de seu Senhor(3). A Ele pertence tudo o que está diante de Nós, tudo o que está atrás de Nós e tudo o que há entre eles. E o Senhor nunca Se esquece (de você, Muhammad ﷺ)

(1) Neste momento, Allah falou com o profeta Moisés, diretamente, sem inspirá-lo e sem intermédio do Anjo Gabriel.
(2) Conhecido como Enoque. Foi um profeta enviado anterior ao dilúvio.
(3) Este versículo foi revelado quando o profeta Muhammad þ questionou ao anjo Gabriel, dizendo: "Por que não nos visita mais do que agora?". Sendo que o anjo Gabriel vinha até o profeta Muhammad þ para recitar o Alcorão e trazer a revelação. Mediante isso, Allah revelou este versículo sendo ele a resposta de Gabriel ao profeta Muhammad þ.

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ
هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ٦٥ وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ
أُخۡرَجُ حَيّٗا ٦٦ أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ
وَلَمۡ يَكُ شَيۡـٔٗا ٦٧ فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ
لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ٦٨ ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ
شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ٦٩ ثُمَّ لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ
هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيّٗا ٧٠ وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ
حَتۡمٗا مَّقۡضِيّٗا ٧١ ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ
فِيهَا جِثِيّٗا ٧٢ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ٧٣
وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ٧٤
قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ
مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ
مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ٧٥ وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ
وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدّٗا ٧٦

(65) Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles, adora-O então e persevera em adoração a Ele. Conhece algo (ou alguém) semelhante a Ele (em seus atributos)?
(66) E dizem (os incrédulos): "Quando eu morrer, serei retirado (de meu túmulo) vivo?"
(67) Não se recordam as pessoas de que as criamos quando não eram nada?
(68) Pelo seu Senhor, Nós certamente os traremos, eles e os demônios, em seguida, os reuniremos, e os apresentaremos ao inferno, com eles de joelhos
(69) Em seguida, extirparemos de cada grupo aqueles que foram, contra O Misericordioso, os mais rebeldes
(70) Então, com certeza, Nós conhecemos melhor aqueles que são mais merecedores de lá arderem
(71) E nenhum de vocês estará ausente dela[1]. Para o Senhor, é um decreto inevitável
(72) Então, (depois da passagem pela sirát) salvaremos aqueles que foram tementes, e deixaremos lá (no inferno) os injustos, de joelhos
(73) E quando Nossos claros versículos são recitados a eles, aqueles que descreem dizem (sarcasticamente) àqueles que creem: "Qual de nós tem uma posição mais nobre (em nossa sociedade) e qual de nós é companhia mais agradável (por sermos mais ricos)[2]?"
(74) E quantas gerações, antes deles, destruímos, sendo que eram superiores em bens e tinham melhor aparência!
(75) Diga (Muhammad ﷺ): "Quem está em desorientação, (saiba que) o Misericordioso o concederá um longo (tempo), até que vejam aquilo com o qual são ameaçados, seja o castigo (imediato) ou a hora (dia do Juízo); então saberão quem está em uma posição pior e quem tem menos poder"
(76) E Allah aumenta a orientação dos que (já estão) orientados. E as contínuas boas ações são melhores junto ao seu Senhor em termos de recompensa e em termos de resultado

(1) Uma referência à "sirat", que literalmente significa "caminho". Todas as pessoas, no dia do Juízo, passarão por uma ponte muito estreita sobre o inferno. Nas narrativas, vemos que essa ponte é estreita como o fio de uma espada. Muitos vão passar por ela rapidamente, como a luz, outros mais lentamente e muitos outros não conseguirão passar e cairão no inferno e esse será o início da punição para eles.
(2) Para os incrédulos, a abundância de bens materiais era uma prova de que eles não estavam de forma alguma equivocados quanto a suas práticas e crenças, já que eram mais prósperos que os crentes.

أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِـَٔايَـٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَـٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا۟ لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَـٰطِينَ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَـٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾ لَّا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَـٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَـٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَّقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ ٱلسَّمَـٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَـٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾ وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَـٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَـٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

(77) Você viu aquele que nega os Nossos sinais e diz: “Me será concedida a riqueza e descendência?” (78) Teria ele vislumbrado o oculto ou fez um pacto com o Misericordioso? (79) De maneira nenhuma. Registraremos o que ele diz e prolongaremos seu castigo (80) E herdaremos dele (seus bens e sua descendência) a que ele se refere, e ele virá até Nós, sozinho (sem seus bens e sem seus descendentes) (81) E ainda assim, tomaram, além de Allah, outras divindades como uma fonte de poder para eles (82) Mas, certamente, (essas falsas divindades) renegarão tal adoração e se voltarão contra eles (83) Não vê (ó, Muhammad ﷺ) que enviamos os demônios sobre os incrédulos, instigando-os (a praticar más ações) constantemente (da forma que sempre desejaram)? (84) Portanto, não tenha pressa (para que sejam castigados). Eles já têm seus dias contados (85) No dia em que congregaremos os tementes perante o Misericordioso em um grupo (distinto) (86) E expulsaremos os criminosos para o inferno, como um (rebanho) sedento (87) Eles não terão poder de intercessão[1], exceto aqueles que tenham feito um pacto (de fé)[2] com o Misericordioso (88) E dizem: “O Misericordioso teve um filho” (89) Vocês trouxeram (pronunciaram) uma atrocidade! (90) Quase que os céus se despedaçaram e a terra se partiu e as montanhas desabaram (91) Por terem eles atribuído, ao Misericordioso, um filho (92) E não é próprio (da Majestade do) Misericordioso tomar para Si um filho[3] (93) Não há nenhum ser nos céus e na terra que não virá como (um humilde) servo ante o Misericordioso (94) Ele bem os conhece e os estabeleceu em uma quantidade precisa (95) E todos comparecerão diante d’Ele no Dia da Ressurreição, sozinhos

(1) Somente os crentes em Allah e nas mensagens por Ele enviadas intercederão uns pelos outros, com a anuência d’Ele no Dia do Juízo. Aos que rechaçaram a fé, esses não terão o direito de interceder nem por si mesmos nem por outros, pois já estarão condenados.

(2) O pacto é a fé e a prática no testemunho: “Não existe divindade (a ser adorada e obedecida), a não ser Allah”.

(3) Fruto da mescla entre revelações passadas com mitologias, principalmente a helênica, a ideia de que uma divindade possa ter tido um filho com um humano, comparado aos “semideuses” mitológicos, ou se valer de um humano para ter um filho seria a própria negação desta divindade. Allah é o Criador de tudo, da completa ausência e não existência de tudo, e portanto não faz parte dessa criação e tem, sobre ela, total controle e poder. Logo, não faria sentido que Ele, o Todo Poderoso e Criador de todos os universos, se valesse de características humanas para interferir em Sua própria criação e mudar seu curso de acordo com Sua vontade. Desde o princípio, Allah sempre que quis algo dizia “Seja” e o que Ele queria se concretizava, assim como foi o caso da gravidez de Maria, mãe do profeta Jesus.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ
ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ٩٦ فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
ٱلۡمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوۡمٗا لُّدّٗا ٩٧ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم
مِّن قَرۡنٍ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزٗا ٩٨

سُورَةُ طٰهٰ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
طه ١ مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ٢ إِلَّا تَذۡكِرَةٗ
لِّمَن يَخۡشَىٰ ٣ تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ٤
ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ٥ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ٦ وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ
فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ٧ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ
ٱلۡحُسۡنَىٰ ٨ وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٩ إِذۡ رَءَا نَارٗا
فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ
أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ١٠ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ١١ إِنِّيٓ
أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢

(96) Aqueles que creram e praticaram as boas ações, certamente, o Misericordioso fará com que o amor entre em seus corações
(97) Certamente, fizemos (este Alcorão, Muhammad ﷺ) em seu idioma para que possa dar alvíssaras aos tementes e para advertir àqueles que são hostis (à essa mensagem)
(98) E quantas gerações destruímos antes deles? Você percebe qualquer um deles ou ouve deles (nem que seja o mais leve) sussurro?

Surata 20- Tá Há

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Tá Há[1]
(2) Não revelamos a você o Alcorão para que (ele) lhe agonie,
(3) Mas (sim) como uma lembrança (exortação) para aqueles que temem (a Allah)
(4) Uma revelação de quem criou a terra e os altos céus;
(5) O Misericordioso (aquele que) se elevou sobre o trono[2]
(6) A Ele pertence tudo o que está nos céus e na terra, e tudo o que há entre eles e abaixo das terras[3]
(7) E mesmo que você fale em voz alta, Ele ainda sabe o segredo mais oculto
(8) Allah! Não há divindade além d'Ele. A Ele pertencem os mais belos nomes
(9) Chegou a você (Muhammad ﷺ) a história de Moisés?
(10) Quando ele viu um fogo e disse à sua família: "Fiquem aqui, eu percebi que há fogo (adiante). Talvez eu traga para vocês uma brasa (para esquentar vocês) ou encontre, junto ao fogo, orientação de alguém (sobre o caminho)"
(11) Quando ele chegou até ele (o fogo), foi chamado: "Ó Moisés!"
(12) "Eu sou o seu Senhor, tire seus calçados; você (agora) está no vale sagrado de Tuá"

(1) Ver nota do primeiro versículo da segunda surata "A Vaca".
(2) O Trono é uma das criações de Allah, e na verdade é a maior delas. Não sabemos "como" é esse trono, mas cremos exatamente como nos é revelado, sem imaginar outros significados para a palavra.
(3) Aqui, uma referência às sete terras, assim como temos sete céus. Uma explicação mais extensa virá mais adiante na surata "O Divórcio".

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰٓ ﴿١٣﴾ إِنَّنِىٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠
فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِىٓ ﴿١٤﴾ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ
أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدَّنَّكَ
عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تِلْكَ
بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا
وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقِهَا
يَٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا
وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَٱضْمُمْ يَدَكَ
إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيَكَ
مِنْ ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ﴿٢٣﴾ ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ
رَبِّ ٱشْرَحْ لِى صَدْرِى ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِىٓ أَمْرِى ﴿٢٦﴾ وَٱحْلُلْ عُقْدَةً مِّن
لِّسَانِى ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا۟ قَوْلِى ﴿٢٨﴾ وَٱجْعَل لِّى وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِى ﴿٢٩﴾ هَٰرُونَ
أَخِى ﴿٣٠﴾ ٱشْدُدْ بِهِۦٓ أَزْرِى ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكْهُ فِىٓ أَمْرِى ﴿٣٢﴾ كَىْ نُسَبِّحَكَ
كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ
أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ﴿٣٧﴾

(13) “E eu o escolhi. Portanto, escute o que se revelará” (14) “Eu sou Allah! Não há divindade além de Mim. Adore-Me e estabeleça (em sua vida) a oração em Minha lembrança (em glória a Mim somente)” (15) “Certamente, a Hora está por vir. Quase a oculto[1] (para que absolutamente ninguém saiba sobre ela) para recompensar toda alma de acordo com seus esforços” (16) “E que não te desviem aqueles que não acreditam nela e seguem seus desejos ou você cairá em ruínas” (17) “O que é isso em sua mão direita, Moisés?” (18) Ele disse, “É o meu cajado. Eu me apoio nele, e o uso para pastorear minhas ovelhas, e tenho outros usos para ele” (19) Ele (Allah) disse: “Jogue-o, Moisés!” (20) Então ele o jogou (no chão), e ele se tornou uma serpente que se movia (21) Ele (Allah) disse: “Pegue-a e não tenha medo. Nós a faremos voltar à sua forma original” (22) “E coloque sua mão sob seu braço, ela sairá branca sem nenhuma mácula[2], também como outro sinal”, (23) “Para que assim mostremos alguns dos Nossos maiores sinais” (24) “Vá até o Faraó, pois ele transgrediu[3]” (25) Ele (Moisés) disse, “Senhor, abre-me o peito (abre meu coração)”, (26) “E facilite para mim minha missão”, (27) ““E desate o nó da minha língua”[4], (28) “Para que possam entender o que falo” (29) “E me permita ter um ajudante da minha família”, (30) “Aarão, meu irmão”[5] (31) “Fortaleça-me através dele”, (32) “E que seja partícipe na minha missão[6]”, (33) “Para que muito glorifiquemos o Senhor”, (34) “E muito Lhe recordemos”, (35) “Certamente, o Senhor sempre nos vê” (36) Ele (Allah) disse, “Seus pedidos foram atendidos, Moisés!” (37) “E o favorecemos (e os escolhemos) outra vez”

(1) Uma expressão que significa que só Ele, Allah, sabe de quando a “hora”, ou o Dia do Juízo será proclamada e o julgamento se iniciará.
(2) Moisés, Segundo descrições, era de tez escura.
(3) A transgressão aqui se entende que ele não só se declarou divino, como as pessoas o tomaram como um ser divino enquanto ele se comprazia com isso.
(4) É dito que Moisés tinha um problema de dicção pelo fato de que em sua infância, sua mãe, para salvar sua vida das mãos do Faraó de sua época, foi obrigada a colocar uma brasa quente na boca do ainda menino Moisés; daí sua súplica neste momento.
(5) Que era também mais velho que Moisés.
(6) Para que seja um profeta como Moisés.

إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾ أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ
فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ
عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِىٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُۥ ۖ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ ٱلْغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ
فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾
وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾ ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا
تَنِيَا فِى ذِكْرِى ﴿٤٢﴾ ٱذْهَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا
لَّيِّنًا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾ قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ
عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَآ ۖ إِنَّنِى مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ
﴿٤٦﴾ فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ
ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِىَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ
وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ
كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

(38) “Quando inspiramos sua mãe o que foi inspirado”;
(39) (Para que o) pusesse na arca e, depois, o jogasse no rio, e (então) o rio o lançará à margem, onde será recolhido por um inimigo Meu e dele[1]”. E Eu lhe cobri de amor de Minha parte, para que fosse criado sob Meu olhar
(40) “(E lembre-se) quando veio sua irmã dizendo: ‘Posso indicar a vocês alguém que se responsabilize por ele (e o amamente)?’. Dessa forma o devolvemos à sua mãe para que seus olhos se alegrassem e ela não se afligisse. Você matou um homem (ainda que por um erro) e o salvamos da angústia. E o submetemos a duras provações. (E aflito) permaneceu anos entre os habitantes de Madian. Depois, veio (até Mim) conforme estava destinado, Moisés!” (41) “Eu o criei para Mim (para ser um profeta e divulgar Minha mensagem)” (42) “Vá, você e seu irmão, com Meus sinais (milagres) e não sejam negligentes em se recordarem (de Mim)”
(43) “Vão ambos até Faraó; ele transgrediu[2]” (44) “Falem com ele suavemente; talvez ele se recorde (da verdade) ou tema (a Allah)”
(45) Disseram: “Senhor! Tememos que ele se volte contra nós ou transgrida conosco” (46) Disse (Allah): “Não temam! Eu estou com ambos vocês, ouço e vejo” (47) “Vão até ele e digam: ‘Somos mensageiros de seu Senhor. Deixa que venha conosco os filhos de Israel e não os atormente. Trouxemos um sinal do seu Senhor. Que a paz esteja com aqueles que seguem a orientação’” (48) “Foi a nós revelado, que o castigo cairá sobre quem desmentir (a mensagem de Allah) e virar as costas (a ela)” (49) Ele (faraó) perguntou: “E quem é o Senhor de vocês dois, Moisés?”.” (50) Disse: “Nosso Senhor é Aquele que agraciou a cada um de Sua criação[3], com semelhantes[4] e então orientou (a todos)” (51) Perguntou (o Faraó a Moisés): “E quanto às gerações passadas (que adoravam outros que não Allah)?”

(1) E foi recolhido pelo Faraó.
(2) Como explicado no versículo 24
(3) Que Allah criou de Adão, sua esposa semelhante a ele, da mesma forma com o gado, os animais, insetos e etc.. E logo os orientou para que seguissem suas vidas de acordo com a natureza de cada um.
(4) Criou para sua criação, o semelhante a eles, como para o homem, a mulher, sua semelhante para que se espelhe um no outro, vivam em companhia harmoniosa e para o gado, suas fêmeas, sempre semelhantes à própria espécie.

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٍ ۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾ ٱلَّذِي
جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾ كُلُوا۟
وَٱرْعَوْا۟ أَنْعَٰمَكُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾ مِنْهَا
خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ
أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا
مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ
فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا
سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى
﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُم
مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ
وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟
ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم
مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾
فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

(52) Respondeu (Moisés): "O conhecimento sobre elas está com meu Senhor, em um livro[1]. Meu Senhor não se desvia nem esquece"
(53) "Aquele que fez a terra (como) um leito para vocês e traçou caminhos por ela e faz com que a água desça do céu"; e com ela, trazemos à tona diversos tipos de plantas
(54) Comam e pastoreiem seu gado. Certamente, nisso há sinais para os que possuem discernimento
(55) Dela (da terra) foram criados, e a ela os retornaremos, e dela serão trazidos de volta à vida novamente
(56) Mostramos a ele todos os Nossos sinais, mas ele os negou e os recusou
(57) Disse (o Faraó): "Você veio até nós, para nos expulsar de nossas terras[2] com a sua magia, Moisés?"
(58) "Traremos magia igual à sua. Estabeleça um encontro entre nós, que nenhum de nós faltará, em um local neutro"
(59) Disse (Moisés): "Nosso encontro será no 'dia dos enfeites'[3], e que as pessoas ali se reúnam nas primeiras horas da manhã, (após o nascer do sol)"
(60) Mas, o Faraó se retirou, reuniu (seus ilusionistas com) seus planos e logo retornou
(61) Moisés disse a eles: "Ai de vocês! Não forjem mentiras a respeito de Allah, para que Ele não os destrua com um castigo. E quem inventa (tais mentiras), fracassa"
(62) Eles (os magos ilusionistas) discutiram entre si o assunto de maneira privada
(63) Disseram: "Estes são dois magos (Moisés e seu irmão Aarão) que querem expulsar vocês de suas terras com a sua magia e acabar com seu modo de vida superior"
(64) "Então, reúnam seus planos e venham em fileiras unidas (em grupo). Prosperará hoje quem vencer"

(1) Referência aqui à "Tábua Preservada", sobre a qual já comentamos anteriormente.
(2) No sentido de que Moisés poderia com aquilo tomar o poder no Egito, mas aquela não era a intenção de Moisés.
(3) Referência a algum festejo conhecido e famoso à população na época.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ
أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا
تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟
كَيْدُ سَٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا
قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ
لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ
أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾ قَالُوا۟ لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ
ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَا ۖ فَٱقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَآ ﴿٧٢﴾ إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرِ ۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿٧٣﴾ إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا
فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾ وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ
عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

(65) Eles (os magos ilusionistas) disseram: “Ó Moisés! Você lançará (sua mágica) primeiro ou seremos nós os primeiros a lançar?”
(66) Ele disse: “Lancem (vocês) primeiro!”. Então, suas cordas e cajados pareciam a ele (Moisés e a todos os presentes), por causa da magia deles, que estavam se movendo
(67) E Moisés sentiu, em si, medo
(68) Dissemos (Allah): “Não tenha medo! Você é superior”
(69) “E lance o que está na sua mão direita (seu cajado); ela engolirá (a mágica) que eles fizeram. O que eles fizeram não é nada além do truque (uma ilusão) de um mágico, e o mágico nunca prosperará aonde quer que ele vá”
(70) Então, os magos caíram prostrados, dizendo: “Cremos no Senhor de Aarão e Moisés”
(71) Ele (o Faraó) disse: “Vocês acreditaram nele antes que eu o permitisse? Certamente, ele é o mestre de vocês, que os ensinou a magia. Eu cortarei suas mãos e seus pés de lados opostos e os cravarei nas palmeiras. E vocês logo saberão qual de nós é mais severo e mais duradouro na punição”
(72) Eles disseram: “Nunca preferiremos você em detrimento do que nos foi evidenciado claramente (menos ainda em detrimento) daquele que nos criou. Então, decrete o que você quiser decretar. Você só pode decretar sobre o que há nesta vida”
(73) “Nós cremos no nosso Senhor para que Ele perdoe nossos erros e essa magia que você obrigou que fizéssemos. E Allah é melhor (que você, faraó, em recompensa) e mais duradouro (em Sua punição)”
(74) Aquele que vem ao Senhor (no dia do Juízo) como um criminoso, terá o inferno, onde não morrerá nem viverá
(75) Mas quem vier a Ele como crente e tiver feito boas obras, esses estarão nos mais altos níveis (do paraíso),
(76) Jardins eternos sob os quais correm rios, permanecendo neles eternamente. E esse é o prêmio de quem se purificou (dos pecados e do politeísmo quando em vida)

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا
فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ
وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ
جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا۟ مِن
طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ
وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ
وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ ۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن
قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ
يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ
أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم
مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾ قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ
أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

(77) E revelamos a Moisés: "Vá com Meus servos durante a noite e leve eles por um caminho seco até o mar. Não tema ser alcançado e (no mar) não tema (morrer afogado)"
(78) E o faraó os seguiu com seus exércitos, mas as águas do mar os cobriram (afogando-os)(1)
(79) E o faraó (no fim) desviou seu povo e não os guiou
(80) Ó filhos de Israel! Nós os salvamos de seus inimigos, e fizemos uma aliança com vocês ao lado direito do monte (Sinai) e enviamos a vocês o manna e a salwá(2)
(81) Comam das benesses que lhes demos como sustento, mas não abusem, ou Minha ira cairá sobre vocês. E aquele sobre quem cair Minha ira, certamente, perecerá
(82) E, de fato, sou O Maior Perdoador para aqueles que se arrependem, creem, praticam as boas obras e se orientam
(83) "E o que fez você se apressar em relação ao seu povo, ó Moisés?"
(84) Disse (Moisés): "Eles (os setenta homens) seguem meus passos, e eu me apressei até o Senhor, meu Senhor, para que ficasse satisfeito comigo"
(85) Ele (Allah) disse: "Testamos seu povo depois que você (saiu), e o samaritano os desviou(3)"
(86) Moisés então retornou ao seu povo, furioso em tristeza. Ele disse: "Ó meu povo, o Senhor não prometeu a vocês uma boa promessa(4)? A promessa tardou muito em ser cumprida ou vocês desejaram que a ira do seu Senhor descesse sobre vocês, quebrando a promessa que me fizeram?"
(87) Eles disseram: "Não quebramos a sua promessa por nossa própria vontade, mas fomos sobrecarregados com o peso dos ornamentos do povo(5) (e como ordenado pelo samaritano), os lançamos (no fogo), e assim fez também o samaritano"

(1) Allah concede aqui mais um milagre a Moisés e aos crentes que o seguiram, abrindo o mar, que alguns dizem ter sido o Mar Vermelho. Allah ordena que Moisés atravesse o mar enquanto abre por entre as águas um caminho para que eles passassem.
(2) Como já explicado na Surata: A Vaca, versículo 57
(3) Convencendo ao povo de Israel a adorar uma estátua de um bezerro na ausência de Moisés.
(4) Referência à revelação da Torá.
(5) Trazidos do Egito.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ
وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ
مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى
وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾
أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى
وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِىُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ
بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ
ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾ قَالَ
فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ
مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ
عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَآ
إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

(88) Então, ele trouxe a estátua de um bezerro (feito das joias que foram lançadas ao fogo), que produzia um som; e (os que lá estavam) disseram: “Este é o seu deus e o de Moisés, mas ele esqueceu[1]” (89) Não percebem que ele não lhes responde, nem tem poder para causar dano ou benefício? (90) Aarão já havia dito a eles antes: “Ó (meu) povo! Vocês foram postos à prova com isso. O Senhor de vocês é o Misericordioso, então sigam a mim e obedeçam à minha ordem” (91) Eles responderam: “Não nos afastaremos dele (em adoração ao bezerro feito de joias), até que Moisés retorne para nós” (92) (E quando Moisés retornou disse a seu irmão): “Ó Aarão! O que te impediu (de fazer algo), quando viu que se desviavam?” (93) “Por que não me seguiu (e veio até a mim quando viu que isso aconteceria)? Desobedeceu a minha ordem[2]?” (94) Ele respondeu: “Filho de minha mãe, não me tome pela minha barba nem pela minha cabeça[3]. Eu (realmente) temi que você dissesse: ‘Você causou divisão entre os filhos de Israel e não observou minhas palavras’” (95) Ele (Moisés) disse: “E qual é o seu objetivo, ó samaritano?” (96) Ele disse: “Vi o que eles não viram, então peguei um punhado da pegada do mensageiro e a joguei (no ouro e joias derretidas)[4]. Foi o que minha alma me inspirou (a fazer)” (97) Disse (Moisés): “Vá (saia daqui, banido)! (Pelo resto de) sua vida, você dirá às pessoas: ‘Não me toquem[5]’. Esta é a promessa que não se quebrará. E olhe para sua divindade (o bezerro de ouro e joias) da qual você permaneceu devoto. Nós a queimaremos e a dispersaremos (o que restar) no mar” (98) Sua única divindade é Allah, Aquele que não há divindade senão Ele. E tudo é abrangido por Seu Conhecimento

(1) Alguns entendem que quem se esqueceu foi o samaritano, no sentido de que se esqueceu da fé monoteísta revelada a Moisés (o Islam) e voltou à idolatria. Outros dizem que o samaritano é quem se refere a Moisés como se ele tivesse se esquecido da estátua do bezerro e que aquele seria o deus de Moisés, para convencer as pessoas a adorarem-no.
(2) A ordem, como nos versículos 29 e 32, onde ele seria como um representante de Moisés e profeta.
(3) Moisés estava realmente nervoso e se tomou pela fúria quando viu seu povo, logo que Allah os livrou milagrosamente da tirania do faraó, voltando à idolatria e desobedecendo ao seu irmão; por isso, quando o viu, literalmente vociferou contra ele pegando-o pela sua barba e pela sua cabeça puxando-o dessa forma para si enquanto falava com ele.
(4) Disse o samaritano que viu o Anjo Gabriel montado em um cavalo, quando saíram do mar, e já salvos das garras do faraó.
(5) Alguns exegetas explicam que ele diria isso, pois Allah o acometeria de uma doença que ele não poderia tocar ninguém nem poderia ser tocado, terminando seus dias em total solidão e sofrimento.

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا
ذِكْرًا ﴿٩٩﴾ مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا
﴿١٠٠﴾ خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾ يَوْمَ يُنفَخُ
فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾ يَتَخَٰفَتُونَ
بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ
أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ
فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾
لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ
لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا
﴿١٠٨﴾ يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ
قَوْلًا ﴿١٠٩﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ
عِلْمًا ﴿١١٠﴾ * وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ
ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ
ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا
فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

(99) Assim, relatamos a você (Muhammad ﷺ) algumas das histórias do passado; e fizemos com que chegasse de Nossa parte uma recordação[1]
(100) Quem dela se desviar, carregará um fardo (do pecado), no dia da ressurreição,
(101) E (com esse fardo) ficarão eternamente. Que péssimo fardo para eles, nesse dia!
(102) O dia em que se soprará a trombeta e serão reunidos os criminosos, em horror
(103) E sussurrarão entre eles: "Vocês só permaneceram (na terra) por dez (dias)[2]!"
(104) Bem sabemos (Nós, Allah) o que dirão, quando (os mais coerentes deles) disserem: "Só permaneceram um (único) dia!" (105) E perguntarão sobre as montanhas. Diga (a eles): "Meu Senhor as pulverizará completamente", (106) "E as converterá em uma planície nivelada",
(107) "Onde não verão nenhuma depressão, nem colinas!" (108) Nesse Dia, seguirão a um arauto e não se desviarão (do caminho); e todas as vozes se humilharão ante o Misericordioso, e só sussurros serão percebidos
(109) Nesse Dia, de nada valerá a intercessão, salvo a de quem o Clemente permitir[3] e cujas palavras forem por Ele aceitas (110) Ele conhece o passado e o que ainda há por vir, e nada pode conter Seu conhecimento (111) Os rostos se voltarão humildemente em direção ao Sempre-Vivente, o Autossuficiente; e os que estão com o fardo da injustiça (a idolatria) perderão (112) Porém, quem praticar o bem, sendo crente, não temerá injustiça nem de nada será defraudado (113) E deste modo o revelamos (este) um alcorão em árabe, e nele inserimos advertências, para que temam, ou os induzam a refletir

(1) Este Alcorão.
(2) Esta será a sensação de todos no dia do Juízo; como se os anos vividos na terra não tivessem sido mais que alguns poucos dias, mesmo tendo passado 60 ou 80 anos.
(3) Como a intercessão do profeta Muhammad ﷺ no dia do Juízo, e somente nele. Numa narrativa, o profeta Muhammad ﷺ explica que ele será chamado por Allah e perguntado por Ele sobre por quem o profeta gostaria de interceder para que Allah o introduza no paraíso eternamente. Mas com uma condição: que a pessoa pela qual o profeta interceda seja dos que não atribuíam semelhantes ou parceiros a Allah, como é a explicação do resto do versículo. É importantíssimo notar aqui que essa intercessão só acontecerá desta forma e por anuência de Allah no dia do Juízo, e de nenhuma forma se pede a intercessão do profeta agora nesta vida! Isso seria como assemelhar o profeta ﷺ a Allah, o que faria do crente um renegador da fé islâmica. Nesta vida, só pedimos ajuda, auxílio, sucesso e a intercessão de Allah, o Único, nos nossos assuntos e necessidades, e o profeta não tem nenhum poder de interceder por nós agora em vida, visto que está morto, como todos os outros profetas, homens e mulheres, com a exceção do profeta Jesus, e nada pode fazer para ajudar ou prejudicar ninguém.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن
يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَهِدْنَآ
إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا
لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾
فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا
مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ
﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ
ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ
لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا
يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ
﴿١٢١﴾ ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾ قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا
جَمِيعًۢا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى
فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ
عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

(114) Portanto, elevado seja Allah, a Majestade Verdadeira. E não se apresse (em recitar) o Alcorão[1] antes que sua revelação seja completada para você, e diga: “Ó Senhor meu, aumenta-me em conhecimento”
(115) E fizemos um pacto com Adão anteriormente, mas ele o negligenciou, e não encontramos nele determinação
(116) E (lembre-se, Muhammad ﷺ) quando dissemos aos anjos: “Prostrem-se perante Adão”, (todos) se prostraram, exceto Iblis, que (arrogantemente) se recusou
(117) E dissemos: “Ó Adão, este é um inimigo para você e para sua esposa, então não permita que ele os expulse do Paraíso, e (então) sofra”
(118) “Aqui (no paraíso) você nunca terá fome nem nunca se desnudará[2]”
(119) “E nunca terá sede, nem (sofrerá com) o calor do sol[3]”
(120) Mas o satanás sussurrou-lhe, dizendo: “Ó Adão, quer que te mostre a árvore da eternidade e um reino que nunca se deteriora?”
(121) E ambos comeram (do fruto) dela, e suas partes íntimas se tornaram aparentes para eles[4], e começaram a se cobrir com folhas do paraíso. E Adão desobedeceu ao seu Senhor e se perdeu
(122) Então, seu Senhor o escolheu (para ser um profeta) o perdoou e o guiou (ao arrependimento e perdão)
(123) Disse (Allah): “Desçam ambos daqui, como inimigos uns dos outros. E se chegar até vocês uma orientação da Minha parte, (saibam que) quem seguir a Minha orientação não se desviará nem sofrerá”
(124) “E aquele que se afastar da Minha lembrança (revelação), terá certamente uma vida miserável e o ressuscitaremos, no dia da ressurreição, cego”
(125) Ele (o ressuscitado cego) dirá: “Meu Senhor, por que me ressuscitou cego, quando eu (em vida) era capaz de ver?”

(1) O profeta ﷺ se apressava em recitar o que era revelado para ele, ao mesmo tempo em que o anjo Gabriel o recitava para ele, por isso o versículo.
(2) Uma clara referência às necessidades físicas e morais que todo o ser humano tem.
(3) É relatado que no paraíso não haverá nem calor nem frio; só luz.
(4) Novamente Allah nos mostra que a degradação moral está diretamente ligada às transgressões, crimes, e sobretudo afastamento de Allah e de Suas orientações e direcionamentos.

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ
أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٢٧﴾ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾
فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ
وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ ءَانَآئِ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ
تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ
لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم
بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾ وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ
مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾ قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ ۖ
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

(126) Dirá (Allah): "Da mesma forma que, quando Nossos sinais vieram até você, você os esqueceu, da mesma forma hoje, você será esquecido"
(127) E dessa forma recompensamos quem transgride e não acredita nos sinais (revelações) de seu Senhor; e a punição da última vida é mais grave e mais duradoura
(128) Acaso não é claro para eles quantos povos destruímos antes deles, (e agora) através de suas ruínas eles caminham? Certamente nisso há sinais para os dotados de inteligência
(129) E se não fosse por uma palavra (um decreto) que procedeu de seu Senhor (ó Muhammad ﷺ), o julgamento já teria sido feito e (o prazo) já teria sido estabelecido
(130) Portanto, seja paciente (Muhammad ﷺ) quanto ao que dizem e glorifica o louvor do seu Senhor antes do nascer do sol(1) e antes do seu pôr(2); e (glorifique-O) nas horas da noite(3) e nas extremidades dos dias(4), para que possa se regozijar (com Minhas recompensas) (131) E não estenda seus olhos em desejo pelo que concedemos a outros grupos deles para que o desfrutem. São floreios da vida terrena, por meio da qual os testamos. O sustento de seu Senhor é melhor e eterno (132) E ordene sua família a (estabelecer) a oração e seja perseverante nela. Não pedimos de você (nenhum) sustento; somos nós que sustentamos vocês. E o bom final (nesta vida e na outra) é para os que têm temor (133) E dizem (os incrédulos): "Por que ele (o profeta) não nos traz um sinal de seu Senhor (como prova de sua profecia)?". Não chegaram a eles as evidências claras (este Alcorão) do que está nas escrituras anteriores (que confirmavam sua vinda como profeta)? (134) E se os tivéssemos destruído com uma punição antes dele (o Alcorão e a vinda de Muhammad ﷺ), eles teriam dito: "Senhor Nosso, por que não enviou a nós um mensageiro para que pudéssemos seguir Seus sinais antes de cair em humilhação e desonra?" (135) Diga (Muhammad ﷺ): "Todos (crentes e descrentes) estamos esperando (o que acontecerá); portanto, espere. Em breve saberão quem está no caminho correto e quem está verdadeiramente guiado"

(1) Levando em consideração que o dia termina no pôr do sol, essa seria a segunda oração do dia, chamada "fajr" ou "alvorada".
(2) Seguindo o mesmo raciocínio, esta seria a oração do "maghrib", ou "o crepúsculo" e a última oração do dia.
(3) Referência à primeira oração do dia, a oração da noite ou "'ishá".
(4) A terceira oração, a do meio-dia, ou "dôhor" e a quarta, a da tarde, ou o "'assr", completando assim, as cinco orações diárias que o muçulmano oferece a Allah diariamente.

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾
مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ
يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا النَّجْوَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا هَلْ هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنتُمْ
تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ
افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ
﴿٥﴾ مَا آمَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ
﴿٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ ۖ فَاسْأَلُوا أَهْلَ
الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا
لَّا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ
الْوَعْدَ فَأَنجَيْنَاهُمْ وَمَن نَّشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾
لَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

Surata 21- Al-Anbiá

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) O dia do prestar contas das pessoas está se aproximando, e elas estão em negligência, em negação (do prestar contas)
(2) Não vem a elas uma nova lembrança de seu Senhor, sem que a ouçam em escárnio,
(3) Com os corações (totalmente) em negligência. E os injustos sussurram (entre eles) em segredo: “Este é apenas um ser humano como vocês. Vocês cairiam (em sua) magia que veem claramente?”
(4) Diga (a eles Muhammad ﷺ) “Meu Senhor sabe (de tudo) o que é dito nos céus e na terra, e Ele é o Oniouvinte, Sapientíssimo!”
(5) Mas eles dizem (em negação): “(Este Alcorão não passa de) sonhos confusos! Não! (Melhor dizendo,) ele o inventou. Não! (Na verdade) ele é um poeta. Que ele nos traga um sinal (compreensível), assim como (o dos profetas) que o antecederam”
(6) Nenhum dos povos (das cidadelas) que destruímos antes deles acreditou (mesmo enviando sinais); acaso eles acreditariam?
(7) E não enviamos antes de você senão homens aos quais Nós inspiramos (as revelações). Portanto, perguntem às pessoas de conhecimento, se, por acaso, não souberem
(8) E nós não os fizemos de corpos (sobrenaturais) que não comem comida e nem eram imortais
(9) Então Nós cumprimos com nossa promessa feita a eles; e os salvamos e àqueles que quisemos (salvar), e destruímos os transgressores
(10) Certamente, Nós revelamos para vocês um livro no qual se menciona a eles. Acaso não compreendem?

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا
ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّآ أَحَسُّوا۟ بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾
لَا تَرْكُضُوا۟ وَٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَت تِّلْكَ
دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا
ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ
لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ
عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ
﴿١٨﴾ وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ
عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوٓا۟ ءَالِهَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾
لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟
مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ ۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِىَ وَذِكْرُ
مَن قَبْلِى ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

(11) E quantos povos injustos não destruímos e, em seguida, trouxemos outro povo depois deles
(12) E quando (estes injustos) sentiram o nosso poder, eis que correram (de suas cidades, tentando fugir)
(13) (E foi dito a eles em escárnio): “Não fujam! Voltem para a luxúria e para suas residências, para que sejam questionados”
(14) Eles disseram: “Ai de nós! Certamente, éramos injustos”
(15) E assim foram clamando até que os ceifamos e os reduzimos a cinzas
(16) E não criamos os céus e a terra e tudo o que está entre eles por mera diversão
(17) Se quiséssemos uma esposa[1], tê-la-íamos feito de Nós Mesmos, se assim quiséssemos
(18) Mas rebatemos a verdade contra a falsidade, e ela a destrói; e então (a falsidade) desaparece. E terão um castigo no inferno pelo que descrevem
(19) D’Ele são todos os que estão nos céus e na terra. E aqueles que estão próximos a Ele (os anjos) não são arrogantes em adorá-Lo, nem se cansam (de fazê-lo)
(20) Eles O glorificam noite e dia, sem cessar
(21) Ou eles (os incrédulos) tomaram divindades da terra que podem dar vida (aos mortos)?
(22) Se houvessem deuses além de Allah, (os céus e a terra) se corromperiam. Então, glorificado seja Allah, o Senhor do Trono, acima de (tudo) o que alegam (os injustos)
(23) Ele não (pode ser) questionado sobre o que faz, mas eles (todos) serão questionados
(24) Ou tomaram (para si) divindades além d’Ele? Diga (a eles, Muhammad ﷺ): “Tragam suas provas. Esta é a recordação para aqueles que estão comigo e a recordação daqueles (que vieram) antes de mim”. Mas a maioria deles não conhece a verdade, e então se desviam

(1) Voltando no tema de que alguns creem que Allah tomou para si uma companheira e um filho.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۚ
بَلۡ عِبَادٞ مُّكۡرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسۡبِقُونَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ وَهُم
بِأَمۡرِهِۦ يَعۡمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ
وَلَا يَشۡفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرۡتَضَىٰ وَهُم مِّنۡ خَشۡيَتِهِۦ مُشۡفِقُونَ
﴿٢٨﴾ ۞ وَمَن يَقُلۡ مِنۡهُمۡ إِنِّيٓ إِلَٰهٞ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجۡزِيهِ
جَهَنَّمَۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ أَوَلَمۡ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ
أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ كَانَتَا رَتۡقٗا فَفَتَقۡنَٰهُمَاۖ وَجَعَلۡنَا
مِنَ ٱلۡمَآءِ كُلَّ شَيۡءٍ حَيٍّۖ أَفَلَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلۡنَا فِي ٱلۡأَرۡضِ
رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمۡ وَجَعَلۡنَا فِيهَا فِجَاجٗا سُبُلٗا لَّعَلَّهُمۡ
يَهۡتَدُونَ ﴿٣١﴾ وَجَعَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ سَقۡفٗا مَّحۡفُوظٗاۖ وَهُمۡ عَنۡ
ءَايَٰتِهَا مُعۡرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ
وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلۡنَا لِبَشَرٖ مِّن قَبۡلِكَ
ٱلۡخُلۡدَۖ أَفَإِي۟ن مِّتَّ فَهُمُ ٱلۡخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ
ٱلۡمَوۡتِۗ وَنَبۡلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلۡخَيۡرِ فِتۡنَةٗۖ وَإِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ﴿٣٥﴾

(25) E não enviamos antes de você nenhum mensageiro, sem que revelássemos que não há divindade senão Eu; adorem-Me, pois! (26) E dizem: "Allah tomou (para Si) um filho". Glorificado seja Ele! Na verdade, são (apenas Seus) servos honrados (27) Que não se antecipam a Ele nas palavras, e agem conforme Sua ordem (28) Ele conhece suas ações passadas e as que ainda estão por acontecer e não (podem) interceder (por ninguém) senão por aqueles com os quais Ele está satisfeito e aqueles que tremem por temor a Ele (29) E quem deles diz: "Eu sou uma divindade além d'Ele[1]", daremos como recompensa o inferno. Desta forma recompensaremos os injustos (30) Acaso não veem os incrédulos que os céus e a terra eram uma só massa e (Nós) os separamos[2]? E fizemos da água todo ser vivo[3]. Ainda assim não acreditam? (31) E fizemos na terra montanhas (como estacas) para que não tremesse (sob) eles, e fizemos (entre elas) caminhos, para que assim se orientem (32) E fizemos do céu um teto protetor[4]. E (ainda assim), eles se recusam (a ver e aceitar) tais sinais (33) E Ele é quem criou a noite, o dia, o sol e a lua; todos em órbita singrando (o espaço)[5] (34) E não fizemos a vida eterna para nenhum humano antes de você. Então, se (até mesmo você, Muhammad ﷺ) morre (como qualquer humano), viveriam eles eternamente? (35) Toda alma provará a morte. E nós testamos vocês com o mal e com o bem, como uma provação; e para Nós, retornarão

(1) Não necessariamente nessas palavras, mas qualquer um que intencionalmente clame para si atributos que só pertencem a Allah, o Criador dos Universos, como conhecimento do futuro, perdão dos pecados, aqueles que chamam as pessoas para que o adorem de alguma forma, ou a sacrificar animais para ele etc., todos estes terão o inferno como castigo de Allah, pela eternidade.

(2) A comunidade científica chegou a essa conclusão recentemente, como uma das teorias do início do universo que conhecemos, de que tudo era uma só massa, um só corpo, e que então, por algum motivo, explodiu dando origem a absolutamente tudo o que existe hoje.

(3) Uma referência ao que a ciência moderna descobriu há poucos anos. O citoplasma, que é a matéria básica de qualquer célula, é composto de 80% de água, o que faz dele essencial para a existência de qualquer ser vivo.

(4) Referência à atmosfera que protege a vida na terra.

(5) Antes, se pensava que os astros, a Terra e o sol eram todos estáticos, e a ideia de que tudo isso se move por uma rota que pode inclusive ser prevista através de complexos cálculos, é relativamente nova. Aqui, Allah nos ensina que todos os planetas e estrelas estão em movimento, o que sugere até mesmo uma expansão do universo, como virá adiante na surata 51.

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا
ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ
كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ
ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ
لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ
بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟
بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ۚ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾
أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا ۚ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ
أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَٰٓؤُلَآءِ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِى
ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾

(36) E quando aqueles que descreram veem você, e zombam de você, (dizem): "É este quem faz menção (negativa) de seus deuses?". E, ao mesmo tempo, negam a exortação dO Misericordioso
(37) O ser humano foi criado impaciente. Em breve, mostrarei a vocês os Meus sinais. Logo, não se apressem
(38) E eles dizem: "Quando será essa promessa, se vocês são verdadeiros?"
(39) Se ao menos aqueles que descreem soubessem o momento em que não mais poderão afastar seus rostos do fogo, nem suas costas e que não terão (nenhuma) ajuda!
(40) Mas ele (o castigo) os atingirá de surpresa, deixando-os atordoados, e eles não terão condições de repeli-lo, nem serão tolerados
(41) E certamente, (os incrédulos) zombaram de mensageiros antes de você, mas aquilo (o castigo) do que zombavam com suas zombarias acabou por envolvê-los e abateu-se sobre eles
(42) Diga: "Quem pode protegê-los, pelas noites e pelos dias, dO Misericordioso?". No entanto, eles se afastam da lembrança do seu Senhor
(43) Ou têm eles deuses que os protegem além de Nós? Eles não conseguirão ajudar a si mesmos, nem podem se proteger de Mim!
(44) Na verdade, Nós concedemos prosperidade a eles e a seus pais até que lhes foi prolongada a idade. Não veem que gradualmente reduzimos (aproximamos) a terra em seus limites (suas extremidades)[1]? Serão eles os vitoriosos?

(1) Uma maneira de dizer que os incrédulos iriam acabar perdendo o domínio de suas terras.

قُلْ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلْوَحْىِ ۚ وَلَا يَسْمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا
مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ ٱلْمَوَٰزِينَ
ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ۖ وَإِن كَانَ
مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَذِكْرًا
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ
مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَٰهُ ۚ أَفَأَنتُمْ لَهُۥ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾ ۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ مِن قَبْلُ وَكُنَّا
بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِىٓ
أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا۟ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ
لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا
بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِى فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾
وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

(45) Diga (Muhammad ﷺ): "Certamente, eu os advirto por meio da revelação. Contudo, os surdos não ouvem o chamado quando são advertidos"
(46) E se um sopro do castigo de seu Senhor os tocasse, certamente diriam: "Ai de nós! Verdadeiramente, fomos injustos"
(47) E colocaremos as balanças da justiça no Dia do Juízo, de forma que nenhuma alma seja injustiçada em (absolutamente) nada. E mesmo que haja (algo) do peso de um grão de mostarda, nós o apresentaremos. E somos suficientes como Ajustadores de contas
(48) E certamente, Nós concedemos a Moisés e Aarão o critério[1]. Uma luz e uma lembrança para os piedosos,
(49) (Os piedosos são) aqueles que temem o seu Senhor sem que sejam vistos (praticando suas boas ações) e que são apreensivos (por temor) à hora (final)
(50) E este (Alcorão) é uma exortação abençoada que revelamos. Então vocês a negam?
(51) E certamente, concedemos a Abraão a orientação anterior (às outras revelações), e já sabíamos (tudo) sobre ele (e que ele merecia recebê-la)
(52) Quando ele disse ao seu pai e ao seu povo: "O que são estas estátuas as quais vocês cultuam fervorosamente?"
(53) Responderam: "Nós encontramos nossos pais adorando (esses ídolos)"
(54) (Abraão) disse: "Vocês e seus pais certamente estavam em evidente desvio"
(55) Perguntaram: "Você vem com a verdade ou você é um dos insolentes?"
(56) Ele respondeu: "De fato, o seu Senhor é o Senhor dos céus e da terra, e Aquele que os criou, e estou dentre as testemunhas a respeito disso"
(57) E (disse para si mesmo): "Por Allah, conspirarei contra os seus ídolos depois que vocês tiverem ido (daqui)"

(1) A palavra usada aqui é "al-furqán", que significa literalmente "o divisor", também atribuído a esta revelação, o Alcorão. E é assim descrito por ser um "divisor de águas", entre o mal e o bem, o correto e o incorreto, entre a fé e a descrença, o divisor entre a unicidade divina, o monoteísmo, e o politeísmo, a idolatria e o culto a tudo o que não é Allah, o Único, o Altíssimo.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾ قَالُوا مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾ قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٠﴾ قَالُوا فَأْتُوا بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوٓا ءَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ إِن كَانُوا يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾ فَرَجَعُوٓا إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا إِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾ ثُمَّ نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾ أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾ وَأَرَادُوا بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾ وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

(58) E os transformou em fragmentos, exceto o maior deles, para que eles (os idólatras pudessem retornar a ele
(59) E (quando voltaram) disseram: “Quem fez isso com nossos deuses? Por certo que é um dos injustos”
(60) E disseram: “Ouvimos um jovem falar (negativamente) sobre eles, a quem chamam de Abraão”
(61) Disseram: “Tragam-no perante os olhos do povo, para que possam testemunhar (contra ele)”
(62) E perguntaram (a Abraão, em frente de todos): “Você fez isso com nossos deuses, Abraão?” (63) (Abraão) respondeu: “Na verdade, foi este, o maior deles. Pergunte a eles (os ídolos destruídos), se é que eles podem falar” (64) Então, voltaram-se para si mesmos (percebendo o absurdo do que faziam) e disseram (entre eles): “Verdadeiramente, vocês são os (verdadeiros) injustos” (65) Em seguida, mudaram de opinião (em soberba), dizendo: “Você sabe que estes (ídolos) não falam” (66) (Abraão então) disse: “Então, vocês adoram, além de Allah, aquilo que nada os beneficia nem os prejudica?” (67) “Que horrível é (essa atitude) de vocês e que horrível é o que adoram além de Allah! Vocês não raciocinam” (68) (Os politeístas) disseram: “Queimem-no e defendam seus deuses, se querem fazer algo (a respeito das acusações de Abraão)” (69) Nós (Allah) dissemos: “Ó fogo! Seja frio e seguro para Abraão![1]” (70) Eles quiseram tramar contra ele, mas fizemos com que fossem eles os perdedores (71) E Nós o salvamos e (também) a Ló, (levando-os) para a terra a qual abençoamos para toda a humanidade[2] (72) E também concedemos a ele (a Abraão, depois da saírem de suas terras) Isaque e (de Isaque) Jacó, e fizemos todos eles (homens e profetas) justos

(1) Allah não permitiu que Abarão morresse carbonizado, fazendo com o que o fogo se tornasse frio contra o corpo de Abraão, protegendo-o do crime dos politeístas de sua época.
(2) Abraão e Ló deixaram seus lares nas terras de Ur, onde hoje é o Iraque e foram para a região conhecida como Cham, que hoje compreende Líbano, Palestina, Síria, Jordânia, parte do Iraque ocidental e parte do norte da Arábia Saudita, conhecida também como a Grande Síria. As divisões atuais foram impetradas pela colonização do pós-segunda guerra, mas os limites históricos dessas regiões eram também reconhecidos pelo profeta Muhammad ﷺ, e para os muçulmanos seguem sendo os mesmos até o dia do Juízo Final.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ
ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا
عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ
ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ
فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَٰهُ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَنَجَّيْنَٰهُ
وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِى ٱلْحَرْثِ
إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَٰهِدِينَ ﴿٧٨﴾
فَفَهَّمْنَٰهَا سُلَيْمَٰنَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَسَخَّرْنَا
مَعَ دَاوُۥدَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَٱلطَّيْرَ ۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿٧٩﴾
وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ
فَهَلْ أَنتُمْ شَٰكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ
إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ عَٰلِمِينَ ﴿٨١﴾

(73) E fizemos deles líderes que orientavam conforme a Nossa ordem. E revelamos a eles a prática das boas ações, o estabelecimento da oração e a paga do zakát. E adoravam somente a Nós
(74) E a Ló, concedemos julgamento e sabedoria. E o resgatamos da cidade que praticava perversões[1]. Em verdade, eles eram um povo malévolo e obsceno
(75) E o acolhemos em Nossa misericórdia; ele era, sem dúvida, um dos justos
(76) E (lembre, Muhammad ﷺ, do profeta) Noé, quando antes (de Ló e de Abraão) suplicava; Nós respondemos (à sua súplica) e o salvamos, e (também) a sua família[2], de uma grande aflição
(77) E o salvamos contra o povo que negou os Nossos sinais. Na verdade, eram um povo malévolo, e os afogamos a todos
(78) E (lembre também) Davi e Salomão que julgaram sobre aquela plantação (que foi prejudicada), quando ovelhas de um certo povo a invadiram. E Nós fomos testemunhas de tal julgamento
(79) E (agraciamos) Salomão com a compreensão; e a ambos concedemos julgamento e sabedoria. E submetemos a Davi as montanhas para que Nos glorificassem e também as aves. E Nós fizemos com que assim fosse[3]
(80) E ensinamos a ele a fabricação de escudos para protegê-los da violência (de seus inimigos). Serão vocês, então, agradecidos?
(81) E para Salomão, (submetemos) o vento forte que soprava de acordo com sua ordem pela terra que abençoamos[4]. E (sempre) temos conhecimento de todas as coisas

(1) A prática do homossexualismo, como já visto em suratas anteriores.
(2) O que se refere por família aqui, não são só laços consanguíneos e sim, os laços de fé, a família em Allah, pois um de seus filhos não creu em seu pai, e foi levado pelo dilúvio, não sobrevivendo a ele.
(3) Enfatizando que Allah pode fazer o que quiser de acordo com Sua vontade.
(4) Novamente a referência à Grande Síria, como já comentado.

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعۡمَلُونَ عَمَلٗا دُونَ
ذَٰلِكَۖ وَكُنَّا لَهُمۡ حَٰفِظِينَ ٨٢ ۞ وَأَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ
رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣
فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَكَشَفۡنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرّٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَهۡلَهُۥ
وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰبِدِينَ
٨٤ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِدۡرِيسَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ
٨٥ وَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦
وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبٗا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقۡدِرَ عَلَيۡهِ
فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبۡحَٰنَكَ إِنِّي
كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَنَجَّيۡنَٰهُ
مِنَ ٱلۡغَمِّۚ وَكَذَٰلِكَ نُنجِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨ وَزَكَرِيَّآ
إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرۡنِي فَرۡدٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡوَٰرِثِينَ
٨٩ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ يَحۡيَىٰ وَأَصۡلَحۡنَا
لَهُۥ زَوۡجَهُۥٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ
وَيَدۡعُونَنَا رَغَبٗا وَرَهَبٗاۖ وَكَانُواْ لَنَا خَٰشِعِينَ ٩٠

(82) E (também submetemos alguns dos) demônios[1]. Havia aqueles que mergulhavam para ele e realizavam também outras tarefas, e Nós o protegíamos (de qualquer mal que pudessem fazer contra Salomão)
(83) E (mencione também) Jó, quando invocou seu Senhor (dizendo): "Realmente a adversidade me assolou, e o Senhor é o Mais Misericordioso dos misericordiosos"
(84) Nós atendemos a ele, aliviamos a adversidade que o acometia, e lhe devolvemos sua família (que ele havia perdido) e mais o (mesmo número de descendência) equivalente a eles, como uma misericórdia de Nossa parte e uma lembrança (um exemplo) para os que (Nos) adoram (85) E (mencione também) Ismael, Enoque e Dhu-l-Kifl[2]; todos foram daqueles que são pacientes (86) E (a todos estes) os acolhemos em Nossa misericórdia; certamente eles eram dos virtuosos (87) E (mencione também, ó Muhammad ﷺ) Dhu Nun[3], quando se foi enraivecido (pela incredulidade de seu povo), e pensou que Nós não teríamos poder sobre eles. Então, ele clamou nas trevas (de dentro do animal que o engoliu): "Não há divindade senão o Senhor. Glorificado seja, eu realmente estava entre os injustos" (88) Então, atendemos a ele e o salvamos (de sua) angústia. Desta forma salvamos os crentes (89) E Zacarias, quando invocou seu Senhor: "Senhor Meu, não me deixe só (sem descendência), e o Senhor é o melhor dos herdeiros" (90) Desta forma o atendemos e o agraciamos com João (Batista), e (permitimos que) sua esposa (pudesse ter filhos). Eles se adiantavam em praticar boas obras, e clamavam por Nós com esperança e temor, e eram humildes perante Nós

(1) Referência aos gênios, que foram submetidos às ordens de Salomão, trabalhando e executando tarefas para ele.
(2) Não se sabe exatamente quem foi Dhu-l-Kifl. Alguns poucos historiadores dizem que ele foi o próprio Ezequiel, já a maioria dos historiadores muçulmanos, relatam que ele foi o filho do profeta Jó. Também existem dúvidas se ele foi um profeta ou um rei justo do povo de Israel. "Dhu-l-Kifl" se traduz literalmente por "aquele que se responsabiliza". É dito que um dos profetas do povo de Israel, provavelmente Jó, ou um de seus reis virtuosos, já estava em idade muito avançada e perguntou aos seus próximos: "quem se responsabilizaria pelo povo após minha morte, cuidando deles, e auxiliando-os a jejuar durante os dias e rezar durante as noites, e julgando entre eles com o que foi revelado sem se exaltar em raiva e ódio?". Ninguém se levantou, exceto um jovem entre o povo, e depois de ter sido rejeitado três vezes, acabou por liderar o povo de Israel; daí, seu nome.
(3) Literalmente, "aquele do peixe". Referência ao profeta Jonas, filho de Matta (ou Amittai) como já explicado na surata que leva seu nome.

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا
وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦٓ
أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٩٢﴾
وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾
فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ
لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ
أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ
يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾
وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا
ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوۡ كَانَ
هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾
لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ﴿١٠١﴾

(91) E (mencione também) aquela que guardou sua castidade[1], e Nós então sopramos em seu (ventre uma de) Nossas almas, e fizemos dela e de seu filho um sinal para (todos) os universos
(92) Verdadeiramente, esta comunidade (de fé) de vocês (e todos estes profetas) é uma única comunidade, e Eu sou o seu Senhor, logo adorem (somente) a Mim
(93) Mas eles (os povos, ainda) se dividem em seus assuntos. (Porém, lembrem-se) todos retornarão a Nós (e serão julgados)
(94) Portanto, quem faz boas obras enquanto é crente, seu esforço não será rejeitado. Nós certamente registraremos (suas obras) em seu favor
(95) É vedado a um (povo) de uma cidade que destruímos que eles retornem (à vida depois de mortos). Não retornarão
(96) Até quando Gog e Magog[2] forem soltos, eles descerão de todas as elevações (à sua volta)
(97) E a promessa verdadeira (o Dia do Juízo) se aproxima, e eis que os olhos daqueles que descreram estarão horrorizados: “Ai de nós! Nós negligenciávamos tudo isso! Nós éramos os injustos”
(98) Na verdade, vocês e o que vocês adoram além de Allah são (tão somente) combustível para o inferno. Vocês, sem dúvidas, entrarão nele
(99) Se esses (ídolos e falsas divindades) fossem (realmente) deuses, não entrariam nele (no fogo do inferno), mas todos permanecerão nele eternamente
(100) Lá, (todos) eles gemerão (de intenso sofrimento) e nada ouvirão
(101) Aqueles[3] para os quais nós concedemos o melhor (em recompensa), eles serão removidos (para longe) dele (do fogo do inferno)

(1) Referência à Maria, mãe do profeta Jesus.
(2) Ver nota de rodapé 18:94
(3) Muitos exegetas comentam que esse versículo se refere àqueles que foram adorados mesmo sendo servos fiéis a Allah, e nada tinham a ver com tal ato de tamanha depravação. Estes não serão responsabilizados pela atitude daqueles incrédulos que os adoraram e estarão muito longe do castigo do fogo do inferno.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ
خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ
الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾
يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَا
أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَا ۚ إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدْ
كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا
عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ
عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ
﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَهَلْ
أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۖ
وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾ إِنَّهُ يَعْلَمُ
الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ أَدْرِي
لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾ قَالَ رَبِّ احْكُم
بِالْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا الرَّحْمَٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

سُورَةُ الْحَجِّ

(102) (Eles) não ouvirão o som (do crepitar do fogo) e estarão (em um estado) que (todas) as almas desejam, eternamente
(103) O grande terror[1] não os afligirá e os anjos os receberão (dizendo): "Este é o seu dia que foi prometido a vocês"
(104) No dia em que enrolaremos o céu como se enrola as folhas dos livros. Da mesma forma como originamos a primeira criação, a repetiremos. Esta é a Nossa promessa; e, verdadeiramente, a cumpriremos
(105) E certamente escrevemos no Zabur (Salmos)[2], depois da mensagem anterior[3], que a terra (o paraíso) será herdada por Meus servos virtuosos
(106) Nisto (nesse Alcorão) há certamente uma mensagem para um povo que adora (como ensinado nesta revelação)
(107) E não enviamos você (Muhammad ﷺ) exceto como uma misericórdia para os universos
(108) Diga: "Não é revelado a mim senão que a sua divindade é apenas uma (única) divindade (Allah). Serão vocês então (realmente) submissos?"
(109) Mas se eles se voltarem contra (a revelação), diga: "Eu já adverti a (todos) vocês igualmente. Eu não sei se está próximo ou distante o (castigo) que foi prometido a vocês"
(110) "Certamente, Ele conhece o que é (dito) abertamente e o que vocês ocultam (em seus corações)"
(111) "E eu não sei; talvez (a demora na punição) seja um teste para vocês e (ao mesmo tempo) um prazer por algum tempo"
(112) (O profeta) disse: "Meu Senhor, julga (ente nós) com justiça. E nosso Senhor é o Mais Misericordioso, aquele cuja ajuda deve ser implorada contra (as mentiras e falsidades) que vocês descrevem"

(1) Referência aos acontecimentos do Dia do Juízo Final.
(2) A palavra "zabúr" também pode significar simplesmente "escritura".
(3) Essa mensagem anterior pode se referir tanto à Torá, como à revelação primordial, a Tábula Preservada, onde Allah já escreveu tudo, desde o início dos tempos até o fim deles, como já comentado.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ
(١) يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ
كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم
بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ (٢) وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن
يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٍ مَّرِيدٍ (٣)
كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهْدِيهِ
إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ (٤) يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ
مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ
لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِى ٱلْأَرْحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ
وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ
بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا
ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ (٥)

Surata 22 - Al Hajj

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó humanidade, temam ao seu Senhor! Certamente, o terremoto (anterior) à Hora (do Dia do Juízo) será algo terrível!
(2) No dia em que virem que toda mulher que amamenta esquecerá quem ela estava amamentando, e toda mulher grávida abortará seu feto (por terror do que vê), e verão as pessoas como se estivessem embriagadas, mas elas não estarão embriagadas. Certamente o castigo de Allah será severíssimo
(3) E dentre as pessoas, há aqueles que discutem sobre Allah sem ter conhecimento e seguem qualquer demônio rebelde
(4) Foi decretado (por Allah) sobre ele (o demônio) que quem o toma como aliado, certamente ele o desvia e o guia para o castigo do fogo ardente
(5) Ó humanos, se vocês estão em dúvida sobre a ressurreição, então (saibam que) Nós os criamos do pó[1], depois de uma gota[2], depois de um coágulo[3], depois (se desenvolve a algo parecido com) um pedaço de carne (mastigada)[4] formada e não formada[5], para esclarecer a vocês. E fixamos no útero quem Nós queremos por um período determinado, depois os trazemos como uma criança, e então (fazemos com) que vocês atinjam a maturidade. Alguns de vocês são levados (à morte ainda jovens), enquanto outros são levados de volta à idade mais avançada (a senilidade), onde perdem o conhecimento depois de o terem adquirido. E vocês veem a terra desolada, mas quando enviamos água (da chuva) sobre ela, ela estremece, incha e faz crescer todo o tipo de planta bela

(1) Referência à criação do primeiro ser humano, o profeta Adão.
(2) Referência aqui ao nascimento de todos os outros seres humanos a partir do sêmen que se desenvolve no útero de sua mãe. A palavra usada em árabe é "nutfah", que significa literalmente "uma quantidade mínima de um líquido que resta no recipiente onde antes havia o mesmo em abundancia", o que descreve com perfeição o sêmen do qual todos nós somos criados.
(3) A palavra em árabe aqui é "'alaqah", que significa literalmente pendurado, preso a algo, como sabemos hoje que o embrião fica "instalado" na parede do ovário recebendo os nutrientes necessários para seu sustento e desenvolvimento.
(4) Referência aos somitos, estruturas epiteliais transitórias que se formam nas primeiras etapas do desenvolvimento embrionário dos vertebrados e se assemelham a um pedaço de carne com marcas de dentes, como se tivessem sido mastigados, daí a palavra em árabe "mudhghah", literalmente "substância mole mordida".
(5) Formada, se refere ao embrião formado corretamente e, portanto, se desenvolve normalmente; e o não formado se refere àquele que o próprio organismo da mulher descarta por não ter a possibilidade de se desenvolver corretamente.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦﴾ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِى
ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى
وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾ ثَانِىَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ لَهُۥ فِى
ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَٰلِكَ
بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ ۖ وَإِنْ
أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ
هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ
وَمَا لَا يَنفَعُهُۥ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا۟ لَمَن
ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦ ۖ لَبِئْسَ ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿١٣﴾
إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَن كَانَ
يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

(6) Isso é porque Allah é a Verdade, dá vida aos mortos[1] e Ele é, sobre todas as coisas, soberano
(7) E porque certamente a Hora (do Juízo Final) virá! Não há dúvida sobre ela e Allah ressuscitará aqueles que estão nos túmulos
(8) E dentre as pessoas há aquele que discute sobre Allah sem ter conhecimento, sem (nenhuma) orientação, e sem um livro que ilumina (e liberta da ignorância)
(9) Se voltando (contra a verdade, arrogante) desviando-se do caminho de Allah. Este terá a humilhação neste mundo e, no Dia da Ressurreição, faremos com que ele prove o castigo do fogo (do inferno)
(10) (E será dito a ele): "Isso é (o que você merece) pelas suas escolhas (quando em vida), e Allah não é injusto com Seus servos"
(11) E entre as pessoas há quem adore Allah no limite (da dúvida e negligente). Se lhe acontece algo bom, ele se contenta com isso, mas se ele é atingido por uma provação, ele renega (tudo o que crê). Ele perde tanto essa vida como a próxima. Essa é a perda evidente
(12) Ele invoca, além de Allah, aquilo que nem o prejudica nem o beneficia. Esse é o grande desvio
(13) Ele invoca aquele cujo prejuízo é mais iminente do que o benefício. Que péssimo protetor e que péssimo companheiro!
(14) Certamente, Allah fará entrar aqueles que acreditam e praticam as boas ações nos jardins sob os quais os correm os rios. Verdadeiramente, Allah faz o que quer
(15) Quem pensa que Allah não socorrerá (seu profeta) nesta vida e na próxima, que estenda uma corda até o céu (e se enforque) e então corte-a e veja se este ato aliviará aquilo que o enfurece[2]

(1) No sentido de que inicia a vida, uma vez que antes nós não existíamos.
(2) Os incrédulos e hipócritas na época do profeta Muhammad ﷺ se enchiam de ódio pelo fato de verem todos os seus planos de assassinar ou de prejudicar o profeta ﷺ, bem como a comunidade islâmica recém-formada em Madinah, serem frustrados todas as vezes, por mais bem elaborados e violentos fossem. Neste versículo, Allah deixa claro que apesar de toda essa fúria em praticar o mal, Allah não abandonará Seu mensageiro, e se ainda assim o ódio não se for, que tente se enforcar e veja se esse ato alivia tal ódio e sofrimento.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يُرِيدُ
﴿١٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ
وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ
يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ
وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ
ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن
مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿١٨﴾ ۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ
ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ
مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِۦ
مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَآ
أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

(16) Desta forma Nós o revelamos (este Alcorão), em versículos claros, e Allah guia a quem Ele deseja
(17) De fato, aqueles que creram, os judeus, os sabeus, os cristãos, os zoroastristas e os politeístas, Allah julgará entre eles no Dia do Julgamento. Por certo, Allah é, sobretudo, Testemunha
(18) Não vê que se prostra a Ele tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e o sol, a lua, as estrelas, as montanhas, as árvores, os animais e muitos dos humanos? E muitos são merecedores do castigo. E quem Deus desonra não encontrará ninguém que lhe honre. E Allah faz o que quer
(19) Estes dois grupos (crentes e descrentes) disputam sobre seu Senhor. Àqueles que negam a verdade, vestes de fogo serão feitas para eles; (e um) líquido fervente será despejado sobre suas cabeças
(20) Derretendo o que está em seus ventres e suas peles
(21) E para eles haverá ganchos de ferro
(22) Sempre que tentarem sair dele (do inferno), angustiados, serão devolvidos a ele e será dito: “Sofram o castigo do fogo!”
(23) E Allah introduzirá aqueles que creem e praticam boas ações em jardins sob os quais correm os rios. Eles serão adornados com braceletes de ouro e pérolas e suas roupas serão de seda

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ
(٢٤) إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ
وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ
(٢٥) وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ
بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ (٢٦) وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ (٢٧) لِّيَشۡهَدُواْ
مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا
وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ (٢٨) ثُمَّ لۡيَقۡضُواْ تَفَثَهُمۡ
وَلۡيُوفُواْ نُذُورَهُمۡ وَلۡيَطَّوَّفُواْ بِٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ (٢٩)
ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥ عِندَ
رَبِّهِۦۗ وَأُحِلَّتۡ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡۖ
فَٱجۡتَنِبُواْ ٱلرِّجۡسَ مِنَ ٱلۡأَوۡثَٰنِ وَٱجۡتَنِبُواْ قَوۡلَ ٱلزُّورِ (٣٠)

(24) E foram guiados à boa palavra[1], e foram guiados a um caminho d'Aquele que é (eternamente) louvado
(25) Por certo, aqueles que rechaçam a fé e obstruem o caminho de Allah e da Mesquita Sagrada[2], a qual designamos para (todas) as pessoas, sejam residentes (nos seus arredores) ou visitantes, e quem nele tentar cometer (qualquer) profanação injusta, faremos com que provem um doloroso castigo
(26) E (mencione, Muhammad ﷺ) quando indicamos a Abraão o local da Casa[3], (dissemos): "Não assemelhe nada a Mim e purifique Minha Casa[4] para os que a circundam, para os que lá permanecem (em oração) e para os que se inclinam e se prostram (em adoração)" (27) "E chame as pessoas para o hajj; elas virão até você a pé e montadas em todo tipo de camelo fraco (devido às dificuldades da viagem), vindas de cada desfiladeiro distante" (28) "Para que testemunhem os benefícios para eles mesmos (para que) recordem o nome de Allah nos dias determinados[5], por ter Ele agraciado (a vocês) animais de rebanho (para o sacrifício). Então, comam deles e alimentem o miserável e o pobre" (29) "Então, que completem seus (outros) rituais e que cumpram suas promessas[6], e que circundem a Casa Antiga"[7] (30) Desta forma (foi ordenado). Quem respeita o que foi definido como sagrado para Allah, (isso) é melhor para ele perante seu Senhor. E todos os animais foram permitidos para (o consumo de) vocês, exceto aqueles os quais foram recitados (neste Alcorão, em tom de proibição). Então, afaste-se terminantemente da impureza dos ídolos e afaste-se terminantemente das declarações falsas

(1) Referência às palavras "Não existe divindade (digna de adoração e obediência) a não ser Allah", que é o testemunho de fé de todos os muçulmanos.
(2) Referência à mesquita sagrada em Makkah, a Káabah.
(3) Da Káabah, em Makkah.
(4) Purificar da idolatria e seus desvios, do pecado e das más ações, além das impurezas físicas.
(5) Referência aos três dias após o dia do sacrifício dentre os dias do "hajj", conhecidos como "ayám at-tashriq", ou os dias do amanhecer, pelo fato de as pessoas apresentarem, consumirem e distribuírem a carne do animal degolado logo no início do dia. São os dias 11, 12 e 13 do mês Dhul Hijjah, o décimo segundo e último mês do calendário lunar islâmico, o mês da peregrinação (hajj). Há os que interpretam que os "dias determinados" são todos os dias da peregrinação, especificamente os 10 primeiros do mês de Dhul Hijjah.
(6) Que cumpram a peregrinação e o sacrifício de acordo com a intenção exteriorizada antes de seu início.
(7) Também uma referência à Káabah, e aqui, a ordem para que o peregrino circunde a Káabah sete vezes, como fez Abraão que reestabeleceu todos os rituais do "hajj".

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيۡرَ مُشۡرِكِينَ بِهِۦۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَتَخۡطَفُهُ ٱلطَّيۡرُ أَوۡ تَهۡوِي بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانٖ سَحِيقٖ
﴿٣١﴾ ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقۡوَى ٱلۡقُلُوبِ ﴿٣٢﴾
لَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ
﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكٗا لِّيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ
مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۗ فَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَلَهُۥٓ
أَسۡلِمُواْۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُخۡبِتِينَ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ
قُلُوبُهُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمۡ وَٱلۡمُقِيمِي ٱلصَّلَوٰةِ
وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَٱلۡبُدۡنَ جَعَلۡنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَآئِرِ
ٱللَّهِ لَكُمۡ فِيهَا خَيۡرٞۖ فَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا صَوَآفَّۖ فَإِذَا وَجَبَتۡ
جُنُوبُهَا فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡقَانِعَ وَٱلۡمُعۡتَرَّۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرۡنَٰهَا
لَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٣٦﴾ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقۡوَىٰ مِنكُمۡۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمۡ لِتُكَبِّرُواْ
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٣٧﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ
عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٖ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

(31) (Sejam monoteístas sinceros) submetidos exclusivamente à (vontade de) Allah, não atribuindo semelhantes a Ele. E quem atribuir semelhantes a Allah é como se ele tivesse caído do céu e um pássaro o capturasse ou o vento o levasse para um lugar distante[1]
(32) Desta forma (foi ordenado). Quem respeita o que foi definido como sagrado para Allah, certamente (o faz) por piedade em seus corações
(33) Há benefícios para vocês neles (nos animais que serão sacrificados) até um tempo determinado[2]; e depois, seu lugar de sacrifício é na Casa Antiga
(34) E para cada nação estabelecemos rituais[3], para que mencionem o nome de Allah sobre o gado que Ele lhes forneceu (para o sacrifício). E sua divindade é uma divindade única; e que a Ele submetam-se; e dê (Muhammad ﷺ) boas novas aos humildes
(35) Que quando é mencionado o nome de Allah, seus corações (se enchem) de temor; e aos que são pacientes em relação ao que acontece a eles e aos que estabelecem a oração e àqueles que, quando os agraciamos com o sustento, (o dividem) em caridade
(36) E (o sacrifício) dos camelos e do gado, Nós o fizemos como um rito de Allah para vocês, e nele há benefício. Mencionem o nome de Allah sobre eles, quando os enfileirarem (para o abate). E quando caírem de lado (já sem vida), comam deles e alimentem o necessitado que não pede e o que pede. Desta forma Nós os sujeitamos a vocês, para que possam ser agradecidos
(37) Nem suas carnes nem seu sangue chegarão a Allah, mas a piedade de vocês chegará a Ele. Desta forma, Ele os sujeitou a vocês para que vocês glorifiquem a Allah por tê-los orientado. E dê boas novas aos benfeitores
(38) Por certo, Deus defende aqueles que creem. Deus não gosta do traidor ingrato

(1) Uma alusão ao fato de que tanto um pássaro como o vento o levariam a um lugar distante, onde estaria abandonado e morreria sem esperanças, longe do que o sustenta. Da mesma forma, quem associa algo a Allah, se afasta d'Ele e da verdade será abandonado na perdição e no Dia do juízo será condenado ao fogo do inferno sem esperanças, em sofrimento, abandonado.
(2) Podem ser usados para montaria, transporte e produção de leite, por exemplo.
(3) Desde o início das revelações para a humanidade, com a vinda do profeta Adão, passando por Noé, Abrão, Jesus e agora com o profeta Muhammad ﷺ, sempre existiram rituais sagrados e sacrifícios. Os métodos e datas podem ter sido diferentes, mas sempre existiram nas diferentes revelações de Allah.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ وَمَسَٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾ ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾ وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾ وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ ۖ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾ فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

(39) Foi permitido (o combate) àqueles que foram combatidos porque foram injustiçados. E certamente, Allah é capaz de lhes conceder vitória
(40) Aqueles que foram expulsos de suas casas sem justa causa, só porque diziam: "Nosso Senhor é Allah(1)". E se Allah não colocasse as pessoas umas contra as outras(2), certamente seriam demolidos mosteiros, igrejas, sinagogas e mesquitas, onde o nome de Allah é frequentemente lembrado. E certamente, Allah dará a vitória àqueles que estabelecem (em suas vidas) Sua religião (o Islam). De fato, Allah é Poderoso, Magnânimo (41) (Estes são os) que, se déssemos a eles a autoridade na terra, estabeleceriam a oração, pagariam o zakat, incentivariam o que é justo e proibiriam o que é detestável. E a Allah pertence a decisão final de todos os assuntos (42) E se eles te negam (Muhammad ﷺ, saiba que), assim fizeram os povos de Noé, de 'Ad e Samúd, (43) E (também) o povo de Abraão e o povo de Ló, (44) E os habitantes de Madyan. Moisés foi negado. Então, concedi um prazo aos incrédulos(3), depois os alcancei (com o castigo)! E como foi o meu castigo! (45) Quantas cidades Nós destruímos, sendo elas opressoras, que agora estão caídas sob seus tetos(4), seus poços arruinados e (quantos) palácios fortificados (estão agora vazios)? (46) Não viajam pela terra (aqueles que não creem) e (não têm eles) corações com os quais podem compreender, ou ouvidos com os quais podem ouvir? Pois não são os olhos que estão cegos, mas sim os corações dentro dos peitos que ficam cegos

(1) Referência aos primeiros muçulmanos que foram expulsos de suas casas pelos Quraich e imigraram para Madinah. Mas o exemplo e a ordem valem para qualquer situação semelhante nos dias de hoje e até o Dia do Juízo.
(2) No sentido de que se Allah não colocasse pessoas justas contra pessoas injustas, a corrupção, a discórdia e a violência se espalhariam pela terra e a existência e a convivência seriam impossíveis. No caso deste versículo em específico, os crentes, os muçulmanos, se colocaram contra os politeístas incrédulos para que a adoração somente a Allah fosse definitivamente estabelecida e a ordem e outros templos fossem preservados.
(3) Allah, por Sua Misericórdia, concede aos transgressores um prazo, mesmo quando estão transgredindo, para que com isso eles possam voltar a Allah arrependidos e se orientarem através desta revelação. Por outro lado, ao mesmo tempo, se eles não se arrependem e aumentam sua incredulidade e rebeldia contra Allah, o castigo será ainda maior.
(4) Uma maneira de dizer que foram completamente destruídas.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا
عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن
قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ
﴿٤٨﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾ فَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾
وَٱلَّذِينَ سَعَوْا۟ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلْجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِىٍّ إِلَّآ
إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ ۖ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِى
ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِّيَجْعَلَ
مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْقَاسِيَةِ
قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعْلَمَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا۟ بِهِۦ
فَتُخْبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

(47) Eles (te desafiam) te apressando quanto à (vinda do) castigo, mas Allah não falhará em Sua promessa. E, na verdade, um dia para o Senhor é como mil anos dos que vocês contam
(48) E quantas cidades Eu tolerei (por um tempo) enquanto eram injustas. E em seguida, Eu os alcancei (com o castigo), e até Mim (vem) o caminho final
(49) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó (meu) povo, eu sou para vocês, apenas, um claro admoestador"
(50) E aqueles que acreditam e praticam as boas obras, terão perdão e um sustento generoso
(51) E aqueles que se esforçam para desafiar[1] Nossos sinais, esses serão os que habitarão o Inferno
(52) E não enviamos antes de você nenhum mensageiro ou profeta que, quando recitavam (uma revelação de Allah), Satanás não (tentasse) interferir em suas recitações. Mas Allah anula a interferência do Satanás e, então, Allah reafirma Seus versículos. E Allah é (de tudo) Conhecedor, Sapientíssimo
(53) (E isso) é para fazer (com que) o que Satanás lança (seja como) um teste para aqueles em cujos corações há doença (hipocrisia, dúvidas, incredulidade) e cujos corações são duros (não aceitam a verdade). E, certamente, os injustos estão em profunda discórdia
(54) E (para) que saibam aqueles que foram agraciados com o conhecimento que (este Alcorão) é a verdade que emana de seu Senhor, e, portanto, acreditem nele, e que seus corações se (submetam) humildemente a Ele. E, certamente, Allah orienta aqueles que acreditam ao caminho reto
(55) E aqueles que descreem estarão em dúvida sobre ele (este Alcorão) até que a Hora venha até eles de repente ou venha a eles o castigo de um dia estéril.[2]

(1) No sentido de tentar colocar em dúvida a credibilidade dos versículos com o intuito de então enfraquecer o profeta Muhammad ﷺ.
(2) No sentido de que será um dia sem noites e a luz do dia será contínua, uma referência ao Dia do Juízo Final.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓا۟
أَوْ مَاتُوا۟ لَيَرْزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ
خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾ لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُۥ ۗ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ ۞ ذَٰلِكَ ۖ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ
مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِىَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى
ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ
بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ
مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

(56) A soberania nesse dia pertencerá a Allah; Ele julgará entre eles (crédulos e incrédulos). Assim, aqueles que acreditaram e praticaram as boas ações estarão nos jardins dos prazeres
(57) E aqueles que descreram e negaram Nossos sinais terão um castigo humilhante
(58) E aqueles que emigraram pela causa de Allah e depois foram mortos ou morreram, Allah certamente lhes agraciará com um bom sustento (na próxima vida). E, na verdade, Allah é o melhor dos provedores
(59) Ele certamente os introduzirá em um lugar (no paraíso) onde estarão satisfeitos. E Allah é, certamente, (de tudo) Conhecedor, Tolerante
(60) Assim é; quem retribui (um prejuízo) na mesma medida em que foi prejudicado e depois é oprimido, Allah certamente o auxiliará. Na verdade, Allah é Perdoador, Indulgente
(61) Isso porque Allah (é Poderoso a ponto de) fazer a noite entrar no dia e fazer o dia entrar na noite, e Allah é Oniouvinte, Onividente
(62) Isso porque Allah é a Verdade! E aquilo que eles invocam além d'Ele é falso e porque Allah é o Altíssimo, o Grande
(63) Não vê que Allah faz descer água do céu e (por consequência) a terra se torna verde? Na verdade, Allah é Sutil, (sobretudo) Informado
(64) A Ele pertence tudo o que está nos céus e na terra. E, na verdade, Allah é o Autossuficiente, o Laudabilíssimo

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى
فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا
بِإِذْنِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى
أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾
لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ
فِى ٱلْأَمْرِ ۘ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾
وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ ٱللَّهُ يَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾
أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ إِنَّ
ذَٰلِكَ فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَيَعْبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِۦ
عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا
بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِى وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ
يَسْطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن
ذَٰلِكُمُ ۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

(65) Não vê que Allah submeteu a vocês tudo quanto há na terra e que as embarcações singram o mar por Sua ordem? Ele impede que o céu caia sobre a terra, exceto com Sua permissão(1). Certamente, Allah é, para com as pessoas, Complacente e Misericordioso
(66) Ele é Aquele que deu a vocês a vida, depois os fará morrer e, depois, os dará vida (novamente). Na verdade, os humanos são ingratos
(67) A cada comunidade, estabelecemos rituais que são observados. Então (Muhammad ﷺ), não permita que eles (os incrédulos) discutam contigo sobre este tema. E chame a eles para (crerem) no seu Senhor. Certamente, você está na orientação correta
(68) E se argumentarem contigo, diga: "Allah sabe melhor o que fazem"
(69) "Allah julgará entre vocês, no Dia da Ressurreição, quanto àquilo sobre o que vocês divergiam"
(70) Não sabe que Allah sabe (sobre) tudo o que há no céu e na terra? Isso (já) está registrado em um Livro(2). Isso (o conhecimento de tudo) é, sem dúvida, fácil para Allah
(71) E adoram, além de Allah, o que Ele não revelou (orientando que deveria ser adorado) e sobre o qual não têm conhecimento. E os injustos não terão quem os auxilie (no Dia do Juízo)
(72) E quando Nossos claros sinais são recitados para eles, você percebe no rosto dos descrentes (o olhar da) negação. Eles ficam a ponto de atacar (fisicamente) aqueles que recitam Nossos versículos. Diga a eles (Muhammad ﷺ): "Informo vocês de algo (ainda) pior que isso? O Fogo! Allah o prometeu aos incrédulos, e que péssimo (será esse) destino"

(1) Ibn Achúr, Famoso exegeta do Alcorão, cita que este versículo se refere a possíveis corpos celestes que podem atingir a Terra, e não todo o céu. A palavra "samawát" significa literalmente "as alturas", e não um corpo sólido como se pode imaginar. Da mesma forma que "as alturas" protegem o planeta Terra, o que se entende é a atmosfera que funciona como um filtro para raios ultravioleta etc., e fazendo com que o oxigênio permaneça aqui na terra tornando a vida possível no nosso planeta. Em nenhum momento o Alcorão afirma que os céus são uma abóbada sólida que cobre a Terra.
(2) Referência à Tábula Preservada, como já comentado.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ
وَإِن يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ
ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾ مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾ ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٧٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟ وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ
وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ وَجَٰهِدُوا۟ فِى
ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ
فِى ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ
ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ ۖ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

سُورَةُ المُؤمِنُون

(73) Ó humanos! Foi dado um exemplo! Escutem-no. Na verdade, aqueles que vocês invocam além de Allah não criarão nem mesmo uma (mera) mosca, ainda que se unam (todos) para fazê-lo. E se (esta mesma) mosca tirasse algo (desses ídolos e falsas divindades), eles não poderiam recuperá-lo dela. Fraco é quem invoca (essas divindades falsas, e fraco é aquilo) que é invocado
(74) Eles não consideraram Allah da maneira devida. Certamente, Allah é Poderoso e Forte
(75) Allah escolhe mensageiros dentre os anjos e dentre as pessoas. Na verdade, Allah é Oniouvinte e Onividente
(76) Ele conhece tanto o passado quanto o futuro, e para Allah todos os assuntos retornarão
(77) Ó vocês que creem! Curvem-se e prostrem-se e adorem ao Senhor e façam o bem, para que assim alcancem o sucesso
(78) E combatam por Allah o verdadeiro combate. Ele os escolheu (para seguirem a religião verdadeira) e não colocou sobre vocês nenhuma dificuldade na (prática desta) religião. (Esta religião, este modo de vida) é a crença de seu pai Abraão e ele foi quem os chamou de muçulmanos anteriormente (em outras escrituras) e neste (livro, o Alcorão), para que o mensageiro seja uma testemunha sobre vocês e para que vocês sejam testemunhas sobre as pessoas. Então estabeleçam a oração, ofereçam o zakat e se atenham a Allah. Ele é o seu protetor; que bênção de protetor e que bênção é (ter Ele) como auxiliador

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

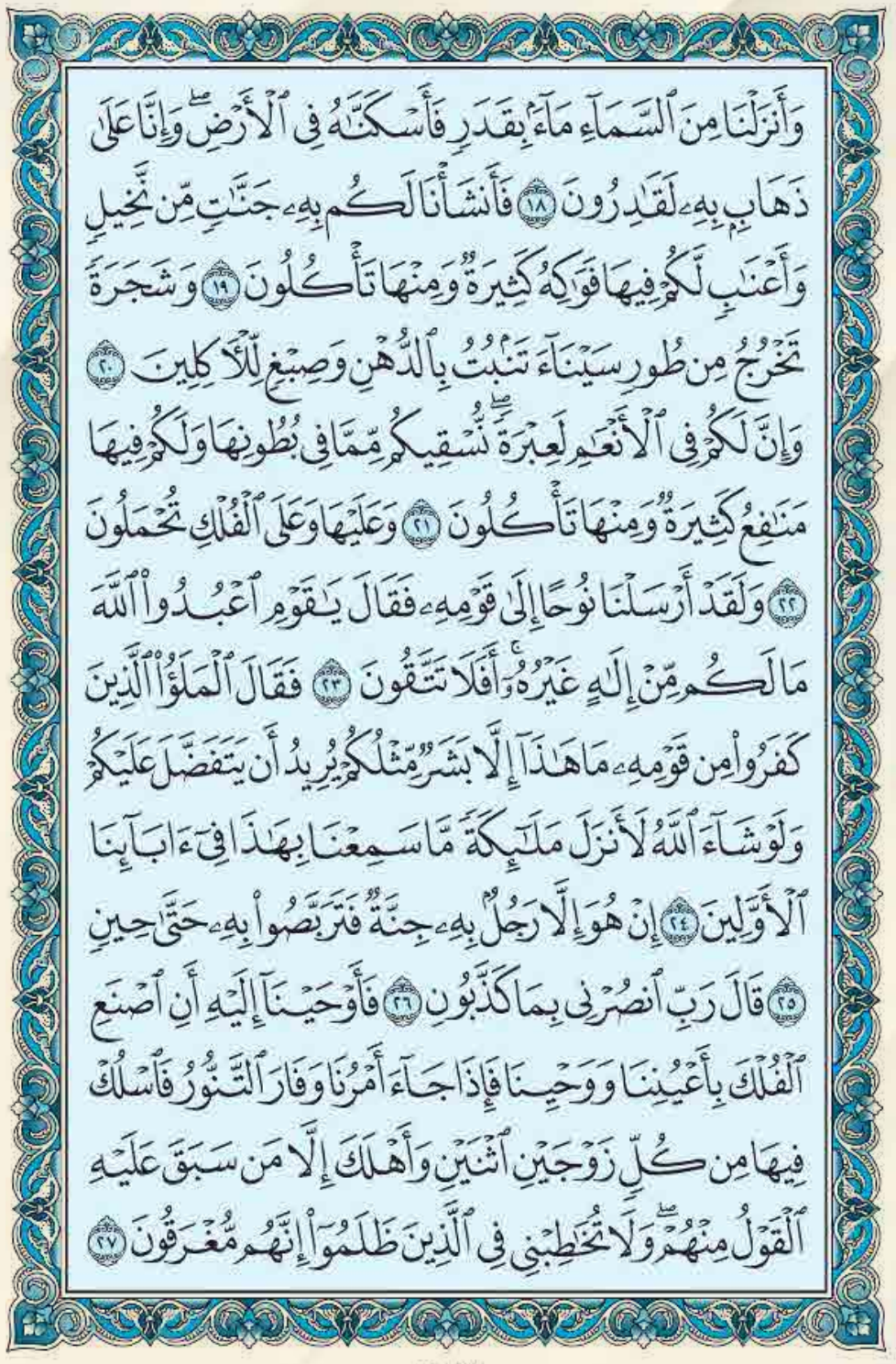
قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى صَلَاتِهِمْ خَٰشِعُونَ
﴿٢﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِ ٱللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوٰةِ
فَٰعِلُونَ ﴿٤﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَىٰٓ
أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ فَمَنِ
ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ
لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ
يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ
ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن
سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾
ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا
ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا
ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ
لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ
خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

Surata 23 - Al Mu'minun

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Certamente, os crentes prosperaram,
(2) (Esses crentes são) aqueles que são humildes (e tementes a Allah) em suas orações,
(3) E aqueles que evitam o discurso banal e falso,
(4) E aqueles que observam o pagamento do zakát,
(5) E aqueles que guardam suas partes íntimas,
(6) Exceto com suas esposas ou com o que sua mão direita possui(1), pois (nesse caso) não serão repreendidos
(7) Mas aqueles que querem (relações íntimas com mulheres) além destas, estes são os transgressores
(8) (Esses crentes são) aqueles que guardam o que lhes é confiado e (também) cumprem suas promessas,
(9) E aqueles que observam suas orações,
(10) Estes (sim) serão os herdeiros,
(11) Os que herdarão o firdaus(2), onde permanecerão eternamente,
(12) Certamente, Allah criou o ser humano (Adão, o primeiro humano) da essência do barro(3),
(13) Depois, criamos (sua descendência) de uma gota (de esperma, como um zigoto, fixado) em um local seguro (o útero),
(14) Então, transformou a gota (de esperma) em (algo como) um coágulo, e logo o coágulo em (algo parecido com) um pedaço de carne (mastigada), e então (fizemos se desenvolverem) os ossos, que são revestidos com carne (músculos), e então o desenvolvemos em uma outra forma de criação. Bendito seja Allah, o melhor dos criadores!
(15) E depois disso, vocês, inevitavelmente, morrerão
(16) E depois, no Dia da Ressurreição, serão ressuscitados
(17) E certamente, Allah criou acima de vocês sete caminhos (sete céus) e nunca fomos, com a criação, negligentes

(1) Referência às cativas de guerra, como já explicado na surata 4.
(2) Assim Allah chama o mais alto nível do paraíso. A palavra "firdaus" é uma arabização do termo em latim para jardim, "paradiso", que por sua vez veio do persa "pardis", que pode ter vindo do grego "parádeisos", e é uma das poucas palavras não árabes no Alcorão.
(3) Segundo estudos, a composição química do ser humano muito se assemelha à composição do solo, adicionando água, que representa aproximadamente 70% do corpo humano. Essa semelhança é que deve ser tomada em consideração quando se entende a palavra "sulalah", "essência" nesse versículo.


وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ
ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾ فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ
وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً
تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾
وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا
مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ
﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٍ
﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ
ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ
فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ
ٱلْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

(18) E nós fizemos descer do céu água em (correta) medida[1] e a armazenamos[2] na terra; e certamente, somos capazes de extingui-la

(19) Com isso, fizemos surgir jardins de tamareiras e videiras para vocês; neles há abundância de frutos e deles vocês comem

(20) E (também fizemos surgir) uma árvore que nasce do Monte Sinai, que produz óleo e tempero para quem come[3]

(21) E certamente, vocês têm nos animais uma (oportunidade de) reflexão. Damos a vocês de beber do que está em seus ventres e deles vocês se beneficiam abundantemente; e deles vocês (também) comem

(22) E sobre eles e sobre os navios vocês são transportados

(23) E enviamos Noé ao seu povo, que disse: "Ó meu povo! Adorem a Allah; vocês não têm divindade além d'Ele. Acaso não O temerão?"

(24) Mas os líderes daqueles que descreem dentre seu povo disseram: "Ele não é mais que um humano como vocês, querendo ter supremacia sobre vocês". E se Allah quisesse, teria enviado anjos. (Disseram): "Nunca ouvimos isso dos nossos antepassados"

(25) "Ele é apenas um homem possuído pela insanidade, suportem-no por um tempo (até que venha a morrer)"

(26) (Noé) disse: "Ó Senhor! Ajuda-me, pois me desmentem"

(27) Então, revelamos a ele: "Construa a arca sob Nossa observação e Nossa revelação. E quando chegar a Nossa ordem e o forno transbordar[4], coloque nela um casal de (cada espécie) e sua família, exceto aqueles contra quem a sentença já foi pronunciada. E não se dirija mais a Mim sobre aqueles que cometeram injustiças; estes certamente, serão afogados"

(1) A quantidade aqui é mencionada como correta ou específica, por ser a mesma quantidade da água que evapora, em um ciclo equilibrado necessário para a preservação da vida no planeta. Um conhecimento impensável há mais de 1400 anos, assim como o desenvolvimento embrionário mencionado anteriormente.

(2) Allah aqui esclarece que a existência de lençóis de água subterrâneos tem origem nas chuvas e não nos oceanos e lagos como se pensava anteriormente. Não faz muito tempo que sabemos cientificamente que essa água vem da chuva, como mencionado no Alcorão desde sua revelação.

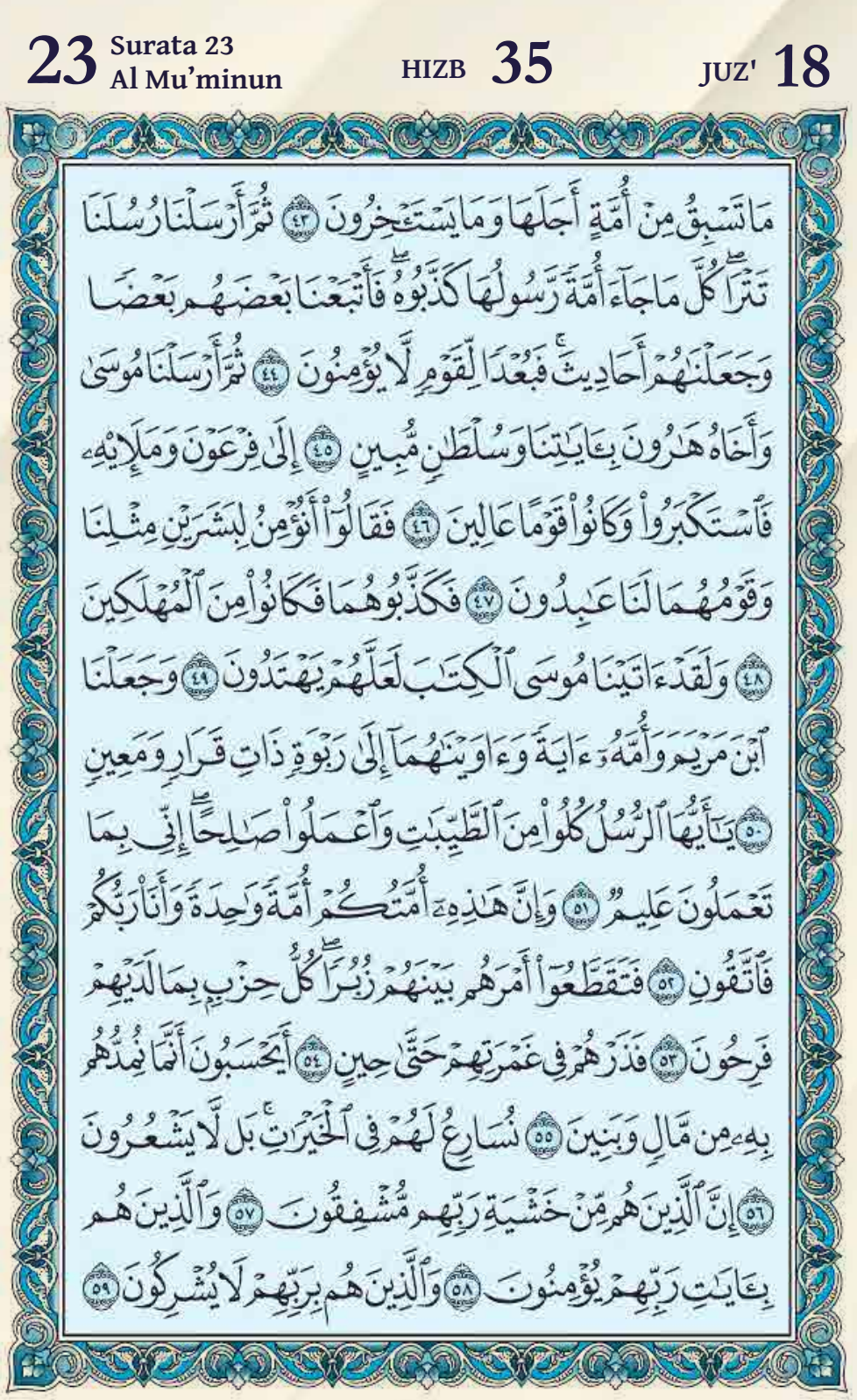
(3) Referência à oliveira.

(4) Está é uma possível referência a movimentos sísmicos, como vulcões, que fizeram a água ferver e literalmente "brotar" do solo como se relata nesta revelação. Há de se ter em conta que Allah no Alcorão não afirma nem insinua que o dilúvio foi em todo o planeta, eliminando toda a vida terrestre de uma só vez. Os versículos indicam que esse dilúvio foi local, eliminando o povo que rechaçou a Noé e que foi muito hostil contra ele, assim como comprova o que temos de conhecimento em geologia e ciência atualmente.

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى
نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا
مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ
مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ
﴿٣٤﴾ أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ
﴿٣٥﴾ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا
ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا
رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ
ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾
فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ غُثَآءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

(28) E quando você e aqueles com você estiverem a bordo da arca, diga: "Louvado seja Allah, que nos salvou do povo injusto"
(29) E diga: "Senhor, faça-me desembarcar em um local abençoado. O Senhor é o melhor em nos acomodar onde desembarcarmos"
(30) Certamente, nisto há sinais e, certamente, somos Quem testa (os crentes)
(31) Depois deles, fizemos surgir outra geração[1]
(32) E enviamos entre eles um mensageiro deles, dizendo: "Adorem a Allah; vocês não têm outra divindade além d'Ele. Acaso não O temerão?"
(33) E os líderes dentre seu povo, que descreram e que negavam o encontro da (próxima) vida, e aos quais concedemos o luxo na vida na terra, disseram: "Este (profeta) não é senão um humano como vocês, ele come do que vocês comem e bebe do que vocês bebem",
(34) "E se vocês obedecerem a um ser humano como vocês, certamente estarão perdidos"
(35) "Ele promete a vocês que, quando morrerem e se tornarem pó e ossos, serão retirados (de seus túmulos)?"
(36) "Longe, muito longe está aquilo que lhes é prometido!"
(37) "Nós vivemos apenas esta vida, morremos e vivemos, e nunca seremos enviados (à vida novamente)"
(38) "Ele é apenas um homem que inventou mentiras sobre Allah, e nós não seremos crentes nele"
(39) Ele (o mensageiro) disse: "Ó Senhor! Ajuda-me, pois me negaram"
(40) Allah (respondeu): "Em breve eles certamente se tornarão arrependidos"
(41) Então o estrondo[2] os tomou com a verdade[3] e Nós os transformamos em detritos. Então, distante (da misericórdia de Allah) esteja o povo injusto!
(42) E então criamos, depois deles, outras gerações

(1) Os exegetas do Alcorão divergem quem eram os povos aqui descritos, alguns dizem que foi o povo de 'Ád e outros, o povo de Thamúd, logo seriam ou o profeta Húd ou Sáleh.
(2) Um estrondo vindo do céu, anterior ao castigo.
(3) O castigo era verdadeiro e foi infligido com justiça porque rechaçaram a verdade trazida pelo profeta.


مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا
تَتْرَا ۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ ۖ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا
وَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ
وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ
فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا
وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ
﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا
ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ
﴿٥٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ
فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم
بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ
﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هُم
بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

(43) Nenhuma nação pode antecipar seu final nem adiá-lo
(44) Então enviamos Nossos mensageiros sucessivamente. Sempre que chegava um mensageiro à sua nação, eles o negavam. Assim, fizemos com que viesse um após outro e os tornamos histórias (de exemplo para a humanidade). Então, distante (da misericórdia de Allah) esteja o povo que não crê!
(45) E logo enviamos Moisés e seu irmão Aarão com Nossas provas e com autoridade evidente,
(46) Ao Faraó e seus dignatários, mas estes se mostraram arrogantes e eram pessoas soberbas
(47) E disseram: "Devemos acreditar em dois seres humanos como nós, sendo que seu povo é nosso escravo?"
(48) Assim, eles (faraó e seu povo) os negaram e foram destruídos
(49) E demos a Moisés o Livro (a Torá), para que eles pudessem ser orientados
(50) E fizemos do filho de Maria (Jesus), e de sua mãe, um sinal[1] e demos a eles abrigo em uma terra alta, tranquila, com mananciais[2]
(51) Ó mensageiros! Comam daquilo que é bom e pratiquem as boas ações. Verdadeiramente, o Senhor é, do que fazem, Oniciente
(52) E, de fato, esta nação de vocês é uma única nação[3] e Eu sou o Senhor; logo, temam (somente) a Mim
(53) Mas (as pessoas) dividiram (segundo seus interesses e conjecturas) assuntos entre elas em seitas; cada grupo se alegrando com o que tinham (criado para eles)
(54) Então, deixe-os (Muhammad ﷺ) em sua confusão até um certo momento (quando o castigo chegar)
(55) (Acaso) pensam que o que provemos para eles em riqueza e filhos,
(56) (o fazemos) para trazer mais rápido para eles as benesses (da outra vida)? Na realidade, eles não percebem
(57) Certamente, aqueles que, por temor ao seu Senhor, são apreensivos,
(58) E aqueles que, nos sinais do Senhor, são crentes,
(59) E aqueles que nada associam ao seu Senhor

(1) Por tê-lo concebido de um milagre.
(2) Os primeiros exegetas do Alcorão diziam que aqui é uma referência a Jerusalém.
(3) A nação dos muçulmanos e do Islam, independente de origem, raça ou idioma. O Islam e os muçulmanos são uma única nação, baseada na irmandade e no temor, obediência e adoração a Allah, a Divindade Única que criou o universo e tudo o que ele contém.

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَٰبِقُونَ ﴿٦١﴾ وَلَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
﴿٦٢﴾ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِى غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَٰلٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ
هُمْ لَهَا عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْـَٔرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾ قَدْ كَانَتْ
ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾
مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ
جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ
فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ
وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾ وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ
ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ
عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ
وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾
وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

(60) E aqueles que doam o que lhes foi dado, enquanto seus corações estão cheios de temor (a Allah)(1), porque certamente retornarão ao Senhor,
(61) Estes se apressam em fazer o bem e são os precursores em fazê-lo
(62) E não sobrecarregamos uma alma para além do que ela pode suportar. E temos um registro(2) que fala a verdade e nele ninguém será injustiçado
(63) No entanto, seus corações (dos incrédulos de Makkah) estão imersos em confusão (por não aceitarem essa revelação) e, além disso, praticam ações (nefastas),
(64) Até que, quando tomarmos seus abastados com (Nosso) castigo, aí, então, clamarão por ajuda
(65) Não clamem por ajuda hoje. Certamente, não terão de Nós nenhuma ajuda
(66) Meus versículos eram recitados para vocês, mas vocês davam as costas para eles,
(67) Em arrogância, conversando sobre isso durante a noite, difamando-o (o alcorão)
(68) Acaso não refletem sobre a palavra (de Allah), ou veio a eles (algo diferente) do que veio a seus antecessores?
(69) Ou não reconheceram seu mensageiro e, portanto, o negam?
(70) Ou dizem que ele está louco? Na verdade, ele trouxe a eles a verdade, mas a maioria deles odeia a verdade
(71) E se a Verdade (Allah) seguisse seus desejos (dos incrédulos de Makkah), os céus e a terra e todos os que estão neles cairiam em caos. De fato, trouxemos a eles uma lembrança (através de um profeta do povo deles), mas eles se afastam da própria lembrança (revelação)
(72) Ou você (Muhammad ﷺ) cobra deles algum pagamento (pela revelação)? Mas a recompensa do Senhor é melhor, e Ele é o melhor dos provedores
(73) E certamente, você os chama para um caminho reto
(74) E certamente, aqueles que não acreditam na próxima vida se desviam do caminho

(1) Com medo de que suas obras não sejam aceitas por Allah no Dia do Juízo.
(2) Referência à Tábua Preservada, como já mencionado.

وَلَوْ رَحِمْنَٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا۟ فِى طُغْيَٰنِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ لِرَبِّهِمْ
وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ
إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ
وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ
ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ
ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا
لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ
إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن
فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ
ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنۢ
بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

(75) E mesmo se Nós os tivéssemos tratado com misericórdia e aliviado suas adversidades, eles teriam persistido obstinadamente em sua transgressão
(76) Certamente os afligimos com o castigo (como um aviso), mas (mesmo assim) eles não se tornaram humildes diante de seu Senhor nem imploraram (por perdão com) sinceridade
(77) Até que, quando lhes abrirmos uma porta do severo castigo (no Dia do Juízo), se tornarão desesperados
(78) Ele é Quem criou para vocês ouvidos, olhos e corações; porém, quão pouco agradecem!
(79) E Ele é Quem multiplicou todos vocês pela terra; e a Ele serão reunidos
(80) Ele é Quem dá vida e causa a morte e (Ele) é Quem alterna a noite e o dia. (Ainda assim) não raciocinam?
(81) Porém, eles dizem o mesmo que diziam seus antepassados
(82) Diziam: "Quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, seremos realmente ressuscitados?"
(83) "Nos foi prometido isso e a nossos antepassados anteriormente. Isto não é senão lendas dos antigos"
(84) Pergunte-lhes (Muhammad ﷺ): "A quem pertence a terra e tudo o que nela existe, se é que têm conhecimento?"
(85) Dirão: "Pertence a Allah!". Diga: "Então? Não refletem?"
(86) Diga: "Quem é o Senhor dos sete céus e o Senhor Trono Magnânimo?"
(87) Responderão: "Allah". Diga: "Não O temem, então?"
(88) Diga: "Nas Mãos de Quem está a soberania de todas as coisas, que protege, e contra Quem não há como se proteger, se é que têm conhecimento?"
(89) Eles responderão: "Allah". Diga: "Então, como podem estar iludidos?"

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن
وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ
وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾
عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُل رَّبِّ
إِمَّا تُرِيَنِّى مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِى فِى ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى
هِىَ أَحْسَنُ ٱلسَّيِّئَةَ ۚ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُل رَّبِّ
أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن
يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّىٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّآ ۚ إِنَّهَا
كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾
فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ
﴿١٠١﴾ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَنْ
خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ
خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

(90) De fato, Nós trouxemos a eles a verdade, mas certamente eles (insistem em ser) mentirosos
(91) Allah não tomou (para Si) filho algum nem nunca existiu junto a Ele nenhuma divindade; se assim fosse, cada divindade teria levado o que tivesse criado e teriam tentado prevalecer uma sobre a outra. Glorificado seja Allah acima do que eles (os incrédulos e politeístas) atribuem a Ele!
(92) O Conhecedor do oculto e do manifesto. Ele está acima (de tudo o) que associam (a Ele)
(93) Diga (Muhammad ﷺ): "Meu Senhor, se me mostra o que lhes foi prometido (o castigo)",
(94) "(Então) meu Senhor, não me faça ser (mais) um do povo injusto."
(95) E certamente temos o poder de mostrar a você o que prometemos a eles
(96) Repele (o mal que fazem contra você) com aquilo que é melhor; Nós bem conhecemos o que eles descrevem (a Meu respeito)
(97) E diga (Muhammad ﷺ): "Meu Senhor, busco refúgio no Senhor contra as insinuações dos demônios",
(98) "E busco refúgio no Senhor, meu Senhor, para que eles não se aproximem de mim"
(99) E quando a morte chega a um deles, esse diz: "Senhor meu, deixe-me voltar",
(100) "Para que (quem sabe) eu possa fazer o bem que abandonei". De forma alguma! É apenas uma palavra (falsa) que ele está dizendo; e atrás deles haverá uma barreira[1] até o dia em que serão ressuscitados
(101) Então, quando a trombeta for tocada, não mais haverá laços familiares entre eles nem eles perguntarão uns sobre os outros
(102) Aqueles cujas balanças (das boas ações) pesarem (mais que a das más ações), aqueles serão os bem-aventurados
(103) (Já) aqueles cujas balanças são leves (de boas ações) são os que perderão suas almas, no inferno, onde permanecerão eternamente
(104) (O fogo) queimará seus rostos e lá eles terão seus lábios retorcidos

(1) Essa é uma barreira divisória entre a vida na terra e a vida no túmulo. O termo em árabe aqui é "bárzakh", é um dos nomes das três vidas as quais todos nós viveremos: a vida na terra, a vida no "bárzakh", que é uma vida intermediária que se vive no túmulo, no qual, por mais que se passem anos e anos, quando a pessoa ressuscita, ela terá a impressão de que foram apenas algumas horas, como virá mais adiante. E por fim, a vida eterna que se inicia depois da ressurreição, sendo ela a ser vivida no paraíso ou no inferno.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾ قَالُوا۟
رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّينَ ﴿١٠٦﴾ رَبَّنَآ
أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ﴿١٠٧﴾ قَالَ ٱخْسَـُٔوا۟ فِيهَا
وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِى يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا
فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ
سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِى وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾
إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾ قَٰلَ
كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ
يَوْمٍ فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾ قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنَّكُمْ
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ
إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾ وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا
ءَاخَرَ لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾ وَقُل رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾
سُورَةُ النُّورِ

(105) (Será dito): "Minhas orientações não foram recitadas para vocês e vocês as negavam?"
(106) Eles dirão: "Nosso Senhor, nossas paixões nos dominaram, e nós éramos um povo desviado"
(107) "Ó Senhor nosso, tire-nos daqui e se voltarmos (aos nossos erros), então seremos, (de fato), opressores"
(108) Ele (Allah) dirá: "Permaneçam nela (humilhados) e não falem Comigo"
(109) Na verdade, havia uma parte de Meus servos que dizia: "Nosso Senhor, nós cremos, então perdoe-nos e tenha misericórdia de nós, o Senhor é o Melhor dos misericordiosos"
(110) Mas vocês fizeram deles objeto de zombaria até que isso os fez esquecer Minha mensagem, enquanto riam deles
(111) Eu os recompensei hoje pela paciência que tiveram; eles serão os vitoriosos
(112) (Allah) os perguntará: "Quanto tempo vocês permaneceram na terra, (contados) em anos?"
(113) Eles dirão: "Permanecemos um dia ou parte de um dia; pergunte àqueles que (conseguiram) contar"
(114) Dirá (Allah): "Não ficaram senão pouco (tempo), se ao menos soubessem"
(115) (Acaso) pensavam que os havíamos criado sem propósito e que não retornariam a Nós?
(116) Então, exaltado seja Allah, o Soberano(1), a Verdade! Não há divindade senão Ele, o Senhor do nobre trono
(117) E aqueles que invocam, além de Allah, outra divindade, não tem nenhuma evidência a esse respeito; logo, sua prestação de contas é apenas com seu Senhor. De fato, os incrédulos não obterão sucesso
(118) E diga: "Nosso Senhor, perdoe e tenha misericórdia, e o Senhor é o Melhor dos misericordiosos"

(1) Possuidor e soberano de toda a existência.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
١ ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا مِاْئَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم
بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ
عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢ ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
٣ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ
فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ٤ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ
شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ٦ وَٱلْخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ
٧ وَيَدْرَؤُا۟ عَنْهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ٨ وَٱلْخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ
٩ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

Surata 24 - An-Nur

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

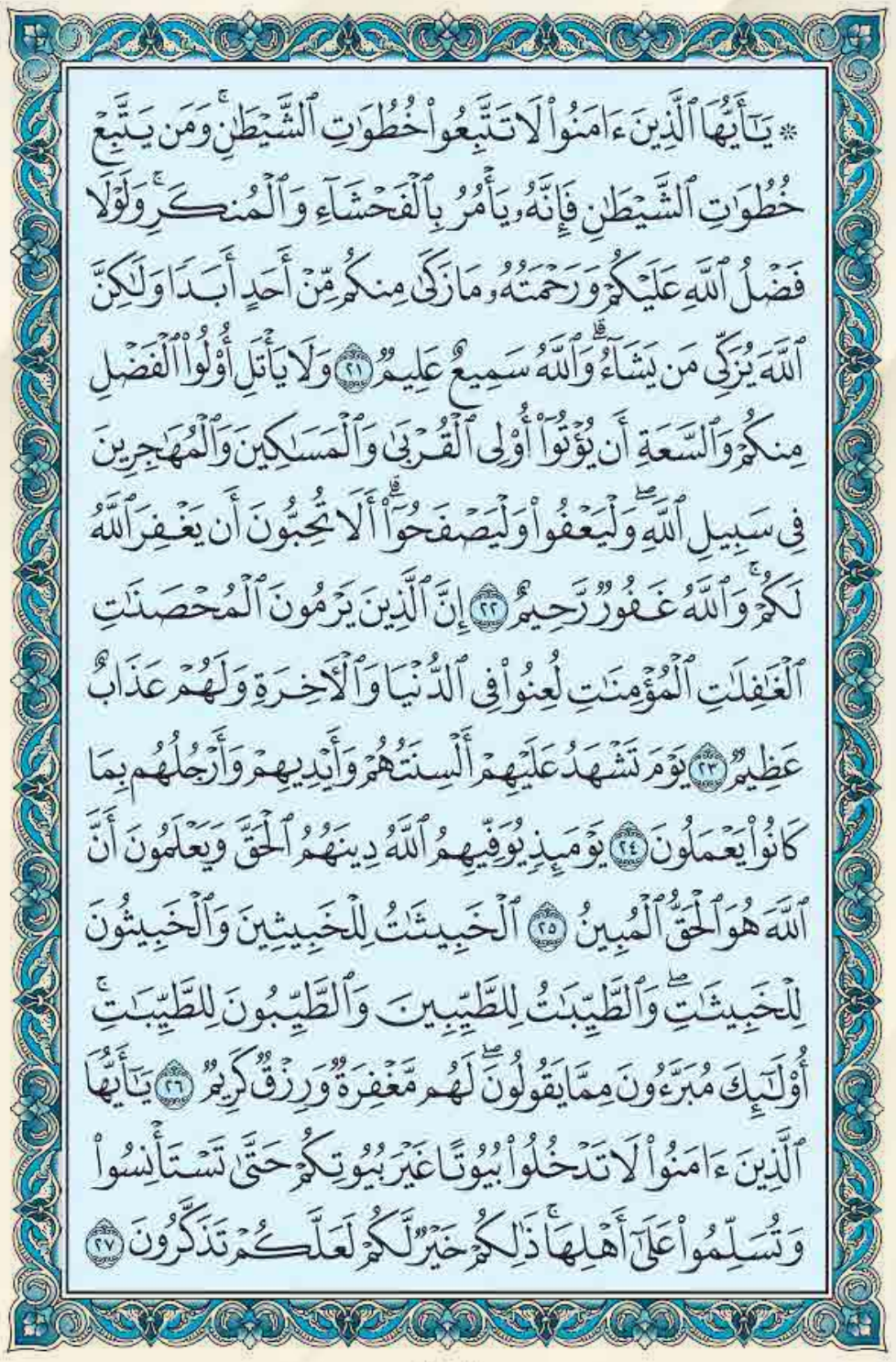
(1) (Esta é) Uma surata que revelamos e ordenamos (o que ela contém); e revelamos versículos esclarecedores, para que, então, reflitam
(2) À fornicadora e ao fornicador; açoitem cada um deles com cem açoites[1],[2]. Não deixe que a compaixão os impeça (de praticar) a religião de Allah, se vocês creem em Allah e no Dia do Juízo Final. E que testemunhe o castigo uma parte dos crentes
(3) O adúltero não se casa senão com uma adúltera ou uma idólatra, e a adúltera não se casa senão com um adúltero ou um idólatra; e isso foi proibido aos crentes[3] (4) Aqueles que acusam mulheres casadas (de adultério) e não trazem quatro testemunhas, açoitem-nos com oitenta açoites e que nunca mais seja aceito o testemunho deles. E esses são os transgressores (perversos) (5) Exceto aqueles que se arrependerem depois disso e se emendarem; pois Allah é Perdoador, Misericordioso (6) E aqueles que acusam suas esposas (de adultério), mas não têm testemunhas exceto eles mesmos, então o testemunho de um deles (deverá ser validado por) quatro testemunhos jurando por Allah (perante as autoridades) de que ele (o marido traído) certamente é daqueles que falam a verdade (7) E um quinto (juramento) invocando a maldição de Allah sobre si mesmo se ele for daqueles que mentem (8) Mas ela pode evitar o castigo testemunhando quatro vezes jurando por Allah que ele (o marido) certamente é um dos mentirosos (9) E um quinto (juramento) de que a ira de Allah caia sobre ela se ele estiver dizendo a verdade (10) E se não fosse pela graça de Allah para vocês e Sua misericórdia (seriam todos punidos e a injustiça se espalharia entre vocês), e porque Allah é Remissório, Sapientíssimo

(1) Essa é a pena para quem pratica o sexo ilícito, não estando casados; para os adúlteros a punição é muito mais severa. A fornicação é um dos piores pecados no Islam, pois destrói a sociedade, famílias, além de disseminar doenças e ainda pior, faz com que quem o pratica perca o sentido e valor de si mesmo, pois é "usado" por motivos vis e desprezíveis, tornando-o uma pessoa fraca, sem moral, sem amor-próprio, o que não é o ideal de ser humano sob quaisquer aspectos. Ele é o oposto do que Allah nos ensina a ser desde os primórdios da criação do homem.
(2) Tal castigo só é praticado se houverem 4 testemunhas oculares do ato sexual, ou se houver a confissão de ambos perante um juiz.
(3) A menos que se arrependam e se voltem para Allah com sinceridade e que ajam de acordo com o arrependimento que tiveram.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ ۚ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم ۖ بَلْ
هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُم مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِى تَوَلَّىٰ
كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾ لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ
وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ لَّوْلَا
جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ
فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾
إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِكُم مَّا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ
وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ
قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ
﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُوا۟ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾
وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوْلَا
فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

(11) Certamente aqueles que trouxeram a falsidade são (somente) um grupo dentre vocês. Não considerem isso um mal; ao contrário, é um bem para vocês. A cada um deles será atribuído o pecado que cometeu. E aquele que assumiu a maior parte (do pecado) terá um grande castigo[1]
(12) Que, quando tivessem ouvido isso, os crentes e as crentes tivessem pensado o melhor (deles, como) de si mesmos e tivessem dito: "Esta é uma evidente falsidade"
(13) Por que não trouxeram (os hipócritas) quatro testemunhas sobre isso? E já que não trouxeram as testemunhas, eles são, perante Allah, mentirosos (14) E se não fosse pela graça de Allah e Sua misericórdia para com vocês nesta vida e na outra, um grande castigo teria caído sobre vocês por aquilo em que vocês se envolveram[2] (15) Quando vocês recebiam (as mentiras e as repetiam) com suas línguas (propagando a injúria) e diziam com suas bocas aquilo de que não tinham conhecimento e pensavam que era insignificante, enquanto, (na verdade, tal injúria) era grande perante Allah (16) Por que, quando ouviram isso, não disseram: "Não nos compete falar sobre isso. Glorificado seja o Senhor! Esta é uma grande calúnia!"? (17) Allah adverte que vocês nunca mais voltem a (praticar) algo semelhante, se (verdadeiramente) forem crentes (18) E Allah esclarece para vocês os versículos (desta revelação). E Allah é Conhecedor, Sapientíssimo (19) Certamente aqueles que amam que a imoralidade se espalhe entre aqueles que creem terão um doloroso castigo nesta vida e na próxima. Allah sabe e vocês não sabem (20) E se não fosse pela graça de Allah sobre vocês e Sua misericórdia, e que Allah é Bondoso e Misericordioso (seriam todos punidos e a injustiça se espalharia entre vocês)

(1) Este versículo foi revelado quando o profeta Muhammad ﷺ e seus companheiros voltavam de uma expedição militar. Aisha, sua jovem esposa, que acompanhava o exército, se atrasou em unir-se a eles, pois estava procurando por um colar que havia perdido, e com isso, se perdeu, e o exército partiu deixando-a para trás. Na manhã seguinte, um muçulmano que ali passava a encontrou e a colocou em seu camelo e a levou em segurança de volta a Madinah. Com isso, os hipócritas de Madinah começaram a espalhar que Aisha havia fornicado com tal homem, traindo o profeta Muhammad ﷺ, o que foi desmentido por Allah, de acima dos sete céus, neste versículo, que não só a inocentou, como mostrou para a comunidade islâmica, que recém se formava em Madinah, quem eram os hipócritas e quem falava a verdade. E aquele que assumiu a maior parte do pecado foi Abdullah ibn Ubái ibn Salul, que assumiu que se reunia com outros hipócritas em Madinah e difamava Aisha pelo que havia acontecido.
(2) Isso porque alguns crentes ficaram em dúvida sobre o acontecido e duvidaram da integridade de Aisha, ainda que sem acusá-la.



(21) Ó vocês que acreditaram, não sigam os passos do satanás. E quem segue os passos do satanás, saibam que ele incentiva a imoralidade e as más ações. E se não fosse pela graça de Allah sobre vocês e a Sua misericórdia, nenhum de vocês jamais seria purificado(1). Mas Allah purifica quem Ele deseja. E Allah é Oniouvinte, Onisciente
(22) E que não jurem aqueles dentre vocês que foram agraciados com virtude e abundância (de bens), que não ajudarão aos parentes próximos, os necessitados e os que imigram pela causa de Allah (porque participaram na calúnia). Deixem estar e perdoem. Não desejam que Allah perdoe vocês? E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(23) Aqueles que acusam (de adultério) as mulheres castas, inocentes, crentes, estão amaldiçoados neste mundo e na próxima vida, e terão um terrível castigo,
(24) No dia em que suas línguas, suas mãos e seus pés testemunharem contra eles sobre o que costumavam fazer
(25) Naquele dia, Allah lhes pagará plenamente o que lhes é devido, e eles saberão que Allah é a Verdade manifesta
(26) As retóricas malignas são para homens malignos, e os homens malignos (estão propensos) às retóricas malignas. As retóricas benéficas são para bons homens e os bons homens (estão propensos) às boas retóricas. Estes (os bons homens) nada têm a ver com o que dizem (os difamadores); para eles há perdão e um generoso sustento
(27) Ó vocês que creem, não entrem em casas que não sejam as suas sem pedir permissão e sem saudar seus habitantes. Isso é o melhor para vocês, para que reflitam

(1) Purificado do pecado, das más ações, más intenções e do politeísmo enraizado na sociedade de Makkah.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فِيهَآ أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ
وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرْجِعُوا۟ فَٱرْجِعُوا۟ ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا
غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَٰعٌ لَّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا
تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا۟ مِنْ أَبْصَٰرِهِمْ وَيَحْفَظُوا۟
فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾
وَقُل لِّلْمُؤْمِنَٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَٰرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ وَلْيَضْرِبْنَ
بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
أَوْ ءَابَآئِهِنَّ أَوْ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَآئِهِنَّ أَوْ أَبْنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ
أَوْ إِخْوَٰنِهِنَّ أَوْ بَنِىٓ إِخْوَٰنِهِنَّ أَوْ بَنِىٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوْ نِسَآئِهِنَّ
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيْرِ أُو۟لِى ٱلْإِرْبَةِ مِنَ
ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا۟ عَلَىٰ عَوْرَٰتِ ٱلنِّسَآءِ ۖ
وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوٓا۟
إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

(28) E se vocês não encontrarem ninguém nelas, não entrem até que lhes seja permitido. E se lhes for dito: “Voltem!” então voltem. Isso é mais puro para vocês. E Allah está ciente do que vocês fazem(1)

(29) Não há culpa sobre vocês em entrarem em casas não habitadas, onde há algum benefício para vocês. E Allah sabe o que vocês revelam e o que escondem(2)

(30) Diga aos crentes para que baixem seus olhares(3) e guardem seus órgãos genitais(4). Isso é mais puro para eles. Certamente, Allah está bem-informado sobre o que fazem

(31) E diga às crentes que baixem seus olhares(5), guardem sua castidade e não exibam seus adornos, exceto o que aparece normalmente(6). Que elas estendam seus véus (desde a cabeça) até o colo e não exponham seus adornos, exceto aos seus maridos, seus pais, pais de seus maridos, seus filhos, filhos de seus maridos, seus irmãos, filhos de seus irmãos, filhos de suas irmãs, ou às mulheres (crentes nessa revelação), ou o que suas mãos direitas possuem, ou àqueles que não têm desejo dentre os homens(7), ou crianças que (ainda) não estão cientes das partes privadas das mulheres. E que elas não batam com os pés para revelar o que escondem de seus adornos. E voltem-se a Allah em arrependimento, todos vocês, ó crentes, para que obtenham sucesso

(1) Por mais simples e óbvio que pareça esse versículo, ele é de extrema importância para deixar claro que o Islam protege a propriedade privada, até mesmo do governo ao qual esta propriedade está submetida. Diferente de outras filosofias e teorias político-econômicas, a propriedade privada, seja uma casa, uma empresa ou um meio de transporte, deve ser respeitado por todos da sociedade islâmica pois é um direito de seus cidadãos dado por Allah, que revela este Alcorão.

(2) Já aqui, Allah permite algo que pode ser comparado à lei do usucapião e a apropriação de propriedades abandonadas ou improdutivas, sendo que estas poderiam beneficiar aos cidadãos da sociedade. É claro que nada disso acontece à revelia; isso tem de ser feito de acordo com a supervisão e permissão do governo islâmico vigente.

(3) Allah não só proíbe o adultério e a fornicação, como nos ensina e nos ordena o meio para que não caiamos nesses tipos de depravação.

(4) Uma referência de que guardam, protegem seus genitais da fornicação e de atos ilícitos envolvendo luxúria e relacionamentos com o sexo oposto.

(5) Da mesma forma como para os homens no versículo anterior.

(6) A mulher muçulmana, crente, não expõe seu corpo, exceto o rosto e as mãos. O que “normalmente aparece” no versículo, é uma referência àquilo que pode se descobrir involuntariamente quando ela se movimenta, como os pés, por exemplo, ou outros adornos que possam se descobrir desta forma.

(7) Homens que não tem desejo sexual por alguma anomalia ou doença.

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَـٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّـٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن
يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾
وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ
وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَـٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ
عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ وَلَا تُكْرِهُوا۟
فَتَيَـٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَـٰتٍ مُّبَيِّنَـٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟
مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ ۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ
ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَـٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ
لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ
نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ
لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾ فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ
وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْـَٔاصَالِ ﴿٣٦﴾

(32) E (facilitem) o casamento dos solteiros entre vocês e os justos entre seus servos e servas. Se forem pobres, o Senhor os enriquecerá de Sua benevolência. E o Senhor é Vasto, Conhecedor (de tudo)
(33) E que se preservem (das relações ilícitas) aqueles que não encontram (meios para) se casar até que o Senhor os enriqueça com a Sua graça. E aqueles (escravos ou cativos) que desejam um contrato (para sua libertação), dos que a sua mão direita possui, concedam-nos o contrato (de liberdade) para eles, se vocês perceberem neles algum bem(1); e deem-lhes (alguns bens ou dinheiro) da riqueza que o Senhor lhes concedeu. E não forcem suas jovens (escravas ou cativas) à prostituição se elas desejarem castidade(2), para que busquem benefícios nesta vida terrena. E se alguém as forçar, certamente, depois de serem forçadas, o Senhor será Perdoador, Misericordiosíssimo
(34) Certamente, revelamos a vocês versículos esclarecedores, e exemplos daqueles que vieram antes de vocês e uma admoestação para os tementes (a Allah)
(35) Allah é a luz (orientadora) dos céus e da terra. O exemplo de Sua luz é como um nicho no qual está uma fonte de luz; essa fonte de luz está (envolta) em um vidro, o vidro como se fosse um astro brilhante, acesa por (um azeite de) uma árvore abençoada, uma oliveira, nem do oriente nem do ocidente, cujo óleo quase ilumina, mesmo que o fogo não o toque. Luz sobre luz! O Senhor guia para a Sua luz quem Ele quiser. E o Senhor propõe parábolas(3) para as pessoas. E o Senhor é, sobre todas as coisas, Conhecedor
(36) (Estes nichos) estão em casas em que o Senhor ordenou que fosse elevado e lembrado Seu nome, exaltando-O pelas manhãs e pelas noites,

(1) Se ver que é um escravo honesto, virtuoso e capaz de se sustentar já quando livre, já que como escravo, Allah ordena que ele coma do que come seu dono, se vista como se veste seu dono e more em aposentos iguais aos dos seu dono, o que para muitos donos de escravos já tornava muito difícil a manutenção da escravatura. Libertá-lo sem que ele tenha condições de então ter uma vida digna só causaria mais problemas na sociedade como a marginalização desses indivíduos que se dedicariam ao crime e outras infrações para sobreviver; muitos acabavam voltando a ser escravos voluntariamente, por subsistência; daí a ordem de, ao libertá-lo, que seja dada alguma soma em dinheiro para que o ajude a iniciar sua nova vida. Este é um dos muitos versículos que incentiva a abolição da escravatura que estava presente na sociedade árabe há gerações.
(2) Porque é o juízo que se faz sobre as mulheres, e não quer dizer que aquelas que não querem ser castas podem praticar a prostituição, haja vista os versículos acima.
(3) Em geral, o Alcorão é entendido de maneira bem literal, esta parte é uma exceção e Allah esclarece que é uma parábola que foi contada aqui, daí a explicação que se segue.

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ
وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾
لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ
يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ
بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا
وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾
أَوْ كَظُلُمَٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ
سَحَابٌ ۚ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۚ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ
يَرَىٰهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ ۖ كُلٌّ
قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى
سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَٰلِهِۦ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ
وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾

(37) (Por) homens que não são distraídos nem pelo comércio nem pela venda (de seus comércios) da lembrança de Allah, da observância da oração e da distribuição da caridade. Eles temem um dia (o Dia da Ressurreição) em que tremerão seus corações e seus olhos (38) (Nesse dia) Allah os recompensará com o melhor pelo que fizeram e os aumentará (a recompensa) com a Sua generosidade. E Allah provê a quem Ele quiser sem pedir conta (39) Mas aqueles que descreem, suas ações são como uma miragem em uma planície desértica. (Como) quem tem sede (imagina que) encontra água, mas quando ele se aproxima, ele nada encontra. Ao invés disso, encontra Allah, que lhe dá o que merece. E Allah é rápido no acerto de contas (40) Ou (são) como trevas em um oceano profundo, coberto por uma onda, acima da qual há outra onda, acima das quais estão nuvens: trevas sobrepostas, umas sobre as outras. Se ele estender a mão, mal poderá vê-la. E aquele para quem Allah não concedeu luz, não terá luz alguma(1) (41) Não vê que tudo nos céus e na terra glorifica Allah, e as aves, com asas estendidas? Todos sabem (como fazer) suas orações e glorificações. E Allah é, de tudo o que eles fazem, Conhecedor (42) A Allah pertencem os céus e a terra, e a Allah é o destino final (43) Não vê que Allah move as nuvens, depois as junta agrupando-as (em uma só)? E você vê a chuva saindo por entre elas. E Ele faz descer dos céus montanhas (de nuvens) nas quais há granizo e atinge com ele quem Ele quer e o desvia de quem Ele quer. Quase que o brilho do relâmpago tira a visão (de quem o observa)(2)

(1) Aqui neste versículo vemos dois milagres científicos. O primeiro é o fato de que as trevas nos oceanos só existem a partir de aproximadamente 200 metros de profundidade e um ser humano não consegue mergulhar a mais de 35 ou 40 metros, a menos que com a ajuda de equipamentos ou submarinos. O outro são as ondas submarinas. Há pouco tempo os oceanógrafos e cientistas descobriram que existe a formação de ondas nas profundezas do oceano, exatamente como define o versículo aqui: "... uma onda, acima da qual há outra onda...". A onda que vemos é a que está na superfície e Allah nos indica que abaixo dela há outras ondas. Não só ambas as descobertas são recentes e, por consequência, impossíveis de terem sido conhecidas há mais de 1400 anos, mas também não existem relatos de que o profeta Muhammad ﷺ tenha sequer visto o mar em sua vida! Tudo nos mostra que essa revelação, com o relato destes fenômenos, vem do Criador destes fenômenos, Allah, o Senhor dos universos.

(2) Este versículo descreve como se forma um tipo de nuvem chamada cumulonimbus. Essas nuvens são descritas como montanhas porque se formam verticalmente e alcançam regiões mais frias da atmosfera onde se formam gotas de água e o granizo. Essas nuvens crescem até que a água e o granizo ficam muito pesados e precipitam. Também descreve a relação entre o relâmpago e o granizo. Hoje em dia sabe-se que o granizo é o fator principal da formação do relâmpago devido ao processo de eletrificação que sofrem as nuvens na sua formação. Esse conhecimento é relativamente recente e seria impossível que qualquer pessoa soubesse disso há mais de 1400 anos atrás.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴿٤٤﴾
وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٖ مِّن مَّآءٖۖ فَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ بَطۡنِهِۦۖ وَمِنۡهُم مَّن
يَمۡشِي عَلَىٰ رِجۡلَيۡنِ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰٓ أَرۡبَعٖۚ يَخۡلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴿٤٥﴾ لَّقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖۚ
وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ
ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعۡنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُم مِّنۢ بَعۡدِ
ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُم مُّعۡرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلۡحَقُّ
يَأۡتُوٓاْ إِلَيۡهِ مُذۡعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ
أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّمَا
كَانَ قَوۡلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ أَن
يَقُولُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَن
يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخۡشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقۡهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ
﴿٥٢﴾ ۞ وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِنۡ أَمَرۡتَهُمۡ لَيَخۡرُجُنَّۖ قُل
لَّا تُقۡسِمُواْۖ طَاعَةٞ مَّعۡرُوفَةٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿٥٣﴾

(44) (Allah) alterna a noite e o dia. Certamente há nisso uma reflexão para aqueles dotados de discernimento

(45) E Allah criou todos os seres vivos da água(1). Alguns deles se movem sobre seus ventres, alguns caminham sobre duas pernas, e outros sobre quatro. Deus cria o que Ele quer. Verdadeiramente, Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso

(46) Já enviamos claros sinais esclarecedores. E Allah guia quem Ele quer para o caminho reto

(47) Eles dizem: "Acreditamos em Allah e no mensageiro e obedecemos". Mas depois, um grupo deles se desvia. E não são eles (verdadeiros) crentes

(48) Quando são chamados para que Allah e Seu mensageiro julguem entre eles, um grupo deles se afasta

(49) Mas se a verdade está do lado deles (desse grupo que se afasta), eles vêm obedientemente

(50) Existe uma doença em seus corações? Ou eles têm dúvidas? Ou temem que Allah e Seu mensageiro sejam injustos com eles? Mas, na realidade, são eles os injustos

(51) A única declaração dos verdadeiros crentes quando são chamados para que Allah e Seu mensageiro julguem entre eles é dizer: "Ouvimos e obedecemos". E eles são os bem-sucedidos

(52) E aqueles que obedecem a Allah e Seu mensageiro e temem a Allah e estão conscientes d'Ele, estes, então, são os vitoriosos

(53) Eles (os hipócritas) juram solenemente por Allah que, se você ordenar, partirão (para a batalha). Diga: "Não jurem (em vão). A obediência (de vocês) é conhecida(2). Verdadeiramente, Allah está ciente do que fazem"

(1) Como já comentado na surata 30, versículo 21.
(2) No sentido de que juram e não cumprem com suas palavras.

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا۟ ۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ
إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ
بِى شَيْـًٔا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾
وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ
ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ
ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

(54) Diga: “Obedeçam a Allah e obedeçam ao Mensageiro”. Se vocês se desviarem, então a ele (ao profeta Muhammad ﷺ) cabe o que lhe foi incumbido e a vocês cabe o que lhes foi incumbido. Se vocês o obedecerem, estarão orientados. A responsabilidade do mensageiro é somente a clara divulgação (da mensagem)
(55) Allah prometeu àqueles dentre vocês que creem (aos muçulmanos) e praticaram as boas ações que certamente (Allah) os estabelecerá como sucessores (líderes) na terra, assim como estabeleceu aqueles (também crentes) antes deles; e que certamente consolidará a religião que Ele escolheu para eles (o Islam), e mudará o sentimento de medo para (sentimento de) segurança. Eles Me adoram e não associam nada a Mim. E quem se tornar descrente depois disso, esses são os depravados
(56) Estabeleçam a oração (em suas vidas), distribuam o zakát e obedeçam ao mensageiro (o profeta Muhammad ﷺ), para que Allah tenha misericórdia de vocês
(57) Não pense (Muhammad ﷺ) que aqueles que descreem poderão escapar (de Allah) na terra. E o fogo será a sua morada. E que péssimo destino!
(58) Ó vocês que creram. Que seus servos (escravos) e aqueles que ainda não atingiram a puberdade peçam permissão a vocês (antes de entrar em seus aposentos) em três ocasiões: antes da oração da alvorada, quando vocês tiram suas vestes (para descansar) ao meio-dia e depois da oração da noite[1]. Estas são três ocasiões de privacidade para vocês. Não há culpa para vocês ou para eles, além desses momentos, que eles frequentem livremente (seus aposentos). Dessa forma Allah esclarece os versículos para vocês. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo

(1) Referência à última oração do dia, a oração chamada “íchá”, que se faz à noite depois que o sol se põe totalmente.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا
ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ
ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَٱلْقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ
ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتٍۭ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ
لَّهُنَّ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا
عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ
أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أُمَّهَٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَخْوَٰلِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم
مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن
تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟
عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةً ۚ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

(59) E quando os jovens dentre vocês alcançarem a puberdade, devem pedir permissão, assim como aqueles antes deles pediam. Assim, Allah esclarece Seus versículos para vocês. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo (60) E quanto às mulheres idosas que já não tenham o desejo de casar-se, não há culpa sobre elas se elas relaxarem suas vestes, desde que não mostrem seus adornos(1). Mas é melhor o comportarem-se com modéstia. E Allah é Oniouvinte, Onisciente (61) Não há culpa sobre o cego, nem há culpa sobre o coxo, nem há culpa sobre o doente, nem sobre vocês mesmos, por comerem em suas casas ou nas casas de seus pais, ou nas casas de suas mães, ou nas casas de seus irmãos, ou nas casas de suas irmãs, ou nas casas de seus tios paternos, ou nas casas de suas tias paternas, ou nas casas de seus tios maternos, ou nas casas de suas tias maternas, ou (nas casas) cujas chaves vocês possuem, ou (nas casas) de seus amigos. Não há culpa sobre vocês, quer vocês comam juntos ou separadamente(2). Mas quando vocês entrarem nas casas, saúdem-se uns aos outros com uma saudação vinda de Allah, abençoada e boa. Desta forma, Allah esclarece para vocês os versículos para que assim compreendam

(1) Quando a mulher chega à idade avançada, e já não é mais atraente para os homens, as exigências quanto a vestimenta se relaxam um pouco. Ela já não precisa usar o "hijab", o conhecido véu islâmico, assim como pode vestir vestimentas com mangas mais curtas etc., desde que que continue se vestindo de maneira recatada e decente.

(2) Antes do Islam, muitos dos árabes consideravam vergonhoso ou incômodo estar numa mesma mesa, para comer e beber, onde se sentavam pessoas com alguma deficiência física, ou até mesmo estes deficientes se sentiam mal em estar ali. Neste versículo Allah deixa claro que nada disso tinha sentido e que pessoas com deficiência devem estar inclusas no convívio de todos sem nenhum incômodo ou mal-estar.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُوا۟ مَعَهُۥ
عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا۟ حَتَّىٰ يَسْتَـْٔذِنُوهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ فَإِذَا ٱسْتَـْٔذَنُوكَ
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمُ
ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَّا تَجْعَلُوا۟ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ
بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُم بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ
أَمْرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَآ إِنَّ
لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قَدْ يَعْلَمُ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

سُورَةُ الفُرقَانِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا
﴿١﴾ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن
لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

(62) De fato, os crentes são aqueles que creram em Allah e em Seu mensageiro (o profeta Muhammad ﷺ) e que, quando estão com ele tratando de um assunto coletivo, não se retiram até que lhe peçam permissão. Na verdade, aqueles que lhe pedem permissão são aqueles que acreditam em Allah e em Seu mensageiro. Então, quando lhe pedirem permissão para tratar de assuntos particulares, conceda permissão a quem você desejar dentre eles e peça a Allah o perdão por eles. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso

(63) Não considerem dirigirem-se ao mensageiro (de Allah) como vocês se dirigem uns aos outros. Allah certamente conhece aqueles de vocês (os hipócritas) que se esquivam (de estar em sua presença e saem sem pedir permissão). Portanto, tenham cautela com aqueles que se opõem ao seu comando (do profeta)[1], pois uma aflição pode atingi-los ou um castigo doloroso pode afligi-los

(64) Sem dúvida, a Allah pertence tudo o que está nos céus e na terra. Ele certamente sabe tudo o que se refere a vocês. E no dia em que serão retornados a Ele, Ele os dirá (tudo) o que fizeram. E Allah é, sobre todas as coisas, Conhecedor

Surata 25 - Al Furqán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Bendito seja Aquele que revelou o Divisor (esta revelação, o Alcorão) ao Seu servo (o profeta Muhammad ﷺ), para que seja para os universos uma admoestação

(2) Aquele que possui os céus e a terra e não tomou (para Si) um filho, e não tem parceiro em Seu domínio e criou todas as coisas, e determinou suas devidas proporções

(1) Também pode ser uma referência à "sunnah", ou às tradições e ensinamentos revelados ao profeta Muhammad ﷺ no seu dia a dia, suas ordens e suas proibições.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ
وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا
وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ
إِفْكٌ ٱفْتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ ۖ فَقَدْ جَآءُو ظُلْمًا
وَزُورًا ﴿٤﴾ وَقَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ
عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾ قُلْ أَنزَلَهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦﴾
وَقَالُوا۟ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشِى فِى
ٱلْأَسْوَاقِ ۙ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ﴿٧﴾
أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ
ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾ ٱنظُرْ
كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
سَبِيلًا ﴿٩﴾ تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَٰلِكَ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾ بَلْ
كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

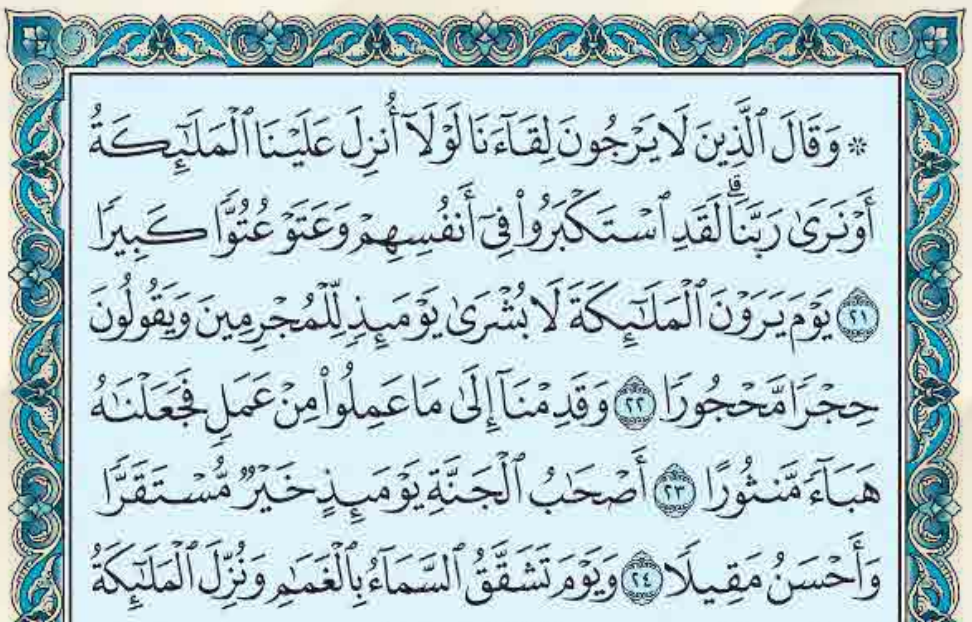
(3) Eles (muitos dos humanos) tomaram por divindade (outros) que não Ele, que nada criam, mas (na verdade, eles é que) são criados, e que não têm poder para prejudicar ou beneficiar a si mesmos e que não têm controle sobre a morte, ou sobre a vida ou (têm o poder da) ressurreição
(4) E os incrédulos dizem: "Isto (este Alcorão) é apenas uma invenção que ele (o profeta Muhammad ﷺ) fabricou, e o auxiliaram (nisso) outros povos". Mas na verdade, eles proferiram uma injustiça e uma mentira
(5) E eles dizem: "(Isso não passa de) lendas dos povos antigos, que ele as teve (re)escritas, e são ditadas para ele pela manhã e pela tarde"
(6) Diga: "Quem o revelou (este Alcorão) foi Aquele que sabe o segredo nos céus e na terra. Ele é O Perdoador, O Misericordioso(1)"
(7) E dizem (os incrédulos): "Que mensageiro é esse que come (da nossa) comida e anda pelos mercados? Por que não foi enviado um anjo para estar com ele como admoestador?"
(8) "Ou por que não lhe foi enviado um tesouro dos céus ou uma plantação da qual ele pudesse comer?". E os injustos dizem: "Vocês apenas seguem um homem enfeitiçado"
(9) Veja (Muhammad ﷺ) o que atribuem a você! Mas eles se perderam e não podem encontrar o caminho
(10) Bendito seja Aquele que, se quisesse, lhe daria (nesta vida) algo melhor do que isso, como jardins sob os quais correm rios e (poderia ter lhe) concedido palácios!
(11) Mas eles negaram a hora (o Dia do Julgamento) e preparamos para aqueles que negam a hora, a chama ardente

(1) Mesmo que os incrédulos e os hipócritas e os inimigos do Islam digam inverdades e absurdos a respeito do Alcorão ou do profeta ﷺ, ou até mesmo a respeito de Allah, no mesmo versículo em que Ele condena isso, Ele lembra que as portas do perdão e da misericórdia seguem abertas, dizendo que Ele é o Perdoador, o Misericordioso, nos mostrando que nunca é tarde ou impossível o retorno a Ele a qualquer momento, seja lá qual for o desvio e o pecado cometido.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾
وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا
﴿١٣﴾ لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾
قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ
لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾ لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ
كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا
يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى
هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾ قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ
يَنۢبَغِى لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٨﴾
فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا
وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾
وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ
ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ
لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

(12) Quando ela (a chama) os vir (os incrédulos que recusaram a mensagem) de longe, eles ouvirão o crepitar de sua fúria
(13) E quando eles forem lançados em um lugar estreito, acorrentados, eles clamarão por sua própria destruição
(14) "Não clamem hoje por uma destruição apenas, mas sim, clamem por muitas destruições (porque nunca se livrarão do sofrimento)!"
(15) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Isso é melhor ou o jardim da eternidade, prometido aos tementes (por Allah)? (Tal) será a recompensa e seu destino final"
(16) Lá eles terão tudo o que desejarem. Eternamente. É uma promessa atendida de Seu Senhor
(17) No Dia em que Ele reunirá (os incrédulos) e (tudo) aquilo que adoravam além de Allah e dirá[1]: "Foram vocês que desviaram esses Meus servos, ou eles se desviaram (sozinhos) do caminho?"
(18) Eles dirão: "Glorificado seja! Não nos cabia tomar por protetores nada (nem ninguém) além do Senhor. Mas o Senhor os concedeu, a eles e a seus pais, o desfrute da vida terrena e (eles) se esqueceram da lembrança e tornaram-se um povo arruinado"
(19) (Allah dirá aos incrédulos): "Eles desmentem vocês quanto ao que vocês dizem e vocês não poderão evitar (o castigo) nem obter ajuda". E quem é injusto dentre vocês, faremos com que prove um grande castigo
(20) E não enviamos mensageiros antes de você (Muhammad ﷺ), senão que se alimentavam (normalmente) e andavam pelos mercados. E fizemos alguns de vocês como um teste para os outros. Você terá paciência? E seu Senhor é sempre Observador

(1) Tudo o que adoravam, estamos falando de imagens, ídolos, outras pessoas, bens materiais; tudo aquilo que as pessoas priorizavam acima de Allah, adoravam além de Allah. Esse é o conceito de "chirk", ou politeísmo, no seu sentido mais amplo e real.


* وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ نَرَىٰ رَبَّنَاۗ لَقَدِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ وَعَتَوۡ عُتُوّٗا كَبِيرٗا
٢١ يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ
حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢ وَقَدِمۡنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنۡ عَمَلٖ فَجَعَلۡنَٰهُ
هَبَآءٗ مَّنثُورًا ٢٣ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ يَوۡمَئِذٍ خَيۡرٞ مُّسۡتَقَرّٗا
وَأَحۡسَنُ مَقِيلٗا ٢٤ وَيَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلۡغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
تَنزِيلًا ٢٥ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّ لِلرَّحۡمَٰنِۚ وَكَانَ يَوۡمًا عَلَى
ٱلۡكَٰفِرِينَ عَسِيرٗا ٢٦ وَيَوۡمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيۡهِ يَقُولُ
يَٰلَيۡتَنِي ٱتَّخَذۡتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلٗا ٢٧ يَٰوَيۡلَتَىٰ لَيۡتَنِي لَمۡ
أَتَّخِذۡ فُلَانًا خَلِيلٗا ٢٨ لَّقَدۡ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكۡرِ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَنِيۗ
وَكَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لِلۡإِنسَٰنِ خَذُولٗا ٢٩ وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ
إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ٣٠ وَكَذَٰلِكَ
جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا
وَنَصِيرٗا ٣١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ
وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ٣٢

(21) E dizem aqueles que não esperam encontrar-Nos: “Por que não foram enviados anjos para nós ou por que não vemos o nosso Senhor?”. Eles certamente se tornaram arrogantes dentro de si mesmos e se tornaram insolentes, em enorme soberba (22) No dia em que virem os anjos (no momento da morte), não haverá boas notícias, naquele dia, para os criminosos, e dirão: “Uma barreira intransponível (entre eles e a salvação)!” (23) E viremos às (boas) obras que fizeram e as transformaremos em poeira dispersa (24) Os habitantes do Paraíso, naquele dia, terão as melhores moradas e o mais belo lugar de repouso (25) No dia em que o céu se fenderá entre as nuvens e os anjos serão enviados (descendo dos céus) (26) A soberania naquele dia, verdadeiramente, pertencerá ao Misericordioso. E será, para os incrédulos, um dia difícil (27) Será o dia em que o opressor morderá suas mãos e dirá: “Ah, queria eu ter seguido o caminho com o Mensageiro!” (28) “Ah, infeliz de mim! Quisera eu não ter tomado tal pessoa como amigo (próximo, confidente)!” (29) “Ele (tal amigo) certamente me desviou da lembrança (desta revelação) depois que ela chegou a mim”. E Satanás é (sempre), para o homem, um desertor (30) E o mensageiro (Muhammad ﷺ) dirá (naquele dia): “Ó Senhor, (os idólatras do) meu povo negligenciou este Alcorão” (31) E assim, fizemos para cada profeta um inimigo dentre os pecadores (criminosos). E seu Senhor é suficiente (para você, Muhammad ﷺ) como guia e socorredor (32) E dizem aqueles que descreem: “Por que o Alcorão não foi revelado a ele de uma só vez?”. Assim (o fizemos) para fortalecer seu coração com ele. E o recitamos (para você, Muhammad ﷺ) de forma gradual(1)

(1) O Alcorão foi revelado num período de 23 anos, de acordo com circunstâncias que se apresentavam na época. Em geral, salvo exceções, os versículos revelados em Makkah tratam mais da crença na unicidade divina, da fé nos profetas e nas revelações anteriores, sempre enfatizando a adoração e obediência a Allah, o Único, e a negação de toda e qualquer forma de idolatria. Já os revelados em Madinah têm mais relação com as leis, o lícito e o ilícito e a organização da sociedade como um todo, o que não quer dizer que muitos dos versículos revelados em Madinah não abordem os assuntos revelados em Makkah e vice-versa. Toda a revelação foi gradual, pois as mudanças tanto no coração das pessoas como no seu dia a dia devem ser graduais, e assim é para os novos muçulmanos que se convertem aos milhões todos os anos. O foco inicial deve sempre ser na crença correta na unicidade de Allah, o Soberano, a total certeza e consciência de que só Ele deve ser adorado, enaltecido e venerado; não que determinadas ordens e orientações não devam ser observadas, mas a atenção inicial deve ser sempre na crença, e só então nas práticas e nos aspectos sociais do modo de vida islâmico.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾
الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ
شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾ فَقُلْنَا اذْهَبَا
إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾
وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ
آيَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودَا
وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾ وَكُلًّا
ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى
الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا ۚ
بَل كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ
إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾ إِن كَادَ
لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ أَرَأَيْتَ
مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

(33) E não te trazem um exemplo (uma argumentação contrária), sem que Nós tragamos a você (através de revelação) a verdade e a melhor explicação
(34) Aqueles que serão reunidos de bruços no inferno estarão na pior situação e são os mais desviados do caminho
(35) E Nós demos a Moisés o livro (a Torá) e fizemos junto a ele seu irmão Aarão como (seu) ajudante
(36) Então dissemos: "Vão vocês dois para o povo que negou Nossos versículos[1]". Então (por ter rechaçado os mensageiros e a revelação) o destruímos completamente
(37) E o povo de Noé, quando negou os mensageiros, afogamo-lo (no dilúvio), fazendo dele um sinal para as pessoas. E preparamos para os injustos um doloroso castigo
(38) E (também condenamos os povos de) 'Ad e Thamud e os habitantes de Ar-Rass e muitas outras gerações entre eles
(39) E a cada um deles Nós apresentamos parábolas (de advertência) e a cada um deles destruímos completamente (por rechaçarem-nas)
(40) E eles (os incrédulos de Makkah) certamente passaram pela cidade sobre a qual uma chuva destrutiva foi derramada[2]. Acaso não a viram? Mas eles (os incrédulos) não esperam ser ressuscitados
(41) E quando te veem (Muhammad ﷺ) (tentam) te ridicularizar dizendo: "É este quem Allah enviou como mensageiro?"
(42) "Ele quase nos desviaria de nossas divindades se não tivéssemos sido firmes em relação a eles". Mas logo saberão, quando virem o castigo, quem é o mais desviado do caminho
(43) Você viu (Muhammad ﷺ) aquele que tomou os seus desejos pessoais como sua divindade[3]? Acaso seria você seu guardião?

(1) Faraó e seu povo.
(2) Referência às cidades do povo de Ló, conhecidas por Sodoma e Gomorra.
(3) Aqui, um exemplo claro de que o politeísmo não se resume somente em adorar e obedecer a outros ídolos, imagens, espíritos ou anjos além de adorar e obedecer a Allah; mas aquele que coloca seus desejos acima da vontade de Allah, desobedecendo-O para satisfazer suas próprias vontades, e acreditando que aquilo é melhor do que o que Allah revelou, toma a si mesmo, ou a seus desejos, como divindade e comete politeísmo. E com esse exemplo, podemos fazer outras analogias com o dinheiro, o acúmulo de bens, amizades e etc..

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا
كَالْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ
الظِّلَّ وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا
﴿٤٥﴾ ثُمَّ قَبَضْنَٰهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِى جَعَلَ لَكُمُ
الَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾ وَهُوَ
الَّذِىٓ أَرْسَلَ الرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ
السَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِّنُحْيِىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ
مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ
لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا
لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تُطِعِ الْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم
بِهِۦ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ ۞ وَهُوَ الَّذِى مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَٰذَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا
وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِى خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ
نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

(44) Você pensa que a maioria deles ouve ou compreende? Eles simplesmente são como o gado. Na verdade, eles estão ainda mais desviados do caminho[1] (45) Acaso (Muhammad ﷺ) não vê como o Senhor estende a sombra (que resulta do movimento do sol)? Se Ele quisesse, poderia tê-la mantido imóvel, mas Fizemos do (curso) do sol sua orientação (46) Em seguida a recolhemos para Nós, suavemente (desaparecendo na noite) (47) E é Ele quem fez a noite como uma vestimenta (cobrindo o dia com a escuridão), o sono como descanso e fez o dia para a ressurreição[2] (para que façam suas atividades e busquem seu sustento) (48) E é Ele quem envia os ventos como boas novas antes de Sua misericórdia (a chuva) e enviamos dos céus água pura (49) Para com ela dar vida a uma terra morta e dar de beber ao que Nós criamos, ao gado e a muitas das pessoas (50) E certamente, distribuímo-la entre eles para que se lembrem (de como Allah dá a vida após a morte), mas a maioria das pessoas se recusa, por mera ingratidão (51) Se quiséssemos, poderíamos ter enviado um admoestador para cada cidade (para cada povo) (52) Então, não obedeça aos descrentes, mas combata-os com ele (com o Alcorão)[3] com o máximo de empenho (53) E Ele é quem liberou os dois mares; um é fresco e doce e o outro salgado e amargo, e colocou entre eles uma barreira, como uma divisória intransponível (54) E Ele é quem criou o ser humano a partir do líquido (seminal) e estabeleceu relações consanguíneas e de casamento. E seu Senhor é Todo-Poderoso (55) Mas eles adoram, além de Allah, o que não os beneficia nem os prejudica. E o incrédulo é um aliado (do satanás) contra seu Senhor

(1) O gado, os animais, adoram a Allah da maneira que Allah os inspirou a fazê-lo. Logo eles cumprem o seu papel na criação e na natureza. Os incrédulos dentre os politeístas, ateus, dentre outros, rechaçam Allah e Sua revelação, recusando-se a adorá-Lo como se deve, sendo que foram criados para isso. Ou seja, nem cumprem seu papel perante Allah nem perante a sociedade, pois se afastam do Criador e de Suas orientações e corrompem a sociedade e a natureza onde vivem.

(2) Allah aqui utiliza a mesma palavra, "ressureição", "nuchúr" em árabe, que usa para o Dia da Ressureição, que será o Dia do Juízo Final, demonstrando a semelhança do sono com a morte. O profeta Muhammad ﷺ dizia: "O sono é a morte menor".

(3) Alguns exegetas explicam que o combate aqui deve ser com o Islam, englobando não só o Alcorão, como também as tradições e ensinamentos do profeta Muhammad þ. Das duas formas, o que os seguidores do profeta Muhammad ﷺ entenderam aqui, é o combate intelectual e não o combate armado.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٥٦ قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ
مِنۡ أَجۡرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ٥٧ وَتَوَكَّلۡ
عَلَى ٱلۡحَيِّ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِهِۦۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ
بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ٥٨ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ ٱلرَّحۡمَٰنُ
فَسۡـَٔلۡ بِهِۦ خَبِيرٗا ٥٩ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسۡجُدُواْ لِلرَّحۡمَٰنِ قَالُواْ
وَمَا ٱلرَّحۡمَٰنُ أَنَسۡجُدُ لِمَا تَأۡمُرُنَا وَزَادَهُمۡ نُفُورَۢا ٦٠ تَبَارَكَ
ٱلَّذِي جَعَلَ فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجٗا وَقَمَرٗا
مُّنِيرٗا ٦١ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ خِلۡفَةٗ لِّمَنۡ أَرَادَ
أَن يَذَّكَّرَ أَوۡ أَرَادَ شُكُورٗا ٦٢ وَعِبَادُ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمۡشُونَ
عَلَى ٱلۡأَرۡضِ هَوۡنٗا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلۡجَٰهِلُونَ قَالُواْ سَلَٰمٗا
٦٣ وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدٗا وَقِيَٰمٗا ٦٤ وَٱلَّذِينَ
يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ٦٥ إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٦٦ وَٱلَّذِينَ إِذَآ
أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ وَكَانَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ قَوَامٗا ٦٧

(56) E não te enviamos senão como alvissareiro e admoestador (57) Diga (a estes incrédulos, Muhammad ﷺ): "Não peço a vocês nenhuma recompensa por isso (por transmitir a mensagem); e quem desejar, que trilhe um caminho até o seu Senhor" (58) Confie n'Aquele que é (eternamente) Vivo e não morre e glorifique-O com Seu[1] louvor. Ele é suficientemente Conhecedor dos pecados de Seus servos (59) Aquele que criou os céus e a terra e tudo que está entre eles, em seis dias[2] e depois se elevou (subiu) ao trono. O Misericordioso; pergunte a alguém (que está bem) informado sobre Ele[3] (60) E quando é dito a eles (aos incrédulos): "Prostrem-se diante do Misericordioso!". Dizem (sarcasticamente): "E quem é o Misericordioso? Devemos nos prostrar diante daquilo que você (Muhammad ﷺ) nos ordena?". E isso aumenta a aversão (deles quanto a fé) (61) Bendito seja Aquele que fez nos céus as constelações e colocou nelas uma fonte de luz e uma lua brilhante[4] (62) E Ele é quem fez com que a noite e o dia se sucedam, para quem quer se lembrar (de Allah) ou agradecê-Lo[5] (63) E os servos (verdadeiros crentes) do Misericordioso são aqueles que caminham sobre a terra com humildade e quando os ignorantes lhes dirigem a palavra, respondem: "Paz!" (64) E (são) aqueles que passam (parte da) noite, prostrados perante seu Senhor e em pé (em oração) (65) E (são) aqueles que dizem: "Ó Senhor, desvie de nós o tormento do inferno, pois o seu tormento é realmente incessante" (66) "E, certamente, um terrível lugar para se estabelecer e (uma estância) horrível" E (são) aqueles que, quando gastam, nem são extravagantes nem são avarentos, mas mantêm um meio termo entre esses (extremos)

(1) Com louvores ensinados por Ele nesta revelação e ensinados pelo profeta Muhammad ﷺ. Estes são os melhores louvores com os quais um crente pode louvar ao Criador Único dos universos.
(2) Em seis períodos, já que muitas vezes Allah diz que um dia para Ele é como mil dias da maneira que percebemos aqui na Terra, e sempre que temos no Alcorão ou nos ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ, esses números, o que se entende não é a quantidade exata, mas sim, a ideia de abundância, de algo incrivelmente numeroso, quase que incomensurável.
(3) Referência ao profeta Muhammad ﷺ.
(4) Aqui, Allah nos mostra que o sol produz sua luz própria, a palavra "siráj" pode também significar "tocha" ou "algo flamejante". Que a lua somente reflete a luz do sol, nesse caso, e por isso usa a palavra "muníra", "brilhante" ou "reluzente". Também, outro fato impossível de ter sido conhecido na época da revelação. São noções de astronomia que foram descobertas séculos depois da revelação deste Alcorão.
(5) Para que aquele que deixou de adorar ou lembrar de Allah em um dia, que possa fazê-lo no outro, para aquele que não tenham rezado na noite, que o faça durante o outro dia ou na próxima noite. E isso é da Misericórdia de Allah.

وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ
ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَيَخْلُدْ
فِيهِۦ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَٰلِحًا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمْ حَسَنَٰتٍ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ
إِلَى ٱللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّو۟ا
بِٱللَّغْوِ مَرُّو۟ا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُو۟ا بِـَٔايَٰتِ
رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّو۟ا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَٱجْعَلْنَا
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُو۟ا
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾ قُلْ مَا يَعْبَؤُا۟ بِكُمْ رَبِّى
لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

(68) E (são) aqueles que não clamam (não adoram), junto a Allah, por outras divindades e não ceifam a alma que Allah proibiu (ceifar), exceto por uma razão (revelada por Allah)(1) e não praticam a fornicação. E quem fizer isso encontrará (seu) castigo
(69) Duplicado será para eles (os pecadores) o castigo no Dia da Ressurreição, e eles lá permanecerão, humilhados
(70) Exceto aqueles que se arrependeram, creram e praticaram as boas obras; para esses, Allah trocará seus pecados por boas ações. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(71) E (são) aqueles que se arrependem e praticam as boas obras; certamente, eles se voltam para Allah com verdadeiro (e aceito) arrependimento
(72) E (são) aqueles que não dão falso testemunho e quando passam por conversas (ou coisas) fúteis, passam (por elas) com dignidade
(73) E (são) aqueles que, quando são lembrados dos versículos do seu Senhor, não se fazem de surdos nem de cegos (perante a verdade)
(74) E (são) aqueles que dizem: "Ó Senhor nosso, conceda-nos de nossas esposas e nossos descendentes o conforto(2) de nossos olhos, e faça de nós líderes (bons exemplos) para os piedosos"
(75) Estes serão recompensados com o aposento(3), por sua paciência, e lá serão recebidos (pelos anjos) com saudações e paz
(76) Eternamente lá estarão; esse é um excelente local de estabelecimento e permanência
(77) Diga (Muhammad ﷺ, ao seus): "Meu Senhor não se importaria com vocês, se não fosse por suas súplicas(4)". Mas vocês (incrédulos) rejeitaram (a verdade), então (a punição) será imposta (e perpétua)

(1) No Islam, como em outras revelações, Allah ordena que, no caso de assassinato doloso, o assassino seja executado. Também é permitido que um crente acabe por matar alguma outra pessoa em autodefesa ou em defesa de sua família e bens. Nesses casos, e alguns outros, aquele que tira a vida de outra pessoa, não será considerado pecador, nem criminoso perante Allah. O assunto é muito extenso, e aqui não é lugar para tão complexo esclarecimento.
(2) A tranquilidade e a felicidade de serem piedosos, tementes a Allah, honestos e virtuosos.
(3) Referência a um dos níveis mais altos do paraíso.
(4) Por sua fé, obediência e retidão.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ لَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا
يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾ إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ
أَعْنَٰقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾ وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ
إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا۟ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟
بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ
كَرِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩﴾ وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئْتِ ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾ قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَخَافُ
أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾ وَيَضِيقُ صَدْرِى وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِى فَأَرْسِلْ
إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾ وَلَهُمْ عَلَىَّ ذَنۢبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾ قَالَ
كَلَّا ۖ فَٱذْهَبَا بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾ فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ
فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
﴿١٧﴾ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ
﴿١٨﴾ وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ ٱلَّتِى فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

Surata 26 - Ash-Chu'ará

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Tá-Sin-Mim[1]
(2) Estes são os versículos do Livro esclarecedor (este Alcorão)
(3) Talvez você (Muhammad ﷺ) se consuma de tristeza por eles não se tornarem crentes (na sua profecia)
(4) Se quiséssemos, poderíamos enviar para eles um sinal do céu, diante do qual suas cabeças se inclinariam em submissão
(5) E não chega a eles uma revelação do Misericordioso, sem que eles não se afastem dela
(6) Certamente eles negaram (a mensagem); logo virão a eles notícias sobre aquilo de que zombavam
(7) Eles (os incrédulos) não olham para a terra (e percebem) o quanto fizemos crescer nela de toda espécie nobre (de vegetação)?
(8) Certamente, nisso há um sinal, mas a maioria deles não são crentes
(9) E certamente, seu Senhor é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo)
(10) E quando seu Senhor chamou Moisés, para que fosse ao povo injusto,
(11) O povo do faraó, (dizendo): "Não temerão (a Allah)?"
(12) Ele (Moisés) disse: "Meu Senhor, temo que me neguem",
(13) "E que meu peito se estreite e que minha língua não se expresse (de maneira fluída); logo, envie (comigo) Aarão",
(14) "E eles têm, contra mim, uma acusação[2], por isso, temo que eles me matem"
(15) Disse (Allah): "De modo algum! Vão vocês dois com Nossos sinais. Nós estaremos com vocês, ouvindo"
(16) "Vão até Faraó e digam: 'Somos mensageiros do Senhor dos universos!',
(17) 'E que venham conosco os filhos de Israel'"
(18) Disse (o Faraó): "(Acaso) não criamos você entre nós desde criança, e não esteve entre nós por vários anos da sua vida?"
(19) "E então você fez o que fez[3], sendo um dos ingratos"

(1) Ver nota de rodapé da surata 2, versículo 1.
(2) Como virá na surata 28, versículo 15.
(3) Ver nota anterior.

قَالَ فَعَلْتُهَآ إِذًا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٢٠﴾ فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ
فَوَهَبَ لِى رَبِّى حُكْمًا وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ
تَمُنُّهَا عَلَىَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ
﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ
﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ
﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ
﴿٢٨﴾ قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ
﴿٢٩﴾ قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾ فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾
وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ
إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم
بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾ قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾ فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ
لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

(20) Disse (Moisés): "Eu fiz, mas quando eu era um dos desviados"
(21) "Fugi de vocês quando tive medo. Então, o Senhor me concedeu sabedoria e me fez um dos mensageiros"
(22) "Você me recorda desta graça (de ter sido criado entre vocês), e agora escraviza os filhos de Israel"
(23) Disse o faraó: "E quem é o Senhor dos universos?"
(24) Respondeu (Moisés): "(É o) Senhor dos céus e da terra e de tudo que está entre eles, se é que (você) tem discernimento"
(25) Disse (o faraó) àqueles ao seu redor: "Vocês estão ouvindo?"
(26) Disse (Moisés): "(Ele é o) Seu Senhor e o Senhor dos seus antepassados"
(27) Disse (o faraó, enraivecido, a quem estava à sua volta): "Certamente este mensageiro enviado a vocês é louco"
(28) Disse (Moisés): "(Ele é o) Senhor do oriente e do ocidente e de tudo que está entre eles, se é que raciocinam"
(29) Disse (o faraó): "Se você tomar (para si) uma divindade que não eu, sem dúvida, eu o tornarei um dos (meus) prisioneiros)"
(30) Disse (Moisés): "Mesmo que eu lhe traga um sinal (uma prova) evidente?"
(31) Disse (o faraó): "Apresente-o, se você está falando a verdade"
(32) Então ele jogou seu cajado e eis que se tornou uma serpente genuína(1)
(33) E ele tirou sua mão (de debaixo de suas vestes) e eis que saiu branca (e brilhante) aos olhos dos espectadores
(34) Disse (o faraó) aos líderes ao seu redor: "Este é certamente um mago instruído!";
(35) "(Que) quer expulsar (todos) vocês de sua terra com sua magia. O que vocês sugerem (fazer)?"
(36) Eles disseram: "Detenha a ele e a seu irmão (por agora) e envie (mensageiros) às cidades para que se reúnam",
(37) "E eles lhe trarão todo mago sábio (dos nossos)"
(38) Assim foram reunidos (os magos ilusionistas) no dia determinado
(39) E foi dito às pessoas: "Vocês vão se reunir (para presenciar o desafio)",

(1) Na época de Moisés, a ilusão era muito difundida como mágica, fazendo as pessoas crerem que os "magos" faziam milagres, por isso elas os temiam. Assim, seguiam e adoravam o faraó como divindade por ele ter poder perante os magos. Aqui, Allah concede um milagre a Moisés da mesma natureza da ilusão dos magos ilusionistas mostrando a superioridade e o poder de Allah, já que Moisés, como todos os profetas, atribuía os seus milagres a Allah e não a ele mesmo.

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ
قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ
وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ
﴿٤٣﴾ فَأَلْقَوْا۟ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا۟ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ
ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ
﴿٤٥﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾
رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ
لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾ قَالُوا۟ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ
إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ
أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾ ۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم
مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ
لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ
﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾
كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾ فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

(40) "Para que (continuemos) a seguir os magos, se eles forem vitoriosos?"
(41) Até que (quando) vieram os magos, perguntaram a Faraó: "Teremos uma recompensa se formos vitoriosos?"
(42) Disse (o faraó): "Sim! Vocês estarão entre aqueles mais próximos a mim"
(43) Moisés disse a eles: "Lancem o que querem lançar!"
(44) Então, lançaram suas cordas e seus cajados, e disseram: "Pelo poder do faraó, certamente nós seremos os vencedores!"
(45) E Moisés lançou seu cajado e eis que (transformado em serpente) engoliu aquilo que eles falsificaram (em forma de ilusão)
(46) E os magos caíram prostrados
(47) E disseram: "Nós acreditamos no Senhor dos universos",
(48) "O Senhor de Moisés e Aarão"
(49) Disse (o faraó): "Vocês creram nele antes que eu lhes desse permissão? Certamente ele (Moisés) é seu líder que ensinou a vocês magia. Mas, logo saberão. Vou cortar suas mãos e seus pés em lados opostos e certamente vou crucificá-los(1) a todos"
(50) Eles disseram: "Não importa! Na verdade, para o nosso Senhor, voltaremos"
(51) "Esperamos que perdoe, ó nosso Senhor, nossos pecados, pois fomos os primeiros (do nosso povo) a acreditar"
(52) E revelamos a Moisés: "Viaje à noite com Meus servos, pois serão perseguidos"
(53) E o faraó enviou arautos para (todas) as cidades (para reunir seus exércitos e impedir a fuga dos filhos de Israel com Moisés e Aarão)
(54) (Dizendo): "Eles são um pequeno bando",
(55) "E eles certamente nos enfureceram",
(56) "E nós somos uma tropa alerta"
(57) Assim, Nós (Allah) os expulsamos dos jardins e das fontes (de seu país),
(58) E de tesouros e de um nobre local
(59) E desta forma, Nós concedemos isso ao povo de Israel (após a morte do faraó)
(60) E os perseguiram até o nascer do sol

(1) A palavra que traduzimos por crucificação aqui, vem da raiz que significa madeira, ou algo fixo e sólido. O castigo pode não ser necessariamente uma crucificação, mas pendurar a pessoa em um poste de madeira, amarrado ou até mesmo pregado com alguma estaca de ferro.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾
قَالَ كَلَّآ ۖ إِنَّ مَعِىَ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ
ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ
﴿٦٣﴾ وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ
﴿٦٥﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾
وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ
﴿٧٠﴾ قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ
يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾ أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا۟
بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ
تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّىٓ
إِلَّا رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾ ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَٱلَّذِى هُوَ
يُطْعِمُنِى وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾ وَٱلَّذِى
يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾ وَٱلَّذِىٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى
يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٨٢﴾ رَبِّ هَبْ لِى حُكْمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾

(61) Quando os dois grupos viram uns aos outros, os companheiros de Moisés disseram: "Certamente seremos alcançados"
(62) Disse (Moisés): "Não! Está comigo o meu Senhor; Ele me guiará"
(63) E revelamos a Moisés: "Bata com seu cajado no mar", e ele se dividiu! E cada divisão se tornou como uma grande montanha
(64) E aproximamos (do mar) os outros (o faraó e seu exército)
(65) E salvamos Moisés e todos que estavam com ele
(66) E afogamos os demais
(67) Nisto há um sinal, mas a maioria deles (das pessoas) não crê
(68) E, certamente, seu Senhor é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo)
(69) E recite a eles (Muhammad ﷺ) a história de Abraão
(70) Quando ele questionou seu pai e seu povo: "O que vocês adoram?"
(71) Disseram: "Adoramos ídolos e permanecemos a eles devotos"
(72) Perguntou (Abraão): "Eles ouvem vocês quando clamam (por eles)?"
(73) "Ou os beneficiam ou os prejudicam?"
(74) Responderam: "(Não), mas encontramos nossos pais fazendo o mesmo"
(75) Disse: "Veem o que vocês adoram?",
(76) "Vocês e seus antigos antepassados?",
(77) "Pois eles são inimigos para mim, exceto o Senhor dos universos[1]",
(78) "Que me criou, e me guia",
(79) "E é Quem me alimenta e me dá de beber",
(80) "E quando adoeço, Ele é Quem me cura",
(81) "E Quem me causará a morte e depois me dará vida (outra vez)"
(82) "E Quem almejo que perdoará meus pecados no Dia do Juízo"
(83) "Senhor meu! Conceda-me sabedoria e permita-me ser um dos virtuosos",

(1) O que mostra que o povo em que vivia o profeta Abraão também adorava a Allah, porém, adorava a outros ídolos e falsas divindades, como nos tempos atuais.

وَٱجۡعَل لِّي لِسَانَ صِدۡقٖ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَٱجۡعَلۡنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ
ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَٱغۡفِرۡ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخۡزِنِي يَوۡمَ
يُبۡعَثُونَ ﴿٨٧﴾ يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ
سَلِيمٖ ﴿٨٩﴾ وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ
﴿٩١﴾ وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ﴿٩٢﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلۡ يَنصُرُونَكُمۡ
أَوۡ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكُبۡكِبُواْ فِيهَا هُمۡ وَٱلۡغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾ وَجُنُودُ إِبۡلِيسَ
أَجۡمَعُونَ ﴿٩٥﴾ قَالُواْ وَهُمۡ فِيهَا يَخۡتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي
ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذۡ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٖ ﴿١٠١﴾ فَلَوۡ
أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ
أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتۡ
قَوۡمُ نُوحٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ﴿١٠٧﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾ وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ
عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾ ۞ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلۡأَرۡذَلُونَ ﴿١١١﴾

(84) "E faça com que eu seja lembrado de maneira honrosa entre as gerações que estão por vir",
(85) "E faça-me dos herdeiros do jardim dos prazeres",
(86) "E perdoe meu pai; ele certamente estava entre os desviados",
(87) E não me humilhe no dia em que (todos) serão ressuscitados
(88) "No dia em que não beneficiará (a ninguém) nem riqueza nem filhos",
(89) "Exceto aquele que chegar perante Allah com um coração limpo[1]"
(90) E o Paraíso será aproximado aos tementes
(91) E o Inferno será exposto para os extraviados (92) E será dito a eles: "Onde estão aqueles que vocês costumavam adorar", (93) "Além de Deus? Eles podem ajudá-los ou ajudar a si mesmos?" (94) Então eles serão lançados nele (no fogo do inferno), eles (os ídolos) e os desviados, (95) E os exércitos de Iblís (o satanás), todos juntos (96) Eles dirão, lá dentro, em disputa: (97) "Por Deus, certamente, estávamos em um erro evidente", (98) "Quando equiparávamos vocês (os ídolos) ao Senhor dos universos", (99) "E não nos desencaminharam senão os criminosos", (100) "E agora, não temos quem interceda (por nós)", (101) "Nem um amigo sincero", (102) "Se ao menos tivéssemos outra chance, então seríamos dos crentes!" (103) Certamente, nisso há um sinal; mas a maioria deles não é crente (104) E certamente, seu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo) (105) O povo de Noé rejeitou os mensageiros (106) Quando seu irmão[2] Noé lhes disse: "Não temem (a Allah)?" (107) "Verdadeiramente, eu sou para vocês um fiel mensageiro (de Allah)", (108) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (109) "E eu não peço de vocês nenhuma recompensa por isso. Minha recompensa é apenas a do Senhor dos universos" (110) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (111) (Os incrédulos) disseram: "Deveríamos acreditar em você quando os mais indignos o seguem?"

(1) Coração limpo é aquele que só crê unicamente em Allah, sem nenhuma dúvida quanto a isso. Crê na vida após a morte. Tem absoluta certeza de que Allah é a divindade única e verdadeira, adora somente a Ele e se volta somente a Ele quando pede pelo perdão por suas faltas e quando pede por ajuda.
(2) No sentido de que o profeta Noé era um deles. Aqui, nesse caso, o termo "irmão" não está indicando nenhum laço consanguíneo.

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّى ۖ
لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ
﴿١١٥﴾ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ
رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِى وَمَن
مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ
﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ
عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ إِنِّى لَكُمْ
رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾ وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ
مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ
ءَايَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾
وَإِذَا بَطَشْتُم بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾
وَٱتَّقُوا۟ ٱلَّذِىٓ أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُم بِأَنْعَٰمٍ وَبَنِينَ
﴿١٣٣﴾ وَجَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
﴿١٣٥﴾ قَالُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ ٱلْوَٰعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

(112) Disse (Noé): "Eu não tenho conhecimento do que eles faziam (antes de crerem em mim, nem estou incumbido de sabê-lo)" (113) "A (prestação de) contas deles é tão somente com meu Senhor(1), se é que percebem" (114) "E eu não vou expulsar os crentes", (115) "Sou apenas um claro admoestador" (116) Disseram (os incrédulos): "Se você não deixar disso, Noé, você certamente será apedrejado" (117) Disse (Noé): "Senhor meu! Meu povo me rejeitou" (118) "Logo, julgue entre mim e eles e me salve junto com os crentes que estão comigo" (119) E Nós o salvamos, e quem estava com ele, na arca carregada (120) E depois afogamos os demais (121) Certamente, nisso há um sinal! Mas a maioria deles não é crente (122) E, certamente, seu Senhor é o Todo-Poderoso, Misericordiosíssimo (para com os crentes no Dia do juízo) (123) (O povo de) 'Ad rejeitou os mensageiros (124) Quando o irmão deles(2), Hud, disse: "Não temem (a Allah)?" (125) "Verdadeiramente, eu sou para vocês um fiel mensageiro (de Allah)" (126) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (127) "E eu não peço de vocês nenhuma recompensa. Minha recompensa é apenas a do Senhor dos universos" (128) "Vocês constroem sinais sobre todos os montes por diversão(3)?" (129) "E tomam fortificações (e palácios) na esperança de que viverão para sempre?" (130) "E quando vocês atacam (em combate), atacam como tiranos(4)" (131) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (132) "E temam Àquele que os proveu com tudo que conhecem" (133) "Ele os proveu com gado e filhos" (134) "E jardins e nascentes" (135) "Eu realmente temo por vocês o castigo do grande dia" (136) Disseram (os que rechaçaram sua mensagem): "É indiferente para nós se você nos admoesta ou se não é dos que admoestam"

(1) E assim é no Islam. A pessoa que passa a crer em Allah e Sua unicidade, nessa revelação e em Muhammad ﷺ como profeta, todos os seus pecados e falhas são perdoados e apagados de seus registros e a pessoa está pura, como se tivesse saído da barriga de sua mãe naquele momento, como nos ensina Allah aqui e o profeta Muhammad ﷺ em seus ensinamentos. E é errado julgar ou até mesmo questionar sobre o que faziam os crentes antes de aceitar a fé. É injusto, é incorreto e suas ações serão ou não julgadas por Allah o Único e o mais Sábio dos julgadores.

(2) Como na nota do versículo 106 desta mesma surata.

(3) O povo de 'Ad era conhecido por construir edifícios suntuosos nas montanhas como sinal de riqueza e poder.

(4) Algo condenável no Islam. Na infeliz necessidade do combate, o crente deve atacar, sob as regras do Islam, mas sempre com misericórdia no coração para não exceder no ataque e não ser injusto, nem mesmo com o inimigo.

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾ فَكَذَّبُوهُ
فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾ إِذْ
قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾ وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ
إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٥﴾ أَتُتْرَكُونَ فِى مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾
فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾
وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا فَٰرِهِينَ ﴿١٤٩﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ
﴿١٥٠﴾ وَلَا تُطِيعُوٓا۟ أَمْرَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾ ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾ مَآ أَنتَ
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٥٤﴾ قَالَ
هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾ فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا۟
نَٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

(137) "Isso (a admoestação) não é senão um costume dos antepassados"
(138) "E nós não seremos punidos"
(139) Eles o rechaçaram, então os destruímos.
Verdadeiramente, nisto há um sinal, mas a maioria deles não é crente
(140) E certamente, seu Senhor, Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do Juízo)
(141) O povo de Thamúd negou os mensageiros
(142) Quando seu irmão Sálih disse a eles (os incrédulos de seu povo): "Não temem (a Allah)?"
(143) "Verdadeiramente, sou para vocês um fiel mensageiro" (144) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (145) "Eu não peço a vocês recompensa. Minha recompensa é apenas a do Senhor dos universos" (146) "Vocês (imaginam que) se sentirão (eternamente) seguros aqui", (147) "Entre jardins e fontes," (148) "Campos de cultivo e tamareiras com frutas (de fácil digestão)", (149) "Esculpindo casas nas montanhas, com habilidade"
(150) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (151) "E não obedeçam às orientações dos que transgridem (as ordens de Allah)", (152) "Que são corruptos na terra e não a melhoram" (153) Disseram (os incrédulos que o negavam): "Você é, sem dúvida, um dos que estão enfeitiçados" (154) "Você não é senão um humano como nós. Traga um sinal, se é que é um dos verazes" (155) Disse (Sálih): "Esta é uma camela (enviada por Allah)[1]; ela tem (sua vez de) beber[2], e vocês (têm a sua vez) de beber, até um dia determinado" (156) "E não a molestem, ou cairá sobre vocês o castigo do grande dia" (157) Mas eles a degolaram e (quando viram o castigo se aproximando) se tornaram arrependidos (158) E o castigo caiu sobre eles. Verdadeiramente, nisto há um sinal, mas a maioria deles não é crente (159) E certamente, seu Senhor, Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo)."

(1) É dito que assim que eles pediram por um milagre, Allah fez sair a camela de uma rocha ou de uma caverna próximo de onde estavam, em resposta ao desafio que impuseram ao profeta Sálih.
(2) Do poço de Ar-Ráss, como mencionado na surata anterior.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ
﴿١٦١﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾ وَمَآ
أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٤﴾
أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم
مِّنْ أَزْوَٰجِكُم ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰلُوطُ
لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾
رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾
إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٧١﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿١٧٢﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم
مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ
لْـَٔيْكَةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنِّي لَكُمْ
رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾ وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ
مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٠﴾ * أَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَلَا
تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾ وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾
وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

(160) O povo de Ló negou os mensageiros
(161) Quando o seu irmão Ló disse a eles (os incrédulos de seu povo): "Não temem (a Allah)?"
(162) "Verdadeiramente, sou para vocês um fiel mensageiro"
(163) "Então, temam a Allah e me obedeçam"
(164) "Eu não peço a vocês recompensa. Minha recompensa é apenas a do Senhor dos universos"
(165) "Vocês se aproximam dos homens (e não das mulheres para manter relações sexuais), dentre todos os humanos?"
(166) "Vocês deixam o que o seu Senhor criou para vocês como esposas? Vocês realmente são um povo transgressor" (167) Disseram: "Se você não deixar disso, Ló, certamente será um dos expulsos (de nossa sociedade)" (168) Disse (Ló): "Verdadeiramente, eu sou um dos que detestam e rejeitam o que vocês fazem" (169) (E suplicou Ló): "Senhor meu! Livra-me e a minha família do que eles fazem" (170) E salvamos ele e toda a sua família, (171) Exceto uma senhora de idade[1] que estava dentre aqueles que ficaram para trás (172) Em seguida, destruímos os demais (173) E fizemos chover sobre eles (pedras); que terrível foi a chuva daqueles que foram advertidos (e rejeitaram a admoestação) (174) Verdadeiramente, nisto há um sinal, mas a maioria deles não é crente (175) E certamente, seu Senhor, Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo) (176) Os habitantes de Al Áikah[2] também desmentiram os mensageiros (177) Quando Chu'aib disse (aos incrédulos do seu povo): "Não temem (a Allah)?" (178) "Verdadeiramente, sou para vocês um fiel mensageiro" (179) "Então, temam a Allah e me obedeçam" (180) "Eu não peço a vocês recompensa. Minha recompensa é somente a do Senhor dos universos" (181) "Deem a medida completa (no comércio) e não sejam daqueles que causam perda (aos seus clientes)" (182) "E pesem com uma balança justa" (183) "E não privem as pessoas das suas coisas (que são delas por direito) e não pratiquem o mal na terra, (causando) corrupção"

(1) A esposa de Ló, que corroborava o que seu povo fazia.
(2) Referência ao povo de Madian, ver nota do versículo 78 da surata 15.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ
ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ
ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ
عَرَبِىٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّهُۥ لَفِى زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾ أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ ءَايَةً
أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ
﴿١٩٨﴾ فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾ كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ
فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾ فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾ فَيَقُولُوا۟
هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾ أَفَرَءَيْتَ
إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾ ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

(184) "E temei Aquele que criou vocês e as gerações anteriores" (185) E disseram (os incrédulos): "Você não é senão um dos enfeitiçados" (186) "E você não é senão um ser humano como nós e, realmente, vemos que você é um dos mentirosos" (187) "Portanto, faça descer sobre nós um fragmento do céu, se está dizendo a verdade" (188) Disse Chu'aib: "Meu Senhor é Quem mais sabe do que vocês fazem" (189) E eles o negaram. Então o castigo do dia da sombra os atingiu[1]. Era o castigo de um terrível dia (190) Verdadeiramente nisso, há um sinal; mas a maioria deles não é crente (191) E certamente, seu Senhor, Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo) (192) E este (Alcorão) é realmente uma revelação do Senhor dos universos (193) Desceu com ele (trazendo-o) o espírito fiel[2] (de acima dos sete céus), (194) Ao seu coração, para que possa ser um dos admoestadores, (195) Em clara língua árabe (196) E ele (este Alcorão, esta revelação) está (mencionado) nos livros (revelados aos povos) anteriores (197) Acaso não é (este Alcorão) para eles um sinal que os sábios dos filhos de Israel conheciam? (198) E se Nós o tivéssemos revelado a um não árabe, (199) Que recitasse para eles, não teriam (nem assim) acreditado nele[3] (200) Assim, introduzimos (a incredulidade e a negação) nos corações dos criminosos[4] (201) Não acreditarão nele (no profeta Muhammad ﷺ) até que vejam o doloroso castigo (202) Ele virá subitamente, sem que sintam (que está próximo) (203) E dirão: "Seremos nós tolerados (por mais um tempo)?" (204) Acaso, não ansiavam por nosso castigo[5]? (205) (Não) vê que Nós concedemos a eles (aos incrédulos) que desfrutassem (dessa vida) por anos? (206) E então chegou até eles o que havia sido prometido

(1) Allah fez com que a temperatura se elevasse a ponto de os incrédulos saírem de suas casas procurando pelo frescor do campo aberto, mas o encontraram ainda mais quente. Até que viram uma enorme sombra de uma nuvem e foram todos para baixo dela para se proteger da elevada temperatura. Mas na sombra, a temperatura era ainda mais elevada, fazendo com que todos sucumbissem ao calor extremo.
(2) Referência ao Anjo Gabriel.
(3) Não é de se estranhar que havia judeus em Makkah, Madinah e região, na época da vinda do profeta Muhammad þ, pois tanto o Velho como o Novo Testamento apontavam que ali viria o último profeta esperado pelos judeus, depois de terem rejeitado o profeta Jesus anteriormente. Quando o profeta veio de seus irmãos, (os árabes, povo irmão dos hebreus) como havia sido revelado a Moisés centenas de anos antes, recusaram sua profecia como fizeram antes. E nesse versículo, Allah diz que mesmo que viesse uma revelação em outro idioma, como o idioma deles, o hebraico, não creriam nela. E também não creriam se viesse em outro idioma. Permaneceriam em sua incredulidade e rechaço às revelações divinas.
(4) Criminosos no sentido de que rejeitam e não cumprem as orientações e ordens de Allah.
(5) Como já mencionado, eles sarcasticamente desafiavam o profeta Muhammad ﷺ pedindo para que ele trouxesse o castigo sobre eles de uma vez; querendo antecipar o castigo de Allah no dia do juízo.

مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾ وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا
لَهَا مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾ ذِكۡرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾ وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ
ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾ إِنَّهُمۡ عَنِ
ٱلسَّمۡعِ لَمَعۡزُولُونَ ﴿٢١٢﴾ فَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ
مِنَ ٱلۡمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾ وَأَنذِرۡ عَشِيرَتَكَ ٱلۡأَقۡرَبِينَ ﴿٢١٤﴾ وَٱخۡفِضۡ
جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٢١٥﴾ فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي
بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٢١٦﴾ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾ ٱلَّذِي
يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾ وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾ هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾ تَنَزَّلُ عَلَىٰ
كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ﴿٢٢٢﴾ يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾
وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلۡغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾ أَلَمۡ تَرَ أَنَّهُمۡ فِي كُلِّ وَادٖ
يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾ وَأَنَّهُمۡ يَقُولُونَ مَا لَا يَفۡعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱنتَصَرُواْ مِنۢ
بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْۚ وَسَيَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَيَّ مُنقَلَبٖ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

سُورَةُ النَّمۡلِ

(207) De nada serviu a eles aquilo de que desfrutavam
(208) E nunca destruímos uma cidade sem que tivéssemos (antes enviado) admoestadores,
(209) Como uma lembrança; e (nunca) fomos injustos
(210) E não desceram com ele (este Alcorão, trazendo-o) os demônios[1]
(211) Não caberia a eles (fazê-lo) e nem poderiam
(212) Certamente, eles são impedidos de ouvir (Allah revelando o Alcorão)
(213) Portanto, não clame, junto a Allah, por outra divindade, ou estará entre os (que serão) castigados
(214) E admoesta (Muhammad ﷺ) seus parentes mais próximos, (215) E mostre humildade e doçura àqueles que o seguem, dentre os crentes
(216) Mas se eles o desobedecem, diga: "Eu nada tenho a ver com o que fazem" (217) E confie no Todo-Poderoso, no Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo) (218) Que o vê quando se levanta (à noite, longe de todos, em oração), (219) E seu movimento entre aqueles que se prostram (quando rezando em congregação) (220) Ele certamente é Oniouvinte, Onisciente (221) (Diga Muhammad ﷺ): "Querem que eu os informe sobre que os demônios descem?" (222) "Eles descem sobre todo mentiroso, pecador" (223) "Eles tentam ouvir (o que se passa nos céus), mas em sua maioria são mentirosos"[2] (224) E os poetas[3], os desorientados os seguem
(225) Não vê (Muhammad ﷺ) que eles vagam por todos os vales (espalhando fantasias e corrupção)? (226) E que eles dizem o que não fazem? (227) Exceto aqueles que creem e praticam as boas ações, que muito recordam de Allah (em suas poesias) e que defendem (com suas palavras, o Islam e os muçulmanos) depois de terem sido oprimidos. E logo saberão os injustos a qual lugar retornarão

(1) Como inferiam alguns dos incrédulos de Makkah.
(2) Não que existam demônios verazes. Mas mentem aqueles que dizem ter ouvido revelações dos céus. Nem todos os demônios dizem fazê-lo, mas os que dizem que tem essa capacidade, mentem.
(3) Referência aos poetas incrédulos que "enfeitiçavam" as pessoas incentivando-as a cometerem atos de depravação, obscenidades e corrupção.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طسٓ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ هُدًى وَبُشْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ
أَعْمَٰلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ
وَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾ وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن
لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾ إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم
مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾ فَلَمَّا جَآءَهَا
نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨﴾ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ وَأَلْقِ عَصَاكَ
فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ
إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾ إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ
سُوٓءٍ فَإِنِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ
غَيْرِ سُوٓءٍ ۖ فِى تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ
﴿١٢﴾ فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

Surata 27 - An-Naml

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Tā Sīn. Estes são os versículos do Alcorão, (versículos) de um livro claro
(2) Orientação e alvíssaras para os crentes (nessa revelação e no profeta Muhammad),
(3) Aqueles que estabelecem a oração, pagam o zakát e estão certos da próxima (vida)
(4) Em verdade, aqueles que não creem na próxima (vida), enfeitamos para eles suas obras, e eles se movem desorientados
(5) Estes são aqueles para os quais haverá o pior castigo e, na próxima (vida), eles serão os maiores perdedores
(6) E você (ó Muhammad ﷺ) certamente recebe (e memoriza) o Alcorão dO Sapientíssimo, O Onisciente (7) (E diga a eles, Muhammad ﷺ, que Allah sabe) quando Moisés disse à sua família: "Percebo (que há adiante) um fogo. Eu trarei notícias dele[1] ou trarei para vocês uma brasa acesa, para que possam se aquecer" (8) Mas quando chegou até ele, ouviu um chamado: "Bendito é quem está (junto ao) fogo[2] e quem está ao redor dele[3]. E glória a Allah, Senhor dos universos" (9) "Ó Moisés! Sou Eu, Allah, o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo" (10) "E lança seu cajado (ao solo)!". E quando o viu se agitar como se fosse uma serpente, ele se virou e fugiu sem (nem mesmo) olhar para trás. (Allah disse:) "Ó Moisés, não tenha medo. Em verdade, os mensageiros não têm o que temer em Minha presença", (11) "Exceto aquele que comete uma injustiça e depois substitui o bem após (ter praticado) o mal; pois, em verdade, Eu sou Perdoador, Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo)" (12) "E insira sua mão em seu bolso; ela sairá branca (quase transparente), sem qualquer mal. (Estes estão) entre os nove sinais para faraó e seu povo. Eles têm sido um povo depravado" (13) E quando Nossos sinais evidentes vieram (ao povo do faraó), disseram: "Isto é, claramente, magia"

(1) Pois ele imaginava que haveria alguém junto ao fogo que pudesse orientá-lo para um caminho melhor e mais seguro para ele e para sua família.
(2) Segundo Ibn Abbás, um dos exegetas do Alcorão, o fogo era a própria luz de Allah que se manifestou para Moisés e falou diretamente com ele. Não que Allah estivesse fisicamente em Sua luz, mas sim, a luz vinha da vontade e do poder de Allah. Outros interpretam simplesmente que o 'bendito" era Moisés, e que não estava dentro do fogo (que seria o entendimento literal do versículo, e isso é comum na língua árabe: dizer "fulano já está em casa" sem que ele tenha já chegado porém estando muito próximo à casa).
(3) Referência aos anjos de Allah que ali estavam, ainda que Moisés não os visse.

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا ۖ
وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ
ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾
وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِى بِرَحْمَتِكَ فِى عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٩﴾ وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِىَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ
مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ
أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ
أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

(14) Eles negaram (a mensagem), estando convencidos (de sua veracidade), por injustiça e arrogância. E veja como foi o fim dos corruptos
(15) Certamente, concedemos a Daví e Salomão sabedoria. E disseram: “Louvado seja Allah, que nos privilegiou sobre muitos de Seus servos crentes”
(16) E Salomão herdou de Daví (sua sabedoria) e disse: “Ó gente! Nos foi ensinada a língua dos pássaros e nos foi dado de todas as coisas. Isso, certamente, é uma bênção evidente”
(17) Foram reunidos para Salomão seus exércitos de gênios, humanos e pássaros, e marchavam em fileiras
(18) Até que, quando chegaram ao vale das formigas, uma formiga disse[1]: “Ó formigas, entrem em suas moradas para que Salomão e seus exércitos não as esmaguem[2] sem que (nem mesmo) percebam” (19) Então, ele (Salomão) sorriu (por ter ouvido o que disse a formiga), rindo de suas palavras, e disse: “Senhor, inspire-me a ser grato por Sua bênção que concedeu a mim e aos meus pais, e a praticar boas obras que agradem ao Senhor. E admita-me, por Sua misericórdia, entre Seus servos virtuosos”
(20) E ele passou em inspeção aos pássaros e disse: “O que há que não vejo o Hudhud? Está ele entre os ausentes?” (21) “Certamente, eu o punirei severamente ou o sacrificarei, a menos que ele me traga uma escusa convincente” (22) Mas ele (o Hudhud) não demorou muito e disse: “Eu obtive (informações) que você não obteve, e trago de Sabá[3] uma informação confiável

(1) Aqui, Allah deixa claro que as formigas se comunicavam naturalmente, sem intervenção divina, sem ser um milagre de Allah. A complexa comunicação das formigas entre si, e, como consequência disso, sua também complexa e diversa organização, não era conhecida até recentemente pela ciência. Seria impossível que alguém há mais de 1400 anos pudesse ter tal conhecimento, senão por revelação do Criador dos céus e da terra.

(2) A palavra árabe aqui é “yuhátimannakum” onde “tahtím” é o ato de “quebrar em pedaços”. Aqui vemos outro milagre científico deste Alcorão, pois só recentemente sabemos que as formigas possuem um exoesqueleto, que protege seu corpo. Esse exoesqueleto, quando sofre uma pressão muito grande, se quebra como o vidro e não é esmagado como substâncias ou tecidos moles. Aliás, se usa o mesmo verbo em árabe para expressar a ideia de estilhaçar o vidro; vidro esse que é muito semelhante ao exoesqueleto das formigas, feito de substâncias muito semelhantes. Novamente, era impossível que o profeta Muhammad ﷺ tivesse essas noções de conhecimento natural para se expressar desta forma tão específica, o que comprova a origem divina do Alcorão, esse e outros muitos milagres científicos já citados ao longo do texto.

(3) Referência ao Reino de Sabá (em árabe Saba’), um reino árabe do Sul da península árabe, atual Iêmen, conhecido na época do profeta Muhammad ﷺ por Reino de Hymiar, de onde veio um homem chamado Saba’ Abdu-Chams, filho de Yáchjub, descendente do povo do profeta Hud, que deu origem a esse reino.

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا
عَرۡشٌ عَظِيمٞ ﴿٢٣﴾ وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ
فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَّا يَسۡجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ﴿٢٥﴾ ٱللَّهُ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ ۞ قَالَ سَنَنظُرُ
أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾ ٱذۡهَب بِّكِتَٰبِي هَٰذَا
فَأَلۡقِهۡ إِلَيۡهِمۡ ثُمَّ تَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَٱنظُرۡ مَاذَا يَرۡجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلۡمَلَؤُاْ إِنِّيٓ أُلۡقِيَ إِلَيَّ كِتَٰبٞ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُۥ مِن سُلَيۡمَٰنَ وَإِنَّهُۥ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَّا تَعۡلُواْ عَلَيَّ وَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ﴿٣١﴾
قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَفۡتُونِي فِيٓ أَمۡرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمۡرًا حَتَّىٰ
تَشۡهَدُونِ ﴿٣٢﴾ قَالُواْ نَحۡنُ أُوْلُواْ قُوَّةٖ وَأُوْلُواْ بَأۡسٖ شَدِيدٖ وَٱلۡأَمۡرُ
إِلَيۡكِ فَٱنظُرِي مَاذَا تَأۡمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتۡ إِنَّ ٱلۡمُلُوكَ إِذَا دَخَلُواْ قَرۡيَةً
أَفۡسَدُوهَا وَجَعَلُوٓاْ أَعِزَّةَ أَهۡلِهَآ أَذِلَّةٗۚ وَكَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ﴿٣٤﴾
وَإِنِّي مُرۡسِلَةٌ إِلَيۡهِم بِهَدِيَّةٖ فَنَاظِرَةُۢ بِمَ يَرۡجِعُ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ﴿٣٥﴾

(23) “Certamente, encontrei uma mulher(1) que governa (seu povo) e ela foi agraciada com toda sorte de coisas, e ela possui um trono magnífico”
(24) “Encontrei ela e seu povo se prostrando ao sol em vez de Allah, e o satanás fez parecer belas suas ações, impedindo-os de (seguir) caminho (correto), e desta forma, não são orientados”
(25) “De modo que não se prostram a Allah, (Aquele) que traz à luz o que está escondido nos céus e na terra e (Aquele) sabe o que vocês escondem e o que vocês externam”
(26) Allah! Não há divindade senão Ele, o Senhor do trono magnânimo
(27) Disse (Salomão): “Veremos se você falou a verdade ou se é um dos mentirosos”,
(28) “Vá com esta minha mensagem e entregue-a a eles; depois, afaste-se deles e veja como reagem”
(29) Ela (a rainha de Sabá) disse: “Ó (meus) dignitários! Me foi trazida uma mensagem nobre!”
(30) “Ela é de Salomão, e nela (se lê) “Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso”
(31) “Não se exaltem contra mim, mas venham a mim como submissos (a Allah, como muçulmanos)”
(32) “Ó (meus) dignitários (disse a rainha de Sabá). Aconselhem-me sobre este meu assunto. Nunca tomei uma decisão em que não tomasse vocês como testemunhas”
(33) Disseram: “Temos força (para lutar contra Salomão) e temos grande poder, mas o comando é seu, logo, veja o que você (nos) ordena”
(34) (Ela) disse: “Os reis, quando entram em uma cidade, a corrompem e tornam seus nobres humilhados. É assim que fazem”
(35) “Enviarei (a ele, Salomão) um presente; e esperarei para ver o que nos trazem os mensageiros”

(1) É dito que seu nome era Bilqíss, segundo muitos historiadores, mas seu nome não é mencionado no Alcorão, e ela era a Rainha do reino de Sabá na época do profeta Salomão.

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيۡمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٖ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيۡرٞ مِّمَّآ
ءَاتَىٰكُم بَلۡ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمۡ تَفۡرَحُونَ ٣٦ ٱرۡجِعۡ إِلَيۡهِمۡ فَلَنَأۡتِيَنَّهُمۡ
بِجُنُودٖ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخۡرِجَنَّهُم مِّنۡهَآ أَذِلَّةٗ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٣٧
قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَيُّكُمۡ يَأۡتِينِي بِعَرۡشِهَا قَبۡلَ أَن يَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ
٣٨ قَالَ عِفۡرِيتٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَۖ
وَإِنِّي عَلَيۡهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٞ ٣٩ قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُۥ عِلۡمٞ مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ أَنَا۠
ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن يَرۡتَدَّ إِلَيۡكَ طَرۡفُكَۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسۡتَقِرًّا عِندَهُۥ
قَالَ هَٰذَا مِن فَضۡلِ رَبِّي لِيَبۡلُوَنِيٓ ءَأَشۡكُرُ أَمۡ أَكۡفُرُۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا
يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٞ ٤٠ قَالَ نَكِّرُواْ لَهَا
عَرۡشَهَا نَنظُرۡ أَتَهۡتَدِيٓ أَمۡ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهۡتَدُونَ ٤١ فَلَمَّا
جَآءَتۡ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرۡشُكِۖ قَالَتۡ كَأَنَّهُۥ هُوَۚ وَأُوتِينَا ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهَا
وَكُنَّا مُسۡلِمِينَ ٤٢ وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعۡبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ إِنَّهَا كَانَتۡ مِن
قَوۡمٖ كَٰفِرِينَ ٤٣ قِيلَ لَهَا ٱدۡخُلِي ٱلصَّرۡحَۖ فَلَمَّا رَأَتۡهُ حَسِبَتۡهُ لُجَّةٗ
وَكَشَفَتۡ عَن سَاقَيۡهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرۡحٞ مُّمَرَّدٞ مِّن قَوَارِيرَۗ قَالَتۡ رَبِّ
إِنِّي ظَلَمۡتُ نَفۡسِي وَأَسۡلَمۡتُ مَعَ سُلَيۡمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٤

(36) Então, quando (o presente) chegou a Salomão, disse: “Vocês me oferecem bens? O que Allah me deu é melhor do que o que Ele lhes deu! Na verdade, vocês é que se regozijam com tais presentes” (37) “Retornem aos seus, pois certamente iremos até vocês com um exército que eles não poderão enfrentar e os expulsaremos de (suas terras) em humilhação e em submissão (até que deixem a idolatria e se voltem a Allah)”
(38) Disse (Salomão): “Ó meus nobres, quem de vocês me trará o trono dela antes que venham até mim (já) submissos?”
(39) Um poderoso dentre os gênios disse: “Eu o trarei antes que saia de seu lugar. Sou realmente forte e digno de confiança” (40) (Já) um (homem) que tinha conhecimento do livro disse[1]: “Eu o trarei para o senhor antes possa pestanejar”. E quando (Salomão) viu (o trono) colocado diante dele, disse: “Isto é da graça do meu Senhor para me testar se sou grato ou ingrato. E aquele que é grato, certamente sua gratidão é para seu próprio benefício; e aquele que é ingrato, então certamente o meu Senhor é Autossuficiente e Generoso” (41) Ele disse: “Alterem a aparência de seu trono para que vejamos se ela será orientada ou permanecerá dentre os desorientados[2]”
(42) Então, quando ela se apresentou, foi dito: “É assim seu trono?”. Respondeu: “Parece ser ele mesmo[3]”. (Disse Salomão em satisfação): “A nós foi dado conhecimento (da fé) antes dela e fomos (sempre) submissos (a Allah)” (43) Mas aquilo que ela adorava além de Allah a impediu (de se submeter a Allah), pois ela vinha de um povo incrédulo (44) Foi dito a ela: “Entre no palácio[4]”. E quando ela o viu, pensou que era uma lagoa e (levantou suas saias) expondo suas canelas. (Salomão) disse: “Na verdade, é um palácio pavimentado com vidro”. Ela disse: “Meu Senhor! Fui injusta comigo mesma e me submeto com Salomão a Allah, o Senhor dos universos[5]”

(1) Era um homem sábio nas escrituras e revelações de Allah, piedoso, crente e muito próximo de Allah, que em Seu nome pediu por um milagre, o de trazer o trono perante o profeta Salomão. E Allah o atendeu. É dito que seu nome era Balíkha.
(2) Foi dito ao profeta Salomão que a rainha de Sabá, Bilqíss, não era provida de inteligência e que, inclusive, seus pés seriam como os cascos dos asnos. O que se provou absurdo e não era verdade, haja vista sua resposta no versículo seguinte. Ainda assim, ele modificou o trono como um teste simples antes de empreender toda uma aventura militar contra seu reino.
(3) Inteligentemente ela não afirmou que era, posto que estava modificado, nem disse que não era, já que se parecia com seu trono original. A resposta correta que esperava Salomão.
(4) Salomão ordenou que fosse construído um palácio para ela, onde o chão era de cristal e abaixo era possível ver a água e os peixes nadando.
(5) Salomão explicou que tudo aquilo que ele tinha em seu reino era dado por Allah, e por isso ela se impressionou e viu a verdade na profecia do profeta Salomão e assim, aceitou a Allah e aceitou Salomão como Seu mensageiro e profeta.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ
بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ ۖ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا۟ ٱطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ ۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمْ
عِندَ ٱللَّهِ ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِى ٱلْمَدِينَةِ
تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾
قَالُوا۟ تَقَٰسَمُوا۟ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ
مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا۟
مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ
شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

(45) E certamente enviamos ao (povo de) Thamud seu irmão Saleh, (dizendo): "Que adorem (somente) a Allah", mas logo se dividiram em dois grupos conflitantes
(46) Ele disse: "Ó meu povo! Por que vocês se apressam em praticar o mal antes do bem? Se ao menos implorassem a Allah por perdão, para que assim recebam misericórdia!"
(47) Disseram (os incrédulos de seu povo): "Nós consideramos você e aqueles que estão com você, um mau presságio". Ele respondeu: "Seu presságio (seu destino) pertence a Allah; na verdade, vocês são um povo sendo testado (com a vinda de um admoestador)"
(48) E na cidade havia nove homens que espalhavam corrupção na terra e não a beneficiavam
(49) E disseram: "Juremos por Allah que certamente atacaremos ele (o profeta Sálih) e sua família, e então diremos aos seus (parentes) próximos: 'Não presenciamos a destruição de sua família e certamente somos verazes'"
(50) E conspiraram e Nós conspiramos (contra eles), mas eles não perceberam
(51) Veja então qual foi o resultado de sua conspiração; Nós os destruímos e todo o seu povo
(52) Essas são as suas casas, desoladas pela injustiça que cometeram. Nisto há um sinal para um povo que tem conhecimento
(53) E Nós salvamos aqueles que creram e que temiam (a Allah)
(54) E (mencione, Muhammad ﷺ) Ló, quando ele disse ao seu povo: "Vocês cometem a obscenidade sabendo (que é uma péssima ação)"
(55) "Vocês (homens) se aproximam dos homens com desejo ao invés das mulheres? Na verdade, vocês são um povo ignorante"

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوٓا۟ ءَالَ
لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ
وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾ وَأَمْطَرْنَا
عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَىٰٓ ۗ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ
﴿٥٩﴾ أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءً فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۖ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن
تُنۢبِتُوا۟ شَجَرَهَآ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾
أَمَّن جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ
لَهَا رَوَٰسِىَ وَجَعَلَ بَيْنَ ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا
دَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى
ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ
رَحْمَتِهِۦٓ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

(56) E a resposta de seu povo não foi senão dizerem: “Expulsem a família de Ló da sua cidade. Eles são pessoas que buscam purificarem-se”
(57) E salvamos ele e sua família, exceto sua esposa; nós determinamos que ela estaria entre os que ficariam para trás
(58) E fizemos com que chovesse sobre eles uma chuva (de pedras). Terrível foi a chuva para os que foram advertidos
(59) Diga (Muhammad ﷺ): “Louvado seja Allah e que a paz esteja sobre Seus servos que Ele escolheu[1]. Allah é melhor ou aquilo que associam a Ele?”
(60) (Não é melhor) Aquele que criou os céus e a terra e fez descer para vocês, do céu, a água com a qual fazemos crescer jardins cheios de beleza? Vocês poderiam fazer crescer suas (próprias) árvores? Há outra divindade (a ser adorada) além Allah[2]? Ainda assim, eles são um povo que (propositalmente) se desvia
(61) (Não é melhor) Aquele que fez a terra estável e fez nela rios e fez as montanhas[3] e colocou uma barreira entre os dois mares[4]? Há outra divindade (a ser adorada) além Allah? Ainda assim, a maioria deles (dos incrédulos e politeístas) não conhece (o quão magnânimo é Allah)
(62) (Não é melhor) Aquele que responde ao necessitado quando ele O chama e remove o mal e faz de vocês (Seus) sucessores na terra? Há outra divindade (a ser adorada) além Allah? Quão pouco refletem!
(63) (Não é melhor) Aquele que orienta vocês nas trevas da terra e do mar e Quem envia os ventos portadores de boas-novas, antecedendo a Sua misericórdia? Há outra divindade (a ser adorada) além Allah? Exaltado seja Allah acima de tudo o que associam (a Ele)!

(1) Referência aos companheiros do profeta Muhammad ﷺ.
(2) Essa frase pode ter várias conotações, além do sentido dado na tradução. Pode significar, “existe alguma outra divindade criadora, toda poderosa, além de Allah?”. Ou ainda: “existe alguma outra divindade digna de ser adorada, depois de tudo o que foi criado e agraciado a vocês, além de Allah?”. Ou ainda: “existe alguma outra divindade comparável com Allah?”. Qualquer uma dessas interpretações cabe na compreensão do versículo.
(3) Ver nota no versículo 3 da surata 13.
(4) Ver nota no versículo 53 da surata 25.

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾ قُل
لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ
أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِى
شَكٍّ مِّنْهَا ۖ بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَءِذَا
كُنَّا تُرَٰبًا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾ لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا
نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾
قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ
﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَىٰٓ
أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾ وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ
فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ
يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

(64) (Não é melhor) aquele que inicia a criação e depois a repete e que provê vocês com (o que cai do) céu e (brota) na terra? Há outra divindade (a ser adorada) além de Allah? Diga (Muhammad ﷺ): "Tragam a sua prova, se é que falam a verdade"
(65) Diga (Muhammad ﷺ): "Ninguém conhece, nem nos céus nem na terra, o desconhecido, senão Allah[1]; e eles não sabem quando serão ressuscitados"
(66) Ao contrário, o conhecimento deles sobre a próxima (vida) é limitado. Na verdade, eles estão em dúvida sobre ela; na verdade, eles estão cegos a respeito dela
(67) E dizem aqueles que descreem (em escárnio e ceticismo): "Quando nos tornarmos pó, assim como nossos pais, seremos realmente ressuscitados?"
(68) "Nos foi prometido isso, a nós e a nossos pais, anteriormente; isso não são senão histórias dos antepassados"
(69) Diga (Muhammad ﷺ): "Percorram a terra e vejam qual foi o fim dos criminosos"
(70) E não se entristeça por eles, nem se angustie com o que eles tramam
(71) E dizem (os incrédulos): "Quando será essa promessa, se é que está falando a verdade?"
(72) Diga: "Talvez esteja próximo de vocês aquilo que vocês desejam apressadamente"
(73) E, verdadeiramente, seu Senhor é cheio de benesses para as pessoas, mas a maioria delas não agradece
(74) E verdadeiramente, seu Senhor sabe o que ocultam seus corações e o que revelam
(75) E não há nada oculto (aos sentidos) nos céus e na terra que não esteja (registrado) em um Livro claro[2]
(76) Certamente, este Alcorão narra aos filhos de Israel a maioria das coisas sobre as quais eles discordam

(1) Disse 'Áisha, esposa do profeta Muhammad ﷺ: "Aquele que diz que informa às pessoas o que acontecerá no futuro, professa uma mentira incomensurável contra Allah".
(2) Referência à Tábua Preservada.

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم
بِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى
ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿٧٩﴾ إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ
إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِى ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن
تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ ۞ وَإِذَا وَقَعَ
ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ
ٱلنَّاسَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ
فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ
أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِى وَلَمْ تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ
يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ
دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾ وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ ۚ
صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

(77) E, de fato, (este Alcorão) é uma orientação e uma misericórdia para os crentes (78) E, de fato, seu Senhor julga entre eles pelo Seu juízo; e Ele é o Poderoso, o Onisciente (79) Então, confie em Allah; você (Muhammad ﷺ) certamente está (no caminho) da verdade evidente (80) Você não pode fazer os mortos ouvirem, nem pode fazer os surdos ouvirem (seu) chamado quando (lhe) dão as costas, se afastando (de você, rejeitando ouvir a mensagem) (81) E (nem) pode você guiar os cegos de sua desorientação. Você apenas faz ouvir aqueles que acreditam em Nossos versículos; eles, são submissos (muçulmanos) (82) E quando (chegar a hora) de se cumprir a palavra a respeito deles, traremos sobre eles uma criatura bestial da terra que lhes falará que as pessoas não estavam certas dos Nossos sinais[1] (83) E (admoeste-os, Muhammad ﷺ, sobre) o dia em que reuniremos, de cada nação, um grupo daqueles que negavam Nossos sinais e eles serão reunidos (em seu local de julgamento) (84) Até que, quando lá chegarem, Ele (Allah) dirá: "Vocês negaram Meus versículos sem terem real conhecimento (sobre eles)? Ou o que vocês estavam fazendo?" (85) E (chegará a hora) de se cumprir a palavra a respeito deles por sua injustiça, e eles não serão capazes de pronunciar (nenhuma alegação em sua defesa) (86) Não veem que fizemos a noite para que nela descansassem e o dia para ver (e trabalhar)? Certamente, nisso há sinais para um povo que crê (87) E no dia em que a trombeta for soprada, todos aqueles nos céus e na terra ficarão aterrorizados, exceto aqueles que Allah quiser (que não se aterrorizem). E todos virão a Ele humildemente (88) E você verá as montanhas, pensando que estão sólidas e rígidas, mas (serão levadas) e passarão como (passam) as nuvens (pelo céu). Tal é a criação de Allah, que aperfeiçoou todas as coisas. Ele é Conhecedor do (tudo) o que fazem

(1) Esse é um dos mais espetaculares sinais de Allah que ocorrerá muito próximo aos últimos dias da humanidade na terra. Quando as pessoas deixarem de coibir o ilícito e o obsceno e deixarem de incentivar o que é correto e aceito pela natureza das pessoas, Allah vai enviar uma besta, uma criatura sobre a qual não se tem relatos de como ela é ou o que ela é e ela vai falar às pessoas, recordando que elas não mais têm certeza a respeito dos sinais de Allah. Quando isso acontecer, muitas pessoas se apressarão para ir às mesquitas rezar. A criatura dirá: "Agora vocês rezam?". E ela vai declarar para as pessoas que o Islam é a religião verdadeira e então vai "marcar" as pessoas entre fiéis e infiéis, até que as pessoas passem a se tratar dessa forma entre elas. Logo após o aparecimento dessa criatura virá o Dajjal, que é a personificação do mal na terra e que será combatido pelo profeta Jesus, que já terá retornado para liderar a nação islâmica. O combate acontecerá próximo à cidade de Ludd, leste de Yaffa na Palestina, e alguns anos depois será proclamado o Dia do Juízo Final.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَا وَهُم مِّن فَزَعٖ يَوۡمَئِذٍ ءَامِنُونَ ٨٩
وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا
مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٠ إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلۡبَلۡدَةِ
ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ
٩١ وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ
وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ٩٢ وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ
سَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعۡرِفُونَهَاۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٩٣

سُورَةُ القَصَصِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ١ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ
مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣ إِنَّ
فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ
طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ
مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤ وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥

(89) Aquele que vier com uma boa ação terá (como recompensa) algo melhor do que ela; e do terror naquele dia, eles estarão a salvo
(90) E aqueles que vierem com uma má ação, serão lançados de cara no fogo. Não serão recompensados pelo que faziam?
(91) (Diga Muhammad ﷺ): "Apenas me foi ordenado a adorar o Senhor desta cidade (Makkah), que Ele tornou sagrada, e tudo pertence a Ele. E fui ordenado a ser dos muçulmanos (submissos)"
(92) "E a recitar o Alcorão". Logo, quem se orienta, o faz para si mesmo; e a quem se desvia, diga: "Eu sou um dos que foram enviados para advertir"
(93) E diga: "Louvado seja Allah, Ele mostrará a vocês Seus sinais, e vocês os reconhecerão". E o seu Senhor não é negligente quanto ao que vocês fazem

Surata 28 - Al Qássass

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Tá, Sin, Mim[1],
(2) Estes são os versículos do livro esclarecedor
(3) Recitamos para você a história de Moisés e o faraó com verdade, para um povo que crê
(4) Em verdade, faraó (tornou-se) um tirano na terra e dividiu seu povo em grupos (hostis uns aos outros), enfraquecendo um deles, matando seus filhos e deixando suas mulheres vivas. Ele foi um dos (piores dos) corruptos[2]
(5) E quisemos favorecer aqueles que foram enfraquecidos (os filhos de Israel) na terra, tornando-os líderes e herdeiros (das terras do faraó, depois de sua destruição),

(1) Ver nota na Surata 2, versículo 1.
(2) É dito que o faraó teve um sonho: que um incêndio acontecia em Jerusalém e chegava até a terra do Egito, carbonizando todo seu povo, os coptas, deixando vivos somente os filhos de Israel que lá viviam. Os que interpretavam o sonho do faraó disseram que de Jerusalém viria um homem que destruiria todo o Egito. Por isso, o faraó ordenou que todos os bebês descendentes de Israel (o profeta Jacó), do sexo masculino, fossem mortos ao nascer.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا
مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ
أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِىٓ ۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾
فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ
فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾
وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّى وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ
عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾
وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًا ۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ
أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتْ
لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
﴿١١﴾ ۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ
﴿١٢﴾ فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ
أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

(6) E estabelecê-los na terra e mostrar ao Faraó, ao Hamã[1] e a seus exércitos o que eles temiam
(7) E inspiramos a mãe de Moisés: "Amamente-o e, quando temer por ele, lance-o ao rio e não tema nem se entristeça; certamente, vamos devolvê-lo a você e faremos dele um dos mensageiros (de Allah)"
(8) E a família de Faraó (sem saber) o socorreu (do rio) para que se tornasse para eles inimigo e tristeza (no futuro, para o faraó). Certamente, o Faraó, o Hamã e seus exércitos estavam equivocados
(9) Disse a esposa do faraó (para ele): "(Ele, a criança, é) um consolo para os olhos, para mim e para você. Não o matem; talvez ele nos beneficie, ou o adotemos como filho, sem que eles (o povo de Israel) percebam"
(10) E o coração da mãe de Moisés ficou vazio. Ela quase teria revelado (a verdade sobre Moisés) se não tivéssemos fortalecido o seu coração para que ela pudesse ser uma das crentes
(11) E disse à irmã dele: "Siga-o!". E ela o observou de longe sem que eles percebessem
(12) E proibimos para ele (todas) as amas de leite[2], então ela (a irmã de Moisés) disse: "Poderia indicar a vocês uma família que se responsabilizará por ele para vocês e que será sincera (em sua criação)?"
(13) (Dessa forma) o devolvemos à sua mãe para que seus olhos se alegrassem (novamente) e ela não se entristecesse e para que ela soubesse que a promessa de Allah é verdadeira. Mas a maioria deles não sabe (disso)

(1) "Hamã", em árabe "Hámán", era o título dado ao ministro mais próximo do faraó, assim como "faraó" era o título dado ao "rei" do Egito naquela época. Em outros livros e filosofias, "Hamã" é o nome de uma pessoa próxima ao faraó, mas os historiadores divergem quanto ao isso. A narrativa do Alcorão está de acordo com relatos de historiadores persas da época que também relatam "Hamã" como um alto posto político próximo ao faraó do Egito.
(2) Moisés, ainda bebê, recusava todas as amas de leite que a esposa do faraó trazia para amamentá-lo.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ
فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ
مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ
هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ
ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا
ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ ۖ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۚ قَالَ
يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِى كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِ ۖ إِن تُرِيدُ
إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ
﴿١٩﴾ وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلْمَلَأَ
يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَٱخْرُجْ إِنِّى لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾
فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾

(14) E quando ele atingiu o topo de sua forma física e sua maturidade, concedemos a ele julgamento e sabedoria(1). E assim recompensamos os bem feitores

(15) E ele entrou na cidade(2) em um momento de descanso de seu povo(3) e encontrou dois homens lutando; um de seu povo (dos filhos de Israel) e outro de seus inimigos (dos coptas fiéis ao faraó). O de seu povo pediu ajuda contra seu inimigo e Moisés o golpeou e o matou (acidentalmente, sem intenção). Disse (Moisés): "Isto é obra do satanás. Ele é um inimigo, um desviador declarado"

(16) Disse (Moisés): "Meu Senhor, eu fui injusto comigo mesmo; me (conceda) o perdão", e Ele o perdoou. Certamente, Ele é o Perdoador, o Misericordiosíssimo

(17) Ele disse: "Meu Senhor, pelo favor que o Senhor me concedeu, nunca serei um apoiador de nenhum criminoso"

(18) E quando amanheceu na cidade, estava (Moisés) temeroso, vigilante(4), quando aquele que havia buscado sua ajuda no dia anterior gritou por ele novamente. Moisés disse a ele: "Você é certamente um desorientador claro(5)"

(19) E quando ele (Moisés) quis castigar aquele que era inimigo de ambos, ele (o israelita) disse (pensando que iria atacá-lo por ter dito que ele era um desorientador): "Ó Moisés, quer me matar como matou uma pessoa ontem? Você só quer ser um tirano na terra e não tem a intenção de ser um dos reformadores"

(20) E um homem veio da parte mais distante da cidade correndo e disse: "Ó Moisés, os mais eminentes (da corte do faraó) estão conspirando contra você para matá-lo! Saia (da cidade); certamente, eu sou para você, um conselheiro (sincero)!"

(21) E (Moisés) saiu dela, temeroso, vigilante e disse: "Meu Senhor, salva-me do povo injusto"

(1) Alguns exegetas dizem que apesar de que, nesse ponto de sua vida, Allah ainda não o havia feito profeta, Moisés já discernia entre a unicidade divina e a incredulidade e já se opunha ao faraó em suas crenças e em seu despotismo.

(2) Os historiadores muçulmanos dizem ser a cidade de Mênfis, no baixo Egito ao sul do Cairo. "Minf" ou "Min Nafr" em árabe.

(3) E sem o conhecimento do faraó, estando a cidade vazia e seus mercados fechados.

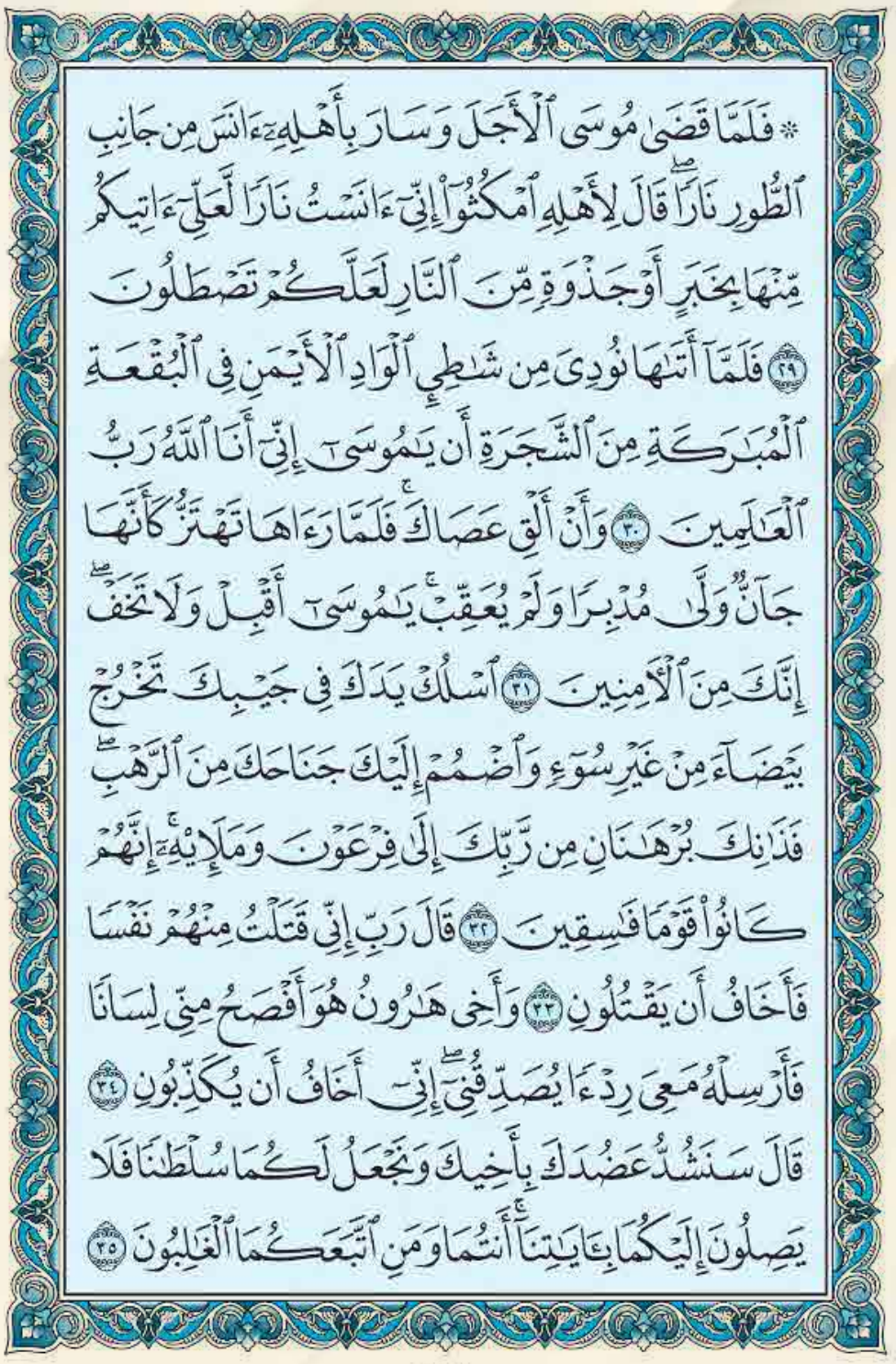
(4) Pois tinha medo de ser descoberto, capturado e punido com a sentença de morte por ter matado o egípcio acidentalmente.

(5) Quando viu que estava novamente envolvido em uma briga com outro egípcio, se deu conta de que ele era quem buscava problemas na cidade e que era por sua culpa que Moisés estava naquela situação.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ
ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ
ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۖ قَالَ
مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ ۖ وَأَبُونَا
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا
تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ
أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ
لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا
يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ
﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَيَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن
تَأْجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ
وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

(22) E quando ele se dirigiu à (cidade de) Madian, disse: "Talvez (aqui) meu Senhor me oriente ao caminho correto"
(23) E quando chegou às águas[1] de Madian, encontrou ali um grupo de pessoas dando de beber (a seus rebanhos) e, além deles, duas mulheres contendo (seu rebanho para que não bebessem da água dos poços). (Moisés) perguntou: "Qual é o problema de vocês duas?". Responderam: "Não podemos dar de beber (aos nossos rebanhos) até que os pastores tenham se retirado; (fazemos esse trabalho porque) nosso pai é um homem de idade avançada"
(24) Então (Moisés) deu de beber (ao rebanho) para elas, se retirou até a sombra e disse: "Meu Senhor, estou (realmente) em necessidade de qualquer bem com que (o Senhor) me agracie"
(25) Uma das duas mulheres veio até ele, caminhando com timidez[2], e disse: "Meu pai lhe convida para lhe recompensar por ter dado de beber aos (nossos rebanhos) para nós". E quando (Moisés) chegou até ele contou sua história. O ancião (então) disse: "Não tenha medo, (aqui) estará a salvo dos opressores[3]"
(26) Uma delas disse: "Ó meu pai, contrata-o (como pastor do rebanho). O melhor que pode contratar é (alguém) forte e confiável"
(27) (O ancião) disse: "Na verdade, eu pretendo casar você com uma das minhas filhas[4] na condição de que trabalhe para mim por oito anos; mas se completar dez, será por sua própria vontade. E eu não quero impor dificuldades. Se Allah quiser, você verá que sou um dos justos"
(28) Disse (Moisés): "Assim está acordado entre mim e você. Qualquer que seja o termo que eu (decidir) cumprir, não haverá injustiça contra mim e Allah é O Garantidor sobre o que dizemos"

(1) Poço ou poços de água abertos.
(2) Escondendo seu rosto atrás de uma das mangas de sua vestimenta, ou com a mão em seu rosto, ocultando-o.
(3) A maioria dos exegetas dizem que este ancião era o profeta Shu'aib, enviado ao povo de Madian; outros julgam que Chu'aib já havia falecido quando chegou Moisés a Madian, e este era na verdade, seu irmão, e só Allah tem todo o conhecimento.
(4) Seus nomes eram Safurá e Laiyá. Safurá foi a que se casou com o profeta Moisés e deu a ele dois filhos: Jarchum (Gérson) o primogênito e Ili'azar (Eliezer).



* فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ
ٱلطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم
مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ
٢٩ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَٰطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِى ٱلْبُقْعَةِ
ٱلْمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّىٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٠ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا
جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ
إِنَّكَ مِنَ ٱلْءَامِنِينَ ٣١ ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِ ۖ
فَذَٰنِكَ بُرْهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٣٢ قَالَ رَبِّ إِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ٣٣ وَأَخِى هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّى لِسَانًا
فَأَرْسِلْهُ مَعِىَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِىٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ٣٤
قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَٰنًا فَلَا
يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَٰلِبُونَ ٣٥

(29) Quando Moisés completou o termo e viajava com sua família, percebeu um fogo ao lado do monte. Disse (Moisés) à sua família: “Fiquem aqui; percebo (que há adiante) um fogo; quem sabe eu trarei notícias dele ou trarei para vocês uma brasa acesa, para que possam se aquecer”
(30) Mas quando chegou ao fogo, foi chamado à margem do vale à direita (de Moisés), no local abençoado, (pela voz vinda) do arbusto: “Ó Moisés, verdadeiramente, Eu sou Allah, o Senhor dos universos”
(31) “E lance seu cajado”. Mas quando ele o viu se mover como se fosse uma serpente, fugiu sem nem mesmo olhar para trás. “Ó Moisés! Aproxime-se e não tenha medo. Você está seguro”
(32) “Insira sua mão no seu bolso; ela sairá branca (quase transparente), sem qualquer mal. E traga seu braço (contra o peito para que se controle) do medo. Estes serão dois sinais de seu Senhor para o Faraó e seus dignatários. Certamente, eles são um povo depravado”
(33) Disse (Moisés): “Meu Senhor, eu matei um deles (acidentalmente) e temo que eles me executem”
(34) “E meu irmão Aarão é mais eloquente que eu. Então envie-o comigo como um apoio, corroborando (o que eu falo). De fato, temo que eles me rechacem”
(35) Disse (Allah): “Nós o fortaleceremos através de seu irmão e lhes concederemos autoridade, para que não cheguem até vocês. Com Nossos sinais (milagres), você e aqueles que te seguem serão os vencedores”

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَا بَيِّنَـٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَـٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾
وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِۦ وَمَن
تَكُونُ لَهُۥ عَـٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ
غَيْرِى فَأَوْقِدْ لِى يَـٰهَـٰمَـٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ
أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَـٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾
وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟
أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَـٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَـٰهُمْ
فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾
وَجَعَلْنَـٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ
لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَأَتْبَعْنَـٰهُمْ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ
وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا
مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ
بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

(36) E quando Moisés lhes apresentou Nossos sinais evidentes, disseram: “Isso não é senão magia inventada, e nunca ouvimos falar disso (dessa crença monoteísta) dentre nossos antepassados”
(37) E Moisés disse: “Meu Senhor sabe melhor quem vem com a orientação d’Ele e quem terá o melhor final. De fato, não prosperarão os injustos”
(38) E o Faraó disse: “Ó nobres, eu não conheço nenhuma divindade para vocês senão eu (mesmo). Então, acenda para mim, Hamã, (um fogo) sobre o barro (para que produzam tijolos) e construa para mim uma torre, para que eu possa ver a divindade de Moisés; e eu certamente penso que ele está entre os mentirosos”
(39) E foram arrogantes, ele (o faraó) e seus exércitos na terra, sem nenhum direito (de sê-lo) e pensaram que eles não retornariam a Nós
(40) E Nós o pegamos, e a seus exércitos, e os lançamos no mar. Veja como foi o fim dos injustos
(41) E fizemos deles líderes, chamando (as pessoas) para o fogo (do inferno) e, no dia da ressurreição, não serão auxiliados
(42) E fizemos (com que Nossa) maldição os seguisse nesta vida e, no dia da ressurreição, eles serão desprezados
(43) E demos a Moisés o livro (a Torá), depois de termos destruído as gerações anteriores (de incrédulos, como o povo de Noé, ‘Ád, Thamud etc.), como uma luz para as pessoas e um guia e uma misericórdia, para que possam se recordar

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ
مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ
ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾
وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟
رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ
مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟
لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ
مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ
﴿٤٨﴾ قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ
أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ
هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

(44) E você (Muhammad ﷺ) não estava no lado oeste (do monte), quando determinamos a Moisés a ordem, nem era das testemunhas
(45) Mas Nós fizemos surgir gerações (depois de Moisés) e o tempo se prolongou para eles. E você não vivia entre as pessoas de Madian, recitando a eles Nossos versículos, mas Nós éramos os Enviadores.(1)
(46) E você não estava no lado do monte quando Nós chamamos (a Moisés), mas (você foi enviado) como uma misericórdia do seu Senhor para advertir um povo ao qual nenhum admoestador havia vindo antes, para que (desta forma) reflitam
(47) E se uma desgraça os acometesse pelo que faziam (dentre pecados e más ações), diriam: "Nosso Senhor, por que o Senhor não nos enviou um mensageiro, para que pudéssemos seguir Seus sinais e sermos dos crentes?"
(48) Mas quando a verdade veio de Nós até eles, disseram: "Por que não foi dado a ele o mesmo que foi dado a Moisés?". (Acaso) não rejeitaram o que foi dado a Moisés anteriormente? Disseram: "(Isso não é mais que) dois feitiços (a Torá e o Alcorão) que se auxiliam mutuamente", e disseram: "Negamos a ambos"
(49) Diga (a estes incrédulos, Muhammad ﷺ): "Então tragam um livro de Allah que seja uma orientação melhor que esses dois para que eu o siga, se vocês estiverem falando a verdade"
(50) Mas se eles não responderem a você, saiba que eles apenas seguem seus próprios desejos. E quem está mais desviado do que aquele que segue seus próprios desejos sem orientação de Allah? De fato, Allah não guia o povo injusto

(1) Mas era Allah Quem enviava, e envia, as mensagens e as informações sobre os outros profetas e o que ocorreu com eles para o profeta Muhammad ﷺ, que não teria como conhecer tais informações, mesmo porque o profeta Muhammad ﷺ não era um grande estudioso ou conhecedor de outras escrituras ou textos históricos, dado onde vivia e ao fato de ter sido analfabeto até o dia de sua morte.

*وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ ٱلَّذِينَ
ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا يُتْلَىٰ
عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ
مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟ وَيَدْرَءُونَ
بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُوا۟
ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ سَلَٰمٌ
عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِى ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾
وَقَالُوٓا۟ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ
نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا
مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن
قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسَٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ
بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

(51) E, certamente, fizemos com que lhes chegasse a palavra (a revelação), para que (assim) possam recordar-se (de Allah)
(52) Aqueles a quem demos o livro (judeus e cristãos) anteriormente, (também) acreditam nele (no Alcorão)(1)
(53) E quando (o Alcorão) é-lhes recitado, dizem: "Nós acreditamos nele; certamente, esta é a verdade do nosso Senhor. De facto, nós éramos, antes dele, submissos (à vontade de Allah, muçulmanos)"
(54) Esses receberão a sua recompensa duas vezes pela sua paciência (mediante as dificuldades de estabelecerem a sua fé nas suas vidas) e por repelirem o mal com o bem; e por, do que Nós lhes provemos (de bens e sustento) distribuem,
(55) E quando ouvem falsidades(2), desviam-se delas e dizem: "Nós temos as nossas práticas e vós tendes as vossas. Que a paz esteja convosco(3); não buscamos (estar com) os ignorantes"
(56) Certamente, tu não orientas quem mais amas, mas Allah orienta quem Ele quer. E é Ele Quem mais conhece (quem são) os orientados
(57) E disseram (os Quraich): "Se seguirmos a orientação consigo, seremos expulsos das nossas terras (por outros clãs árabes, politeístas)". (Diz Allah): não estabelecemos para eles um local sagrado seguro (Makkah), para onde são trazidos frutos de todos os tipos como provisão da Nossa parte? Mas a maioria deles não sabe
(58) Quantas cidades destruímos, que tinham como modo de vida a transgressão? Essas moradas foram abandonadas, exceto poucas delas, e Nós fomos os herdeiros (dessas terras)
(59) E o teu Senhor nunca destruiria as cidades até que Ele enviasse um mensageiro à sua cidade mãe, recitando-lhes os Nossos versículos. E nunca destruímos as cidades a menos que os seus habitantes tivessem sido injustos

(1) Este versículo refere-se àqueles que creram nas revelações anteriores à revelação deste Alcorão, sem alterá-las, que conheceram as revelações inalteradas, praticavam os seus ensinamentos e seguiram as suas orientações. Essas pessoas, inevitavelmente, acabariam por acreditar no Alcorão e no profeta Muhammad ﷺ, porque ambos foram previstos e anunciados nas revelações anteriores.
(2) Referência às falsidades que judeus e cristãos adicionavam os livros, alterando a mensagem de Allah para os seus povos.
(3) Este não é o cumprimento habitual entre os muçulmanos, e sim, uma maneira de dizer que tais ignorantes seguramente não serão tratados como os ignorantes tratam os crentes, nem os crentes têm como prática adicionar e modificar as revelações enviadas por Allah.

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾ أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا
فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا
هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ
مَا كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾ وَقِيلَ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَهْتَدُونَ
﴿٦٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبْتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾
فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿٦٦﴾ فَأَمَّا
مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ
﴿٦٧﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَٰنَ
ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ
صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾ وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ
ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْأُولَىٰ وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

(60) E tudo o que vós receberdes (de bens materiais) é apenas um prazer da vida mundana e o seu ornamento. E o que está com Allah é melhor e eterno. Vós não raciocinais?
(61) Então é (comparável) aquele a quem prometemos uma boa promessa (o Paraíso), que será cumprida, àquele a quem permitimos desfrutar das alegrias desta vida mundana, e, no Dia da Ressurreição, entre os apresentados (ao castigo do inferno)?
(62) E no Dia em que Ele os chamará (aos incrédulos que rechaçaram esta mensagem) e dirá: "Onde estão estes que vós afirmastes que compartiam a divindade Comigo?"
(63) Aqueles sobre os quais a sentença será aplicada (os demónios dentre os génios e os humanos) dirão: "Senhor Nosso, estes são aqueles que nós levamos ao erro. Nós levamo-los ao erro porque nós estávamos desviados. Nada temos com eles. Eles não nos adoravam (e sim a eles mesmos)"
(64) E será dito (aos incrédulos): "Invocai os vossos parceiros (os vossos ídolos e imagens)!". Eles invocá-los-ão, mas eles não responderão, e (os incrédulos) verão o castigo. Se ao menos tivessem seguido a orientação!
(65) E (recorda-lhes, Muhammad ﷺ) o dia em que Ele os chamará e dirá: "O que responderam aos mensageiros?"
(66) E as informações não serão visíveis para eles naquele Dia, e eles (nem mesmo se) perguntarão uns aos outros
(67) Mas quanto àqueles que se arrependeram, acreditaram e praticam as boas ações, estes serão os bem-aventurados
(68) E o teu Senhor cria o que Ele quer e escolhe; eles (as pessoas) não têm escolha (no que Allah decide criar e escolher). Glorificado seja Allah e exaltado seja sobre o que associam com Ele
(69) E o teu Senhor conhece o que seus corações ocultam e o que eles exteriorizam
(70) E Ele é Allah; não há divindade (a ser adorada) senão Ele. A Ele pertence o louvor na primeira (vida) e na última (no dia do Juízo). E (somente) a Ele pertence o julgamento. E a Ele (todos) retornarão

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَـٰمَةِ مَنْ إِلَـٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ
﴿٧١﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ مَنْ إِلَـٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ
فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ
وَٱلنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
هَاتُوا۟ بُرْهَـٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾ ۞ إِنَّ قَـٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ
فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ
بِٱلْعُصْبَةِ أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾ وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۖ
وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ
وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

(71) Diz (Muhammad ﷺ, a quem rejeita a mensagem): "Ponderem. Se Allah tornasse a noite perpétua sobre vós até o Dia da Ressurreição, que divindade além de Allah poderia trazer-vos luz? Não ouvem[1]?"
(72) Diz: "Vejam, se Allah tornasse o dia perpétuo sobre vós até o Dia da Ressurreição, que divindade além de Allah poderia trazer-vos a noite para que nela descansásseis? (Acaso) não veem (não percebem)?"
(73) E pela Sua misericórdia, Ele fez para vós a noite e o dia, para que (nela) descansassem e buscassem os Seus favores (o sustento durante o dia) e para que fossem (também) agradecidos
(74) E (recorda-lhes, Muhammad ﷺ) o dia em que Ele os chamará (os idólatras) e dirá: "Onde estão os parceiros (falsas divindades que atribuíam a Mim) que vós alegáveis (existir)?"
(75) E tiraremos de cada nação uma testemunha[2] e diremos: "Tragam as vossas provas (e justifiquem com elas a vossa idolatria)!". Então saberão que a verdade pertence a Allah e desaparecerá (tudo) o que inventavam
(76) Certamente, Qárún[3] era do povo de Moisés e os tiranizava. E concedemos-lhe tesouros cujas chaves (quando carregadas) eram um fardo (até mesmo) para um grupo de homens fortes. Quando o seu povo lhe disse: "Não sejais soberbo. Allah não ama os soberbos"
(77) "Mas buscai, com aquilo que Allah lhe deu (de maneira lícita, como Allah orienta), a morada da próxima (vida); e não esqueçais (do desfrute lícito de) sua parte deste mundo. E fazei o bem como Allah lhe fez o bem, e não anseeis pela corrupção na terra. Allah não ama os corruptores"

(1) Não ouvem, portanto, não entendem nem aceitam?
(2) O profeta ou o mensageiro enviado para aquele povo.
(3) Qárún era um descendente dos filhos de Israel, da família dos Levitas, contemporâneo do profeta Moisés. Era um homem possuidor de vasta riqueza, de extrema arrogância e tirano contra o seu próprio povo. Era também um representante dos hebreus junto ao faraó. A maioria dos historiadores muçulmanos dizem que ele era primo do profeta Moisés por parte de pai. Ele oprimia o seu próprio povo depois de Allah o ter agraciado com bens e riquezas, e voltou-se contra o profeta Moisés desafiando-o e recusando a sua profecia.

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ
مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ
وَلَا يُسْـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ
فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَٰلَيْتَ لَنَا
مِثْلَ مَآ أُوتِىَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ
صَٰلِحًا ۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِۦ
وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟
مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ
وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا
لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ
﴿٨٣﴾ مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا
يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

(78) Disse (Qárún): "Isso foi-me proporcionado apenas por causa do conhecimento que eu tenho". Acaso não sabia ele que Allah tinha destruído, antes dele, gerações daqueles que eram mais fortes que ele em poder e mais numerosos (em seus bens)? E os criminosos não serão questionados sobre os seus pecados (pois Allah tem conhecimento deles)
(79) Então ele saiu diante do seu povo em ostentação. Aqueles que ansiavam pela vida mundana disseram: "Ah, se tivéssemos o mesmo que foi dado a Qárún! Ele é, de facto, um possuidor de grande sorte!"
(80) E aqueles aos quais foi dado conhecimento disseram: "Ai de vós! A recompensa de Allah é melhor para quem crê e pratica as boas ações! Mas ela não será recebida senão pelos que são pacientes"
(81) E (Nós, Allah) fizemos que fosse engolido pela terra e (também) a sua residência[1]. E ele não tinha ninguém para ajudá-lo além de Allah, nem era ele dos que podiam ajudar a si mesmos (82) E aqueles que ansiavam pela sua situação (de Qárún) no dia anterior agora diziam (entre eles): "Não veem que Allah agracia com o sustento quem Ele quer entre os Seus servos e o restringe (se Ele quiser)? Se Allah não nos tivesse agraciado (com a Sua misericórdia e nos orientado a não ansiar pelo que ansiávamos ontem), Ele teria (feito com que a terra) nos engolisse também. E é verdade que não prosperam os descrentes" (83) Aquela morada da próxima (vida) Nós a fizemos para aqueles que não desejam exaltação na terra ou corrupção. E o (bom) final é (reservado) para os tementes (a Allah) (84) Quem vier com uma boa ação (será agraciado com) algo melhor que ela; e aqueles que vierem com uma má ação não serão recompensados senão por aquilo que faziam[2]

(1) É relatado que Qárún não só se recusava a pagar o "zakat" aos pobres, mesmo tendo se comprometido com o profeta Moisés a fazê-lo, como, para desmoralizá-lo, pagou a uma fornicadora que acusasse Moisés de haver praticado obscenidades com ela. Quando Qárún o acusou publicamente, a mulher foi trazida para testemunhar contra Moisés, mas no momento de dar o seu testemunho, disse o contrário e, também, confessou que havia recebido dinheiro e bens para acusar o profeta Moisés falsamente. Naquele momento, Moisés prostrou-se perante Allah, que revelou que ele poderia pedir o que quisesse que seria atendido. Moisés então suplicou a Allah que a terra engolisse Qárún e o seu enorme palácio, o que é descrito nesse versículo. E este foi o fim de Qárún, da sua arrogância e da sua riqueza no Egito.

(2) É da infinita misericórdia de Allah que aqueles que praticam as boas ações, quando em vida, verão as suas boas ações multiplicadas no dia do Juízo e, também, as suas recompensas por elas. E já quem tenha cometido uma má ação, uma transgressão, um pecado, somente será punido por aquilo que fez. E Allah Não multiplicará as suas más ações.

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ
أَعْلَمُ مَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنتَ
تَرْجُوٓا۟ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ
ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ
كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلٓمٓ ﴿١﴾ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ
لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣﴾ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَن كَانَ يَرْجُوا۟
لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَءَاتٍ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَن
جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾

(85) Certamente, Aquele que te revelou o Alcorão (Muhammad ﷺ) certamente levar-te-á de volta ao lugar de retorno[1]. Diz (Muhammad ﷺ): "O meu Senhor sabe melhor quem traz a orientação e quem está em desvio claro"
(86) E não ansiavas por que o livro (este Alcorão) chegasse até ti, mas (ele foi revelado) como uma misericórdia do teu Senhor. Então, não sejas (nunca) um apoiador dos descrentes
(87) E que eles não te afastem dos versículos de Allah depois de eles terem sido revelados a ti. E convoca (as pessoas) ao teu Senhor e não sejas um dos politeístas
(88) E não invoques Allah com outra divindade. Não há divindade (a ser adorada) senão Ele. Tudo perecerá exceto a Sua Face[2]. Seu é o julgamento e a Ele retornarão

Surata 29 - Al-Anqabút

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Mim[3]
(2) As pessoas pensam que serão deixadas em paz dizendo "nós cremos" e que não serão postas à prova?
(3) E, certamente, pusemos à prova aqueles que os precederam. E Allah, certamente, evidenciará aqueles que são verazes e, certamente, evidenciará os mentirosos (no Dia do Juízo)
(4) Acaso aqueles que fazem o mal pensam que podem nos escapar? Que péssimo é o que julgam!
(5) Quem anseia pelo encontro com Allah, (saiba que) o tempo determinado por Allah chegará. Ele é o Omniouvinte, o Omnisciente
(6) E quem se empenha (pela causa de Allah), empenha-se, (na verdade), por si mesmo. De facto, Allah é Autossuficiente em relação aos universos

(1) Referência ao Paraíso, no dia do Juízo, ou uma promessa de Allah, que permitiria o seu retorno a Makkah no futuro. Divergem os exegetas, mas nos dois casos, Allah promete ao profeta ﷺ e aos crentes nele uma enorme recompensa por divulgarem, recitarem e praticarem a mensagem deste Alcorão.
(2) Allah é o Único Eterno, o que não tem início e não terá fim. Allah é perpétuo e infinito e tudo o que Ele cria, diferente d'Ele, tem um início e um fim, ou "um" início, como é o Paraíso e o inferno, que não terão fim, mas tiveram um início pois ambos são criações de Allah.
(3) Ver nota Surata 2 versículo 1.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ
وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَحۡسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٧ وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ
بِوَٰلِدَيۡهِ حُسۡنٗاۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ
فَلَا تُطِعۡهُمَآۚ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدۡخِلَنَّهُمۡ فِي ٱلصَّٰلِحِينَ
٩ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِيَ فِي ٱللَّهِ جَعَلَ
فِتۡنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِۖ وَلَئِن جَآءَ نَصۡرٞ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ
إِنَّا كُنَّا مَعَكُمۡۚ أَوَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلۡعَٰلَمِينَ
١٠ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ
١١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا
وَلۡنَحۡمِلۡ خَطَٰيَٰكُمۡ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنۡ خَطَٰيَٰهُم مِّن
شَيۡءٍۖ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٢ وَلَيَحۡمِلُنَّ أَثۡقَالَهُمۡ وَأَثۡقَالٗا مَّعَ
أَثۡقَالِهِمۡۖ وَلَيُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ
١٣ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمۡ أَلۡفَ سَنَةٍ
إِلَّا خَمۡسِينَ عَامٗا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٤

(7) E aqueles que acreditam e praticaram as boas ações, certamente, removeremos deles as suas más obras e os recompensaremos de acordo com o melhor que faziam
(8) E ordenámos ao homem a benevolência para com os pais. Mas se eles (os pais) se empenharem para fazer com que vós vos associais a mim (com Allah) algo sobre o qual vós não tendes conhecimento, então não lhes obedeçais. A mim é o seu retorno e informar-vos-ei sobre o que faziam
(9) E aqueles que acreditam e praticam as boas ações, certamente, lhes faremos entrar (no Paraíso) com os virtuosos
(10) E dentre as pessoas há aqueles que dizem (hipocritamente): "Cremos em Allah", mas quando são feridos (pelos incrédulos) pela causa de Allah, consideram a provação das pessoas como se fosse um castigo de Allah (e rechaçam a fé). E quando a vitória do seu Senhor chegar, dirão: "Estávamos convosco (Muhammad ﷺ)". Não é Allah o mais conhecedor do que há nos corações de todas (as criaturas) dos universos?
(11) E Allah, certamente, evidenciará aqueles que creram, e, certamente, evidenciará os hipócritas
(12) E dizem aqueles que não creram aos que creram: "Sigam o nosso caminho e nós arcaremos com os vossos pecados". Mas eles não arcarão com nenhum dos vossos pecados. Eles são mentirosos
(13) Eles, certamente, arcarão com os seus próprios fardos (de pecados) e outros fardos juntamente com os seus próprios fardos. E serão questionados no dia da ressurreição sobre (as mentiras) que costumavam inventar
(14) E enviámos Noé ao seu povo e permaneceu entre eles mil anos menos cinquenta anos; e o dilúvio os surpreendeu enquanto eram injustos

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ
﴿١٥﴾ وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ ۖ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْتَغُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ
وَٱعْبُدُوهُ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥٓ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن تُكَذِّبُوا۟
فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ
ٱلْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥٓ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرْحَمُ
مَن يَشَآءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن
وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يَئِسُوا۟ مِن رَّحْمَتِى وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

(15) E salvámos Noé e quem estava na arca e fizemos dela um sinal para os universos
(16E (recorda Muhammad ﷺ) Abraão quando disse ao seu povo: “Adorai Allah e temei-O. Isso é melhor para vós, se vós soubésseis”
(17) “Vós adorais ídolos além de Allah e criais falsidades. Aqueles que vós adorais além de Allah não possuem poder para vos prover sustento. Logo, buscai sustento junto a Allah, adorai-o e sede-Lhe gratos. A Ele retornarão”
(18) “E se vós negardes (a mensagem), nações antes de vós já a negaram. E não incumbe ao mensageiro senão a transmissão (dela) de maneira clara”
(19) Não veem como Allah inicia a criação e depois a repete? Isso é para Allah fácil
(21) Ele pune quem Ele quer e tem misericórdia para com quem Ele quer. E a Ele retornarão
(22) E vós não sereis capazes de escapar do Seu poder nem na terra nem no céu e vós não tendes, além de Allah, nenhum protetor ou ajudador
(23) E aqueles (do povo de Noé) que negaram os sinais de Allah e o encontro com Ele, esses perderam as esperanças (por terem visto o castigo, o dilúvio) com a Minha misericórdia, e esses terão um castigo doloroso

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ
فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
﴿٢٤﴾ وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ ۘ وَقَالَ
إِنِّى مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾
وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ
ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ ٱلْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ
قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

(24) O único argumento do povo (de Abraão) foi dizer: "Matem-no ou queimem-no". Mas Allah salvou-o do fogo. Certamente, nisso há sinais para um povo que crê
(25) E ele disse: "Vós tomastes (em adoração), além de Allah, ídolos como objeto de amor mútuo nesta vida, mas no Dia da Ressurreição, alguns de vós negarão os outros e amaldiçoar-se-ão uns aos outros; e a vossa morada será o fogo; e vós não tereis salvadores"
(26) E Ló acreditou nele (em Abraão), e (Abraão) disse: "Eu emigrarei pelo meu Senhor(1). Ele é o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo"
(27) E demos-lhe Isaque e Jacó e concedemos à sua descendência a profecia e o livro (a revelação da Torá). E demos-lhe a sua recompensa neste mundo; e na próxima (vida), ele estará entre os virtuosos
(28) E (menciona, Muhammad ﷺ) Ló, quando disse ao seu povo: "Vós cometeis uma obscenidade que ninguém nos mundos jamais cometeu antes de vós"
(29) "Vós vos aproximais(2) de homens, assaltais (as pessoas) pelo caminho e praticais em vossas reuniões o mal(3)?". E a resposta do seu povo não foi senão: "Traz-nos o castigo de Allah, se estiveres a dizer a verdade"
(30) Ele disse: "Meu Senhor, conceda-me a vitória sobre o povo corruptor"

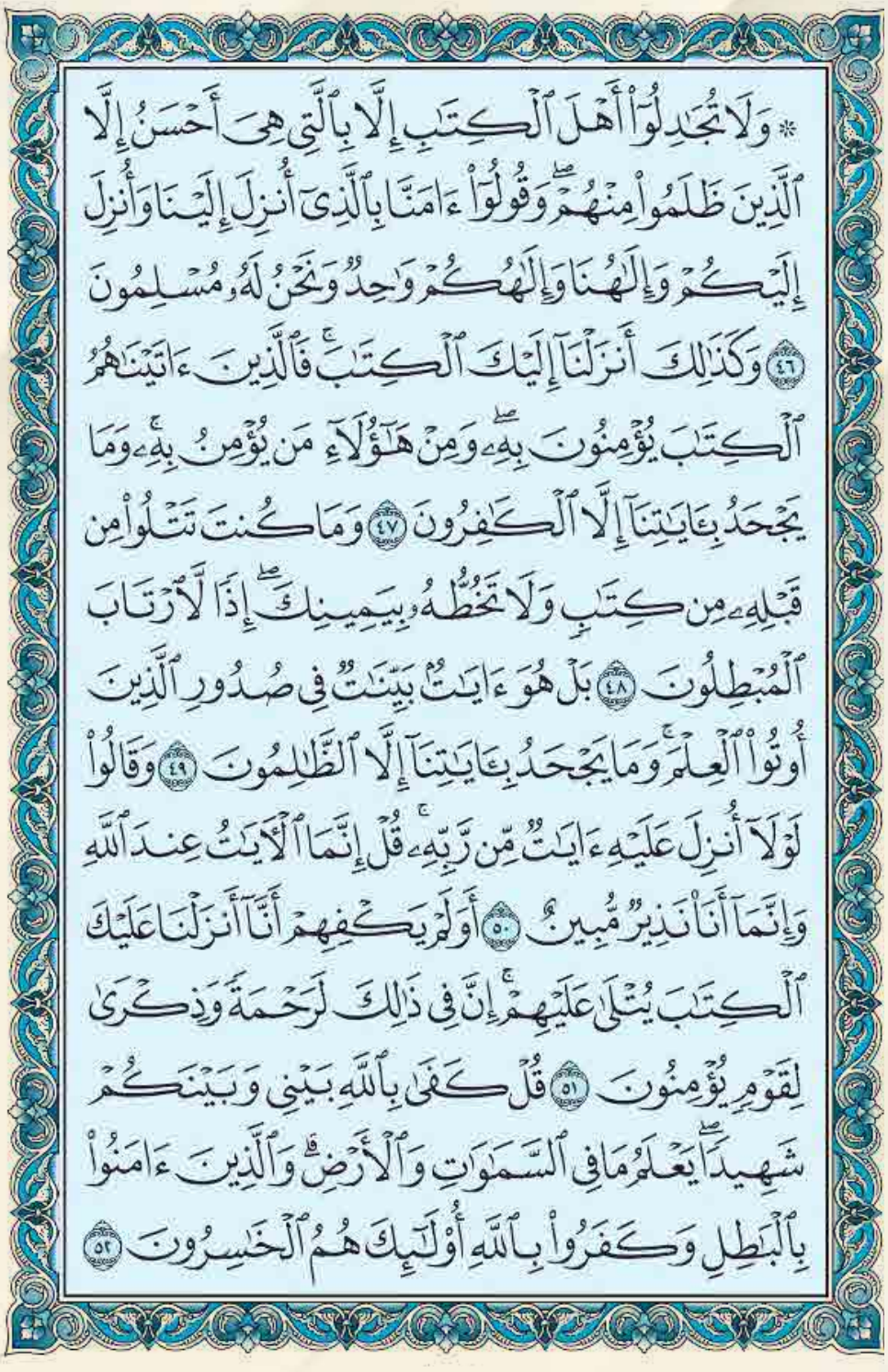
(1) Dizem os historiadores que emigraram para a cidade de Kútha, nos arredores de Kúfa, atual Iraque, e de lá para a região do Chám, atual Síria, Líbano, Jordânia, Palestina, parte do leste do Iraque e parte do norte da Arábia Saudita.
(2) Referência à homossexualidade masculina, mas o exemplo vale também para a feminina.
(3) Reuniam-se para escarnecer e atirar coisas, ferindo quem passava por eles pelo caminho.

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوٓا۟ إِنَّا مُهْلِكُوٓا۟
أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿٣١﴾
قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا۟ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ
وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّآ
أَن جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا ۖ
وَقَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا
ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ
هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ
﴿٣٤﴾ وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ
﴿٣٥﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱرْجُوا۟ ٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسَٰكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُوا۟ مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

(31) E quando os Nossos mensageiros vieram até Abraão com boas novas, disseram: “Certamente, destruiremos o povo desta cidade, pois os seus habitantes são injustos (por praticarem as obscenidades que praticavam)”
(32) Abraão disse: “Ló está lá!” Disseram (os anjos): “Nós sabemos quem está lá. Nós, sem dúvida, salvá-lo-emos e à sua família, exceto à sua esposa: ela será dos que ficarão para trás”
(33) E quando os Nossos mensageiros (os anjos) vieram a Ló, ele angustiou-se por eles (pelo seu povo) e viu-se impotente por não poder protegê-los. (Os anjos) disseram: “Não tenhas medo nem te entristeças. Salvar-te-emos e à tua família, exceto à tua esposa; ela será dos que ficarão para trás”
(34) “Certamente, traremos sobre os habitantes desta cidade um castigo do céu, pela perversão que praticavam)”
(35) E fizemos (Nós, Allah) dela um sinal claro para um povo que raciocina
(36) E (enviámos) ao (povo de) Madian o seu irmão Chu´aib, que disse: “Ó meu povo, adorai a Allah, esperai (com preocupação) o último dia e não causeis corrupção na terra”
(37) Mas eles o negaram e a terra tremeu sob eles. E amanheceram mortos em suas casas
(38) E (Nós destruímos) ‘Ad e Thamud e (o que aconteceu com) as suas moradas já se tornou evidente para vós. O satanás enfeitou as suas ações para eles, impedindo-os de seguir pelo caminho (correto), embora fossem conscientes (da verdade)

وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُوا۟ سَٰبِقِينَ ﴿٣٩﴾
فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا
وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ
ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ ٱلَّذِينَ
ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ
ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِ ۚ
لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن
دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ
ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ
﴿٤٣﴾ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ ۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ
وَٱلْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

(39) E (destruímos) Qárún, o faraó e o Hamã. E Moisés veio a eles com evidências claras, mas eles ensoberbeceram-se na terra; e não puderam preceder-nos (e escapar do Nosso castigo)
(40) Desta forma, a todos os tomámos pelo pecado (de cada um); dentre eles, para uns enviámos uma tempestade (um furacão), outros foram tomados pelo estrondo, outros fizemos com que a terra os engolisse e a outros afogámos. E não era Allah que era com eles injustos, mas eles cometiam a injustiça contra eles mesmos
(41) O exemplo daqueles que tomaram por aliados outros além de Allah é como o da aranha que tece o seu refúgio; e, certamente, o refúgio mais frágil é o refúgio da aranha, se eles soubessem
(42) Certamente, Allah sabe o que eles invocam além d'Ele. E Ele é o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo
(43) E estes exemplos apresentamos às pessoas, mas (dificilmente) alguém os entende, senão os sábios
(44) Allah criou os céus e a terra com a verdade. Certamente, nisso há um sinal para os crentes
(45) Recita (Muhammad ﷺ) o que te foi revelado do livro e estabelece a oração; certamente, a oração proíbe a indecência e o mal. E certamente, a lembrança de Allah é maior. E Allah sabe o que vós fazeis



(46) E não argumentem com o Povo do Livro[1] senão da maneira mais gentil (possível), exceto com aqueles que são injustos (e declarem guerra contra vós); e digam: "Nós acreditamos no que nos foi revelado e no que vos foi revelado; a nossa divindade e a vossa divindade (Allah) é uma só, e nós somos, a Ele, submissos (muçulmanos)"
(47) E dessa forma, revelámos a ti (Muhammad ﷺ) o livro. Aqueles a quem demos o livro (judeus e cristãos) creem nele e entre estes (árabes de Quraich) há quem acredite nele; e ninguém rejeita os Nossos sinais senão os incrédulos
(48) E tu não recitavas (não lias) nenhum livro antes deste (Alcorão), nem escrevias (nada) com a tua mão direita, pois, se não fosse assim, os que buscam a falsidade teriam dúvidas[2]
(49) Mas (este Alcorão contém) sinais claros nos corações daqueles que receberam conhecimento; e ninguém nega os Nossos sinais, exceto os injustos
(50) E (os incrédulos de Makkah) dizem: "Por que não lhe foram enviados sinais do seu Senhor?". Diz (Muhammad ﷺ): "Os sinais são somente de Allah e eu sou apenas um evidente admoestador"
(51) Não basta para eles que Nós te tenhamos revelado o Livro que lhes é recitado? Certamente, nisso há misericórdia e recordação para um povo que acredita (em Allah)
(52) Diz (Muhammad ﷺ): "Allah é suficiente como testemunha entre mim e vós; Ele sabe o que está nos céus e na terra. E aqueles que acreditam na falsidade e negam Allah são os (verdadeiros) perdedores"

(1) Referência aos judeus e cristãos.
(2) Referência ao facto do profeta Muhammad ﷺ nunca ter sabido nem ler e nem escrever. Como já comentado, o Alcorão é a maior obra na língua árabe sob o aspeto poético e um milagre literário inigualável. Teria sido impossível para um árabe do deserto da época ser capaz de escrever por si mesmo tal obra, que não só contém milagres científicos e históricos, mas também contém toda uma orientação para a humanidade desde a época da sua revelação até o fim dos tempos, com, até mesmo, profecias que se vêm cumprindo atualmente. Estas são algumas provas de que Muhammad ﷺ foi um profeta enviado por Allah e que este Alcorão é uma revelação de Allah para toda a humanidade.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ
وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾ يَوْمَ يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ
مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٥٥﴾ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ أَرْضِى وَٰسِعَةٌ فَإِيَّٰىَ فَٱعْبُدُونِ
﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾ ٱلَّذِينَ
صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ
رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِن
سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم
مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

(53) Eles (te desafiam, Muhammad ﷺ,) pedindo em escárnio que tu apresses o castigo. Se não fosse por um prazo (por Mim) fixado, o castigo já lhes teria chegado. E, certamente, ele chegará, repentinamente, quando menos percebam
(54) Eles pedem que (tu, Muhammad ﷺ) apresses o castigo. E, verdadeiramente, o Inferno envolverá os incrédulos
(55) No dia em que o castigo os cobrir por cima e por baixo dos seus pés, será dito: "Provem (da consequência) do que praticavam"
(56) Ó Meus servos que creram, verdadeiramente, a Minha terra é vasta! Portanto, adorem a Mim somente.(1)
(57) Toda alma provará a morte. Depois, para Nós retornarão
(58) Aqueles que acreditam e praticam as boas obras, certamente, conceder-lhes-emos moradas no Paraíso, sob as quais correm rios, eternamente. Que bela recompensa para os que fizeram (o bem)
(59) (São) aqueles que são pacientes e confiam em seu Senhor
(60) E quantos seres vivos há que não carregam o seu próprio sustento? Allah lhes provê sustento e, também, a vós. Ele é o Omniouvinte, o Sapientíssimo
(61) E se tu (Muhammad ﷺ) lhes perguntares: "Quem criou os céus e a terra e submeteu (à Sua vontade) o sol e a lua?". Certamente, dirão: "Allah(2)". Como se desviam, então?
(62) Allah concede o sustento para quem Ele deseja entre os Seus servos e (também) o restringe para eles(3). Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, Omnisciente
(63) E se tu (Muhammad ﷺ) lhes perguntares: "Quem faz a água descer do céu e com ela revivifica a terra após a sua morte?". Eles, certamente, dirão: "Allah". Diz: "Louvado seja Allah!". Mas a maioria deles não raciocina

(1) Aqueles que são oprimidos pela sua crença ou práticas religiosas são aconselhados a emigrar para outros lugares do mundo onde existe realmente liberdade de culto e crença, desde que existam condições para isso.
(2) Os árabes da época reconheciam que Allah era o Criador dos céus e da Terra e de tudo o que está neles e consideravam-No a maior Divindade, mas não a única. Eles valiam-se dos seus ídolos para aproximar-se de Allah ou desejando algum tipo de intercessão entre eles e Allah. Com isso adoravam esses ídolos de inúmeras maneiras. E era esse erro que o Islão combatia em primeira instância, para depois estabelecer as regras sociais a partir da vontade de Allah, o Único.
(3) De acordo com as suas necessidades e merecimento e de acordo com o equilíbrio de toda a criação.

وَمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ لَهِىَ
ٱلْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا۟ فِى ٱلْفُلْكِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾
لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾
أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنْ
حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥ ۚ
أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟
فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

سُورَةُ الرُّومِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ﴿٢﴾ فِىٓ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنۢ
بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ
مِن قَبْلُ وَمِنۢ بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾
بِنَصْرِ ٱللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾

(64) E esta vida mundana não é senão uma distração e diversão; e, na verdade, a morada da próxima (vida) é, certamente, a verdadeira vida. Se eles (os incrédulos) soubessem
(65) Quando sobem para uma embarcação, invocam a Allah com sinceridade, adorando-O da maneira correta (revelada); mas quando Ele os salva, levando-os para a terra firme, novamente, associam outros a Ele
(66) Que sejam (então) ingratos por aquilo que lhes concedemos e que desfrutem; pois em breve saberão
(67) Não veem que fizemos (de Makkah) um local protegido e seguro, enquanto pessoas são sequestradas ao redor dela? Acreditam no que é falso e rechaçam as bênçãos de Allah?
(68) Quem é mais injusto do que aquele que forja mentiras a respeito de Allah ou nega a verdade quando lhe chega? (Acaso) não há morada no Inferno para os descrentes?
(69) Aqueles que se empenham pela Nossa causa, certamente, guia-los-emos pelos Nossos caminhos. E, na verdade, Allah está com os

Surata 30 - Ar-Rúm

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Mim[1]
(2) Os Bizantinos foram derrotados
(3) na terra mais baixa[2]. Mas, eles, após a derrota, vencerão,
(4) dentro de alguns anos. A Allah pertence o comando (o decreto) antes e depois. E naquele dia, os crentes alegrar-se-ão[3]
(5) Pela vitória (concedida por) Allah. Ele dá a vitória a quem deseja. E Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo

(1) Ver nota Surata 2 versículo 1.
(2) Os bizantinos foram derrotados em áreas entre Damasco e Jerusalém, que estão em parte do que se chama Grande Vale do Rifte, ou Vale da Grande Fenda, que é uma estrutura que se estende desde o norte da atual Síria até Moçambique. Hoje, através de satélites, descobrimos que a parte mais baixa delas está justamente próxima ao Mar Morto, chegando a ter uma altitude de 400 metros abaixo do nível do mar. Algo que seria impossível de ser detetado mais de 1400 anos, quando este Alcorão foi revelado.
(3) Alegrar-se-ão pela vitória dos cristãos que, ainda que incrédulos, são crentes em Allah, nos Seus profetas e nas Suas revelações, contra os persas, que eram idólatras

وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
٦ يَعْلَمُونَ ظَٰهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ
غَٰفِلُونَ ٧ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ٨ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا
عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩ ثُمَّ كَانَ
عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟
بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ١٠ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
١١ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ١٢ وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن
شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا۟ وَكَانُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ كَٰفِرِينَ
١٣ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ١٤ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمْ فِى رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ١٥

(6) (Essa é) Uma promessa de Allah. Allah não falta com a Sua promessa, mas a maioria das pessoas não sabe.[1] (7) Eles conhecem (apenas) o que está aparente da vida mundana e, quanto à próxima (vida), são negligentes (8) Eles não contemplam a si mesmos, interiormente? Allah não criou os céus e a terra e tudo o que há entre eles, exceto com a verdade e por um tempo determinado. E ainda assim, muitas pessoas negam o encontro com o seu Senhor (no dia do juízo) (9) Eles (os politeístas de Makkah) não percorrem a terra para ver como foi o fim daqueles (que viveram) antes deles? Eram mais poderosos que eles em força, cultivavam a terra e construíam (sobre ela) mais do que eles construíram[2]. E vieram a eles mensageiros com as evidências. Certamente, não foi Allah que foi injusto com eles, mas eles é que foram injustos consigo mesmos (10) E assim foi o fim daqueles que fizeram o mal, porque negaram os sinais de Allah e zombaram deles (11) Allah inicia a criação e depois repete-a (ressuscitando as pessoas para o dia do juízo); depois, a Ele retornarão (12) E no dia em que a hora (do Juízo Final) for proclamada, os criminosos desesperar-se-ão (13) Eles não terão entre os seus parceiros (ídolos que adoravam além de Allah), intercessores. E (na verdade, os ídolos) negarão os seus parceiros (14) E no dia em que a hora (do Juízo Final) for proclamada, nesse dia, eles separar-se-ão (15) Mas, quanto àqueles que creram e praticaram as boas obras, estarão em um jardim, em regozijo

(1) Os versos acima foram revelados por volta do ano 620 da era cristã, aproximadamente 7 anos após uma terrível derrota dos cristãos bizantinos pelas mãos dos idólatras persas. A derrota foi tão terrível que parecia impossível que eles se levantariam como um reino forte novamente. Não só isso, mas em volta do território bizantino estavam os Ávaros no Cáucaso, a leste, e os eslavos e lombardos, no oeste, que eram uma enorme ameaça ao império e à sua soberania. Os Ávaros chegaram às portas de Constantinopla, atual Istambul, e quase capturaram o próprio imperador bizantino.
Aproximadamente 7 anos após a revelação desse versículo, os bizantinos impuseram uma derrota aos persas às margens do Mar Morto. Os persas não só assinaram um acordo com os bizantinos, como devolveram as terras que lhes haviam capturado. Não havia como prever tal coisa na época, não só pela falta de informação, como pela distância geográfica a que estava o profeta Muhammad ﷺ dos acontecimentos. Esse versículo mostra-se mais um milagre da profecia do profeta Muhammad ﷺ e da origem divina deste Alcorão, pois se houvesse alguma previsão plausível na época, seria de que o império bizantino poderia, na verdade, desaparecer, mediante tantos desafios bélicos naquele momento. Também se nota no versículo 4, o que traduzimos como "alguns anos", em árabe "bid'" que significa mais especificamente uma quantidade entre 1 e 10. Ou seja, que não só Allah revelou o que aconteceria com os Bizantinos, mas também em quanto tempo isso aconteceria; e como já explicado seria impossível que o profeta Muhammad ﷺ pudesse saber ou mesmo prever todos esses acontecimentos com tanta precisão.

(2) No sentido que foram civilizações mais desenvolvidas que as anteriores.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ
فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ١٦ فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمۡسُونَ
وَحِينَ تُصۡبِحُونَ ١٧ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ
وَعَشِيّٗا وَحِينَ تُظۡهِرُونَ ١٨ يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ
ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَيُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ وَكَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ
١٩ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنۡ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٞ
تَنتَشِرُونَ ٢٠ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنۡ خَلَقَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ
أَزۡوَٰجٗا لِّتَسۡكُنُوٓاْ إِلَيۡهَا وَجَعَلَ بَيۡنَكُم مَّوَدَّةٗ وَرَحۡمَةً
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٢١ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ
خَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفُ أَلۡسِنَتِكُمۡ وَأَلۡوَٰنِكُمۡۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡعَٰلِمِينَ ٢٢ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم
بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبۡتِغَآؤُكُم مِّن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٢٣ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ
خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَيُحۡيِۦ بِهِ ٱلۡأَرۡضَ
بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٢٤

(16) E quanto àqueles que descreram e negaram os Nossos sinais e o encontro da próxima (vida), esses serão trazidos ao castigo (do inferno)
(17) Então, exaltado seja Allah quando vós chegais ao (início) da noite[1] e quando amanheceis[2]
(18) E a Ele pertence o louvor nos céus e na terra, (e louvai a Allah também) nas primeiras horas da tarde[3] e quando vós chegais ao meio-dia[4]
(19) Ele faz surgir o vivo do morto e o morto do vivo e revivifica a terra depois da sua morte. E da mesma forma vós sereis retirados (de vossos túmulos de volta) à vida
(20) E entre os Seus sinais (do Seu poder e sabedoria) está o fato de Ele vos ter criado do pó (da primeira vez, o primeiro humano, Adão); em seguida, vós sois seres humanos dispersando-se (por ela)
(21)E entre os Seus sinais está o fato de Ele ter criado para vós, de vós mesmos, (as vossas) companheiras[5], para que vós possais encontrar (nelas) tranquilidade; e colocou entre vós carinho e misericórdia. Certamente, nisso há sinais para um povo que reflete
(22) E entre os Seus sinais está a criação dos céus e da terra e a diversidade das suas línguas e cores. Certamente, nisso há sinais para os dotados de conhecimento
(23) E entre os Seus sinais está o seu sono durante a noite e o dia, e a sua busca pelo Seu sustento. Certamente, nisso há sinais para um povo que ouve (as orientações e a admoestação, ponderando sobre elas)
(24) E entre os Seus sinais está que Ele lhes mostra o relâmpago, (causando) temor e esperança, e que envia do céu água com a qual Ele revivifica a terra depois da sua morte. Certamente, nisso há sinais para um povo que compreende

(1) Referência à oração do crepúsculo, conhecida como “maghrib”, que acontece antes da chegada da noite. Uma das cinco orações diárias do muçulmano.
(2) Referência a mais uma das cinco orações do muçulmano, desta vez, a oração da alvorada, que se dá antes do sol nascer, e se chama “fajr” ou “sôbh”.
(3) Referência à oração da tarde, chamada de “ássr”.
(4) Referência à oração do meio-dia, chamada de “dhôhr”. Certa vez, Ibn Abbás foi questionado: “Vós encontrais os horários das orações no livro de Allah?”. Ele respondeu com estes dois últimos versículos e com parte do versículo 58 da Surata An-Nur, A Luz, explicando-os. Ver nota Surata 24, versículo 58.
(5) Referência à criação da mulher a partir do próprio corpo do primeiro homem, Adão.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ
دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا
مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن
شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ
كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ
فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقِمْ
وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ
لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ ۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟
دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

(25) E entre os Seus sinais está o fato de os céus e a terra permanecerem (ordenados) pelo Seu comando; então, quando Ele vos chamar com uma (única) chamada, eis que da terra, vós emergireis (para comparecem ao dia do Juízo)
(26) E a Ele pertence quem está nos céus e na terra. Todos são, a Ele, obedientes
(27) E Ele é Quem inicia a criação e, depois, a repete; e isso é-Lhe fácil. Sua é a mais elevada[1] singularidade nos céus e na terra. E Ele é o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo
(28) Ele (Allah) apresenta-vos (idólatras) um exemplo nas vossas próprias vidas: acaso vós tendes sócios entre os vossos escravos, compartilhando (com eles) os vossos bens com os quais Nós vos provemos, concedendo (a eles) porções iguais? E (acaso) vós os temeis como temem a vós mesmos? Desta forma esclarecemos os sinais para um povo que compreende[2]
(29) Mas os injustos seguiram os seus próprios desejos, sem conhecimento. Então, quem pode guiar aquele que Allah desviou? E eles não terão ninguém que os auxilie
(30) Portanto, direciona o teu rosto à religião (do Islão), de maneira firme e correta. (Esta é) A natureza pura[3] de Allah, com a qual Ele criou a humanidade. Nenhuma mudança deve ser imposta à criação de Allah. Essa é a religião correta, mas a maioria das pessoas não tem conhecimento
(31) Voltai-vos para Ele, temei-O, estabelecei a oração (em vossas vidas) e não sejais dos politeístas
(32) Daqueles que dividiram a sua religião e se separaram em seitas, cada partido contente com o que tem (de crenças, opiniões, costumes etc.)

(1) De que nada é semelhante a ele.
(2) Exemplo dado aos incrédulos de Makkah, que não tratavam os seus escravos com equidade ou justiça.
(3) A palavra é "fitrah", que se refere à inclinação natural em todos nós para adorar e obedecer a Allah. Essa "fitrah" é intrínseca a todo o ser humano desde o seu nascimento e só é distorcida com a influência da sociedade ao seu redor. Pode dizer-se que essa é a natureza do ser humano e essa natureza é o monoteísmo puro, que é a essência do Islão.

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم
مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ
ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ
سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَآ أَذَقْنَا
ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ
حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ
وَجْهَ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا
لِّيَرْبُوَا۟ فِىٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن
زَكَوٰةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن
شُرَكَآئِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَىْءٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ظَهَرَ ٱلْفَسَادُ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِى ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

(33) Quando as pessoas são afligidas pelo mal, clamam ao seu Senhor, voltando-se para Ele; mas, quando Ele lhes permite provar da Sua misericórdia, eis que um grupo dentre eles atribui semelhantes ao seu Senhor,
(34) Para negar o que lhes concedemos. Então, desfrutem; mas, muito em breve, saberão
(35) Ou acaso revelámos-lhes (aos incrédulos) alguma autoridade que declara (e justifica) o que eles associavam com Ele?
(36) E quando fazemos as pessoas provarem da (Nossa) misericórdia, elas alegram-se; mas se um mal as atinge pelo que as suas (próprias) mãos cometeram, eis que se desesperam
(37) Não veem que Allah concede o sustento para quem Ele deseja (entre os seus servos) e (também) o restringe? Certamente, nisso há sinais para um povo que crê
(38) Então, dê ao parente próximo o (que é seu por) direito, bem como ao necessitado e àquele que está em viagem. Isso é melhor para aqueles que desejam o semblante (de aprovação) de Allah. Esses serão os bem-aventurados
(39) E o que vós dais em caridade (com o intuito de) aumentar (as suas riquezas, esperando retribuições) dos bens das pessoas, não aumentará (as suas recompensas) junto a Allah; já o que vós dais em caridade buscando o semblante (de aprovação) de Allah, aqueles são os que terão (as suas recompensas) multiplicadas
(40) Allah foi Quem vos criou, depois proveu o sustento para vós, depois Ele vos fará morrer, e depois vos trará de volta à vida. Há alguém entre os seus parceiros que faz algo parecido com isso? Glorificado seja Ele e exaltado, acima de (tudo o) que Lhe assemelham!
(41) Surgiu a corrupção (a desobediência) na terra e no mar(1) pelo que as mãos das pessoas ganharam, para (que Ele) os faça provar do que fizeram; talvez assim eles retornem (ao caminho certo)(2)

(1) "Na terra", referência aos desertos e povos que lá vivem, e "no mar", nas cidades que estão à beira mar ou às margens de rios.
(2) Allah aqui deixa claro que a corrupção em todos os âmbitos da sociedade se dá pelas práticas distantes das orientações de Allah. E Allah os faz provar das consequências disso em suas vidas para que assim possam refletir, pedir perdão e retornar a Allah em submissão e obediência. Qualquer sociedade ou grupo social está fadado a sucumbir à corrupção, de todas as formas, quando se afasta da revelação de Allah e dos Seus ensinamentos.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ
كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ ۖ مِنَ ٱللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾ مَن
كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾
لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم
مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ
فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ
﴿٤٨﴾ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ
﴿٤٩﴾ فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

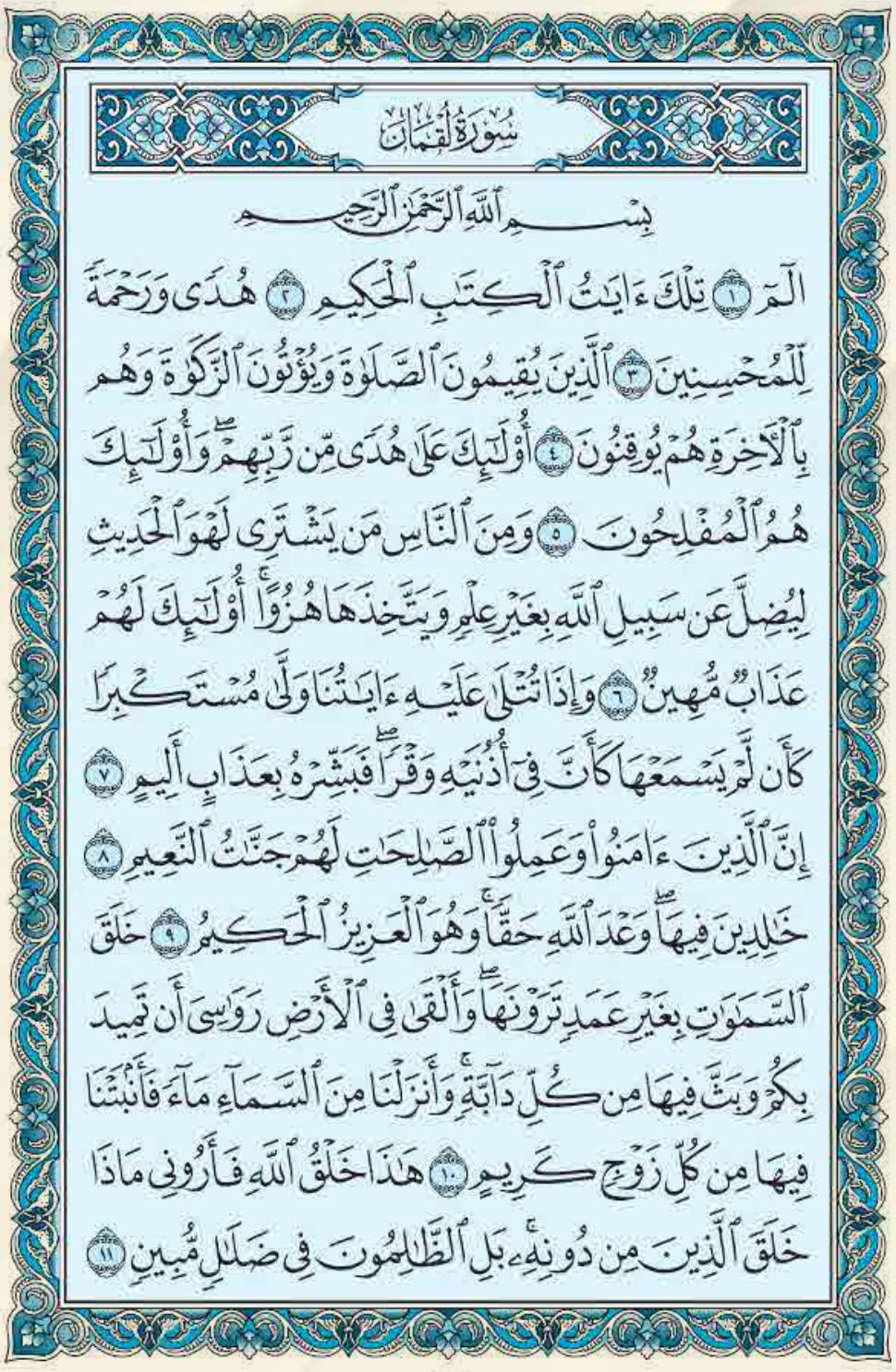
(42) Diz (às pessoas, Muhammad ﷺ): "Percorram a terra e vejam como foi o destino daqueles que viveram antes. A maioria deles era idólatra[1]"
(43) Portanto, direciona o teu rosto à religião correta (o Islão) antes que venha um dia que ninguém poderá rejeitar, vindo de Allah. Naquele dia, eles serão divididos (entre os que entrarão no Paraíso e os que entrarão no inferno)
(44) Quem negar a fé, sobre ele recairá (as consequências da) a sua negação; e quem praticar as boas obras, o fará para o próprio bem, em preparo (para alcançar a salvação)
(45) Que sejam recompensados aqueles que creem e praticam as boas obras, pela Sua graça. Ele não ama os incrédulos
(46) E entre os Seus sinais está o enviar dos ventos portadores de boas novas[2] para que vós desfrutais da Sua misericórdia, para que os navios naveguem pelo Seu comando e para que vós busqueis da Sua graça e para que vós sejais agradecidos
(47) E, certamente, enviámos mensageiros antes de vós aos seus (respetivos) povos e eles vieram com provas claras. Então, punimos aqueles que eram criminosos (por rejeitarem as mensagens). E era nosso dever (imposto por Mim mesmo) auxiliar os crentes
(48) Allah é quem envia os ventos, que agitam as nuvens. Ele as espalha no céu como deseja, fazendo-as em fragmentos. E vós vedes a chuva emergir por meio delas. Quando Ele faz com que ela caia sobre quem Ele deseja entre os Seus servos, (com isso) alegram-se
(49) E antes de ela ser enviada sobre eles, estavam desesperados (pois não tinham confiança em Allah)
(50) Então, observe os efeitos da Sua misericórdia; como Ele revivifica a terra após a sua morte. Certamente, (isso é um sinal de que Ele pode) dar vida aos mortos. Ele é, sobre todas as coisas, Omnipotente

(1) Em corroboração do versículo anterior, pois se eram idólatras, não aceitavam as mensagens reveladas aos profetas e, portanto, não se orientavam pelos ensinamentos de Allah. E devemos entender a idolatria aqui, ela não é só a idolatria convencional, em que as pessoas adoravam estátuas, anjos, pessoas que já faleceram etc., mas sim, a idolatria aos bens, aos próprios instintos, à posição social e tudo aquilo que é priorizado a ponto da revelação de Allah ser colocada em segundo plano.
(2) Porque trazem a chuva e com ela a revitalização da vida na terra.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنۢ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ
﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا
مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا
مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾ ۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم
مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ
قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ
﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ
سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ
فَهَٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ فَيَوْمَئِذٍ
لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ
﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ
وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا
مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ
﴿٥٩﴾ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

(51) E tu (Muhammad ﷺ) não estavas no lado oeste (do monte), quando determinámos a Moisés a ordem, nem eras das testemunhas
(52) De facto, vós não podeis fazer os mortos ouvirem(1) nem podeis fazer os surdos ouvirem o chamado (para esta mensagem) se se afastam, dando as costas
(53) E vós não podeis orientar os cegos do seu desvio. Tu só podes fazer ouvir àqueles que acreditam nos Nossos sinais, pois estes são submissos (a Allah)
(54) Allah é Quem vos criou débeis, depois fez dessa debilidade força, e depois fez da força, fraqueza e cabelos brancos. Ele cria o que quer. Ele é o Omnisciente, o Todo-Poderoso
(55) E no dia em que a hora (do juízo) for proclamada, os criminosos jurarão que não permaneceram (na terra) exceto por uma hora. (Da mesma) forma enganavam (as pessoas quando em vida)
(56) Disseram aqueles (os incrédulos dos filhos de Israel) aos quais foram dados o conhecimento e a fé: "Vós permanecestes (na terra o tempo que) que foi prescrito por Allah até ao Dia da Ressurreição. Este é o Dia da Ressurreição, mas vós não sabíeis"
(57) Então, naquele dia, a desculpa daqueles que foram injustos não lhes será útil, nem serão aceites seus (esforços) de comprazer (a Allah)
(58) E, certamente, apresentamos às pessoas, neste Alcorão, todo tipo de exemplo. E se tu (Muhammad ﷺ) lhes trouxeres um sinal, certamente, aqueles que desacreditam dirão: "Vós sois apenas falsificadores"
(59) Assim, Allah sela os corações daqueles que (não querem) saber (da verdade)
(60) Portanto, sê paciente! Certamente, a promessa de Allah é verdadeira. E não deixes que te abalem aqueles que não têm certeza (da verdade)

(1) Nem podia o profeta Muhammad ﷺ fazer entender e aceitar a mensagem àqueles que já tinham os seus corações selados pela incredulidade e pela soberba, pois já estavam mortos, nem aos surdos que se recusam a ouvir os argumentos lógicos e a verdade dessa religião.


سُورَةُ لُقْمَانَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى وَرَحْمَةً
لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ
لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ
بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا
خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

Surata 31 - Luqmán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Mim[1]
(2) Estes são os versículos do Livro (cheio de) sabedoria
(3) Orientação e misericórdia para os que praticam o bem
(4) Aqueles que estabelecem a oração e pagam o zakat e estão certos da próxima (vida)
(5) Esses estão na orientação do seu Senhor e esses serão os bem-aventurados
(6) E há aqueles que se utilizam de vãs diversões para desviar (as pessoas) do caminho de Allah, sem conhecimento, e consideram isso como mera zombaria. Para estes haverá um castigo humilhante
(7) E quando os Nossos versículos lhe são recitados, ele afasta-se orgulhosamente, como se não os tivesse ouvido, como se houvesse surdez em seus ouvidos. Então anuncia-lhe (Muhammad ﷺ, que haverá) um castigo doloroso (para a sua recusa)
(8) Aqueles que acreditam e praticam as boas ações terão jardins de prazer,
(9) Onde permanecerão eternamente. A promessa de Allah é verdadeira. E Ele é o Poderoso, o Sapientíssimo,
(10) Que criou os céus sem pilares que vós possais ver. Ele lançou na terra montanhas firmes (como estacas) para que ela não tremesse convosco; e Ele espalhou por toda a terra, todo o tipo de animais. E Nós enviámos do céu água e fizemos com que nascesse, com ela, todo tipo nobre (de vegetação)
(11) Esta é a criação de Allah. Mostrem-me, então, quem criou (algo), além d'Ele. Na verdade, os injustos estão em claro desvio

(1) Ver nota Surata 2 versículo 1.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا
يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَ
لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ
لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ
وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ
إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾ وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ
وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
خَرْدَلٍ فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى ٱلْأَرْضِ يَأْتِ
بِهَا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَٰبُنَىَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ
مَرَحًا ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَٱقْصِدْ فِى مَشْيِكَ
وَٱغْضُضْ مِن صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلْأَصْوَٰتِ لَصَوْتُ ٱلْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

(12) E, de facto, concedemos a Luqmán a sabedoria (dizendo): "Agradece a Allah". E quem agradece, na verdade, agradece em benefício próprio; e quem é ingrato, (saiba que) Allah é isento de todas as necessidades, muito Louvado

(13) E (lembra-te, Muhammad ﷺ) quando Luqmán disse ao seu filho, quando o aconselhava: "Ó meu filho, não associes nada a Allah. Certamente, a associação (com Ele) é uma grande injustiça"

(14) E ordenámos ao homem (o bom trato para com os) seus pais. A vossa mãe vos carregou (em seu ventre) com dificuldade após dificuldade. E o término da amamentação (deve acontecer) em dois anos. (Disse Allah): "Agradeça a Mim e então aos seus pais; (pois) a Mim é o retorno (final)

(15) Mas se eles se esforçarem para fazer-vos associar (algo) junto a Mim, sobre o qual vós não tendes conhecimento (pois não foi assim revelado), então não lhes obedeças, e acompanha-os neste mundo com bondade. E segue o caminho daqueles que se voltam para Mim. Então, a Mim será o vosso retorno, e Eu informar-vos-ei sobre o que faziam (quando em vida)

(16) (E Luqmán disse): "Meu filho, se houver algo, quer seja do peso de um grão de mostarda ou esteja dentro de uma rocha, ou nos céus ou na terra, Allah o trará à tona. Certamente, Allah é Sutil e de tudo é Conhecedor"

(17) "Meu filho, estabelece a oração, incentiva o correto, e inibe o errado e sê paciente sobre o que te acontecer. Certamente, isso é o que mais (requer) determinação, dentre todos os assuntos"

(18) "E não vires o teu rosto (com desprezo) para as pessoas, nem andes pela terra com arrogância. Certamente, Allah não gosta do arrogante e presunçoso"

(19) "E sê moderado em teu andar e baixa a tua voz. Certamente, a voz mais desagradável é o zurrar dos asnos"

أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ
عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ كَانَ
ٱلشَّيْطَٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾ ۞ وَمَن يُسْلِمْ
وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ
إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ
﴿٢٣﴾ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾
وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ
مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَّا خَلْقُكُمْ
وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

(20) Não percebem que Allah vos submeteu (incrédulos) à ordem (natural) de tudo o que há nos céus e na terra, e vos agraciou com as suas bênçãos, tanto aparentes como ocultas? Entre os homens, há quem discute acerca de Allah, sem conhecimento, orientação ou sem um livro (revelação) esclarecedor
(21) E quando lhes é dito: "Segui o que Allah revelou", respondem: "Não! Seguiremos o que encontrámos os nossos pais a praticar". E (acaso) satanás não os convidava ao castigo do inferno?
(22) E quem se submete (sinceramente) a Allah, sendo virtuoso (em suas obras), ter-se-á apegado à mais confiável verdade(1). E a Allah é o retorno de todos os assuntos
(23) E quanto a quem não crê, não se entristeça com a sua descrença; a Nós eles retornarão e, então, informá-los-emos do que faziam. Allah é Conhecedor do que está nos corações (das pessoas)
(24) Nós agraciámo-los, com um pouco das benesses deste mundo; em seguida, os obrigámos a (provar) um castigo severo
(25) E se tu (Muhammad ﷺ) perguntares (aos incrédulos): "Quem criou os céus e a terra?", seguramente dirão: "Allah". Diz: "Louvado seja Allah!". Mas a maioria deles não sabe(2)
(26) A Allah pertence tudo quanto há nos céus e na terra. Em verdade, Allah é o Autossuficiente, Louvado
(27) E se todas as árvores da terra fossem pena, e o mar fosse tinta, acrescido de outros sete mares, as palavras de Allah não se esgotariam (se fossem escritas). Em verdade, Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(28) A sua criação e a sua ressurreição não são senão como a de um só ser(3). Em verdade, Allah é Omniouvinte, Omnividente

(1) A mais confiável verdade é a afirmação: "Não existe divindade (a ser adorada) senão Allah".
(2) Os politeístas de Makkah não negavam que Allah era o criador de tudo e de todos que estão nos universos, mas ao adorar, agradecer e pedir ajuda e auxílio, voltavam-se para falsas divindades como ídolos, anjos, pessoas que já haviam morrido e etc. Não muito diferente da prática de muitos ainda hoje em dia. Caem no mesmo erro, no mesmo pecado.
(3) Pois não existem dificuldades para Allah. Ele diz "seja" e é, quer seja para uma só criatura quer seja para incontáveis criaturas.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ
وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾ وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ
كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ
فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ
﴿٣٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ
عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ
ٱلْغَرُورُ ﴿٣٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ
وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ
وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

سُورَةُ السَّجْدَةِ

(29) Não vê que Allah faz com que a noite entre no dia e faz com que o dia entre na noite, e que Ele submeteu (à Sua vontade) o sol e a lua, cada um em seu curso(1), por um período pré-determinado? E que Allah é, do que fazem, Conhecedor?
(30) Isso porque Allah é a Verdade e porque tudo quanto invocam, além d'Ele, é falso, e porque Allah é o Altíssimo, o Grande
(31) Não veem que os navios navegam no mar, pela graça de Allah, para mostrar-vos alguns dos Seus sinais? Nisto há sinais para todo o paciente e agradecido
(32) E quando as ondas os cobrem como sombras, invocam Allah, com sinceridade em sua religião; mas, quando Ele os salva, conduzindo-os à terra firme, alguns deles contêm-se (em reconhecer a soberania e a graça de Allah que os salvou). E só nega os Nossos sinais o traidor, o ingrato
(33) Ó humanos, temei o vosso Senhor e temei um dia em que o pai nada poderá fazer pelo seu filho, nem o filho poderá fazer algo pelo seu pai. A promessa de Allah é verdadeira. Que a vida terrena não os engane, e que não os engane, acerca de Allah, o enganador(2)!
(34) (Só) Allah detém o conhecimento da hora (final). Ele envia a chuva e sabe o que está nos ventres (das mães). Nenhuma alma sabe o que angariará amanhã, e nenhuma alma sabe em que terra morrerá. Certamente, Allah é Omnisciente, Conhecedor (de tudo)

(1) Aqui Allah revela, há mais de 1400 anos, que os Astros, nesse caso o sol e a lua, se movem e têm um curso pré-estipulado, que hoje podemos até mesmo calcular e saber onde estará o sol daqui a milhões de anos. Por muitos e muitos séculos, os cientistas ocidentais acreditavam e afirmavam que o sol era estático e, até mesmo, era o centro do universo. Para os muçulmanos e os seus sábios nunca foi assim, por causa de versículos como este, revelados neste Alcorão.
(2) Referência ao satanás.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ
﴿٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۚ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾ ٱللَّهُ
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ
ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا شَفِيعٍ
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ
إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ
عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦﴾ ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ
كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾ ثُمَّ جَعَلَ
نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾ ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن
رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا
مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾ وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى
خَلْقٍ جَدِيدٍۭ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٠﴾ ۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم
مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

Surata 32 - As-Sájdah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Alif, Lam, Mim[1]
(2) (A revelação) do livro (deste Alcorão) é, sem dúvida, do Senhor dos universos
(3) Ou dizem: "Ele (o profeta Muhammad ﷺ) o inventou?". Pelo contrário, (o Alcorão) é a verdade do teu Senhor, para admoestar um povo ao qual nenhum admoestador foi enviado antes de vós, para que, assim, sejam orientados
(4) Allah é quem criou os céus e a terra e tudo o que está entre eles em seis dias[2]; depois Ele ascendeu ao Trono. Vós não tendes, além d'Ele, nem protetor nem intercessor. Acaso, não refletem?
(5) Ele rege todos os assuntos do céu à terra; em seguida, (tudo) ascenderá a Ele, num dia cuja duração será de mil anos da maneira como vós contais
(6) Esse é o Conhecedor do invisível e do visível, o Todo-Poderoso, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no dia do juízo),
(7) Que aperfeiçoou tudo o que criou. E Ele começou a criação do homem a partir do barro
(8) Depois, fez a sua linhagem a partir de uma essência de água frágil[3]
(9) Em seguida, Ele lhe deu forma e soprou nele a Sua alma[4]. E fez para vós a audição, a visão e os corações; (mas) pouco é o quanto agradecem
(10) E dizem (os incrédulos, em escárnio): "Quando desaparecermos na terra, (voltaremos) em uma nova criação?". E negam o encontro com o seu Senhor!
(11) Diz (Muhammad ﷺ): "Vos fará morrer o anjo da morte, que foi incumbido de assim fazer convosco. Então, ao vosso Senhor, serão retornados"

(1) Ver nota Surata 2 versículo 1.
(2) Ver nota Surata 7 versículo 57.
(3) Referência ao esperma.
(4) Allah criou a primeira alma e a soprou em Adão, o primeiro ser humano criado, e cada ser humano tem a sua alma soprada por Allah em determinado momento depois da concepção. O facto de Allah colocar que a "alma é d'Ele", não significa que é "parte" dele, da mesma forma como a Ka'bah em Makkah é a "casa de Allah" e a casa não é parte de Allah. Isso chama-se "possessivo de honra" e Allah assim se expressa para demonstrar o quão caro e o quão importante é aquilo em Sua criação.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ
رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ
﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ
ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ
﴿١٣﴾ فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمْ ۖ
وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ
بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ
عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ
لَّا يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾ أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ
جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟
فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَآ أُعِيدُوا۟ فِيهَا
وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

(12) E se pudesses ver quando os criminosos baixarem as suas cabeças diante do teu Senhor (no dia do juízo, dizendo): "Ó nosso Senhor, nós vimos (a verdade que negávamos) e ouvimos (do Senhor, que o que traziam os profetas era verdadeiro), então devolva-nos (à vida) que faremos o bem; na verdade, (agora) temos certeza"

(13) E se quiséssemos, teríamos dado a cada alma a sua orientação, mas a palavra da Minha parte vai cumprir-se: "Certamente encherei o inferno com génios e humanos, todos juntos"

(14) (E será dito aos que entram no inferno): "Provem (o castigo) por não se terem importado com o encontro deste dia; Nós também não lhes daremos importância. Provem o castigo eterno pelo que faziam (quando em vida)"

(15) Só creem nos Nossos sinais aqueles que, quando são lembrados deles, caem em prostração e louvam o seu Senhor, e não são arrogantes

(16) Apartam-se das suas camas e clamam pelo seu Senhor com temor e esperança, e do que lhes agraciámos eles distribuem (pelos pobres)

(17) Nenhuma alma sabe o que foi ocultado deles, de alegria para os olhos, como recompensa pelo que faziam (quando em vida)

(18) Então, aquele que era crente (em Allah) é como aquele que é depravado? Não se equivalem

(19) Quanto àqueles que creem e praticam as boas obras, terão jardins como morada, pelo que faziam (quando em vida)

(20) Mas, quanto àqueles que foram depravados, a sua morada será o fogo. Toda vez que quiserem sair dele, serão a ele devolvidos, e ser-lhes-á dito: "Provai o castigo do fogo que vós costumáveis negar"

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَدۡنَىٰ دُونَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَكۡبَرِ
لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ
أَعۡرَضَ عَنۡهَآۚ إِنَّا مِنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا
مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآئِهِۦۖ وَجَعَلۡنَٰهُ
هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلۡنَا مِنۡهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا
لَمَّا صَبَرُواْۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ
﴿٢٥﴾ أَوَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ
يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍۖ أَفَلَا يَسۡمَعُونَ
﴿٢٦﴾ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَسُوقُ ٱلۡمَآءَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡجُرُزِ فَنُخۡرِجُ
بِهِۦ زَرۡعٗا تَأۡكُلُ مِنۡهُ أَنۡعَٰمُهُمۡ وَأَنفُسُهُمۡۖ أَفَلَا يُبۡصِرُونَ
﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡفَتۡحُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾
قُلۡ يَوۡمَ ٱلۡفَتۡحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِيمَٰنُهُمۡ وَلَا هُمۡ
يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَٱنتَظِرۡ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾
سُورَةُ الأَحۡزَابِ

(21) E certamente lhes faremos provar o castigo mais próximo[1] antes do maior castigo, para que (desta forma), quem sabe, retornem (a Allah)
(22) E quem é mais injusto do que aquele que quando é lembrado dos versículos de seu Senhor se afasta deles? Certamente, Nos vingaremos dos criminosos
(23) E certamente, concedemos a Moisés o livro. Então não tenha dúvidas sobre seu encontro com ele[2]; e o fizemos um guia para os filhos de Israel
(24) E fizemos dentre eles líderes, guiando pelo Nosso comando, quando foram pacientes e estavam certos de Nossos sinais
(25) Certamente, seu Senhor decidirá entre eles no Dia da Ressurreição quanto àquilo sobre o qual costumavam divergir
(26) Não os orienta o fato de (haver) gerações as quais destruímos antes deles, enquanto vagavam por suas moradias? Certamente, nesses (exemplos) há sinais! Acaso não ouvem (seu chamado, Muhammad ﷺ)?
(27) Não veem que Nós conduzimos a água para a terra árida e com ela fazemos com que brotem colheitas, das quais seus rebanhos e eles próprios comem? Acaso não veem?
(28) E dizem (os incrédulos, em desafio): "Quando será essa vitória, se é que são verazes?"
(29) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "No dia da vitória (no dia do Juízo), não lhes beneficiará a fé daqueles que não creram nem serão tolerados"
(30) Então, afaste-se deles e espere; eles também estão esperando

(1) As calamidades dessa vida e suas atribulações.
(2) Referência ao encontro que o profeta Muhammad ﷺ teve com o profeta Moisés quando foi elevado aos céus na noite da ascensão, como relatado na surata 17 deste Alcorão.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾ وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾ وَتَوَكَّلْ
عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾ مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن
قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦ ۖ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔى تُظَٰهِرُونَ
مِنْهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم
بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ ﴿٤﴾
ٱدْعُوهُمْ لِءَابَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ
فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ
أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾ ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ
وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ
فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ
أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

Surata 33 - Al Ahzáb

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó Profeta, tema a Allah e não obedeça aos incrédulos nem aos hipócritas. Verdadeiramente, Allah é Onisciente, Sapientíssimo
(2) E segue o que é revelado a você de teu Senhor. Verdadeiramente, Allah é, do que fazem, Onisciente
(3) E deposite sua confiança em Allah; e Allah é suficiente como Guardião
(4) Allah não criou para o homem dois corações em seu interior, e não fez de vossas esposas, as quais vocês declaram ilícitas (para vocês mesmos), suas mães[1], nem fez de seus filhos adotados seus filhos (legítimos)[2]. Essa é a fala de suas bocas, mas Allah diz a verdade e Ele guia (as pessoas) pelo caminho
(5) Chamem (seus filhos adotivos ou crianças sob sua responsabilidade) pelos nomes de seus pais (biológicos); isso é mais justo diante de Allah. Mas, se não souberem (quem são) seus pais, então (serão) seus irmãos na religião e seus aliados. E não há culpa sobre vocês pelos erros que cometeram, mas sim, pelo que seus corações premeditam. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(6) O Profeta têm mais direito sobre os crentes do que eles mesmos e suas esposas são (como) suas mães[3]. E os parentes (próximos) tem mais direitos uns sobre os outros no livro de Allah, do que os crentes e os imigrantes[4], a não ser que pratiquem a caridade com seus amigos próximos. Isso (já) estava escrito no livro (na Tábua Preservada)

(1) Os árabes antes do Islam, quando não queriam mais suas esposas, diziam para elas: "vocês são como as costas da minha mãe", no sentido que não mais praticariam o intercurso sexual com elas, pois elas seriam como suas mães. A prática foi condenada e, aqui, terminantemente proibida por Allah.
(2) Ainda que o ato de se responsabilizar e até criar um órfão seja algo extremamente importante e incentivado no Islam, deve-se notar que a criança adotada não pode ser tida como um filho biológico da pessoa. Os árabes antes do Islam tinham essa prática e, aqui, ela foi proibida.
(3) Para os crentes no Islam, as esposas do profeta Muhammad ﷺ devem ser consideradas e respeitadas como se fossem suas mães. E foi proibido aos crentes se casarem com as viúvas do profeta Muhammad ﷺ depois da revelação deste versículo.
(4) "Al Muhájirún". Era como eram chamados aqueles que emigraram de Makkah para Madinah com o profeta Muhammad ﷺ, no evento que ficou conhecido como a Hégirah e que marca o início do calendário lunar islâmico.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ
وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾
لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا
﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ
جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾ إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ
وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟
زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ
مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ
مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ ۛ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ
إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ
لَـَٔاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟
ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

(7) E (mencione, Muhammad ﷺ) quando pactuamos com os profetas e, também, com você, e de Noé, e Abraão, e Moisés, e Jesus, filho de Maria, e firmamos com eles um compromisso sólido
(8) Para que Ele possa questionar os sinceros sobre a sua sinceridade. E Ele preparou para os incrédulos um castigo doloroso
(9) Ó vocês que creram, lembrem-se da graça de Allah sobre vocês, quando vieram exércitos contra vocês e enviamos contra eles um vento e exércitos que não podiam ver[1]. E Allah é Conhecedor do que fazem
(10) (Lembrem-se) quando eles vieram sobre vocês e por baixo, e quando os olhos se assombraram e os corações alcançaram a garganta (por medo), e pensaram várias coisas (negativas) sobre Allah (imaginando que Ele não os socorreria)
(11) Ali foram testados os crentes e sacudidos severamente
(12) E (lembre-se, Muhammad ﷺ) quando os hipócritas e aqueles em cujos corações há doença disseram: "Allah e Seu Mensageiro não nos prometeram senão ilusões"
(13) E quando um grupo deles disse: "Ó povo de Yáthrib[2], não há lugar para vocês (aqui), então retornem". E um grupo deles pediu permissão ao profeta, dizendo: "Nossas casas estão desprotegidas". E elas não estavam desprotegidas; eles não queriam senão fugir (do combate)
(14) E se as entradas da cidade fossem invadidas (pelos flancos) e depois lhes fosse pedido que renegassem sua fé, eles o fariam e não hesitariam, senão um pouco
(15) E eles já haviam feito um pacto com Allah antes, de que não dariam as costas; e quanto ao pacto de Allah, serão questionados

(1) Referência aos anjos de Allah que foram enviados para combater junto com os crentes sem que eles os vissem, na Batalha da Trincheira.
(2) Nome de Madinah antes da chegada do profeta Muhammad ﷺ com seus seguidores, que passou a se chamar "Al Madinah Al Munawwarah", A Cidade Iluminada, ou "Al Madinah An-Nabawwiyah", A Cidade do Profeta.

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا
لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ
إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾ ۞ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَٱلْقَآئِلِينَ
لِإِخْوَٰنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ ٱلْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشِحَّةً
عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ
كَٱلَّذِى يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم
بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلْخَيْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا۟ فَأَحْبَطَ
ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُونَ
ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا۟ ۖ وَإِن يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّوا۟ لَوْ أَنَّهُم
بَادُونَ فِى ٱلْأَعْرَابِ يَسْـَٔلُونَ عَنْ أَنۢبَآئِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا۟ فِيكُم
مَّا قَٰتَلُوٓا۟ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِى رَسُولِ ٱللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَن كَانَ يَرْجُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾
وَلَمَّا رَءَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَالُوا۟ هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّآ إِيمَٰنًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

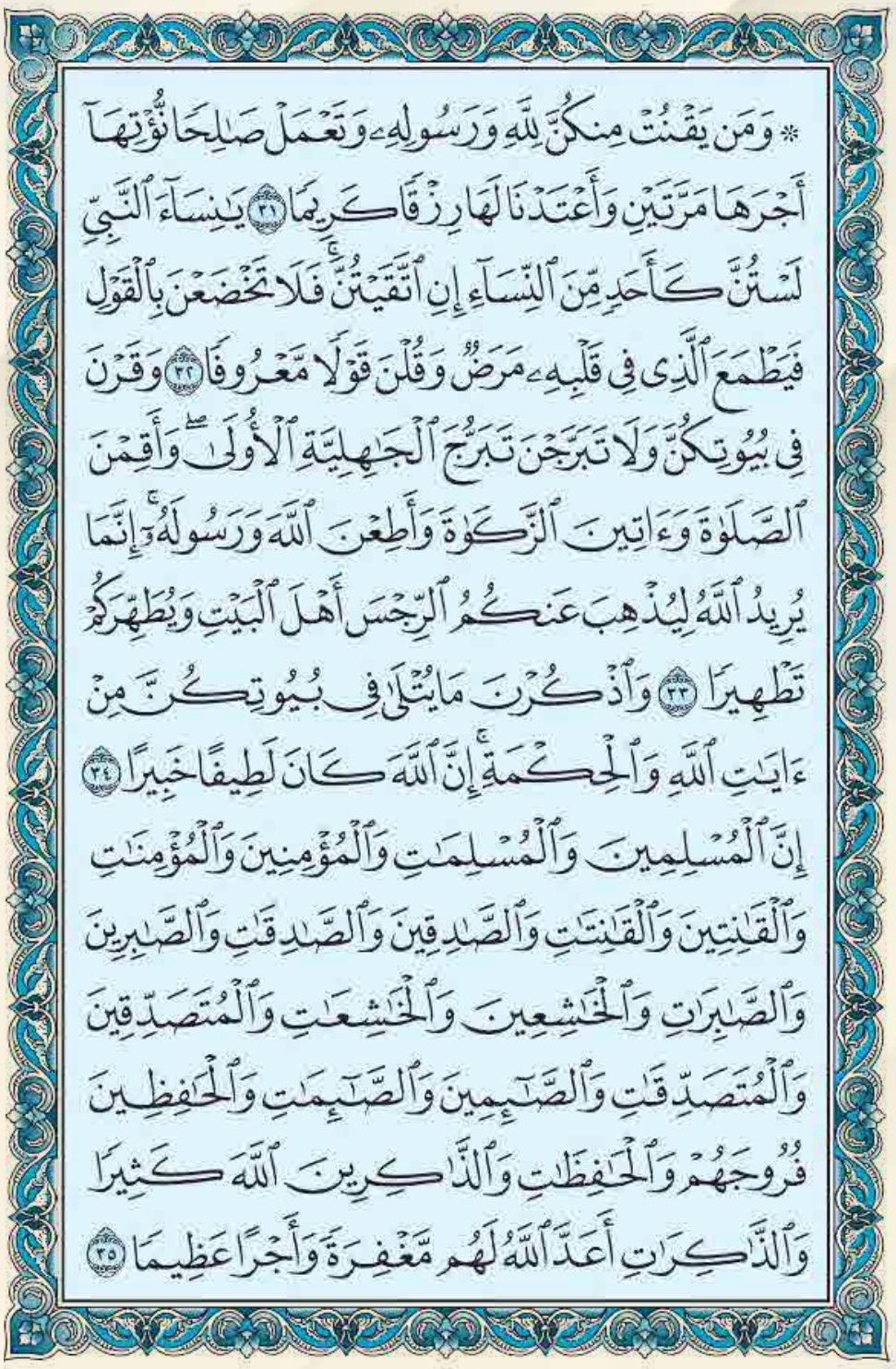
(16) Diga a eles (Muhammad ﷺ): "Não os beneficiará a fuga, se (tentarem) fugir da morte ou de serem mortos em combate; não desfrutarão (dessa vida) senão um pouco"
(17) Diga: "Quem poderá proteger vocês de Allah, se Ele quiser causar algum mal a vocês, ou se quiser conceder a vocês Sua misericórdia?". E não encontrarão, além de Allah, protetor ou auxiliar
(18) Allah já conhece os que tentam impedir vocês (de lutar) e os que dizem aos seus irmãos: "Venham conosco (e deixem o profeta)", e que não se engajam na batalha, senão poucas vezes
(19) (São) avarentos (em ajudar) a vocês; e quando o medo chega, você os vê olhando para você, com seus olhos girando como os de quem está subjugado pela morte. Mas, quando o medo se vai, eles os atacam com suas línguas afiadas, avarentos quanto a fazer o bem. Estes nunca creram, por isso Allah tornou suas obras nulas; e isso, para Allah, é fácil
(20) (E os hipócritas de Madina) pensam que os partidos não se foram; e se eles viessem (a combater), desejariam estar no deserto entre os beduínos, perguntando sobre notícias suas. E se estivessem entre vocês, pouco lutariam
(21) Certamente, no mensageiro de Allah, terão o melhor exemplo, para quem tem esperança em Allah e no Dia do Juízo, e que se recorda de Allah em abundância[1]
(22) E quando os crentes viram os partidos, disseram: "Isto é o que Allah e Seu mensageiro nos prometeram[2]; e Allah e Seu mensageiro falaram a verdade". E isso só aumentou a sua fé e submissão[3]

(1) Os muçulmanos têm na pessoa, nos atos e nas palavras do profeta Muhammad ﷺ um exemplo vivo de vida. Um exemplo não só vivo, mas real, já que não o consideram divino ou supernatural como outras filosofias e credos veem seus líderes e profetas, atribuindo a eles características divinas, fazendo impossível a mera tentativa de segui-los em seus detalhes de vida. Para os muçulmanos de todas a gerações após a revelação deste Alcorão, as palavras e a maneira de falar, o comportamento, a maneira de se vestir, as características físicas, de, por exemplo, como o profeta ﷺ usava o cabelo ou a barba, o comportamento com suas esposas, com seus amigos e seguidores, com crianças e até mesmo com animais; suas ordens, e suas proibições, constituem a "sunnah" ou o "caminho" do profeta Muhammad ﷺ, que era orientado por Allah, pelo Criador. Mas, acima de tudo, essas orientações foram dadas a um humano que nunca se proclamou divino ou próximo disso e, portanto, se torna um exemplo possível de ser seguido por qualquer um de nós, complementando a mensagem do Alcorão e transformando as pessoas em melhores cidadãos, melhores pais, melhores trabalhadores, melhores empreendedores, enfim, um melhor indivíduo no seu meio social.
(2) Ver surata 2, versículo 214.
(3) Sabiam que a promessa da vitória nesta vida e do paraíso como morada na próxima vida, era verdadeira e, portanto, não temeram e combateram pela causa de Allah.

مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا۟ مَا عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن
قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِّيَجْزِىَ
ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ
يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾ وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ
أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ
وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ
ٱلْءَاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾
يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ
لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

(23) Dentre os crentes, há homens que cumpriram com sua promessa com Allah; alguns deles já cumpriram seu voto (morreram), enquanto outros ainda esperam (por isso), sem terem alterado (o compromisso) em nada
(24) Que Allah recompense os verdadeiros por sua veracidade e castigue os hipócritas, se Ele quiser, ou aceite o seu arrependimento. Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo
(25) E Allah repeliu aqueles que descreram em sua raiva; eles não obtiveram nenhuma vantagem (com isso); e Allah poupou os crentes da luta. Allah é Forte, Poderosíssimo
(26) E Ele fez com que aqueles do povo do livro[1], que os apoiaram, descessem de suas fortalezas, e lançou o terror em seus corações; alguns vocês mataram (os homens combatentes) e outros vocês capturaram[2]
(27) E Ele fez de vocês herdeiros de suas terras, casas e bens, e de uma terra na qual vocês nem mesmo haviam pisado. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(28) Ó profeta, diga a suas esposas: "Se desejam a vida deste mundo e sua beleza[3], venham, eu a proporcionarei a vocês e as deixarei de uma forma nobre[4]"
(29) "Mas se desejam a Allah, Seu mensageiro e a morada da próxima (vida), então, verdadeiramente, Allah preparou para as virtuosas dentre vocês uma grande recompensa"
(30) Ó esposas do Profeta! Quem de vocês cometer uma obscenidade evidente, a punição, para esta, será dobrada. E isso é fácil para Allah

(1) Referência aos judeus que participavam do conflito contra os muçulmanos de Madinah.
(2) Crianças e mulheres, não combatentes, que são poupadas pelo exército islâmico. De acordo com as regras islâmicas de combate, é proibido que se atente contra a vida de qualquer pessoa que não esteja diretamente envolvida no combate.
(3) Algumas das esposas do profeta Muhammad ﷺ reclamavam da austeridade e simplicidade do estilo de vida que viviam e exigiam dele mais condições para seus gastos, daí a revelação desse versículo. É importante notar que mesmo como um enviado de Allah e líder de um estado islâmico em Madinah, o profeta Muhammad ﷺ mantinha um estilo de vida bastante modesto e simples. E quando ele faleceu, tinha um escudo mantido como garantia de uma dívida com um dos judeus de Madinah. Todos seus bens eram distribuídos aos pobres e necessitados de Madinah.
(4) Através de um divórcio justo e amigável.


* وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ
أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾ يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ
لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ
فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾ وَقَرْنَ
فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا
يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ
تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾ وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ مِنْ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾
إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ
وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ
وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ
وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا
وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

(31) E àquelas dentre vocês (esposas do profeta) que forem devotas a Allah e a Seu Mensageiro, e que praticam o bem, será concedida a recompensa duas vezes. E preparamos para elas um sustento nobre
(32) Ó mulheres do Profeta, vocês não são como as demais mulheres (já que são, na verdade, um exemplo para elas). Se vocês temem (a Allah), então não falem com doçura (aos homens), para que não (lhe) cobice aquele em cujo coração há doença, e se expressem da melhor maneira possível
(33) Permaneçam em suas casas e (quando saírem) não se exponham como se expunham na época da ignorância[1]. Estabeleçam a oração, paguem o zakát e obedeçam a Allah e ao Seu Mensageiro. Allah deseja apenas remover de vocês a impureza[2], ó vocês da casa (família do Profeta), e os purificar completamente
(34) E lembrem-se do que é recitado em suas casas, das revelações de Allah e da sabedoria[3]. Certamente, Allah é Sutil, Bem-informado
(35) Certamente, os muçulmanos e as muçulmanas (submissos e submissas à vontade de Allah), os crentes e as crentes, os devotos e as devotas, os verazes e as verazes, os pacientes e as pacientes, os humildes e as humildes, os caridosos e as caridosas, os jejuadores e as jejuadoras, os que guardam sua castidade e as que a guardam sua castidade, os que muito recordam de Allah e as que recordam; para (todos) eles, Allah promete o perdão e uma recompensa imensa

(1) Período anterior ao do envio de Muhammad ﷺ como profeta com esta revelação. Nessa época as mulheres saíam expondo parte de seus corpos, muitas vezes com tecidos transparentes, insinuantes, chamando a atenção dos homens e se comportando de maneira indecente e promíscua.
(2) A maldade, as más intenções, as imoralidades, a desonra, o desrespeito.
(3) Referência à "sunnah", as tradições e ensinamentos revelados ao profeta Muhammad ﷺ ao longo de sua vida.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ
لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا
مُّبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ
مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ
مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ
أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا
﴿٣٧﴾ مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ ۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى
ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾ ٱلَّذِينَ
يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾ مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن
رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ
بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُصَلِّى عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

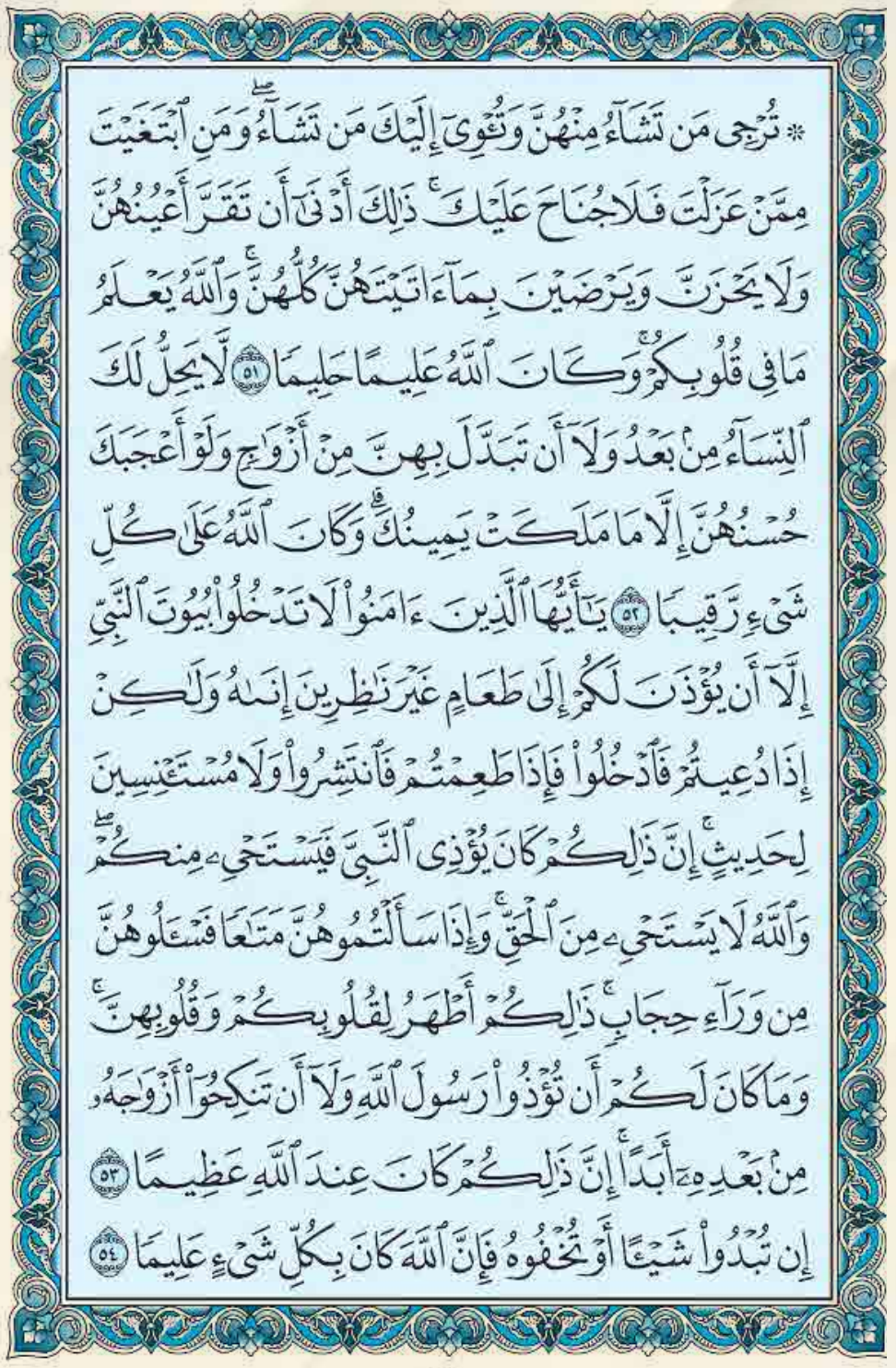
(36) Não cabe a um crente ou uma crente, quando Allah e Seu Mensageiro decretam sobre um tema, ter escolha sobre estes temas. E quem desobedecer a Allah e Seu Mensageiro, certamente terá se desviado se maneira flagrante
(37) E (lembre-se Muhammad ﷺ) quando você disse àquele que Allah favoreceu e você (também) o favoreceu: "Mantenha sua esposa e tema a Allah"; você escondeu em seu coração o que Allah iria revelar, e temia as pessoas, enquanto Allah é mais digno de que você O tema. Então, quando Zaid terminou sua relação com ela, Nós casamos você (Muhammad ﷺ) com ela, para que não houvesse incômodo para os crentes em relação às esposas de seus filhos adotivos, quando estes terminarem com suas formalidades (com elas). E a ordem de Allah foi cumprida.(1)
(38) Não há incômodo(2) para o profeta no que Allah lhe impôs como obrigação. É a tradição de Allah com aqueles que vieram antes (os profetas). E a ordem de Allah é um decreto irrevogável
(39) (São) aqueles que transmitem as mensagens de Allah e O temem, e não temem a ninguém mais além de Allah. E Allah é suficiente como Ajustador de contas
(40) Muhammad ﷺ não é o pai de nenhum de seus homens, mas é o mensageiro de Allah e o selo (derradeiro) dos profetas. E Allah é, de todas as coisas, Conhecedor
(41) Ó vocês que creem, recordem-se de Allah abundantemente
(42) E glorifiquem-No pelas manhãs e pelas tardes
(43) Ele é Quem abençoa vocês, assim como Seus anjos, para tirá-los das trevas para a luz. E Ele é, para com os crentes, Misericordiosíssimo

(1) Esse versículo se refere à história de Zaid Ibn (filho de) Thábit, que a princípio era um escravo do profeta Muhammad ﷺ que logo o libertou e o criou como um filho. As pessoas até o chamavam de Zaid filho de Muhammad ﷺ. O profeta Muhammad ﷺ o tinha como um filho adotivo. Passado um tempo, ele se casou, porém seu casamento não prosperava, e quando ele se queixou sobre isso ao profeta Muhammad ﷺ, ele o aconselhou a continuar casado. Mesmo assim, o casamento não prosperou e Zaid acabou por divorciar de sua mulher. Logo em seguida, o profeta Muhammad ﷺ casou-se com a ex-esposa de Zaid, até mesmo para exemplificar que o filho adotivo não é como um filho natural, pois, tal casamento não seria permitido se assim fosse. No Islam, as esposas são proibidas de se casar com seus sogros, mesmo depois de se separarem de seus maridos. O mesmo para os homens; depois do casamento, sua sogra se torna proibida para ele para sempre, mesmo que ele venha a se divorciar de sua esposa.
(2) No que se refere a pecar, porque ainda que esse episódio fosse inédito na sociedade de Makkah da época, ele foi permitido e ordenado por Allah, e logo, o profeta não se restringiu em fazê-lo e nem se sentiu mal, pois não era pecado realmente.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا
إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم
مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ
مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ
فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ
إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِىٓ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ
وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً
مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِىِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِىُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا
خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا
عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا
يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

(44) Sua saudação no dia em que encontrarem Allah será “Paz”, e Ele prometeu para eles uma recompensa generosa
(45) Ó profeta, verdadeiramente, Nós o enviamos como testemunha, um portador de boas-novas e um admoestador
(46) E chamando para Allah com a Sua permissão; uma lâmpada que ilumina
(47) E anuncia aos crentes que eles têm, da parte de Allah, uma grande graça
(48) E não obedeça aos incrédulos nem aos hipócritas, despreze o mal que lhe fazem e deposite sua confiança em Allah. E Allah é suficiente como Protetor
(49) Ó vocês que creem, quando se casarem com mulheres crentes e depois as divorciarem antes de tocá-las, não há a obrigação de (elas) observarem o período de espera com elas[1]. Logo, provejam-nas e deixem-nas ir de maneira decorosa[2]
(50) Ó Profeta, verdadeiramente, tornamos lícitas para você suas esposas às quais você tenha dado seu dote e aquelas que sua mão direita possui, que Allah te concedeu como espólio (de guerra); e (também são lícitas para você) as filhas de seus tios paternos e as filhas das suas tias maternos, e as filhas dos seus tios maternas e as filhas de suas tias maternas que emigraram contigo (de Makkah para Madinah), e (também lhe é lícito se) uma mulher crente se oferecer (em casamento) ao profeta e o profeta (também) desejar casar-se com ela, sendo isso privilégio exclusivo seu, e não para os demais crentes. Nós sabemos o que estabelecemos para eles sobre suas esposas e aquelas que sua mão direita possui. (Esclarecemos isso) para que isso não lhe incomode (pois é lícito para você). E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo[3]

(1) A mulher muçulmana, quando se divorcia, deve respeitar um período de três menstruações antes de casar-se de novo, no caso de já ter tido relações sexuais com seu esposo.
(2) No Islam, o divórcio deve acontecer de maneira harmoniosa e baseada na irmandade, preservando o bem-estar um do outro, sobretudo o da mulher.
(3) Ao profeta ﷺ foi permitido que quando uma mulher se oferecia em matrimônio para ele, ela o fazia sem que ele tivesse que pagar o dote, obrigatório para os outros crentes. Isso, como diz no versículo, era um privilégio dado somente ao profeta ﷺ. É permitido que uma mulher peça um homem em casamento no Islam, desde que seja um homem virtuoso e compromissado com a religião de Allah. Nesse caso, é obrigatório que o homem pague o dote para sua esposa na cerimônia do casamento.


* تُرْجِي مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِيٓ إِلَيْكَ مَن تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ
مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ
وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَّا يَحِلُّ لَكَ
ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ ٱلنَّبِىِّ
إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ
إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ
لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى ٱلنَّبِىَّ فَيَسْتَحْىِۦ مِنكُمْ ۖ
وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ
مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ
وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ
مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾
إِن تُبْدُوا۟ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

(51) (Ó profeta) pode deixar (se divorciar de) quem você deseja (entre suas esposas) e manter junto a você quem deseja. E quem você deseja retomar, depois de a ter separado de você, não há culpa nesse ato. Isso é mais adequado para que seus olhos se alegrem e não fiquem tristes, estando elas satisfeitas com o que você deu (de bens e dote) a todas elas. E Allah sabe o que está nos seus corações. E Allah é Onisciente, Tolerante

(52) Não é permitido a você tomar (em casamento) mais mulheres depois destas, nem as trocar por outras esposas, mesmo que a beleza delas lhe agrade, exceto aquelas que sua mão direita possui[1]. E Allah é, sobre todas as coisas, Observador

(53) Ó vocês que creem, não entrem na casa do profeta, a menos que sejam convidados para uma refeição, (mas não tão cedo a ponto de) esperar que ela esteja pronta. Mas, se forem convidados, entrem. E quando já tiverem comido, dispersem-se, sem se demorarem em conversas (fúteis). Isso incomoda o profeta, que se envergonha (de dizê-lo a vocês); mas Allah não se envergonha da verdade. E quando pedirem algo às esposas dele, que o façam por de trás de um véu. Isso é mais puro para os seus corações e para os corações delas. Não é correto que ofendam o mensageiro de Allah, nem que se casem com suas esposas depois dele. Isso, aos olhos de Allah, é um enorme pecado[2]

(54) Quer externem algo ou o ocultem, Allah é Onisciente de todas as coisas

(1) Referência às cativas de guerra.

(2) Essas regras e etiquetas, ainda que tenham sido reveladas explicitamente com respeito ao profeta Muhammad ﷺ, são na verdade para todos os crentes em Allah e nesta revelação. O Islam é uma religião completa que abrange todos os aspectos da vida do crente. Tais etiquetas devem ser observadas tendo em consideração os aspectos da sociedade onde vivem os crentes, que podem variar. Também fica um apanhado de sugestões a serem adotadas pelos crentes, pois são orientações reveladas por Allah.

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِىٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ
أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُهُنَّ ۚ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا
﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ ۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟ عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ
مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَٰفِقُونَ
وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ
لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾ مَّلْعُونِينَ ۖ
أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى
ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

(55) Não há culpa sobre elas (se baixam seus véus) perante seus pais, seus filhos, seus irmãos, filhos de seus irmãos, filhos de suas irmãs, outras mulheres, ou (perante) aquelas que suas mãos direitas possuem. E temam a Allah. Certamente, Allah é, sobre todas as coisas, Testemunha

(56) Certamente, Allah abençoa Seu Profeta e os anjos suplicam e pedem perdão por ele. Ó vocês que creem, peçam (a Ele Suas) bênçãos e saúdem-no com a saudação (do Islam)(1)

(57) Aqueles que ofendem a Allah e seu Mensageiro, Allah os amaldiçoou neste mundo e na próxima (vida) e prometeu para eles um castigo humilhante

(58) E aqueles que ofendem (com calúnias) os crentes e as crentes sem que tenham incorrido em culpa, carregam uma calúnia e um pecado claro

(59) Ó profeta, diga a suas esposas, a suas filhas e às mulheres dos crentes que baixem sobre si mesmas suas vestimentas(2) (exteriores). Isso é mais adequado para que sejam reconhecidas(3) e não sejam molestadas. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(60) Se não cessarem os hipócritas (de proferirem calúnias), aqueles em cujos corações há doença(4) e os que espalham boatos em Madinah, certamente faremos vocês os sobrepujarem e eles não permanecerão como seus vizinhos senão por pouco tempo

(61) Amaldiçoados, onde quer que estejam, serão capturados e mortos inexoravelmente(5)

(62) (Essa é) a prática (ordenada por) Allah com aqueles que vieram antes (de vocês). E você jamais encontrará mudança na prática de Allah

(1) A saudação do Islam é a que Allah ensinou a todos os profetas: "Que a paz esteja com você e também Sua misericórdia e Sua bênção".

(2) A palavra aqui é "jalábib", plural de "jilbáb". Em árabe, significa um tecido que cobre todo o corpo da mulher, da cabeça até tocar o solo, e se veste sobre a roupa que a mulher já está vestindo. Se entende aqui que "baixar" o "jilbáb" significa que o corpo todo da mulher deve estar coberto, inclusive o rosto e as mãos, com esse corte de tecido que também não é justo ao corpo. A permissão para as mulheres mostrarem os rostos e as mãos se expressam nos ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ na "sunnah".

(3) Reconhecidas como mulheres castas.

(4) Os exegetas explicam que estes são os que cometem delitos sexuais, como estupro e abusos contra as mulheres.

(5) Essa é a pena contra criminosos sexuais no Islam.

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ وَأَعَدَّ
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَـٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ
وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا
فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَـٰٓ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ
وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ
ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ
لَكُمْ أَعْمَـٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا
ٱلْإِنسَـٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ
وَٱلْمُنَـٰفِقَـٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَـٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

(63) As pessoas perguntam a você sobre a hora (o Juízo Final). Diga: “O conhecimento sobre ela está somente com Allah. E talvez a hora esteja próxima”
(64) Certamente, Allah amaldiçoou os descrentes e prometeu para eles o (fogo) ardente,
(65) Onde permanecerão eternamente. Não encontrarão protetor nem quem os auxilie
(66) No dia em que seus rostos forem virados ao fogo, dirão: “Se ao menos tivéssemos obedecido a Allah e ao mensageiro!”
(67) E dirão: “Ó Senhor nosso, obedecemos aos nossos líderes e aos nossos dignitários, e eles nos desviaram do caminho”
(68) “Ó Senhor, nosso, dê a eles em dobro o castigo e amaldiçoe-os enormemente”
(69) Ó vocês que creem, não sejam como aqueles que injuriavam Moisés. Allah o inocentou do que disseram. E ele era, para Allah, um homem honrado
(70) Ó vocês que creem, temam a Allah e falem de maneira correta (e verdadeira)
(71) Ele aperfeiçoará suas obras e perdoará os seus pecados. E quem obedece a Allah e Seu mensageiro, certamente vencerá com magnífica vitória
(72) Certamente, oferecemos a confiança[1] aos céus, à terra e às montanhas, mas eles se recusaram a assumi-la e temeram-na, enquanto o homem a assumiu. Na verdade, ele foi injusto e ignorante
(73) Allah punirá os hipócritas e as hipócritas, os idólatras e as idólatras, e aceitará o arrependimento dos crentes e das crentes. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo (para com os crentes no Dia do Juízo)

(1) Muito foi comentado sobre a que se refere a “confiança”, em árabe a “amánah”, nesse versículo. O mais próximo do que se entende em toda a revelação é que seja o ato de obedecer a Allah, de acordo com Suas orientações, obrigações e permissibilidades. Alguns exegetas dizem que se refere à revelação das mensagens que foram reveladas aos profetas, o que não é longe do entendimento geral.

سُورَةُ سَبَإٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١﴾ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا
يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ
ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ ۖ
قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ
ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ
وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾ لِّيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٤﴾ وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ
ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۙ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

Surata 34 - Sabá

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Louvado seja Allah, Aquele de Quem é tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e a Ele pertence o louvor na outra vida. E Ele é o Sapientíssimo, o Conhecedor
(2) Ele sabe o que penetra a terra e o que dela sai, o que desce do céu e o que sobe até ele. E Ele é o Misericordioso, o Perdoador
(3) E aqueles que descreem dizem: "A hora não virá para nós". Diga (Muhammad ﷺ): "Claro que sim, por meu Senhor, ela certamente virá para vocês. (Allah é) o Conhecedor do invisível. Não escapa d'Ele (quer seja) o peso de um átomo nos céus ou na terra, nem o que é menor do que isso ou maior, sem que esteja em um livro claro
(4) Para (que Ele) recompense aqueles que creem e praticam as boas obras. Esses obterão perdão e um nobre sustento
(5) E aqueles que se empenham contra Nossos sinais, tentando frustrá-los, esses terão pior e doloroso castigo
(6) E aqueles que obtiveram o conhecimento veem que o que foi revelado a você, de seu Senhor, é a verdade e orienta para o caminho do Poderoso Allah, o Louvável
(7) E aqueles que descreem dizem (em escárnio entre eles): "Querem que mostremos um homem (o profeta Muhammad ﷺ) que dirá a vocês que quando vocês forem completamente desmembrados, em decomposição, serão criados novamente em uma nova criação?"

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ
فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ
أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً
لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾ ۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ
يَٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنِ ٱعْمَلْ
سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ
وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ
رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾
يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ
وَقُدُورٍ رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ
إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ
أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

(8) "(Ele) mente a respeito de Allah ou está louco?". Pelo contrário, aqueles que não acreditam na outra vida estarão no castigo e no erro mais extremo

(9) Não observam o que está diante e atrás deles, no céu e na terra? Se quisermos, faremos a terra engoli-los ou faremos cair sobre eles fragmentos do céu. Certamente, nisso há um sinal para todo servo que se volta (para Allah)

(10) E concedemos a Davi, de Nossa parte, uma graça: "Ó montanhas! Louvem com ele e também as aves". E amolecemos o ferro para ele(1)

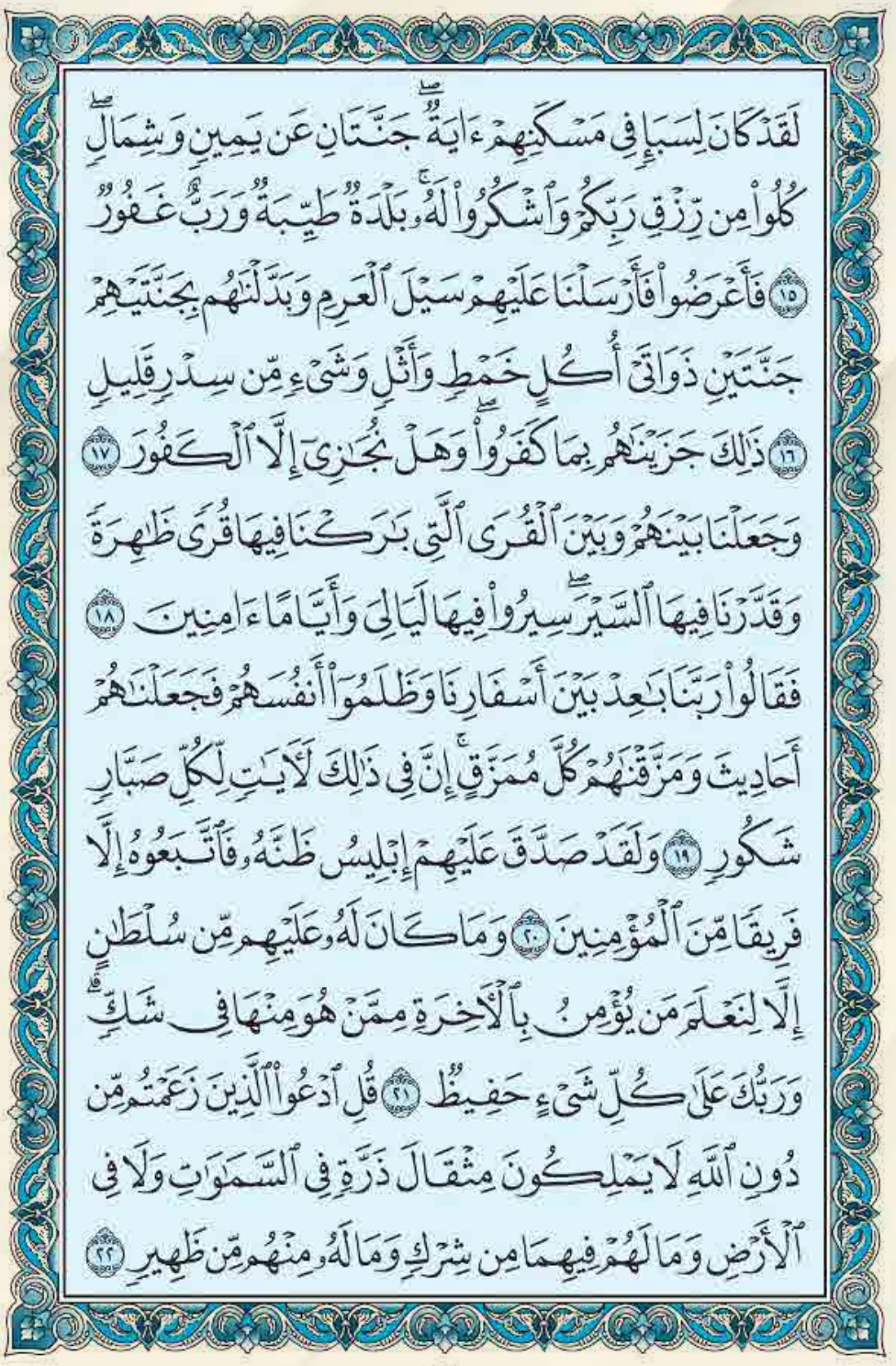
(11) (Dizendo a ele): "Fabrica cotas de malha completas e meça-as corretamente". E pratiquem as obras virtuosas. Eu sou, de tudo que fazem, Observador

(12) E a Salomão submetemos o vento, cujo curso percorrido pela manhã (era equivalente à viagem) de um mês e a viagem pela tarde (era equivalente à viagem) de um mês. E fizemos fluir para ele uma fonte de cobre derretido. E dentre os gênios, havia quem trabalhasse diante dele com permissão de seu Senhor. E quem se desviava de Nossa ordem, fazíamos provar do castigo do fogo ardente

(13) Eles faziam o que ele (Salomão) queria: locais de oração, imagens, bacias como reservatórios e caldeirões fixos no chão. "Trabalha, família de Davi, com gratidão". E poucos dos Meus servos são gratos

(14) E quando decretamos sua morte (de Salomão), nada indicou a eles (seus subordinados dentre os gênios) a sua morte (pois ele permaneceu sentado em seu trono, apoiado em seu cajado), até que uma criatura da terra roeu seu cajado (fazendo que ele se partisse). E quando ele caiu, os gênios perceberam claramente que, se conhecessem o oculto, não teriam permanecido no castigo humilhante (servindo a Salomão por todo esse tempo)

(1) Para que ele pudesse moldar como quisesse o ferro para os mais diversos fins.


لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ
كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ
﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ
جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ
﴿١٦﴾ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَٰهِرَةً
وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ ۖ سِيرُوا۟ فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾
فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَٰهُمْ
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ ۗ
وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى
ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

(15) E para os sabeus, em suas moradas, havia um sinal: duas hortas à direita e à esquerda. Comam do sustento de seu Senhor e agradeçam a Ele. (Tinham eles) uma boa terra e um Senhor Perdoador
(16) Mas recusaram (as bênçãos de Allah), então enviamos sobre eles a inundação da barragem[1], e substituímos suas duas hortas por outras duas com frutos amargos, tamarix e algumas árvores de sidr[2]
(17) Assim os recompensamos por sua ingratidão. Acaso não é (desta forma) que recompensamos os ingratos?
(18) E colocamos entre eles (as cidades do sul da península) e as cidades as quais abençoamos (as cidades no Levante), cidades proeminentes e estabelecemos entre elas viagens. "Viajem por elas, noite e dia, em segurança"
(19) Disseram (em arrogância): "Ó Senhor nosso, torna mais longas nossas viagens". E foram injustos contra si mesmos, então os fizemos (deles) história e os separamos em (distintos) grupos[3]. Certamente, nisso há sinais para todo aquele que é paciente e muito agradecido
(20) E, de fato, Iblís provou ser verdadeira a sua conjectura sobre eles, que o seguiram, exceto um grupo de crentes (dentre eles)
(21) E ele (Iblís) não tinha autoridade sobre eles, exceto (permitimos que isso acontecesse) para sabermos quem acredita na outra vida e quem dela duvida. E seu Senhor é, de todas as coisas, Guardião (de todo o conhecimento sobre como se comportam Seus servos)
(22) Diga (Muhammad ﷺ): "Chamem aqueles que vocês afirmam serem deuses além de Allah. Eles não possuem sequer o peso de um átomo nos céus ou na terra e eles não têm nenhuma participação neles (nos céus nem na terra), nem Ele tem, entre eles, qualquer ajudante"

(1) Acredita-se que o reino de Sabá' no sul da península arábica, mais especificamente na região onde hoje é Áden e Ma'rib. Se isso for estabelecido, Allah aqui relata algo que aconteceu entre aproximadamente 750 e 700 a.C., período em que os historiadores relatam que, em razão da destruição da barragem de Ma'rib, os povos árabes do sul da península arábica começaram a imigrar mais ao norte, chegando até a região do Levante (atual Síria, Líbano, Jordânia e Palestina), e à região dos rios Tigre e Eufrates, no atual Iraque, como virá mais adiante. Terras mais férteis e na intersecção entre ocidente e oriente. A próprio clã dos Quraich, o clã do profeta Muhammad ﷺ, tem origem nesses povos do sul da península que imigraram para o norte.
(2) Uma árvore típica da região.
(3) Allah havia facilitado a eles que viajassem pelas cidades ao longo do caminho, onde podiam descansar, fazer comércio e buscar sustento. Por arrogância, pediram para que Allah dificultasse e que fizesse entre o Levante e o Iêmen, desertos. Por isso, Allah os dispersou pela terra, dividindo-os, o que deu origem aos povos árabes por toda a região do Oriente Médio.

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن
قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ
﴿٢٣﴾ ۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ
وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُل
لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ قُلْ
يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ
﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ
بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾
قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ
﴿٣٠﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا
بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ
رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ
ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

(23) E não há benefício (algum na) intercessão perante Ele, exceto àquele a quem Ele (porventura) permitir[1]. Até que, quando o terror for afastado de seus corações (dos anjos e deles mesmos), dirão: "O que disse o Senhor de vocês?". Responderão: "A verdade". E Ele é o Altíssimo, o Grande
(24) Diga (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): "Quem provê para vocês dos céus e da terra?". Diga (a eles): "Allah. E com certeza, nós ou vocês estão em orientação ou em desvio evidente"
(25) Diga: "Vocês não serão questionados sobre nossos pecados, nem nós seremos questionados pelo que vocês fazem"
(26) Diga: "Nosso Senhor nos reunirá; então, Ele julgará entre nós com a verdade. E Ele é o Juiz, o Conhecedor"
(27) Diga: "Mostrem-me aqueles que vocês associaram a Ele como parceiros. Não (Allah dirá, não é como dizem)! Mas Ele é Allah, o Poderoso, o Sapientíssimo"
(28) E não te enviamos senão como um mensageiro para toda a humanidade, alvissareiro e admoestador. Mas a maioria das pessoas não sabe
(29) E dizem: "Quando virá essa promessa[2], se é que são verazes?",
(30) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Para vocês está marcado um Dia, do qual não poderão atrasar (nem mesmo) uma hora, nem adiantar"
(31) E aqueles que descreram dizem: "Nunca acreditaremos neste Alcorão, nem no que veio antes dele". E se você pudesse ver quando os injustos forem postos diante de seu Senhor, reprovando uns aos outros! Aqueles que eram fracos (e seguiram os incrédulos) dirão àqueles que eram arrogantes: "Se não fosse por vocês, certamente teríamos sido crentes!"

(1) É imperativo aqui notar que essa intercessão só acontecerá no Dia do Juízo Final e será algo muito específico àqueles a quem Allah assim permitir, como profetas e anjos e algumas pessoas que, em vida, foram crentes e fiéis à unicidade divina. Qualquer tipo de "intercessão" nessa vida, como pedir que algo ou alguém, vivo ou morto, anjos, profetas etc., interceda por nós perante Allah, o Único, seja para facilitar algum assunto, seja para pedir perdão dos pecados, ou qualquer outra coisa, é considerado "chirk", ou o ato de compartilhar poderes divinos com algo ou alguém dentre a criação. Isso seria "deificar" esse algo ou alguém e, portanto, é politeísmo, que tira a pessoa do Islam e a condena ao fogo do inferno eternamente, sem a possibilidade de perdão no Dia do Juízo. Os muçulmanos não pedem, nesta vida, intercessão a ninguém, e nossa relação com o criador dos universos é direta e irrestrita, seja para algo simples ou para algo mais sério e complexo. O "tawhid", a prática da unicidade divina, rege que somente pedimos e dependemos da ajuda de Allah, diretamente, sem intermediários. Livros foram escritos sobre a intercessão e suas diferentes formas no dia do Juízo e é um tema longo, apesar de simples, e aqui não é o lugar para se discutir tal tema.
(2) Referência ao paraíso para os crentes.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟ أَنَحْنُ صَدَدْنَٰكُمْ
عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم بَلْ كُنتُم مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ بَلْ مَكْرُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ إِذْ
تَأْمُرُونَنَآ أَن نَّكْفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ
لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ وَجَعَلْنَا ٱلْأَغْلَٰلَ فِىٓ أَعْنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ
مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾
وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ
عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ
ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ
يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ
وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾

(32) Aqueles que eram arrogantes dirão aos que eram fracos (os que tinham menos bens e nenhuma autoridade ou posição de prestígio em seu meio social): “Acaso nós os impedimos de seguir a orientação depois de ela ter chegado até vocês? Não, vocês eram os criminosos.”
(33) E aqueles que eram fracos dirão aos que eram arrogantes: “Não, foi a trama de vocês, dia e noite, quando nos ordenavam a negar Allah e atribuir a Ele semelhantes”. E eles (tentarão) ocultar o arrependimento quando virem o castigo. E colocaremos grilhões nos pescoços daqueles que descreram. Acaso não serão recompensados senão pelo que fizeram?
(34) E nunca enviamos um admoestador a uma cidade sem que os seus poderosos (financeiramente) dissessem: “Nós somos descrentes naquilo com o que vocês foram enviados”
(35) E eles disseram: “Nós possuímos mais riqueza e filhos, e não seremos punidos”
(36) Diga: “Certamente, meu Senhor agracia com o sustento em abundância a quem Ele deseja e (também, se quiser) o restringe, mas a maioria das pessoas não sabe”
(37) Não são suas riquezas nem seus filhos que os aproximarão de Nós, exceto aqueles que creem e praticam as boas ações; para estes haverá o dobro da recompensa por suas ações e eles estarão em seus aposentos (no paraíso), seguros
(38) E aqueles que se empenham em sabotar Nossos sinais, serão apresentados ao castigo
(39) Diga (Muhammad ﷺ): “Certamente, meu Senhor agracia com o sustento em abundância a quem Ele deseja dentre os Seus servos e (também se quiser) o restringe. E por tudo o que vocês despendem (em Sua causa), Ele os compensará, e Ele é o melhor dos Provedores”

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟
يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾ قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا۟
يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾ فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ
ٱلنَّارِ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ
قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُكُمْ
وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا
جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾ وَمَآ ءَاتَيْنَٰهُم مِّن كُتُبٍ
يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا۟ مِعْشَارَ مَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَكَذَّبُوا۟
رُسُلِى ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ ۞ قُلْ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍ ۖ أَن
تَقُومُوا۟ لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن
جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾ قُلْ
مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّى يَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

(40) (E recorde-se) do dia em que Ele reunir a todos e dirá aos anjos: “Foram estes que adoravam a vocês[1]?”
(41) Dirão (os anjos): “Glorificado seja o Senhor! O Senhor é o nosso protetor, não eles. Na verdade, eles adoravam aos gênios; a maioria era crente neles”
(42) (Dirá Allah): “Então, hoje, nenhum de vocês terá o poder de beneficiar ou prejudicar uns aos outros”. E diremos aos que foram injustos: “Provem o castigo do fogo que vocês negavam”
(43) E quando são recitados a eles Nossos versículos claros, (os incrédulos) dizem: “Este não é senão um homem que deseja desviá-los do que seus pais adoravam”. E dizem: “Este não é senão uma falsidade inventada”. E aqueles que desacreditaram dizem da verdade, quando ela chega até eles: “Claramente, isto não é senão uma magia óbvia”
(44) E nós não lhes fizemos chegar (ao povo de Makkah) livros para que estudassem, nem enviamos a eles, antes de você (Muhammad ﷺ), um admoestador[2]
(45) E os que vieram antes deles também negaram (as mensagens), e eles não absorveram nem um décimo do que fizemos chegar até eles; então negaram meus mensageiros. Como, então, foi Minha reprovação?
(46) Diga (Muhammad ﷺ): “Eu os aconselho uma (única) coisa: que se ponham diante de Allah, dois a dois e individualmente, e então pensem. Não há loucura neste (seu) companheiro. Ele é apenas um admoestador para vocês, antes que (chegue) um castigo severo”
(47) Diga: “Não pedi a vocês (nenhuma) recompensa (por transmitir essa mensagem, nem por orientá-los). Minha recompensa é apenas com Allah. E Ele é, sobre todas as coisas, Testemunha”
(48) Diga: “Meu Senhor revela a verdade, o Conhecedor do oculto”

(1) Alguns clãs árabes adoravam anjos ou ídolos em forma de anjos.
(2) Os árabes, com exceção dos povos de ‘Ád e Thamúd, nunca haviam recebido um profeta e uma mensagem. Muitos ainda praticavam algo do que restava da religião de Abraão, que se baseava na unicidade divina, mas a maioria deles era pagã e idólatra.

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِن ضَلَلْتُ
فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ
سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن
مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن
مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ
بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ
كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ فَاطِرٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُو۟لِىٓ
أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ يَزِيدُ فِى ٱلْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ
وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ
يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

(49) Diga: “A verdade chegou e o falso não inicia nada, nem o repetirá”
(50) Diga: “Se eu me desviar, apenas me desviarei por mim mesmo. Mas se eu for orientado (no que digo), é pelo que meu Senhor me revela. Ele é Ouvinte, Próximo”
(51) E se você (Muhammad ﷺ) pudesse ver quando estiverem assustados (ao verem o castigo da próxima vida) e não houver escapatória e forem capturados de um lugar próximo,
(52) E disserem: “Nós acreditamos nele (no profeta Muhammad ﷺ)!” Mas como poderão alcançar (a fé já estando) tão distante?
(53) Eles já haviam negado (a fé) antes disso e conjecturavam sobre o desconhecido estando distante (da verdade)
(54) E uma barreira será colocada entre eles e o que desejam (o perdão e os benefícios de estar no paraíso)[1], como foi feito com seus semelhantes antes. Eles estavam em uma dúvida perturbadora

Surata 35 - Fátir

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Louvado seja Allah, Originador dos céus e da terra, Quem faz dos anjos mensageiros (entre Allah e Seus profetas) com asas, duas, três e quatro. Ele acrescenta à criação o que deseja. Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(2) O que Allah garante às pessoas de misericórdia, ninguém pode reter; e o que Ele retém, ninguém pode liberar depois de Ele (já as ter concedido). Ele é o Poderoso, o Sapientíssimo
(3) Ó humanos, lembrem-se da graça de Allah sobre vocês. Existe algum criador, além de Allah, que lhes sustenta do céu e da terra? Não há divindade (a ser adorada) senão Ele. Como então vocês (podem estar) iludidos?

(1) É importante notar que Allah perdoa a todos e a qualquer tipo de pecado, mas até um limite. Perdoa os pecados daqueles que passarem a acreditar nesta mensagem e no profeta Muhammad ﷺ e em tudo o que foi revelado, até um curto período antes do dia do juízo, quando vier um vento que recolhe as almas dos crentes. Depois deste evento, ainda existirão pessoas vivas na terra, mas serão todos incrédulos. Logo depois, será proclamado o dia do Juízo Final e as pessoas verão o castigo que havia sido revelado aos profetas por gerações, e então dirão: “Cremos no que foi revelado!”. Mas nesse momento, Allah não aceitará o pedido de perdão deles e é a isso que se referem esses versículos.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ
٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا
وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ٥ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ
عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُوا۟ حِزْبَهُۥ لِيَكُونُوا۟ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ٦ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ٧ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ
ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ
حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ٨ وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ
ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ٩ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ
إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ
يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُو۟لَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ
١٠ وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ
وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ١١

(4) E se eles te negam, (saiba, Muhammad ﷺ, que) mensageiros antes de você também foram negados. E a Allah retornam (todos) os temas

(5) Ó humanos, a promessa de Allah é verdadeira. Não permitam que a vida mundana os iluda, nem que o enganador (o satanás) os engane a respeito de Allah

(6) O diabo é um inimigo para vocês, logo, tratem-no como inimigo. Ele só chama seus seguidores para serem dos habitantes do fogo

(7) Aqueles que negam (esta mensagem) sofrerão um castigo severo. E aqueles que acreditam e praticam as boas obras terão perdão e uma grande recompensa

(8) (Acaso) aquele a quem o mal de suas ações foi embelezado, e (ele) as vê como boas (equivale a quem está orientado?). Allah desvia quem Ele quer e guia quem Ele quer. Não deixe sua alma se afligir por eles. Allah é Conhecedor do que fazem

(9) E Allah é Quem envia os ventos e eles levantam as nuvens; e as conduzimos a uma terra morta e com elas (as chuvas) revivificamos a terra após sua morte. Assim será a ressurreição

(10) Aquele que deseja poder, que saiba que a Allah pertence todo o poder(1). A Ele ascende a boa palavra(2) e Ele eleva (para Si) as boas obras. Aqueles que tramam com o mal terão um castigo severo e o plano deles perecerá

(11) Allah criou vocês do pó, depois de uma gota de sêmen e depois os fez em pares. Nenhuma fêmea concebe ou dá à luz sem o Seu conhecimento. E ninguém vive o tempo que vive, nem tem sua vida encurtada, sem que isso esteja (registrado) no Livro. Isso é fácil para Allah

(1) Logo, se quisermos o poder e a honra, só os obteremos através de Allah. Através da adoração sincera e da obediência a Allah, o Único, e através da obediência ao mensageiro de Allah ﷺ.

(2) Atos de adoração, como as orações, recordações do nome de Allah, súplicas, pedido de perdão etc.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا
مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ
ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۚ وَٱلَّذِينَ
تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِن
تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا۟ دُعَآءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا۟ مَا ٱسْتَجَابُوا۟ لَكُمْ ۖ
وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ
﴿١٤﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ
ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن
تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ
إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ
وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

(12) Os dois mares não são iguais: este é fresco e doce, agradável de beber, e aquele é salgado e amargo. De cada um deles vocês comem carne fresca e retiram ornamentos que vestem. E vocês veem os navios abrindo caminho neles, buscando as benesses de Allah, para que possam ser gratos
(13) Ele faz a noite entrar no dia e o dia na noite, e submeteu o sol e a lua (à Sua vontade); cada um segue seu curso para um prazo pré-determinado. Esse é Allah, seu Senhor. D'Ele é (toda a) soberania, e aqueles que vocês invocam além d'Ele não possuem nem a membrana de uma semente de tâmara
(14) Se vocês os invocarem, eles não ouvirão sua invocação; e mesmo que ouvissem, não responderiam a vocês. No Dia do Juízo, eles negarão a maneira com que vocês associam (outros a Allah). E ninguém pode informar a você como Aquele que é O Informado
(15) Ó humanos, vocês são dependentes de Allah, enquanto Allah é o Autossuficiente, o (Único) Digno de Louvor
(16) Se Ele quiser, Ele pode eliminar vocês e trazer uma criação nova
(17) E isso não é difícil para Allah
(18) Nenhuma alma, que carrega seu fardo, carregará o fardo de outra. E se uma alma sobrecarregada chamar outra para carregar o seu fardo, nada será carregado, mesmo que seja um parente próximo. Você (Muhammad ﷺ) adverte aqueles que temem o seu Senhor em privado(1) e estabeleceram a oração (em suas vidas). Quem se purifica, purifica-se para si mesmo, e para Allah é o caminho (final)

(1) Aqueles que não desobedecem a Allah, mesmo estando longe dos olhares das pessoas.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ
﴿٢٠﴾ وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا
ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي
ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ
فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ
وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ
جُدَدٌۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾
وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ
إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾ لِيُوَفِّيَهُمْ
أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

(19) Não se compara o cego com aquele tem a visão
(20) Nem as trevas e a luz,
(21) Nem a sombra e o calor (do sol)
(22) E não se comparam os vivos com os mortos. Allah faz ouvir quem Ele deseja, mas você não pode fazer ouvir aqueles que estão nos túmulos[1]
(23) Você (Muhammad ﷺ) é apenas um admoestador
(24) Nós o enviamos com a verdade como alvissareiro e admoestador. Não há civilização pela qual não tenha passado um admoestador
(25) E se eles negarem (a mensagem), aqueles antes deles também negaram. Vieram os mensageiros até eles com evidências claras, com as escrituras e com o livro esclarecedor
(26) Então tomei (em castigo) aqueles que recusaram (a mensagem) e (veja, Muhammad ﷺ) como foi minha repreensão
(27) Você não vê que Allah faz descer a água do céu e produzimos com ela frutas de várias cores? E nas montanhas há faixas brancas e vermelhas de diferentes tons e (outras) intensamente negras
(28) E também pessoas, animais e gado de diferentes cores. Só os sábios dentre Seus servos temem (genuinamente a) Allah. E Allah é Poderoso, Perdoador
(29) Aqueles que recitam o Livro de Allah, estabelecem a oração e distribuem (aos pobres) do que Nós lhes concedemos, secreta e abertamente, anseiam por um comércio que nunca perecerá
(30) Para que Ele possa recompensá-los e dar mais de Sua graça. Ele é Perdoador, Agradecido

(1) Uma série de analogias com aqueles que aceitam essa mensagem e os que não a aceitam, entre os que creem e os que não creem.

وَٱلَّذِىٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ
يَدَيۡهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٣١ ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ
ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم
مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٣٢ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ
فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٣٣
وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ
شَكُورٌ ٣٤ ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا
فِيهَا نَصَبٞ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ ٣٥ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ
نَارُ جَهَنَّمَۖ لَا يُقۡضَىٰ عَلَيۡهِمۡ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُم مِّنۡ
عَذَابِهَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي كُلَّ كَفُورٖ ٣٦ وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ
فِيهَا رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ
أَوَلَمۡ نُعَمِّرۡكُمۡ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُۖ
فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٣٧ إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ
غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

(31) E aquilo que revelamos a você (Muhammad ﷺ) do livro é a verdade, confirmando o que veio antes dele(1). Allah, de Seus servos, é Conhecedor, Onividente

(32) Depois, fizemos com que herdassem (o conhecimento) do livro aqueles que escolhemos dentre Nossos servos. Entre eles há quem seja injusto para consigo mesmo e há quem siga um caminho moderado e quem seja percursor em praticar as boas obras, com a anuência de Allah. Essa é a grande graça

(33) Jardins eternos, onde entrarão adornados com braceletes de ouro e pérolas e suas vestes ali serão de seda

(34) E dirão: "Louvado seja Allah, que removeu de nós a tristeza. Em verdade, nosso Senhor é Perdoador, Agradecido"

(35) "Aquele que nos estabeleceu na morada da eternidade, por Sua graça. Nela, não nos acometerá a fadiga nem haverá exaustão (da mente)"

(36) E aqueles que descreram terão o fogo do inferno. Não será decretado que morram nem será aliviado seu castigo. Assim recompensamos todo ingrato

(37) E lá dentro gritarão: "Senhor nosso, tire-nos daqui! Faremos boas obras, e não as que fizemos antes". (Allah dirá): "Não lhes demos uma vida suficientemente longa para que quem se lembra pudesse se lembrar? E o admoestador veio até vocês. Então provem (do castigo), pois para os injustos, não há auxiliador"

(38) Verdadeiramente, Allah conhece o oculto dos céus e da terra. Ele conhece o que se encerra no íntimo dos corações

(1) A referência aqui é às mensagens originais reveladas aos profetas anteriores ao profeta Muhammad ﷺ, sem as adulterações e adições que se percebem hoje em dia.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَلَا
يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ
بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا ۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ
نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ ۚ
وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ
ٱلْأَوَّلِينَ ۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا
﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

(39) Ele é quem fez de vocês sucessores regentes na terra. Portanto, quem não crê, sua descrença cairá sobre si mesmo. E a descrença dos incrédulos só aumenta a abominação de seu Senhor e só aumenta (aos incrédulos) sua própria perda
(40) Diga (Muhammad ﷺ): "Vejam os que vocês invocam em vez de Allah. Mostrem-me o que eles criaram na terra, ou eles têm um parceiro nos céus?". Ou fizemos com que chegasse a eles um livro de onde sustentam suas evidências? Mas os injustos não prometem, uns aos outros, senão falácias
(41) Na verdade, Allah sustenta os céus e a terra para que não se desviem (de seu curso natural). E se eles se desviassem, ninguém poderia sustentá-los, depois d'Ele. Ele é Tolerante, Perdoador
(42) E juram solenemente por Allah: "Se um admoestador vier até eles, certamente seremos mais orientados do que qualquer outra nação". Mas quando veio até eles um admoestador, isso só aumentou sua aversão
(43) Por sua arrogância na terra e por seus planos malignos. Mas os maus planos só recaem sobre seus próprios autores. Acaso estão esperando que aconteça o mesmo que aconteceu com os (povos) anteriores? Você não encontrará no proceder de Allah (com os incrédulos) mudança e não encontrará no proceder de Allah alteração
(44) Não percorreram (os incrédulos) a terra para ver qual foi o fim daqueles antes deles, embora tivessem sido mais fortes do que eles? Não é admissível que algo escape (do poder de) Allah, nem na terra nem nos céus. Verdadeiramente Ele é Sapientíssimo, Poderoso

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُوا۟ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا
مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا
جَآءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾

سُورَةُ يٰسٓ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يٰسٓ ﴿١﴾ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنزِيلَ ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمْ فَهُمْ غَٰفِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَىٰٓ أَكْثَرِهِمْ
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِىَ إِلَى
ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾ وَسَوَآءٌ
عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا تُنذِرُ
مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ
وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟
وَءَاثَٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ فِىٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

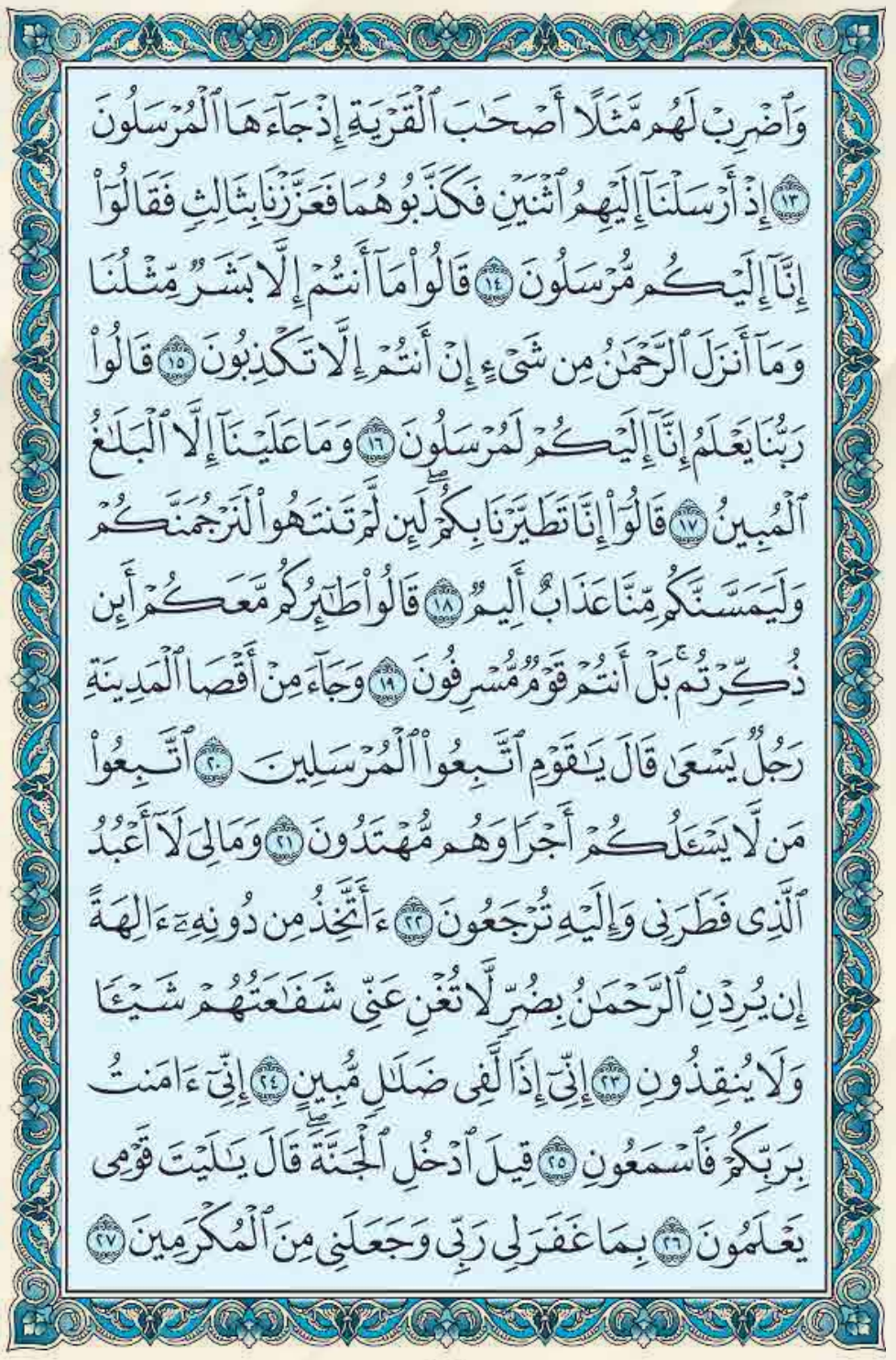
(45) Se Allah culpasse (e punisse imediatamente as) pessoas por suas ações, Ele não deixaria sobre a terra nenhum ser vivo. Mas Ele adia até um prazo determinado. E quando seu prazo chegar, saibam que Allah é, de seus servos, Ciente

Surata 36 - Yá Sin

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Yá Sin
(2) Pelo Alcorão, (pleno de) sabedoria
(3) Certamente, você (Muhammad ﷺ) é um dos mensageiros
(4) No caminho correto
(5) (Esta é) a revelação do Todo-Poderoso, o Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo)
(6) Para admoestar um povo cujos pais não foram admoestados e por isso são negligentes
(7) Já se concretizou a sentença contra a maioria deles, pois não crerão
(8) Certamente, colocamos grilhões em seus pescoços, que chegam até os queixos, (de forma que manterão) as cabeças erguidas
(9) E colocamos uma barreira diante deles e uma barreira atrás deles, e os cobrimos, de modo que não podem ver
(10) É o mesmo se você os admoesta ou não os admoesta: não crerão
(11) Admoeste apenas aquele que segue a mensagem e teme o Misericordioso em privado. E anuncie a ele o perdão e uma nobre recompensa
(12) Na verdade, Nós é que damos vida aos mortos(1) e registramos o que eles fizeram e seus sinais. E tudo enumeramos em um registro claro

(1) Referência à ressurreição das pessoas no dia do Juízo Final.



وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلًا أَصۡحَٰبَ ٱلۡقَرۡيَةِ إِذۡ جَآءَهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ
﴿١٣﴾ إِذۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمُ ٱثۡنَيۡنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزۡنَا بِثَالِثٖ فَقَالُوٓاْ
إِنَّآ إِلَيۡكُم مُّرۡسَلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُواْ مَآ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا
وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مِن شَيۡءٍ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَكۡذِبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُواْ
رَبُّنَا يَعۡلَمُ إِنَّآ إِلَيۡكُمۡ لَمُرۡسَلُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ
ٱلۡمُبِينُ ﴿١٧﴾ قَالُوٓاْ إِنَّا تَطَيَّرۡنَا بِكُمۡۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهُواْ لَنَرۡجُمَنَّكُمۡ
وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿١٨﴾ قَالُواْ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمۡۚ أَئِن
ذُكِّرۡتُمۡۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ﴿١٩﴾ وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ
رَجُلٞ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿٢٠﴾ ٱتَّبِعُواْ
مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا لِيَ لَآ أَعۡبُدُ
ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٢٢﴾ ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً
إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا
وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾ إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ إِنِّيٓ ءَامَنتُ
بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ﴿٢٥﴾ قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي
يَعۡلَمُونَ ﴿٢٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ﴿٢٧﴾

(13) E apresenta-lhes o exemplo dos habitantes da cidade, quando os mensageiros foram até ela(1)
(14) Quando enviamos dois deles e foram rechaçados. Então os reforçamos com um terceiro, e disseram: “Certamente, somos enviados a vocês”
(15) Disseram (os moradores da cidade): “Vocês não são senão seres humanos como nós, e o Misericordioso não revelou nada. Vocês não são senão mentirosos”
(16) Disseram (os enviados): “Nosso Senhor sabe que somos, de fato, mensageiros para vocês”
(17) “E nosso dever é apenas a clara transmissão da mensagem”
(18) Disseram: “Nós vemos vocês como um mau presságio. Se não desistirem (disso), certamente os apedrejaremos, e terão de nós um doloroso castigo”
(19) Disseram (os mensageiros): “O mau presságio está com vocês. (Fazem isso) por que foram admoestados? Na verdade, vocês são um povo transgressor”
(20) E veio do local mais distante da cidade, um homem correndo, e disse: “Ó meu povo! Sigam os mensageiros”
(21) “Sigam aqueles que não pedem recompensa de vocês, (porque) estão orientados”
(22) “E por que não deveria adorar Aquele que me criou, e a Quem, (todos vocês) serão retornados?”
(23) “Deveria tomar (outras) divindades além d’Ele? Se o Misericordioso quisesse algum mal para mim, a intercessão (dessas falsas divindades) de nada me beneficiaria, nem me salvaria”
(24) “Estaria eu em um desvio manifesto”
(25) “Eu acreditei no seu Senhor (dos mensageiros), portanto ouçam-me”
(26) Será dito (a este homem no Dia do Juízo): “Entre no paraíso”. Ele disse: “Se meu povo soubesse!”
(27) “Do perdão que meu Senhor me concedeu, e por ter me feito um dos honrados (a entrar no paraíso)!”

(1) Diz-se que essa cidade era Antióquia e que os mensageiros foram dois seguidores do profeta Jesus, que ele mesmo os havia enviado àquele povo.

(28) E não enviamos, depois dele, a seu povo, um exército dos céus[1], nem enviaríamos
(29) Não foi senão um único estrondo, e assim foram destruídos
(30) Ah o arrependimento dos Meus servos! Não veio a eles um mensageiro sem que o ridicularizassem
(31) Não veem quantas gerações anteriores a eles destruímos? (Estes) a Ele não retornarão
(32) E certamente, todos, perante Nós, serão reunidos
(33) E um sinal para eles é a terra morta que revivificamos e dela fizemos brotar grãos, dos quais (vocês) comem
(34) E fizemos nela jardins de tamareiras e videiras e fizemos brotar as nascentes,
(35) Para que comam de Seus frutos, e do que produziram suas mãos. Acaso, não agradecerão?
(36) Glorificado seja Aquele que criou todos os pares que brotam da terra e deles mesmos e (outras espécies) que desconhecem
(37) E um sinal para eles é a noite: dela retiramos o dia e logo estão (novamente) em trevas
(38) E o sol percorre (seu curso) até um local determinado[2]; esse é o parâmetro (determinado) pelo Todo-Poderoso, o Onisciente
(39) E para a lua, estabelecemos fases, até que (em sua última fase) passe a ser como um cacho antigo (sem as folhas curvadas da palmeira)
(40) Não é dado (permitido) ao sol alcançar a lua, nem à noite alcançar o dia; cada um, em uma órbita, (segue) navegando[3]

(1) Mesmo aquele homem tendo ido com a melhor das intenções, seu povo acabou assassinando-o. E em represália, Allah produziu um estrondo que levou todas as almas dos injustos, sem que Allah enviasse um exército de anjos para combatê-los.
(2) Onde deixará de seguir seu curso e parará totalmente. Este dia é o dia do Juízo Final.
(3) Podemos dizer que Allah criou as leis da física e da natureza, que proporcionam esse equilíbrio, permitem que a vida seja possível aqui na terra e que, de acordo com essas leis, o processo do dia e da noite permanecesse coeso e possível.

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا
لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ
وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُوا۟ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا
مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ
أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ
يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ
ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً
وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ
نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

(41) E um sinal para eles é que carregamos sua descendência na arca (de Noé) carregada
(42) E criamos para eles algo semelhante (à arca) em que navegam
(43) E se quiséssemos, os afundaríamos, e não haveria (quem respondesse) aos seus chamados, nem seriam salvos
(44) A não ser pela misericórdia de Nossa parte, para que desfrutem (da vida terrena) até um momento (predeterminado)
(45) E quando lhes é dito: "Temam o que ainda virá até vocês e o que já passou por vocês(1), para que recebam a misericórdia (de Allah)"
(46) E não vinham até eles evidências dentre as evidências (vindas) de seu Senhor, sem que se desviassem delas
(47) E quando lhes é dito: "Distribuam do que Allah os agraciou", dizem os que negam a fé aos crentes: "Alimentaremos quem, se Allah quisesse, Ele (mesmo) teria alimentado?". Vocês não estão senão em desvio evidente
(48) E dizem: "Quando será essa promessa (do castigo), se é que dizem a verdade?"
(49) Eles esperam apenas por um único estrondo que os tomará enquanto disputam (sobre seus assuntos mundanos)
(50) E não poderão deixar um testamento, nem às suas famílias retornarão
(51) E a trombeta será tocada! E eis que estarão em suas sepulturas, dirigindo-se rapidamente ao seu Senhor
(52) Eles dirão: "Ai de nós! Quem nos ressuscitou de nossos lugares de repouso? Isso é o que prometeu O Misericordioso; e os mensageiros falaram a verdade"
(53) Não será senão um único estrondo, e todos estarão presentes diante de Nós
(54) Assim, nenhuma alma será injustiçada em nada e vocês não serão recompensados senão pelo que costumavam fazer

(1) Referência às falhas e pecados que ainda poderão vir a cometer e os que já cometeram.

إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِى شُغُلٍ فَٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ
فِى ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾ لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ
وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾ سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَٱمْتَٰزُوا۟
ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ * أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ
أَن لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنِ
ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ
جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى
كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾
ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰٓ أَعْيُنِهِمْ
فَٱسْتَبَقُوا۟ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنَٰهُمْ
عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ
﴿٦٧﴾ وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى ٱلْخَلْقِ ۖ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾
وَمَا عَلَّمْنَٰهُ ٱلشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُۥٓ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ
﴿٦٩﴾ لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٠﴾

(55) Certamente, os habitantes do paraíso estarão ocupados em alegria
(56) Eles e suas companheiras, em sombras, reclinados em sofás (adornados)
(57) E lá terão frutas e terão tudo o que pedirem:
(58) “Paz[1]!”. Uma palavra do Senhor Misericordioso (para com os crentes no dia do Juízo)
(59) E (Allah dirá aos que rechaçaram a verdade), “Apartem-se hoje, criminosos!”
(60) “Não impus a vocês, ó filhos de Adão, que não adorassem o satanás? Certamente, ele é, para vocês, um inimigo declarado”
(61) “E (não impus) que adorassem a Mim? Este é o caminho reto”
(62) “E ele (o satanás) certamente desviou uma multidão dentre vocês. Não compreendem?”
(63) “Este é o inferno sobre o qual foram advertidos”
(64) “Queimem nele hoje por terem negado a verdade”
(65) “Hoje selamos suas bocas e suas mãos Nos falam, e seus pés testemunham o que costumavam angariar (a partir de suas ações)”
(66) “E se quiséssemos, teríamos cegado seus olhos”; e eles correriam para o caminho (correto), mas como veriam?
(67) E se quiséssemos, os teríamos deformado em seus lugares; e eles não poderiam avançar nem retornar[2]
(68) E a quem concedemos uma vida longa, fazemos regredir em sua criação (fazendo com que seu corpo e sua mente se debilitem). Não raciocinam?
(69) E não ensinamos a ele (Muhammad ﷺ) a poesia, nem (isso) seria apropriado para ele. Este não é senão uma lembrança e um Alcorão[3] evidente,
(70) Para advertir aqueles que estão vivos e justificar a palavra (do castigo) contra os incrédulos

(1) A palavra “salam”, aqui traduzida por “paz”, tem um significado mais amplo que isso. Significa estar livre de todo mal, de toda tribulação, de toda dificuldade, tormento e preocupações. “Salam” é um estado de plena ausência do mal, seja ele físico ou não. Logo, o resultado de tudo o que pedirem aqueles que estão no paraíso será este estado de “salam”, que será uma das maiores bênçãos de quem alcança o paraíso.
(2) Allah poderia ter cegado ou deformado os incrédulos de modo que nunca chegariam ao caminho correto, à orientação. Mas, por Sua justiça e misericórdia, não o fez, dando oportunidade a todos de conhecer e chegar à verdade da Sua orientação e revelação. Ainda assim, preferiram o desvio e recusaram a fé e por isso serão castigados.
(3) A leitura da revelação de Allah.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَآ أَنْعَٰمًا فَهُمْ لَهَا
مَٰلِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ
﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَٱتَّخَذُوا۟
مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ
نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ
إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرَ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا
خَلَقْنَٰهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا
مَثَلًا وَنَسِىَ خَلْقَهُۥ ۖ قَالَ مَن يُحْىِ ٱلْعِظَٰمَ وَهِىَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾
قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِىٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ
﴿٧٩﴾ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَآ أَنتُم
مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم ۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨١﴾
إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾
فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

(71) Eles não veem que criamos para eles, com a obra de Nossas mãos[1], o gado que agora possuem?
(72) E o subjugamos (o gado) para eles; alguns eles usam de montaria e alguns eles usam como alimento
(73) E deles (do gado) têm benefícios e bebidas. Não agradecem, então?
(74) E tomaram (em adoração) divindades além de Allah, na esperança de serem auxiliados
(75) Estes não podem ajudá-los e estes são para eles um exército (que, como os incrédulos, se) apresentarão (perante Allah no dia do juízo)
(76) Então, que não lhe entristeça (Muhammad ﷺ) suas palavras. Nós sabemos o que eles ocultam e o que externam
(77) O homem não vê que Nós o criamos de uma gota (de sêmen)? E então (quando se torna autossuficiente) se torna um oponente (de Allah) declarado
(78) E ele nos apresenta um exemplo (em forma de questionamento), mas esquece sua própria criação. Ele diz: “Quem dará vida aos ossos quando estiverem decompostos?”
(79) Diga (Muhammad ﷺ): “Dará a vida Aquele que os criou da primeira vez, e Ele é, de toda criação, Conhecedor”
(80) Aquele que fez para vocês, da árvore verde, o fogo, que dela vocês o acendem[2]
(81) Aquele que criou os céus e a terra não é Capaz de criar algo similar? Sim, e Ele é o Criador Onisciente
(82) Sua ordem, quando Ele quer alguma coisa, é (apenas) dizer “Seja!” e ela é
(83) Então, Glorificado seja Aquele em Cuja Mão está o domínio de todas as coisas, e a Ele retornarão

(1) Referência à toda a criação de Allah.
(2) Allah nos mostra que da madeira que se desenvolve com água em ambientes úmidos e que retém muita umidade, se faz fogo. Ou seja, Allah criou a natureza de forma que se extrai algo de outra coisa totalmente oposta, e se Ele pôde criar a natureza dessa forma, também será capaz de trazer as pessoas à vida, de ossos já decompostos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾ فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾ فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾ إِنَّ
إِلَٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾ رَّبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
الْمَشَارِقِ ﴿٥﴾ إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾ وَحِفْظًا
مِّن كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾ لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ
مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾ إِلَّا مَنْ خَطِفَ
الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾ فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم
مَّنْ خَلَقْنَا ۚ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ
﴿١٢﴾ وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾
وَقَالُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا
أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾ أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾ قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَاخِرُونَ
﴿١٨﴾ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا
هَٰذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾ هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾
۞ احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾ مِن دُونِ
اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾ وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

Surata 37 - As-Safát

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Juro pelos anjos enfileirados; (2) E pelos (anjos) que movem as nuvens; (3) E pelos (anjos) que recitam (o Alcorão); (4) Verdadeiramente, seu Deus é Único (5) Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles, e Senhor dos (diferentes) pontos onde nasce o sol[1] (6) Nós adornamos o céu deste mundo com adornos dos astros (7) E como proteção contra todo satanás rebelde (8) Eles não podem ouvir a assembleia mais alta (dos anjos) e são atingidos de todos os lados[2], (9) Repelidos. E terão um castigo perpétuo (10) Exceto aquele que capta (alguma informação) furtivamente e então uma chama brilhante e penetrante o atinge (11) Então pergunte (Muhammad ﷺ) a eles (aos incrédulos) se são (eles) mais difíceis de serem criados ou aqueles (outros) que criamos[3]? Nós os criamos do barro viscoso (12) Mas você se admira (desta revelação) enquanto eles zombam (13) E quando são recordados (de Allah), não recordam (14) E quando veem um sinal, zombam do mesmo (15) E dizem: "Isto não é senão magia evidente" (16) "Quando morrermos nos tornaremos poeira e ossos e seremos ressuscitados?" (17) "E (também) nossos pais e ancestrais?" (18) Diga (Muhammad ﷺ): "Sim, e serão humilhados" (19) Então será apenas um único estrondo e, de repente, contemplarão (20) E dirão: "Ai de nós! Este é o dia do julgamento" (21) Este é o dia da separação, que vocês costumavam negar (22) "Reúnam aqueles que cometeram injustiças e seus aliados e o que costumavam adorar" (23) ""Além de Allah, e os guiem para o caminho do inferno", (24) "E parem (todos) eles, pois serão questionados"

(1) Em virtude da inclinação da Terra e de sua forma esférica, vemos a luz do sol incidir em diferentes pontos dela ao longo do ano, que nos parece que o sol nasce ou se põe em diferentes pontos do planeta, daí a expressão "Senhor dos (diferentes) pontos onde nasce o sol", pois onde quer que o sol esteja, ele se submete a Allah e à Sua vontade, e segue seu curso como estabelecido por Allah.

(2) Alguns gênios tentam ouvir os decretos de Allah nos céus, tentando se aproximar dos anjos para tal, mas não conseguem, pois são atingidos por Allah de todos os lados, sendo impedidos de chegarem até o mais alto dos céus.

(3) Referência aos gênios, os céus, a terra e tudo o que está entre eles.

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ ۖ
بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾
فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ
﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا
لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّكُمْ
لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾
فَوَٰكِهُ ۖ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ
﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍۭ ﴿٤٥﴾ بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ
﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ
ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾

(25) “Por que não se ajudam agora?”
(26) Mas hoje estão rendidos
(27) E se voltarão uns aos outros se perguntando:
(28) Uns dirão: “Vocês vinham até nós pelo lado direito[1]”
(29) E (aqueles que eram adorados além de Allah) responderão: “Não, vocês não eram crentes”,
(30) “E não tínhamos poder sobre vocês. Mas vocês eram um povo transgressor”
(31) “E se cumpriu a palavra do nosso Senhor sobre nós; nós certamente provaremos (o castigo)”
(32) “Nós os desviamos e estávamos desviados” (33) E, naquele dia, eles compartilharão do castigo (34) Assim faremos com os criminosos (35) Quando era dito a eles: “Não há divindade (a ser adorada) senão Allah”, eram arrogantes, (36) E diziam: “Devemos abandonar nossas divindades por um poeta louco?” (37) Ao contrário, ele (Muhammad ﷺ) veio com a verdade e confirmou (as revelações) dos (outros) mensageiros (38) Vocês certamente provarão o castigo doloroso (39) E não serão recompensados senão pelo que costumavam fazer (40) Exceto os servos de Allah, os sinceros (41) Para eles haverá uma provisão conhecida (no paraíso) (42) Frutos. E serão honrados, (43) Nos jardins do prazer, (44) Em tronos, frente a frente, (45) Circulará entre eles um cálice, (com um líquido)[2] de uma fonte (que flui), (46) Branca, deliciosa para quem bebe (47) Não causará mal e não se embriagarão (por beber) dela (48) E com eles (estarão companheiras) de olhares limitados[3] e grandes olhos, (49) Como se fossem pérolas preservadas (50) E se voltarão uns aos outros, perguntando; (51) Um deles dirá: “Eu tinha um companheiro[4] (na vida na terra)

(1) Expressão que indica que estes vinham de uma posição de força ou forte influência.
(2) Explicam seguidores do profeta Muhammad que sempre que é lembrado um “cálice” no Alcorão, significa um cálice com bebidas que conhecemos como inebriantes aqui nessa vida. Outros afirmam que é um cálice com vinho. Porém, como veremos no versículo 47, ainda que se assemelhem a bebidas inebriantes nessa vida, no paraíso elas não causarão nenhum tipo de embriaguez.
(3) Não olharão senão para seus companheiros. Seus corações não desejarão senão eles e mais ninguém.
(4) Em árabe “qarín”, que pode ser companheiro, amigo ou até mesmo esposa ou esposo.

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا
لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾ قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾ فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ
ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّى
لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾ أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا مَوْتَتَنَا
ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾
لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَٰمِلُونَ ﴿٦١﴾ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ
ٱلزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً لِّلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾ إِنَّهَا شَجَرَةٌ
تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾ طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ
﴿٦٥﴾ فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٦٦﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ
عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾
إِنَّهُمْ أَلْفَوْا ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ﴿٦٩﴾ فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم
مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾
إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾ وَلَقَدْ نَادَىٰنَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ
ٱلْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾ وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

(52) Que me perguntava (em escárnio): 'Vocês realmente acreditam nisso?'
(53) 'Que quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, seremos (julgados) e culpados?'
(54) Ele (aquele que disse, no paraíso, novamente), dirá: "Vocês querem ver?"
(55) Então ele olhará (junto com os seus) e o verá no meio do inferno
(56) E dirá: "Por Allah, você quase me arruinou!"
(57) "E se não fosse pela graça do meu Senhor, eu estaria entre os que foram apresentados ao inferno"
(58) (Os crentes no paraíso perguntarão): "E não morreremos (mais)",
(59) "Exceto nossa primeira morte, e não seremos punidos?"
(60) Certamente, esta é a vitória magnânima!
(61) Para tal (vitória), que se empenhem os que se empenham
(62) Isso é melhor como bênção ou a árvore do Zaqqum?
(63) Nós a criamos como um tormento para os injustos
(64) É uma árvore que emerge do fundo do inferno
(65) Seus frutos se parecem com cabeças de demônios
(66) E (os que serão castigados) comerão dela e com ela encherão suas barrigas
(67) Em seguida, terão lá uma mistura de água fervente
(68) Certamente, seu retorno será para o inferno
(69) Eles encontraram seus pais desviados,
(70) E se apressaram (em seguir) seus passos
(71) (Sendo que) a maioria deles se desviou antes deles
(72) E enviamos para eles admoestadores
(73) Então veja qual foi o fim dos que foram admoestados
(74) Exceto os servos de Allah, sinceros
(75) E Noé clamou (em súplica), e que excelentes atendedores (de súplicas Nós Somos)
(76) E salvamos ele e sua família da grande angústia

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَٰمٌ
عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُۥ
مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾ ۞ وَإِنَّ مِن
شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذْ قَالَ
لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾ أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ
﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾
فَقَالَ إِنِّى سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ
فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا
بِٱلْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوٓا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ
﴿٩٥﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ
فِى ٱلْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾
وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٠٠﴾ فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَٰبُنَىَّ
إِنِّىٓ أَرَىٰ فِى ٱلْمَنَامِ أَنِّىٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ
ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾

(77) E fizemos da sua descendência os que permaneceram
(78) E deixamos (excelente lembrança) dele entre as gerações que viriam
(79) Que (a paz esteja) sobre Noé em (todos os) universos
(80) Assim recompensamos os bem feitores
(81) Ele estava entre Nossos servos crentes
(82) E afogamos aos outros
(83) E, na verdade, entre seus semelhantes(1), estava Abraão
(84) Quando ele veio ao seu Senhor com um coração sincero,
(85) E disse a seu pai e a seu povo: "O que vocês adoram?"
(86) "Vocês almejam as mentiras das divindades em vez de Allah?" (87) "O que vocês pensam do Senhor dos universos?" (88) E ele olhou para as estrelas, (89) E disse: "Estou doente(2)!"
(90) E eles se afastaram dele, dando-lhe as costas (91) E (Abraão) foi até os ídolos e disse: "Vocês não comem?" (92) "O que há com vocês que não falam?" (93) Então voltou-se para eles (para os ídolos) e os golpeou com a mão direita (e os destruiu) (94) E (os idólatras) avançaram em direção a ele, apressadamente (95) E (Abraão) disse: "Vocês adoram o que vocês mesmos esculpiram", (96) "Enquanto Allah criou vocês assim como seu atos?"
(97) Disseram (os idólatras): "Construam uma estrutura (uma fornalha) e joguem-no no fogo!" (98) Eles tramaram contra ele, mas Nós os fizemos os mais humilhados (salvando Abraão do fogo) (99) E disse (Abraão): "Estou indo para o meu Senhor; Ele me guiará"(3) (100) "Meu Senhor, agracie-me (com um filho que seja) dos virtuosos" (101) Então, lhe demos a boa notícia de um filho dócil(4) (102) E quando ele (Ismael) alcançou a idade de trabalhar, ele (Abraão) disse: "Filho meu, eu vejo em sonho que eu (lhe ofereço em) sacrifício. Então, veja o que você pensa". Ele (Ismael) respondeu: "Ó meu pai, faça o que lhe foi ordenado. Me encontrará, se Allah quiser, paciente"

(1) Na profecia, fé e metodologia profética.
(2) Isso fazia parte de sua estratégia de mostrar a falsidade dos ídolos que seu povo adorava, através da lógica. E ele não mentiu, pois ver seu povo adorando outras divindades e não Allah, o deixava doente, conturbado.
(3) Por causa da violência e da incredulidade de seu povo, Abraão decidiu deixar sua terra natal, que é dito ser a cidade de Ur, antiga Suméria, no atual Iraque.
(4) Referência ao primogênito de Abraão, Ismael, cujo significado do nome é "Allah ouve", por ter ouvido e respondido à súplica de Abraão.

فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ﴿١٠٤﴾
قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ
هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ﴿١٠٦﴾ وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكۡنَا
عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٠٨﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٠﴾ إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرۡنَٰهُ
بِإِسۡحَٰقَ نَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ
وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدۡ مَنَنَّا
عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١١٤﴾ وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ
ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٥﴾ وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾ وَءَاتَيۡنَٰهُمَا
ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ
﴿١١٨﴾ وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ
وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢١﴾ إِنَّهُمَا
مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلۡيَاسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ أَتَدۡعُونَ بَعۡلٗا وَتَذَرُونَ أَحۡسَنَ
ٱلۡخَٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

(103) E quando ambos se submeteram (à vontade de Allah) e (Abraão) o colocou deitado sobre sua testa (para sacrificá-lo),
(104) Nós o chamamos: “Ó Abraão!”
(105) “Você já cumpriu (o que ordenei) em seu sonho”. Assim recompensamos os bem feitores
(106) Isso foi, na verdade, um teste claro
(107) E Nós o resgatamos com um grande sacrifício
(108) E deixamos (excelente lembrança) dele entre as gerações que viriam
(109) Que a paz esteja sobre Abraão
(110) Assim recompensamos os bem feitores
(111) Ele estava entre os nossos servos crentes
(112) E Nós lhe demos a boa notícia de (um outro filho), Isaque, um profeta dentre os virtuosos
(113) E abençoamos a ele (Abraão) e a Isaque. E dentre a sua descendência, há quem faz o bem e há quem seja claramente injusto consigo mesmo
(114) E, certamente, favorecemos Moisés e Aarão
(115) E salvamos a ambos e a seu povo da grande aflição[1]
(116) E concedemos a ambos a vitória e foram eles os vitoriosos
(117) E demos a ambos o livro esclarecedor (a Torá)
(118) E guiamos a ambos pelo caminho reto
(119) E deixamos (excelente lembrança) de ambos entre as gerações que viriam
(120) Que a paz esteja sobre Moisés e Aarão
(121) Assim recompensamos os bem feitores
(122) Ambos estavam entre os nossos servos crentes
(123) E Elias[2] foi sem dúvida um dos mensageiros
(124) (E relata, Muhammad ﷺ) quando ele disse ao seu povo: “Não temem (a Allah)?”
(125) “Vocês invocam Bá’al e deixam o Melhor dos criadores?”
(126) “Allah, seu Senhor e o Senhor dos seus primeiros ancestrais?”

(1) Referência à libertação da escravidão dos filhos de Israel no Egito.
(2) Elias foi um profeta de Allah, enviado ao povo de Baalbek, cidade do atual Líbano, que adorava um ídolo chamado Bá’al. Também lembrado em outras revelações pelo mesmo nome.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا
كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ
﴿١٣٢﴾ وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ
﴿١٣٤﴾ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾ وَإِنَّكُمْ
لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنَّ
يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ
﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَىٰ يَوْمِ
يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَنْبَتْنَا
عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ
يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾ فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَاسْتَفْتِهِمْ
أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا
وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَا إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ
اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

(127)O povo (de Elias) o negou, e certamente serão trazidos (a julgamento), (128) Exceto os servos de Allah, os virtuosos (129) E deixamos (excelente lembrança) dele entre as gerações que viriam (130) Que a paz esteja sobre Elias (131) Assim recompensamos os bem feitores (132) Ele estava entre os nossos servos crentes (133) E Ló foi sem dúvida um dos mensageiros (134) Quando salvamos a ele e a toda sua família, (135) Exceto uma anciã (sua esposa) que estava entre os que ficaram para trás (136) E então, destruímos os outros (137) E vocês (habitantes de Makkah) passam por eles pela manhã[1], (138) E à noite. Acaso, não raciocinam? (139) E Jonas foi sem dúvida um dos mensageiros (140) Quando fugiu para o navio carregado, (141) Houve um sorteio e (ele, Jonas) foi um dos perdedores[2] (142) E a baleia[3] o engoliu quando era digno de repreensão[4] (143) Se não fosse por ele ser daqueles que glorificam a Allah, (144) Ele teria permanecido em seu ventre até o dia em que eles serão (todos) ressuscitados (145) E o lançamos em uma costa aberta, estando já muito debilitado (146) E fizemos crescer sobre ele um pé de abóbora[5], (147) E o enviamos (novamente, como profeta) para cem mil (pessoas) ou mais (148) Eles creram, então os deixamos desfrutar (da vida terrena) por um tempo (149) Pergunte (Muhammad ﷺ) a eles (os Quraich, incrédulos de Makkah): "O seu Senhor tem filhas, como eles têm filhos?" (150) "Ou acaso criamos os anjos como fêmeas enquanto eles estavam presentes[6]?" (151) De fato, é de sua própria invenção o que dizem: (152) "Allah gerou filhos". E eles, certamente, são mentirosos (153) Ele escolheu filhas em vez de filhos?

(1) Referência ao que já foi citado, às viagens que os Quraich faziam às terras do norte e passavam pelas cidades de Ló, destruídas por Allah. Sempre as viam e as tinham como exemplo de transgressão às orientações de Allah.
(2) Devido ao sobrecarregamento do barco e às condições do mar, a tripulação decidiu que alguns seriam jogados ao mar. No sorteio, Jonas foi um dos escolhidos, e foi jogado ao mar.
(3) A palavra aqui em árabe é "hút", comumente traduzido por "baleia", mas na verdade pode indicar qualquer tipo de animal aquático, grande ou pequeno. Pelo fato de ter sido possível engolir um ser humano adulto, como o profeta Jonas, subentende-se que foi uma baleia, pelo seu tamanho e capacidade de engoli-lo.
(4) Jonas foi digno de repreensão por parte de Allah por ter perdido a fé em seu povo e por tê-lo abandonado sem a permissão de Allah.
(5) Que, conhecidamente, garante frescor ao ambiente e repele insetos.
(6) Era da crença politeísta dos Quraich de Makkah que os anjos eram "filhas" de Allah.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾
فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ
نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِنَّا إِلَّا
لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ
﴿١٦٦﴾ وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا
عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ
سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾
وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصِرْهُمْ
فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ
فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَبْصِرْ
فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾
سُورَةُ صٓ

(154) O que há com vocês? Como julgam?
(155) Não refletem?
(156) Ou têm (eles) alguma evidência clara?
(157) Então tragam o seu livro, se é que são verazes!
(158) Eles atribuíram aos gênios uma relação com Allah(1), mas os gênios sabem que (quem professa essas mentiras) serão levados à presença (de Allah, para julgamento)
(159) Glorificado seja Allah, (que está muito) acima do que atribuem
(160) Exceto os servos de Allah, os virtuosos
(161) Vocês (descrentes) e o que adoram,
(162) Não podem desviar ninguém (de Allah),
(163) Exceto quem (já) é destinado ao inferno
(164) (Dizem os anjos): "Não há nenhum de nós que não tenha um lugar (uma função) pré-estabelecida"
(165) "E certamente, nós somos os que se alinham em filas"
(166) "E nós somos os que glorificam (a Allah)"
(167) E eles (os incrédulos) costumavam dizer:
(168) "Se tivéssemos uma mensagem dos antepassados",
(169) "Seríamos servos de Allah, sinceros"
(170) Mas eles negaram (esta revelação) e em breve saberão
(171) Nossa palavra já foi decretada aos nossos servos, os mensageiros:
(172) Eles certamente serão vitoriosos
(173) E nossos exércitos serão (junto com eles, os anjos) os vencedores
(174) Então (Muhammad ﷺ), afaste-se deles por um tempo,
(175) E observe, pois eles, em breve, verão
(176) Estão ansiosos por Nossa punição?
(177) Quando ela cair em seu meio, que terrível será a manhã dos que foram admoestados
(178) Então, afaste-se deles por um tempo,
(179) E observe, pois eles, em breve, verão
(180) Glorificado seja o Senhor da Honra, (que está) acima do que atribuem a Ele!
(181) E que a paz esteja sobre os mensageiros
(182) E todo o louvor seja (somente) para Allah, Senhor dos universos

(1) Os incrédulos de Makkah, ao serem perguntados quem seria então a mãe dos anjos, diziam que eram gênios, estabelecendo uma falsa relação entre Allah e os gênios.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

صٓ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾
كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾ وَعَجِبُوٓا۟
أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾
أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾ وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ
مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾
مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا ٱخْتِلَٰقٌ ﴿٧﴾ أَءُنزِلَ
عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۖ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن ذِكْرِى ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ
﴿٨﴾ أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ ﴿٩﴾ أَمْ لَهُم مُّلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾ جُندٌ
مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ﴿١١﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ
وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾ وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ
لْـَٔيْكَةِ ۖ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾ إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ
فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾ وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً مَّا لَهَا
مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾

Surata 38 - Sád

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Sád. Pelo Alcorão, portador da lembrança
(2) Mas aqueles que negam a verdade estão (imersos) em arrogância e oposição (ao profeta Muhammad ﷺ e a esta mensagem revelada a ele)
(3) Quantas gerações antes deles destruímos! Eles clamaram (por socorro), mas já não tinham escapatória
(4) Eles se surpreendem que um admoestador dentre eles tenha vindo até eles. E os descrentes dizem: “Este é um feiticeiro, um mentiroso”
(5) (E seguem dizendo os incrédulos): “(Acaso, Muhammad ﷺ, você) fez das divindades uma única? Isso, certamente, é algo surpreendente!”
(6) E se foram os líderes, dentre eles, (dizendo): “Vão e permaneçam pacientes (quanto à adoração) das suas divindades. Isso é algo planejado (contra nós)” (7) “Nós não ouvimos sobre isso na última crença[1]. Isso não é senão, uma invenção” (8) “A recordação foi revelada a ele dentre todos nós?”. De fato, eles estão em dúvida sobre a Minha recordação. De fato, ainda não provaram o Meu castigo (9) Ou têm os depósitos da misericórdia do seu Senhor, o Todo-Poderoso, o Generoso? (10) Ou têm a soberania dos céus e da terra e tudo o que há entre eles? (Se for assim) então, que trilhem (seus caminhos que conduzem aos céus e controlem os assuntos referentes à criação e sua manutenção) por suas (próprias) possibilidades (11) (Não são senão) um exército que será derrotado dentre os partidos (que rechaçam a verdade) (12) E negou o povo de Noé (seu profeta), e (também os povos de) ‘Ad e do faraó das estacas[2] (negaram seus profetas) (13) E (também o povo de) Thamúd, o povo de Ló e os habitantes da Floresta[3]. Esses foram os grupos (que também negaram seus profetas) (14) Cada um deles negou os mensageiros, e o castigo foi justificado (15) E estes (incrédulos) estão apenas esperando pelo estrondo; não haverá nada que o impeça (16) E eles dizem: “Ó Senhor nosso, apresse nossa parte (do castigo) antes do dia da (prestação) de contas”

(1) Referência às suas próprias crenças e cultura, segundo alguns exegetas, mas o mais correto é que é uma referência ao cristianismo, a crença e a revelação distorcida e alterada do que foi revelado ao profeta Jesus, filho de Maria.
(2) Referência à maneira que o faraó punia seu povo e quem se opunha a ele.
(3) Referência ao povo de Madian, como já mencionado.

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا
سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ
مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ
وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ * وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ
خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ
وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً
وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ
لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ
مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩
﴿٢٤﴾ فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾
يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ
وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

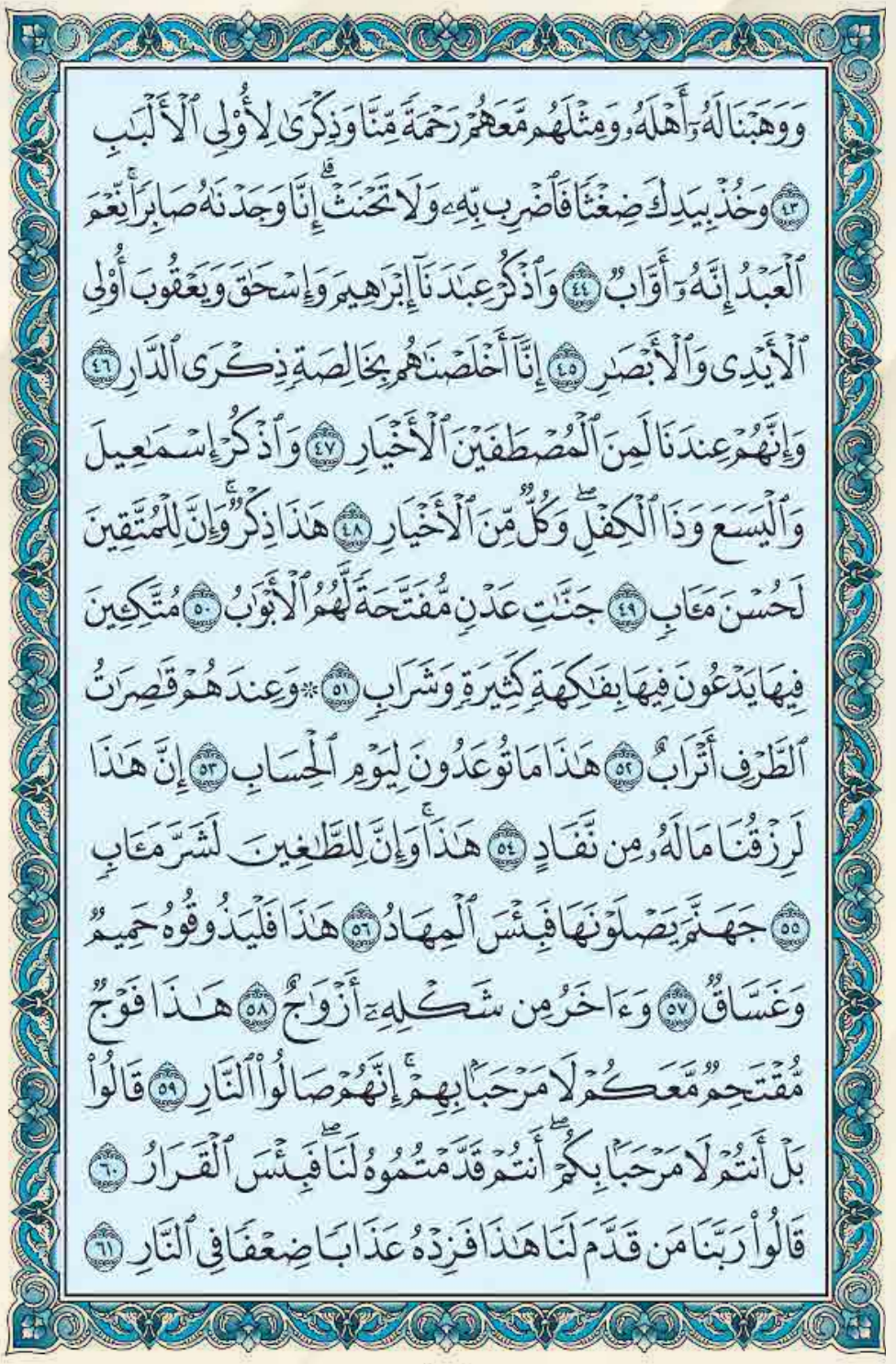
(17) Seja paciente com o que eles dizem e lembre-se do Nosso servo Daví, o possuidor de força. Ele frequentemente se voltava (para Allah)
(18) Nós submetemos as montanhas, para que, com ele, exaltassem (a Allah), ao entardecer e ao amanhecer,
(19) E (submetemos a ele) também as aves reunidas; todas se voltavam a Ele (com Daví) frequentemente
(20) E fortalecemos seu reino e lhe demos sabedoria e habilidade e uma oratória decisiva
(21) Acaso chegou até você (Muhammad ﷺ) a história dos dois que estavam em litígio (um contra o outro), quando escalaram a parede da sala de oração (de Daví)?
(22) Quando entraram na presença de Davi, ele se assustou com eles. Disseram: "Não tenha medo! (Nós somos) duas pessoas que estão em litígio uma contra a outra por termos prejudicado um ao outro. Julgue entre nós com justiça e não transgrida, e guie-nos ao caminho reto"
(23) (Um deles disse): "Este é meu irmão; ele tem noventa e nove ovelhas, e eu tenho apenas uma. Então ele disse: 'Confie-a a mim'. E me convenceu com suas palavras"
(24) Disse (Daví): "Certamente ele foi injusto contigo ao exigir que sua única ovelha se juntasse às dele. E, de fato, muitos sócios oprimem uns aos outros, exceto aqueles que creem e fazem obras retas - e que são poucos". E Davi percebeu que Nós o havíamos testado, então pediu perdão ao seu Senhor e caiu (em prostração)[1] e se voltou (a Allah)
(25) Então, o perdoamos, e, verdadeiramente, ele tem uma posição de proximidade Conosco e um belo retorno (a Nós)
(26) Ó Davi! Nós te fizemos líder na terra; então julga entre as pessoas com justiça e não siga seus desejos, para que não se desvie do caminho de Allah. Aqueles que se desviam do caminho de Allah terão um severo castigo por esquecerem o Dia do Juízo

(1) Pedindo perdão por ter julgado mal aos que vieram pedir por seu julgamento, e por algum erro que pudesse ter cometido em seu julgamento entre eles.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ
﴿٢٨﴾ كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٩﴾ وَوَهَبْنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيْمَٰنَ ۚ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ
﴿٣٠﴾ إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِىِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلْجِيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّىٓ أَحْبَبْتُ
حُبَّ ٱلْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّى ۖ حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رُدُّوهَا عَلَىَّ ۖ
فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ
وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ
لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾
فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَٱلشَّيَٰطِينَ
كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾ وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَٰذَا
عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ
مَـَٔابٍ ﴿٤٠﴾ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلشَّيْطَٰنُ
بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ ٱرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

(27) E não criamos os céus e a terra e tudo que está entre eles em vão. Esse é o pensamento daqueles que não creem. Ai daqueles que negam a verdade, por causa do fogo do inferno!
(28) Acaso vamos considerar aqueles que creem e praticam as boas ações como os que corrompem na terra? Ou consideraremos os piedosos como os ímpios?
(29) Este é um livro abençoado que revelamos a você (Muhammad ﷺ), para que meditem sobre seus versículos, e para que reflitam os de discernimento
(30) E agraciamos Daví com Salomão. Que excelente servo! Era verdadeiramente devoto (31) Quando ao entardecer lhes foram apresentados cavalos altivos, velozes, (32) Disse (Salomão): "(Hoje) eu amei as riquezas (mundanas) mais do que a lembrança do meu Senhor, até que (o sol) se pôs atrás do véu (da noite)"
(33) "Tragam-nos de volta". E começou a passar a mão por (suas) patas e pescoços[1] (34) E certamente provamos Salomão, e colocamos em seu trono um corpo[2]; depois, ele se voltou (para Allah) (35) Ele disse: "Meu Senhor, perdoa-me e conceda-me um reino (tão poderoso) que ninguém o possuirá depois de mim. De fato, o Senhor é o Quem concede (o que quer a quem quer)" (36) Então subjugamos a ele o vento; soprando suavemente a seu comando, para onde ele ordenasse, (37) E (também subjugamos às ordens de Salomão) os demônios, construtores e mergulhadores (que traziam as pérolas do fundo do mar) (38) E outros atados a correntes (39) Este é o Nosso presente (de Allah), então dê livremente ou os retenha (para si), sem que tenha que prestar contas (40) E verdadeiramente ele terá uma posição de proximidade Conosco e um belo retorno (a Nós) (41) E lembre-se (Muhammad ﷺ) do Nosso servo Jó, quando ele chamou pelo seu Senhor: "O Satanás me tocou com dificuldade (doença) e tormento (perdendo seus bens e filhos)" (42) (Allah disse a ele): "Bata com seu pé; aqui está água fresca para se banhar e para beber (e seus males desaparecerão)"

(1) Provavelmente refletindo sobre o que havia passado.
(2) Ibn Abbas, companheiro do profeta Muhammad ﷺ e um exegeta do Alcorão, disse que esse "corpo" era um gênio que se fez de humano e se sentou no trono de Salomão. Esse foi o que deu a Salomão seu anel, que era um símbolo de sua autoridade. O nome do gênio era Sákhr.


وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ
﴿٤٣﴾ وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ
ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾ وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ أُو۟لِى
ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾ إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾
وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾ وَٱذْكُرْ إِسْمَٰعِيلَ
وَٱلْيَسَعَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ وَكُلٌّ مِّنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾ هَٰذَا ذِكْرٌ ۚ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ
لَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾ جَنَّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ ٱلْأَبْوَٰبُ ﴿٥٠﴾ مُتَّكِـِٔينَ
فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾ ۞ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ
ٱلطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾ هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَٰذَا
لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾ هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ
﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٥٦﴾ هَٰذَا ۖ فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ
وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾ وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾ هَٰذَا فَوْجٌ
مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾ قَالُوا۟
بَلْ أَنتُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾
قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾

(43) E lhe concedemos sua família em número igual (aos que havia perdido), como misericórdia de Nossa parte e uma lembrança para os dotados de discernimento
(44) "Pegue um punhado (de palha) em sua mão e bata com ele (em sua esposa), e não quebre o juramento[1]". Realmente, o encontramos paciente. Que excelente servo! Ele era verdadeiramente devoto
(45) E lembre-se (Muhammad ﷺ) dos Nossos servos Abraão, Isaque e Jacó, (homens) de força e visão
(46) Nós os purificamos com uma pureza (específica): a recordação da morada (eterna)
(47) E certamente eles são para Nós os escolhidos, os melhores
(48) E lembre-se de Ismael, Elias e Dul-Kifl[2]; todos entre os melhores
(49) Esta é uma recordação. E os tementes (a Allah) certamente terão um belo retorno;
(50) Jardins eternos de portas abertas para eles,
(51) Reclinados neles, pedindo por muitas frutas e bebidas
(52) E com eles (estarão companheiras) de olhares limitados de mesma idade
(53) Isso é o que é prometido a vocês para o Dia do prestar de contas
(54) Este é o Nosso sustento que nunca se esgotará
(55) Isso (é para os justos). E para os transgressores, o pior retorno:
(56) O inferno, onde queimarão. Que péssima morada!
(57) Assim, que provem água fervente e pus
(58) E outros (castigos) da mesma natureza
(59) (Será dito àqueles que desviavam as pessoas em vida): "Este é (mais) um grupo com vocês". Não há boas-vindas para eles. Eles (também) entrarão no fogo
(60) E estes dirão: "Não há boas-vindas para vocês. Vocês nos apresentaram a ele (ao castigo). Que péssima será essa permanência!"
(61) Eles dirão: "Ó Senhor nosso, quem nos trouxe a isso, aumente para ele o castigo duas vezes mais, no fogo"

(1) Em determinado estágio de sua doença, Jó ficou nervoso com sua mulher e havia Jurado a Allah que bateria nela caso se recuperasse. Por isso, Allah ordenou que não o fizesse e que pegasse um punhado de palha e com ele batesse de maneira simbólica em sua esposa, sem assim quebrar seu juramento.
(2) Ver nota na surata 21, versículo 85.

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ أَتَّخَذْنَٰهُمْ
سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ
ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾
رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾ قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟
عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ
إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِن يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ
رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ
فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ
أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ
يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ
مِنَ ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ
﴿٧٦﴾ قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ
﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ
ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ
لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

(62) Eles dirão (os habitantes do inferno): “Por que não vemos homens que costumávamos considerar como sendo dos piores?” (63) “Nós tomamo-los como objeto de zombaria, ou nossos olhos falham?” (64) Este, de facto, será um verdadeiro conflito entre os habitantes do fogo (65) Diz (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): “Eu sou apenas um admoestador. E não há divindade além de Allah, o Único, o Dominador”,
(66) “Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles, o Poderoso, o Perdoador”
(67) Diz-lhes (Muhammad ﷺ): “(Este Alcorão) é uma notícia magnífica!” (68) “Da qual vós vos desviais” (69) “Eu não tinha conhecimento da assembleia (de anjos) quando eles discutiam (a respeito da criação e natureza de Adão)” (70) “Só me é revelado que sou somente um admoestador evidente” (71) (Lembra-te-, Muhammad ﷺ) quando o teu Senhor disse aos anjos: “Vou criar um ser humano de argila” (72) “Então, quando o tiver moldado e soprado nele o Meu espírito(1), caiam prostrados diante dele” (73) Então prostraram-se todos os anjos juntos, (74) Exceto Iblís, que foi soberbo e foi um dos incrédulos (75) Allah disse: “Ó Iblís, o que te impede de te prostrares diante daquilo que criei com as Minhas duas(2) mãos? Tu és arrogante ou (te crês) exaltado?” (76) Disse (Iblís): “Eu sou melhor que ele! O Senhor criou-me do fogo e a ele criou do barro” (77) Disse (Allah): “Sai daqui! Tu estás expulso!” (78) “E sobre ti estará a Minha maldição(3) até o Dia do Julgamento” (79) Ele disse: “Meu Senhor, então tolera-me até o dia em que forem ressuscitados (os humanos)” (80) Disse (Allah): “Então, serás dos tolerados” (81) “Até o dia, cujo tempo é conhecido (por Allah)”(82) Disse (Iblís): “Pelo Seu Poder, desviarei a todos eles!” (83) “Exceto os Seus servos, entre eles os sinceros”

(1) Ver nota na Surata 15, versículo 29.
(2) Allah é bem específico aqui em dizer que criou o profeta Adão, o primeiro humano, com as Suas “duas” mãos. Isso é bastante importante para a compreensão do versículo. Muitas vezes, quando se menciona a “Mão” de Allah, alguns entendem como a “Força” de Allah, ou o “Poder” de Allah, dentre outras interpretações, que dependendo do contexto do versículo, pode até ser correta, mas nesse caso, onde Allah utiliza a forma dual para o substantivo “Mão”, não podemos ter essa interpretação. Pois se substituirmos “Mão”, por “Força”, leríamos nesse versículo: “... com as Minhas Duas Forças”, o que não faria sentido de acordo com a língua árabe. Logo, nesse versículo, atestamos e cremos que Allah tem “Duas Mãos”, verdadeiras, reais, e não no sentido figurado. São mãos que não se assemelham às mãos de Sua criação, pois nada se compara a Ele na criação. São Mãos que são dignas d’Ele somente, e assim cremos porque assim foi revelado. Disse Ibn ‘Omar, companheiro do profeta Muhammad ﷺ: “Quatro coisas que Allah criou com as Suas mãos: o Trono, o Éden (o Paraíso), a Pena (com a qual escreveu tudo antes de tudo existir) e Adão. E depois disse ‘Seja’ e tudo passou a ser”.
(3) A maldição de Allah, significa que a pessoa, e nesse caso Iblíss, está expulso da misericórdia de Allah, ou seja, condenado ao tormento eterno no inferno, pois só nos salvámos pela Sua misericórdia.

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ
﴿٨٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ
ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا
لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ
مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ
كَٰذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ
﴿٤﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ ٱلَّيْلَ عَلَى
ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ
كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّارُ ﴿٥﴾

(84) Disse Allah: “Eu sou a Verdade, e a verdade Eu falo”
(85) “Certamente, encherei o inferno contigo e com todos aqueles que te seguirem, todos juntos”
(86) Diz (Muhammad ﷺ): “Não vos peço nenhuma recompensa por (divulgar a mensagem), nem sou daqueles que (professam) falsidades (sobre Allah e sobre a revelação)”
(87) “Ele (este Alcorão) não é senão uma lembrança para os universos”
(88) “E vós certamente sabereis (a sua verdade) depois de algum tempo”

Surata 39 - Az-Zúmar

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) A revelação do livro (este Alcorão) é de Allah, o Poderosíssimo, o Sapientíssimo
(2) Certamente, Nós revelámos a ti (Muhammad ﷺ) o livro com a verdade. Então, adora Allah sinceramente, (porque) d’Ele (vem) este modo de vida (esta religião)
(3) Sabe que é de Allah esta religião pura. E aqueles que tomam por próximos (e protetores) outros além d’Ele (dizem): “Nós não os adoramos senão para que nos aproximem mais de Allah”. Certamente, Allah julgará entre eles naquilo em que divergem. Certamente, Allah não guia aquele que é mentiroso, ingrato
(4) Se Allah quisesse tomar um filho, poderia escolher o que Ele quisesse da Sua criação. Glorificado seja Ele[1]! Ele é Allah, o Único, o Dominador
(5) (Ele) Criou os céus e a terra com a verdade. (Ele) Envolve a noite no dia e envolve[2] o dia na noite. E submeteu o sol e a lua (à Sua vontade); cada um deles percorre por seu curso por um período pré-determinado. Sabe, Ele é o Poderosíssimo, o Perdoador

(1) Pois Ele está acima e nada tem a ver com as heresias que alguns professam, como dizer que “Allah teve um filho”, como professam os cristãos nem “que os anjos de Allah são as Suas filhas”, como professavam os incrédulos e politeístas de Makkah, e nem a heresia que alguns grupos de judeus na época que diziam que “Ezra era filho de Allah”. Nada disso é verdadeiro e nada tem Allah com essas falsas atribuições e ignomínias, pois Allah é Único e nada comparte a Sua divindade em toda a criação.

(2) O verbo em árabe aqui é “yukáwwiru”, que tem a origem no substantivo “kúrah” que significa “esfera” ou “esférico”, o que nos faz entender que a noite e o dia se envolvem de maneira “esférica”. O que é uma comprovação da esfericidade do planeta terra.

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم
مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ
خَلْقًا مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
ٱلْمُلْكُ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾ إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ ۖ وَإِن تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ
لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾
* وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً
مِّنْهُ نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا۟ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ
عَن سَبِيلِهِۦ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ
﴿٨﴾ أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ
وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٩﴾ قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ
وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

(6) Allah criou todos a partir de uma única alma (Adão) e dela fez a sua companheira (Eva), e criou para vós oito pares de gado[1]. (Ele) Cria (cada um) de vós no ventre das vossas mães, criação após criação, em três trevas[2]. Esse é Allah, o vosso Senhor. D'Ele é (toda) a Soberania. Não há outra divindade além d'Ele. Então, como podem desviar-se (d'Ele)?
(7) Se negarem a fé, saibam que Allah não necessita de vós. Ele não aceita dos Seus servos a recusa (da fé e desta revelação). Se agradecerem, Ele se comprazerá convosco. Nenhuma alma carregará o fardo de outra. E finalmente, a Allah será o retorno de todos, e Ele informará a cada um sobre o que costumava fazer. Ele é Conhecedor do íntimo dos corações
(8) Quando o homem é atingido por algum mal, ele implora ao seu Senhor, voltando-se a Ele. Mas, quando Allah o agracia com uma bênção, ele esquece-se daquilo pelo que implorava anteriormente e atribui semelhantes a Allah, desviando outros do Seu caminho. Diz (a este, Muhammad ﷺ): "Desfrutai da vossa incredulidade por um breve tempo; certamente, vós sereis um dos habitantes do fogo"
(9) Acaso, se equipara aquele que é devoto (orando) durante a noite, prostrado e em pé, temendo a próxima (vida) ansiando pela misericórdia do Senhor (com aquele que não o faz)? Diz: "Acaso se equiparam aqueles que sabem e aqueles que não sabem?" Apenas os dotados de discernimento recordam[3]
(10) Diz (Muhammad ﷺ): "Ó servos de Allah que creram, temam o vosso Senhor. Para aqueles que fizerem o bem neste mundo, haverá o bem; e a terra de Allah é vasta. Apenas os pacientes serão recompensados sem limites"

(1) O macho e a fêmea do camelo, o macho e a fêmea dos bovinos, dos caprinos e dos ovinos. Ver Surata 6 versículos 143 e 144.

(2) Há duas formas de entender esse versículo à luz da ciência moderna: As três trevas podem significar as três camadas de proteção do feto, a parede abdominal, a parede uterina e a bolsa amniótica, ou em três estágios, "criação após criação em três trevas" poderia referir-se à trompa de falópio, depois a parede uterina e então a bolsa amniótica. Os três estágios, podem se referir ao estágio pré-embrionário, o estágio embrionário e então o estado fetal; cada estágio com as suas características distintas umas das outras.

(3) Este versículo, apesar de ter de ser entendido de maneira geral, foi revelado em referência a Uthmán ibn 'Affán, um dos mais próximos companheiros do profeta Muhammad ﷺ, e o terceiro Califa do Califado Islâmico após a morte do profeta Muhammad ﷺ, que passava longas horas da noite em oração e lembrança de Allah.

قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ
أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾ قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
﴿١٣﴾ قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ دِينِي ﴿١٤﴾ فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ
قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ
أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾ لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ
وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ ۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾
وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ ۚ
فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٨﴾
أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِى ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾
لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ
أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ
يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾

(11) Diz: "Fui ordenado a adorar Allah, sinceramente, devoto à Sua religião (modo de vida baseado na unicidade divina)"
(12) "E fui ordenado a ser o primeiro dos que se submetem, (o primeiro dos muçulmanos)"
(13) Diz: "Por certo temo, ao desobedecer ao meu Senhor, o castigo de um dia terrível"
(14) Diz: "É a Allah que adoro, sinceramente, devoto à Sua religião (modo de vida baseado na unicidade divina)"
(15) Então adorai o que quiserdes além d'Ele. Diz: "Certamente, os perdedores são aqueles que perderam a si mesmos e às suas famílias no Dia da Ressurreição. E isso não é, de facto, a evidente perdição?"
(16) Acima deles haverá camadas de fogo e abaixo deles camadas (de fogo). Com isso Allah amedronta os Seus servos. Ó meus servos, então temei-Me!
(17) Aqueles que evitaram os taghút[1] e se voltaram para Allah, terão boas novas (a entrada no Paraíso). Então, dá as boas novas aos Meus servos
(18) Aqueles que ouvem a palavra[2] e seguem o melhor dela. Esses são aqueles que Allah orientou e esses são os sensatos
(19) Então, aquele sobre quem a palavra do castigo se cumprirá, tu (Muhammad ﷺ) poderás salvá-lo do fogo?
(20) Mas aqueles que temem o seu Senhor terão aposentos (de inimaginável beleza), uns sobre os outros (no Paraíso), construídos, sob os quais correm rios. (Esta é) a promessa de Allah, e Allah não contraria a Sua promessa
(21) Não vês que Allah envia água do céu e a conduz para as nascentes na terra? Então faz sair dela cultivos de cores distintas, que depois se ressecam e tu as vês amareladas; então Ele as faz em fragmentos. Certamente, nisso há uma lembrança para os dotados de discernimento

(1) "Taghút" é tudo o que é adorado exceto Allah. Alguns exegetas adicionam que o "taghút" é aquele que é adorado e se compraz com a adoração que lhe é feita.
(2) Referência àqueles que ouvem coisas boas e más no dia a dia, e se beneficiam do que é bom, e deixam ou ignoram o que é mau.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٖ مِّن رَّبِّهِۦۚ فَوَيۡلٞ
لِّلۡقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٢
ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحۡسَنَ ٱلۡحَدِيثِ كِتَٰبٗا مُّتَشَٰبِهٗا مَّثَانِيَ تَقۡشَعِرُّ مِنۡهُ
جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمۡ وَقُلُوبُهُمۡ
إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَمَن
يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٍ ٢٣ أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجۡهِهِۦ سُوٓءَ
ٱلۡعَذَابِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ
٢٤ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ
لَا يَشۡعُرُونَ ٢٥ فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلۡخِزۡيَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ
ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٢٦ وَلَقَدۡ ضَرَبۡنَا لِلنَّاسِ فِي
هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٧ قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا
غَيۡرَ ذِي عِوَجٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٢٨ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلٗا فِيهِ
شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلٗا سَلَمٗا لِّرَجُلٍ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ
ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٩ إِنَّكَ مَيِّتٞ وَإِنَّهُم
مَّيِّتُونَ ٣٠ ثُمَّ إِنَّكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمۡ تَخۡتَصِمُونَ ٣١

(22) Então, aquele cujo coração Allah expandiu para o Islão, estará na luz do seu Senhor. Mas ai daqueles de corações endurecidos para a lembrança de Allah! Estes estão em evidente desvio
(23) Allah revelou a melhor retórica: um livro consistente[1], reiterativo[2]. Arrepia a pele daqueles que temem o seu Senhor, e logo as suas peles e os seus corações se apaziguam com a lembrança de Allah. Essa é a orientação de Allah, com o qual guia quem deseja; e a quem Allah desvia, não haverá guia,
(24) E quem (tentará) proteger o seu rosto do castigo terrível no Dia da Ressurreição (é melhor que aquele que estará nos jardins do Paraíso)? Será dito aos injustos: “Provem (do castigo advindo) do que costumavam fazer”
(25) Aqueles antes deles (dos incrédulos de Makkah), negaram o castigo que os alcançaria de onde eles não percebiam
(26) Allah fez-lhes provar a humilhação na vida terrena, mas o castigo da outra vida é maior. Se soubessem!
(27) E, certamente, provemos às pessoas, neste Alcorão, todo o tipo de exemplos, para que possam lembrar-se (e refletir)
(28) Um Alcorão em (língua) árabe[3], sem desvio (da verdade), para que temam (o castigo que lhes foi admoestado)
(29) Allah propôs um exemplo: um homem (a serviço) de sócios antagónicos entre si e outro a serviço de um só. São iguais? Louvado seja (somente) Allah, mas a maioria deles (dos incrédulos) não sabe
(30) Tu certamente morrerás (Muhammad ﷺ) e eles também morrerão
(31) Então, no dia da Ressurreição, vós disputareis (sobre quem estava certo) perante o vosso Senhor

(1) Partes dos textos do Alcorão são parecidas, homogéneas em sua coerência e beleza literária, que se percebe imediatamente no texto em árabe, ainda que não tanto no texto traduzido para outros idiomas.
(2) Algumas histórias e passagens se repetem para que tenhamos uma maior compreensão das diferentes nuances e particularidades delas. Também para enfatizar diferentes aspetos, diferentes contextos de determinada passagem.
(3) Aqui, Allah deixa claro que o Alcorão, Suas palavras literais, é o texto em árabe. Esta ou qualquer outra tradução é meramente uma aproximação e interpretação do texto corânico. Veja a introdução a esta tradução onde abordamos o tema.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ
إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِى
جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ
عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ
فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ
أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ
ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ
قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ يَٰقَوْمِ
ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

(32) Quem é mais injusto do que aquele que mente a respeito de Allah e nega a verdade quando ela chega até ele? Acaso, não há no inferno uma morada reservada para os incrédulos?
(33) E aquele que traz a verdade (o profeta Muhammad ﷺ) e os (crentes) que a confirmam, esses são os tementes (a Allah)
(34) Eles terão (no Paraíso) o que desejarem junto ao seu Senhor. Essa é a recompensa dos benfeitores
(35) E Allah removerá deles o pior que fizeram e recompensá-los-á com as suas recompensas, com algo melhor do que o que faziam
(36) Não é Allah suficiente para o Seu servo? E (os incrédulos) tentam assustá-lo com aqueles que Lhe são inferiores. Quem Allah desvia, nunca terá um orientador
(37) E quem Allah orienta não terá ninguém para desviá-lo. Allah não é Poderoso e Capaz de retribuir?
(38) Se tu lhes perguntares quem criou os céus e a terra, certamente, dirão: "Allah". Diz (Muhammad ﷺ): "Considerai aqueles que vós invocais além de Allah; se Allah quisesse prejudicar-me (em algo), poderiam eles evitar o Seu dano? Ou se Ele quisesse agraciar-me com misericórdia, poderiam eles impedir a Sua misericórdia (de chegar até mim)?". Diz: "Allah é-me suficiente e Nele confiam os que confiam"
(39) Diz (Muhammad ﷺ): "Ó meu povo, ajam conforme a vossa posição (adorando outros além de Allah), eu também estou a agir (conforme a minha, adorando somente a Allah). Vós logo sabereis",
(40) "Sobre quem chegará um castigo humilhante e (sobre quem) cairá um castigo eterno"

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم
بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى
لَمْ تَمُتْ فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ
وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ ۚ قُلْ
أَوَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُل
لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ
قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن
دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى
ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

(41) Revelámos a ti o Livro para a humanidade com a verdade. Quem se orienta, fá-lo para si mesmo; e quem se desvia, desvia-se contra si mesmo. E tu não és responsável por eles
(42) Allah recolhe as almas no momento da morte, e aquelas que não morreram, (recolhe-as) em seu sono. Ele retém aquelas para as quais decretou a morte e envia as outras de volta por um prazo pré-determinado(1). Certamente, nisso há sinais para um povo que reflete
(43) E tomaram, além de Allah, intercessores? Diz (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): "Mesmo que não possuam (poder) algum e não entendam?"
(44) Diz: "A intercessão pertence inteiramente a Allah. A Ele pertence o domínio dos céus e da terra. E a Ele serão retornados"
(45) Quando Allah é mencionado unicamente, enchem-se de aversão os corações daqueles que não acreditam na próxima (vida); mas quando aqueles além d'Ele são mencionados, eis que eles se alegram
(46) Diz: "Ó Allah, Criador dos céus e da terra, Conhecedor do oculto e do manifesto, O Senhor julgará entre os Seus servos naquilo em que eles divergem"
(47) Se aqueles que cometem injustiças possuíssem tudo na terra, mais o equivalente a isso, certamente, tentariam doar (tudo o que tivessem para não provar) do terrível sofrimento do dia da ressurreição. Eles terão de Allah o que nunca imaginaram

(1) O profeta Muhammad ﷺ disse: "O sono é a morte menor" e nesse versículo vemos o que isso significa, pois as nossas almas são recolhidas assim como são recolhidas as almas de quem falece. E então, pela misericórdia de Allah, Ele retorna aquelas almas de quem está a dormir para que vivam mais um dia.

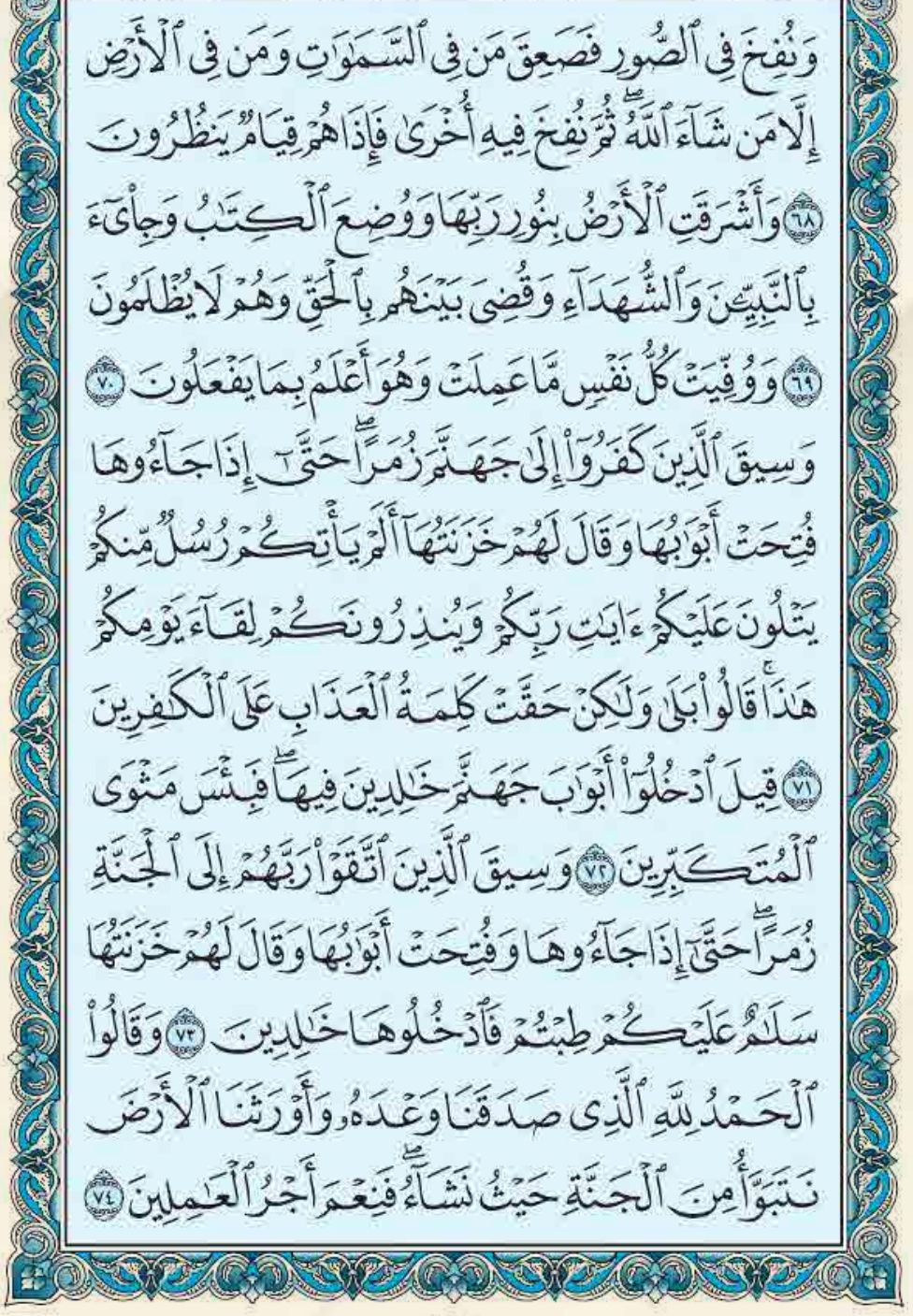
وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَٰهُ
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍۭ ۚ بَلْ هِىَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ
أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ
مَا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّـَٔاتُ
مَا كَسَبُوا۟ وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ
ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
﴿٥٢﴾ ۞ قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟
مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا۟ لَهُۥ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾ وَٱتَّبِعُوٓا۟ أَحْسَنَ
مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ
بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ
عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِى جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

(48) E tornar-se-á evidente para eles os males advindos das suas ações e serão envolvidos naquilo de que zombavam
(49) Quando o ser humano é atingido por um mal, ele invoca-Nos; depois, quando o agraciámos com uma bênção vinda de Nós, ele diz: "Fui agraciado (com essa bênção) pelo meu conhecimento". É uma provação, mas a maioria deles não sabe
(50) Disseram isso aqueles que vieram antes, mas as suas aquisições de nada os serviram
(51) E os males das suas ações atingiram-lhes. E aqueles que foram injustos dentre estes, serão atingidos pelos males do que adquiriram; e eles não conseguirão (fazer com que Allah) falhe (em aplicar o Seu castigo)
(52) Eles não sabem que Allah expande o sustento para quem Ele deseja e o restringe? Certamente, nisso há sinais para um povo que crê
(53) Diz (Muhammad ﷺ): "Ó Meus servos que transgrediram contra si mesmos, não percam a esperança na misericórdia de Allah. Allah perdoa todos os pecados. Ele é o Perdoador (para todos), o Misericordiosíssimo (para com os crentes no Dia do Juízo)"
(54) E voltem para o seu Senhor e submetam-se a Ele antes que chegue até vós o castigo; depois, vós não sereis socorridos
(55) E segui o melhor do que vos foi revelado do vosso Senhor (este Alcorão entre todas as revelações), antes que o castigo chegue repentinamente, sem que vós percebais,
(56) Para que uma alma não diga (no dia do Juízo): "Ai de mim pelo que negligenciei em relação a Allah e, certamente, eu estava entre os que zombavam (do castigo)"

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِي لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ
حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ
﴿٥٨﴾ بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ
مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى
ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ
﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾ لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ
أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ
أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ
لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾ بَلِ
ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ
قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ
مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

(57) Ou para que não diga: "Se Allah me tivesse orientado, seria um dos virtuosos"
(58) Ou que diga, quando vir o castigo: "Se ao menos eu tivesse outra chance, estaria entre os benfeitores"
(59) Mas sim; chegaram até vós as Minhas evidências, e vós as negastes, e fostes arrogante e fostes um dos incrédulos
(60) E, no Dia do Juízo, vós vereis aqueles que mentiram a respeito de Allah com os seus rostos escurecidos. Não é no Inferno a morada dos arrogantes?
(61) E Allah aqueles que, em seus sucesso, temiam a Allah; não os tocará o mal, nem eles entristecer-se-ão
(62) Allah é o criador de todas as coisas, e Ele é, por todas as coisas, Responsável
(63) A Ele pertencem as chaves dos céus e da terra. E aqueles que negam os sinais de Allah, eles serão os perdedores
(64) Diz (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): "Vós ordenais-me a adorar algo além de Allah, ó ignorantes?"
(65) E foi revelado a ti e aos que vieram antes de ti: "Se cometeres idolatria, as tuas obras serão em vão e tu serás, certamente, serás um dos perdedores"
(66) Ao contrário, adora a Allah! E sê um dos agradecidos(1)
(67) Eles não estimaram Allah como Ele deve ser estimado, enquanto a terra toda estará na Sua Mão no Dia do Juízo. Os céus estarão enrolados na Sua Mão Direita(2). Glorificado e exaltado está Ele acima do que Lhe associam

(1) Pela bênção de ter sido agraciado com o discernimento de ver a revelação como real e verdadeira, Muhammad ﷺ como profeta e mensageiro, e Allah como a única divindade a ser adorada.
(2) Todos os céus e a terra, ou seja, toda a criação e os universos estarão em Sua Mão Direita somente. E como nos diz Ibn 'Abbás: "Os céus e as terras estarão em Sua Mão Direita, no Dia do Juízo, como estaria um grão de mostarda nas suas mãos", ou seja, toda a criação é insignificante e tudo o que vemos e não vemos, tudo o que conhecemos e tudo o que não conhecemos será insignificante em apenas uma das Mãos de Allah, o Criador e Soberano de tudo o que existe.


وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ
إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ
٦٨ وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ وَجِاْىٓءَ
بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
٦٩ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ٧٠
وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا
فُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ
يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
٧١ قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى
ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ٧٢ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ
زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا
سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ٧٣ وَقَالُوا۟
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ
نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ٧٤

(68) E será soprada a trombeta, e serão fulminados todos nos céus e todos na terra, exceto aqueles que Allah desejar (que não pereçam). Depois, será soprada outra vez, e eis que eles se levantarão, a olhar
(69) E a terra brilhará com a luz do seu Senhor, e o livro (dos registos das ações) será colocado à mostra, e serão trazidos os profetas e as testemunhas, e será decidido entre eles (toda a humanidade) com a verdade, e não serão injustiçados
(70) E cada alma será recompensada pelo que fez; e Ele é o mais Conhecedor do que fazem
(71) E os descrentes serão levados ao fogo em grupos; até que, quando lá chegarem, as suas portas abrir-se-ão e os seus guardiões lhes dirão: “Não vieram até vós mensageiros de vós mesmos, recitando para vós os versículos do vosso Senhor e advertindo-vos sobre este dia?”. Eles responderão: “Sim, mas a palavra do castigo concretizou-se sobre os descrentes”
(72) Será dito: “Entrai pelas portas do Jahannam(1) (e lá permanecei) eternamente”. Que péssima é a morada dos arrogantes
(73) E os que temeram o seu Senhor serão levados ao Paraíso em grupos; até que, quando chegarem a ele e as suas portas forem abertas, os seus guardiões lhes dirão: “Que a paz esteja convosco! Vós fizestes o bem, então entrai (e lá permaneçam) eternamente”
(74) E dirão: “Louvado seja Allah, que cumpriu a Sua promessa connosco e nos fez herdar a terra, para que pudéssemos habitar no Paraíso onde quisermos”. Que excelente é a recompensa para os que obraram (virtuosamente)

(1) Um dos nomes do inferno, que em árabe pode significar simplesmente “fogo ardente”, ou um fogo de altíssima intensidade.

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

سُورَةُ غَافِرٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ
وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾ مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا يَغْرُرْكَ
تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ
مِنۢ بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ
وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ
كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾ وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ
وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۖ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ
لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٧﴾

(75) E vós vereis os anjos a circundar o Trono, glorificando com louvores do seu Senhor. E será decidido entre eles com justiça, e será dito: “Louvado seja Allah, Senhor dos universos”

Surata 40 - Gháfir

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ha. Mim[1]
(2) A revelação do Livro (este Alcorão) vem de Allah, o Todo-Poderoso, o Omnisciente
(3) O Perdoador do pecado, o Aceitador do arrependimento, o Severo em punir, o Dono da abundância (em favores e bênçãos para as pessoas). Não há divindade (a ser adorada) além d’Ele. A Ele é o destino final
(4) Não disputam sobre os sinais de Allah senão aqueles que descreem. E que não te iluda (Muhammad ﷺ) a permanência deles (e o seu sucesso) pela terra
(5) O povo de Noé negou (a verdade) antes deles e os grupos[2] após eles; e cada nação planeou contra o seu mensageiro para eliminá-lo, e discutiram com falsidade para refutar a verdade. Então Eu eliminei-os. E quão (terrível) foi o Meu castigo!
(6) E assim a palavra do teu Senhor confirmou-se contra aqueles que descreem, que são os habitantes do Fogo
(7) Aqueles (anjos) que carregam o Trono e aqueles ao redor dele glorificam com louvor ao seu Senhor, creem n’Ele e pedem perdão para aqueles que creem (entre os humanos): “Nosso Senhor, (o Senhor) abrange todas as coisas em misericórdia e conhecimento, então perdoa aqueles que se arrependem e seguem Seu caminho e proteja-os do castigo do inferno”

(1) Ver nota Surata 2 versículo 1.
(2) Referência a todos os povos que se reuniram para conspirar contra os seus profetas, como os povos de ‘Ád e Thamúd, o povo de Ló, o povo de Madian, entre outros.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ
مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ
أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا۟ رَبَّنَآ
أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ
إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ
وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ
ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ
ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ
عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۗ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

(8) “Senhor Nosso, introduze-os nos jardins eternos que prometeu, assim como aos que foram virtuosos entre os seus pais, as suas esposas e a sua descendência. Certamente, o Senhor é o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo”
(9) “E proteja-os das (suas próprias) más ações; e aquele que o Senhor protege (das suas próprias) más ações, terá sido abençoado; e essa é a vitória magnífica[1]”
(10) Aqueles que descreem serão chamados: “A aversão de Allah é maior do que o repúdio entre vós mesmos, quando foram chamados à fé e a rechaçaram”
(11) Eles dirão: “Nosso Senhor, o Senhor fez-nos morrer duas vezes e fez-nos viver duas vezes[2]; agora confessamos os nossos pecados. Existe alguma maneira de sair disso (do castigo do inferno)?”
(12) (Ser-lhes-á explicado): “Isso acontece porque, quando Allah foi invocado sozinho, vós O recusastes, mas quando outros a Ele eram associados, vós acreditáveis. O julgamento pertence a Allah, o Altíssimo, o Grande”
(13) É ele quem vos mostra os Seus sinais e envia, para vós, do céu, sustento. E só se recordam aqueles que se voltam a Allah (em fé e arrependimento)
(14) Portanto, invocai a Allah com sinceridade em sua adoração, ainda que os incrédulos (assim) odeiem
(15) O Exaltado (acima de todos) os níveis[3], Dono do Trono, Ele envia (o Seu) Espírito[4] pela Sua ordem sobre quem Ele deseja entre os Seus servos, para admoestar sobre o Dia do Encontro (dia do Juízo)
(16) O dia em que serão expostos. Nada sobre eles estará oculto de Allah. A quem pertence a soberania neste dia? A Allah, o Único, o Subjugador

(1) Por esta e por várias outras súplicas ao longo do Alcorão, Allah revela-nos que os Seus anjos são os que mais suplicam por nós e os que mais anseiam pela nossa salvação no dia do juízo final.
(2) Referência ao facto de que, inicialmente, nós não existirmos e então nascemos, e logo morremos e seremos ressuscitados.
(3) Uma maneira de dizer que Allah é o mais Elevado nos seus atributos e características. Nada pode ser mais Elevado ou melhor que Ele nos Seus atributos.
(4) Aqui, a palavra “rúh”, ou seja “alma” ou “espírito”, foi interpretada por vários seguidores do profeta Muhammad ﷺ como sendo a revelação enviada aos profetas, ou a profecia propriamente dita, e o tema do versículo deixa bem clara essa opinião.

أَلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْآزِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ
لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ
يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ
يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ
بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾ * أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ۚ
إِنَّهُۥ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا
وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ
فَقَالُوا۟ سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ مِنْ
عِندِنَا قَالُوا۟ ٱقْتُلُوٓا۟ أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ وَٱسْتَحْيُوا۟
نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٢٥﴾

(17) Neste dia, cada alma será recompensada pelo que fez. “Não haverá injustiça hoje!” Certamente, Allah é rápido no ajuste de contas

(18) E adverte (Muhammad ﷺ, aos incrédulos) sobre o Dia que se aproxima, quando os corações estiverem nas gargantas, em angústia. Não terão amigos íntimos, os injustos, nem intercessor que seja obedecido

(19) Ele conhece a traição dos olhos e o que escondem os corações

(20) E Allah julga com a verdade enquanto aqueles que eles invocam além d’Ele não julgam em nada. Certamente, Allah é Oniouvinte, Onividente

(21) Acaso não percorreram eles a terra para ver qual foi o fim daqueles que vieram antes deles? Eles eram mais fortes do que eles em poder e em vestígios (deixados) pela terra, mas Allah os castigou por seus pecados e eles não tiveram protetor contra Allah

(22) Isso porque seus mensageiros vinham a eles com claras evidências, mas eles as recusavam, então Allah os castigou. Ele é Forte, Severo no castigo

(23) E enviamos Moisés com Nossos sinais e autoridade evidente,

(24) Para o faraó, o Haman e Qárún. Mas eles disseram: “Mágico, mentiroso”

(25) E quando chegou a eles a verdade (vinda) de Nós, eles disseram: “Matem os filhos daqueles que creram com ele e preservem suas mulheres”. Não é o plano dos incrédulos senão o desvio (da verdade)

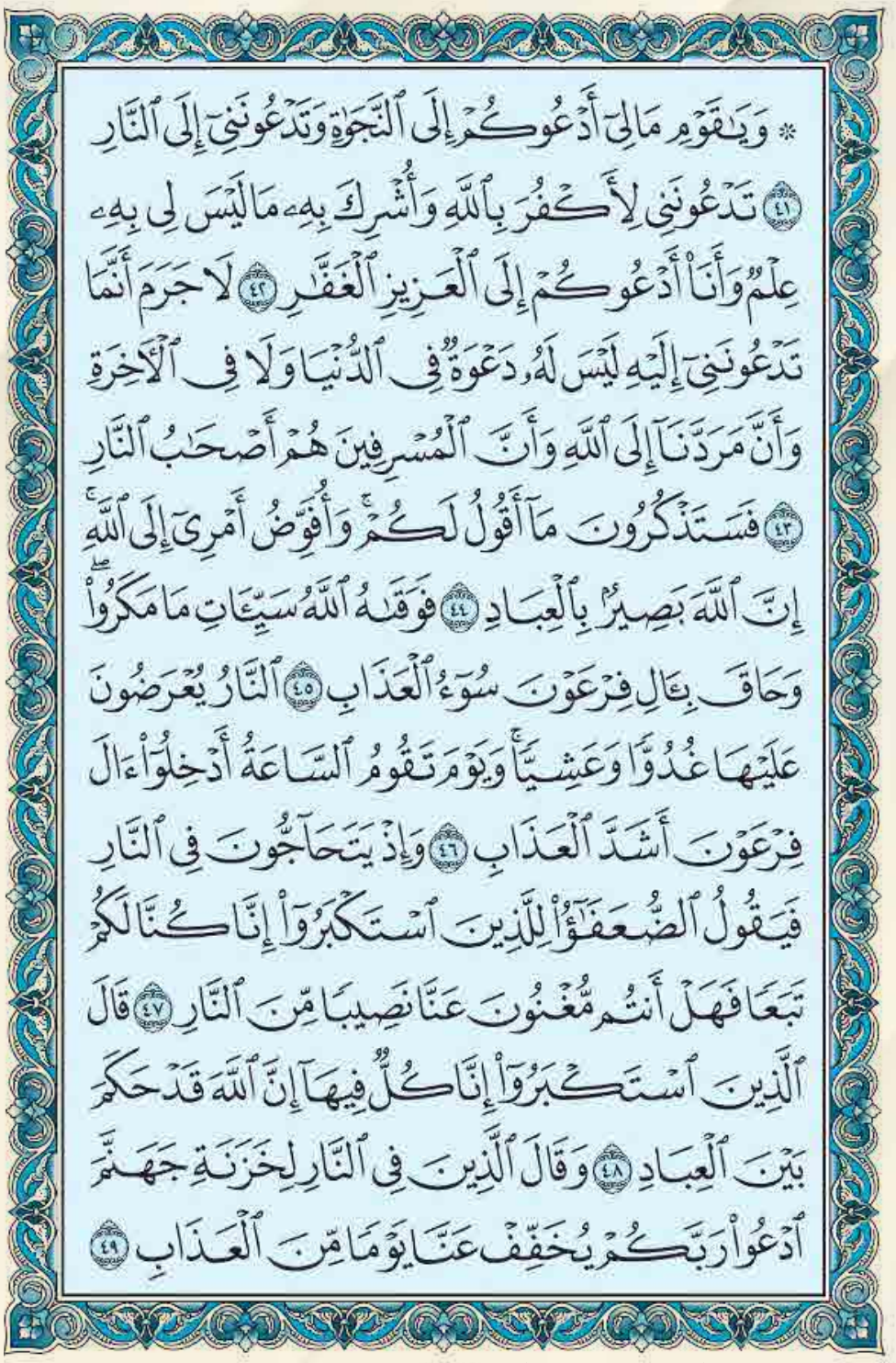
وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِيٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ
أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾
وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ
بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّىَ ٱللَّهُ وَقَدْ
جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ
كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِى يَعِدُكُمْ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾ يَٰقَوْمِ لَكُمُ
ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ
إِن جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُمْ
إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ
عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ
وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾
وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ
مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

(26) E disse (o faraó): "Deixem-me matar Moisés e ele que invoque seu Senhor! Eu temo que ele mude a religião de vocês ou que ele faça aparecer a corrupção na terra"
(27) E disse Moisés: "Eu me amparo em meu Senhor e no seu Senhor contra todo arrogante que não crê no dia da prestação de contas"
(28) E disse um homem crente do povo do faraó, que escondia sua fé: "Matarão um homem por dizer 'meu Senhor é Allah', sendo que ele trouxe até vocês as evidências claras de seu Senhor? Se ele for um mentiroso, a mentira recairá sobre ele; mas se for ele veraz, então os atingirá algo do que ele adverte. Certamente, Allah não orienta quem transgride e é mentiroso"
(29) (E disse): "Ó meu povo! Hoje, a soberania é de vocês e vocês dominam a terra, mas quem nos ajudará contra o castigo de Allah, se ele nos atingir?". O faraó disse: "Eu não mostro a vocês senão o que vejo e não os guio senão pelo caminho da retidão"
(30) E aquele que acreditava (em Allah e em Moisés como profeta) disse: "Ó meu povo! Eu temo por vocês algo semelhante ao (que aconteceu) no dia dos grupos"(1)
(31) "Como o que ocorreu com os povos de Noé, 'Ád e Thamud e aqueles que vieram depois deles. E Allah não deseja injustiça para os (Seus) servos"
(32) E (disse): "Ó meu povo! Eu temo por vocês o Dia do Chamado"(2)
(33) "O dia em que vocês darão suas costas, fugindo, sem Allah como protetor. E quem Allah desvia, não terá (nenhum) orientador"

(1) Veja nota do versículo 7 nesta mesma surata.
(2) Uma referência ao dia do Juízo Final. Nesse dia, todos serão chamados junto com aqueles que seguiram, e as pessoas se chamarão mutuamente. Aqueles que irão ao paraíso chamarão aqueles que irão ao inferno e vice-versa; outros serão chamados à felicidade; haverá quem será chamado ao sofrimento e à punição. E todos serão chamados quando a morte, que virá em forma de uma ovelha, for imolada, deixando claro a todos que a vida, a partir daquele momento, será inequivocamente eterna.

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِى
شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ
مِنۢ بَعْدِهِۦ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ
مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ
أَتَىٰهُمْ ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ
يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ
يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾ أَسْبَٰبَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ
وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ
يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾ يَٰقَوْمِ
إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ
دَارُ ٱلْقَرَارِ ﴿٣٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ
وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

(34) E, de fato, José veio até vocês, anteriormente, com evidências claras, mas continuaram em dúvida sobre o que ele trouxe (da revelação). Até que, quando ele morreu, vocês disseram: "Allah não enviará mais nenhum mensageiro depois dele". Assim Allah desvia quem é transgressor e quem está em dúvida (sobre seus mensageiros)
(35) Aqueles que discutem sobre os sinais de Allah sem qualquer evidência mostrada a eles. Isso é (algo) grandemente detestável aos olhos de Allah e aos olhos daqueles que creem. Assim Allah sela todo coração arrogante e tirânico
(36) E disse o faraó: "Ó Haman, construa para mim uma torre, talvez eu possa alcançar os caminhos";
(37) "Os caminhos para alcançar os céus e ver a divindade de Moisés; (ainda que) eu o veja como um mentiroso". E assim, a má conduta de Faraó foi adornada aos seus olhos e ele foi desviado do caminho (de Allah). E o plano de faraó não resultaria em nada mais do que ruína
(38) E o homem que acreditava disse: "Ó meu povo! Sigam a mim, eu os guiarei para o caminho da orientação"
(39) (E disse): "Ó meu povo! Esta vida mundana é apenas um prazer passageiro, e a outra vida (sim) é a morada eterna!"
(40) "Quem cometer um mal será recompensado apenas com o seu equivalente; mas quem fizer uma boa ação, seja homem ou mulher, sendo crentes, esses entrarão no paraíso, onde serão providos sem limites"


* وَيَٰقَوْمِ مَا لِيٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ
﴿٤١﴾ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ
عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا
تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَلَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ
وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ
﴿٤٣﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ ۚ وَأُفَوِّضُ أَمْرِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟
وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ
عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾ وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِى ٱلنَّارِ
فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ
تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾ قَالَ
ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ
بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِى ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

(41) “Ó meu povo! Por que eu os chamo para a salvação, enquanto vocês me chamam para o fogo?”
(42) “Vocês me chamam para negar Allah e a assemelhar a Ele aquilo (outros) sobre o qual não tenho conhecimento, enquanto eu os chamo para o Todo-Poderoso, o Perdoador”
(43) “Sem dúvida, aquilo ao que me convidam não tem poder algum neste mundo, nem na outra vida! Nosso retorno é a Allah. E os transgressores serão os habitantes do fogo (do inferno)”
(44) “E logo vocês se lembrarão do que eu digo. E eu me encomendo a Allah. Certamente, Allah observa Seus servos (sinceros)”
(45) Desta forma, Allah o protegeu das más consequências do que tramaram e um terrível castigo envolveu o povo do faraó
(46) (Tal castigo será) o fogo ao qual serão expostos pelas manhãs e pelas tardes[1]. E no dia em que a Hora for proclamada, (será dito): “Introduzam a família (seguidores) do faraó ao mais severo dos castigos!”
(47) E quando (os politeístas) disputarem no fogo, os fracos dirão àqueles que foram soberbos: “Nós éramos seus seguidores; podem aliviar-nos um pouco (do castigo) do fogo?”
(48) Dirão aqueles que se ensoberbeceram: “Estamos todos nele. Allah já julgou entre os servos”
(49) E os que estarão no fogo dirão aos guardiões do inferno: “Supliquem ao seu Senhor que alivie nosso castigo por um só dia!”

(1) Isso acontecerá enquanto permanecerem nos túmulos; e no dia do Juízo Final, serão introduzidos ao inferno, onde ficarão eternamente.

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ تَكُ تَأۡتِيكُمۡ رُسُلُكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ قَالُواْ بَلَىٰۚ
قَالُواْ فَٱدۡعُواْۗ وَمَا دُعَٰٓؤُاْ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ٥٠
إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
وَيَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ ٥١ يَوۡمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعۡذِرَتُهُمۡۖ
وَلَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٥٢ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى
ٱلۡهُدَىٰ وَأَوۡرَثۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٥٣ هُدٗى
وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٤ فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ
حَقّٞ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ بِٱلۡعَشِيِّ
وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا كِبۡرٞ
مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡبَصِيرُ ٥٦ لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ
خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧
وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلۡمُسِيٓءُۚ قَلِيلٗا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

(50) Dirão: “Não chegaram até vocês mensageiros com as evidências?”. Eles responderão: “Sim!” Dirão (os guardiões): “Então, supliquem!”. E a súplica dos descrentes não será senão em vão
(51) Certamente, Nós auxiliamos os Nossos mensageiros e aqueles que creram na vida terrena e no dia em que se levantarão as testemunhas
(52) No dia em que os injustos não se beneficiarão de suas desculpas e para eles haverá a maldição e a pior morada
(53) E concedemos a Moisés a orientação e fizemos com que o povo de Israel herdasse o livro (a Torá)
(54) Uma orientação e recordação para os que ponderam
(55) Portanto, seja paciente! A promessa de Allah é verdadeira. E pede perdão pelos seus pecados e glorifica com louvor seu Senhor ao anoitecer e ao amanhecer(1)
(56) Certamente, aqueles que discutem sobre as evidências de Allah, sem autoridade que lhes tenha chegado, nada têm em seus corações senão orgulho; nunca alcançarão (as bênçãos das evidências de Allah). Portanto busque refúgio em Allah! Ele é Oniouvinte, Onividente
(57) A criação dos céus e da terra é mais grandiosa que a criação dos humanos, mas a maioria das pessoas não sabe
(58) Não são iguais o cego e aquele que vê, nem aqueles que creem e praticam as boas ações e o malfeitor. Poucos (são os que) refletem

(1) Referência às orações da tarde, chamada de “‘assr”, e da noite, chamada “‘ichá”.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِيٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ
دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟
فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ
خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾
كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً
وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ
لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾ قُلْ إِنِّى
نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِىَ
ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

(59) Certamente, a hora virá; não há dúvida quanto a isso, mas a maioria das pessoas não crê
(60) E seu Senhor disse: “Supliquem a Mim e os atenderei. Aqueles que se ensoberbecem em Me adorar entrarão no inferno, em humilhação”
(61) Allah é Quem fez para vocês a noite, para que repousem, e o dia, para que possam enxergar (e buscar o sustento). Certamente, Allah favorece as pessoas, mas a maioria das pessoas não O agradece
(62) Esse é Allah, o Senhor de (todos) vocês, Criador de todas as coisas. Não há divindade (a ser adorada) senão Ele. Como, então, podem se desviar?
(63) Assim se desviam aqueles que rechaçam as evidências de Allah
(64) Allah é Quem fez para vocês a terra como morada e o céu (como um) teto, e os formou aperfeiçoando suas formas, e os proveu de coisas boas. Esse é Allah, O Senhor de (todos) vocês. Então, bendito seja Allah, Senhor dos universos
(65) Ele é o Vivente[1]. Não há divindade (a ser adorada) senão Ele. Invocai-O sincera e religiosamente. Louvado seja Allah, Senhor dos universos
(66) Diga (Muhammad ﷺ): “Me foi proibido adorar aqueles que vocês invocam além de Allah, uma vez que me vieram as evidências de meu Senhor. E fui ordenado a me submeter ao Senhor dos universos”

(1) Ele é o que existe e Sua vida não teve começo e não terá fim. Aquele que existe por Si só e Sua vida não depende de nada da criação, como d’Ele dependem Suas criaturas. Portanto, Sua natureza é diferente da de Suas criaturas e Ele, por isso, não está submetido às leis naturais, que Ele mesmo criou.

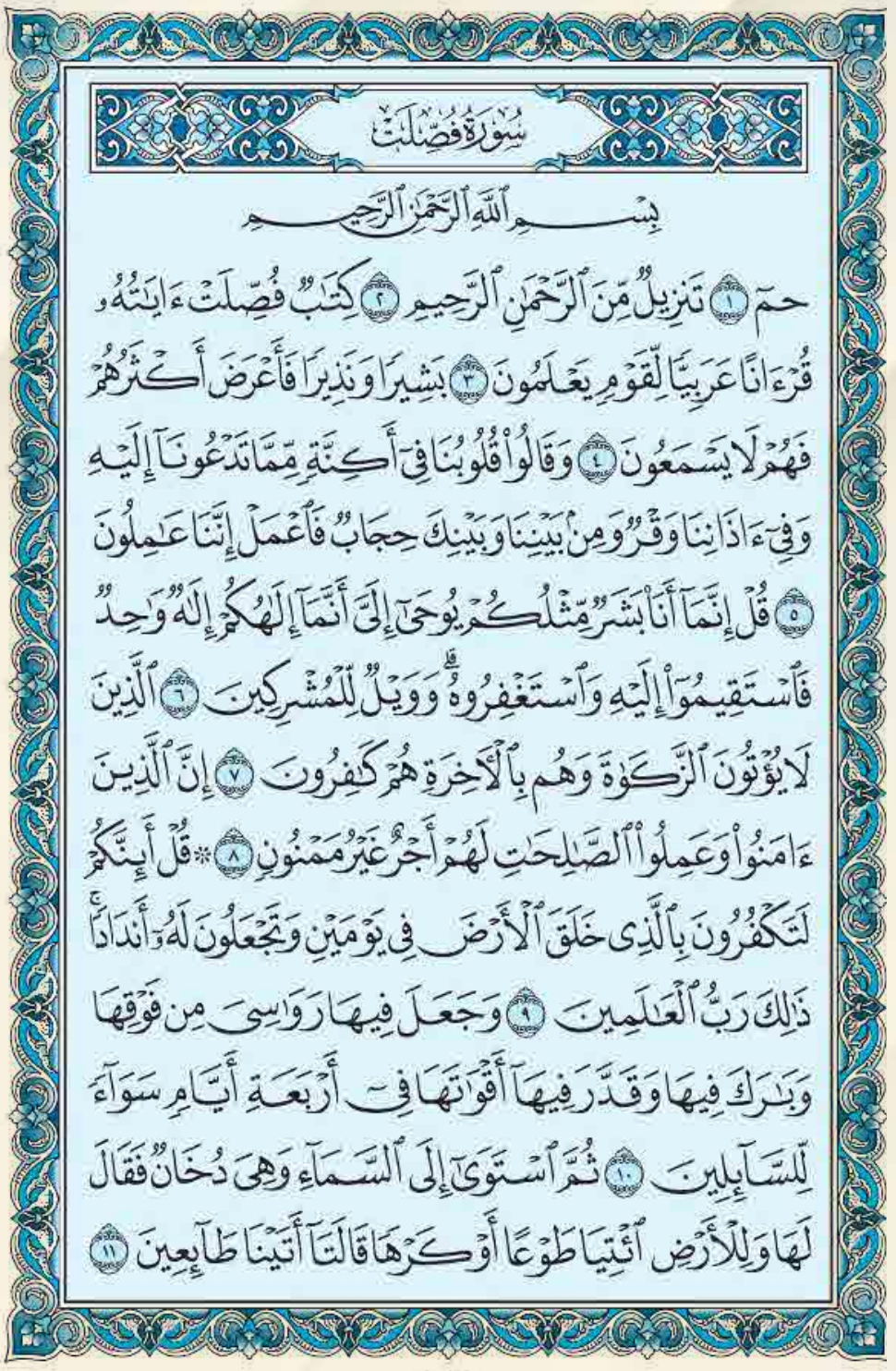
هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا ۚ
وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ
فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ
وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ
فِىٓ أَعْنَاقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِى ٱلْحَمِيمِ
ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ
تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن
نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾
ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ
تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى
ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

(67) Ele é Quem criou (todos) vocês do pó(1), depois (todos os outros humanos) de uma gota (de sêmen), e depois de (algo parecido com um) coágulo, depois os faz sair como crianças, para que atinjam a maturidade, e, então, a velhice; e alguns de vocês são levados (à morte) antes disso. (E isso) para que alcancem seu tempo pré-determinado e, talvez assim, raciocinem
(68) Ele é Quem dá a vida e a morte. E quando decide algo, diz "Seja!", e passa a ser
(69) Não vê aqueles que disputam sobre os sinais de Allah? Como são desviados?
(70) Aqueles que desmentem o livro e o que enviamos com Nossos mensageiros, logo saberão
(71) Quando as argolas de ferro (envolverem) seus pescoços e forem arrastados com correntes,
(72) Para a água fervente, então, no fogo serão queimados
(73) Então lhes será dito: "Onde estão aqueles que vocês associavam,
(74) Com Allah?". Eles dirão: "Se foram! Na verdade, não invocávamos nada antes deles". Assim Allah desvia os que rechaçavam a verdade
(75) Isso acontece porque regozijavam-se na terra sem a verdade e por se comportarem insolentemente
(76) Entrem pelas portas do Inferno, onde permanecerão eternamente. Que péssima é a morada dos arrogantes!
(77) Portanto, seja paciente (Muhammad ﷺ); a promessa de Allah é verdadeira. Quer lhe mostremos parte do que os prometemos ou levemos você antes disso, a Nós, eles retornarão

(1) Referência à criação de Adão, o primeiro ser humano.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ
وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ
بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ فَإِذَا جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلْحَقِّ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمَ
لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ
وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى
ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ ۖ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ
قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ
﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا۟ بِمَا عِندَهُم مِّنَ
ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْا۟
بَأْسَنَا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ
مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا ۖ سُنَّتَ
ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ ۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

(78) Nós enviamos mensageiros antes de você; Nós contamos a você as histórias (de alguns) e há outras que não contamos. E não era permitido a nenhum mensageiro trazer um (único) versículo, exceto com a permissão de Allah. Quando chega o decreto de Allah, ele é definido com a verdade; e serão destruídos então os forjadores
(79)Allah é Quem vos fez os animais para que neles montem e para que deles se alimentem
(80) E neles vocês têm benefícios; e para que através deles possam satisfazer a necessidade em seus corações. Sobre eles e sobre embarcações vocês são transportados
(81) E Ele mostra a vocês Seus sinais, então, quais dos sinais de Allah vocês negarão?
(82) Acaso eles não viajaram pela terra e viram qual foi o fim daqueles antes deles (outros incrédulos que foram punidos por Allah)? Eles eram mais numerosos do que eles (os incrédulos de Makkah) e mais fortes em poder e impacto na terra, mas o que eles adquiriram de nada adiantou
(83) Quando seus mensageiros vieram até eles com claras provas (da verdade), eles se ensoberbeceram com o conhecimento (da falsidade) que possuíam; e (no fim) foram absorvidos naquilo de que zombavam
(84) E quando viram Nossa punição (que então os acometeu), disseram: “Nós acreditamos em Allah, o Único, e negamos o que assemelhávamos a Ele!”
(85) Mas sua fé não lhes foi útil quando viram Nossa punição. Este é o caminho de Allah que já se passou entre Seus servos; e ali foram destruídos os que rechaçaram a fé


سُورَةُ فُصِّلَتْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ
قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ
فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ
وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِن بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَامِلُونَ
﴿٥﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ
فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ
لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾ ۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ
لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ۚ
ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِن فَوْقِهَا
وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾ ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ
لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

Surata 41 - Fússilat

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ha-Mim[1]
(2) (Esta é) Uma revelação do Clemente, do Misericordioso
(3) Um livro cujos versículos foram detalhadamente explicados, um Alcorão em árabe para um povo que tem conhecimento
(4) (Com) boas novas e advertências; mas a maioria deles (dos que recusam a fé verdadeira) se desviou, e eles não ouvem
(5) Eles dizem: "Nossos corações estão protegidos contra ao que você nos chama, e em nossos ouvidos há surdez, e entre nós e você há um véu. Logo, trabalhe (por sua religião), nós também trabalharemos (pela nossa)"
(6) Diga (aos incrédulos, Muhammad ﷺ): "Eu sou apenas um ser humano como vocês, a quem foi revelado que a sua divindade é uma só divindade. Então, assim, sigam o caminho reto (a Ele) e (somente) para Ele e peçam perdão. E ai dos politeístas,
(7) Que não pagam o zakat e, quanto à próxima vida, são incrédulos
(8) Certamente, aqueles que creem e praticam as boas obras terão uma recompensa ininterrupta
(9) Diga (Muhammad ﷺ): "Vocês realmente negam Aquele que criou a terra em dois dias e atribuem semelhantes a Ele? Este é o Senhor dos universos"
(10) E Ele colocou montanhas firmes sobre ela, a abençoou e determinou seu sustento (de Sua criação) em quatro dias iguais; (isto é informação) para os que perguntam
(11) Então, Ele se voltou para o céu quando este era (ainda uma nuvem de) fumaça e disse à terra: "Venham, voluntariamente ou não". E eles disseram: "Iremos em obediência"

(1) Ver nota na surata 2 versículo 1.

فَقَضَىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَاتٖ فِي يَوۡمَيۡنِ وَأَوۡحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمۡرَهَاۚ
وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفۡظٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ
ٱلۡعَلِيمِ ﴿١٢﴾ فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَقُلۡ أَنذَرۡتُكُمۡ صَٰعِقَةٗ مِّثۡلَ صَٰعِقَةِ
عَادٖ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾ إِذۡ جَآءَتۡهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ
خَلۡفِهِمۡ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ قَالُواْ لَوۡ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ
فَإِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا عَادٞ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَقَالُواْ مَنۡ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةًۖ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِي خَلَقَهُمۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ
﴿١٥﴾ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا صَرۡصَرٗا فِيٓ أَيَّامٖ نَّحِسَاتٖ لِّنُذِيقَهُمۡ
عَذَابَ ٱلۡخِزۡيِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَخۡزَىٰۖ وَهُمۡ
لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيۡنَٰهُمۡ فَٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡعَمَىٰ عَلَى
ٱلۡهُدَىٰ فَأَخَذَتۡهُمۡ صَٰعِقَةُ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡهُونِ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ
﴿١٧﴾ وَنَجَّيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ أَعۡدَآءُ ٱللَّهِ
إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيۡهِمۡ
سَمۡعُهُمۡ وَأَبۡصَٰرُهُمۡ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٢٠﴾

(12) E completou a criação dos sete céus em (mais) dois dias(1) e inspirou a cada céu seu comando. E adornamos o céu mais baixo com lâmpadas (estrelas)(2) e proteção. Esse é o decreto do Poderoso, o Sapientíssimo!
(13) Mas se eles se desviam, diga: "Eu os alerto quanto a um trovão semelhante ao trovão (que acometeu) 'Ad e Thamúd!"
(14) Quando os mensageiros vieram até eles, sucessivamente, dizendo: "Não adorem senão a Allah", eles disseram: "Se nosso Senhor quisesse, Ele teria enviado anjos. Então, nós somos, sobre o que vocês foram enviados, incrédulos"
(15) Quanto ao (povo de) 'Ad, eles foram soberbos na terra, injustamente e disseram: "Quem é mais forte do que nós em poder?". Eles não viram que Allah, que os criou, era mais forte do que eles em poder? E eram, quanto aos Nossos sinais, incrédulos
(16) Então, enviamos sobre eles um vento violento em dias nefastos, para lhes fazer provar a humilhante punição na vida mundana. Mas a punição da próxima (vida) é ainda mais humilhante e eles não serão socorridos
(17) Quanto a Thamúd, Nós os guiávamos, mas eles preferiram a cegueira à orientação. Então, a tempestade da punição humilhante os atingiu pelo que fizeram
(18) E salvamos aqueles que acreditavam e eram tementes (a Allah)
(19) E (recorde a eles, Muhammad ﷺ) um dia em que os inimigos de Allah serão reunidos para o Fogo, presos em fila, uns aos outros,
(20) Até que, quando chegarem ao fogo, seus ouvidos, seus olhos e suas peles testemunharão contra eles sobre o que eles faziam (quando em vida)

(1) Completando assim os seis dias, ou seis períodos, da criação. Muitos se confundem na contagem dos dias aqui, calculando no final, oito dias e não seis, como está em outros versículos deste Alcorão. Quando Allah diz no versículo dez: "...em quatro dias iguais", Ele aponta para os dois dias em que Ele colocou as montanhas firmes, mais os dois dias da criação da terra, formando assim quatro dias. O Imam Al-Qúrtubi, em seu livro, dá o seguinte exemplo que se usa na língua árabe: "Em quatro dias", é como se alguém dissesse: "Eu saí de Bassra a Baghdhád em dez dias e a Kufa em quinze dias"; ou seja, em um total de 15 dias. E não em vinte e cinco dias como se poderia erroneamente imaginar. E por fim, devemos imaginar esses dias como "períodos", já que em outras partes deste Alcorão, Allah nos diz que um dia é como mil dias da maneira em que contamos, e na língua árabe, expressões como "mil dias", "quinhentos anos" indicam uma enorme quantidade, e não se referem exatamente ao número citado.

(2) Allah se refere às estrelas aqui como lâmpadas, e não como astros. Lâmpadas porque produzem luz própria, e hoje sabemos que uma estrela é um sol, que produz sua própria luz como o nosso sol. Esse conhecimento era impensável na época do profeta Muhammad ﷺ, sobretudo no local e na sociedade onde ele vivia.

وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ
أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ
وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ
﴿٢٢﴾ وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم
مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا۟
فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾ ۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا۟ لَهُم
مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ
خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾ فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ
ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ
﴿٢٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ
وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

(21) E eles questionarão suas peles: “Por que testemunharam contra nós?”. Dirão (suas próprias peles): “Allah nos fez falar, (Aquele) que faz tudo falar! Ele é Quem os criou pela primeira vez, e a Ele retornarão”
(22) Vocês não (podiam) se ocultar (quando pecavam) para que seus ouvidos, seus olhos e suas peles não testemunhassem contra vocês. Mas vocês pensavam que Allah não sabia de muito do que faziam
(23) Isso que vocês pensavam sobre o seu Senhor os arruinou, e assim se tornaram perdedores
(24) Portanto, mesmo que sejam pacientes (agora), o fogo será sua morada; e se buscarem absolvição, não serão absolvidos
(25) E destinamos a eles companheiros que enfeitaram o que estava diante deles e o que estava atrás deles(1), e a sentença foi cumprida sobre eles junto com os povos que os precederam, dentre os gênios e os humanos. Eles eram, de fato, perdedores
(26) E aqueles que rechaçam a verdade disseram: “Não ouçam este Alcorão e façam barulho durante a sua recitação(2); talvez, assim, vençam”
(27) Portanto, faremos com que os descrentes provem um castigo severo, e certamente os retribuiremos (com castigo) pelo pior de suas ações
(28) Essa é a recompensa dos inimigos de Allah: o fogo. Lá eles terão uma morada eterna como retribuição por negarem Nossos sinais
(29) E (no dia do juízo) os descrentes dirão: “Senhor nosso, mostre-nos aqueles entre os gênios (Iblís) e os humanos que nos desviaram, para que os coloquemos sob nossos pés, para que sejam dos mais baixos”(3), (4)

(1) Ou seja, à sua volta. Por terem escolhido rechaçar esta revelação, os profetas e a religião de Allah, Allah permitiu que fossem envoltos por outras pessoas iguais a eles, faziam com que suas ações fossem as melhores e as mais bonitas.
(2) Existem interpretações distintas quanto a isso. Uns explicam que os politeístas opositores de Allah e do profeta Muhammad ﷺ, quando viam o profeta ﷺ, ou alguns de seus seguidores recitando o Alcorão, faziam barulho para atrapalhar a concentração e a recitação. Outros explicam que eles exortavam as pessoas a espalharem falsos argumentos sobre o Alcorão, para impedir sua compreensão e entendimento. Assim faziam os Quraich e assim o fazem também muitas pessoas hoje em dia.
(3) Um dos mais importantes seguidores e crentes no profeta Muhammad ﷺ, e seu primo, Ali ibn Abí Tálib, dizia que esse versículo se refere, no caso dos gênios, a Iblís, o rebelde (satanás) e a um dos filhos de Adão que matou seu irmão, ou seja, os primeiros que desobedeceram a Allah e transgrediram na criação.
(4) Pois quanto mais baixo é o nível do inferno, maior é o castigo e o sofrimento.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَبْشِرُوا۟ بِٱلْجَنَّةِ
ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِىٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ
فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾ نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ
قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ
بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ
وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ
إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ
فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِ
ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا۟ لِلشَّمْسِ
وَلَا لِلْقَمَرِ وَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾ فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ
رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ﴿٣٨﴾ ۩

(30) Aqueles que dizem: “Nosso Senhor é Allah” e então se mantêm retos (em Seu caminho), os anjos descem sobre eles, dizendo: “Não temam e não se entristeçam, mas recebam a boa nova do paraíso que lhes foi prometido”
(31) Nós somos seus protetores nesta vida e na outra. E lá terão tudo que suas almas desejarem; e lá terão tudo que pedirem
(32) Uma (dádiva da) hospitalidade do Perdoador e Misericordioso (para com os crentes no dia do juízo)
(33) E qual retórica é melhor do que a daquele que convida (as pessoas) para Allah, pratica as boas ações e diz: “Certamente, sou dos que se submetem a Allah (um dos muçulmanos)?”
(34) Não se equivalem as boas obras e as más obras. Repele (o mal) da melhor maneira possível; então, você verá que aquele com quem (você) tinha inimizade se tornará como um amigo próximo
(35) Mas isso não é concedido senão àqueles que têm paciência, e só é concedido àqueles muito afortunados
(36) E se uma sugestão do Satanás lhe provocar, busque refúgio em Allah. Ele é Oniouvinte, Conhecedor
(37) E dentre Seus sinais estão a noite, o dia, o sol e a lua(1). Não se prostrem nem ao sol e nem à lua, mas prostrem-se (somente) a Allah, que os criou, se é a Ele que adoram
(38) Mas se eles se forem soberbos, (saibam) então que aqueles que estão com seu Senhor O glorificam dia e noite, e eles não se exaurem

(1) Dentre os muitos fenômenos da natureza que nos indicam o quão Magnânimo é Allah, o Criador dos universos, Sua força, sabedoria e poder, está a alternância do dia e da noite que permite a vida na terra, e o sol e a lua, que se não estivessem meticulosamente onde estão, isso impossibilitaria também o desenvolvimento de vida e sua adaptação no ecossistema extremamente vulnerável e delicado que temos. A maneira em que Allah criou as leis da física e da natureza desde o início do universo e Sua manutenção são imprescindíveis para vida e o bem-estar de Suas criaturas, e ponderar sobre o dia e a noite, o sol e a lua, nos esclarece e nos mostra Quem adoramos, a Quem imploramos ajuda.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ
ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ أَفَمَن
يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ
إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ
وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾ مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ
لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ
﴿٤٣﴾ وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ۖ
ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ
فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ
بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾ مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

(39) E dentre Seus sinais está o fato de que você vê a terra árida; e quando enviamos água sobre ela, ela se agita e cresce. Aquele que a faz reviver é também, sem dúvida, capaz de fazer reviver os mortos. Ele é, sobre todas as coisas, poderoso

(40) Aqueles que distorcem (e se afastam) dos Nossos versículos não se ocultam de Nós. Então, é melhor quem é lançado no fogo ou quem chega em segurança no dia da ressurreição? Façam o que quiserem. Ele é, sobre tudo que fazem, Onividente

(41) Aqueles que descreem na mensagem[1] quando ela chega a eles (não creem n'Ele) e, na verdade, (este Alcorão) é um livro poderoso

(42) A falsidade não se aproxima dele, nem pela frente nem por trás; uma revelação de um Sábio, Louvado

(43) Nada é dito a você (Muhammad ﷺ) que não tenha sido dito aos mensageiros antes de você; seu Senhor é Perdoador, (mas também) possui um castigo doloroso

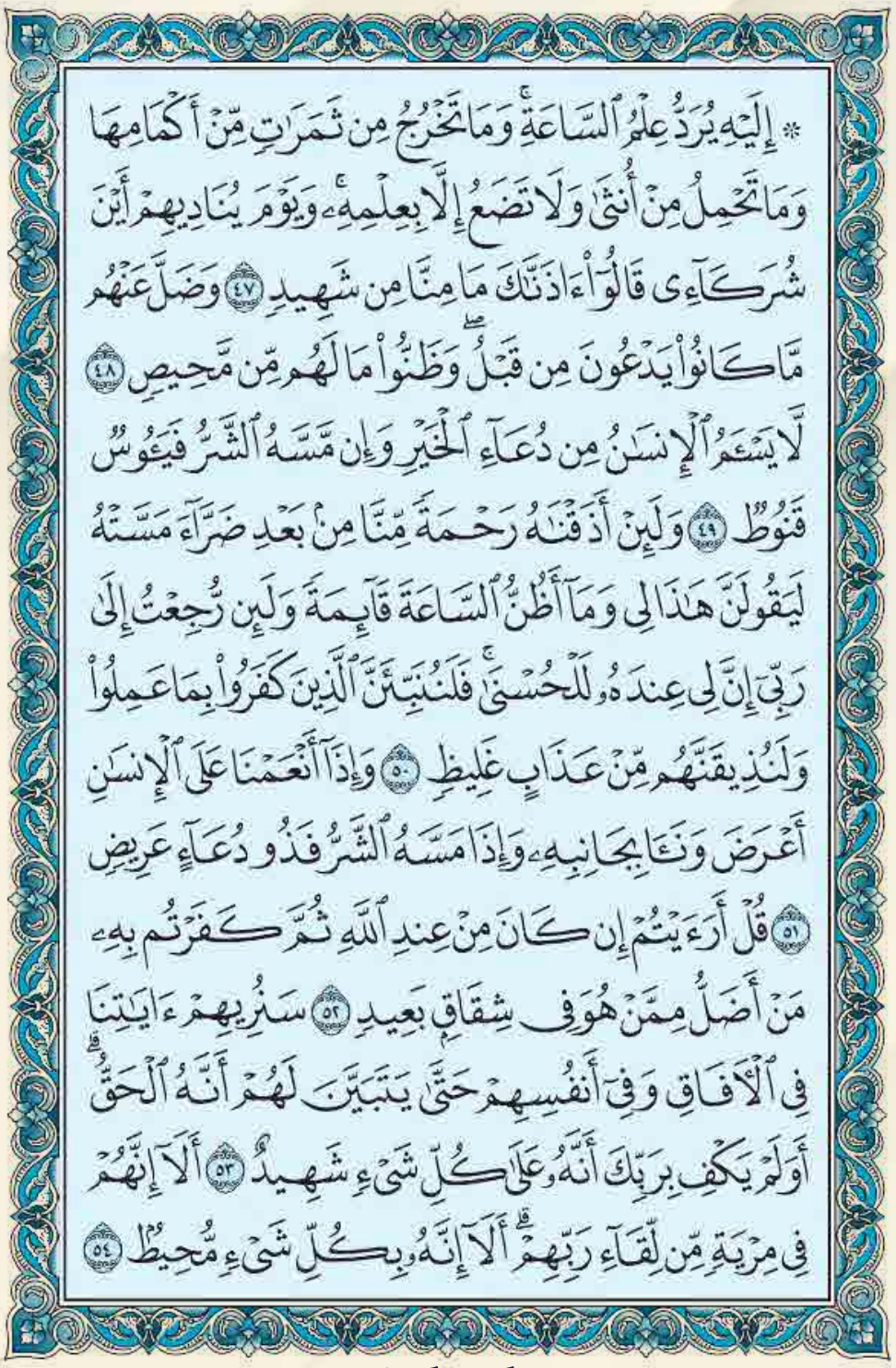
(44) E se tivéssemos feito dele um Alcorão em outra língua, eles (os incrédulos) teriam dito: "Por que suas palavras não são explicadas detalhadamente? (Diriam: "uma revelação) estrangeira e (um profeta) árabe?". Diga: "Ele é, para os que creem, uma orientação e cura para, mas para aqueles que não creem, há surdez em seus ouvidos, e (este) é, para eles, obscuro". Eles são como se fossem chamados de um lugar distante (e, portanto, não podem atender ao chamado)

(45) E demos a Moisés o livro, e houve discordância quanto a ele. E se não fosse por uma palavra prévia de seu Senhor[2], (tudo já) teria sido decidido (e já teriam sido julgados e castigados). Eles (que rechaçam a verdade) estão em inquietante dúvida sobre isso

(46) Quem faz o bem, o faz para si mesmo; e quem faz o mal, o faz contra si mesmo. E Seu Senhor não é injusto para com os servos

(1) Aqui, uma referência à mensagem do Islam, mais especificamente, o Alcorão e as tradições e ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ.

(2) A promessa de Allah de que os toleraria até o dia do juízo, para que tenham a chance de raciocinar, pedir o perdão de seus pecados e voltar a Allah.


إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾
لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ
قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ
رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟
وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾ وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ
أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ
﴿٥١﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ
مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا
فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ
فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

(47) A Ele (somente) é atribuído o conhecimento da hora (do dia do juízo final). Nenhum fruto emerge de seu invólucro e nenhuma fêmea engravida ou dá à luz sem o Seu conhecimento. E no dia em que Ele perguntar (retoricamente aos idólatras): "Onde estão Meus semelhantes?". (E estes) dirão: "Nós anunciamos ao Senhor que nenhum de nós testemunha isso"
(48) E os abandonarão aqueles a quem antes costumavam invocar e eles perceberão que não terão escapatória
(49) O homem não se cansa de suplicar pelo bem, mas se o mal o acomete, ele se desespera e perde a esperança (50) E se o fazemos provar misericórdia da Nossa parte, depois de ter sido acometido por alguma adversidade, ele certamente dirá: "Isto é resultado das minhas ações, e não creio que a hora (do dia do juízo) chegará. E mesmo que eu seja retornado ao meu Senhor, com certeza terei o melhor d'Ele". Mas Nós certamente informaremos aos descrentes sobre o que faziam e Nós certamente os faremos provar de um castigo severo (51) E quando favorecemos o ser humano, ele se afasta e se distancia (de seu Senhor); mas quando o mal o acomete, ele suplica extensivamente (52) Diga (Muhammad ﷺ): "Considerem, se esta (revelação é realmente) de Allah e depois vocês a negam, quem estará mais desviado do que aquele que está em clara discórdia?" (53) Logo mostraremos a eles Nossos sinais nos horizontes e dentro deles mesmos, até que fique claro para eles que (Allah) é a verdade[1]. E não é suficiente que seu Senhor seja testemunha de todas as coisas?[2] (54) Ainda assim, eles estão continuamente em dúvida sobre o encontro com seu Senhor; sem dúvida, Ele é, sobre todas as coisas, Absoluto Conhecedor

(1) Existem nesta revelação inúmeras constatações científicas e históricas que eram impossíveis de serem conhecidas na época em que este Alcorão foi revelado. Deve-se sempre levar em conta que Muhammad ibn Abdullah, o profeta þ, era um árabe que pastoreava ovelhas no deserto e que havia feito algumas poucas viagens como comerciante em sua vida; Também, era iletrado em uma sociedade de iletrados, apenas alguns poucos sabiam ler e escrever. Logo, o profeta Muhammad ﷺ nem mesmo teve acesso à informações divulgadas em seu tempo, mesmo porque vivia em um meio sem nenhuma relevância histórica ou cultural na época, a cidade de Makkah, no deserto inóspito da península árabe. Em meio a esse panorama, Allah mostra provas inabaláveis da autenticidade desta revelação e dessa religião através de versículos recitados por este homem comum, por Ele escolhido, deixando seu povo maravilhado e a nós estupefatos com o que era revelado a ele há mais de 1400 anos. E estas evidências, relatadas por Allah, estão não só na natureza e no mundo à nossa volta como também literalmente em nós mesmos, como já vimos em muitos versículos desta tradução. Louvado e Adorado seja somente Allah, o Criador e Mantenedor dos universos.

(2) Referência aqui a tudo o que Allah relata sobre fatos que ocorreram muito antes da revelação deste Alcorão ao profeta Muhammad ﷺ, como discutimos na nota anterior, o que por si só já seria um milagre e uma prova suficiente da veracidade da mensagem e desta revelação.

سُورَةُ الشُّورَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ عٓسٓقٓ ﴿٢﴾ كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ لَهُۥ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٤﴾ تَكَادُ السَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ
وَالْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي
الْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا۟
مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ
﴿٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي
السَّعِيرِ ﴿٧﴾ وَلَوْ شَآءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن
يَشَآءُ فِي رَحْمَتِهِۦ ۚ وَالظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾ أَمِ
اتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۖ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِ الْمَوْتَىٰ وَهُوَ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾ وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَىْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ
إِلَى اللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

Surata 42 - Ach-Chúra

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ha, Mim
(2) ‘Ain, Sin, Qáf [1]
(3) Assim revela a você (Muhammad ﷺ) e aos que vieram antes de você, Allah, O Todo-Poderoso, o Sapientíssimo
(4) A Ele pertence tudo o que está nos céus e na terra. Ele é o Altíssimo, o Magnânimo
(5) Quase que os céus[2] se fendem por cima (das terras). E os anjos glorificam com louvores ao seu Senhor e pedem perdão por aqueles que estão na terra. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no dia do juízo)
(6) E aqueles que tomam por próximos, outros além d’Ele, Allah os está observando e você (Muhammad ﷺ) não é por eles responsável
(7) E revelamos a você um Alcorão em árabe para que você advirta a mãe das cidades (Makkah) e os que estão ao seu redor[3], e para admoestar sobre o dia do encontro (do juízo final), sobre o qual não há dúvida (que virá). Um grupo estará no paraíso e outro no inferno
(8) E se Allah quisesse, teria feito deles uma única nação, mas Ele admite a quem Ele quer em Sua misericórdia. Quanto aos injustos, estes não terão protetor nem socorredor
(9) Ou tomaram eles, além d’Ele, (outros por) protetores? Mas Allah é o Protetor, Ele dá vida aos mortos, e Ele é, sobre todas as coisas, Poderoso
(10) E daquilo que discordam, o julgamento pertence a Allah. (Portanto diga, Muhammad ﷺ): “esse é Allah, meu Senhor; n’Ele confio, e a Ele me volto”

(1) Ver nota, versículo 1 surata 2.
(2) Por causa da grandeza e magnitude de Allah.
(3) Uma das claras referências a que esta mensagem, a mensagem do Islam, não foi somente para os árabes daquela região e daquela época, como foram as outras revelações. Disse o profeta Muhammad ﷺ: “cada profeta foi enviado para seu povo em específico, exceto eu que fui enviado para toda a humanidade”. E isso podemos ver no que resta das outras revelações dentre menções diretas a que determinado profeta não foi enviado senão para seu povo, e que sua mensagem era restrita àquela época, diferente da mensagem do Islam que cabe para todas as épocas e para todos os povos.

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا
وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَبْسُطُ
ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾ ۞ شَرَعَ
لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا
وَصَّيْنَا بِهِۦٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ ۖ أَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلدِّينَ
وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ ۚ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ۚ ٱللَّهُ
يَجْتَبِىٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟
إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ
مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾ فَلِذَٰلِكَ
فَٱدْعُ ۖ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ ۖ وَقُلْ
ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ۖ
ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ لَا حُجَّةَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

(11) O Criador dos céus e da terra. Ele fez para vocês, de vocês mesmos, companheiras (da mesma espécie) e dos rebanhos também fez (suas) companheiras. Ele multiplica vocês através disso. Não há nada igual a Ele e Ele é o Oniouvinte, o Onividente

(12) A Ele pertencem as chaves dos céus e da terra. Ele estende o sustento a quem Ele quer e o restringe (a quem Ele quer). Certamente, Ele é, de todas as coisas, Conhecedor

(13) Ele prescreveu para vocês na religião o que Ele prescreveu para Noé e o que revelamos a você, e o que recomendamos para Abraão, Moisés e Jesus: “Estabeleçam a religião (em suas vidas) e não se dividam nela”. É difícil para os politeístas aquilo para o qual você os chama. Allah escolhe para Si mesmo quem Ele deseja e guia para Si mesmo quem se volta (para Ele)

(14) Eles (os que tem suas próprias crenças) não se dividiram, a não ser após chegar a eles o conhecimento, e isso por causa das rivalidades entre eles mesmos. E se não fosse por uma palavra(1) que precedeu de seu Senhor até um período pré-determinado, (o destino deles já) teria sido decidido. E aqueles que herdaram o livro depois eles estão, certamente, em dúvida inquietante

(15) Então, chame (as pessoas) para (a religião do Islam) e permaneça no caminho (correto) como lhe foi ordenado, e não siga os desejos deles, e diga: “Eu acredito no livro que Allah revelou. Eu fui ordenado a praticar a justiça entre vocês. Allah é nosso Senhor e seu Senhor. Somos responsáveis pelas (consequências das) nossas ações e vocês pelas suas ações. Não há (necessidade de) disputa entre nós e vocês (já que a verdade está revelada e clara). Allah nos reunirá, e para Ele será o retorno”

(1) O decreto de que Allah os toleraria até o dia do juízo, para que pudessem se arrepender e voltar para Ele.

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ٱسۡتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمۡ
دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ وَلَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٌ
١٦ ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ وَٱلۡمِيزَانَۗ وَمَا يُدۡرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٞ ١٧ يَسۡتَعۡجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ
بِهَاۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشۡفِقُونَ مِنۡهَا وَيَعۡلَمُونَ أَنَّهَا ٱلۡحَقُّۗ
أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِى ٱلسَّاعَةِ لَفِى ضَلَٰلِۭ بَعِيدٍ ١٨
ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِعِبَادِهِۦ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡقَوِىُّ ٱلۡعَزِيزُ
١٩ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلۡأٓخِرَةِ نَزِدۡ لَهُۥ فِى حَرۡثِهِۦۖ وَمَن
كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلۡأٓخِرَةِ
مِن نَّصِيبٍ ٢٠ أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْ شَرَعُواْ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ
مَا لَمۡ يَأۡذَنۢ بِهِ ٱللَّهُۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةُ ٱلۡفَصۡلِ لَقُضِىَ بَيۡنَهُمۡۗ
وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢١ تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ
مُشۡفِقِينَ مِمَّا كَسَبُواْ وَهُوَ وَاقِعُۢ بِهِمۡۗ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوۡضَاتِ ٱلۡجَنَّاتِۖ لَهُم
مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمۡۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٢٢

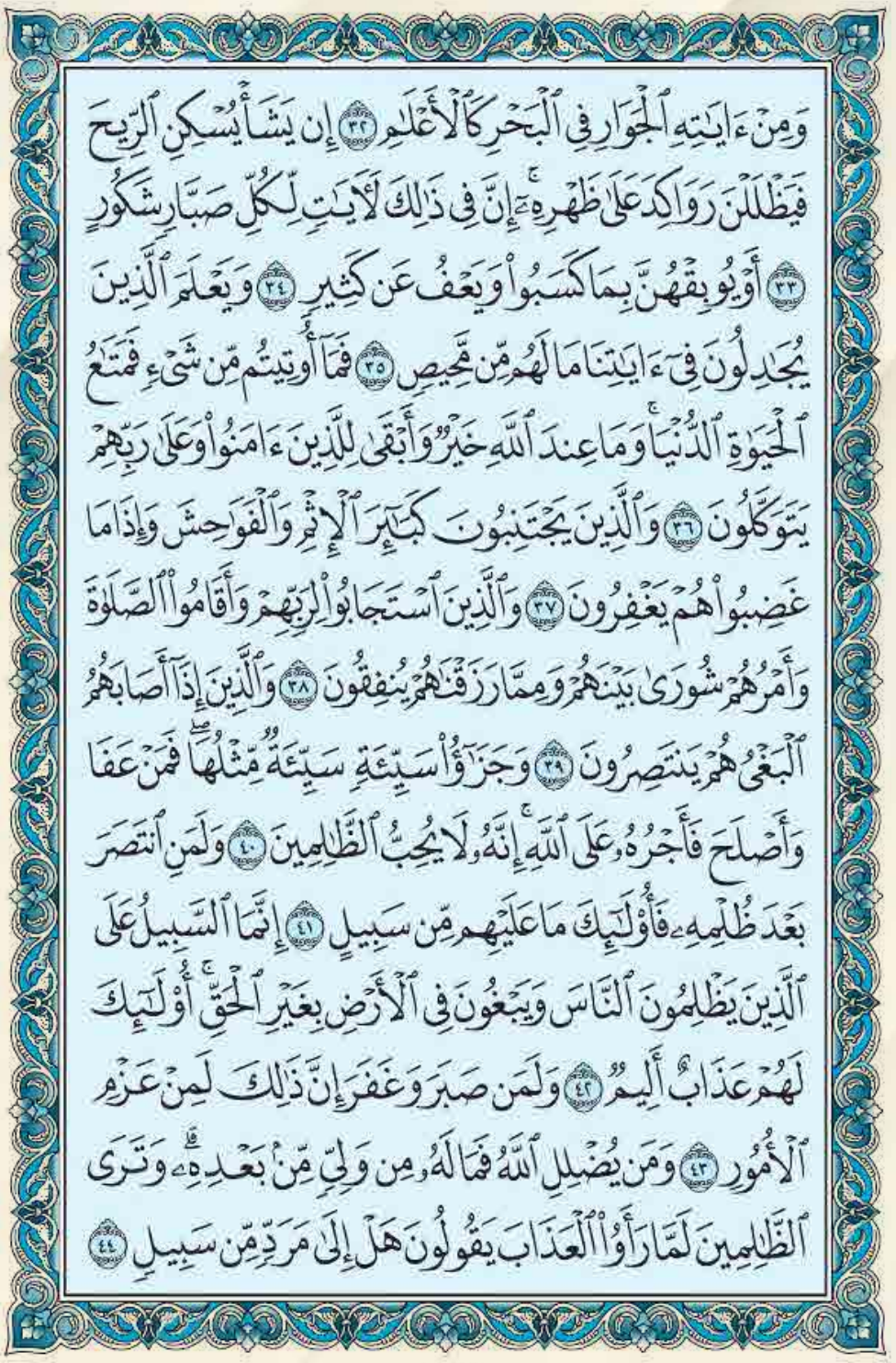
(16) Aqueles (incrédulos) que disputam sobre Allah após (Ele) ter respondido (àqueles que aceitaram a revelação como verdade), sua argumentação é inválida diante do Senhor, e sobre eles está (Sua) ira, e para eles haverá um castigo severo
(17) Allah foi Quem revelou o livro com a verdade e a balança (a justiça). E quem sabe? Talvez a hora (do dia do juízo) esteja próxima
(18) Aqueles que não acreditam nela (dizem) querer antecipá-la, enquanto aqueles que creem estão apreensivos por causa dela e sabem que (a hora) é real. Certamente, aqueles que duvidam da hora estão num erro extremo
(19) Allah é Gentil para com Seus servos. Ele provê a quem deseja. E Ele é o Forte, o Todo-Poderoso
(20) Aquele que deseja a colheita[1] da próxima vida, aumentaremos sua colheita; e aquele que deseja a colheita desta vida, Nós lhe daremos dela, mas na próxima vida ele não terá sua parte
(21) Ou (acaso) têm eles (os idólatras) parceiros (divindades) que prescreveram para eles parte da religião que Allah não autorizou? Se não fosse pelo decreto decisivo (de Allah, de atrasar o castigo até o Dia do Juízo), já teria sido julgado entre eles. E os injustos, certamente, terão um castigo doloroso
(22) Você verá os injustos apreensivos pelo que fizeram e isso (o castigo) cairá sobre eles. Mas aqueles que acreditaram e praticaram as boas ações estarão nos (vastos) jardins do paraíso. Terão tudo o que desejarem junto ao seu Senhor. Esta é a grande benesse

(1) A colheita aqui é a retribuição por tudo aquilo que a pessoa fez quando em vida.

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ
قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ
حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ
ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ
ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٤﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾ وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۚ وَٱلْكَٰفِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ ۞ وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوا۟ وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ
﴿٢٨﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ
وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا
كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ
فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

(23) É isso o que Allah anuncia (como) boas novas aos Seus servos que creem e praticam as boas ações. Diga (ao seu povo, Muhammad ﷺ): "Não peço recompensa por isso (por transmitir a mensagem, só peço) que (respeitem e considerem e tenham) amor pela proximidade (consanguínea)[1]". E quem pratica uma boa ação, Nós aumentaremos para ele um bem maior. Verdadeiramente, Deus é Perdoador, Agradecido
(24) Ou eles dizem: "Ele (o profeta Muhammad ﷺ) inventou mentiras sobre Allah?". E se Allah quisesse, Ele poderia selar o seu coração[2]. E Allah elimina o falso e estabelece a verdade com Suas palavras. Certamente, Ele conhece o que está nos corações (dos humanos)
(25) Ele é Quem aceita o arrependimento de Seus servos e perdoa as más ações e conhece (tudo) o que fazem
(26) E responde (as súplicas) daqueles que acreditam e praticam as boas ações, e os aumenta de Sua graça. Mas os descrentes terão um castigo severo
(27) E se Allah estendesse (indiscriminadamente) o sustento para Seus servos, eles transgrediriam na terra. Mas Ele envia (o sustento) em medida conforme deseja. Certamente, Ele é, de Seus servos, Conhecedor, Observador
(28) E Ele é Quem envia a chuva depois que (eles) se desesperam (com a seca), e espalha Sua misericórdia. Ele é o Protetor, o Louvado
(29) E dentre Seus sinais está a criação dos céus e da terra e o que Ele disseminou (entre) eles (outras criaturas). E Ele é capaz de reunir todos eles, se Ele quiser
(30) E qualquer desgraça que atinja vocês é pelo que suas (próprias) mãos fizeram (de más ações e pecados); e Ele perdoa a muitos (de vocês)
(31) E vocês não serão capazes de escapar (dos desígnios de Allah) na terra; e vocês não têm, além de Allah, nem protetor nem auxiliador

(1) O profeta Muhammad ﷺ tinha laços consanguíneos com todo o clã de Quraich, portanto pedia que se estes não aceitassem sua mensagem, que pelo menos o respeitassem pelos laços sanguíneos que havia entre eles.
(2) Fazendo com que o profeta ﷺ se esquecesse completamente do Alcorão e da orientação que foi revelada a ele.


وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٣٢﴾ إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ
فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ
﴿٣٣﴾ أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ
يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾ فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾ وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا
غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ
ٱلْبَغْىُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ
بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى
ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى
ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

(32) E dentre Seus sinais estão as embarcações no mar, (grandes) como montanhas
(33) Se Ele quiser, Ele acalma o vento, e elas (as embarcações) ficariam imóveis na superfície do mar. Certamente, nisso há sinais para todo paciente, agradecido
(34) Ou (se desejar) as destrói por causa do que eles fizeram (por transgredirem), mas (ao contrário) Ele muito perdoa
(35) E aqueles que contestam Nossos sinais não terão refúgio
(36) Tudo com o que vocês foram agraciados é apenas prazer da vida terrena, e o que está com Allah é melhor e mais duradouro para aqueles que acreditam e que em seu Senhor confiam (37) E aqueles que evitam os maiores pecados(1) e os atos indecentes e que, quando estão com raiva, perdoam (38) E aqueles que responderam ao (chamado) de seu Senhor, estabeleceram a oração, e cujos assuntos são resolvidos por mútua consulta, e do que lhes foi agraciado (por Allah) distribuem (em caridade) (39) E aqueles que, quando são oprimidos, retaliam(2) (40) O castigo de uma má ação é (do peso de uma) má ação semelhante a ela. Mas quem perdoa e se reconcilia, sua recompensa é de Allah. Ele não gosta dos injustos (41) E quem retalia depois de ter sido injustiçado, não haverá nenhuma culpa sobre ele (42) A culpa recai apenas contra aqueles que oprimem as pessoas e agem injustamente na terra sem direito (de fazê-lo). Esses terão um castigo doloroso (43) Mas quem tem paciência e perdoa, isso certamente é uma das coisas (boas) mais corretas (a serem feitas) (44) Aquele a quem Allah desvia, não terá protetor além d'Ele. E você verá os opressores, quando virem o castigo, dizendo: "Existe alguma maneira de voltar (à vida terrena, para que possamos nos arrepender)?"

(1) Allah, no Alcorão, ou o profeta ﷺ através da revelação, nos ensinam que existem dois tipos de pecados: - os maiores pecados, como: o ato de adorar outros além de Allah, a pratica da magia, a cobrança de juros, se apoderar dos bens dos órfãos, assassinato, difamar as mulheres castas, a fornicação estando casado, o mal trato dos pais, falso testemunho dentre outras, ou todos os pecados e transgressões para os quais Allah promete Sua ira ou o inferno como punição. - todas as outras transgressões menores, e menos prejudiciais para o indivíduo e para a sociedade. Para ambos os tipos de pecado, aquele que os comete deve se voltar a Allah em arrependimento e humildade e pedir o perdão pelas transgressões, com sinceridade, para que possa alcançar a misericórdia do Criador e se purificar das más ações que praticou.

(2) Retaliam até o ponto de reestabelecer o direito perdido, e sempre dentro dos limites estabelecidos por Allah, de não exceder nas atitudes, provocando assim mais injustiça, se tornando o próprio opressor.

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ
مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ
فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ ٱسْتَجِيبُوا۟
لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم
مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا۟
فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ
أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِّلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا
وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًا ۖ
وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ ۞ وَمَا كَانَ
لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ
رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

(45) E você os verá expostos ao Fogo, humilhados pela ignomínia, olhando com olhar furtivo. E os crentes dirão: "Certamente, os verdadeiros perdedores são aqueles que perderam a si mesmos e às suas famílias no Dia da Ressurreição. Saibam que os opressores estarão em um castigo permanente"

(46) E eles não terão protetores que os ajudem além de Allah. E quem Allah desvia, não encontrará caminho

(47) Atendam ao seu Senhor antes que venha um dia do qual não haverá retorno, decretado por Allah. Não haverá refúgio para vocês naquele Dia, nem negação (da realidade)

(48) Mas se eles recusarem, não designamos você (Muhammad ﷺ) como guardião sobre eles. Sua responsabilidade é apenas comunicar (a mensagem). E quando fazemos o homem experimentar a misericórdia (vinda) de Nós, ele se regozija com ela. Mas se o atinge um mal como resultado do que suas mãos fizeram, o homem é demasiadamente ingrato

(49) A Allah pertence o domínio dos céus e da terra. Ele cria o que deseja. Ele presenteia com filhas a quem Ele deseja e presenteia com filhos a quem Ele deseja

(50) Ou Ele os concede filhos e filhas (alternadamente). E Ele faz quem Ele deseja ser estéril. Ele é Sapientíssimo (sabe o que melhor convém para Sua criação), Determinante

(51) Não é concebível para um ser humano que Allah fale com ele exceto por (meio de) revelação (inspiração) ou por trás de uma barreira, ou que Ele envie um mensageiro para revelar, com Sua permissão, o que Ele deseja. Ele é o Altíssimo, Sapientíssimo

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ تَدْرِى مَا ٱلْكِتَٰبُ
وَلَا ٱلْإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلْنَٰهُ نُورًا نَّهْدِى بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ
وَإِنَّكَ لَتَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا
لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُۥ فِىٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا
لَعَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا
أَن كُنتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِىٍّ فِى
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِىٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ
﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ
﴿٨﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ
خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٩﴾ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ
مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

(52) E assim Nós revelamos a você (Muhammad ﷺ) uma inspiração da Nossa ordem. (Você) não sabia o que era o livro, nem a fé, mas fizemos disso (deste Alcorão) uma luz pela qual guiamos quem queremos dos Nossos servos. E, certamente, você (Muhammad ﷺ) guia para um caminho reto
(53) O caminho de Allah, a Quem pertence tudo quanto há nos céus e na terra. Indubitavelmente, todos os assuntos convergem para Allah

Surata 43 - Az-Zúkhruf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Há Mim[1]
(2) (Juro) pelo livro claro (este Alcorão)
(3) Nós o fizemos um Alcorão em árabe, para que assim (o) compreendessem
(4) E está na "mãe do livro"[2] que está Conosco, exaltado, (cheio de) sabedoria
(5) Devemos privar vocês da recordação (a mensagem) por serem um povo extravagante (na incredulidade)?
(6) Quantos profetas enviamos aos antepassados!
(7) E nenhum profeta chegava a eles sem que o ridicularizassem
(8) E destruímos (outros) mais fortes que eles em poder e já se foi o exemplo dos antepassados
(9) E se perguntarem a eles (aos incrédulos de Makkah) quem criou os céus e a terra, certamente dirão: "Criou-os o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo"
(10) Ele é Quem fez para vocês da terra (como) um local de repouso e fez nela caminhos para que vocês se orientem (em busca do sustento)

(1) Ver nota versículo 1, surata 2.
(2) Referência à Tábua Preservada, onde Allah escreveu tudo, desde o início da criação até o fim dos tempos, como já foi comentado. Disse Ibn 'Abbás: "a primeira (coisa) que Allah criou foi a pena, e a ordenou escrever tudo o que queria criar, e tal livro está com Ele!". E recitou esse versículo.

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ
كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾ وَٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنَ ٱلْفُلْكِ وَٱلْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾ لِتَسْتَوُۥا۟ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ
ثُمَّ تَذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا۟ سُبْحَٰنَ
ٱلَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا
لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ وَجَعَلُوا۟ لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ
لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَٰتٍ وَأَصْفَىٰكُم
بِٱلْبَنِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾ أَوَمَن يُنَشَّؤُا۟ فِى
ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى ٱلْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾ وَجَعَلُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ ٱلرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا ۚ أَشَهِدُوا۟ خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ
شَهَٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱلرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَٰهُمْ ۗ
مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ
كِتَٰبًا مِّن قَبْلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾ بَلْ قَالُوٓا۟ إِنَّا
وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

(11) E aquele que fez descer do céu água na medida certa e com ela revivemos uma terra morta. Assim vocês serão retirados (de seus túmulos no dia do juízo) (12) E aquele que criou todos os pares e fez para vocês, das embarcações e dos animais, aquilo em que vocês montassem (13) Para que se assentem sobre suas costas e, então, lembrem-se da graça do seu Senhor quando se assentarem sobre elas, e digam: "Glorificado seja aquele que submeteu isso (essa montaria) a nós, e nós não seríamos capazes de fazê-lo (sem Sua anuência)" (14) "E, certamente, a nosso Senhor retornaremos[1]" (15) E (os idólatras) atribuíram a Ele (como se) Seus servos (fossem parte d'Ele)[2]; certamente, o ser humano é claramente ingrato (16) Ou Ele escolheu, dentre o que cria, filhas para Si e favoreceu a vocês com filhos? (17) Quando a um deles é anunciado aquilo que (eles) atribuem ao Misericordioso (filhas), seu rosto escurece, demonstrando sua tristeza[3] (18) Atribuem a Allah seres (neste caso, filhas) criadas entre adornos e são inarticuladas (como diziam os árabes naquela época)[4]? (19) E fizeram dos anjos, que são servos do Misericordioso, fêmeas. Foram testemunhas de sua criação? O testemunho (deles) será registrado e eles serão questionados (20) E disseram: "Se o Misericordioso quisesse, não os adoraríamos (aos anjos)". Eles não têm conhecimento disso; eles mentem (21) Ou demos a eles um Livro antes disso (deste Alcorão), ao qual eles se apegam (para justificar suas falsas crenças)? (22) Mas eles dizem: "Encontramos nossos pais em uma religião e nos orientamos a partir de seus passos"

(1) O versículo fala de montarias ou de embarcações, mas hoje em dia, as montarias podem ser comparadas a qualquer meio de transporte moderno, e essa súplica é repetida pelos muçulmanos sempre que utilizam tais meios de transporte.

(2) Atribuir a Allah filhos ou filhas como se fossem, literalmente, parte d'Ele, é algo absoluta e terminantemente recusado e que nada tem a ver com a natureza da Divindade Criadora dos universos.

(3) O intuito desses dois últimos versículos não é somente expressar o absurdo de que parte de Allah está em outros de Sua criação, mas também expor a discrepância e a contradição das crenças dos idólatras da época e de hoje, sob distintos pontos de vista.

(4) Os árabes idólatras da época viam suas mulheres e filhas de forma muito depreciativa. As viam como seres impotentes, criadas e interessadas somente em seus adornos e não as consideravam inteligentes o suficientes para argumentar sobre temas relevantes. Com todo esse preconceito, que lamentavelmente persiste muitas vezes até hoje, eles atribuíam a Allah o que de pior consideravam, dentre a criação. Allah, nesse versículo, repele esse pensamento, como repele a ideia de que "algo" possa ser parte d'Ele. Allah não tem preferência pelo sexo masculino nem pelo feminino, pois o perdão, a salvação, o paraíso e os castigos são iguais para todos, e a diferença está no amor que cada um de nós tem por Allah, o quanto O adoramos e O reverenciamos, e o quanto somos virtuosos, sendo homens ou mulheres.

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ
إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ٢٣
* قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ
قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤ فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ
كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ
إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦ إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ
٢٧ وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٨ بَلۡ
مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩
وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠ وَقَالُواْ
لَوۡلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنَ ٱلۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيمٍ ٣١ أَهُمۡ
يَقۡسِمُونَ رَحۡمَتَ رَبِّكَۚ نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُم مَّعِيشَتَهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۚ وَرَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُم
بَعۡضٗا سُخۡرِيّٗاۗ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٣٢ وَلَوۡلَآ
أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ لَّجَعَلۡنَا لِمَن يَكۡفُرُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ
لِبُيُوتِهِمۡ سُقُفٗا مِّن فِضَّةٖ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ٣٣

(23) E não enviamos antes de você (Muhammad ﷺ), a nenhuma nação, um admoestador, sem que os que viviam nela, em luxo, dissessem: “Certamente, encontramos nossos pais em uma religião e estamos seguindo seus passos”
(24) Diziam (os mensageiros): “E se eu trouxesse para vocês uma orientação mais correta do que a que encontraram seus pais seguindo?”. Disseram: “Nós rechaçamos aquilo com o qual vocês foram enviados”
(25) Nós nos vingamos deles. Veja qual foi o fim dos negadores (da verdade)
(26) E quando Abraão disse a seu pai e seu povo: “Sou isento daquilo a que vocês adoram”
(27) “Exceto d’Aquele que me criou, pois Ele certamente me guiará”
(28) E ele fez dela (dessa afirmação) uma palavra eterna(1) entre sua descendência, para que eles pudessem retornar (a ela)
(29) Mas Eu permiti que desfrutassem (da vida), eles e seus pais, até que lhes chegasse a verdade e um mensageiro evidente
(30) E quando a verdade lhes chegou, disseram: “Isto é magia e nós a rejeitamos”
(31) E disseram: “Por que este Alcorão não foi revelado a um homem importante das duas cidades (Makkah e Ta’if)?”
(32) São, acaso, eles que repartem a misericórdia de seu Senhor? Nós repartimos entre eles seus meios de vida na vida terrena e elevamos alguns sobre outros em (diferentes) níveis, para que uns possam (trabalhar) a serviço de outros. E a misericórdia de seu Senhor é melhor do que aquilo que eles acumulam (nesta vida)
(33) E se fosse toda a humanidade uma única comunidade (de incrédulos), faríamos para aqueles que negam o Misericordioso casas com tetos e escadas de prata sobre as quais eles subiriam(2),

(1) Referência ao testemunho de fé: “Não existe divindade (a ser adorada) senão Allah”, que é o testemunho dos muçulmanos hoje e de todos os crentes ao longo de todos os tempos.
(2) Nesse versículo, Allah mostra que somente pelo fato de Allah agraciar a uns com bens em abundância, não significa que irão se salvar no Dia do Juízo nem que Allah os escolheu. Os motivos da salvação, do perdão e da misericórdia de Allah são outros, que não os bens e as benesses materiais que uma pessoa pode acumular quando em vida.

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ ﴿٣٤﴾ وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن
كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْـَٔاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾ وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُۥ شَيْطَٰنًا
فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيْتَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ
بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ ٱلْقَرِينُ ﴿٣٨﴾ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ
إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ
ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَمَن كَانَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾ فَإِمَّا
نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى
وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ أُوحِىَ
إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ
وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ
أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا
مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

(34) E para as suas casas, portas e sofás (também prata) sobre os quais se reclinariam,
(35) E ornamentos de ouro; e tudo isso é apenas um gozo da vida terrena. A próxima (vida), junto ao seu Senhor, não é senão para os tementes (a Allah)
(36) E aqueles que (quase) se cegam quanto a lembrança do Misericordioso (afastando-se dela), designamos para eles um demônio, que se torna seu companheiro
(37) E eles os impedem de (seguir o) caminho (da verdade), ainda que pensem que estão orientados
(38) Até que, quando chegarem até Nós, ele (ao satanás) dirá: "Quisera que houvesse uma distância entre mim e você como a distância entre o ocidente e o oriente! Que péssimo companheiro!"
(39) E nada os beneficiará no Dia, já que foram injustos, pois compartilharão do (mesmo) castigo
(40) Então, pode (você, Muhammad ﷺ) fazer os surdos ouvirem, ou pode guiar os cegos e aqueles que estão em erro manifesto?
(41) E mesmo que lhe levemos (desta vida, ou não), Nós, certamente, nos vingaríamos deles
(42) Ou se mostramos a você aquilo que lhes prometemos (de castigo, você o verá, Muhammad), pois temos poder sobre eles
(43) Portanto, apegue-se ao que foi revelado a você; certamente, você está no caminho reto
(44) E, certamente, (a revelação) é uma recordação para você e para seu povo, e (todos vocês) serão questionados
(45) E pergunte aos Nossos mensageiros que enviamos antes de você: "Acaso designamos, além do Misericordioso, (outros) deuses para serem adorados?"
(46) E enviamos Moisés com os Nossos sinais ao Faraó e seus líderes, e ele disse: "Eu sou o mensageiro do Senhor dos Universos"
(47) Mas quando ele lhes trouxe os Nossos sinais, eles riram

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم
بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا
رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا
عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ
قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن
تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ
وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ
مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ
فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا
ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَٰهُمْ
سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾ ۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا
إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ
هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ
إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾
وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

(48) E não lhes mostramos nenhum sinal, exceto que o próximo (sinal) era maior do que o primeiro. E os tomamos com o castigo para que (assim, quem sabe) retornassem (a Allah)
(49) E disseram: “Ó você, mago! Invoca para nós seu Senhor pelo que Ele prometeu a você; e certamente, nos orientaremos”
(50) Mas quando aliviamos suas aflições, quebraram (a promessa)
(51) E Faraó conclamou ao seu povo, dizendo: “Ó meu povo, acaso não é minha a soberania do Egito e destes rios correndo sob mim? Não vêm?”
(52) (Não) sou eu melhor do que este (Moisés), que é insignificante e mal consegue se expressar[1]?”
(53) “Por que não foram dadas a ele pulseiras de ouro[2], ou não vieram com ele os anjos o acompanhando (como provas de que diz verdade)?”
(54) Então ele (o Faraó) persuadiu o seu povo (pois eram ignorantes), e eles o obedeceram; certamente, eram um povo rebelde
(55) Mas quando despertaram Nossa ira, Nos vingamos deles e os afogamos todos
(56) E fizemos deles um precedente, um exemplo para os que vieram posteriormente
(57) E quando o filho de Maria é citado como exemplo, eis que (os incrédulos do) seu povo ri alto (do exemplo dado)[3]
(58) E dizem: “Nossas divindades são melhores ou ele (Jesus) é melhor?”. Eles só citam isso como (vã) disputa; na verdade, são um povo (que ama) o confronto
(59) Ele (Jesus) não era senão um servo a quem agraciamos e do qual fizemos um exemplo para os filhos de Israel
(60) E se quiséssemos, poderíamos ter feito de vocês anjos na terra para que sucedessem uns aos outros

(1) Referência à dificuldade que Moisés tinha ao falar, como já comentado.
(2) Como sinal de poder e riqueza e de alta posição social, como era de costume naquela época.
(3) Isso acontecia porque quando foi revelado que os ídolos adorados pelos incrédulos de Quraich iriam ser queimados no fogo junto com aqueles que os adoravam, eles riam e perguntavam se o profeta Jesus, filho de Maria, também seria queimado junto com quem o adorava. O faziam em escárnio e por ignorância, pois os versículos não se referem aos profetas ou pessoas que foram adoradas além de Allah, porque estes profetas ou pessoas nunca concordaram nem se satisfaziam com esse tipo de adoração. Logo, não serão culpadas nem castigadas pelo politeísmo dos que os adoravam, como virá mais adiante.

وَإِنَّهُۥ لَعِلۡمٞ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمۡتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ
مُّسۡتَقِيمٞ ٦١ وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ
٦٢ وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدۡ جِئۡتُكُم بِٱلۡحِكۡمَةِ
وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي تَخۡتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ
٦٣ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ
٦٤ فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ
مِنۡ عَذَابِ يَوۡمٍ أَلِيمٖ ٦٥ هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن
تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٦٦ ٱلۡأَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذِۭ
بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلۡمُتَّقِينَ ٦٧ يَٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ
عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٦٨ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٦٩ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ أَنتُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ
تُحۡبَرُونَ ٧٠ يُطَافُ عَلَيۡهِم بِصِحَافٖ مِّن ذَهَبٖ وَأَكۡوَابٖۖ
وَفِيهَا مَا تَشۡتَهِيهِ ٱلۡأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلۡأَعۡيُنُۖ وَأَنتُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٧١ وَتِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِيٓ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٧٢ لَكُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ كَثِيرَةٞ مِّنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٧٣

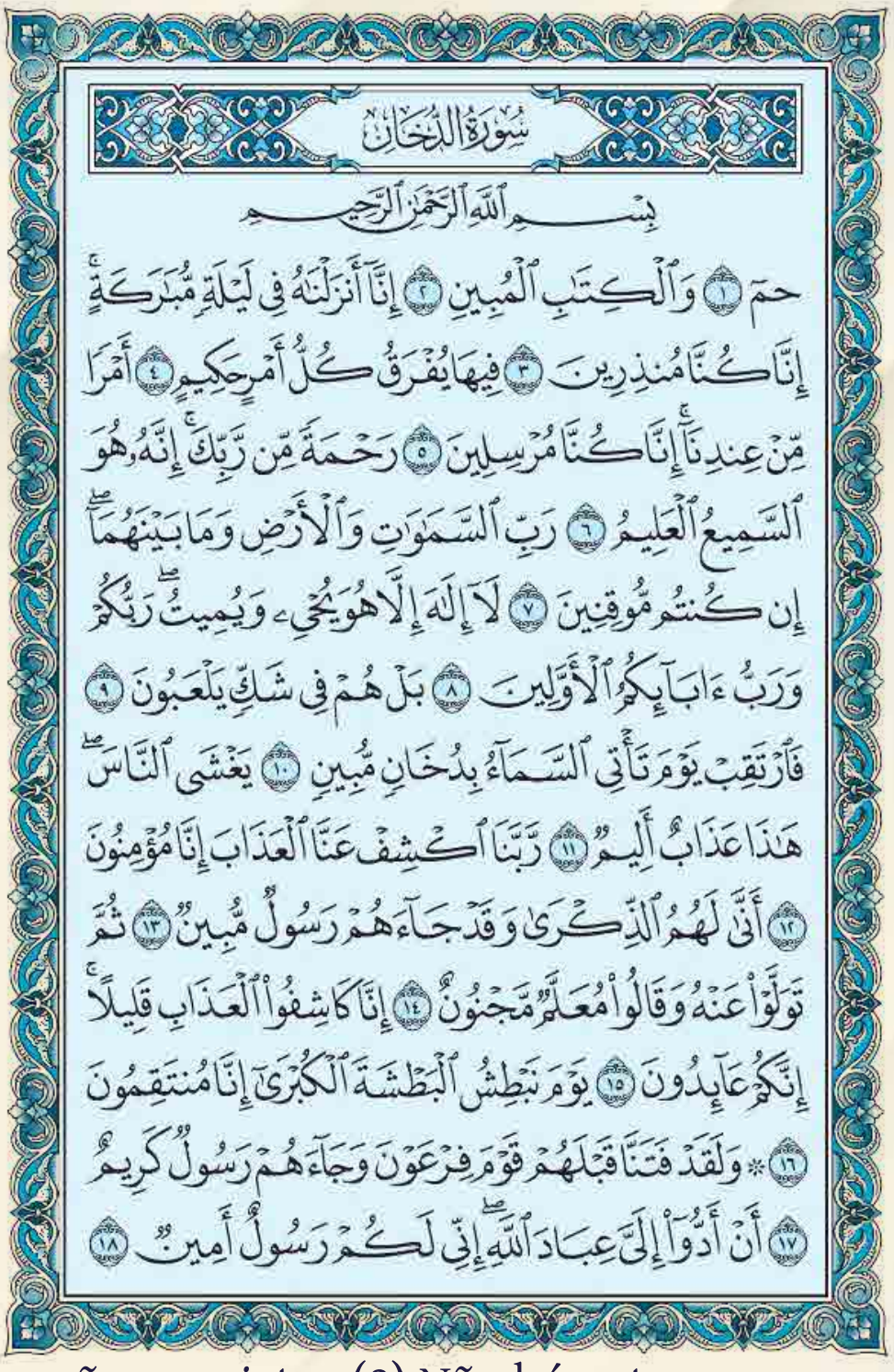
(61) E ele (Jesus) é, certamente, um sinal (da vinda da) da Hora[1]; não duvidem dela e sigam-me; este é um caminho reto
(62) E que o satanás não os desvie! Certamente, ele é um inimigo declarado de vocês
(63) E quando Jesus veio com as evidências, disse: "Eu vim a vocês com sabedoria e para esclarecer algumas das questões sobre as quais vocês discordam. Portanto, temam a Allah e obedeçam-me"
(64) "Certamente, Allah é meu Senhor e seu Senhor, adorem-no pois. Este é o caminho reto"
(65) Mas os grupos discordaram entre si. Então, ai dos injustos pelo castigo de um Dia doloroso!
(66) Eles esperam outra coisa que não a Hora que os surpreenderá, repentinamente, sem que eles percebam?
(67) Naquele Dia (do Juízo), os (incrédulos que foram um dia) amigos muito próximos se tornarão inimigos uns dos outros, exceto os piedosos (que continuarão próximos uns dos outros)
(68) (Allah dirá no Dia do Juízo:) "Ó Meus servos, não há medo sobre vocês hoje, nem vocês se entristecerão"
(69) "(São) aqueles que creram em Nossos sinais e foram submissos (muçulmanos)"
(70) "Entrem no Paraíso, vocês e seus cônjuges, regozijando-se"
(71) Circularão entre eles bandejas e copos de ouro, e nele haverá (tudo) o que as almas desejam e com que os olhos se deleitam. "E vocês permanecerão nele eternamente"
(72) Este é o paraíso que vocês herdaram pelo que faziam (enquanto em vida)
(73) Lá (vocês) terão muitos frutos dos quais comerão

(1) Essa passagem se refere à volta de Jesus antes do Dia do Juízo Final. Allah enviou o profeta Jesus e nele nos mostrou muitos sinais; o fato de ele ter nascido só de sua mãe sem a participação de um homem, o elevou os céus, como já comentado, e como um dos sinais da proximidade do Dia do Juízo Final, Allah vai fazê-lo voltar a essa realidade, onde, como disse o profeta Muhammad ﷺ: "Quanto a Jesus, filho de Maria, não haverá profetas nem mensageiros entre eu e ele, e ele é o meu sucessor para minha nação... e quem de vocês encontrar com ele, que envie meu "salaam" (o cumprimento do islam "assalaam aleikum", que significa: que a paz esteja com você)". Jesus volta e se torna o líder dos muçulmanos, praticando as leis e orientações deste Alcorão, já que é a lei vigente até o fim dos tempos, combate, pela causa de Allah, seus inimigos e estabelece a paz e a prosperidade na terra, até que falece naturalmente como qualquer humano, o que será mais um sinal para aqueles que o deificam. Depois de passados alguns anos, será proclamado o Dia da Prestação de Contas. Jesus não morreu na cruz e está vivo hoje e assim estará até que volte e complete sua missão aqui na terra. E tudo isso pelo poder e a vontade de Allah, o Todo Poderoso e Criador dos universos.

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ
فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٦﴾
وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾ لَقَدْ
جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾ أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا
فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ
وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْعَٰبِدِينَ ﴿٨١﴾ سُبْحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾ فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ
ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ
إِلَٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾ وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
﴿٨٥﴾ وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا
مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾ وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ
لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(74) Já os criminosos estarão no castigo do inferno, lá permanecendo eternamente
(75) O castigo não será aliviado para eles, e lá ficarão desesperados
(76) E Nós não os injustiçamos, mas foram eles mesmos os injustos
(77) E clamarão: "Ó Malik[1], que o seu Senhor nos destrua!". Ele dirá: "(Não), na verdade (aqui) permanecerão (eternamente)"
(78) Nós viemos com a verdade para vocês, mas a maioria de vocês a detesta
(79) Ou decidiram (os incrédulos de Makkah) um plano (contra o profeta Muhammad ﷺ)? Pois, Nós também estamos planejando (o castigo eterno) (80) Ou pensam que não ouvimos seus segredos e suas conversas em privado? Sim, e Nossos mensageiros[2] estão junto a eles, registrando (81) Diga (Muhammad ﷺ): "Se o Misericordioso tivesse tido um filho, eu seria o primeiro a adorá-lo"
(82) (Mas) glorificado seja o Senhor dos céus e da terra, Senhor do Trono, (que está) acima de tudo o eles alegam (de absurdo a Seu respeito)
(83) Deixe-os confabular em vão e que se divirtam até encontrarem o dia que lhes foi prometido! (84) E Ele é no céu a Divindade (a ser adorada) e na terra é (também) a Divindade (a ser adorada). E Ele é o Sapientíssimo, o Onisciente (85) E bendito seja Aquele que tem a soberania dos céus e da terra e tudo (o que há) entre eles. E Ele tem o conhecimento da Hora. E a Ele retornarão (86) E aqueles que (os incrédulos) invocam (adoram) além d'Ele não possuem o poder da intercessão, exceto aqueles que testemunham a verdade (perante Allah) com conhecimento (87) E se você lhes perguntar (aos politeístas): "Quem os criou?", eles certamente dirão: "Allah". Então, como se distanciam da verdade? (88) E quando (o profeta Muhammad ﷺ) diz: "Ó meu Senhor, este é um povo que não crê!" (89) Então (Allah respondeu): "Ignore-os e diga: 'Paz' (apesar das ofensas)". E logo (eles) saberão

(1) O nome do anjo guardião do inferno.
(2) Allah criou para cada um de nós dois anjos que nos acompanham ininterruptamente, anotando nossas ações. O da direita anota nossas ações e nossas boas intenções, e Allah nos recompensará por elas, e o da esquerda anota somente nossas más ações e nunca nossas más intenções, e seremos questionados pelas más ações que praticamos; isso pela misericórdia de Allah para com seus servos.


سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ
إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾ أَمْرًا
مِّنْ عِندِنَا ۚ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ
إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٧﴾ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾
فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾ يَغْشَى النَّاسَ ۖ
هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ
﴿١٢﴾ أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾ ثُمَّ
تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾ إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا
إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ ۚ إِنَّا مُنتَقِمُونَ
﴿١٦﴾ * وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ
﴿١٧﴾ أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

Surata 44 - Ad-Dukhán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Há Mim[1]
(2) (Juro) pelo Livro esclarecedor (este Alcorão)
(3) Nós o revelamos em uma noite abençoada[2]. Nós fomos, certamente, admoestadores
(4) Nela (nesta noite), se distingue toda a sábia ordem
(5) Uma ordem vinda de Nós (mesmos). Nós fomos, certamente, enviadores (dos profetas),
(6) Como uma misericórdia do seu Senhor. Ele é o Oniouvinte, o Conhecedor (de tudo)
(7) (E o) Senhor dos céus e da terra e de tudo que está entre eles, se são convictos (8) Não há outra divindade (a ser adorada) senão Ele; Ele dá a vida e causa a morte. (Ele é o) Senhor de vocês e o Senhor dos seus antepassados (9) Mas eles (os incrédulos) estão em dúvida (quanto à verdade desta mensagem), se divertindo (irresponsavelmente) (10) Então espere o dia em que o céu trará uma fumaça visível, (11) Que cobrirá as pessoas[3]. Este será um castigo doloroso (12) (E dirão): "Ó nosso Senhor, remove de nós este castigo; nós somos crentes" (13) De que lhes valerá a recordação, quando já veio até eles um mensageiro esclarecedor? (14) Eles se afastaram dele (do profeta Muhammad ﷺ) e disseram (em pura rebeldia): "(Ele foi por alguém) instruído, (e é um) louco!" (15) Nós removeremos o castigo por pouco (tempo), mas vocês certamente retornarão (à iniquidade) (16) No dia em que aplicarmos o maior dos castigos[4], Nós, de fato, teremos nos vingado (17) E já havíamos testado, antes deles, o povo do Faraó. E veio até eles um nobre mensageiro (o profeta Moisés) (18) Dizendo: "Entreguem-me os servos de Allah (os filhos de Israel); eu sou para vocês um mensageiro fiel"

(1) Ver nota 2:1
(2) Ver surata 97 deste Alcorão.
(3) Relata Ibn Massoud que quando os incrédulos de Makkah se empenharam em rejeitar o profeta Muhammad ﷺ, ele suplicou que viessem até eles anos como os anos de dificuldade pelos quais passou o profeta José, e assim foi. A seca e a fome os acometeu e chegaram a se alimentar de sopa de ossos, tamanha a escassez. Eles olhavam para os céus e viam algo parecido com uma fumaça, como relatado no versículo anterior. Até que vieram ao profeta, implorando para que ele suplicasse a Allah para que aquilo acabasse. Então foi revelado o versículo 15 desta mesma surata. E quando a bonança voltou aos Quraich, estes voltaram à rejeição desta mensagem e a desobedecer a Allah e Seu profeta.
(4) Referência à derrota dos incrédulos e politeístas de Makkah, na batalha de Badr.

وَأَن لَّا تَعْلُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّىٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾ وَإِنِّى عُذْتُ
بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾ وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾
فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم
مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾ كَمْ
تَرَكُوا۟ مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾ وَنَعْمَةٍ
كَانُوا۟ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾ فَمَا
بَكَتْ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَا كَانُوا۟ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ
نَجَّيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَٰهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾ وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾
إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾ إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ
بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾ فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهُمْ
خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟
مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ
﴿٣٨﴾ مَا خَلَقْنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

(19) “E não sejam soberbos perante Allah. Eu venho a vocês com autoridade evidente”
(20) “E eu busquei refúgio em meu Senhor e no Senhor de vocês[1], para que não me apedrejem”[2]
(21) “E se não acreditam em mim, afastem-se de mim”
(22) Então ele clamou por seu Senhor: “Estes são um povo criminoso”
(23) (E Allah disse): “Vá com meus servos pela noite; pois serão perseguidos”
(24) “E deixe o mar como ele estiver (aberto); eles são um exército que será afogado”
(25) Quantos jardins e fontes eles deixaram (o Faraó e seu povo)!
(26) E campos e locais nobres!
(27) E bênçãos com as quais se regozijavam
(28) Assim foi. E fizemos com que outro povo herdasse tudo aquilo
(29) Nem o céu nem a terra choraram por eles, e não foram tolerados
(30) E salvamos os Filhos de Israel do castigo humilhante,
(31) Do faraó; ele era, de fato, um déspota dentre os transgressores
(32) E escolhemos eles (os filhos de Israel) por seu conhecimento sobre os outros povos (em sua época),
(33) E demos a eles sinais, nos quais havia um óbvio teste
(34) E estes (os incrédulos) dizem (aos crentes):
(35) “Não há senão nossa primeira morte, e não seremos ressuscitados”
(36) “Traga, então, nossos antepassados, se estão falando a verdade”
(37) Eles são melhores ou o povo de Tubba’[3] e aqueles que viveram antes deles? Nós os destruímos, pois eram criminosos
(38) E nós não criamos os céus e a terra e tudo o que há entre eles por (mera) diversão
(39) Nós não os criamos senão com a verdade, mas a maioria deles ignora (tal fato)

(1) Pode parecer confuso aqui, mas Moisés se refere a Allah, o Único, somente. Foi uma maneira de dizer que Allah, o Deus de Moisés é o Deus deles também, aceitem eles ou não.
(2) Interpretam os exegetas que o que se entende por apedrejar aqui, seria, “apedrejar com palavras”, ou seja, com insultos e escárnio.
(3) Tubba’ era como se chamavam os reis do Iêmen. Eram sábios e benevolentes com seus seguidores. ‘Áisha, uma das esposas do profeta Muhammad ﷺ, dizia: “Não depreciem Tubba’, pois ele era um homem virtuoso”, com referência a esse Tubba’ lembrado neste versículo, que deprecia o povo de Tubba’ mas não Tubba’ como indivíduo.

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى
عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾ طَعَامُ
ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾ كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى فِى ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾ كَغَلْىِ
ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾ خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ
صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾ إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ
﴿٥٠﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ
﴿٥٢﴾ يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾
كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ
فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا
ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضْلًا مِّن
رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

(40) O Dia da Decisão é o tempo estabelecido para todos eles
(41) Um dia em que os parentes de nada servirão, nem serão ajudados,
(42) Exceto aqueles de quem Allah teve misericórdia. Ele é o Todo-Poderoso, o Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)
(43) Certamente a árvore de Zaqqúm[1],
(44) (Será a fonte de) sustento daqueles que muito pecaram
(45) (Seus frutos são) como metal fundido, que ferverá nos estômagos,
(46) Como a água fervendo
(47) (Será ordenado aos guardiões do inferno): "Agarre-o e arraste-o para o centro do inferno",
(48) "E depois derrame sobre a cabeça dele o castigo da água fervendo"
(49) (Dirão os anjos ironicamente): "Prove! Você (não era) o nobre, o generoso?"
(50) "Isso é o de que vocês (em vida) duvidavam"
(51) (Já) os tementes e obedientes a Allah estarão em um lugar seguro,
(52) Entre jardins e nascentes,
(53) Vestidos com seda fina e com seda exuberante, (sentados) frente a frente
(54) Assim será. E terão como companheiras as húris[2],
(55) Lá, eles pedirão todos os tipos de frutas, seguros (de que não se esgotarão)
(56) Não experimentarão a morte, exceto a primeira, e Ele os protegerá do castigo do inferno,
(57) Como uma graça de seu Senhor. Essa é a grande vitória
(58) Nós o tornamos fácil em sua língua (a recitação deste Alcorão) para que assim, reflitam
(59) Então aguarde (Muhammad ﷺ, a vitória sobre eles); eles também são aguardados (com o castigo prometido)

(1) Uma árvore que brota do centro do inferno.
(2) As "húris" são mulheres sempre virgens e de incomensurável beleza, com lindos olhos, criadas apenas para habitar o paraíso. Serão eternamente jovens e a pureza de suas peles se assemelha às pérolas que nunca foram tocadas. Ainda que essas descrições sejam mais diretas para os homens, é importante lembrar que as mulheres crentes que forem agraciadas com o paraíso também terão o deleite que desejarem sem nenhum limite, como relatado em outros versículos desta revelação. O fato de este versículo ser direcionado aos homens somente é para preservar a honra e a retidão das mulheres crentes nessa vida e nada mais. Não haverá distinção entre homens e mulheres no que diz respeito aos deleites do paraíso nem nas recompensas de Allah pela fé de cada um quando em vida. Isso é bem claro ao longo desta revelação, que tanto homens como mulheres serão recompensados no Paraíso, ver, por exemplo, 4:124.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّ فِي السَّمَٰوَٰتِ
وَالْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ وَاخْتِلَٰفِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَآءِ
مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيَٰحِ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ
اللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾ يَسْمَعُ ءَايَٰتِ
اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
﴿٨﴾ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٩﴾ مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يُغْنِي عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟ شَيْـًٔا
وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَآءَ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾ هَٰذَا
هُدًى ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾
* اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟
مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

Surata 45 - Al-Jáçia

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ha Mim[1]
(2) A revelação do Livro é de Allah, o Poderoso, o Sapientíssimo
(3) Certamente, nos céus e na terra há sinais para os crentes
(4) E na criação de vocês (mesmos) e nas criaturas que Ele disseminou (pela Terra) há sinais para um povo que está certo (de sua fé)
(5) E (também) na alternância do dia, no que Allah envia do céu de sustento, com o qual revive a terra depois de sua morte, no direcionamento dos ventos, há sinais para um povo que raciocina
(6) Estes são os versículos de Allah, que recitamos para você (Muhammad ﷺ) com a verdade. Então, em que mensagem, depois (da de) Allah e (de) Seus versículos, eles (os incrédulos) acreditarão?
(7) Ai de todo mentiroso, pecaminoso!
(8) Que ouve os versículos de Allah que são recitados a ele, e insiste com arrogância como se não os tivesse ouvido. Anuncie a ele sobre um doloroso castigo
(9) E quando aprende algo sobre Nossos versículos, ele os toma como zombaria. Para esses haverá um castigo humilhante
(10) Por trás deles estará o inferno (esperando-os). E nada do que eles ganharam os beneficiará, nem o que eles tomaram, em vez de Allah, por protetores. E para eles haverá um enorme castigo
(11) Este (Alcorão) é orientação. E para aqueles que negam os versículos de seu Senhor haverá um castigo de tormento doloroso
(12) Allah é Quem sujeitou para vocês o mar, para que os navios naveguem nele por Sua ordem e para que busquem de Sua graça e para que sejam gratos
(13) E sujeitou para vocês tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. Certamente nisso há sinais para um povo que reflete

(1) Ver nota na surata 2 versículo 1.

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَغْفِرُوا۟ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِىَ
قَوْمًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ
وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا
بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ
فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ
يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔا ۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۖ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُتَّقِينَ
﴿١٩﴾ هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾
أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَآءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ
وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

(14) Diga (Muhammad ﷺ) aos que creem que perdoem àqueles (incrédulos) que não esperam os dias de Allah(1), para que Ele retribua (Ele mesmo) ao povo pelo que eles merecem (pelo que fizeram em vida)

(15) Quem faz o bem, o faz para si mesmo; e quem faz o mal, o faz contra (si mesmo). E então todos serão retornados ao seu Senhor

(16) E concedemos aos Filhos de Israel o Livro (A Torá e o Evangelho), o comando (da lei) e a profecia, e os sustentamos com coisas boas e os favorecemos sobre (outros povos contemporâneos) nos mundos

(17) E lhes demos sinais claros nos assuntos (religiosos). Eles só divergiram (entre eles) depois que o conhecimento veio a eles, por inveja entre eles mesmos. Certamente, seu Senhor julgará entre eles, no Dia da Ressurreição, sobre aquilo em que divergiam

(18) Então colocamos você (Muhammad ﷺ) em um caminho esclarecido nos assuntos (religiosos); siga-o então, e não siga os desejos daqueles que não têm conhecimento

(19) Eles de nada lhe beneficiarão contra Allah. E os injustos são aliados uns dos outros, enquanto Allah é o aliado dos que temem (a Ele)

(20) Este (Alcorão) é o esclarecimento e iluminação para as pessoas, uma orientação e uma misericórdia para um povo que tem certeza (de sua fé)

(21) Acaso aqueles que cometeram más ações imaginam que os faremos iguais aos que creram e praticaram as boas ações, na vida e na morte? Que péssimo é tal julgamento!

(22) E Allah criou os céus e a terra com a verdade, para que cada alma seja recompensada pelo que fez (em vida). E não serão injustiçados

(1) Os “dias de Allah” aqui, se referem aos dias em que Allah recompensará àqueles que creem nessa mensagem, no Dia do Juízo.

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ
وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾ وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ
إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ
عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾
وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿٣٠﴾ وَأَمَّا
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا
قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

(23) Você já viu (Muhammad ﷺ) alguém que tomou suas próprias paixões por divindade e Allah o desencaminhou com (Seu) conhecimento (prévio), selou sua audição e seu coração e sobre sua visão (colocou uma) cobertura[1]? Quem poderá guiá-lo além Allah? (Acaso) não refletem?
(24) E disseram: "Não há nada além de nossa vida mundana; morremos e vivemos, e não nos destrói senão o tempo[2]". Eles não têm conhecimento disso. Eles apenas conjecturam
(25) E quando Nossas claras evidências são recitadas para eles, sua única argumentação é dizer: "Tragam nossos pais (de volta), se estiverem falando a verdade[3]"
(26) Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Allah dá vida a vocês, em seguida os fará morrer, e depois os reunirá no Dia da Ressurreição, sobre o qual não há dúvida!". Mas a maioria das pessoas não sabe
(27) E de Allah é a soberania dos céus e da terra. E no dia em que a hora se estabelecer, naquele dia, os falsos estarão perdidos
(28) E verá todas as nações genuflexas (em terror); cada nação será chamada ao seu livro (de registros de suas obras). "Hoje serão recompensados pelo que fizeram (em vida)"
(29) Este é o nosso livro (de registros das obras de cada um) que fala contra vocês com a verdade. Nós registramos (através dos anjos) tudo o que faziam
(30) Quanto àqueles que creram e praticaram boas ações, seu Senhor os introduzirá em Sua misericórdia. Esse é o sucesso claro
(31) E quanto àqueles que negaram (esta mensagem, será dito): "Não foram Minhas mensagens recitadas a vocês, mas vocês se ensoberbeceram e foram um povo criminoso?"
(32) E quando foi dito: "A promessa de Allah é verdadeira e não há dúvida sobre a Hora (do Dia do Juízo)", vocês disseram: "Não sabemos o que é a Hora. Cremos que é apenas uma suposição e não estamos convencidos"

(1) Mais uma vez, Allah deixa bem claro que a orientação depende de cada um de nós. Se quisermos sinceramente sermos orientados, Allah nos orienta para o caminho correto e ninguém será capaz de desviar-nos. Neste versículo, Allah diz que desvia as pessoas e sela seus corações e visões para a verdade, pelo Seu conhecimento, prévio e infinito, de que essas pessoas não querem a orientação, preferem a incredulidade e o desvio ou não se importam com isso. Para esses, Allah, até mesmo por Sua justiça, concede o que eles quiseram e estes encararão as consequências por suas escolhas.
(2) A mesma crença puramente materialista que vemos hoje em diferentes, senão todos, os níveis da nossa sociedade.
(3) Diziam com escárnio por ouvirem que Allah vai ressuscitar as pessoas para o Dia do Juízo Final.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ
﴿٣٣﴾ وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾ ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا
وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ
﴿٣٥﴾ فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾
وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

سُورَةُ الأَحْقَافِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ مَا خَلَقْنَا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ عَمَّآ أُنذِرُوا۟ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ قُلْ أَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ ۖ ٱئْتُونِى بِكِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ هَٰذَآ أَوْ أَثَٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن
لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾

(33) E lhes aparecerão as más obras que fizeram, e serão envolvidos por aquilo de que zombavam
(34) E será dito: “Hoje esqueceremos de vocês, como (vocês propositalmente) se esqueceram do encontro deste Dia, e sua morada será o Fogo, e não terão quem os socorra”
(35) Isso (acontece) porque vocês tomaram os sinais de Allah por zombaria, e a vida mundana os iludiu. Então, hoje, não sairão dele (do fogo do inferno), nem será solicitado seu arrependimento
(36) Portanto, o louvor pertence (somente) a Allah, Senhor dos céus e Senhor da terra, Senhor dos universos
(37) E a Ele pertence a majestade nos céus e na terra, e Ele é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo

Surata 46 - Al-Ahqáf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Há Mim[1]
(2) A revelação do Livro é de Allah, o Todo-Poderoso, o Sapientíssimo
(3) Não criamos os céus e a terra e tudo que há entre eles senão com verdade e por um prazo pré-determinado. E aqueles que descreem recusam aquilo de que foram advertidos
(4) Diga (Muhammad ﷺ): “Vocês ponderam sobre o que invocam além de Allah? Mostrem-me o que eles criaram na terra. Ou vocês têm alguma participação (na criação, com Aquele que está) nos céus? Tragam-me um livro anterior a este (Alcorão) ou algum vestígio de conhecimento, se estiverem falando a verdade”
(5) E quem estará mais desviado que aquele que invoca, além de Allah, aqueles que não o responderão até o Dia da Ressurreição, e que estão, quanto às suas invocações, indiferentes?

(1) Ver nota na surata 2 versículo 1.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُوا۟ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا۟ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا
تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ
لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى
وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ
وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ
فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ
إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا
ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

(6) E quando as pessoas forem reunidas (no Dia do Juízo), esses (que foram invocados) serão seus inimigos, e negarão a sua adoração
(7) E quando Nossos versículos esclarecedores lhes são recitados, os descrentes dizem sobre a verdade, quando ela chega a eles: "Isto é magia clara!"
(8) Ou dizem: "Ele inventou (tudo) isso". Diga (a eles, Muhammad ﷺ): "Se eu inventei (esta mensagem), vocês não poderão me proteger (do castigo) de Allah em nada. Ele sabe bem o que vocês falam (a respeito deste Alcorão). Ele é suficiente como testemunha entre mim e vocês e Ele é o Perdoador, o Misericordiosíssimo"
(9) Diga (Muhammad ﷺ): "Eu não sou algo novo em comparação com os outros mensageiros e não sei o que será feito de mim ou de vocês. Eu apenas sigo o que me é revelado e não sou senão um claro admoestador"
(10) Diga: "Vocês não veem (o quão injusto é), soberbos que são vocês (rejeitando a verdade), que (este Alcorão é) de Allah e vocês o negam, mesmo que uma testemunha dos Filhos de Israel testemunhe (a verdade dessa revelação, a partir do que foi revelado na Torá anteriormente) e (então, passa a) acreditar (neste Alcorão)? Em verdade, Allah não guia o povo injusto(1)"
(11) E dizem os descrentes aos crentes: "Se fosse algo bom, eles (os pobres e debilitados na sociedade) não teriam recebido (esta mensagem) antes de nós". E por não serem guiados por ele (pelo Alcorão), dirão: "Isto é uma antiga mentira"
(12) E antes dele (deste Alcorão), havia o Livro de Moisés (a Torá) como liderança e misericórdia. E este é um Livro que confirma (o anterior), em língua árabe, para advertir os que cometem injustiças e trazer boas-novas aos benfeitores
(13) Aqueles que dizem "Nosso Senhor é Allah" e se mantêm firmes, não terão medo (nesta vida), nem se entristecerão (no Dia do Juízo Final)
(14) Esses serão os moradores do Paraíso, onde permanecerão eternamente como recompensa pelo que praticaram

(1) Essa passagem se refere ao grão rabino de Madinah, Abdullah ibn Salaam ibn Al Hárith. Ele era da descendência do profeta José e aceitou o Islam assim que o profeta Muhammad ﷺ chegou a Madinah. Abdullah era um sábio rabino e só aceitou o Islam depois de testar o profeta Muhammad ﷺ com perguntas que, segundo sua tradição Judaica, só um profeta saberia responder. O profeta respondeu todas através da revelação de Allah e imediatamente Abdullah ibn Salam testemunhou que não existia nada a ser adorado a não ser Allah e que ele, Muhammad ﷺ, era o profeta de Allah.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ
كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ ثَلَٰثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ
عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِى فِى ذُرِّيَّتِىٓ ۖ
إِنِّى تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ
عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمْ فِىٓ أَصْحَٰبِ
ٱلْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَٱلَّذِى قَالَ
لِوَٰلِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِىٓ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن
قَبْلِى وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ
مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ
فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ
﴿١٨﴾ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَٰتِكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ
ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا ۖ فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

(15) E ordenamos ao ser humano o bom trato para com seus pais. Sua mãe o carregou com sacrifício e o deu à luz com sacrifício. E o período de gestação e desmame é de trinta meses (no total). Até que, quando atinge a maturidade e chega aos quarenta anos, ele diz: "Meu Senhor, dê-me forças para agradecer a Sua bênção que (o Senhor) concedeu a mim e aos meus pais, e para que eu pratique boas obras que Lhe agradem. E faça virtuosa minha descendência e a mim. Certamente, eu me arrependo perante o Senhor, e certamente, eu sou dos que se submetem ao Senhor[1]"

(16) Esses são aqueles dos quais aceitamos o melhor do que fizeram e de quem perdoaremos as más ações, (sendo eles) os moradores do Paraíso. (Esta é) a verdadeira promessa que lhes foi feita

(17) E aquele que diz aos seus pais (que tentam orientar seus filhos): "Uff[2] para vocês dois! Vocês me garantem que serei ressuscitado quando muitas gerações já passaram antes de mim?". Enquanto eles suplicam a Allah por auxílio (dizendo): "Ai de você! Acredite! A promessa de Allah é verdadeira". Mas ele diz: "Isto não é senão contos dos antepassados"

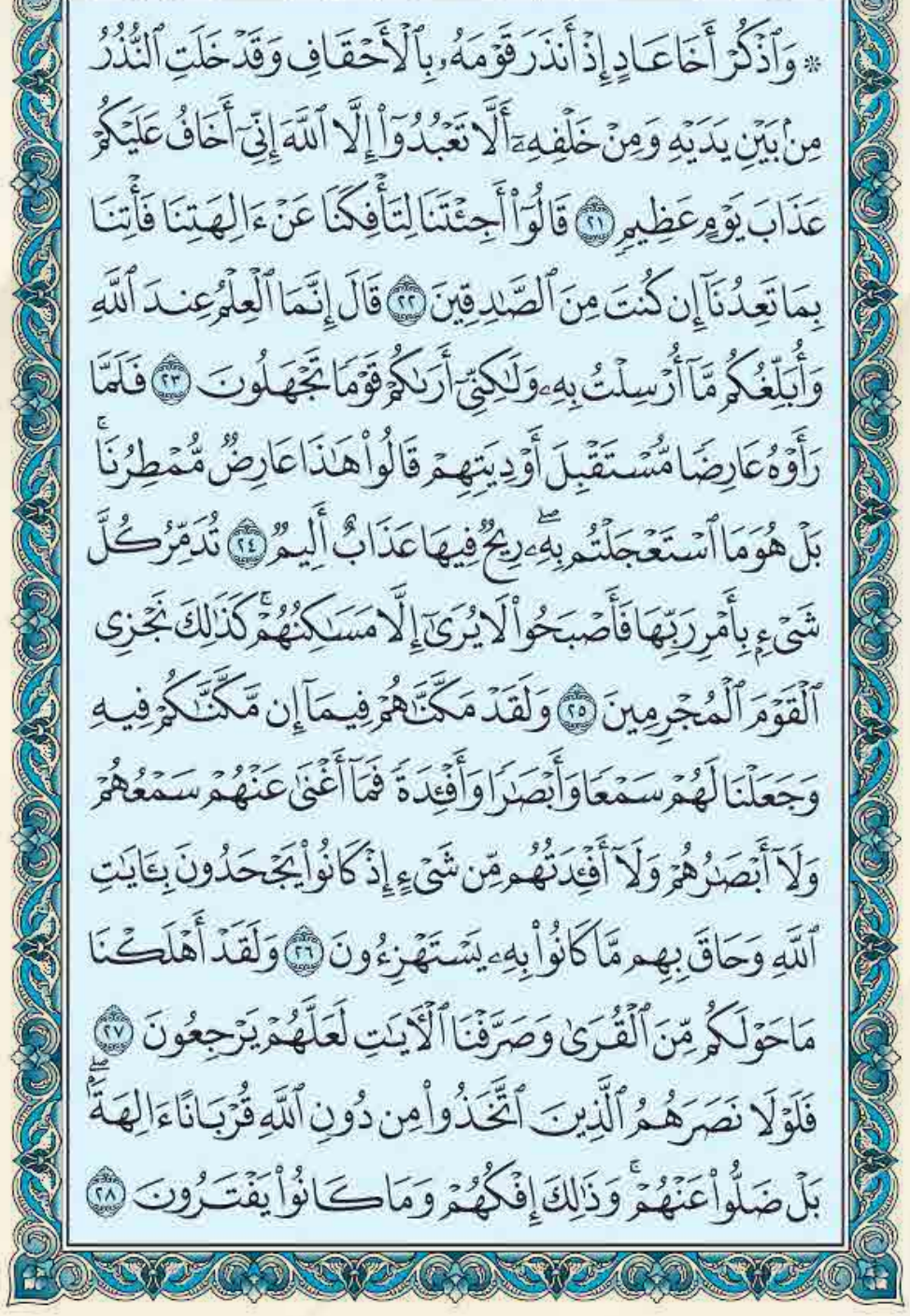
(18) Estes (que proferem tais heresias) são aqueles sobre os quais a sentença (de condenação) já se cumpriu dentre as gerações que se passaram antes deles, tanto dos gênios quanto dos humanos. Em verdade, eles foram (todos) perdedores

(19) E para cada um haverá graus (de punições ou de recompensas) pelo que fizeram, para que Ele possa retribui-los integralmente por suas ações, e eles não serão injustiçados

(20) E no dia em que aqueles que descreram forem apresentados ao fogo (do inferno, será dito): "Vocês exauriram (o que lhes foi agraciado de) benesses na vida terrena e desfrutaram delas; então hoje vocês serão recompensados com a punição da humilhação porque eram arrogantes na terra, injustamente, e porque eram desobedientes"

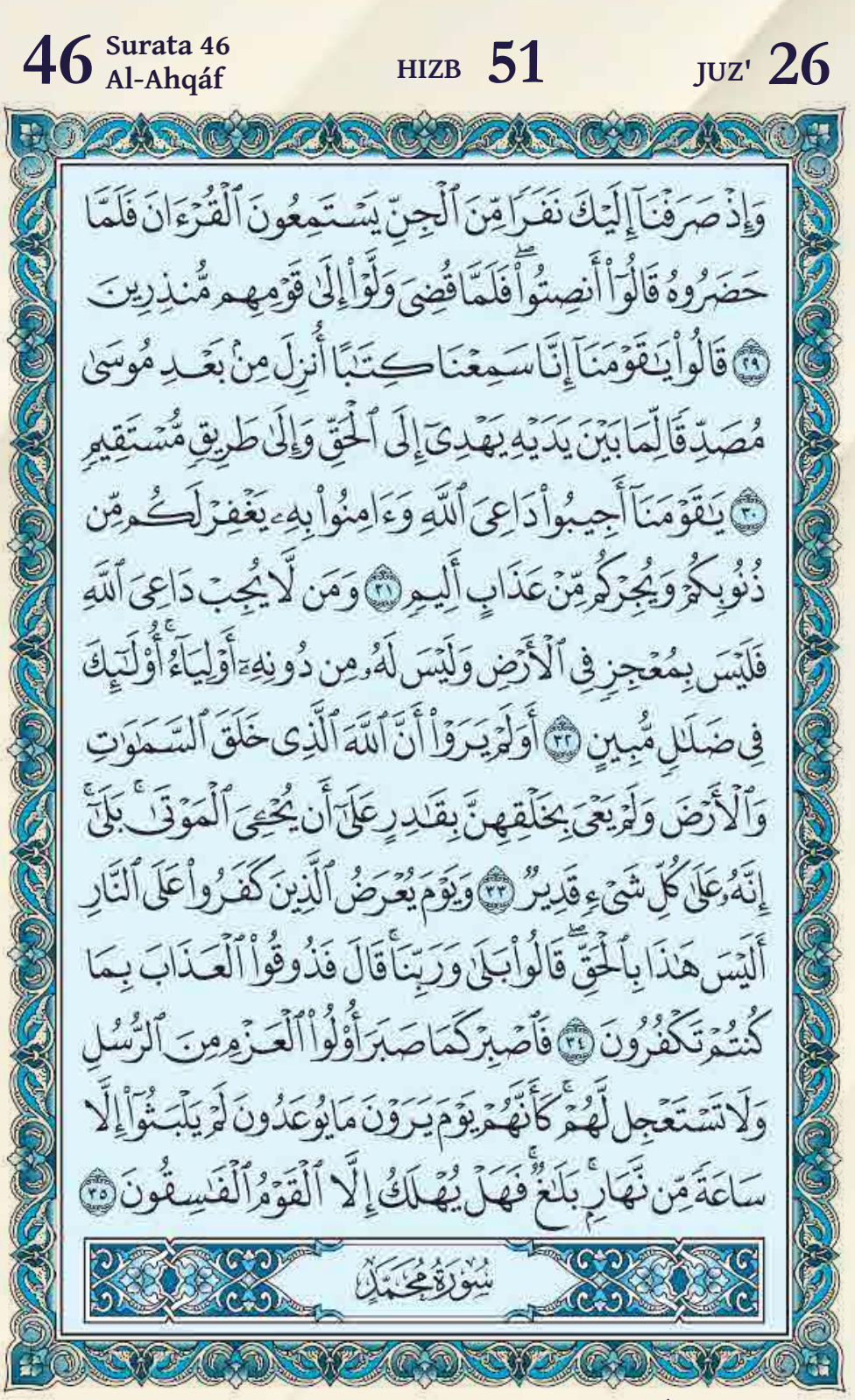
(1) Literalmente: "e certamente, eu sou um dos 'muslimun'", ou "muçulmanos", como mencionado na nota de rodapé anterior.

(2) Uma expressão de irritação ou desgosto, que pode ser expressa de qualquer forma ou qualquer palavra, e não só essa que está no versículo.


۞ وَٱذۡكُرۡ أَخَا عَادٍ إِذۡ أَنذَرَ قَوۡمَهُۥ بِٱلۡأَحۡقَافِ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ
مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦٓ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ
عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ٢١ قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَأۡفِكَنَا عَنۡ ءَالِهَتِنَا فَأۡتِنَا
بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٢ قَالَ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ
وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٣ فَلَمَّا
رَأَوۡهُ عَارِضٗا مُّسۡتَقۡبِلَ أَوۡدِيَتِهِمۡ قَالُواْ هَٰذَا عَارِضٞ مُّمۡطِرُنَاۚ
بَلۡ هُوَ مَا ٱسۡتَعۡجَلۡتُم بِهِۦۖ رِيحٞ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٤ تُدَمِّرُ كُلَّ
شَيۡءِۭ بِأَمۡرِ رَبِّهَا فَأَصۡبَحُواْ لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمۡۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي
ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٥ وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰهُمۡ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمۡ فِيهِ
وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ سَمۡعٗا وَأَبۡصَٰرٗا وَأَفۡـِٔدَةٗ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُمۡ سَمۡعُهُمۡ
وَلَآ أَبۡصَٰرُهُمۡ وَلَآ أَفۡـِٔدَتُهُم مِّن شَيۡءٍ إِذۡ كَانُواْ يَجۡحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ
ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٢٦ وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَا
مَا حَوۡلَكُم مِّنَ ٱلۡقُرَىٰ وَصَرَّفۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٧
فَلَوۡلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرۡبَانًا ءَالِهَةَۢۖ
بَلۡ ضَلُّواْ عَنۡهُمۡۚ وَذَٰلِكَ إِفۡكُهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٨

(21) E lembre-se (Muhammad ﷺ) do irmão do (povo de) ‘Ad[1], quando ele advertiu seu povo nas dunas; e certamente (outros) admoestadores vieram antes e depois dele, (ensinando): “Não adorem senão a Allah. Eu temo por vocês o castigo de um dia grandioso”
(22) E disseram: “Você veio para nos desviar de nossos deuses? Então traga-nos aquilo com que nos ameaça, se você é dos verazes”
(23) Ele (o profeta Hud) disse: “O conhecimento (disso) é somente de Allah. Eu transmito a vocês aquilo com o que fui enviado, mas vejo vocês um povo ignorante”
(24) Então, quando viram uma nuvem vindo em direção a seus vales, disseram: “Esta é uma nuvem que nos trará chuva!”. “Não (disse o profeta Hud), é aquilo que vocês se apressavam em receber: um vento dentro do qual há um castigo doloroso!”
(25) “Destruindo tudo pela ordem de seu Senhor”. Então, pela manhã, nada foi visto além de suas moradias. Assim recompensamos o povo criminoso
(26) E nós os havíamos estabelecido (com riquezas e poder em suas terras) de maneira que não estabelecemos a vocês (Quraich), e lhes demos ouvidos, visão e corações (razão); mas seus ouvidos, visão e seus corações de nada lhes adiantaram, pois eles negavam os sinais de Allah, e foram consumidos por aquilo de que zombavam
(27) E destruímos as cidades ao redor de vocês[2], e diversificamos os sinais, para que pudessem assim retornar (a Allah)
(28) Então, por que aqueles que eles adoravam além de Allah, como divindades para se aproximarem (d’Ele), não os ajudaram? Mas eles (as falsas divindades) se afastaram e essa era a falsidade e o que eles inventaram

(1) O profeta Hud.
(2) Referência ao povo de ‘Ad, que ficava ao sul de Makkah, Sodoma e Gomorra que ficava ao norte, no Levante, e o povo de Thamúd, também mais ao norte de Makkah.


وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا
حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ
﴿٢٩﴾ قَالُوا۟ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ
﴿٣٠﴾ يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُوا۟ بِهِۦ يَغْفِرْ لَكُم مِّن
ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾ وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ
فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْۦِىَ ٱلْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ
إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ
أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَٱصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ
وَلَا تَسْتَعْجِل لَّهُمْ ۚ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا
سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ ۚ بَلَٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾
سُورَةُ مُحَمَّدٍ

(29) E (mencione, Muhammad ﷺ) quando dirigimos até você um grupo de gênios, que ouviam (sua recitação) do Alcorão. E quando chegaram, disseram: "Silêncio". E quando terminou (a recitação), voltaram para os seus, advertindo-os
(30) E disseram: "Ó nosso povo, nós ouvimos um livro revelado depois de Moisés, confirmando o que veio antes dele, que guia para a verdade e para um caminho correto"
(31) "Ó nosso povo, atendam ao chamado de Allah e creiam n'Ele, Ele perdoará seus pecados e os protegerá de um castigo doloroso"
(32) "E quem não atender ao chamado de Allah, não poderá escapar (de Seu castigo) na terra, nem terá protetores além d'Ele. Esses estão em claro desvio[1]"
(33) Acaso não veem que Allah, que criou os céus e a terra e não se fatigou com sua criação, é capaz de dar vida aos mortos? Sem dúvida! Ele é, sobre todas as coisas, Poderoso
(34) E no dia em que os que descreem forem apresentados ao fogo (será dito): "Isso não é a verdade?". Eles dirão: "Sim, por nosso Senhor". Ele dirá: "Então provem do castigo por terem rechaçado (a verdade)"
(35) Portanto, seja paciente, como foram os mais determinados dos mensageiros[2], e não se apresse por eles (pelos incrédulos e pelo castigo deles). O dia que eles virem o que lhes foi prometido (será) como se não tivessem permanecido (em vida) senão uma hora do dia. (Esta) é uma mensagem (uma admoestação)! E não será destruído senão o povo depravado?

(1) A mensagem revelada ao profeta Muhammad ﷺ não foi direcionada somente aos humanos. O Alcorão e todos os ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ foram também revelados aos gênios, que diferente dos anjos, têm vontade própria e escolhem entre praticar o bem e o mal, e, por consequência, escolhem crer em Allah ou não, em se submeter a Ele ou não.
(2) Referência aos principais profetas enviados. São eles: Noé, Abraão, Moisés, e Jesus junto com o profeta Muhammad (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com todos eles).

Surata 47 - Muhammad ﷺ

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿١﴾ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُوا۟ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ
ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَٰلَهُمْ ﴿٣﴾ فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ
إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ
أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ ۖ وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم
بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٤﴾ سَيَهْدِيهِمْ
وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾ وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٨﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فَأَحْبَطَ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٩﴾ ۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ﴿١٠﴾ ذَٰلِكَ
بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَأَنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿١١﴾

(1) Aqueles que descreem (na verdadeira fé) e impedem (outros de seguirem) o caminho de Allah, Ele tornará (todas) as suas obras inválidas
(2) E aqueles que acreditam, praticam boas obras e acreditam no que foi revelado a Muhammad ﷺ, e esta é a verdade de seu Senhor, Ele perdoará suas más ações e aprimorará sua condição (nesta vida e na próxima)
(3) Isso é porque os que descreem seguem a falsidade, enquanto os que acreditam seguem a verdade de seu Senhor. Assim, Allah apresenta aos homens seus exemplos (4) Então, quando encontrarem os que descreem (em batalha), golpeiem seus pescoços(1) e quando os tiverem dominado, aprisionem a eles firmemente (como prisioneiros de guerra). Depois agraciem-nos (com a liberdade) ou (peçam algum) resgate por eles, quando a guerra tiver encerrado com os sofrimentos (por ela causada). Tal (é a ordem)! E se Allah quisesse, Ele mesmo poderia vencê-los, mas Ele (o faz) para testar alguns de vocês com outros. E aqueles que são mortos pela causa de Allah, Ele não invalidará suas obras (5) Ele os guiará e aprimorará sua condição (nesta vida e na próxima) (6) E os introduzirá no Paraíso que Ele fez conhecido para eles (através das escrituras reveladas) (7) Ó vocês que creem, se derem a vitória a Allah(2), Ele os dará a vitória (nesta vida e na próxima) e firmará seus pés (na verdade) (8) Mas aqueles que descreem, para eles haverá desgraça e Ele invalidará suas obras (9) Isso é porque eles odeiam o que Allah revelou, então Ele derruba suas obras (10) (Acaso) não percorreram eles a terra para ver como foi o fim daqueles que vieram antes deles? Allah os destruiu. E para os incrédulos haverá semelhante (destino) (11) Isso é porque Allah é o Protetor dos crentes (n'Ele), e os descrentes não têm protetor

(1) Como já comentado, esse versículo se refere exclusivamente a um confronto militar. A expressão "golpear os pescoços" pode parecer algo brutal, mas é uma alusão à forma mais indolor de morte que pode ser aplicada a alguém. Já que se está em batalha, mortes acontecerão, invariavelmente, ainda que lamentáveis, porém o sofrimento que puder ser evitado, deve ser evitado.
(2) "Dar a vitória a Allah" significa aceitá-Lo em suas vidas, praticar suas orientações, se abster de fazer o que Ele proibiu e obedecer a Suas determinações com fé, com convicção e confiança no Criador e amor a Ele e a Suas ordens.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَتَمَتَّعُونَ وَيَأۡكُلُونَ كَمَا تَأۡكُلُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ
وَٱلنَّارُ مَثۡوٗى لَّهُمۡ ١٢ وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةٗ مِّن قَرۡيَتِكَ
ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَتۡكَ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ فَلَا نَاصِرَ لَهُمۡ ١٣ أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن
رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡ ١٤ مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي
وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ فِيهَآ أَنۡهَٰرٞ مِّن مَّآءٍ غَيۡرِ ءَاسِنٖ وَأَنۡهَٰرٞ مِّن لَّبَنٖ لَّمۡ يَتَغَيَّرۡ
طَعۡمُهُۥ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ خَمۡرٖ لَّذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ عَسَلٖ مُّصَفّٗىۖ وَلَهُمۡ
فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغۡفِرَةٞ مِّن رَّبِّهِمۡۖ كَمَنۡ هُوَ خَٰلِدٞ فِي ٱلنَّارِ وَسُقُواْ
مَآءً حَمِيمٗا فَقَطَّعَ أَمۡعَآءَهُمۡ ١٥ وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَ حَتَّىٰٓ إِذَا
خَرَجُواْ مِنۡ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡ ١٦ وَٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَواْ
زَادَهُمۡ هُدٗى وَءَاتَىٰهُمۡ تَقۡوَىٰهُمۡ ١٧ فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ
أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗۖ فَقَدۡ جَآءَ أَشۡرَاطُهَاۚ فَأَنَّىٰ لَهُمۡ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ
ذِكۡرَىٰهُمۡ ١٨ فَٱعۡلَمۡ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ
وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مُتَقَلَّبَكُمۡ وَمَثۡوَىٰكُمۡ ١٩

(12) Certamente, Allah introduzirá aqueles que creram e praticaram as boas ações em jardins sob os quais correm rios. E aqueles que descreem desfrutam e comem como comem os animais[1]. E o Fogo será a morada de (todos) eles (13) E quantas cidades (povos), mais poderosas do que a sua cidade (Muhammad ﷺ) que o expulsou, Nós destruímos, e não houve quem os socorresse! (14) Então, aquele que está fundamentado sobre a evidência clara de seu Senhor é como aquele cujas más ações foram embelezadas para ele e que segue suas próprias paixões? (15) Eis uma (breve) descrição do Paraíso que foi prometido aos tementes (a Allah): nele há rios de água (puríssima) não poluída, e rios de leite cujo sabor nunca muda, e rios de vinho delicioso para os que bebem, e rios de mel purificado. E (nestes jardins) terão (para si) todo o tipo de frutas e perdão de seu Senhor. (Serão eles) como os que permanecerão eternamente no Fogo e será dado de beber água fervente que dilacerará suas entranhas[2]? (16) E há aqueles que o ouvem (Muhammad ﷺ), até que, quando saem de sua presença, dizem aos que receberam o conhecimento (dentre seus seguidores): "O que ele disse há pouco?". São aqueles a quem Allah selou os corações e seguiram seus próprios desejos (17) E aqueles que foram orientados, Ele os aumenta em orientação e os agracia com temor (a Allah) (18) E (estes hipócritas) imaginam que a hora (final) chegará até eles de repente? (Na verdade) já chegaram (alguns de) seus sinais[3]. Então, de que lhes beneficiará a recordação deles, quando eles chegarem? (19) Saiba que não há outra divindade (a ser adorada ou obedecida) senão Allah e peça perdão por seus pecados e pelos (pecados dos) homens e mulheres crentes. E Allah conhece suas ações (durante o dia) e onde repousam (durante a noite)

(1) Vivem somente respondendo a seus instintos animalescos e materialistas. Não pensam que existe uma outra vida e nem que haverá uma prestação de contas.

(2) É importante recordar que tanto no paraíso como no inferno, não haverá nada como o que há nesta vida. O que vemos nas descrições de ambos, é apenas uma aproximação para que possamos ter uma ideia, pois o leite, o mel e o vinho do Paraíso, não são como o leite nem o mel nem o vinho que conhecemos aqui, nessa vida.

(3) Os acontecimentos que antecedem a proclamação e o início do Dia do Juízo Final são geralmente, a título de estudos, divididos em duas categorias: maiores e menores. Dentre os menores, estão: a vinda do profeta Muhammad þ e sua morte, o milagre da divisão da lua pelo profeta Muhammad þ, a conquista de Jerusalém pelos muçulmanos e a de Constantinopla, atual Istambul na Turquia, a normalização da fornicação e do consumo de bebidas alcoólicas. Já alguns dos sinais maiores são: a vinda do Mahdi, um reformador muçulmano que virá para reformar as práticas dos muçulmanos preparando para o retorno do profeta Jesus, que é também um desses sinais, dentre outros. Este versículo se refere aos sinais menores que aconteceram até a vinda do profeta Muhammad þ e durante sua vida.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ
مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلْقِتَالُ ۙ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ
﴿٢٠﴾ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ
ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ
أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِم
مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَى ٱلشَّيْطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ
لَهُمْ ﴿٢٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ كَرِهُوا۟ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ
سَنُطِيعُكُمْ فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ ۖ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾
فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَٰرَهُمْ ﴿٢٧﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُوا۟ مَآ أَسْخَطَ ٱللَّهَ
وَكَرِهُوا۟ رِضْوَٰنَهُۥ فَأَحْبَطَ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٢٨﴾ أَمْ حَسِبَ
ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَٰنَهُمْ ﴿٢٩﴾

(20) E aqueles que creem dizem: "Por que não foi revelada uma surata (permitindo que os crentes possam combater os incrédulos quando atacados)?". Mas, quando uma surata com tal ordem é revelada e nela se menciona a luta, você vê aqueles em cujos corações há doença (hipocrisia) olharem para você com o olhar de alguém desfalecido pela morte. E seria mais apropriado para eles (que se submetessem às ordens de Allah)!
(21) Obediência e boas palavras. Quando a questão foi decidida, se fossem sinceros com Allah, teria sido melhor para eles
(22) E se vocês desobedecessem (a ordem para o combate), espalhariam a corrupção na terra e romperiam os laços familiares?
(23) São esses os que Allah amaldiçoou, tornou surdos e cegou os seus olhos (para a verdade)
(24) Acaso não refletem sobre o Alcorão? Ou estão fechados seus corações?
(25) Aqueles que renegam (sua fé), depois da orientação haver se tornado clara para eles, foram seduzidos pelo satanás, que lhes deu falsas esperanças
(26) Isso porque disseram àqueles que desprezam o que Allah revelou (os judeus de Madinah): "Vamos obedecer a vocês em parte do que foi revelado". Mas Allah conhece os seus segredos
(27) Como será, então, quando os anjos os levarem (na morte), golpeando os seus rostos e as suas costas?
(28) Isso acontece porque eles seguiram o que desagrada a Allah e odiaram a Sua complacência; logo, Ele frustrou suas obras
(29) Ou acham aqueles em cujos corações há doença (a hipocrisia) que Allah não irá expor os seus rancores (contra o profeta Muhammad ﷺ e os crentes)?

وَلَوْ نَشَآءُ لَأَرَيْنَٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَٰهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِى
لَحْنِ ٱلْقَوْلِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٠﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ
ٱلْمُجَٰهِدِينَ مِنكُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيُحْبِطُ أَعْمَٰلَهُمْ
﴿٣٢﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ
وَلَا تُبْطِلُوٓا۟ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾ فَلَا تَهِنُوا۟
وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ
أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٥﴾ إِنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟
يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَٰلَكُمْ ﴿٣٦﴾ إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا
فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا۟ وَيُخْرِجْ أَضْغَٰنَكُمْ ﴿٣٧﴾ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ
تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ
فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن
تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا۟ أَمْثَٰلَكُم
﴿٣٨﴾

(30) E, se quiséssemos, poderíamos mostrar (a você Muhammad ﷺ, os hipócritas); e você os reconheceria pelas suas características, e certamente os reconheceria pelo tom de suas palavras. E Allah conhece (todas) as suas ações

(31) Certamente, Nós os testaremos até sabermos quem dentre vocês lutam (pela causa de Allah) e quem são os pacientes, e testaremos o que contêm (em seus corações)

(32) Aqueles que rejeitaram a fé impediram (as pessoas de seguirem) o caminho de Allah, e se opuseram ao mensageiro depois da orientação lhes ter sido esclarecida, não prejudicarão Allah em nada e Ele tornará suas obras inúteis

(33) Ó vocês que creem! Obedeçam a Allah e ao Mensageiro e não invalidem suas obras

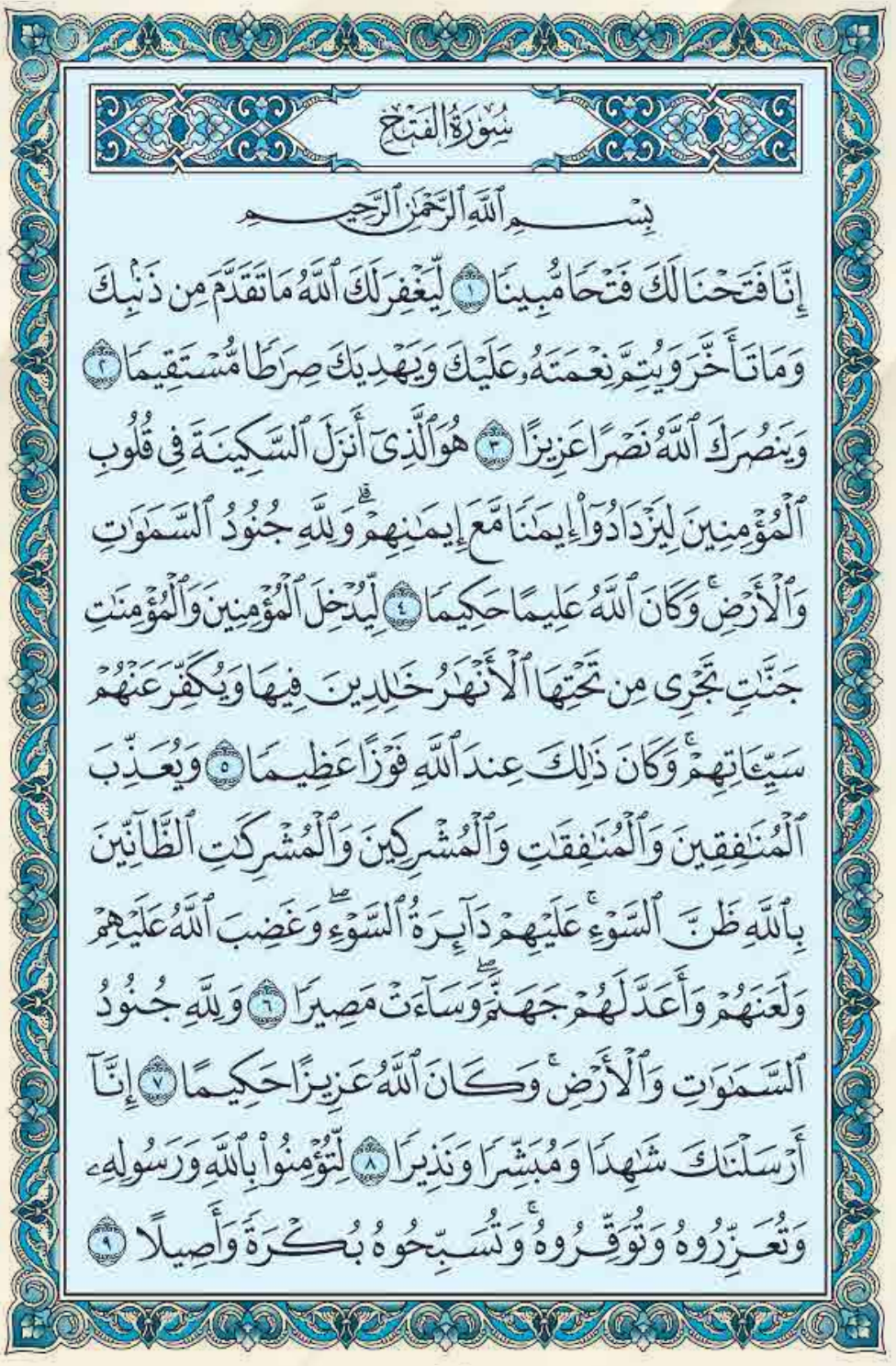
(34) Aqueles que rejeitaram a fé impediram (as pessoas de seguirem) o caminho de Allah, e então morrem descrentes, jamais Allah os perdoará

(35) Portanto, não tenham medo (de combater pela causa de Allah) e convidem à paz quando forem superiores; e Allah está com vocês e não os privará das (recompensas por) suas ações

(36) A vida terrena não é senão jogos e diversão; mas, se vocês crerem e temerem a Allah, Ele os agraciará com recompensas e não pedirá que sacrifiquem todos os seus bens

(37) E se Ele pedisse por eles (seus bens), vocês se mostrariam avarentos e Ele exporia seus rancores

(38) Eis que vocês são aqueles que são chamados a praticar a caridade por Allah, mas há entre vocês quem seja avarento. E quem é avarento, é avarento apenas contra si mesmo. Allah é Autossuficiente e vocês são os necessitados (de Sua misericórdia). E se vocês se desviarem, Ele os substituirá por outro povo, e eles não serão como vocês


سُورَةُ الفَتۡحِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحۡنَا لَكَ فَتۡحٗا مُّبِينٗا ١ لِّيَغۡفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَيَهۡدِيَكَ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٢
وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصۡرًا عَزِيزًا ٣ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِيمَٰنٗا مَّعَ إِيمَٰنِهِمۡۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٤ لِّيُدۡخِلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ
جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنۡهُمۡ
سَيِّـَٔاتِهِمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٥ وَيُعَذِّبَ
ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ
بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ
وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ٦ وَلِلَّهِ جُنُودُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧ إِنَّآ
أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٨ لِّتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ٩

Surata 48 - Al-Fáth

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Em verdade, Nós lhe concedemos uma conquista manifesta[1],
(2) Para que Allah perdoe seus pecados anteriores e os futuros, complete Sua graça sobre você e lhe oriente pelo caminho reto
(3) E para que Allah lhe agracie com uma grande e convincente vitória
(4) Foi Ele quem fez descer a tranquilidade nos corações dos crentes, para que acrescentasse fé à fé que já tinham[2]. E a Allah pertencem os exércitos dos céus e da terra. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo
(5) (E) para fazer com que os crentes e as crentes entrem em jardins, por baixo dos quais correm rios, onde habitarão eternamente, e para perdoar suas más ações. E isso será, perante Allah, uma grande vitória
(6) (E) para punir os hipócritas e as hipócritas, os idólatras e as idólatras, que pensam o pior sobre Allah. Sobre eles voltará o mal e sobre eles estará a ira de Allah e Sua maldição! E (Allah) preparou para eles o inferno. E que terrível será tal destino!
(7) A Allah pertencem os exércitos dos céus e da terra. E Allah é Poderosíssimo, Sapientíssimo
(8) Nós o enviamos como testemunha (dos seus, se atenderam ao seu chamado ou não), alvissareiro (quanto ao paraíso prometido aos crentes) e admoestador (quanto ao castigo de Allah para os que negaram Sua mensagem),
(9) Para que creiam em Allah e em Seu Mensageiro, o honrem, o respeitem, e para que O glorifiquem pelas manhãs e pelas tardes

(1) Referência ao pacto de Hudaibiyah, que muitos dos muçulmanos viram como desvantajoso aos muçulmanos, o que se provaria um equívoco posteriormente. E aqui Allah confirma isso.
(2) Referência àqueles que creram no profeta Muhammad ﷺ, e quando creram nele, Allah os agraciou com as 5 orações diárias, e quando as praticaram, Allah os agraciou com o jejum, e logo com o "zakat", aumentando a fé dos crentes, até que completou Sua religião.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوْقَ
أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَوْفَىٰ
بِمَا عَٰهَدَ عَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ
لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ أَمْوَٰلُنَا وَأَهْلُونَا
فَٱسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلْ
فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ
نَفْعًا ۚ بَلْ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن
يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِى
قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَن لَّمْ يُؤْمِنۢ
بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ ٱلْمُخَلَّفُونَ إِذَا
ٱنطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ يُرِيدُونَ
أَن يُبَدِّلُوا۟ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ
فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

(10) Aqueles que juram fidelidade a você, na verdade, juram fidelidade a Allah. A mão de Allah está acima das suas mãos. Aquele que violar (o juramento), o violará em prejuízo próprio, e quem cumprir o que prometeu a Allah, Ele lhe concederá uma grande recompensa

(11) Os beduínos que ficaram para trás (e não o acompanharam na expedição a Makkah e nem participaram do pacto) dirão: "Nossos bens e nossas famílias nos ocuparam, por isso peça perdão por nós". Eles falam com suas línguas o que não está em seus corações. Diga (Muhammad ﷺ): "Quem pode impedir Allah se Ele desejar causar o mal a vocês ou os beneficiar?". Na verdade, Allah está ciente do que fazem

(12) Na verdade, vocês pensaram que o mensageiro e os crentes nunca mais retornariam às suas famílias, e isso foi adornado em seus corações, e pensaram mal (de Allah). E vocês se tornaram um povo arruinado

(13) E aquele que não crê em Allah e em Seu Mensageiro, Nós preparamos para os incrédulos a chama ardente (no inferno)

(14) A Allah pertence a soberania dos céus e da terra. Ele perdoa a quem deseja e castiga a quem deseja, e Allah é Perdoador, Misericordioso (para com os crentes no Dia do Juízo)

(15) Aqueles que ficaram para trás, quando vocês partirem em direção aos espólios para tomá-los, dirão: "Deixem-nos seguir vocês". Eles querem mudar a palavra de Allah[1]. Diga: "Nunca seguirão conosco; assim disse Allah anteriormente!". Então dirão: "Mas vocês nos invejam". Na verdade, eles pouco compreendem

(1) Allah havia prometido que os espólios de guerra seriam exclusivos àqueles que estiveram presentes no pacto de Hudaibiyah. Quando os hipócritas souberam disso, tentaram convencer o profeta Muhammad ﷺ de que eles sairiam com os crentes para o combate, para receber os espólios, tentando assim, mudar a promessa, de Allah para o profeta ﷺ e os crentes.

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ
تُقَٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ ۖ فَإِن تُطِيعُوا۟ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۖ
وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَّيْسَ
عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ ۗ
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ ۞ لَّقَدْ رَضِىَ ٱللَّهُ
عَنِ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِى
قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَٰبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ
كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ
مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيْدِىَ
ٱلنَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَٰطًا
مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَا ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَوَلَّوُا۟ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾ سُنَّةَ
ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

(16) Diga aos que ficaram para trás: “Em breve, serão convocados a lutar contra um povo de grande poder bélico; lutarão contra eles, ou eles se submeterão (a Allah). Se obedecerem, Allah os concederá uma boa recompensa; mas, se se desviarem, como se desviaram anteriormente, Ele os infligirá um doloroso castigo[1]”
(17) Não há culpa sobre o cego, nem (há) culpa sobre o que tem dificuldade de locomoção, nem (há) culpa sobre o enfermo (de não participarem dos combates em defesa da causa de Allah). E quem obedecer a Allah e ao Seu Mensageiro, Ele o introduzirá em jardins sob os quais correm os rios; e quem lhe dá as costas, Ele o castigará com um doloroso castigo
(18) Certamente, Allah ficou satisfeito com os crentes quando juraram fidelidade a você sob a árvore[2]; Ele sabia o que estava em seus corações, e por isso, enviou tranquilidade sobre eles e os recompensou com uma vitória próxima
(19) E muitos espólios de guerra, que conquistarão. E Allah é Poderoso, Sapientíssimo
(20) Allah prometeu a vocês (crentes) muitos dos espólios de guerra e já os concedeu (a vitória) e restringiu as mãos dos homens contra vocês, para que isso seja um sinal para os crentes e para orientá-los por um caminho reto
(21) E (prometeu) outras (vitórias), as quais ainda não são capazes (de alcançar), mas Allah já assim decretou. E Allah é, sobre todas as coisas, Poderoso
(22) E se os (incrédulos de Makkah) os combatessem, certamente dariam suas costas (para o combate); depois, não encontrariam (nenhum) protetor nem auxiliador
(23) (Essa foi) a maneira de agir de Allah, que ocorreu antes, e (você) jamais encontrará mudança na maneira de Allah agir

(1) Não existe consenso sobre quem é esse povo de grande poder bélico. Foi dito que poderia ter sido os persas e os romanos, que foram vencidos e depois se submeteram ao Islam, outros são da opinião de que foram os árabes dos clãs de Hawazán e Thaqíf, na batalha de Hunáin, mas o correto é que não foi revelado e poderia ser qualquer um desses mencionados.
(2) Referência ao Tratado de Hudaibiyah, que aconteceu sob a sombra de uma árvore.

وَهُوَ ٱلَّذِى كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾
هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ
وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ
مُّؤْمِنَٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ فِى رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ
وَكَانُوٓا۟ أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾
لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ
ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ
فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

(24) E foi Ele quem conteve as mãos deles contra vocês[1], e as suas contra eles, nos arredores de Makkah, após Ele ter concedido a vocês vitória sobre eles. E Allah está bem ciente do que fazem
(25) São eles (os politeístas de Makkah) que rejeitaram a fé e impediram vocês de chegarem à mesquita proibida[2], bem como impediram as oferendas de chegarem ao seu destino[3]. E não fossem homens crentes e mulheres crentes (em Makkah, impedidos pelos incrédulos de deixá-la), que você não conhecia (pois ocultavam a fé em seus corações), contra os quais você poderia ter atentado (se tivessem atacado Makkah), involuntariamente, e assim incorrendo em culpa, Allah teria admitido em Sua misericórdia quem Ele quisesse. Se eles (os crentes impedidos de deixar Makkah) tivessem se separado (dos incrédulos), certamente teríamos infligido aos incrédulos, um doloroso castigo (26) Quando os incrédulos (durante o acordo que resultou no tratado de Hudaibiyah) puseram em seus corações a soberba (impedindo os crentes de irem até Makkah), a soberba da (época da) ignorância[4], Allah enviou Sua tranquilidade ao Seu Mensageiro e aos crentes e os fez aderir à palavra da piedade[5], pois eram merecedores e dignos dela. E Allah tem pleno conhecimento de todas as coisas (27) Allah cumpriu a Sua promessa ao Seu Mensageiro (quando mostrou a ele a) visão verídica: "Entrarão na mesquita proibida, se Allah quiser, em segurança, com as cabeças raspadas ou com os cabelos cortados, sem medo[6]". Ele sabia o que vocês não sabiam e concedeu, antes disso, uma vitória iminente[7]
(28) Foi Ele quem enviou Seu Mensageiro com a orientação e a religião verdadeira, para fazê-la prevalecer sobre todas as religiões. E Allah é suficiente como Testemunha

(1) Referência a um grupo de incrédulos de Makkah que vieram para emboscar o profeta Muhammad ﷺ e acabaram aprisionados pelos crentes.
(2) Referência à Ka'bah, em Makkah.
(3) Os muçulmanos levavam 70 camelos para sacrificar após os rituais religiosos a serem praticados em Makkah, para alimentar a eles mesmos e aos pobres da região.
(4) Referência ao período anterior à vinda do profeta Muhammad ﷺ.
(5) As palavras "lá ilaha ílla Allah", ou "não existe divindade (a ser adorada) senão Allah", que aludem à moderação, paz e paciência necessárias, mesmo numa situação adversa como naquele momento de firmar um pacto que parecia, inicialmente, não ser vantajoso para os crentes, o que se provou um equívoco anos depois.
(6) Um dos rituais que se praticam depois de terminar a visita à Ka'bah em Makkah.
(7) Uma referência ao Pacto de Hudaibiyah que foi uma vitória para os crentes. Outros exegetas dizem que se refere à conquista de Khaibar ao norte de Madinah.

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ
تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ
فِى وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِى
ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ
عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

سُورَةُ الْحُجُرَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَرْفَعُوٓا۟
أَصْوَٰتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّبِىِّ وَلَا تَجْهَرُوا۟ لَهُۥ بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ
لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَٰلُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَغُضُّونَ أَصْوَٰتَهُمْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ
ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ ۚ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَٰتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

(29) Muhammad ﷺ é o mensageiro de Allah. E aqueles que estão com ele são firmes contra os incrédulos e misericordiosos entre si. Você os vê inclinados e prostrados (em oração), buscando as graças de Allah e o Seu contentamento. As marcas (da prostração) são visíveis em seus rostos. A descrição deles está na Torá. E a descrição deles que está no Evangelho, é (que eles, os crentes, são) como uma semente que brota, se desenvolve, se fortalece, se entumece e se firma sobre o seu caule, encantando os semeadores; e com eles (os crentes) Ele enfurece os incrédulos. Allah prometeu àqueles que creem e praticam boas obras, perdão e uma grande recompensa

Surata 49 - Al-Hujurát

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó vocês que creem! Não se antecipem a Allah e Seu mensageiro[1] e temam a Allah. Em verdade, Allah é Oniouvinte, Onisciente
(2) Ó vocês que creem! Não elevem suas vozes acima da voz do Profeta, nem lhe falem em voz alta como falam uns aos outros, para que suas (boas) ações não sejam anuladas, sem que o percebam
(3) Em verdade, aqueles que baixam as suas vozes na presença do mensageiro de Allah são aqueles cujos corações Allah testou se são verdadeiramente tementes. Para eles, haverá perdão e uma grande recompensa
(4) Em verdade, aqueles que lhe chamam por detrás de seus aposentos, em sua maioria, não raciocinam

(1) Orientação aos crentes para que não antecipem suas ações e práticas à revelação e orientação do profeta Muhammad ﷺ.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا۟ حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوٓا۟ أَن
تُصِيبُوا۟ قَوْمًۢا بِجَهَٰلَةٍ فَتُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ﴿٦﴾
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ
إِلَيْكُمُ ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ﴿٧﴾
فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَآئِفَتَانِ
مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا
عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن فَآءَتْ
فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ
﴿٩﴾ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا
مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ
ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾

(5) E se tivessem esperado até que você viesse a eles, teria sido melhor para eles. E Allah é Perdoador, Misericordioso(1)
(6) Ó vocês que creem! Se um transgressor vier até vocês com alguma notícia, esclareçam-na, para não prejudicarem alguém por ignorância e se arrependerem depois pelo que fizeram
(7) E saibam que entre vocês está o mensageiro de Allah. Se ele obedecesse a vocês em muitas coisas, vocês acabariam em dificuldade, mas Allah fez com que vocês amassem a fé e a fez agradável aos seus corações, e tornou a descrença, a depravação e a desobediência odiosas para vocês. Esses são os que são guiados,
(8) Pela graça de Allah e Sua misericórdia. E Allah é Onisciente, Sapientíssimo
(9) E se dois grupos de crentes combaterem entre si, tentem fazer com que se reconciliem. Mas se um deles oprimir o outro, então lutem contra o que oprime até que ele retorne à ordem de Allah. E se retornar, façam com que se reconciliem com justiça e sejam justos! Certamente, Allah ama os justos
(10) Os crentes são irmãos! Logo, promovam a reconciliação entre seus irmãos e temam a Allah para que vocês possam, assim, receber (Sua) misericórdia
(11) Ó vocês que creem, que um povo não zombe de outro povo, pois eles podem ser melhores que os zombadores; nem que mulheres zombem de outras mulheres, pois elas podem ser melhores que as que zombam. E não se difamem nem se chamem por apelidos (ofensivos). Que péssima é a menção perversa depois de (ter aceitado a verdadeira) fé! E aqueles que não se arrependem, então são os injustos

(1) Esses versículos foram revelados depois que um grupo de beduínos chegou a Madinah para ter com o profeta Muhammad ﷺ. Quando chegaram, começaram a gritar, chamando o profeta Muhammad ﷺ enquanto este estava em um de seus aposentos.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجْتَنِبُواْ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ
إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُواْ وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَٰكُمْ
شُعُوبًا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ ٱللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ ۞ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا ۖ قُل لَّمْ تُؤْمِنُواْ وَلَٰكِن
قُولُوٓاْ أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَٰنُ فِى قُلُوبِكُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتْكُم مِّنْ أَعْمَٰلِكُمْ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾
إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُواْ
وَجَٰهَدُواْ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ يَمُنُّونَ
عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُواْ ۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَىَّ إِسْلَٰمَكُم ۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ
عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَٰنِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ
غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

(12) Ó vocês que creem! Evitem as suposições, pois algumas suposições são pecaminosas. E não espionem nem falem mal uns dos outros (pelas costas). Vocês gostariam de comer a carne de seu irmão morto(1)? Vocês o detestariam! E temam a Allah! Certamente, Allah é Acolhedor do arrependimento, Misericordioso

(13) Ó humanos! Nós os criamos de um homem e de uma mulher e os fizemos povos e tribos para que se conheçam. Certamente, o mais honrado de vocês perante a Allah é o mais temente. Allah é Onisciente, Conhecedor (de tudo o que fazem)

(14) Os beduínos dizem, “Cremos”. Diga (a eles, Muhammad ﷺ): “Vocês (ainda) não creram! Digam: ‘nós nos submetemos!’. Pois a fé ainda não entrou em seus corações. E se vocês obedecerem a Allah e a Seu Mensageiro, Ele não diminuirá em nada de suas (boas) obras. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo”

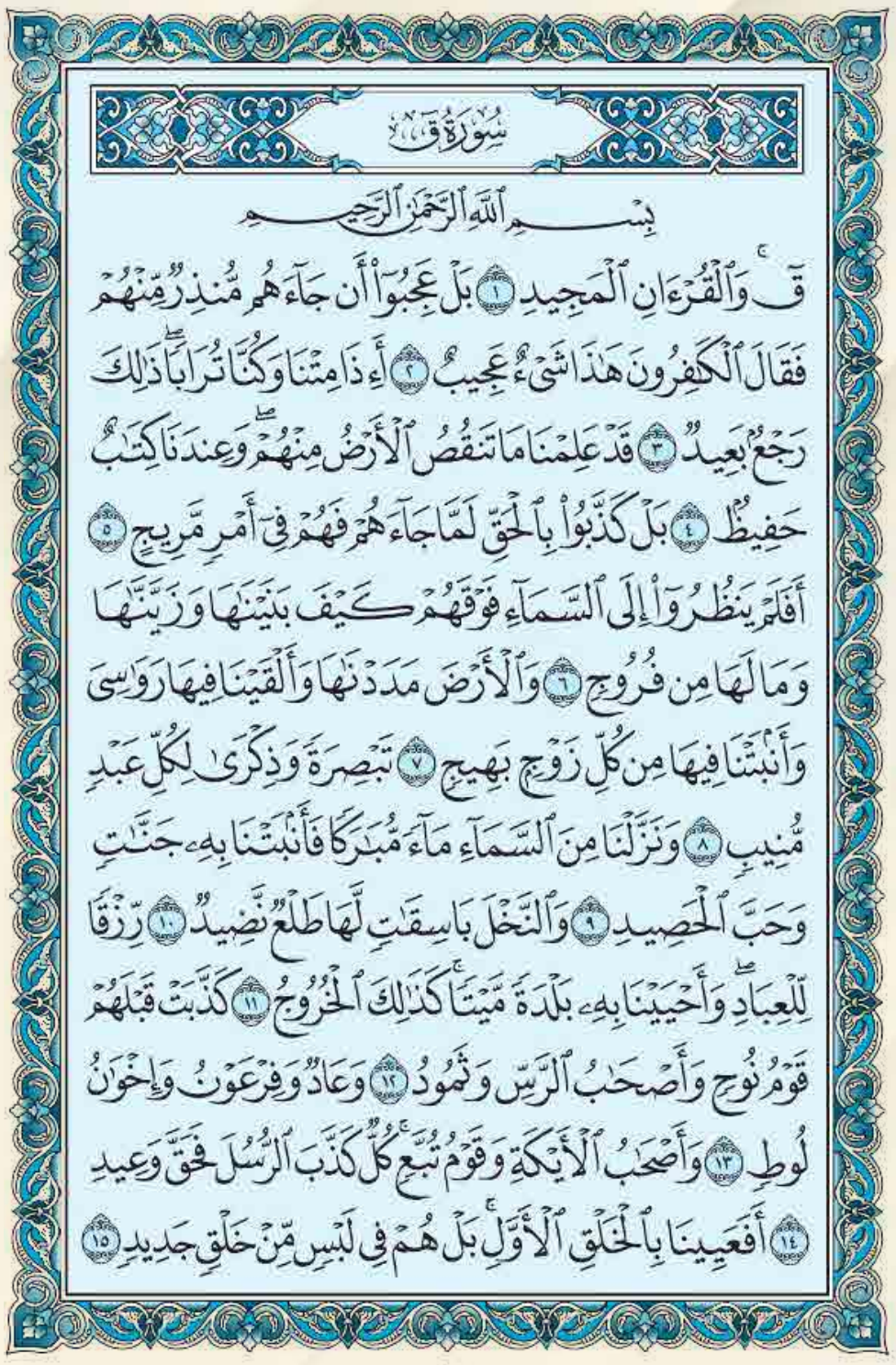
(15) Os (verdadeiros) crentes são aqueles que creram em Allah e em Seu Mensageiro, e não duvidaram (de sua fé) e lutaram com seus bens e suas vidas pela causa de Allah. Esses são os verazes

(16) Diga (a esses beduínos, Muhammad ﷺ): “Vocês querem ensinar a Allah sobre a sua religião, enquanto Allah sabe tudo o que há nos céus e na terra?”. Allah é, sobre todas as coisas, Onisciente

(17) Eles consideram uma graça para você (Muhammad ﷺ) o fato de que se submeteram (entraram no Islam). Diga (a eles, Muhammad ﷺ): “Não considerem sua submissão uma graça para mim! Ao contrário, Allah agracia a vocês com (Sua) graça por ter guiado vocês à fé (verdadeira), se forem sinceros”

(18) Certamente, Allah conhece o (que está) oculto nos céus e da terra. E Allah é, quanto tudo o que fazem, Onividente.”

(1) Essa expressão serve para demonstrar o quão péssimo é o fato de lembrar seu irmão, para outra pessoa, em sua ausência, sobre algo que ele detesta ser lembrado. Pois se foi verdade o que a pessoa diz de mal sobre seu irmão (de fé) ele o terá criticado em sua ausência e se for mentira, ele o terá caluniado, e nos dois casos, a comparação é a mesma: se compara a comer a carne morta de seu irmão defunto, em decomposição.


سُورَةُ قٓ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْمَجِيدِ ﴿١﴾ بَلْ عَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ
فَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۖ ذَٰلِكَ
رَجْعٌۢ بَعِيدٌ ﴿٣﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنقُصُ ٱلْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ
حَفِيظٌۢ ﴿٤﴾ بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِىٓ أَمْرٍ مَّرِيجٍ ﴿٥﴾
أَفَلَمْ يَنظُرُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا
وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٍ ﴿٦﴾ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ
وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ﴿٧﴾ تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ
مُّنِيبٍ ﴿٨﴾ وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً مُّبَٰرَكًا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ جَنَّٰتٍ
وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ﴿٩﴾ وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ﴿١٠﴾ رِّزْقًا
لِّلْعِبَادِ ۖ وَأَحْيَيْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلْخُرُوجُ ﴿١١﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ
لُوطٍ ﴿١٣﴾ وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ ۚ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ
﴿١٤﴾ أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِى لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

Surata 50 - Qáf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Qáf [1]. (Juro) pelo Alcorão Majestoso!
(2) Mas eles (os crentes) se maravilham que um admoestador dentre eles (os árabes) veio até eles, e os descrentes dizem: “Isto é algo estranho”
(3) “Quando morrermos e nos tornarmos pó (retornaremos)? Isso será um retorno improvável”
(4) Nós (Allah) sabemos o que a terra consome, e temos um registro preservado
(5) Mas eles negaram a verdade quando ela veio até eles. E eles estão em uma situação confusa
(6) Não olham eles para o céu acima deles, como o fizemos e o adornamos, sem falhas?
(7) E a terra, Nós a expandimos e nela fixamos montanhas[2] e fizemos crescer nela toda bela espécie,
(8) Como uma evidência e uma lembrança para todo servo que se volta (para Allah)
(9) E Nós fizemos descer do céu água abençoada, com a qual produzimos jardins e grãos para colheita
(10) E palmeiras altas com cachos em níveis,
(11) Como sustento para os servos. E revivificamos, com ela, uma terra morta. Assim será a ressurreição
(12) E anteriormente, o povo de Noé recusou (os mensageiros), e também o povo de Ar-Rass e povo de Thamúd[3]
(13) E (também o povo de) ‘Ad[4] e o Faraó e os irmãos de Ló
(14) E os habitantes da Al-Áikáh[5] e o povo de Tubba’[6]. Todos negaram os mensageiros. E Minha ameaça se cumpriu
(15) Acaso falhamos na primeira criação? Mas eles estão em dúvida sobre uma nova criação[7]!

(1) Alguns seguidores e companheiros do profeta Muhammad ﷺ comentam que “Qáf” poderia ser um dos nomes deste Alcorão ou até mesmo um dos nomes de Allah.
(2) Ver nota 10 do versículo 3 na surata 13.
(3) Ver nota 3 do versículo 38, na surata 25.
(4) Ver nota 38, do versículo 65 da surata 7.
(5) Ver nota 26 do versículo 78 da surata 15.
(6) Ver nota 34 do versículo 37 da surata 44.
(7) Referência à ressurreição.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ
مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ﴿١٦﴾ إِذْ يَتَلَقَّى ٱلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ
قَعِيدٌ ﴿١٧﴾ مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتْ سَكْرَةُ
ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾ وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ
يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَّقَدْ
كُنتَ فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ
﴿٢٢﴾ وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾ أَلْقِيَا فِى جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ
عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا
ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾ ۞ قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ
وَلَٰكِن كَانَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ
إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾
يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾ وَأُزْلِفَتِ
ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ
﴿٣٢﴾ مَّنْ خَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ٱدْخُلُوهَا
بِسَلَٰمٍ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

(16) E criamos o homem, e sabemos o que sua alma sussurra para ele. E estamos mais perto dele do que sua veia jugular (17) (E lembre-se, Muhammad ﷺ) quando os dois (anjos) recebem e registram (suas ações e boas intenções), à (sua) direita e à (sua) esquerda (18) Ele (o homem) não emite uma palavra sem que haja (junto a ele) um observador pronto (para registrar o que diz) (19) E a agonia da morte chegará com a verdade. (E lhes será dito): "Isso é o que estavam tentando evitar" (20) E a trombeta será soprada; esse é o Dia Prometido (21) E toda alma virá, tendo com ela um (anjo) que a conduzirá e um (anjo como) testemunha (22) (E será dito): "Você (que negava a ressurreição) negligenciava este (dia); então Nós (hoje) removemos de você o que cobria (sua visão), e ela é, hoje, precisa" (23) E (o anjo) que o acompanha, dirá: "Este (registro) está pronto comigo (como testemunho dos seus atos)" (24) (Allah dirá): "Lancem no inferno todo incrédulo, rebelde! (25) Que impedia (a si mesmo de praticar) o bem (que Allah revelou e ordenou a fazer), transgressor (dos limites das pessoas, xingando-as, maltratando-as cometendo injustiças), duvidoso (da unicidade divina e de Seu poder)" (26) "Que atribuía divindade a outros além de Allah; então lancem a eles no castigo severo" (27) E (o demônio) que o acompanha, dirá: "Senhor Nosso, eu não o fiz transgredir, ele estava em enorme desvio" (28) (Allah dirá aos incrédulos e aos demônios que os acompanham): "Não discutam diante de Mim. Eu já os havia advertido" (29) "Minha palavra não mudará! E não sou injusto para com os servos" (30) (E recorde a eles, Muhammad ﷺ) o dia em que diremos ao Inferno: "Você já está repleto?". E ele dirá: "Há (ainda) mais?[1]" (31) E o paraíso será trazido perto para os tementes (a Allah), não distante (dali) (32) Isto é o que foi prometido a vocês; para cada um que se arrepende e guarda (os ensinamentos de Allah) (33) Aqueles que temiam o Misericordioso em privado e vieram com o coração que se volta (para Allah) (34) (E será dito a eles): "Entrem nele em paz! Esse é o dia da eternidade" (35) Eles terão tudo o que desejarem lá e temos mais (ainda para eles)

(1) Como se estivesse pedindo por mais incrédulos que entrem no fogo do inferno.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟
فِى ٱلْبِلَٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن
كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا
مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ
﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ
عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾ فَٱلْحَٰمِلَٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾ فَٱلْجَٰرِيَٰتِ يُسْرًا ﴿٣﴾
فَٱلْمُقَسِّمَٰتِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٌ ﴿٦﴾

(36) E quantas gerações antes deles destruímos, que eram mais poderosas, em força, que eles; acaso vasculharam eles (os incrédulos) as cidades? Havia algum refúgio (contra Allah)?
(37) Certamente nisso há uma recordação para quem tem coração e ouve enquanto testemunha (o que ouve)
(38) E criamos os céus e a terra e tudo que está entre eles em seis dias. E nenhuma fadiga nos acometeu
(39) Portanto, seja paciente (Muhammad ﷺ) com o que dizem e glorifique com louvor ao seu Senhor antes do nascer do sol e antes do pôr do sol[1]
(40) E glorifique-O durante parte da noite[2] e após as prostrações (41) E escute: o dia em que o arauto[3] chamar de um lugar próximo (42) (Será o mesmo) dia em que eles (os que estão vivos) ouvirão o estrondo da verdade[4]. Aquele será o dia da saída (dos túmulos) (43) Nós ressuscitaremos os mortos e a Nós será o retorno (44) No dia em que a terra se fenderá para longe deles, reuni-los será fácil para Nós (45) Nós sabemos o que dizem; e você (Muhammad ﷺ) não é um tirano[5] sobre eles; e lembre com o Alcorão, àquele que teme Minha promessa (do castigo da próxima vida)

Surata 51 - Adh-Dhariyát

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

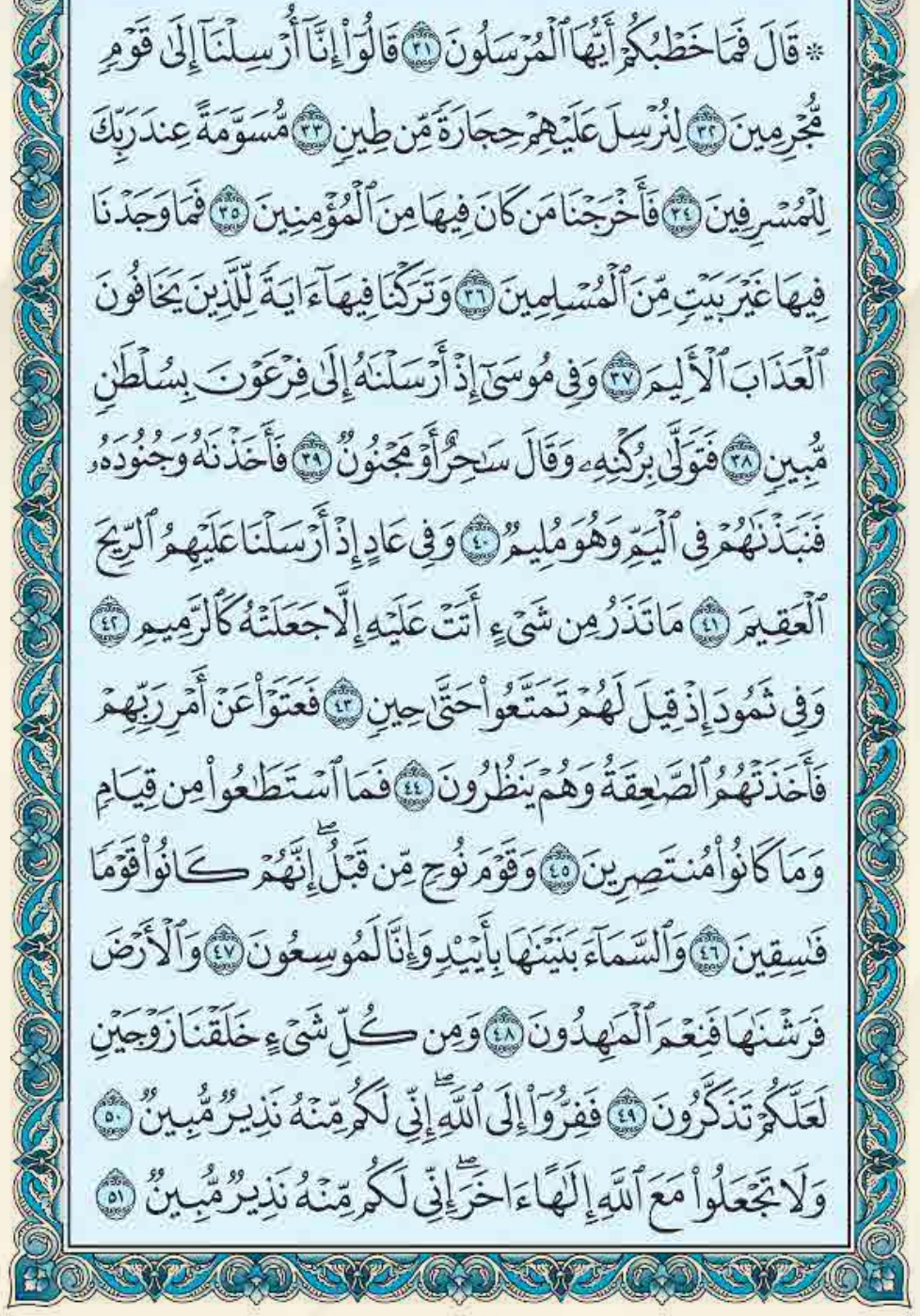
(1) (Juro) pelos que ventos que espalham (a areia),
(2) E (pelas) nuvens que carregam cargas (de água da chuva),
(3) E (pelas) embarcações que singram (os mares) suavemente,
(4) E (pelos) anjos que trazem a ordem (de Allah),
(5) Certamente o que foi prometido a vocês é verdadeiro
(6) E o (dia do) julgamento ocorrerá

(1) Referência às orações da manhã, do meio-dia e da tarde, respectivamente, “fajr”, “dhohor” e “ássr”.
(2) Referência às orações de depois do pôr do sol e da noite.
(3) Um anjo que chamará as pessoas em seus túmulos, de onde ressuscitarão.
(4) Uma referência ao sopro do anjo na trombeta que anuncia o Dia do Juízo Final, que se assemelhará a um estrondo.
(5) No sentido de que o profeta Muhammad ﷺ somente chamava as pessoas para o Islam e explicava a revelação a todos e nunca obrigava ninguém a ser muçulmano. E assim deve ser a atitude do todos os muçulmanos, pois Allah não aceita a fé imposta a ninguém.

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْحُبُكِ ﴿٧﴾ إِنَّكُمْ لَفِى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ
أُفِكَ ﴿٩﴾ قُتِلَ ٱلْخَرَّٰصُونَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾ يَسْـَٔلُونَ
أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٢﴾ يَوْمَ هُمْ عَلَى ٱلنَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾ ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ
هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ
﴿١٥﴾ ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾
كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾
وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾ وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ
لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ
وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾ فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ
تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ
دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ ۖ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ
أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ
﴿٢٧﴾ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾
فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
﴿٢٩﴾ قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

(7) (Juro) pelo céu com seus caminhos; (8) Vocês estão (em divergência) com palavras distintas (sobre o Alcorão e sobre o profeta Muhammad ﷺ) (9) (E) se desvia (da mensagem) aquele que foi desviado (ao preferir recusar a verdade desta revelação), (10) Que sejam destruídos os que mentem, (11) Que estão (imersos) em uma enchente de ignorância! (12) Eles (os incrédulos) perguntam (em zombaria): "Quando será o Dia do Juízo?" (13) (Será) o dia em que estiverem no fogo, em tormento (14) "Experimentem este tormento; isso é o que vocês pediam com impaciência" (15) Certamente, os tementes (a Allah) estarão em jardins e fontes (de água), (16) Recebendo o que seu Senhor lhes agraciou, pois foram, certamente, anteriormente, virtuosos (17) Eles pouco dormiam pela noite(1), (18) E antes da alvorada, (se empenhavam em) pedir perdão (19) E de suas riquezas (honravam) o direito do mendigo e do desamparado(2) (20) E na terra há sinais para os convictos (da fé) (21) E em vocês mesmos. Acaso não veem? (22) E no céu está o seu sustento e o que lhes foi prometido(3) (23) Então, pelo Senhor dos céus e da terra, isso é tão verdade, como (é verdade o fato de que) vocês (tem a habilidade de) falar (24) Chegou até você (Muhammad ﷺ) a história dos visitantes honrados de Abraão? (25) Quando eles entraram em sua casa e disseram: "(Que a) Paz (esteja com você)!". E (Abraão) disse: "(Que a) Paz (esteja com vocês), pessoas desconhecidas" (26) Então ele foi até sua família e trouxe (de lá) um bezerro gordo (27) E (cozinhou-o) e o aproximou deles e disse: "Vocês não vão comer?" (28) E (com isso) sentiu medo deles. E eles disseram: "Não tema" e lhe deram as boas novas de (que ele seria agraciado com) um filho sábio(4) (29) Então sua mulher (Sara) se aproximou com um grito (espantada) e bateu no próprio rosto e disse: "(Mas sou) uma mulher idosa e estéril!" (30) Eles (os anjos) disseram: "Assim disse (ordenou) seu Senhor. Certamente, Ele é o Sapientíssimo, o Todo-Conhecedor"

(1) Pois dedicavam parte de suas noites em orações.
(2) Referência ao pagamento do "zakat", que é obrigatório, e da prática de caridade, que é um direito dos pobres e dos menos favorecidos.
(3) Referência às chuvas que fazem com que as plantações brotem, trazendo o sustento para as pessoas.
(4) Abraão estranhou que eles não comiam, pois era contrário aos costumes de seu povo naquela época. Até que eles se apresentaram e eram anjos de Allah trazendo as boas novas de que ele teria um filho, nesse caso, seu segundo filho Isaque, com sua primeira esposa Sara. Abraão já tinha um filho, Ismael, seu primogênito com sua segunda esposa Agar, que era sua escrava e foi dada a ele em matrimônio por sua primeira esposa Sara, pelo fato de ela não poder ter filhos devido à sua idade avançada.


* قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ
مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ
لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا
فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ
فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾ مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾
وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾ فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ
وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَالْأَرْضَ
فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾
وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

(31) Ele (Abraão) perguntou: "Qual é o seu propósito (de sua visita), ó mensageiros?"
(32) Disseram: "Nós fomos enviados a um povo criminoso" (o povo depravado do profeta Ló)
(33) "Para lançar sobre eles pedras de argila", (34) "Marcadas[1] pelo seu Senhor, para os que excedem"
(35) Então (Nós) retiramos de lá os que eram crentes (36) E não encontramos lá senão uma casa de muçulmanos[2] (37) E deixamos nela um sinal para aqueles que temem o doloroso castigo (38) E Moisés (também trouxe um sinal) quando o enviamos ao Faraó com clara autoridade (39) Mas ele (o Faraó) o rechaçou com seus apoiadores e disse: "(Ele não é mais que) um mágico ou louco" (40) Então o tomamos, e a seus exércitos, e os lançamos ao mar, (sendo ele) culpado (41) E o (povo de) 'Ad (dentre o qual também deixamos sinais), quando enviamos sobre eles o vento esterilizador (destruidor) (42) Que não alcançava nada sem que deixasse em ruínas (43) E ao povo de Thamúd (fizemos de sua história uma reflexão), quando lhes foi dito (depois de matarem a camela): "Desfrutem (da vida mundana) por um tempo" (44) Mas eles se rebelaram contra o comando de seu Senhor, então Ele os atingiu com o raio perante seus olhos (45) E não puderam se levantar nem foram capazes de se defender (46) E (destruímos) o povo de Noé antes deles; certamente eram um povo perverso (47) E construímos o céu com (Nosso) poder e Nós o expandimos[3] (48) E a terra, Nós a estendemos; quão maravilhosos (somos Nós), Aplainadores[4] (49) E todas as coisas, as criamos em pares; talvez (assim) vocês reflitam (50) (Diga a eles, Muhammad ﷺ): "Então, fujam (busquem refúgio) em Allah. Eu sou para vocês um claro admoestador enviado por Ele" (51) "E não atribuam outra divindade junto a Allah. Eu sou para vocês um claro admoestador enviado por Ele"

(1) Segundo os exegetas, estavam marcadas com os nomes daqueles depravados aos quais se dirigiam as pedras.
(2) Ló e sua família, exceto sua esposa, que incentivava a depravação.
(3) E como prova de que este Alcorão é de Allah, o Altíssimo, o Criador dos universos, na ciência atual, muito é dito que o universo começou a expandir a partir do Big Bang, da grande explosão, como citado na surata 21, versículo 30, e a partir de aí começou a se expandir e segue se expandindo até hoje e assim vai continuar até o fim dos tempos, no Dia do Juízo. Não sabemos ainda como, nem qual é a força que faz com que este universo se expanda, e nem aqui conjecturamos, mas afirmamos que ele se expande com a anuência e pela vontade de Allah, o Todo Poderoso, e continuamos buscando e tentando entender como isso se dá na natureza. O fato de atribuirmos a Allah a razão pela qual algo acontece não significa, de nenhuma forma, que não continuemos a buscar pelo conhecimento por trás de determinado fenômeno, desenvolvendo ainda mais a ciência e o conhecimento da humanidade, como nos ensina o nosso profeta Muhammad ﷺ. Mas são em versículos como este que vemos que essa mensagem vem de Allah, sem nenhuma dúvida.
(4) Que nos proporciona viver e nos locomovermos pelo planeta em conforto e facilidade, apesar de ser esférica.

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُواْ سَاحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٌ ﴿٥٢﴾ أَتَوَاصَوۡاْ بِهِۦۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾ فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٖ ﴿٥٤﴾ وَذَكِّرۡ فَإِنَّ ٱلذِّكۡرَىٰ تَنفَعُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٥٥﴾ وَمَا خَلَقۡتُ ٱلۡجِنَّ وَٱلۡإِنسَ إِلَّا لِيَعۡبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَآ أُرِيدُ مِنۡهُم مِّن رِّزۡقٖ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطۡعِمُونِ ﴿٥٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ﴿٥٨﴾ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبٗا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ فَلَا يَسۡتَعۡجِلُونِ ﴿٥٩﴾ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

سُورَةُ الطُّورِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلطُّورِ ﴿١﴾ وَكِتَٰبٖ مَّسۡطُورٖ ﴿٢﴾ فِي رَقّٖ مَّنشُورٖ ﴿٣﴾ وَٱلۡبَيۡتِ ٱلۡمَعۡمُورِ ﴿٤﴾ وَٱلسَّقۡفِ ٱلۡمَرۡفُوعِ ﴿٥﴾ وَٱلۡبَحۡرِ ٱلۡمَسۡجُورِ ﴿٦﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٞ ﴿٧﴾ مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٖ ﴿٨﴾ يَوۡمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوۡرٗا ﴿٩﴾ وَتَسِيرُ ٱلۡجِبَالُ سَيۡرٗا ﴿١٠﴾ فَوَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي خَوۡضٖ يَلۡعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوۡمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعّٗا ﴿١٣﴾ هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

(52) Da mesma forma (que fazem com você, Muhammad ﷺ), nenhum mensageiro veio aos que vieram antes deles (dos incrédulos de Makkah) sem que dissessem: "(Ele não é mais que) um mágico ou um louco"
(53) Eles (os incrédulos que vieram antes) sugeriram (aos habitantes de Makkah, o rechaço ao profeta e a incredulidade)? Eles eram um povo transgressor
(54) Então, deixe-os (Muhammad ﷺ), pois você não é culpado (pela incredulidade deles)
(55) E exorte (as pessoas), pois a recordação beneficia os crentes
(56) E não criamos os gênios e os humanos senão para que Me adorassem[1]
(57) E não desejo deles nenhuma provisão, nem que Me alimentem
(58) Na verdade, Allah é o Provedor, o que possui (todo) o poder, o Severo
(59) Aqueles que foram injustos serão punidos como a punição dos seus semelhantes (que foram injustos com eles); logo, não se apressem
(60) Ai daqueles que descreem no dia que lhes foi prometido

Surata 52 - At-Tur

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Juro) pela montanha (2) E (por) um livro escrito[2] (3) Em uma folha desenrolada (4) E pela Casa Construída[3] (5) E pelo teto elevado (os céus), (6) E pelo mar (mantido) cheio (7) (Que) certamente, o castigo de seu Senhor acontecerá (8) Não há quem possa detê-lo (9) No dia em que o céu se revolverá, (circulando) violentamente (10) E as montanhas se moverão (tornando-se pó) se desvanecendo (11) Então, (nesse dia) ai dos que negam a verdade, (12) Que estão em vã discórdia, sem levar (esta revelação) a sério (13) No dia em que forem conduzidos ao fogo do inferno, severamente (14) "Este é o fogo que vocês negavam"

(1) A adoração no Islam não se limita somente a ritos e cerimônias em templos ou fora deles. Crer em Allah e em Sua unicidade, adorá-lo, obedecê-lo, deixar o que foi proibido em Sua mensagem, crença nos profetas, crença e obediência ao profeta Muhammad ﷺ, tudo isso se inclui no que se entende por "'ibádah", ou seja "adoração.
(2) Referência à tábula Preservada ou a este Alcorão.
(3) Diferem os sábios quanto ao que se refere a "Casa Construída" aqui. Uns são da opinião de que é a Ká'abah, em Makkah, e outros dizem que é um templo construído nas alturas, acima da Ká'abah, e abaixo do Trono de Allah. Disse o profeta Muhammad ﷺ que entram nessa Casa nas alturas setenta mil anjos, diariamente, uma única vez para adorar a Allah, e nunca mais retornam. Se ela caísse, cairia sobre a Ká'abah. É mais uma das magníficas criações de Allah.

أَفَسِحْرٌ هَٰذَآ أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾ ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓا۟
أَوْ لَا تَصْبِرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾
إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ
وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَٰهُم
بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلْحَقْنَا
بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَٰهُم مِّنْ عَمَلِهِم مِّن شَىْءٍ ۚ كُلُّ ٱمْرِئٍۭ بِمَا
كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾ وَأَمْدَدْنَٰهُم بِفَٰكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾
يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ
غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ
﴿٢٦﴾ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا
مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ
رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ
ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

(15) “É isto mágica ou vocês (ainda) não veem?”
(16) “Entrem nele e, sejam pacientes ou não, não há diferença para vocês. Vocês simplesmente serão recompensados pelo que fizeram (em vida na terra)”
(17) Certamente, os tementes (a Allah) estarão em jardins e prazer
(18) Desfrutando daquilo com o que seu Senhor lhes agraciou; e seu Senhor os protegeu do castigo do inferno
(19) “Comam e bebam satisfeitos, pelo que fizeram (em vida na terra)”
(20) Reclinados em sofás alinhados; e Nós os uniremos com mulheres extremamente claras e de grandes olhos(1)
(21) E aqueles que creram e cujos descendentes os seguiram na fé, Nós os reagruparemos com seus descendentes e não privaremos nenhum deles de suas obras. Cada pessoa é refém de como agiu (quando em vida)
(22) E lhes proveremos com frutas e carne do que desejarem
(23) E eles compartilharão uma taça (de vinho puro), que não resultará em conversas fúteis ou pecados (nem embriaguez)
(24) E circulam entre eles (servos) jovens, que (fisicamente) se assemelham (à beleza das) pérolas escondidas
(25) E se aproximarão uns dos outros, se perguntando;
(26) Dizendo: “Certamente, éramos antes, entre os nossos, temerosos (de desagradar a Allah)”
(27) “E Allah nos favoreceu e nos protegeu do castigo do fogo”
(28) “Na verdade, nós O invocávamos. E Ele é o Beneficente, o Misericordiosíssimo (para com os crentes no Dia do Juízo)”
(29) Então lembre-se (Muhammad ﷺ), pois, pela graça do seu Senhor, você não é um adivinho nem um louco
(30) Ou eles dizem (sobre você): “Um poeta, o qual nós esperamos que seja acometido pela calamidade com o tempo (a morte)”
(31) Diga (a estes incrédulos, Muhammad ﷺ): “Esperem, pois eu estou com vocês entre os que esperam”

(1) As “húris”, ver nota 37 da surata 44.

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ ۚ
بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ
﴿٣٤﴾ أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ خَلَقُوا۟
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ
أَمْ هُمُ ٱلْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ
مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَهُ ٱلْبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿٣٩﴾
أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾ أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ
فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾
أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِن يَرَوْا۟ كِسْفًا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطًا يَقُولُوا۟ سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾ فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟
يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِى عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾

سُورَةُ النَّجْمِ

(32) Ou são suas mentes[1] que os levam a isso? Ou são eles um povo transgressor?
(33) Ou eles dizem: "Ele inventou isso?". Não, eles não acreditam
(34) Que eles tragam, então, um discurso semelhante a este, se forem verazes
(35) Foram criados do nada ou foram eles os criadores (deles mesmos)?
(36) Ou criaram (eles) os céus e a terra? Não, eles não têm certeza (de nada)!
(37) Ou têm eles os depósitos de (sustentos que tem) seu Senhor? Ou eles são os que os controlam?
(38) Ou têm uma escada (que chega até os céus) com a qual podem ouvir (os decretos celestiais)? Então deixe seus ouvintes trazerem uma prova clara (do que ouviram)
(39) Ou Ele (Allah) tem filhas e vocês, filhos[2]?
(40) Ou você (Muhammad ﷺ) pede a eles uma recompensa, e eles são sobrecarregados por dívidas (e por isso não poderiam pagar)?
(41) Ou eles têm o (conhecimento) do oculto, com o qual escrevem (algo semelhante ao Alcorão)?
(42) Ou eles têm um plano ardiloso (contra você, Muhammad ﷺ)? Aqueles que descreem são os que serão objetos de um plano (contra eles mesmos)
(43) Ou eles têm outra divindade além de Allah? Glorificado seja Allah acima do que associam (a Ele)!
(44) E se eles virem uma porção do céu caindo (como o início do castigo do qual zombavam), dirão (ainda incrédulos): "(Não são senão) nuvens empilhadas"
(45) Então deixe-os (Muhammad ﷺ) até que encontrem o seu dia, no qual serão atingidos (pelo castigo)
(46) No dia em que seus planos ardilosos de nada lhes servirão e não serão auxiliados
(47) E, certamente, para aqueles que foram injustos, haverá um castigo além disso, mas a maioria deles não sabe
(48) Seja paciente (Muhammad ﷺ), quanto ao julgamento do seu Senhor, pois você está sob Nossos Olhos; e glorifique com louvor ao seu Senhor (sempre que) se levantar (pelas manhãs)
(49) E durante a noite glorifique-O e ao se ocultarem as estrelas[3]

(1) Uma retórica irônica aqui, pois os incrédulos Quraich de Makkah consideravam que tinham a mente mais privilegiada dentre os outros clãs árabes.
(2) Ver nota 41 do versículo 57, da surata 16.
(3) Referência às primeiras horas das manhãs.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾ وَمَا يَنطِقُ عَنِ
الْهَوَىٰ ﴿٣﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾ عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾
ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾
فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾ أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ رَآهُ
نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾ عِندَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَىٰ ﴿١٤﴾ عِندَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾
إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَأَىٰ
مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾ وَمَنَاةَ
الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾ أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾ تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ
ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُم مَّا أَنزَلَ
اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنفُسُ
وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾ أَمْ لِلْإِنسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾ فَلِلَّهِ
الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ * وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِن بَعْدِ أَن يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَن يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ﴿٢٦﴾

Surata 53 - An-Najm

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

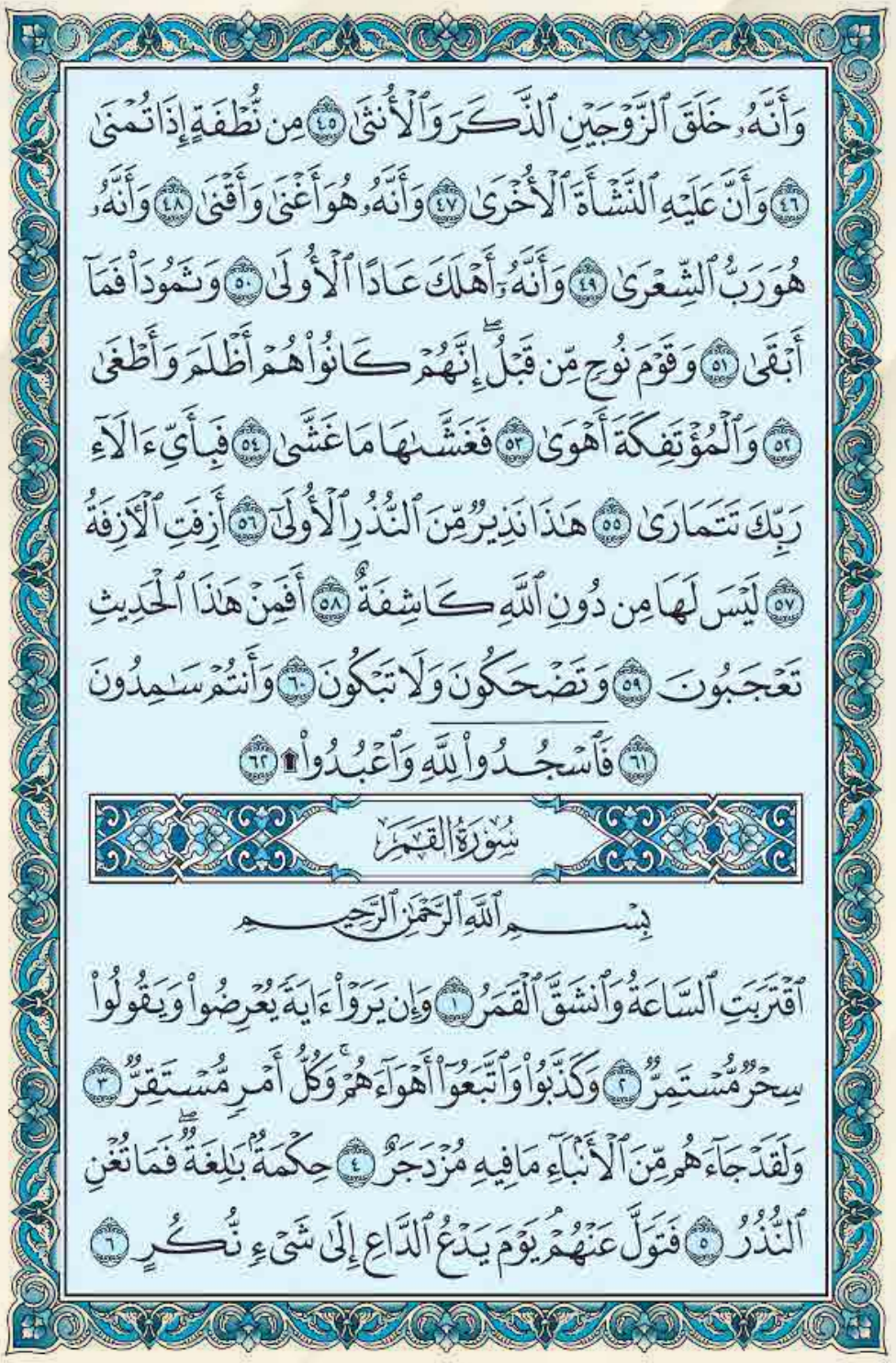
(1) (Juro) pela estrela, quando ela desce,
(2) Seu companheiro (Muhammad ﷺ) não se desviou, nem está em erro
(3) Nem fala por seus próprios desejos
(4) Ele não é senão uma revelação (sendo) revelada[1]
(5) Ensinou-o aquele de imenso poder (o Anjo Gabriel)
(6) De bela e perfeita aparência, e então subiu (aos céus),
(7) (Quando) estava elevado no horizonte (no oriente)
(8) Depois se aproximou e desceu, (9) E estava a uma distância de dois arcos ou ainda mais perto (do profeta Muhammad ﷺ) (10) Então revelou ao Seu servo o que (lhe foi ordenado) a revelar (11) O coração (do profeta Muhammad ﷺ) não mentiu sobre o que viu (12) Vocês (os incrédulos de Makkah) vão discutir com ele sobre o que ele viu? (13) E certamente ele o viu (o Anjo Gabriel) em outra oportunidade (na noite de sua ascensão aos céus), (14) Junto à árvore de Lótus, no (último) limite (15) Perto dela está a morada do paraíso (16) Quando a árvore foi coberta pelo (Anjo Gabriel) que a cobriu (17) A visão (de Muhammad ﷺ) não desviou, nem ultrapassou (o limite por Allah estabelecido até a árvore) (18) Certamente ele viu alguns dos maiores sinais do seu Senhor (19) Já repararam (nos ídolos) Al-Lat e Al-'Uzza? (20) E a terceira, Manát, a outra? (21) Vocês têm os filhos e Ele as filhas? (22) Essa, então, é uma divisão injusta.[2] (23) Não são senão nomes que vocês e seus pais atribuíram (às falsas divindades, sobre o que) Allah não revelou nenhuma autoridade. Seguem apenas suposições e o que eles mesmos desejam, mesmo tendo a orientação de seu Senhor já vindo a eles (24) O ser humano (imagina) que terá tudo o que deseja? (25) Na verdade, a Allah pertence a segunda (vida, bem como) a primeira (a desse mundo) (26) E quantos anjos há nos céus, cuja intercessão de nada adianta, exceto depois que Allah conceder permissão àquele que Ele deseja e aprova!

(1) Esse versículo define a importância das palavras do profeta Muhammad ﷺ no contexto de toda a teologia islâmica (chari'ah). Não existe diferença entre o texto deste Alcorão e as palavras do profeta Muhammad ﷺ no que diz respeito à fonte de onde vêm; ambos vêm de Allah. A diferença é que o texto do Alcorão são as palavras literais de Allah reveladas de maneira metódica e periódica, enquanto as palavras do profeta ﷺ são as palavras de um homem árabe do século VII e não constituem um milagre literário em si, mas têm o mesmo peso nas orientações divinas.
(2) Pois atribuíam a Allah aquilo que eles detestavam: suas filhas.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾
وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ ۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ
ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾ فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن
سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَسَـٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟
بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾ ٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَـٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَ ۚ
إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ ۚ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِى بُطُونِ أُمَّهَـٰتِكُمْ ۖ فَلَا تُزَكُّوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۖ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾ أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾ وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ
﴿٣٤﴾ أَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِى صُحُفِ
مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَإِبْرَٰهِيمَ ٱلَّذِى وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
﴿٣٨﴾ وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَـٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ
﴿٤٠﴾ ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾
وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

(27) Aqueles que não acreditam na próxima vida nomeiam os anjos com nomes femininos
(28) Mas eles não têm conhecimento disso; não seguem senão suas (próprias) conjecturas. E as conjecturas de nada servem perante a verdade
(29) Então, afaste-se de quem se afasta de Nossa lembrança (desta revelação) e não deseja senão a vida mundana
(30) Essa é a extensão do conhecimento deles. Verdadeiramente, seu Senhor é Quem melhor conhece quem se desviou de Seu caminho, e Ele é Quem melhor conhece quem está orientado
(31) E a Allah pertence o que está nos céus e o que está na terra, para que puna aqueles que fazem o mal e para recompensar aqueles que fazem o bem com a melhor (recompensa)
(32) Aqueles que evitam os maiores pecados e as obscenidades, exceto as pequenas (e inevitáveis) falhas. Verdadeiramente, seu Senhor é vasto em perdão. Ele melhor conhece vocês, já que Ele os criou da terra(1) e por criar vocês fetos no ventre de suas mães. Então, não se declarem puros (elogiando-se a si mesmos e a suas ações); Ele melhor conhece quem teme (a Ele)
(33) Você (Muhammad ﷺ) viu aquele que se desvia (da verdade)?
(34) Dando (em caridade) um pouco e então não dá mais
(35) (Acaso) ele tem o conhecimento do oculto, então ele vê (que seu sustento será prejudicado se ele der em caridade)?
(36) Não foi informado sobre o que está nas Escrituras de Moisés?
(37) E nas de Abraão, que cumpriu (suas obrigações)?
(38) Que nenhuma alma carregará o fardo de outra
(39) E que nada tem o homem, senão aquilo pelo que ele se esforçou
(40) E que seu esforço será visto (será considerado)
(41) Então ele será recompensado com a recompensa mais completa
(42) E que a seu Senhor é o fim (de todas as coisas)
(43) E que é Ele quem faz rir e faz chorar
(44) E que é Ele quem causa morte e dá vida

(1) Referência ao profeta Adão.


وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوۡجَيۡنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾ مِن نُّطۡفَةٍ إِذَا تُمۡنَىٰ
﴿٤٦﴾ وَأَنَّ عَلَيۡهِ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأُخۡرَىٰ ﴿٤٧﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغۡنَىٰ وَأَقۡنَىٰ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُۥ
هُوَ رَبُّ ٱلشِّعۡرَىٰ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّهُۥٓ أَهۡلَكَ عَادًا ٱلۡأُولَىٰ ﴿٥٠﴾ وَثَمُودَا۟ فَمَآ
أَبۡقَىٰ ﴿٥١﴾ وَقَوۡمَ نُوحٍ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُوا۟ هُمۡ أَظۡلَمَ وَأَطۡغَىٰ
﴿٥٢﴾ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ﴿٥٣﴾ فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾ هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾ أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ
﴿٥٧﴾ لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾ أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ
تَعۡجَبُونَ ﴿٥٩﴾ وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ﴿٦٠﴾ وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ
﴿٦١﴾ فَٱسۡجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعۡبُدُوا۟ ﴿٦٢﴾

سُورَةُ القَمَرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقۡتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلۡقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِن يَرَوۡا۟ ءَايَةً يُعۡرِضُوا۟ وَيَقُولُوا۟
سِحۡرٞ مُّسۡتَمِرّٞ ﴿٢﴾ وَكَذَّبُوا۟ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَكُلُّ أَمۡرٖ مُّسۡتَقِرّٞ ﴿٣﴾
وَلَقَدۡ جَآءَهُم مِّنَ ٱلۡأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزۡدَجَرٌ ﴿٤﴾ حِكۡمَةُۢ بَٰلِغَةٞۖ فَمَا تُغۡنِ
ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾ فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡۘ يَوۡمَ يَدۡعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَيۡءٖ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

(45) E que Ele criou os pares, o masculino e o feminino
(46) De uma gota de sêmen quando é ejaculada
(47) E que Ele se incumbirá da outra criação (da ressurreição no Dia do Juízo)
(48) E que é Ele quem enriquece e garante a satisfação dos menos favorecidos
(49) E que é Ele o Senhor da estrela Sírius[1]
(50) E que Ele destruiu o antigo (povo de) ‘Ad
(51) E (também) Thamúd, (onde) não deixou (sobreviventes)
(52) E o povo de Noé (também) antes disso; eles eram os mais injustos e os mais opressores
(53) E (também destruiu) as cidades (que foram) viradas (e jogadas sobre si mesmas, Sodoma e Gomorra) (54) E as cobriu com o que as cobriu (uma chuva de pedras flamejantes) (55) Então, de quais favores do seu Senhor (que Ele pode agraciar) você duvida? (56) Este (o profeta Muhammad ﷺ) é um admoestador (como eram) os admoestadores anteriores (57) Se aproxima o dia próximo! (58) Ninguém, além de Allah, pode revelá-lo
(59) Vocês se admiram com esta retórica? (60) E se riem e não choram?
(61) Enquanto estão perdidos em vãs diversões (62) Então prostrem-se a Allah e adorem-no!

Surata 54 - Al-Qamar

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) A hora (do Dia do Juízo) se aproxima e a lua se fendeu
(2) E se eles virem um sinal, eles se desviam e dizem: “Isso nada mais é que magia contínua”
(3) E (os incrédulos) negaram (o milagre) e seguiram seus próprios desejos. E todo assunto será resolvido
(4) E certamente lhes chegaram notícias nas quais há advertência suficiente
(5) Sabedoria extensa! Mas os avisos não serviram (para que cressem)
(6) Então (Muhammad ﷺ), deixe-os. No dia em que o (anjo) chamador chamará para algo terrível

(1) Uma das estrelas que alguns árabes adoravam. É a estrela a qual se refere o nome dessa surata. É a estrela mais brilhante no céu à noite, por isso os árabes a utilizavam também para se orientarem pelo deserto à noite.

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾
مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ ۖ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ كَذَّبَتْ
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا
رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَآ أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ
﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾
وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾ تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ
كُفِرَ ﴿١٤﴾ وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾
كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٨﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا
صَرْصَرًا فِى يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ
مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرًا
مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ ۙ إِنَّآ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾ أَءُلْقِىَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ
مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ
﴿٢٦﴾ إِنَّا مُرْسِلُوا۟ ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَٱرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

(7) Com olhares humildes, emergirão das sepulturas como se fossem gafanhotos dispersos
(8) Correndo em disputa, em direção ao chamador. Os descrentes dirão: “Este é um dia difícil”
(9) O povo de Noé negou (seu profeta) antes deles; eles negaram o Nosso servo (Noé) e disseram: “(Ele não é mais que um) louco! E ele foi expulso (em repreensão)”
(10) Então ele invocou seu Senhor: “Fui vencido, auxilie-me!”
(11) Então abrimos as portas do céu (despejando) água torrencialmente
(12) E fizemos a terra jorrar de suas fontes, então as águas se encontraram em uma ordem que já foi decidida
(13) E o carregamos em (uma embarcação feita de) placas e pregos
(14) Navegando sob Nossos Olhos, como recompensa para aquele que havia sido negado
(15) E deixamos isso como um sinal. Então, alguém se recorda?
(16) Então, (vejam vocês) como foi o Meu castigo e os Meus avisos
(17) E Nós certamente facilitamos o Alcorão para que (as pessoas que quiserem) se recordem. Então há alguém para se recordar?
(18) (O povo de) ‘Ad negou (os avisos). Então, o quão (severo) foram Meu castigo e Meus avisos?
(19) Nós enviamos sobre eles um vento furioso em um dia péssimo e (que parecia) ininterrupto
(20) Arrancando as pessoas como se fossem troncos de palmeiras enraizadas
(21) Então (vejam) como foi o Meu castigo e os Meus avisos
(22) E Nós certamente facilitamos o Alcorão para (que as pessoas que quiserem) se recordem. Então há alguém para se recordar?
(23) (O povo de) Thamúd negou os avisos
(24) E disseram: “Devemos seguir um único homem de entre nós (o profeta Sálih)? (Se for assim), estaríamos em desvio e insanidade”
(25) “A lembrança (profecia) foi revelada a nós? Ao contrário, ele é um mero mentiroso insolente”
(26) Amanhã saberão quem é o mentiroso insolente!
(27) Nós enviamos a camela como um teste para eles. Observe-os e seja paciente

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾ فَنَادَوْا۟ صَاحِبَهُمْ
فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَكَانُوا۟ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ ۖ نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ
كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ
﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى
وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُوا۟
عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾
وَلَقَدْ جَآءَ ءَالَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَٰهُمْ
أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُو۟لَٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَآءَةٌ
فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾ سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ
وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾
إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِى ٱلنَّارِ عَلَىٰ
وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا۟ مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَىْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

(28) E avise-os (ó Sálih) que a água deve ser compartilhada entre eles (e a camela), cada um deve beber em seu (devido) turno (29) Mas eles (o povo de Thamúd) chamaram seu companheiro, que se incumbiu (de matar a camela) e a abateu[1] (30) Então (vejam) como foram Meu castigo e Meus avisos (31) Nós enviamos sobre eles um único estrondo, e eles se tornaram como palha seca pisoteada pelo gado (32) E Nós certamente facilitamos o Alcorão para que (as pessoas que quiserem) se recordem. Então há alguém para se recordar? (33) (O povo de Ló) negou os avisos (34) Nós enviamos sobre eles uma tempestade de pedras (e todos pereceram), exceto a família de Ló; Nós os salvamos ao amanhecer (35) Como um favor de Nossa parte. Desta forma recompensamos quem é grato (36) E ele certamente havia advertido (os incrédulos e depravados) sobre o Nosso castigo, mas eles duvidaram dos avisos (37) E eles certamente desejaram (sexualmente) seus convidados (os anjos enviados), então cegamos seus olhos (e dissemos): "Provem do Meu castigo e dos Meus avisos" (38) E logo cedo, pela manhã, (os acometeu) um castigo incessante (39) Então provem do Meu castigo e dos Meus avisos (40) E Nós certamente facilitamos o Alcorão para (que as pessoas que quiserem), se recordem. Então há alguém para se recordar? (41) E os avisos chegaram ao povo do Faraó (42) Eles negaram todos os Nossos sinais, então Nós os tomamos em punição do Todo-Poderoso, o Que Não Tem Fraquezas (43) Os seus incrédulos (de Makkah) são melhores do que eles ou vocês têm (alguma) imunidade nas escrituras? (44) Ou eles dizem: "Nós somos um grupo que se auxilia mutuamente" (e com isso vão evitar o castigo)? (45) Todos serão derrotados e eles fugirão, mostrando suas costas[2] (46) Mas a hora (o Dia do Juízo,) será o momento (do castigo) deles; e a hora será mais desastrosa e mais amarga (do que imaginam) (47) Certamente os criminosos estão em erro e insanidade (48) No dia em que forem arrastados até o fogo sobre os seus rostos, (será dito): "Provem do toque do sáqar[3]" (49) Na verdade, tudo criamos proporcionadamente

(1) É dito que eles chamaram o pior habitante de Thamúd, uma pessoa de baixa moral e violenta chamada Quedár, filho de Sálif, que degolou a camela, depois de muito fazê-la sofrer, golpeando-a, abrindo seu corpo ainda viva, dentre outras atrocidades. Quando o profeta Sálih viu a camela degolada e morta, chorou e disse: "Vocês transgrediram os limites de Allah. Preparem-se agora para Seu castigo".
(2) Uma referência e uma profecia que iria acontecer na batalha de Badr no mês do Ramadan do ano de 624.
(3) Nome de um dos portais do inferno, ou um dos nomes do próprio inferno.

وَمَآ أَمۡرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٞ كَلَمۡحِۭ بِٱلۡبَصَرِ ٥٠ وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَآ
أَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٥١ وَكُلُّ شَيۡءٖ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ
٥٢ وَكُلُّ صَغِيرٖ وَكَبِيرٖ مُّسۡتَطَرٞ ٥٣ إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ
فِي جَنَّٰتٖ وَنَهَرٖ ٥٤ فِي مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِندَ مَلِيكٖ مُّقۡتَدِرِۢ ٥٥

سُورَةُ الرَّحۡمَٰنِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلرَّحۡمَٰنُ ١ عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ ٢ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ ٣ عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ ٤
ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ٥ وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ٦
وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلۡمِيزَانَ ٧ أَلَّا تَطۡغَوۡاْ فِي ٱلۡمِيزَانِ ٨
وَأَقِيمُواْ ٱلۡوَزۡنَ بِٱلۡقِسۡطِ وَلَا تُخۡسِرُواْ ٱلۡمِيزَانَ ٩ وَٱلۡأَرۡضَ
وَضَعَهَا لِلۡأَنَامِ ١٠ فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَٱلنَّخۡلُ ذَاتُ ٱلۡأَكۡمَامِ ١١
وَٱلۡحَبُّ ذُو ٱلۡعَصۡفِ وَٱلرَّيۡحَانُ ١٢ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
١٣ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن صَلۡصَٰلٖ كَٱلۡفَخَّارِ ١٤ وَخَلَقَ ٱلۡجَآنَّ مِن
مَّارِجٖ مِّن نَّارٖ ١٥ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦ رَبُّ
ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ وَرَبُّ ٱلۡمَغۡرِبَيۡنِ ١٧ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨

(50) E a Nossa ordem é apenas uma, (e acontece) como um piscar de olhos
(51) E já destruímos seus semelhantes (na incredulidade e rebeldia); há alguém que se recorda?
(52) E tudo o que fizeram está (escrito) nos registros
(53) E todas (as coisas), pequenas e grandes, estão (lá) inscritas
(54) Certamente, os que temem (a Allah) estarão em jardins e rios
(55) Em um local honroso, na presença de um Soberano, Todo-Poderoso

Surata 55 - Ar-Rahmán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) O Clemente,
(2) (Por Sua misericórdia) ensinou (à humanidade) o Alcorão
(3) Criou o homem,
(4) Ensinou-o a eloquência (e a evidência do certo e o errado)
(5) O sol e a lua (se movem em suas órbitas) com precisão,
(6) E a vegetação rasteira e as árvores se prostram (se submetem à vontade de Allah),
(7) E o céu, Ele o ergueu e estabeleceu o equilíbrio (da justiça),
(8) Estabeleçam o peso (do equilíbrio) com justiça e não defraudem o equilíbrio (da justiça)
(9) Estabelecei o peso (do equilíbrio) com justiça e não defraudem o equilíbrio (da justiça)
(10) E a terra, Ele a colocou (à disposição) para as criaturas
(11) Nela há frutos e palmeiras com cachos,
(12) E grãos (dos quais crescem) folhas e sustento (para as pessoas)
(13) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(14) Criou o homem (Adão) do barro como o da cerâmica,
(15) E criou os gênios de uma chama de fogo sem fumaça
(16) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(17) Senhor dos dois solstícios e Senhor dos dois equinócios (no verão e no inverno)
(18) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?

مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَـٰمِ ﴿٢٤﴾
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾ وَيَبْقَىٰ وَجْهُ
رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَـٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾
يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾ يَـٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ
أَن تَنفُذُوا۟ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُوا۟ ۚ لَا تَنفُذُونَ
إِلَّا بِسُلْطَـٰنٍ ﴿٣٣﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا
شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾ فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ
﴿٣٧﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن
ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾
يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَـٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

(19) Permitiu que os dois mares se encontrassem, (20) Há uma barreira entre eles; eles não a ultrapassam(1) (21) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (22) De ambos saem pérolas e coral (23) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (24) E a Ele pertencem as grandes embarcações, erguidas no mar como montanhas (25) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (26) Tudo o que há sobre ela (sobre a terra) perecerá (27) E permanecerá o Rosto(2) do seu Senhor, possuidor de majestade e honra (28) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (29) A Ele suplicam todos os que estão nos céus e na terra. Todos os dias Ele (atende) os assuntos (da Sua criação) (30) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (31) Em breve, nos ocuparemos de vocês (ou os puniremos ou não), dos dois universos (dos gênios e dos humanos) (32) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (33) Ó assembleia de gênios e humanos! Se vocês tiverem a capacidade de ultrapassar os limites dos céus e da terra, pois ultrapassem. Não passarão senão com (Nossa) autoridade (permissão) (34) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (35) (E se tentarem burlar a permissão de Allah), será enviado contra vocês um jato de fogo e metal derretido, do qual não poderão se defender (36) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (37) Quando o céu se fender (no Dia do Juízo, para a vinda dos anjos de Allah) e (se tornar de) cor rosa como a lava (38) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (39) Naquele dia, (não será necessário) questionar sobre seus pecados, nem aos humanos nem aos gênios (40) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (41) Os criminosos (no Dia do Juízo) serão reconhecidos por suas marcas (rostos escuros e olhos azulados) e serão pegos pelas frontes e pelos pés

(1) Ver nota da surata 25, versículo 53.
(2) O Rosto de Allah é uma de Suas características reais a qual nós, como crentes, atribuímos a Allah, sem assemelhá-lo a nada, sem compará-lo a nada do que conhecemos aqui nesta vida. Cremos como foi revelado e não conjecturamos a respeito, já que faz parte da crença do que não vemos e do que não nos foi mostrado. E nesse versículo, a majestade e a honra são adjetivos do Rosto de Allah e, consequentemente, de Allah mesmo.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾ ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٣﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ
﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ
لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٧﴾ كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾
فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

(42) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(43) Este é o inferno que os criminosos negam
(44) Eles circularão entre ele (o inferno) e água fervente
(45) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(46) E para quem teme comparecer ante seu Senhor, haverá dois jardins
(47) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(48) Ambos (com árvores) frondosas
(49) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (50) Neles há duas fontes (de água) que correm (51) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (52) Neles há, de cada fruta, dois tipos (53) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (54) (Lá estarão) reclinados em leitos cujos forros são de brocado, e as frutas dos dois jardins estarão próximas (às suas mãos)
(55) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (56) Neles estão mulheres de olhares modestos (e castos), nunca tocadas nem por homens nem por gênios (57) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (58) Como se (tivessem a beleza de) rubis e corais (59) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (60) E não é a recompensa do bem senão o bem? (61) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (62) E abaixo desses dois (jardins), haverá outros dois (63) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (64) (De cor) verde escuro (65) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (66) Neles há duas fontes que jorram (67) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam? (68) Neles há frutas, palmeiras e romãs (69) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?

فِيهِنَّ خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٧١﴾ حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِى ٱلْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ
وَعَبْقَرِىٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾
تَبَارَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ
﴿٣﴾ إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ
هَبَآءً مُّنۢبَثًّا ﴿٦﴾ وَكُنتُمْ أَزْوَٰجًا ثَلَٰثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ
مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾ وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ
ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿٩﴾ وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ﴿١٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾
فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ
﴿١٤﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَٰبِلِينَ ﴿١٦﴾

(70) Neles (nestes jardins) haverá mulheres de bom trato e de bela aparência
(71) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(72) De pele claríssima[1] e recolhidas em tendas
(73) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(74) Nenhum homem antes as tocou nem nenhum gênio
(75) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(76) Reclinados em almofadas verdes e lindos tapetes
(77) Então, quais das bênçãos do seu Senhor ambos vocês (gênios e humanos) negam?
(78) Abençoado seja o nome do seu Senhor, cheio de majestade e honra[2]

Surata 56 - Al-Wáqiáh

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando ocorrer o Evento (o Dia do Juízo) (2) Não há como negar (tal) Evento (3) Degradante (para alguns) e exaltador (para outros) (4) Quando a terra for sacudida com violência, (5) E as montanhas desmoronarem totalmente, (6) E se tornarem poeira dispersa (7) E vocês serão (divididos em) três (categorias) (8) E (haverá) os que estarão à direita; quem são os que estarão à direita? (9) E (haverá) os que estarão à esquerda; quem são os que estarão à esquerda? (10) E os precursores serão os precursores (11) Esses são os mais próximos (de Allah), (12) Nos jardins do prazer (13) Um grande grupo dos primeiros, (14) E poucos dos últimos[3] (15) Em leitos adornados, (16) Reclinados neles, voltados uns para os outros

(1) Quase transparente.
(2) É digno de nota que todas essas descrições, tanto do paraíso como do inferno, não devem ser entendidas como sendo igual ao que temos aqui nessa vida, nem mesmo iremos, se Allah assim permitir pela Sua misericórdia, experimentar de tudo isso como experimentaríamos nessa vida. Cremos exatamente como foi revelado, mas sabemos que será algo muito maior do que podemos imaginar. Os deleites do paraíso são inimagináveis para a mente humana e assim também o castigo do inferno.
(3) "Os primeiros" faz referência à todos os crentes desde a época de Adão até a vinda do profeta Muhammad ﷺ e "os poucos" é uma referência à nação dos seguidores do profeta Muhammad ﷺ.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ
﴿١٨﴾ لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ
﴿٢٠﴾ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَٰلِ ٱللُّؤْلُوِ
ٱلْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا
وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَٰمًا سَلَٰمًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَٰبُ
ٱلْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ
﴿٣٠﴾ وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾ وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾ لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ
﴿٣٣﴾ وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾ إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾ فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا
﴿٣٦﴾ عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾ لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾
وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٤٠﴾ وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ
﴿٤١﴾ فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾ وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَّا بَارِدٍ
وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا۟
يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا۟ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا
تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ
ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْءَاخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

(17) Circularão entre eles jovens eternos,
(18) Com taças, jarros e um copo (cheios) de uma fonte
(19) Eles não terão dor de cabeça por causa disso, nem intoxicar-se-ão
(20) E frutas do que escolherem
(21) E carne das aves que desejarem
(22) E companheiras de belos e grandes olhos
(23) Como pérolas bem guardadas
(24) Como recompensa pelo que faziam (em vida)
(25) Neles, não ouvirão futilidade nem nada pecaminoso
(26) Apenas a palavra: “Paz, paz”
(27) E os que estarão à direita, quem são os que estarão à direita? (28) Em árvores de sidr[1] sem espinhos, (29) E bananeiras com cachos sobrepostos, (30) E sombra extensa (31) E água (eternamente) derramada (32) E muitas frutas (33) Nem interrompidas, nem proibidas (34) E leitos elevados
(35) Nós as criámos (novamente)[2] (36) E as fizemos virgens, (37) Amorosas (para com os seus parceiros) e iguais em idade (38) Para os que estarão à direita (39) Um grande grupo dos primeiros, (40) E poucos dos últimos
(41) E os que estarão à esquerda; quem são os que estarão à esquerda?
(42) (Estes estarão) sob um vento quente e água fervente (43) E sob uma sombra de fumaça negra (44) Não será nem fresca nem benéfica (45) Pois antes disso, eles estavam a viver prazeres supérfluos (da vida mundana)
(46) E persistiam no terrível pecado[3] (47) E diziam (duvidando): “Quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, seremos (então) ressuscitados?”, (48) “E também os nossos antepassados?” (49) Diz-lhes (Muhammad ﷺ): “Sem dúvida, os primeiros e (também) os últimos”, (50) “Serão reunidos para um encontro conhecido em um dia conhecido (por Allah)”

(1) Uma árvore típica da região da península árabe.
(2) Referência às mulheres humanas que serão “recriadas” novamente no Paraíso, jovens e perfeitas.
(3) De uma forma ou de outra, atribuíam semelhantes a Allah, por exemplo, deixando-O em segundo plano, atribuindo à vida mundana mais valor que a Ele, o seu próprio Criador.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾ لَآكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾
فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَٰرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَٰرِبُونَ
شُرْبَ ٱلْهِيمِ ﴿٥٥﴾ هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٥٦﴾ نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا
تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾ أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾ ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ
ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٥٩﴾ نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾
عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ
عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ
﴿٦٣﴾ ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ
حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ
مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾ ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ
مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾ لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا
تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى تُورُونَ ﴿٧١﴾ ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ
شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ﴿٧٢﴾ نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا
لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ ۞ فَلَآ أُقْسِمُ
بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

(51) Então, vós, desviados e os que negam a verdade,
(52) Certamente, comerão (dos frutos) de uma árvore de Zaqqúm(1)
(53) E com os seus frutos encherão os seus estômagos
(54) E beberão, por cima disso, água fervente
(55) E bebê-la-ão como camelos sedentos
(56) Essa será a sua morada no Dia do Juízo
(57) Nós os criámos. Como vós não acreditais?
(58) Vós já considerastes o (sémen) que ejaculastes?
(59) Vós os criais ou somos Nós os criadores?
(60) Nós determinamos entre vós (quando virá) a morte e não seremos impedidos (por nada nem ninguém), (61) De substituí-los (se quisermos, após vós pereceres) por semelhantes que vós nem mesmo imaginais
(62) E vós já conheceis a primeira criação(2). Por que então não refletis?
(63) Vós não considerais o que vós cultivais? (64) Vós sois os que semeais ou somos Nós os semeadores? (65) Se quiséssemos, poderíamos tornar-vos pasto seco, e então vós arrepender-vos-íeis, (66) (Dizendo): "Estamos (arruinados) em dívidas!", (67) "Na verdade, estamos privados (da nossa colheita)" (68) Vós vedes a água que bebeis? (69) Sois vós quem a faz descer das nuvens ou somos Nós que a fazemos descer? (70) Se quiséssemos, fá-la-íamos salobra! Por que, então, não agradecem? (71) Vós vedes o fogo que acendem? (72) Vós sois os que criaram as árvores (de onde extraís a madeira para o fogo), ou fomos Nós quem as criou? (73) Nós criámo-la como um lembrete (do fogo do inferno) e um benefício para os viajantes
(74) Então glorifica o nome do teu Senhor, o Magnânimo (75) Então, eu juro pela posição das estrelas (76) E isso é, certamente, um juramento grandioso, se vós soubésseis!

(1) Ver versículo 62 da Surata 37.
(2) Ou seja, vós já sabeis que não existiam. Que antes nada existia e então, pelo poder e vontade de Allah, a criação passou a existir e chegou aonde estamos agora. Se tudo isso foi possível, por que não creem então em Allah nem que Ele pode ressuscitar a todos para o dia do juízo e fazer a todos provarem de Seu castigo ou de Suas bênçãos, numa realidade que mal podemos compreender, assim como mal podemos compreender a primeira criação? Acaso não refletem sobre isso os que negam a verdade e negam esta revelação?

إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾ فِى كِتَٰبٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا
ٱلْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ
أَنتُم مُّدْهِنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَآ
إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ
إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ
﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ
﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ
ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ
ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾ فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾ وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ
﴿٩٤﴾ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

سُورَةُ الحَدِيدِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ
ٱلْأَوَّلُ وَٱلْءَاخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

(77) Certamente, este é sem dúvida um Alcorão generoso[1] (78) Em um livro bem guardado (livre de distorções e modificações) (79) Não o tocam senão os purificados (80) Uma revelação do Senhor dos universos (81) É a este discurso (esta revelação) que vós estais indiferentes? (82) E agradeceis, negando (o seu Provedor)? (83) Então, quando (a alma) chega à garganta (no momento da morte), (84) E vós fazei-vos presentes, naquele momento, olhando (para o moribundo), (85) E Nós estamos mais perto dele do que vós, porém, vós não podeis ver (86) Então, se vós (credes) que não sereis retribuídos (pelo que fazeis), (87) Retornai (a vossa alma), se é que sois verazes! (88) Quanto àquele (à beira da morte) que for dos próximos (de Allah), (89) Para ele haverá descanso, provisão e jardins de prazer (eterno) (90) Se ele for dos que estiverem à direita, (91) (Os anjos dirão): "Que a paz esteja contigo, que é um dos que estão à direita!" (92) Mas se for daqueles que é dos negadores, dos desviados, (93) A sua morada será de água fervente, (94) E será carbonizado no inferno (95) Certamente, essa e a verdade indubitável! (96) Então, glorificai o nome do teu Senhor, o Magnânimo

Surata 57 - Al-Hadíd

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Exalta Allah tudo o que há nos céus e na terra; e Ele é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo (2) D'Ele é o reino dos céus e da terra; (Ele) dá vida e a morte; e Ele é, sobre todas as coisas, Poderoso (3) Ele é o Primeiro e o Último[2], o Aparente e o Oculto[3] E Ele é, sobre todas as coisas, Omnisciente

(1) Generoso pois transmite-nos paz, orientação, ensina-nos a honra, bons modos, boas palavras. Fornece cura para os crentes, é um milagre literário, transmite-nos fé, força, certeza, compreensão do mundo.

(2) Ele é o primeiro porque nada veio antes d'Ele e o último, porque nada mais virá depois d'Ele. Ele precede toda e qualquer existência. A criação teve um começo. O tempo e o espaço só passaram a existir depois do início da criação, por isso Allah, o Eterno, não lhes está sujeito e nem às leis da natureza que regem essa criação, essa existência e esse universo. Allah é independente de tudo isso, e tudo isso foi criado por Ele e está submetido à Sua vontade.

(3) Ele é o Aparente, pois está acima e é Superior e Poderoso sobre todas as coisas, manifestando-Se à Sua criação de muitas formas, sendo uma delas a revelação deste Alcorão; e o Oculto, pois está por trás de todas as coisas; é o criador de todas as coisas, até mesmo dos nossos atos, sem que O vejamos perante os nossos olhos.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ
عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٤﴾ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ
﴿٥﴾ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿٦﴾ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا جَعَلَكُم
مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾
وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ
أَخَذَ مِيثَٰقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ
ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ
وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ
وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَّن ذَا
ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

(4) Foi Ele Quem criou os céus e a terra em seis dias(1); e depois ascendeu ao Trono(2). Ele sabe o que entra na terra e o que dela sai, e (sabe) o que desce do céu e o que a ele ascende. E Ele está convosco, onde quer que estejam. E Allah é, de tudo o que vós fazeis, Observador
(5) A Ele pertence o reino dos céus e da terra; e a Allah voltam todos os assuntos (de toda a criação)
(6) (Ele) faz com que a noite entre no dia e faz com que o dia entre na noite. E Ele é conhecedor do íntimo dos corações
(7) Creiam em Allah e no Seu mensageiro, e distribuam daquilo (dos bens) do qual Ele vos fez sucessores. Aqueles dentre vós que credes e distribuirdes (dos vossos bens aos mais necessitados, pela Sua causa), para eles haverá uma grande recompensa
(8) E por que não creem em Allah, uma vez que o mensageiro vos convida a crer no vosso Senhor? (Sendo que) Ele já pactuou convosco(3), se são (verdadeiramente) crentes
(9) É Ele Quem revela ao Seu servo (o profeta Muhammad ﷺ) sinais claros, para tirar-vos das trevas para a luz. E Allah é, para convoco Complacente, Misericordiosíssimo
(10) E por que não distribuís (dos vossos bens) pela causa de Allah, enquanto a Allah pertence a herança dos céus e da terra? Não são iguais entre vós aqueles que distribuíram (os seus bens) antes da vitória(4) e que combateram. Estes são mais elevados em graus do que aqueles que distribuíram (os seus bens) depois e lutaram. Mas a todos Allah prometeu a melhor (recompensa). E Allah está, de tudo o que fazem, bem informado
(11) Quem de vós empresta a Allah um bom empréstimo(5), para que Ele o multiplique e para que haja uma generosa recompensa?

(1) Ver nota 35 do versículo 54, Surata 7.
(2) Ver nota 36 do versículo 54, Surata 7.
(3) Ver versículo 172 da Surata 2.
(4) Referência à conquista de Makkah no ano 10 da Hégira, correspondente ao ano 610 d.C.
(5) Referência àqueles que doam dos seus bens para os mais necessitados e por isso Allah devolve a boa ação com a melhor das recompensas, o Paraíso.

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَبِأَيْمَٰنِهِم بُشْرَىٰكُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟ وَرَآءَكُمْ
فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا ۖ فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ
وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ﴿١٣﴾ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ
وَلَٰكِنَّكُمْ فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ ٱلْأَمَانِىُّ
حَتَّىٰ جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿١٤﴾ فَٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ
فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ ۖ هِىَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ
وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ ۞ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن تَخْشَعَ
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ
مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿١٦﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا
لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ
وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

(12) No dia em que tu vires os crentes e as crentes, com as suas luzes brilhando diante deles e à sua direita, ser-lhe-á dito: "Alvíssaras para vós hoje: jardins sob os quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Esta é a grande vitória!"
(13) No dia em que os hipócritas e as hipócritas disserem aos que creram: "Esperem por nós, para que possamos compartilhar da vossa luz!". Ser-lhes-á dito: "Voltem para trás e procurem por luz!". Então será erguido entre eles um muro com uma porta; dentro dele haverá misericórdia, e, do lado de fora, o castigo
(14) Eles (os hipócritas) chamarão (os crentes): "Não estávamos convosco?". Responderão: "Sim", mas caíram em tentação por si mesmos, e esperaram (pela ruína dos outros) e duvidaram, e deixaram-se levar pelos seus próprios desejos, até que veio o decreto de Allah. E o enganador (o satanás) enganou-os grandemente acerca de Allah
(15) "Então, hoje, nenhuma compensação será aceite de vós (hipócritas), e nem dos incrédulos. A vossa morada é o fogo! Ele é o seu (único) refúgio; e que péssimo destino!"
(16) Não chegou o momento, para os que creram, dos seus corações serem humildes à lembrança de Deus e ao que foi revelado com a verdade (este Alcorão), e de que eles não sejam como aqueles que receberam o Livro anteriormente? E o tempo prolongou-se sobre eles, e os seus corações endureceram-se. E muitos deles são (agora) depravados
(17) Saibam que Allah dá vida à terra após a sua morte[1]. Já expusemos os sinais para que, assim, possam compreender
(18) Certamente, os homens e as mulheres que praticam a caridade e emprestam a Allah um bom empréstimo, (as suas recompensas) serão multiplicadas e terão uma generosa recompensa (o Paraíso)

(1) Referência à ressurreição no Dia do Juízo.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ
عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ
ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ
وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ
مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾
سَابِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ
ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَآ أَصَابَ
مِن مُّصِيبَةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مِّن
قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِّكَيْلَا
تَأْسَوْا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا۟ بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ
ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

(19) E aqueles que creem em Allah e nos Seus mensageiros, esses são os verazes. E os mártires[1], com o seu Senhor, terão a sua recompensa e a sua (própria) luz. Mas aqueles que negam e rejeitam os Nossos sinais, esses são os habitantes do inferno
(20) Saibam que a vida deste mundo é apenas um jogo, uma diversão, um adorno, um motivo de vanglória entre vós e um acúmulo de riqueza e descendência. É como a chuva cujas plantas agradam aos agricultores, depois elas secam e ele vê-as amarelas; depois, tornam-se palha. E na próxima (vida) há um severo castigo e também perdão de Allah e a Sua satisfação. E a vida deste mundo não é senão um prazer enganoso
(21) Apressem-se para obter o perdão do vosso Senhor e um Paraíso cuja extensão é como a dos céus e da terra, prometido para aqueles que creem em Allah e nos Seus mensageiros. Esta é a graça de Allah; Ele concede-a a quem deseja. E Allah é possuidor de graça magnífica
(22) Não acomete uma desgraça na terra nem em vós mesmos que não esteja (já registada) em um livro[2], até que Nós façamos com que aconteça. Isso, para Allah, é fácil
(23) Para que não desanimeis quanto àquilo que fugiu das vossas possibilidades nem vos alegreis com o que vos foi dado. E Allah não ama o arrogante, soberbo
(24) Aqueles que são avarentos e incentivam outros a serem avarentos; e quem se desvia (das orientações de Allah), saiba que Allah é o Autossuficiente, Louvado

(1) Aqueles que combateram pela causa de Allah e morreram em combate, ou em decorrência dele.
(2) Referência à Tábula Preservada.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُسُلَهُ
بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ ۖ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم
بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ ۖ وَجَعَلْنَا
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ۚ وَرَهْبَانِيَّةً
ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ
فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا
تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾ لِّئَلَّا يَعْلَمَ
أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّن فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

(25) Nós enviámos os Nossos mensageiros com evidências claras e revelámos-lhes o livro e o equilíbrio, para que as pessoas mantenham (os seus assuntos) à (luz da) justiça. E Nós fizemos com que o ferro descesse[1], e nele há grande força e benefícios para as pessoas. E para que Allah deixe evidente quem estabelece as Suas ordens nas vossas vidas e nas dos Seus mensageiros, em privado. Certamente, Allah é Forte, Todo-Poderoso

(26) E Nós enviámos Noé e Abraão e estabelecemos o livro e a profecia em sua descendência. Alguns deles são orientados, mas muitos são transgressores

(27) Então enviámos os Nossos mensageiros, seguindo os seus passos. Enviámos Jesus, filho de Maria, e demos-lhe o Evangelho. E colocámos no coração daqueles que o seguiram, compaixão e misericórdia. Mas eles inventaram o monasticismo. Nós não lho prescrevemos, ainda que o tenham feito procurando a satisfação de Allah. Mas eles não o observaram como deveria ser observado. Então, Nós agraciámos aos que creram, entre eles, a sua recompensa. Mas muitos deles são transgressores

(28) Ó vós que credes. Temei a Allah e crede no Seu mensageiro. Ele dar-vos-á o dobro da Sua misericórdia e Ele provê-los-á com uma luz, para que com ela possam caminhar, e Ele perdoar-vos-á. E Allah é Perdoador, Misericordiosíssimo

(29) (Isso é) para que o povo do Livro saiba que eles não têm poder nenhum sobre a graça de Allah e que a Sua graça está nas Suas mãos; e Ele concede-a a quem Ele quer. E Allah é dono de incomensurável graça

(1) Não apenas o ferro na Terra, mas também o ferro em todo o Sistema Solar, vem do espaço exterior, já que a temperatura do Sol é inadequada para a formação de ferro. O sol tem uma temperatura superficial de 6.000 graus Celsius e uma temperatura no núcleo de aproximadamente 20 milhões de graus. O ferro só pode ser produzido em estrelas muito maiores do que o Sol, onde a temperatura alcança algumas centenas de milhões de graus. Quando a quantidade de ferro excede um certo nível em uma estrela, a estrela não pode mais acomodá-lo e então explode, o que é chamado de "nova" ou "supernova". Essas explosões permitem que o ferro seja liberado no espaço. Tudo isso mostra que o ferro não se formou na Terra, mas foi transportado de supernovas e foi enviado, "descido", como declarado neste versículo. É claro que este facto não poderia ter sido conhecido no século VII, quando o Alcorão foi revelado. No entanto, esse facto é relatado no Alcorão, a palavra de Allah, que abrange todas as coisas em Seu conhecimento infinito.

سُورَةُ المُجَادِلَة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ
مِنكُم مِّن نِّسَائِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي
وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ
اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا ۚ ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ
بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوا ۚ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

Surata 58 - Al-Mujádalah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Ó Muhammad!) Sem dúvida, Allah ouviu as palavras daquela que veio ter contigo a respeito do seu marido[1] e queixava-se (do seu problema) a Allah; e Allah ouviu a sua conversa. Certamente, Allah é Omniouvinte, Omnividente
(2) Aqueles entre vós que praticam o zihár com as vossas mulheres, (saibam que) elas não são as vossas mães; as vossas mães são aquelas que vos deram à luz. E, certamente, o que dizem é repulsivo e falso; e, certamente, Allah é Remissório, Perdoador[2]
(3) E aqueles que declaram o zihár às suas mulheres, depois retratam-se pelo que disseram, que libertem um escravo antes de se tocarem um ao outro (terem relações sexuais). Isso é com o que serão admoestados; e Allah bem conhece os vossos atos
(4) Mas quem não encontrar (um escravo para libertar), que jejue dois meses consecutivos antes de tocar no outro. E quem não puder (jejuar), que alimente sessenta necessitados. Isso para que creiam em Allah e no Seu mensageiro. Esses são os limites determinados por Allah. E para os incrédulos haverá um doloroso castigo
(5) Certamente, aqueles que contrariam Allah e o Seu mensageiro serão humilhados como foram humilhados os seus antepassados. E já revelámos versículos esclarecedores. E para os incrédulos haverá um humilhante castigo
(6) No dia em que Allah a todos ressuscitar, (Allah) informá-los-á de tudo o que fizeram: Allah fez o registo (das suas obras), embora eles as tenham esquecido. E Allah é Testemunha de todas as coisas

(1) Referência a Khawla bint Sálaba, que veio ter com o profeta Muhammad ﷺ a respeito do seu marido, Áws bin Sámit, que havia feito um juramento dizendo à sua esposa: "Tu és como as costas da minha mãe", uma expressão entre os árabes daquela época que significava que ele, a partir do juramento, não mais iria manter relações sexuais com a sua esposa, negando-lhe os seus direitos à intimidade e à satisfação sexual, sem divorciar-se dela. Esta prática pecaminosa e errada ficou conhecida como "Az-Zihár" e é totalmente proibida no Islão.
(2) Se se arrependerem dos seus atos e não mais voltarem a fazê-lo, sem a necessidade de que se separem e renovem os seus votos matrimoniais.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِن
نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ
مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا
عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ
نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ ۖ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ
بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ
جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا
تَنَٰجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ
وَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا
ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ
شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟ فِى ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ
ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ
وَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

(7) Acaso (Muhammad) não vês que Allah sabe de tudo o que há nos céus e na terra? Não há um diálogo entre três pessoas sem que Ele seja o quarto elemento entre eles, e nem entre cinco sem que Ele seja o sexto, e nem menos que isso ou mais, sem que Ele esteja com eles, onde quer que estejam[1]. Depois, no Dia do Juízo, (Allah) informá-los-á sobre tudo o que fizeram. Certamente, Allah é o Conhecedor de todas as coisas

(8) Acaso não vês aqueles que foram proibidos das suas confabulações e depois voltaram a fazer o que lhes foi proibido[2]? Confabulam secretamente expondo (uns aos outros) os seus pecados, as suas transgressões e desobediência ao mensageiro; e quando vêm até ti (ó Muhammad), saúdam-te de uma forma distinta àquela no que Allah te saúda[3], dizendo em seu íntimo: "Por que Allah não nos castiga pelo que falamos?" O inferno que adentrarão ser-lhes-á suficiente. E que terrível será o seu destino!

(9) Ó crentes! Quando fordes conversar entre vós, não converseis sobre o pecado ou sobre as (vossas) transgressões e desobediências ao mensageiro. Ao contrário, conversem sobre a virtude e a piedade. E temei Allah, Aquele com o Qual sereis reunidos

(10) As confabulações são da parte do satanás, para que ele leve a tristeza aos crentes; mas não os prejudicará, exceto com a permissão de Allah. E (somente) em Allah devem os crentes depositar a sua confiança!

(11) Ó crentes! Quando vos é dito: "Dai espaço (a outros) nas reuniões", que assim o façais; Allah vos dará espaço (para as vossas moradas no Paraíso). E quando é dito: "Levantai-vos (e praticai boas obras)", levantai-vos! Allah elevará em níveis os crentes dentre vós e aqueles aos quais foi dado o conhecimento. E Allah bem sabe do que fazeis

(1) Está presente no Seu conhecimento pleno e absoluto, e não fisicamente, como se pode entender a partir da leitura.

(2) Referência aos judeus de Madinah que se reuniam, tramavam e confabulavam entre eles em escárnio à revelação, sempre olhando para os crentes que passavam, levantando suspeitas, até que este versículo foi revelado proibindo-os de fazê-lo. Ainda assim, depois de pouco tempo, voltaram a reunir-se e a confabular como antes.

(3) Em vez de saudarem com a saudação ensinada por Allah aos crentes; "assalamu alaikum", literalmente "que a paz esteja contigo", diziam ao profeta ﷺ: "assâmmu alaikum", que significa "que o veneno esteja contigo", desejando a sua morte. Em resposta, o profeta apenas dizia "wa alaikum", ou seja, "e convosco". É relatado que Aisha, esposa do profeta, ouviu os judeus a dizer isso ao profeta, ﷺ, e disse nervosa: "Que o veneno esteja convosco, e que Allah faça 'isso e aquilo' convosco". O profeta ﷺ disse: "Ó Aisha, certamente, Allah não se apraz com as depravações. Não vês como eu lhes respondo?", ensinando-lhe e a todos os crentes que não se devolve o mal com outro mal.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ
صَدَقَةٗۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ
١٢ ءَأَشۡفَقۡتُمۡ أَن تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَٰتٖۚ فَإِذۡ لَمۡ تَفۡعَلُواْ
وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٣ ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ
قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مَّا هُم مِّنكُمۡ وَلَا مِنۡهُمۡ وَيَحۡلِفُونَ عَلَى ٱلۡكَذِبِ
وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدًاۖ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ١٥ ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمۡ
عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٦ لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيۡـٔٗاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٧ يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ
ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيَحۡلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ
عَلَىٰ شَيۡءٍۚ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٨ ٱسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
فَأَنسَىٰهُمۡ ذِكۡرَ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطَٰنِ
هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡأَذَلِّينَ
٢٠ كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢١

(12) Ó crentes! Quando pretenderdes consultar o mensageiro em privado, oferecei então uma caridade antes da consulta; isso é melhor e mais puro. Mas se não tiverdes (meios para tal), certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso
(13) Temeis, então, oferecer uma caridade antes das vossas consultas? Mas se ainda assim não o fizerdes, Allah vos perdoa. Portanto, sede constantes na oração, pagai o zakát e obedecei a Allah e ao Seu mensageiro. E Allah bem sabe do que fazeis
(14) Acaso não vedes aqueles (hipócritas) que se aliaram a um povo (os judeus) sobre o qual recaiu a ira de Allah? Eles não são um de vós (crentes) e nem são um deles (judeus), e eles juram falsamente sabendo (das suas mentiras)(1)
(15) Allah tem preparado para eles um castigo severo. Que péssimo é o que fazem
(16) Têm os seus (falsos) juramentos como um escudo, afastando (outros) do caminho de Allah. Porém, terão um humilhante castigo;
(17) De nada lhes valerão os seus bens ou os seus filhos contra Allah. Esses serão o povo do inferno, onde permanecerão eternamente
(18) O dia em que Allah os ressuscitar a todos, jurar-Lhe-ão como vos juraram a vós, julgando que estão fundamentados em algo (concreto). Sabei que, sem dúvida, eles são os mentirosos
(19) O satanás dominou-os e fez com que eles esquecessem a recordação de Allah. Esses são os seguidores de satanás; e sabei que, com certeza, os seguidores de satanás serão os perdedores!
(20) Certamente, aqueles que se opõem a Allah e ao Seu mensageiro, esses estarão entre os mais humilhados
(21) Allah decretou: "Na realidade, Eu e os Meus mensageiros triunfaremos." Certamente, Allah é Fortíssimo, Poderosíssimo!

(1) Juravam falsamente dizendo: "Testemunhamos que tu és o mensageiro de Allah", mas confabulavam e tramavam contra o profeta ﷺ em segredo e nas suas conversas.

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ
أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم
بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ
اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِن دِيَارِهِمْ
لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا ۖ وَظَنُّوا أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ
حُصُونُهُم مِّنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا ۖ وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَن كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

(22) Tu não encontrarás nenhum povo que creia em Allah e que no dia do Juízo, ame aqueles que se opõem a Allah e ao Seu mensageiro, ainda que estes sejam os seus próprios pais, os seus filhos, os seus irmãos ou os seus familiares. A esses, Allah prescreveu a crença nos seus corações e os auxilia com a Sua luz (força, orientação e lhes dá a vitória); e os adentrará em jardins debaixo dos quais correm os rios, onde permanecerão eternamente. Allah estará satisfeito com eles, e eles estarão satisfeitos com Allah. Esses são os seguidores de Allah; saibam que, certamente, os seguidores de Allah serão os que terão sucesso

Surata 59 - Al-Háchr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Glorifica a Allah tudo o que há nos céus e tudo o que há na terra! E Ele é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo
(2) Foi Ele Quem expulsou os descrentes, dentre os adeptos do Livro, das suas casas para o primeiro exílio[1]. E vós, (companheiros e seguidores do profeta) não imaginaram que eles seriam expulsos. E eles imaginavam que as suas fortalezas os protegeriam de Allah, mas Allah veio até eles por onde nunca imaginavam que viria e lançou o terror sobre os seus corações, até demolirem as suas casas com as próprias mãos e com as mãos dos crentes. Reflitam, ó dotados de visão!
(3) E se Allah não os tivesse exilado, tê-los-ia castigado neste mundo. E na próxima vida terão o castigo do fogo

(1) Referência aos judeus do clã Nadir, que viviam nos arredores de Madinah e aliaram-se aos incrédulos de Makkah contra o profeta Muhammad ﷺ. Isso deu-se quando romperam o tratado que tinham com o profeta þ. Eles traíram-no e tentaram assassiná-lo e, por isso, foram cercados e expulsos. Uns foram para Chám, região que hoje compreende a Síria, o Líbano, a Palestina, a Jordânia, parte do leste do Iraque e parte do norte da Arábia Saudita. Esse episódio é conhecido como o "primeiro exílio", tendo o segundo ocorrido na época do segundo califa, Omar ibn Al-Khattáb.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ
أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزِىَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ
دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ
وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ
﴿٧﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن
قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ
حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ
وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

(4) Isso porque eles se opuseram a Allah e ao Seu mensageiro; e quem se opõe a Allah, (saiba que) certamente Allah é severo no castigo

(5) O que vós cortastes das tamareiras ou se as deixastes (intactas) sobre as suas raízes, fizeram-no com a permissão de Allah, para que humilhassem os depravados[1]!

(6) E para que Allah concedesse (de bens materiais) o que concedeu ao Seu mensageiro, não foi necessário que vós fizésseis correr os cavalos ou os camelos; Allah permite que os Seus mensageiros tenham autoridade sobre quem (Ele) determinar. E Allah é, sobretudo, Poderoso

(7) O que Allah concedeu ao Seu mensageiro, dos povos das cidades, é dedicado a Allah, ao Seu mensageiro, aos parentes próximos (do profeta), aos órfãos, aos pobres e àquele que viaja, para que (a riqueza) não seja restrita somente aos ricos dentre vós. E o que o mensageiro vos der, tomai (para vós), e aquilo que ele proibir, deixai-o (terminantemente). E temei a Allah; certamente, Allah é severo no (Seu) castigo

(8) Aos imigrantes pobres, que foram expulsos das suas casas e privados dos seus bens enquanto procuravam a graça e a satisfação de Allah, e apoiavam a causa de Allah e do Seu mensageiro (também terão direito aos bens que Allah concedeu); esses, sim, são os sinceros

(9) E aqueles que assentaram (em Madinah) e (aceitaram) a crença (islâmica) e que primeiramente amam aqueles que imigraram até eles, e nos seus corações não encontram desconforto algum pelo que foi dado (aos imigrantes), e os preferem em detrimento de si mesmos, ainda que estejam a passar por necessidades. E aqueles que resistem à sua própria avareza, esses serão os prósperos

(1) Depravados, por não crerem e nem aceitarem a revelação de Allah e com isso praticarem as piores ações contrárias aos ensinamentos de Allah e do Seu profeta ﷺ.

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا وَلِإِخۡوَٰنِنَا
ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِي قُلُوبِنَا غِلّٗا لِّلَّذِينَ
ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٞ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ
نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمۡ أَحَدًا أَبَدٗا
وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ
﴿١١﴾ لَئِنۡ أُخۡرِجُواْ لَا يَخۡرُجُونَ مَعَهُمۡ وَلَئِن قُوتِلُواْ لَا يَنصُرُونَهُمۡ
وَلَئِن نَّصَرُوهُمۡ لَيُوَلُّنَّ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنتُمۡ
أَشَدُّ رَهۡبَةٗ فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرٗى مُّحَصَّنَةٍ
أَوۡ مِن وَرَآءِ جُدُرِۭۚ بَأۡسُهُم بَيۡنَهُمۡ شَدِيدٞۚ تَحۡسَبُهُمۡ جَمِيعٗا
وَقُلُوبُهُمۡ شَتَّىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗا ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا
كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

(10) E aqueles que depois deles chegaram dizendo: “Senhor nosso! Perdoa-nos e aos nossos irmãos que nos precederam na fé, e não coloques nos nossos corações nenhum rancor dos crentes. Ó Senhor, nosso! Certamente, O Senhor é Compassivo, Misericordioso”
(11) E não percebem aqueles que agem hipocritamente, dizendo aos seus irmãos que rechaçaram a fé dentre o Povo do Livro[1]: “Se vós fordes expulsos, sairemos nós também (em solidariedade) e jamais obedeceremos a alguém contra vós; e se fordes combatidos, viremos em vosso socorro!”? Mas Allah é testemunha de que são mentirosos
(12) Na realidade, se (os judeus) forem expulsos (de Madinah, os hipócritas) não sairão com eles, e se forem combatidos, não virão em socorro; e ainda que viessem, dariam as costas; e (os judeus) não seriam socorridos
(13) Na realidade, vós (crentes) causais mais medo aos seus corações (dos judeus) do que Allah, e isso porque eles são um povo que não entende
(14) Não os combaterão, exceto dentro de cidades fortificadas ou por atrás de muralhas. A violência entre eles é enorme: vós imaginais que estão unidos, mas os seus corações estão divididos, e isso porque eles são um povo que não raciocina
(15) Eles são como os seus antepassados recentes[2]: provaram da péssima consequência dos seus atos, e terão (na próxima vida) um doloroso castigo
(16) (Quanto aos hipócritas) são como satanás, que diz ao homem: “Seja um descrente”, e quando o faz, (satanás) diz: “Na verdade, eu não tenho nenhuma relação contigo! Na verdade, eu temo a Allah, o Senhor dos Universos!”

(1) Referência novamente aos incrédulos de Makkah que se aliaram aos judeus do clã Nadir.
(2) Refere-se aos judeus do clã Qainuqá, que pouco antes do clã Nadir, também romperam o tratado que haviam firmado com o profeta ﷺ e combateram contra os muçulmanos. Foram igualmente derrotados e exilados de Madinah.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِى ٱلنَّارِ خَٰلِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ
مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾
وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَٰبُ
ٱلْجَنَّةِ ۚ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُۥ خَٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
﴿٢١﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ
هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ
ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ
ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ ٱللَّهُ
ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ يُسَبِّحُ
لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ الْمُمْتَحِنَةِ

(17) Então, o fim de ambos será o fogo, onde permanecerão eternamente; e essa é a recompensa dos injustos
(18) Ó crentes, temei Allah! E que cada alma (cada um) considere o que apresenta para o amanhã (próxima vida). E temei a Allah! Certamente Allah está bem ciente do que fazeis
(19) E não sejais como aqueles que se esqueceram de (suas obrigações para com) Allah, então (Allah) fê-los esquecerem-se de si mesmos! Esses, sim, é que são os depravados
(20) Não se comparam os que habitam o fogo e os que habitam o Paraíso; os que habitam o Paraíso são os vitoriosos!
(21) Se tivéssemos feito com que este Alcorão fosse revelado sobre uma montanha, (vós) vê-la-íeis humilde e despedaçada por temor a Allah. E estes exemplos, apresentamos às pessoas para que reflitam
(22) Ele é Allah, Aquele além de Quem não há outra divindade, Conhecedor do invisível e do que está aparente; Ele é o Clemente, o Misericordioso!
(23) Ele é Allah, Aquele além de Quem não há outra divindade, o Soberano, o (único) Sagrado, a Paz, Aquele em Que se crê, o Que testemunha (a Sua revelação), o Todo-Poderoso, o Imponente, o Soberbo (sobre toda a Sua criação)! Glorificado seja Allah acima de tudo o que Lhe associam!
(24) Ele é Allah o Criador, o Iniciador, o Que dá forma; d'Ele são os mais belos atributos! Tudo o que há nos céus e na terra O glorifica; e Ele é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ
إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُم مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي
وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾ إِن
يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾ لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾ قَدْ كَانَتْ
لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا
بُرَآءُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ
رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

Surata 60 - Al-Mumtáhanah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó vós que crestes! Não tomeis os Meus inimigos e os vossos por amigos (aliados próximos), mostrando-lhes afeto, sendo que eles renegaram a verdade que vos chegou, e expulsaram o mensageiro e vós mesmos por (simplesmente) crerem em Allah, vosso Senhor. (Não os tomeis por amigos) pois (vós) saístes para combater por Minha causa, buscando a Minha satisfação; (e agora) manifestais-lhes em segredo afeição, enquanto Eu bem conheço o que escondem e o que exteriorizam! E quem de vós faz isso, sem dúvida ter-se-á desviado do caminho (correto)

(2) Se eles vos superassem, tratar-vos-iam como inimigos, e estenderiam as suas mãos e as suas línguas em maldade (contra vós) e desejariam que (vós) deixásseis de crer

(3) De nada valerão os parentescos consanguíneos ou a vossa descendência. No dia do Juízo (Allah) decidirá entre vós. E Allah é Onividente quanto ao que fazeis

(4) Na verdade, vós tendes um excelente exemplo em Abraão e naqueles que estavam com ele, quando disseram ao seu povo: “Certamente, nada temos a ver convosco nem com o que adorais à parte de Allah; nós repudiamos-vos, e inicia-se entre nós e vós a inimizade e o ódio para sempre, até que acreditem (adorem e obedeçam) somente a Allah”; exceto o que disse Abraão ao seu pai: “Na realidade, pedirei o perdão (de Allah) para ti, mas não possuo nenhum poder perante Allah. Senhor nosso! No Senhor confiamos, para o Senhor nos voltámos arrependidos e para o Senhor é o retorno”

(5) “Senhor nosso! Não nos convertas em vítimas dos testes (os quais acometem) os descrentes, e perdoa-nos, Senhor nosso! Certamente o Senhor é que é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo”

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٧﴾ لَّا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن
دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ
فَامْتَحِنُوهُنَّ ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا
تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُم
مَّا أَنفَقُوا ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ
وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنفَقُوا ۚ
ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

(6) Sem dúvida, neles (em Abraão e nos seus seguidores) encontrarão um excelente exemplo, para quem anseia por Allah e pela outra vida. E aquele que dá as costas em aversão, verdadeiramente, Allah é O Autossuficiente, O Sempre-Louvável (7) E pode ser que Allah crie afeição entre vós e aqueles com os quais vós externastes a vossa animosidade (com o feito de se tornarem crentes). E Allah é Poderoso! E Allah é Perdoador, Misericordioso (8) Allah não vos proíbe, em relação àqueles que não vos combateram na vossa religião e não vos expulsaram das vossas casas, de serem bons e amáveis para com eles e de serem justos com eles. Certamente, Allah ama os que praticam a justiça (9) (Mas) Allah proíbe-vos, em relação àqueles que vos combateram na vossa religião, vos expulsaram das vossas casas ou cooperaram (junto de outros) na vossa expulsão, de os tomarem por amigos (íntimos ou aliados). E quem os toma por amigos, esses são os injustos (10) Ó vós que crestes! Quando as mulheres crentes vierem até vós como imigrantes (de Makkah), ponham-nas à prova (quanto à crença delas); Allah bem conhece a crença delas. Portanto, se comprovarem que elas são (verdadeiramente) crentes[1], não as retornem aos (seus esposos) descrentes: elas não são lícitas para eles e nem eles são lícitos para elas; mas devolvam-lhes o que lhes tiverem dado (em forma de dote). E não é pecado se vós quiserdes contrair matrimónio com elas, na condição de que lhes deem o dote (que lhes é devido). E não mantenham os vossos laços matrimoniais com aquelas que recusaram a revelação, e peçam (aos incrédulos que se casarem com elas) o que tiverdes despendido (com o dote delas) e que eles (os ex-maridos incrédulos) exijam o que eles tiverem despendido (com o dote delas). Esse é o julgamento de Allah[2], que (com o qual) julga entre vós. E Allah é Sapientíssimo, Prudente (11) E se alguma das vossas esposas vos abandonar para (estar com) os incrédulos (e não houver entre vós acordo), portanto, prejudicando-se (financeiramente), que então lhe seja dado (ao que perdeu a sua esposa, dos bens da sociedade, uma compensação) equivalente ao que perdeu. E temei a Allah (cumpram os mandamentos de Allah), Aquele em Quem vós (realmente) credes

(1) Relatam vários companheiros do profeta Muhammad ﷺ e também Aisha filha de Abu Bakr, sua esposa, que Allah esteja satisfeito com ela e com o seu pai, que depois que o profeta Muhammad imigrou para Madinah, com os seus primeiros seguidores, vítima da opressão e animosidade do povo descrente e pagão de Makkah, várias mulheres, que passavam a crer na revelação de Allah, fugiam das suas famílias em Makkah buscando refúgio em Madinah junto aos crentes. Allah então ordena ao profeta que verificasse os reais motivos delas para terem vindo até Madinah, mesmo porque, algumas eram casadas e tinham as suas famílias em Makkah. O profeta þ então pedia que elas jurassem que elas não fugiram por execrarem os seus maridos; que jurassem que não queriam apenas viver em outro lugar ou por motivos mundanos, e pedia que jurassem que só vieram por amor a Allah e ao Seu profeta. E imediatamente eram recebidas em Madinah, protegidas e passavam a fazer parte da sociedade islâmica recém-iniciada.

(2) Estas regras foram algumas das regras estabelecidas em um tratado entre os crentes de Madinah e os incrédulos de Makkah, conhecido como o Tratado de Hudaibiyah.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِٱللَّهِ
شَيْـًٔا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِبُهْتَٰنٍ يَفْتَرِينَهُۥ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِى
مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ
يَئِسُوا۟ مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ
﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُوا۟ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم
بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ لِمَ
تُؤْذُونَنِى وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوٓا۟
أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾

(12) Ó profeta! Quando as crentes vierem jurar fidelidade e que não associarão nada (nem ninguém) a Allah, que não roubarão, que não fornicarão, que não matarão os seus filhos[1], não mentirão a respeito do que está entre as suas mãos e entre as suas pernas[2] (atribuindo filhos ilegítimos aos seus maridos) e que não te desobedecerão no que foi revelado, aceita, então, o juramento de fidelidade, e pede perdão para elas junto a Allah. Certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso
(13) Ó crentes! Não tomeis por amigos (íntimos ou aliados) um povo[3] sobre o qual recaiu a ira de Allah; (estes já) não têm esperança (de serem abençoados) na próxima vida, da mesma forma que os incrédulos já não têm mais esperança acerca dos que habitam os túmulos[4]

Surata 61 - As-Saf

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Glorifica a Allah tudo o que existe no céu e na terra, e Ele é o Poderosíssimo, o Prudente
(2) Ó vós que crestes! Por que dizeis o que não fazeis?
(3) Cresce a ira de Allah, pelo facto de dizerdes o que não fazeis[5]
(4) É certo que Allah ama aqueles que combatem pela Sua causa em fileiras, como se fossem uma única edificação, sólida como o chumbo
(5) E quando Moisés disse ao seu povo: "Ó povo meu! Por que me maltratais, quando sabeis que eu sou um mensageiro de Allah (enviado) para vós?". Então, quando se afastaram, Allah desviou os seus corações. E Allah não guia um povo de depravados

(1) O infanticídio entre os árabes pagãos da época era muito comum. Prática que foi imediatamente abolida por Allah logo no início da Sua revelação
(2) Expressão que ilustra o período da gravidez até ao parto.
(3) Referência aos judeus.
(4) Porque não creem que estes um dia serão ressuscitados para a vida após a morte.
(5) Revelado quando alguns crentes perguntavam ao profeta Muhammad ﷺ qual era a melhor das obras perante Allah. O profeta respondia que era o esforço na causa de Allah, e dentre esse esforço, o combate pela Sua causa. E quando os muçulmanos foram atacados e precisaram de defender-se, estes foram os primeiros a não atender à chamada do profeta ﷺ.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا
جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ
عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ
تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ
طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ
مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟
أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّۦنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ
قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَٰهِرِينَ ﴿١٤﴾

(6) E quando Jesus, filho de Maria, disse: “Ó povo de Israel! Certamente, eu sou um mensageiro de Allah para vós, confirmando a Torá (o Pentateuco revelado ao profeta Moisés) que me precedeu e dando as boas novas sobre um mensageiro que virá depois de mim, cujo nome será Ahmad”.(1) Mas quando Jesus veio com as evidências, disseram: “Isto é claramente magia!”
(7) E quem (pode ser) mais injusto do que aquele que forja mentiras sobre Allah, quando é chamado para o Islão? E Allah não guia o povo que é injusto
(8) Desejam apagar a luz de Allah com as suas bocas, mas Allah mantém a Sua luz, ainda que os incrédulos odeiem isso
(9) Foi ele Quem enviou o Seu mensageiro com a orientação e o verdadeiro modo de vida (a religião), para fazer com que esse modo de vida prevaleça sobre todos os outros, ainda que o detestem os politeístas
(10) Ó vós que crestes! Quereis que Eu vos oriente para um trato que vos salvará de um doloroso castigo?
(11) Crede em Allah e no Seu mensageiro, e empenhai-vos arduamente na causa de Allah com os vossos bens e as vossas próprias vidas. Isso seria o melhor para vós, se soubésseis
(12) (Assim, Allah) perdoará os vossos pecados e vos fará entrar em jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, e em excelentes moradas nos jardins do Éden. Essa é a magnífica vitória!
(13) E (vos concederá ainda) outra coisa, que amais: vitória dada por Allah e conquista em breve! E disseminará essas boas notícias entre os crentes!
(14) Ó vós que crestes! Sede ativos na causa (na religião) de Allah, como disse Jesus, filho de Maria, aos seus discípulos: “Quem de vós será o meu defensor pela causa de Allah?”. Os discípulos(2) então responderam: “Nós seremos os vossos defensores (pela causa) de Allah”. Assim, uma parte do povo de Israel creu e outra não. Nós (Allah) auxiliamos, então, aqueles que creram, e (desta forma) superaram os seus inimigos

(1) Referência direta ao profeta Muhammad ﷺ. Esta profecia de Jesus era sobre a vinda do profeta Muhammad ﷺ. Consta no evangelho de João 14:16: “E eu rogarei ao Pai, e ele vos dará outro consolador (paráclito), para que fique convosco para sempre.” O termo “paráclito”, proveniente do grego, significa “louvado”, é a tradução literal de “Ahmad” ou “Muhammad”, e “ahmad” é o superlativo, ou “o mais louvado” e “muhammad” vem do mesmo verbo, porém, no particípio “louvado”, da raiz “hámidá” ou “louvou”, na terceira pessoa do singular. Essa palavra grega foi traduzida de várias formas, muitas vezes tendenciosas, como nesse caso “confortador”, “espírito da verdade” ou até mesmo “espírito santo”; contudo, o versículo bíblico mostra claramente que a profecia do novo mensageiro não seria restrita a apenas um período de tempo, mas sim, para todos os tempos até ao fim da humanidade, como acontece com o Islão revelado ao profeta Muhammad ﷺ.
(2) Vide nota no versículo 112 da Surata 5.

Surata 62 - Al-Júmuáh

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

سُورَةُ الجُمُعَة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا
مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا ۚ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
﴿٥﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ
أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ
إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ
إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

(1) Tudo o que existe nos céus e tudo o que há na terra glorifica a Allah, o Soberano, o Sagrado, o Poderosíssimo, o Sapientíssimo
(2) Foi ele Quem enviou, dentre os iletrados[1], um Mensageiro, que lhes recita os Seus versículos, os purifica (com os ensinamentos divinos revelados) e lhes ensina o Livro (o Alcorão) e a sabedoria[2], embora antes estivessem em evidente desvio
(3) E (enviou o profeta também para) outros (povos) que ainda não se juntaram a eles (os árabes). E Ele é o Poderosíssimo, o Sapientíssimo
(4) Essa é a benesse de Allah, e as dá a quem (Ele) quer. E Allah é Possuidor de magnânima benesse
(5) O exemplo daqueles que receberam a Torá, depois não a observaram, é como o de um asno carregado de livros (sem entender o seu conteúdo). Péssimo é o exemplo do povo que rechaça os versículos de Allah! E Allah não guia um povo injusto
(6) Diz (ó Muhammad): "Ó vós que estáveis orientados (judeus)! Se alegais que sois próximos de Allah, em detrimento de (todas as outras) pessoas, desejai então a morte, se sois (realmente) verazes!"
(7) Mas jamais a desejareis, pelo (mal) que as vossas mãos praticaram[3]. E Allah é o Maior Conhecedor dos injustos
(8) Diz: "Na verdade, a morte, da qual vós fugis certamente vos encontrará; logo sereis devolvidos ao Conhecedor do oculto e do aparente, que então, vos informará de tudo o que fazíeis"

(1) Referência direta aos árabes, que apesar de serem um povo milenar que já havia desenvolvido a sua escrita, eram em sua grande maioria ainda iletrados aquando da época do envio de Muhammad, filho de Abdullah, como profeta ﷺ.
(2) Referência à "sunnah", que em árabe significa literalmente "caminho". A "sunnah" é o conjunto de ensinamentos do profeta Muhammad ﷺ transmitidos oralmente pelos seus milhares de seguidores e posteriormente compilados em livros. Compreende tudo o que o profeta disse, fez, permitiu, proibiu, a sua maneira de se vestir e de se comportar; e é inspirada, da mesma forma que o Alcorão, com a diferença que o Alcorão é as palavras literais de Allah, reveladas, e constitui um milagre literário por si só, enquanto a "sunnah" não é um milagre literário e se deu de forma diferente e mais abrangente que o Alcorão. Logo, entendemos que ambos, o Alcorão e a "sunnah", são revelados por Allah e ambos são a fonte da religião do Islão.
(3) As suas más ações, dentre elas, rejeitar a revelação de alguns profetas, ao ponto de atentar contra a vida de vários deles chegando até mesmo a assassiná-los.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوۡمِ ٱلۡجُمُعَةِ فَٱسۡعَوۡاْ
إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلۡبَيۡعَۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
٩ فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱبۡتَغُواْ
مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠
وَإِذَا رَأَوۡاْ تِجَٰرَةً أَوۡ لَهۡوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيۡهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمٗاۚ قُلۡ مَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيۡرٞ مِّنَ ٱللَّهۡوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِۚ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ قَالُواْ نَشۡهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِۘ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّكَ
لَرَسُولُهُۥۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ١ ٱتَّخَذُوٓاْ
أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٢ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ
لَا يَفۡقَهُونَ ٣ ۞وَإِذَا رَأَيۡتَهُمۡ تُعۡجِبُكَ أَجۡسَامُهُمۡۖ وَإِن يَقُولُواْ
تَسۡمَعۡ لِقَوۡلِهِمۡۖ كَأَنَّهُمۡ خُشُبٞ مُّسَنَّدَةٞۖ يَحۡسَبُونَ كُلَّ صَيۡحَةٍ
عَلَيۡهِمۡۚ هُمُ ٱلۡعَدُوُّ فَٱحۡذَرۡهُمۡۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٤

(9) Ó vós que crestes! Quando é feito a chamada (para a oração) de sexta-feira, ide então em direção à recordação de Allah(1) e não vos envolveis em vendas (ou qualquer transação financeira); isso é o melhor para vós, se soubésseis!
(10) Mas quando terminar a oração, dispersai-vos pela terra e procurai as bênçãos de Allah(2); e recordai-vos muito de Allah, para que desta forma possais prosperar
(11) E quando veem comércio ou divertimento, debandam para tal, deixando-te de pé. Diz (Muhammad): "O que vem de Allah é melhor do que o divertimento e o comércio; e Allah é o melhor dos provedores!"

Surata 63 - Al-Munáfiqun

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando vêm os hipócritas e dizem: "Testemunhamos que verdadeiramente tu és o mensageiro de Allah." E Allah sabe que tu és realmente o Seu mensageiro, porém Allah testemunha que os hipócritas são mentirosos
(2) E fizeram dos seus juramentos um escudo, impedindo (outros) de seguirem o caminho de Allah; como é péssimo o que fazem
(3) Isso porque eles (hipocritamente) creram, depois descreram (intimamente), em seguida os seus corações foram vedados (contra a fé real e verdadeira) e já não veem (o que lhes acontece)
(4) E quando tu os vês, admiras-te com a sua aparência física, porém quando falam, e ouves as suas palavras, são como tábuas de madeira umas sobre as outras(3). Imaginam que sempre que se alteram as vozes, é contra eles. Eles são os inimigos, portanto tem cuidado com eles. Que Allah os destrua por estarem tão afastados (da verdade)

(1) Referência à oração, lembrança constante do nome de Allah e ouvir o sermão feito nas mesquitas.
(2) Ainda que o comércio seja permitido antes e depois da oração das sextas-feiras, o sentido aqui não é voltar imediatamente a ele após a oração. Disse o profeta Muhammad ﷺ explicando esse versículo: "... não em busca do material, mas visitar os enfermos, estar presente nas orações fúnebres, e visitar os irmãos em Allah".
(3) Expressão que significa que quando os hipócritas falam, apesar da sua aparência, a sua retórica é fraca, sem sentido, sem conhecimento e sem nenhum valor.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْا۟ رُءُوسَهُمْ
وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ
أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ ۗ وَلِلَّهِ
خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
﴿٧﴾ يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ
مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ ۚ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنفِقُوا۟ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِىٓ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَن
يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّغَابُنِ

(5) E quando lhes é dito: “Vinde, o mensageiro de Allah pedirá o vosso perdão “, balançam as suas cabeças (negativamente e em escárnio) e tu os vês afastando-se com a sua arrogância
(6) E é indiferente que peças o perdão para eles ou não peças o perdão para eles: Allah não os perdoará. Certamente, Allah não orienta o povo (que quer ser) pecador
(7) São eles que dizem: “Não ajudem financeiramente aqueles que estão com o mensageiro de Allah, até que se vão (até que deixem o profeta e a sua mensagem)”. A Allah pertencem os tesouros dos céus e da terra, mas os hipócritas não entendem
(8) Dizem (os hipócritas): “Na verdade, se voltarmos para Madinah, o mais honrado expulsará dela o mais humilde”. Toda a honra pertence a Allah, ao Seu Mensageiro e aos crentes, mas os hipócritas não sabem
(9) Ó vós que credes! Não deixeis que as vossas riquezas e os vossos filhos vos distraiam da recordação de Allah; e quem assim faz, esses serão os perdedores
(10) E dai (em caridade) daquilo com que Nós vos provemos, antes que a morte chegue até vós e vos faça dizer: “Senhor meu! Adie a minha hora (da morte) só mais um pouco, para que eu possa dar em caridade e ser uma pessoa virtuosa”
(11) Mas Allah não adiará (a morte) de nenhuma alma, quando chegar a sua hora. Allah bem sabe o que fazeis

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۖ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ ۖ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم
مُّؤْمِنٌ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ
فَذَاقُوا۟ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأْتِيهِمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا۟ وَتَوَلَّوا۟ ۚ وَّٱسْتَغْنَى
ٱللَّهُ ۚ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن لَّن يُبْعَثُوا۟ ۚ قُلْ بَلَىٰ
وَرَبِّى لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾
فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلْنَا ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلتَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

Surata 64 - At-Taghábun

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Glorifica a Allah tudo o que há nos céus e tudo o que há na terra. Só a Ele pertence a Soberania e só para Ele é (dedicado) todo o louvor. E só Ele é Poderoso sobre todas as coisas
(2) Foi ele Quem vos criou; entre vós há descrentes e entre vós há quem creia. E Allah é Observador do que fazeis
(3) Criou os céus e a terra com a verdade(1); formou-os e aperfeiçoou as suas formas(2). E a Ele será o retorno (de tudo o que foi criado)
(4) (Ele) conhece o que há nos céus e na terra, e conhece o que escondem e o que externam. E Allah é Conhecedor do que há no íntimo (das pessoas)
(5) Não lhes chegou a notícia daqueles que descreram anteriormente(3), sofreram as consequências das suas condutas, (e após a morte) terão doloroso castigo?
(6) Isso deu-se porque os seus mensageiros chegavam até eles com evidências, mas eles diziam (em escárnio): "Acaso seremos nós orientados por um humano?". Então rechaçaram a fé e voltaram-se (em aversão). E Allah não tinha (nenhuma) necessidade (das suas crenças); e Allah é Autossuficiente, Louvado
(7) Os descrentes alegam que jamais serão ressuscitados. Dizei: "Mas é claro que sim! Pelo meu Senhor, sem dúvida serão ressuscitados e depois serão informados de tudo o que fizeram. E isso é, para Allah, fácil"
(8) Crede então em Allah, no Seu mensageiro e na Luz que revelámos!(4) E Allah é Ciente do que fazeis
(9) O dia em que (Allah) vos agrupar, no dia da (grande) reunião, esse será o dia da desilusão. E quem crê em Allah e pratica atos virtuosos, (Ele) perdoará as suas más ações e permitirá que entre em jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. Essa será a grande vitória!

(1) Ou para a verdade, direcionados à verdade, como se entende em alguns livros de exegetas do Alcorão. Allah criou os céus e as terras e os diferentes universos e tudo o que eles contêm, com sabedoria, justiça e equilíbrio, e sempre direcionando tudo para a verdade inegável da Sua existência, poder e sabedoria, e alertando que tudo vai chegar ao fim em um dia pré-determinado.
(2) Uma clara indicação que Allah iniciou um processo, e então o ser humano, dentre outras espécies, vem com o tempo adaptando-se e aperfeiçoando-se de acordo com as leis que Ele criou para os universos desde o ventre das suas mães.
(3) Referência a todos os povos que rechaçaram os profetas, como o povo de Noé, Abraão, Ló, Jesus, entre outros.
(4) Referência a este Alcorão.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا
لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ
فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ
وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟ وَأَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تُقْرِضُوا۟
ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

سُورَةُ الطَّلَاقِ

(10) Mas aqueles que não creem e rejeitam os Nossos versículos, esses serão os habitantes do fogo, onde permanecerão eternamente; e que péssima será a sua trajetória
(11) Nenhuma desgraça atinge (o ser humano) senão com a anuência de Allah; e aquele que crê em Allah, (Ele) orienta o seu coração. E Allah é o Conhecedor de todas as coisas
(12) E obedecei a Allah e obedecei ao mensageiro; mas se derdes as costas, (sabei que) ao Nosso mensageiro cabe apenas a proclamação clara (da revelação)
(13) Allah! Não há divindade (digna de adoração) exceto Ele. E (somente) em Allah confiam os crentes
(14) Ó vós que credes! Certamente há, dentre as vossas esposas e os vossos filhos, inimigos vossos; portanto, tende cuidado com eles.[1] Mas se (vós os) desculpardes, os tolerardes e os perdoardes, então (sabei que) certamente, Allah é Perdoador, Misericordioso
(15) As suas riquezas e os seus filhos são uma tentação; e junto a Allah há enorme recompensa![2]
(16) Portanto, temei (em obediência) a Allah até onde puderdes, ouvi e obedecei (as Suas ordens) e distribuí (os seus bens pela causa de Allah); isso é o melhor para vós mesmos[3]. E quem se protege da sua própria avareza, esses, sim, serão os prósperos
(17) Se emprestardes um bom empréstimo a Allah, (Ele) multiplicá-lo-á (o retorno) e perdoar-vos-á. E Allah é Agradecido, Tolerante
(18) Conhecedor do oculto e do aparente, O Poderoso, O Sapiente

(1) Este versículo foi revelado em referência a um povo que queria aceitar o Islão, a revelação e o profeta Muhammad ﷺ, mas as suas famílias opuseram-se a tal, comportando-se como inimigos das liberdades individuais e da crença de cada um. Ainda assim, Allah orienta-nos, se isso infelizmente acontecer, a tomarmos cuidado, e não ordena nenhuma animosidade ou atitude hostil contra nossas famílias quando não aceitam as nossas escolhas.
(2) A mesma retórica do versículo anterior. Por serem família, descendência, bens, o indivíduo pode ser tentado, muitas vezes até coagido, a desobedecer a Allah e ao Seu profeta, até mesmo por amor a estes. Allah aqui avisa e relembra que as verdadeiras recompensas estão em crer e obedecer a Allah e ao Seu profeta ﷺ, mantendo boas relações com as famílias, ainda que essas tentem negar o direito do indivíduo de crer.
(3) Já que verão tudo o que fizeram e serão recompensados por tudo o que fizeram, quer seja nesta vida ou na próxima.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ ۖ
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِن بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَن
يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ
بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ
مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ
قَدْرًا ﴿٣﴾ وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِن نِّسَائِكُمْ إِنِ
ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُولَاتُ
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْكُمْ ۚ
وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

Surata 65 - At-Taláq

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó Profeta! (Diz aos crentes que) quando se divorciarem das suas mulheres, divorciem-se delas no seu período de pureza e observem cuidadosamente a "íddah"(1). E temam Allah, vosso Senhor. Não as expulsem das suas casas e nem (elas) devem realmente sair, exceto se tiverem cometido abertamente alguma obscenidade. E tais são os limites de Allah; e quem transgride os limites de Allah, sem dúvida foi injusto consigo mesmo. (Tu) não sabes, pode ser que depois disso Allah te agracie com outra situação (a reconciliação, após o divórcio revogável)
(2) E quando estiver próximo o fim da "íddah"(2), decidam então manter (o casamento com elas) de maneira justa, ou separar-se (definitivamente) de maneira justa. E tomem por testemunha os justos dentre vós, e estabeleçam o testemunho por Allah. Dessa forma é admoestado quem crê em Allah e no último dia (o Dia do Juízo Final). E para quem teme a Allah, (Ele) cria uma saída (para as dificuldades e temores da vida mundana),
(3) E lhe proverá de onde ele menos imagina; e quem confia somente em Allah, Ele ser-lhe-á suficiente. Por certo, (Allah) cumpre o Seu decreto com aqueles que n'Ele confiam; e Allah, certamente, já estabeleceu os (Seus) parâmetros para todas as coisas
(4) E aquelas mulheres que não esperam a menstruação (por qualquer motivo), seu "íddah" é de três meses, se ainda tiverem dúvidas; e (o período é o mesmo) para aquelas que chegam à menopausa. E as que estiverem grávidas, o período ("íddah" por divórcio ou por viuvez) chega ao fim quando derem à luz. E aquele que teme a Allah, (Ele) facilitará todos os seus assuntos
(5) Esta é a ordem de Allah, que vos revelou. E aquele que teme a Allah, (Ele) apagará as suas más ações e aumentará as suas recompensas

(1) É proibido ao muçulmano divorciar-se da sua esposa enquanto ela está no período menstrual, muito em respeito ao aspeto emocional da mulher. Esse período em que a mulher não está menstruada, aqui, neste versículo, é chamado de "íddah". Se, em último caso, o homem, depois de todas as tentativas de preservar o casamento, estiver certo de querer divorciar-se da sua esposa, só poderá fazê-lo quando tiver passado o período menstrual.
(2) Aqui a palavra "íddah" tem outro sentido. Ela indica o período que a mulher tem de cumprir, de três ciclos menstruais completos, antes de poder casar-se novamente. Esse período dá-se como oportunidade para que ambos se reconciliem, e também para que seja eliminado todo o resquício genético de seu ex-marido no seu organismo.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟
عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ
أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن
تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ أُخْرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن
قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ
عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ
لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ قَدْ أَنزَلَ
ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِنۢ
بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ﴿١١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ
وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ ۖ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۙ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

(6) Alojai-as (durante o "íddah") onde vós habitais, de acordo com os vossos meios, e não as prejudiqueis nem as restrinjais de forma alguma. E se estiverem grávidas, mantenham o seu sustento até que deem à luz. E se estiverem a amamentar, recompensai-as por isso, sempre em comum acordo e com benevolência; mas se tiverdes dificuldades de chegar a um acordo (quanto à amamentação), então que outra mulher amamente (a criança)[1]

(7) E aquele que tem recursos, que os gaste (na amamentação do seu filho). E aquele cujos recursos são mais restritos, que gaste do que Allah lhe concedeu. Allah não exige de ninguém senão aquilo que lhe concedeu. E Allah lhe concederá, depois da dificuldade, a facilidade

(8) E quantos povos desobedeceram às ordens do seu Senhor e dos Seus mensageiros! Então, ajustámos contas com eles severamente e os castigámos com um castigo execrável

(9) Portanto, provaram os maus resultados da sua conduta, e o fim disso foi a sua perdição

(10) Allah prometeu-lhes um severo castigo. Temei então a Allah, ó dotados de inteligência, que creem! Sem dúvida, Allah enviou-vos uma recordação (o Alcorão),

(11) (E também) um mensageiro que recita para vós versículos de Allah, esclarecedores, para tirar aqueles que creem e praticam as boas ações das trevas para a luz. E aquele que crê em Allah e pratica boas ações, (Ele) o introduzirá em jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. Certamente, Allah o agraciou com o melhor sustento

(12) Allah criou sete céus e um número igual de terras, nas quais as suas ordens são reveladas continuamente, para que sabeis que Allah é Poderoso sobre todas as coisas, e que, sem dúvida, o conhecimento de Allah abrange todas as coisas

(1) No Islão, a mulher tem o direito de não amamentar o seu filho, por mais que isso não seja o melhor a ser feito e nem o recomendável. A relação da mãe com a sua descendência é fundamental para o desenvolvimento de ambos e também da família, mas em casos específicos a mulher tem o direito de se recusar a fazê-lo, e desta forma, o homem deve encontrar uma ama de leite para o seu filho ou filha, e pagar por essa amamentação se a ama de leite assim exigir, ou buscar um acordo com a esposa e recompensá-la financeiramente para que ela siga amamentando o seu filho.

سُورَةُ التَّحۡرِيمِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١ قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ
ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢ وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا
نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا
نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣ إِن
تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيۡهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ مَوۡلَىٰهُ وَجِبۡرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ
ظَهِيرٌ ٤ عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبۡدِلَهُۥٓ أَزۡوَٰجًا خَيۡرٗا مِّنكُنَّ
مُسۡلِمَٰتٖ مُّؤۡمِنَٰتٖ قَٰنِتَٰتٖ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٖ سَٰٓئِحَٰتٖ ثَيِّبَٰتٖ
وَأَبۡكَارٗا ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَأَهۡلِيكُمۡ نَارٗا
وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٞ شِدَادٞ
لَّا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ لَا تَعۡتَذِرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧

Surata 66 - At-Tahrim

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

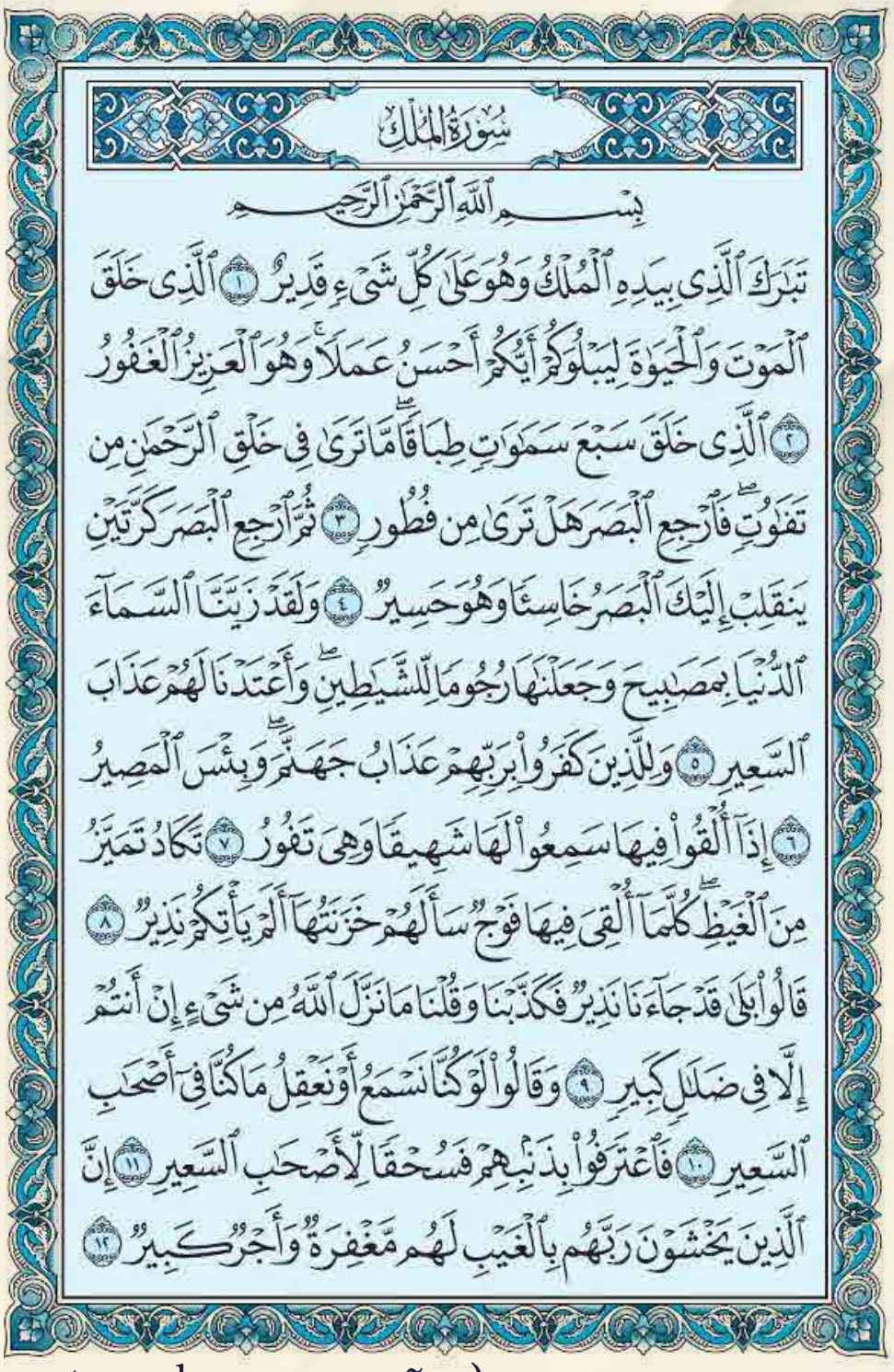
(1) Ó Profeta! Por que tu te proíbes quanto ao que Allah te tornou lícito, procurando agradar as tuas esposas? E Allah é Perdoador, Misericordioso
(2) Allah já tornou obrigatório (e ensinou aos crentes, a forma de) desfazer seus juramentos.[1] E Allah é o Protetor; e (só) Ele é o Sábio, o Sapientíssimo
(3) (E) quando o profeta contou algo em segredo[2] a uma das suas esposas (Hafsa), e esta informou (a ‘Aisha também esposa do profeta), Allah desvendou o acontecido e fez (com que Hafsa) soubesse a respeito, deixando a outra parte (‘Aisha, sem saber). Então, quando (o profeta) a informou (Hafsa) acerca do ocorrido, esta perguntou: “Quem te informou sobre isso”? (O profeta) respondeu: “Informou-me o Sapientíssimo, o Que Tudo Sabe!”
(4) Que as duas peçam perdão a Allah, (na verdade) os vossos corações inclinaram-se (para a má conduta). E auxiliaram-se mutuamente contra ele, (saibam que) então certamente Allah é o vosso Protector, e Gabriel[3] e os virtuosos entre os crentes[4]; e, além disso, os anjos são os vossos auxiliares
(5) Se (o profeta) se divorciar (de todas as suas esposas), certamente, o seu Senhor lhe dará em troca esposas melhores que vós: submissas (a Allah), crentes, devotas, que se arrependem (das suas falhas), que adoram (a Allah), jejuadoras, não virgens e virgens
(6) Ó vós que crerdes! Protegei a vós mesmos e às vossas famílias, do fogo cujo combustível são as pessoas e as pedras[5], sobre o qual estão anjos fortes, severos, que não desobedecem a Allah e fazem o que lhes é ordenado
(7) Ó vós que crerdes! Não apresenteis as vossas desculpas hoje (Dia do Juízo Final)! (Vós) sereis retribuídos apenas pelo que praticais

(1) Este é o conceito de “kaffára”, ou compensação. Quando um muçulmano jura ou se compromete a fazer algo e, por algum motivo, não o cumpre, deve jejuar três dias para Allah em adoração, compensando assim o juramento não cumprido.
(2) Referência a uma passagem da vida do profeta þ, que em segredo contou à sua esposa Hafsa que não mais tomaria mel quando estivesse na casa de Zainab, outra das suas esposas, pedindo a Hafsa que não contasse aquilo a ninguém; mas Hafsa revelou o segredo a Aisha, outra das suas esposas; então, Allah, através do Anjo Gabriel, revelou o ocorrido ao profeta ﷺ. Isso ocorreu porque o profeta Muhammad ﷺ decidiu não mais tomar mel na casa de Zainab, onde, por isso, acabava por ficar mais tempo. Hafsa e ‹Aisha, percebendo isso, decidiram ambas reclamar de um suposto cheiro quando ele vinha da casa de Zainab; e o profeta sempre se preocupava em estar limpo e incomodava-se muito com odores, e por isso decidiu proibir a si mesmo o mel, sendo que Allah o havia permitido.
(3) O Anjo Gabriel
(4) Referência a todos os crentes, mas em específico Abu Bakr e Omar, respetivamente os pais de Aisha e Hafsa, que Allah esteja satisfeito com todos eles, apesar das suas falhas.
(5) Referência aos ídolos feitos pelos homens e tomados em adoração junto com Allah, o Criador do Universo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةٗ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمۡ
أَن يُكَفِّرَ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيُدۡخِلَكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يَوۡمَ لَا يُخۡزِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مَعَهُۥۖ نُورُهُمۡ يَسۡعَىٰ بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَآ
أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٨
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ
وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٩ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا
لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمۡرَأَتَ نُوحٖ وَٱمۡرَأَتَ لُوطٖۖ كَانَتَا تَحۡتَ
عَبۡدَيۡنِ مِنۡ عِبَادِنَا صَٰلِحَيۡنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمۡ يُغۡنِيَا عَنۡهُمَا
مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَقِيلَ ٱدۡخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠
وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمۡرَأَتَ فِرۡعَوۡنَ إِذۡ
قَالَتۡ رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ
وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١ وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ
عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢

(8) Ó crentes! Voltai-vos para Allah em arrependimento sincero; é provável que o vosso Senhor apague as vossas más ações e vos introduza em jardins abaixo dos quais correm os rios, no dia em que Allah não humilhará o profeta e nem aqueles que creram com ele. A luz deles correrá pela frente deles e à direita deles, e dirão: "Senhor nosso! Completa a nossa luz e perdoa-nos; certamente o Senhor é Poderoso sobre todas as coisas"
(9) Ó Profeta! Confronta aqueles que não creem e também os hipócritas, e sê duro com eles. A morada deles será o Inferno, e que péssimo será o seu destino!
(10) Allah dá um exemplo aos descrentes como a mulher de Noé e a mulher de Ló: elas estavam casadas com dois dos Nossos servos virtuosos e ainda assim os traíram[1]; e de nada lhes valeram estarem casadas com eles perante Allah, quando lhes foi dito: "Entrem no fogo com os que entram (nele)!"
(11) E para os crentes, Allah relata o exemplo da mulher de Faraó, quando disse: "Senhor meu! Constrói-me, próxima ao Senhor, uma casa no Paraíso, livra-me do Faraó e das suas (más) ações, e salva-me do povo injusto!"
(12) E (também o exemplo de) Maria, filha de Imrán, que guardou a sua castidade, e então soprámos nela através do Nosso Espírito[2], e (ela) confirmou as palavras do seu Senhor e os Seus Livros, e era uma das devotas

(1) Esta não se trata de uma traição conjugal, mas, sim, de aspetos religiosos, pois ambas não seguiam a religião verdadeira que lhes foi revelada. A mulher de Noé difamou-o, dizendo que era louco, e a mulher de Ló informou as pessoas acerca dos hóspedes do marido, convidando-os a sodomizar os próprios visitantes.
(2) Referência a como Maria, mãe de Jesus, o concebeu mesmo sendo virgem. Allah enviou o anjo Gabriel (sempre citado no Alcorão como o Espírito enviado por Allah), que soprou nela a Sua ordem, o verbo "sê", e assim Maria ficou grávida do profeta Jesus, que seria conhecido por Jesus, filho de Maria.


سُورَةُ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ
الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ
﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَٰنِ مِن
تَفَاوُتٍ ۖ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ
يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ
الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِّلشَّيَاطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
﴿٦﴾ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ
مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾
قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

Surata 67 - Al-Mulk

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Exaltado é Aquele em cuja mão está a Soberania (sobre toda a criação)! E Ele, sobre todas as coisas, tem o poder[1]
(2) Aquele que criou a morte e a vida para testar quem de vocês pratica as melhores ações. E Ele é O Poderoso[2], O Perdoador
(3) Aquele que fez com que os sete céus se tornassem níveis sobrepostos. Não se verá na criação do Misericordioso, desproporção[3]! Olhe então (para o céu); acaso você vê algum defeito?
(4) Olhe então outras vezes, até que por fim voltará suas vistas, embaraçado e cansado (por não encontrar desproporções)
(5) Por certo, embelezamos o céu desta Terra com lâmpadas (estrelas luminosas), e (com suas chamas) atiramos contra os demônios; e asseguramos a eles o castigo do fogo mais intenso
(6) E aqueles que não creram em seu Senhor terão o castigo do inferno; e que terrível será seu caminho!
(7) E quando forem nele arremessados, ouvirão o som terrível do seu fervilhar,
(8) Quase explodindo enfurecido (com os incrédulos)! Cada grupo que for lançado nele será indagado por seus guardiões: "Acaso não veio até vocês um admoestador?"
(9) Responderão: "Sim, sem dúvida veio até nós um admoestador, mas nós o desmentimos e dissemos: 'Allah não revelou coisa alguma! Vocês (profetas) não estão senão em grande desvio!'"
(10) E dirão: "Se tivéssemos ouvido ou raciocinado (a respeito da revelação), não estaríamos entre os que habitarão o fogo mais intenso"
(11) Então reconhecerão seus pecados. Malditos sejam os habitantes do fogo mais intenso!
(12) Certamente, aqueles que temem a seu Senhor em privado, receberão perdão e uma grande recompensa[4]

(1) No sentido que Ele, Allah, é Quem define os limites de todas as coisas.
(2) Contra aqueles que O enfrentam, contra os desobedientes ao mesmo tempo em que é infinitamente Perdoador com aqueles que são obedientes, mas eventualmente cometem erros.
(3) "Tafáut": literalmente "desnível" ou "falta de equilíbrio" ou ainda "desproporção". O universo criado por Allah não parece perfeito: estrelas se chocam, nuvens de gafanhotos destroem plantações, porém, existe um equilíbrio natural em tudo isso. Nesse sentido, não se vê um desequilíbrio nas leis naturais criadas e impostas por Allah à Sua criação. O desequilíbrio é provocado pelos humanos ao desobedecerem a Allah, O Altíssimo, O Misericordioso.
(4) O paraíso de Allah.

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا
يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ
ذَلُولًا فَٱمْشُوا۟ فِى مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا۟ مِن رِّزْقِهِۦ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ﴿١٥﴾
ءَأَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ﴿١٦﴾
أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ
كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾
أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَٰٓفَّٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا
ٱلرَّحْمَٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ
يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ ٱلْكَٰفِرُونَ إِلَّا فِى غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمَّنْ هَٰذَا
ٱلَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُۥ ۚ بَل لَّجُّوا۟ فِى عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن
يَمْشِى مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ أَهْدَىٰٓ أَمَّن يَمْشِى سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ
وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

(13) Quer guardem segredo de suas palavras quer as revelem, certamente, Ele é Conhecedor do que se encerra nos corações (14) E acaso não haveria de conhecer Aquele que (os) criou, enquanto Ele é o Conhecedor de (todas) as sutilezas (da existência), o Sabedor[1]? (15) Ele é Quem facilitou a locomoção na terra para vocês; andem então por seus caminhos, ou por suas montanhas, e comam, então, de Sua provisão. E a Ele será o Retorno (16) Acaso vocês (incrédulos) estão seguros de que Quem está no céu[2] não faria a terra consumir vocês, assim que ela começasse seu violento tremor? (17) Ou estão seguros de que Quem está no céu não enviaria contra vocês uma tempestade de pedras? E logo saberão como era (severo) o Meu aviso! (18) E também desmentiram aqueles que vieram antes de vocês[3]; então, (lembrem-se de) como foi Minha rejeição! (19) Acaso não veem os pássaros (voando) acima deles, batendo suas asas? Ninguém os sustenta (com o ar[4]) senão o Clemente; certamente Ele é Observador de (absolutamente) tudo (20) E qual é esse exército que pode socorrer vocês (do castigo) senão o Clemente (se Ele decretar tal castigo)? Os incrédulos não estão senão iludidos! (21) E quem é esse que sustentará vocês, se (Allah) retiver Seu sustento? Porém, persistem na desobediência e no rechaço (da verdade) (22) Quem está melhor orientado: aquele que caminha cabisbaixo (sem olhar por onde vai) ou quem anda altivo (orientado, sabendo por onde anda) no caminho reto (no Islam)? (23) Diga (Muhammad ﷺ): "Ele é Quem criou vocês e fez para vocês ouvidos, olhos e corações; e quão pouco agradecem!" (24) Diga (Muhammad ﷺ): "Ele é Quem os criou na terra, e perante Ele todos se reunirão" (25) E perguntam: "Quando virá esta promessa (de castigo), se é que dizem a verdade?" (26) Responda: "O conhecimento está apenas com Allah, e sou apenas um evidente admoestador"

(1) Nesse versículo são mencionados dois dos nomes e atributos de Allah: "Al-Latíf" e "Al-Khabir", e os significados são bastante abrangentes e profundos: "Al-Latif" é Allah, Aquele que conhece os pormenores de tudo, sejam eles perceptíveis ou não. E isso é uma bênção para os crentes, pois Allah os recompensa de onde eles menos esperam. Já "Al-Khabir" é Allah, Aquele que sabe de tudo de Sua criação, antes de acontecer.

(2) A referência aqui é clara e direta: Allah está no céu, acima dos sete céus. A crença revelada no Alcorão Sagrado e nas revelações anteriores, é de que Allah, o Criador do Universo, está no céu, nas alturas, separado de Sua criação, só se fazendo presente nela em Seu conhecimento e em Seu poder, mas não dizemos que Deus está em todos os lugares "fisicamente", pois em vários versos do Alcorão e nas palavras do profeta Muhammad ﷺ o que aprendemos é exatamente o contrário disso.

(3) Por exemplo, o povo de Noé, e o povo de Ád e Samúd.

(4) É Allah Quem sustenta o pássaro voando com o ar, que Ele mesmo criou, batendo suas asas, se aproveitando do fenômeno físico e da aerodinâmica advinda das leis estabelecidas por Allah. Este é um dos muitos sinais na revelação para que as pessoas contemplem a criação de Allah e sua magnitude e amplitude.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم
بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِىَ أَوْ رَحِمَنَا
فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ
ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ
﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍۢ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ القَلَمِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ
لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتُبْصِرُ
وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّيكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ
عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ
﴿٨﴾ وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ
﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾
عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ
ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

(27) Mas quando virem de perto (o castigo), os sinais da descrença em seus rostos se tornarão visíveis, e lhes será dito: "Aqui está o que pediam!"[1] (28) Diga (Muhammad ﷺ): "Se Allah me destruir e a quem está comigo, ou se for misericordioso conosco (nos prolongando a vida), quem então protegerá os descrentes de um castigo doloroso?" (29) Diga (Muhammad ﷺ): "Ele é o Clemente, cremos n´Ele e n´Ele confiamos! Portanto, em breve saberão quem está claramente desviado" (30) Diga (Muhammad ﷺ): "Se a água fosse absorvida (completamente pela terra), quem então faria a água brotar para vocês (incrédulos)?"[2]

Surata 68 - Al-Qalam

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Nun[3]. Pela pena e pelo que (os anjos) escrevem[4]! (2) Você (Muhammad ﷺ), pelas bênçãos do seu Senhor, não é louco (3) Certamente, você terá recompensas intermináveis (4) E certamente você é de caráter grandioso (5) Logo então você vai ver, e (os incrédulos também) verão, (6) Quem (na verdade) é o afligido pela loucura (7) Certamente seu Senhor é Quem melhor conhece quem se desviou de Seu caminho, e Ele é Quem melhor conhece os orientados (8) Portanto, não obedeça aos que desmentem (a revelação e sua profecia) (9) Eles anseiam pela sua flexibilidade (na sua religião), para que eles também o sejam (na religião deles) (10) E não obedeça a ninguém que frequentemente jura, sendo um corruptor impotente, (11) Difamador, que vive disseminando mentiras sobre as pessoas, (12) Avaro, transgressor, pecador, (13) Grosseiro e cruel (em seu comportamento), além disso, mente quanto à sua ascendência; (14) Mesmo que tenha riqueza e filhos (15) Quando Nossos versículos são recitados, diz: "São fábulas contadas pelos antepassados!" (16) Marcaremos (com uma espada) a face dele[5]

(1) Muitas vezes, em deboche e escárnio dos crentes, os incrédulos os desafiavam pedindo que Allah então os punisse se fosse verdade o que diziam. Nesse dia, será dado aos incrédulos o que pediam em vida, mergulhados em sua incredulidade.

(2) O Imam Qurtubi, que Allah esteja satisfeito com ele, comenta que esse versículo faz referência a dois poços de água em Makkah: O poço de Zamzam e o poço de Maimun, que basicamente sustentavam a vida naquela região.

(3) "Nun" é a vigésima quinta letra do alfabeto árabe, e corresponde ao som de "n" do alfabeto latino, e muito se fala sobre o real significado dessas letras soltas no início de algumas suratas do Alcorão. Uns são da opinião que essas letras foram reveladas, mas não foram explicadas nem por Allah e nem pelo profeta Muhammad ﷺ, sendo os seus significados algo que só Allah sabe. Outros são da opinião, e essa parece ser a mais próxima da realidade, que são letras utilizadas para chamar a atenção daqueles que não queriam ouvir o Alcorão, devido à extrema rejeição que tinham pela revelação. Em alguns relatos, quando alguém começava a recitar o Alcorão com essas letras, sem um significado aparente, isso chamava a atenção dos árabes incrédulos de Makkah, pois não entendiam o que estava a ser lido e então, quando o texto do Alcorão começava a ser lido, eles continuavam prestando atenção.

(4) Registrando todas as ações dos humanos.

(5) Esses versículos foram revelados em referência a Al Walid ibn Al-Mughírah, que muito tempo depois na batalha de Badr, teve seu rosto marcado por uma espada.

إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا۟ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا
يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَٰٓئِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ
كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا۟ مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنِ ٱغْدُوا۟ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ
صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَٱنطَلَقُوا۟ وَهُمْ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم
مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ
﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ
﴿٢٨﴾ قَالُوا۟ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا
خَيْرًا مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ
أَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٣٤﴾
أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ لَكُمْ
كِتَٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا
بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾ سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ
زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ
يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

(17) Certamente Nós os testamos (os habitantes de Makkah) da mesma forma como testamos os donos daquele pomar, quando juraram que fariam a colheita na manhã seguinte,
(18) Sem que dissessem “se Allah assim quiser”
(19) Então, caiu (naquele pomar) uma centelha da parte do Senhor, enquanto eles dormiam;
(20) E quando amanheceu, (o pomar) estava escuro (depois de totalmente ceifado)
(21) E chamaram uns aos outros ao amanhecer,
(22) Dizendo: “Vamos logo cedo ao pomar, já que queremos nossa colheita” (23) Então, partiram sussurrando: (24) “Que hoje não entre nele nenhum necessitado que venha pedir (algo da colheita)” (25) E saíram pela manhã, firmes em seus propósitos (26) Mas quando o viram, disseram: “Seguramente nos perdemos!” (27) (E quando perceberam que não estavam perdidos disseram) “Não! Na verdade, estamos privados (de nossa colheita)” (28) E disse o mais sensato deles: “Eu não disse a vocês que deveriam ter glorificado (a Allah)?” (29) Disseram então: “Glorificado seja nosso Senhor! Certamente, fomos injustos” (30) Então, voltaram-se uns aos outros se culpando; (31) E disseram: “Ai de nós! Sem dúvidas, fomos desobedientes” (32) “Talvez nosso Senhor nos dê (uma plantação) melhor que esta! Certamente essa é (a bênção) que agora desejamos de nosso Senhor” (33) Assim é o castigo (dessa vida). Mas o castigo da próxima vida é sem dúvida maior. Se soubessem!
(34) Certamente haverá para os tementes (a Allah), junto de seu Senhor, jardins de deleites (35) Acaso trataremos os submissos (os muçulmanos), como tratamos os criminosos? (36) O que há com vocês? Como julgam dessa forma? (37) Ou vocês têm um livro, com o qual estudam (esses julgamentos sem sentido), (38) E nele encontram tudo que desejam? (39) Ou vocês têm Nosso juramento solene até o Dia do Juízo Final, de que terão tudo o que decidirem ter? (40) Pergunte a eles (Muhammad ﷺ): qual deles pode garantir isso? (41) Ou têm parceiros (outras divindades)? Que tragam então seus parceiros se são verazes! (42) O Dia em que a perna for exposta[1] e todos forem chamados para se prostrarem (perante Allah no Dia do Juízo), e (os descrentes) não conseguirão (se prostrar);

(1) É uma figura de linguagem no idioma árabe que se refere a dias difíceis, muito usada pelos Quraich da época do profeta Muhammad ﷺ, para se referir a dias de combates difíceis nas guerras.

خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ وَقَدۡ كَانُواْ يُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمۡ
سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرۡنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِۖ سَنَسۡتَدۡرِجُهُم
مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ
أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ
﴿٤٧﴾ فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلۡحُوتِ إِذۡ نَادَىٰ
وَهُوَ مَكۡظُومٞ ﴿٤٨﴾ لَّوۡلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ
وَهُوَ مَذۡمُومٞ ﴿٤٩﴾ فَٱجۡتَبَىٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٥٠﴾ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ لَمَّا سَمِعُواْ
ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الحَاقَّةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلۡحَآقَّةُ ﴿١﴾ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ وَعَادُۢ
بِٱلۡقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهۡلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٞ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيحٖ
صَرۡصَرٍ عَاتِيَةٖ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيۡهِمۡ سَبۡعَ لَيَالٖ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومٗاۖ فَتَرَى
ٱلۡقَوۡمَ فِيهَا صَرۡعَىٰ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٍ خَاوِيَةٖ ﴿٧﴾ فَهَلۡ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٖ ﴿٨﴾

(43) Estarão com os olhares tristes e a humilhação os acometerá. E foram chamados para a prostração (em vida) enquanto eram saudáveis (e ainda assim, recusavam)
(44) Deixe-Me então com quem desmente essa mensagem (o Alcorão); logo os conduziremos gradualmente, por onde eles não esperam (45) E darei tempo a eles; certamente Meu plano (para os incrédulos) será severo (46) Ou pede alguma recompensa (aos incrédulos e hipócritas de Makkah pela pregação, ó Muhammad ﷺ), ficando eles afogados em sua própria agonia[1]? (47) Ou têm eles o (conhecimento do) incognoscível, e escrevem então (o que querem)?
(48) Portanto, seja paciente quanto à decisão de teu Senhor, e não seja (impaciente) como o que foi engolido pela baleia[2], quando invocou (a Allah) enquanto estava angustiado (49) Se as bênçãos de seu Senhor não o tivessem alcançado, poderia ter sido arremessado (do ventre da baleia) para uma costa deserta, em desgraça, ainda pecador (50) Mas seu Senhor o escolheu, e fez ele virtuoso (51) E certamente, os incrédulos te olham com ódio quando ouvem a lembrança (o Alcorão), e dizem: "Com certeza ele é louco!"
(52) Mas ela (a lembrança) não é senão uma advertência para os universos

Surata 69 - Al-Háqqah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) A verdade (confirmadora)! (2) O que é a verdade (confirmadora)[3]?
(3) E o que fará você (Muhammad ﷺ) entender o que é a verdade (confirmadora)?
(4) Os povos de Samúd e Ád rejeitaram esta terrível calamidade[4] (5) Samúd foi destruído por uma centelha acompanhada de um estrondo (6) Já Ád foi destruído por um vento congelante e violento, (7) Que (Allah) fez desencadear sobre eles intensamente, aniquilando-os, por sete noites e oito dias consecutivos; então, se podia vê-los mortos, como troncos ocos de tamareiras (8) Acaso (Muhammad ﷺ) existe (hoje) algum vestígio deles[5]?

(1) Esse versículo e o próximo, seguem as perguntas retóricas do versículo 35 ao 41.
(2) Profeta Jonas. Vide surata "Jonas" do Alcorão Sagrado.
(3) Referência ao dia do Juízo Final.
(4) A calamidade, como na surata 101 do Alcorão, outra referência ao dia do Juízo Final.
(5) Ambos os clãs de Samúd e Ád, são conhecidos como "árabes extintos". As estruturas que eles construíram, o local onde viveram e suas moradias seguem no mesmo lugar, mas nenhum descendente dessas tribos existe hoje.

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوْا۟ رَسُولَ
رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ
﴿١١﴾ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ
نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ﴿١٤﴾
فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ
﴿١٦﴾ وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ
﴿١٧﴾ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ
بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُوا۟ كِتَٰبِيَهْ ﴿١٩﴾ إِنِّى ظَنَنتُ أَنِّى مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ
﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾ فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾
كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِى ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ
كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُوتَ كِتَٰبِيَهْ ﴿٢٥﴾ وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ
﴿٢٦﴾ يَٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾ مَآ أَغْنَىٰ عَنِّى مَالِيَهْ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّى سُلْطَٰنِيَهْ
﴿٢٩﴾ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِى سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا
سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَٱسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾ فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

(9) E o Faraó e os que o antecederam, e as cidades reviradas sobre seus povos, por causa de seus pecados[1],
(10) Que desobedeceram aos profetas de seu Senhor, que então os castigou severamente
(11) E quando fizemos a água fluir, fizemos com que embarcassem em uma arca[2],
(12) Para que dela fizéssemos uma exortação para vocês e que fosse compreendida por ouvidos atentos
(13) Então, quando se soprar na trombeta uma única vez,
(14) E a terra e as montanhas forem levantadas, e acometidas por um terremoto destruidor,
(15) Então, nesse dia virá a realidade (se iniciará o Dia do Juízo Final)
(16) E o céu se fenderá, pois nesse dia, ele será frágil,
(17) E os anjos nos céus, oito deles, nesse dia carregarão o trono do seu Senhor
(18) Nesse dia, sereis apresentados (para serem julgados); ninguém estará, de forma alguma, oculto
(19) Então, quanto a quem for dado o seu livro (de ações) em sua mão direita, dirá: “Venham! Leiam meu livro!”
(20) “Eu tinha certeza de que encontraria minhas contas”
(21) E terá uma vida aprazível (no paraíso),
(22) Em jardins elevados,
(23) Cujos frutos estarão ao seu alcance
(24) “Comam e bebam à vontade, por aquilo que fizeram nos dias na terra”
(25) E aquele cujo livro for dado na sua mão esquerda, dirá (angustiado): “Quisera que nunca me tivesse sido dado este meu livro”,
(26) “E que nunca tivesse tido conhecimento sobre minhas contas”,
(27) “Quisera que (com minha morte) tudo tivesse terminado”,
(28) “De nada me valem meus bens!”,
(29) “E de mim se foi o meu poder!”
(30) (E será ordenado aos anjos) “Peguem-no e acorrentem-no”,
(31) “E levem-no ao Inferno”,
(32) “E prendam-no com uma corrente da qual cada elo mede setenta braços (dos anjos)!”
(33) Ele não creu em Allah, o Magnânimo,
(34) E não incentivou (as pessoas) a alimentar o necessitado
(35) E hoje, aqui, ele não terá ninguém próximo (que o defenda),

(1) Referência ao povo que desobedeceu ao profeta Ló.
(2) Referência ao dilúvio ordenado por Allah na época do profeta Noé.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾ لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾ فَلَآ أُقْسِمُ
بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ
بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ
﴿٤٢﴾ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنكُم
مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا
لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ المَعَارِجِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَأَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُۥ دَافِعٌ ﴿٢﴾
مِّنَ ٱللَّهِ ذِى ٱلْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ
فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا
﴿٥﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ
كَٱلْمُهْلِ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

(36) E nem qualquer alimento, exceto a impuridade (expelida das feridas daqueles que são castigados no inferno), (37) Não as consomem senão os pecadores (38) Juro, então, por (absolutamente tudo) aquilo que veem, (39) E por aquilo que não veem! (40) Sem dúvida, estas são as palavras de um nobre mensageiro (o profeta Muhammad ﷺ) (41) E não as palavras de um poeta! Quão pouco creem! (42) E não são palavras de um adivinho! Quão pouco contemplam! (43) São uma revelação que o Senhor dos universos fez descer (dos céus para a Terra)[1] (44) E se (Muhammad ﷺ) tivesse proferido, de si mesmo, palavras a Nosso respeito, (45) O agarraríamos por sua mão direita, (46) E cortaríamos sua artéria vital[2], (47) E nenhum de vocês poderia impedir! (48) E certamente, este (Alcorão) é uma exortação para os tementes (a Allah) (49) E certamente, sabemos que dentre vocês há aqueles que desmentem (a mensagem) (50) E certamente, este (Alcorão) será (causa de) remorso para os incrédulos (51) E certamente, este (Alcorão) é a verdade indubitável (52) Portanto, glorifica o nome de seu Senhor, o Magnânimo!

Surata 70 - Al-Maárij

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Um incrédulo) perguntou a respeito do castigo eminente (2) (Contra o qual) para os incrédulos não haverá defensor, (3) (Tal castigo virá) da parte de Allah, o Senhor a Quem se ascende (4) Os anjos e o espírito[3] ascenderão a Ele (a Allah), em um dia cuja duração será como cinquenta mil anos[4] (5) Então (Muhammad ﷺ), seja paciente (quanto às hostilidades dos incrédulos contra você, e creia) com firmeza! (6) Eles (os incrédulos de Makkah) certamente o veem (o castigo, como algo) distante (impossível de acontecer), (7) Enquanto Nós o vemos muito próximo (8) O dia em que os céus serão como o cobre derretido[5], (9) E as montanhas se tornarão como tufos de algodão, (10) E nenhuma pessoa perguntará pelo seu amigo,

(1) Esse versículo é a continuação do versículo número 40.
(2) Expressão em árabe que significa "terminaríamos com sua vida".
(3) O Anjo Gabriel, como é sempre referido no Alcorão.
(4) A contagem do tempo por Allah difere da contagem humana. O tempo é uma medida relativa dependente de um referencial. Por exemplo, se a referência for o Sol, o dia na Terra dura 24 horas, enquanto em Mercúrio um dia inteiro tem a duração de 176 dias na Terra. O referencial de tempo no Alcorão não é único.
(5) Continuação do primeiro versículo.

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾
وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ﴿١٣﴾ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾ تَدْعُوا۟ مَنْ أَدْبَرَ
وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾ إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ
جَزُوعًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾ إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ
عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَٱلَّذِينَ فِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾ لِّلسَّآئِلِ
وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ
رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ
لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾
وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ
﴿٣٣﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾
فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ
عِزِينَ ﴿٣٧﴾ أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم
مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾

(11) (Mesmo) olhando-se uns aos outros! Nesse dia, o criminoso (o incrédulo) desejará se redimir sacrificando (até mesmo) seus (próprios) filhos, (12) E sua esposa e seu irmão, (13) E seus parentes, os quais o amparavam, (14) E todos que estão na terra, se com isso pudesse se salvar! (15) De forma alguma! Certamente, esse é o fogo do inferno, (16) Que arrancará a pele (de quem é nele castigado), (17) E chamará aqueles que davam as costas e se recusavam (a crer na mensagem), (18) E acumulavam (riqueza) e as guardavam mesquinhamente[1] (19) Certamente, o Homem foi criado ingrato; (20) Quando é acometido pelo mal, não é paciente, (21) E quando lhe chegam as benesses, é avaro (22) Exceto os que praticam as orações, (23) Aqueles que estão constantemente em oração; (24) Aqueles (que reconhecem) que parte dos seus bens é de direito[2], (25) Daqueles (necessitados) que pedem e dos desafortunados (26) E aqueles que acreditam indubitavelmente no Dia do Juízo; (27) E aqueles que temem o castigo de seu Senhor (28) Na verdade, ninguém estará seguro contra o castigo de seu Senhor (29) E aqueles que se preservam (são castos), (30) Exceto para com suas esposas ou suas cativas, (então, nesses casos) não serão culpados (31) Mas quem procura (prazer sexual) fora desses casos, serão então, transgressores (32) E aqueles que zelam pelo que lhes é confiado e observam seus compromissos; (33) E aqueles que são firmes em seus testemunhos; (34) E aqueles que observam rigorosamente suas orações (35) Estes sim serão honrados nos jardins do paraíso (36) Mas o que acontece com os descrentes, que se apressam em sua direção (Muhammad ﷺ), (37) Pela direita e pela esquerda, em grupos[3]? (38) Anseiam, cada um deles, por serem introduzidos no jardim das benesses? (39) De modo algum! Nós os criamos a partir do que eles já sabem[4] (40) Juro pelo Senhor dos orientes e dos ocidentes[5], que Nós realmente temos o poder,

(1) Ou seja, nunca cumpriam suas obrigações financeiras com Allah, pagando o "Zakát".
(2) Outra menção ao "Zakát", pequena percentagem dos bens dos muçulmanos ricos, paga obrigatoriamente aos pobres, anualmente.
(3) Referência a um grupo de incrédulos de Makkah que se amontoavam freneticamente em volta do profeta Muhammad ﷺ, ouvindo-o recitar o Alcorão e escarnecendo do que era lido, desmentindo as palavras de Allah.
(4) Que foram criados da mesma forma que todas as outras pessoas, que não são superiores ou melhores que ninguém e, portanto, terão sua entrada ou não no paraíso mediante as mesmas condições que os outros, crentes, que se esforçam para tal, merecendo-o.
(5) Dos vários pontos no oriente onde nasce o sol e nos vários pontos do ocidente onde se põe o sol.

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرْهُمْ
يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ
يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾
خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ أَنِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ
ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

(41) De substituir vocês por (outras pessoas) melhores; e nada nos passa despercebido
(42) Portanto, deixe-os ocupados (em conversas fúteis) e brincando (com sua fé) até que se encontrem com seu dia, que lhes foi prometido,
(43) O dia em que sairão apressadamente de seus túmulos, como se estivessem correndo (em massa) para aquilo que (em vida) adoravam (e se submetiam);
(44) Cabisbaixos, tomados pela humilhação. Esse é o dia que lhes foi prometido!

Surata 71 - Nuh

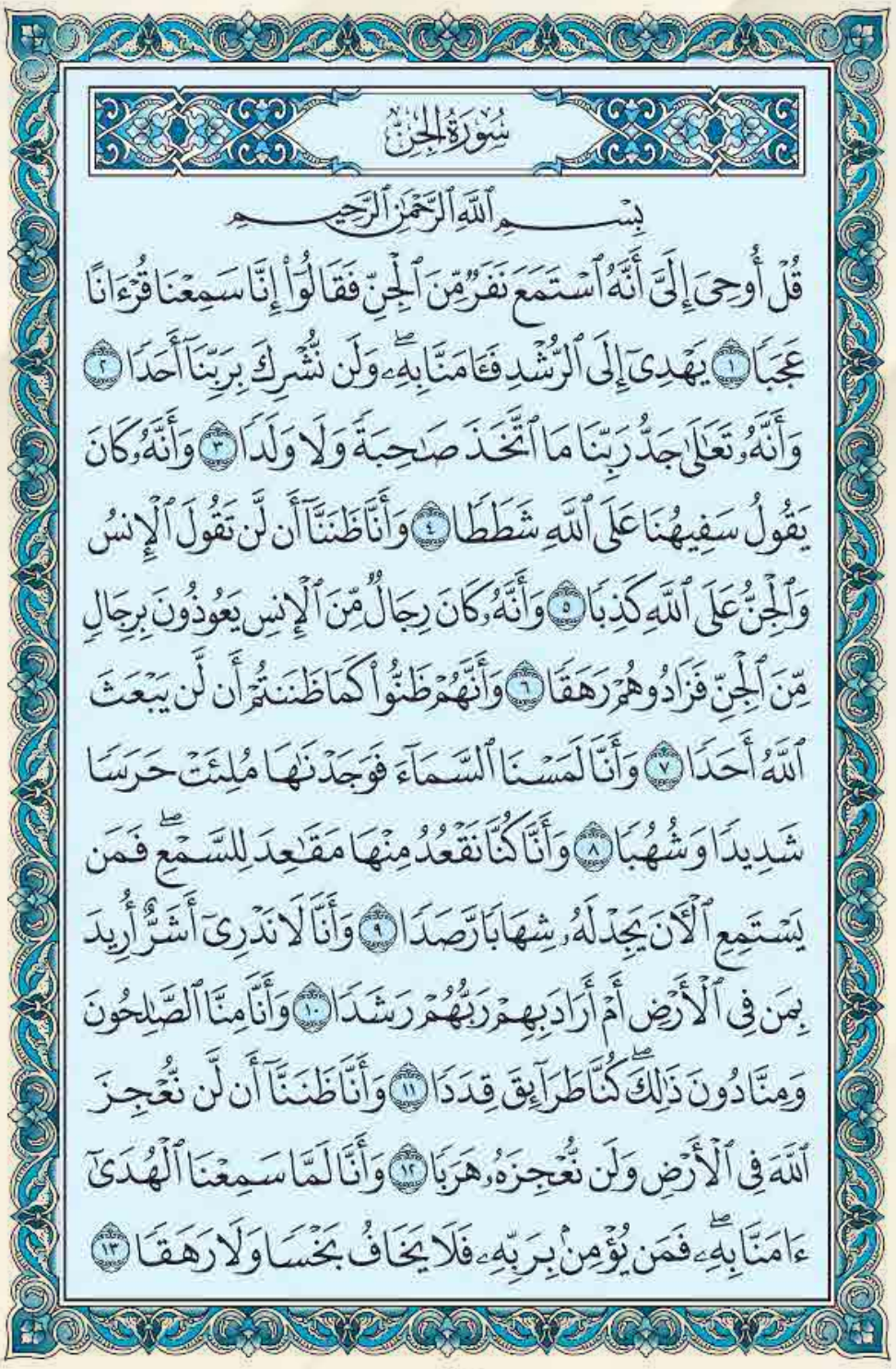
Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Por certo enviamos Noé a seu povo, (dizendo): “Admoesta seu povo, antes que chegue a eles um doloroso castigo”
(2) Disse (Noé): “Povo meu! Por certo, eu sou para vocês um evidente admoestador”,
(3) “Para que adorem a Allah unicamente e O temam, e que me obedeçam”,
(4) “(E para que Allah) perdoe alguns de seus pecados e os faça permanecer (nessa vida) por um período pré-estabelecido; na verdade, quando chega o fim desse período (a morte) estabelecido por Allah, ele não é adiado; se soubessem!”
(5) E disse: “Senhor meu! Por certo eu chamei meu povo (para a religião de Allah) dia e noite”,
(6) “Mas meu chamamento somente aumentou a aversão do povo”,
(7) “E sempre que eu os chamava para que pudesse (ó Allah) perdoá-los, tapavam com os dedos seus ouvidos, e se cobriam com suas vestes (em sinal de recusa). E assim persistiam e se comportavam com extrema arrogância”
(8) “Logo, eu comecei a chamar (o povo) publicamente”,
(9) “Anunciei (a mensagem) publicamente e (também, por vezes) com a maior discrição”,
(10) “Dizendo: ‘Peçam perdão ao seu Senhor, sem dúvida Ele é Perdoador’”,

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل
لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾ مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ
طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾
وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوا۟ مِنْهَا
سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى وَٱتَّبَعُوا۟ مَن لَّمْ يَزِدْهُ
مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا۟
لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ
وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا۟ كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾
مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ
دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا
كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ مُؤْمِنًا
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

(11) ‘Ele enviará dos céus, chuva em abundância’, (12) ‘E os agraciará com riquezas e descendência, e fará para vocês jardins, e fará para vocês rios’ (13) ‘O que se passa com vocês, que não temem perante a magnitude de Allah’, (14) “Sendo que Ele criou vocês fase após fase?””[1] (15) Acaso não percebem como Allah criou sete céus, uns sobre os outros, (16) E neles fez a lua resplandecente e o sol como uma lâmpada[2]? (17) E Allah os cria constantemente da terra[3]; (18) Depois, a ela, todos retornarão, para então dela saírem (ressuscitados) (19) E Allah expandiu a terra para vocês, (20) Para que pudessem andar por seus amplos caminhos (21) E disse Noé: “Senhor meu! Eles me desobedeceram e seguiram aqueles cujas riquezas e descendência somente aumentaram sua perdição” (22) E estes conspiraram enormemente! (23) E disseram (para seus filhos e seus seguidores): “Não deixem seus deuses, e não abandonem Wadd, nem Súwá, nem Yaghuç, nem Yaúq e nem Nássr!”[4] (24) E muito já desviaram a muitos outros! E os injustos não fazem senão desviar ainda mais (25) E por seus pecados foram afogados e introduzidos no inferno; e lá não encontrarão para si mesmos socorredor algum além de Allah (26) E disse Noé: “Senhor meu! Não deixe sobre a terra nenhum habitante incrédulo”; (27) “Certamente, se deixar, eles desviarão Seus servos e não deixarão em sua descendência senão descrentes depravados[5]” (28) “Senhor meu! Perdoa a mim, a meus pais, aos crentes que entrarem em minha casa e (perdoe) aos crentes e às crentes, e não aumente para os injustos senão a destruição”.[6]”

(1) Referência às distintas e sucessivas fases do desenvolvimento embrionário.
(2) A diferença mencionada entre os astros surpreende; usando a palavra “siráj”, uma lâmpada, uma tocha incandescente, pois produz luz, enquanto a lua somente brilha, pois reflete a luz que vem do sol.
(3) Referência ao profeta Adão, que foi criado do barro, e o barro veio da terra. Logo, a partir dele, todos os outros seres humanos que nasceram, e continuam a nascer, são fruto da criação primordial de Allah, por isso, a figura de linguagem ilustra que Allah “continua” criando da terra.
(4) Nomes de ídolos adorados pelo povo da época do profeta Noé, que continuaram a ser adorados pelos árabes da época do profeta Muhammad ﷺ, que além desses adoravam outros ídolos. Esses ídolos foram construídos para lembrar ou homenagear homens virtuosos anteriores ainda à vinda de Noé, e que com o tempo acabaram por ser adorados por gerações.
(5) Não se concebe que um profeta de Allah tenha feito tal súplica por seu povo não o aceitar ou à sua mensagem. Por isso, Allah revela no Alcorão que o profeta Noé, só suplicou contra os incrédulos que se recusavam a seguir a revelação de Allah, quando lhe foi revelado que ninguém mais o seguiria, e depois que os pouquíssimos que aceitaram seu chamamento se foram de onde viviam para outras terras, longe dos incrédulos.
(6) Novamente se dirigindo a seu povo como explicado anteriormente.


سُورَةُ الجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا
عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾
وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ
وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ
اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا
شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ
بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ
وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ
اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ
آمَنَّا بِهِ ۖ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

Surata 72 - Al-Jinn

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Diga (Muhammad ﷺ) que: “foi-me revelado que um grupo de gênios[1] escutou (a recitação do Alcorão), e que então disseram (aos seus semelhantes): ‘Certamente nós ouvimos uma recitação admiravelmente maravilhosa’”
(2) ‘Que orienta para a sensatez; logo, acreditamos nela! E não associaremos ninguém a nosso Senhor’;
(3) ‘E que ela (a revelação), exalta a Majestade de nosso Senhor, que nunca tomou (para Si) uma esposa ou um filho’;
(4) ‘E (diz) que os ineptos dentre nós têm proferido heresias sobre Allah’;
(5) ‘E certamente nós não imaginávamos que os humanos e os gênios profeririam mentiras a respeito de Allah’
(6) ‘Por certo, havia dentre os humanos, homens que procuraram refúgio junto aos gênios, mas estes só os fizeram cair em mais transgressões’;
(7) ‘E que eles (tais homens) pensaram como (os gênios), que Allah jamais ressuscitaria alguém’
(8) ‘E (os gênios disseram ainda) que nós nos voltamos para os céus (em busca de revelações e benefícios), mas o encontramos cheio de guardiões severos e de chamas ardentes’;
(9) E que: ‘nós sentávamos próximos (dos céus) a fim de ouvir (informações, revelações); mas quem agora tentar fazê-lo, encontrará uma chama ardente lançada (contra ele)’;
(10) ‘E não sabemos se (com isso) se pretende algum mal para quem está na terra, ou seu Senhor tem nisso pra eles alguma orientação’
(11) ‘Sem dúvida entre nós há os virtuosos, e também o oposto disso: somos de caminhos (crenças, religiões) diferentes’
(12) ‘E (agora) sem dúvida, temos certeza de que jamais poderemos escapar de Allah na terra; jamais poderemos fugir dEle’
(13) ‘E nós, quando ouvimos a orientação (a revelação), acreditamos nela; portanto, quem crê em seu Senhor não teme que suas recompensas diminuam e nem teme cair em pecado’

(1) Gênio, do árabe “jinn”. Uma criação de Allah que vive numa realidade diferente da nossa, como os anjos que também têm seu próprio reino e características. Os gênios são criaturas criadas do fogo, têm vontade própria, (diferente dos anjos que só agem de acordo com o que lhes é ordenado por Allah), podem ser crentes ou não e podem influenciar na nossa realidade, ainda que sejam proibidos de fazê-lo. A revelação do Islam veio para ambos os universos, o dos humanos e o dos gênios, daí o assunto desta surata.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ
تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾
وَأَلَّوِ ٱسْتَقَـٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَـٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِّنَفْتِنَهُمْ
فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ
ٱلْمَسَـٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ
بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّى
لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَـٰغًا
مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَـٰلَـٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ
خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ
أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَـٰلَـٰتِ
رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

(14) ‘E certamente, dentre nós (depois de ouvirem a revelação) há os submissos (a Allah, muçulmanos), e há aqueles que a rejeitaram; os que se submeteram, esses foram ao encontro da orientação’
(15) ‘Já os que rejeitaram, serão como lenha para o fogo do inferno’
(16) E que: se (os pagãos dentre os humanos) estivessem firmes no caminho (correto da revelação), os daríamos de beber água em abundância,
(17) Para que os testássemos com ela. E a quem se volta contra a recordação (a revelação) de seu Senhor, Ele infligirá um severo castigo
(18) “E (foi-me revelado) que as mesquitas[1] são (exclusivamente dedicadas) a Allah: não invoquem, pois, ninguém além de Allah” (19) E que, quando o servo de Allah (ou seja, Muhammad ﷺ) se levantou invocando-O, (os gênios) quase se juntaram (uns sobre os outros) em massa à sua volta (ansiosos para escutá-lo) (20) Diga (ó Muhammad ﷺ): “Invoco apenas o meu Senhor, e não associo nada nem ninguém a Ele” (21) Diga: “Certamente eu não tenho poder para trazer sobre vocês prejuízo ou benesses” (22) Diga: “Certamente, jamais alguém poderia me proteger de Allah e jamais eu encontraria refúgio senão n’Ele”; (23) “(Não me cabe) senão transmitir, de Allah, Suas mensagens. E aqueles que desobedecem a Allah e Seu mensageiro, certamente haverá para eles o fogo do inferno, no qual permanecerão eternamente” (24) E quando (os incrédulos dentre os homens e os gênios) virem o (castigo) que lhes foi prometido[2], então verão que estarão desamparados, e quem serão os insignificantes (os incrédulos ou os crentes) (25) Diga: “Não sei se está próximo o que foi prometido, ou se meu Senhor fixou um longo período (para isso)” (26) (Allah é) Conhecedor do oculto! E (Allah) não revela a ninguém acerca do que oculta; (27) Exceto quando escolhe um mensageiro. Certamente Ele provê guardas (anjos) que o acompanham diante e atrás dele (28) Para que (o profeta Muhammad ﷺ) saiba que foram transmitidas as mensagens de seu Senhor para os profetas. E o conhecimento (de Allah) envolve tudo relativo a eles, e tudo registrou de maneira exata

(1) Mesquita, do árabe “mássjid”, que significa literalmente, “local de prostração” e comumente conhecido como o templo dos muçulmanos, mas o significado pode ser mais amplo que isso, pelo que diz o profeta Muhammad ﷺ: “foi-me dada toda a terra como “mássjid””, ou como local de prostração, como templo. Logo, não se pode invocar ou suplicar ou chamar por nada nem ninguém senão a Allah, nem nos templos e nem em nenhum outro lugar da terra. E Allah sabe mais. Contudo, o muçulmano pode fazer a oração em qualquer espaço, desde que esteja limpo e puro para tal, pois consta que Allah tornou toda a terra como “massjid”.
(2) Referência ao Dia do Juízo Final.

سُورَةُ المُزَّمِّلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾ قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نِّصْفَهُ أَوِ انقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا
﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا
ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي
النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾
رَّبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَاصْبِرْ
عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ
أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾
وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا
عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا
يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾ السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا
﴿١٨﴾ إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

Surata 73 - Al-Muzzammil

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó acobertado!
(2) Levante-se (para orar) durante a noite, mas não toda ela:
(3) Metade dela, ou ainda um pouco menos (um terço dela),
(4) Ou um pouco mais, e recita claramente o Alcorão, calmamente (contemplando seus significados)
(5) Certamente Nós logo enviaremos sobre ti palavras de peso
(6) Por certo, o período da noite é mais difícil, no entanto as palavras são mais fortes[1]
(7) Já que certamente, você tem durante o dia tempo livre (para cumprir seus compromissos com a vida mundana e também para divulgar a mensagem) (8) E recorda o nome de seu Senhor, e seja devoto (somente) a Ele com total devoção, (9) Ele é O Senhor do oriente e do ocidente. Não há divindade exceto Ele! Tenha então (somente) Ele por Guardião dos seus assuntos (10) E seja paciente sobre o que (os incrédulos) dizem, e afaste-se deles de forma digna (sem contestá-los)[2] (11) E deixe para mim os rejeitadores (da verdade), que vivem em conforto, e tolere-os por enquanto (12) Certamente temos (para eles) correntes e o fogo ardente, (13) E alimento que os fará engasgar, e doloroso castigo, (14) No dia em que a terra e as montanhas tremerem (violentamente), e as montanhas se tornarem areia evanescente (15) E enviamos um mensageiro (Muhammad ﷺ) como testemunha (do que fazem as pessoas), tal como havíamos enviado um mensageiro (Moisés) ao faraó[3] (16) Mas faraó desobedeceu ao mensageiro, então Nós o agarramos severamente (17) Como então se protegerão de um dia que fará as crianças ficarem de cabelos brancos! (18) (Nesse dia) o céu se romperá! E sua promessa (de Allah) é sempre cumprida! (19) Sem dúvida isto é uma exortação; quem quiser que tome um caminho (que o leve) ao seu Senhor

(1) Referência às orações voluntárias oferecidas durante a noite, mais ou menos um terço dela. O ato de se levantar pela noite para orar exige disciplina, esforço e seriedade além de força de vontade e, sobretudo, fé. Por isso, Allah diz que à noite o ato de adoração é mais sério e mais valioso tanto para quem o pratica, como para Allah, o Altíssimo, que vê e recompensa tudo isso.
(2) Este versículo foi ab-rogado por outro que ordena que o muçulmano se retire e se afaste de pessoas que estejam escarnecendo dos Sinais de Allah, de Sua revelação ou do Islam como um todo, caso não seja possível responder educadamente ou mudar o assunto.
(3) Alguns estudos afirmam que Ramsés II é o faraó para o qual Moisés, foi enviado. Porém, não há nenhuma confirmação disso da parte de Allah ou do profeta Muhammad ﷺ.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ
مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ
وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ
يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟
ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ المُدَّثِّرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾
وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ﴿٧﴾ فَإِذَا نُقِرَ
فِى ٱلنَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾
ذَرْنِى وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَنِينَ
شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ
كَانَ لِـَٔايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾ سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾ إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

(20) (Ó Muhammad ﷺ) seu Senhor sabe que você se levanta (para rezar) quase dois terços da noite, e (outras vezes) a metade dela, ou um terço dela, e (o mesmo faz) um grupo dos que estão contigo; e Allah conhece os parâmetros da noite e do dia. E sabe que (muitos) não conseguirão (fazer o mesmo), e a estes, Allah os perdoou. Portanto, recite o que lhe for mais fácil do Alcorão. (Allah) sabe que entre vocês haverá doentes, outros percorrendo a terra buscando as bênçãos (sustento) de Allah, enquanto outros estarão combatendo pela causa de Allah; leia (na oração) o que for mais fácil ler. Estabeleçam as orações, paguem o zakát e emprestem para Allah o melhor empréstimo[1]. E toda e qualquer boa contribuição vinda de vocês mesmos, vocês a encontrarão junto a Allah, e terão as melhores e as maiores recompensas. E peçam perdão a Allah; por certo, Allah é Perdoador, Misericordioso

Surata 74 - Al-Muddáçir

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ó emantado![2] (2) Levante-se e advirta (3) E ao seu Senhor, enalteça-O (4) E purifique sua vestimenta[3], (5) E da impureza, se afaste[4] (6) E não almejes muitos benefícios (7) E por seu Senhor, seja paciente (8) Então, ao soar a trombeta, (9) Será um dia (extremamente) difícil, (10) Nem um pouco fácil para os incrédulos! (11) Deixe-me (lidar) com aquele a quem criei só,[5] (12) A quem concedi riqueza em abundância, (13) E filhos sempre presentes, (14) A quem agraciei plenamente, (15) E ambiciona que Eu o agracie ainda mais! (16) De forma alguma! Ele é rebelde contra Nossos versículos (17) Portanto vou sujeitá-lo a uma subida (exaustiva e difícil no Inferno) (18) Pois ele, com certeza, refletiu (acerca da mensagem do Islam) e ponderou

(1) Referência às ajudas financeiras e materiais que o muçulmano deve dar aos pobres. Allah sempre vai retribuir o que o crente faz pela causa de Allah, até mesmo financeiramente.
(2) Ver nota sobre o nome da surata anterior.
(3) Muitos companheiros do profeta Muhammad ﷺ diziam que o significado aqui é uma ordem de Allah para que Muhammad ﷺ purificasse totalmente seu corpo e sua mente de tudo que contraria a vontade de Allah, que ainda seria revelada em maior detalhe. Esses versículos foram uns dos primeiros a serem revelados, logo depois da surata "Al-Álaq", ou O Coágulo.
(4) Referência aos ídolos adorados em Makkah pelos árabes pagãos da época. Todo o ídolo que é adorado é também considerado impuro.
(5) Referência a Walid ibn Al-Mughira, que nasceu sem qualquer riqueza ou bens, e só prosperou economicamente muito tempo depois. Era inimigo declarado do profeta Muhammad ﷺ.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ
﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾
لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾ لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَآ
أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا وَلَا يَرْتَابَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ
لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾ وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا
لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ
﴿٣٧﴾ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِى جَنَّٰتٍ
يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا۟ لَمْ نَكُ
مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ
ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

(19) Que seja destruído, pela maneira como ponderou!
(20) Outra vez; que seja destruído! Pela maneira que ponderou!
(21) Depois, olhou (à sua volta),
(22) Depois, franziu (as sobrancelhas) e repulsou (a revelação),
(23) Depois, deu as costas e foi arrogante
(24) E disse: "Este (Alcorão) não é senão magia narrada (em palavras)";
(25) "Não é senão palavras de um humano"
(26) Logo será lançado no saqar!
(27) E o que lhe fará saber o que é o saqar?
(28) (É o fogo que) nada deixa e nada poupa, (29) Que queima (desfigurando) os rostos (30) Sobre ele há dezenove (anjos guardiões) (31) E não fizemos de guardiões do inferno senão anjos; e não fizemos de seu número senão como (mais) um castigo para os incrédulos, para que fiquem convencidos aqueles aos quais foi dado o Livro (Torá e o Evangelho), e para que aumente a fé dos crentes e para que não tenham dúvidas nem aqueles aos quais foi dado o Livro e nem os crentes. E para que aqueles em cujos corações há doença e os descrentes (sem entender) digam: "O que Allah quer com este exemplo?" Desta forma, Allah desvia a quem quer e guia a quem quer. E ninguém conhece os exércitos de seu Senhor, senão Ele. E isto, (o inferno e seus anjos guardiões) não é senão uma advertência para os humanos (32) Não! Pela Lua! (33) E pela noite, quando se vai, (34) E pela manhã, quando vem iluminada! (35) Verdadeiramente, ele (o saqar) é uma das maiores aflições, (36) Um aviso para os humanos, (37) Para quem de vocês quiser se adiantar (praticando boas ações) ou se atrasar (praticando más ações) (38) Toda alma será refém (no dia do Juízo) do que tiver feito (em vida), (39) Exceto aqueles da direita;[1] (40) Estes estarão nos jardins, se perguntando, (41) Sobre os criminosos (incrédulos): (42) "O que os fez entrar no saqar?" (43) (Os incrédulos) Dirão: "Não éramos daqueles que praticavam as orações", (44) "E não alimentávamos os necessitados", (45) "E nos ocupávamos (em conversas fúteis) com pessoas fúteis", (46) "E não críamos no dia da prestação de contas", (47) "Até que nos veio a certeza (a morte)!"

(1) Aqueles que no dia do Juízo receberão o registro de suas ações pela direita, e entrarão no paraíso como recompensa pela sua crença, obediência e atos.

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ
﴿٤٩﴾ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍۭ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ
كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّاۖ بَل لَّا يَخَافُونَ
ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سُورَةُ القِيَامَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ
ٱلْإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُۥ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾ بَلْ
يُرِيدُ ٱلْإِنسَٰنُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾ يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ
ٱلْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ
يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبَّؤُا۟
ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ ٱلْإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾
وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ﴿١٥﴾ لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا
جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾

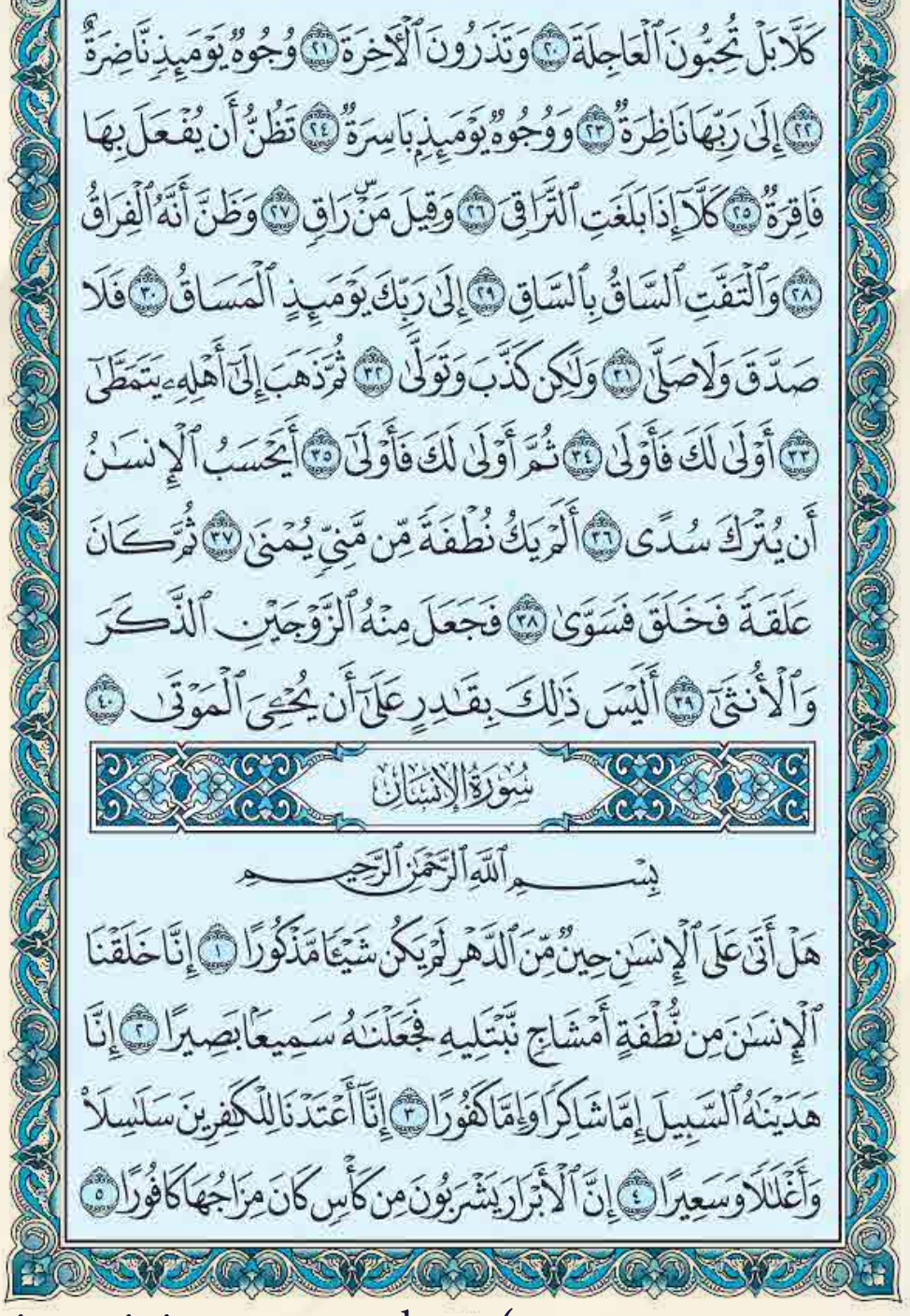
(48) E não se beneficiarão da intercessão de nenhum intercessor
(49) Que acontece com eles, que fogem da recordação (Alcorão),
(50) Como asnos debandados,
(51) Fugindo de fortes caçadores?
(52) Porém, cada um deles anseia que lhes viessem páginas abertas[1]
(53) De modo algum (não lhes serão enviadas)! Aliás, nem mesmo temem a outra vida
(54) Sim! Verdadeiramente, este (Alcorão) é uma recordação;
(55) E quem quiser, recorda-se dele;
(56) Embora só se recorde se assim Allah quiser. Ele é (o único) Merecedor de que o temam e (o único) Perdoador

Surata 75 - Al-Quiyámah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Juro pelo Dia da Ressurreição! (2) E juro pela alma que censura a si mesma![2] (3) Acaso imagina o indivíduo (descrente) que jamais juntaremos seus ossos (novamente, após a sua morte)? (4) Aliás, somos capazes (até mesmo) de reconstituir as pontas dos seus dedos (suas impressões digitais)! (5) Porém, o indivíduo (incrédulo) deseja continuar a pecar, (6) (E em dúvida e escárnio) pergunta: "Quando será o Dia da Ressurreição?" (7) Mas quando a vista ficar confusa, (8) E a lua escurecer (em um eclipse), (9) E o sol e a lua forem unidos, (10) Nesse dia, a pessoa dirá: "Onde está a saída (para fugir)?" (11) De modo algum! Não haverá refúgio! (12) Nesse dia, o final será junto ao seu Senhor (13) Nesse dia, o indivíduo será informado de tudo que tiver feito e do que deixou para trás (14) Aliás, o indivíduo testemunhará sobre si mesmo, (15) Mesmo que tente criar desculpas (para si) (16) (Ó Muhammad! ﷺ) Não apresse o articular da sua língua (para memorizar o que foi revelado) (17) Certamente, cabe a Nós a sua compilação (do Alcorão) e sua recitação (18) Portanto, quando for recitado (pelo anjo, preste atenção) e siga sua leitura (19) Depois, certamente cabe a Nós o seu esclarecimento

(1) Referência à quando Abu Jahl (um dos opositores do profeta Muhammad ﷺ) disse ao profeta que pedisse uma folha na qual estivesse escrito que Muhammad ﷺ era realmente um profeta enviado por Ele.
(2) Ou seja, a alma que pondera sobre a revelação e se proíbe transgredir os limites e cair em pecado.


كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ
﴿٢٢﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا
فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ
﴿٢٨﴾ وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا
صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ
﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ
أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ
عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ
وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

سُورَةُ الْإِنسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا
الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا
هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا
وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

(20) Mas não! Preferem a (vida) passageira[1] (21) E negligenciam a próxima (vida)! (22) Nesse dia, haverá rostos felizes,
(23) Vislumbrando seu Senhor (já no paraíso) (24) E nesse Dia, haverá rostos tristes,
(25) Tendo certeza de que está prestes a acontecer o pior
(26) De modo algum! Quando (a alma) chegar à altura do pescoço (no momento da morte),
(27) E for dito: "Há algum curandeiro?"[2] (28) Virá a certeza de que essa é a separação (entre essa vida e a outra),
(29) E quando as pernas se entrelaçarem[3], (30) Nesse dia, ao seu Senhor será o retorno
(31) Pois não creu e nem cumpriu as orações; (32) Ao contrário, rejeitou e se voltou (contra a verdade); (33) Depois, foi aos seus, orgulhoso (34) Ai de você! Ai de você (ó descrente)! (35) Uma vez mais, ai de você, ai de você! (36) Acaso imagina a pessoa que será deixada livre (sem objetivo ou julgamento)? (37) Acaso não era ele uma gota de esperma ejaculada? (38) Depois um coágulo (suspenso e aderente), então (Allah o) criou e formou (em perfeita proporção)?
(39) A partir do qual fez então dois os gêneros, o masculino e o feminino
(40) Acaso não seria esse (o mesmo Criador) capaz de ressuscitar os mortos?

Surata 76 - Al-Inssán

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Em verdade, houve para o homem, um período de tempo em que não era algo (nem mesmo) lembrado (2) Certamente Nós criamos o homem de uma mescla líquida e o testamos (com o bem e o mal e a capacidade de escolha); e o fizemos capaz de ouvir e ver (3) Certamente o orientamos ao caminho (correto, do paraíso), e será agradecido (e crerá) ou incrédulo (ingrato e preferirá a descrença e a incredulidade) (4) Para os incrédulos, certamente Nós preparamos correntes, argolas e fogo ardente (5) Certamente, os virtuosos (crentes no monoteísmo) beberão de uma taça, cuja mistura será com (o néctar de) Káfur,

(1) Continuação do versículo 15.
(2) Referência ao momento em que a alma é retirada do corpo, de baixo para cima, até que a pessoa se sufoca com a passagem da alma pela garganta, e suplica para que alguém possa curá-lo, ou ajudá-lo. E "ráq", traduzido aqui como "curandeiro", se refere à "rúqiah" ou a cura por meio de súplicas a Allah e com a leitura do Alcorão. Naquele momento, a pessoa vai ver e finalmente aceitar a espiritualidade e buscará nela uma cura, ou uma fuga da situação em que se encontra, porém, será tarde demais.
(3) Referência aos músculos tensos, resultado do medo.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ
يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا
وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ
الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَاهُم بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾
مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِآنِيَةٍ
مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرَا مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا
﴿١٨﴾ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ
خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ
مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

(6) Uma fonte (no paraíso), da qual beberão os servos de Allah, fazendo-a correr por onde quiserem
(7) (São os que) cumprem as promessas (e compromissos para com Allah) e temem o dia em que o mal será duradouro,
(8) E alimentam o necessitado, o órfão e o prisioneiro (de guerra),
(9) "Nós os alimentamos apenas por Allah, não queremos de vocês retribuição e nem agradecimento"
(10) "Certamente nós tememos, de nosso Senhor, um dia difícil, terrível"
(11) E Allah os protegerá do mal desse dia e estarão radiantes, alegres, (12) E suas recompensas, porque foram pacientes, serão o Paraíso e (vestimentas de) seda, (13) Acostados em sofás adornados, onde não verão o sol e nem frio intenso[1] (14) E as suas sombras (dos jardins e árvores) estarão próximas a eles, e os seus cachos estarão baixos (ao alcance da mão) (15) E entre eles circularão (servos) com recipientes de prata e copos cristalinos – (16) Cristalinos, de prata, cujas formas e tamanhos eles mesmos determinaram (17) E nele (no paraíso) serão dados de beber de uma taça em cuja mistura haverá gengibre, (18) (Que vem de) uma fonte chamada Salssabil (19) Entre eles circularão (servos) eternamente jovens: quando os virem, pensarão que são pérolas reluzentes (20) E quando olharem (à sua volta), verão benesses e um reino enorme (21) Para eles haverá vestimentas de seda verde e brocado, adornados com braceletes de prata; e seu Senhor os dará de beber uma bebida puríssima (22) "Em verdade, isso é uma retribuição para vocês. Suas obras serão totalmente gratificadas"
(23) Certamente Nós revelamos (versículo após versículo) baixando (desde acima dos sete céus) o Alcorão (24) Portanto, seja paciente quanto às diretrizes do seu Senhor, e não obedeça a nenhum pecador ou descrente[2]
(25) E recorda o nome de teu Senhor (na oração) ao amanhecer e pela tarde (nas orações do meio dia e da tarde)

(1) No paraíso dado por Allah, não haverá incômodos nem qualquer tipo de sofrimento ou aborrecimentos.
(2) Referência ao tio do profeta Muhammad ﷺ, Abu Jahl, que, como ferrenho opositor, dedicou sua vida a tentar desviar o profeta e os muçulmanos do caminho revelado. Era conhecido por ser o inimigo de Allah.

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَٱسۡجُدۡ لَهُۥ وَسَبِّحۡهُ لَيۡلٗا طَوِيلًا ٢٦ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ
يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ٢٧ نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ
وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا ٢٨ إِنَّ
هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ٢٩ وَمَا تَشَآءُونَ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٣٠ يُدۡخِلُ
مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ٣١

سُورَةُ المُرسَلَاتِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ١ فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ٢ وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ٣
فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ٤ فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ٥ عُذۡرًا أَوۡ نُذۡرًا ٦ إِنَّمَا
تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٞ ٧ فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتۡ ٨ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتۡ
٩ وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ نُسِفَتۡ ١٠ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١ لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ
١٢ لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ
لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥ أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦ ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ
١٧ كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩

(26) E à noite (nas orações), prostre-se para Ele, e glorifique-O extensamente ao longo da noite
(27) Certamente, aqueles (incrédulos) amam a (vida) passageira, e deixam para trás (não se importam com) o dia difícil
(28) Nós os criamos e então fortificamos seus corpos. E se quiséssemos, os substituiríamos totalmente por outros semelhantes a eles
(29) Sem dúvida isto é uma exortação; quem quiser que tome um caminho (que o leve) ao seu Senhor
(30) Embora só exerçam sua vontade se Allah (assim) quiser; certamente Allah tudo conhece, é Sábio;
(31) Faz adentrar a quem quiser (em) Sua misericórdia. E aos injustos, promete um doloroso castigo

Surata 77- Al-Murssalát

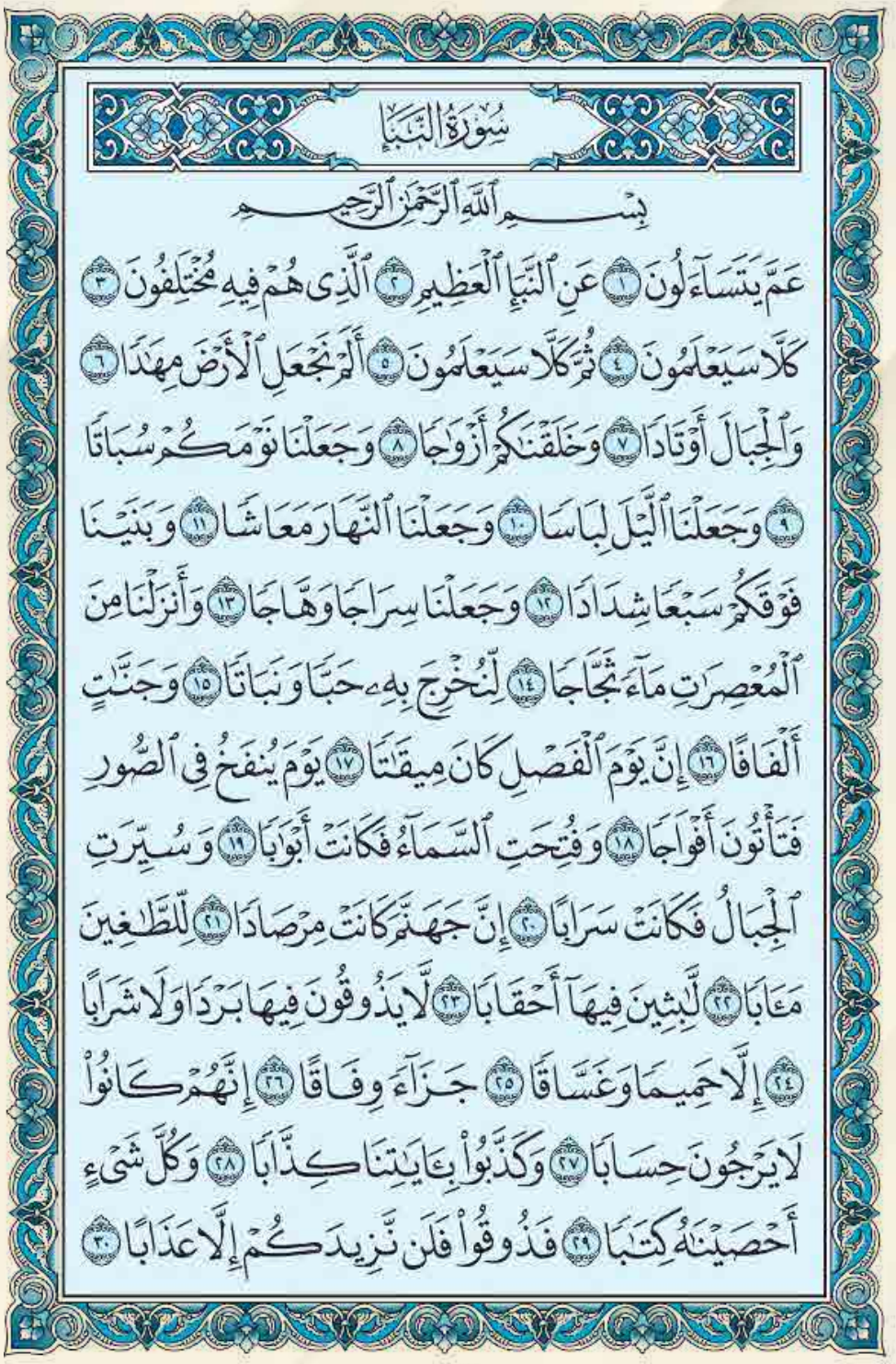
Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelos (anjos) enviados seguidamente, (2) E pelos (anjos) que sopram violentamente, (3) E pelos (anjos) que trazem a chuva, (4) Então dividem veementemente (entre a verdade e a falsidade)![1] (5) Pelos anjos que enviam a lembrança (as revelações), (6) Justificativas (para os crentes) ou admoestadoras (para os incrédulos, sobre o Dia do Juízo)! (7) Sem dúvida, o que lhes foi prometido ocorrerá (8) E quando as estrelas perderem suas luzes, (9) E quando o céu se fender, (10) E quando as montanhas se tornarem pó, (11) E quando os mensageiros um dia forem reunidos; (12) Para quando este dia foi protelado? (13) Para o dia da Decisão Final! (14) E que lhe fará saber (ó Muhammad ﷺ) o que é o dia da Decisão Final? (15) Nesse dia, ai daqueles que rejeitam (a verdade)! (16) Acaso não destruímos os antepassados (que também rejeitavam a verdade)? (17) E fizemos outros (que rejeitaram) virem em seguida (18) Assim fazemos com os criminosos (19) Nesse dia, ai dos que rejeitam!

(1) Não existe consenso entre os companheiros do profeta Muhammad ﷺ sobre pelo que exatamente Allah jura nestes versículos. Três opiniões são as mais próximas: os ventos, os anjos e os profetas. Aqui, traduzido como sendo pelos anjos, mas as três interpretações cabem aqui, e essa é a opinião da maioria dos exegetas ortodoxos e contemporâneos do Alcorão Sagrado.

أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَٰهُ فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ ٱلْقَٰدِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَآءً وَأَمْوَٰتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ
شَمِخَٰتٍ وَأَسْقَيْنَٰكُم مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
ٱنطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ ٱنطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ ظِلٍّ ذِى ثَلَٰثِ
شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَّا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِى مِنَ ٱللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِى بِشَرَرٍ
كَٱلْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾
هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ۖ جَمَعْنَٰكُمْ وَٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِن كَانَ
لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ
فِى ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيْلٌ
يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُوا۟ وَتَمَتَّعُوا۟ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيْلٌ
يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُوا۟ لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾
وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

(20) Acaso não criamos vocês de um líquido desprezível,
(21) Que colocamos num lugar fixo (o útero),
(22) Por um tempo (por Nós) conhecido,
(23) Que determinamos (com exatidão)? Bendito somos em Nossa determinação!
(24) Nesse dia, ai dos que rejeitam!
(25) Acaso não fizemos da terra uma morada,
(26) Para os vivos e os mortos?
(27) E nela fizemos montanhas firmes, e damos de beber água potável
(28) Nesse Dia, ai dos rejeitadores!
(29) "Vão então rumo àquilo que rejeitavam!"
(30) "Para uma sombra (de uma fumaça) com três ramificações",
(31) "Não fornecem nem sombra e nem protegem contra o fogo"
(32) (Tal fogo) Lança faíscas (imensas) como fortalezas,
(33) Amareladas como (a cor) dos camelos!
(34) Nesse dia, ai dos que rejeitam!
(35) Este é o dia em que não poderão falar,
(36) E nem lhes será permitido que apresentem suas desculpas
(37) Nesse dia, ai dos que rejeitam!
(38) "Este é o dia da Decisão Final! Reuniremos vocês e aqueles que vieram antes de vocês"
(39) "Portanto, se têm algum plano, que o ponham em prática (para tentar fugir dessa realidade)!"
(40) Nesse dia, ai dos que rejeitam!
(41) Certamente, os tementes (a Allah) estarão entre sombras e fontes,
(42) E frutos, como desejarem!
(43) "Comam e bebam abundantemente (como recompensa) por aquilo que (quando em vida) fizeram!"
(44) Certamente, é desta forma que retribuímos aos benfeitores
(45) Nesse dia, ai daqueles que rejeitam!
(46) "Comam e desfrutem um pouco (nesta vida, ó rejeitadores da verdade)! Certamente vocês são criminosos"
(47) Nesse dia, ai daqueles que rejeitam!
(48) E quando lhes é dito: "Curvem-se (para Allah)", não se curvam
(49) Nesse dia, ai daqueles que rejeitam!
(50) Então, em qual texto (revelação) além deste (Alcorão) vocês acreditarão?


سُورَةُ النَّبَإِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾
كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا
﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا
فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ
الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ
أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ
فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِّلطَّاغِينَ
مَآبًا ﴿٢٢﴾ لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا
لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ
أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

Surata 78 - An-Naba'

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Sobre o que se perguntam (os incrédulos no Islam/politeístas)?
(2) Sobre a grande notícia (o Dia do Juízo Final),
(3) Aquela acerca da qual estão em discórdia (alguns creram, outros não)
(4) Mas logo saberão!
(5) Novamente, logo saberão!
(6) Acaso não fizemos a terra (como se parecesse) plana,[1]
(7) E as montanhas, como estacas (para o equilíbrio da Terra)?
(8) E não criamos vocês em pares (diferentes espécies, machos e fêmeas)?
(9) E não fizemos de seu sono, repouso (para seus corpos)? (10) E não fizemos a noite como uma coberta? (11) E fizemos o dia para que obtenham seus meios de subsistência? (12) E não construímos sobre vocês os sete céus, (13) E colocamos uma lâmpada quente e iluminadora? (14) E com os ventos que pressionam as nuvens, não fizemos cair água incessantemente, (15) Para que com ela retirássemos (da terra) grãos e vegetação, (16) E densos jardins frutíferos? (17) Certamente, o Dia da Decisão Final já foi estabelecido (18) O dia em que a Trombeta será soprada (das nuvens), e todos vocês virão em multidões umas atrás de outras; (19) E os céus serão abertos revelando seus portais (para que venham os anjos); (20) E as montanhas se movimentarão (como se tremessem) e serão vistas como (se fossem) uma miragem
(21) Certamente, (antes do) Inferno haverá um caminho sem volta para uma emboscada, (22) Que servirá de morada para os transgressores (que foram soberbos por não crerem nem obedecerem às ordens de Allah), (23) No qual permanecerão eternamente (24) Onde não terão descanso (nem frescor), nem nenhum tipo de bebida, (25) Exceto água fervente e pus (de outros incrédulos que habitam o inferno) (26) Um castigo de acordo com suas obras (na vida terrena), (27) Já que não creram nem temeram o acerto de contas (outrora revelado), (28) E desmentiram (recusaram) Nossos versículos veementemente (29) Porém tudo está registrado (30) Provem então (da água fervente e do pus). Não lhes proporcionaremos senão mais castigo!

(1) Os muçulmanos sempre acreditaram e viram a Terra como redonda, esférica, porém Allah, glorificado seja o Altíssimo, criou a Terra de forma que a percebêssemos como plana, para assim facilitar nossa passageira morada por essa vida.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَآئِقَ وَأَعْنَـٰبًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾ وَكَأْسًا
دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾ جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً
حِسَابًا ﴿٣٦﴾ رَّبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَـٰنِ لَا يَمْلِكُونَ
مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾ يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن
شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّآ أَنذَرْنَـٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ
ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَـٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّـٰزِعَـٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾ وَٱلنَّـٰشِطَـٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾ وَٱلسَّـٰبِحَـٰتِ سَبْحًا ﴿٣﴾
فَٱلسَّـٰبِقَـٰتِ سَبْقًا ﴿٤﴾ فَٱلْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾
تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبْصَـٰرُهَا خَـٰشِعَةٌ ﴿٩﴾
يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِى ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ أَءِذَا كُنَّا عِظَـٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا۟
تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ
﴿١٤﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾ إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

(31) Já os tementes (a Deus, crentes na revelação, obedientes) vencerão (o inferno, o castigo), (32) (E terão para si) jardins frutíferos e videiras (e romãzeiras), (33) E companheiras (de compleição perfeita) de mesma idade[1], (34) E taças eternamente cheias (35) Não ouvirão futilidades nem mentiras; (36) Assim os recompensará seu Senhor! Dádivas que lhes serão suficientes, abundantes, (37) Ele é o Senhor (e Mantenedor) dos céus, da terra e de tudo que há entre eles. O Misericordioso, perante o Qual ninguém terá o poder da palavra exceto com Sua anuência (38) O Dia em que virá o espírito[2], dentre outros anjos enfileirados. Ninguém terá a permissão para se pronunciar, senão aquele a quem O Misericordioso permitir! E não falará senão a verdade (39) Aquele será o Dia da Verdade! Quem quiser, então, que retorne ao seu Senhor (40) Certamente, admoestamo-los sobre um castigo próximo! O Dia em que a pessoa verá todas as suas obras, e o descrente (vendo as suas) dirá: "quisera eu não ser senão pó!"

Surata 79 - An-Náziát

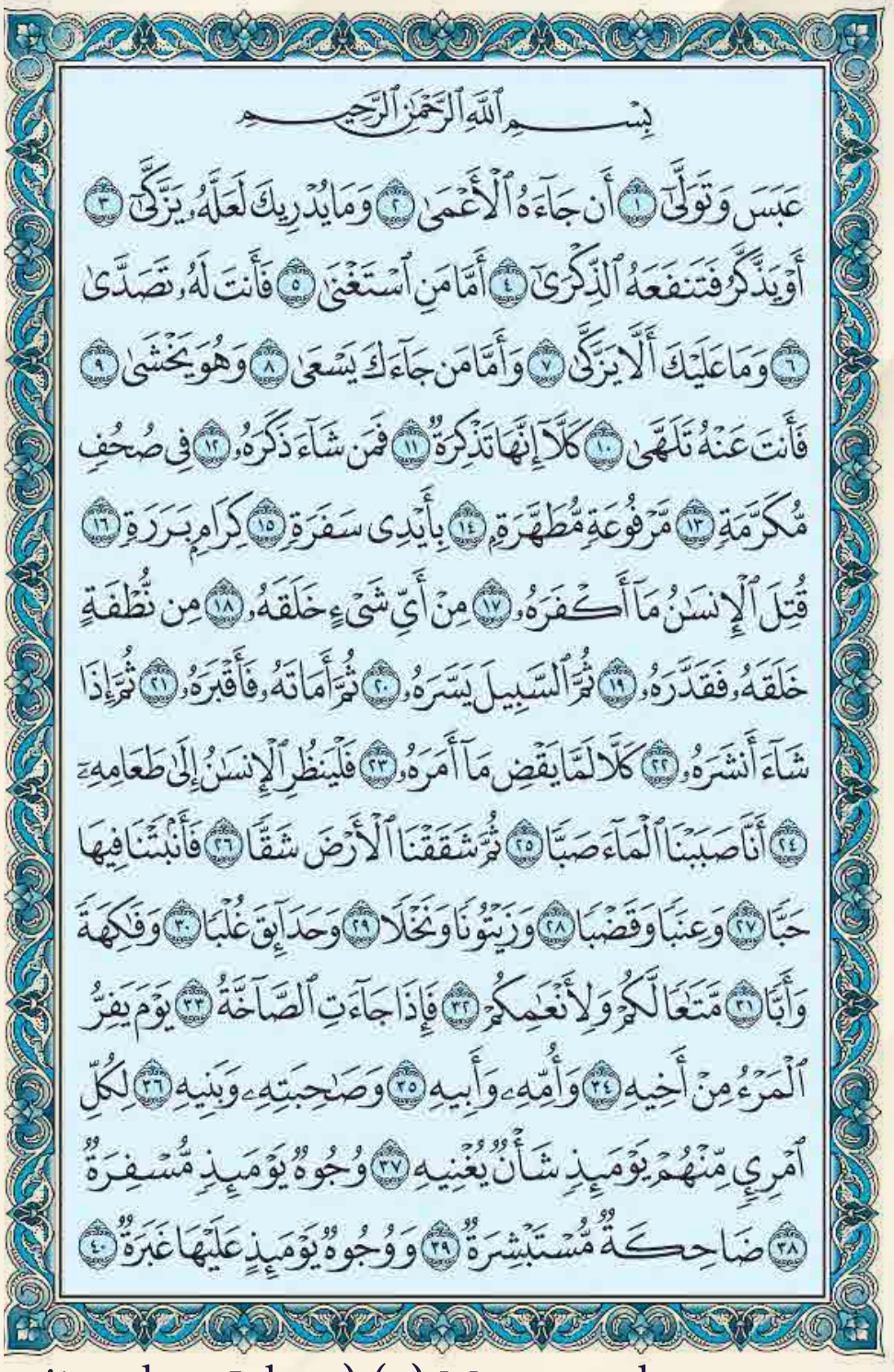
Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelos (anjos) que arrancam a alma do incrédulo (violentamente no momento da morte) (2) Pelos (anjos) que tiram a alma do crente (suavemente) (3) Pelos (anjos) que vêm rapidamente (4) Pelos (anjos) que se adiantam (em levar as almas dos crentes ao Paraíso), (5) E pelos que executam as ordens Divinas! (6) O dia em que a (criação) tremerá (ao primeiro soar da Trombeta), (7) Seguido por outro (de igual intensidade), (8) Os corações, nesse dia, estarão aterrorizados, (9) E os olhares baixos, humildemente (10) Dirão os incrédulos: "Retornaremos, então, ao nosso estado inicial," (11) "Mesmo quando não formos mais que ossos decompostos?" (12) E dirão: "Nesse caso, será um retorno perdido!"(13) Mas, será apenas um único sopro (na Trombeta), (14) E eis que estarão (novamente) na superfície da terra![3] (15) Não chegou até você (ó Muhammad ﷺ) a história de Moisés? (16) Quando seu Senhor o chamou no vale sagrado de Tuá[4],

(1) O texto no masculino é uma mera regra gramatical própria do idioma árabe e das línguas semitas. Assim como os homens, elas terão tudo o que desejarem e em infinita proporção.
(2) O Anjo Gabriel. Outros interpretam como sendo um anjo específico maior, mais forte e mais importante que todos os outros anjos.
(3) "As-sáhirah" são as terras do Cham, área que compreende o que é hoje o Líbano, a Palestina, a Jordânia, a Síria, parte do oeste do Iraque e parte do norte da Arábia Saudita.
(4) Alguns exegetas apontam que é um vale próximo a Makkah, outros dizem que é um vale na região da Palestina.

(17) (E disse): “Vá até o Faraó! Certamente ele se ensoberbeceu (autoproclamando-se divindade);
(18) E diga a ele: “Você não gostaria de se purificar (da soberba e da incredulidade)”,
(19) “E se voltar para seu Senhor (em adoração e obediência) e assim temê-lO?”
(20) (Moisés) então lhe mostrou o maior dos sinais (milagres)
(21) Mas (o Faraó) rechaçou (a mensagem e os milagres) e desobedeceu,
(22) Deu as costas (a Moisés) e se foi (espalhando mais corrupção e desobediência na terra);
(23) Reuniu (seu povo) e proclamou (24) Dizendo: “Eu sou seu senhor, o altíssimo” (25) Então, Allah castigou-o por suas palavras e por outras ditas anteriormente[1]
(26) Certamente, nisso (nesses versículos) há exemplos para os que temem (a Allah) (27) Seriam vocês mais difíceis de serem criados ou os céus? Ele os construiu! (28) Elevou sua superfície e o modelou em perfeita harmonia!
(29) E escureceu a noite nos céus e dessa escuridão fez sair a luz da manhã
(30) E, depois disso, expandiu a terra, (31) Da qual fez brotar sua água e vegetais; (32) E fixou as montanhas (33) Para o benefício de vocês e dos seus rebanhos (34) Mas quando chegar a maior das calamidades (o fim dos tempos), (35) O dia em que os humanos se recordarão de todas as suas obras (quando em vida), (36) E o fogo (do inferno) será exposto para que todos o vejam (37) Então, aqueles que descreram (e desobedeceram), (38) E preferiram a vida mundana (à próxima vida), (39) Certamente, o fogo será sua morada (40) Já aqueles que temiam comparecer ante seu Senhor (e serem arguidos por Ele) e não se permitiam provar o ilícito, (41) Certamente, terão o paraíso como morada (eterna) (42) E (os descrentes) perguntam-lhe (ó Muhammad ﷺ), acerca da Hora (Dia do Juízo Final): “Quando chegará?” (43) O que sabe você (ó Muhammad ﷺ) acerca dela?! (44) Só seu Senhor (Allah) tem o conhecimento da Hora (45) Você não é senão um admoestador para quem a teme (46) O dia em que a presenciarem será para eles (os descrentes) como se não tivessem permanecido (na terra) senão pelo tempo de um crepúsculo ou pelo tempo de um alvorecer

(1) Surata 28, versículo 38: “... não ensinei a vocês que existe um deus além de mim mesmo!”.


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١﴾ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّىٰ ﴿٣﴾
أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٤﴾ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾ فَأَنتَ لَهُ تَصَدَّىٰ
﴿٦﴾ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾ وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾
فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾ فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿١٢﴾ فِي صُحُفٍ
مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾ مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾
قُتِلَ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾ مِن نُّطْفَةٍ
خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا
شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾ فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ
﴿٢٤﴾ أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾ فَأَنبَتْنَا فِيهَا
حَبًّا ﴿٢٧﴾ وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾ وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾ وَفَاكِهَةً
وَأَبًّا ﴿٣١﴾ مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَفِرُّ
الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾ لِكُلِّ
امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ
﴿٣٨﴾ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

Surata 80 - Ábassa

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Muhammad ﷺ) franziu a testa (em reprovação) e deu-lhe as costas, (2) Quando o cego veio até ele (3) E como você (ó Muhammad ﷺ) poderia saber se ele não se purificaria (espiritualmente, aprendendo mais sobre o Islam)? (4) Ou, se você o admoestasse, ele não se beneficiaria (da sua admoestação)? (5) Quanto àquele que se imagina autossuficiente (que seus bens são mais importantes que sua fé), (6) Você (mesmo assim) o escuta (e o confronta, na esperança de que ele aceite a mensagem do Islam), (7) E não será sua culpa se ele não se purificar (espiritualmente, aceitando o Islam) (8) Mas aquele que vem até você se esforçando (para aprender), (9) Temente (a Allah), (10) Você o negligencia! (11) Não proceda assim! Certamente (esta mensagem) é uma exortação; (12) Quem quiser, que dela se recorde (13) (Registrada) em páginas honradas, (14) Elevadas[1], purificadas, (15) (Trazidas) por anjos (que se deslocam entre os céus e os profetas com as mensagens, a revelação), (16) Nobres, virtuosos (17) Amaldiçoado seja o homem (descrente)! Quão ingrato é! (18) Do que (Allah) o criou? (19) De uma gota (de esperma) o criou e estabeleceu sua forma; (20) Depois lhe facilitou o caminho[2] (para fora do útero de sua mãe); (21) Depois toma a alma e (ordena) seu enterro; (22) E quando determinar, o ressuscitará (23) Não! (O descrente) ainda não cumpriu o que (seu Senhor) lhe ordenou (24) Que ele olhe, então, para seu alimento, (25) (E veja) como Nós[3] derramamos a água (das chuvas) em abundância, (26) Então rompemos a terra em fendas, (27) E dela fizemos brotar grãos, (28) E videiras e legumes, (29) Oliveiras e tamareiras, (30) E belos e densos jardins (31) Frutos e pastos, (32) (Tudo isso) para vocês e para seus rebanhos usufruírem (33) Mas, quando for ouvido o soar ensurdecedor (da Trombeta), (34) No dia em que a pessoa fugirá de seu irmão, (35) De sua mãe e de seu pai, (36) E de sua esposa e de seus filhos (37) Nesse dia, cada um estará preocupado consigo mesmo (38) Nesse dia, rostos estarão iluminados! (39) Sorridentes, regozijados pelas boas novas (de que se salvarão e entrarão no paraíso) (40) E nesse dia, (também) haverá rostos cobertos de grossa poeira,

(1) Literalmente elevadas acima dos sete céus.
(2) Alguns também entendem que é o caminho do bem ou o caminho do mal.
(3) Em todas as línguas semitas existem dois tipos de pronomes: o numérico e o majestático, sendo este utilizado para enaltecer a outro ou a si mesmo, que é o caso do "Nós" aqui. Na língua portuguesa temos a versatilidade pronominal, que é a possibilidade de um pronome pessoal se referir a outra pessoa diferente da que ele representa de acordo com a gramática. A saber, o uso do pronome "nós" em referência a primeira pessoa do singular, "eu", ou ainda, referindo-se a "vocês".

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ
سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا
الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجَنَّةُ
أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُّطَاعٍ
ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ
﴿٢٣﴾ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن
يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

(41) (Já outros) cobertos de poeira muito fina;
(42) Esses são os descrentes, os corruptores (da própria fé)

Surata 81 - At-Takwir

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando a luz do sol se extinguir, (2) Quando as estrelas caírem e se exaurirem,
(3) Quando as montanhas estremecerem (até desabarem, transformando-se em pó),
(4) Quando as camelas forem abandonadas[1], (5) Quando os animais selvagens forem reunidos, (6) Quando os mares se incandescerem, (7) Quando as almas forem reunidas
(8) E quando a recém-nascida que foi enterrada viva for questionada:
(9) "Por que pecado foi morta?"[2] (10) E quando as páginas de registros (das nossas ações) forem expostas, (11) Quando o céu se retrair e se descobrir
(12) Quando o inferno for aceso (para receber os inimigos de Allah), (13) E quando o paraíso se aproximar (para receber os crentes em Allah), (14) Cada alma saberá o que tiver feito (de boas ou más obras) (15) Logo, juro pelos planetas, (16) Que se movem (percorrendo suas órbitas) (17) E pela noite, quando se vai, (18) E pela aurora, quando se inicia! (19) Certamente, esta (revelação) é a palavra de um nobre mensageiro[3] (20) Poderoso, estabelecido junto do Senhor do Trono (Allah), (21) Obedecido (pelos outros anjos), fiel (para com a revelação de Allah) (22) E vosso companheiro (Muhammad ﷺ) não é louco, (23) E ele já o viu no vasto horizonte[4]; (24) E ele não oculta de vocês nada acerca do (que lhe é revelado sobre o) incognoscível (25) E este (Alcorão) não é a palavra de um satanás amaldiçoado (26) Para onde irão, então[5]? (27) Isto (o Alcorão) não é senão uma admoestação para os universos (dos gênios e dos humanos), (28) Para aqueles que quiserem realmente se encaminhar (29) E aqueles que quiserem (se encaminhar), só o farão se o Senhor do universo assim quiser[6]

(1) "Al-'Ichár", plural de "'Uchará", é a camela prenhe de 10 a 12 meses, considerada a mais valiosa pelos árabes no deserto. O desespero do Dia do Juízo Final fará com que seus donos as abandonem, apesar de seu alto valor financeiro.
(2) Os árabes pré-islâmicos tinham o costume de enterrar vivas as meninas que nasciam por preferirem os filhos homens e por medo de não conseguirem sustentar as filhas.
(3) O Anjo Gabriel.
(4) Referência à quando o profeta Muhammad ﷺ pediu ao Anjo Gabriel para mostrar-se na sua forma em que é visto pelos anjos. Em Arafat, onde o Anjo Gabriel exibiu sua forma original: suas asas cobriam o leste e o oeste, sua cabeça alcançava os céus e seus pés estavam na terra.
(5) Qual orientação seguir, senão o Alcorão?
(6) A vontade de Allah rege nosso livre arbítrio. Nesse versículo, Allah esclarece que todo o ser humano tem o livre arbítrio, e se encaminha a Ele se quiser. Mas esse livre arbítrio nos é concedido porque Allah assim permite. Nesse sentido só se encaminham aqueles a quem Allah permite que se encaminhem.

سُورَةُ الانفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ
فُجِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ
وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾ الَّذِي
خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ﴿٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾ كِرَامًا
كَاتِبِينَ ﴿١١﴾ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾ وَإِنَّ
الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ
﴿١٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ
﴿١٨﴾ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

Surata 82 - Al-Infitár

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando o céu romper (para que venham os anjos),
(2) E quando (dele) caírem os astros, (3) E quando os mares jorrarem (uns sobre os outros, até deixarem de existir),
(4) E quando os túmulos forem revolvidos (para que as pessoas ressuscitem), (5) Então, cada alma saberá o que tiver feito e o que deixou de fazer (6) Ó humanos (que não creem que serão ressuscitados)! O que lhes enganou acerca do seu Senhor, o Generoso? (7) Aquele que os criou (de um coágulo[1]), os modelou (no útero de sua mãe) e os aperfeiçoou (8) E os formou como Ele quis (9) E apesar disso, vocês rejeitam o dia de prestar contas (10) Mesmo tendo sobre vocês anjos que anotam todas as suas ações! (11) Nobres escribas, (12) Que sabem de tudo o que vocês fazem (13) Certamente, os inocentes estarão em deleite (no Paraíso); (14) Enquanto os depravados (incrédulos) estarão no Fogo, (15) O qual os acometerá no Dia do Juízo, (16) E dele nunca sairão (17) Então, o que fará você entender o que é o Dia do Juízo? (18) E novamente, que fará você entender o que é o Dia do Juízo? (19) Será o Dia em que nenhuma alma poderá fazer nada por outra; e nesse Dia, toda a autoridade pertencerá somente a Allah

Surata 83 - Al-Mutaffifin

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Ai[2] daqueles que defraudam!
(2) Aqueles que quando pesam (a mercadoria) a receber das pessoas, o fazem com exatidão,
(3) Mas quando a pesam para outras pessoas, causam prejuízo[3] (fraudam, reduzindo o peso)!
(4) Acaso não imaginam que serão ressuscitados (para serem julgados),

(1) "Álaq", em árabe, literalmente um "coágulo de sangue", ou "algo suspenso". Termo que se refere a um dos estágios de desenvolvimento embrionário.
(2) Wail(un) "ai". Partícula usada para chamar a atenção para algo negativo ou perigoso, como uma ameaça. Outra interpretação diz que é um vale no inferno reservado para determinados transgressores, aqui especificamente os que defraudam o peso das suas mercadorias ou das mercadorias que compram, para assim obterem vantagens e lucros indevidos.
(3) Ainda que esses versículos façam referência direta ao antigo comércio de Madinah, também abrangem a fraude em todo e qualquer tipo de comércio.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ
ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾
وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا يُكَذِّبُ
بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ
﴿١٣﴾ كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ
يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا
ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾
إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِى
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتَٰمُهُۥ
مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُۥ مِن
تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟
مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾
وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟
إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾

(5) Em um dia de magnífica importância (o Dia do Juízo Final)?, (6) O Dia em que a humanidade comparecerá diante do Senhor dos Universos (7) Em verdade, o livro (das ações) dos malfeitores (depravados, desobedientes) estará certamente no Sijjin[1] (8) E o que te fará entender o que é o Sijjin? (9) É um livro de registros, (10) E neste Dia, ai dos que rejeitam (esses versículos), (11) E dos que não creem no Dia do Juízo Final! (12) Não descrê nele senão o transgressor (em suas palavras e atitudes), pecador (13) E quando Nossos versículos são recitados, dizem: "Isso não são senão histórias e lendas dos antepassados!" (14) De forma alguma são lendas! Seus corações (e suas mentes) foram cobertos pela descrença e recusa da verdade[2] (15) Sem dúvida, nesse dia (os incrédulos) certamente estarão impedidos de ver ao nosso Senhor[3]; (16) Então, serão levados ao Inferno; (17) E será dito a eles (pelos anjos que guardam as portas do Inferno): "Eis aquilo que vocês se recusavam a crer!" (18) Mas certamente, o livro dos inocentes (crentes e submissos à Allah) estará no Illiiun[4] (19) E o que te fará entender o que é o Illiiun? (20) É um livro de registros; (21) Que é testemunhado por aqueles que são próximos a Allah (pelos seres celestes) (22) Sem dúvida esses inocentes estarão em deleite (no Paraíso), (23) Sobre sofás ornamentados (com pérolas e rubis), olhando[5]; (24) Será reconhecida em seus rostos a resplandecência de felicidade (25) A eles será dado de beber da mais pura bebida inebriante, (26) E no fim, sentirão um sabor como o do almíscar. Então que aqueles que almejam isso (as bênçãos do Paraíso) compitam entre si (se aproximando dEle) para alcançá-lo (27) Tal mistura (essa bebida) é derramada do Tassním, (28) Uma fonte da qual beberão aqueles que são próximos de Allah (29) Em verdade, os criminosos[6] riam dos crentes; (30) E quando passavam pelos crentes, piscavam os olhos uns aos outros (escarnecendo deles); (31) E quando voltavam a seus familiares, voltavam soberbos (exultantes com o deboche, a descrença e a rebeldia); (32) E quando os viam (os crentes), diziam: "Esses estão, sem dúvida, desviados!" (33) Embora (estes incrédulos, criminosos) nunca tenham sido incumbidos de serem guardiões (do que fazem os crentes)

(1) "Sijjin". Onde estão os registros de todas as obras daqueles que transgrediram, desobedeceram e descreram em Allah e em Sua revelação.
(2) Narra Abu Huraira que o profeta Muhammad ﷺ disse: "quando um servo (de Allah) comete um pecado, cresce em seu coração um ponto negro. Se ele se endireitar e pedir o perdão a Allah, esse ponto se vai, porém se ele voltar a cometer o pecado, mais pontos negros crescem, até que tomam conta de todo o coração".
(3) Ver Allah é uma dádiva somente para os crentes, obedientes a Allah quando em vida.
(4) "Illiiún". Alguns explicam que é um local no sétimo céu onde, além de estarem os livros das ações dos crentes, também estarão suas almas. Outros dizem que "illiún" é um local ainda acima dos sete céus, logo abaixo do Trono de Allah, e outros mais disseram que é o paraíso em si.
(5) (1) Estarão olhando para as maravilhas que lhes foram prometidas; ou (2) Estarão olhando para Allah; ou (3) Olharão para o Inferno e seus habitantes, aliviados do que se livraram.
(6) Os incrédulos que se rebelaram contra Allah e Seu profeta ﷺ, por suas condutas e pelo que faziam em vida e ainda criticavam os crentes e os ridicularizavam de todas as formas.

فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى
ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الانشِقَاقِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ
﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ
كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنقَلِبُ
إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ
يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰٓ ۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَآ أُقْسِمُ
بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ
عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ
﴿٢٢﴾ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

(34) Mas hoje, os crentes riem dos descrentes!
(35) (Recostados) sobre sofás ornamentados, olhando
(36) Foram então os incrédulos recompensados pelo que faziam (com os crentes)?

Surata 84 - Al-Inchiqáq

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando os céus se fenderem[1],
(2) Tendo ouvido seu Senhor e O obedecido
(3) E quando a terra for estendida (destruindo assim as montanhas),
(4) E lançar (para fora de si) tudo o que há nela, até esvaziar-se[2],
(5) Tendo ouvido seu Senhor e O obedecido
(6) Ó humanos! É certo que vocês se empenham em seus atos e almejam encontrar seu Senhor, e sem dúvida irão encontrá-Lo
(7) Portanto, aquele a quem o seu livro (das ações) for dado em sua mão direita,
(8) Prestará contas de maneira tranquila,
(9) E voltará feliz para os seus
(10) Mas, aquele a quem for dado o seu livro (das ações) pelas suas costas,
(11) Lamentará (sua própria) destruição,
(12) E entrará no fogo ardente
(13) Ele, sem dúvida, estava feliz entre os seus,
(14) E pensava que nunca retornaria (a seu Senhor)
(15) Ao contrário, em verdade, seu Senhor o observava (desde seu nascimento até o dia de seu julgamento)
(16) Logo, juro pelo crepúsculo,
(17) E pela noite, por tudo que ela envolve e encobre,
(18) E pela lua quando ela se completa e se mostra cheia!
(19) Passarão de estado para estado[3]
(20) Que se passa com eles que não creem?
(21) E quando lhes é recitado o Alcorão, não se prostram (não praticam as orações)!
(22) Os incrédulos rejeitam (a profecia e o profeta Muhammad ﷺ)
(23) Mas Allah bem conhece o que escondem (em seus corações)
(24) Diga a eles que terão (pela recusa) um doloroso castigo;

(1) Um dos sinais que antecedem o Dia do Juízo Final.
(2) Lançar para fora dela os corpos que ressuscitam naquele momento.
(3) Passarão por distintas situações desde o seu Nascimento até o Dia do Juízo.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

سُورَةُ البُرُوجِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ
﴿٣﴾ قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ﴿٤﴾ ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا
قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا۟
مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٨﴾ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ
عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ
جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ
رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ﴿١٤﴾
ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ
﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ مِن
وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

(25) Exceto aqueles que creem (no que foi revelado) e praticam boas ações[1]; estes serão recompensados com uma recompensa infinita

Surata 85 - Al-Burúj

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelo céu com suas constelações, (2) E pelo dia prometido (o Dia do Juízo Final), (3) E pela testemunha e o testemunhado![2] (4) Amaldiçoados foram os que fizeram a trincheira (5) E pelo fogo, nela abastecido com combustível (de madeira), (6) Estando eles sentados (assistindo) à sua volta, (7) Testemunhando (tudo) o que era feito com os crentes.[3] (8) E não se vingaram deles (dos crentes) a não ser pela crença em Allah, o Poderoso, o Louvado, (9) A Quem pertence o reino dos céus e da terra. E Allah é Testemunha de todas as coisas (10) Certamente, aqueles que provocaram a tentação[4] dos crentes e das crentes, e não se arrependem, merecerão o castigo do Inferno e também serão castigados com (mais) fogo[5] (11) Já aqueles que creram (em Allah e em Seus profetas) e praticaram boas ações, terão jardins abaixo dos quais correm rios. Essa será a grande vitória! (12) Em verdade, o castigo de seu Senhor será muito severo (13) Em verdade, Ele é Quem iniciou (a criação) e os fará retornar (ressuscitar, no Dia do Juízo Final), (14) E Ele é o Perdoador, Aquele que ama (infinitamente)! (15) Dono do Trono, o Glorioso, (16) Faz (absolutamente) tudo o que deseja (17) Acaso, chegou até você (ó Muhammad ﷺ) a história dos exércitos (18) Do Faraó e do povo de Samúd[6]? (19) Porém, aqueles que descreram seguem em recusa (do Dia do Juízo, do castigo e do paraíso), (20) Mas, Allah os segue e os cerca (com Seu conhecimento) por todos os lados (21) E este é um Alcorão glorioso, (22) Escrito (e registrado) na Tábula Preservada[7]

(1) As orações, o jejum, a peregrinação; obedeceram a Allah no dia a dia, coibiram o mal e incentivaram o bem de acordo com o que foi revelado.
(2) Testemunha: o dia da sexta-feira, e o testemunhado, o dia de Árafah, um dos dias da peregrinação (Hajj), ou o testemunhado seria o Dia Juízo Final.
(3) Referência a um rei do Iêmen que ordenou que cavassem uma trincheira e nela ateassem fogo para punir aqueles que não o tomassem como divindade.
(4) A tentação é a provação de os crentes terem que escolher entre serem queimados vivos ou declararem que o rei era uma divindade.
(5) Serão levados ao inferno por causa de sua incredulidade e no inferno serão castigados com ainda mais sofrimento pelo que fizeram com os crentes em vida.
(6) Samúd foi uma confederação de clãs árabes ao sul da Península Arábica para os quais foi enviado o profeta Sálih.
(7) A Tábula Preservada é onde absolutamente tudo está escrito! Desde o início da criação até seu fim.

سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾ النَّجْمُ الثَّاقِبُ
﴿٣﴾ إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾ فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾
خُلِقَ مِن مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾ يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾ إِنَّهُ عَلَىٰ
رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾ فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ
﴿١٠﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ
لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾
وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ
﴿٣﴾ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾ سَنُقْرِئُكَ
فَلَا تَنسَىٰ ﴿٦﴾ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾ وَنُيَسِّرُكَ
لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾ فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾ سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾

Surata 86 - At-Táriq

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelo céu e pelo Táriq! (2) E o que fará você (Muhammad ﷺ) saber o que é o Táriq? (3) É a estrela noturna que ilumina (4) (E juro) que sobre toda alma há um guardião (dentre os anjos) (5) Que pondere então o ser humano (que não crê que será ressuscitado após a morte) do que foi criado! (6) Foi criado de um líquido ejaculado, (7) Originado entre a espinha e as costelas (de homens e mulheres)[1] (8) E Ele (Allah) definitivamente é capaz de trazer (este mesmo) ser humano de volta (9) No dia em que todos os segredos (de cada um de nós) forem revelados (e escrutinizados), (10) E este (que não creu e rejeitou que seria ressuscitado) não terá poder algum nem ninguém por socorredor (11) Pelo céu que traz a chuva (e com ela o sustento para as pessoas), (12) E pela terra que se fende e de onde brotam os vegetais! (13) Certamente, este (Alcorão) é uma palavra divisora (entre o falso e o verdadeiro), (14) E não é uma brincadeira fútil (15) Certamente eles (os que renegam a mensagem) conspiram (contra você, Muhammad ﷺ), (16) E Eu conspiro contra eles! (17) Tolere os incrédulos (ó Muhammad ﷺ); tolere-os por um pouco mais de tempo

Surata 87 - Al-Á'la

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Glorifica o nome de teu Senhor, o Altíssimo! (2) Que criou e deu forma[2], (3) Colocou parâmetros e orientou; (4) E que fez brotar as pastagens, (5) Então as transforma em resíduos escuros (após terem sido verdes) (6) E te faremos recitar (o Alcorão, ó Muhammad ﷺ), e não o esquecerá, (7) Exceto aquilo que Allah quiser. Certamente Ele conhece o aparente e o que está oculto (8) E lhe facilitaremos o caminho para as boas obras (9) Admoeste, pois a admoestação é (sempre) proveitosa (10) Aceitará a admoestação aquele que teme (a Allah);

(1) O versículo faz referência à origem do desenvolvimento dos testículos e do ovário ainda durante o desenvolvimento fetal. As células que vão formar os testículos e os ovários se desenvolvem a partir de um ponto entre a espinha dorsal e a parte superior da caixa torácica do feto.

(2) Uma indicação de que o homem foi criado como humano e não que veio do desenvolvimento de algum outro ser, ainda que algumas modificações aconteçam naturalmente devido ao meio em que vive, como o desaparecimento gradual dos dentes sisos e a constante diminuição da estatura do ser humano desde o profeta Adão.

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾ ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

سُورَةُ الغَاشِيَة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ
نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَّيْسَ
لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ﴿٧﴾ وُجُوهٌ
يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَّا تَسْمَعُ
فِيهَا لَٰغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ
مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِىُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنظُرُونَ
إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى
ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

(11) E se afastará dela o mais ignorante (que ignora Allah e a revelação), (12) Que entrará no fogo maior (o fogo do Inferno), (13) E lá, não morrerá e nem viverá[1] (14) Terá prosperado (no Dia do Juízo) aquele que se purificou (e não atribuiu semelhantes a Allah e aceitou a revelação), (15) E recordou o nome de seu Senhor e praticou as orações (16) Porém, (alguns, lamentavelmente) preferem a vida na terra, (17) Sendo que a próxima (vida) é melhor e eterna (18) Certamente, (tudo isso) foi mencionado nas escrituras anteriores,
(19) Nas escrituras reveladas a Abraão e Moisés

Surata 88 - Al-Ghášhiya

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Chegou (até você, ó Muhammad ﷺ) a narrativa do (evento) envolvedor[2]?
(2) Nesse dia (Dia do Juízo), estarão cabisbaixos, temerosos[3], (3) Ativos[4] e então exaustos[5] (4) Serão introduzidos no fogo quentíssimo (5) E serão dados de beber de uma fonte fervente (6) Não haverá para eles nenhum alimento, senão um vegetal espinhoso, seco e venenoso, (7) Que não os nutrirá, nem satisfará sua fome (8) Nesse dia, (também) haverá rostos abençoados (em regozijo) (9) Estarão satisfeitos por suas obras e atos (de obediência a Allah, quando em vida); (10) Em um jardim elevado (acima dos céus) (11) E lá, não ouvirão futilidades (12) E haverá fontes de água corrente (13) E haverá leitos elevados[6], (14) E taças colocadas (ao alcance da mão), (15) E almofadas umas ao lado das outras, (16) E tapetes estendidos
(17) Acaso não olham (os incrédulos) para os camelos e como foram criados? (18) E para o céu, como foi elevado? (19) E para as montanhas, pela maneira em que foram fixadas firmemente (como estacas)? (20) E para a terra, como foi estendida[7]? (21) Admoeste (ó Muhammad ﷺ), pois você é

(1) Não morrerá, pois ficará no inferno eternamente por ter recusado as palavras de Allah, e não terá uma vida normal, sem sofrimento.
(2) Dia do Juízo Final.
(3) Refere-se aos incrédulos.
(4) Ativos em desobedecer a Allah o Altíssimo, quando em vida.
(5) Exaustos, no Dia do Juízo.
(6) Para que possam ver a criação de Allah de cima e à sua volta.
(7) Não que ela seja plana, como já explicado anteriormente.

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

سُورَةُ الفَجْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَٱلَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾
هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ﴿٧﴾ ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ
جَابُوا۟ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ طَغَوْا۟ فِي
ٱلْبِلَادِ ﴿١١﴾ فَأَكْثَرُوا۟ فِيهَا ٱلْفَسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ
عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا ٱلْإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبْتَلَىٰهُ
رَبُّهُۥ فَأَكْرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبْتَلَىٰهُ
فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا ۖ بَل لَّا تُكْرِمُونَ
ٱلْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ
ٱلتُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّآ ۖ إِذَا
دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

(23) Exceto para aquele que rechaça e não crê,
(24) Allah o castigará com o maior dos castigos (com o fogo do inferno)
(25) Certamente, para Nós será o retorno deles (após a morte),
(26) Depois, certamente, somente a Nós cabe o seu julgamento

Surata 89 - Al-Fajr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pela alvorada,
(2) E pelas dez noites[1],
(3) E pelo par e pelo ímpar[2],
(4) E pela noite que se vai!
(5) Esses juramentos não são suficientes para aquele que raciocina? (6) Você (Muhammad ﷺ) não viu como seu Senhor lidou com (o povo de) Ád, (7) (Do clã) Íram?,[3] Povo (de estatura alta) como pilares?
(8) Igual ao qual (cuja fisionomia, força e perseverança) jamais foi criado naquela região (9) E com (o povo de) Samúd[4], que escavava rochas (como moradia) no vale (10) E com o Faraó, dos postes?[5] (11) Que foram rebeldes na terra, (12) E nela espalharam a transgressão (13) Seu Senhor lançou sobre eles Seu castigo (14) Certamente, seu Senhor está atento (às ações desses povos para puni-los ou recompensá-los) (15) Quanto ao homem (incrédulo), quando seu Senhor o testa sendo com ele generoso e concedendo-o bênçãos, ele diz: "Meu Senhor foi generoso comigo!" (16) Mas quando o testa diminuindo seu sustento, diz: "Meu Senhor me humilha!".[6] (17) De forma alguma (não é como pensam)! E não são generosos com o órfão, (18) Nem incentivam as pessoas a alimentarem os pobres, (19) E tomam posse (ilicitamente) da herança (alheia) avidamente, (20) E amam os bens materiais com um amor imenso (21) De forma alguma (não devem ser assim)! Já, quando a terra tremer incessantemente, (22) E vier seu Senhor com os anjos, em fileiras

(1) Os dez primeiros dias do mês de Dhul Hijjah.
(2) Pode ser tudo o que é par e tudo o que é ímpar em toda a criação de Allah o Altíssimo.
(3) Ád é o nome do povo ao qual foi enviado o Profeta Hud, e Íram é o nome de um dos seus clãs.
(4) Povo ao qual foi enviado o profeta Sálih.
(5) Assim chamado por castigar e torturar seus cidadãos amarrando-os em postes.
(6) Esse é o pensamento do incrédulo, que não acredita em vida após a morte, e analisa sua vida somente pelo prisma material.

وَجِاْیٓءَ یَوْمَىِٕذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۚ یَوْمَىِٕذٍ یَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَاَنّٰى
لَهُ الذِّكْرٰى ﴿۲۳﴾ یَقُوْلُ یٰلَیْتَنِیْ قَدَّمْتُ لِحَیَاتِیْ ﴿۲۴﴾ فَیَوْمَىِٕذٍ
لَّا یُعَذِّبُ عَذَابَهٗۤ اَحَدٌ ﴿۲۵﴾ وَّلَا یُوْثِقُ وَثَاقَهٗۤ اَحَدٌ ﴿۲۶﴾ یٰۤاَیَّتُهَا
النَّفْسُ الْمُطْمَىِٕنَّةُ ﴿۲۷﴾ ارْجِعِیْۤ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِیَةً مَّرْضِیَّةً ﴿۲۸﴾
فَادْخُلِیْ فِیْ عِبٰدِیْ ﴿۲۹﴾ وَادْخُلِیْ جَنَّتِیْ ﴿۳۰﴾

سُوْرَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لَاۤ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ﴿۱﴾ وَاَنْتَ حِلٌّۢ بِهٰذَا الْبَلَدِ ﴿۲﴾ وَوَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ
﴿۳﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِیْ كَبَدٍ ﴿۴﴾ اَیَحْسَبُ اَنْ لَّنْ یَّقْدِرَ عَلَیْهِ
اَحَدٌ ﴿۵﴾ یَّقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿۶﴾ اَیَحْسَبُ اَنْ لَّمْ یَرَهٗۤ اَحَدٌ
﴿۷﴾ اَلَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ عَیْنَیْنِ ﴿۸﴾ وَلِسَانًا وَّشَفَتَیْنِ ﴿۹﴾ وَهَدَیْنٰهُ
النَّجْدَیْنِ ﴿۱۰﴾ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿۱۱﴾ وَمَاۤ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿۱۲﴾
فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿۱۳﴾ اَوْ اِطْعٰمٌ فِیْ یَوْمٍ ذِیْ مَسْغَبَةٍ ﴿۱۴﴾ یَّتِیْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
﴿۱۵﴾ اَوْ مِسْكِیْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿۱۶﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿۱۷﴾ اُولٰٓىِٕكَ اَصْحٰبُ الْمَیْمَنَةِ ﴿۱۸﴾

(23) E o inferno for trazido (pelos anjos). Nesse dia as pessoas se recordarão (da admoestação)! Mas de que lhe servirá (agora) tal recordação? (24) E dirá: "Quisera eu ter (acreditado e obedecido e) praticado boas obras (de acordo com o Islam) na minha vida!" (25) Nesse dia, ninguém castigará como o Seu castigo, (26) E ninguém acorrentará como Ele acorrenta[1] (27) (Será dito aos crentes, virtuosos): "Ó alma tranquila (crente, certa das dádivas por ter crido em seu Senhor e no Dia do Juízo)!" (28) "Retorna ao seu Senhor, satisfeita com Ele e Ele satisfeito contigo"; (29) "Esteja então entre Meus servos (crentes virtuosos)"; (30) "E entra no Meu paraíso (junto com eles)!"

Surata 90 - Al-Bálad

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Juro por esta cidade (Makkah), (2) E para você (Muhammad ﷺ) esta cidade é totalmente lícita;[2] (3) Por aquele que gerou e pelo que foi gerado![3] (4) Criamos o homem (em natural) dificuldade[4] (5) Acaso imagina que ninguém tem poder sobre ele? (6) E diz: "Esbanjei muitos bens!" (7) Acaso imagina que ninguém o vê? (8) Acaso não criamos para ele dois olhos, (9) E uma língua e dois lábios, (10) E não mostramos a ele dois caminhos?[5] (11) E não se empenhou com veemência em superar a áqabah.[6] (12) E o que te fará saber o que é o áqabah? (13) É libertar um escravo, (14) Ou alimentar, em um dia de privação, (15) Um parente órfão, (16) Ou um desabrigado (17) AAlém de ser dos que creem e aconselham uns aos outros a serem pacientes[7] e aconselham uns aos outros a serem misericordiosos (para com todas as criaturas de Allah);[8] (18) Estes serão os que estarão à direita[9]

(1) Referência ao que Allah vai fazer com Iblíss, o satanás, no Dia do Juízo Final. Ele terá o pior dos castigos e será o primeiro a ser castigado.
(2) Makkah é uma cidade na qual Allah proibiu a prática de uma série de coisas desde a criação dos universos. Porém, no dia em que os crentes retornaram e conquistaram Makkah, sem combate, Allah suspendeu todas as proibições, como caçar, cortar árvores e o combate, que acabou não acontecendo.
(3) Referência ao profeta Adão (que gerou) e toda sua descendência (os gerados).
(4) Refere-se tanto aos problemas da vida mundana quanto às preocupações com a próxima vida.
(5) Através do envio de profetas que mostravam o caminho correto e alertavam quanto ao caminho do mal.
(6) "Áqabah", nome de uma montanha no inferno, que só será evitada através da prática de boas ações.
(7) A paciência é realizar boas ações de acordo com o Islam mesmo quando a sociedade onde se vive dificulta sua prática. É também ser paciente quanto aos seus próprios desejos que, se satisfeitos de maneira ilícita, podem trazer caos para a sociedade e para o próprio indivíduo.
(8) Todos os atos acima descritos só levam ao paraíso se antes tiverem sido feitos com base na crença em Allah e no Dia do Juízo final.
(9) Ou seja, aqueles que receberão o livro das ações em suas mãos direitas e entrarão no paraíso.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا هُمْ أَصْحَـٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾ وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾ وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾ وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾ وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾ وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾ إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَـٰهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَـٰهَا ﴿١٥﴾

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾ وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾ وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣﴾ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ﴿٥﴾ وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾ فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾

(19) Mas aqueles que rechaçaram Nossa revelação serão os que estarão à esquerda;[1] (20) Estes serão envolvidos pelo fogo

Surata 91 - Ach-Chams

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelo sol e pelo seu esplendor (resultando no dia), (2) Pela lua crescente que o segue, (3) Pelo dia que o descobre, (4) Pela noite quando o cobre! (5) Pelo céu e Quem o construiu (e o elevou), (6) Pela terra e Quem a fez (para nossa percepção) estendida[2], (7) Pela alma e Quem a modelou (em exata proporção), (8) Então a inspirou quanto ao mal e quanto ao bem (que ela pode fazer)![3] (9) Alcançará a felicidade quem a purificar (das distorções do seu meio, da incredulidade e da negação da revelação), (10) E se frustra quem a corrompe (11) O povo de Samúd rejeitou, (a revelação ao seu profeta) através de suas transgressões, (12) Quando o pior deles se adiantou (para matar a camela); (13) Então, o mensageiro de Allah (o profeta Sálih) disse ao povo: "Cuidado com a camela de Allah e com o que ela dá de beber (ao povo)!" (14) Mas não acreditaram nele e acabaram por sacrificá-la; então, a ira do Senhor os destruiu em consequência (deste e de outros) pecados e os destruiu (toda a cidade, deixando-a nivelada ao solo) (15) Sem temer o castigo

Surata 92 - Al-Lail

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pela noite que (tudo) cobre, (2) Pelo dia quando se revela resplandecente, (3) E por Quem criou o masculino e o feminino! (4) Certamente, suas obras são diferentes (5) Já aquele que dá (em caridade) e teme (a Allah), (6) E acredita na unicidade divina, (7) Facilitaremos para ele o caminho mais virtuoso (para ele praticar mais e melhores obras) (8) Já o avaro, que se imagina autossuficiente (que não necessita de Allah), (9) E rejeita a unicidade divina,

(1) Serão os que receberão o livro das suas ações pela esquerda e serão conduzidos ao fogo do inferno.
(2) "Taháha" pode ser: "a espalhou", "a estendeu", "a fez ir-se para longe", "a elevou", "a criou", dentre outros. Ainda que tenha criado os planetas em forma esférica, Allah aplainou a superfície da Terra para que nela pudéssemos construir, caminhar, apascentar gado etc.
(3) Allah inspira em cada alma uma noção geral do que é certo e do que é errado, do bem e do mal.

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾ وَمَا يُغْنِى عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾ إِنَّ عَلَيْنَا
لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾ وَإِنَّ لَنَا لَلْءَاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾
لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾ ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾ وَسَيُجَنَّبُهَا
ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾ ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ
تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾
وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرْضَىٰٓ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾ وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ
﴿٧﴾ وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾ فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

(10) Facilitaremos para ele um caminho sem virtudes (cheio de más obras); (11) Em nada lhe beneficiarão seus bens, quando morrer (e for lançado no fogo do inferno) (12) A Nós, sem dúvida, cabe a orientação (quanto ao certo e o errado); (13) E a Nós, sem dúvida, pertence a próxima vida e, também, esta vida (14) Por isso, admoestamos quanto ao fogo incandescente (15) Não entrará nele senão o infeliz (16) Aquele que rejeitou (a mensagem) e se voltou (contra a verdade) (17) (Mas o fogo) não tocará o temente (a Allah)[1], (18) Aquele que purifica seus bens através da caridade, (19) E não reparte as bênçãos (concedidas por Allah) esperando algo em troca; (20) (Não o faz) senão procurando aprazer seu Senhor, o Altíssimo (21) E estará comprazido (com as recompensas do Paraíso)

Surata 93 - Ad-Dhuhá

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelas primeiras horas da manhã, (2) Pela noite serena quando vem (3) Seu Senhor não te abandonou e nem passou a te detestar (ó Muhammad ﷺ).[2] (4) Na realidade, a próxima vida é bem melhor que essa primeira (5) E seu Senhor lhe recompensará e você se satisfará (com o que lhe for dado) (6) Acaso você não se encontrava órfão[3], e lhe foi dado onde morar? (7) E se encontrava em meio aos ignorantes (quanto à revelação e a existência do incognoscível), e lhe guiou? (8) E não se encontrava pobre, e lhe deu o sustento? (9) Portanto, quanto ao órfão, não permita injustiças para com ele; (10) E quanto àquele que te pergunta (sobre o Islam), não o rechace (11) E quanto às bênçãos de seu Senhor, fale sobre elas

Surata 94 - Ash-Sharh

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Acaso não tranquilizamos seu coração (ó Muhammad ﷺ, para conhecimento da revelação do Islam)?, (2) E não removemos de você o fardo (de cometer pecados, transgressões),

(1) Outra referência a Abu Bakr As-Siddiq.
(2) Por um breve período, o Anjo Jibríl (Gabriel) parou de vir até o profeta Muhammad ﷺ com a revelação, o que fez os incrédulos de Makkah dizerem que se a mensagem fosse verdadeira, Allah não o teria deixado e nem estaria com raiva dele. O profeta þ se entristeceu com isso, mas logo a revelação voltou a ser trazida.
(3) O profeta Muhammad ﷺ nasceu órfão de pai, e aos 6 anos ficou órfão de mãe.

الَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ٣ وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ٤ فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥
إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٦ فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ٧ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ٨

سُورَةُ التِّينِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيۡتُونِ ١ وَطُورِ سِينِينَ ٢ وَهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٱلۡأَمِينِ ٣
لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٍ ٤ ثُمَّ رَدَدۡنَٰهُ أَسۡفَلَ سَٰفِلِينَ
٥ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٍ ٦
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعۡدُ بِٱلدِّينِ ٧ أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَحۡكَمِ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨

سُورَةُ العَلَقِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢ ٱقۡرَأۡ
وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣ ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ ٤ عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ
مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥ كَلَّآ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَيَطۡغَىٰٓ ٦ أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىٰٓ
٧ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجۡعَىٰٓ ٨ أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يَنۡهَىٰ ٩ عَبۡدًا
إِذَا صَلَّىٰٓ ١٠ أَرَءَيۡتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلۡهُدَىٰٓ ١١ أَوۡ أَمَرَ بِٱلتَّقۡوَىٰ ١٢

(3) Que pesava nas suas costas? (4) E não enaltecemos sua lembrança?[1] (5) Mas certamente, depois de cada dificuldade haverá a facilidade; (6) Certamente, depois de cada dificuldade haverá facilidade (7) Logo, quando estiver livre de seus afazeres, incremente sua devoção, (8) E volte-se totalmente para seu Senhor (em oração e devoção)

Surata 95 - At-Tin

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelo figo e a azeitona,
(2) Pelo Monte Sinai,
(3) Por esta cidade segura (Makkah)! (4) Sem dúvida, criamos o homem na sua melhor forma possível; (5) Depois o remetemos à sua pior fase (da vida, com a velhice depois da juventude), (6) Exceto aqueles que creem e praticam as boas ações (de acordo com a revelação); a estes, (apesar de sua idade, de sua situação, Allah reserva) incontáveis recompensas (no paraíso) (7) Com isso (com todo esse conhecimento revelado), o que lhe faz rechaçar o dia de prestar contas (ó incrédulo)? (8) Acaso não é Allah o Mais Sábio de todos os juízes?

Surata 96 - Al-Álaq

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Leia em nome de teu Senhor, que criou; (2) Criou o homem a partir de um coágulo (suspenso e aderente) (3) Leia! Pois teu Senhor é o Mais Generoso (em recompensar aqueles que creem e obedecem), (4) Que ensinou através da pena[2], (5) Ensinou ao homem o que ele não sabia[3] (6) Sim! Na verdade, o homem se rebela (desobedecendo, violando os limites de Allah), (7) Quando vê que acumulou bens (8) Mas na verdade, retornará ao seu Senhor (9) Viu aquele que impede[4] (10) Um servo de praticar suas orações? (11) Não vê que (este servo) está orientado (ao caminho correto, por Allah, o Melhor Orientador)? (12) E incentiva (as pessoas) a serem piedosas?

(1) O nome do profeta Muhammad ﷺ é lembrado junto ao nome de Allah, e sempre acompanhado da fórmula "que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele".
(2) Referência à busca pelo conhecimento. Desde os primeiros versos, o Islam alerta para a importância de se adquirir conhecimento.
(3) Referência a Adão. Após criá-lo, Allah, O Altíssimo, ensinou o nome de todas as coisas a sua volta, o ensinou quem ele era e sobre o paraíso.
(4) Referência a Abu Jáhil Amr ibn Háshim, um dos principais inimigos do profeta Muhammad ﷺ que declarou: "Se eu vir Muhammad ﷺ rezar, eu mesmo cortarei seu pescoço com minha espada".

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ
لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾
سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

سُورَةُ القَدْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ﴿٢﴾
لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا
بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ﴿٥﴾

سُورَةُ البَيِّنَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾ فِيهَا كُتُبٌ
قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ
حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

(13) Viu (aquele que impede o profeta de rezar) como rejeita e se volta (contra a revelação)? (14) Não sabe que Allah o vê (tudo o que faz, e vê sua rejeição)? (15) Se não deixar de fazê-lo, realmente vamos arrastá-lo pela fronte (até o inferno), (16) Fronte mentirosa, pecadora[1]; (17) Que chame então, seus partidários, (18) Pois em breve chamaremos os mais poderosos e violentos anjos (19) Logo, de forma alguma o obedeça! Prostra-se! E se aproxime (de Allah, através das orações)!

Surata 97 - Al-Qadr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Certamente Nós o revelámos (o Alcorão) na noite de Al-Qadr (2) E o que te fará saber (ó Muhammad ﷺ) o que é a noite de Al-Qadr? (3) A noite de Al-Qadr é melhor que mil meses[2] (4) Nela descem os anjos e o espírito (Anjo Gabriel, o maior dos anjos) com permissão de seu Senhor, com todas as ordens[3] (5) Ela é paz até o seu amanhecer

Surata 98 - Al-Bayynah

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Não deixariam de permanecer (na falsidade) os incrédulos dentre os adeptos do Livro[4] e os politeístas, até que lhes chegasse a evidência, (2) Um mensageiro de Allah, recitando páginas purificadas (sem falsidade, ou desvio, ou mentiras), (3) Nelas há escritos com diretrizes corretas (4) E não se dividiriam aqueles que receberam o Livro, senão depois de lhes ter chegado a evidência (5) E não lhes foi ordenado senão que adorassem a Allah com sincera devoção, dedicada somente a Ele, longe de todas as práticas de outros credos e que estabelecessem as orações[5] e que dessem o Zakát[6]. E esta é a religião correta

(1) A fronte abrange o que se conhece por "lóbulo frontal", que é a parte do cérebro que inclui o córtex pré-frontal. Este se relaciona com fala, escrita, julgamento, tomada de decisões, controle emocional planejamento de ações, estratégias etc. Por isso, Allah, o Sapientíssimo, a chama de "mentirosa" e "pecadora".
(2) Ou seja, um ato de adoração, ou uma boa obra feita nessa noite é melhor que a mesma obra feita ao longo de cada dia em mil meses.
(3) Na noite do Qadr, Allah determina tudo o que vai acontecer até a próxima noite de Qadr, no ano seguinte.
(4) Judeus e cristãos.
(5) As cinco orações obrigatórias diárias.
(6) Uma ajuda anual obrigatória, de 2,5% dos bens guardados e não utilizados, destinada aos pobres e necessitados. A palavra "zakat" significa "purificador", e é através dessa ajuda que o crente purifica seus bens perante Allah.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾ جَزَآؤُهُمْ
عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ
ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا
﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْاْ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَن يَعْمَلْ
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ العَادِيَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَٱلْمُغِيرَٰتِ
صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾

(6) Certamente, os incrédulos dentre os adeptos do Livro e os politeístas estarão no fogo do inferno, onde permanecerão eternamente; estas são as piores das criaturas
(7) Certamente, aqueles que creem e praticam as boas ações, esses são as melhores de todas as criaturas;
(8) Terão como recompensa junto de seu Senhor (a morada nos) jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente! Allah terá se aprazido com eles e com seus atos, (de obediência) e eles com Allah (com as recompensas). Isso é (somente) para quem teme a seu Senhor

Surata 99 - Az-Zálzalah

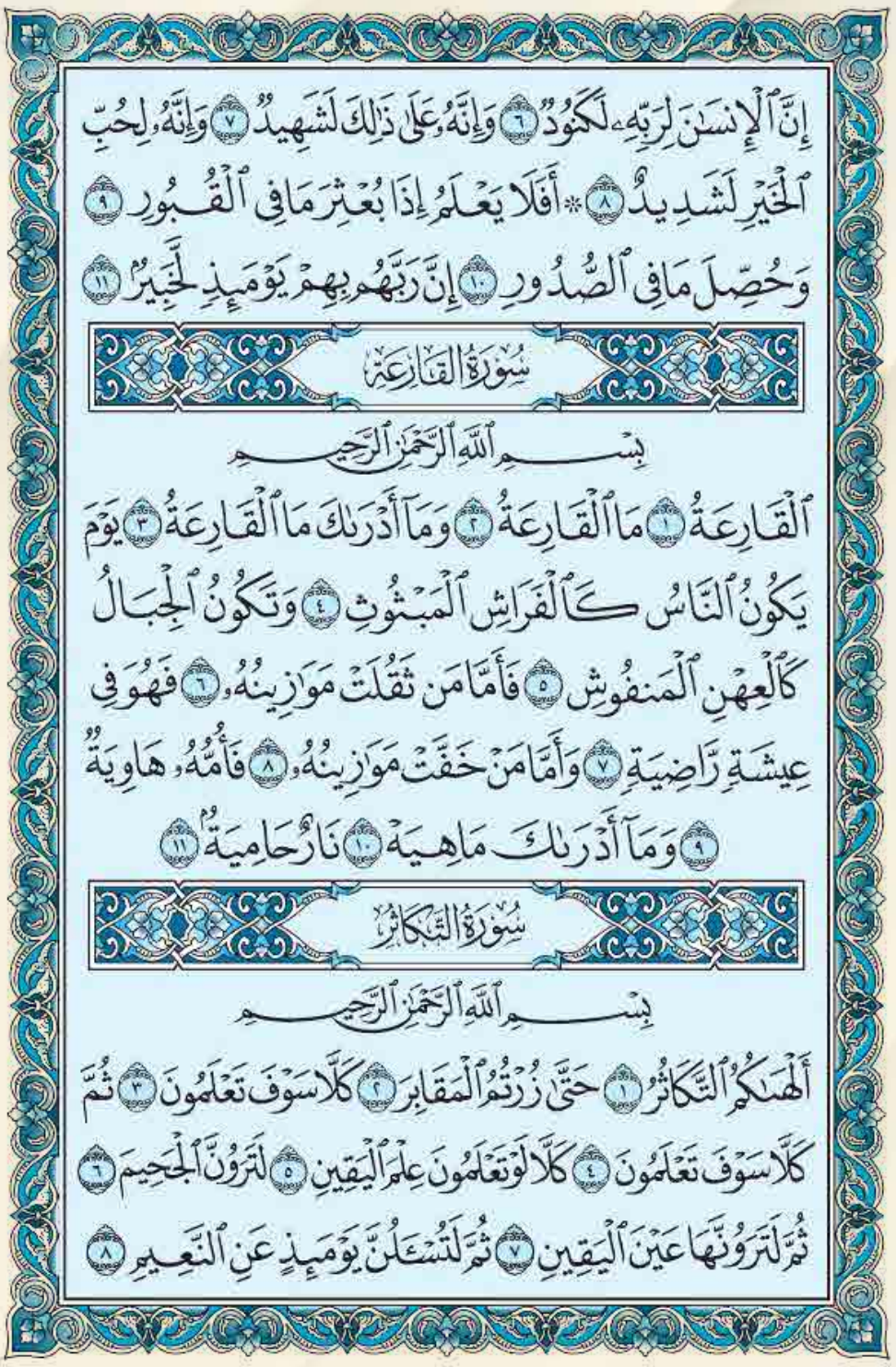
Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando a terra tremer (no dia do juízo final, ao primeiro soar da trombeta),
(2) E expelir seus fardos (os corpos ressuscitados, ao segundo soar da trombeta),
(3) E os homens disserem: “O que acontece com ela?”
(4) Nesse dia, ela tudo revelará,
(5) Porque seu Senhor a terá inspirado (a fazê-lo)
(6) Nesse dia, as pessoas se levantarão em grupos espalhados, para que lhes sejam mostradas as suas ações
(7) Então, aquele que praticar boas ações (quer seja) o equivalente a um átomo, vê-lo-á;
(8) E aquele que praticar más ações (quer seja) o equivalente a um átomo, vê-lo-á

Surata 100 - Ádiyát

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pelos cavalos de batalha, ofegantes (quando em combate),
(2) Que soltam faíscas (ao bater seus cascos contra as pedras),
(3) Que atacam (o inimigo) ao amanhecer,
(4) Levantando (nuvens de) poeira,
(5) Infiltrando-se entre os inimigos!


إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ
ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾
وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ القَارِعَة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾ يَوْمَ
يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ
كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِى
عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ
﴿٩﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾ نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّكَاثُر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ﴿٦﴾
ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾

(6) Certamente, o homem é ingrato (desobediente) para com seu Senhor;
(7) E Ele é, sem nenhuma dúvida, testemunha disso;
(8) E certamente (o homem) é intenso em seu amor pelos seus bens (e é avaro)
(9) Acaso não sabe que quando for revolvido o que há nos túmulos,
(10) E for exposto o que há no íntimo (de cada um de nós, de bem e de mal),
(11) Nesse dia, certamente seu Senhor estará muito bem informado sobre eles

Surata 101 - Al-Qáriáh

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) A calamidade! (2) O que é a calamidade? (3) E o que fará você (Muhammad ﷺ) saber o que é a calamidade? (4) É o dia em que as pessoas estarão (confusas e se movimentando) como borboletas dispersas,
(5) E as montanhas (serão) como os flocos de lã (facilmente levados pela mais fraca brisa) (6) Quanto àquele cuja balança (das boas ações) pesar,
(7) Terá uma vida aprazível (no paraíso) (8) E quanto àquele cuja balança (das boas ações) for leve, (9) Sua morada será a Háwiya (10) E o que fará você (Muhammad ﷺ) saber o que é isso? (11) É fogo ardente

Surata 102 - At-Takáçur

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) A cobiça prenderá a atenção de vocês (acumulando riqueza),
(2) Até chegarem aos seus túmulos!
(3) Sim! (Vocês) logo saberão (do castigo no túmulo);
(4) E então, sim, logo saberão (do castigo depois do Dia do Juízo Final)!
(5) Não façam assim! Se tivessem o indubitável conhecimento!
(6) Poderiam ver o inferno;
(7) E depois, o verão verdadeiramente!
(8) Depois, um dia, serão perguntados sobre as bênçãos(1)

(1) As bênçãos que lhes foram concedidas em vida, pelas quais não agradeceram.

سُورَةُ العَصۡرِ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
وَٱلۡعَصۡرِ ﴿١﴾ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ﴿٣﴾
سُورَةُ الهُمَزَةِ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾
يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ﴿٣﴾ كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ﴿٤﴾
وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ ٱللَّهِ ٱلۡمُوقَدَةُ ﴿٦﴾ ٱلَّتِي تَطَّلِعُ
عَلَى ٱلۡأَفۡـِٔدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيۡهِم مُّؤۡصَدَةٞ ﴿٨﴾ فِي عَمَدٖ مُّمَدَّدَةِۭ ﴿٩﴾
سُورَةُ الفِيلِ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمۡ يَجۡعَلۡ
كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ﴿٢﴾ وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾
تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۭ ﴿٥﴾

Surata 103 - Al-Ásr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Pela época!
(2) Que, sem dúvida, a humanidade estará em grande perdição[1],
(3) Exceto aqueles que creem (em Allah e no Dia do Juízo Final), praticam as boas ações (previstas na revelação de Allah), e se amam (na fé) aconselhando uns aos outros a crerem na verdade e aconselhando uns aos outros a serem pacientes[2]

Surata 104 - Al-Húmaza

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Será castigado todo caluniador e todo o difamador,[3] (2) Aquele que acumula riqueza e a conta (em soberba)! (3) E imagina que sua riqueza o tornará eterno! (4) Não será assim! Na realidade, será jogado no Hútamah (5) E que fará você (Muhammad ﷺ) saber o que é o Hútamah? (6) É fogo (do inferno) de Allah, aceso (eternamente)[4] (7) Que chegará até os corações (dos condenados) (8) Este (fogo no inferno) se fechará sobre eles, (9) Em pilares estendidos (no quais eles serão castigados)

Surata 105 - Al-Fil

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Acaso não chegou até você (ó Muhammad ﷺ, a história de) como teu Senhor fez com os que montavam os elefantes?[5]
(2) Acaso não transformou sua conspiração em frustração?
(3) E enviou contra eles uma revoada de pássaros?
(4) Atirando neles pedras de barro (cozidas no inferno)
(5) Reduzindo-os a (meras) folhas comidas (pelo gado)

(1) Esse versículo foi revelado em referência a alguns politeístas de Makkah que corrompiam, mentiam, adulteravam e descreram na revelação, porém seu significado abrange todos que agem de igual maneira.
(2) A verdade é o Alcorão, e a paciência é quanto à obediência a Allah, se afastando das más obras e do pecado.
(3) Abdullah ibn Abbáss disse sobre esse versículo: "São os caluniadores, que causam a separação entre dois amigos, e os que andam por aí comentando defeitos das pessoas".
(4) É um fogo aceso de mil em mil anos, incessantemente, reservado para os que rechaçam as ordens de Allah e O desobedecem.
(5) Referência a uma passagem histórica que se deu no ano de nascimento do profeta Muhammad ﷺ. O rei Ábraha Al-Áchrâm queria demolir a Káabah e para isso marchou até Makkah com um exército de elefantes. Quando se aproximou da cidade, avistou um enorme bando de pássaros, cada um carregando pequenas pedras no bico e nas patas, que eles lançaram sobre o exército de elefantes. Quando as pedras caíam sobre os alvos, provocavam sua morte imediata. Com seu exército quase que dizimado, Ábraha fugiu de volta para o Iêmen e nunca mais se aproximou de Makkah.

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ
﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِىٓ أَطْعَمَهُم
مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۢ ﴿٤﴾

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَرَءَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾ فَذَٰلِكَ الَّذِى يَدُعُّ
الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ
لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

Surata 106 - Quraich

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Foi destruído o exército dos elefantes) pela segurança de Quraich –
(2) Segurança de suas caravanas (comerciais) no inverno e no verão –
(3) Que adorem, então, o Senhor desta Casa (a Káabah),
(4) Aquele que os alimentou contra a fome e os protege contra o medo!

Surata 107 - Al-Má'un

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Acaso você viu (ó Muhammad ﷺ) aquele que rejeita o Dia do Julgamento (e a prestação de contas)?
(2) É o mesmo que rechaça o órfão (e rechaça seus direitos),
(3) E não incentiva (as pessoas) a alimentar o necessitado
(4) E ai dos que praticam as orações (pois serão castigados),
(5) Quando são negligentes para com elas,(1)
(6) Aqueles que as praticam, somente para serem percebidos (pelas pessoas),
(7) E impedem (que as pessoas necessitadas) se beneficiem das benesses

Surata 108 - Al-Kawçar

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) (Ó Muhammad! ﷺ) Em verdade Nós lhe demos a Kawçar
(2) Portanto, ore a teu Senhor e faça sacrifícios(2) (somente em Seu nome)!
(3) Certamente, aquele que te odeia, ele é o (verdadeiro) ábtar.(3)

(1) Quando atrasa suas orações, ou as negligencia completamente, ou não as pratica da melhor forma possível.
(2) Os muçulmanos, quando sacrificam um animal para consumo, o fazem somente em nome de Allah; e mesmo em sacrifícios rituais, a carne do animal abatido deve ser usada para alimentar as pessoas, os pobres e necessitados, e não deve ser desperdiçada.
(3) "Ábtar": aquele que tinha filhos homens e mulheres e acabou por perder seus filhos homens. Certa vez, Al-'Ás ibn Wá'íl, conversando com algumas pessoas, se referiu ao profeta Muhammad ﷺ como "ábtar", escarnecendo e tentando diminuí-lo, pois havia pouco tempo que o profeta havia perdido seu filho, Abdullah. Então foi revelado esse versículo, dizendo que Al-Ás seria um "ábtar" até o fim dos tempos, pois Muhammad ﷺ teria bilhões de seguidores, como seus "descendentes espirituais", enquanto ninguém saberia ou se lembraria de quem foi Al-'As ibn Wá'íl.

سُورَةُ الكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾
وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾
وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

سُورَةُ المَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

Surata 109 - Al-Káfirun

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Diga (Muhammad ﷺ): "Ó incrédulos!"
(2) "Não adoro o que vocês adoram"
(3) "E nem vocês são adoradores do que eu adoro"
(4) "E eu não serei adorador do que vocês adoram",
(5) "E nem vocês serão adoradores do que eu adoro"
(6) "Vocês têm a sua religião, e eu tenho a minha"

Surata 110 - An-Nassr

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Quando vier o socorro de Allah e a vitória[1],
(2) E você vir as pessoas entrando em massa na religião de Allah,[2]
(3) Então, pratique as orações, glorificando o nome do seu Senhor e peça perdão (somente) a Ele! Certamente, Ele é Perdoador (daqueles que são constantes na oração e que pedem perdão a Ele)

Surata 111 - Al-Mássad

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Que pereçam as obras de Abu Láhab, e (na verdade) já pereceram![3]
(2) Não o protegerá (do castigo no inferno) sua riqueza e nem seu status adquirido (entre os seus)
(3) Em breve (ele) entrará no fogo repleto de chamas,
(4) E (também) sua mulher, que espalhava ramas secas com espinhos (pelos caminhos onde andava o profeta Muhammad ﷺ)[4]
(5) (E por isso, no inferno) em volta de seu pescoço serão colocadas cordas (de fogo)

(1) Referência à conquista de Makkah e a vitória sobre aqueles que combatiam o profeta Muhammad ﷺ e seus companheiros.

(2) O profeta Muhammad ﷺ foi enviado como o último profeta e mensageiro de Allah, e depois de grande esforço, conseguiu combater a idolatria, purificar novamente a crença em uma divindade única, e com isso as pessoas começaram a entrar massivamente na religião de Allah.

(3) Quando o profeta ﷺ começou a exortar seus familiares mais próximos, convocou o seu clã, Quraich, perguntou-lhes: "Se eu dissesse a vocês que um inimigo está prestes a atacar vocês pela manhã ou hoje à noite, vocês acreditariam em mim?". Eles responderam: "Sim", então o profeta ﷺ disse: "Pois eu digo que um castigo severo cairá sobre vocês". Diante disso, Abu Láhab, tio paterno do profeta þ, disse: "Que pereçam suas obras! Foi para isso que você nos chamou aqui?". Então esta surata foi revelada, afirmando que ambos seriam castigados no inferno e uma indicação de que ambos jamais aceitariam o Islam.

(4) A expressão em árabe "hammálat-al-hattáb" literalmente "carregadora de madeiras", também serve para se referir à atitude de difamar as pessoas. A tia do profeta ﷺ espalhava espinhos em seu caminho e difamava as pessoas.

سُورَةُ الإِخْلَاصِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾
وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾
سُورَةُ الفَلَقِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِن شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾
سُورَةُ النَّاسِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَٰهِ
النَّاسِ ﴿٣﴾ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي
يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Surata 112 - Al-Ikhláss

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Diga: "Ele é Allah, o Único!
(2) Allah é Aquele de Quem tudo e todos dependem;
(3) Não gerou e nem foi gerado;
(4) E não há nada nem ninguém que se assemelhe a Ele"

Surata 113 - Al-Fálaq

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Diga: "Busco o amparo no Senhor do amanhecer",
(2) Contra o mal que criou (provindo da Sua criação),
(3) E contra o mal da escuridão (do início da noite) quando chega,
(4) E contra o mal daqueles que sopram nos nós[1],
(5) E contra o mal do invejoso quando inveja."

Surata 114 - An-Náss

Em nome de Allah, O Mais Clemente, O Mais Misericordioso

(1) Diga: "Busco refúgio no Senhor dos humanos,
(2) Soberano dos humanos,
(3) Deus dos humanos,
(4) Contra o mal do sussurrador (o satanás, que quando o nome de Allah é lembrado, recua),
(5) Que sussurra no peito (no coração) dos humanos (com o intuito de desviá-los),
(6) (Quer seja um) dos gênios ou dos humanos[2]"

(1) Na sociedade árabe na época do profeta Muhammad ﷺ havia pessoas que buscavam se comunicar com os gênios com o intuito de prejudicar os outros. Faziam isso soprando em uma corda com inúmeros nós.
(2) O "sussurro" pode vir não só do satanás, mas também das más pessoas comuns que tentam nos desviar do caminho que nos leva a Allah.